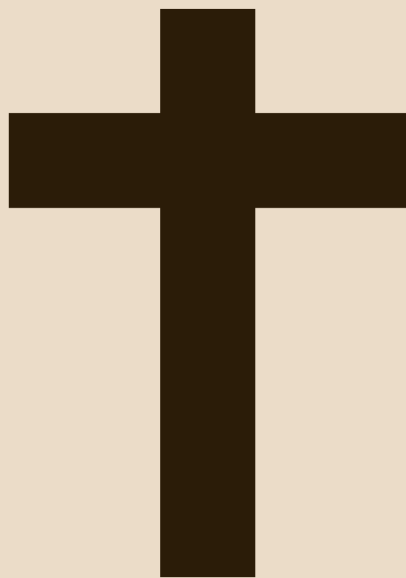


# Jomepø Testamento



New Testament in Zoque, Francisco León (MX:zos:Zoque,  
Francisco León)

## **Jomepø Testamento**

**New Testament in Zoque, Francisco León (MX:zos:Zoque, Francisco León)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

### **Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Zoque, Francisco León

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022  
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9

## Contents

San Mateo . . . . .	1
San Marcos . . . . .	63
San Lucas . . . . .	101
San Juan . . . . .	165
Hechos . . . . .	215
Romanos . . . . .	275
1 Corintios . . . . .	301
2 Corintios . . . . .	327
Gálatas . . . . .	345
Efesios . . . . .	355
Filipenses . . . . .	365
Colosenses . . . . .	372
1 Tesalonicenses . . . . .	378
2 Tesalonicenses . . . . .	384
1 Timoteo . . . . .	387
2 Timoteo . . . . .	395
Tito . . . . .	400
Filemón . . . . .	404
Hebreos . . . . .	406
Santiago . . . . .	426
1 Pedro . . . . .	433
2 Pedro . . . . .	441
1 Juan . . . . .	446
2 Juan . . . . .	453
3 Juan . . . . .	454
Judas . . . . .	455
Apocalipsis . . . . .	458

## San Mateo Vøjpø Ote San Mateo'is Jyayuse

### *Jesucristo'is pyeca jata tzu'nguy*

<sup>1</sup> Yøn lista vi'nata'mbø pø'nis chacyajupø 'yune jutipø'omo pø'naj Jesucristo. Davijdis y Abraha'mis chacyajupø 'yune'omo pø'naj Jesucristo.

<sup>2</sup> Oy Abraha'mis 'yune Isaac y Isaajquis 'yune Jacob, y oy Jacobjis 'yune Judá, y ityajque'tuti Juda'is 'yatzi y myuqui.

<sup>3</sup> Oyaj Juda'is 'yune Fares y Zara; y Zara'is myama Tamar. Oy Faresis 'yune Esrom y Esro'mis 'yune Aram.

<sup>4</sup> Oyajque't Ara'mis 'yune Aminadab, y Aminadajbis 'yune Naasón, Naaso'nis 'yune Salmón,

<sup>5</sup> Salmo'nis 'yune Booz; y Boosis myama Rahab. Entonces oy Boojsis 'yune Obed y Obedis myama Rut. Ocye't Obedis 'yune Isaí,

<sup>6</sup> y Isai'is 'yune angui'mba David, Davijdis 'yune Salomón, y Salomo'nis myama Uriasisna'ne yomo.

<sup>7</sup> Entonces oy Salomo'nis 'yune Roboam, Roboa'mis 'yune Abías, Abiasis 'yune Asa.

<sup>8</sup> Asa'is 'yune Josafat, Josafajtis 'yune Joram, Jora'mis 'yune Uzías,

<sup>9</sup> Uziajsis 'yune Jotam, Jota'mis 'yune Acaz, Acasis 'yune Ezequías,

<sup>10</sup> Ezequiasis 'yune Manasés, Manasesis 'yune Amón, Amo'nis 'yune Josías.

<sup>11</sup> Josiasis 'yune Jeconías; y ityajque'tuti Jeconiasis myuqui jic tiempo cuando obligado ñømanyajtøj Israel pønda'm Babilonia nasomo.

<sup>12</sup> Y jøsicam cuando jena'n ityaju'c Babilonia nasomo, oy Jeconiasis 'yune Salatiel, y Salatiejlis 'yune Zorobabel,

<sup>13</sup> Zorobabejlis 'yune Abiud, Abiujdis 'yune Eliaquim, Eliaqui'mis 'yune Azor,

<sup>14</sup> Azojris 'yune Sadoc, Sadojquis 'yune Aquim, y Aqui'mis 'yune Eliud,

<sup>15</sup> Eliujdis 'yune Eleazar, Eleazaris 'yune Matán, y Mata'nis 'yune Jacob.

<sup>16</sup> Y Jacobjis 'yune José; y José Maria'is jyaya, y María Jesusis myama, Jesús ñøjayajpapø Cristo Diosis cyø'vejupø.

<sup>17</sup> Así que desde Abraham hasta David it catorce nac oy vi'na pø'nis 'yune. Oy 'yune'is 'yune, y entonces je 'yune'is 'yune hasta ta'n catorce nac. Y desde David hasta que nømanyajtøju Babilonia nasomo itque't catorce nac oy vi'napø pø'nis 'yune'is 'yune, y eyapa catorce nac hasta que pø'naj Cristo.

### *Pø'naju Jesucristo*

<sup>18</sup> Cuando manba'cna'n pø'naj Jesucristo, yø'cse o tucnømi: ij tuna'n myama Maria'is cyompromiso Joseji'n para que va'cø cyo'tøjcayajø. Pero antes quena'n va'c ityaj tyumø'omo, min chi'yaj cuenta que ji'ndame tyumbø María; pero Masanbø Espiritu Santo'is milagropit oy une pa'te.

<sup>19</sup> Como jyaya José tum pøn siempre chøcpapø'is vøjpø tiyø, qui'psu va'cø yaj cyompromiso Mariaji'n; pero va'cø ñu'mdzacø, va'cø jana syijcatyøj María.

<sup>20</sup> Mientras que jetsena'n nø qui'psu, Jose'is cyønapasyi'ø y tum angeles ndø Comi Diosis cyø'vejupø, y angelesis ñøjayu:

—José; mitz Davijdis mi 'yune: U mi ña'ndzu va'cø mi mbøjcøchon María como mi yomo, porque je une manbapø isi, Masanbø Espiritu Santo'ise milagropit manba isi.

<sup>21</sup> Y je manba is une, manba mi yac nøyi'aj JESUS. Y jetse ñøyi porque manbapø yaj cotzocyaj cyojapit ñe pyøn.

22 Y cuando jetse tujcu, viyu'naju lo que chamuse tza'mañvajcopapø pø'nis ndø Comi Diosis chi'use qui'psocuy va'cø chamø. Y lo que chamuse, viyu'naju. Ndø Comi Dios nømu:

23 Je papiñomo ji'ne name tyumbø, y mañba is une.

Y mañba ñøyi'aj Emanuel. Y je palabra Emanuel nømbapøte: que Dios tø øtzji'nda'm.

24 Y José mø'ndonsa'u ñapasyi'omo, y chøjcu lo que ndø Comi Diosis 'yangelesis chajmayuse, y ñøtøjcøy María tyøjcomo.

25 Pero ja ñø'itøtøcna'n como yomose hasta que is Maria'is vi'na pønbø 'yune, y cyojtayaj ñøyi JESUS.

## 2

### *Oy tyu'nisyaj Jesus 'ya'myajpapø'is matza*

1 Jesús pø'naj tum cumgu'yomo ñøyipø'is Belén, Judea nasombø cumguy cuando Herodes Judea nasombø angui'mba. Entonces nu'cyaj Jerusalén cumgu'yomo pøn tzu'nyajupø jama qui'mgucyøsi, y matza 'ya'myajpapø'is.

2 Y cyø'ocvacyaju je'is:

—¿Jut it jic Israel pø'nis 'yangui'mbata'm jic pø'najupøtøc? Porque jama qui'mgucyøsi isatyam je'is myatza, y mindamupøm chønø yø'qui va'cø ngujnejatyamø va'cø ngøna'tzøtyamø.

3 Pero cuando angui'mbapø Herodesis myusu que pø'naj eyapø angui'mba, entonces hasta jujchese tujcu; y mumu pøn jic Jerusale'nombø'is jetseti o'ca jujchese tucyajque'tu.

4 Entonces jic angui'mba'is vyejayaj pane'is cyovi'najøta'm y lo que 'yanmayajpapø'sna'n Israel pø'nis 'yangui'mgutya'm, y 'yocva'cyaju angui'mba'is jujna'n ma pø'naj Cristo.

5 Entonces je'is 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Mañba pø'naje Bele'nomo, Judá nasombø cumgu'yomo, porque jetse jachø'y cha'mañvacpapø'is Diosis 'yote, porque jyay yø'cse:

6 Y mitz Belén gumguy pønda'm Judea nasomda'mbø, ji'n menos mi 'yangui'mi que eyata'mbø covi'najø Judea nasomo. Porque mi ngumgu'yomo miltzangø'm it más ijtu'is angui'mguy, mañba'is 'ya'm ø ngumguy Israel.

Jetse jyay cha'mañvacpapø'is.

7 Entonces Herodesis ñu'mvejaj matza 'ya'myajpapø'is y 'yocva'cyaju mero jujchøc quejtzo'tz matza.

8 Entonces Herodesis cyø'vejayaju matza 'ya'myajpapø'is Belén gumgu'yomo, y ñøjayaju:

—Mañdam jinø, y cø'ocvactam vøjø jic une. Y cuando mi mba'jtamba, tø tzajmatyamø, va'cø mangue'tati øjtzi va'cø mañ ngujnejacye'ta.

9 Cyøma'nøyaju'cam je angui'mba, manyaj matza 'ya'myajpapø'is. Y isyaju jama qui'mgucyøsi matza vi'najpa mañu hasta que ijtumø je une, y jen te'ndzø'yu.

10 Cuando jic pø'nis isyaj matza, tzi'nbø'yaj vøti.

11 Cuando nømna'n cya'ndøjcøyaj tøjcomo, isyaj une myama Mariaji'n. Entonces cutquecyaju y vya'njamyaju je une. Luego 'yanvacyaj cyaja y vyactzi'yaj oro y pomo y suñi viquicpapø perfume.

12 Y jøsicam Diosis chajmayaj cyønapasyi'omo que va'cø jana vitu'yaj ijtumø Herodes; por eso eyapø tu'nom vitu'yaju para va'cø ñu'cyaj ñasomda'm.

### *Poyaj para Egipto nasomo*

13 Y manyaju'cam jic 'ya'myajpapø'is matza, ndø Comi Diosis 'yangeles cyønapasyi'ø y Jose'is. Y angelesis ñøjayu:

—Te'nchu'nø y pøc yøn une myamaji'n y man Egipto nasomo hasta que øtz mi nøjambacsye'nomo. Porque Herodesis mapø mye'tz je une para que va' yaj ca'ø.

14 Entonces te'nchu'n José y pyøc je une myamaji'n y tzu'n'yaj tzu'i, manyaj Egipto nasomo.

15 Jen o ityaju hasta que ca' Herodes. Entonces jetse tujcu que manyaj Egipto'omo para que va'cø tyucø ndø Comi Diosis chi'use tza'manvajcopyapø qui'pscocuy va'cø chamø: “Egipto nasomo ”veja'yø ø ”Une va'cø chu'nø”.

#### *Herodesis cyø'veyaj soldado va'cø yaj ca'yaj une*

16 Cuando Herodesis chi' cuenta que 'yangøma'cøyaj 'ya'myajpapø'is matza, qui'sca'comø'nu. Por eso chi' orden va'cø yaj ca'yaj mumu une metza ameta'mbø y mas che'ta'mbø lo que ityajupøna'n Belén gumgu'yomo y ribera'omo. Jic metza ame tiempo chajmayaju'csye'nomo 'ya'myajpapø'is matza cuando quej matza.

17 Jetse viyu'naju jachø'yuse tza'manvajcopapø Jeremiasis, je'is chamu:

18 Mandøj ote Ramá cumgu'yomo, vo'yajpa y vejyajpa pømi, y Raquejlisna'ne nø cyøveju 'yune.

Ji'namna'n syun va'cø chambasencia'ajtøjø porque ca'yajupømete.

19 Pero jøsi'cam ca'u Herodes, y entonces tum ndø Comi Diosis 'yangelesis cyejay napasyi'omo José jinø Egipto nasomo. Y ñøjayu:

20 —Te'nchu'nø, pøc je une myamaji'n y vitu' Israel nasomo; porque ca'yaju'am manbapø'sna'n yaj ca'yaje.

21 Entonces José te'ñchu'nu y ñøman je une myamaji'n Israejlis ñasomda'm.

22 Pero Jose'is myusu que cuando ca'u Herodes, tzø'cye't 'yune Arquelaø va'cø 'yangui'mø Judea nasomo jyata'is itcu'yomo. Y por eso José na'tzu va' man jinø. Entonces tzajmatyøj ñapasyi'omo Galilea nasomo va'cø myavø. Y jin o man José cyo'uneji'n y myamaji'n.

23 Cuando nu'c jeni, man it Nazaret cumgu'yomo. Jetse viyu'naju lo que chamyaju cha'manvacpapø'is que Jesús ma ñøyi'aj nazareno.

### 3

#### *Juan nø'yø'opyapø min chamgøpucs ja ijnømø*

1 Jic tiempo'omo min Juan nø'yø'opyapø, min chamgøpucs ja ijnømø Judea nasomo.

2 Nømu:

—Qui'psvitu'tamø porque pronto'am manba angui'm tzajpomopø Dios.

3 Tza'manvajcopapø Isaiasis o chame que manba it pøn; y Juanete jic pøn Isaiasis chamupø. Isaías nømu:

Nø vyejnøm ni i ja ityømø, nømba:

“Como ndø vøjø tzøjcatyamba tun møj'a'n angui'mbapøcøtoya,

jetse mi ndzocoy hay que va'cø mi vøjø ndzøcatyamø porque manba min ndø Comi”.

4 Jua'nis tyucu, camello copø'nisna'ne pyøcpø. Y chec vatcuy nacapøte, y vyi'cpana'n aju y cyu'tpana'n yumi tzinu.

5 Y Jerusalén gumgu'yomda'mbø, y jic Judea nasomda'mbø, y tome Jordán nø'om ityajupø; mumu miñaju va'cø cyøma'nøyaj Juan.

6 Cuando chamyajpana'n cyoja, Jua'nis ñø'yøyaj Jordán nø'omo.

7 Jua'nis isu que nø ñu'cyaju vøti fariseo va'njajmocuy ñø'ijtupø'is y saduceo va'njajmocuy ñø'ijtupø'is. Miñaju va'cø ñø'yøyajø. Y ñøjajaju Jua'nis:

—¡Tzanse mi yandzita'm mijtzi! ¿Ti'ajcuy mi ngui'pstamba o'ca muspa mi mbyotyamø va'cø jana mi ngyastigatzøctam Diosis cuando qui'syca'pa ñe'cø? Ji'n mus mi mbojyatyam Dios.

<sup>8</sup>”Tzøctam vøjø jujche syunbase cuando mi ngui'psvitu'tamu'jcam;

<sup>9</sup> y u mi ngui'pstamu que mañba mi ngyotzøctame porque Abraham mi mbeca jata tzu'ngutya'm. Porque øtz mi nøjanda'mbøjtzi que hasta yøn tza' Diosis muspa yac pøn vituyajø va'cø Abraha'mis 'yune'ajyajø.

<sup>10</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is jacha listo va'cø tyønyaj cuy ji'n tyø'mayajepø va'cø pyonbø'yajø juctyøjcomo, jetse Dios listo yøti va'cø cyastigatzøcyaj pøn ji'n chøcyajepø'is vøjpø tiyø.

<sup>11</sup> Øtz viyunse mi nø'yøndya'mbøjtzi nø'ji'n porque mi ngui'psvitu'tamu'am vøjpø ticøsi. Pero ma min øjtzangø'mø mas pømi'øyupø que ji'n øjtzi. Øtz ji'nchø vøjpø como jicse. Va'cø chøjcay nu'csocuy jicø myøja'nombø pøngøtoya syunba más vøjpø pøn que øjtzi, porque ji'n aunque i'is mus chøjcaye. Je'is mañba mi nø'yøndyam Masanbø Espiritu Santoji'n y juctyøcji'n.

<sup>12</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is cyø'omo yemguy listo va'cø cyøsjø trigo pyuj va'cø pyuj ñaca, jetse je mañbapø mini, je'is mañba cyøpinyaj pøn. Y como vøjpø pyuj ndø tu'mba va'cø ndø anne'ngø, y ñaca ndø pyonbø'japya; jetse je'is mañba yac tu'myaj vøjta'mbø pøn tyøjcomo y yatzita'mbø mañba pyonbø'yaj nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

### *Nø'yøy Jesús*

<sup>13</sup> Entonces Jesús tzu'n Galilea nasomo y nu'c Jordán nø'omo ijtumø Juan, para que va'cø ñø'yøyø Jua'nis.

<sup>14</sup> Primero ja syun Jua'nis va'cø ñø'yøy ndø Comi Jesús. Jua'nis ñøjay ndø Comi:

—Øjtzi vøjø va' mi ndø nø'yøy mijtzi y mitz mi min para que øtz va'cø mi n'no'yøyø.

<sup>15</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—Yaj jetsepø mi ngui'psocuy; porque jetse tiene que va'cø ndø tzøcø va'cø ndø tzøc Diosis syunbase.

Entonces Jua'nis vyo'møjayu va'cø ñø'yøy Jesús.

<sup>16</sup> Cuando Jesús nø'yøyu, put je nø'cø'mø, y tumø hora anvac tzap; y Jesusis isu Diosis 'Yespíritu nø myø'nu como palomase y jetcøsi nu'cu.

<sup>17</sup> Entonces mandøju nø vyejmø'n ote tzajpomo, nømu:

—Yønø ø Une sunbapø øjtzi, jetcøtoya casøpyøjtzi.

## 4

### *Yatzi'ajcuy'is o chøjqis Jesús*

<sup>1</sup> Luego Espiritu'is ñøman Jesús ni i jya'ityømmø para que va'cø chøjqis yatzi'ajcu'is a ver o'ca muspa yac tocoy Jesús.

<sup>2</sup> Jesús o it jana cu'ti cuarenta dias chu'ji'n jamaji'n, y jøsi'cam osu.

<sup>3</sup> Entonces tyo'møy Jesús yatzi'ajcu'is va'cø chøjqis a ver o'ca muspa chøctocoya. Yatzi'ajcu'is ñøjay Jesús:

—Si de veras o'ca Diosise mi 'yune, yac panvitu yøn tza'.

<sup>4</sup> Pero Jesusis 'yandzonu:

—Ji'nø mañ mbandzøqui porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømba: “Ji'n solo cu'tcui'ndi queñaje pøn, sino mumu lo que chambapø ote Diosis, jetji'n jamacøtyajpa”.

<sup>5</sup> Entonces yatzipø'is ñøman Jesús masan gumguy Jerusale'nomo y ñøqui'm møji masandøj copajcomo.

<sup>6</sup> Y ñøjayu:



—Viyunse o'ca Diosis mi 'yune, locsmø'nø, tøjpanque'c nasomo; porque it Diosis 'yote jachø'yupø nømba:

Diosis ma chi' orden angeles para que va'cø mi ngüendatzøcø,

mañba mi ñømañ cyø'ji'ñ

va'cø jana mi nejpinduc ni jutipø tza'cøsi, ni ti jana mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Jesusis 'yañdzoñu:

—También it Diosis 'yote jachø'yupø: “U mi ndzøjquis a prueba ndø Comi Dios”.

<sup>8</sup> Otra vez yatzipø'is ñømañ Jesús ye'ñupø cotzøjcøsi y cøyin isindzi mumu ijtuse cumguy nascøsi y myøja'ño'majcuy.

<sup>9</sup> Y yatzi'ajcu'is ñøjayu Jesús:

—Ma mi ndzi' angui'mguy mumu yøngøsi o'ca mi ngyujnepya va'cø mi ndø va'ñjam øjtzi.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mavø, Satanás, ji'na mi ngujnejaye; porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømba: “Va'ñjam ndø Comi Dios, y solo je'is ñu'csocuy tzøjcayø”.

<sup>11</sup> Entonces je yatzi'ajcuy tzu'ñu, chac jen Jesús y miñaj angeles va'cø cyotzoñyajø.

### *Yoscho'tz Jesús*

<sup>12</sup> Cuando Jesusis myanu que Juan preso'omna'ñ ijtú, mañ Galilea nasomo.

<sup>13</sup> Pero ja chø'y jic Nazaret cumgu'yomo, sino mañ it Capernaum cumgu'yomo. Je cumguy mar saya'om ijtú, Zabulón y Neftalí nasomo.

<sup>14</sup> Jetse viyu'ñaju lo que jyachø'yuse tza'mañvajcopyapø Isaiasis; je'is jyayu:

<sup>15</sup> Jic Zabulón nasomo y jic Neftalí nasomo,

jic Majrañvinpø tu'ñombø; Jordán nø'cøtu'møñ,

Galilea nasomo ityajumø lo que ji'ndyet Israel pønda'm;

<sup>16</sup> Pi'tzø'ajcu'yomo ityajupø pø'nis isyaj møjapø sø'ñgø.

Jetsena'ñe ma ca'yaj pi'tzø'ajcu'yomo, pero min syø'ñocpacyaj møjja sø'ñgø'is.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis cha'mañvactzo'tzu, nømu:

—Qui'psvitu'tamø, porque pronto'am mañba angui'mi tzajpomopø Dios.

### *Jesusis vyejayaj macsycuy ataraya nacsyajpapø*

<sup>18</sup> Jesús nømna'ñ cyøjtu Galilea mar saya'omo cuando isyaj nø cyoque nucyaju tum pøn myuquiji'ñ. Tum ñøyina'ñ Simón, y mismo tumbø'is ñøyina'ñ Pedro. Y eyapø Andresna'ñ ñøyi. Coque nuctayuta'mete y nømna'ñ ñacsyaj ataraya nø'cø'mø.

<sup>19</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ma tø pa'jtamø. Yøti ji'n ma mi nuclam coque, sino pøn mañba mi yac mindam øtzø'mø. Porque øtz jetse mañba mi yac yostame.

<sup>20</sup> Entonces luego chacyaj 'yataraya y manyaj Jesusji'ñ va'cø vityajø.

<sup>21</sup> Usy vit Jesús y isyaj metzcuy Zebedeo'is 'yune, tum ñøyipø'is Jacobo, y tum ñøyipø'is Juan. Barco'omna'ñ ityaj jyataji'ñ nømna'ñ vyøjøtzøcyaj 'yataraya.

<sup>22</sup> Cuando Jesusis vyejayaju, chacyaj byarco jeni jyataji'ñ manyaj Jesusji'n va'cø vityajø.

### *Jesusis nømna'ñ isindzi'yaj vøtipøñ*

<sup>23</sup> Jesusis nømna'ñ 'yocvit Galilea nas y tumdumbø Israel pø'nis tyu'ngutyøjcomo nømna'ñ cha'mindzi'yaj vøjpø ote jujche angui'mbase Dios. Y yac tzocyajpana'ñ aunque jujchepø ca'cuy ñø'ityaju'is.



24 Y mumu Siria cumgu'yomda'mbø'is myusyajque'tu que Jesús yac tzo-jcopya, y ñømiñayaj mumu toya nø isyajupø'is ca'cuji'n, ji'n tumø cuentata'mbø'is cya'cuy. Ñømiñaj yatzi'ajcu'is yacsutzøcyajupø y tu'yajpapø y ñømiñayajque't ji'n musi vityajø. Y Jesusis yac tzocyaju mumu.

25 Man pya'tyaj Jesús vøti pø'nis; Galilea nasomda'mbø'is y Decápolis nasomda'mbø'is, y Jerusalén gumguyomda'mbø'is, y Judea nasomda'mbø'is y Jordán nø'cøtu'mañda'mbø'is. Mumu man pya'tyaje Jesús.

## 5

### *Chamgøpun vøpø anma'yocuy cotzøjcøsi*

1 Cuando Jesusis isyaj vøti pøn, qui'm cotzøjcøsi y jen po'cschø'yu. Y vyocøtøjcøyaj ñøtundøvø'is.

2 Y Jesusis 'yanmacho'chaj yø'cse:

### *I contento itpa*

3 —Contento ityajpa cyønøctøyojajpa'is que ja it vøjpø tiyø choco'yomo, porque jetseta'mbø 'yangui'myajpa y cuidatzøcyajpa Diosis.

4 "Contento ityajpa maya'yajpapø, porque Diosis manba yajayaj myaya'cuy.

5 "Contento ityajpa ji'n cyoquipi'is vyin, porque je'is ma pyøjcøchonyaj nasacopac Diosis chamdzi'yajupø.

6 "Contento ityajpa ityaju'is gyanas va'cø chøcyaj Diosis syunbase, porque manba cyotzonyaj Diosis va'cø chøcyaj vøjpø tiyø.

7 "Contento ityajpa lo que tyoya'nøyajpapø'is tyøvø, porque ñe'c Diosis manba tyoya'nøyajque'te.

8 "Contento ityajpa los que limpiota'mbø'is chocoy, porque je'is ma isyaj Dios.

9 "Contento ityajpa jic cojecsyajpapø'is va' yaj quipcuy, porque jet manba ñøjayaj Diosis: Øjchøn mi unenda'm.

10 "Contento ityajpa los que yacsutzøcyajtøjupø nø chøcyaju ancø Diosis syunbase, porque tzajpombø itcuy je'is ñe'ayajpa.

11 "Contento mi ijtamba cuando pø'nis mi ndyopa'o'nøtyamba y mi yacsutzøctamba y mi ngyø'o'nøndyamba cosa ji'n vyiyunda'mbø ticøsi. O'ca jetse mi "yacsutzøctamba porque øtz mi ndø va'njamdamba ancø,

12 casøtyamø y contento ijtamø; porque manba mi ngyoyoitam Diosis tzajpomo. Porque jetseti yacsutzøcyajque't tza'manvajcoyajpapø pøn vi'na antes que mitz mi ijtamba.

### *Cana y sø'ngø nascøsta'mbø pøngøtoya*

13 "Mitz ngyana cuentata'mete yø'c nascøsi. Pero o'ca jic cana ji'n cyana'ome, entonces ji'n mus ndø yac yosa. Tiene que va'cø ndø patzpø' va'cø myanvitu'yaj pø'nis. Jetse mitz o'ca ji'n mi yostam vøjø Dioscøtoya, igual mi mbyatzpø'tandøjpa.

14 "Mitz syø'ngø cuentata'mete nascøsi. Tum cumguy lomacøsi ijtu donde quiera quejpa.

15 Ni ji'n ndø ja'mbay no'a va'cø ndø cot cajacøtøjcø'mø; mejor ndø cotpa ye'numø va'cø cyøso'noy ityajuse tøjcomo.

16 También mitzta'm tzøjque'tati vøjø y jetse por cuenta mi sø'ndangue'tpati pø'nis vyi'nanðøjquita'm. Entonces cuando pø'nis isyapa que mi ndzøctamba vøj mitzta'm, manba vyøcotzøcyaj ndø Janda tzajpom ijtupø.

### *Jesusis cha'manvac angui'mocuy*

17 "U mi n̄gui'pstamu o'ca mi'n̄jtz̄i va'c̄o "yajay Diosis 'yan̄gui'mocuy, o va'c̄o yajay tza'mañvajcoyajpap̄o p̄o'n̄is 'yan̄ma'yocuy. Ja mi'n̄jtz̄i va'c̄o "yajaȳ, sino va'c̄o "yaj coputa.

18 Porque viyun̄se mi ndzajmatyamba, hasta que yajpa tzap y nas, ni tum letra, ni tum punto Diosis 'yan̄gui'mocu'is ñe ji'n ma yaje hasta tucpa tiȳo chamba.

19 Por eso o'ca nd̄o tzacpa aunque sea tum an̄gui'mocuy más ji'n mȳo'ja'n̄omb̄o, y jetse nd̄o an̄mayajpa eyata'mb̄o va'c̄o ch̄o'cyajque'ta; entonces t̄o øtz̄ ji'n ma t̄o valetz̄o'jque't Diosis itcu'yomo. Pero o'ca nd̄o yaj cop-utpa, y nd̄o an̄mayajpa eyata'mb̄o va'c̄o ch̄o'cyajque'ta, entonces man̄ba t̄o m̄o'ja'no'maj̄o tzajpomb̄o Dios 'yan̄qui'mbam̄o.

20 Mi n̄ojandya'mb̄o'jtzi que o'ca ji'n mi ijtam más v̄o'j̄o que 'yan̄mayajpap̄o'is an̄gui'mocuy ityajpase, y fariseo an̄ma'yocuy ñ̄o'ityajup̄o'is ityajpase, entonces ni jujche ji'n mus mi ndȳo'jc̄o'y tzajpomb̄o Dios 'yan̄gui'mbam̄o.

### *Jesusis cham va'c̄o jana t̄o qui'syca'ø*

21 "Mi ñ̄chajmatyand̄o'ju'am jujche tzajmayajt̄o'ju pecap̄on, jej n̄omyaju: "Uy yaj ca'otyame, pues yaj ca'opyap̄o tiene que va'c̄o cyastigatz̄o'ct̄o'j̄o".

22 Pero mi n̄ojandya'mb̄o'jtzi que o'ca mi n̄gui'sca'pa mi nd̄ov̄o'ji'ñ, tiene que va'c̄o mi n̄gyastigatz̄o'ct̄o'j̄o. O'ca mi ndopa'o'n̄opya mi nd̄ov̄o, tiene que va'c̄o mi "yaj coja'aj̄o an̄gui'myajpap̄o p̄o'n̄is cuando tu'myaju'cam. Y o'ca mi n̄goraje n̄ojapya mi nd̄ov̄o: "ñ̄jyovi mijtzi". Entonces como jetse mi n̄ojapya mi nd̄ov̄o, por eso ya mero yatzi'ajcu'yomo mi myan̄ba.

23 "Jetc̄otoya o'ca n̄o mi n̄ominu aunque tiȳo va'c̄o mi n̄got altarc̄o'm̄o para Diosc̄otoya, y jen mi "nyajmundz̄o'cpa que mi nd̄ov̄o'is n̄omdi mi n̄gui'sayu, porque ja mi ñ̄oman̄ mi nd̄ov̄o v̄o'j̄o,

24 entonces tzac jeni mi ndzi'ocuy altarc̄o'm̄o, y man̄ vi'na'c va'c̄o o'n̄oy mi nd̄ov̄o va'c̄o jyajmb̄o cyoraje. Entonces man̄gue't altarc̄o'm̄o va'c̄o mi ndzi' lo que man̄bap̄o mi ndzi' Dios.

25 "O'ca mi n̄gui'sapap̄o'is mi n̄gȳo'va'c̄o'pya, mientras tu'n̄omd̄oc mi ijtamu antes que mi ñ̄u'ctam atcanic̄o'm̄o, 'yo'n̄oy v̄o'j̄o jetse va'c̄o yac tz̄o'ȳo, va'c̄o jyajmb̄o' quipcuy. Porque o'ca ji'n mi v̄o'j̄ondz̄oc jetse, man̄ba mi n̄gȳo'va'c̄o'y atcanic̄o'si, y je'is man̄ba mi yac nuc policia'is y man̄ba mi syomi.

26 Viyun̄syē mi n̄ojambȳo'jtzi: hasta que mi n̄goyojanga'mba mi ja'ndze, ji'n ma mi mbyut preso'omo.

### *Jesusis cham va'c̄o jana t̄o c̄øtz̄o'jc̄o'yoya*

27 "Mi mandambati que ji'n v̄o'j̄ va'c̄o nd̄o c̄øtz̄o'jc̄o'y nd̄o "jaya, o nd̄o "yomo, va'c̄o jana nd̄o n̄o'it eyap̄o.

28 Pero øtz̄ mi n̄ojanda'mb̄o'jtzi: O'ca mi a'manga'pa eyap̄o yomo y sunba mi o'n̄oȳo, es como mi ndz̄o'jcu'am aunque ja mi ndz̄o'c̄o'p̄o, y jetze mi n̄gui'psocu'yomo mi n̄gøtz̄o'jc̄o'yup̄o'mete mi "yomo.

29 "Jetc̄otoya o'ca mi ndz̄o'nan̄ vit̄o'mis mi yaj cojapa'tpa, tzucspu't̄o y patzp̄o'ø. Porque va'co mi yac tocoy tum vit̄o'm, menos toya que va'c̄o con̄ñap̄o mi mbyatzp̄o't̄o'j̄o yatzi'ajcu'yomo.

30 Y o'ca mi ndz̄o'na'n̄is mi yaj cojapa'tpa, t̄o'csp̄o'ø y patzp̄o'ø. Va'c̄o mi n̄gȳo'c̄ø't̄o'cs̄o menos toya que va'c̄o mi mbyatzp̄o't̄o'j̄o con̄ñap̄o yatzi'ajcu'yomo.

### *Jesusis chamu o'ca muspa t̄o co't̄o'jcajan̄vac̄o*

31 "Tzamd̄o'jup̄o'te vi'na: "O'ca p̄o'n̄is chacpa yomo, syunba va'c̄o chi' yomo toto que co't̄o'jcajan̄vajcu'am".

<sup>32</sup> Pero mi nõjandambati mijtzi: O'ca pø'nis chacpa yomo comecti, yomo'is ja cyøtzøjcyø, entonces yomo'is manba pyøc eyapø pøn y jetse cyøtzøjcyøpya jyaya, pero jyaya'is it cyoja porque ñec chajcu. Y pyøjcu'is tzactøjupø yomo jet cojapa'tpa.

*Nømu Jesús uy ndø tzambøc Dios como testigos*

<sup>33</sup> "También mi mandamu que peca pø'nis vi'na chamyaju: "O'ca ndø Comi Diosis vyi'nanðøjqui mi ñømba: Viyunse Dios manba ndzøqui; entonces tiene que va'cø mi ndzøcø".

<sup>34</sup> Pero mi nõjandyambati mijtzi: U mi ndzambøc Dios como testigos que viyun nõ mi nchamu, ni u mi ndzambøc tzap, porque Diosise 'yangui'mgu pyø'cscuy.

<sup>35</sup> Ni u mi ndzambøc nas, porque je Diosis tye'nguy. Ni u mi ndzambøc Jerusalén, porque møja'nombø angui'mba'is cyumguy.

<sup>36</sup> Ni u mi ndzambøc mi ngopac, porque ji'n mus mi yac popo'aj ni yac yøjcaj ni tumø mi "vay.

<sup>37</sup> Pero tum nacti nõmø "jø'ø", o "ji'nda". Jenche'nømdi tzamø. O'ca más mi ndzamanøpya, yatipø'is mi ñøtzøcøpa.

*Nømu Jesús que va'cø jana ndø nõndu'mbajcajø*

<sup>38</sup> "Mi mandamu'am que tzamdøju pecapøn: "O'ca pø'nis chango'tzapya tyøvø'is vyitøm, eyapø'is muspa chango'tzacye't ji'quis vyitøm va'cø parejo tzø'yaj queyan do'tita'm mye'hcø'i. Y o'ca pø'nis chanbujtapyä tyøvø'is tyøtz, eyapø'is muspa ñøpujtacye't ji'quis tyøtz, va'cø parejo tøztucu'ajyajø".

<sup>39</sup> Pero øtz mi nõjandya'mbøjtzi: U mi nõ tu'mbajcajtam. O'ca mi nchandøjpa mi ndzø'næn acapajcøsi, nõjayø: Muspa mi ndø tzanque't tu'møn, øtz jin ma mi ndzave.

<sup>40</sup> O'ca aunque i'is mi ngyøva'cøpya y sunba pyøjcaj mi ngamisa, nõjayø: O'ca más nõ mi sunu, tø pøjcacye'tati ø ñchaqueta.

<sup>41</sup> O'ca aunque i'is mi 'yobligatzøcøpa va'cø nõmanjay chømi media legua, pues nõmanjayø y nõjayø: Mati mi nõma'nøjacye't mi ndzømi eyapø media leguanaque't.

<sup>42</sup> O'ca mi "vya'cøpa aunque tiyø aunque i'is, muspa mi ndzi'ø. Y o'ca aunque i'is sunba ñu'cs aunque ti mijtzene, u mi nõjayø: Ji'n mus mi nu'cschi'ø.

*Nømu Jesús va'cø ndø sunø tø qui'sayajpapø'is*

<sup>43</sup> "También mi mandamu'am que tzamdøju'am vi'na: "Sunø mi amigo y qui'say mi enemigo".

<sup>44</sup> Pero mi ndzajmatyambati mi øjtzi: Sundamø mi enemigota'm, o'nøtyam Dios va'cø cyotzon mi enemigo aunque mi enemigo'is mi ngyø'o'nøpya. Tzøjcatyam bien mi ngui'sapyapø'is. O'nøtyam Dios va'cø cyotzon Diosis mi enemigo aunque mi enemigo'is mi ndyopa'o'nøpya y mi "yacsutzøcøpa.

<sup>45</sup> Jetse tzajpombø ndø Janda'is mi 'yune, porque je'is yaj qui'mba jama y nõcsø'nøpya mumu pøn parejo, sea yatzita'mbø, vøjta'mba; y je'is yaj quecpa tuj mumu pøngøtoya; o'ca sea chøcpapø'is Diosis syunbase, sea ji'n chøqui'is Diosis syunbase.

<sup>46</sup> Pues o'ca mi amigo mi sunba porque je'is mi syunba, Diosis ji'n mi ngyoyøje porque mi sunba mi amigo; porque jetsetique't cobratzøcyajpapø para gobiernocøtoya nay nõsyuñajtøjpa 'yamigoji'n.

<sup>47</sup> Y o'ca vøj mi nõmanba na's mi amigo, y eyapø ji'n mi nõman vøj, ji'n mi ndzøc vøjpø tiyø. Pues aunque i'is ñømanba vøj 'yamigo.

<sup>48</sup> Jetcøtoya tzøctam puro vøjpø tiyø como ndø Janda tzajpombø'is chøcpase.

## 6

*Jesusis chamdzajcu jujche va'cø ndø tzøcø*

<sup>1</sup> "Cuando mi ndzøctamba vøjpø tiyø, u mi ndzøctam pø'nis vyi'nandøjqui va'cø mi "vyøngotzøc pø'nis; porque o'ca mi ndzøcpa vøjø va'cø mi "vyøngotzøc pø'nis, entonces ndø Janda tzajpom ijtupø'is ji'n mi ñchi' ni ti coyoja.

<sup>2</sup> Cuando mi ngotzonba pobre, uy mi ndzamgøpucs ti mi ndzøjcu. Porque ityaj pøn chi'yajpapø'is pobre tumin vøti pø'nomo va'cø isyaj vøti pø'nis; que sea tu'mguy tøjcomo, sea calle'omo. Jic chi'yajpapø'is tumin sunba va'cø vyøcotzøcyaj vøti pø'nis. Pero mi nøjandyamba viyuñsye que jic chi'yajpapø'is pobre tumin vyøcotzøcyajpa pø'nis, pero ni ti coyoja ji'n ma chi'yaj Diosis.

<sup>3</sup> Pero mitz cuando mi ndzi'pa pobre tumin, ni i u mi yac musu, ne'c musø ti mi ndzi'u.

<sup>4</sup> Jetse nu'mdzi'ø; aunque nu'mdi nø mi ndzøjcu, pero ndø Janda'is nømdi isu, y je'is manba mi ñchi' mi ngoyoja.

*Jesusis chamu jujche va'cø ndø o'nø y Dios*

<sup>5</sup> "Y cuando mi o'nøndyamba Dios, u mi ndzøctam jujche chøcyajpase vya'njamba tzøcpa'is. Jetseta'mbø'is gyustatzøcyajpa va'cø tye'ñaj tu'mguy tøjcomo y calle tzove'omo va'cø jen conocsyajø va'cø isyaj aunque i'is, jeteme gyustatzøcyajpapø. Pero viyuñ nø mi ndzajmayu que lo que gyusto ñø'ityaju, jetemete cyoyoja. Ni ti cyoyoja ji'n ma chi'yaj Diosis.

<sup>6</sup> Pero mijtzi cuando mi o'nømbya Dios, tøjcø y mi nguarto'omo y angojøy mi "vin, y o'nø y ndø Janda lo que ji'n ndø isi. Y ndø Janda'is tø ispa aunque ndø tumgø'y tø itø, y je'is manba mi ngoyoje.

<sup>7</sup> "Y cuando mi o'nømbya Dios, uy comeque jana tumnac ndzama misma oración. Porque jetse chøcyajpa ji'n cyomusyaje'is Dios. Cyomo'yajpa que Diosis manba myane o'ca jana ndumnac nø chamyaj tiyete.

<sup>8</sup> Pero u mi ndzøctam je'is chøcyajpase. Porque ndø Janda'is ispa ti'is mi nchøjcapya falta antesti mi "va'cpa ti sunba mi "va'ngø.

<sup>9</sup> Pero cuando mi o'nøndyamba Dios, yø'cse nømdamø:

Ø Jandata'm tzajpom mi ijtupø'is,  
yaj cøna'tzøjay mi nøyi.

<sup>10</sup> Minø mi angui'moya.

Yac tucø mi sunbase; jujche tzajpomo, jetze nascø s yac tucø.

<sup>11</sup> Tø tzi'tam tumdum jama ndø jamangøtcuy.

<sup>12</sup> Tø yaj cotocotyamø ø ngoja, jujche øtz "yaj cotocotyambøjtzi ti tzøjcatya'mbøjtzi aunque i'is.

<sup>13</sup> O'ca yatzipø'is tzøjquista'mbøjtzi va'cø jujche yaj cojapajtamø, uy tø yac mandam jeni, sino tø yaj cotzøctam jana tø nuc yatzipø'is.

Porque mijtzi angui'mopyapø myøja'nombø, y vøj va'cø mi vøngotzøctam øjtzi mumu jamacøtoya.

<sup>14</sup> "Porque o'ca mitz "yaj cotocotyamba mi ñchøjcatyambapø'is yatzit-zoco'yajcuy, entonces manba mi "yaj cotocotyanguet' ndø Janda'is.

<sup>15</sup> Pero o'ca ji'n mi "yaj cotocotyam mi ñchøjcatyambapø'is yatzit-zoco'yajcuy, entonces ndø Janda'is ji'n ma mi "yaj cotocojatyam mi yandzitzoco'yajcuy.

*Jesusis chamu jujche va'cø jana tø vi'cø ndø va'ñjamocucøtoya*

<sup>16</sup> "Cuando jana cu'ti mi ijtamba mi va'njajmocucøtoya, u yacsyu quene como chøcyajpase ango'ma'cø'oyajpapø pø'nis. Pero ñe'cti jetse nø cyenu va'cø myusyaj pø'nis que jana cu'ti ityajpa. Viyuñ nø mi ndzajmayu que jetemete cyoyoja, ni ti coyoja ji'n ma chi' Diosis.

<sup>17</sup> Pero mitz cuando jana cu'ti "ijtu, jas mi "vay y vinche'a,

18 va'cø jana myusyay pø'nis que jana cu'ti mi 'ijtu. Pero ndø Janda ji'n ndø isipø, je'is mi 'ispa. Y je'is manba mi ñchi' mi ngoyoja pø'nis vyi'nandøjqui.

### *Ricu'ajcuy tzajpomo*

19 "U mi ane'c ricu'ajcuy yø'c nascøsi, porque yø'c yø'pø'pa y putzpa y yajpa mumu tiyø; y ityaj nu'myajpapø, je'is ñu'myajpa.

20 Pero más vøjø va'cø mi ane'c mi ringu'ajcuy tzajpomo. Jiñ ni ti ji'n yø'pø'i, ni ji'n pyutzi, ni ji'n yaje, ni ja ij nu'mbapø va'cø ñu'mø.

21 Porque jut ijtumø mi ricu'ajcuy, jendi manba itque't mi ndzocoy.

22 "Ndø vindøm por cuenta ndø conña'is ño'ase. O'ca ndø vindøm sø'nba vøjø, muspa tø vitø. Jetse ndø tumø chocoy va'cø ndø sunø tzajpombø ricu'ajcuy, vøj tø itpa, ndø tzi'pa cuenta tiyø vøjpø.

23 Pero o'ca ji'n syø'n ndø vindøm, pitzø'ajcu'yom tø itpa. Jetse o'ca ndø sunba nascøspø ricu'ajcuy, como pi'tzø'omse tø itpa. Así es que o'ca ndø qui'psocuy ji'n vyøjø, ni ti ja it vyø'om putpa.

### *O'ca ndø sunba Dios o ndø sunba ricu'ajcuy*

24 "Ji'n mus ndø yosay tumnajcøsi metzcuy comi. Porque tum comi manba ndø suni, y tum ji'n manba ndø suni; o tum ndø comi ndø yosapya vøjø, y tum ji'n ndø yosay vøjø. O'ca Dios ndø yosapya, ji'n mus ndø yosay ricu'ajcuy.

### *Diosis cyoqueñajpa 'yune*

25 "Por eso nø mi ndzajmatyamu: U mi nømaya'tamu ti manba mi ngu'jtame ti manba mi uctame, ni u mi nømaya'tamu jujche manba mi nducu'øtyam mi 'vin. Porque Diosis más mi yac yajmapya mi nguenguy que ji'n cu'tcuy; y mi 'vin más mi yac yajmapya que ji'n tucu.

26 A'mdam møji sivitvityajpapø paloma. Ni ti ji'n ñipyaje, ni ji'n cyosechatzøcyaje; ni ji'n jyojøyaj troja, pero pyø'nøyajpa tzajpom ijtupø ndø Janda'is, y mitz mas vøti mi yac yamdamba je'is que ji'n paloma.

27 ¿Será que it miltzomda'm muspapø ye'ñanøy medio metro vøti nø qui'psu añcø? Pues ji'n musi.

28 "¿Ticøtoya mi maya'ndamba ti manba mi mestame? A'mdamø lirio jøyø tza'mom ityajpapø jujche tzocyajpa. Ji'n yosyaje ni ji'n pi'tyaje.

29 Pero øtz nø mi ndzajmatyamu que møja'n angui'mba Salomón vøjpø itcu'yomo ja o mescøyoje va'cø chi'nø como tum jøyø chi'nbase.

30 Por eso o'ca Diosis jetse suñi yaj quenba ta'nø que yøti ijtuy y jyo'pit ponbø'tøjpa juctyøjcomo, está seguro Diosis manba mi yac mescøyojtam mi-jta'm; miltzi mi mbyønda'm usypøtite mi va'njajmongutya'm.

31 Por eso u myaya'tamu, u ñømdamu: "¿Ti manba ndø cu'jtame, ti manba ndø uctame, ti manba ndø mestame?"

32 Porque jetseta'mbø tiyø mye'chajpa ji'n Diosis cuenta'nømda'mbø'is. Pero tzajpom ndø Janda'is ispa mumu ti ja mi nø'indøpø.

33 Mejor me'tzam vi'na va'cø mi ijtam Diosis 'yangui'mgu'yomo, y va'cø mi ijtam Diosis syunbase, jetse Diosis manba mi ñchi'a'nøtyam tucusepø cu'tcusepø.

34 Por eso u mi myaya'ndamu jujche manba mi ijtam jyo'pit, porque jyo'pit manba it otro eyapø ti va'cø mi ngømaya'que'ta. Tumdum jama it ti va'cø ndø cømaya'ø.

## 7

### *U mi nømu que it mi ndøvø'is cyoja*

1 "U mi nømu it mi ndøvø'is cyoja, entonces Dios ji'n ma nømi que it mi ne'.



<sup>2</sup> Porque jujchepø castigo tø nømba va'cø tzi'tøj ndø tøvø; jetsepø castigø maṅba tø tzi'que't Diosis. Como mujcu cuenta maṅba tø tzi' Diosis castigo parejo como tø nømbase va'cø cyastigatzøc ndø tøvø.

<sup>3</sup> Porque o'ca it møjapø cuy mi vindø'momo, ji'n mus mi is che'pø putzi mi ndøvø'is vyitø'momo va'cø mi ñømbutø. Jetseti ji'n mus mi ndzam que it mi ndøvø'is cyoja cuando vøti it mi ne'.

<sup>4</sup> ¿Ti'ajcuy mi nøjapya mi ndøvø: “Øjtzi ma'nba sujput putzi puchtøjcyø mi vindø'momo”, cuando it møjja cuy mi ne' mi vindø'momo?

<sup>5</sup> Yach qui'psocuy mi nø'ijtu'is: nøputø mi vindø'momo ijtrupø møjja cuy vi'na, entonces muspa mi is vøjja va'cø mus nøput putzi mi ndøvø'is vyitø'momo. Jetsetique't nøput vi'na yatzitzoco'yajcuy mi ndzoco'yomo ijtrupø como møjja cusye, y entonces muspa mi ndza'maṅvajcay mi ndøvø'is cyoja como chøtøpø putzise.

<sup>6</sup> U mi ndza'maṅvac masan ote tuyiseta'mbø pøn, porque como tuyi'is tø nøcquetzquetzvøpyase, jetse maṅba mi nchøctame. Va'cø ndø patzpø suñipø namcha orøsepø yoya'is vyi'nañdøjqui, ji'n chøjca cuenda que vøjpø tiyø y maṅvituvituvøyajpa. Jetsetique't va'cø ndø tza'maṅvac yatzipø pøn vøjpø tiyø, ji'n chøjca cuenda, y sijcusye ñømaṅba.

#### *Va'ctamø, me'tztamø, y cocsatyam andyun*

<sup>7</sup> "Va'ctamø, y mi ñchi'tandøjpa; me'tztamø, y mi mba'jtambati; co'cstam andyun, y mi 'yanvajcatyandøjpa.

<sup>8</sup> Porque mumu vya'cpapø'is pyøjcøchonba ti nø vya'cu; y mye'tzpapø'is pya'tpa ti nø mye'tzu: y cyocspapø'is andyun, andzoneyajtøjpa.

<sup>9</sup> "O'ca mi une'is vya'cpa pan, ¿acaso tza' maṅba mi ndzi? Pues ji'n ma mi ndzi'tza'.

<sup>10</sup> Y o'ca vya'cpa coque, ¿acaso tzan maṅba mi ndzi? Pues ji'n tzan ma mi ndzi'.

<sup>11</sup> Aunque mitzta'm mi yandzi'ta'mbøte, pero mi ndzi'tamba mi une vøjpø tiyø, entonces más seguro ndø Janda tzajpombø'is más maṅba mi nchi'tam vøjpø tiyø o'ca mi "va'ctamba ñe'jcøsi.

<sup>12</sup> "Jujche mi sunba va'cø chøcyaj pø'nis mitzcøtoya, jetseti tzøctangue't jic pøngøtoya; porque jetseti it aṅgui'mguy Diosis chi'upø Moisés, y jetse cha'maṅva'cyajpana'n tza'maṅvajcoyajpapø pø'nis.

#### *Cayi andyun*

<sup>13</sup> "Pøctam cayipø tun dzo'tzcuy. Porque pe'tzi tun dzo'tzcuy y møjapøte tun nu'cpapø tocoñømbamø, y jin maṅgo'nømba tinḍin.

<sup>14</sup> Pero cayi tun dzo'tzcuy y cayipøte tun nu'cpapø tø quendambamø, y metz tu'canbø'nisti pya'tyajpa jic tun.

#### *Jujche ndø comuspa jujchepø pønete*

<sup>15</sup> "Tzøctam cuenda u mi 'yaṅøma'cøy aṅøma'cø'oyajpa pø'nis que minba y nømyajpa: “Øtz Diosis chø pyøn”, pero aṅøma'cø'oyajpapøtite. Chøcyajpa vyin como borrego, pero it qui'psocuy como tza'ma copømse.

<sup>16</sup> Y como ndø cøque'nøpya cuy o'ca vøjpø cuyete o'ca vøj tyøm, jetsetique't va'cø ndø tzi' cuenta jujche chøcpase pø'nis, jetse ndø mustambati jujchepø pøn jicø. Porque como apit cucyøsi ji'n it uva, ni apit ta'nøcøsi ji'n it higo cu'is tyøm, jetsetique't yatzipø pø'nis ji'n chøc vøjpø tiyø.

<sup>17</sup> Así es que vøjpø cuy tø'majpa y vøjti tyøm, pero cuando ji'n vyøjpø cuy tø'majpa, ji'n vyøj tyøm.

<sup>18</sup> Jetsetique't vøjpø cucyøsi ji'n mus it ji'n vyøjpø tyøm. Y ji'n vyøjpø cucyøsi ji'n it vøjpø tyøm.

19 O'ca cu'is tyøm ji'n vyøjpø, tøndøjpa y ponbø'tøjpa.

20 Por eso jetsetique't va'cø tø tzi' cuenta jujche chøcpase pø'nis, jetse ndø mustamba pøn jicø jujchepøte.

*Ji'n mumu mi ndyøjcyame Diosis tyøjcomo*

21 "Vøtita'mbø'is nøyapyøjtzi: "Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi"; pero mi nøyandya'mbøjtzi que ji'n mumu manba tøjcyøyaje tzajpombø Diosis cuenta'nomo. Tøjcyøyajpa chøcyajpapø'is ø Janda'is syunbapø tiyø.

22 Sone pø'nis manba nøyayøjtzi jic jamacøsi: "Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi, mi nøyingøsi tza'manvajcatya'møjtzi, y mi nøyingøsi macpujta'møjtzi yatzi'ajcuy, y mi nøyingøsi oy ndø tzøqui vøti milagro".

23 Entonces ma'nbø "nøyayaje: "Ja mi ispøcta'møjtzi. Tzu'ndamø øtzø'mø mi ndzøctambapø'is yatzipø tiyø".

*Metzcuy tøc tzu'nguy*

24 "Jetçotøya i'is cyøma'nøyapya lo que øtz ndza'manvacpase, y chøcpa, es como qui'psocuy'yøypø pønse tza'cøs oyuy'is ño'jtzø'y tyøc.

25 O quec tuj, o pømi'aj nø', o poy sava. Y pømi oy ñucjo'y tøc nø'is. Pero ja jyu'mbø'ø porque tza'cøs no'jtzø'yupø.

26 Pero i'is cyøma'nøyapya lo que øtz ndza'manvacpase, y ji'n chøqui, es como jovipø pønse oyuy'is chøc tyøc po'yocøsi.

27 O quec tuj, pømi'aj nø', y poy sava y nø'is pømi ñuc tøc y yac ju'mbø'u y completamente po'ctocoyu.

28 Cuando Jesusis ñøte'ndzø'y tzamdzamnecyuy, ñømaya'jayajpana'n pø'nis Jesusis 'yanma'yocuy.

29 Porque 'yanmayajpana'n como vøjpø angui'mbase, y ji'ndyete como ñe 'yanmayajpapø'is angui'mguy 'yanmayajpasena'n.

## 8

*Jesusis yac tzojcu yachputzi'øyu*

1 Y mø'n Jesús lomacøsi y vøti pøn parejo mø'ñaj jetji'n.

2 Y cyømin Jesús tum yachputzi'øypø pø'nis, y min cyujnejay ndø Comi vyi'nanðøjqui y ñøjayu:

—Øjchøn mi Ngomi, mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

3 Entonces Jesusis cyøjtay cyø' pøngøsi y ñøjayu:

—Su'nbøjtzi va'cø mi nchoca; yøti mi yac tzocpøjtzi.

Cuando Jesús nøm jetse, jicsye'cti ca'epø tzojcu.

4 Entonces Jesusis "ñøjayu:

—Mavø, pero ni i u chajmayu. Ma yac is mi "vin pane que mi ñchojcu'am, y va'ctzi' pane tzi'ocuy como angui'muse Moisés. Jetse manba myusyaj pø'nis que mi ñchojcu'am.

*Jesusis yac tzoc soldado covi'najø'is cyoyospa*

5 Y cuando Jesús tøjcyø Capernaum cumgu'yomo, cyømin tum soldado covi'najø'is. Minu ñøjay va'cø cyotzova.

6 Ñøjay Jesús:

—Ø ngoyospa tze'som ijtu ø ndøcmø, yo'capøte vyin y nø syun doya'isco'nu.

7 Jesusis ñøjayu:

—Ma'nbø mave va'cø "yac tzoca.

8 Pero soldado covi'najø'is 'yandzøn:

—Vøjtina'n va'cø mi ndøjcyø ø ndøjcomo, øtz mi sunbana'ntzi. Pero como mitz "myøja'n angui'mbate y øtz ni ti ji'n ø "yoscuy, por eso ji'n mus mi



nyac tøjcyø ø ndøjcomo. Pero na's mi ondeji'n muspa mi ndø yac tzojgay ø ngoyospa.

<sup>9</sup> Porque it ø ngovi'najø y øtz tiene que va'cø ndzøc je'is chambase. Y øtz nø'it soldado ø ngø'anvini. Cuando øtz nøja'mbøjtzi: “Mavø”, y maṅba. Cuando øtz nøja'mbøjtzi que minø, y mingue'tpa. Cuando nøjambya ø ngoyosypa: “Chøc yøcse”, y chøcpa. (Como mitz más it mi angui'nguy; muspa mi yac tzoc mi ondeji'n.)

<sup>10</sup> Cuando Jesusis myan jetsepø vejvejnecuy, almiratzøjcu y ñøjayaj nø jyøsnaco'nyaju'is:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi que ni ji'n Israel pø'nomo ja mbya'tøtø'ctzi va'njajmopapø pøn como yøn emøcpø pøn va'njajmopyase.

<sup>11</sup> Viyunse øtz mi nøjandya'møjtzi que vøti emøcpø pøn maṅba tzu'nyaje jama mingucyøsi y jama tø'pcucyøsi y maṅba tøjcyøyaj angui'mbamø tzajpomopø Dios. Y maṅba po'csandø'pyaj va'cø vi'cyaj Abrahamji'n y Isaacji'n y Jacobji'n.

<sup>12</sup> Pero Abraha'mis 'yune lo que maṅbana'n tøjcyøyaj tzajpombø angui'ngucyø'mø, jet maṅba tzø'yaj como patzpøcuy cuenta pi'tzø'ajcu'yomo. Jen maṅba vejyaje toyapit y maṅba quetztiqutivøyaj tyøtz.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis ñøjay soldado covi'najøpø:

—Muspa mi maṅ mi ndøcmø, como mi ndø va'njambase, jetse maṅba ndzøc mitzcøtoya.

Entonces misma hora jicsyecti tzoc mbøñnga'e.

### *Jesusis yac tzojgay Pedro'is myo'ot mama*

<sup>14</sup> Entonces Jesús nu'cu Pedro'is tyøjcomo, y jeni isu Pedro'is myo'ot mama tze'som ijtu y nø ñutzø'øyu.

<sup>15</sup> Y Jesusis pi'quisay cyø' y entonces chajcu nutzø'is. Y ca'epø te'nchu'nu y minu cyu'tcuchøjcayaje.

### *Jesusis yac tzocyaju sone ca'eta'mbø*

<sup>16</sup> Cuando tzu'i'ajnømu, ñømijnayajpana'n Jesús sone pøn lo que yatzi'ajcu'is ñøtzøcyajupø; y Jesusis tumnac va'cø 'yojnay yatzi'ajcuy, yatzi'ajcu'is pochacyaj pøn y vøjti ityaj qui'psocuy; y también Jesusis yac tzocyaj mumu ca'eta'mbø.

<sup>17</sup> Jetse tujcu va'cø viyu'najø lo que vi'na cha'maṅvajcuse cha'maṅvajcopyapø Isaiasis cuando nømu: “Je'is pyøjcøcho'naytam ø ndoya y yac tzojca'yø ø nga'cuyta'm”.

### *Sunbana'n ñøtu'ñajyaj Jesús*

<sup>18</sup> Y isu Jesusis que sone pø'nis itcøvitu'vitu'vøyaj, 'yangui'myaj ñøtundøvø va'cø jyacyaj marcøtu'møn.

<sup>19</sup> Y minu tum myuspapø'is Moisesis 'yangui'nguy y je'is cyønu'cu Jesús ñøjayu:

—Maestro, øtz ma'nøbø mi mba'te juti nø mi mya'nøyu.

<sup>20</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Tziji'is ityajpa chatøc, y møji vityajpapø paloma'is ityajpa ño'sa; pero øtz mumu Pø'nis chø Tyøvø, ja it ni juti itpamø'tzi.

<sup>21</sup> Y eyapø pøn, que ñøtundøvøte, je'is ñøjay Jesús:

—Señor, tzacø vi'na va'cø ñijpay ø janda.

<sup>22</sup> Jesusis ñøjayu:

—Mi tø pa'tø; y tzajcayajø je ca'upø yac ñipayaj ca'upø tyøvø'is.

### *Jesusis yac poya'njej sava*

<sup>23</sup> Entonces tøjcyø Jesús barco'omo, y ñøtundøvø'is maṅ pya'tyaje.

24 Y joviseti minu jetecø'mø pø mipø sava, y nø'is ñøctapsøy barco y te'mdøjcøyu barco'omo. Pero Jesús ønuna'n.

25 Entonces tyo'møyaj ñøtundøvø'is y yac sa'yaju y ñøjmayaju:

—¡Señor, tø yaj cotzoca, ma'ñbø tø sucscatame!

26 Je'is ñøjayaju:

—¿Ticøtoya mi ña'tztamba? ¡Usyti mi va'ñajmondyamba!

Jicsye'c te'nchu'nu y 'yojnay sava y nø', y vøñbø'u, vø'ajco'nømu.

27 Y pøn o'ca jujchese tucyaju y ñømyaju:

—¿Tiyø pønete, que hasta sava'is y majris cyøna'tzøyajpa?

### *Gadara pøn yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøypø*

28 Y nu'cyaju marcøtu'møn Gadara nasomo. Cuando jena'n ityaju'c, miñaj metzpøn ñøc'ijtøyajupø yatzi'ajcu'is. Jicø pøn tzu'nyaju ityajumø anima tzatøc, porque jen ityaju nijpoñømbamø. Yatzita'mna'ñete, ni i'sna'n ji'n mus cyøjtay jic tu'nomo.

29 Jicsye'c vejangøtyaju nømyaju:

—Mijtzi Diosis 'yune, ¿ti'ajcuy minba mi ndø molestatzøctame? ¿Minu mijtzi yø'qui va'cø mi ndø yac toya istame antes que nu'cpa hora?

Jetse ñøjayaj Jesús.

30 Y usy ya'ay ya'ay ijtu vøti yoya nø cyu'tu.

31 Y yatzi'ajcu'is ñømgø'nayaj Jesús:

—O'ca mi ndø nøpujtamba, tø yac tøjcyøtyam jic yoya'omo.

32 Y Jesusis ñøjayaju:

—Mandamø.

Entonces putyaju y tøjcyøyaj vøti yoya'omo. Y mumu yoya jovi'ajyaju pyatzmø'ñaj vyin quetza'omo y tzipo'jtøjcyøyaj nø'cø'mo y su'csca'yaju.

33 Y yoya cyoquenbapø'is poyaju, y manyaju cumgu'yomo y chamnøvityaj jujche tucyaju y jujche vø'ayaj je pøn ñøc'ititvøyajupø yatzi'ajcu'is.

34 Entonces vøti cumgupyø'nis man chønyaj Jesús; y isyaju'c, vya'cayaju Jesús va'cø chu'ñø ñasomo, va'cø man emøc.

## 9

### *Jesusis yac tzoc yo'capø pøn*

1 Entonces tøjcyø Jesús barco'omo y vitjajcu nø'cøtu'møn, y nu'cu ñe cyumgu'yomo.

2 Y jinø ñø miñaj pøn yo'capø ji'n musipø vitø. Cajtzay chøqui'omo cyapnømiñaju. Cuando isu Jesusis jujche vya'ñjamyaju; ñøjmay ca'epø:

—Ø "une, u myaya'e, mi ñchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'ñ.

3 Y ityajuna'n jen 'yanmayajpapø'is Moisesis yangui'mguy, y metzcuy tu'cay je'tomo qui'psocu'yomo nømyaju: “Yøn pø'nis cyø'o'nøpya Dios. Chøcpa vyin como Diose, y pønete”.

4 Pero Jesusis cyønøctøypøjay ti nø qui'psyaju y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya nañchoc ñgui'pstamba yatzipø tiyø mi ndzocøyomo?

5 ¿Ti más fácil, va'cø tø nomø: “Mi nchø'pya cøvajcyøypø mi ngojaji'ñ”, o va'cø tø nomø: “Te'nchu'ñø y ca'ñbø'ø”?

6 Pero manba mi isindzi que øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz nø'it angui'mguy nascøsi va'cø yaj cotocoyaj aunque i'is cyoja.

Entonces Jesusis ñøjay ca'epø:

—Te'nchu'ñø, piñ mi ngajtzay chøqui y man mi ndøcmø.

7 Jicsye'cti te'nchu'nu y man tyøcmø.

8 Isyaj vøti pø'nis y ñømaya'yaju, y myøja'n vøcotzøcyaj Dios porque Diosis chi' pøn angui'mguy jetse va' yosa.

### *Jesús n̄veju Mateo*

<sup>9</sup> Y tzu'n̄ jeni Jesús man̄ vitpø'i. N̄mna'n̄ vyitpø'u, isu p̄n cobratzøjcopapø ñøyipø'is Mateo. J̄inna'n̄ po'cs coyojoñombamø. Jesús n̄jayu:

—Mi tø n̄tu'n̄ajø.

Y Mateo te'nchu'n̄u y man̄ pya't Jesús.

<sup>10</sup> Jesús man̄ covi'c Mateo'is tyøcmø. Y vøti cobratzøjcoyapapø y eyapø cojapatyajupø nu'cyaj tyøcmø, n̄mna'n̄ pyo'csyaj mesacø'mø Jesúsji'n̄ y ñøtundøvj̄i'nda'm.

<sup>11</sup> Ityaj jeni fariseo an̄ma'yocuy ñø'ityajupø'is, y cuando je'is isyaju que Jesús n̄ pyo'cs mesacø'mø jetsepø p̄nji'n̄, entonces fariseo'is ñøjayaj Jesús ñøtundøvø:

—¿Ticøtoya vi'candø'pyajpa mi maestro cobratzøjcoyapapøji'n̄ y cojapa'tyajupøji'n̄?

<sup>12</sup> Pero myan Jesús, y 'yandzoñu:

—Como sa'sapø pø'n̄is ji'n̄ syuñaj médico, sino ca'epø'is syuñajpa; jetse ja cyojapa'tyajpø pø'n̄is ji'n̄ n̄ suñaj yaj cøtoco'opyapø, sino ityaju'is cyoja, je'is suñajpa yaj cøtoco'opyapø.

<sup>13</sup> Pero man̄damø, ma an̄mandyamø ti sunba chamø yøn̄ jachø'yupø Diosis 'yote: “Ji'n̄ o suni va'cø mi ndø tzi aunque tiyø, sino øtz su'nbøjtzi va'cø mi ndoya'n̄øtyam mi ndøvø”. Porque ja mi'nø "vejajaj vøjta'mbø p̄n va'cø qui'psvitu'yajø, sino mi'nø "vejajaj coja 'øyajupø va'cø qui'psvitu'yajø.

### *Ticøtoya ja cyu'tyajø metza tu'cay jama*

<sup>14</sup> Entonces n̄'yø'opyapø Jua'n̄is ñøtundøvø'is cyønu'cyaju Jesús y yangøva'cyaju:

—¿Ticøtoya øtz ji'nø cu'jtame, y también ityajpa jetse jana cu'ti fariseo, ji'n̄ cyu'tyaje metza tu'ca jama'omo vya'n̄jajmocucyøtoya; pero mi n̄ondundøvø cu'tyajpa mumu jamasye?

<sup>15</sup> Jesús 'yandzoñu:

—Como tu'myajupø co'tøjcajcucyøtoya ji'n̄ maya'yaje mientras p̄n man̄bapø co'tøjcaje jendi ijt̄u, jetse ø n̄ondundøvø ji'n̄ ma ityaj jana cu'ti mientras øtz yø'c ijt̄u. Pero cuando øtz man̄ba emøc, jana cu'ti man̄ba ityaje maya'cupit.

<sup>16</sup> "Ji'n̄ ndø pa'jna'que jome tucuji'n̄ pecapø tucu. Jetse va'cø ndø pa'jna'cø, tzitzvøjtøjtøjque'tpa pecapø tucu, y más yajpa.

<sup>17</sup> Ni ji'n̄ ndø tijtøy jomepø uva'is ñø' peca naca cojtocu'yomo. O'ca jetse ndø tzøcpa, naca cojtocuy tzitzpa y uva nø' titpø'pa y yajpa cojtocuy. Sino jomepø uva nø' ndø tijtøpya jomepø cojtocu'yomo y jetze mye'chcøyi ji'n̄ tocoyaje. Jetsetique't pecapøji'n̄ ji'n̄ mus ndø mot jomepø an̄ma'yocuy.

### *Tzoc Jairo'is 'yune; y yomo'is pi'quisay Jesús tyucu*

<sup>18</sup> Mientras Jesús n̄mna'n̄ cham jetse, min tum Israel p̄n covi'najpø y cyutçone'cay Jesús y ñøjmayu:

—Ca'u'am ø yom'une; pero minø y cot mi ngø' ø unengøsi y man̄ba visa'e.

<sup>19</sup> Entonces Jesús te'nchu'n̄u y man̄ pya'te, Jesús ñøtundøvø'is man̄ pya'tyajque'te.

<sup>20</sup> Mientras n̄ tyun̄ajyaju, minu tum yomo macvøstøjcay ame n̄ toya'isupø ca'cu'is, n̄mna'n̄ ñø'pi'nøyu yomo ca'cu'is. Jic yomo'is pyoya'n̄øy Jesús jyøsmø y pi'quisay Jesús tyucu coso.

<sup>21</sup> Nømu ñe'c qui'psocu'yomo: “Na's va'cø mbi'quisay tyucu, tzocpøjtzi”.

<sup>22</sup> Jesús que'najvitu'u y is yomo y ñøjayu:

—Ø mi une, u myaya'e, porque mi ndø va'n̄jajmu, mi ñchojcu'am.

Y misma hora tzojcu.

<sup>23</sup> Entonces tøjçøý Jesús covi'najø'is tyøjcomo isyaj nømna'n cyøvo'yaj nømna'n cyøvejyaj ca'upø.

<sup>24</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzu'ndam yø'qui yøn itcu'yomo. Yom'une ja cya'øpøte, sino øñupøtite.

Pero mumu anbø'nis syijcayaj Jesús, porque myusyaju que ca'upøte.

<sup>25</sup> Pero myacputpø'yaju'cam vøtipøn, entonces tøjçøý Jesús tøjcomo y cho'nbøjcay une'is cyø', y yom'une te'nchu'ñu.

<sup>26</sup> Y chamgøpo'yaj mumu jic nasomo ti o chøc Jesusis.

### *Jesusis yac tzocyaj metzcuy to'tita'mbø*

<sup>27</sup> Después tzu'n Jesús jeni, mañu. Metzcuy to'tita'mbø'is nømna'n myacyaj Jesús; vyejayaju ñøjayaj Jesús:

—¿Davijdis mi 'yune, tø toya'nøtyamø!

<sup>28</sup> Y cuando Jesús tøjçøyumna'n tøjcomo, to'tita'mbø'is cyønu'cyaju Jesús y Jesusis 'yangøva'cyaju:

—¿Mi va'njamdambatija o'ca øtz muspa yac sø'ñanvajcatyam mi vindøm?

Pø'nis 'yandzonjaju:

—Jø'ø, øjtzø mi ñgomi, øtz mi va'njamdambati'tzi.

<sup>29</sup> Entonces Jesusis pi'quisayaj vyitøm y ñøjmayaju:

—Jujche mi va'njamdambase, jetse mañba tyuqui.

<sup>30</sup> Jisye'cti sø'nyaj vyitøm. Entonces Jesusis chijpana angui'myaju ñøjaju va'cø jana ni i chajmayajø o'ca tzocyaju.

<sup>31</sup> Pero tzu'nyaju y mumu jic nasomo chajmayaj aunque iyø ti chøc Jesusis.

### *Jesusis yac vejvejneyu umapø*

<sup>32</sup> Mientras nømna'n chu'nyaj tzocyajupø pøn, eyapø'is ñømijnayaj Jesús umapøtique't, yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøypø.

<sup>33</sup> Tan pronto que yatzi'ajcuy ñøpujtayu Jesusis, pøn tzamdzamnecho'tzu. Mumu pøn maya'yaju nømyaju:

—Nuncatøc ja ndø istam yøcsepø milagro'ajcuy Israel pø'nomda'm.

<sup>34</sup> Pero fariseo pøn nømyaju:

—Covi'najøpø yatzi'ajcu'is chi'pa yøn pøn musocuy va'cø mus ñøpujtayaj eyapø yatzi'ajcuy ityajupø pø'nis choco'yomo.

### *Jesusis tyoya'nøyu sone pøn*

<sup>35</sup> Entonces Jesusis ñøc vijtøyu møja cumguy y che' cumguy. Nømna'n 'yanmayaju Israel pø'nis tyu'ngutyøjcomo, y cha'mañvajcu vøjpø ote jujche angui'mbase Dios. Yac tzocyajpana'n Jesús aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijtu'is, y aunque jujche nø tyoya'isupø.

<sup>36</sup> Cuando Jesusis isu vøti pøn, entonces tyoya'nøyaju porque maya'yajpana'n y ni ti ji'nañ mus chøcyajø; como borrego ja it ni i'is cyoqueñajpa, jetseti ityaj pøn.

<sup>37</sup> Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Como tum cosecha o'ca it vøti cosecha y usyco'ni pøn yosyajpapø, jetse viyunse Diosis yoscuy vøti ijtu y ja it yosyajpapø.

<sup>38</sup> Como tiene que va'cø ndø o'nøtyam vø' cosecha va'cø mye'tz más coyosyajpapø, jetse syunba va'cø mi o'nøndyam Dios va'cø cyø'vejyaj más pøn ñe' yoscuyçøtoya.

## 10

### *Cyøpin Jesusis macvøstøjçay apostoles*

<sup>1</sup> Entonces macvøstøjcay ñøtundøvø vyejay Jesusis va'cø miñajø, y chi'yaj angui'mguy va'cø yac tzacyaj pøn yatzi'ajcuy y va'cø mus yac tzocyaj toya isyajupø aunque jujchepø ca'cu'is.

<sup>2</sup> Yønømete macvøstøjcapya apostolesis ñøyipø: Vinbø, Simøn, y mismo Simøn yac ñøyi'ajyajque'tuti Pedro; metzcu'yombø Andrés Simo'nis myuqui; tu'ca'yombø Jacobo; macsycu'yombø Juan, Jacobo'is myuqui. Jacobo y Juan Zebedeo'sta'm 'yune.

<sup>3</sup> Mosa'yombø Felipe; tujta'yajcuy Bartolomé, cu'ya'yajcuy Tomás; tucutu-jta'yajcuy Mateo, cobratzøjcopyapø; macstujta'yajcuy Jacobo, Alfeo'is 'yune; majca'yajcuy Lebeo ñøyi'ajque'tuti Tadeo.

<sup>4</sup> Mactu'majcuy Simón cananista; y macvøstøjca'yajcuy Judas Iscariote oyu'is chi'ocuyaju Jesús 'yenemigo'is cyø'omo.

### *Jesusis cyø'vejyaj ñøtundøvø*

<sup>5</sup> Jesusis cyø'vejyaj yøn macvøstøjcay pøn y yøcse 'yangui'myaju:

—U mi mañdamu ityajumø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, ni u mi ngya'ndøjcøtyam Samaria pø'nis cyumgu'yomda'm.

<sup>6</sup> Sino mañdamø Israel pø'nomo, porque jetse ityaju como tocoyajupø borregose.

<sup>7</sup> Mañdamø y tza'mañvactam yø'cse: Nø tyome'aj tiempo va'cø 'yangui'm tzajpombø Dios.

<sup>8</sup> Pero mitz yac tzoctam ca'eta'mbø; yac visa'tam ca'yajupø; y yac tzoctam yach putzi'øyajupø; yac libre'ajyaj pøn ñø'ityaju'is yatzi'ajcuy. Mi "vya'ctzi'tøju vøjpø tiyø, jetseti va'ctzi'tangue't vøjpø tiyø.

<sup>9</sup> "Uy ñømañdam ni jujchepø tumin mi mbolsa'omo, ni oropø, ni platapø, ni cobrepø.

<sup>10</sup> U mi nømañdam tucu cotcuy tungøtoya, u mi nømañdam ni tum camisya, jetse nømañdam mi ngoso jana ni tiyø, ni u mi nømañdam ni cutyacusepø. Porque como yospapø pøn tiene que va'cø pyønøtyøjø, jetse mitz mañba mi mbyø'nøtyandøjque'te.

<sup>11</sup> "Pero aunque jutipø cumgu'yomo o ribera'omo mi ndyøjcøtyamba, angøva'ctam o'ca it vøjpø pøn mi mbyøjcøchøndamba'is. Tzø'tyam je'is tyøcmø hasta que mi ndzactamba je cumguy.

<sup>12</sup> Cuando mi nu'ctamba tyøcmø, vøpøpit yuschi'tamø.

<sup>13</sup> Y o'ca tøjcomda'mbø vøjta'mbote, tzi'yaj dyus vøjpø. Y o'ca ji'n vyøjta'm, u mi ndzi'yaj dyus.

<sup>14</sup> Y o'ca ji'n mi mbyøjcøchøndame o'ca ji'n mi myajnandyame, entonces tzac'yenbøtamø je tøjcomda'mbø o je cumgu'yomda'mbø; y mi ngøtijtøy mi ngoso cumguy pyo'yøji'ñ como seña que yatzita'mbøte.

<sup>15</sup> Viyuñsyø mi ndzajmatya'mbøjtzi que cuando Diosis mañba cyøme'chaj pøn cyojaji'ñ, menosti mañba toya'isyaj Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø. Y ja mi mbyøjcøchøndamøpø'is más mañba toya'isyaje.

### *Mañba yacsutzøcyajtøji Jesusis ñøtundøvø*

<sup>16</sup> "¡Cøma'nøtyamø! Nø mi ngø'vejtamu mi ngui'satyøjpamø, y mañba mi ijtam peligro'omo como borrego yatzipø copøngucmø. Por eso ijtam qui'psocu'yøyupø como tzan qui'psocu'yøyuse, pero ijtangue't como palomase que ni ti ji'n tø mañba tzøjcaye.

<sup>17</sup> Tzøcta cuenda, porque pø'nis mañba mi ñuctame, y angui'mba'is vyi'nañdøjqui mañba mi ñømañdandøji, y mañba mi ñacstochøctandøji Israel pø'nis tu'mguy tøjcomo.



18 Y manba mi ñomandandøji angui'myajpa'is vyi'nandøjqui y gobierno'is vyi'nandøjquita'm porque mi ndø va'njamdamba ancø. Jetse muspa mi ndza'mistame jujche øtz ndzøcpase, va'cø myusyajø je'tista'm y va'cø myusyajø lo que ji'ndyet Israel pø'nis ti ndzøcpøjtzi.

19 Cuando mi ñomandandøjpa angui'mba'is vyi'nandøjqui, u ma mi nø'ungui'ajtamü ti manba mi ndzajmayaje, jujche manba mi andzøndame. Porque jicsye'c Diosis manba mi nchi'tam qui'psocuy jujche manba mi 'yandzo'notyame.

20 Entonces ji'ndyet mi ne' onde mi ndzamba, sino ndø Janda'is 'Yespíritu'is mi nchi'tamuse qui'psocuy.

21 "Manba it pøn manba'is chi'ocuyaj mismo tyøvø va'cø yaj ca'tøjø. Manba it jata manba'is chi'ocuyaj mismo ñe 'yune va'cø yaj ca'tøjø. Manba it une manba'is ñøquipyaj mismo jyata y myama hasta va'cø chi'ocuyajyajø va'cø yaj ca'yajtøjø.

22 Porque mi ndøvø mi ndø va'njamdamba ancø, por eso vøti pø'nis manba mi ngui'satyame. Pero o'ca mi ndondamba hasta que yajpa jetsepø toya'iscuy, manba mi ngyotzoctame.

23 O'ca mi "yacsutzøctamba tum cumgu'yomo, pochactamø, mandam ne'co cumguy. Y ja mi ngøtpøjatyamøctøc mumu Israel cumguy cuando vitu'que'tpa øjtzi aunque i'is Tyøvø.

24 "Como øtz maestro chønø y comi chønø ji'n ø cøna'tzøyaje, jetse mitz mi 'yanma'yombapø y mi ngyoyospa y menos ji'n ma mi ngyønna'tzøyaje.

25 Vøjø o'ca nø 'yanmayupø itpa como myaestrose. Jujche yacsutzøcyajpøjtzi øjchønø maestro y øjchønø comi, jetse manba mi "yacsutzøctandøjque'te. Øtz jatase y mitz ø unese mi nø'ijtamba. Y o'ca nømyajpa que øtz yatzipø chønø como yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú yatzise, entonces manba nømyaje que mitz jetseti mi yandzita'mgue't.

### *Ji'n mus tø na'tz pøn*

26 "Por eso u mi ñatztam manba'is mi "yacsutzøctame pøn. Porque aunque tiyø angøvø'nupø manba queje; mumu tiyø ji'n ndø musipø, jøsicam manba queje.

27 Lo que mi nu'm ndzajmatya'møjtzi, entonces muspa mi "vejpø va'cø myan aunque i'is. Lo que mi nu'm dzajmatyamba mi ngojicø'mø, jet møji vejpø' va'cø myustøj mumu pøn.

28 Yaj ca'opyapø ji'n mus mi na'ndzø, porque sisti yaj ca'pa, y mi espíritu ji'n mus yaj ca'aye. Pero na'tzamø muspapø'is mi mbyatztøjcyam infierno'omo manbamø tocoyaj mi sis y mi espíritu.

29 "Aunque metzcuy che'ta'mbø paloma ndø ma'ajpa mosay centavocøsi, pero ni tum ji'n queque nascøsi o'ca ji'n syun ndø Janda Diosis va'cø cyeca.

30 Jetse mi ngyoquendangue'tpa miltzi Diosis. Y miltzi hasta jujche it mi "vay mi ngopajcomo cyomuspa Diosis.

31 Por eso u mi ña'tztamu. Porque Diosis vyi'nandøjqui más mi "vyaletzøctamba que vøti nambaloma.

### *Va'cø ndø tzamø que ndø va'njamba Cristo*

32 "O'ca mi ndzamba aunque i'is vyi'nandøjqui o'ca mi ndø va'njamba, entonces øtz manba ndzamque't tzajpomopø ndø Janda'is vyi'nandøjqui que mi ndø va'njamba.

33 Pero o'ca mi ndzamba aunque i'is vyinandøjqui que ji'n mi ndø va'njame; entonces øtz manbati ndzamgue't tzajpombø ø Janda'is vyi'nandøjqui que ji'n mi ndø va'njame.

*Manba naqui'sayajtøji Jesúscøtoya*

<sup>34</sup> "U mi ngui'pstamu o'ca mi'nøjtzi va'cø yac ijnø m vøjø nascøsi. Ja mi'nøjtzi va'cø yac ijnø m vøjø, sino porque minu ancø øjtzi, manba quipnømi.

<sup>35</sup> Porque eyapø'is va'njamba øjtzi y eyapø'is ji'n va'njame, por eso une'is manba qui'say jyata; yom'une'is manba qui'say myama; saque'is manba qui'say syaque mama.

<sup>36</sup> Y mismo tøjcomda'mbø'is manba na nøqui'sayajtøji.

<sup>37</sup> "Por eso tiene que va'cø mi it dispuesto va'cø ndzac mi janda y mi mama o'ca je'is mi ngui'sapya øtzcøtoya; porque si no, entonces ji'n mus mi it øtzi'n. Jetsetique't tiene que va'cø mi it dispuesto va'cø mi ndzac mi "une o'ca je'is mi ngui'sapya øtzcøtoya. Porque si no, ji'n mus mi it øtzi'n.

<sup>38</sup> Y o'ca mi ña'tzpa va'cø mi ndyoya'isø mi ndø pa'tu ancø como øtz mase toya'is cruscøsi, entonces ji'n mus mi it øtzi'n.

<sup>39</sup> Cyoquenba'is vyin, manba tocøye; chi'ocuyajpa'is vyin øtzcøtoya, jet manba quene.

*Mumu manba coyøjtøji*

<sup>40</sup> "Mbyøjcøchonba'is mijtzi, jetseti pøjcøchongue'tpa øjtzi. Y pøjcøchonba'is øjtzi, jetseti pyøjcøchonque'tpa cø'veju'is øjtzi.

<sup>41</sup> Pyøjcøchonba'is tza'manvajcopyapø porque Diosis cyø'veju, Diosis manba cyoyøje. Igual como cyoyøjpa tza'manvajcopyapø, jetseti manba cyoyøjque't pyøjcøchonba'is tza'manvajcopyapø. Pyøjcøchonba'is vøjpø pøn porque vøjpø pønete, vøjpø pø'nis pyøcpase cyoyøja, jetseti manba pyøjque't cyoyøja.

<sup>42</sup> Viyønse mi ndzajmatyamba que o'ca it ø nøndundøvø aunque pobre y ni ti angui'mguy ja ñø'itø, y aunque i'is vya'ctzi'pa usyøc mamba nø' porque ø nøndundøvø ancø, entonces mati pyøjque't cyoyøja vya'ctzi'u'is nø'.

**11***Nø'yø'yopyapø Jua'nis cyøvejyaj pøn Jesuscø'mø*

<sup>1</sup> Jesusis jetse nømna'n 'yangui'myaj macvøstøjcay ñøtundøvø; y cuando yaj anma'yocuy, tzu'nyaj jeni, manyaj emøc. Y Jesús nømna'n 'yanma'yoyu y cha'manvac 'yote tometa'mbø cumgu'yomo.

<sup>2</sup> Entonces Juan nø'yø'yopyapø preso'omna'n ijtu. Y Jua'nis min myusi ti nø chøc Jesusis. Y cyø'vejyaj metzcuy ñu'cscuy va'cø man 'yo'nøyaj Jesús,

<sup>3</sup> va'cø yangøva'cyajø:

—¿A ver o'ca mijtamate Cristo mi ngyø'vejupø Diosis lo que manbapø mini? Porque o'ca ji'ndyet mi jingø, manba "jø'ctam eyapø.

<sup>4</sup> Jesusis 'yandzonu ñøjayaju:

—Ma tzamgøjtatyam Juan ti nø mi mandamu y ti nø mi istamu.

<sup>5</sup> Mi istamba que to'tipø'is vyitøm nøm syø'nu, nø mus vyityaj vøjø mø'nga'nyajpapø; nøm chocyaju yachputzi'øyajupø, cojipø'is myañajpa'm ote; nø vyisa'yaj ca'yajupø, pobreta'mbø nø chajmatyøj vøjpø ote.

<sup>6</sup> Contento mi itpa o'ca tumchocoy mi ndø va'njamba; o'ca ji'n mi myejtzan gui'psi.

<sup>7</sup> Cuando manyaju Jua'nis ñu'cscuy, entonces Jesusis chajmayaj sone pøn jujchepøte Juan. Jesusis ñøjayaj vøti pøn:

—¿Ti'ajcuy o mi myandam ni i ja ityømø? ¿Ti o mi ngøque'nøtyame jinø? ¿Será mi 'yondyamu va'cø a'mdam cape yac micsupø sava'is? Seguro que ji'ndyet jetcøtoya mi 'yoñdyamu.

<sup>8</sup> ¿Entonces ticøtoya o myan mi ngøque'nøtyame jinø? ¿Será que mi 'yoñdyamu va'cø ngøque'nøtyam pøn suñi nø cyenupø tucuji'n mescøyojupø? Ji'ndyet jete,



porque tzi'nga'møyupø ji'n ma vyit tza'momo; angui'mba'is pyalacio'omo ityajpa.

<sup>9</sup> Entonces ji'ndyet jicø oyu mi ngøque'nøtyame; sino ¿ticøtoya o mi amdame? ¿No será que tza'mañvajcopyapø o mi a'mdame? Jøø, viyunete jet o mi a'mdame. Porque o mi a'mdam Juan y Juan más myøja'nombøte que ji'n aunque jutipø tza'mañvajopyapø.

<sup>10</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø jujche ma yos Juan, yøcse chamba que Diosis ñøjay ndø Comi:

Yøn pøn øtz ngø'vejpejtzi nu'cscuy nø minbapø'is ote antes que mi myinba miltzi, como si fuera mi nduñ vyøjtøzøjcuse.

Je'is manba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecø s va'cø mi mbyøjcøchoñyajø.

<sup>11</sup> Nøjayajque't Jesusis:

—Viyunsye mi ndzajmatyamba que nascøsi nunca ja o it más myøja'nombø pøn que ji'n Juan nøyø'yopyapø. Pero más pobre y más ji'n 'yangui'mipø pøn tzajpombø Dios angui'mbamø, más myøja'nombøte que ji'n Juan.

<sup>12</sup> "Desde que Juan nøyø'yopyapø nøyø'yochø'tzu hasta como yøti, pø'nis syunba cyøquipyaj tzajpombø Diosis itcuy; pyømiji'n yatzi'ta'mbø pø'nis sunba 'yocyajyajø.

<sup>13</sup> Porque mumu tza'mañvajcoyajpapø pø'nis cha'mañvacyajpana'n Diosis itcuy, y jachø'tyøjupø angui'mgu'is chamque'tpatina'n hasta que Jua'nis cha'mañvactzo'tzu.

<sup>14</sup> Y o'ca sunba mi va'njajmø, manba mi ndzajmaye que como tzajmatyøju que Elías ma nu'qui, por eso Juan mismo pønditque't Eliaspø.

<sup>15</sup> O'ca it mi ngoji, cøma'nøyø ti chøn mi ndzajmapyøjtzi.

<sup>16</sup> "Manba mi ndzajmatyame isepø pønda'mete ityajpasepø nacøsi yøti. Es como unø nøyøjtøzøyajuse plaza'omo, jetseti ityajpa. Vyejayajpa undyøvø'is ñøjayajpa:

<sup>17</sup> "Mi yac vejatyamu suscuy y ja syun mi 'yendza. Mi vajnandyamu nijpocuy vaneji'n, y ja mi "vyo'ndamø".

<sup>18</sup> Como une ji'n sun myøjtøzøyaj ni etzcuy ni ji'n sun møyjtøzøyaj como ca'nø muse, jetse mitz ji'n sundam ni Juan ni ji'n mi ndø sundam ndøvø. Porque Juan ji'na'n tumø ucyaj, tumø cu'tyaj pønji'ndam, y ja mi mbøjcøchoñdam Juan, mi ñømdamu que yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøyu.

<sup>19</sup> Y cuando mi'nø øjtzi, mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tumø cu'tpøjtzi, tumø ucpøjtzi pønji'nda'm, y ja mi ndø sundangue'tati øjtzi; mi ñømdamba que øtz cu'tco'nba, y vøti "ucpa øtz topyapø vinu; y 'yamigo'ajpøjtzi yatzi'tambø pøn como cobratzøjcoyajpapø y cojatzøcyajupø. Pero o'ca pøn vøj itpa, ndø tzi'pa cuenta que ñø'it vøjpeø qui'psocuy.

### *Cumgupyø'nis ja cyøma'nøyajø*

<sup>20</sup> Entonces Jesusis 'yojnayaj cumguy jutipø'om o chøc vøti milagro'ajcuy, porque ja chacyaj yach qui'psocuy. Nømu:

<sup>21</sup> —¡Ay miltzi Corazín cumgu'yomda'mbø! ¡Ay miltzi Betsaida cumgu'yomda'mbø! Ja sun mi ndzactam yach qui'psocuy, por eso manba mi ndyoya'istame. O'ca isyajuna'n Tiro cumgu'yombø'is y Sidón cumgu'yombø'is milagro'ajcuy mitz mi istamuse, ya'møjcam qui'psvitu'yajuna'n. Myesyajpana'n tucu tzøcyajupø costal y po'csyajuna'n cuja'momo va'cø queja o'ca nøyø ñømaya'yaj cyoja.

<sup>22</sup> Pero mi nøyandyamba que jic jama cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n, menos manba cyastigatzøcyajtøj Tiro cumgu'yomda'mbø y Sidón cumgu'yomda'mbø, que ji'n miltzi Corazín cumgu'yomda'mbø y Betsaida cumgu'yomda'mbø. Mitz más manba mi ngyastigatzøctame.

23 Y mijtzi Capernaum cumgu'yombø, mi ngomo'tyamba que vøj mi ij-tamu como tzajpomse, pero hasta infierno'om manba mi yac mø'ndøj cø'yi. O'cana'n isyaj Sodoma cumgu'yomda'mbø'is milagro'ajcuy jujche mitz ista-musepø, tzø'yuna'n jic cumguy hasta como yøti, ja 'yoc yajøna'n.

24 Por eso jetcøtoya mi nøjandyamba mijtzi Capernaum cumgu'yomda'mbø'is que cuando Diosis manba cyøme'chaj pøn cyojapit, menos manba cyastigatzøcyaj Sodoma cumgu'yomda'mbø, y mijtzi más manba mi ngyastigatzøctame.

### *Cømin Jesus y sapøctamø*

25 Jic jama'omo Jesusis 'yo'nøy Dios nømu:

—Øjtzø mi Janda; mijtzi Cyomi tzajpis, mijtzi Cyomi nasacopajquis. Mi møjja'n vøngotzøcpøjtzi, porque mi 'nyaj cønøctøyyøcyaj che' unese ji'n myusoy-ajepø yøcsepø anma'yocuy, pero qui'psocuyøyyupø y musopyapø ja mi 'nyaj cønøctøyyøcyajø.

26 Vøj jetse, Jatay, porque mi ñømu que vøj jetse.

Jetse 'yo'nøy jyata Jesusis.

27 Entonces Jesusis chamque'tu:

—Ø ngø'om tzi'ø mumu tiyø ø Janda Diosis. Ni i'is ji'n comus øjtzi, øtz Diosis 'Yune chønø, sino ø Janda'is comuspøjtzi. Jetsetique ni i'is más ji'n cyomus ø Janda, solamente øtz ngomuspøjtzi, como øtz 'Yune chønø. Solamente i ø ne'c sunba yaj comusø, je'is cyomusque'tpati ø Janda.

28 Mindam øtzø'mø nø mi me'tztamu'is cotzojcyuy y ji'n mi mba'jtame, y mi ñindutamua'm como jemetzpø tzømis tø yac nitu'pase. Mindam øtzø'mø, øtz manba mi yac sapøctame.

29 Mindam øtzø'mø va'cø mi yostam øtzji'n y anmatyam øtzø'mø, porque øtz pasenciapø chønø, y como jujche pobrepø pø'nis qui'psocuy, jetseti ø ngui'psocucye't. Jetse manba mi syapøctam mi ndzoco'yomo.

30 Porque øtzji'n va'cø mi 'nyosø, ji'n mi ñindu'i, y omba tzøcø lo que øtz angui'mbase.

## 12

### *Jesusis ñøtundøvø'is cyøpøcyaj trigo co'anjamguy jama'omo*

1 Jic eyaco jama, nømna'n cyøtyaj Jesús trigo cama'omo co'anjamguy jama'omo. Y Jesusis ñøtundøvø nømna'n 'yosyaju. Por eso quitpøcyaj trigo'is tyøm va'cø cyø'syajø.

2 Pero cuando fariseo va'njajmocuy ñø'ijstupø'is isyaju que jetse nø chøcyaju, ñøjayaj Jesús:

—A'mø, lo que ji'n musipø ndø tzøcø, jetse nø chøcyaj co'anjamguy jama'omo mi nøndundøvø'is.

3 Pero ñøjayaj Jesusis:

—Viyunsyø mi ndu'njo'tyamuti jujche chøc Davijdis ya'møc cuando nømna'n 'yosyaju ñøtundøvøji'n.

4 Mi ndu'ndambati jujche tøjcyaj David Diosis tyøjcomo y cyø'syaj cyømasa'nøyu pan, lo que ji'na'n musipø cyø'sø. Davijdis cyø's ñøtundøvøji'n, pero jetsepø pan na's pane'is muspa cyø'sø. Ja it derecho va'cø cyø's eyapø'is jetsepø pan. (Pero David ji'n mi ngojatzi'tame.)

5 Y mi ndu'ndambati angui'mgu'yomo que pane muspa yosyaj masandøjcomo co'anjamguy jama'omo y ji'n cyojapa'tyaje.

6 Masandøc myøja'nombøte; pero mi nøja'ndya'mbøjtzi que yø'c ijtojtzi más myøja'n angui'mbapø chønø que ji'n masandøc.

<sup>7</sup> It jachøypø que Dios nømu: “Øtz su'nbøjtzi va'cø mi ndyoya'nøyo más que ji'nø suni va'cø mi ndzi' pane aunque tiyø ø ngüentacøsi”. O'cana'n mi ngønøctøypø ti sunba cham jetse, ja mi ngyojacøtzøjcøyna'n ja itø'is cyoja.

<sup>8</sup> Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz angui'mba ti muspa ndø tzøcø sapøjcuy jama'omo.

*Ijtuna'n pøn tøtzpø'upø'is cyø'*

<sup>9</sup> Jesús tzu'n jen y mañ conocscutyøjcomo.

<sup>10</sup> Jen ijtuna'n pøn tøtzpø'upø'is cyø', y va'cøti pya'tyaj ticø cyøva'cøyaj Jesús, 'yocva'cyaj Jesús fariseo'is:

—A ver o'ca muspa tø tzo'yø'yoy co'anjamguy jama'omo.

<sup>11</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—O'ca ijtu mi mborrego y quecpa tzatøjcomo co'anjamguy jama'omo, viyunse mañba mi "jyundonbutø, y jetse mañba mi "yose aunque sea sapøjcuy jama.

<sup>12</sup> Pero pøn masti coyoja'øyu que ji'n borrego. Por eso va'cø ndø tzøc vøjø, ji'n ya'induc Diosis co'anjamguy jama'omo, muspa ndø tzøcø.

<sup>13</sup> Entonces ñøjay Jesusis tøtzpø'upø'is cyø':

—Tzøcøte'n mi ngø'.

Pues cuando chøcøte'nu cyø', tzoctonde'nu, vøjti tzø'y como tu'mañbø cyø'se.

<sup>14</sup> Pero cuando tzu'nyaju jeni fariseo, tza'mañdø'pyaju a ver jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

*Jya'yøyu Isaiasis jujche chøcpase Jesusis*

<sup>15</sup> Pero cuando Jesusis myusu jujche nø yach cøqui'psøyaju, tzu'n jeni y mañ emøc. Y vøti pø'nis mañ pya'tyaje. Y mumu ca'eta'mbø yaj cøyindzocyaju.

<sup>16</sup> Jesusis chajmayaju va'cø jana cyotzamyajø ipø pønete.

<sup>17</sup> Jetse chøjcu va'cø viyu'najø lo que jujche chajmayuse tza'mañvajcopyapø Isaiasis. Isaiasis jyachø'yu que jujche nøm Dios:

<sup>18</sup> Jicø ø nu'cscuy ngøpi'nøjtzi,

jic sungomø'nbøjtzi, contento itpøjtzi porque vøjpø pønete.

Jicø ø nu'cscucyøsi mañba ngojtay ø Espiritu,

y mañba chambucsi mumu pø'nomo que øtz ndzøcpa justicia vøjpø.

<sup>19</sup> Jicø ø nu'cscuy ji'n ma quipi, ji'n ma vyejangøti;

Ni i'is ji'n ma myajnay 'yannaca calle'omo.

<sup>20</sup> Como cape ca'tzuse ja itø'is pyømi, jet mañba cyotzove;

y como no'a chi'mchi'mnepypapøse ni ticøtoya ji'n yose, jet mañba cyotzongue'te,

hasta que yac tzøctøjpa vøjpø justicia.

<sup>21</sup> Y mumu pø'nis mañba vya'njamyaje.

*Nømyaju que yatzipø'is ñøtzøc Jesús*

<sup>22</sup> Entonces ñønu'cyaj Jesuscø'mø tum pøn to'tipø y umapø porque yatzi'ajcu'is yacsutzøjcu. Y Jesusis yac tzojcu va'cø mus 'yone y va'cø isoya.

<sup>23</sup> Entonces ñømaya'yaju jutznøm tzojcu, y nømyaju:

—Yøñøm ocsyote Davijdis 'yune Diosis cyø'vejupø.

<sup>24</sup> Cuando fariseo'is myusyaju que jetse nø ñømyaj pøn, entonces fariseo nømyaju que Jesús yospa yatzi'ajcu'is cyovi'najøji'n ñøyipø'is Beelzebul, je'is cyotzonba va'cø myacpø'yaj yatzi'ajcuy.

<sup>25</sup> Jesusis myusu ti nø qui'psyajupø y ñøjayaju:

—O'ca gobierno'is pyøn quipyajpa ñe'comda'm, yajpa 'yangui'mguy. Y o'ca cumgupyøn quipyajpa ñe'comda'm, yajpa cumguy. Jetsetique't o'ca tumbø familia quijpandocoyajpa ñe'comda'm, yajyajpa.

<sup>26</sup> Entonces jetsetique't o'ca Satanasis ñu'cscuy quipyajpana'n ñe'comda'm, entonces ve'nbø'tøjpana'n y pronto manbana'n ocyaj Satanasis 'yangui'mguy.

<sup>27</sup> Y o'ca yatzi'ajcu'is cotzonbana'ntzi va'cø macpø'yaj yatzi'ajcuy, entonces ¿será que yatzi'ajcu'is cyotzonyajque'tpa mi fariseo tøvø va'cø myacpøyajø yatzi'ajcuy? Entonces ji'n mus mi ndø queyañ gøtza'møyo porque mi nõndundøvø'is jetseti chøcyajque'tpa.

<sup>28</sup> Pero o'ca øtz macpø'yajpa yatzi'ajcuy Diosis Espirituji'n, entonces Diosis mi yac istamba 'yangui'mguy.

<sup>29</sup> "Ni i'is ji'n mus tøjcyø pømi'øypø pø'nis tyøjcomo va'cø pyøcpø'jay cyote mientras que jendi it vø'tøc. Solamente o'ca myocspa vø'tøc, entonces cyøpøcpa.

<sup>30</sup> "Ji'n vyø'mø'is øtzji'n va'cø itø, qui'sapyøjtzi, i'is ji'n sun yos øtzji'n va'cø vyejtu'myaj pøn, je'is yac potyocoyajpa.

<sup>31</sup> "Jetcøtoya mi nõjandya'mbøjtzi; aunque jujche it cyoja, aunque jujche cø'o'nø'opya pøn, Diosis yaj cotocojapya cyoja. Pero o'ca pø'nis cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, nunca ji'n jutznøm yaj cøtocoye; cojapa'tu tumana-jcøtoya.

<sup>32</sup> O'ca pø'nis cø'o'nøpya øjtzi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyovø, pues Diosis yaj cøtocopya. Pero o'ca pø'nis cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, nunca ji'n cyøtocoye, ni yøti y ni jujchøc.

### *Nðø ngomuspa jujchepø pønete*

<sup>33</sup> "Nðø muspa que o'ca cuy vøjppøte, tyøm vøjppøtique't. Y o'ca ji'n vyøj cuy, ji'n vyøj tyøm. Porque tø'mis tø tzi'pa cuenta jujchepø cuyete. Jetseti nðø tzi'que'tpa cuenta pøn o'ca jujchepø pønete o'ca vøjppø ti chøcpa.

<sup>34</sup> ¡Mitz tzanse mi "yandzita'm! ¿Jutznøm muspa mi ndzamdã vøjppø tiyø? Porque mi ne'c mi "yandzita'mdique't. Porque nðø tzocoyomo nðø qui'pspa tiyete, entonces nðø annaca'is chamba.

<sup>35</sup> Vøjppø pø'nis ñø'it choco'cyøsi vøjppø tiyø anne'cupø, y jetseti chamgue'tpa vøjppø tiyø. Y yatzipø ti ñø'it anne'cupø chocoyomo yatzipø pø'nis, y yatzipø ti chamgue'tpati.

<sup>36</sup> Jetcøtoya mi nõjandya'mbøjtzi: mumu ti joviseta mi ndzamba, tiene que va'cø mi yãndzo'noya Diosis vyl'nañdøjqui ticøtoya jetse o mi ndzame. Jetse manba tyuc jic jama cuando Diosis manba cyøme'tzay aunque i'is cyoja.

<sup>37</sup> Porque o'ca vøjppø ti mi ndzamu, jetse mi ngyotzocpa, o'ca yatzipø ti mi ndzamu, jetse mi ndyocopya.

### *Yatztzocotyambø'is sunba isyaj milagro'ajcuy*

<sup>38</sup> Entonces ityajuna'n 'yanmayajpapø'is angui'mguy y fariseo anma'yocuy nõ'ityajupø'is. Je'is ñøjayaj Jesus:

—Maestro, sunðambøjtzi va'cø mi ndø yac istam milagro'ajcuy va'cø mustamø que Diosis mi ngyø'vejupø.

<sup>39</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Yøtita'mbø pøn yatzi'ambøte y cøtzøjcø'yoyajpapøte. Sunba isyaj milagro'ajcuy, pero ji'n man yac isyaje, sino tza'mañvajcopyapø Jonás tujcuse, jet senate jujche øtz manbase tujque'te.

<sup>40</sup> Oy it Jonás møja coque'is chejcomo tu'cay jama chuji'n jamaji'n. Jetsetique't øtz mumu Pø'nis chøn Tyovø øtz ca'upø manba it tzatøjcomo tu'cay jama chu'ji'n jamaji'n.

41 Nínive cumgu'yomda'mbø pø'nis cyøma'nøyaju ti o chambucsi Jonasis, y qui'psvitu'yaju. Jic jama cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n, entonces Nínive cumgu'yomda'mbø manba tumø'ityaje yøtita'mbø pønji'n y manba istøji que más vøti yøtita'mbø pø'nis cyoja. Porque yøti yø'c ijtøjtzi más myøja'nombø chøn que ji'n Jonás, y ji'n ø va'njamyaje.

42 Jic jama cuando Diosis manba cøme'chaj mumu pøn cyojapit; jic angui'mbapø yomo minupø sujromo va'cø tyu'n ya'møcpø angui'mba Salomón, je yomo manba te'ñaje yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui; y yomo'is manba yaj queje que más ityaj cyoja yøti ityajupø pøn is ñe' que menos je'is ñe'. Porque je yomo minu más ya'i nasomo va'cø cyøma'nøy Salomo'nis qui'psocuy, y yø'c it øjtzi más qui'psocuyøpø que ji'n Salomón, y ji'n va'njamyaj øjtzi yøti ityajupø pø'nis.

### *Tøjcøvyøjtøzøcpa yatzi'ajcuy*

43 "Cuando yatzi'ajcu'is chacpa pøn, je yatzi'ajcuy manba viti tøtzø nasomo va'cø mye'tz jut muspa sapøcø, y ji'n pya'te.

44 Entonces nømba yatzi'ajcuy: "Øtz mismo pø'nomo ma'nbo vitu'que'te ju'tø pujtumø". Cuando nu'cpa pyujtumø, pya'tpa pø'nis chocoy como tøc jojquipø, ocpejtupø, y vøjtøzøjcupø.

45 Entonces mye'tzanøpya cu'yay espiritu tøvø más yatzita'mbø que ji'n ñe'cø. Y tøjcøyajpa va'cø ityaj mismo tumbø pø'nis choco'yomo jutipø'omo vi'na pujtumø. Y jetse más peor tucpa jic pøn que ji'n vi'na ijtusena'n. Jetseti ma tucyajque'te yatzita'mbø pøn ityajupø yøti.

### *Jesusis myama y myuquita'm*

46 Jesús nømna'n vyejvejneyaj pønji'n y miñaj Jesusis myama y myuquita'm. A'ngom tzø'yaju, sunbana'n 'yo'nøyaj Jesús.

47 Y tum pø'nis ñøjay Jesús:

—Jeni nø tye'ñaj mi mama y mi munguita'm a'ngomo. Sunba mi 'yo'nøyajø.

48 Jesusis 'yandzonu chajmayupø'is:

—Ma'nbo mi ndzajmay i ø mama y i ø mungui.

49 Entonces Jesusis qui'psøjayaj cyø'ji'n ñøtundøvø y nømu:

—Jic øjtø mama, jic øjtø munguita'm.

50 Porque aunque jutipø chøcpa'is tzajpom ijtupø ø Janda Diosis syunbase, jicø øjtø mungui, øjtø mama.

## 13

### *Vyicpa'is tømbu*

1 Je mismo jama tzu'n Jesús tyøjcomo y man po'cse majranvini.

2 Pero como cyønu'co'ñaj vøti pø'nis, tøjcøy Jesús barco'omo y jen po'csu. Y vøti pøn jen tzø'y majranvini.

3 Y Jesusis vøti anma'yocuy cha'manvajcu. Chamu jujche yosnømbase nascøsi va'cø tø anmayø. Yøcse nømu:

—Ijtuna'n tum pøn, tzu'nu va'cø man vijcøy tømbu nastajecøsi.

4 Cuando nømna'n vyijcu tømbu, vene quecyaj tu'nomo y jyu'cyaju paloma'is.

5 Y vene quecyaj tza'cøs ijtumø tzeja nas. Y tumø ora nayu porque nasatzejati.

6 Pero cuando put ja'mansøn, ponga'u; nascøtøjtøyu porque ja tøjcøy jojmo vyatzi.

7 Y vene apijta'nø'omo quecyaju, y ye'nyaj ta'nø, ñu'scøpajcøyu ta'nø'is, y ja chocyaj nipi.



<sup>8</sup> Pero vene quec vøjppø nasomo, y tzojcu, tø'maj vøjø. Vene'cse'nomo tum kilo nijpu chi' mosis kilo; vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta kilo; y vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' veinte kilo.

<sup>9</sup> Ijtam mi ngoji, jcøma'nøtyamø!

### *Ticøtoya cham Jesusis jetsepø historia*

<sup>10</sup> Entonces ñøtundøvø'is cyømiñaj Jesús, min 'yocva'cyaje:

—¿Ti'ajcuy ndzamba jujche yosnømbase nascøsi jetse va'cø mi anma'yoya?

<sup>11</sup> Jesusis 'yandzonu ñøjmayaju:

—Porque mijtzi mi yac mustamba Diosis lo que ni i ja yac mus vi'nati jujche angui'mba Tzajpombø, pero eyata'mbø pøn ja yac musyajø.

<sup>12</sup> Porque ñø'ijtipø'is qui'psocuy va'cø cyønøctøyyø, tzi'anøtyøjpa más qui'psocuy más vøti va'cø cyønøctøyyø, y ja itøpø'is qui'psocuy va'cø cyønøctøyyø, yac jøcøjatyøjpa lo que ñø'ijtipø usyi.

<sup>13</sup> Por eso ndzajmayajpa historia; porque a'myajpa pero ji'n isyaje; y myañajpati pero ji'n cyøma'nøyaje, ni ji'n cyønøctøyyøyaje.

<sup>14</sup> Mismo jetseti chøcyajque'tpa como chamuse tza'manvajcopyapø Isaiasis.

Isaiás nømu:

Mi manjo'ndyamba, pero ji'n mi nøctøyyøtyame,

Mi isjo'tyambati, pero ji'n mi mustame tiyø nø mi ñistamu.

<sup>15</sup> Porque choco'yom yøn pø'nis ji'n syunaj vøjppø tiyø,

y ji'n cyøma'nøyaje cyøji'is, y itzco'tzneyajpa.

Porque o'cana'n ji'n jetse, isyajpatina'n vyitø'mis;

myañajpana'n cyøji'is, y nøctøyyøajpana'n choco'yomo, y vitu'yajpana'n øjtzøcø'mø, y øtz ñyaj cotzocyajpana'ntzi.

<sup>16</sup> "Pero mijtzi contentoco'ni mi ijtamu porque mi istamba mi vindø'mis y mi myandamba mi ngoji'is.

<sup>17</sup> Porque viyunse mi ndzajmatyamba que sone ya'møcpø tza'manvajcoyajpapø'is y vøjta'mbø pø'nis sunbana'n isyajø lo que mitz mi istambase, pero ja isyajø. Y sunbana'n myañajø lo que mitz mi mandambase, pero ja myañajø.

### *Cha'manvac Jesusis tømbo anma'yocyuy*

<sup>18</sup> "Yøti cøma'nøtyamø; manba mi ndzajmatyame ti sunba cham tømbo anma'yocu'is.

<sup>19</sup> Como tømbo quecpa tungøsi y jyu'cpa paloma'is, jetsetique't cuando pø'nis myanba Tzajpombø'is 'yangui'mguy y ji'n nøctøyyøyi, entonces minba yatzipø y yac tzu'napya chococøspø ote lo que nu'c chococyøsi como tømbo quecpase nascøsi.

<sup>20</sup> Y como vene tømbo quecyaj tzejamø nas tza'cøsi, jetseti itque't pyøjcøchon'u'is Diosis 'yote yøti, y casøyajpa.

<sup>21</sup> Pero como tømbo'is 'yune ja choca, jetsetique't pø'nis usyan ora vya'njamba, pero cuando nøm isu'c toya y yacsutzøctøjpa porque vya'njamba Diosis 'yote, entonce jyajmbø'pa, ji'nam vya'njajme.

<sup>22</sup> Y como vene tømbo quec ta'nø'omo y apijta'nø'is ja choca, jetsetique't vene pø'nis cyøma'nøjayajpa Diosis 'yote, pero qui'pspa jujche va'cø cyøjtay jama, y qui'pspa va'cø ricu'ajø, y Diosis 'yote ji'n chøjca cuenda. Entonces ni ti ja itø.

<sup>23</sup> Y como vene tømbo quecyaj vøjppø nasomo, jetsetique't it cyøma'nøjayu'is Diosis 'yote y cyønøctøyyøpya y vøj itpa. Y como vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' mosis, y vene'csye'nomo sesenta, y vene'csye'nomo treinta; jetseti pøn vene vø'ajyajque'tpati vøti y vene vyø'ayajpa usyta'm.

### *Tumø nayu yach ta'nø trigoji'n*

24 Chajmayaj Jesusis eyapø anmacuy, nømu:

—Como ñasom ñijpu pø'nis vøjpø tømbu, jetsetique't tzajpombø Diosis 'yanma'yocuy.

25 Porque ñajsom ñip vøjpø tømbu. Entonces ønyaju'csye'nø pøn, min vø'nipi'is 'yenemigo, y je'is ñijpay yachta'nø trigo'omo, y mañu.

26 Y nay trigo y cuando min po' jyøyo, entonces quejque'tuti yachta'nø.

27 Entonces cyoyosyajpapø pø'nis cyønu'cyaj vø'nipi y ñøjayaju: “Señor, como vøjpø tømbu mi nijpu nasomo, ¿jutznom nay yach ta'nø?”

28 Y vø'nipi'is ñøjayaju: “Ø enemigo'is jetseti tzøjcyu”. Entonces yosyajpapø pø'nis ñøjayaj vø'nipi: “¿Vøjøm ndø cøvisø?”

29 Pero vø'nipi'is ñøjayaju: “Ji'nda, porque o'ca mi "vispa yach ta'nø, parejo mañba visputque't trigo.

30 Mejor tzactamø va'cø tumø ye'nø hasta que ndø tucpa. Entonces ma'nbø "nøjayaj tyucyajpapø'is: Vi'na vispujtam yachta'nø y vajtañdø'pø va'cø ndø pondam juctyøjcomo. Y trigo cojtamø anne'cu'yomo”.

### *Mostaza tømbu anma'yocuy*

31 Jesusis chajmayajque't eyapø anma'yocuy, nømu:

—Como mostaza tømbuse lo que pø'nis pyøjcu y ñijpu yoscuñasomo, jetsetique't tzajpombø angui'mguy.

32 Viyønse mostaza tømbu más chøtøtya'mbø que eyapø tømbu, pero cuando tzocpa, møja'ajpa pyoc más que eyata'mbø nipi, como cusye møja'ajpa, y miñajpa sityyajpapø paloma y chøcyajpa ño'sa 'yanmangøsi. (Jetseti Diosis 'yangui'mguy møja'ajque'tpa).

### *Yaj qui'mbapø'is pan*

33 Jesusis chajmayajque't eyapø anma'yocuy; nømu:

—Como yaj qui'mbapø'is pan, jetseti tzajpombø angui'mguy. Tum yomo'is pyøc usyi yaj qui'mbapø'is pan y myot tu'cuy muquipø harina vaye'omo. Y usypø'isti yaj qui'mba mumu aunque ji'n cyeje. (Jetsetique't Diosis 'yangui'mguy qui'mbati mañba).

### *Ticøtoya cham Jesusis jetsepø anma'yocuy*

34 Mumu yøcseta'mbø tiyø cha'mañvajcayaj Jesusis vøti pøn. Siempre chamu mumu ti ndø ispa yø'c nascøsi, entonces cha'mañvajcu que Diosis 'yañma'yocuy jetsetique't.

35 Jetse chøc Jesús va'cø yac viyunajø lo que Diosis ñucscu'is cha'mañvac vi'napø ora'omo. Diosis ñu'cscuy nømu:

Ma'nbø ndzam mumu ti nascø s ndø ispase y entonces ma'ñba ndza'mañva'c que jetseti Diosis 'yanma'yocuy.

Jetse øtz ma'nbø ndza'mañvajcayaje lo que ni i'sna'n ji'n myusi vi'na desde que jomectøju nasacopac.

### *Cha'mañvac Jesusis tiyø yachta'nøte anma'yocuy*

36 Entonces Jesusis ñøjmayaj vøti pøn va'cø myanyajø, y Jesús tøjcyø tøjcomo. Y ñøtundøvø'is cyønu'cyaj Jesús y ñøjayaju:

—Tø tza'mañvajcatyamø tiyø anma'yocuyete yachta'nø nijpupø yoscuñasomo.

37 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ñijpapø'is vøjpø tømbu øjchønø, mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

38 Y yoscuñas, nasacopajquete; y vøjpø tømbu, vya'njamyajupø'is Diosis 'yangui'mguy. Yachta'nø, vya'njamyajpapø'is yatzi'ajcuy.



<sup>39</sup> Y ñijpupø'is yachta'nø, diablo'isete. Cuando yajpa'c nasacopac, entonces tyucyajpa tøm; tyucyajpapø'is angelesta'mete.

<sup>40</sup> Jetsetete como jujche vyajtandø'pyajpa yachta'nø y pyonbø'yajpa juc-tyøjcomo, jetseti ma tujque'te cuando yajpa'c yøn nasacopac.

<sup>41</sup> Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz ma'nøbø ngø'vejyaj ø angelesta'm va'cø pinandø'pyaj mumu pøn yac tocoyajpapø'is tyøvø y mumu chøcyajpapø'is yatzitcoco'yajcuy. Y manba ñøputyaje va'cø chu'nyaj jeni ne'c angui'mbamø.

<sup>42</sup> Y pi'nandø'jpøyajupø manba pyajtzøyaj jucyøjcomo. Jijn manba vejyaje, manba tøtz cø'syaj toyapit.

<sup>43</sup> Entonces chøcyajpapø'is Diosis syunbase manba sø'nyaj como jamase ndø Janda Diosis itcu'yomo. Ijtu mi ngojita'm icøma'nøtyamø!

#### *Nipcøvø'nupø tumin anma'yocuy*

<sup>44</sup> "Como tumin nipcøvø'nupø yoscuñasomo, jetsetique't tzajpombø angui'mguy. Cuando pø'nis pya'tpa tumin angøvø'nupø yoscuñasomo, mismo jindi cyøvø'ngue'tpa, y casøpya y manba y mya'apya mumu lo que ñø'ijupø, va'cø jyuy nas jut pya'tumø tumin.

#### *Coyoja'øyupø namcha anma'yocuy*

<sup>45</sup> "Jetsetique't como tum namcha ma'a vitu'vitu'opyapø myetzpapø'is vøjta'mbø namcha, jetseti tzajpombø angui'mguy.

<sup>46</sup> Cuando pø'nis pya'tpa más suñi quenbapø namcha, más coyoja'øyupø, entonces manba y mya'ajpa mumu lo que ñø'ijupø va'cø mus jyuy jic coyoja'øyupø namcha.

#### *Ataraya anma'yocuy*

<sup>47</sup> "También jujche ataraya nacsyajpa nø'cø'mø, jetsetique't tzajpombø angui'mguy. Ataraya nacsyajpa nø'cø'mø y ñujcandø'pdø'pvøyajpa aunque juchpø coque.

<sup>48</sup> Cuando taspaa ataraya, jyøcøputyajpa acapoya y po'cschø'yajpa va'cø pinyaj coque. Vøjta'mbø cyotyajpa vaca'omo, y ji'n vyøjta'mbø pyatzputputvøyajpa.

<sup>49</sup> Jetseti ma chøjque't Diosis cuando yajpa nasasacopac. Manba vitputyaj angeles va'cø pinandø'pyaj vøjta'mbø pøn, y ji'n vyøjta'mbø.

<sup>50</sup> Ji'n vyøjta'mbø manba pyajtzøyaj jucyøjcomo. Jijnø manba vejyaje vo'yaje, manba cyø'syaj tyøtz toyapit.

#### *Pecapø y jomepø oro cojtocuy anma'yocuy*

<sup>51</sup> Entonces 'yocva'cyaju Jesusis:

—¿Nømdija mi ngønøctø'yøtyamu yøcseta'mbø anmacuy?

Y 'yandzøn'yaju:

—Jø'ø, nømdi nøctø'yøtyamu.

<sup>52</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Por eso mumu 'yanmapyapø'is angui'mguy, o'ca 'yanmapya jujche 'yan-gui'mbase tzajpombø Dios, entonces jic pø'nis chøcpa como tum vø'tøjquis chøcpase cuando ñøputpa 'yanne'cpamø jometa'mbø tiyø y pecata'mbø tiyø.

#### *Jesús oyu Nazaret cumgu'yomo*

<sup>53</sup> Cha'mañej Jesusis jetsepø anma'yocuy, y cuando cøjtu, tzu'ñu.

<sup>54</sup> Ñu'c ñe' cyumgu'yomo. Jijn anma'yopyana'n conocscutyøjcomo. Y ñømaya'yajpana'n 'yanma'yocuy y nømyaju:

—¿Jut musoy jicø, va'cø mus chøc yøcsepø milagro'ajcuy?

<sup>55</sup> Pues yønømete carpintero'is 'yune, y myama Mariate, y yø'c ityaj myuqui Jacobo, José, Simón, y Judas.

<sup>56</sup> Y yø'c ityaj myuqui yomota'mbø øjtzomda'm. ¿Jut jetse musoyu?

<sup>57</sup> Por eso cyonocyaj Jesús. Pero Jesusis ñøjayaju:

—Mumu vyøpøpøngotzøcyajpa tum tza'manvajcopyapø, pero ñe' ñasomda'mbø'is y ñe' tyøjcomda'mbø'is ji'n vyøpøpøngotzøcyaje.

<sup>58</sup> Y por eso ja chøcyaj Jesusis vøti milagro'ajcuy jinø porque ja vya'njamdøjø.

## 14

### *Yaj ca'yaj Juan nø'yø'opyapø*

<sup>1</sup> Jicø tiempo'omo angui'mbapø Herodesis myusu tina'n nø chøc Jesusis.

<sup>2</sup> Y Herodesis ñøjayaj myenosti angui'myajpapø:

—Yønømete Juan nø'yø'opyapø visa'upø. Jetcøtoya muspa chøc milagro'ajcuy.

<sup>3</sup> Porque Herodesis vi'ña'ni o yac nuctøj Juan y yac mocstøju cadenaji'n y yac somdøju. Entonces ijtuna'n Herodesis myuqui Felipe, y ijtuna'n Felipe'is yomo Herodías. Herodesis yac somdøj Juan porque jic yomo Herodiasis jetse syunu.

<sup>4</sup> Jetse syunu porque Jua'nis ñøjapyana'n Herodes:

—U mi nø'ijtay mi mungui Felipe'is yomo porque cojate.

<sup>5</sup> Sunbana'n yaj ca' Juan Herodesis, pero ña'chajpana'n vøti pøn, porque mumu pø'nis vya'njamyaju que Jua'nis cha'manvacpa Diosis 'yote.

<sup>6</sup> Pero cuando o cosø'nayaj Herodesis cyumpli'años, Herodiasis yom'une ejtzu vejyajtøjupø'is vyi'nandøjqui, y yac tzi'nu Herodesis.

<sup>7</sup> Entonces Herodesis ñøjay papiñomo que manba chi' ti sunba vya'cø, nømu que va'cø cyastigatzøc Diosis o'ca ji'n chi'i.

<sup>8</sup> Entonces papiñomo'is myama'is chajmay ti syunba va' vya'cø, y papiñomo'is ñøjay Herodes:

—Tø tzi'ay nø'yø'opya Jua'nis cyopac pulatu'omo.

<sup>9</sup> Entonces maya' angui'mba Herodes, porque na'tzpa yaj ca'ø. Pero como chambøjcay Diosis ñøyi que manba chi' ti syunba vya'cø, y ñe'cji'n po'csyaj mesacø'mo, je'is myañaju que jetse chajmayu, entonces 'yangui'mu va'cø chi'yajø.

<sup>10</sup> 'Yangui'mu va'cø cyo'cøtø'csø Juan preso'omo.

<sup>11</sup> Y cuando cyo'cøtø'csu, ñømijnayaj cyopac pulatu'omo y chi'yaj papiñomo y je'is myama chøcøtzi'u.

<sup>12</sup> Entonces parejo vityajpapøji'n Juan nu'cyaju y pyøjcayaj cyonna y ñijpayaju. Entonces después man chajmayaj Jesús o'ca yaj ca'tøj Juan.

### *Pyø'nøy mosay mil pøn Jesusis*

<sup>13</sup> Cuando Jesusis myusu, tzu'n jeni, barco'om tøjcyø tyumgø'y, man emøc. Ni i ja ityømø manø. Pero cuando myusyaj vøti pø'nis, man pya'tyaj Jesús. Tzu'nyaj ne'cø cumguy nas vitpa manyaju man mye'chaj Jesús jut pya'tyajpa.

<sup>14</sup> Entonces cuando put Jesús barco'om, is vøti pøn. Entonces tyoya'nøyaju. Pya'tyaj ca'eta'mbø, yac tzocyaju.

<sup>15</sup> Cuando tza'i'ajnømu, cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is, ñøjayaju:

—Yø'c tza'momdite, ni ti ja itø, y manbam tzu'i'ajnømi. Yaj cu'tcumye'chaj vøti pøn ityajumø cumguy.

<sup>16</sup> Pero Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Ji'ndyet pyena va'cø myanyaj emøc; mitz tzi'yaj cu'tcuy.

<sup>17</sup> Y je'is ñøjayaj Jesús:

—Nø'ijta'møjtzi na's mosay pandite, y metzcuy coque.

<sup>18</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Yø'c nømindamø.

19 Y 'yanqui'myaj Jesusis pøn:

—Po'cstam mu'como.

Entonces pyøc Jesusis mosay pan y metzcuy coque y quengui'm møji tzajpomo, y cyømasa'nøyu. Entonces vyen pan vye'ndzi'yaj ñøtundøvø y ñøtundøvø'is vye'ndzi'yaj sone pøn.

20 Y mumu cu'tasyaju. Y entonces cuando cu'tyaju'cam, piñdasyaju macvøstøjcay vaca cyu'tzacyajupø panji'n.

21 Puro pøndi myayaj mosay mil cyu'tyaju'is pan. Ja myayaj yomo y une.

### *Jesús o vit nø'vingøsi*

22 Jicsye'cti Jesusis yac tøjcyaj ñøtundøvø barco'omo yac vi'na jacyaju nø'cøtu'møn mientras ñe'c ñøjayaj vøti pøn va'cø myanyaja'am.

23 Yac manyaju'cam vøti pøn, entonces ñe'c Jesús qui'm cotzøjcøsi va'cø 'yo'nøy Dios tyumgø'y. Cuando tzu'i'ajnømu, Jesús tyumdi tzø'y jeni.

24 Mientras que barco nømna'n myan marcucmø, nømna'n yac tze'nmin tze'nman barco nø'is, porque sava'is ja yac tu'naj barco.

25 Cuando manba'ctøc sø'nbnømi cuando pi'tzøctøc, Jesusis cyønu'cyaju, nø'vingøсна'n nø vyijtu.

26 Cuando isyaj ñøtundøvø'is nø' vingøс nø vyijtupø, chøcna'chaju, y na'tze vejyaju nømyaju:

—Anima nø vyijtu.

27 Pero Jesusis 'yo'nøyaju ñøjayaju:

—Uy chocomochi'ajtame, øjti chønø; uy ña'tztame.

28 Entonces Pedro'is ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, o'ca mijtzete, angui'mø jetseti nø' vingøsi va'cø vitque't øjtzi; hasta jut mi ijtumø mijtzi, jendi va'cø nu'que't øjtzi.

29 Jesusis ñøjayu:

—Yø'c minø.

Y mø'n Pedro barco'omo y nø' vingøsi vijtu va'cø ñu'c Jesuscø'mø.

30 Pero cuando isu que pømi nø pyoy sava, chøcna'tzu; y cøvøndzo'tz nø'cø'mø. Entonces na'tzeveju, ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, mi tø yaj cotzoca.

31 Jicsye'cti jyascøtøjcy cyø'cøс Jesusis; ñøjayu:

—Ji'ndyet mi 'yomba va'najmoye. ¿Ticøtoya mi myetzangui'pspa?

32 Entonces cuando tøjcyaj barco'om, poya'njej sava.

33 Entonces ityajupø barco'omo cyutcøne'cayaj Jesús y ñøjayaju:

—Viyuñete mijtzete Diosis 'Yune.

### *Yac tzojcu Jesusis ca'eta'mbø Genesaret nasomo*

34 Entonces jyacyaj mar, manyaj marcøtu'møn, y nu'cyaj Genesaret nasomo.

35 Y como ispøcyaj Jesús jinda'mbø pø'nis, cyø'vejyaj ote mumu tometa'mbø lugajromo que nu'c Jesús. Jetcøtoya ñømijnayaj jeni mumu ca'eta'mbø.

36 Y ñøjayaju:

—Tø yac pi'quisay aunque sea mi nducu anbena.

Y pi'quisayaju'is tyucu cøyin dzocyaju.

## 15

### *Ti'is yatzi'ajpa pø'nis chocoy*

1 Entonces miñaj 'yanmayajpapø'is Moisesis 'yangui'mguy y fariseota'm. Jerusalén gumgu'yomo tzu'nyaju cyønu'cyaj Jesús y ñøjayaju:

<sup>2</sup> —¿Ti'ajcuy ji'n chøjcayaj vi'nata'mbø'is cyostumbre mi nõndundøvø'sta'm? Porque cuando manba cu'tyaje, ji'n cø'che'yaje en la forma como vi'nata'mbø'is chamyajuse va'cø tø cø'che'ø va'njajmocucyøtoya.

<sup>3</sup> Pero Jesusis 'yandzonyaju, ñøjayaju:

—Y mitzta'm, ¿ti'ajcuy ji'n mi ngo'anjamdamø lo que Diosis chamupø tiyø cuando mi ndzøctamba mi ngostumbreta'm?

<sup>4</sup> Porque Dios angui'mu: “Cøna'tzøy mi janda y mi mama. Y yatzi-cotzøcpapø'is jyata o myama, tiene que va'cø cya'ø”.

<sup>5</sup> Pero mitz ñømdamba que o'ca pø'nis ñøjapya jyata o myama: “Ji'n mus mi ngotzova porque lo que manbapøna'n mi ndzi', Diosis yoscucyøtoya ndzi'umtzi”.

<sup>6</sup> Y mi ñømdamba que o'ca pøn nõmba jetse, ji'ndyet pyena va'cø cyotzon jyata o myama. Jetze ji'n mi ndzøctame lo que Diosis chamuse va'cø ndø tzøcø, va'cø mi ndzøctam mi ngostumbreta'm.

<sup>7</sup> Mi 'yangøma'cø'otyambapøte, viyun chamu tza'manvajcopyapø Isaiasis jujchepø mi mbyønda'mete cuando jyayu que Dios nõmu:

<sup>8</sup> Yøñ pø'nis na's 'yannacaji'ndi vøcotzøcyajpøjtzi, pero ji'n ø va'njamyaje choco'yomo.

<sup>9</sup> Como que va'njamyajpase nõ chøcyaju y ji'nø va'njamyaje, porque anma'yoyajpa pø'nisti 'yangui'mguji'n como si fuera ø ne'ji'n.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis vyejnu'cyaj vøti pøn vyingø'mø y ñøjayaju:

—Cøma'nøtyamø va'cø mi ngønøctøtyamø.

<sup>11</sup> Ji'n tø yatzi'aj ndø cu'tcu'is lo que tøjcopyapø ndø anna'como. Sino tø yatzi'ajpa lo que ndø annanga'stit ma chame.

<sup>12</sup> Entonces cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is y ñøjayaju:

—¿Mi ndzøjcayutija cuenta o'ca qui'sca'yaj fariseo cuando myañaj lo que mitz ndzamuse?

<sup>13</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Tzøj cuenda que como ta'nø ndø vispø'pase, jetsetique't anma'yoyajpapø aunque jujchepø angui'mocuji'n lo que ji'ndyet tzajpom ijtupø ndø Janda Diosis ñe, Diosis manba yajaye.

<sup>14</sup> Por eso jic fariseota'mgue't tzac yenbø'yajø. Como to'tipø pønse ityajpa. O'ca to'tipø'is ñøvitpa to'ti tøvø, manba quecyaj mye'chcø'y tzatøjcomo.

<sup>15</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Tø tza'manvajcayø jetsepø anma'yocuy.

<sup>16</sup> Jesús nõmu:

—¿Ti'ajcuy ni mitz ji'n mi ngønøctøtyangue'te?

<sup>17</sup> Porque mi mustambati que mumu lo que tøjcopya ndø anna'como mø'nba ndø tzejcomo, y jøsi'cam putque'tpati.

<sup>18</sup> Pero lo que putpa ndø annaca'omo, ndø tzoco'yom tzu'nba y je'is tø yatzi'ajpa.

<sup>19</sup> Porque pø'nis choco'yomda'm putpa yatzipø qui'psocuy, qui'pspa va'cø yaj ca'oya, va'cø cyøtzøjcøy pyøndøvø yomocøsi, va' myøtzi nõ'it yomo, va'cø ñu'mø, va'cø syutzø, va' che'moya.

<sup>20</sup> Jetseta'mbø ti'is yatzi'ajpa pøn. Pero ja cyø'che'a, jetse va'cø tø vi'cø, ji'n tø yatzi'aj jetse.

### *Vya'njam Jesús emøcpø yomo'is*

<sup>21</sup> Entonces tzu'n jen Jesús, man emøc man cyo'anajambamø Tiro y Sidón cumgu'is.

<sup>22</sup> Jendina'n it tum yomo Canaan nasomo tzu'nupø. Minu, vyejay Jesús, ñøjayu:

—Øtzø mi Ngomi, Davijdis mi 'yune, tø toya'nøyo. Ijtu ø yom'une nø yacsutzøjcupø yatzi'ajcu'is y vøti toya'ispa.

<sup>23</sup> Pero ja 'yandzon Jesusis ni jujche. Entonces miñaj Jesusis ñøtundøvo y ñøjayaju:

—Yac man jic yomo, porque vejpa minba ø jøsangø'mø.

<sup>24</sup> Entonces Jesús nømu:

—Diosis cø'vej øjtzi va'cø ñgotzon san Israel cumgupyøn lo que ityaju tocoyajupø borregose.

<sup>25</sup> Pero yomo'is cyønu'c tome Jesús y cyutcøne'cayu y ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, mitz tø cotzova.

<sup>26</sup> Y Jesusis 'yandzonu:

—Ji'nø mus mi ñgotzova porque mitz ji'ndyet mi Israel pøn, y va'cø ñgotzon ji'dyet Israel pøn es como va'cø ndø cøpøc une cyu'tcuji'n, tuyi va'cø ndø tzi'ayø.

<sup>27</sup> Y yomo'is ñøjay Jesús:

—Pues viyunbø ti mi ndzamba, øjtzø mi Ngomi, pero aunque mi ndø tuyicotzøca, tø cotzøva; porque hasta tuyi'is piñajpa cøvi'can quecpapø cyomi'is myesacøtøjcø'mø.

<sup>28</sup> Entonces 'yandzon Jesusis:

—Tzamyomo, vøj mi vya'ñajmombya. Yac tuc mi sunbase.

Jicsye'c misma hora tzoc 'yune.

#### *Yac tzoc Jesusis vøti ca'eta'mbø*

<sup>29</sup> Entonces Jesús ijtumø tzu'nu y cøt Galilea majrañvini. Entonces qui'm cotzøjcøsi y jen po'cschø'yu.

<sup>30</sup> Y cyønu'cyaj vøti pø'nis. Ñømiñaj cømø'nganyajpapø, y to'tita'mbø, y umata'mbø, yacsyuta'mbø, y vøti eyaco ca'cuji'nbø; y cyojtayaju Jesusis cyosocø'mø, y Jesusis yac tzocyaju.

<sup>31</sup> Jetse vøti pø'nis myañaju nø vyejvejneyaju umata'mbø, isyaj que tzo-cyaju'am yacsuta'mbø, nøm vyityaj vøjø cømø'nganyajpapø, to'tita'mbø isoy-ajpa'am. Entonces vøti pø'nis ñømaya'comø'ñaju myøjan vøcotzøcyaj Dios lo que cyotzonayajpapø'is Israel pøn.

#### *Pyø'nøy Jesusis macsycuy mil pøn*

<sup>32</sup> Entonces Jesusis vyejayaj ñøtundøvo y ñøjayaju:

—Yøn pønda'm ndoya'nøyajpøjtzi porque tu'cay jama ityajpamø øtzji'n yø'qui y ja it va'cø cyu'tyajø. Ji'n suni yac manyajø jana cu'ti, uytim myochquecyaj tu'nomo ose'is.

<sup>33</sup> Entonces ñøjayaj Jesús ñøtundøvo'is:

—Pero ¿jut ndø pa'tpa cu'tcuy va'cø cu'tasyaj vøti pøn yø'qui ni i ja ityømø?

<sup>34</sup> Y Jesusis 'yocva'cyaju:

—¿Jujche mi nø'ijtam pan?

Y ñøjayaju:

—Cu'yay, y metz tu'cay namgoque.

<sup>35</sup> Entonces ñøjayaj vøti pøn:

—Po'csta nasomo.

<sup>36</sup> Entonces pyøc cu'yay pan y namgoque; cyø'ji'n cho'nu y ñøjay Dios: “Yøscøtoya”. Entonces vyen ve'nu vyendzi'yaj ñøtundøvo'omo, y je'is syajyaju vøti pø'nomo.

<sup>37</sup> Y mumu cu'tasyaju. Y después piñaju lo que tzø'yupø y cu'yayna tasque't vaca.

<sup>38</sup> Y cu'tyajupø macsycuy mil pønda'mna'ñete. Ja myayajø yomo y une.



<sup>39</sup> Entonces Jesusis yac manyaj vøti pøn. Ñe'c Jesús tøjcy barco'omo y mañ Magdala nasomo.

## 16

### *Fariseo'is y saduceo'is sunba isyaj milagro'ajcuy*

<sup>1</sup> Fariseo anma'yocuy ñø'ijtayajupø'is y saduceo anma'yocuy ñø'ijtayajupø'is 'yo'nøyaj Jesús. Sunbana'n 'yangøma'cøyajø a ver o'ca chøcpa cyoja va'cø mus cyøtza'møyajø. Vya'cayaju Jesús va'cø chøjcayaj milagro'ajcuy va'cø a'mdøjø que ñø'ijtay tzajpomopø Diosis pyømi.

<sup>2</sup> Pero Jesusis 'yandzønyaju:

—Tza'i'cam mi ñømdamba: “Mañba vø'ajnømi porque it tzapas o'na”.

<sup>3</sup> Y namdzu mi ñømdamba: “Ma min tuj, it tzapas o'na y pi'tzø'ajco'nømu”. Mitz vøj mi ndzøctamba mi “vin pero ji'ndyet “vyøjta'mbø pøn. Porque muspa mi ngøque'nøtyamø ti cyotzamba tzajpis, pero ti nø tyujcu yøn tiempo'omo, ji'n mi ngue'nøtyame.

<sup>4</sup> Yatzita'mbø y cøtzøjcø'yoyajpapø pø'nis sunba isyaj milagro'ajcuy, pero ji'n ma isyaj ni jujchepø milagro'ajcuy; sino jujche tujcuse tza'mañvajcopyapø Jonás, jet señate que jujche mañba tuqui.

Y chacyaj Jesusis, mañ emøc.

### *Como yaj qui'mbapø'is pan, jetseti fariseo'is 'yanma'yocuy*

<sup>5</sup> Cuando Jesusis ñøtundøvø jacyaj marcøtu'møn, jya'jmbø'yaj va'cø ñømanyaj pan.

<sup>6</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—U mi mbøjcøchøndamu yaj qui'mbapø'is pan fariseo'is y saduceo'is ñe'ta'm que ji'ndyet vyøjpø tiyø.

<sup>7</sup> Y ñøtundøvø'is nømna'n qui'psyaju y na ñøjayajtøju:

—Jetse ocsyo nømba porque jay ndø nømindam øtz pan.

<sup>8</sup> Cuando myus Jesusis ti nø qui'psyaju, ñøjayaju:

—Usyti mi va'ñjajmondyambapøte. ¿Ti'ajcuy jetse mi “vyejvejnendyamba que ja mi nømindam pan?”

<sup>9</sup> Ji'ndøc mi ngønøctøtyøtyame ni ji'n mi jamdame. Cuando venve'nøjtzi mosay pañ mosay mil pø'nomo, jamchø'tyamø jutzø vaca oy mi mbinðame.

<sup>10</sup> Y cuando venve'nøjtzi cu'yay pañ macsycuy mil pø'nomo, jamdangue'ta jutzø vaca o mi mbinðame.

<sup>11</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøtyøtyame que ji'ndyet pañ nø ndzamu cuando mi “nøjandya'møjtzi va'cø jana mi mbøjcøchøndamø yaj qui'mbapø'is pan fariseo'is y saduceo'is ne'ta'm?”

<sup>12</sup> Entonces cyønøctøtyøyaju ñøtundøvø'is que ji'ndet yaj qui'mbapø'is pan nø chamu, sino va'cø jana pyøjcøchojñayajø fariseo'is y saduceo'is 'yanma'yocutya'm.

### *Pedro nømu que Jesús Cristote*

<sup>13</sup> Entonces Jesús nu'cu tome isпамø Cesarea Filipo cumguy y jen 'yangøva'cyaj ñøtundøvø:

—¿Ti chamyajpa pø'nis que ipø pøn chøn øjtzi, mumu Pø'nis chøn Tyøvø?

<sup>14</sup> Y ñøjayaju:

—Ñømyajpa vene que miltzømete nø'yø'opyapø Juan. Eyapø nømyajpa que miltzømete Elías. Eyapø nømyajpa que miltzømete Jeremías o eyapø tza'mañvajcopyapø.

<sup>15</sup> Entonces Jesusis ñøjayau:

—¿Jujche mi ñømdamba miltzi que ipø pøn chønø øjtzi?

16 Y 'yandzon Simón Pedro'is ñøjayu:

—Mijtzømete Cristo, quenbapø Diosise mi 'Yune.

17 Y Jesusis ñøjayu:

—Contentoco'ni mijtzi Simón, Jonasis 'yune. Porque ji'ndyet pø'nis mi yac nøctøyyøy jetsepø qui'psocuy, sino tzajpom ijtupø ø Janda'is mi yac mijnay mi ngui'psocuy jetsepø.

18 Øtz mi nøja'mbyøjtzi, mijtzømete Pedro, mijtzømete como tza'se. Y como tza'cøs ño'tzo'chajpa, jetze mitzji'n manbø yac nøcøtzo'tz anma'yocuy va'cø vyøti'ajyajø va'njamyajpa'stzi. Y yatzi'ajcu'yombø'is va' ñøquipø va'njamyajpapø'is øjtzi, ji'n ma tyone.

19 Ma'nbø mi ndzi' angui'mguy va'cø mi yac tøjcyaj pøn angui'mbamø tzajpombø Dios. Lo que mi ya'inducpa nascøsi, jetse ma tzø'y tzajpomo. Y lo que ji'n mi ya'induc nascøsi, tzajpom ji'ndi ma ya'indujque'te.

20 Jicsye'c Jesusis 'yanguim'yaaj ñøtundøvø que va' jana chajmay ni iyø que jetømete Cristo Diosis cyø'vejupø.

### *Jesusis chamu que manba yaj ca'tøji*

21 Jic jama Jesusis cha'manvactzo'tzayaju ñøtundøvø que tiene que va' myan Jerusalén gumgu'yomo y que manba yacsutzøcyaj tzambø'nista'm y pane covi'najø'is y myusyajpapø'is Moisesis 'yanguim'guy; y manba yaj ca'yaje, y tu'cay jamapit manba yac visa'tøji.

22 Entonces Pedro'is ñøman Jesús emøc y 'yojnayu y ñøjayu:

—Uy jetse tzame, ø mi Ngomi. Uy syun Diosis va'cø jana jetse mi ndyucø.

23 Pero Jesusis cyøque'nøyy Pedro y ñøjayu:

—Tzu'n øtzø'mø; Satanasis mi yac tzamba jetse. Nø mi ndø ya'indujcu va'cø jana ndzøc Diosis syunbase. Porque ji'n mi ngui'psi como Diosis qui'pspase, sino mi ngui'pspa como pø'nis qui'pscøpoyajpase.

24 Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—O'ca i'is sunba man pa'tø, tiene que va' i'nbø' vyin, y tiene que va'cø it dispuesto va'cø cya'que'tati como øtz dispuesto'tzi va'cø ca'ø cruzcøsi.

25 Porque o'ca ji'n sun cya'ø øtzcotøya, entonces tocøpya, y o'ca ca'pa øtzøtoyøya, entonces manba pya't quenguy.

26 O'ca pøn ricu'ajpa hasta que ñe'ajpa mumu ijtuse nascøsi y tocøpya Diosmø, ¿ti ñøvø'ajpa? Ni tiyø ji'n nøvø'aje porque pø'nis ji'n jujche cyoyoj Dios va'cø chi' quenguy.

27 Porque øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø øtz ma'nbø mini ø Janda Diosis myøja'no'majcu'yomo ñe 'yangelesji'nda'm. Y jicsye'c ma'nbø ndzi'yaj tumdum pøn cyoyoja. Chøjcu'is vøjø ma'nbø ndzi' vøjpø cyoyøya, y ja chøcøpø'is vøjø, jetseti ma'nbø cyoyojque't ji'n vyøjpø tiji'n.

28 Viyunsye mi ñøjandya'mbøjtzi, ityaj yø'qui mijtzomda'mbø que ji'n ma cya'yaje hasta que isyajpa øjtzi cuando minba øjtzi va'cø 'yanguim'guyøyyø mumu Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi.

## 17

### *Jesús eyati quenu*

1 Cøjtu'cam tujtay jama, ñøman Jesusis Pedro y Jacobo, y Jacobo'is tyøvø Juan. Y manyaj ne'ti ye'nupø cotzøjcøsi.

2 Y jinø Jesús eyati quenu je'is vyin'nanðøjqui. Syø'n vyinaca como jamase, y tyucu popo'aju como nø syø'nuse.

3 Jicsye'c queyjaj Moisés y Elías. Jena'n nø chamdzamneyaju Jesusji'n.

4 Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:



—Ø Ngomi, vøj tø tzø'tyam yø'qui. O'ca mi sunba mijtzi, ma'n̄bø ndzøctam tu'cay pe'chtøc øjtzi, tum mitzcøtoya, tum Moisescøtoya, y tum Eliascøtoya.

<sup>5</sup> Mientras jetse nømna'n̄ cham Pedro'is, min sø'n̄bapø o'na y o'nacøtøjcømø tzø'yaju. Jicsye'c myañaj ote nø vyejput o'na'omo, nømu:

—Yøn̄ øjtzø "Une lo que sunbapø øjtzi, je'is tzi'pa gusto. Cøma'nøtyam a ver ti nø chamu.

<sup>6</sup> Cuando Jesusis ñøtundøvø'is myañaju jetsepø ote, japcønecyaj nascøsi porque na'tzangøtyaju.

<sup>7</sup> Entonces min Jesús y pi'quisyaju y ñøjayaju:

—Te'nchu'ndamø; u ña'tztame.

<sup>8</sup> Quende'ñaju, entonces na Jesusti isyaju.

<sup>9</sup> Entonces mø'ñaju cotzøjcøsi y Jesusis 'yangui'myaju:

—U mi ndzajmatyam ni iyø ti mi istamu hasta que øjtzi visa'pøjtzi oyu'cam ca'e øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>10</sup> Entonces ñøtundøvø'is 'yoc'va'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa 'yanmayajpapø'is Moisesis angui'mguy que Elías tiene que va'vi'na minø?

<sup>11</sup> Yandzønyaj Jesusis:

—Viyun̄syē Elías mañba vi'na mini y mañba vyøjtzøc mumu tiyø.

<sup>12</sup> Pero mi ndzajmatyanguē'tpati'tzi que Elías oyu'am, y ja ispøcyaj ipø pønete. Pero chøjcayaju ti syuñajpase pø'nis. Jujche pø'nis yac toya'isyaj jicø, jetseti pø'nis mañba yac toya'isyajque'te øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>13</sup> Jicsye'c ñøtundøvø'is cyønøctøyyøyajaju que Jesusis nømna'n̄ cham nø'yøpyapø Juan que Eliasse minu.

### *Yac tzoc Jesusis tu'pyapø jaya une*

<sup>14</sup> Cuando Jesús ñøtundøvø'ijī nu'cyaj ityajumø vøti pøn, tyo'møyy Jesús tum pø'nis y cutcøne'cay Jesusis vyi'nandøjqui.

<sup>15</sup> Y ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, toya'n̄jay ø "jaya une porque ñø'ijtu tu'ca'cuy y vøti ispa toya, jø'nø jønø quecpa juctyøjcomo y jetsetique't nø'cø'mø.

<sup>16</sup> Y nømijna'yøjtzi ø "une mi nøndundøvø'ijī, pero ja mus yac tzocyajø.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—¡Mi mbyønda'm jī'n mi vya'n̄jajmondyamepø'is y yatzi mi ngui'psocutya'm! Aburritzøcpa øjtzi va'cø it mitzji'n̄, ngo'i'n̄bati mijtzi va'cø mi nømānjandyam pasencia. Nømindam yø'c je nga'e.

<sup>18</sup> Entonces Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y yac put nga'e'is choco'yomo, y misma hora tzojcu.

<sup>19</sup> Después ne'ti 'yo'nøyy Jesús ñøtundøvø'is y 'yocva'cyaju:

—¿Ti'ajcuy ja mus nømbujtam øjtzi yatzi'ajcuy?

<sup>20</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Porque jī'n mi va'n̄jajmotyam vøjø. Porque viyun̄se mi ñøjandya'mbøjtzi: O'ca mi nø'ijtam va'n̄jajmocuy que møja'ajpa como mostaza tøm̄bu møja'ajpase, y mi nøjandyamba yøn̄ cotzøc: "Tzu'n̄ yø'qui y mañ emøc"; y cotzøc mañba mañ emøc. Y ja it ni tiyø jī'n musipø mi ndzøcø. Muspa mi ndzøc mumu tiyø.

<sup>21</sup> Pero yøcsepø yatzi'ajcuy jī'n sun pyutø. Tiene que va'cø ndø o'nøtyam Dios jana cu'tipø va'cø mus ndø macputø.

### *Jesusis chamvøjøjtzøjcu que mañba yaj ca'tøji*

<sup>22</sup> Cuando tumø'om vityaj Jesús ñøtundøvø'ijī Galilea nasomo, Jesusis ñøjayaju:

—Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi mañba tzi'ocuyajtøj pø'nis cyø'omda'm.

<sup>23</sup> Y pø'nis mañba yaj ca'yaj øjtzi, y tu'cay jamapit minba yac visa'tøji.

Y ñøtundøvø maya'comø'ñaju.

*Tiene que va'cø cyøcoyojtøj masandøc*

<sup>24</sup> Cuando Jesús nu'cyaju ñøtundøvøji'ñ Capernaum cumgu'yomo, cyømiñaj Pedro cobratzøjcoyajpapø'is, y 'yocva'cyaj Pedro:

—¿Ji'n cyoyoj impuesto mi maestro'is masandøjcøtoya?

<sup>25</sup> Y 'yandzon Pedro'is ñøjmayu:

—Jø'ø, cyøcoyojpatite.

Entonces cuando tøjcyø Pedro tøjcomo, Jesusis 'yo'nø y vi'na Pedro, ñøjayu:

—¿Ti mi ndzamba, Simón? ¿Icøsi vya'cayajpa cøcoyojocuy nascøsta'mbø angui'mba'is? ¿Mismo ñe cyumguy tøvøcøsi, o emøcpø pøngøsi?

<sup>26</sup> Yandzon Pedro'is:

—Emøcta'mbø pøn vya'cayajpa va'cø cyøcoyojyajø vyin.

Y Jesús nømu:

—Entonces mismo cyumguy tøvø ji'n vya'cayaje va'cø cyøcoyojyajø.

<sup>27</sup> Pero va'cø ni iyø jana ni ti chajmayø, mañ majromo va' mañ syuyø. Y vinbø coque mi nu'cpa, pøcø y anvajcay coque'is 'yannaca. Jeni mañba mi mba'j tumin. Nømavø je tumin va'cø mi ngøcoyojay mi mbarte y ø ne.

## 18

*Jesusis chajmay iyø más myøja'ñombø*

<sup>1</sup> Mismo jic tiempo ñøtundøvø'is cyønu'cyaj Jesús y 'yocva'cyaju:

—¿Ipø pønete más myøja'ñombø angui'mbamø tzajpombø Dios?

<sup>2</sup> Entonces Jesusis vyejay che'pø une y yac te'n kujcomo.

<sup>3</sup> Y ñøjayaj ñøtundøvø:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, tiene que va'cø mi ngui'psvitu'ø y va'cø mi ñø'it qui'psocuy como une'is qui'psocusye va'cø jana mi møja'ngotzøc mi "vin. O'ca ji'n mi ngui'psvitu' jetse, ji'n mus mi ndyøjcø y tzajpomopø Diosis angui'mgu'yomo.

<sup>4</sup> Por eso che' chøcpapø'is vyin como yøn unese, jetømete más myøja'ñombøte angui'mbamø tzajpombø Dios.

<sup>5</sup> Y pyøjcøchonba'is vøjø tum yø'csepø che'pø une ø nøyingøsi, es como øtz nø pøjcu.

*Ti'is tøyaj cojapa'tpa*

<sup>6</sup> "O'ca it tum yøcsepø che'pø une y jic une'is va'ñjambøjtzi, o'ca aunque i'is isindzi'pa jic une jujche va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy, jic isindzi'upø'is yatzitzoco'yajcuy mañba castigatzøctøj vøti. O'ca syi'najaytøj møjapø vacucha cyønøcø'mø y pyatzøjcøtyøj nø'cø mø va'cø syucsca', menostina'ñ toya jetse que mañbase castigatzøctøji.

<sup>7</sup> "Ivøti mañba isyaj toya nascøspø pø'nis, porque vøti it isindzi'papø'is tyøvø va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy! Jetseta'mbø tiene que va'cø ityajø; pero ivøti mañba is toya isindzi'papø'is tyøvø va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy!

<sup>8</sup> "Jetcøtoya o'ca mi ngø'is mi ngoso'is mi ñøtocopya, tøcspø'ø, y patzpø'ø; porque más vøjø cø'tyucupø costyucupø va'cø mi ndyøjcø y tø quenbamø mumu jama que ji'n conñapø va'cø mi ndyøjcø y ji'n yajepø juctyøjcomo.

<sup>9</sup> Y o'ca mi vindø'mis mi ñøtocopya, potztonbutø, y patzpø'ø. Más vøjø va'cø mi ndyøjcø y tu'mañ vitømbø tø quenbamø mumu jama, que ji'n va'cø mi mbyatzøjcøtyøj metzcupyø mi vindømji'ñ infierno'omopø juctyøjcomo.

*Borrego oyupø tocojo'y*

10 "Tzøjcay cuenda jana mi menos chøcø ni jutipø va'njambapø'is øjtzi aunque che'pø. Pues mi nøjandya'mbøjtzi que angeles lo que cuendatzøcyajpapø'is je che'ta'mbø une mumu jama ityajpa tzajpombø ndø Janda'is vyi'nandøjqui.

11 Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø mi'nøjtzi va'cø yaj cøtzocyaj tocoy-ajupø pøn.

12 "¿Ti mi ndzamdamba? O'ca tumbø pø'nis ñø'it byorrogo mosis, y tocopa tumø, ¿ti chøcø? Pues jindi chacpa noventa y nueve cøtzøjcø'mø y tocoyupø borrego cyenvitpa va' mye'tza.

13 Y o'ca pya'tpa, casøpya. Noventa y nueve lo que ja opø tocoye, jet ji'n cyøcaysøy más. Pero lo que oyupø tocoye jet más cyøcasøpya porque pya'tu'am.

14 Jetsetique't tzajpom ijupø ndø Janda Diosis ni tum ji'n syuni va'cø tyocoy yøn che'ta'mbø.

*Hay que va'cø ndø yaj cøtocoy ndø tøvø cyojaji'n*

15 "O'ca mi ndøvø'is mi "yacstzøcøpa, cømavø va'cø o'nøy tumgø'y jicø y tzajmay que it cyoja. Y o'ca vyø'møpyati, manba mi it vøjø jetji'n.

16 Pero o'ca ji'n vyø'mø'i ti mi ndzajmayu, nøman tumø o metzcuy eyapø pøn como testigos ma's mi ngøtzamgue'te que viyunsepø nø mi ndzajmayu.

17 Y o'ca ji'n vyø'møyi ni jetse, tza'manvajcayø va'njajmoyajpapø'is tyu'mgu'yomo. O'ca ni ji'n vyø'møyi jetse vøti pø'nis vyi'nandøjqui, entonces es mejor va'cø mi ñømø que jic pø'nis ji'n vya'njam ni tiyø, como cobratzøjcopyapø para Romacøtoya.

18 "Viyunse mi nøjandyamba que lo que mi ya'inductamba yø'c nascøsi, jetseti tzajpom tzø'cye'tpa ya'indujcupø. Y lo que ji'n mi ya'inductam yø'c nacøsi, jetse syeguitzøcøpa tzajpomo jana ya'inductøjöpø.

19 "Mi ndzamvøjtøzøjcatyangu'e'tpati'tzi que o'ca mitzji'nda'mbø metzöpø'nis sunba vya'cyaj aunque tiyø Dioscøsi, y mi ndumø tzocoy entre metzöpøn mi "va'ctamba mismo tumbø tiyø, entonces tzajpom ijupø ndø Janda'is manba mi ñchi'tam mi "va'ctamuse.

20 Porque metzcuy tu'cay tu'myajpamø ø nøyngøsi, jetji'n manba it øjtzi.

Jetse nøm Jesús.

21 Entonces Pedro'is cyønu'c Jesús y 'yoc va'cu ñøjayu:

—¿Jujche nac vøjø va'cø "yaj cøtocoy minbapø'is vya'c yaj cøtococuy? ¿Yaj cøtoco'pyøjtzi siete veces?

22 Jesusis ñøjayu:

—Mi nøja'pyøjtzi que cu'yay nac usycø'ni, más vøjø siete veces setenta va'cø mi "yaj cøtocojay mi ndøvø'is cyoja.

*Coyospa pø'nis ja yaj cøtocoy tyøvø*

23 "Por eso como tum angui'mba sunbapø'is yaj coyojay jya'tzi coyosyaj-papø pøn, jetsetigue't tzajpombø angui'mguy.

24 Angui'mba'is vyejayaj ja'chajpapø y ñømiñaj tum jya'tzøpapø'is vøti mil-lones peso.

25 Como ja it tipit cyoyojpa, entonces cyomi'is 'yangui'mu va'cø mya'aj pøn yomoji'n y 'yuneji'n y mumu lo que ñø'ijupø va'cø cyoyoj jya'tze.

26 Entonces yospa pø'nis cyutcøne'cay cyomi vyi'nandøjqui y vo'pa ñøjayu: "Øjtzi ø ngomi, tø toya'nøy ndøvø; manba mi ngoyojpø'i".

27 Entonces cyomi'is ñømanjay pasencia, yaj cøtocojay jya'tze y yac tzø'y libre.

28 Pero jic coyospapø tzu'nu y pya't cyoyospa tøvø ñu'cspa'is tumin mosis peso. Jyascøtøjcøy cyønøcø'mø mana'n myo'jca'e, ñøjayu: "¡Tø coyojayø lo que mi ndø ja'ndzapyase!"

<sup>29</sup> Entonces jya'tzpa'pø'is cyutçone'cay cyoyospa tyøvø y vo'pa ñøjayu: “Tø toya'nøyo y mañba mi ngoyojpø'jaye”.

<sup>30</sup> Pero ja tyoya'nøyo, yac somdøju hasta que cyoyojpø'pa jya'tze.

<sup>31</sup> Cuando eyapø coyospapø tyøvø'is isyaju ti chøjcu, ñømaya'yaju y manyaju y chajmayaj cyomi ti tujcu.

<sup>32</sup> Entonces cyomi'is vyejay yac somdøjupø'is y ñøjayu: “¡Mi yandzitzo-copyøte mi ngoyospapø'is! Øtz mi nyaj çotocopø'jay mi ja'ndze porque vo'pa mi ndø va'ngayu.

<sup>33</sup> Jetse sunba va'cø mi nyaj çotococye'tøna'n mi ngoyospa tøvø jujche øtz mi nyaj çotocoyuse”.

<sup>34</sup> Entonces cyomi qui'syca'comø'nu y 'yangui'mu va'cø cyastigatzøctøjø hasta que cyoyojque'tpa mumu lo que jya'tzpare.

<sup>35</sup> Jetseti mañba mi nchøctangue't tzajpom ijtupø ndø Janda'is o'ca ji'n mi nyaj çotocotyam mi ndumø tzocoy aunque iyø.

## 19

### *Jesús chamu o'ca muspa ndø tzac ndø yomo*

<sup>1</sup> Cuando tujcu jetsepø tza'mañvajcocuy, Jesús tzu'n Galilea nasomo y nu'cu Judea nasomo Jordán nø'çøtumøñ ijtumø.

<sup>2</sup> Y mañ pya'tyaj Jesús vøti pø'nis, y jeni Jesús yac tzocyaj ca'eta'mbø.

<sup>3</sup> Entonces va'cø chøjquisyaj a ver o'ca muspa yac ondocoya, metzcuy tu'cay Fariseo'is cyønu'cyajque't Jesús va'cø 'yangøma'cø'isyajø. 'Yangøva'cyaju:

—¿A ver o'ca angui'mgu'is ya'inducpa va'cø jana chac yomo co'tojquis aunque ticøtoya?

<sup>4</sup> Y Jesús 'yandzønyaju:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi jajmundzøctam tiyø ijtü jachø'yupø Diosis 'yote? Jen chamba que tzo'tzcu'yomo: “Diosis chøc pøn jayapø y yomopø”.

<sup>5</sup> Y nømu: “Por eso pø'nis chacpa jyata y myama tyumgø'y va'cø it yomoji'n y metzcuy tumø'ajyajpa”.

<sup>6</sup> Así es que ji'ndyet metzcuy sino tumdite. Por eso pø'nis ji'n mus vye'ndzac yomo porque lo que Diosis tyumøtzøjcupøte, pø'nis ji'n mus vye'na.

<sup>7</sup> Y fariseo'is ñøjmayaju:

—Entonces ¿por qué 'yanqui'm Moisesis que o'ca pø'nis chacpa yomo, va'cø chi' co'tøjcajanvajcuy toto; y jetse muspa chacø?

<sup>8</sup> Pero Jesús 'yandzønyaju:

—Moisesis mi nchi'tam permiso va'cø mi ndzactam mi nyomo porque ji'n mi sundam vøjpø tiyø. Pero cuando Diosis jyomectzo'tz pøn, ji'ndyet jetse.

<sup>9</sup> Pero øtz mi nøjandya'mbøjtzi: O'ca yomo'is ja cyøtzøjcyø y pø'nis chacpa yomo, y co'tøjcajpa eyapø yomoji'n, jetse cyøtzø'cø'opya. Y o'ca pøn co'tøjcajpa chajcupø yomoji'n, jetse çøtzøcø'cye'tpati.

<sup>10</sup> Entonces ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—O'ca jetse tiene que va'cø it pøn yomoji'n, más vøj va'cø jana co'tøjcajø.

<sup>11</sup> Y Jesús ñøjayaju:

—Ji'n mus pyøjcøchonyaj yøn anma'yocuy aunque i'is. Unico lo que Diosis chi'yajpapø qui'psocuy, je'is muspa pyøjcøchonyajø.

<sup>12</sup> Porque it pøn que ji'n yomo'øyaje porque jetse pø'najyajü, it pøn que ji'n yomo'øyaje porque caputzøcyajtøju. Y itque't pøn que ji'n yomo'øyaje va'cø mus yos más vøjø tzajpombø itcucøtoya. I'is muspa pyøjcøchon yøn anma'yocuy, muspa pyøjcøchova.

### *Jesús cyømasa'nøyaj une*

<sup>13</sup> Entonces ñønu'cyaj une Jesuscø'mø va'cø cyot cyø' jetcøsi Jesusis y va'cø 'yo'nøy Dios unecøtoya. Pero ñøtundøvø'is 'yojnayaju ñønu'cyaju'is 'yune.

<sup>14</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Yac miñaj une øtzcø'mø, u mi ya'inductamu. Porque jetsepø'omo angui'ba tzajpombø Dios.

<sup>15</sup> Entonces unecøsta'm cyot cyø'; y después tzu'n jinø.

*Ricupø mbøñga'e'is yo'nøy Jesús*

<sup>16</sup> Jøsi'cam tum mbøñga'e'is o tyu'n Jesús, y 'yocva'cu:

—Vøjppøte mi Myaestro, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø va'cø mba't mumu jamapø quenguy?

<sup>17</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—¿Ticøtoya mi ndø nøjapya: “Vøjppø mi Myaestro”? Ja it ni i vøjppø; na más que Diosi vøjø. Pero o'ca sunba mi mba't mumu jamapø quenguy, co'anjam angui'mguy.

<sup>18</sup> Y mbøñga'e'is ñøjayu:

—¿Jutita'mbø angui'mguy?

Y Jesusis ñøjayu:

U yaj ca'oye; u cyøtzøjçø'yoye; u ñu'mi; u mi ngyøsjøtzø'yoyu;

<sup>19</sup> cøna'tzøy mi janda y mi mama; y sunø mi ndøvø como jujche mi "vin mi sunbase.

<sup>20</sup> Entonces ñøjay mbøñga'e'is:

—Yøcsepø angui'mguy ndzøjcu'mtzi desde que une'csye'no'mtzi; ¿ti más muspa ndzøc øjtzi?

<sup>21</sup> Jesusis ñøjayu:

—O'ca sunba mi ndzøc como Diosis syunbase ta'nemø, mavø, y ma ma'ajpø'pø'vøyø mi mumu ndiyø mi nø ijtupø. Y tumin sajtzø'yaj pobreta'mbø. Jetse mañba mi ricu'aj tzajpomø. Y minø, mi tø pa'tø.

<sup>22</sup> Pero cuando mbøñga'e'is myan jetze, maya'u y maya'pa tzu'nu; porque ricupøna'nete.

<sup>23</sup> Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Viyunsyø mi nøjandya'mbøjtzi: Penapit tøjçøpya ricupø pøn tzajpomopø Dios angui'mbamø.

<sup>24</sup> Mi nøjandyangue'tpøjtzi que más facil va'cø cyøt camello copøn acusya sutu'omo que tum ricu'aj mañ tøjçøy angui'mbamø Dios.

<sup>25</sup> Cuando ñøtundøvø'is myañaj jetse, maya'comø'ñaju. Y 'yocva'cyaju:

—Entonces, ¿i muspa cotzoca?

<sup>26</sup> Jesusis 'ya'manga'yaju y ñøjayaju:

—Pø'nis ji'n mus chøc jetse, pero Diosis aunque ti muspa chøcø.

<sup>27</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Øtz nø'ijta'møjtzi aunque tiyø, jen ndzajçøjtzi; y yøti nø mi mba'tu, ¿jujche tø vø'ajtamba yøti?

<sup>28</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Viyunsyø mi nøjandya'mbøjtzi, jic tiempo cuando jomecotzøctøjpa mumu tiyø, cuando øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz po'cspa y møjja'nom angui'mba øjtzi, entonces mitz o mi ndø pa'jtame, mañba mi mbyo'cstangue't macvøstøjçapø angui'mbapø'is pyo'cscu'yomo va'cø mi angui'mayajø macvøstøjçay Israe'jis 'yune'is 'yuneta'm vøti'ajyajupø.

<sup>29</sup> Y mumu lo que tzu'nba itcu'yomo øtzcøtoya y jendi tzø'yajpa tyøc, o 'yatzi' o chøtzø, o myuqui, o jyata, o myama, o yomo, o 'yune, o ñas; o'ca para øtzcøtoya tzu'nba, mañba pyøjçøchon mosis nac más y mañba quen mumu jamacøtoya.



30 Y vøti más covi'najøpø pøn yøti, ji'n ma 'yangui'myaje, ma tzø'yaj aunque ipø pønse. Y vøti ni ti angui'mguy ja ñø'ityajøpø'is yøti, jet manba covi'najø'ajyaje.

## 20

### *Yosyajpapø*

1 "Jujche chøc vø'nipi'is, jetse chøcpa Diosis. Ijtuna'n pøn ñø'ijtu'is yosañ. Namdzuti tzu'ñu man mye'tz coyosyajpapø va'cø ñø'yosyajø 'yuva nipi'omo.

2 Vyø'mø'yaju va'cø cyoyo'yajtøj tum tumin ñø'yipø'is denario tumdum jama. Y yac manyaju va'cø man yosyaje uva nipi'omo.

3 Y a las nuevese'ñomo mangue'tuti vø' yosañ plaza'omo. Jen pya'tyaj pøn nø syunde'nmate'ñaju.

4 Y vø'yosa'ñis ñø'jayaju: "Man yostangue'ta ø "uva nipi'omo. Manba mi ngoyojtam coyojo'ñømbase". Y manyaju man yosyaje.

5 Jetseti chøjque't panguc jamasye'ñomo; jetseti chøjque't las tressye'ñomo.

6 Entonces cyomi'is man vyøco'a'mvøjøtzøcyajque't plaza'omo las cincosye'ñomo. Jen pya'tyaj eyapø ji'n nø yosyajupø y ñø'jayaju: "¿Ti'ajcuy jetse mi ndzøctamba, cøti jama mi ndye'ndamu ji'n nø mi "yostamu?"

7 Y 'yandzønyaju: "Porque ni i'is ja chi'tamø yoscuy". Entonces vø'yosa'ñis ñø'jayaju: "¿Ji'n sun man mi yostam ø "uva nipi'omo? Manba mi ngoyojtam coyojo'ñømbase".

8 Y entonces cuando manbana'n tø'p jama, vø'yosa'ñis ñø'jay 'ya'mbapø'is nø yosyajupø: "Vejayajø nø yosyajupø y coyo'yajø vi'na jøsi'cam yostøjcø'yajupø, y último coyo'yaj vi'na yostøjcø'yajupø".

9 Entonces miñaju las cincose'ñomo yostøjcø'yajupø, y tumdum pøn coyojtøj tum denario tumin.

10 Entonces miñajque't namdzuti yostøjcø'yajupø. Je'is cyomo'yaju que más manba cyoyoja'ñø'yajtøji. Pero jetseti coyo'yajtøjque'tu, tumdum pøn tum denario.

11 Cuando pyøjcøchønyaju, oñaju; cyø'o'nø'yaj vø'yosañ.

12 Nømyaju: "Øtz cøti jama yosta'møjtzi; cøti jama pøndøj jama'is, y parejo coyojtandøj usyañ hora yosyajupø'ji'ñ".

13 Y vø'yosa'ñis 'yandzønu, ñø'jay tumbøn: "Con tal que ji'n mi ñu'mi, achø, porque ne'c mi vø'mø'yu va'cø mi ngoyos tum denariocøsi.

14 Pøc mi ngoyoja va' mi myavø. Øtz su'nbøjtzi va'cø parejo ngoyo'yaj mitzji'ñ tza'i yostøjcø'yajupø'ji'ñ.

15 Øtz it ø derecho va'cø yac yos o ndumin sunbase ø ne'ngø. Porque øtz sunba ancø ø ndøvø, y mitz ngui'syca'pa".

16 Jetsete Diosmøte jøsmøta'mbø manba vi'na cotyajtøji, y vi'nata'mbø jøsmø manba cotyajtøji. Porque it vøti pøn vejyajtøjupø, pero usyti cøpinyajtøju.

### *Jesusis chamgue'tu que manba yaj ca'tøji*

17 Nømna'ñ myañ Jesús Jerusalén gumgu'yomo va' ñu'cø. Y ne'ti ñømanyaj macvøstøjcay ñøtundøvø y ñøvejvejneyaju mientras tu'ñajyaju, ñø'jayaju:

18 —Tzi'tam cuenta que nømdi mandam Jerusalén gumgu'yomo, y øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø manba tzi'ocu'yajtøji va'cø tzøjca'yajøjtzi ti sunba tzøjcayajø pane covi'najø'is y anma'yoyajpapø'is angui'mguji'ñ; je'is manba chamyaje que syunba va'cø yaj ca'tøjø.

19 Y ma'ñbø tzi'ocu'yaje eyapø pø'nis cyø'omo lo que ji'ndyet Israel pøn va'cø sijcayajø, va'cø nacsyajø, va'cø ma'mø'yaj cruzcøsi va'cø ca'ø; pero tu'cay jamapit ma'ñbø visa'e.

*Jacobo y Jua'nis myama'is lo que ti vya'cu*

20 Zebedeo'is 'yune'is myama'is cyønu'cyaj Jesús 'yuneji'n y cyu'tcøne'cayú va'cø vya'c tum favor.

21 Y Jesusis ñøjayu:

—¿Ti sunba?

Y je'is ñøjay Jesús:

—Su'nbøjtzi va'cø mi yac po'csyaj yøñ metzcuy ø "une tu'mañ du'mañ mi sayamaye cuando mi minba va'cø 'yangui'mø; va'cø mi yac po'cs tumø mi ndzø'na'ñomo, y tumø mi añna'yomo.

22 Entonces Jesusis 'yandzonu ñøjayu jic metz pøn:

—Ji'n mi mustame ti nø mi "va'ctamu. ¿Muspaja mi ngøjtatyam møja'n toya como øtz ma'ñbase nøngøti como san toya va'cø ndø isø?

Y je'is 'yandzonay Jesús:

—Muspaja ndø nøngøjtam jetsepø toya.

23 Y Jesusis ñøjayaju:

—Viyu'nete mitz mañba mi nøngøjtam møja'n doya como øtz mañbase nøngøt toya como san completamente toya va'cø ndø isø. Pero øtz ji'n mus ndzam i mañba po'cs tu'møn du'møn ø sayamaye. Pero ndø Janda Diosis mañba yac pocsyaj jic pøn lo que jutipøcøtoya ñe'c vyøjtøtøjcu jic po'cscuy.

24 Cuando eyapø majcay ñøtundøvø'is myañaju metzcuy tyøvø, qui'sayaj metzcuy tyøvø porque ticøtoya ma vya'cyaj más angui'mguy.

25 Pero Jesusis vyejmiñaju y ñøjayaju:

—Mitz mi mustamba que nascøsta'mbø covi'najø'is 'yangui'myajpa tyøvøcøsi, y myøja'ñomda'mbø pø'nis yø'møc teymøc yac manyajpa tyøvø.

26 Pero mijtzomda'm ji'n jetse. I'is sunba myøja'ñomajø mijtzomda'm, tiene que va'cø chøc vyin coyospa pønse.

27 Y i'is syunba va'cø cyovi'najø'ajø, tiene que va'cø chøc vyin como aunque i'sti ñu'cscusy.

28 Hasta øtz mumu pø'nis chøn tyøvø mi'nøjtzi ji'ndyet øtz va'cø nu'csyaj ø mbøndøvø; sino que øtz mi'nøjtzi va'cø ndzøc nu'csocuy, y va'cø ndzi'ocuyaj ø "vin va'cø yaj ca'tøjø va'cø jyumbutyaj vøti pøn.

*Jesusis yac tzoc metzcuy to'tita'mbø*

29 Cuando nømna'n chu'nyaj Jericó cumgu'yomo, vøtipøn nømna'n vyityaj Jesusji'n.

30 Y po'cspana'n metzcuy pøn to'tita'mbø tu'ñu saya'omo, y myañaju que nø cyøt Jesús. Entonces vejyaju y ñøjmayaju:

—iØjtø mi Ngomi, Davidis mi 'yune, tø toya'nøtyamø!

31 Y vøti pø'nis 'yojnayaju va'cø jana vyejyajø. Pero más pømi vejangøtyaju, jicø nømyaju:

—iØjtø mi ngomi, Davijdis mi 'yune, tø toya'nøtyamø!

32 Entonces Jesusis cyøte'ndzøyajaju y vyejayaju:

—¿Ti mi sundamba va'cø ndzøc mitzcøtoyata'm?

33 Y 'yandzonayaju:

—Øjtø mi Ngomi, su'nbøjtzi va'cø syøñdam ø vindøm.

34 Entonces Jesusis tyoya'nyaju; pi'quisay vyitøm y jicsye'c sø'nyaj vyitøm: y myajcøtøjcøyaj Jesús.

## 21

*Tøjcøy Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Entonces tomemna'n nø ñu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo, y nu'cyaj Betfagé cumgu'yomo. Je cumgu'is tyome ispa Olivo cotzøc. Jiñø metzcuy ñøtundøvø cyø'vej Jesusis va'cø chøcyaj nu'csocuy;

<sup>2</sup> ñøjayaju:

—Mañdam jiñ jic tu'møn ijtupø che' cumgu'yomo. Jiñ mañba mi mba'jtam jø'mdøju burro 'yuneji'ñbø. Pu'pøtamø nømindam yø'qui.

<sup>3</sup> Y o'ca i'is ti mi ñchajmatyamba, nøjatyamø: “Porque ndø Comi'is nø syunu, mañba ñu'csi”, y prontoti mañba yac mañyaje.

<sup>4</sup> Y jetse tujcu va'cø yac viyu'ñajø lo que chamuse tza'mañvajcopyapø'is. Je'is chamu:

<sup>5</sup> Nøjayaj Sión gumgu'yomda'mbø:

“Mi møja'n Anqui'mba jicø nø minumø.

Pasenciapøte y burro nø pyo'csu, burro'is 'yune nø pyo'csayu”.

<sup>6</sup> Entonces mañyaj nu'csocuy chøcyaj jujche chajmayajuse Jesusis.

<sup>7</sup> Ñømijnayaj Jesús burro 'yuneji'ñbø, y cyøto'cøyaj tyucuji'n y yac poc'syaj Jesús je burro.

<sup>8</sup> Y vøti pø'nis tun cyøto'cøyaj tyucuji'n, y eyata'mbø'is tyøcsayaj cu'yu' anman y tyo'cøyaj tu'nomo.

<sup>9</sup> Entonces vi'najyajupø y jøsmø nø minajupø vejangøtpa nø myanyaju; vejyaju, nømyaju:

—¡Ndø vøngotzøcta'i Davijdis 'Yune! ¡Vøjpøte jicø nø minupø ndø Comi Diosis ñøycøsi! ¡Ndø vøngotzøctay møjipø Dios!

<sup>10</sup> Y cuando Jesús tøjcyø Jerusale'nomo, mumu cumgu'yomda'mbø nømna'n vyejvityaju. Vøti pø'nis 'yocva'cyaju, ñøjayaju:

—¿Iyøn yønø?

<sup>11</sup> Y eyapø'is 'yandzønyaju, ñøjayaju:

—Yønømete Jesús, Nazaret cumgu'yombø tza'mañvajcopyapø; Galilea nasom tzu'nupø.

### *Jesusis myacputyaj ma'ayajpapø masandøjcomo*

<sup>12</sup> Jøsi'cam tøjcyø Jesús Diosis myasandøjcomo y cøyin myacputpø'yaju ma'ayajpapø y ju'yoyajpapø; y pye'tzvitu'jayaj myesya cyacpøyajpapø'is tumin, y paloma ma'a pø'nis pyo'csocuy pyatzvitu'jayajque'tu.

<sup>13</sup> Y ñøjayaju:

—It jachøyupø Diosis 'yote: “Ø ndøc mañba ñøjayaje tøc juti 'yo'nøyajpamø Dios”. Pero mitz mi ndø nøctøjcyøjatyam yøn masandøc como si fuera angøvø'ñajpamø nu'myajpapø.

<sup>14</sup> Entonces cyømiñaj Jesús masandøjcomo to'tita'mbø'is y cømø'nganyajpapø pø'nis, y yac tzocyaj Jesusis.

<sup>15</sup> Pero pane covi'najø y 'yanmayajpapø'is angui'mguy qui'sca'yaju cuando isyaj myøja'nomda'mbø tiyø nø chøc Jesusis y une nømna'n vyejangøtyaju masandøjcomo. Nømna'n nømyaj une: “¡Ndø vøngotzøcta'i Davijdis 'Yune!” Pane covi'najø y 'yanmayajpapø'is angui'mguy qui'syca'yaju y

<sup>16</sup> ñøjayaj Jesús:

—¿Nømidija mi manu ti nø chamyaj jic une'is?

Jesusis 'yandzønyaju:

—Jø'ø, manu'mtzi, pero jajmutzøctam mi ndu'ndamuse it Diosis 'yote jachø'yupø yø'cse nø ñømu:

Une y tzu'chajpapøtøc mi ndzi'yaj qui'psocuy san vøjø va'cø mi vøngotzøcyajø.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis chacyaju, tzu'nu Jerusalén gumgu'yomo, mañ Betania cumgu'yomo y jiñ ønu.

*Jesús ñøjay higo cuy que ji'n man̄ t̄omaje*

<sup>18</sup> Y jyo'pit namdzu n̄oma'n̄ vyitu'u Jesús Jerusalén gumgu'yomo y tu'nomo n̄omna'n̄ 'yosu.

<sup>19</sup> Y is higo cuy jin̄ tu'n̄an̄vi'ni tome ijtup̄o y man̄ mye'tzay tȳom o'ca ijtu. Pero ja pya'tay tȳom, san̄ 'yayti ijtu. Por eso Jesús ñøjay higo cuy:

—¡Mitz nunca ji'n ma mi ndȳo'majque'te!

Y jicsye'cti t̄otzca'u higo cuy.

<sup>20</sup> Y ñ̄otund̄ov̄o'is isyaju y ñ̄omaya'yaju y n̄omyaju:

—¡Tan pronto t̄otz ca' higo cuy!

<sup>21</sup> Entonces Jesús ñøjayaju:

—Viyunsye mi ndzajmatya'mb̄ojtzi; o'ca tum̄o chocoy mi va'n̄ajmond̄yamba y ji'n mi myejtzand̄zoco'yajtame, ji'n̄ na's cuy man̄ba mus mi yac t̄otztame; sino o'ca ȳon̄ cotz̄oc mi n̄ojandyamba: “Tzu'n̄ jeni y t̄ojc̄oy majromo”, y tzu'n̄ba.

<sup>22</sup> O'ca mi <sup>n̄</sup>va'n̄jamdamba, aunque ti mi <sup>n̄</sup>va'ctamba Dios̄osi, mi ñ̄chi'tamba.

*I'is yac angui'm Jesús*

<sup>23</sup> Después cuando t̄ojc̄oy Jesús masand̄ojomo va'c̄o 'yan̄ma'yoya, cȳonu'cyaj pane covi'naj̄o'is y Israel tzamb̄o'n̄is y 'yocva'cyaju:

—¿Jutz̄p̄o angui'mgupit jetse mi ndz̄ocpa? ¿I'is mi n̄chi' angui'mguy va'c̄o mi ndz̄oc ȳocseta'mb̄o tiȳo?

<sup>24</sup> Y Jesús 'yand̄zon̄yaju, ñøjayaju:

—Øtz man̄ba mi <sup>n̄</sup>ocva'ctangue'te; y o'ca v̄oj mi nd̄o and̄zon̄damba, man̄ba mi ndzajmatyame i'is tzi'Ø angui'mguy va'c̄o ndz̄oc ȳocseta'mb̄o tiȳo.

<sup>25</sup> ¿I'is chi' Juan angui'mguy va'c̄o n̄o'ȳo'yoya? ¿O tzajpomb̄o Dios̄is chi'u, o nasc̄osp̄o p̄o'n̄is?

Entonces pane covi'naj y Israel tzamb̄on̄ vejvejneyaj ñ̄e'comda'm nañ̄ojmayajt̄oju:

—O'ca t̄o n̄omba: “Dios̄is chi' Juan angui'mguy”; entonces man̄ba t̄o n̄ojatyame: “¿Ti'ajcuy ja mi <sup>n̄</sup>vya'n̄jamdam Juan?”

<sup>26</sup> Y o'ca t̄o n̄omba: “P̄o'n̄is chi'u Juan angui'mguy”; t̄o na'tzpa que man̄ba qui'syca' v̄oti p̄on̄. Porque mumu vya'n̄jamyajpa que Dios̄is cȳo'vej Juan va'c̄o cha'man̄vajcoya.

<sup>27</sup> Por eso ñøjayaj Jesús:

—Ji'n̄o mustam i'is chi' Juan angui'mguy.

Entonces ñøjayaj Jesús:

—Pues ni øtz ji'n ma mi ndzajmatyame i'is tzi'Ø angui'mguy va'c̄o ndz̄oc ȳocseta'mb̄o tiȳo.

*Jujche ch̄ocyaj metzcuy une'is*

<sup>28</sup> “Pero a ver ti mi n̄gui'pstamba. Ijtuna'n̄ tum p̄on̄ ijtu'is metzcuy 'yune. Cȳoman̄ atzip̄o y ñ̄ojmayu: “Ø <sup>n̄</sup>une; man̄ yos ȳoti uva nipi'omo”.

<sup>29</sup> Une'is 'yand̄zon̄u y n̄omu: “¡Ji'n̄o sun man̄ øjtzi!” Pero j̄osi'cam qui'psvitu'u, oti mave, man̄ yose.

<sup>30</sup> Y eyap̄o 'yune cȳomangue'tu, igual ñøjayu va'c̄o man̄ yosa. 'Yand̄zon̄ je'is ñøjayu: “J̄oy, Jatay, ma'n̄b̄ojtzi”, y ja myav̄o.

<sup>31</sup> A ver ti mi ndzamdamba, ¿jutip̄o'is ch̄ojcay jyata'is syunbase?

Y ñøjayaju:

—Vi'na angui'mup̄o une'is ch̄ojcu jyata'is syunbase.

Entonces Jesús ñøjayaju:

—Viyunsye mi n̄ojandya'mb̄ojtzi; gobierno'is cyobratzojcoyajpap̄o y m̄otzi yomo más vi'na t̄ojc̄oyajpa angui'mbam̄o Dios que ji'n mijtzi.

32 Porque minu Juan nø'yø'opyapø miltzomda'm va'cø mi anmandyamø viyunbø tun, y ja mi "vya'njamdamø. Pero cobratzojcoyajpapø'is y møtzi yomo'is vya'njamyaju. Aunque istamuti que jetse qui'psvituyaju, pero mitzta'm ja mi ngui'psvitu'tamø, ni ja mi "vya'njamdamø.

### *Coyosyajpapø yatzita'mbøte*

33 Ñøjacye't Jesusis:

—Cøma'nøtyam eyapø anma'yocuy. Ijtuna'n tum vø'nas chøjcu'is uva nipi. 'Yangøve'cøyu, y ño'tz tza' tzica cuenta je'tomo va'cø chø'y uva'is ñø' cuando cyømi'tzpa uva. Chøc torre va'cø quendzu'nø va'cø ñøjqe'nøyo nipi.

"Y chacyaj yosyajpapø va'cø cuidatzøcyajø, y ya'i manu eyapø cumgu'yomo.

34 Cuando nu'c 'yansøn, vø'nasis cyø'vejyaj chøsi ityajumø cuidatzøcyajpapø'is va'cø pyøjcøchonjay cosecha jujche manbase pyøc vø'ne'is.

35 Pero cuidatzøcyajpapø'is ñu'cyaj chøsi, tum ñacs vitu'vitu'vøyaju, eyapø yaj ca'yaju; eyapø pyu'nga'yaj tza'ji'n.

36 Entonces vø'nasis cyø'vejyajque't eyata'mbø chøsi más vøti que ji'n vi'nase, pero igualti yacsutzøcyajque'tu.

37 "Al fin cyø'vej vø'nasis ñe 'yune, nømu: "Tiene que va' cyøna'tzøyaj ø "une".

38 Pero cuidatzøcyajpapø'is isyaj vø'nasis 'yune y nañøjayajtøju: "Yø'nis manba ñøtzø'y nipi. Ma ndø yaj ca'tamø va'cø ndø cøpøctamø".

39 Y ñucyaju, ñøputyaj uva nipi'omo, y yaj ca'yaju.

40 Entonces cuando vitu'pa vø'nas, ¿ti manba chøjcayaj cuidatzøcyajpapø'is nipi vø'nasis?

41 Ñøjayaju:

—Pues ji'n ma tyoya'nøyaj jic yatzita'mbø pøn. Manba yaj ca'yaje, y uva nipi manba chi'yaj eyapø pøn va'cø cuidatzøcyajø manba'is cyove'nducyaje ijtu'cam tyøm.

42 Entonces Jesusis ñøjayajque'tu pane covi'najø y tzambøn govi'najø:

—Jajmutzøctam mi ndyu'ndamba jachø'yupø Diosis 'yote; jen chamba:

Ijtuna'n tum tza' que tøc tzøcyajpapø'is ja syuñajø.

Pero jøsicam eyapø'is cyøpin mismo jic tza' va'cø cyota esquina'omo porque más vøjpø tza.

Jetse chøc ndø Comi'is

y ndø ispa que chøcpa maya'anbø tiyø.

43 Jetøtoya mi nøjandya'mbøjtzi: Mitz manba mi yac tzactantøj angui'mguy mitz mi nø'ijtyamupø Diosis cuenta'nomo, y manba tzi'tøj angui'mguy eyapø manba'is chøc vøjø como cyove'nducupø'is cosecha Diosis cuentacøsi.

44 Aunque iyø quecpapø jicø tza'cøsi, pyajcøquitpa vyin, pero icøs quecpa je tza', nama pu'ngøvenba.

45 Cuando pane covi'najø'is y fariseo'is cyøma'nøyaju jetsepø anma'yocuy, chi'yaj cuenta que yatzipø cove'nducyajupø'is jujche chøcyajuse, Jesusis sunba ñømø que jetseti nø chøcyajque't ji'quista'm.

46 Por eso sunbana'n ñu'cyaj Jesús. Pero ña'chaj vøti pøn, porque vøti pøn is vya'njamyaju que Jesús tza'manvajcopyapøte Diosis cyø'vejupø.

## 22

### *Jujche chøcyajpa cuando it co'tøjcajcy*

1 Entonces Jesusis cha'manvajque't jujche tucnømbase Dios angui'mbamø. Ñøjayaju:

2 —Como tum angui'mba oyu'is chøc søndzøjcuy cuando co'tøjcaj 'yune, jetseti chøjqe'tpa Diosis.



3 Angui'mba'is cyø'vej ñu'cscuy va'cø chajmayaj vejyajtøjupø va'cø ñu'cyaj sø'najcu'yomo, pero ja syun miñajø.

4 Entonces cyø'vejvøjøtzøcyajque't eyapø nu'cscuy va'cø vøco vejvøjøtzøcyajque'ta, ñøjmayaju: “Tzajmayaj vejyajtøjupø que listo'am cu'tcuy, yaj ca'u'am ø vängas y eyapø copøn tzängata'mbø. Mumu tiyø listo'am ijtu va'cø ñu'cyaja'am va'cø 'ya'mayaj co'tøjcajcu’y”.

5 Pero vejyajtøjupø'is ja chøjcayaj cuenda, ja ñu'cyaja'm. Tum mañ yose tza'momo, tum mañ ma'a cote.

6 Eyata'mbø'is ñucyaju angui'mba'is ñu'cscuy, yacsutzøcyaju, yaj ca'yaju.

7 Cuando jetse myusu, qui'syca'comø'nu angui'mba y cyø'vejyaj syoldado va'cø yaj ca'yaj yaj ca'ayaju'is ñu'cscuy y va'cø pyonbøjay cyumguy.

8 Jicsye'c angui'mba'is ñøjayaj eyapø ñu'cscuy: “Listo'am mumu tiyø co'tøjcajcu’yøtoya. Pero vejyajtøjupø ji'ndyet vyøjta'mbø, por eso ja miñajø.

9 Yøti mañdam ijnømumø callemaye y i mi mba'tyajpa, vejayajø va'cø min a'myaj co'tøjcajcu’y”.

10 Y manyaj vijnømbamø callemaye y aunque i pya'tyaju, vyejtu'myaju va'cø 'ya'myaj co'tøjcajcu’y; aunque yatzipø, aunque vøjpø; y jetse ijnømuna'n vøti co'tøjcajcu'yomo.

11 “Y cuando angui'mba tøjcyø va'cø 'ya'myaj tu'myajupø, is tum pøn que ja myescøyojapø co'tøjcajcu’yøtoya.

12 Y angui'mba'is ñøjayu: “Achø, ¿ticøtoya ja myescøyojapø co'tøjcajcu’yøtoya mi min yø'qui?” Y pøn ja 'yandzo'ñoja.

13 Entonces angui'mba'is ñøjayaj chøsi: “Mo'csatyam cyø' y cyoso y jetse ñømavø. Y a'ngom pajtzø y pi'tzø'ajcu'yomo. Jen mañba vo'e mañba cyø's tyøtz maya'cu'is”.

14 Porque vøti pøn vejayajtøjpa, pero usyi cøpinyajtøjpa.

### *Jesuis chamu o'ca vøj va'cø ndø cøcoyoja*

15 Entonces manyaj fariseo y qui'pscøpo'yaju jujche muspa 'yangøma'cøyaj Jesús a ver o'ca muspa yac ondocoya va'cø mus cyøtza'møyajø.

16 Por eso Jesuscø'mø yø'nis cyø'vejyaj ñøtundøvø møjaj'n angui'mba Herodesis ñe'ji'n. Je'is ñøjayaj Jesús:

—Maestrø, musta'mbøjtzi que siempre mi ndzamba viyunda'mbø tiyø. Y viyunse mi ndzamba syunbase Diosis va'cø ndø tzøcø. Y ji'n mi ndzøjcay cuenda ti qui'psyajpa pø'nis, ni jujchepø pøn ji'n mi ndzøjcay cuenda, ni che'pø ni møjapø.

17 Entonces por eso tø tzajmayø ti mi ñgui'pspa: o'ca vøjø va'cø ndø cøcoyoja Roma cumgu'yombø angui'mbacøsi, o ji'n vyøjø.

18 Pero Jesusis myusu que ji'n vyøjpø pø'najcupit nø 'yocva'cyaju y ñøjayaju: —¿Ticøtoya sunba mi ndø angøma'cøtyamø? Yatzipø mi ñgui'psocutya'm aunque vøjse mi ndø o'nømbya.

19 Tø yac istam tumin ndø cøcoyøjtambapøji'n.

Y yac isyaj tumin.

20 Y Jesusis ñøjayaju:

—¿I'is cyene, i'is ñøyi ij tumingøsi?

21 'Yandzønyaju:

—Roma'ombø angui'mba'is cyene y ñøyi ij tumingøsi.

Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Pues entonces lo que Roma'ombø angui'mba'is ñe, jet tzi'tamø jicø, y lo que Diosis seña, jej tzi'tangue'ta Diosti.

22 Cuando pø'nis myañaj jetse, ñømaya'yaju, porque ji'na'n nø qui'psyaju o'ca jetse mañba 'yandzønyaje. Chacyaj Jesús, manyaju.

*Jujche ijnømba visa'nømu'cam*

<sup>23</sup> Y mismo jama cyømiñaj Jesús saduceo anma'yocuy ñø'ityajupø'is. Yønda'm nømyajpa que ji'n ma visa'nømi, y 'yocva'cyaj Jesús,

<sup>24</sup> ñøjayaju:

—Maestro, Moisesis jya'yøyu que o'ca pøn ca'pa y ji'n chac une, tiene que va'cø pyøjcay yomo myuqui'is va'cø ityaj 'yune por cuenta que 'yatzi'se 'yune.

<sup>25</sup> Pues ij tuna'n øjtzomo cu'yatya'mbø tøvø. Vinbø o co'tøjcaje pero ca'u y ja chac une. Y myuqui'is pyøjcay yomo.

<sup>26</sup> Jetseti ca'que'tuti, ja chajque'tati une. Y tu'cayombø jetseti tujque'tu, y cøyin jetseti tucyaju hasta que ta'n cu'yay.

<sup>27</sup> Y último yomo ca'que'tuti.

<sup>28</sup> Entonces cuando visa'yajpa ca'yajupø, ¿jutipø'is manba ñø'it je yomo?, como cu'yapø'is ñø'oyaj tumbø yomo.

<sup>29</sup> Pero 'yandzon Jesús ñøjayaju:

—Mi nguivucatzøctamu porque ji'n mi myusatyam Diosis jyachø'yupø ote, ni ji'n mi mustame ti muspa chøc Diosis.

<sup>30</sup> Porque cuando visa'yajpa ca'yajupø, ji'n ma cyo'tøjcajyaje, ni ji'n ma syajyaj 'yune. Pero manba ityaj como jujche Diosis 'yangeles tzajpom ityajpase.

<sup>31</sup> Pero ma'ñbø ndza'manvajca'nøyi o'ca visa'yajpa ca'yajupø. Mi ndu'ndamu'am lo que Diosis mi ñchajmapya libro'omo. (Cuando ya'møjcam ca'yajuna'n Abraham, Isaac, y Jacob) Dios nømu:

<sup>32</sup> “Øjchøn Dios, va'njamyajpøjtzi Abraha'mis, y Isaajquis y Jacøjbis”. Jetse nøm Dios. Pero ca'yajupø'is ji'nam jutznøm ma vya'njamyaj Dios, sino queñajpapø'is vya'njamyajpa.

<sup>33</sup> Cuando myañaj vøti pø'nis, entonces ñømaya'jayaj 'yanma'yocuy.

*Más myøja'nombø angui'mocuy*

<sup>34</sup> Cuando myañaj fariseo'is jujche Jesusis yac vønbo'yaj saduceota'm, entonces tu'myaj fariseo.

<sup>35</sup> Y ij tuna'n tum je'tom anma'yopyapø angui'mguji'n, je'is chøjquisu a ver o'ca yac vønbo'pa Jesús. 'Yocva'cu, ñøjayu:

<sup>36</sup> —Maestro, entre ij tuse jachø'yupø Diosis 'yangui'mocuy, ¿jutipø más møjapø?

<sup>37</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—“Sunø mi Ngomi Dios mi ndumø tzocoy, mi ndumø espirituji'n: y mi ndumø quipsocuji'n”.

<sup>38</sup> Yønømete vi'napø y más møjapø angui'mocuy.

<sup>39</sup> Y metza'ombø'is parejo chamba: “Sunø mi ndøvø como juche mi "vin mi sunbase”.

<sup>40</sup> Jic metzcuy angui'mocuy va'cø ndø tzøcø, ndø yaj coputpø'pa mumu angui'mocuy.

*Ocvacpapøte i'ise 'yune Cristo*

<sup>41</sup> Mientras que nømdøc tu'myaj fariseo,

<sup>42</sup> Jesusis 'yocva'cyaju:

—¿Ti mi ngui'pstamba mijtzi, i'ise 'yune Cristo?

Ñøjayaju:

—Cristo Davijdis 'yunete.

<sup>43</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Entonces ¿ti'ajcuy Davijdis cyomi'ajpa Cristo? Porque Masanbø Espiritu Santo'is yac mijnay David qui'psocuy jetse va'cø chamø, nømu:

44 Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'nomo hasta que øtz yac monchi'ajyajpa mi enemigo, por cuenta mi ñgosopit va'cø mi ñgøte'nøjajø”.

45 Jetse David nømu que Cyomite; pero o'ca Cyomite, ji'n jujche mus 'yune'ajø.

46 Y ni i'is ni ti ja mus chamø. Y desde entonces ni i'is ja ñø'it valor va'cø 'yocva'jqe't Jesús aunque tiyø.

## 23

### *Yatzitzocotyambø covi'najøta'm*

1 Entonces Jesusis ñøjayaj vøti pøn ñøtundøvjøji'ñ:

2 —Myusyajpapø'is angui'mguy y fariseo, je'is ñø'ityaj angui'mguy va'cø cha'manvacyaj Moisesis 'yangui'mguy.

3 Por eso mumu ti mi ñchajmatyamba, cøma'nøtyamø y co'anjamdamø. Pero u mi ndzøctam je'is chøcyajpase. Porque je'tis na más que chamyajpa, pero ñe'c ji'n chøcyaje.

4 Pues chi'yajpa angui'mocuy, pero es como va'cø tø cojtay tzømi jemetzpø ji'n musipø ndø tzømo, pero ñe'c ji'n suni tø cotzønyajø ni usyi. Jetse chi'yajpa angui'mocuy ji'n musipø ndø tzøcø, y ni ñe'c jetsepø ji'n chøcyaje.

5 Mumu ti chøcyajpa na's va'cø isyaj pø'nis que ti nø chøcyaju. Jachø'yupø Diosis 'yote tyucucøsi myesyajpa, y yac pøji'ajyajpa tyucu coso va'cø cyomo'yajø que vøjpø pønete.

6 Cuando it søndzøjcu, sunba pyo'csyaj más myøja'ñombø pøn po'cspamø, y jetsetique't tu'mguy tøjcomo.

7 Syunba va'cø yuschi'yajtøjø calle'omo como møja'ñombø pøn yuschi'yajpase, y syunba va'cø ñøjay aunque i'is que maestra'tamete.

8 ”Pero mitz ji'n mus mi ñøjandyandøjø maestro, porque tumdi mi Maestra'tam y Cristote lo que Diosis cyø'vejupø; y mumu miltzi mi ndyøvøta'mete.

9 Y ni i'is ni mi janda'aj nascøsi. Tumdi mi Janda lo que tzajpomo ijtupø.

10 Ni ji'n mus mi ñøjmandyandøjø que mi ñgovi'najø, porque tumdi mi Ngovi'najø y Cristote.

11 Y más myøja'ñombø pøn miltzomda'm tiene que va'cø ñu'csocuy chøcø mitzcøtoyata'm.

12 Sunba'is myøjacotzøc vyin ñe'cø, manba tzø'y como aunque jutzpø pobrese, pero aunque jutzpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet manba yac møja'ño'majtøji.

13 ”¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Manba mi ndyoya'istame. Ji'n mi yac tøjçøyaj pøn Diosis itcu'yomo; ni mi ne'ngø ji'n mi ndyøjcøtyame, ni lo que nø tyøjcøyajju, mitz ji'n mi yac tøjçøyajje.

14 ”¡Lástima mijta'm mi anmañdyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Manba mi istam toya. Porque mi ñgøpøctamba yanbac yomo tyøcji'ñ y entonces mi ndzøctamba pøjipø conocscuy va'cø ñømnømo que mi ”vyøjta'mbøte. Por eso más manba mi ñgyastigatzøctandøji.

15 ”¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y mi fariseota'm; mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Manba mi ndyoya'istame. Mi ocviytamba nasacopac y mar va'cø mi yac pøjçøchon mi va'ñjajmonguy tum pøn. Y cuando pyøjcøchonba je'is, más mi ”yac yatzi'ajtamba jic pøn que ji'n mi ne'cta'm, y por eso parejo manba mi myandam infierno'omo.

16 ”¡Lástima mijta'm, manba mi ndyoya'istame. Como to'tipø pø'nis ji'n mus ñøvit tyo'ti tyøvø, jetse mitzta'mgue't. Sunba mi anmandyam mi ndøvø, y mi ne'c mi ”jyovinda'm. Porque cuando aunque i'is chamba ti manba

chøqui y nomba: “Ndza'mbøjtzi masandøjcøsi porque jetse ma'n̄bø ndzøqui”; mi ñømdamba que aunque jetse chamø, ji'ndyet pyena va'cø chøcø. Pero o'ca chamba: “Masandøjcombø orocøsi ndza'mbøjtzi porque ma'n̄ba ndzøqui”; entonces mi ñømdamba que tiene que va'cø chøcø, porque chambøc oro.

17 ¡Mi ñjovinda'm, y ji'n mi ñgyønøctøtyame! Porque masandøc más valetzøcpa que oro, porque masandøjqis cyømasa'nøpya oro. Por eso va'cø chambøc masandøc más valetzøcpa que va'cø chambøc oro.

18 Y también o'ca pøn nomba: “Ndza'mbøjtzi altarcøsi porque jetse ma ndzøqui”. Entonces mi ñømdamba que ji'ndyet pyena va'cø chøcø aunque altarcøs chamø. Pero o'ca chamba: “Ndza'mbøjtzi altajrom tzi'tøjupø ticøsi que jetse ma'n̄bø ndzøqui”. Entonces mi ñømdamba que tiene que va'cø chøcø.

19 ¡Mi ñjovinda'm y ji'n mi ñgyønøctøtyame! Altar más valetzøcpa que altajrombø tzi'tøjucy, porque altajris cyømasa'nøpya tzi'tøjucy.

20 Pues i'is chambøcpa altar, ji'n na's jet chambøqui, sino chambøjqe'tpa lo que ijtu altajromo.

21 Y chambøcpa'is masandøc, ji'n na's masandøc chambøqui, sino Diosti chambøcpa, porque Dios itpa masandøjcomo.

22 Y chambøcpa'is tzap chambøjqe'tpati Diosis pyo'cscuy y chambøjqe'tpati pyo'cscuyom po'cspapø.

23 ¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi ndyoya'istame. Mi nducpacse'ñomo yerbabuena, y eneldo y cominos, mi majcay ve'nba y tum mi ndzi'pa pane Diosis cuentacøsi como ituse angui'mguy, pero usypø angui'mgutite. Jetse mi yaj copujtamba angui'mguy, pero ji'n mi yaj copujtam más myøja'nombø angui'mguy. Va'cø ndø tzøc vøjpø justicia'ajcuy, va'cø ndø toya'ñø y ndø tvøø, va'cø ndø va'njam Dios; jetemete más myøja'nombø angui'mguy, pero ji'n mi yaj coput jetsepø. Vene mi nø'ijtupø vøjpøte va'cø mi ndzi' pane Diosis cuentacøsi, pero va' jana mi jajmbø más myøja'nombø angui'mguy.

24 Como to'tipø'is ji'n mus isindzi' ni iyø, jetse mitz ji'n mus mi anmay mi ndøvø. Porque como si fuera va'cø ndø nømbut usu cuando ñøjquejcøpya usu'is ndø ujcuy, va'cø jana ndø ndzø'tø usu, pero camello copøn va'cøna'n̄ ndø tzø'tø; jetse mi ndzøctamba. Porque uspø angui'mguy mi yaj coputpa, pero más myøja'nombø angui'mguy ji'n mi ndzøjcay cuenda.

25 ¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseo'sta'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi istam toya. Como tum pulato tum pozuelo mi ndze'pa vingøsi y jojmo ji'n mi ndze'e; jetse mijtzi mi ndzøcpa mi ñvin como vøjpø pønse. Pero jojmo mi ndzoco'yomo mi ñgui'pstamba va' mi ñu'mø, y mi sundamba aunque ti mi ñvingøtoya.

26 Mi fariseo, to'tipø pønse ji'n mi ñgønøctøyøque'te; o'ca mi ñgøtze'pa pozuelo jojmo, entonces suñi cøva'cpa. Jetse sungue'tpa va'cø mi ñø'it vøjpø qui'psocuy jojmo mi ndzoco'yomo. Entonces, vingøsi jetsetique't.

27 ¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi ñgyastigatzøtandøji. Como popo yaj quejnayajpa ca'upø'is chatøc va'cø suñi quena, pero jojmo it anima pac y musyañ quenba;

28 jetsetique't mitzta'm. Aunque mi ndzøctamba mi ñvin como vøjpø pønse, pero møsyañ mi ñgui'psocutya'm. Mi ñø'ijtam qui'psocuy va'cø mi anğøma'cø'yotyamø y va'cø mi ndzøctam yatzitcøc'yajcuy.

29 ¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi ñgyastigatzøctandøji. Mi ndzøctamba tøc

anima tzatøc cuenta para tza'mañvajcoyajpapøcøtoya y suñi mi yaj quejnaya-jpa tza' seña cuenta niptøjumø vøjta'mbø pøn.

<sup>30</sup> Mi ñømdamba: “O'ca ijtamuna'ntzi ya'møc cuando ityajuna'n ø janda tzu'nguy, ja ñgotzondamøna'ntzi cuando je'is yaj ca'yaj tza'mañvajcoyajpapø”.

<sup>31</sup> Jetse mi ne' me va'njamdamba que yaj ca'yajpapø'is tza'mañvajcoyajpapø, je'is mi 'yuneta'm mijtzi.

<sup>32</sup> ¡Entonces jujche chøctzo'chajuse mi janda tzu'ngu'is, jetseti muspa mi ndzøctangue't mijtzi ta'nemø!

<sup>33</sup> ”¡Como tzanse mi ndzøctamba mijtzi, y como tza'nise mi 'yuneta'm! Ji'n ma mi ngyotzøctame, jin tiene que va'cø mi ngo'angøtyamø infierno'omo.

<sup>34</sup> Jetcøtoya mi nøjandya'mbøjtzi: Ma'nba mi ngø'vejatyam cha'mañvacyajpapø'is Diosis 'yote, y qui'psocu'yøyajupø, y myusyajpapø'is angui'mguy. Pero jic øtz ngø'vejapapø, vene mañba mi yaj ca'tame, y vene mañba mi ma'møtyame cruscøsi, vene mañba mi nacstochøctame mi ngonocscutyøjcomda'm, mañba mi macpø'tame cumguñamaye.

<sup>35</sup> Por eso mañba mi yaj coja'ajtandøji porque yaj cayajtøju vøjpo pøn. Mumu vøjpo pøn yaj ca'yajtøjupø nascøsi desde que yaj ca'tøj vøjpo pøn Abel hasta que mi ñyaj ca'tam Berequiasis 'yune ñøyipø'is Zacarías lo que mi ñyaj ca'tamu masandøc y altar kujcomo. Porque yac jø'tayaj jic vøjpo pø'nis ñø'pin, mañba mi ñyaj coja'ajtandøji.

<sup>36</sup> Viyunse mi ndzajmatyamba que mitzta'm yøtita'mbø pøn, mañba mi yaj coja'ajtandøji porque yac jø'tayajtøj mumu jic vøjpo pø'nis ñø'pin desde vi'nacse'nomo.

### *Jesusis cyøvo'u Jerusalén gumguy*

<sup>37</sup> ”¡Ay mi Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is, ay mi Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is; mi yaj ca'tambapø'is tza'mañvajcoyajpapø, y mi mbunga'tambapø'is mijta'm pøn lo que Diosis cyø'vejyajupø! ¡Pero como jujche cajsyi'is yac tu'myajpa 'yune syajacø'mø, jetse sone nac sunbana'ntzi mi ñyac tu'mdangue't øjtzi; pero ja mi sundam jetse!

<sup>38</sup> Tzøctam cuenda que mi ndøc jetseti mañba mi ndzactam jojquipø.

<sup>39</sup> Porque mi ndzajmatyambati'tzi que ji'n ma mi ndø istame hasta que mi ñømdamba: “Tø vøjcøtzøcta'i jicø nø minupø ndø Comi'is ñøyicøsi”; jicsye'c mañba mi ndø istangue'te.

## 24

### *Nøm Jesús que mañba jyu'mbø'yaj masandøc*

<sup>1</sup> Tzu'n Jesús masandøjcomo y nømna'n myaņu. Y cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is va'cø isindzi'yaj jujche suñi quenba masandøc, y eyata'mbø tøc tome isyajtøjpa jetseti queñajque'tpa.

<sup>2</sup> Y ñøjayaj Jesusis:

—Mi nømaya'ndamba yøn masandøc, pero viyunse mi nøjandya'mbøjtzi ni tum tza' ji'n ma chø'y ne'csca'mupø tyøvøcøsi, mumu mañba ju'mbø'yaje.

### *Chamba que mañba it seña cuando yajnømba*

<sup>3</sup> Entonces mañyaj Olivo cotzøjcøsi y jen po'cs Jesús. Cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is va'cø ñu'm o'nøyajø, 'yocva'cyaju:

—Tø tzajmay ndøvø jujchøc mañba tuc jetse mi ndzambase. Cuando mañba mi mini, y cuando mañba yajnømi, ¿a ver tiyø seña mañba iti?

<sup>4</sup> Y 'yandzon Jesusis ñøjmayaju:

—Tzøctam cuenda ni i'is jana mi 'yangøma'cøtyamø.



<sup>5</sup> Porque ø nøyings manba miñaj vøti angøma'cø'oyajpapø, manba nømyaje: “Øjchøn Cristo”. Y manba 'yangøma'cøyaj vøti pøn.

<sup>6</sup> Manba mi mustame que nø quipnømu, y manba chamyaje que it quipcuy emøc. Pero u mi ña'tztamu, porque jetse tiene que va'cø tyucø; pero ji'ndøc ma yajnømi.

<sup>7</sup> Porque gobierno'is manba ñøquipyaj emøcpø gobiernoji'n; y angui'mba'is manba ñøquipyaj emøcpø angui'mbaji'n. Manba it møja'n yu', manba it yatzica'cuy, manba it nasamicscø aunque juti.

<sup>8</sup> Jetse manba toya'ischo'tznømi.

<sup>9</sup> ”Entonces manba mi ñuctandøji, manba mi nchi'ocuyajtandøji va'cø mi yacsutzøctandøji, y manba mi yaj ca'tandøji. Y porque mi ndø va'njamdamba ançø, por eso jetse manba mi ngui'satyam aunque i'is.

<sup>10</sup> Entonces sone manba nømyaje: “Mejor ji'n ma va'njame”. Y manba na chi'ocu'yajyajtøji y manba na qui'sayajtøji.

<sup>11</sup> Manba ityaj vøti cha'manvacyajpapø'is sutzcuy y vøti pøn manba 'yangøma'cøyaj.

<sup>12</sup> Y como vøti manba ñøcøpoyaje yatzi'ajcuy, por eso vøti pøn ji'n ma na syuñajtøji.

<sup>13</sup> Pero o'ca mi ndyonba hasta que cøtpa toya, manba mi ngyotzoque.

<sup>14</sup> Y mumu nasindumø manba tzambucstøji yøn vøjpø ote jujche tø angui'mbase y tø coquenbase Diosis, va'cø myusyaj mumu pø'nis aunque jutipø cumgu'yomo. Y jicsye'c manba yajnømi.

<sup>15</sup> ”Tza'manvajcopapø Daniejlis jyayu que manba it na'nchanbø ma's yac tocoyu tzacyaj cumguy. Cuando mi ispa jic na'nchanbø tiyø masanbø lugajromo nø tye'nu —mi ndu'nbpø'is yønø, ay que va'cø mi nøctøyøy ti ndzamba—,

<sup>16</sup> entonces cuando jen te'nba, Judea nasom ityajupø ay que va'cø pyoyajø, va'cø myanyaj cotzojcø'mø.

<sup>17</sup> Tøjcøcopajcøsi ijtupø, tiene que va'cø myø'nø y tumønajcøsi va'cø pyoya, ji'n ma it lugar va'cø tyøjcøy tyøjcomo va'cø ñøput aunque tiyø.

<sup>18</sup> Tza'ma'omo ijtupø tiene que va'cø pyotyucø, jana vitu' tyøcmø va'cø mye'tz tyucu.

<sup>19</sup> Y jic jama más manba isyaj toya yomo ji'ndyet tyumbø, y ijtuis 'yune yac tzu'tzppapø.

<sup>20</sup> Pero va'ctam Dioscøsi va'cø jana mi mbyotyam pacac anso'nomo o sapøjcuy jama'omo.

<sup>21</sup> Porque jic jama manba it myøja'nombø toya'iscuy. Desde que tzo'tz nasacopac nunca ja istøj jetsepø, hasta jicsye'c ma istøji, y jøsi'cam nunca ji'n ma istøjque't jetsepø.

<sup>22</sup> O'ca Diosis ji'na'n yaj toya'iscuy, ni i ji'na'n cyotzoque; pero Diosis manba yaj toya'iscuy va'cø cyotzocyaj pøn lo que jutipø cyøpinyaj ñe'cø.

<sup>23</sup> ”Entonces jicsye'c o'ca aunque i'is mi ñøjandyamba: “Mi a'mø, yø'c it Cristo”; u mi va'njamdamu. O'ca mi ñøjandyamba: “Jendi ijtui”; u mi va'njamdamu.

<sup>24</sup> Porque manba miñaj angøma'cø'oyajpapø; manba chøcyaj vyin como si fuera Cristo; manba nømyaj je pønda'm: “Øjchønø tza'manvajcopyapø”. Manba chøcyaj ji'n ndø isipø tiyø y milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cøyaj Diosis cyøpinyaju pøn; o'ca pya'tyajpana'n jujche va'cø 'yangøma'cøyajø.

<sup>25</sup> Mi ndzajmatyamu'am va'cø mi ndzøjcatyam cuenda ti manba iti.

26 Por eso o'ca mi ñøjandyandøjpa: “Jendi it Cristo jya'ijnømømo”; aunque jetse mi ñøjandyandøjpa, u mi va'njamdamu, u mi myandamu. Y o'ca mi ñøjandyamba: “Jendi ijtu tøjcomo”, u mi va'njamdamu o'ca jendi ijtu.

27 Porque como rayo'is ñe'mgø'is syø'noctaspa tzap va'cø quej desde jama qui'mgucyøsi aunque juti hasta jama tø'pcucyøsi, jetse ma mingue't øjtzi; øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

28 Porque jut ijtumø ca'upø, jen tu'myajpa ju'qui.

### *Chamba que manba min mumu Pø'nis Tyøvø*

29 “Entonces cuando cøjtu'cam jic toya'iscuy, misma hora manba tu'yi jama, y poya ji'ndi ma syø'ngue'te; tzapcøspø matza manba quecyaje, y tzajpom ityajupø pømi'øyupø tiyø manba micsyaje.

30 Jicsye'c manba quej tzajpomo cotzambapø'stzi que nø'mø minu, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Entonces mumu nascøsta'mbø pøn manba vo'yaje toyapøcyaje. Porque manba isyaj øjtzi nø minupø tzapcøspø o'na'omo pømi'øcyo'nupø, y møja'n sø'nabapø.

31 Ma'nøbø ngø'vejyaj ø angeles va'cø ñømu'tu'mbøyaj cøpinyajupø pøn. Pømi manba mu'yaje. Manba mye'tzandø'pyaje yømcø teymøc ityajupø, manba tzu'nyaje mumu nasindumø cøyajucse'nom tzap.

32 “Pero ay que va'cø mi ngønøctøytøyamø jujche higo cuy vo'mbase, jetseti it anma'yocuy. Cuando yava'ajpa tzu'nba 'yanman y cøvo'mba 'yaji'n, mi mustamba que manba tøjcyø ja'mansøn.

33 Jetsetique't cuando mi ispa nø tyucnøm mumu øtz mi ndzajmayuse, entonces mi mustamba que ya mero manba min øjtzi.

34 Viyønse mi ndzajmatyamba que mumu øtz ndzamuse manba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn.

35 Manba yajyaj tzap y nas, pero ø onde ji'n ma cøyaj nunca.

36 “Pero jujchøc y tiyø jama øtz manba mini, ni i'is ji'n myusi. Ni angelesis tzajpom ityajupø'is ji'n myusyaje; ni øtz Diosis chøn 'Yune ji'n ø musi, na más ndø Janda Diosis myuspa.

37 “Como tucnømuse vi'na jic jama cuando ijtu'cna'n Noé, jetse manbati tucnøngue'te cuando minba'c øjtzi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

38 Porque jic jama antes que oy jøt ca'nømi, nømna'n cyu'tyaju; nømna'n 'yucyaju; ijtuna'n co'tøjcajcyu; syajyaj 'yune va'cø cyo'tøjcajyajø, hasta je jama cuando tøjcyø Noé møjapø barco'omo.

39 Y ji'na'n myusyaje o'ca manba it jø'tø y de repente put jø'tø y mumu pøn jø'tpø'nømu; jetseti ma tucnøngue'te cuando mingue'tpøjtzi; jana møyiti ma mini cuando ni i's ji'n nø myusu'øc o'ca manba mini øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

40 Jicsye'c manba ityaj metz pøn nø yosyajupø tza'momo, tum manba nømandøji, tum manba tzactøj jeni.

41 Manba ityaj metzcuy yomo nømna'n myetzvayaju tumbø vacucha'cøsi. Tum manba ñømandøji; tum manba tzactøj jeni.

42 “Por eso comeque'ajtamø va'cø anjo'nga, porque ji'n mi mustam tiyø ora øtz ma'nba mini, øjchøn mi ndø Comi.

43 Pero qui'psminø que o'ca myuspana'n vø'tøjquis tiyø ora minba nu'mbapø, cyoquenbana'n tyøc va'cø jana cyønu'mdøjø.

44 Jetseti mitz jajmecøis ijtangue'ta va'cø mi ndø "anjo'ctamø. Porque cuando ji'n mi ngui'pstame'øc o'ca ma'nba mini, entonces jicsye'c ma'nøbø mini, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

### *It vøjppø coyosyajpa, it ji'n vyøjta'mbø*

<sup>45</sup> ”Jujche ijtu coyospapø vøjpø y qui'psocu'yøypø, jetseti sunba va'cø mi ijtangue't mijtzi. Jetsepø pøn manba chac vø'tøjquis va'cø 'yangui'myaj coyosyajpapø, va'cø pyø'nøyajø cuando nu'cpa hora.

<sup>46</sup> Entonces cuando minba vø'tøc, o'ca nømdi chøjcu como 'yangui'mu tzajcuse, contento tzø'pya jic coyospapø.

<sup>47</sup> Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi que vø'tøjquis chamdzajcapya jetsepø coyospapø va'cø cuendatzøcø mumu ti ñø'ijtipø.

<sup>48</sup> Pero o'ca je coyospapø yatzipøte, nømba chocø'yomo: “Ø ngomi manbatøc ya'e va' minø”.

<sup>49</sup> Entonces yacsutzøctzo'chajpa coyosyajpapø tyøvø y cyu'tpa y 'yucpa no'tpa tyøvøji'n.

<sup>50</sup> Pero cuando ji'n nø ñi'anajajmu o'ca ma mini, je jama nu'cpa je coyospapø'is cyomi, y nu'cpa je ora ji'n nø myusu'c o'ca ma nu'qui.

<sup>51</sup> Entonces vø'tøjquis manba yaj ca' je coyospapø y manba tyumøcot angøma'cø'yoyajpapøji'n. Jiñ manba vo'yaje y manba cyø'syaj tyøtz toyapit. Jetse manba mi nductangue'te o'ca jetseti mi ndzøjque'tpa cuando mi'nbojtzi.

## 25

### *Chamba jujche tucyajuse majcapyø papiñomo*

<sup>1</sup> ”Manba ndza'manvaque jujche tzajpomopø Diosis 'yangui'mguy. Es como majcay papiñomo manba'is 'ya'myaj co'tøjcajcu. Ñø'aji'n manyaju va'cø ñø'a tzonjaj pøn manbapø co'tøjcaje.

<sup>2</sup> Pero ityaj mosay qui'psocu'yøyajupø, y mosay ja ñø'itø'is qui'psocuy.

<sup>3</sup> Jovita'mbø'is ñømanyaj quinque, pero ja ñømanyaj gas sobra;

<sup>4</sup> mientras ityaju'is qui'psocuy sobra ñømanyaj gas quinqueji'n.

<sup>5</sup> Pero como ya'yu va'cø min pøn manbapø cotøjcaje, pe'nguy nayaju papiñomo y ønbacyaju.

<sup>6</sup> Entonces como panguctzu vejnømu: “Jicø nø min pøn manbapø cøtojcaje. Tzu'ndamø va'cø mi ndzonðamø”.

<sup>7</sup> Entonces papiñomo sa'yaj mumu y vyøjtzøcyaj quinque.

<sup>8</sup> Y jovita'mbø'is ñøjajaj qui'psocu'yøyajupø: “Tø ve'ndzi'tam mi ngas, nø tu'yu ø no'a”.

<sup>9</sup> Pero qui'psocu'yøyajupø'is 'yandzonjaju: “Ji'nø mus mi ve'ndzi'tamø porque ji'n ma cyopa'te mumu pøngøtoya. Mejor ma "jutyam mi ne'c ma'atyøjpamø”.

<sup>10</sup> Entonces mientras man jyuyaj gas, entonces min je manbapø co'tøjcaj pøn. Ityaju'is gas tøjcyaj je pønji'n co'tøjcajcu'yomo y 'yanga'myaj andyun.

<sup>11</sup> Después usyan oracøsi miñaj manupø'is jyuyaj gas, y tøc anga'mdøjumna'n. Y ñøjajaju: “¡Señor, Señor; tø anvajcatya andyun!”

<sup>12</sup> Pero 'yandzonba je'is ñøjajaja: “Viyunse nø mi ndzajmatyamu, ji'nø mi ngo'ispøctame i'nda'me mijtzi”.

<sup>13</sup> Y entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Jetsetique't mijtzi como qui'psocu'yøyajupø papiñomo, jetse jana co'ønguy ijtamø mientras mi ndø "jo'ctamba øjtzi; porque ji'n mi mustame tiyø jama tiyø ora ma'nbø mini, øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

### *Jujche yac yosyaj tumin coyosyajpa pø'nis*

Jesús anma'yo'ya'nøyu, nømu:

<sup>14</sup> —Como tum pøn oyu paschøc ya'i eyaco cumgu'yomo, jetseti Diosis 'yangui'mgucye't. Antes que manba, pø'nis vyejtu'myaj coyosyajpapø va'cø chi'yaj tumin va'cø ñøyosyajø.

15 "Y tumbøn chi' mosay mil, eyapø chi' metza mil, eyapø tumø mil chi'u. Tumdum pøn chi'u jujche'n<sub>o</sub>m 'yan<sub>o</sub>jam muspa ñoyosa.

16 Y pyøcøcho<sub>o</sub>nu'is mosay mil ma<sub>o</sub>ñ ñoyose, y chøjca<sub>o</sub>ñvajcu y ta'n majcay mil.

17 Y pyøcøcho<sub>o</sub>nu'is metza mil chøjca<sub>o</sub>ñvajque'tu, y ta'n macsycuy mil.

18 Pero pyøjcøcho<sub>o</sub>nu'is tumø mil ma<sub>o</sub>ñ ñipcøvø'nay cyomi'is tyumin nasacø'mø.

19 "Y cøjtu'cam vøti jama pyøcyajumø tumin, min cyoyosyajpa'is cyomi y 'ya'myaju jujche yaj cøpucsyaj tumin.

20 Entonces nu'cu pyøjcøcho<sub>o</sub>nu'is mosay mil; y otro mosay mil ñømi'nanøyu y nømu: "Señor, mosay mil tumin mi ndø tzajcayu. Yø'c it mbøjcu mosay mil y mosay mijlam it 'yune".

21 Y ñøjay cyomi'is: "Vøj mi ndzøjcu; mus mi <sup>n</sup>nøyosa. Mi ndzøc øtz sunbase. Cuando mi ndzi'ø usyi y mi <sup>n</sup>nøyos øtz sunbase, por eso ma<sub>o</sub>ñba mi <sup>n</sup>yac angui'm vøti ticøsi. Tøjcyø y tø casøtyam parejo".

22 Y min pyøjcu'is metza mil y nømu: "Señor, metza mil mi ndø tzajcayu. Yøc it mbøjcu metza mil, y metza mijlam it 'yune".

23 Y ñøjay cyomi'is: "Vøj mi ndzøjcu; mus mi <sup>n</sup>nøyosa. Mi ndzøc øtz sunbase. Cuando mi ndzi'ø usyi, mi <sup>n</sup>nøyos øtz sunbase. Por eso ma<sub>o</sub>ñba mi yac angui'm vøti ticøsi. Tøjcyø y tø casøtyam parejo".

24 Y mingue'tu pyøcøcho<sub>o</sub>nu'is tumø mil y nømu: "Musøjtzi que paqui chocopya mi mbyøn mijtzi. Eyapø mi yac yosyajpa vøti va' mi nø'itø yosa<sub>o</sub>ñ.

25 Por eso ñgona'tzøjtzi y nipcøvø'nøjtzi mi ndumin nasacø'mø. Yøti yø'c it mi ndumin mi ndø tzi'use".

26 Entonces cyomi'is ñøjayu: "Mitz mi <sup>n</sup>yandzipøte, mi <sup>n</sup>jyarganbøte. Mi muspati que øtz <sup>n</sup>yac yosyajpa eyapø vøti va' it ø <sup>n</sup>yosa<sub>o</sub>ñ.

27 Jetcøtoya masna'n vøjø va'cø mi ngot tumin coyøjtøjpamø tumin une, y entonces cuando vitu'ca'mtzi, mbøjcøcho<sub>o</sub>ñbana'n ø ndumin 'yuneji'n<sub>o</sub>bøti'am".

28 Y cyomi'is ñøjay eyapø coyospapø: "Ñø'ijtu<sub>o</sub>pø'is tumø mil, yac jøcøjayø y tzi'tam ñø'ijtu'is majcay.

29 Porque ñø'ijtu'sam vøti, jet ma<sub>o</sub>ñba tzi'a'nøtyøji, y ma<sub>o</sub>ñba it más de la cuenta. Pero ñø'ijtu'is usyi, jet ma<sub>o</sub>ñba yac jøcøjatyøj usy ñø'ijtu<sub>o</sub>pø;

30 y ji'n vyøjpø coyospapø patzpø'tøjø a'ngomo pi'tzø'ajcu'yomo. Jin ma<sub>o</sub>ñba vo'e, y toyapit ma<sub>o</sub>ñba cyø's tyøtz".

### *Mumu pøn come'tztøjpa*

31 "Cuando mi'n<sub>o</sub>bøjtzi mumu Pø'nis chø<sub>o</sub>ñ Tyøvø, ma'n<sub>o</sub>bø møja'n angui'mi, ma<sub>o</sub>ñba miñaj øtzi'n masanbø angeles, y ma'n<sub>o</sub>bø po'cs møja'n angui'mba'is pyø'cscu'yomo.

32 Y ma'n<sub>o</sub>bø vejtu'myaj mumu aunque jutpø nascøsta'mbø pøn va'cø tu'myaj ø vi'nandøjqui. Y ma'n<sub>o</sub>bø mbi'nandø'p vøjpø. Ne'ti ma'n<sub>o</sub>bø ngot vøjpø y ne'ti ji'n vyøjpø, como cyoquenbapø'is pyi'nandøjpa pyø'nøcuy; aparte cyotpa borrego, aparte cyotpa chivu.

33 Cyotpa borrego chø'na'nømo, y chivu cyotpa 'yanna'yomo. Jetse øtz ma'n<sub>o</sub>bø ngøpin pøn.

34 Como øjchø<sub>o</sub>ñ møja'n angui'mbapø, ma'n<sub>o</sub>bø <sup>n</sup>nøjayaj ø ndzøna'nømo itya-jupø: "Mindamø va'cø mi <sup>n</sup>yaj contento'ajtamø ndø Janda Diosis. Como ere-jencha cuenta mi ndzi'pa vøjpø itcuy 'yangui'mbamø Dios. Porque it jetsepø itcuy vyøjtøtzøjcupø para mitzcøtoya desde que Diosis jyomec nasacopac.

35 Porque nømna'nø osu, y mi ndø tzi'tam cu'tcuy; nømna'nø yo'ctøjtzu, y mi ndø tzi'tam nø'; nømna'nø vijtu ji'n comusimø lugar, y mi ndø nu'cschi' jejcuy.

36 Ja itøna'nø nducu, y mitz mi ndø tzi'tamu; ca'ena'n<sub>o</sub>tzi y mi ndø tu'ndamu; somdøjuna'n<sub>o</sub>tzi preso'omo, y mi ndø o'nøndyamu".

<sup>37</sup> Entonces vøjta'mbø pø'nis manba nøjayaj øjtzi: “Pero øjtzø mi Ngomi, ¿jutznomø jetze va' mi ñømø? Øtz nunca ja mi istam nø mi 'yosupø, y mi ndzi'tam cu'tcuy; øtz nunca ja mi istam nø mi 'yo'ctøjtzupø; y o mi ndzi'tam nø’.

<sup>38</sup> Ni øtz nunca ja mi istam nø mi 'vyijtupø ji'n mi ngomusimø lugar y mi nu'cschi'tam jejcuy. Ni ja mi ndzi'tam tucu cuando ja itøna'n mi nducu porque ja mi ista'møjtzi.

<sup>39</sup> Ni nunca ja mi istam ngya'epø o syomdøjupø preso'omo va'cø mi o'nøndyamø”.

<sup>40</sup> Entonces øjchøn møja'n angui'mbapø ma'nbø "nøjayaje: “Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi; cuando mi ndoya'nøtyam aunque jutipø ø ndøvø aunque ja itø'is 'yangui'mguy, es como øjtzi mi ndø ndoya'nøtyamu”.

<sup>41</sup> ”Entonces øtz ma'nbø "nøjayaj ø anna'yom ityajupø: “Mi ñchu'ndam øtzø'mø, mi ndyocotyamupøte. Manba mi ngojtandøji nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo lo que jutipø juctyøc Diosis vyøjøtzøjcu diabloçøtoya y je'is 'yangelesçøtoya.

<sup>42</sup> Porque nømna'nø osu, y ja mi ndø tzi'tam cu'tcuy; nømna'nø yo'ctøjtzu, y ja mi ndø tzi'tam nø’.

<sup>43</sup> Nømna'nø vit ji'n ø ngomusimø, y ja mi ndø tzi'tam jejcuy; ja itøna'n ø nducu, y ja mi ndø tzi'tam tucu; ca'ena'ntzi y ja mi ndø tu'ndamø; somdøjuna'ntzi preso'omo, ja mi ndø o'nøtyamø”.

<sup>44</sup> Entonces 'yanña'yomda'mbø'is manba 'yandzønaje: “Pero øjtzø mi Ngomi, ¿jutznomø jetse mi ñømmba? Øtz nunca ja mi istam nø mi 'yosupø, nunca ja mi istam nø mi 'vyijtupø ji'n mi ngomusimø; ni ja mi istam jana tucu nø mi 'vyijtu'c, ni ja mi istam ngya'epø, ni ja mi istam preso'omo; porque o'ca jetse mi istamuna'nø mi ndyoya'isupø, mi ndoya'nøtyamuna'ntzi”.

<sup>45</sup> Entonces øtz ma'nbø 'yandzønaje: “Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi; cuando ja mi ndoya'nøtyamø aunque jutipø pøn aunque ja itø'is 'yangui'mguy; jetse ndøvø ja mi ndø toya'nøtyangue'ta”.

<sup>46</sup> Y jic pøn manba manyaj ji'n yajepø castigo'omo. Pero vøjpø pøn manba manyaj tø quenbamø mumu jamacøtoya.

## 26

### *Qui'pscøpo'yaju va'cø ñucyaj Jesús*

<sup>1</sup> Entonces cuando yaj jetsepø anmacuy, Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

<sup>2</sup> —Mi mustambati que metza jamacøs manba sø'najyaj pascua søn. Y jicsye'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø manba tzi'ocuyajtøji va'cø yaj ca'tøj ma'møtyøjupø cruzçøsi.

<sup>3</sup> Entonces tu'mbø'yaj pane covi'najø, y angui'mguji'n anma'yoyajpapø, y Israel tzambøn. Tu'mbø'yaju más myøja'nombø pane covi'najø'is 'yangui'mguy tøjcomo; más myøja'nombø pane covi'najø ñøyipø'is Caifás.

<sup>4</sup> Jeni qui'pscøpoyaju jujche va'cø ñu'mnucyaj Jesús va'cø yaj ca'yajø.

<sup>5</sup> Pero nømyaju:

—Mejor uy ndø nucta'i søn jama'omo utim cyoquipyaj vøti pø'nis, uytim so'natejyaje.

### *Yomo'is cyøtjøjay Jesús perfumeji'n*

<sup>6</sup> Entonces cuando ijuna'n Jesús Betania cumgu'yomo, o covit Simo'nis tyøjcomo. Simón yachputzi'øyuna'n vi'na.

<sup>7</sup> Mientras que jendi ijtu, cyømin Jesús tum yomo'is. Je yomo'is ñø'min tum alabastro tza'pø cojtocuy ijupø'om suñi viquicpapø perfume vøti coyojapø.



Y mientras que Jesús po'csuna'n mesacø'mø, yomo'is cyøtjtøjay cyopac perfumeji'n.

<sup>8</sup> Pero cuando Jesusis ñøtundøvø'is isyaju ti chøjçay Jesús, qui'syca'yaju, nõmyaju:

—¿Ticøtoya titpø'tochøc perfume?

<sup>9</sup> O'cana'n ja titpø'ø, muspana'n ndø ma'ajø vøti tumingøsi, y ndø tzi'tambana'n tumin pobre.

<sup>10</sup> Cuando Jesusis myusu ti nõ chamyaju, ñøjayaju:

—¿Ticøtoya mi 'yojnandyamba je yomo? Vøjpø ti chøjçø øtzøtoya.

<sup>11</sup> Porque pobre mumu jama mitzji'n ityajpa, pero øtz ji'nø ma it mumu jama mitzji'nda'm.

<sup>12</sup> Porque cuando cøtjtøjay øjtzi perfumeji'n, jetse chøjçø va'cø vyøjtøtzøc ø ngonña va'cø niptøjø.

<sup>13</sup> Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi, aunque juti tzamgøpucstøjpa yøn vøjpø ote aunque nasindumø, jetseti mañba tzambotyøjque't ti chøc yøn yomo'is va'cø jyajmøtzøctøjø.

### *Judasis ñu'ma'aj Jesús*

<sup>14</sup> Entonces tum macvøstøjçapyø nõtundøvø ñøyi'ajupø'is Judas Iscariote mañ 'yo'nøyaje pane covi'najø.

<sup>15</sup> Y ñøjayaju:

—O'ca mi ndzi'ocuyajpa Jesús, ¿y jujche mi ndø tzi'pa?

Y vyø'møyaju va'cø cyoyojay Judas treinta platapø tumin o'ca chi'ocuyajpa Jesús.

<sup>16</sup> Y desde jicse'c Judasis jyajme'tzu jujche va'cø chi'ocuyaj Jesús.

### *Masanbø ujcañbajçuy*

<sup>17</sup> Entonces je jama cuando tzo'tz sø'najçuy cuando cyø'syajpa ja pyononapø pan, ñøtundøvø'is cyønucyay Jesús y 'yocva'cyaju ñøjayaju:

—¿Jut mañba ndø comeque'ajtamø va'cø ndø vi'c pascua søn gu'tcuy?

<sup>18</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Mañdyam cumgu'yomo, jic pø'nis tyøjcom mañdyamø, y nõjatyamø: “Ø Ngovi'najø'is mi ngyø'vejay ote mi ñøjambya: Ya mero ma nu'c ø "høra. Mi ndøcmø ma'ñba "vi'ctam pascua søn gutcuy ø nõndundøvøji'n”.

<sup>19</sup> Como jujche chajmayajuse Jesusis, jetse chøcyay ñøtundøvø'is. Jen cyomeque'ajyaj cu'tcuy pascua sø'ngøtoya.

<sup>20</sup> Y cuando tzu'i'ajnømu, jendina'n po'csyay Jesús mesacø'mø macvøstøjçay ñøtundøvøji'n.

<sup>21</sup> Mientras nõmna'n vi'cañbacyaju, ñøjayaj Jesusis:

—Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi, miltzomda'mdi it ma's ø tzi'ocuyaje.

<sup>22</sup> Entonces maya'co'ñaju y 'yocva'cyay Jesús tumdum pø'nis:

—Ø mi Ngomi, ¿ji'nat ndøvø nõ mi ndzamu que øtz mañba mi ndzi'ocu'yaje?

<sup>23</sup> Y 'yandzonyaj Jesusis ñøjayaju:

—Tumø ñunbapø'is pañ øtzji'n tumbø pulatu'omo, je'is ma'ñba ø tzi'ocuyaje.

<sup>24</sup> Viyunse como jujche it jachø'yuse totocøsi, jetse ma'ñbø ca'e øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Pero lástima jic pøn mañbapø'is ø tzi'ocuyaje porque mañba is toya. Mastina'n vøjø jic pøn o'ca ja pyø'najøna'n.

<sup>25</sup> Entonces tzi'ocuyajpapø'is Judasis ñøjay Jesús:

—Maestro, ¿ji'nat øjtzi ma'ñbø mi ndzi'ocuyaje?

Y Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Jø'ø, miltzete.

26 Mientras que nòmna'n cyu'tyaju, Jesusis pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya, y vyendzi'yaj ñøtundøvø. Entonces ñøjmayaju:

—Pøctamø, cu'jtamø; yøn øjchøn sis.

27 Y luego pyøc tasa, y ñøjacye't Dios yøscøtoya. Y entonces chi'yaj ñøtundøvø ñøjayaju:

—To'n ve'ndam mumu pøn parejo.

28 Porque yøn vino øjchøn nø'mbin. Ø nø'mbin señaate que Diosis chøc jomepø contrato. Ø nø'mbin manba jøtpø vøti pøngøtoya va'cø yaj cøtocojayajtøj cyoja.

29 Mi nøjandyamba mijtzi que ji'n majtøc ma ndø'ne uva tø'mis ñø' hasta jicsye'ctøc ma'nbo ndo'nvøjtøzøqui jomepø mitzji'nda'm ndø Janda Dios 'yangui'mbamø.

### *Cham Jesusis que Pedro ma nømi que ji'n ispøc Jesús*

30 Entonces vañaj tum vane y después tzu'nyaju manyaj Olivo cotzøjcøsi.

31 Y jeni Jesusis ñøjayaju:

—Yøn mismo tzu'cøsi manba mi ndø pochacpø'tam mumu. Porque jetse it jachø'yupø totocøsi que Dios nømu: “Ma'nba “yaj ca' cyoquenbapø'is borrego, y borrego manba poytocoyaje”.

32 Pero después cuando visa'pa øjtzi, manba vi'na mave Galilea nasomo, y mitz manba mandyam jøsi'jcam.

33 Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Aunque mi mbyochacpø'yajpa eyata'mbø'is, øtz ji'nø mi mbochac nunca.

34 Pero ñøjay Jesusis:

—Viyunse nø mi ndzajmayu que antes que vejpa ngaylu yøn tzu'cøsi, tu'cañac manba mi ñømi que ji'n mi ndø co'ispøqui.

35 Y ñøjay Pedro'is:

—Aunque yaj ca'yajpøjtzi; ji'nø nømi nunca que ji'nø mi ngo'ispøqui.

Y jetse nømyaj mumu ñøtundøvø.

### *Getsemani'omo Olivotøjcomo 'yo'nøy Dios Jesusis*

36 Y jicsye'c nu'cyaj Jesús ñøtundøvøji'n tum lugajromo ñøyi'ajupø'is Getsemani, y ñøjayaj Jesusis:

—Po'cstam yø'qui mientras que ma'nbo øtz mas jojmo; ma'nbo o'nøy Dios.

37 Y ñømanyaj Jesusis Pedro y metzcuy Zebedeo'is 'yune; manyaj más jojmo y jeni Jesús vøti tzocotocho'tzu maya'cu'is.

38 Y ñøjayaj Jesusis:

—Nø maya'co'nu ø ndzocoy como manbase ca'e. Yø'c tø jo'ctamø, jana co'ønguy ijtam øtzøtoya.

39 Entonces Jesús ma'nancøye't usyøc y japneyu'c nascøsi, 'yo'nøy Dios nømu:

—Ø Janda; a ver si o'ca muspa mi ndø yaj cotzoc ndøvø va'cø jana is yøn toya, pero mitz mi sunbase tzøcø, u mi ndzøc øtz sunbase.

40 Y vitu'u ityajumø ñøtundøvø, y ønupø pya'tyaju. Y ñøjay Pedro:

—Ja mus mi ndø jo'c ni tumø hora; 'yøn mijtzi.

41 Jana co'ønguy ijtamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngyojapa'tamø. Viyunsye mi ndzoco'yomo sunba mi ndø jo'ctamø, pero mi sis mo-chita'mbøte.

42 Y myenajcøsi vøcomangue'tuti y 'yo'nøy Dios, ñøjayu:

—Ø Janda; o'ca ji'na mus mi ndø yaj cotzoc ndøvø va'cø jana is toya, tzøc mi sunbase mijtzi.

43 Y vituque'tu, y ønupøti pyatyajque'tu ñøtundøvø porque cyøpøcyaj øvi'is.

44 Y chacyaju, jindi vøcomangue't Jesús jojmo. Y jetseti 'yo'nøcyet Dios tu'cay na'como mismo øteji'n.

45 Jøsi'cam cyømiñajque't Jesusis ñøtundøvø y ñøjayaju:  
—Øndyama'am y sapøctamø. Yøti nu'cu'am hora va'cø tzi'ocuyajtø; øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omo.

46 Te'nchu'ndama'am va'cø tø mandamø. Jicø nøm min manbapø'is ø tzi'ocuyaje.

### *Chi'ocuyaj Jesús Judasis*

47 Y jetsetøc nø ñømu'c Jesús, cuando nu'c Judas, Jesusis ñøtundøvøque't. Jesusis ñøtundøvø ta'ñaj doce Judasji'n. Y Judasji'n miñajque't vøtipøn espadaji'n y cuji'n, pane covi'najø'is y Israel tzambø'nis cyøveyaju.

48 Chi'ocuyajupø'is oyuna'n chajmayaje jutznøm ma musyaj jutipø ma ñucyaje, nømu:

—Jutipø øtz su'cpøjtzi, jetømete, jet nuctamø.

49 Y cuando nu'c Judas, entonces viyun man Jesuscø'mø, y ñøjayu:

—¿Sya'satija, Maestro?

Y syu'cu.

50 Y Jesusis ñøjayu:

—Tøvø, ¿ticøtoya mi minu?

Jicsye'c cyønu'cyaj Jesús y ñucyaju va'cø ñømanyajø.

51 Y misma hora tumø Jesusis ñøtundøvø'is tyusput 'yespada y pane covi'najø'is ñu'cscu'is tyatzøc tyøcspø'jayu.

52 Y Jesusis ñøjmay chejtzupø'is:

—Majtzøyo mi espada ñaca'omo; porque mumu quipyajpapø espadaji'n, mismo espadaji'n ma yaj ca'tøjque't ñe'cø.

53 Mi mustambati que øtz muspana'n "va'ngø ø Jandacøsi vøti mil angeles va'cø cotzo'nøjtzi.

54 Pero o'ca jetse, ji'na'n tyuqui jachø'yuse, porque it jachø'yupø yø'cse va'cø tyucø.

55 Y misma hora nøjmay Jesusis vøti pøn minu'is ñucyaje:

—¿Ti'ajcuy mi mindamu espadaji'n y cuji'n siendo øtz ji'ndyet chøn nu'mba pøn, va'cø mi ndø nuctamø como ñucyajpase nu'mba pøn? Mumu jamatina'n po'csøjtzi masandøjcomo va'cø anma'yoya y ja mi ndø nuctam jicsye'cti.

56 Pero yø'cse nø tyujcu va'cø viyu'naj lo que jyayajuse tza'manvajcoyajpapø pø'nis.

Entonces mumu Jesusis ñøtundøvø'is pyochacpø'yaju.

### *Ñømanyaj Jesús angui'myajpapø'is vyi'nandøjqui*

57 Entonces ñucyaju'is ñømanyaj Jesús más covi'najøpø pane Caifasis tyøjcomo. Jena'n ityaj tu'myajupø anma'yoyajpapø angui'mguji'n y Israel pø'nis chambønda'm.

58 Y Pedro'is man pya'te, pero ya'i pactzø'yu. Oyuti nu'c hasta pane covi'najø'is tyøjcomo y jen tøjcyu y po'cs coyosyajpapøji'n. Man a'm a ver jujche ma tuc Jesús.

59 Y pane covi'najø'sta'm y tzambø'nista'm y mumu angui'myajpapø'is mye'tzayajpana'n jujche muspa cyøsuhtzøyajø Jesús. Sunbana'n cyojacøtzøjcyajø va'cø yaj ca'yajø.

60 Aunque nu'cyaj vøti cyøsuhtzøyajpapø'is, pero ni jujche ja pya'tayaj cyoja. Al fin nu'cyaj metzcuy cyøsuhtzøyajupø'is.

61 Y nømyaju.

—Yøn jetse nømu: “øtz muspa "ju'mbø yøn masandøc y tu'ca jamacøsi muspa ndzøcvøjtzøcø”.

62 Entonces te'nchu'nu más myøja'nombø pane y ñøjay Jesús:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi 'yandzo'noye? ¿Jujche mi andzo'nopya que jujche mi ngyotza'moyaju?

<sup>63</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yotepuø. Entonces myøja'nombø pane'is ñøjmayu:

—Yøti mi angui'mbøjtzi quenbapø Diosis ñøyicøsi va'cø mi ndø tzajmayø o'ca viyuñsyje miltzete Cristo Diosis cyø'vejupø.

<sup>64</sup> Jesusis 'yandzonu:

—Øjchønø jic mi ndzamuse. Y también mi ndzajmatya'mbøjtzi que jøsicam manba mi ndø istam øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø po'csupø pømi'øyupø Diosji'n parejo va'cø angui'mdamø, y manba mi ndø istangue't tzajpacujqui o'nacø s nø minupø.

<sup>65</sup> Entonces myøja'nombø pane'is chitz tyucu corajepit y nømu:

—Yøn pø'nis cyø'o'nøy Dios porque Diøse cyomo'pya vyin. ¿Ticøtoya manba ndø me'tztam mas cyøtza'moyajpapø'is? Mi ne'c mi mandamu jujche cyø'o'nøy Dios.

<sup>66</sup> ¿Ti mi ndzamdamba?

Y 'yandzonjaju:

—Vøj va'cø yaj ca'tøjø porque it cyoja.

<sup>67</sup> Entonces vyi'nøc tzujøyaju y chanjaju. Eyapø'is vyi'nøctza'nøyaju.

<sup>68</sup> Y ñøjajaju:

—O'ca miltzete Cristo, tø tzajmay i'is mi nchanu.

### *Pedro nømu que ji'n cyo'ispøc Jesús*

<sup>69</sup> Mientras jetse tujcu, Pedro po'csuna'n a'ngomo solajromo, y cyønu'c Pedro tum coyomo'is y ñøjaju:

—Mitz también Galilea'ombø Jesusji'n nømna'n mi "vyijtu.

<sup>70</sup> Pero Pedro'is ja vya'njam o'ca jetji'n nø vyijtu; sone pø'nis vyi'nandøjqui nømu:

—Ji'n ø musi ti nø mi ndzamu.

<sup>71</sup> Y Pedro man andyungø'mø y jeni eyapø coyomo'is isu y ñøjajaj jindi te'ñaj vene:

—Yøn pøn también vit Jesusji'n, jic Nazarejtombø pønji'n.

<sup>72</sup> Entonces Pedro'is jetseti mena'com chambøjcay Diosis ñøyi va'cøti ñømø:

—Ji'nø ngo'ispøc je pøn.

<sup>73</sup> Y usyañ horacøsi jen ityajupø'is tyo'møyaj Pedro y ñøjajaju:

—Viyuñsyje mitz jicji'n bøte, porque mismo jetseti mi ondeque't.

<sup>74</sup> Entonces Pedro yach onu y chambøjcacye't Diosis ñøyi, nømu:

—Ji'nø ngo'ispøc je pøn.

Jicsye'c vej ngaylu.

<sup>75</sup> Y jyajmutzøjcu Pedro'is oyuse chajmay Jesusis; que Jesusis oy ñøjaje: “Antes que vejpa ngaylu, manba mi ñømi tu'cay nac que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”. Entonces put Pedro a'ngomo y vo'tzocopajcu.

## 27

### *Ñømanyaj Jesús Pilato'is vyi'nandøjqui*

<sup>1</sup> Y sø'n bø'nømu'cam, mumu pane covi'najø'is y Israel pø'nomda'mbø tzambø'nis qui'pscøpo'yaju jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús.

<sup>2</sup> Y myo'csyaju jetse ñømanyaju va'cø chi'ocuyaj Poncio Pilatocøsi porque jic gobernadojrete.

### *Ca' Judas*

<sup>3</sup> Y cuando myan Judasis, chi'ocuyajupø'is, que manba yaj ca'yaj Jesús, qui'psvitu'u, cyømanyaj pane covi'najø y tzambønda'm va'cø man chacvitu'i treinta platapø tumin.

<sup>4</sup> Ñøjayaju:

—Cojapa'tøjtzi porque ndzi'ocuyaj øjtzi ja cyojapa'tøpø pøn va'cø cya'ø.

Pero je'is ñøjayaj Judas:

—Ni ti cuenta ji'n mba'jtam øjtzi ti mi ndzøjcu. Mitzcøspøti.

<sup>5</sup> Y Judasis pyatzcajpø'u tzajcu tumin jen masandøjcomo, tzu'n jeni, mañ jyø'mga' vyin.

<sup>6</sup> Y pi'nandø'pyaj tumin pane covi'najø'is, y nømyaju:

—It ley va'cø jana ndø tumøcot yøn tumin masandøc tuminji'n porque pø'nise ñø'pin goyoja.

<sup>7</sup> Por eso qui'pscøpoyaju va'cø jyuujyayaj nas ñøyi'ajupø'is tzica tzøcpapø'is ñas; jin va'cø ñipyaj emøc tzu'nbpø viti.

<sup>8</sup> Jetcøtoya cyojtayaj ñøyi jeni Nø'pin Nas, y jetse ñøyi hasta yøti.

<sup>9</sup> Y jetse tujcu lo que chamuse tza'mañvajcopyapø Jeremiasis cuando nømu: “Y pyøcyaj treinta platapø tumin, porque vyø'møyaj Israel pø'nis va'cø cyoyojoyajø je'nche'ñomo va'cø cya' je pøn.

<sup>10</sup> Y je tuminji'n jyuujyayaj tzica tzøcpapø'is ñas, porque jetse tzajma'yøjtzi ndø Comi'is”.

#### *Jesús Pilato'is vyi'nandøjqui*

<sup>11</sup> Entonces Jesús te'nuna'n gobernadojris vyi'nandøjqui. Y je'is 'yangøva'cu:

—¿Mijtzømate Israel pø'nis angui'mbata'm?

Y Jesusis 'yandzoñu:

—Øjchønø nømdi mi ndzamuse.

<sup>12</sup> Y cuando pane covi'najø'is y tzambø'nis cyøtza'møyaju, Jesusis ja 'yandzova, ni ti ja chamø.

<sup>13</sup> Entonces Pilato'is ñøjayaju:

—¿Mi muspatija o'ca mi ngyøtza'møyajpa mumu ticøsi?

<sup>14</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yandzoñoya. Jetcøtoya ñømaya'comø'nu gobernadojris ticøtoya ja 'yandzova.

#### *Cyø'angui'møyaju Jesús va'cø yaj ca'yajø*

<sup>15</sup> Pero tumdum pascua sø'ñomo syombø'pana'n tum preso gobernadojris lo que jutipø syuñajpana'n vøti pø'nis va'cø syombø'tøjø.

<sup>16</sup> Jicsye'c ijtuna'n tum pøn preso'omo ñøyipø'is Barrabás; aunque i'is cyomusu iyete.

<sup>17</sup> Y cuando jendina'n ityaj tumø'omo, 'yocva'cyaj Pilato'is:

—¿Jutipø sunba mijtzi va' ø sombø'ø, Barrabás, o Jesús ñøjayajpapø Cristo?

<sup>18</sup> Porque Pilato'is chi' cuenta que chi'ocuyaju'is qui'sayaj Jesús porque más syuñaj Jesús sone pø'nis.

<sup>19</sup> Y mientras Pilato jendina'n po'cs angui'mgu'yomo, cyø'vejay ote ñe yomo'is, ñøjayaju: “U mi ndzøjcay ni ti jic pøn ja itø'is cyøja, porque tzu'yi vøti toya'isøjtzi napasyi'omo porque jic pøn nambasyi'ø'yøjtzi”.

<sup>20</sup> Pero pane covi'najø'is y tzambø'nis ñøjayaj vøti pøn va'cø vya'cyajø va'cø syombø'tøj Barrabás y va'cø yaj ca'tøj Jesús. Y al fin vyø'møyaj vøti pø'nis jetse va'cø vya'cyajø.

<sup>21</sup> Y entonces gobernadojris ñøjayaj vøti pøn:

—Yøn metzcuy pønø, ¿jutipø sundamba mijtzi va'cø sombø'ø?

Y nømyaju:

—Sombø' Barrabás.

<sup>22</sup> Y Pilato'is ñøjayaju:

—¿Y yøn Jesús, ñøjayajpapø Cristo, ti nøndzøcpa yønø?

Y 'yandzoñyaj mumu ñøjayaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!



23 Y gobernadojris ñøjayaju:

—¿Pero tiyø coja chøjcu?

Pero pønda'm más vejangøtyaju, nømyaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

24 Entonces chi' cuenta Pilato'is que ji'n mus yajayaj vøti pø'nis qui'psocuy, sino que más manba so'natejyaje. Por eso vya'c nø' va'cø ñømijnatyøjø, y cø'che'u vøti pø'nis vyi'nandøjqui como seña que ja it cyoja, y nømu:

—Ja it ø ngoja o'ca mi yaj ca'tamba yøn vøjpø pøn. Jen a'mdam mi ne'ngø ti mi ndzøctamba.

25 Yandzønyaj vøti pøn y nømyaju:

—¡Øtz yaj castigatzøctøjø ø uneji'nducu o'ca jet yaj ca'pa!

26 Entonces Pilato'is syombø'u Barrabás y yac nacstochøctøj Jesús. Y chi'ocuyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

27 Entonces gobernadojris syoldado'is ñømanyaj Jesús angui'mguy tøjcomo. Jen vyejtu'myaj mumu soldado y cyotyaj kujcomo Jesús.

28 Ñe' tyucu yac tzacyaju, tzapas tucu yac mesyaju.

29 Pye'tyaj apit corona y yac mesyaj cyopajcomo y chø'nanbø cyø'omo cyojtayaj cuy. Entonces cutquecyaju vyi'nandøjqui, cyøsjcøyaju va'cø qui'tzcu'ajyajø. Ñøjayajpana'n:

—¡Viva Israel pø'nis 'yangui'mba!

30 Y cyøtzujøyajpana'n, y pyøjcayaj cyø'ombø cuy y jetji'n jyo'tznacsnavøyajpana'n cyopajcøsi.

31 Jetse qui'tzcu'ajyaj Jesús. Y después yac tzacyaj tzapas tucu y yac mesque't ñe'. Entonces ñømanyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

### *Mya'møyaj cruzcøsi Jesús*

32 Cuando nømna'n myanyaj cumgu'acapoya'omo, pya'tyaj Cirene gumgu'yombø pøn ñøyipø'is Simón. Jet pyena tzøcyaju va'cø ñømajnay Jesusis cruz.

33 Y nu'cyaj ñøjayajpamø Gólgota, que sunba ñømø: Cyo'cøpacmø.

34 Jeni chi'yaj Jesús vinagre mojtupø tzuchniviji'n va'cø tyo'na. Y tyo'nisu'cti, ja syun tyo'na.

35 Entonces soldado'is mya'møyaj Jesús cruzcøsi, y después cyøsjayaj tyucu va'cø vye'ñayaj ñe'comda'm. Jetse viyunaju tza'manvajcopyapø'is chamuse, nømu: “Vye'nbø'jayaj ø nducu ñe'comda'm, cyøsjayaj ø nducu”.

36 Entonces jen anbocsyaju, va'cø cyoqueñajø.

37 Y mya'møyaj tabla cruzcøsi Jesusis cyopajcomo, tablacøsi it jachø'yupø ti cyoja. Yø'cse nømu: “Yøñete Jesús, Israel pø'nis myøja'n Angui'mbata'm”.

38 Entonces mya'møyajque't eyata'mbø cruzcøsi metcuy nu'mbapø; tum Jesusis chø'na'nomo, y tum 'yanña'yomo.

39 Y cøtyajpapø'is 'yo'nindze'myaj, cyopacti myi'cu'jayaju.

40 Nømyaju:

—O'ca muspa mi 'ju'mbø masandøc y tu'cay jamacøsi muspa mi ndzøcvøjøtzøcø, y mi 'vin ji'n mus mi 'yaj cotzoca. O'ca miltzete Diosis mi 'Yune, entonces mø'n cruzcøsi.

41 Jetseti 'yonguitzcu'ayajque'tu pane covi'najø'is y angui'mguji'n anma'yoyajpapø'is y fariseo'ista'm y tzambø'nista'm. Nømyajpana'n:

42 —Eyapø yaj cotzocyaju, y vyin ji'n mus yaj cotzoca. O'ca jicø ndø Angui'mbata'm tø øtz Israel pønda'm chønø, ¿ti'ajcuy ji'n myø'n cruzcøsi yøti? O'ca mø'n'bana'n cruzcøsi, ndø va'njamdambana'n.

43 Nømu que Diosis 'yayudatzøcpa, pero o'ca de veras syunbapøte Diosis, ¿ticøtoya ji'n mini va'cø yaj cotzoca? Porque nømu: “Øtz Diosis chø 'Yune”.

44 Jetseti 'yongui'tzcuyajyaj Jesús nu'myajpapø'is jetji'n ityajupø ma'møyajtøj cruzcøsi.

### *Ca'u Jesús*

45 Entonces panguc jamase'nomo pi'tzø'ajnømu mumu nasindumø y hasta las tres de la tarde min sø'n̄bø'nøngue'te.

46 Y como a las tres de la tarde pømi vej Jesús, nømu:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —ndø onde'omo va'cø tø nømo, tø nømba: Øjtzø mi Dios, øjtzø mi Dios, ¿ticøtoya mi ndø patzpø'utzajcu?

47 Y vene'anbø'nis jinø te'ñajupø'is myañaju ti cham Jesusis y nømyaju:

—Yø'nis nø vyejay Elías.

48 Jicsye'c pochun̄ tumbøn man̄ mye'tz tzoja, ñunu vinagre'omo y cyot cape'omo y tyajøjaju capeji'n̄ Jesusis 'yan̄naca'omo va'cø cyømu'cø.

49 Pero eyapø nømyaju:

—Tzacø; ma ndø a'mda'i o'ca minba Elías va'cø yaj cotzoc jej pøn.

50 Pero Jesús pømi vejevøjtøzøjcu y yac man̄ 'yespiritu, ca'u.

51 Y jicsye'c masandøjcombø tucu vo'te cucpo'tujcu; møji po'tzu'n̄, hasta nascøsi po'nu'cu. Y mics nas hasta veñaj tza'.

52 Y an̄vacyaj tzatøc nijpoñømumø y visayaj vøti va'n̄jajmoyajpapø pø'nis cyønna oyupøm ca'yaje.

53 Y después que Jesús visa'u, putyaj chatøjcomo y tøjcyaj masanbø Jerusalén gumgu'yomo, y vøti pø'nis isyaju je ca'yajupø lo que oyu visa'yaje.

54 Pero cuando ca' Jesús, capita'nis y jetji'n̄na'n̄ nø cyoqueñaju'is, cuando an̄jamyaj nasamicscø y isyaj tiyø tujcu, entonces ca'yajpana'n̄ na'tze'is, nømyaju:

—Viyunse yøn pøn Diosise 'yune.

55 Y jendina'n̄ ityaj sone yomo ya'itina'n̄ cyøque'nøyajupø'is. Yø'nis oyuna'n̄ pya'tyaj Jesús desde que tzu'n̄u Galilea nasomo y o cyotzøn̄yaj Jesús.

56 Y je'tom ityajuna'n̄ María Magdalena, y Jacobo'is y José'is myama ñøyipø'sque't María, y jendina'n̄ itque't Zebedeo'is 'yune'is myamata'm.

### *Niptøj Jesús*

57 Y después min tza'i'cam tum ricupø pøn, Arimatea cumgu'yombøna'n̄nete; ñøyipø'is José; y mismo Jesusis ñøtundøvøque't.

58 Je'is cyønuc Pilato y vya'cay Jesusis cyønna. Entonces Pilato'is chi' angui'mguy va'cø vya'ctzi'ayaj cyønña.

59 Y Jose'is man̄ pyøc je cyønna y myojnayu popo sabana'omo.

60 Y cyot ñe jomepø chatøjcomo; tza'cotzøc yac ocnojtøju, cuando ca'pa va'cø jen niptøj. Pero jen o cyøjtatyøj Jesusis cyønna. Y entonces piti'anga'm je chatøc møjapø tza'ji'n̄ y man̄yaju.

61 Y jena'n̄ po'csyaj María Magdalena y eyapø María; jen 'yan̄bocsyaj tzatøc metzcupø yomo'is.

### *Soldado'is cyoquejnayaj Jesusis chatøc*

62 Entonces jyo'pit cøjtu'cam jama cyomeque'ajyaju'c sapøjcu y jamacøtoya, tu'myaj pane covi'najø y fariseo va'cø man̄ 'yo'nøyaj Pilato.

63 Y ñøjayaju:

—Señor, jamda'mbøjtzi jujche chamuse je angøma'copya Jesusis cuando quenba'ctøc, nømu: “Tu'cay jamacøsi ma'n̄bø visa'e”.

64 Por eso jetcøtoya tzi' angui'mguy va'cø cyoqueñøjtøzøc niptøjumø hasta que ta'nba tu'cay jama, jana man̄ ñu'mnøputyaj tzu'cøsi ñøtundøvø'is. Y jøsi'cam man̄ba nømyaje: “Visa'u'am ca'upø”. O'ca jetse angøma'cø'oyajpana'n̄, más peor jetsena'n̄ tø tucpa que vi'nase.

65 Y pilato'is ñøjayaju:

—Jen ityaj soldado va'cø mi nõmandamø va'cø cyoqueñajø. Jetse aseguratzoctamø mi muspa'csye'ñomo.

66 Entonces manyaju y 'yanga'myaj mõ'chøqui tzatøc. Syello'øyaj tza'anga'mupøji'ñ y jen chacyaj mañba'is cyoqueñaje.

## 28

### *Visa Jesús*

1 Entonces cøjtu'cam sa'pøjcuy jama, cuando mañba'cam sø'ñbønømi semana tzo'tzcuy jama, mañ 'ya'myaj tzatøc María Magdalena'is y eyapø Maríaji'ñ.

2 Y joviti mics nas porque mõ'n ndø Comi'is 'yangeles tzajpom tzu'nupø, y tzatøjcombø tza' piticajpø'jaju angelesis y jet cøpo'csøyu.

3 Rayu'is ñe'mase, jetse pømi sø'ñ angeles; y tzojasena'ñ popo tyucu.

4 Y søtøtyaju nõ cyoqueñajupø'is ña'tze'is, y como ca'yajuse tzø'yaju.

5 Y angelesis ñøjayaj yomo:

—Uy ña'tztame; porque muspøjtzi que nõ mi me'tztam Jesús, yaj ca'tøjupø cruzcøsi.

6 Pero ja itam yø'qui, visa'u'am como chamuse. Mindamø mi a'mdamø jut cojtøju ndø Comi.

7 Mandam yøti yøti ma tzajmatyam ñøtundøvø que visa'u'am ca'upø. Y je'is mañba mi vyi'najandyame Galilea nasomo, jin mañba mi mba'jtame. Jetse nõ mi ndzajmatyamu.

8 Entonces popya tzu'nyaj tzatøcmø na'tznepya pero casøcomø'ñaju. Poyuc manyaju va'cø mañ chajmayaj ñøtundøvø.

9 Mientras nõmna'ñ myanyaju va'cø chajmayaj ñøtundøvø, joviti chonyaj ñec Jesusis; y ñøjayaju:

—¿<sup>n</sup>Vyøjta'mdija?

Y yomo'is cyujnejayaju, jyotzpøjcayaj cyoso.

10 Y Jesusis ñøjayaju:

—Uy ña'tztame. Ma tzajmayaj ø ndøvø va' myanyaj Galilea nasomo. Jen ma'ñbø isyaje.

### *Lo que chamyaj soldado'is*

11 Pero mientras nõmna'ñ myanyaj yomo, manyajque't Jerusalén gumgu'yomo metzcuy tu'cay ma's cyoqueñaj tzatøc, mañ chajmayaj pane covi'najø mumu ti tyujcuse.

12 Entonces tu'myaj pane covi'najø tzambønji'nda'm y jen qui'pscøpoyaju jujche vøj chøcyajø. Y chi'yaj soldado vøti tumin va'cø syuchajø.

13 Y ñøjayaju:

—Yø'cse nõmdamø: “Mindamu je'is ñøtundøvø tzu'cøsi y nu'mnømanyaj cyonña, øndamu'cse'ñomdi'tzi”.

14 Jetse nõmdamø, y o'ca de repente myuspa gobernadojris, ma'ñbø ndzambasenchaqueque va'ca jana mi ñgyastigatzøctamø.

15 Y jetse soldado'is pyøjcøchonyaj tumin; y como chajmayuse, jetse chøcyaju. Nømyaju que ñøtundøvø'is ñu'mnømanyaj cyonña. Y jetsepø tzame tzamdøjpa Israel pø'nomo hasta como yøtise.

### *Jesusis chi'yaj angui'mguy ñøtundøvø*

16 Y entonces como chajmayajuse Jesusis, jetse ñøtundøvø manyaj Galilea nasomo tum cotzøjcøsi. Porque chajmayaju Jesusis que jin mañba na ñøjo'cyajtøji.

17 Y cuando isyaj Jesús; cyujnejayaju; pero veneta'mbø met-zandzoco'yajyaju. Vya'njamyajto'pa, jana vya'njamyajto'a.

18 Entonces Jesusis cyønu'cyaju y ñøjmayaju:

—Mumu angui'mguy tzi'tøj øjtzi tzajpomo y aunque jutpø cumgu'yomo.

19 Jetcøtoya mañdamø, tzajmatyam aunque jutpø pøn aunque jutpø cumgu'yomo va'cø 'yañmayaj øjtzøcø'mø. Yac nøyøtyamø ndø Janda'is ñøyicøsi, y øjchøn 'Yune, ø nøyingøsi: y Masanbø Espiritu Santo'is ñøyi'cøsi.

20 Y tzajmatyamø va'cø cyo'anjamyajø mumu øtz mi angui'mdambase. Y mustamø que øtz itpa mitzji'ñdam mumu jama hasta que yajnømba. Øtz ji'nø mi ndzac nunca. Amén.

## San Marcos Vøjpø Ote San Marcosis Jyayuse

### *Juan Bautista'is cha'mañvac Diosis 'yote*

<sup>1</sup> Ma'ñbø ndzam vøjpø ote. Ma'ñbø ndzam jujche yoscho'tzuse Jesucristo. Jetete Diosis 'Yune.

<sup>2</sup> Ijtu jachø'yupø tza'mañvajcopyapø Isaiasis libru'omo; jen chamba que Diosis ñøjay 'Yune:

Otz ngø'vejpøjtzi nu'cscuy ñøminbapø'is ote antes que mi minba mijtzi.

Como si fuera mi nduñ nø vyøjtøzøjcuse, je'is mañba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecø's va'cø mi mbyøjcøchønyajø.

<sup>3</sup> Nø vyejnø'm tza'momo ni i ja ityø'mø, nømba:

“Como ndø vøjø tzøjcatyambase tuñ cuando mañba min møja'ñ anqui'mbapø, jetseti vøjø tzøctangue't mi ndzocoy porque mañba min ndø Comi”.

<sup>4</sup> Como jaychø'yuse, jetse min Juan. Jiñ nø'yø'yoyu ni i ja ityø'mø. Chajmayaju pøn va'cø ñø'yø'yajø, y va'cø qui'psvitu'yajø, va'cø yaj cøtocojayaj cyoja Diosis.

<sup>5</sup> Tzu'nyaju mumu Judea nasomda'mbø y Jerusalén gumgu'yomda'mbø, nu'cyaju ijtumø Juan. Cuando chamyaj cyoja, Jua'nis ñø'yø'yaj Jordán nø'omo.

<sup>6</sup> Jua'nis myes tyucu camello copøn bøcpø y chec vatcuy nacapø; cyø'spana'ñ aju, y cyu'tpana'ñ tzinu.

<sup>7</sup> Jua'nis chajmayaj pøn'da'm ñøjmayaju:

—Jøsi'cam mañba min eyapø pøn más pømi'ø'yupø que ji'n øjtzi. Ji'n musi utzquecø va'cø mbucspøjay syapato'is chay; porque va'cø chøc jetsepø nu'csocuy jicø møja'ñombø pøngøtoya, syunba más vøjpø pøn que ji'n øjtzi.

<sup>8</sup> Øtz nø mi nø'yø'ndyam nø'ji'ñ, pero mañbapø mini, je'is mañba mi ñø'yø'ndyam Masanbø Espiritu Santoji'ñ.

### *Nø'yø'y Jesús*

<sup>9</sup> Jic jama'omo Jesús tzu'ñu Nazaret cumgu'yomo. Nazaret cumguy Galilea nasis cyo'anjajmba. Jesús nu'c ijtumø Juan. Jua'nis ñø'yø'y Jesús ijtumø nø'ñøyipø'is Jordán.

<sup>10</sup> Cuando nømna'ñ pyut Jesús nø'cø'mø; is tzap anvajcupø. Y is Espiritu Santo nø myø'nupø como tum palomase quenbapø y jetcø's nu'cu.

<sup>11</sup> Y myan ote tzajpombø nø ñø'mupø:

—Mijtzi øjtze mi “Une sunbapø chøñø; mitzcøtoya casøpyøjtzi.

### *Satanasis o 'yangøma'cø'is Jesús*

<sup>12</sup> Jøsi'cam Espiritu Santo'is ñøman Jesús ज्या'itnø'mø'mø.

<sup>13</sup> Y jin it cuarenta jama, y Satanasis oy 'yangømacø'is Jesús. Y Jesús oy it tza'ma copønji'ñ y anjelesis cyotzonyaj Jesús.

### *Yoscho'tz Jesús*

<sup>14</sup> Jøsi'cam cojtøj Juan preso'omo, y entonces minu Jesús Galilea nasomo. Jesusis mañ chajmayaj vøjpø ote, mañ chajmayaje jujche angui'mbase Dios.

<sup>15</sup> Nø'm Jesús:

—Nu'cu'am hora. Ya mero mañba istøji angui'mbase Dios. Qui'psvitu'tamø y va'ñjamdamø vøjpø ote.

### *Jesusis vyejayaj macsycuy pøn nø cyoque nucyajupø*

<sup>16</sup> Jesús nømna'ñ vyit Galilea laguna acapoya cuando isyaju Simón tyøvø Andresji'ñ. Nømna'ñ cyoque nucyaju, porque jeteme yoscu.



17 Jesusis ñøjayaju:

—Ma tø pa'jtamø. Yøti ji'n ma mi nuctam coque, sino pøn mañba mi yac mindam øtzøcmø. Porque øtz jetse mañba mi "yac yostame.

18 Y pronto chacyaj 'yataraya y mañ pya'tyaj Jesús.

19 Usha'nomdøc vijtu'øc Jesús, pya'tyajque't metzcuy Zebedeo'is 'yune, tum ñøyipø'is Jacobo, tum ñøyipø'is Juan. Barco'omna'n ityaju nømna'n pya'jna'cyaju 'yataraya.

20 Jicsye'cti Jesusis vyejayaj Jacobo y Juan. Jacobo'is y Jua'nis chacyaju jyata Zebedeo, y mañ pya'tyaj Jesús. Barco'omo tzø'yaj jyata coyosyajpapøji'n.

### *Pøn ñøc'ijtøypø yatzipø espiritu'is*

21 Y nu'cyaj Capernaum gumgu'yomo y pronto sapøjcuy jama'omo tøjcyø Jesús cyonocsyajpamø y anma'yocho'tzu.

22 Tu'myajupø pø'nis ñømaya'jayaju 'yanma'yocuy porque anma'yopyana'n como que ñø'ijtuse angui'mguy, y ji'ndyet como ñe'c anma'yoyajpase.

23 Cyonocsyajpamø ijtuna'n tum pøn ñø'ijtupø yatzipø espiritu'is. Je pøn veju y ñøjayu Jesús:

24 —Tø tzactam ndøvø. ¿Tiyø cuenta mi ndø pa'jtamba? Mijtzete Jesús Nazaret cumgupyøn. ¿Min mi ndø yajtame? Øtz mi ispøcpøjtzi que mijtzete Diosis Masanbø mi Mbyøn.

25 Y Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y ñøjayu:

—¡Vønbø'ø; tzac je pøn!

26 Yatzi'ajcu'is yac pitivit pøn y vej pømi, y put pø'nomo.

27 Y mumu pøn maya'yaju y por eso ña ñø'angøva'cyajtøju ñe'comda'm nømnyaju:

—¿Tiyøn yønø? ¿Tiyø anma'yocuy jomepø? ¡Yø'nis it 'yangui'mguy va'cø 'yangui'myaj yatzi'ajcuy, y cyøma'nøjayajpa 'yangui'mocuy!

28 Y pronto mumu ijnømuse Galilea nasomo tzamdøju lo que ti chøjcu Jesusis.

### *Jesusis yac tzojcy Pedro'is myo'ot mama*

29 Jicsye'c putyaju jut cyonocsyajpamø, y tøjcyøyaj Jesús Simón y Andresis tyøjcomda'm; y Jacobo y Juan tøjcyøyajque'tu.

30 Pero Simo'nis myo'ot mama ønuna'n, nømna'n ñutzø'øyu. Jicsye'cti chajmayaju Jesús que ca'epøte.

31 Y Jesusis cyøman tome, ñujcay cyø', y yac te'nchu'nu. Jicsye'cti chac nutzø'is, y ca'epøna'n tzu'nu mañ chøctzo'tz yoscuy.

### *Jesusis yac tzoc sone ca'eta'mbø*

32 Tza'i'cam cuando tø'pu'jcam jama, nu'candøpneyaju mumu ca'eta'mbø, y mumu nøc ijtøyajupø yatzi'ajcu'is.

33 Y mumu cumgu'yomda'mbø tu'myajaju andyungø'mø.

34 Y Jesusis yac tzocyaju sone co'ma ñø'ityajupø'is ca'cuy; y sone pø'nomo lo que yatzipø espiritu'is yac toya'isyajupø, Jesusis yac putyaj yatzi'ajcuy. Yatzi'ajcuy ni ti ja yac tzamyaj Jesusis, porque yatzi'ajcu'is ispøcyaju Jesús que jiquete Diosis cyø'vejupø va'cø 'yangui'mø.

### *Jesusis chamgøpo' yote Galilea nasomo*

35 Jyo'pit namdzu' pi'tzøtøcna'n sa' Jesús y tzu'nu y mañu jya'ijnømø, mañ 'yo'nøy Dios.

36 Entonces Simón tzu'nyaj ñøtundøvøji'n mañ mye'chaj Jesús jut mañu.

37 Cuando pya'tyaj, ñøjayaju:

—Mumu pø'nis nø mi mye'chaju.

38 Y Jesusis ñøjayaju:

—Tø mandya'i eyapø tometa'mbø cumgu'yomo. Mati ndza'mañvajque'ta jinø, porque jetcøtoya tzu'nøjtzi.

39 Jesús vijtu cumguñamaye Galilea nasomo y tza'mañvajcoyu tu'mnømbamø. Y yac tzu'nyaj pø'nomda'm yatzita'mbø espiritu.

### *Jesusis yac tzoc yach putzi'øyupø*

40 Jesús tyo'mø y achputzi'øyupø'is, cutcøne'c Jesusis cyosocø'mø y ñøjayu:

—Mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

41 Y Jesusis tyoya'nøyu y pi'quisay cyø'ji'n y ñøjayu:

—Øtz su'nbojtzi va'cø mi ñchoca. Yøti mi "yac tzocpøjtzi.

42 Cuando jetse ñøjayu, jicsye'cti chac ca'cu'is.

43 Entonces Jesusis 'yo'nøyutzajcu, sone co'ma chajmayu y ñøjayu:

44 —Ni i u mi ndzajmayu, pero mavø panecø'mø y isindzi' mi "vin que mi ñchojcu'am, y tzi' pane tzi'ocuy como jujche angui'muse Moisés va'cø mi ndzi'ø cuando mi nchojcu'am. Jetse manba myusyaje que mitz ñchojcu'am.

45 Pero pø'nis man chamdzo'tzayaje aunque iyø jujche oy tzoque. Jetcøtoya Jesús ja musam tyøjcøy ni jutipø cumgu'yomo porque ji'na'n syuni va'cø istøjø, pero oy vit ja ijnømø. Minbana'n 'ya'myaj Jesús aunque jujta'mbø'is.

## 2

### *Jesusis yac tzoc yacsyupø pøn*

1 Cøjtu'jcam metza tu'cay jama, Jesús tøjcøcye'tu Capernaum gumgu'yomo, y tzamdøju que jen it tøjcomo.

2 Jicsye'cti tu'myaju sone pøn hasta que tas tøc y ja mus tøjcøyaj más, y andyungø'mø umneyajque'tu. Y Jesusis cha'mañvac vøjpø ote.

3 Y ñømiñaju pøn ji'n musipø vitø porque ca'epøna'nete. Macsyambønbø'is cyapnønu'cyaju.

4 Pero como vøtina'n ityaj pøn, ja mus ñønu'cyajø mero ijtumø Jesús. Entonces 'yañvacyaju møji tøjcøcopac ijtumø Jesús. 'Yañvacyaju'cam, jyø'mø'ñaju ca'epø 'yønguji'n.

5 Cuando Jesusis is jujche nø vya'njamyaju, ñøjayu ca'epø:

—Øjchø mi une, mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n.

6 Ijtyajuna'n jinø anma'yoyajpapø angui'mguji'n y je'is ñu'mgui'psyaj choco'yomo:

7 “¿Ticøtoya jacsque't je pøn jetse nø ñømu? ¿Ti'ajcuy chamba pø'nis vyin como Dios siendo ji'ndyet jicø? Ni i's ji'n mus yaj cøtocojay coja sino que único Diosis myuspa”.

8 Pero Jesusis ñe'c nømdi myusu lo que ti nø qui'psyajupø, y ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy jetse mi nu'mgui'pstamba mi ndzoco'yomda'm?

9 ¿A ver ti más omba nømo; o va'cø ndø nøjay ca'epø: “Mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n”, o va'cø ndø nøjayø: “Te'nchu'nø, pøc mi ønguy, y ca'nbø'ø”?

10 Pero manba mi yac istam que øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, que øtz it ø angui'mguy va'cø "yaj cøtocojay aunque jutipø'is cyoja nascøsi.

Entonces Jesusis ñøjayu ca'epø:

11 —Øtz mi nøja'mbyøjtzi: Te'nchu'nø, pøc mi ønguy y man mi ndøcmø.

12 Jicsye'cti te'nchu'nu, piñgøtøjcøy 'yønguy y tzu'nu, manu; aunque i'is isu. Cuando isyaj jic tzojcu, maya'tzo'chaju y vyøcotzøcyaju Dios. Nømyaju:

—Nunca ja ndø istam yøcse chøcpapø'is.

### *Jesusis vyejay Levi*

<sup>13</sup> Jøsi'cam manque't Jesús majranvini y mumu pøn miñaj jetcø'mø. Y Jesusis 'yanmayaju.

<sup>14</sup> Entonces Jesús nømna'n cyøjtu y is pøn ñøyipø'is Leví, Alfeo'is 'yune. Jena'n po'csu cobratzøjcoñømbamø. Y Jesusis ñøjayu:

—Mi tø nøtu'najø.

Leví te'nchu'nu, man pya'te.

<sup>15</sup> Tujcu que Jesús po'csuna'n Levi'is tyøjcomo y nømna'n vyi'cu. Ityajque'tuti vøti cobratzøjcoyajpapø y eyapø cojapønda'm po'csyajupø tumø'omo mesacø'mø Jesusji'n y ñøtundøvøji'n. Porque sone ityaj cojapønda'm manba'is pya'tyaj Jesús.

<sup>16</sup> Y anmasyajajpapø'is angui'mguy y fariseo 'yanma'yocuy ñø'ityajupø'is isyaju que Jesús nø vyi'c cobratzøjcoyajpapøji'n y cojapønji'nda'm. Entonces je'tis ñøjayaju Jesusis ñøtundøvø:

—¿Jutzpøn yønø que mi Maestrotam cu'tu'myajpa y uctu'myajpa cobratzøjcoyajpapøji'n y eyata'mbø cojapønji'n?

<sup>17</sup> Cuando Jesusis myanu ti nø chamyajupø, ñøjayaju:

—Sa'sata'mbø'is ji'n syuñaj doctor, sino que ca'eta'mbø'is syuñajpa. Jetsetique't ni ja mi'nøjtzi va'cø "vejajajø ja ityajøpø'is cyoja, sino que mi'nøjtzi va'cø "vejajajø cojapøndzøquita'm. (Jujche doctojsris yac tzu'näpya cya'cuy, jetse øtz yac tzu'näpya cyoja).

### *O'ca vøj jana tø cu't ndø va'njajmocucyøtoya*

<sup>18</sup> Jua'nis ñøtundøvø y fariseo'is ñe'ta'm ijtum jyama que ji'n cyu'tyajemø vya'njajmocucyøtoyata'm. Y miñaju pøn va'cø 'yangøva'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy Jua'nis 'yanmayajpapø y fariseo'is 'yanmayajpapø ijtum jyama que ji'n cyu'tyajemø, y mi ne'nda'm ja ityajø jetsepø costumbre?

<sup>19</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Seguro que vejajajupø co'tøjcaycu'yomo ji'n ma ityaj jeni jana cu'tipø mientras pøn mapø co'tøjcaje ñe'cji'n ijtü.

<sup>20</sup> Pero manba nu'c jyama cuando pøn mapø co'tøjcaje manba yac tzu'nätyøji, y jicsye'c ji'n ma cu'tyaj vejajajupø. Manba tzø'yaj triste. Jetsetique't mientras øtz ijtøjtzi ø nøndundøvøji'n, ji'n mus ityajø jana cu'tipø; pero cuando øtz yac tzu'ndøjpøjtzi, jicsye'c manba ityaj jana cu'ti.

<sup>21</sup> Jetsetique't chamque't que ji'n mus ndø pa'jna'c pecapø tucu jomepø tucucøtzijtzanji'n. Porque cuando i'tzpa jomepø tucu, tzitzque'tpati y más yajpa.

<sup>22</sup> También ji'n mus ndø cojtay merotøc nø pyujtupø uva'is ñø' pecapø nacapø cojtocu'yomo. O'ca jetse ndø tzøcpa, cuando fermentatzøcpa uva'is ñø', yac taspä y tzitzpa naca, y parejo tocöpya uva'is ñø' cojtocuji'n. Sino jomepø nacapø cojtocu'yomo ndø cojtäpya nømdøc pyujtupø uva'is ñø'. (Jetsetique't pecapøji'n ji'n mus ndø mot jomepø anma'yocuy.)

### *Anmayajpapø'is tyucyaj trigo sapøjcuy jama'omo*

<sup>23</sup> Tum sapøjcuy jama'omo nømna'n cyøtyaj trigo cama'omo. Mientras nømna'n tyu'näyaju'øc, ñøtundøvø'is quitpøjcayaj trigo'is tyøm.

<sup>24</sup> Fariseo'is ñøjmayaj Jesús:

—A'mø, ¿ti'ajcuy nø yosyaj mi nøndundøvø? Porque it angui'mguy jana ndø tzøc jetse sapøjcuy jama'omo.

<sup>25</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—¿Serä que nuncatøc ja mi ndu'ndamø jujche chøjcuse Davijdis?

<sup>26</sup> Cuando ijtuna'n pane covi'najø nøyipø'is Abiatar, tøjcy David Diosis tyøjcomo cuando ja ityøna'n cyu'tcuy y nømna'n 'yosyaj ñe'cø y ñøtundøvøta'm.

Ijtuna'n pan cyomasan'nyupø y chajcupø masandøjcomo. Davijtis cyø's je pan y chi'yajque'tuti ñe'cji'n ityajupø. Pero namas pane'sna'n muspa cyø's jetsepø pan.

27 Y Jesusis ñøjayajque'tu:

—Diosis cyot sapøjcuy jama va'cø más vøj ityaj pøn. Ja cyot pøn namas va'cø it i'is cyo'anjamba jama.

28 Øtz Pø'nista'm chøn Tyøvø angui'mbøjtzi ti va'cø ndø tzøcø sapøjcuy jama'omo.

### 3

#### *Tzojcu tøjtzupø'is cyø'*

1 Entonces Jesús tøjcyø't conocscuy tøjcomo. Jena'n it pøn tøjtzupø'is cyø'.

2 'Yenemigo'is cyø'isøyajpana'n Jesús a ver o'ca yac tzocpana'n sapøjcuy jama'omo. O'ca ispa yac tzojcu, manbana'n cyøtza'møyaj.

3 Y Jesusis ñøjayu tøjtzupø'is cyø':

—Te'nchu'nø y te'n yø'c cujcomo.

4 Y Jesusis 'yangøva'cyaju 'yenemigo ñøjayaju:

—¿Ti vøj ndø tzøc sapøjcuy jama'omo? ¿O vøja va'cø ndø tzøc vøjpø tiyø, o vøja va'cø ndø tzøc ji'n vyøjpø tiyø? ¿O vøja va'cø ndø yaj cotzoca ndø tøvø, o vøja va'cø ndø yaj ca'ø?

Pero 'yenemigo vøngøpiti tzø'yaju.

5 Jesusis 'ya'myaj corajepit, maya'u porque ji'na'n sun cyønøctø'yøyajø. Entonces Jesusis ñøjayu ca'epø:

—Yø'cte'n mi ngø'.

Y yø'ctonde'n cyø', tzojcupø tzø'yu como eyapø cyø'se.

6 Jicsye'c fariseota'm putyaju y tu'myaju Herodesis tyu'mbac tøvøji'nda'm. Qui'pscøpoyaju a ver jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

#### *Sone pøn majranvini*

7 Y Jesús tzu'nyaj ñøtundøvøji'n manyaj majranvini, y man pya'tyaj vøti pø'nis Galilea nasomda'mbø'is y Judea nasomda'mbø'is.

8 Cuando myañaju ti chøc Jesusis, miñaju vøti pøn tzu'nyajupø Jerusalén cumgu'yomo y Idumea nasomo y Jordán nø'anvini, y ityajupø tome Tiro cumgu'yomo y Sidón cumgu'yomo. Man cyø'isøyaj Jesús sone pø'nis.

9 Y Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø va'cø ityaj listo che'pø barco. O'ca tyonga'myajpa Jesús vøti pø'nis, muspana'n tøjcyø Jesús barco'omo y pøn va'cø chø'yaj nø'anvini; jetse va'cø jyana tyonga'myajø Jesús. Y Jesús muspa pyø'cs barco'omo y anmayaj sone pøn nascø's ityajupø.

10 Porque Jesusis yac tzoc sone pøn y mumu ca'eta'mbø'is myejca'mga'mvøyajpana'n tyøvø va'cø nu'cyajø tome Jesuscø'mø va'cø mus pi'quisyajø Jesús ca'epø'is, a ver o'ca tzocyajpa.

11 Cuando yatzipø espirtu'is isyaj Jesús, cujneyaju Jesuscø'mø y vejyaju, ñøjmayaju:

—¡Mijtzømete Diosis 'Yune!

12 Y Jesusis 'yøjnyaju 'yangui'myaj yatzipø espirtu va'cø jana chamyajø que Diosis 'Yune.

#### *Jesusis cyøpinyaj doce apóstoles*

13 Jicsye'c Jesús qui'm lomacøsi y veyajaju lo que ñe'c sunu cyøpinyajø, y nu'cyaju jetcø'mø.

14 Y Jesusis cyøpinyaj macvøstøjcay pøn va'cø ityajø ñe'cji'n. Y jicta'm manba cyø'vejyaje va'cø man cha'manvajcoyajø.

15 Jesusis chi'yaj jic pøn angui'mguy va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø y va'cø mus yac tzacyajø pøn yatzipø espiritu.

16 Yønda'mete macvøstøjcaj Jesusis cyøpinyajupø: tum ñøyipø'is Simón, y Jesusis yac nøyi'ajque't Pedro.

17 Cyøpinyajque't metzcuy Zebedeo'is 'yune: tum ñøyipø'is Juan y tum Jacobo. Jacobo y Juan Jesusis yac nøyi'ajque't Boanerges, lo que ndø nõjandyambapøte ndø onde'omo: rayo a'ñøcuy.

18 Jesusis cyøpinyajque'tu Andrés, y Felipe, y Bartolomé, y Mateo, y Tomás, Alfeo'is 'yune Jacobo, Tadeo, y Simón cananista'is ñøtundøvøta'm;

19 y cyøpinqe'tu Judas Iscariote. Yøn Judas chi'ocu'yajupø'is Jesús 'yene-migo'is cyø'om.

### *Cyøtza'møyaj Jesús que yatzi'ajcu'is pyømi ñu'csayu*

Jøsi'cam Jesús tøjcyaj tøjcomo ñøtundøvøji'n.

20 Y cyøtu'myajque'tuti vøti pø'nis. Jesús y ñøtundøvø ji'na'n mus vyi'cyajø porque sone pøn itco'nu aņcø.

21 Jesusis tyøvø'is myañaju jujche nõ tyujcuse y minyaju va'cø ñømanyaj Jesús emøc. Nømyajpana'n que jyovi'ajuna'n.

22 Y anma'yoyajpapø angui'mguji'n tzu'nyajupø Jerusalén gumgu'yomo nõmyaju que covi'najøpø yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú, je'is nõ cyotzoņu Jesús. Satanás nõjmayajque'patina'n Beelzebú. Nømyaju que Jesusis ñu'csayu Beelzebu'is pyømi va'cø yac tzu'nyaj eyata'mbø yatzi'ajcuy.

23 Jesusis vyejayaju y chamu historia va'cø cha'manvacø; ñøjayaju:

—¿Jutznøm manba ñøput Satanasis mismo ñe'c vyin?

24 O'ca tumbø cumgupyøn quipyajpa ne'como, tocopya itcuy.

25 Y o'ca tumbø tøjcomda'mbø quipyajpa ñe'como, tococye'tpati itcutya'm.

26 Y oca Satanásis ñøquipyajpana'n ñu'cscuy, ji'na'n mus it'i'na, yajpana'n 'yangui'mguy.

27 "O'ca ijtu pømi'øyupø pøn tøjcomo, ni i'is ji'n mus pyøjcaj lo que ñø'ijtu tyøjcomo. Solamente va'cø vyat pømi'øyupø pøn, entonces muspa yac jøcøjay lo que ijtu tyøjcomo.

28 Viyunsyem nõjmandya'mbøjtzi, Diosis yaj cøtocojayajpa aunque jujchepø pø'nis cyoja y mumu cyø'o'nøpyapø'is Dios.

29 Pero cyø'o'nøpapø'is Masanbø Espiritu Santo nunca ji'n man cyøtocoj cyøjapit, sino que cyojate mumu jamacøtoya.

30 Jetse ñøjayaju Jesusis porque 'yenemigo nõmyaju que yatzi'ajcu'is ñu'cscotzonu Jesús.

### *Jesusis myama y myuqui miñaju*

31 Entonces nu'cyaju Jesusis myama y myuqui. Pero tzø'yaju a'ngomo, y cyøvejajaju ote va'cø minø.

32 Y 'yanbocsyajuna'n Jesús sone pø'nis, y ñøjayaju:

—Mi mama y mi mungui a'ngomo ityaju y nõ mi mye'chaju.

33 Pero Jesusis 'yandzoņu, ñøjayaju:

—Manba mi ndzajmatyame ita'mete ø mama y ita'mete ø mungui.

34 Entonces Jesusis 'ya'myaj sone pøn pyø'cscøvitu'yajupø'is y nõmgue'tu:

—Lo que po'csyajupø yø'qui, jejtamete ø mama y ø mungui.

35 Porque Diosis syunbase chøcyajpapø'is, jejtamete ø munguita'm y ø mamanda'm.

## 4

### *Jesusis chamu jujche pø'nis vyic tømbyj*



1 Entonces anma'yocho'tzque'tu Jesús mar acapoya. Y sone pø'nis cyøtu'myaju Jesús. Porque sone pøn ityaju ancø, tøjcyø Jesús barco'omo jana mye'jca'myajø, y jen po'cs barco'omo. Majromo it barco tome ispa nas y sone pøn nascøsi ityaj mar acapoya.

2 Y Jesusis cham historiaji'n vøti co'ma angui'mocuy ñøjayaju:

3 —Mandam yønø. Ijtuna'n tum pøn man'u'is vyic tømby nas tajcøpucsi'omo.

4 Y cuando nømna'n vyijcu, tum nivoya quec tu'nomo, y miñaju paloma y jyu'cyaju.

5 Tum nivoya quec tza'cøsi tzejati ijtupøcøsi nas, y pronto nayu porque nas ji'na'n tinðin.

6 Y cuando put jama, ponga'u, porque ja tyøjcyø vyatzi jojmo.

7 Y tum nivoya quec apijtomo, y apijti tzocyaju y ja yac tzoc nipi, y ja oy tøm'aje.

8 Pero tum nivoya quec vøjpø nasomo y nayu y tzojcu y tøm'maju vøjø. Vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' treinta kilo; vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta kilo. Y vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' mosis kilo.

9 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Mi nø'ijtam'u'is mi ngoji va'cø mi manø, cøma'nøyoø.

### *Ticøtoya cham historia Jesusis*

10 Jøsi'cam cuando Jesús tzø'y tyumgø'y y tzø'yaj jeni macvøstøjcyø ñøtundøvø y eyata'mbø pøn, 'yangøva'cyaj Jesús va'cø cha'manvac jujchepø ti nø chamu.

11 Y Jesusis ñøjayaju:

—Mitzta'm Diosis mi yac mustamba lo que ja myusyajøpø vi'na jujche angui'mbase ñe'cø. Eyata'mbø lo que ji'n vya'njamyajepø'is Dios, pues ndzajmapyøjtzi nascøsipø tiyø va'cø cha'manvac Diosis 'yangui'mguy.

12 Jetse ndzajmapyøjtzi va'cø isyajø, pero va'cø tzø'yaj como que ja isyaj ni tiyø; va'cø cyøma'nøyajø sin que va'cø jana cyønøctøyo'yajø; ni va'cø jana yaj cøtocojayajtøj cyoja.

### *Jesusis cha'manvac tømby anma'yocyuy*

13 Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿O'ca ji'n mi ngønøctøyo'tyam yøn anma'yocyuy, jujche manba mi ngyønøctøyo'tyam mumu eyata'mbø anma'yocyuy?

14 Jujche pø'nis pyunba tømby, jetseti chamboyajque'tpa Diosis 'yote.

15 Como vene tømby quejcu tu'nomo y jyu'c paloma'is, jetse vene pø'nis myañajpa Diosis 'yote, y jø'nøti minba Satanás y yac jajmbø'yajpa myanajupø tiyø va'cø jana chø'y choco'yomo.

16 Y como vene tømby quec ijtumø tzeja nas tza'cøsi, jetse vene pø'nis myañajpa ote y yøti pyøjcøchonyajpa casøpya.

17 Y como tømby ja vyatzipøcø, y ja tyon nutzø, jetsetique't ote ji'n nu'qui jojmo pø'nis choco'yomo. Entonces usyomo vyanjajmba, pero jøsi'cam ispa toya, y eyata'mbø'is yacsutzacyajpa Diosis 'yotecøtoya, entonces prontoti sunba jyajmbø'tyo'que'ta.

18 Y como vene tømby quec apijtomo, jetsetique't vene pø'nis myañajpa ote.

19 Pero maya'jayajpa jujche ma tucnøm nascøsi, y riqueza'ajcu'is 'yangøma'cøyajpa, y suñajpa aunque tiyø. Y como tømby'is 'yune ja vyø'ajø porque yaj ca'u cømø'nis, y ja tyømøyo; jetse pø'nis vøti ti qui'pspa, y jyambø'pa Diosis 'yote, y ji'n chøc ni ti vøjø.

20 Pero como eyapø tømby quec vøjpø nasomo y tøm'maju, jetse ityajpa cyøma'nøyajpapø'is ote y pyøjcøchonyajpapø'is y chøcyajpapø'is vøjpø tiyø. Como vene'nomo tum kilo nijpu chi' treinta kilo, y vene'nomo tum kilo nijpu

chi' sesenta; y vene'nomo tum kilo chi' mosis; jetse veneta'mbø'is chøcyajpa usyta'm vøjpø tiyø, y eyata'mbø'is mas chøcyajpa vøjpø tiyø.

### *Jesús cha'manvac tiyete no'asepø*

<sup>21</sup> Y ñøjmayajque't Jesús:

—Ji'ndø nømindam no'a va'cø ndø cømuçøy tzicaji'n, ni va'cø ndø cot øngucyøtøjcø'mø; sino no'a manba ndø nømindame va'cø ndø cot tablacøsi, va'cø syø'n suñi.

<sup>22</sup> Jetsetique't ja it ni ti anma'yocuy nu'm dzamdøjupø que ji'n manbapø mustøji.

<sup>23</sup> O'ca it mi ngoji, cøma'nøtyamø.

<sup>24</sup> Y Jesús ñøjmayaju:

—Tzøctam cuenda mi mandambapø ticøsi. Jujche'nomo mi ndzøjcapya cuenda ti nø chamupø Diosis, je'nche'nomo Diosis manba mi ñchi'anøyi qui'psocuy.

<sup>25</sup> O'ca mitz nø'it algo, Diosis mas manba mi ñchi'anøyi; y o'ca ja mi nø'it ni tiyø, Diosis manba mi yac jøcøjay usy mi nø'ijupø.

### *Jujche napyá tømby ye'nba*

<sup>26</sup> Y Jesús nømu:

—Ma'nø mi ndzajmatyame jujchepøte Diosis 'yangui'mguy: Jujche pø'nis pyunba tømby nascøsi, jetseti Diosis 'yangui'mgucye't.

<sup>27</sup> Cuando después nijpujcam, pøn ønba tzu'i, sa'pa jyo'pit, y ya'pya poya cuenta, y tømby napyá y ye'nba y pø'nis ji'n myusi jujche Diosis yac ye'nba y yac itpa.

<sup>28</sup> Lo que itpa nascøsi ñe'cti chi'pa tøm. Vi'na qui'mba cyuy, y jøsi'jcam po'pa, y jøsi'jcam møjja'ajyajpa tyøm.

<sup>29</sup> Y cuando cønba, entonces pøn tzu'nyajpa va'cø man tyucyajø porque nu'cu'came jyama.

<sup>30</sup> Y Jesús nømu:

—Va'cø ndø a'mø jujche tucpase nascøsi, jetse ndø tzi'pa cuenta jujche Diosis 'yangui'mguy. Jetse ma'nø mi ndzajmatyame.

<sup>31</sup> Como mostaza tømby ndø nijpa, jetsetique't Diosis 'yangui'mguy. Mostaza tømby masti nama que ji'n aunque jutipø tømby ndø nijpapø nascøsi.

<sup>32</sup> Pero cuando ndø nijpa, ye'nba y mas møjja'ajpa que aunque jutipø ta'nø, y itpa møjapø 'yanman. Hasta sititvityajpapø paloma'is muspa chøcyaj ño'sa cyømøngø'mø.

### *Ticøtoya cham Jesús historia*

<sup>33</sup> Jetse sone co'ma anma'yocyuy cham Jesús va'cø 'yanmayajø Diosis 'yote hasta jujche muspa'csye'nomo cyønøctyøyøyajø pø'nista'm.

<sup>34</sup> Chamu jujche tucpase nascøsi va'cø tø anmayø jujche Diosis 'yangui'mgusye. Pero ne'ti ñøtundøvøji'n cha'mañajcayajpana'n mumu va'cø cyønøctyøyøyajø.

### *Jesús yac poyanjej sava*

<sup>35</sup> Mismo jama cuando tza'i'ajnømu'c, Jesús ñøjayaj ñøtundøvø:

—Ma tø cøjtam mar cøtu'mañ.

<sup>36</sup> Y ñøtundøvø'is 'yo'nøyu tzacyaj sone pøn, y ñømanyaj Jesús barco'om ijupø'omna'n. Y eyata'mbø barco manyajque'tuti.

<sup>37</sup> Y joviti min poycho'tz pømipø sava, y barco'omo tyapstøjcøy nø' hasta que tas barco.

<sup>38</sup> Jesús onuna'n tønøscøsi barco tu'tzomo. Eyata'mbø'is entonces yac sa'yaj Jesús y ñøjmayaju:

—¡Maestro! ¿Ji'nø mi ndzøjcay cuenta aunque manba'am tø ca'tame?

<sup>39</sup> Jicsye'c Jesús sa'u, y 'yojnay sava, y ñøjmay nø':

—¡Vøñneyø!

Y vøngajpø sava, y vøngønecnømu.

<sup>40</sup> Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

—¿Ti'ajcuy nø mi ña'tztamu? ¿Ti'ajcuy ji'n mi "vya'njajmondyame?

<sup>41</sup> Jicta'm na'tzco'ñaju, nañøjmayajtøju:

—¿Ipø pø'nacsque'te? Hasta sava'is y nø'is cyøna'tzøyajpa.

## 5

### *Tzoc Gadara pøn ñøc'ijtøyupø yatzi'ajcu'is*

<sup>1</sup> Y nu'cyaj Gadara nasomo, mar cøtu'møn.

<sup>2</sup> Put Jesús barco'omo, y jicse'c cyønu'c tum pø'nis lo que yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøyupø. Je pøn tzu'n ñijpoñømbamø.

<sup>3</sup> Porque jin itpapø ñijpoñømbamø, y ni i'is ji'n mus myocs cadenaji'n.

<sup>4</sup> Porque vøti nac oyu myocsayaj cadenaji'n cyø' y cyoso, pero cadena tyucjacjacvøyu tzacpa, y ni i'sna'n ji'n mus ya'inducø.

<sup>5</sup> Y vitpana'n tumdum jama chu'ji'n jamaji'n. Opyana'n cotzøjcomo y ñijpoñømbamø y vejpana'n y yajpana'n vyin tza'ji'n.

<sup>6</sup> Cuando is Jesús ya'iti, popya cyønu'c pø'nis y cyutcøne'cayu.

<sup>7</sup> Y pømi veju, ñøjayu:

—¿Ti mi sunba øtzi'n, Jesús tzajpombø Diosis mi 'Yune? Mi va'ngapyøjtzi Diosis vyi'nandøjqui va'cø jana mi ndø tzøjcay ni tiyø.

<sup>8</sup> Jetse ñøjayu porque Jesusis ñøjayumna'n yatzi'ajcuy:

—¡Tzac je pøn!

<sup>9</sup> Y Jesusis 'yangøva'cu, ñøjayu:

—¿Jujche mi nøyi?

Y pø'nis yandzonu, ñøjayu:

—Ø nøyi, Legión. Jetse ø nøyi porque soneta'mbø chø'nø.

<sup>10</sup> Entonces je yatzi'ajcu'is vya'cayaj Jesús va'cø jana cyø'vejay eyapø nasomo.

<sup>11</sup> Ijtuna'n vøti yoya nø cyu'tyajupø quetzacøsi.

<sup>12</sup> Yatzi'ajcu'is 'yo'nøyaj Jesús ñøjayaju:

—Tø cø'vejtamø yoya'omda'm va'cø mi ndø yac tøjcøtyam je'tomda'm.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis chi'yaj permiso. Yatzi'ajcuy putyaju pø'nomo y tøjcøyaj yoya'omda'm. Y yoya poyaju y pitimø'ñaj quetzamø nu'cyaju nø'cø'mø y su'csca'yaju. Ijtuna'n sone yoya como dos milsyenomo.

<sup>14</sup> Entonces cyoqueñajpapø'is yoya poye manyaj cumgu'yomo y ribera'omo. Man cyotzamyaj ti tujcu. Y myañajupø'is tzu'nyaju, y man cyøque'nøyaje.

<sup>15</sup> Y cyømiñaju Jesús y is po'csupø jeni pøn lo que ñøc'ijtøyupøna'n yatzi'ajcu'is. Isyaju pøn tzojcupø tucu mesupø y vø'ajupø qui'psocuy; y na'chaju.

<sup>16</sup> Y isyajupø'is chamyaju jujche tzoc pøn nøc'ijtøyajupøna'n yatzi'ajcu'is, y chamyajque'tu jujche tucyay yoya.

<sup>17</sup> Entonces pø'nista'm vya'cayaj Jesús va'cø chu'nø ñe' ñasomda'm.

<sup>18</sup> Cuando nømna'n tøjcøy Jesús barco'omo, min pøn nøc'ijtøyajupøna'n yatzi'ajcu'is vi'na, y ñøjmay Jesús:

—Su'nbø va'c man mi mba'tø.

<sup>19</sup> Pero Jesusis ja syun ñømavø, ñøjmayu:

—Mavø mi ndøcmø. Y ma tzajmayaj mi ndøvø ti chøjcu ndø Comi Diosis mitzcøtoya, y jujche mi ñdyo'ya'nøy Diosis.

20 Y man̄ je pøn y man̄ chajmayaj aunque iyø Decápolis cumgu'yomda'm ti chøc Jesusis ñe'jcøsi. Y mumu ñømaya'yaju.

*Tzoc Jairo'is 'yune y tum yomo'is pyi'quisay Jesusis tyucu*

21 Y barco'omo cøtque't Jesús mar cøtu'møn̄ y jen cyøtu'myaju sone pø'nis, y Jesús jin̄ tzø'y mar acapoya.

22 Y ijtuna'n̄ tum pøn ñøyipø'is Jairo, covi'najøpø tum Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Cuando is Jesús, cyønu'cu y cyutcøne'c Jesusis cyosocø'mø.

23 Y cyøpena'øyu, vya'cay pyasencia'ajcuy, ñøjmay algo va'cø myajñay tyøcmø. Ñøjmayu:

—Ø yom'une nø cya'u. Mavø, cot mi n̄gø' ø "unecøsi va'cø choca, va'cø cyena.

24 Y Jesusis man̄ pya't je pøn. Y sone pø'nis man̄ pya'tyajque'te y mye'cyajpana'n̄ Jesús.

25 Y minu tum yomo ca'epø. Macvøstøjcaj amemna'n̄ ijtumø yom pyoya ca'cuy, putpana'n̄ vøti ñø'pin.

26 Y toya'isuna'n̄, tantos oy cho'yøjo'yaj vøti doctojris, y yajpø mumu tyumin; y ja choca, sino mas pømi'aj cya'cuy.

27 Yøn̄ yomo'is myan nø chamdøjupø tina'n̄ nø chøc Jesusis. Entonces cyømin Jesús jyøsangø'mø vøti pø'nomo, y jyajsisay Jesusis tyucu.

28 Porque nømna'n̄ qui'ps choco'yomo: “O'ca mbi'quisapyati tyucu, tzocpøjtzi”.

29 Cuando pi'quisay tyucu, jø'nøti pujtan̄jej ñø'pin, y 'yan̄jam vyin que tzojcu'am, ja itya'am ni ti ca'cuy.

30 Entonces Jesusis 'yan̄jajmu que ñe'c milagro vini yac tzoc ca'epø, y quen vitu'u, cyøque'nø y vøti pøn y nømu:

—¿I'is pi'quisay ø nducu?

31 Y ñøtundøvø'is ñøjajaj Jesús:

—A'mønde que pø'nis nø mi mye'cyaju. ¿Ti'ajcuy mi ñøm̄ba: “¿I'is pi'quis øjtzi?”

32 Y Jesusis nømdøc cyen me'tz i'is pyi'quisupø.

33 Como yomo'is myuspana'n̄ que pi'quisu'øctøc tzoc cya'cuy, pues na'tzu; søtøtpa man̄ cutcøne'c Jesusis vyin̄andøjqui y chajmayu jujche pya't chojcu.

34 Y Jesusis ñøjayu:

—Øjtzø mi une, porque mi ndø va'n̄jajmu, mi ñchojcu, man̄ contento; tzojcu'am mi nga'cuy.

35 Nømdøcna'n̄ 'yo'nø y Jesusis jetse cuando miñaj pøn tzu'nyajupø conocscuy tøc covi'najø'is tyøcmø; ñøjayu:

—Ca'u'am mi "une. ¿Ti'ajcuy mi jyorvatzøcpa Maestro?

36 Jesusis myanu ti nø chamyajupø y ñøjmay covi'najø:

—¡Uy ña'tze, namas tø va'n̄jam øjtzi!

37 Entonces Jesusis ñøm̄anyaj Pedro y Jacobo y Jacobo'is tyøvø Juan. Ni i más ja o yac mave.

38 Nu'cyaj covi'najøpø'is tyøjcomo, y isyaj jujche nø cyøtasyaj sone pø'nis, y nømna'n̄ cyøvo'yaju y cyøvejyaju vøti porque ca' une.

39 Jesús tøjcyø y ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy tantos mi n̄gø'tastamba y n̄gøvo'tamba yøn̄ une? Ja cya'øpøñø, sino øñupøtite.

40 Y syijcayaj Jesús porque Jesús nømu que øñupøtite, pero ca'upøna'n̄nete. Pero Jesusis myacputyaj mumu pøn a'n̄gomo, y tøjcyø Jesús cuarto'omo ijtumø ca'upø une. Yac tøjcyøyajque't une'is jyata y myama y ñe'cji'n̄ nømna'n̄ miñajupø.

- 41 Jesusis ñujcay une'is cyø' y ñøjayū ñe 'yote'omo:  
 —Talita, cumi —pero øtz nømdabase, ñøjayū: Papiñomo, mi nøja'mbyøjtzi, te'ñchu'nø.  
 42 Jicse'cti te'ñchu'nū, y ijtupe'mete macvøstøjcay 'yame papiñomo'is. Y na'tzpa a'myaju y maya'co'ñaju.  
 43 Pero Jesusis 'yanqui'myaj viyūnsye va'cø jana chamnøvityaj ti tujcu. Y cyø'angui'møjaju va'cø chi'yaj cu'tcuy yom'une.

## 6

### *Jesús oy Nazaret cumgu'yomo*

- 1 Y Jesús tzu'n jeni, mañ ñe' cyumgu'yomo y ñøtundøvø'is mañ pya'tyaje.  
 2 Cuando nu'c sapøjcuy jama, Jesús anma'yocho'tzu Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Sone nømna'n cyøma'nøyajupø'is nømna'n qui'psyaju tiyete, nømyaju:  
 —¿Jut anmatyøj yøn pøn yøcsepø musocuji'n, y jujche qui'psocuyøcyomø'nu?  
 3 Yøn pøn carpinterote, Maria'is 'yune. Yø'c ityaju tyøvø Jacobo, José, Judas y Simón. Y yø'c ityajque'tu yomota'mbø tyøvø. ¿Jujche muspa chøc jetsepø møjaj'n maya'cuy?  
 Y ja pyøjcøchonyaj Jesús, qui'sayaju.  
 4 Pero Jesusis ñøjmayaju:  
 —Mumu tza'mañvajcopyapø vøcotzøctøjpa aunque juti. Unico ñe' cyumgu'yomda'mbø'is y ñe' tyøvø'is y ñe' itcu'yomda'mbø'is ji'n vyøcotzøcyaje.  
 5 Y jinø Jesusis ja mus chøc mas milagro'ajcuy, unico metzcuy tu'capyø ca'epøcøsi cyot cyø' y yac tzocyaju.  
 6 Y Jesús maya'u porque ja vyanjamyajø; y 'yoc vijtu che'ta'mbø cumgu y va'cø 'yanma'yoya.

### *Jesusis cyø'vejyaj ñøtundøvø*

- 7 Jesusis vyejtu'myaju macvøstøjcay ñøtundøvø y cyø'vejyaju va'cø vityaj metzcuy metzcuy. Chi'yaj anqui'mgu y va'cø mus nøpuytjay yatzi'ajcuy pø'nomda'mbø.  
 8 Y 'yanqui'myaju Jesusis va'cøti ñøman'yaj sañ cutacusti, va'cø jana ñøman cu'tcuy, ni morral, ni tumin chunu'omo;  
 9 va'cø myesyaj vacasnaca, y va'cø jana ñøman eyapø tyucu.  
 10 Ñøjmayajque'tu:  
 —Jutipø tøjcom mi ñdyøjcøtyamba, jen tzø'tyamø; u cyacpø'tam cojejcuy hasta que mi ñchu'ndamba jeni.  
 11 Y o'ca ji'n mi mbyøjcøchøndame, ni ji'n mi ngyøma'nøtyame; entonces cuando mi nchu'ndamba jeni, cøtjtam po'yoji'n mi ngoso como seña que ijtayaj cyoja jic cumgu'yomda'mbø'is. Jic jama cuando Diosis mañba yaj quejayaj mumu pø'nis cyoja, jic cumgu'yomda'mbø mas mañba yaj coja'ajyaj Diosis que menos Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø. Viyūnse mi ndzajmatyamba jetse.  
 12 Entonces ñøtundøvø tzu'nyaju y chajmayaj mumu pøn va'cø qui'psvitu'yajø y chacyaj yatzitzoco'yajcuy.  
 13 Myacputyaj yatzi'ajcuy pø'nomda'm y jyasyaj sone ca'eta'mbø aceiteji'n va'cø yac tzocyajø.

### *Ca'u Juan Bautista*

- 14 Møjaj anqui'mbapø Herodesis myan ti nø chøjcupø Jesusis, porque aunque juti tzamdøju Jesusis nø chøjcuse. Angui'mbapø'is cyomo'yu que Juan



nø'yø'opyapø vøcovisa'que'tu, y nømu que por eso muspa chøc aunque tiyø porque visa'upøte.

<sup>15</sup> Eyapø nømyajque'tpana'n que Jesús tza'mañvajcopyapø Eliasete, eyapø nømyajque'tpana'n que Jesús tza'mañvajcopapøte jujche itpasena'n ya'møc.

<sup>16</sup> Pero cuando Herodesis myan ti nø chøc Jesusis, nømu:

—Juanete. Øtz nyac tøcspøjatyøj cyopac, pero visa'que'tuti.

<sup>17</sup> Porque ñe' Herodesis oyuna'n yac nuctøj Juan y oyu cyot preso'omo. Porque ijtuna'n Herodesis myuqui Felipe, y Felipe'is yomo ñøyipø'is Herodías. Pero Herodesis oyu cyøpøc myuqui yomoji'n.

<sup>18</sup> Entonces Jua'nis ñøjayu Herodes:

—Ji'n mus mi ngøpøc mi ndøvø yomoji'n.

<sup>19</sup> Por eso yomo Herodiasis qui'sayu Juan, y yaj cojtøj preso'omo, sunbana'n yaj ca'ø, pero ja mus yaj ca'ø.

<sup>20</sup> Porque angui'mbapø Herodesis ña'tz Juan, porque myusu que vøpø pønete, y Diosis vyi'nandøjqui cøvajcyupøte. Por eso Herodesis cyoquen Juan va'cø jana yacsutzøc yomo'is. Herodesis cyøma'nøyu Juan con ganas, aunque ja cyønøctøypø' ti nø chamupø.

<sup>21</sup> Pero entonces yomo'is pya'tay jyama jujchøc va'cø yaj ca' Juan. Herodesis cyosø'naju cyumpliaños y vyejayaju covi'najø tøvø y soldado covi'najøta'm y mas covi'najøtambø Galilea nasomo.

<sup>22</sup> Cuando mumu ityajuna'n tu'myajupø, Felipe'is yomo'is 'yom'une tøjcyøyu y ejtzu angui'mbapø Herodesis vyi'nomo. Y jetji'n pocsyajupø'is syungo'ñaju jujche oyuse etze, por eso angui'mbapø Herodesis ñøjay papiñomo:

—Va'cø lo que ti mi sunba, y mi ndzi'pøjtzi.

<sup>23</sup> Nømu que de veras mañba vyactzi' lo que nø syunupø, ñøjayu:

—Viyunse ma'nøbø mi ndzi' ti mi va'cpa, aunque sea cuc vene ø itcuy; ispa Diosis.

<sup>24</sup> Y papiñomo pujtu y ñøjay myama:

—¿Ti va'cpøjtzi?

Y myama'is ñøjayu:

Va'c Juan nø'yø'opyapø'is cyopac.

<sup>25</sup> Y pronto tøjcyøque'tu ijtumø angui'mbapø y ñøjayu:

—Su'nøbøjtzi va'cø mi ndø tzi' yøti yøti tum pulatocøsi Juan nø'yø'opyapø'is cyopac.

<sup>26</sup> Entonces angui'mbapø maya'u, pero como oyu cham que de veras mañba chi', y lo que ityajupø'is jeni myañaju; ja syun ñøjay papiñomo que ji'n ma chi' lo que nø vya'cupø.

<sup>27</sup> Por eso jicsye'cti cyø'veju tum soldado va'cø mañ yaj ca' Juan y ñømjnay cyopac. Soldado tzu'nu, mañ preso'omo, y tyøcspøjay Jua'nis cyopac.

<sup>28</sup> Y ñømin pulato'omo y chi' papiñomo y papiñomo'is chique'tuti myama.

<sup>29</sup> Jua'nis ñøtundøvø'is myañaju ti tujcu, y miñaju va'cø pijnayaj cyonña is mañ ñijpayaje.

### *Jesusis pyø'nøy mosay mil pøn*

<sup>30</sup> Nøtundøvø lo que Jesusis cyø'vejayupø vitu'yaju, y nu'cyaju Jesuscø'mø y chajmayaju mumu lo que oyupø chøcyaje, y jujche oyuse anma'yoyaje.

<sup>31</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Tø mañdya'i emøc ja ijnømømø va'cø tø sapøctam usyøc.

Jetse nømu porque nømna'n mingo'ñaj pøn Jesuscø'mø; y Jesús y jetji'n ityajupø ja chi'yaj lugar va'cø cyu'tyajø porque sone'ajyaju.

<sup>32</sup> Entonces Jesús tzu'nyaj ñøtundøvøji'n barco'omo va'cø myanyaj ja ijnømømø.

33 Pero sone pø'nis isyaju cuando tzu'nyaju y ispøcyaj Jesús. Tzu'nyaju mumu cumgu'yomo y vi'na nu'cyaj nø myanyajumø Jesús.

34 Pujtu'cam Jesús barco'omo, isyaj sone pøn; y Jesusis tyoya'nø'yaju, porque como borrego ja ityajøpø'is i'is cuidatzøcyajpa tocoyajpa, jetse tocoyajpa jicø pøn. Y Jesusis 'yanmacho'chaj sone anma'yocuji'n.

35 Cuando tza'i'ajnømu'jcam, ñøtundøvø'is cyømiñaj Jesús y ñøjmayaju:

—Tza'i'ajnømu'am, y ni ti ja it yønø lugajromo.

36 Yac manyaj mumu pøn va'cø man cyu'tcuy juyaj ñe'cø vyingøtoyata'm tometa'mbø ribera'omo y colonia'omo, porque ja ñø'ityaj ni ti va'cø cyu'tyajø.

37 Jesusis ñøjayaju:

—Tzi'tam mitz cu'tcuy.

Ñøtundøvø'is ñøjmayaj Jesús:

—¿Jujche muspa ndzi'tamø? Syunbana'n dos mil peso va'cø juñdyam cu'tcuy mumu pøngøtoya.

38 Jesusis ñøjayaju:

—¿Jujche pan mi n'ijtamø? Ma 'a'mistamø.

Cuando myusyaju'c, ñøjayaju:

—Mosay pan ijtu, y metzcuy coque.

39 Entonces Jesusis 'yangui'myaj mumu pøn va'cø pyo'csquecyaj majcay yøjtay nivoya vøtita'm chuchmu'como.

40 Y po'csquecyaju sone nivoya. Vene'nomo cincuenta po'csyaj tyumø'omo, y vene'nomo cien po'csyaju tyumø'omo.

41 Entonces Jesusis pyøc mosay pan y metzcuy coque, y quenui'm tza-jpomo y cyømasa'nø'yaju. Entonces Jesusis vyenve'n pan y chi'yaj ñøtundøvø va'cø vye'nbo'pø'vø'yaj sone pø'nomo, y jetseti coque metzcuy. Vye'nbo'yaj sone pø'nomo.

42 Mumu cu'tyaj tasyaju'csye'nomo.

43 Nøtundøvø'is pindasyaju macvøstøjcaj vaca pan y coque anchø'yupø.

44 Ityajuna'n como mosay mil pøn lo que oy cu'tyajø, aparte yomo y une.

### *Jesús vijtu nø'cøsi ja vyøndøjcøyø*

45 Entonces Jesusis yac tøjcyaj ñøtundøvø barco'omo va'cø vi'na manyaj Betsaida cumgu'yomo marcøtu'møn, mientras ñe' Jesusis 'yo'nøyu tzacyaj sone pøn.

46 Cuando pøn manyaju'cam, qui'm Jesús cotzøjcøsi va'cø man 'yo'nøy Dios.

47 Cuando pi'tzø'ajnømu, barco cucmajromna'n ijtu, y Jesús tyumdina'n it nascøsi.

48 Y Jesusis isu que ñøtundøvø'is ji'n mus ñøvit barco porque sava'is ji'n yac mave. Entre las tres y las seis de la mañana Jesús nu'c ñøtundøvø'cø'mø. Nømna'n vyit nø' vingøsi, y manbana'n cyøjtayaje.

49 Nøtundøvø'is isyaju Jesús nø' vingøsi nø vyijtupø, y cyomo'yaju o'ca animate, y vejjaju.

50 Porque mumu isyaju y na'chaju. Pero Jesusis 'yo'nø'yaju y ñøjmayaju:

—¡Øjchømønø, uy ña'tztame!

51 Entonces Jesús tøjcyø barco'omo ityajumø ñøtundøvø, y poyanjej sava. Y maya'yaj ñøtundøvø.

52 Aunque isyaju que Jesusis yac vøti'aj pan, ja cyønøctø'yø'yajø ti muspa chøcø; porque ñøtundøvø'is ja ityajøna'n vya'njajmocuy vøti.

### *Jesusis yac tzocyaj ca'eta'mbø Genesaret nasomo*

53 Nu'cyaj marcøtu'møn Genesaret nasomo y jen majracapoya jyø'mu tza-cyaj barco.

54 Cuando Jesús pujtu barco'omo, pø'nis ispøcyaj que Jesusetø.

<sup>55</sup> Y mumu jic lugajromo chamboyaju jut it Jesús. Y cuando myañaj jut ijtu, ñømiñaju ca'eta'mbø patacøsta'm.

<sup>56</sup> Nu'cpamaye Jesús, sea cumgu'yomo, sea colonia'omo, sea rancho'omo, cyotyajpana'n ca'eta'mbø calle'omo, y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø yac pi'quisyaj aunque sea tyucu coso. Y mumu pi'quisyajupø'is tzocyaju.

## 7

### *Jutz nømø minba yatzitzoco'yaj pøn*

<sup>1</sup> Nu'cyaj Jesuscømø fariseo'is 'yanma'yocuy ñø'ityajupø'is, y metzcuy tu'cay angui'mopyapø angui'mguji'n Jerusalén gumgu'yomo tzu'nyajupø.

<sup>2</sup> Je'tista'm isyaju que vene Jesusis ñøtundøvø cuando cu'tyaju, ja cyø'che'yajø jujche Israel pø'nista'm cyostumbre ijtese, y por eso cyøtza'møyaj Jesusis ñøtundøvø que ji'n cyo'anjamyaj Israel pø'nis cyostumbreta'm.

<sup>3</sup> Porque fariseo va'njajmocuy ñømanyajupø'is y eyata'mbø Israel pønda'm ji'n cu'tyaje hasta que cø'che'yajpa jujche 'yanmayajuse vi'nata'mbø'is.

<sup>4</sup> Y cuando vitu'yajpa plaza'omo ju'yoñømbamø, o'ca ji'n cyø'che'yaje, ji'n cyu'tyaje. Y it vøti eyata'mbø cyostumbre cyo'anjamyajpapø vi'nata'mbø'is ñe. Cyøtze'yajpa pozuelo, tzica, y tø'ngupyø traste y 'yønguyta'm.

<sup>5</sup> Por eso fariseo'sta'm y anqui'mguyji'n anma'yoyajpapø'is 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy mi nøndundøvø'is ji'n cyo'anjamyaj costumbre vi'nata'mbø'is chacyajupø? Porque cu'tyajpa ja cyø'che'yajøpø.

<sup>6</sup> Jesusis 'yandzonu:

—Viyunse mitz mi ndzøctamba jujche Isaiasis chamuse. Mitz mi vingøvøjta'mdi pero jojmo mi ngui'psocutya'm yatzita'mbøte. Jyay Isaiasis que Dios nømu:

Yøñ pø'nis vøcotzøcyajpøjtzi 'yannacapit, pero choco'yomo ji'n ø va'njamyaje.

<sup>7</sup> Y comeque'cti cøna'tzøyajpøjtzi, porque 'yanmayajpa pø'nista'm 'yanma'yocuji'n y nømyajpa que Diosis ñe'.

<sup>8</sup> Y ñøjayajque'tu Jesusis:

—Mitz ndzactamba lo que Diosis chamuse y mi ngøna'tzøtyamba pø'nista'm cyostumbre. Mi ngøtze'tamba tzica y posuelo, y vøti jetsepø costumbre mi ndzøctamba.

<sup>9</sup> Sa'sa mi ndzøjcocøjtamba Diosis chamupø tiyø va'ca mi ndzøctamø mi ne' mi ngostumbre.

<sup>10</sup> Por ejemplo Moisesis chamu: “Cøna'tzøy mi janda y mi mama”, y también chamgue'tu: “Chamdzi'papø'is jyata o myama va'cø ti chøjcay Diosis, tiene que va'cø yaj ca'tøjø”.

<sup>11</sup> Pero mitz ñømdamba que tum pø'nis muspa ñøjmay jyata o myama: “Ji'n mus mi ngøtzova, porque mumu lo que nø'ijtøjtzi interés ndzamdzi'ø Dios”. Jetse mi nøjandyamba Corbán.

<sup>12</sup> Y o'ca pøn nømba jetse, mitz ñømdamba que ji'ndyet pyena va'cø cyotzon jyata o myama.

<sup>13</sup> Jen mi ndocojatyamba Diosis 'yangui'nguy va'cø mi ndzøctam mi ngostumbre vi'nata'mbø'is chacyajuse. Y mijta'm jetse mi anmañdyanque'tpa mi "une, y sone yø'cseta'mbø tiyø mi ndzøctamba.

<sup>14</sup> Entonces Jesusis vyejtu'myajque't sone pøn y ñøjayaju:

—Tø cøma'nøtyam ti nø ndzamupø va'cø mi ngøñøctøtyamø:

<sup>15</sup> Aunque ti va'cø ndø cu'tø, ji'n tø yatzi'aje; ji'ndyet ni tiyø coja. Lo que putpa ndø tzoco'yomo, je'tis tø yaj cojapa'tpa.

16 O'ca ijtam mi ngoji, cøma'nøtyamø.

17 Cuando Jesusis 'yo'nøyutzacyaj pøn y tøjcyø tøjcomo, entonces ñøtundøvø'is 'yangøva'cyaj yøcsepø ticøsi, syuñaju va'cø cha'mañvac oyuse chame.

18 Jesusis ñøjayaju:

—Entonces mitzta'm, ¿ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøtyøtyangue'te? ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngøñøctøtyøtyame que lo que tøjcyøpya ndø anna'ngomo, ji'n tø yu'qui ndø tzococøsi?

19 Porque ji'n tøjcyø ndø tzoco'yomo, sino ndø tzejcomo, y jøsi'cam putque'tpa.

Jetse cha'mañvajcu Jesusis que aunque jujchepø cu'tcuy muspa ndø cu'tø.

20 Y ñøjmayajque'tu:

—Lo que putpapø ndø tzoco'yomo, je'is tø yaj cojapa'tpa.

21 Porque jojmo pø'nis choco'yomo qui'pspa va'cø chøcø yatzita'mbø tiyø. Qui'pspa va'cø møtzi ñø'it yomo, va'cø cyøtzøjcø'yoya, va'cø yaj ca'oya,

22 va'cø ñu'mø, va'cø 'yansujnayaj aunque tiyø eyapø'is ñe', va'cø chøcto' yatzipø tiyø, va'cø 'yangøma'cø'yoya, va'cø chøcø yatzitzoco'yajcuy, va'cø coja-jeji'n is tyøvø porque más vøj ijtu, qui'pspa va'cø tyopo'o'nø y tyøvø, y ñe' va'cø myøjatzøc vyin, ji'n it qui'psocuy vøjpø.

23 Mumu jetseta'mbø tiyø ndø qui'pspa ndø tzoco'yomo, y tø yac tocøpya.

### *Vya'ñjam Jesús eyapø cumgu'yombø yomo'is*

24 Jesús tzu'ñu y mañ vit tome Tiro y Sidón cumgu'yomo. Tøjcyø tum tøjcomo y ji'na'ñ syuni va'cø myustøjø jut ijtu, pero ja mus 'yangøvø'nø.

25 Porque myusu tum yomo'is que jen it Jesús. Yomo'is ñø'ijtu tum yom'une ñøc'ijtøyupø yatzi'ajcu'is. Yomo pronto minu Jesuscø'mø y japçøne'c vyi'nañdøjqui va'cø vya'cay pyasencia'ajcuy.

26 Yøn yomo emøcpø yomote, griego ote chambapø'is, y raza tiyøjquete Sirofenicia. Yøn yomo'is vya'c Jesuscøsi va'cø yac tzu'ñay yatzi'ajcuy 'yune'is choco'yomo. (Pero como yomo eyapø cumgu'yombø y Israel pø'nis tyuyi-cøtzøcyajpana'ñ eyapø cumgupyøn),

27 por eso Jesusis ñøjayu:

—Hay que vi'na va'cø ndø pø'nø y ndø une, y ji'n vyøj va'cø ndø cøpøc une cyu'tcuji'ñ va'cø ndø pø'nø y tuyi. Jetse ji'n mus mi ngøtzova, porque mitz ji'ndyet mi Israel pøn como si fuera une.

28 Pero yomo'is 'yañdzoñu:

—Viyunse mi ñchamba, Señor, pero aunque mi ngumguy tøvø'is tuyi-cøtzøcyajpøjtzi, tø cotzon usyta'm como mesacø'mø tuyi'is pinyajpa cømu'tañ lo que une'is tiquipø'yajpa. Jetsetique't mi ndø yac tzojcacye't ø une aunque emøcpø yomo chønø.

29 Entonces Jesusis ñøjayu:

—Vøjti mi ndø andzoñu. Muspa mi myañ yøti. Yatzipø espiritu pujtu'am mi 'une'omo.

30 Cuando yomo nu'c tyøcmø, pya't 'yune 'yungucyøsi, y yatzipø espiritu'is chajcumna'ñ.

### *Jesusis yac tzoc tum pøn cojipø y umapø*

31 Jesús tzu'ñque't Tiro cumgu'is cuenta y cøt Sidón cumgu'yomo y ñøjayajpamø Decápolis, y nu'c Galilea majrañvini.

32 Y ñømiñaj tum pøn cojipø y umapø, y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø cyot cyø' ca'epø pøngøsi.

33 Jesusis ñømanu pøn ne'ti jya'itømmø ni iyø, y piquisayaj pø'nis cyoji y tzuju y pi'quisay tyotz.

34 Entonces quengui'm tzajpomo, je'pyøjcu, y nøjayu ñe' 'yote'omo:

—¡Efata! —pero øtz nøjayndya'mbøjtzi ndø onde'omo: ¡Anvacø!  
<sup>35</sup> Jicse'cti an\_vacyaj cyoji, y tyotz tzojcu, y vejvejnecho'tzu suñi.  
<sup>36</sup> Y 'yangui'myaj Jesusis va'cø jana cyotzamyaj jujche yac tzoc ca'epø. Pero entre mas 'yangui'myaj jetse, mas cyotzamyaju.  
<sup>37</sup> Y algo maya'yaju y nømyaju:  
 —Mumu ti chøcpa vøjø. Yac manba ote cojita'mbø, y yac vejvejneyajpa umata'mbø.

## 8

### *Jesusis pyø'nøy macscuy mil pøn*

<sup>1</sup> Jic tiempo tu'myaj sone pøn y ja itøna'n ni ti va'cø cyu'tyajø. Entonces Jesusis vyejayaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

<sup>2</sup> —Ndoya'nøyajpøjtzi yøn pønda'm porque ijum tu'cay jama nø pa'tyajumø, y yøti ja it ni tiyø va'cø cyu'tyajø.

<sup>3</sup> Y o'ca "yac manyajpa tyøcmøta'm jana cu'ti, ji'n man tyoñaj ojse, porque vene tzu'nyaju ya'i.

<sup>4</sup> Ñøtundøvø'is ñøjmayaj Jesús:

—¿Jut manba ndø mbøctam cu'tcuy va'cø ndø pø'nøtyamø? porque yø'qui ni i ja itø.

<sup>5</sup> Jesusis 'yangøva'cyaju:

—¿Jujche mi nø'ijtam pan?

Y ñøjayaju:

—It cu'yay.

<sup>6</sup> Entonces Jesusis 'yangui'myaj vøtita'mbø pøn va'cø pyo'csquecyajø nasomo. Pyøc cu'yapyø pan y ñøjay Dios yoscøtoya. Entonces ñama ven pan y chi'yaj ñøtundøvø va'cø syajyaj sone pø'nomo, y jetse chøcyaju.

<sup>7</sup> Y ityajque'tu metzcuy tu'cay namapø coque. Jesusis cyømasa'nøcye'tuti y ñøjayaju va'cø syajyajque'tati.

<sup>8</sup> Y mumu cu'jtasyaju y después pindasyaj cu'yay vaca lo que tzø'yupøji'n.

<sup>9</sup> Y ityaj como macscuy milsye'nomo. Entonces Jesusis ñøjayaj pønda'm va'cø myanyajø.

<sup>10</sup> Y Jesús tøjçøy barco'omo ñøtundøvøji'n y man Dalmanuta nasomo.

### *Fariseo'is sunba isyaj milagro'ajcuy*

<sup>11</sup> Entonces miñaj fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is y ñø'onguiyaju Jesús. Y va'cø 'yangøma'cø'isyajø vya'cayaju va'cø isindzi'yaj milagro'ajcuy como seña que Diosis cyø'vejupø.

<sup>12</sup> Jesús møja je'pyøjcu y nømu:

—¿Ti'ajcuy syuñajpa milagro'ajcuy va'cø isyajø yøtita'mbø pø'nis? Viyunsyem i ndzajmatyamba que øtz ji'n ma yac isyaj ni ti seña.

<sup>13</sup> Jesús tzu'n sone pø'nomo y tøjçøcye't barco'omo y manyaj mar cøtu'man.

### *Fariseo'is lyevadurata'm*

<sup>14</sup> Y jyajmbøyaj ñøtundøvø'is va'cø ñømanyaj cu'tcuy, nada mas tumdina'n it pan barco'omo.

<sup>15</sup> Entonces Jesusis 'yangui'myaj ñøjayaju:

—Cøma'nøtyamø; tzøctam cuenda yac poñonbapø'is pan fariseo'is ñe'ta'm y Herodesis ñe'ta'm.

<sup>16</sup> Y ñøtundøvø tzamdzamnecho'chaju entre ne'comda'm nømyaju:

—Puede ser jetze chamba porque øtz ja ñø'ijtam pan.

<sup>17</sup> Jesusis myusu ti nø chamyaj ñe'comda'm y nøjmayaju:



—¿Ti'ajcuy mi ñømdamba que ja it pan? ¿Ti'ajcuy ji'ndøc mi ngøñøctøtyame, ni ji'ndøc mi mustame ti'ajcuy øtz ndza'mba yac poñonbapø'is pan? Ja it vøjpø mi nguipsocutya'm.

<sup>18</sup> Ijtam mi vindøm, pero ji'n mi istame. Ijtam mi ngoji, pero ji'n mi mya'nondyame. ¿Ti'ajcuy ji'n mi jamdame?

<sup>19</sup> Cuando øtz ve'nbø'øjtzi mosay pan para mosay mil pøngøtoya, ¿jujche mi ñjojøndyastamu vaca tzø'yupøji'n?

Y ñøjayaju:

—Doce.

<sup>20</sup> Entonces Jesusis ñøjayaque'tu:

—Y cuando ve'nbø' øjtzi cu'yay pan para macsycuy mil pøngøtoya, ¿jujche mi ñjojøñdyastam vaca tzø'yupøji'n?

Y ñøjayaju:

—Cu'yay.

<sup>21</sup> Jesusis ñøjayaque'tu:

—¿Y ji'ndøc mi ngøñøctøtyame?

### *Jesusis yac tzoc tum to'tipø pøn*

<sup>22</sup> Nu'cyaj Jesús Betsaida cumgu'yomo y nø ñu'cyaj tum to'tipø pøn y ñu'csayaju Jesús va'cø pi'quisø.

<sup>23</sup> Jesusis ñujcay cyø' y jitinøman pøn cumgu'acapoya. Jesusis cyøtzujø vyitømgøsi y cyøjtu cyø' pøngøsi y 'yanğøva'cu o'ca isopya'am.

<sup>24</sup> Pøn quenvijtu y ñøjayu:

—Isyajpa'mtzi pønda'm te'ñaju, como cusye a'myajpøjtzi, pero vityajpa.

<sup>25</sup> Entonces Jesusis cyotvøjtzøc cyø' je'is vyitømgøsi, y pø'nis chøjqisu o'ca ispa'am y sø'n vitøm, y isoy vøjø.

<sup>26</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mañ mi ndøcmø, uy tyøjcøy cumgu'yomo, y u mi ndzajmay ni iyø jujche mi ñchojcu.

### *Pedro nømu que Jesús Cristote*

<sup>27</sup> Jesús tzu'nyaj 'yanmayajpapøji'n y manyaju Cesarea Filipino cumgu'is cyojajmbamø, y nø tyu'nyaju'øc Jesusis 'yanğøva'cyaju ñøtundøvø ñøjayaju:

—¿Jujche nømyajpa pøn que ipø pøn chøn øjtzi?

<sup>28</sup> Ñøtundøvø'is ñøjayaju:

—Ijtu nømyajpapø que miltzimete Juan mi ñø'yø'ombapø; eyapø nømyajpa que miltzimete Elías; eyapø nømyajpa que miltzimete iyø jutipø tza'mañvajcopapø.

<sup>29</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Y miltzi, ¿jujche ñømdamba que ipø pøn chønø?

Pedro'is ñøjayu:

—Miltzete Cristo Diosis mi ngyø'vejupø.

<sup>30</sup> Pero Jesusis 'yanğui'myaju va'ca jana mañ chajmay ni iyø que Cristote.

### *Jesús nømu que manba yaj ca'yaje*

<sup>31</sup> Entonces Jesusis chajmayaj ñøtundøvø ñøjmayaju:

—Øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que va'cø toya'is øtz algo, porque ji'n ma pøjcøchønyaj tzambø'nis y anğuiyajpapø'is y Moisesis 'yanğui'mguyji'n 'yanmayajpapø'is; y ji'quista'm ma'nbø yaj ca'yaje. Pero ma'nbø visa' tyu'ca jamacøsi.

<sup>32</sup> Sa'sa yaj cøñøctøtyay Jesusis jetse que manba yaj ca'tøji. Entonces Pedro'is ne'ti ñømanu Jesús y Pedro'is 'yojnayu Jesús, ñøjayu va'cø jana chi'ocuyaj vyin.

<sup>33</sup> Pero Jesús cye'najvitu y a'myaj ñøtundøvø y 'yojnacye't Pedro ñøjayu:  
—¡Tzu'n ø "vi'nomo mijtzi Satanás! Como pø'nis qui'psyajpase, jetse mi  
ngui'pspa; ji'ndyet como Diosis jujche qui'pspase.

<sup>34</sup> Entonces Jesusis vyejayaj mumu pøn ñøtundøvøji'n, ñøjmayaju:  
—O'ca aunque i'is sunba mañ pa'tø, tiene que va'cø jana tyoya'nø y vyin; y  
como pø'nis cyajpa cruz va'c man cya' jetcøsi, jetse sunba'is min pa'tø, tiene  
que va'cø cyapque't cruz y va'cø min pa'tø.

<sup>35</sup> Porque o'ca ji'n sun cya'ø øtzøtoya, mañba tocøye: pero o'ca ca'pa  
øtzøtoya y vøjpø øtecøtoya, cotzocpa.

<sup>36</sup> ¿Porque jujche vø'ajpa pøn o'ca gyanatzøcpa mumu tiyø nascøspø y to-  
copya vyin?

<sup>37</sup> ¿Jujchecøspues muspa "jyuvyitu' vyin va'cø visa'ø? ¡Ni tipit!

<sup>38</sup> Pues o'ca aunque i'is cotza'ajpa øjtzi y cotza'ajapya ø ønde yøn co-  
japa'tyajupø y cøtzøjcø'yoyajpapø pø'nomo, entonces también øtz Pø'nis chøn  
Tyøvø, øtz mañba ñgotza'ajque't jicø pøn cuando mi'nbøjtzi ø Janda'is  
syø'ngø'omo masanbø angelesji'n.

## 9

<sup>1</sup> Y ñøjayajque'tu:

—Viyunøsy mi ndzajmatyamba, ijtu yø'qui mijtzaamda'm vene ji'n mavepø  
cya'yaje hasta que isyajpa jujche Dios angui'mbase pyømiji'n.

### *Ocsø'n Jesús*

<sup>2</sup> Cøjtu'cam tujta jama ñøjmayu'c jetse, Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y  
Juan tum ye'nupø cotzøjcøsi. Jinna'n ityaj myacscucø'yi, y min eyati quene  
Jesús je'tis vyi'nandøjquita'm.

<sup>3</sup> Tyucu o'ca tise popo sø'ngomø'nu. Ja it nascøspø cøtze'opyapø muspapø'is yac  
popo'aj jetse.

<sup>4</sup> Jicsye'c quejyaju Elías y Moisés. Jena'n nø chamdzamneyaju Jesusji'n.

<sup>5</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Maestro, vøjø va'cø tø ijtam yø'qui. Vøjø va'cø ndzøctam tu'cay pe'chtøc,  
tumø para mitzcøtoya, tumø para Moiesescøtoya, y tumø para Eliascøtoya.

<sup>6</sup> Jetse nømu porque ji'na'n myus ti va'cø chamø; porque na'tzco'ñaju.

<sup>7</sup> Entonces min o'na y cyømøn gøtzøjcøyaju y myañaju Diosis 'yote o'na'omo  
nø ñømupø:

—Yøñete ø "Une sunbapø øjtzi. Cøma'nøtyam ti chambase.

<sup>8</sup> Jicsye'cam ñøtundøvø'is cyenme'chaju y ni ja isyajø mas que tumdina'n it  
Jesús ñe'cji'n.

<sup>9</sup> Cuando nømna'n myø'ñaj cotzøjcøsi, Jesusis 'yangui'myaju ñøjmayaju:

—U mi ndzamdam ti mi istamu hasta que visa'pøjtzi øtz mumu Pø'nis chøn  
Tyøvø.

<sup>10</sup> Y ja chajmayaj ni iyø ti isyaj cotzøjcøsi, pero na ñø'ocva'cyajtøju tiyacsque't  
chamba que mañba visa'e.

<sup>11</sup> Entonces 'yocva'cyaj Jesús:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa angui'mguy myusyajpapø'is que Elías tiene que va'cø  
min vi'na y después minba Cristo?

<sup>12</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Viyunøte Elías vi'na minba y vyøjøtzøcpa mumu tiyø, y jicsye'c minba  
Cristo. Y viyunøsy jyayaju tza'mañvajcoyajpapø pø'nis que mumu Pø'nis  
Tyøvø tiene que va'cø toya isø, y ji'n ma pyøjcøchøn yaje.

<sup>13</sup> Pero mi ndzajmatya'mbøjtzi que minu'am Elías y pø'nis chøjcayaju lo que  
syuñajuse, jujche jyayajuse ya'møcpø tza'mañvajcoyajpapø pø'nis.

*Jesús yac tzoc nga'e yatzi'ajcu'is ñøtzøjcupø*

14 Y entonces Jesús y vityajupøji'n vitu'yaj ityajumø eyata'mbø ñøtundøvø. Y isyaju vøti pøn que nø vyocøvitu'yajupø'is ñøtundøvø. Y ityajque'tutina'n angui'mguy myusyajpapø'is que ñø'onguiipyaju Jesusis ñøtundøvø.

15 Cuando isyaju Jesús, maya'co'ñaj vøti pøn y popya cyønu'cyaj Jesús y yuschi'yaju.

16 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy nø mi 'yonguiptam jetji'n?

17 Jicsye'c onbujtu tum pøn sone pø'nomo, ñøjayu:

—Maestro, mi nømijnay øjtzi ø 'njaya une lo que nøc'ijtyupø yatzipø espiritu'is y je'is yac uma'ajpa.

18 Aunque jut ñucpa espiritu'is, yac pitivitpa y an'upu'øpya, y cyø'spa tyøtz, y nø tyøtzpø'u. O'yø va'ngayaj pyasencia'ajcutya'm mi nøndundøvø va'cø yac tzu'nyaj yatzipø espiritu, y ja mus yac tzu'nyajø.

19 Jesusis ñøjmayaju:

—Mi mbyø'nista'm ji'n mi 'vya'ñajmondymepø'is; ngo'i'nbøjtzi va'cø it vøti jama mitzji'ndam y naji'ndi mi ngøñøctøtyame. Ngo'i'nbøjtzi va'cø mi nømajnandyam pasencia vøti jama. Nømindam yø'c nga'e.

20 Jicsye'c ñønu'cyaju. Cuando yatzipø espiritu'is isu'c Jesús, nga'e yac tu'yu; y quejcu nasomo, pitivijtu y an'uputeju.

21 Entonces Jesusis 'yangøva'c nga'e'is jyata, ñøjayu:

—¿Jujche jama ijtu que yø'cse tuctzo'tzumø?

Y ñøjayu:

—Cuando une'ctøc yø'cse tuctzo'tzu.

22 Y vøti nac yatzipø espiritu'is yaj quecpa juctyøjcomo o nø'cø'mø va'cø yaj ca'ø. Pero o'ca muspa mi ndø yac tzojcajø, tø toya'ñøtyamø y tø cotzonðamø.

23 Y Jesusis ñøjayu:

—Mitz ndø nøjapya: O'ca mi muspa. ¿Ti'ajcuy mi angøva'cpa o'ca muspa ndzo'yøyø? Va'ñjambapø'stzi muspø ndzøjcaj bien aunque ticøsi.

24 Entonces nga'e'is jyata pømi veju ñøjayu:

—Øtz mi va'ñjambøjtzi, pero tø cotzonø va'cø mi 'va'ñjam más.

25 Jicsye'c is Jesusis que nø pyoyatu'mdu'mneyaju vøti pøn. Y 'yojnay yatzipø espiritu ñøjayu:

—Mijtzi mi yac uma'ajpapø'is mi 'yespiritu, øtz mi angui'mba: tzac nga'e, y nunca u mi ñdyøjcøcyet nga'e'is choco'yomo.

26 Y espiritu veju y yac sötøt nga'e algo y chajcu. Y nga'e tzø'y como ca'upøse. Por eso pøn nømyaju:

—Ca'upømete.

27 Pero Jesusis ñuc cyø'cøsi y jyitite'nu, y nga'e te'ndonchu'nu.

28 Entonces Jesús tøjcyø tøjcomo, y nøtundøvø'is ne'ti 'yangøva'cyaju ñøjayaju Jesús:

—¿Ti'ajcuy øtz ja mus yac tzu'ndam yatzi'ajcuy?

29 Y ñøjayaj Jesusis:

—Yøcsepø yatzipø espiritu ji'n puti, o'ca ji'n ndø o'natyam Dios y va'cø jana tø cu'tø hasta que ndø o'nøyu'jcam Dios.

*Jesús chajmayajque'tu que manba yaj ca'tøji*

30 Tzu'nyaj jeni y cøtyaj Galilea nasomo, y Jesusis ji'na'n syuni va'cø myus ni i'is o'ca jena'n ijtu.

31 Porque nømna'n chajmayaj ñøtundøvø, ñøjayaju:

—Øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø manba tzi'ocuyajtøj pø'nis cyø'omo, y manba yaj ca'tøji y tu'cay jama ca'u'ctzi ma'ñbø visa'que'te.

32 Pero ñõtundøvø'is ja cyønøctøyo'yaj jujchepø tiyø nø cham Jesusis, y ja 'yocva'cyajø'am Jesús na'tzcupit.

*Jesusis cham iyete mas myøja'nombø*

33 Y nu'cyaj Jesús Capernaum gumgu'yomo; y cuando tøjcomo ijtu'øc, Jesusis 'yangøva'cyaj ñõtundøvø:

—¿Tina'n nø mi ndzamdam tu'ñomo?

34 Pero ja 'yandzønyajø, porque tu'ñomo nømna'n 'yonguipyajto'u ñe'comda'm a ver jutipø nõtundøvø mas covi'najø'ajupø.

35 Entonces Jesús po'csu y vyejtu'myaj macvøstøjca'y ñõtundøvø y ñøjayaju:

—O'ca i sunba cyovi'najø'ajø; tiene que va'cø it como ja itø'is ni ti angui'mguy, como tum chøsi; va'cø chøc nu'csocuy mumu pøngøtoya.

36 Y Jesusis pyøc tum une y cyot cujcomo. Jicsye'c jyotzcøtøjcyø une y ñøjay ñõtundøvø:

37 —O'ca mi mbøjcøchonba tum une yø'csepø ø nøyìngøsi, mi ndø mbøjcøchongue'tpa øjtzi; y o'ca mi ndø pøjcøchonba, ji'n san øtz mi ndø pøjcøchove, sino mi mbøjcøchongue'tpati cø'vejupø'stzi.

*I'is ji'n tø qui'satyame, tø øtzji'nøbøte*

38 Entonces Jua'nis ñøjay Jesús:

—Maestro, ista'møjtzi tum pøn nø yac tzu'nupø'is yatzipø espiritu mi nøyìngøsi, y 'ya'inducta'møjtzi, nøjandya'møjtzi: “Mitz ja mi nø'it permiso va'cø yac tzu'n yatzipø espiritu”. Jetse nøjandya'møjtzi porque jicø pøn ji'n vit tyumø'omo tø øtzji'nda'm.

39 Pero Jesusis ñøjay Juan:

—U mi ya'inductamu, porque o'ca pø'nis chøcpa milagro'ajcuy ø nøyìngøsi, al mismo tiempo ji'n mus cø'o'nøy øjtzi.

40 Porque o'ca ji'n tø qui'saye, tø cotzonba.

41 Viyuñsy mi nøjandyamba, o'ca aunque i'is mi ñichi'pa usy nø' porque mitz Cristo'is mi ñe'nda'm, viyuñsy mañba pyøc cyoyoja.

*Ti'is tø yaj cojapa'tpa*

42 "O'ca tum yøcsepø che'pø une'is va'njamba øjtzi, y tum pø'nis yajapya jic une'is vya'njajmocuy, entonces jic pøn más mañba castigatzøctøji que menos toya o'ca patztøjcyøjuna'n nø'cø'mø vyajtøjatyøjupø møjapø vacucha cyønøcø'mø.

43 Jetcøtoya o'ca mi ngø'is mi 'yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø. Mas vøjø tu'mangø'pø va'cø mi ndyøjcyø ityajumø queñajpapø, que va'cø jana mi ñdyøjcyø mi mejchangø'pø yatzipø'omo, ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

44 Jen ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'upø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca.

45 Y o'ca mi ngoso'is mi yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø. Masti vøj tu'mangoso va'cø mi ndyøjcyø ityajumø queñajpapø que va'cø jana mi mbyajtzøtyøj mejchan goso yatzipø'omo, nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

46 Jeni ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'yajupø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca.

47 Y o'ca mi vindø'mis mi yaj cojapa'tpa, nøputø. Mas vøjø tu'mañ vitøm va'cø mi ndyøjcyø Dios angui'mopyamø, que va'cø jana mi mbyajtzøtyøj metzan vitømgø'i yatzipø'omo.

48 Jeni ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'upø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca.

49 "Porque mumu pøn mañba vøjøtzøcyajtøj juctyøc'ji'n, y mumu copøn yaj ca'yajupø para Dioscøtoya cana'øyupøte.

50 Pero o'ca cana seque'ajpa, ja it jujche va'cø ndø yaj cana'omvøjøtzøcø. Como cana'is yac omba cu'tcuy, jetse omba ijtam mi ndøvøji'nda'm.

## 10

### *'Yangøva'cyaj Jesús o'ca muspa na chacyajtøj co'tøc*

<sup>1</sup> Entonces Jesús tzu'nu jeni y mañ Judea nasomo, y mañ vit Jordán nø'cøtu'mañ. Sone pø'nis cyømiñajque'tu, y Jesusis 'yañmayaju sone pøn jujche ijtuse cyostumbre.

<sup>2</sup> Veneta'mbø fariseo anma'yocuy ñø'ijtyajupø'is nu'cyaj Jesuscø'mø. Sunbana'ñ chøjquisyajø jujche muspa yac tocoyaj Jesús. Ñøjayaju:

—Tø tzajmatyam o'ca it angui'mguy que muspa ndø tzac ndø co'tøc yomo.

<sup>3</sup> Y Jesusis 'yangøva'cyajque'tuti:

—¿Jujche mi 'yangui'muse Moisesis?

<sup>4</sup> Y andzonayaju:

—Moisesis chi' pøn permiso va'cø chac yomo o'ca chi'pa yomo toto jutipøcø it jachø'yupø que chajcu'am.

<sup>5</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Mi "jyayjay jetsepø angui'mguy Moisesis porque mi ne'cta'm ji'n sun mi ndzøctam vøjpø tiyø.

<sup>6</sup> Pero cuando ijtzo'tznømu'c, cuando Diosis jyomec nasacopac, Diosis chøc pøn jayapø y yomopø.

<sup>7</sup> “Por eso pøn tzu'nba jyatacø'mø y myamacø'mø va'cø tyumø'om it yomoji'n.

<sup>8</sup> Y myechcø'tya'm tumø'ajyajpa. Entonces ji'ndyet metzcuy, sino tumbøtite”.

<sup>9</sup> Por eso lo que tyumøtzøjcupø Diosis, uy yac ve'ñaj pø'nis.

<sup>10</sup> Entonces cuando tøjcyajque'tu tøjcomo, pø'nis 'yangøva'cyaj Jesús va'cø cha'mañvajcayajø lo que ti chamupø.

<sup>11</sup> Jesusis ñøjayaju:

—O'ca pø'nis chacpa yomo y pyøcpa eyapø, jetse cyøtzøjcøpya yomo y jetse cojapa'tpa.

<sup>12</sup> Jetsetique't, o'ca yomo'is chacpa jyaya y pyøcpa eyapø pøn, cyøtzøjcøpya jyaya y jetse cojapa'tque'tpati.

### *Jesusis cyømasa'nøyaj uneta'm*

<sup>13</sup> Y ñømiñaj une Jesuscø'mø va'cø pyiquisyajø Jesusis, pero pø'nis ya'inducjo'yaju va'cø jana ñømiñaj une.

<sup>14</sup> Jesusis isu que ya'inducyaju une va'cø jana nu'cyaj ñec ijtumø, qui'sca'u y ñøjayaj ñøtundøvø:

—Yac miñaj une øjtzøcø'mø, u'yam ya'inductamu. Porque jetsepø'omo Dios angui'mba.

<sup>15</sup> Viyunsye mi ndzajmatya'mbøjtzi, que o'ca aunque i'is ji'n pyøjcøchøjñay Diosis 'yangui'mguy jujche che'pø une'is pyøcøchojnapyase, entonces ji'n mus tøjcyø je'tomo.

<sup>16</sup> Entonces Jesusis jyotzpøcyaju tumdumø une, cyot cyø' tumdumbø unecøsi y cyømasa'nøyaj.

### *Ricupø pø'nis 'yo'nøy Jesús*

<sup>17</sup> Jesús tzu'nu, mañ tu'nomo, y tum pøn joviti min poyuc Jesuscø'mø; cutcøne'c Jesusis vyi'nomo y ñøjayu:

—Vøjpø mi myaestro, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø va'cø mba't ji'n yajepø quenguy?

<sup>18</sup> Jesusis ñøjayu:

—¿Ti'ajcuy mi ndø nøjapya que øtz vøjpø chønø? Porque ja it ni i vøjpø sino solo Diosti vøjø.



19 Mitz mi muspa jujche ijtuse angui'mguy: “Uy cyøtzøjcø'yoye, uy yaj ca'oye, uy ñumi, uy syutzi, uy 'yangøma'cø'yoye, cøna'tzøy mi janda y mi mama”.

20 Pø'nis ñøjay Jesús:

—Myaestro, desde que une'ctzi yaj copujtøjtzi mumu yøcsepø tiyø.

21 Jicsye'c Jesusis ya'mu pøn, y syunu, y ñøjayu:

—Faltatøc tumna tiyø va'cø mi ndzøcø. Mavø ma ma'ajpø'i mumu tiyø mi nø'ijupø, y ve'ndzi'yaj pobreta'mbø tumin lo que mi mbøcpapø, y mañba it mi ringuesa'ajcuy tzajpomo. Y minø; mi tø pa'tø.

22 Cuando pø'nis myan jetse, maya'u; y jetse maya'pa tzu'ñu, porque ricoco'nipøna'ñete.

23 Entonces Jesús que'najvitu'u y ñøjayaj ñøtundøvø:

—Peñavini mañba tøjcyaj ricuta'mbø Diosis cuenta'ñomo.

24 Cuando myanyaj ñøtundøvø'is jetsepø ote, maya'co'ñaju, pero Jesusis ñøjayajque'tu:

—Tøvøtya'm, peñavini tøjcyajpa Diosis cuenta'ñomo cyomo'papø'is que tuminji'n vyø'om mase putyaje.

25 Más fácil va'cø cyøt tum camello copøn acusya'is cyoji'omo, que tum rico ji'n mañ tøjcyø Dios 'yangui'mbamø.

26 Ñøtundøvø más maya'yaju y na ñøjayajtøju:

—¿Entonces i muspa cyotzoca?

27 Jesusis 'ya'myaju y ñøjayaju:

—Pø'nis ji'n mus yaj cotzocyaj vyin, pero Diosis muspa yaj cotzocyajø; porque Diosis muspa chøc mumu tiyø.

28 Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—A'mø, øtz ndzacta'møjtzi mumu tiyø va'cø mi mba'jtamø.

29 Jesusis 'yandzonu:

—Viyunsyø mi ndzajmatyamba, chacyajpapø'is tyøc, 'yatzi, chøtzø, myuqui, jyata, myama, yomo, 'yuneta'm, nas para øtzøtoya, y vøjpø otecøtoya,

30 je'is mañba pyøjcøchonyaje mas vøti yøti yøn nasacopajcøsi. Mañba pyøjcøchonyaj cien veces más lo que chacyajupø, que sea tøc, 'yatzi, chøtzø, myuqui, myama, 'yune, o nas. Pero también mañba yacsutzøctøji. Y minbapø tiempo'omo ji'n ma yaj cyenguy nunca.

31 Pero sone yøtita'mbø covi'najø ji'n ma 'yangui'myaje, mañba tzø'yaj aunque ipø pønse. Y lo que ni ti angui'mguy ja ñø'itøpø'is yøti, jicse'c mañba covi'najø'ajyaje.

### *Jesusis chajmayajque'tu que mañba yaj ca'tøji*

32 Nømna'n tyu'ñayaj tu'ñomo, nømna'n qui'myaj Jerusalén gumgu'yomo. Jesús vindu'ñaju y ñøtundøvø manyaj je'tangø'mø. Ñøtundøvø'is mañbana'ñ pya'tyaj na'tzpa. Y entonces Jesusis ñømanvøjtøcyaj macvøstøjcay ñøtundøvø ne'ti y chajmayaju jujche mañba yacsutzøctøj ñe'c Jesús.

33 Ñøjayaju:

—Mi mustamba que nø tø qui'mdam Jerusalén gumgu'yomo. Øtz Pø'nis chøn Tyøvø, jinø ma'nbø tzi'ocuyajtø pane covi'najø'is cyø'omda'm, y angui'mguyji'n anmayajpapø'is cyø'omda'm. Je'tis mañba vyø'møyaje va'cø yaj ca'tøjtzi, y mañba tzi'ocuyaj øjtzi lo que ji'ndyet Israel pø'nis cyø'omda'm.

34 Je'tis mañba cøсийcayaje, y mañba nacstochøcyaje, y ma'nbø cøchujchujvøyaje chujvinji'n, y ma'nbø yaj ca'yaje; pero tu'cay jamacøsi ma'nbø visa'e.

### *Lo que ti vya'cyaj Jacobo'is y Jua'nis*

35 Entonces Jacobo'is y Jua'nis cyønu'cyaj Jesús. Jacobo y Juan Zebedeo'is 'yuneta'mete. Ñøjayaj Jesús:

—Maestro, su'nbøjtzi va'cø mi ndzøc øtzøtoya lo que manbapø "va'ctame.

36 Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti mi sunba va'cø ndzøc mitzcøtoyata'm?

37 Ñøjayaju:

—Øtz nø sundamu va'cø mi ndø yac po'cstam tum mi ndzø'ña'ñomo y tum mi anña'yomo va'cø angui'mdam mitzcø'mø cuando mi myøja'ñ angui'mba.

38 Jesusis ñøjayaju: —Ji'n mi mustam ti mi "va'ctamba. ¿Muspa mi nøngøjtam toya como øtz manbase nøngøt toya como si fuera ji'n 'yomepø nø' va'cø ndø to'ñø; o sea como va'cø tø yac tziñdøj conña tø mujpa, jetse conñase va'cø mi ndyotyøjø?

39 Ñøjmayaju:

—Musta'mbøtzi.

Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse manba mi nøngøjtam toya como øtz ma'ñbase nøngøti.

40 Pero øtz ji'n mus ndzamø i manba po'cs ø ndzø'ña'ñomo y ni ø anña'yomo, pero i vi'na cøpinyajtøju, jet manba yac po'csyajtøji.

41 Cuando eyapø majcay ñøtundøvø'is myañaju, cyoraje'ajyaju Jacobo y Juan porque ticøtoya ma vya'cyaj mas angui'mguy.

42 Pero Jesusis vyejmiñaju mumu y ñøjayaju:

—Mitz mustamba que lo que ndø nøjatyambapø covi'najø aunque jutipø pø'nomda'm, je'is 'yangui'myajpa pyøndøvø, y myøja'nomda'mbø'is yømoc teymøc yac manyajpa tyøvø.

43 Pero mijtzi ji'n mus mi ndzøctam jetse. Sino o'ca aunque i'is syunba myøja'nomajø mijtjomda'm, tiene que va'cø chøc vyin como coyospase.

44 Y o'ca aunque i'is syunba covi'najø'ajcuy, tiene que va'cø chøc nu'csocuy para mumu icøtoya.

45 Porque øjtzi ø ne'ngø Pø'nischø Tyøvø, mi'nøjtzi ji'ndyet øtz va'cø nu'csyaj o mbøndøvø, sino ø ne'ngø va'cø ndzøc nu'cscocuy; y va'cø ndzi'ocuyaj ø "vin va'cø yaj ca'tøjø va'cø "jumbutyaj vøti pøn.

### *Jesusis yac tzoc to'tipø Bartimeo*

46 Entonces nu'cyaj Jericó cumgu'yomo y Jesús nømna'ñ pyutyaju cumgu'yomo ñøtundøvøji'ñ, y vøti pønji'ñ. Tu'ñanvinina'ñ po'csu tum to'tipø pøn ñøyipø'is Bartimeo, Timeo'is 'yune, nømna'ñ tyumin va'cu.

47 Cuando myan yø'ñis que Jesús Nazaret cumgupyøñ nøm tyome'aju, vejtzø'tz pømi ñøjayu:

—Jesús, Davijdis mi 'yune, tø toya'nøyø.

48 Y sone pø'nis 'yojnayaju va'cø jana vyeja, pero to'tipø pøn vej mas pømi, ñøjacye'tu:

—Davijdis mi 'yune, tø toya'nøy øjtzi.

49 Entonces Jesús te'ndzø'yu y ñøjayaju tome ityajupø pøn:

—Ma vejay je pøn nø vyejupø.

Entonces vyejayaj to'tipø pøn ñøjayaju:

—U myaya'e. Te'nchu'ñø, nø mi " vyejayu Jesusis.

50 To'tipø'is pyatzpø' vingøspø tucu, tøpte'nu y cyøman Jesús.

51 Entonces Jesusis ñøjayu:

—¿Ti sunba mijtzi va'cø ndzøc mitzcøtoya?

To'tipø'is ñøjayu:

—Maestro, su'nbøjtzi va'cø mi ndø yac sø'ñay ø vindøm.

52 Jesusis ñøjayu:

—Mavø. Porque mi ndø va'n̄jajmu, jicpit mi nchojcu. Jicsye'cti sø'n̄ vyitøm, y mañ pyat Jesús tu'n̄omo.

## 11

### *Tøjcy Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Nu'cyaj tome Jerusalén gumgu'yomo, ityajumø Betfagé y Betania cumguy, tome Olivo lomacø'mø. Jeni cyø'vejyaj Jesusis metzcuy ñøtundøvø va'cø chøcyaj nu'csocuy.

<sup>2</sup> Ñøjayaju:

—Mañdam che'pø cumgu'yomo tome'cam ijtumø. Cuando mi ñu'ctamba jeni, mañba mi mba'jtam tum burro jø'mdøjupø nunca ji'n pyo'cstøjipø. Pu'pø'tamø y nømindamø yø'qui.

<sup>3</sup> Y o'ca aunque i'is mi 'yangøva'ctamba ticøtoya nø mi nømañdam burro, nøjayø: “Porque sunba ndø Comi'is, mañba ñu'csi. Prontoti minba yac tzac vitu'tøjque'te”.

<sup>4</sup> Mañyaju y pya'tyaj burro jø'mdøjupø tome tum andyungø'mø calle'omo y pyu'pø'yaju.

<sup>5</sup> Y jindambø pø'nis ñøjayaju:

—¿Ti mi ndzøctamba? ¿Ti'cøtoya nø mi mbucstamu burro?

<sup>6</sup> Y 'yandzønyaju jujche Jesusis ñøjayajuse, y jin̄ ityajupø'is chacyaju va'cø ñømañyaj burro.

<sup>7</sup> Y ñømiñaju Jesuscø'mø, y tyo'cøyaj tyucu burrocøsi y Jesusis pyo'csu.

<sup>8</sup> Y sone pø'nis tyo'cyaj tyucu tu'n̄omo cyøtpamø Jesús, y eyapø pø'nis quitpøcyaj cu'yu' añman̄ cyotyaj tu'n̄omo.

<sup>9</sup> Nø vyi'najyajupø y nø minajupø jyøsangø'mø vejtzø'chaju:

—¡Yøscøtoya Dios! Vøjø va'cø ndø vøpøpøngøtzøctamø nø minupø Diosis ñøycøsi.

<sup>10</sup> Vøjø va'cø ndø vøcotzøctam jic mañbapø mini va'cø 'yangui'mø jujche oyuse 'yangui'm ndø peca jatata'm David. Vøco'nipøte møjipø Dios.

<sup>11</sup> Así que Jesús tøjcy Jerusalén gumgu'yomo y tøjcyque't masandøjcomo. Jen quenvijtu y 'ya'mu mumu tiyø. Y como tza'imna'n̄, tzu'n̄u; mañ Betania cumgu'yomo macvøstøjcyaj ñøtundøvøji'n̄.

### *Yachcø'o'nøyu Jesusis higo cuy*

<sup>12</sup> Jyo'pit cuando tzu'n̄yaj Betania cumgu'yomo, Jesús nømna'n̄ 'yosu.

<sup>13</sup> Is ya'i higo cuy a'yøyu. Mañu cyen me'tzay tyøm, pero ni ti ja itø, sañ 'yaytite porque ji'ndyet higo'is 'yansø'n̄omo va'cø tyø'majø.

<sup>14</sup> Entonces jicsye'c Jesusis ñøjay higo cuy:

—Uyam ni i'is mi ngyu'tay mi ndøm nunca, porque ji'n ma mi ndyø'maje.

Y ñøtundøvø'is myañaju.

### *Jesusis ya'inducyaju va'cø jyana mya'ayajnøm masandøjcomo*

<sup>15</sup> Jicse'c nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo. Jesús mañ masandøjcomo myacputputvøyaj ma'ayajpapø y ju'yoyajpapø masandøjcomo. Chi'potvitu'yaj myejsyata'm ñø ityajupø cyacpøyajpapø'is tyumin, y pyatzvitu'jayaj po'cscutya'm ñø'ityajupø mya'ajyajpapø'is paloma.

<sup>16</sup> Y ya'inducyaju va'cø jana ñøcøtyaj ni tiyø masandøjcomo.

<sup>17</sup> Y 'yañmayaju:

—Viyunbø tiyø lo que jachø'yupøse masanbø ote'omo que it jachø'yupø: “Ø ndøc mañba nøjayaje tøc juti 'yo'nøyajpamø Dios aunque jujta'mbø pø'nis”. Pero mijtzi nøc'ijtøtyamu masandøc como si fuera aņgøvø'ñajpamø nu'myajpapø.

18 Entonces pane covi'najø'is y angui'mguyji'n 'yanma'yoyajpapø'is myañaj tzame jujche oyuse chøqui Jesusis y chøcme'tzjo'yaju velta jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. Pero ña'chaju vøti pøn, porque mumu pø'nis jovise a'myaju Jesús nø 'yanma'yoyuse, y syuñaj Jesús.

19 Pero cuando tza'l'ajnømu, Jesús tzu'ñu cumgu'yomo.

20 Jyo'pit namdzu cøtyaju y isyaju higo cuy que tøjtzumna'n hasta vy-atzi'omsye'ñomo.

21 Entonces Pedro'is jyajmu chøjcu ñøjay Jesús:

—Maestro, a'mø higo cuy mitz mi ndzamdzi'u ca'u'am.

22 Jesusis ñøjayaju:

—Va'ñjamdam Dios.

23 Viyunse mi nøjmandyamba: o'ca aunque i'is ñøjapya yøn cotzøc: “Tzu'ñ jeni y tøjçø y majromo”, jetse ma tyuqui o'ca ji'n ni ti qui'psi choco'yomo. Tiene que va'cø vya'ñjam de veras lo que chamuse manba tyuqui.

24 Por eso mi nøjandyamba øjtzi; cuando mi o'nøndyamba Dios, o'ca mi va'ñjamdamba que mi mbøjçøchøn damu'am lo que mi va'ctamupø, entonces Diosis manba mi ñchi'tame.

25 Y cuando mi ndye'ndamba y mi o'nøndyamba Dios, yaj cøtocoyajø mi ndøvø'is aunque ti mi ñchøjcatyamu, va'cø jetsetique't yaj cøtocojay mi ngojata'm tzajpomo ijtupø mi Janda'is.

26 Pero o'ca ji'n mi yaj cøtocojay mi ndøvø'is cyoja, entonces ji'n ma yaj cøtocojay mi ngojata'm tzajpomo ijtupø mi Janda'is.

### *'Yangøva'cyaj Jesús i'is chi'pa angui'mguy*

27 Entonces nu'cvøjøtzøcyajque't Jerusalén gumgu'yomo. Y cuando Jesús nømna'n vyit masandøjcomo, cyømiñaju pane covi'najø'sta'm y angui'mguyji'n anma'yoyajpapø'is y tzambø'nista'm.

28 'Yangøva'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Jujchepø angui'mguyji'n mi ndzøcpa lo que mi ndzøcpase, y i'is mi nchi'u angui'mguy va'cø mi ndzøc jetse?

29 Y Jesusis 'yandzøn yaju; ñøjayaju:

—Øtz ma'nbø mi ocva'ctanque'te a ver ti mi ndzamdamba. O'ca mi ndø andzøn damba, entonces øtz ma'ñba mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcsepø tiyø.

30 ¿A ver i'is chi' Juan angui'mguy va'cø nøyø'yoya? Tø tzajmatyam ndøvø o'ca Diosis chi'u o pø'nis.

31 Jicse'c nay ñø'angøva'ctzo'chajtøju ñe'comda'm, nømyaju:

—O'ca tø nømdamba que Diosis chi' Juan angui'mguy, je'is manba tø nøjatyame: “Entonces, ¿ti'ajcuy ja mi vya'ñjamdam Juan?”

32 En cambio ji'n mus ndø andzøn damø que pø'nisti chi'angui'mguy.

Porque ña'chajque't sone pøn da'm, porque myusyaju que sone pø'nis vya'ñjamyaju que Juanete viyunse tza'mañvajcopapø Diosis cyø'vejupø.

33 Por eso ñøjayaju covi'najø'is Jesús:

—Ji'n ø mustame i'is chi' Juan angui'mguy.

Y Jesusis ñøjayaju:

—Pues øjtzi jetsetique't ji'nø mi ndzajmatyam i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcsepø tiyø.

## 12

### *Cuidatzøcyajpapø'is nipi yatzi tzocotyambøte*

1 Entonces Jesusis chamdzo'tz covi'najøta'm historia va'cø 'yanma'yoya; ñøjayaju:

—Ijtuna'n̄ tum p̄n ñijpup̄'is ñasomo t̄m ñ̄oyip̄'is uva. Vye'jc̄ovitu' nipi, y ño'tz tza' tzica cuenta jut mañbam̄ jyo'c uva'is ñ̄o' cuando n̄o cȳo mañu'c va'c̄o pyut ñ̄o'; ch̄ojque't torre ye'n̄up̄o va'c̄o cye'nañḡuec nipi'omo.

”Entonces chacyaj cuidatz̄ocyajpap̄'is va'c̄o cȳoyosyaj̄; y v̄o'nipi mañ ya'i.

<sup>2</sup> Nu'c tiempo va'c̄o it uva, v̄o'nipi'is cȳo'vejyaj ch̄osi va'c̄o 'yo'n̄oyaj cuidatz̄ocyajpap̄'is va'c̄o vye'ndzi'yaj cosecha jujche mañbase pȳoc v̄o'ne'is.

<sup>3</sup> Cuidatz̄ocyajpap̄'is ñujcayaj tz̄osi lo que cȳo'vejyajup̄o v̄o'nipi'is, y nacstoch̄ocyaju, y yac vitu'yaju jana ni tiȳo.

<sup>4</sup> Entonces v̄o'nipi'is cȳo'vejque't eyap̄o tz̄osi, pero cuidatz̄ocyajpap̄'is pyu'ñmacyaj tza'ji'n̄ jic menajc̄os minup̄o. Pyu'nḡoveñaj cyopajc̄osi, tyopa'o'n̄oyaju, y myacn̄opoyaju.

<sup>5</sup> Entonces v̄o'nipi'is cȳo'vej v̄oj̄t̄z̄ojque'tu tu'cañajc̄osi eyap̄o tz̄osi, y jete cuidatz̄ocyajpap̄'is yaj ca'yaju. Y después v̄o'nipi'is cȳo'vejyajque't eyata'mb̄o. Tum dum viaje vene ñacsyaju, vene yaj ca'yaju.

<sup>6</sup> ”Ja it̄ona'n̄ más ch̄osi, pero ijtuna'n̄ 'yune syungo'n̄bap̄o. Jete cȳo'vejque't último v̄o'nipi'is, n̄omu: “Mañba cȳona'tz̄oyaj o' "une”.

<sup>7</sup> Pero cuidatz̄ocyajpap̄'is nañ̄ojayajt̄oju: “Ȳonete map̄'is pȳojc̄ochon̄ uva nipi cuando ca'pa jyata como cuenta de erejencha. T̄o mañdya'i, nd̄o yaj ca'tya'i, y ojtzi mañba nd̄o n̄otz̄o'tyam uva nipi”.

<sup>8</sup> Entonces cuando nu'c v̄o'nipi'is 'yune, ñucyaju y yaj ca'yaju y pyatz̄p̄'yaj em̄oc.

<sup>9</sup> Jesusis jetse chamu, y entonces ñ̄ojacye'tu:

—¿Pero ti mañba ch̄ojcayaje v̄o'nipi'is? Mañba mini y mañba yaj ca'yaj jic p̄n lo que chajcup̄o ma's cuidatz̄ocyaj nipi, y mañba chacyajque't eyata'mb̄o va'c̄o cuidatz̄ocyajque'ta.

<sup>10</sup> ”Viyun̄se mi ndu'ndamu'am jach̄o'yup̄o totoc̄osi ȳo'cse n̄ombap̄o: Ijtu tum tza' ja syuñaj̄p̄o t̄oc tz̄ocyajpap̄'is, Pero mismo tza' oy pivi eyap̄'is va'c̄o yac yos t̄oc angui'nomo, porque jen mas v̄ojp̄o tza' syunba.

<sup>11</sup> Nd̄o Comi'is ch̄oc ȳo'cse y o'ca jujchese nd̄o a'mdamba. Jetse cham Jesusis.

<sup>12</sup> Entonces covi'naj̄o'sta'm oy ñucjo'yaj Jesús, porque cȳon̄oct̄oȳoyaju que Jesusis cham historia va'c̄o cha'mindzi que como cuidatz̄ocyajpap̄'is yaj ca'yaj v̄o'nipi'is 'yune, jetse ñe' covi'naj̄o'is ñ̄o'ityaj mismo quipsocuy va'c̄o yaj ca'yaj Diosis 'yune. Pero ja ñucyaj Jesús, porque ña'chaj sone p̄n. Entonces covi'naj̄o tzu'nyaju.

### *O'ca pyena va'c̄o nd̄o c̄ocoyaja*

<sup>13</sup> Covi'naj̄o'is cȳo'vejyaj Jesusc̄o'm̄o metzcuy tu'cay fariseo an̄ma'yocuy ñ̄o'ityajup̄'is y metzcuy tu'cay p̄n lo que syuñaj̄pap̄'is angui'mbap̄o Herodes. Cȳo'vejyajaju va'c̄o ch̄ojquisyaj̄o o'ca muspa yaj quecyaj Jesús vyejvejnecucȳosi.

<sup>14</sup> Cȳonu'cyaj Jesús y ñ̄ojayaju:

—Maestro, musta'mb̄ojtzi que mitz viyun̄sep̄o ti mi ndzamba. Mitz ni ti ji'n̄ mi ndz̄ojcay cuenda o'ca mȳoja'n̄omb̄o p̄n o c̄o'yip̄o p̄n. Parejo mi n̄oman̄yajpa mumu p̄n. Mitz viyun̄se mi 'yan̄ma'yombya Diosis tyu'n̄omo. T̄o tzajmatyam̄o o'ca v̄oj̄o o ji'n̄ vȳoj̄o va'c̄o nd̄o c̄ocoyaja lo que ti vya'cpa angui'mbap̄o Cesajris. A ver o'ca pyena va'c̄o nd̄o c̄ocoyaja, o ji'ndyet pyena.

<sup>15</sup> Pero Jesusis myusu que qui'psc̄op̄o'yaju jujche va'c̄o yaj queca, y ñ̄ojayaju:

—¿Ti'ajcuy mi nd̄o tz̄ojquistamba? Nd̄o n̄omijnatyam tum popo tumin va'c̄o nis̄o.

<sup>16</sup> Ñ̄omijnayaju y Jesusis isu, y 'yanḡova'cyaju, ñ̄ojayaju:

—¿Ip̄o p̄o'nis cyopac tz̄oqui it tuminḡosi? ¿I'is ñ̄oyi ijtu jach̄o'yup̄o tuminḡosi?



'Yandzonyaju:

—Møja'n angui'mbapø Cesajris ñe'.

17 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Por eso tzi'tam César lo que Cesajris ñe', y tzi'tam Dios lo que Diosis ñe'.  
Y o'ca jujchese a'myaj Jesús.

*'Yangøva'cyaj Jesús jujche visa'yajpa ca'yajupø*

18 Entonces man̄ 'yo'nøyaj Jesús metzcuy tu'cay saduceo va'n̄jajmocuy ñø'ijtipø'is. Jet nømyajpa que ca'yajupø ji'n visa'yaje. Ji'quis 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjayaju:

19 —Maestro, Moisesis jayutzajcatya'møjtzi que o'ca ca'pa tum pøn y chacpa yomo, pero ja it 'yune, entonces myuqui'is tiene que va'cø ñøco'tøjcaj yomo va'cø ityaj 'yune por cuenta 'yatzi'is ñe'. Jetse jyay Moisesis.

20 Bueno, cu'yayna'n̄ it tumbø pø'nis 'yune. Vi'na pønbø oy co'tøjcaje y ca'u ja chac une.

21 Entonces metzcupyø myuqui'is ñøco'tøjcajacye't 'yatzi'is yomo, y ca'que'tuti ja ñø'une'øcye'tati yomo. Tu'ca'yombø jøsi'cam jetseti tujque'tu.

22 Jetse cu'yay cø'yitya'm pyøcjo' pyøcjo'yajpana'n̄ mismo yomo, y ni jutipø'is ja chac une. Jøsi'cam ca'que'tuti yomo.

23 Jetse chamyaju entonces 'yangøva'cyaj Jesús:

—Entonces cuando visa'yajque'tpa ca'yajupø, ¿jutipø pø'nis man̄ba ñø'it je yomo? Como cu'yacyø'yita'm oy ñøco'tøjcajyaj mismo tumbø yomo.

24 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Mitz ji'n mi n̄gui'pstam vøjø porque ji'n mi n̄gøñøctøyøtyam jachø'yupø Diosis 'yote, ni ji'n mi n̄gøñøctøyøtyame jujche muspa chøc Diosis.

25 Porque cuando visa'nømba, ji'nam ma cyo'tøjcajnømi, ni ji'nam ma nachi'yajtøj 'yune va'cø co'tøjcajyajø. Pero man̄ba ityaj jujche tzajpomda'mbø angeles ityajpase.

26 Pero o'ca mi ndø angøva'ctamba o'ca visa'yajpa ca'yajupø, man̄ba mi ndza'man̄vajcatyame lo que mi ndu'ndamu'am libru'omo lo que Moisesis jyayupø, juti chambamø que nemde'n che'pø cu'yomo. Nømba jeni que Diosis ñøjay Moisés: “Øjchønø Dios. Øtz va'n̄jambøjtzi Abraha'mis y Isaajquis y Jacøjbis”.

27 (Entonces queñajpa jicta'm) porque ca'yajupø'is ji'n vya'n̄jamyaj Dios sino queñajpapø'is vya'n̄jamyajpa. Por eso ji'n vyøj mi n̄gui'psotyame.

*Jutipø angui'mocuy mas it pyena va'cø ndø tzøcø*

28 Ijtuna'n̄ jeni tum angui'mguji'n̄ an̄ma'yopyapø. Je'is myanu jujche vejvejneyaju, y qui'psu o'ca Jesusis nø 'yandzo'n̄oy vøjø. Entonces cyøminu Jesús y ñøjayu:

—¿A ver jutipø angui'mocuy lo que chi'upø Diosis más covi'najøpø?

29 Jesusis ñøjayu:

—Yønømete mas covi'najøpø angui'mocuy: “Cøma'nøtyam Israel pøn̄da'm: ndø Comi Dios, jicømete tumbøti ndø Comi.

30 Sunø ndø Comi Dios mi ndumø tzocoy, mi ndumø anima, mi ndumø qui'psocuy, y cøyosøy Dios mumu mi mbømiji'n̄”. Jic angui'mocuy mas møjapøte.

31 It eyapø angui'mocuy jetseti møjaque't: “Sunø mi ndøvø jujche mi sunbase mi “vin”. Yønø angui'mocuy mas møjata'mbø que ji'n eyata'mbø.

32 Entonces angui'mguyji'n̄ an̄ma'yopyapø pø'nis ñøjay Jesús:

—Vøjti mi andzonu, Maestro, viyun̄ mi nchamu que tumdi it Dios, y ja itø eyapø; jejtite.

<sup>33</sup> Y va'cø ndø sunø Dios ndø ndumø tzocoy, y ndø ndumø qui'psocuy, y va'cø ndø ngøyosøy Dios mumu ndø mbømiji'n, y va'cø ndø sunø ndø tøvø jujche ndø sunbase ndø "vin, jetse mas vøjø que menos mumu copøn va'cø ndø pojñay para Dioscøtoya, y aunque tiyø va'cø ndø tzi' Dios.

<sup>34</sup> Entonces cuando is Jesusis que vøj 'yañdzoñu, ñøjayu:

—Mijtzi usyti falta va'cø mi ndyøjcøy Diosis cuenta'ñomo.

Y mumu na'chaju va'cø 'yangøva'ca'ñøyaj Jesús aunque tiyø va'cø yaj que-cyajø.

*¿Cristo i'se 'yune?*

<sup>35</sup> Jesús nømnā'n 'yanma'yoy masandøjcomo y nømu:

—¿Ticøtoya nømyajpa angui'mguji'n anma'yoyajpapø que Cristo Davijdis 'yunete?

<sup>36</sup> Porque ñe'c David chi' qui'psocuy Masanbø Espiritu Santo'is va'cø ñømø: Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'csa yø'qui ø ndzø'ña'ñomo, ø møja'ñajcu'yomo.

Hasta que øtz mañba mi yaj cønu'cøjayaj mi enemigota'm”.

<sup>37</sup> Pero como ñe'c David nømba que ndø Comi je'isti Cyomique't, ¿jujche ndø nøjatyamø que ndø Comi Davijdis 'yunete? Porque o'ca Davijdis Cyomi, ji'n mus tø nømø que Davijdis 'yune porque Cyomite.

Y soneta'mbø pø'nis cyøma'ñøyaj Jesús y casøyaju.

*Ji'n vyøjta'mbø tiyø nø chøcyaj angui'mguyji'n anma'yoyajpapø pø'nis*

<sup>38</sup> Jesús anma'yoyu y ñøjayaju:

—Ndzøctam cuenda angui'mguyji'n 'yanma'yoyajpapø, lo que sunba vityaj pøjipø tucu myesyajupø, y sunba va'cø yuschi'yajtøjø como myøja'ñombø pøñse plaza'omo.

<sup>39</sup> Y cuando tu'myajpa, sunba pyo'csyaj mas møja'ñomda'mbø pøn pyo'csyajpamø. Y cuando itpa søngu'tcuy, sunba pyo'csyaj mas møja'ñombø pøn pyo'csyajpamø.

<sup>40</sup> Yac tzu'ñayajpa yanbac yomo'is tyøc; entonces chøcyajpa conocscuy ya'pyapø va'cø ijtyaj como que si fuera va'ñajmoyajpase. Por eso mas mañba cyastigatzøcyajtøji.

*Yanbac yomo'is cyot tumin caja'omo*

<sup>41</sup> Y Jesús pocs masandøjcomo tome ijtumø cofre cyotyajpamø tumin. Jesusis 'ya'mu nø cyotyaju'is tumin caja'omo y sone ricuta'mbø'is cyotyaj vøti tumin.

<sup>42</sup> Entonces min tum pobrepø yanbac yomo, je'is cyot caja'omo metzcuy namdumin ji'n vyaletzøquipø ni tum quinto.

<sup>43</sup> Jesusis vyejtu'myaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjandyamba: lo que yønø pobrepø yanbajquis cyot caja'omo, más valetzøcpa que ji'n mumu eyata'mbø'is cyotyajuse caja'omo.

<sup>44</sup> Porque mumu eyata'mbø'is cyotyaju lo que sobratzøcyajupø, pero yøn yanbajquis, pobre'ajcu'yomo cyot mumu lo que ñø'ijtupø, tipi'jna'n mañba cu'ti. Vøpø ti chøjcu.

## 13

*Masandøc mañba yaje*

<sup>1</sup> Cuando Jesús pujtu masandøjcomo, tum ñøtundøvø'is ñøjayu:

—Maestro, a'mø jujche møjata'mbø y suñita'mbø tza' it yøn masandøjquis ñe', y jujche suñi queñajpa yøn tøcta'm.

<sup>2</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—A'm yøn møjata'mbø tøc. Mumu maṅba yajyaje; ji'n ma chø'y ni tum tza'ne'csca'mupø cha'tøvøcsi, maṅba ju'mbø'i nama nama.

*Ti'is cyotzamba que maṅba yajnømi*

<sup>3</sup> Entonces maṅyaj Olivo lomacøsi y masandøc met quetzacøtu'møn ij-tuna'n. Y Jesús po'cs jeni. Entonces Pedro'is y Jacobo'is y Jua'nis y Andresis ne'ti ñøjayaj Jesús:

<sup>4</sup> —Tø tzajmatyam ndøvø: ¿jujchøc maṅba tucnømi mi ndzamuse? ¿Ti'is maṅba cyotzame que nømi ñuc ora?

<sup>5</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Tzøctam cuenda ni i'is jana mi 'yangøma'cøtyamø.

<sup>6</sup> Porque maṅba miñaj sone pøn por cuenta øjtzi y maṅba nømyaje: “Øjchømøn Cristo”. Jetse maṅba 'yangøma'cøyaj sone pøn.

<sup>7</sup> ”Pero cuando mi maṅba quipcuy y maṅba que it quipcuy emøc, uy jujchese mi ndyuctamu. Porque tiene que va'cø tyuc jetse vi'na. Pero ji'ndøc ma yajnømi.

<sup>8</sup> Porque cumguy pø'nis maṅba ñøquipyaj eyaco cumgu'yom tzu'nyajpapø, y gobierno'is maṅba ñøquipyaj eyapø gobierno. Maṅba it nasamicscø, maṅba it yu' aunque juti. Maṅba so'nateyaj pønda'm. Jetse maṅba ischo'chaj toya, pero jøsicam más maṅba isyaj toya.

<sup>9</sup> ”Pero cuendatzøctam mi ”vin porque maṅba mi ñuctandøji, maṅba mi nømaṅdandøji jutø tu'myajpamø angui'myajpapø, y maṅba mi ñacstandøji conocscutyøjcomo. Y maṅba mi ñømaṅdandøji angui'mbapø'is vyi'nomda'm y møjaj'ñ angui'mbapø'is vyi'nomda'm mi ndø va'ñjamdamu aṅcø. Jetse maṅba mi mus ndzamdam ti mi va'ñjajmongutya'm.

<sup>10</sup> Y antes que maṅba yajnømi, tiene que va'cø chamsajtøj vi'nati vøjpø ote mumu cumgu'yomo.

<sup>11</sup> Pero cuando mi ñømaṅdandøjpa va'cø mi ñchi'ocuyajtandøj angui'mbapøcø'mø, u maṅ mi maya'ndamu ti maṅba mi ndzamdamø. U maṅ mi ngui'pstamu ni tiyø; porque misma hora maṅba mi ñchi'tandøji qui'psocuy jujche va'cø mi 'yaṅdzo'notyamø. Y jetse tzamdamø jujche mi nchi'tandøjpase qui'psocuy. Porque ji'ndyet mijtzi nø ndzamdamupø, sino Masanbø Espiritu Santo'is mi ñchi'tamuse qui'psocuy.

<sup>12</sup> Y ji'n vya'ñjamepø pø'nis maṅba chi'ocuyaj mismo tyøvø sea 'yatzi o myuqui va'cø yaj ca'tøjø. Jetsetique't jata'is maṅba chi'ocuyaj 'yune, y une'sta'm maṅba qui'sayaj mismo jyata y myama, y maṅba chi'ocuyajyaje va'cø yaj ca'yajtøjø.

<sup>13</sup> Y mumu pø'nis maṅba mi ñqui'satyame porque mi ndø va'ñjamdamba aṅcø. Pero o'ca mi ndondamba hasta que mi nøngøjtamba toya, maṅba mi ngyotzøctame.

<sup>14</sup> ”Tza'maṅvajcopapø Daniejlis jyayu que maṅba it møsyambø tiyø. Je'is maṅba yajpø'yaj aunque tiyø. Cuando mi istamba jetsepø jut ji'n musimø itø—mi ndu'nbapø'is yønø, ay que va'cø mi ngønøctøyø tyøjcomo va'cø ñøput aunque tiyø.

<sup>15</sup> O'ca tøjçøcopajcomo ijtø, cuando mø'nba va'cø pyoya, hay que va'cø pyoy tumnajcøsi, porque ji'n ma it tiempo va'cø tøjçøy tyøjcomo va'cø ñøput aunque tiyø.

<sup>16</sup> Y tza'momo nø yosupø mas vøjø va'cø pyotyucø, va'cø jana vyitu'ø tyøcmø va'cø mye'tz tyucu.

<sup>17</sup> Pero jic jama vøti maṅba toya'isyaj yomo maṅbapø'is isyaj 'yune y yac tzu'tzapapø'is 'yune.

18 Va'ctam Dioscøsi que va'cø jana tuc jetse pacac aņsø'nomo va'cø jana mi mbyotyam pacac aņsø'nomo.

19 Porque jic jama'cøsi maņba it toya'iscuy lo que nuncatøc ja 'yoyapø desde que cho'tzucsye'nomo nasacopac, cuando Diosis jyomec mumu tiyø. Ni ji'nam ma itque't jetsepø toya'iscuy nuņcacøtoya.

20 O'ca ji'na'n yaj toya'iscuy Diosis, ca'pana'n mumu pøn. Pero Diosis maņba yaj toya'iscuy porque tyoya'nøpya pøn lo que cyøpinyajupø.

21 "Y o'ca jicsye'c aunque i'is mi ñøjandyamba: "A'mø: yø'c it Cristo", o o'ca mi ñøjandyamba: "Jendi ijtu", Uy mi va'ņjamdamu.

22 Porque maņba miñaj aņgøma'cø'oyajpapø, maņba chøcyaj vyin como si fuera Cristo, maņba nømyaje: "Øjchønø tza'maņvajcopapø". Maņba chøcyaj ji'n ndø isipø tiyø y milagro'ajcuy va'cø 'yaņgøma'cø'isyajø pøn lo que Diosis cyøpinyajupø, a ver o'ca vya'ņjamyajpa.

23 Pero mitzta'm tzøctam cuenda øtz mi ndzajmatyamuse jujche ma tucnømi.

### *Jujche maņba min Pø'nis Tyøvø*

24 "Pero jicø jama'cøsi, cøjtu'cam møja'n doya'iscuy, jama maņba tu'i y poya ji'n ma syø'ni.

25 Matza maņba quecyaj nasomo y tzajpomo ityaju'is pyømi maņba mic-syaje.

26 Entonces maņba isyaj øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø. Øtz ma'ņbø min o'na'cøsi pømi'øcyo'nupø y møja'n sø'ņbapø.

27 Entonces øtz ma'ņbø nņgø'vejyajø angeles aunque juti va'cø yac tu'mayaj pønda'm øtz nņgøpinyajupø. Maņba ñømiñaj aunque jut ityajupø nasacopajcøsi, maņba tzu'ņyaj más ya'i ispapø nasomo, y hasta más ya'i ispapø tzajpomo.

28 A'mdamø jujche higo cuy tucpase, jetse muspa mi aņmañdyamø. Cuando yo'ca'ajyajpa 'yaņman y a'yøpya, entonces mi mustamba que ya mero maņba ja'maņsø'ņajnømi.

29 Jetsetique't, cuando mi istamba que nø tyucnømu øtz ndzamuse, jetse maņba mi mustame que ya mero nu'cu'am ora.

30 Viyunse ni nøjandyamba, mumu øtz ndzamuse maņba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn.

31 Tzap y nas maņba yaje, pero øtz nø ndzamuse ji'n ma cøyaje nunca.

32 "Pero jujchøc y jutipø ora øtz ma'ņbø mini, ni i'is ji'n myusi, ni angelesis tzajpomo ityajupø'is, ni øjtzi Diosis 'Yune ji'nø musi, namas ndø Janda'is myuspa.

33 "Por eso cø'anjamdamø, u cø'øņdame, y o'nøtyam Dios; porque ji'n mi mustame jujchøc maņba nu'c hora.

34 Maņba tuqui como tucpase cuando tum pøn vitpa ya'i. Antes que tzu'ņba tyøcmø, yaņgui'mu tzacyajpa chøsitam tiyø yoscuy maņba chøcyaj tumdumbø'is. Y 'yaņgui'mu tzacpa aņdyun cyoquenbapø'is va'cø cyøquena.

35 Jetseti mitzta'mque't u mi 'yøņdamu. Porque como cyoquenbapø'is aņdyun ji'n mus tiyø hora maņba nu'qui vø'tøc; jetsetique't ji'n mi mustame tiyø hora maņba min øjtzi; o'ca tzu'ijcam, o'ca cuctzu, o'ca nø vyeju'c gaylu, o'ca nø syø'ņbø'nømu'øc.

36 Vøj coquendamø, u 'yøņdame, va'cø jana mi mbya'jtam øņupø o'ca jovise minba vø'tøc.

37 Y jujche mi ndzajmatya'mbø mitzta'm, jetseti ndzajmayajque'tpøjtzi aunque iyø: jo'ctamø, u mi 'yøņdamu.

## 14

### *Quipsçøpoyaju va'cø ñucyaj Jesús*

<sup>1</sup> Faltatøcna'n̄ metza jama va'c it søn̄ ñøyipø'is pascua cuando cyø'syajpana'n̄ pan ja pyononapø. Y pane covi'najø'ta'm y an̄gui'muyji'n̄ an̄ma'yoyajpapø pø'nis chøcme'chajpana'n̄ jujche va'cø 'yangøma'cøyaj Jesús va'cø mus ñucyajø y yaj ca'yajø.

<sup>2</sup> Pero nømyajpana'n̄:

—Uy ndyø nucta'i søn̄ jama'omo utim cyoquipyaj vøti pø'nis, uytim so'natejyaje.

### *Yomo'is cyøtejcøy Jesús cyopajcomo perfumejin̄*

<sup>3</sup> Jesús ijtuna'n̄ Betania cumgu'yomo. Jena'n̄ it tum pøn̄ yachputzi'øypøna'n̄ ñøyipø'is Simón, je'is tyøcmø Jesús nømna'n̄ pyø'csu mesa'omo. Cyønu'cu tum yomo'is ñø'ijtu'pø'is tum cojtocuy alabastro tza'pø. Cojtocuy'omo ijtunan̄ aceite suñi viquicpapø nøyipø'is nardo, pero mero vøjpø y caro coyojapø. Yomo'is vyen cyojtocuy y cyøtijtøjay Jesusis cyopac aceite perfumepøji'n̄.

<sup>4</sup> Veneta'mbø pøn̄ jin̄ ityajupø qui'syca'yaju, na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy suniti yac tocoy aceite perfumepø?

<sup>5</sup> Porque muspapøna'n̄ mya'ajø como tres mil pesocøsi va'cø chi'yaj tumin pobreta'mbø.

Y 'yojnayaju yomo vene pø'nis.

<sup>6</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Tzactam yøn̄ yomo. ¿Ti'ajcuy mi molestatzøctamba? Vøjpø ti chøc øtzøtoya.

<sup>7</sup> Pobreta'm mumu jama ityajpa mitzji'n̄dam; y cuando sunba, muspa mi ayudatzøctamø; pero øjtzi ji'n̄ ma it mumu jama mitzji'n̄da'm.

<sup>8</sup> Yøn̄ yomo'is chøjcu lo que myuspa'csye'n̄omo. Jajsa'yø ø ngonña vi'na va'cø vøjtøzcø va'cø niptøjø.

<sup>9</sup> Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi que aunque jut nasindumø chamnøvityajpa vøjpø ote, manba chamyajque't ti chøc yøn̄ yomo'is va'cø jyajmuchøcyajø.

### *Judasis ñu'ma'aju Jesús*

<sup>10</sup> Entonces tum macvøstøjcapyø nøtundøvø ñøyipø'is Judas Iscariote; je'is cyømanyaj pane covi'najø'ta'm y vyinbøjayaju va'cø chi'ocuyaj Jesús je'is cyø'omda'm.

<sup>11</sup> Cuando myañaj ti nø chamupø Judasis, pane covi'najø'ta'm casøyaj, y vyinbøjayaj tumin. Y Judasis quipsçøpo'u jujche va'cø chi'ocuyaj Jesús jetcøsta'm.

<sup>12</sup> Søn̄dzo'tzcu jyama'omo cuando cyø'syajpa pan ja pyononapø y yaj ca'yajpa borrego va'cø cyotzøcyajø, ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—¿Jut sunba miltzi va'cø man̄ vøjøn̄dzøctam pascua søn̄gu'tcuy?

<sup>13</sup> Entonces Jesusis cyø'vejay metzcuy ñøtundøvø, ñøjayaju:

—Man̄yam cumgu'yomo. Jeni manba mi ndzøn̄dam tum pøn̄ nø ñømanupø'is tum majcuy nø'. Ma pa'jtamø jicø pøn̄.

<sup>14</sup> Y jut tøjçøpyamø jicø, jin̄ mi ñøjandyamba vø'tøc: “Yø'c mi n̄gø'vejay Maestro'is ote mi ñøjambya: ¿Jut it cuarto manbamø n̄gu't pascua søn̄gu'tcuy ø nøndundøvøji'n̄?”

<sup>15</sup> Vø'tøjquis manba mi isindzi'tam møjapø cuarto møjipø; jin̄ vøjtøzøctamø va'cø tø cu'jtamø.

<sup>16</sup> Nøtundøvø manyaju y nu'cyaju cumgu'yomo y jen pya'tyaju jujche chajmayajuse Jesusis. Y vyøjtøzøcyaju pascua søn̄gu'tcuy.



17 Cuando tzu'i'ajnømu'cam, Jesús nu'cyaju macvøstøjcay ñøtundøvøji'ñ.

18 Y cuando nømna'ñ cyu'tyaju mesa'omo, Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjayndya'mbøjtzi que mañba put tum pøn miltzomda'm nø cyu'tupø øtzji'ñ mañbapø'is tzi'ocuyaje ø enemigocøsta'm.

19 Jicsye'c maya'yaju y 'yangøva'cyaj Jesús tumdum pø'nis ñøjayaju:

—¿Será que øjchønø?

Y eyapø nømgue'tu:

—¿Será que øjchønø?

Jetse nømyaju mumu.

20 Jesusis ñøjayaju:

—Macvøstøjcay pø'nomo tum mañba puti cu'tpapø øtzji'ñ tumbø tzima'omo, je'is mañbø tzi'ocu'yaje.

21 Viyunse øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø ma'ñbø ca'e jujche jachø'yuse totocøsi. Pero algo mañba toya'is jic pøn mañbapø'is tzi'ocuyaje. Mastina'ñ vyøjom putpa jic pøn oca ja pyø'najøna'ñ.

22 Mientras nømna'ñ cyu'tyaju, Jesusis pyøc pan, ñøjmay yøscøtoya Dios, vye'ndzi'yaju, y ñøjayaju:

—Pøctamø; yønømete øjchønø sis.

23 Entonces pyøc vaso ñøjaju yøscøtoya Dios, y chi'yaju, y tyo'nve'ñaju.

24 Y Jesusis ñøjayaju:

—Yønømete ø nø'mbin. Mañba jø't put ø nø'mbin vøti pøngøtoya. Ø nø'mbin señate que Diosis chøjcu jomepø contrato.

25 Viyunse mi nøjandyamba, øtz ji'n ma ndo'nque't uva'is ñø' hasta je jama ndo'nba Dios 'yangui'mbamø. Jicse'c ma'ñbø ndo'ñe jomepø.

### *Jesús nømu que Pedro mañba nømi que ji'n cyomusi Jesús*

26 Vyañaju tum vane y tzu'nyaju Olivo cotzøjcøsi.

27 Entonces Jesusis ñøjayaju ñøtundøvø:

—Mumu mitzta'm mañba jujchese ndyuctame yønø tzu'cøsi cuando mi istamba jujche nøtzøcyajuse øjtzi. Porque it jachø'yuse Diosis 'yote que Dios nømu: “Ma'ñbø ‘yaj ca' øjtzi jicø pøn lo que cyoquenbapø'is borrego y borrego mañba potyocoyaje”. Jetse Dios nømu y jetseti mitz mañba mi mbyotyocotyangu'e'te.

28 Pero visa'u'cam øjtzi, ma'ñbø vi'na mañ Galilea nasomo. Y mitz mañba myandam jøsi'jcam.

29 Entonces Pedro'is ñøjaju:

—Aunque mumu eyata'mbø'is mi mbyochacpø'yajpa, øtz ji'n ø mi mbyochac nunca.

30 Jesusis ñøjaju:

—Viyunsyø mi nøjambøjtzi: yøn mismo tzu'cøsi, antes que menac vejpa ngaylu, mañba mi ñømi tu'cay nac que ji'n mi ndø comusi.

31 Pero Pedro'is ñøjaju vøti nac:

—Aunque ca'pa mitzji'ñ, nunca ji'n ma nømi que ji'n ø mi ñgomusi.

Jetseti nømyajque't mumu ñøtundøvø.

### *Getsemani'omo Jesusis 'yo'nøy Dios*

32 Entonces nu'cyaj tum lugajromo ñøjayajpamø Getsemaní, y Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Pø'cstam yø'qui, mientras øtz ma'ñbø o'nøy Dios.

33 Jesusis ñøman'yaj Pedro y Jacobo y Juan usy tu'mañ. Jesús ñøcøtzo'tzu va'cø ña'tzco'na y va'cø tzocotyocyomø'nu maya'cu'is.

34 Ñøjayaj tu'capyø ñøtun:

—Nø myaya'co'nu ø ndzocoy como manbase ca'e. Tzø'tyam yø'qui, y jana co'ønguy ijtamø.

<sup>35</sup> Entonces Jesús manañøyu usyi y mucsqeuc najsomo y 'yo'nø y Dios a ver o'ca muspa yaj cotzoca, va'cø jana ñøcøt toya lo que manbana'n ñøcøt jic ora.

<sup>36</sup> Ñøjayu:

—Abba, Jatay; muspa mi ndzøc mitz mumu tiyø. Tø yac tzø'y libre va'cø jana nøngøt yøñø toya. Pero u mi yac tucø øtz sunbase, sino va'cø mi yac tuc mitz sunbase.

<sup>37</sup> Entonces vitu'u y pya'tyaj tu'capyø ñøtun ønyajupø y ñøjay Pedro:

—¿Ti'ajcuy nø mi 'yøñu? ¿Ja mus mi ngyena ni tum hora?

<sup>38</sup> Jana co'ønguy ijtamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngyojapa'jtamø. Viyunsye mi ndzoco'yomo sunba mi ngyendamø, pero mi sista'm mochi.

<sup>39</sup> Entonces Jesús mangue'tu y 'yo'nøcyet Dios mismo oteji'n jujche 'yo'nøyuse vi'na.

<sup>40</sup> Y minu y øñupø pya'tyajque'tu tu'capyø ñøtundøvø, porque nømna'n 'yøngo'ñajto'u. Y ji'na'n myusyaje jujche va'cø 'yandzønyajø.

<sup>41</sup> Cuando Jesús mingue'tu tu'cay najcøsi, ñøjayaju:

—Yøti jø'ø. Øñdyamø y sapøctamø. Nu'cu'am hora, øtz mumu Pønis chøn Tyøvø nø tzi'ocuyajtøju cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omda'm.

<sup>42</sup> Te'ñchu'ndamø, tø mandya'i. Jicø nø min manbapø'is ø tzi'ocuyaje.

### *Chi'ocuyaj Jesús Judasis*

<sup>43</sup> Nømdøcna'n cham Jesusis cuando nu'c Judas. Jesusis ñøtundøvø tucyaj macvøstøjcaj Judasji'n. Judasji'n miñajque't vøti pøn espadaji'n y cuji'n cyø'veyajupø pane covi'najø'sta'm, y angui'mguji'n anma'yoyajpapø pø'nis, y tzambø'nista'm.

<sup>44</sup> Chi'ocuyajupø'is oyuna'n chajmayaj jujche va'cø myusyajø jutipø va'cø ñucyajø, oyumna'n ñøjayaje:

—Jutipø ma'ñbø su'qui, jete ma mi nuctame y nømandame. Amdamø va'cø jana pyoya.

Jetse ñøjayaju.

<sup>45</sup> Y cuando nu'cu, Judasis cyønu'cu tome Jesús y ñøjayu:

—Maestro, Maestro.

Y syu'cu.

<sup>46</sup> Jicsye'c pø'nista'm ñucyaju Jesús va'cø ñømanyajø.

<sup>47</sup> Pero tum pøn jen ijtupø'is ñøput 'yespada, y che'tzcajpojaj pane covi'najø'is ñu'cscu'is tyatzøc.

<sup>48</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju sone pøn:

—¿Ti'ajcuy mi mindamu espadaji'n y cuji'n va'cø mi ndø nuctamø, como nucyajpase nu'mba pøn?

<sup>49</sup> Tumdum jama itpana'n øtz mitzji'nda'm, nømna'n ø anma'yoy masandøjcomo, y nunca ja mi ndø nuctamø. Pero yøcse nø mi ndø nuctamu va'cø viyuna'j lo que ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote.

<sup>50</sup> Jicsye'c mumu ñøtundøvø'is pyochacyaju Jesús.

<sup>51</sup> Tum soca'is nømna'n pya't Jesús. Tum sabanaji'n vyo'tupø vyin, y ñucjo'yaj tyucucø pø'nista'm.

<sup>52</sup> Pero soca'is chac tyucu y poy jana tucu.

### *Ñømanyaju Jesús angui'myajpapø'is vi'nandøjqui*

<sup>53</sup> Entonces ñømanyaj Jesús pane covi'najøcø'mø. Y mumu pane covi'najøta'm y tzambønda'm y anma'yoyajpapø angui'mguji'n tu'myaju.

<sup>54</sup> Pedro'is man pya'tjo'y Jesús, pero ya'i ispa. Tøjcø y Pedro pane covi'najø'is tøjøcø'mø solajromo y po'cschø'y soldadoji'n nømna'n syamyaj juctyøjcanvini.

<sup>55</sup> Pane covi'najø'sta'm y mumu angui'myajpapø'is cyøme'chaju i'is muspa cham viyunsye que it Jesusis cyoja. Sunbana'n chøjcayaj cyoja va'cø yaj ca'yajø. Pero ni tiyø cyoja ja pya'tayajø.

<sup>56</sup> Porque soneta'mbø'is cyøsuýtzyaj Jesús, pero ja tumbø ti chamyaj parejo. Eyapø'is eya chamu y eyapø'is eyati chamu.

<sup>57</sup> Jicsye'c te'nchun'yaju metzcuy tu'cay pøn manbapø'is cyøsuýtzyaje Jesús, nømyaju:

<sup>58</sup> —Manda'møjtzi yøn pøn nø ñømupø: “Ma'nbø nyaj yøn masandøc pø'nis cyø'ji'n chøcyajupø y tu'cay jamapit manba ndzøjqe't eyapø ji'n pø'nis cyø'ji'n chøcyajepø”.

<sup>59</sup> Pero ni jetse ja pyarejo chamyajø.

<sup>60</sup> Entonces pane covi'najø te'nu pøngujcomo y ñøjayu Jesús:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi 'yandzo'noye? ¿Jujche mi 'yandzo'noya que jujche mi ngyøtza'møyaju?

<sup>61</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yotepuø. Pane covi'najø'is 'yangøva'jqe'tu:

—Tø tzajmayø o'ca miztete Cristo, o'ca vøjpø Diosis mi 'Yune.

<sup>62</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Øjchønø, y manba mi ndø istam øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø Pømi'øyupø'is chø'na'nomo po'cspamø más angui'mbapø. Y manba mi ndø istanque'te nø minupø tzajpacujqui o'na'cøsi.

<sup>63</sup> Entonces pane covi'najø'is chitz tyucu corajepit y nømu:

—¿Ti'ajcuy manba ndø metztam más cyøtza'møyajpapø'is?

<sup>64</sup> Mitzta'm o mi mandame jujche yach onu porque Diose cyomo'pya vyin. ¿Ti mi ndzamdamba?

Y mumu chøjcayaj cyoja. Nømyaju que vøjø va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>65</sup> Entonces vene pø'nis ñøcøtzo'chaju va'cø cyøchujchujvøyaj Jesús chujvinji'n y vyinmoñaju y chan'yaju, entonces ñøjayaju:

—¡Tzamø i'is nø mi nchanu!

Y policia'sta'm vyi'nøc chanchanvøyaju.

### *Nømu Pedro que ji'n cyomus Jesús*

<sup>66</sup> Pedro cø'yi ijtu tøjøcø'mø cuando nu'c tum coyomo pane covi'najøpø'is tyøjcom yospapø.

<sup>67</sup> Cuando je'is isu Pedro nø syamupø, 'ya'manga'u y ñøjayu:

—Mitz también tu'mbac mi nyitpana'n jic Jesús Nazaret cumgpyønji'n.

<sup>68</sup> Pero Pedro'is ja vya'ñajmø, ñøjayu:

—Ji'nø musi ni ji'n ø ngøñøtøyo'yi nø mi ndzamupø.

Y Pedro pujtu y te'nu tome andyungø'mø; y veju gaylu.

<sup>69</sup> Y coyomo'is isque'tu y ñøjayaju pøn tome te'ñajupø:

—Yønømete jic pø'nis ñøtundvøque't.

<sup>70</sup> Pero Pedro'is ñøjacye'tu que ji'ndyete jicø. Y jøsi'cam jen ityajupø'is ñøjayajque't Pedro:

—Viyunete miztzi jic pø'nis ñøtundvøque't, porque mitz Galilea nasombøte. Porque mi ondecøsi musta'mbøjtzi que mitz jinbøte.

<sup>71</sup> Pero Pedro'is ñøcøtzo'tzu va'cø chambøjcay Dios ñøyi, nømu:

—Aunque castigatzøcpa Diosis, ji'nø vanjajme. Ji'nø ngomus jic pøn nø mi ndzamdamupø; ispa Diosis.

<sup>72</sup> Y jicsye'c vej gaylu menajcøsi. Entonces Pedro'is jyajmuchøc lo que Jesusis oyuse chajmaye; porque Jesusis oyuna'n ñøjaye: “Antes que vejpa gaylu menac, manba mi ñømi tu'cayñac que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”.

Cuando Pedro'is jyamuchøjcu jujche oy ñøjay Jesusis, vo'tzo'tzu.

## 15

*Pilato'is 'yangøva'c Jesús ti cyoja*

<sup>1</sup> Cuando sø'nbønømu'c, tu'myaj pane covi'najøta'm y tzambønda'm y angui'mguyji'n anma'yoyajpapø y mumu angui'myajpapø Israel pø'nis ñe'ta'm. Tu'myaju y qui'pscøpo'yaju jujche vøj va'cø chøcyajø. Entonces myocsyaj Jesús y ñømanyaju angui'mbapø Pilato'is vyi'nandøjqui.

<sup>2</sup> Y Pilato'is 'yangøva'c Jesús:

—¿Mjitzømate Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm?

Jesús 'yandzonu ñøjayu:

—Øjchønø nømdi mi ndzamuse.

<sup>3</sup> Y pane covi'najø'sta'm cyøtza'møyaj Jesús sone ticøsi.

<sup>4</sup> Entonces Pilato'is 'yangøva'c vøjøtzøjque'tu Jesús, ñøjayu:

—¿Ji'n mi 'yandzo'noy ni jujche? Cøma'nøy jujchepø ticøsi mi ngyøtza'møyajpa.

<sup>5</sup> Pero Jesús ja 'yandzo'noy ni jujche. Por eso Pilato maya'u.

*Jesús tzi'ocuyajtøju va'cø yaj ca'tøjø*

<sup>6</sup> Pero cuando itpa'cna'n tumdum Pascua søn, ijtuna'n costumbre va'cø syombø' Pilato'is tum preso jutipø sone pø'nis syuñajpa.

<sup>7</sup> Ityajuna'n pøn preso'omo oyupø'is ñøquipyaj gobierno y oyupø yaj ca'oyaje. Je'tomo ijtuna'n tum ñøyipø'is Barrabás.

<sup>8</sup> Cyømiñaj Pilato sone pø'nis y ñøjayaju:

—Tø tzøjcatyam favor va'cø mi ndzøcpø' tum preso como mi ndzøcpase tumdum pascua sø'noy.

<sup>9</sup> Y Pilato'is ñøjayaj sone pøn:

—¿A ver o'ca mi sundamba mi Israel pø'nista'm va'cø mi yac tzø'yatyam libre mi Angui'mbata'm?

<sup>10</sup> Jetse ñøjayaju Pilato'is porque chi' cuenta que pane covi'najø'is ña'chaju que Jesús más manba angui'mi que menos ñe'cta'm, y por eso qui'sayaj Jesús.

<sup>11</sup> Pero pane covi'najø'is yac so'nateyaj sone pøn, y chajmayaju va'cø vya'cyaj Pilatocøsi va'cø chøcøpø' Barrabás y ji'ndyet Jesús.

<sup>12</sup> Y Pilato'is ñøjayajque'tu:

—¿Entonces ti ma'nbø ndzøjcay pøn mitz mi Israel pø'nis mi ñøjandyambapø mi Angui'mbata'm?

<sup>13</sup> Entonces sone pøn vejyajque'tu, ñøjayaju:

—Yac ma'møytøj cruzcøsi.

<sup>14</sup> Y Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy, tiyø coja chøjcu?

Pero vejyaju más pømi:

—Yac ma'møtyøj cruzcøsi.

<sup>15</sup> Entonces como Pilato'is sunbana'n chøcø lo que suñajpase sone pø'nis, syombø' Barrabás, y 'yangui'mu va'cø ñacstochøc Jesús, y entonces chi'ocuyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

<sup>16</sup> Entonces soldado'is ñømanyaj Jesús jojmo palacio solajromo y vye-jtu'mbø'yaj mumu soldado jen ityajupø.

<sup>17</sup> Y yac mesyaj Jesús tzapaspø tucu, y pye'tayaju apit corona y yac mesyaj Jesús cyopajcomo.

<sup>18</sup> 'Yo'nøyaju como angui'mbapø, ñøjayaju:

—¡Viva Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm!

<sup>19</sup> Y ñacsyaj cyopajcøsi cuji'n y cyujnejayaju como si fuera manbase cyøna'tzøyaje.

20 Y qui'tzcu'ajyajucam, yac tzacyajque't tzapaspø tyucu, y yac mesyajuque't ñe' tyucu. Entonces ñømanyaj Jesús va'cø man mya'møyaj cruzcøsi.

*Mya'møyaj Jesús cruzcøsi*

21 Nømnna'n cyøt tum pøn ñøyipø'is Simón, Alejandro'is y Rufo'is jyatata'm. Cirene cumgupyønete. Nømnna'n min Simón tza'mom oyupø. Soldado'is ñucyaju y yaj cajpayaj Jesusis cruz.

22 Ñømanyaj Jesús nøjayajpamø Gólgota, ndø onde'omo ndø nøjatyambamø Ca'upø'is Cyo'cøpacmø.

23 Y chi'jo'yaj Jesús vino mojtupø mirra ta'nøji'n va'cø tyo'na, pero ja tyo'na.

24 Y mya'møyaj Jesús cruzcøsi. Entonces soldado'is pyøjcayaj Jesusis tyucu y vye'nayaju tumdum go'ma, cyøsiyajaj tyucu a ver jutipø'is manba pyøc mas vøjpø tucu.

25 A las nueve de la mañana na'nete cuando mya'møyaj cruzcøsi.

26 Y cyotyaj tabla letra'øyu chambapø'is tiyø cyoja. Letrera nøbana'n: “Israel pø'nis myøja'n AnGUI'mbata'm”.

27 Y Jesusis syayamaye mya'møyajque't cruzcøsi metzcuy nu'myajpapø, tum chø'na'nomo y tum 'yanña'yomo.

28 Y jetse viyu'naju masanbø totojaye jut chambamø: “Ndø Comi parejo yacsutzucyaju yatzita'mbø pønji'n”.

29 Cøtyajpapø'is 'yo'nindzemyaju, cyopacti myi'cu'jayaj Jesús, ñøjayaju:

—O'ca mitz muspa mi "ju'mbø' masandøc y tu'cay jamapit ndzøcvøjtøzøcpa,

30 entonces yaj cotzoc mi "vin, y mø'n cruzcøsi.

31 Jetsetique't pane covi'najø'is y anGUI'mguyji'n anma'yoyajpapø pø'nis cyøsiyajajque't nañøjayajtøju:

—Eyata'mbø yaj cotzocyaju; pero ji'n mus yaj cotzoc ñe' vyin.

32 O'ca yøti ndø istamba Cristo, ndø AnGUI'mbata'm tø øtz Israel pønda'm chønø, nø myø'nupø cruzcøsi, entonces manba ndø va'njamdame que Diosis 'Yunete.

Y pøn ma'møyajupø Jesusis syayamaye eyapø cruzcøsi, je'is cyø'o'nøyajque'tu Jesús.

33 Panguc jamasye'nomo oy pi'tzø'ajnøm mumu nasindumø, hasta las tres de la tarde tøc min sø'nøngue'te.

34 Y a las tres pømi veju Jesús. Ñe 'yote'omo nømu:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —nømbapøte ndø ote'omo: Øjchøn mi Dios, øjchøn mi Dios, ¿ticøtoya mi ndø patzpø'u tzajcu?

35 Y vene anbø'nis jinø te'ñajupø'is myañaju ti nø chamu Jesusis y nømyaju:

—Mandamø, yø'nis nø vyejay Elías.

36 Y pochun tu tum pøn manu yac muj tzoja vinagre'omo y cyot capecøsi va'cø yaj qui'may møji va'cø cyøjtay Jesusis 'yanña'como va'cø cyømu'c tzoja, y nømu:

—¡Tzactamø! Ma ndø a'mda'i o'ca minba Elías va'cø yac mø'nø.

37 Entonces pømi vej Jesús y ca'u.

38 Jicsye'c cuctzitz tucu jø'mupø masandøjcomo va'cø chøc cuarto. Cuctzitz desde møji hasta cø'yi.

39 Jenna'n te'nu nø 'ya'mupø Jesús soldado covi'najø'is. Cuando isu jujche ca' Jesús, nømu:

—Viyunsyø yønø pøn Diosisna'ne 'Yune.

40 Ityajque'tutina'n yomo ya'i nø 'ya'myajupø'is. Entre ñe'comda'm ijtuna'n María Magdalena, y ijtuna'n eyapø María ijtua'is 'yune tum ñøyipø'is más muqipø Jacobo, y eyapø ñøyipø'is José. Y itque'tuti jinø eyapø yomo ñøyipø'is Salomé.



41 Cuando Jesús Galilea nasomna'n ijtu, jicø yomo'is o pya'tyaje y oy cyøyosøyaje. Y también nømna'n 'ya'myajque'tu vøti eyata'mbø yomo'is oyupø'is ñøtu'nayaje Jesús cuando minu Jerusalén gumgu'yomo.

### *Niptøj Jesús*

42 Jicø jamamete cuando cyomeque'ajyajpana'n sapøjcu y jamacøtoya porque jyo'pit sapajcu y jamamete. Por jetcøtoya como tza'i'ajnømu,

43 min José Arimatea cumgupyøn. Myøja'nombø pønete ijtu'is angui'mgyu. Yø'nis jyo'cpana'n va'cø min 'yangui'm Dios. José pømi pøjcu va'cø cyønu'c Pilato y vya'cay permiso va'cø pyøjcu Jesús cyønña.

44 Pilato'is nømna'n cyomo'yu que ja cya'øtøc Jesús, y vyejay soldado covi'najø y angøva'cu o'ca viyønse ca'u'am.

45 Cuando soldado covi'najø'is ñøjay: “Ca'u'am”; Entonces Pilato'is ñøjmay José va'cø pyøjcu'cu Jesús cyønña.

46 Y Jose'is jyuy sávana vøjpø, ñømø'n Jesús cruzcøsi, y myon sabanaji'n. Cyot tzatøjcomo nojtayupø tza'omo y piti'anga'm møjapø tza'ji'n.

47 Y isyaj María Magdalena'is y Jose'is myama Maria'is jut cojtøju.

## 16

### *Visa' Jesús*

1 Cuando cøjtu'cam sapøjcu y jam, mañ jyuyaj suñi viquicpapø perfume María Magdalena'is, y Jacobo'is myama Maria'is y Salome'is. Mañ jyuyaj perfume va'cø mañ jyasayaj Jesús.

2 Y semana tzo'tzcu jyama, namdzuti nu'cyaju tzatøjcañvini cuando qui'mu'cam jama.

3 Y nañøjayajtøju:

—¿I'is mañba tø pititzu'natyam tza' 'yanga'mbapø'is tzatøc?

4 Pero cuando quendonde'ñaju, isyaj tza' que pitipø'umna'n, y tza' møjapøte.

5 Tøjcu yaj tzatøjcomo y isyaj uñbøn po'csupø chø'na'nomo. Uñbø'nis mye-juna'n pøjipø tucu sujpopopø, y ña'chaj yomo'is.

6 Pero pø'nis nøjayaj yomo:

—Uy ñatztame. Nø mi me'tztam Jesús Nazaret cumgu'pyøn oyupø ma'møtyøj cruzcøsi. Pero visa'u'am, ja itøm yø'qui. Ma a'mistamø jut oyumø cojtøji.

7 Mañdyamø ma tzajmatyam ñøtundøvø Pedrotam que Jesús mañba vi'na mañ Galilea nasomo. Jeni mañba mi istam Jesús jujche mi ncha'mañvajcatyamuse.

8 Entonces yomota'm pochun'yaj tzatøjcomo porque nømna'n syøtøtyaj na'tze'is. Y ni ja chajmayaj ni tiyø ni iyø, porque ña'chaju.

### *Jesús yaj quejay vyin María*

9 Después que Jesús visa'u namdzu semana tzotzcu jama'omo, vinbø yac is vyin María Magdalena. Maria'is chocoyomo oyuna'n yac tzu'nay cu'yay yatzipø espiritu.

10 Maria'is mañ chajmayaj lo que oyupø vityaj Jesús'is. Jicta'm nømna'n toyapøcyaju y nømna'n vyo'yaju.

11 Cuando Maria'is chajmayaju que Jesús visa'u y oy isi, ja vya'njamyajø.

### *Jesús yaj quejay vyin metzcuy anmayajpapø*

12 Mas jøsi'cam Jesús eyase cyejnayaju vyin metzpøn nø myanyajupø tu'nomo.

13 Metzpøn vitu'yaju y oy chajmayaju eyata'mbø, pero eyata'mbø'is ja vya'njamyajque'tati.

### *Jesús cyø'vejyaj apostoles*

<sup>14</sup> Mas jøsi'cam Jesús yaj quejayaj vyin once ñøtundøvø mientras po'csyajuna'n mejsya'omo y Jesús 'yojnayaju porque ja vya'njamyajø y ji'n vyøjta'm qui'psocuy. Porque ja vya'njamyajø lo que chajmayajuse eyata'mbø'is o'ca Jesús que visa'upø.

<sup>15</sup> Y ñøjayaju Jesús:

—Mañdam nasvindumø, y ocpoñøvijtam mumu pø'nomo jujche muspa cyotzocyajø.

<sup>16</sup> I'is vanja'mbøjtzi y nø'yøpya, cotzocpa. Pero i'is ji'nø va'njajme, tocopya.

<sup>17</sup> Y yøcseta'mbø seña mañba chøcyaj va'njamyajpa'stzi: ø nøycøsi mañba yac tzu'nyaj yatzi'pø espíritu pø'nis choco'yomda'm; mañba oñaj eyata'mbø ote.

<sup>18</sup> Mañba ñucyaje cyø'ji'n yatzipø tzan, y aunque venenupø, ji'n ni ti chøjcayaje. Además mañba cyotyaj cyø' ca'eta'mbøcøsi, y mañba tzocyaje.

### *Qui'm Jesús tzajpomo*

<sup>19</sup> Y jetse cham Jesús y entonces nømandøj møji tzajpomo y po'csu Diosis chø'na'nomo, mas myøja'n angui'mbapø pyo'cspamø.

<sup>20</sup> Ñøtundøvø tzu'nyaju y chamboyaj ote aunque juti, y ñe'c ndø Comi'is cyotzonayaju, y yac isyaj milagro'ajcuy va'cø myustøjø que viyunsyepø ti nø chamyaju ñøtundøvø'is.

## San Lucas Vøjpø Ote San Lucasis Jyayuse

<sup>1</sup> Myøja'nombøte mijtzi Teófilo, nø mi "jajyayu carta: Ijtu sonepøn opø'is jyayjo'yaje jujche ose tucnømi tø øjtzomda'm cuando Jesús vitpa'cna'n nascøsi.

<sup>2</sup> Oy jyayjo'yaje lo que tø anmatyamuse isyajupø'is yøcsepø tiyø tuctzo'tzu'csye'nom yø'cse. Jic jyayajupø'is cyotzønyaju va'cø chajmayaj Diosis 'yote.

<sup>3</sup> Øtz ndu'nme'tz øjtzi y angøva'cme'tz øjtzi mumu ose tucnømi tø øjtzomda'm. Jetcøtoya mbensatzøc øtz va' mi "jajyayø.

<sup>4</sup> Su'nbø mi "jajyayø va'cø mi ngønøctøtyøtyam mø'chøqui lo que mi nchamdzo'tzatyamu'am eyata'mbø'is.

### *Angelesis chajmayu que manba pø'naj Juan nø'yø'opyapø*

<sup>5</sup> Je jama cuando angui'mba'cna'n Herodes Judea nasomo, ijtuna'n tum pane ñøyipø'is Zacarías. Zacariasis chøcpana'n pyane'ajcuy eyata'mbøji'n por turno; je'is tyurno ñøjayajpana'n Abiasis ñe'. Jetse chøcyajpana'n pyane'ajcuy cuando nu'cyaj je'is jyamata'm va'cø yosyajø. Itque'tuna'n Zacariasis yomo ñøyipø'is Elisabet. Elisabejtis pecatzambøn jyata ñøyipø'sna'n Aarón.

<sup>6</sup> Diosis isu que vøjta'mbøte Zacarías y Elisabet. Y ni pø'nis ji'n mus chøjcayaj cyoja, porque cyøna'tzøyajpana'n mumu lo que jujche 'yangui'myajuse ndø Comi'is.

<sup>7</sup> Pero nunca ja 'yoyaj 'yune, porque Elisabet ji'ndyet 'yune'øyipø, y achpøta'mbø'mna'nete mye'hcø'i.

<sup>8</sup> Entonces nu'c jama cuando Zacariasis nømna'n chøc pyane'ajcuy Diosis vyi'nandøjqui porque cøpinyajupø va' yos masandøjcomo venepøn jete yosyajpapøji'n.

<sup>9</sup> Ijtuna'n pane'is cyostumbreta'm va'cø chøjqaisyaj syuerte va'cø cyøpinyajtøjø a ver ti yoscuy manba chøc tumdum pø'nis. Jetse cøpindøj Zacarías va'cø man jyo'cøy pomo Diosis tyøjcomo.

<sup>10</sup> Jetsete cuando nu'c hora, Zacariasis nømna'n jyo'cøy pomo jojmo Diosis tyøjcomo mientras mumu vøti pøn ityajuna'n a'ngomo nø cyonocsyajupø.

<sup>11</sup> Y min cyejay Zacarías tum angelesis ndø Comi'is cyø'vejupø. Yønø angeles nømna'n tye'n mesya'is syaya'omo jut jo'cøtyøjpamø pomo.

<sup>12</sup> Cuando Zacariasis is angeles, mitzitz choco'yomo y na'tzcomø'nu.

<sup>13</sup> Pero angelesis ñøjmayu:

—Uy ña'tze, Zacarías. Porque cyøma'nøy Diosis nø mi 'yoratzøjcayuse. Por eso mi yomo Elisabejtis manba is une, y manba mi "yac nøyi'aj Juan.

<sup>14</sup> Manba mi ngyasøyi y manba mi ñichi'nbø'i, y manba cyøcasøyaj vøti pø'nis mi "une.

<sup>15</sup> Porque ndø Comi manba nømi que mi "une myøja'nombøte; y ji'n matyo'n ni vinu ni tzoy; y manba ñø'it mi "une Masanbø Espiritu Santo'is desde antes que manba pø'naje.

<sup>16</sup> Y vøtita'mbø Israel pøn manba yac vitu'yaj Cyomi Dioscøsi mi "une'is.

<sup>17</sup> Antes que manba min ndø Comi, mi "une manba yose Eliasis qui'psocuji'n y pyømiji'n; jata va'cø yac sunvøjtøzøcyaj 'yune, y ji'n cøna'tzø'oyajepø manba yac nø'ityaj vøjpø qui'psocuy. Jetse manba chøqui va'cø ityaj jajmecøs cumgupyøn va'cø pyøjcøchønyaj ndø Comi.

<sup>18</sup> Y Zacariasis ñøjmay angeles:

—¿Jutz nòmø ma'n̄bø mus øjtzi o'ca mañba it ø "une? Porque øjtzi achpø'mtzi, y ø "yomo tzamyomo'am.

<sup>19</sup> Angelesis ñøjmayu:

—Øjchøn Gabriel que øtz it Diosis vyi'nandøjqui; y øtz cø'vejøjtzi Diosis va'cø mi o'nøyo, y va'cø mi ndzajmay yøcsepø vøjpø ote.

<sup>20</sup> Pero yøti porque ja mi ndø va'n̄ajmay ø onde, por eso mañba mi "yuma'aje, y ji'n mus ma mi "yona; hasta que nu'cpa jyama yø'cse tucpa øtz ndzabase. Jicsye'c mañba mi "yongue'te. Porque mañba nu'c jama va'cø tyucø jujche mi "nøjayuse.

<sup>21</sup> Mientras jetse tujcu, a'n̄gom ityajupø pø'nis nømna'n̄ jyo'cyaj Zacarías, y maya'yajpana'n̄ de que ya'co'n masandøjcomo.

<sup>22</sup> Cuando put Zacarías, ji'na'n̄ mus 'yo'nøyajø, y pø'nis cyønøctøyo'yaju que Zacariasis isuna'n̄ ji'n ndø isipø masandøjcomo. Y Zacariasis chøjcay seña cyø'ji'n̄ sonepøn y tzø'y umapø.

<sup>23</sup> Y cøjtu'jcam yoscuy masandøjcomo, Zacarías mañ tyøcmø.

<sup>24</sup> Y jøsi'cam min chøjcay cuenda que yomo Elisabet ji'ndyet tyumbø, que mañba is une. Y Elisabet tzø'y tyøjcomo mosay poya. Nømu:

<sup>25</sup> “Cotzo'n̄øjtzi yøti yøcse ndø Comi'is, yac isø une va'cø jana conocyaj pø'nis”.

### *Angelesis chajmayu que mañba pø'naj Jesús*

<sup>26</sup> Tujtay poyapit Diosis cyø'vey angeles Gabriel tum cumgu'yomo ñøyipø'is Nazaret, Galilea nasomo.

<sup>27</sup> Cyø'veju va'cø mañ tyu'n tum papiñomo ñøyipø'is María. Y je papiñomo mañba'ctø'que pyøc tum pø'nis ñøyipø'is José, vi'na pøn Davijdis 'yune.

<sup>28</sup> Tøjcyø angeles ijumø María, yuschi'u y ñøjmayu:

—Nø mi n̄gyotzon̄ Diosis, María, y ndø Comi mitzji'n̄bøte. Mitz más vøjpø ti mi mba'tu que ji'n eyata'mbø yomose.

<sup>29</sup> Cuando isu'jcam angeles, María maya'u por lo que ñøjayuse. Nømna'n̄ jyajme'tz choco'yomo, tyumgøytina'n̄ nø ñømu “¿Tiyø yuschi'ocuy yø'cse?”

<sup>30</sup> Y ñøjay angelesis:

—Uy ña'tze, María. Diosis mi yac pa't vøjpø tiyø.

<sup>31</sup> Mañba mi unemba'te, y mañba mi is jaya'une, y mañba mi yac nøyi'aj Jesús.

<sup>32</sup> Y je une mañba myøja'n̄o'maje; y mañba ñøjmayaje: “Møjipø Diosis 'Yune”. Y ndø Comi Diosis mañba chi' aṅgui'mguy jujche pyeca jata tzu'n̄guy Davijdis ñø'ijtusena'n̄ aṅgui'mguy.

<sup>33</sup> Y mañba aṅgui'm Israel pø'nomo mumu jama, y nunca ji'n mañ cøyaj 'yangu'i'mguy.

<sup>34</sup> Entonces Maria'is ñøjmay angeles:

—¿Jutznøm ma'n̄bø is yø'cse? Porque ja it ø "jaya.

<sup>35</sup> Angelesis ñøjmayu:

—Mañba nu'c mitzcøsi Masanbø Espiritu Santo, y Møjipø'is pyømi'ajcuy mañba vovitu' mitzcøsi como o'nase. Jetcøtoya je une mañbapø pø'naje masanbø unete, y mañba ñøjmayaje Diosise 'Yune.

<sup>36</sup> Y mi ndøvø Elisabet unepa'tque'tuti, aunque tzamyomo'cam, y nø myaṅgue't tujtay poya pya'tumø une; aunque ñøjmayajpana'n̄ nunca ji'n 'yune'øyipø.

<sup>37</sup> Porque ja it ni tiyø ji'n musipø chøc Diosis; mumu ti muspa chøcø je'is.

<sup>38</sup> Entonces nøjmay Maria'is:

—Øjchøn̄ ndø Comi'is cyoyomo; vøj va' yac tuc Diosis jujche mi ndzamuse. Y tzu'n̄ angeles ñe'jcø'mø.

*Maria'is tyu'n Elisabet*

<sup>39</sup> Cøjtu'jcam metz tu'cay jama, tzu'n María y poyemañ cotzøjcø'mø y nu'c tum cumgu'yomo Judea nasomo.

<sup>40</sup> Y tøjçø y Zacariasis tyøjcomo y yuschi' Elisabet.

<sup>41</sup> Cuando Elisabejtis myan Maria'is nø yuschi'upø, pømimics une chejcomo, y Elisabet ñø'it Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>42</sup> Y Elisabejtis pømi ñøjayu María:

—Diosis mi ñchi'pa vøjpø tiyø más que eyapø yomota'm, y chi'que'tpati vøjpø tiyø une mañbapøtøc pø'naj mitzcøsi.

<sup>43</sup> Como mitz ndø Comi'is mi myama, ¿ti'ajcuy min mi ndø tu'n mijtzi? Como øtz ji'n chøñ ni tiyø.

<sup>44</sup> Porque tan pronto ma'nø mi "yuschi'ocuy, ø "une pømimicsu como casøpyase ø ndzejcomo.

<sup>45</sup> Vøco'ni mi "ijtu mijtzi va'ñjamba'is ndø Comi'is chambase. Porque mañba tuc mumu tiyø mi ñchajmayuse ndø Comi'is.

<sup>46</sup> Jicsye'cti nøm María:

Ø ndumø tzocoy nø'mbøjtzi ndø Comi myøja'ñombøte.

<sup>47</sup> Ø ndzoco'yomo cøcajsøpyøjtzi Dios ø Yajcotzocpapø'is

<sup>48</sup> aunque øtz ji'n chøñ ni tiyø, pero Diosis cuenda tzøjcø øjtzi. Øjchøñ je'tis cyoyomo.

Desde yøti aunque jutipø pøn mañba nømyaje øtz vøcomø'ni ijtu.

<sup>49</sup> Porque chøc øtzøtoya vøcomø'nipø tiyø Pømi'øypø'is; y masanbøte je Pømi'øypø.

<sup>50</sup> Diosis tyo'ya'ñøyajpa mumu jama cyøna'tzøyajpapø'is ñe'cø.

<sup>51</sup> Diosis o chøc myøja'ño'majcuy.

Yac mochquecyaju myøja'ñomgotzøcyajpa'is vyin.

<sup>52</sup> Yac tzu'ñapya más myøja'ñombø'is 'yangui'mguy; y ni ti angui'mguy ja ñø'itøpø'is, jet yac møja'ño'majpa.

<sup>53</sup> Yac tasyajpa osyajpapø pønda'm vøjta'mbø tiji'ñ; yac mañyajpa rico, ni ji'n chi'yaj ni tiyø.

<sup>54</sup> Diosis cyotzønyaj chøsi Israejlis vøti'ajyajupø 'yune; ja jyajmbø'yajø, mumu jama tyoya'ñøyajpa.

<sup>55</sup> Porque jyajmutzøjcu lo que chajmayajuse ndø peca jata tzu'nguy Abraham 'yuneji'nda'm que mañba tyoya'ñøyajje mumu jamacøtoya.

<sup>56</sup> Elisabetji'ñ tzø'y María como tu'ca poya. Jicsye'cti vitu'que't tyøcmø.

*Pø'naj Juan nø'yø'opyapø*

<sup>57</sup> Entonces cuando ta'n jyama, Elisabejtis o is jaya une.

<sup>58</sup> Y myañaj tyøjcanbo'csa'sta'm y tyøvø'sta'm que ndø Comi'is chøjcay Elisabet møjapø to'ya'ñø'ocuy, y casøyaj Elisabetji'ñ.

<sup>59</sup> Y cuando une ta'n tucutujta' jama, ñømañyaj une va'cø syeña'øyajø como Israel pø'nis cyostubresena'ñ. Mañbana'ñ chi'ayaje jyata'is ñøyi Zacarías.

<sup>60</sup> Pero myama nømu:

—Ji'nda, sino mañba ñøyi'aj Juan.

<sup>61</sup> Y ñøjmayaju:

—Pero mi ndøvø'omda'm ja it jetse ñøyipø'is.

<sup>62</sup> Y chøjcayaj seña cyø'ji'ñ va' 'yocva'cyaj jyata jujche syunbana'ñ yac nøyi'ajyajø.

<sup>63</sup> Y jyata'is vya'c tum che'pø tabla, y jetcøsjyayu: "Juanete ñøyipø". Y mumu myaya'yaju ticøtoya jetsena'ñ yac nøyi'ajyajju.

<sup>64</sup> Jicsye'cti muspana'ñ ona Zacarías, y vejvejneyu, vyøcotzøc Dios.



<sup>65</sup> O cyøna'chaje jujche tujcuse mumu tøjcanbo'csa'sta'm y o tzamd zamneyaj jetsepø ticøsi mumu møjmpø cumgu'yomda'mbø Judea nasomda'mbø.

<sup>66</sup> Y mumu myañajpapø'is ote jujche tujcuse, jyajme'chajpana'n̄ y na ñø ocva'cyajtøju:

—¿Ti manba chøc yøn̄ une'is?

Y ndø Comi'is vøti cyotzon̄ je une.

### *Zacarias vyanuse*

<sup>67</sup> Entonces Masanbø Espiritu Santo'is chi' une'is jyata Zacarías qui'psocuy va'cø cha'mañvajcoya; nømu:

<sup>68</sup> Ndø vøngotzocta'i ndø Comi Dios tø Israel pø'nista'm ndø ne'nda'mete.

Porque min tø cotzondame y tø yaj cotzoctame je'is tø cumgupyønda'm.

<sup>69</sup> Tø yac mijnatyam tum pømi'øyupø Yajcotzojcopyapø.

Min pø'naje Diosis ya'møcpø chøsi Davijdis chacyajupø 'yune'omda'm.

<sup>70</sup> Ya'møcti Diosis chi'yaj qui'psocuy tza'mañvajcoyajpapø tiyø ote va' chamyajø,

y lo que chamyajuse vi'na, jetse tuc yøti.

<sup>71</sup> Chamyaju que manba tø yaj cotzoque va' jana tø tzøjcayajø ni tiyø tø qui'syajpapø'is y ji'n suni'is tø isyajø.

<sup>72</sup> Chamgue'tuti que manba tyoya'nøyaj vi'nata'mbø ndø janda tzu'nguy, que ji'n ma jyajmbø' masanbø cyontrato.

<sup>73</sup> Diosis cyot vyin como testigos que viyunsye manba chøqui ti chajmay ndø peca jata tzu'nguy Abraham.

<sup>74</sup> Chajmayu que manba tø yaj cotzoctamø va' jana tø tzøjcay ni tiyø tø qui'satyambapø'is,

jana na'tzcuy va'cø mus ndø nyosatyam Dios.

<sup>75</sup> Como je'is tø ñe'ta'm vøj va'cø ndø nyosatyam ñe'c vyi'nandøjqui mumu jama tø quendamba'csye'nomo, y que va' is Diosis que vøj ndø tzøctamba.

<sup>76</sup> Y mijtzi nga'e, manba nømnømi mitz mi ndza'mañvacpa Møjipø'is chambase,

porque manba mi vi'na ndza'mañvaque que minba ndø Comi, va' ज्या- jmemiñaj cumgupyøn̄ ndø Comicøsi.

<sup>77</sup> Manba mi ndø yac mustam je'is tø cumgupyønda'm que Diosis tø yaj cotocojatyamba ndø coja va'cø tø cotzoctamø.

<sup>78</sup> Porque vøti tø tøya'nøtyamba Diosis,

jetcøtoya como qui'mbase jama namdzu', jetse tø øtzcø'mø manba mini tø Yajcotzoctambapø'is. Møji manbapø tzu'ni.

<sup>79</sup> Manba tø cøso'nøjatyam ndø tzocoy pi'tzø'omse tø ijtamupø y como si fuera cømøngø'm tø ijtamuse y jetse manbana'n̄ tø ca'tame.

Je'is tø isindzi'tamba tun̄ va'cø tø ijtam contento.

<sup>80</sup> Y une Juan ye'n̄bana'n̄ y tumdum jama más qui'psocuy minbana'n̄, y o it jya'ijnømmø hasta que nu'c jyama va'cø yaj quej vyin Israel pø'nomo.

## 2

### *Jesús pø'naju*

<sup>1</sup> Yøcse tuc jej jama'omo: 'Yangui'm angui'mbapø Augusto'is va'cø cøyin jyapøjcayajtøj mumu nasomda'mbø'is ñøyi.

<sup>2</sup> Chøcyaj yøn̄ø vi'napø japyøjcocuy cuando Cirenio angui'mbana'n̄ Siria nasomo.

<sup>3</sup> Mumuna'n̄ nø myanyaj ñe cyumgu'yomo va'cø chacyaj jachø'yupø ñøyi.

<sup>4</sup> José tzu'n̄ Galilea nasombø cumguy Nazarejtomo y man̄ tum cumgu'yomo ñøyipø'is Belén, Judea nasombø cumguyete y Davijdisna'n̄

cyumguy ya'møc. Por eso man jinø porque José Davijdis chajcupø fyamilia'ombøte.

<sup>5</sup> Man José Mariaji'n va'cø jyapøjcayajtøj ñøyi, porque chøcyajumna'ntrato que manbam co'tøjcayaje; y María ji'namna'ne tyumbø.

<sup>6</sup> Así es que mientras jeita'm jena'n ityaju, nu'c 'yora va'cø is une.

<sup>7</sup> Y is vinbø jaya une, y myon tucuji'n, y cyu'nøy cu'tyajpapø'om copøn; porque ja itøna'n lugar para jetcøtoyata'm jejcuy tøjcomo.

### *Cyoqueñajpapø'is borrego isyaj angeles*

<sup>8</sup> Cumguy acapoya ityajuna'n pøn tza'momo nø cyoqueñaju'is byorrego tzu'i.

<sup>9</sup> Y joviti nu'c jetcø'mda'm ndø Comi'is 'yangeles, y cyø'ngø'is, sø'ngø'om suñi tzø'yaju; y na'tzcomø'ñaju.

<sup>10</sup> Y angelesis ñøjmayaju:

—Uy ña'tztame, porque øtz nø'mø mi nømijnandyam mijta'm vøjpø ote va'cø mi ngyasøcomø'ndam mumu pønji'n.

<sup>11</sup> Yøti Davijdis cyumgu'yomo pø'naju'am manba'is mi nyaj cotzoctame. Jiquete Cristo y ndø Comite.

<sup>12</sup> Manba mi mba'jtam une monupø tucu'omo, y yac øndøju cu'tyajpapø'om copøn. Jet señamete que jiquete nø ndzamupø une.

<sup>13</sup> Y misma horatique't joviti quejyajque't angelesji'n vøti eyata'mbø angeles tzajpom tzu'nyajupø. Nømma'n vyøcotzøcyaj Dios y nømyaju:

<sup>14</sup> Vøcotzøctøjpa Dios tzajpomo, y nascø'is vyøjom manba ityaj pøn Diosis syuñajpapø.

<sup>15</sup> Vañaju'cam jetse, angeles tzu'nyaj jetcø'mda'm y manyaj tzajpomo. Entonces cyoqueñajpa'is byorrego na ñøjmayajtøju:

—Tø man'ya'i yøti Belen gumgu'yomo va'cø man ndø a'mistamø tiyø tujcupø, tø yac mustamuse ndø Comi'is.

<sup>16</sup> Y poyuc manyaju y pya'tyaj María y José 'yuneji'n; y yac ønuna'n 'yune cyutyajpapø'om copøn.

<sup>17</sup> Cuando isyaju, chajmayaju aunque iyø jujche angelesis ose chajmayaje que jujchepøt une pø'naju.

<sup>18</sup> Y mumu myañajupø'is ñømaya'yaju chajmayajuse cyoqueñajpapø'is borrego.

<sup>19</sup> Y mumu jetsepø ote jyajmbana'n Maria'is como tzajmatyøjuse, piensatzøcpana'n jutznø'is jetse nø tyujcu.

<sup>20</sup> Cyoqueñajpapø'is borrego vitu'yaj tza'momo y vyøcotzøcyaju y vyajnayaju Dios porque mumu jujche chajmayajuse angelesis, jetse myañaju y jetse isyaju.

### *Presentatzøcyaj une Jesús masandøjcomo*

<sup>21</sup> Cuando ta'nucam tucutujtay jama, syena'øyaj une Israel pø'nis syeñaji'n; y yac nøyi'ajyaj Jesús; como jujche chajmayuse angelesis antes que unepa't myama.

<sup>22</sup> Cuando ta'nu jyama va'cø cyøvajcøyajtøj 'yangui'muse Moisesis, y ijtuse jachø'yupø; entonces ñømanyaj une Jerusalem gumgu'yomo va'cø presentatzøcyaj ndø Comicø'mø.

<sup>23</sup> Jetse chøcyaju porque it ndø Comi'is 'yangui'mguy jachø'yupø: “Mumu vinbø jaya une nøjatyøjupø masanbøte ndø Comicø'toya”.

<sup>24</sup> También chi'ocuyaju va'cø yaj ca'yajtøj vya'njajmocucyøtoya ijtuse ndø comi'is 'yangui'mguy jachø'yupø. It jachø'yupø va'cø yaj ca'yaj metzcuy jo'ma palomo, o si no, metzcuy che'pø paloma.

25 Ijtuna'n Jerusalén gumgu'yomo tum pøn ñoyipø'is Simeón. Yønø pøn vøco'nipø pønete y cyøna'tzøpyana'n Dios, y jyo'cpana'n cyotzonbapø'is Israel pønda'm, y Masanbø Espiritu Santoji'nbøna'nete.

26 Y Masanbø Espiritu Santo'is yac musu que ji'n ma cya'e antes que mañba is Cristo ndø Comi Diosis mañbapø cyø'veje.

27 Simeón ñøman Masanbø Espiritu Santo'is Israel pø'nis myasandøjcomo. Y mismo tiempo ñøtøjcøyaj une Jesús jyata'sta'm va'cø presentatzøcyajø jujche jachø'yuse Moisesis 'yangui'mguy.

28 Entonces Simeo'nis jyotzpøc une y vyøcotzøc Dios y ñøjmayu:

29 Ojchøn mi Ngomi, o mi ndø yac yose.

Yøti tø tzac ndøvø va'cø ca'ø contento como mi ndzamuse.

30 Porque 'isu'mtzi ø vindømbit mi ngø'vejupø va'cø tø yaj cotzoca,

31 jic oyupø mi yac mini mumu pø'nis vyi'nandøjqui.

32 Minu como tum sø'ngøse va'cø yac musyaj viyunbø tiyø eyapø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm, y mañba vøcotzøcyajtøj mi ngumguy Israel pønda'm porque je'tomo min Yajcotzøjcopyapø.

33 Jetse Simeo'nis o cyotzam une, y José y Jesusis myama nømna'n myaya'yaju jujche nø chamu.

34 Y cyomasa'nøyaju Simeo'nis y ñøjay Jesusis myama María:

—Cøma'nøyo; yøn une cyø'vej Diosis va'cø yaj quecyajø vøti Israel pønda'm; o si no, va'cø yac te'nchu'nyajø. Y mi une señate pero vøti pø'nis mañba cyø'o'nøyaje.

35 Mi unengøtoya mañba mi ñu'cay toya mi ne' mi ndzoco'yomo maya'cu'is como si fuera cuchillo'is tø ju'tzpare. Mumu yøcse mañba tuqui va'cø cyeja ti qui'psyajpa vøtita'mbø pø'nis choco'yomda'm.

36 Itque'tutina'n jeni tza'mañvajcopyapø ñoyipø'is Ana, Fanuejlis 'yune, Asejris tyøvø'ombø. Tzamyomoco'nina'n. Después que papiñomo, oy it jyayaji'n cu'yay ame.

37 Y yanbajcaju ochenta y cuatro ame. Ji'na'n pyut masandøjcomo, y yosay Dios tzu'ji'n jamaji'n; y jyana uqui jana cu'ti 'yo'nøpyana'n Dios.

38 Jicsye'cti misma hora nu'c tzamyomo y ñøjmay Dios yøscøtoya, y cha'mañvajcayaj mumu nø jyo'cyajupø'is Yajcotzocpapø'is Jerusalén gumgupyøn. Cha'mañvajcayaj je nø jyo'cyaju'is jujche mañbase it Jesús.

### *Vitu'yaj Nazaret cumgu'yomo*

39 Jose'is y Maria'is chøcyaju como ijtuse jachø'yupø ndø Comi'is 'yangui'mgu'yomo, y vitu'yaj Galilea nasomo y nu'cyaj Nazaret cumgu'yomo; porque ne'c jej cumguy.

40 Y une Jesús nømna'n myøja'aju, y masamna'n nø pyømi'øyu, y nømna'n qui'psocu'yøyu, y vøti nømna'n cyotzon Diosis.

### *Une Jesús oy masandøjcomo*

41 Tumdum amepit oyajpana'n Jesusis jyatata'm Jerusalén gumgu'yomo cuando ijtuna'n Israel pø'nista'm syøn ñoyipø'is pascua.

42 Cuando ta'nu'jcam macvøstøjcay Jesusis 'yame, oyaj møjmo Jerusalén gumgu'yomo søn jama'omo como ijtusena'n cyostumbre.

43 Cuando cøyaj søn, vitu'yaj ñe'cta'm, y tzø'y une Jesús Jerusalén gumgu'yomo sin quena'n ji'n myusyaj Jose'is y myama'is o'ca jin tzø'yu.

44 Como nømna'n cyomo'yaju que jendina'n nø myinuse vøtipø'nomo, tumø jama tu'nayaju. Pero cuando min mye'chaje tyøvø'omo y nø ispøcyajtøjapø'omo,

<sup>45</sup> ja pya'tyaj Jesús ni juti. Entonces jindi vitu'yajque'tu, man̄ mye'chaje Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>46</sup> Y tu'cay jamapit mye'tzpa'tyaju Jesús masandøjcomo, jenna'n̄ po'csu an̄ma'yoyajpapø'is cyujcomo. Jesusis nømna'n̄ cyøma'nøyaju, y nømna'n̄ 'yocva'cyaju an̄ma'yoyajpapø.

<sup>47</sup> Mumu cyøma'nøyaju'is nømna'n̄ ñømaya'jayaj qui'psocuy y 'yandzo'nocuy.

<sup>48</sup> Cuando jyata'ista'm isyaju'cam, ñømaya'jayaj, y ñøjmay Jesús myama'is:

—Ø mi une, ¿ti'ajcuy jetse mi ndø yac maya'tamu?

Øtz nø maya'cøndamu mi jandaji'n̄; øtz nø mi me'tztamu.

<sup>49</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¿Ti'ajcuy nø mi ndø me'tztamu? ¿Ti'ajcuy ji'n mi mustame o'ca øtz ø Janda'is yoscuy tiene que va'cø ndzøjcayø?

<sup>50</sup> Pero je'is ja cyønøctøyøyajø ticøtoya jetse chamu.

<sup>51</sup> Pero Jesús manyaj Joseji'n̄ y Mariaji'n̄ Nazaret cumgu'yomo, y Jesusis nømna'n̄ cyøna'tzøyaj jyata y myama. Y myama'is jyamdzø'pyana'n̄ choco'yomo mumu jujche tujcuse.

<sup>52</sup> Y Jesús masna'n̄ nø qui'psocuminu y masna'n̄ nø myøja'aju; y syun-gomø'ñajpana'n̄ Diosis y pø'nis.

### 3

#### *Jua'nis chajmayaj pøn va' quipsvitu'yajø*

<sup>1</sup> Yøjtay amena'n̄ møja an̄gui'mba Tiberio mumu cumguy, jicsye'cti an̄gui'gue'tpana'n̄ Poncio Pilato Judea nasomo. Herodes an̄gui'mgue'tpana'n̄ Galilea nasomo; y Herodesis tyøvø Felipe an̄gui'mgue'tpatina'n̄ Iturea nasomo y Traconite nasomo. Y Lisaniás an̄gui'mbana'n̄ Abilinia nasomo.

<sup>2</sup> Y Anás y Caifás pane covi'najøna'n̄. Jicsye'c Diosis 'yo'nøy Zacariasis 'yune Juan cuando jya'ijnømømøna'n̄ ijtu.

<sup>3</sup> Juan man̄ vit ribera'omda'm tome ijtumø Jordán nø', y chajmayaj pøn̄da'm va'cø qui'psvitu'yajø y va' ñø'yøyajø, va'cø yaj cotocøjayaj cyoja Diosis.

<sup>4</sup> Tujcu jujche ijtese jachø'yupø tza'mañvajcopyapø Isaiasis libru'omo. Libru'omo nøm̄ba:

Nø vyejnøm ja ijnømømø, nøm̄ba:

“Como ndø vøjøtzøjcatyambase møjatun̄ va'cø min tum møjaj'n̄ an̄gui'mbapø, jetse vøjøtzøctan̄que't mi ndzocoy porque man̄ba min ndø Comi.

Tiene que va' ndø viyundzøc tyun̄;

<sup>5</sup> mumu non̄chøqui va' ndø umbare'ajø;

mumu quetza mumu qui'mø va' ndø parejo tzøctamø;

tun̄ vo'tita'mbø va' ndø viyundzøctamø;

ji'n vyøjpo tun̄ va' ndø vøjøndzøctamø.

Jetseti mi sundan̄gue'tpa va' mi vøjøndzøctam mi ndzocoy.

<sup>6</sup> Mumu pø'nis man̄ba isyaj tø Yajcotzocpapø'is Diosis man̄bapø cyø'veje”.

<sup>7</sup> Nømna'n̄ ñu'cyaj sonepøn va' ñø'yøyaj Jua'nis. Jua'nis ñøjmayaju:

—Tzanse mi yandzita'm mijta'm. ¿Ti'ajcuy mi n̄gui'pstamba o'ca muspa mi mbyotyamø va' jyana mi n̄gyastigatzøctam Diosis cuando qui'syca'pa ñe'cø? Ji'n mus mi mbojatyam Dios.

<sup>8</sup> Tzøctam vøjpo tiyø jujche syunbase cuando mi n̄gyi'psvitu'tamu'jcam. Y uy mi n̄gui'pstzo'tztam mi ndzoco'yomda'm que ma mi n̄gyotzøctame porque Abraham mijtzi mbeça jata tzu'n̄gutya'm. Porque øjtzø mi nøjmambya que yønø tza' muspa Diosis yac pøn̄vitu'yajø va'cø Abrahamis 'yune'ajyajø.

9 Como tum pøn listo jacha cyø'omo va' tyønbø' cuy, y va' pyatzpø' juc-tyøjcomo o'ca ji'n tømøyi; jetse Dios listo yøti va'cø cyastigatzøcyaj mumu pøn ji'n chøquipø'is vøjpø tiyø.

10 Y vøti pø'nis 'yocva'cyaj Juan:

—¿Jujche vøjø va' ndzøctamø?

11 Y 'yañdzon Jua'nis ñøjmayaju:

—Ijtupø'is tyucu metzcuy, vøj va'cø vya'ctzi' ja ityøpø'is ñe'; y ijtupø'is cyu'tcuy, jetseti va' vya'ctzi'que'ta.

12 Y nu'cyajque'tuti gobiernø'is cyobratzøcyajpapø va'cø ñø'yøyajø, y ñøjmayaj Juan:

—Maestro, ¿jujche vøjø va' ndzøctamø?

13 Y Jua'nis ñøjmayaju:

—Lo que myarcatzøcpacsye'ñomo angui'mba'is, jeñche'ñomdi va'ctamø. U mi ngocøjtamu.

14 'Yocva'cyajque'tuti soldado'is:

—Y øtzta'm, ¿jujche vøjø ndzøctamø?

Y ñøjmayaj Jua'nis:

—Uy mi ndzøcna'tztam ni iyø, ni u mi ngøsuýtzyam ni iyø va'cø mi ngønu'mdamø. Y conforme'ajtamø mi ngyoyøjtandøjpase.

15 Mumu pø'nis nømna'ñ jyo'cyaju Cristo, y choco'yomo nømna'ñ qui'psyaju oca Juanamete Cristo.

16 Pero Jua'nis ñøjmayaj mumu pøn:

—Øjtzi viyunſye mi nøyøndyamba nøyji'ñ, pero manba mini mapø'is mi ñøyøñdyam Masanbø Espiritu Santoji'ñ y juctyøcji'ñ. Jet más pømi'øyupø que ji'n øjtzi. Hasta va'cø chøjçay nu'csocuy jic myøja'ñombø pøngøtoya, syunba mas vøjpø pøn que ji'n øjtzi.

17 Como tum pøn ñø'ijtu'is cyø'om yemguy listo va'cø cyøsujø trigo pyuj va'cø pyuj ñaca, jetse je manbapø mini, je'is manba cyøpinyaj pøn. Y como vøjpø pyuj ndø tu'mba va'cø ndø anne'nga, y ñaca ndø pyønbø'japya, jetse je'is manba yac tu'myaj vøjta'mbø pøn tyøjcomo, y yatzita'mbø manba pyonbø'yaj ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

18 Jetse y vøti eyapø otejñ Jua'nis chajmayaj pønda'm vøjpø ote.

19 Jicsye'jcam Jua'nis 'yojnay angui'mbapø Herodes porque Herodesis ñø'ijtayuna'ñ tyøvø Felipe'is yomo. Yomo ñøyipø'is Herodías. Y Jua'nis 'yojna-cye't Herodes mumu eyata'mbø yatzi tzøquipit lo que chøjcupø.

20 Pero Herodesis chøjçanøy más yatzipø tiyø porque yac somdøj Juan preso'omo.

### *Jesús ñøyøy Jua'nis*

21 Pero antes que va' yac somdøj Juan, cuando mumu pønda'm nøyøyajaju, también Jesús nøyøcye'tu. Y mientras que Jesusis nømna'ñ 'yo'nøy Dios, anvac tzap.

22 Y møy'n Masanbø Espiritu Santo Jesuscøsi como palomase quenbapø. Y mandøj ote tzajpomo nømupø:

—Mijtzi øjtze mi Une; øtz mi sunbapø chønø; mitzcøtoya casøpyøjtzi.

### *Jesusis jyatazu'ngutya'm*

23 Jesús nømna'ñ myañ como treinta ame cyando yoscho'tzu. Cyø'moyajpana'ñ que Jesús Jose'ise 'yune, y José Eli'is 'yunena'nete,

24 Elí Matajtis 'yunena'nete, Matat Levi'is 'yunena'nete, Leví Melqui'is 'yunena'nete. Melqui Jana'is 'yunena'nete, Jana Jose'is 'yunena'nete.



25 José Matatiasis 'yunena'nete, Matatías Amosis 'yunena'nete, Amós Nahu'mis 'yunena'nete, Nahum Esli'is 'yunena'nete, Esli Nagai'is 'yunena'nete,

26 Nagai Maajtis 'yunena'nete, Maat Matatiasis 'yunena'nete, Matatías Semei'is 'yunena'nete, Semei Jose'is 'yunena'nete, José Juda'is 'yunena'nete,

27 Judá Joana'is 'yunena'nete, Joana Resa'is 'yunena'nete, Resa Zorobabejlis 'yunena'nete, Zorobabel Salatiejlis 'yunena'nete, Salatiel Neri'is 'yunena'nete,

28 Neri Melqui'is 'yunena'nete, Melqui Adi'is 'yunena'nete, Adi Cosa'mis 'yunena'nete, Cosam Elmoda'mis 'yunena'nete, Elmodam Ejris 'yunena'nete,

29 Er Josue'is 'yunena'nete, Josué Eliezejris 'yunena'nete, Eliezer Jori'mis 'yunena'nete, Jorim Matajtis 'yunena'nete,

30 Matat Levi'is 'yunena'nete, Leví Simeo'nis 'yunena'nete, Simeón Juda'is 'yunena'nete, Judá Jose'is 'yunena'nete, José Jona'nis 'yunena'nete, Jonán Eleaqui'mis 'yunena'nete,

31 Eliaquim Melea'is 'yunena'nete, Melea Maina'nis 'yunena'nete, Mainán Matata'is 'yunena'nete, Matata Nata'nis 'yunena'nete,

32 Natán Davijdis 'yunena'nete, David Isai'is 'yunena'nete, Isaí Obedjis 'yunena'nete, Obed Boozis 'yunena'nete, Booz Salmo'nis 'yunena'nete, Salmón Naaso'nis 'yunena'nete,

33 Naasón Aminadajbis 'yunena'nete, Aminadab Ara'mis 'yunena'nete, Aram Esro'mis 'yunena'nete, Esrom Faresis 'yunena'nete, Fares Juda'is 'yunena'nete,

34 Judá Jacobjis 'yunena'nete, Jacob Isajquis 'yunena'nete, Isaac Abraha'mis 'yunena'nete, Abraham Tare'is 'yunena'nete, Taré Nacojris 'yunena'nete,

35 Nacor Serujguis 'yunena'nete, Serug Ragau'is 'yunena'nete, Ragau Pelejguis 'yunena'nete, Peleg Hebejris 'yunena'nete, Heber Sala'is 'yunena'nete,

36 Sala Caina'nis 'yunena'nete, Cainán Arfaxajdis 'yunena'nete, Arfaxad Se'mis 'yunena'nete, Sem Noe'is 'yunena'nete, Noé Lamejquis 'yunena'nete,

37 Lamec Matusale'nis 'yunena'nete, Matusalén Enojquis 'yunena'nete, Enoc Jarejdis 'yunena'nete, Jared Mahalaleejlis 'yunena'nete, Mahalaleel Caina'nis 'yunena'nete,

38 Cainán Enosis 'yunena'nete, Enós Sejtis 'yunena'nete, Set Ada'nis 'yunena'nete, Adán Diosis 'yunena'nete.

## 4

### *Satanasis ñøtzøjquis Jesús*

1 Jesús ñø'itpø' Masanbø Espiritu Santo'is, y jetse tzu'n Jordán nø'omo y oy ñøman Espiritu'is ja ijnømø.

2 Jen o it cuarenta jama. Yatzi'ajcu'is nømna'n syun chøjquis a ver jujchena'n muspa yac tocoya. Jesusis ja cyu't ni tiyø jic jama. Cøjtu'jcam cuarenta jama, nømna'n 'yosu.

3 Jicsye'c yatzi'ajcu'is ñøjaju:

—O'ca miltzete Diosis 'yune, nøjay yøñø tza' va'cø yac pa'najø.

4 Jesusis 'yandzonu ñøjaju:

—Ji'nø man mbandzøqui, porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømna: “Aunque it jyamacøtcuy, san jetji'n ji'n queñaj pøn; sino syunba mumu lo que cham-bapø ote Diosis, jetji'n va'cø cyeñajø”.

5 Y ñøman yatzi'ajcu'is ye'nupø cotzøjcøsi y isindzi' usyan oracøsi mumu cumguy ijtuse nascøsi.

6 Y ñøjay yatzi'ajcu'is:

—Mañbø mi yac møja'nomaje, ma'nbø mi yac angui'm hasta vindu-jcu'csye'nom cumguy, porque angui'mguy øjtze ne', y ndzi'pøjtzi i su'nbø ndzi'ø.

7 O'ca mitz ndø kujnejapya y mi ndø cøna'tzøpya, jetse mumu angui'mguy mijtze ne'.

8 Pero Jesusis ñøjayu:

—Tzu'n øtzø'mø mijtzi Satanás, ji'nø mi ngøna'tzøyi porque jachø'yupøte Dios libru'omo; nømba: “Cøna'tzøyi mi Ngomi Dios y solo jete muspa mi nyosayø”.

9 Entonces yatzi'ajcu'is ñøman Jesús Jerusalén gumgu'yomo y ñøqui'm møji Israel pø'nis myasandøc torrecøsi, y ñøjmayu:

—O'ca mijtze Diosis 'Yune, tøjmo'nø nasomo.

10 Porque jachø'yupøte Diosis libru'omo:

Diosis ngyø'vejajpa ñu'cscuy va' mi nguendatzøcyajø.

11 Cyø'omo mañba mi ñøman'yaje va' jana mi ñøjpinduc ni tza'cøsi.

12 Jesusis ñøjayu:

—Ji'n ø tøjmo'ni porque chamupøte Diosis libru'omo: “Uy mi ndzøjqwis mi Ngomi Dios o'ca mañba chøqui como chambase”.

13 Yatzi'ajcu'is mumu jetse nømna'n sun yac toco'is Jesús. Jicsye'c chajcu para eya jamacøtoya.

### *Jesús yoscho'tzu*

14 Jesús vitu' Galilea nas co'anajame'omo, más pømitzi' Masanbø Espiritu Santo'is. Mumu nasvindumø tzamdøju lo que ti chøc Jesusis.

15 Y Jesús anma'yopyana'n conocscuy tøjcomda'm, y mumu pønis vyøpøpøngotzøcyaj Jesús.

### *Jesús oy Nazaret cumgu'yomo*

16 Y Jesús nu'c Nazaret cumgu'yomo jujna'n chojcumø, y sa'pøjcuy jama'omo, como ijtuse cyostumbre, tøjcy conocscuy tøjcomo y te'ñchu'nū va'cø tyu'nayaj toto.

17 Y chi'yaj Jesús tza'mañvajcopyapø Isaiasis libru, y Jesusis 'yañvajcu y pya'tu jujna'n it yøcse jachø'yuse:

18 Ndø Comi'is Espiritu øtzji'nbøte.

Porque je'tis cøpi'nøjtzi y tzi'ø angui'mguy va'cø ndzajmay pobreta'mbø pøn vøjpø ote;

Cø'vejøjtzi va'cø yac tzi'nøbøyaj maya'yajpapø;

va'cø ndzajmayaj preso'omda'mbø que mañba putyaje;

va'cø ndzajmayaj to'tita'mbø que mañba isoyaje;

va'cø mañ ngotzønyaj yacsutzøcyajtøjupø.

19 Cø'vejøjtzi va'cø ndzamsajø que nøm ñu'c hora va'cø tø toya'nøtyam ndø Comi'is.

20 Jenche'nom tyu'nu. Entonces Jesusis 'yanga'm libru y chi'vitu'u cyotzøn'apø'is y po'csquejcu. Y ityajupø'is conocscuy tøjcomo nømna'n 'ya'myaj Jesús.

21 Y Jesús ñømdzo'tzayaju:

—Yøtipø jama nøm tyujcu lo que yø'c jya'yøyuse, lo que mi mandamuse.

22 Mumu pø'nis nømna'n vyøpøpøngotzøjcyaj Jesús, y nømna'n ñømaya'comø'nayaj sunita'mbø ote lo que chambana'n Jesusis. Nømyajpana'n:

—Yøn Jose'isti 'yune y, ¿jutzønm muspa cham jetsepø ote?

23 Y Jesusis ñøjayaju:

—Manbocsyo mi ndø nøjay chamdøjpase: “O'ca mi ncho'yø'opyapøte, tzo'yøcye'tati mi "vin". Y manba mi ndø nøjacye'te: “Mumu tiyø mandamupø mi ndzøjcupø Capernaum gumgu'yomo, tzøjque'tati yø'qui mi ne'ngumgu'yomo”.

<sup>24</sup> Y ñøjayajque't Jesusis:

—Viyunsyē mi nøjmambya, que ni jutipø tza'manvajcopyapø ji'n pyøjcøchondøj ñe' cumgu'yomo.

<sup>25</sup> Viyunsyē mi nøjañdyamba que vøti ityajuna'n yanbac yomo Israel nasomo cuando tza'manvajcopyapø Elías ijtuna'n, cuando ja oy quec tuj tu'cay ame medio, y oy møj'a'n yu' tumø nas.

<sup>26</sup> Pero Diosis ja cyø'vej Elías ni jutipø yanbac yomocøsi Israel nasomo, sino cyø'vej emøc tum yanbac yomocøsi Sarepta cumgu'yomo tome Sidón gumgu'yomo.

<sup>27</sup> Vøtina'n itcomø'ñaj ñø'ijtu'is yachputzi ca'cuy ñøyipø'is lepra Israel nasomo cuando tza'manvajcopyapø Eliseo ijtuna'n, pero ni jutipø ñe'comda'm ja yac tzoca, sino tum pøn Siria nasombø, ñøyipø'is Naamán, jet yac tzojcu.

<sup>28</sup> Jicsye'c mumu ityajupø'is conocscuy tøjcomo qui'syca'comø'ñaju myañaju'jcam jetseta'mbø tiyø, (que emøcta'mbø pøn chø'yøyajū).

<sup>29</sup> Entonces te'nchu'nyaju y ñøputyaj Jesús cumgu'acapoya y ñømanyaju lomacøsi va'cø pyatzmø'ñaj quetza'omo, porque cyumguy lomacøsi ijtuna'n.

<sup>30</sup> Pero Jesús cujqui cøjtu ijtyajumø ñe'cta'm y mañu.

#### *Pøn ñø'ijtu'pø yatzi'ajcu'is*

<sup>31</sup> Jesús mø'n Capernaum gumgu'yomo Galilea nas co'anjajme'omo, y anma'yopyana'n sapøjcuy jama'omda'm.

<sup>32</sup> Y ñømaya'yajpana'n jujche anma'yopya Jesús, porque chambana'n como más ñø'ijtu'pø'se angui'mguy.

<sup>33</sup> Ijtuna'n tum pøn conocscuy tøjcomo ñø'ijtu'pø yatzi'ajcu'is. Joviti vejte'n pømi. Nøjay Jesús:

<sup>34</sup> —Tzactandøvø, ¿tiyø cuenta mi ndø pa'jtamba? Mijtzi Jesús Nazaret cumgupyøn. ¿Mi minu va' mi ndø "yajtamø? Øtz mi ispøcpøjtzi, miltzete Diosis Masanbø mi Mbyøn.

<sup>35</sup> Entonces Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y ñøjayu:

—Vøññeyø; tzac je pøn.

Jicsye'c yatzi'ajcu'is yaj quec pøn vøti pøngujqui, y chajcu; ni tiyø toya ja chøcø.

<sup>36</sup> Mumuti maya'yaju y na ñøjayajtøjpana'n:

—¿Tiyø ote yønø? Ijtu 'yangui'mguy y pyømi'ajcuy va'cø 'yangui'myaj yatzi'ajcuy. Porque yatzi'ajcu'is ñø'ityaj pøn y je'is yac tzacyajpa 'yoteji'n.

<sup>37</sup> Aunque juti tumø cumguy tzamdøju ti chøc Jesusis.

#### *Jesusis yac tzoc Pedro'is myo'ot mama*

<sup>38</sup> Jicsye'c te'nchu'n Jesús y put conocscuy tøjcomo, y tøjcyø Simo'nis tyøjcomo. Jinna'n ijtu Pedro'is myo'ot mama, y na'mañna'n ñutzø. Y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø yac tzoca.

<sup>39</sup> Y Jesús atzcøne'c ca'epøcøsi y 'yoteji'ndi yaj cøjtay ñutzø. Jicsye'cti te'nchu'n ca'epø y mismo ñe'c ca'epø yoscho'tzu, chøc cutcuy eyata'mbøcøtoya.

#### *Jesusis yac tzocyaj vøti ca'eta'mbø*

<sup>40</sup> Jamdyø'pø'omo ñømijnayajpana'n Jesús mumu aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijtu'pø'is. Y Jesusis cyotpana'n cyø' tumdum ca'epøcøsi y yac tzocyajpana'n.

<sup>41</sup> Y chacyajpatina'n yatzi'ajcu'is vøti pøn, y yatzi'ajcuy vejyajpana'n:

—Mijtzete Diosis 'Yune.

Y Jesusis 'yojnayajpana'n yatzi'ajcuy, ji'na'n yac oñaje, porque yatzi'ajcu'is myusyajpana'n que jetemete Cristo Diosis cyø'vejupø.

*Jesusis chamboy ote Galilea nas co'anajajme'omo*

<sup>42</sup> Entonces jyo'pit sø'nbønømu'jcam, tzu'n Jesús y man ni i jya'ityømø. Y vøti pø'nis o mye'chaje, y nu'cyaj Jesuscø'mø. Y pø'nista'm ji'na'n syun yac manyaj Jesús emøc.

<sup>43</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Eyata'mbø cumgu'yomo tiene que va'cø ndza'mañvajque't vøjppø ote jujche angui'mbase y tø coquenbase Diosis. Porque jetcøtoyatze cø'vejtøju.

<sup>44</sup> Jesusis cha'mañvajcayajpana'n angui'mbase Dios conocscuy tøjcomda'm Galilea nas co'anajajme'omo.

## 5

*Pedro'is ñucyaj coque milagrovini*

<sup>1</sup> Tungojama'omo Jesús te'n Genesaret majrañvini. Entonces jen cyøtu'mayaj vøti pø'nis va'cø cyøma'nøjajaj Diosis 'yote; hasta tyonavityaj jeni Jesusis vyi'nomo.

<sup>2</sup> Jesusis is metzcuy barco tome nø'anvini. Ataraya pønda'm putyaju'jcam y nømna'n cyøtze'yaj 'yataraya.

<sup>3</sup> Tøjcy Jesús Simo'nis byarco'omo, y ñøjaj Simón va' cyot barco usta'm más jyønumø. Jesús po'cs barco'omo y nømna'n 'yañmayaj vøti pøn nascøs ityajupø.

<sup>4</sup> Cha'mañjeju'jcam, ñøjmay Simón:

—Cojtam barco más jyønumø y pajtzøtyam mi ataraya va' mi nuctam coque.

<sup>5</sup> 'Yandzon Simo'nis:

—Øjchøn mi Maestro, cøtitzu'am yosta'møjtzi y ni tiyø ja ñucta'møjtzi. Pero mbyajtzøpyøjtzi ataraya o'ca mi ndø nøjambya.

<sup>6</sup> Chøcyaj jujche chajmayajuse Jesusis, y ñucyaj vøti coque hasta jacto'pacsye'nomo 'yataraya.

<sup>7</sup> Chøjcayaj seña eyata'mbø tyøvø ityajupø eyapø barco'omo va' min cyotzonajajø. Y miñaju y piñdasyaj mye'hcøy barco, hasta que cøvøn'yajto'pase'nomda'm.

<sup>8</sup> Cuando Simón Pedro'is isu'øc jujche tujcuse, cutcøne'c Jesuscø'mø; y Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Tzu'n øtzcø'mø, ø mi Ngomi, porque øtz cojapa'tupø pøn chønø.

<sup>9</sup> Porque Pedro y mumu ñe'cji'nna'n ityajupø nømna'n ñømaya'comø'ñaju vøtipø coque ñucyajupø.

<sup>10</sup> Jetseti nømna'n ñømaya'yajque't Jacobo'is y Jua'nis. Jacobo y Juan Zebedeo'is 'yune, y Simo'nis ñøtun. Y Jesusis ñøjaj Simón:

—Uy mi ña'ndzu; desde yøti mañba mi ngacpø' mi 'nyoscuy. Antes que va' mi ngyoquenuqui, mañba mi ñømiñaj pøn øtzcø'mø.

<sup>11</sup> Entonces ñøputyaj barco playa'omo, cøyindzacpø'yaj mumu tiyø, y mañ pya'tyaj Jesús.

*Jesusis yac tzoc lepra ca'cuy ñø'ijtipø'is*

<sup>12</sup> Tum cumgu'yomo ijtu'øc Jesús, nu'c tum pøn ñø'ijtipø'is yachputzi ca'cuy ñøyipø'is lepra. Cuando is Jesús, japcøne'c nascøsi va'cø cyøna'tzøyø, y ñøjaju:

—Øjchøn mi Ngomi, mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis yac mø'n cyø' y pi'quisu, ñøjmayu:

—Su'nbøjtzi va'c mi ñchoca; yøti mi <sup>n</sup>yac tzocpøjtzi.

Jicsye'cti tzoc je putzi'øyupø.

<sup>14</sup> Pero Jesusis ñøjayu va' jyana tzajmay ni 'iyø, y ñøjmayu:

—Pero mavø ma isindzi' pane que mi ñchojcu'am, y tzi'ø lo que chamuse Moisesis va'cø mi ndzi'ø cuando mi <sup>n</sup>vyø'aju'jcam. Jetse tzøcø va'cø myusyaj pø'nis que mi ñchojcu'am.

<sup>15</sup> Pero jicsye'c aunque jujna'n más tzajmayajtøju lo que nømna'n chøc Jesusis. Y cyøtu'myajpana'n vøti pø'nis va'cø cyøma'nøyajø y cya'cuy va' yac tzojcajajø.

<sup>16</sup> Pero Jesús opyana'n jya'ijnømømø va'cø 'yo'nøy Dios.

### *Jesusis yac pøn ji'n musipø vitø*

<sup>17</sup> Y tujcu tumgojama que Jesús nømna'n 'yanma'yoy tøjcomo. Y Israel pø'nomo ityajuna'n veneta'mbø ñøyipø'is fariseo. Fariseota'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit jena'n po'csyaju, y ityajuna'n aunque jujta'mbø cumgu'yomo tzu'nyajupø. Tzu'nyaju Galilea nasomo, y Judea nasomo, Jerusalén gumgu'yomo. Y Jesusis ñø'it ndø Comi Diosis milagro'ajcuy va'cø yac tzojcoya.

<sup>18</sup> Y tum pøn ji'n musipø vitø tyøvø'is nømna'n ñømiñaj tze'schøquicøsi. Mye'chajpana'n va' ñøtøjcyaj tøjcomo va' cyojtayaj Jesusis vyi'nomo.

<sup>19</sup> Pero ja pya'tyaj jut va'cø ñøtøjcyaj tøjcomo, porque tas tøc vøti pø'nis. Entonces qui'myaj møji tøjçøsi y pinbø'yaj teja, y jen jyø'mø'ñaj tze'scøsi pøn ca'epø va'cø ñu'c cujcomo ijtumø Jesús.

<sup>20</sup> Cuando is Jesusis que nømna'n vya'njamyaju, ñøjmay ca'epø:

—Tzambøn, mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n.

<sup>21</sup> Jicsye'omo anma'yoyajpapø angui'mgupit y fariseota'm na ñøjajajtøju: “¿Ipø pøn acsque't? ¿Ti'ajcuy chamba vyin como Dios siendo ji'ndyet jicø? Jetse nø cyø'o'nø'oyu porque ni i's ji'n mus yaj cøtocojay coja sino sólo Diosis myuspa”.

<sup>22</sup> Jesusis myusu lo que jujche qui'psyajupø ñe'cta'm, y 'yandzønyaju:

—¿Ti'ajcuy jetse mi ngui'pstamba que øtz nø topo'onu?

<sup>23</sup> ¿Jutipø más fácil, va' tø nomø: “Mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n”, o va'cø tø nomø: “Te'nchu'nø y ca'nbø'ø”?

<sup>24</sup> Pero ma'nbø mi isindzi'tame que øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø nø'ijtojtzi angui'mguy yønø nascøsi va'cø <sup>n</sup>yaj cøtocojayaj pø'nis cyoja.

Jicsye'c Jesusis ñøjmay ji'n musipø vitø:

—Mitzø mi nøjmambyøjtzi: te'nchu'nø, pin mi ønguy, y mavø mi ndøcmø.

<sup>25</sup> Misma hora te'nchu'nø mumu pø'nis vyi'nanðøjquita'm, y pyin 'yønupøcøсна'n, y vyøcotzøcya Dios mañ tyøcmø.

<sup>26</sup> Maya'yaj mumu y vyøcotzøcya Dios, y mumuna'n na'chaj vøti, nømyaju:

—Ndø istamu yøti maya'cuy ji'n ndø istamepø nunca.

### *Jesusis vyejay Levi*

<sup>27</sup> Jisye'omo Jesús a'ngomo pujtu y is tum pøn gobierno'is yaj cobratzøjcopyapø ñøyipø'is Leví. Mesacø'mna'n po'csu cyoyojoñømbamø, y ñøjmay Jesusis:

—Mi tø nøtu'najø.

<sup>28</sup> Y cøyindzacpø' mumu, te'nchu'nu, y mañ pya'te.

<sup>29</sup> Entonces Levi'is chøjcaj møjasøn Jesuscøtoya tyøjcomo. Y itcomø'ñajuna'n cobratzøjcoyajpyapø y eyata'mbø ñe'cji'n po'csyajupø mesacø'mø.

<sup>30</sup> Y fariseo'sta'm y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit 'yojnayaj Jesusis ñøtundøvø, ñøjmayaju:



—¿Ticotoya mi ngyu'jtu'mdamba y mi "yuctu'mdamba co-bratzøjcoyajpapøji'n y cojapa'tyajupøji'n?

31 Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Como sa'sapø pø'nis ji'n syun doctor va'cø cho'yøtyøjø, sino ca'epø'is syunba médico; jetse ji'ndyet pyena va'cø ndø tzajmayaj vøjta'mbø pøn va'cø qui'psvitu'yajø.

32 Por eso ja myi'nøjtzi va'cø ndzajmayajø vøjta'mbø pøn ja ityøpø'is cyoja va'cø qui'psvitu'yajø, sino mi'nøjtzi va'cø ndzajmayaj cojapa'tyajupø va'cø qui'psvitu'yajø.

*Ti'ajcuy ja it Jesusis cyostumbre va' jyana cu'tø vya'njajmocucyøtoya*

33 Jicsyomo ñøjmayaj Jesús:

—¿Ticøtoya Jua'nis ñøtundøvø ji'n cu'tyaje, ji'n ucyaje, mientras que cyonoc-syajpa'csye'nomo; y jetsetique't fariseo'is ñe'ta'mdi chøcyajque'tpa; mientras mi ne'nda'm mi nøndundøvø cu'tyajpa ucyajpa mumu jamasye?

34 Jesusis ñøjmayaju:

—Como nø cyo'tøjcajupø pø'nis 'yamigota'm tiene que va' cyu'tyajø y va' 'yucyajø mientras pøn mapø co'tøjcaje jen it jetji'nda'm, jetsetique't ø nøndundøvø cu'tyajpa ucyajpa mientras øtzji'n ityajju.

35 Pero o'ca minba jyama cuando pøn mapø co'tøjcaje yac tzu'ndøjpa, jic jama 'yamigota'm ji'n ma cu'tyaje ji'n ma ucyaje. Jetsetique't øtzque't; cuando øchac tzu'ndøjque'tpøjtzi, ø nøndunda'm ji'n ma cu'tyaj ucyajque't jic jama.

36 Entonces Jesusis 'yanmayaj historiaji'n; nømu:

—Ni i'is ji'n jyacput jome tucu va' pya'jna'c peca tucucøsi. Jetse jomepø tucu tocopya y jome pa'jna'c ji'n chø'y vøjø pecapø tucuji'n.

37 Ni i'is ji'n titpø' jomepø uvanø' pecapø naca cojtocu'yomo. Va' chøc jetse, uvanø' fermentatzøcpa y tzitzpa naca cojtocuy y uvanø' tecpø'pa y cojtocuy tocopya.

38 Pero jomepø uvanø' jome cojtocu'yomo ndø cotpa, y ji'n tocoy ni jutipø.

39 Después que tyo'nisu'cam peca vinu, ni i'sam ji'n mañ sun tyo'n jome vinu, porque mañba nømi: “Pecapø más omba”.

## 6

*Jesusis ñøtundøvø'is tyucyaj trigo sapøjcu y jama'omo*

1 Tum sapøjcu y jama'omo Jesús nømna'n cyøtyaj trigo cama'omo. Nøtundøvø'is nømna'n tyucyaj tumgø'acu, y chicyaj cyø'ji'n, y cyu'tayaj pyuj.

2 Pero veneta'mbø fariseo va'njajmocuy ñø'ityaju'is ñøjayaj Jesusis ñøtundøvø:

—¿Ti'ajcuy mi ndzøctamba jetse sapøjcu y jama'omo? Porque it angui'mguy jana ndø tzøc jetse sapøjcu y jama'omo.

3 Entonces Jesusis 'yandzonyaju fariseo va'njajmocuy ñø'ityajupø'is; ñøjmayaju:

—¿Nunca ja mi ndu'ndamøtija ti o chøc Davijdis cuando nømna'n 'yosyaj ñøtundøvøji'n?

4 Porque David oy tøjcy Diosis tyøjcomo, pyøc cømasa'nøyupø pan, y cyø'su; y chi'yaj ñe'cji'n ityajupø. Pero jej pan pane'istina'n muspa cyø'sø.

5 Jesusis ñøjayajque'tu:

—Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø angui'mbøjtzi ti muspa ndø tzøc sapøjcu y jama'omo.

*Jesusis yac tzoc tøjzupø'is cyø'*

6 Eyapø sa'pøjcuy jamacøsi Jesús tøjcy conocscuy tøjcomo, y jen nømna'n 'yanma'yoyu. Jeni ijtuna'n tum pøn tøjtzupø'is chø'nangø'.

7 Y angui'mguji'n anma'yoyajpapø pø'nis y fariseo'ista'm 'ya'myajpana'n a ver o'ca yac tzocpana'n Jesús sapøjcuy jama'omo, Sunbana'n pya'tayaj cyoja va'cø cyøva'cøyajø.

8 Pero Jesusis myusuna'n que ti nø qui'psyaju choco'yomo, y ñøjay pøn tøjtzupø'is cyø':

—Te'nchu'nø, y tzø'y te'nupø kujcomo.

Y je pøn te'ndontzu'nü y jen te'nu.

9 Jicsyomo ñøjmay eyata'mbø:

—Tø tzajmay ndøvø o'ca vøj sapøjcuy jamacøsi va' ndø tzøc vøjpbø tiyø o ji'n vyøjpbø; o'ca vøj ndø yaj cotzoca; o'ca vøj ndø yaj ca'ø.

10 Entonces Jesusis cyøque'nøyaj mumu ityajupø jeni y ñøjay pøn tøjtzupø'is cyø':

—Yø'cmin mi ngø'.

Ñe'c jetse chøjcu y cyø' tzojcu.

11 Y anma'yoyajpapø angui'mgupit y fariseota'm qui'syca'comø'ñaju, y 'yandzamdzo'chaj ñe'comda'm lo que jujche chøjcayaj Jesús.

### *Jesusis cyøpiñ macvøstøjcaj apostoles*

12 Tungojama Jesús lomacøsi manu va' 'yo'nøy Dios. Y cøti tzu' 'yo'nøy Dios.

13 Jyo'pit jama'omo Jesusis vyejmiñaj ñøtundøvø y cyøpinyaj macvøstøjcapyø ñe'comda'm, y yac nøyi'aj yøn macvøstøjcapyø pøn apostoles.

14 Tum cyøpinyajupø ñøyipø'is Simón; mismo je pøn Jesusis yac nøyi'ajque't Pedro. Y Jesusis cyøpinyajque't Pedro'is tyøvø Andrés, tumbø jatacøsti tzu'nyajupø. Y cyøpinyajque't Jesusis Jacobo y Juan; Felipe y Bartolomé;

15 Mateo y Tomás, Alfeo'is 'yune Jacobo, Simón nøyipø'is Zelote;

16 Jacobo'is tyøvø Judas, y Judas Iscariote. Judas Iscariote'is jøsi'jcam chi'ocuyaj Jesús 'yenemigocøsi.

### *Jesusis 'yanmayajpana'n vøtipøn*

17 Y Jesús lomacøsi mø'ñaj jic ñøtundøvøji'n, y te'ndzø'yaj cøjø'nomo. Y jena'n ityajque't vøti eyata'mbø ñøtundøvø; y vøti pøn tzu'nyajupø mumu Judea nasis cyo'anajajme'omo, y ityajuna'n Jerusalén gumgu'yomo tzunyajupø. Ityajque't Tiro cumgu'yomo y Sidón gumgu'yomo tome majranvini tzu'nyajupø. Nu'cyaju va'cø cyøma'nøyaj Jesús, y va'cø yac tzocyajtøj ca'eta'mbø.

18 Hasta yatzi'ajcu'is nø yac toya'isyajupø tzø'yaj tzocyajupø.

19 Mumu jena'n ityajupø pø'nis sunbana'n jyasisyaj Jesús, porque Jesusis yac tzocyajpana'n myusocuviniipit.

### *Iyø manba contento'ajyaje, y iyø manba vo'yaje*

20 Y Jesusis cyøque'nøyaj ñøtundøvø y ñøjmayaju:

—Vøjti mi ijtam mijta'm mbyobre'sta'm, porque Diosis mi 'yangui'mdamba y mi ngyoquendamba.

21 Vøjti mi ijtam mi mijta'm lo que nø mi 'yostambapø'is yøti, porque manba mi ñdyastame. Vøjti mi ijtam mi mijta'm que yøti mi 'vyo'ndambapø'is, porque manba mi syictame.

22 Vøjti mi ijtamu cuando pø'nista'm mi ngui'satyamba, y cuando mi yac ne'pujtamba como si fuera yatzita'mbø pønse; cuando mi ñdyopa'o'nøtyamba; y cuando mi yandzicotzøctamba porque mi ndø va'njamdamba ancø ndøvø øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

23 Cuando jetse mi ñchøjcatyamba, casøtyamø y alegre'ajtamø; porque Dios más manba mi ñchi'tam vøti mi ñgoyoja tzajpomo. Porque jetse yac-sutzøcyajque't pyeca jata'sta'm tza'mañvajcoyajpapø.

24 "Pero lástima mijta'm mi ringu'sta'm, porque mi mbøjcøchøndamu'am mi alegre'ajcuy; pero manba mi ñdyoya'istam jøsi'jcam.

25 Lástima mijta'm yøti mi ñgyu'jtambapø'is mi ñdyastamba'csye'ñomda'm, porque jøsi'jcam manba mi "yostame. Lástima mijta'm yøti mi syictambapø'is, porque manba mi vyø'ndame, manba mi "vyejtame jøsi'jcam.

26 Lástima mi mijta'm cuando mumu pø'nis mi vyømbøpøngotzøctamba, porque jetseti ya'møc ijuna'ñ sutzcuy cha'mañvacyajpapø'is y vyøpøpøngotzøcyajpana'ñ pyeca jata'sta'm.

### *Hay que va' ndø sundam ndø enemigota'm*

27 "Pero mijta'm mi ndø cøma'nøtyambapø'is nøjmandya'mbøjtzi: Sundamø mi enemigota'm. Tzøjcatyam bien mi ñgui'satyambapø'is.

28 Vøjcotzøctam mi yandzicotzøctambapø'is; o'nøjatyam Dios va'cø cyotzønyaj mi ñgyø'o'nøtyambapø'is.

29 O'ca mi ñchøndøjpa mi angacøsi, yac tzangue'tati mi "vin tu'møñ. O'ca mi yac tzu'ñatyøjpa vingøspø mi nducu, yac pøjque'tati jojmopø.

30 Aunqueti mi vya'ñgatyøjpa, vactzi'ø. Y o'ca mi mbyøjcatyøjpa mijtzene, uyam mi "va'cvitu'u.

31 Tzøjcatyam bien aunque jutipø en la misma forma como mi sundamba va' mi ñchøjcatyandøj bien.

32 "Na's jeiti va'cø mi sundamø mi syundambapø'is ¿ticøtoya manba mi ñgyoyojtandøji? Porque hasta yatzita'mbø pøn jetseti na syuñajtøjque'tpa na syuñajtøjpapøji'ñ.

33 Y na's jeiti va'cø mi ndzøjcatyam bien mi nchøjcatyambapø'is bien, ¿ticøtoya manba mi ñgyoyojtandøji? Porque asta yatzita'mbø pøn jetse na chøjcayajtøjpa bien.

34 O'ca mi nu'cschi'tamba na's manbapø'is mi ñchi'vitu'tame, ¿ticøtoya manba mi ñgyoyojtam Diosis? Porque hasta yatzita'mbø pø'nis ñu'cschi'yajpa tyøvøcøsi va'cø pyøjcøchønyaj ju'nche'nom ñu'cschi'yajuse.

35 Pero mijtzi sundamø mi enemigo, y tzøjcatyam bien, y nu'cschi'tamø sin que mi anjo'ctamø va'cø mi ñchi'vitu'tamø; y Diosis manba mi ñchi'vitu'tam más vøjpø tiyø. Y jetse Møjipø'is mi 'yune'ajtamba. Porque Diosis tyoya'ñøyajpa mumu pøn aunque yatzita'mbø y ji'n chøjcayaje'is cuendø o'ca Diosis nø tyoya'ñøyajju.

36 To'ya'ñø'otyamø jujche ndø Janda Dios to'ya'ñø'opya.

### *Uy cyøme'tztam mi ndøvø cyojapit*

37 "U mi ñgøme'tztam ni iyø cyojapit, y jetse ji'n mi ñgyøme'tzque't Diosis mi ñgojapit. U mi yaj coja'ajtam mi mbøndøvø ni ticøsi, y ni mitz ji'n ma mi "yaj coja'ajtam Diosis. Lo que eyapø'is ti mi ñchøjcatyamba, yac tzø'y jetse; y jetseti manba mi "yaj ñgotocojatyangue't Diosis mi ñgoja.

38 Tzi'tamø ti syuñajpa, y mitz ma mi ñchi'tangue't Diosis; Diosis ma mi ñchi'tam vøti aunque tiyø. Como si fuera ndø tzi'tambase ndø tøvø chunu'omo tum muqui titpø'pacsye'ñomo; jetse Diosis manba mi ñchi'tam vøti aunque ti vøjpø. Porque jujche'ñom mi ndzi'pa, jetse manba mi ñchi'vitu'tøji.

39 Jetse cham Jesusis, y entonces historiaji'ñ 'yanma'yanøyu, nømu:

—Como to'tipø'is ji'n mus isindzi' tun to'ti tøvø, porque mye'chcø'i manba quecyaj tzatøjcomo; jetsetique't ni i ji'n mus 'yanmayø o'ca ñe'c ji'n myusi.

40 Anma'yopyapø más musopya, y nø 'yanmayupø ji'n más musoye. Lo que myuspa'cse'ñomo anma'yopyapø'is, jenche'ñomdi ma myusque't nø 'yanmayupø'is cuando anmacota'nba.

41 "¿Ti'ajcuy mi ndzøjcapya cuenda mi ndøvø'is cyoja y ji'n mi ndzøjcay cuenda vøti mi ne' mi ngoja? Como si fuera ijtuna'n mi ndøvø'is vyitø'momo putzi puchtøjcyu, y ne' mi vindø'momo ijtuna'n møjacuy; jetse mi ngoja vøti ijtú y mi ndøvø'is ñe' usyti ijtú.

42 Ji'n mus mi nøjay mi ndøvø: "Tøvø, tzacø tø nø mbut putzi puchtøjcy mi "vindø'momo", porque ji'n mi ndzøjcay cuenda que it mi ne' mi vindø'momo møjacuy. 'Yangøma'cø'otyambapøte mijtzi, nøput vi'nac mi vindø'momo møjacuy ijtupø. Jicsye'cti ma mi is vøjø va' mi nømbujtay putzi mi ndøvø'is vyitø'momo. Jetse tiene que va'cø mi "yaj vøti mi ngoja mi ne', antes que va'cø mi ndzajmay mi ndøvø ti cyoja.

### *Va' ndø cøque'nø y tyøm ndø muspa o'ca vøjpø cuyete*

43 "Como jujche itpa vøjpø cuy, jetse itque'tpati vøjpø pøn. Vøjpø cuy tøm'pøya y vøjti tyøm. Pero ji'n vyøjpø cuy tøm'pøya y ji'n vyøj tyøm.

44 O'ca vøj tyøm ndø cøcye'nøjapya cuy o'ca vøjpø cuyete. Jetseti pøn o'ca vøjpø ti chøcpa, ndø cøque'nøpøya pøn o'ca vøjpø pønete. Porque higo cu'is tyøm ji'n it apitcucyøsi, y uvatza'is tyøm ji'n it ta'nacøsi.

45 Jetsetique't o'ca vøjpø pønete, vøjpø qui'psocuy ñø'it chococyøsi. Y ñømanba vøjø aunque iyø. Y yatzipø pø'nis ñø'it chococyøsi yatzipø qui'psocuy, y yatzipø aunque ti chøcpa; porque como anjambase chococyøsi, jetse 'yannaca'omo chamgue'tpa.

### *Tiene que va' ndø cøma'nøjatyamø Jesusis 'yote*

46 "¿Ti'ajcuy mi ndø nøjañdyamba, "Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi", y ji'n mi ndzøctam øtz ndzabase?

47 Manba mi ndzajmatyam isemete aunque jutipø pøn que minba øtzcø'mø, y myanba ø onde, y chøcpa øtz ndzajmapyase.

48 Jetsepø pø'nis ñø'it vøjpø qui'psocuy como tum pøn chøjcupø'is tyøc ñø'it qui'psocuy. Porque vi'na tyajay jojmo y tza'cø ñøtzo'tzu. Y jicsye'cam min jojmo'aj nø', y nø'is ñucjo'y pømi tøc, pero ni ja yac micsø, porque tza'cø no'jtzu'nu.

49 Pero o'ca aunque jutipø pø'nis myanba ø onde y ji'n chøc lo que ndzajmayupø; jetsepø pø'nis ja ñø'it vøjpø qui'psocuy como tum pøn chøjcupø'is tyøc, pero nascø ñøtzu'nu, ni ja ñipø. Nø'is ñuc jicø tøc pømi, y tumø hora yaj quejcu, y oy yajpø' jej tøc.

## 7

### *Jesusis yac tzoc capita'nis myuchacho*

1 Jetse Jesusis 'yø'nøjaj vøtipøn mumu jetsepø oteji'n, y cuando 'yo'nø'yan dzacyaju, tøjcyø capernaum gumgu'yomo.

2 Jena'n it tum capita'nis myuchacho ca'epøna'ñete, y cya'cuvinina'n ijtú. Capita'nis syungomø'nbanana'n myuchacho.

3 Y cuando capita'nis myanu nø chamyajupø Jesús, capita'nis cyø'vejjay Israel tzambøn Jesuscø'mø. Cyø'vejjaju va' 'yo'nøjaj Jesús va' min cho'yøjay myuchacho.

4 Y tzambøn nu'cyaj Jesuscø'mø, 'yo'nøjaj Jesús va' myavø, y ñøjayaju:

—Vøjø va'cø man mi ndzo'yøjay capita'nis myuchacho, porque vøjpø pønete.

5 Aunque emøcpø pøndite, pero syunba ndø cumgupyønda'm, y yac tzøctøjú ndø conocsuy tøcta'm.

6 Y Jesús man tzambønji'nda'm. Nømnna'n ñu'cyaj tome tyøcmø cuando capita'nis cyø'vej 'yamigo Jesuscø'mø va'cø ñøjayø:

—Ø mi Ngomi, ji'nø sun mi "jorvatzøcø; porque mitz "vyøjpø mbyønete, y øtz ji'nchøn vøjpø pøn. Y por eso ji'n sun mi yac tøjcyø ø ndøjcomo.

7 También øjtzi ja 'yanjajmø vøjø ø "vin va' man mitzcø'mø. O'ca mitz mi ndø tzo'yøjapya ø munchacho mi ondepit, entonces tzocpati.

8 Porque it más angui'mbapø que menos øjtzi, y ityaj ø soldado ø angui'mgu'yomo, y nøja'mbyøjtzi tumø. "Mavø", y manba. Y eyapø nøja'mbyøjtzi: "Minø", y minba. Y nøja'mbyøjtzi ø ndzøsi: "Tzøcyøñø", y chøcpa. (Jetse øtz angui'mba, pero mitz masti mi 'yangui'mba.)

9 Y myanu'øcti Jesusis yønø, maya'u jetcøtoya. Y quenvitu'u y ñøjayaj pønda'm myanu'is pya'tyaje:

—Viyunsyø mi nøja'mbyøjtzi; yøn pøn emøcpø pøndite, pero ja mbya'tøjtzi va'njajmopyapø Israel pø'nomo como yøn pøn va'njajmopyase.

10 Y vitu'yaju'cam tyøjcomo pøn capita'nis cyø'vejyajupø, pya'tyaj tzojcupø myuchacho.

### *Jesusis yac visa' yanbajquis 'yune*

11 Y tujcu que jicsye'c Jesús nømnna'n myan tum cumgu'yomo ñøyipø'is Naín, y nømnna'n myango'ñaj Jesusji'n ñøtundøvø y vøtipøn.

12 Cuando nømnna'n tyome isayaj cumgu'is tyøjcøñømbamø, nømnna'n ñøputyaj tum ca'upø anima va'cø man niptøjø. Tumbø unetina'nete, y myama yanbac yomona'nete. Y nømnna'n myango'ñaj myamaji'n vøti cyumguy tyøvø.

13 Cuando ndø Comi'is isay ca'upø'is myama, tyoya'nøjayu y ñøjmayu:

—U vyo'e.

14 Ndø Comi'is cyønu'c tome y cyot cyø' tapesucyøsi. Y nø ñømanyajupø'is ñøte'ndzøyaju. Jesusis ñøjmay ca'upø:

—Soca'une, øjtzø mi nøjambya, te'ñchu'ñø.

15 Jicsye'cti po'cschu'ñu y ondzo'tz une ca'upøna'n, y chi' myama Jesusis.

16 Y mumu na'tzco'ñaju y vyøcotzøcyajpana'n Dios, y nømyaju:

—Myøja'nombø tza'manvajcopyapø min tø øtzø'mda'm.

Nømyajque'tu:

—Diosis min cyotzon ñe cyumgupyønda'm.

17 Y mumu Judea nasomo y mumu nasvindumø nømnna'n chamdøj Jesús o'ca yac visa' ca'upø.

### *Jua'nis cyø'vejyaj ñu'cscuy Jesuscø'mø*

18 Y Jua'nis ñøtundøvø'is chajmayaj ñe'c Juan mumu yøcseta'mbø tiyø chøjcupø Jesusis. Entonces Jua'nis vyejyaj metzcuy ñøtundøvø

19 va'cø myan Jesuscø'mø va'cø man 'yangøva'c Jesús y va' ñøjayajø:

—¿Mijzimete Diosmø mi nø minumbø nømditzø "jo'ctambapø? Si no, manba ndø jo'ctam eyapø.

20 Y ñu'cscuy Jua'nis cyø'vejyajupø nu'cyaj Jesuscø'mø, y ñøjmayaju que nø'yø'opyapø Jua'nis cyø'vejyaju va'cø 'yocva'cø o'ca Jesusete Diosis cyø'vejupø; y si no, o'ca ji'ndyet jete, va'cø jyo'cyaj eyapø.

21 Antes que va 'yandzova, Jesusis yac tzojcomø'ñaj ca'eta'mbø, y yac tzoc vøti toya'omda'mbø; y nøc'ijtyajupø yatzi'ajcu'ista'm yac tzojque'tuti; y vøti to'tita'mbø yac sø'nayaj vyitøm.

22 Yø'cse chøc Jesusis y jicsye'c ñøjmayaj Jua'nis ñu'cscuy:

—Mandyamø, tzajmatyam Juan ti mi mandamu y ti mi ngøque'nøtyamu. Mi ngøque'nøtyamu que to'tita'mbø isoyajpa'am, yu'quita'mbø vityajpa'am vøjø,



putzi'oyajupø tzø'yajpa tzocyajupø, y cojita'mbø'is myañajpa'am ote. Ca'yajupø øchacvisa'pøjtzi; y pobreta'mbø ø ndzajmayajpø vøjta'mbø ote.

<sup>23</sup> Vøjti mi ijtamu o'ca mi ndø va'njamdamba.

<sup>24</sup> Mañyaju'jcam Jua'nis ñu'cscuy, Jesusis 'yo'nøcho'chaj pøn, nømna'n cham Juan que jujchepø pønete. Jesús nømu:

—¿Ti'ajcuy o mi myandam ni i ja ityømø? ¿Ti o mi a'mdam jinø? ¿Será que mi 'yondyamu va' mi a'mdam ta'nø yac micsupø sava'is? Seguro que ji'ndyet jetcøtoya mi "yondyamupø.

<sup>25</sup> Entonces ¿ti o mañ mi a'mdame? ¿Será que mi "yoñdyamu va' mi a'mdam pøn vøjppø tucu'ombøte? Ji'ndyet jete, porque myespapø'is vøjppø tyucu, y ityajpapø vøjø, møja'nø angui'mbapø'is tyøjcomo ityajpa. Ji'n ityaj ta'nø'omo.

<sup>26</sup> Entonces ¿ti o mi a'mdame? ¿No será que tza'mañvajcopyapø o mi a'mdame? Jø'ø, viyunete, o mi a'mdam Juan y Juan más myøja'nombø que ji'n aunque jutipø tza'mañvajcopyapø.

<sup>27</sup> Juan minu y yosu como jachø'yupøse Diosis libru'omo que ñøjay Cristo Diosis:

Øtz ngø'vejppøjtzi nu'cscuy nøminbapø'is ote antes que minba mijtzi.

Como si fuera mi ndun nø vyøjøtzøjcuse, je'is mañba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecøsi va'cø mi mbyøjcøchon'yajø.

<sup>28</sup> Porque øtz mi nøjmandyamba que pø'najupø yomocøsi, ja it más myøja'nombø tza'mañvajcopyapø que ji'n Juan. Pero más pobre y más ji'n angui'mipø pøn Dios 'yangui'mbamø, más myøja'nombøte que ji'n Juan.

<sup>29</sup> Cuando myañaj jetsepø ote cumgupyø'nis y cobratzøjcopyapø'is gobier-nocøtoya, entonces vyøcotzøcyajpana'n Dios. Porque oy ñø'yøyaj Jua'nis.

<sup>30</sup> Pero fariseo'ista'm y anma'yoyajpapø'is peca angui'mguji'n ja pyøjcøchon'yaj Diosis 'yangui'mguy, porque ja ñø'yøyaj Juangøsi.

<sup>31</sup> Y ndø Comi nømu:

—Ma'nø mi ndzajmatyam o'ca ise chøcyajpa yøti ityajupø pø'nista'm.

<sup>32</sup> Supongamos que une nø myøjtzøyaj plaza'omo. Y tumbø'is ñøjayajpa 'yuñdyøvø: “Mi yac vejatyam suscuy, pero ja sun mi "yetzta'mø. Mi vaj-nandyam nijpocuy vane, y ja mi "vyo'ndamø”.

<sup>33</sup> Como une ji'n sun myøjtzøyaj ni etzcuy, ni ji'n sun myøjtzøyaj como ca'nømute; jetse mijta'm ji'n sundam ni Juan, ni ji'n mi ndø sundam ndøvø. Porque min Juan nø'yø'opyapø ni ji'na'n cyø's pañ, y ni ji'na'n tyø'n vinu; y mitz ni ja syundamø, y mi ñømdamba: “Yatzi'ajcu'is ñøtzøc Juan”.

<sup>34</sup> Y mi'nøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz cu'tpa y ucpa, y mitz mi ndø ngui'sacye'tpati y mi ñømdamba: “Yønø pøn cu'tco'nba y tyo'ngo'nba vinu, y amigopøcyajpa cobratzøjcopyapø y coja'oyajupø”.

<sup>35</sup> Pero mumu qui'psocu'yøyupø'is yaj quejpa que vøjø va' tø qui'psocu'yøyø.

### *Jesús tøjcyø fariseo'is tyøjcomo*

<sup>36</sup> Y tum fariseo'is vyejay Jesús va'cø tyumø cu'tyajø. Jicsye'cti Jesús tøjcyø fariseo'is tyøjcomo y po'cscøne'c mesacø'mø.

<sup>37</sup> Ijtuna'n cumgu'yomo tum yomo cojapa'tupø. Cuando yøn yomo'is myusu'jcam que Jesús mesacø'mø ijtua fariseo'is tyøjcomo, ñømin tum frasco perfume y cyøtøjcøyu.

<sup>38</sup> Te'ngøne'c Jesusis jyøsangø'mø cyosocø'mø y vo'tzo'tzu, y yac mujay cyoso vyitømnø'ji'n. Cyømojcay Jesusis cyoso vyayji'n, y syu'cay cyoso, y jyasay cyoso perfumeji'n.

<sup>39</sup> Cuando min is fariseo'is vyejayupø'is Jesús, nøm choco'yomo: “O'cana'n tza'mañvajcopyapøna'nete, ispøcpana'n yønø iyete y jujchepø yomo'is nø pi'quisupø, que cojapa'tupøte”.

<sup>40</sup> Entonces Jesusis ñøjmay fariseo:

—Simón, ij ti va'cø mi ndzajmayø.

Y je'tis ñøjmay Jesús:

—Tø tzajmay ndøvø, Maestro.

<sup>41</sup> Jesús nømu:

—Tum pø'nis nu'cschi' tumin y it jya'tzpapø'is metzcuy. Tumbø'is jya'tzpana'ñ mil pesos, y eyapø'is jya'tzpana'ñ cien.

<sup>42</sup> Y como ja ñø'ityajøna'ñ je'tista'm tiji'ñ va'cø yac vitu'yajø, vø'tumi'nis chac jetse va' jyana yac vitu'yaj cyoyoja myechcø'y. Tø tzajmay ndøvø: ¿Jutipø'is más mañba syuni vø'tumin?

<sup>43</sup> Simo'nis ñøjayu:

—Ngomo'pya øjtzi que jya'tzpapø'is más vøti y vøtumi'nis tyo'ya'nøyu, je'tis más mañba syuni vø'tumin.

Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyunete vøj mi ñgui'psu.

<sup>44</sup> Entonces Jesusis cyøque'nø yomo y ñøjmay Simón:

—A'm yøn yomo. Cuando tøjcø'yøjtzi mi ndøjcomo, ja mi ndø tzi' nø' va' ñgøtze' ø ngoso, pero yønø yomo'is yac muj ø ngoso vyitømnø'ji'ñ, y cyømoc vyayji'n.

<sup>45</sup> Ja mi ndø su'cø, pero yøn yomo'is ja syu'ctzajcayøti ø ngoso desde que tøjcø'yøjtzi mi ndøjcomo.

<sup>46</sup> Ja mi ndø jasay ø ngopac aceiteji'ñ, pero yønø yomo'is jyasay ø ngoso perfumeji'n.

<sup>47</sup> Por eso mi nõjmambyøjtzi, vøtina'ñ it cyoja yomo'is y øtz yaj cøtocoja'yøjtzi, porque je yomo'is vøti su'nbøjtzi. Pero usy ijtupø'is cyoja o'ca yaj cøtocojatyøjpa, usyti syunba opø'is tyo'ya'nøyi.

<sup>48</sup> Entonces Jesusis ñøjmay yomo:

—Mi ngoja øtz nyaj cøtocojayu'mtzi.

<sup>49</sup> Ityajupø po'csyaju Jesusji'ñ mesacø'mø qui'pscho'chaj choco'yomdam:

—¿Ti'ajcuy nõmba yønø pøn que yaj cøtocojapya cyoja? porque pøndite.

<sup>50</sup> Y Jesusis ñøjay yomo:

—Porque mi ndø va'ñajmu, por eso mi ngyotzojcu. Jenø mangue't Diosji'ñ.

## 8

### *Yomo'is cyotzonyaj Jesús*

<sup>1</sup> Jicsye'c tujcu que nõmna'ñ tu'ñaj Jesús cumguñamaye, y cøt che'ta'mbø cumgu'yomo y cøt mõjapø cumgu'yomda'm. Y Jesusis chajmayajpana'ñ vøjpø ote jujche mañba añgui'm Dios, jujche mañba tø coquendam Diosis. Y macvøstøjcapyø apostolesis nõmna'ñ pya'tyaj Jesús.

<sup>2</sup> Nõmna'ñ mañ pya'tyajque't Jesús yomo'sta'm Jesusis oyupø cho'yøyaje cuando ñøc'ijtøjajupøna'ñ yatzi'ajcu'is, y eyata'mbø ca'cuy ñø'ityajupø'isna'ñ. Ijtuna'ñ tum ñøyipø'is María; y mismo je yomo yac nõyi'ajyajque'tpana'ñ Magdalena. Je'is choco'yomo Jesusis o yac jøcøjay cu'yay yatzipø espíritu.

<sup>3</sup> Y Herodesis chøsi ñøyipø'is Chusa, je Chusa'is yomo'is mañ pya'tque't Jesús. Y mañ pya'tque't tum yomo'is ñøyipø'is Susana. Y vøti eyata'mbø yomo'is mañ pya'tyajque'te. Yøn yomo'is ñøve'ñajpana'ñ Jesús ti ñø'ityajupø.

### *Jesusis cham tømbyj historia va'cø 'yañmayoya*

<sup>4</sup> Entonces cyøtu'myaj Jesús vøti pø'nis aunque jutpø cumgu'yomda'mbø'is. Y Jesusis chajmayaju historia va'cø 'yañmayajø. Nøjmayaju:

5 —O's vyicpø' tøm̄bu pujtu va' maṅ vyicø. Y cuando vijcu, tum nivoya quec tu'nomo y myaṅga'jayajtøj tøm̄buj, y jyu'cyaj paloma'is.

6 Eyaco nivoya quec tza'cøtøjcomo, y nayuti; pero poṅga' 'yune porque ji'na'n choco nas.

7 Vene quec apit paque'omo, y parejo nay apitji'n; pero 'yune yaj ca' apit cømø'n̄is.

8 Y vene quec vøjpø nasomo, y nayu, y tøm̄maju, y tum dum kilo nijpu chi' mosis kilo.

Cuando o'nøyu'jcam yøcsepø ticøsi, Jesús pømi vyejayaju ñøjayaju:

—Ijtam mi ṅgoji, cøma'nøtyamø.

9 Entonces ñøtundøvø'is 'yaṅgøva'cyaj Jesús ti aṅmacuy sunba cham jetsepø historiaji'n.

10 Jesusis ñøjmayaju:

—Mitzta'm Diosis mi ñchi'tamba qui'psocuy va' mi ngyøñøctyøtyam cøvø'nupø ote jujche aṅgui'mbase Dios, pero eyata'mbø o'nøyajøjtzi historiaji'n; jetse aunque isyajø, va'cø jana myusyajø ti nø isyaju; aunque myañajø, va'cø jana cyønøctøyyaj tiyø aṅma'yocuyete.

11 "Yø'cse ndø tza'maṅvacpa historia: Como tøm̄bu victøjpase, jetse Diosis 'yote cha'maṅva'ctøjpa.

12 Como vene tøm̄bu quec tu'nomo y ja choca, jetse vene pønbø'is myañajpa Diosis 'yote, y jø'nøti minba yatzipø y yac tzu'n̄apya choco'yombø 'yote va' jyana vya'n̄jamyajø, y va'cø jyana cotzocyajø.

13 Y como vene quec tza'cøtøjcomo y ja choca; jetse venepønbø'is myanajpa Diosis 'yote, y casøpya pyøjcøchon̄jayajpa. Pero como tøm̄bu'is 'yune ja vyatzinucø, jetse pøn ji'n syeguitzøcyaje. Vya'n̄jamyajpa usyaṅ hora, y cuando yacsutzøcyajtøjpa, chacyajpa.

14 "Y como vene tøm̄bu quec apijtomo y ja choca, jetsetique't ityaj pøn cyøma'nøjayajpapø'is 'yote; pero porque it vøti ti va'cø chøcyajø, y syuñajpa va' ricu'ajyajø, y yac tzi'n̄yajpa nascøspø itcuy, y ja ityaj gyusto va' jyamchø'yaj ote; jetse ji'n yac ta'ñaje.

15 Pero como vene tøm̄bu quec vøjpø nasomo y tøm̄maju, jetsetique't ityaj cyøma'nøjayajpapø'is ote y yaj cøchø'yajpa viyunbø y vøjpø tzocøji'n, y chøcyajpa vøjø hasta cyota'ñajpacsye'nomo ote.

*Ji'n vyøjø va'cø ndø cøvø'n Diosis 'yote*

16 "No'a va'cø ndø yac sø'nø, ji'n ndø cømucsøy tzicapit, ni ji'n ndø cot tze'scøtøjcmø. Pero ndø cotpa no'a cojtocucyøsi va'cø isoyaj tøjcyajpapø.

17 Porque mumu tiyø nu'mdzamdøjupø, aunque i'is maṅba myus jøsi'cam; aunque cøvø'nupø, pero mumu maṅba mustøj aunque juti.

18 Por eso cøma'nøtyam mø'chøqui ti tzamdøjpa. Porque ñø'ijtu'is vøti, Diosis maṅba chi'anøy mas vøti. Pero ja itøpø'is ni tiyø, Diosis maṅba yac tzu'n̄aye lo que cyomo'pya o'ca ñø'ijtu.

*Nu'cyaj Jesusis myama y myuquita'm*

19 Y min nu'cjo'yaj Jesuscø'mø myama y myuquita'm, y ji'na'n mus nu'cyajø jetcø'mø porque vøtipøn ijtu.

20 Entonces chajmayaj Jesús ñøjmayaju:

—Mi mama y mi muṅgi a'ṅgomo ityaj y nø mi syun isyajø.

21 Pero Jesusis ñøjayu:

—Cyøma'nøjayapapø'is Diosis 'yote y cyøna'tzøyajpapø'is, jicta'mete o mama y ø muṅgi.

*Jesusis yac poyanjej sava y yac micsanjej nø'*

22 Y tuc tum jama'omo Jesús tøjcy tum barco'omo ñõtundøvøji'n, y ñøjmayaj ñõtundøvø:

—Tø cøjta'me marcøtu'møn.

Y tzu'nyaju.

23 Mientras nømna'n tyu'najyaj majromo, ønuna'n Jesús. Entonces pocho'tz pømipø sava, y nømna'n tyapstøjcy nø' barco'omo, y na'tzcu'yomna'n ityaju.

24 Y to'møyaj Jesús y yac sa'yaju y ñøjmayaju:

—¡Maestro, Maestro, manba tø ca'tame!

Pero Jesús sa'u y 'yojnay sava y nø'tapscø'; jetse poyanjeju, y vønbnømu.

25 Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ticøtoya øtz ji'n mi ndø va'njamdame?

Y na'tzco'ñaju y maya'yaju y nañøjajajtøju:

—¿Ipø pønø yønø? Porque hasta sava y nø' 'yangui'mba je'is, y cyøma'nøyajpa.

### *Jesusis yac tzoc pøn yatzi'ajcu'is ñø'ijtupø*

26 Jetse seguitzøcyaj barco'omo hasta que nu'cyaj Gadara nasomo, Galilea nasis cyøtu'møn ijtupø.

27 Jin put Jesús barco'omo, y nascøsi choñ tum pøn pujtupø cumgu'yomo. Jic pøn ñøc'ijtøyajuna'n yatzi'ajcu'ista'm desde ya'møc. Ji'n myes tucu, y ji'na'n tøjcomo iti, sino nijpoñømbamøna'n ijtø.

28 Pø'nis is Jesús y veju y cyutcøne'cay Jesusis vi'nandøjqui y pømi ñøjmay Jesús:

—¿Ti mi sunba øtzji'n; Jesús møjipø Diosis mi 'Yune? Mi va'ngapyøjtzi jana mi ndø yac toya'isø.

29 Jetse nømu porque Jesusis nømna'n yojnay yatzi'ajcuy, ñøjayu va pyut pø'nomo. Porque jana tumnac dominatzøcpana'n pøn yatzi'ajcu'is. Syomya-jpana'n pøn vyajtayupø cadenaji'n cyø' y cyoso, pero jyacpana'n cadena, y yatzi'ajcu'is myacman pøn jya'ijnømø.

30 Y 'yocva'c Jesusis ñømayu:

—¿I mi nøyi?

Y nømu:

—Legión ø nøyi.

Jetse nømu porque vøtina'n tøjcyajuna'n yatzi'ajcutya'm je'tomo.

31 Y yatzi'ajcu'is vya'cayaj Jesús va jyana cyø'vejjaj jøjmopø tzatøjcomo.

32 Ijtuna'n jin vøti yoya nømna'n cyu'tyaj quetzacopajcøsi. Yatzi'ajcu'ista'm vya'cyaj licencia Jesuscøsi va' tøjcyaj yoya'omda'm. Y Jesusis yac tøjcyaju.

33 Y putyaj yatzi'ajcuy pø'nomo y tøjcyaj yoya'omda'm y vøti yoya poye mø'ñaj quetza'omo. Pyatztøjcyaj nø'cø'm vyin, y sucscayaju.

34 Cuando isyaju'cam yoya cyoqueñajpapø'is tina'n tujcu, poyaju y cha'mangejjaj cumgu'yomo y ribera'omda'm ti tujcu.

35 Por eso mangomø'nømunan a'myaje ti tujcu. Cuando nu'cyaj Jesuscø'mø, pya'tyaj pø'csupø cyosocø'mø pøn putyajupø'omo yatzi'ajcutya'm. Tucu mesumna'n y ñø'ijtuna'n vøjpø qui'psocuy. Y pøn cuando nu'cyaju y isyaju, entonces na'chaju.

36 Opø'is ya'myaje chajmayaju jujche cotzoc pøn yatzi'ajcu'ista'm ñøc'ijtøyajupø.

37 Entonces Gadara nasombø'is 'yo'nøyaj Jesús va'cø chu'n jetcø'mda'm, porque na'tzcomø'ñaju ancø. Y Jesús tøjcy barco'omo y vitu'que'tuti.

38 Y pøn pujtupø'om yatzi'ajcuy, je'is man 'yo'nøy Jesús va'cø man pya'tø. Pero Jesusis 'yo'nøyu tzajcu y ñøjmayu:

39 —Vitu'ø mi ndøcmø y tzajmayajø jujchepø myøja'nombø tiyø chøc Diosis mitzcøtoya.

Y jetse mañu y cha'mangej mumu cumgu'yomo tiyø musocuy chøc Jesusis va'cø yac tzoca.

*Jesusis yac tzoc Jairo'is 'yom une, y tum yomo'is pi'quisay Jesusis tyucu*

40 Cuando vitu' Jesús marcøtu'møn, pyøjcøchon\_yaj cajsøpya vøti pø'nis, porque mumuna'n nø jyo'cyaju.

41 Y min tum pøn ñøyipø'is Jairo, conocscuy tøjcombø covi'najø. Je'is cyutcøne'c Jesusis cyosocø'mø, y ñøjayu va'cø myavø'm tyøcmø.

42 Porque ñø'ijuna'n tø'cstumø 'yune papiñomopø nømna'n myañ macvøstøjcay 'yame. Je papiñomo ca'cuvina'n ijtu. Mientras nømna'n myañ Jesús, vøti pø'nis cyujcom ijuna'n y vøti pøn te'tzøyaj jetcøsi.

43 Y nu'c Jesusis jyøsangø'mø tum yomo ca'cu'yøyu, yach ca'cuy ñø'ijtu, putpana'n ñø'pin. Macvøstøjcay amemna'n ñø'it jetsepø ca'cuy, y cøyajøyuna'n doctojromo mumu lo que ñø'ijupøna'n. Pero ni i'sna'n ja mus yac tzoca.

44 Yøñ nu'cu Jesusis jyøsangø'mø y pi'quisay tyucu coso, y jicsye'cti pujtanjej ñø'pin.

45 Y Jesús nømu:

—¿I'is chøn øtz pi'quisupø?

Mumu nømyaju que ja pyi'quisø, y nøm Pedro y jetji'n ityajupø:

—Maestro, vøti pø'nis vøndzø nø mi yaj ca'mdzø'yaju, y nø mi ndyona vityaju. ¿Ti'ajcuy mitz ñømba: “¿I'is ø pi'quisupø?” Porque vøti pø'nis nø mi ngyøte'tzøyaj.

46 Jesús nømu:

—Ijtu i'is ø pi'quisay ø nducu. Øtz anjajmøjtzi que put ø musocuy ø "vinomo va'cø yac tzojcoya.

47 Y myusu'jcam yomo'is que ja mus cyøvø'nø, minu si'tipa y cutcøne'cøy Jesusis vyi'na'ndøjqui y cha'mañvajcay vøti pø'nis vyi'na'ndøjqui ticøtoya pi'quisu y jujche tumø hora tzojcu cuando pi'quisu.

48 Y Jesusis ñøjmayu:

—Øjtzø mi une, porque mi ndø va'njajmu ancø, mi ñchojcu; mavø y it contento.

49 Mientras jetsena'n nø vyejvejneyu, miñaj ñømiñajpa'is ote tzu'nyajupø conocscuy tøjcombø'is tyøjcomo. Ñøjmayaju:

—Ca'u'am mi une. Uyam mas jorvatzøc Maestro.

50 Pero myan Jesusis, y ñøjmayu:

—Uy ña'tze, tø va'njamøti y manba tzoc mi une.

51 Cuando Jesús nu'c tyøjcomo, ni ja yac tøjçøy ni iyø jetji'n, sino que ñøtøjçøyaj Pedro y Jacobo y Juan y papiñomo'is jyata y myama.

52 Mumuna'n nø cyøvo'yaju y nø cyøvejyaju yom une porque ca'u. Y Jesusis ñøjmayaju:

—U vyo'tame. Ja cya'øpøte, sino øñupøtite.

53 Eyapø'is syijcayajque'tuti, porque myusyaju que ca'upøte.

54 Pero Jesusis ñujcay une'is cyø' y pømi ñøjayu:

—Cya'e, te'nchu'nø.

55 Jicsye'cti visa'u y te'ndonchu'n une. Y Jesusis ñøjmayaju va'cø chi'yaj cu'tcuy.

56 Y jyata y myama nømyaju: “¿Jutznøm yø'nis jetse yac visa'u?” Pero Jesusis ñøjayaju que ni i va' jyana tzajmayaj jujche visa'u.



## 9

*Jesusis cyø'vejyaj ñu'cscuy va'cø chamboyaj ote*

<sup>1</sup> Entonces Jesusis vyejtu'myaj macvøstøjcay ñøtundøvø y chi'yaj anqui'mguy y milagro'ajcuy va'cø myacputyaj mumu yatzita'mbø espiritu, y va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø.

<sup>2</sup> Y Jesusis cyø'vejyaj je ñøtundøvø va' chajmayajø jujche tø anqui'mbase y tø coquenbase Diosis, y va' yac tzocyaj ca'eta'mbø.

<sup>3</sup> Y Jesusis ñøjajaju:

—Uy ñømandam ni tiyø para tungøtoya; ni tacus, ni morral, ni mi ngu'tcuy, ni tumin, y va'cø jana mi nø'ijtam eyapø mi nducu.

<sup>4</sup> Y aunque jutipø tøjcomo mi ñdyøjcøtyamba, tzø'tyam jeni. Y jenam tzu'ndamø.

<sup>5</sup> O'ca ji'n mi mbyøjcøchøndame, cuando mi nchu'ndamba je'is cyungu'yomda'm, cøyøjtam po'yøji'n mi ngoso como seña que cojapa'tyaj je cumgu'yomda'mbø.

<sup>6</sup> Jetse tzu'nyaj jeni cyø'vejyajupø, y man 'yocvityaj che' cumguy. Chajmayajpana'n vøjpø ote, y yac tzojcoyajpana'n aunque juti.

*Ca' nø'yø'opapø Juan*

<sup>7</sup> Y myan angui'mbapø Herodesis mumu nømna'n chøjcuse Jesusis. Qui'psmin qui'psmanbana'n Herodesis porque veneta'mbø nømyajpana'n que Juane visa'upø ca'yajupø'omo.

<sup>8</sup> Eyapø nømyajpana'n que Elías queju, y eyapø nømyajpana'n que tum ya'møcpø tza'manvajcopyapø visa'u.

<sup>9</sup> Pero Herodes nømu:

—Øtz yaj copac cøjactøj Juan ¿lyøn yøn nø chøjcupø'is yøcseta'mbø tiyø jetse nø manu?

Y Herodesis sunbana'n va' ma 'ya'misto' Jesús.

*Jesusis syajtzi' pan y coque sonepø'nomo*

<sup>10</sup> Cuando jin vitu'yaj cyø'vejyajupø, chajmayaj mumu tiyø lo que chøcyajupø. Entonces Jesusis ñømanyaj ne'ti mismo jic vitu'yajupø. Ñømanyaj ni i jya'itømø tum cumgu'is cyo'anajame'omo ñøyipø'is Betsaida.

<sup>11</sup> Pero cuando myusyaju'cam vøti pø'nis, man mye'chaje jut ityaju. Y cuando nu'cyaju, Jesusis pyøjcøchonyaju, y 'yo'nøyajpana'n jujche anqui'mbase Dios. Y yac tzocyajpana'n nømna'n syunupø'is va'cø cho'yøyajtøj.

<sup>12</sup> Pero cuando tza'i'ajnømu'jcam, nu'cyaj Jesuscø'mø macvøstøjcapyø ñøtundøvø y ñøjmayaj Jesús:

—Yac manyaj pønda'm che'ta'mbø cumgu'yomo y ribera'omo yøqui jeni ityajumø, va'cø mye'chaj jejcuy y cu'tcuy. Porque yø'c tø ijtamumø, ni i ja ityø.

<sup>13</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Mitz tzi'tam cu'tcuy.

Y je'tis ñøjmayaj Jesús:

—Ja ñø'ijndam más pan sino mosayti ijtu, y metzcuy coque ¿o sunbaja mijtzi va' man 'jujyayaj cu'tcuy mumu yøn pønda'm?

<sup>14</sup> Ityajuna'n como mosay mil pøn. Jicsye'c Jesusis ñøjmayaju ñøtundøvø:

—Yac po'csquecyaj mumu pøn. Tumdum nivoya cincuenta cincuenta yac po'csquecyajø.

<sup>15</sup> Y jetse chøcyaju. Y yac po'csquecyaj mumu pøn.

16 Entonces pyøc Jesusis mosapyø pan y metzcupyø coque y quengui'm møji y cyømasa'nøyaj je pan y je coque. Y entonces vyende'n pan y vyende'n coque; y chi'yaj ñøtundøvø va'cø syajyaj sonepønomo.

17 Y cu'tyaj mumu pøn tasyaju'csye'nomo. Y después pinyaj doce cøvaca pangømu'taṅ y coque cømu'taṅ aṅchø'yupø.

*Pedro'is chamu que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø*

18 Y tuc eyaco jama que Jesusis nømna'n 'yo'nøy Dios tyumgø'y, y ñøtundøvø jena'n ityaj. Y Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

—¿Ti nø chamyaj pø'nis que i'chønø?

19 Y ñøtundøvø'is 'yaṅdzonyaj Jesús:

—Vene nømyajpa que miltzimete nøy'opyapø Juan; y eyapø nømyajpa que miltzimete Elías. Y eyata'mbø nømyajpa que ya'møcpø tza'maṅvajcopyapø visa'u.

20 Y entonces Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

—¿Y mitz ti mi ndzamdamba miltzi que i'chønø?

Y 'yaṅdzon Simón Pedro'is:

—Miltzete Cristo Diosis mi ṅgyø'vejupø.

*Jesusis chajmayu que maṅba ca'e*

21 Pero Jesusis ñømgomø'nayaj ñøtundøvø y 'yaṅgui'myajju va' jyana tzajmayaj ni iyø que jetemete Cristo.

22 Y Jesusis ñøjmayaju:

—Pyenate øtz va' nøngøt vøti toya, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Øtz ji'nø maṅ pyøjcøchonyaje tzambøndøcvø'is y pane covi'najø'is, y aṅma'yoyajpapø'is aṅgui'mgupit. Pyenate va'cø yaj ca'tøjø, y mapø chøn visa' tu'cay jama cøsi.

23 Entonces Jesusis ñøjmayaj mumu pøn:

—O'ca su'nbø maṅ pa't aunque i'is; tiene que va'cø jana tzøjcay cuenda vyin, y tiene que va' it dispuesto tumdum jama va'cø is toya jujche øtz maṅbase is toya cruzcøsi; y jetse hay que va'cø min pa'tø.

24 O'ca ji'n sun mi ṅgya' øtzcøtoya, mi ndyocopya; pero o'ca mi ṅgya'pa øtzcøtoya, mi ṅgyotzocpa.

25 O'ca mi ṅganatzøcpø'pa mumu tiyø nascøsi, y mi yac tocøpya mi "vin y mi ndyocopya, ¿ti mi ṅganatzøcpa? Ni ti ji'n mi ṅganatzøqui.

26 O'ca mi ndø cotza'apya va'cø mi ndø tzajmay ø onde, entonces jetseti øtz ma'nbø mi ṅgotza'ajque'te cuando mi'nbøjtzi ø sø'ṅgø'omo, y ø Janda Diosis syø'ṅgø'omo, y masanbø angelesis syø'ṅgø'omda'm, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

27 Viyuṅsye mi nøjmambya que ityaj pøn yø'qui que ji'ndøc ma cya'yaje hasta que ji'n isyaje jujche 'yaṅgui'mbase Dios.

*Sø'nbana'n Jesusis vyin*

28 Y como tucutujtay jama después que cham jetsepø tiyø, Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Juan y qui'myaj lomacøsi va ma 'yo'nøy Dios.

29 Mientras Jesusis nøy 'yo'nøy Dios, eya quenena'n chøc vyinaca, y tyucu popo sø'ṅu.

30 Y jovisyeti isyaj metzpøn nøy chamdzamneyaj Jesusji'n, y yønda'mna'ṅete Moisés y Elías.

31 Sø'nbapø queyjaju, y nømna'n chamyaju jujche maṅba tuc Jerusalén gumgu'yom va' cya' Jesús y jetse va'cø chu'n nascøsi.

32 Nømna'n 'yøṅgomø'ñajto' Pedro y ityajupøji'n. Y cuando sa'yaju, isyaj Jesusis syø'ṅgø y isyaj metzpøn Jesusji'n te'ñajupø.

<sup>33</sup> Entonces cuando Moisés y Eliás nòmna'n̄ chu'nyaju, chacyaj Jesús jeni. Y ñøjmay Pedro'is Jesús:

—Maestro, vøj va'cø tø ijtam yø'qui. Vøj va'cø ndzøctam tu'cay pe'chtøc; tumø para mitzcøtoya, tumø para Moiescøtoya, y tumø para Eliascøtoya.

Pero ñe'c Pedro'is ja myusø ti nø chamu.

<sup>34</sup> Y mientras que nòmna'n̄ chamdzamney Pedro, nu'c o'na jin̄ ityajupøccøsi, y na'chaju cuando o'na'is vyoyaju.

<sup>35</sup> Y myañaj ote o'na'omo nømbapø:

—Yøñø øjchøn̄ <sup>n</sup>Une ø sunbapø øjtzi. Cøma'nøtyam ti chamba.

<sup>36</sup> Y cuando cøjtu'cam ote, jen tzø'y Jesús tyumgø'y. Y ñøtundøvø vøngøne'cyaju; hasta que cøt tiempo, ni i ja chajmayaj ti isyaju.

### *Jesús yac tzoc jaya'une yatzi'ajcu'is ñø'ijupø*

<sup>37</sup> Y jyo'pit mø'ñaj lomacøsi, y vøti pø'nis chønyaju.

<sup>38</sup> Jicsye'cti tum pøn vøti pø'nomo veju y nømu:

—Maestro, nø'mø sungo'nu va ma a'mis ø <sup>n</sup>une porque tø'cstumbøtite.

<sup>39</sup> Porque yatzi'ajcu'is ñucpa y yac vejpa y yac tzi'potvitpa y yac an'upu'øpya, y penapit chacpa y tzø'pya ø <sup>n</sup>une toyapø.

<sup>40</sup> Y <sup>n</sup>o'najo'yajøjndzi mi nøndundøvø va' myacputyaj yatzi'ajcuy, pero ja mus myacputyajø.

<sup>41</sup> Y Jesús ñøjmayaju:

—Mitzta'm ji'n mi vya'njajmondyamepø'is, y yatzipøt mi n̄gui'psocutya'm. ¿Jujche tiempo tiene que øtz va'cø mi nømanjandyam pasencia hasta que mi n̄gui'psvitu'tamba? Nømin mi <sup>n</sup>une yø'qui.

<sup>42</sup> Cuando une nòmna'n̄ tyome'aju'øc, yatzi'ajcu'is yaj quejcu y yac tzi'potvijtu. Pero Jesús 'yøjnay yatzi'ajcuy y yac tzoc jaya'une, y chi'vitu' jyata.

<sup>43</sup> Mumu maya'yaju porque Diosis chøc myøja'n̄ombø musocuy.

### *Jesús chamvøjøtzøjcu que manba ca'e*

Mientras nòmna'n̄ ñømaya'yaj pø'nis mumu tina'n̄ chøc Jesús, entonces Jesús ñøjmayaj ñøtundøvø:

<sup>44</sup> —Jamgøchø'y mø'chøqui mi ndzoco'yomo yøñø ote manbase mi ndzajmatyame; øtz mumu Pø'nis chøn̄ Tyøvø, øtz ma'n̄bø tzi'ocuyajtøj pø'nis cyø'omo va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>45</sup> Pero Jesús ñøtundøvø'is ji'na'n̄ cyønøctø'yøyaje ti nø chamu, porque Diosis ja yac mijnayaj qui'psocuy va'cø cyønøctø'yøyajø. Y na'chaju va'cø 'yocva'cyaj Jesús va'cø cha'manvacyajøna'n.

### *Jutipø más covi'najøpø*

<sup>46</sup> Y ñøtundøvø'is nòmna'n̄ chamdzamneyaju jutipø ñe'comda'm más manba myøja'n̄omaje.

<sup>47</sup> Pero Jesús myujsayaju ti nø qui'psyaj choco'yomda'm, y pyøc tum une y cyot vyingøsi.

<sup>48</sup> Y ñøjmayaju:

—O'ca mi mbøjcøchonba yøn une ø nøyngøsi, jetse mi ndø pøjcøchongue'tpa øjtzi. Y o'ca mi ndø pøjcøchonba, mi mbøjcøchongue'tpa cø'vejupø'is øjtzi. Porque ni ticøsi ji'n an̄gui'mipø pøn mumu mijtzomda'm, jet más myøja'n̄ombøte.

### *Ji'n tø qui'satyame'is, tø øtzcøtoyata'mbøte*

<sup>49</sup> Y jicsye'cam Jua'nis ñøjmayu:

—Maestro, ista'møjtzi tum pøn nø myacpujtu'is yatzi'ajcuy mi nøyngøsi. Pero øtz nøyandyam je pøn va'cø jana myacputø, porque ji'n tumø'om vit tø øtzji'n.

<sup>50</sup> Pero ñøjmay Jesusis:

—Uy mi nøyañdyamu va jyana myacputø, porque o'ca ji'n tø qui'saye, tø cotzonba.

### *Jesusis 'yojnay Jacobo y Juan*

<sup>51</sup> Nømna'n tya'n jyama Jesusis va' pyøjcøchon Møjipø'is. Y paqui chocopit cyoqui'psu va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>52</sup> Entonces Jesusis cyø'vejyay nu'cscuy va'cø vi'na manyajø; y jetse ñu'cscuy manyaju y tøjcyay tum cumgu'yomo Samaria cumgu'is cyo'anajame'omo; jen manbana'n ñu'csyay jejcuy Jesuscøtoya.

<sup>53</sup> Pero ja pyøjcøchonyaj Jesús, porque nømna'n myan Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>54</sup> Jesusis ñøtundøvø'is Jacobo'is y Jua'nis isyaju que ja pyøjcøchonyaj Jesús, y ñøjayaj Jesús:

—Øjchøn mi Ngomi, ¿sunbaja mijtzi va'cø ndø va'ctam juctyøc tzajpomo va'cø pyonbø'yaj je yatzita'mbø pøn, como Eliasis chøjcuse?

<sup>55</sup> Entonces Jesús quenvitu'u y 'yojnayaj Jacobo y Juan, ñøjmayaju:

—Ji'n mi ngyønøctøtyame jujchepø qui'psocuy vøjø va' mi nøyijtamø.

<sup>56</sup> Porque øjtzi mumu Pønis chøn Tyøvø ja mi'nøjtzi va'cø yajyaj pøn, sino mi'nøjtzi va'cø yaj cotzocyajø.

Y manyaj eyapø che' cumgu'yomo.

### *Sunba'is man pya't Jesús, ti vøj va' chøcø*

<sup>57</sup> Como nømna'n myanyaj jejtam tu'nomo, ñøjmay Jesús pø'nis:

—Øtz ma mi mba'te jute nøy myanu.

<sup>58</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Tziji'is ityay chatøc, y møjji vityajpapø paloma'is ityay ñø'sa; pero øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø ja it ni jut itpa'møjtzi.

<sup>59</sup> Y Jesusis ñøjmay eyapø:

—Ma tø pa'tø.

Y pø'nis ñøjmay Jesús:

—Øjtø mi Ngomi, tzac ndøvø va' ma nip ø janda vi'na'c.

<sup>60</sup> Pero ñøjmay Jesusis:

—Tzacø va' ma ñipyaj ca'upø ñe' ca'upø tøvø'is. Y mijtzi mavø y ma tzajmayaj yempe juti jujche 'yangui'mbase Dios.

<sup>61</sup> Jicsye'cti ñøjacye't eyapø'is:

—Ma mi mba'te, øjtø mi Ngomi. Pero tzac ndøvø va' ma o'nøndzacyaj ø ndøjcomda'mbø vi'na.

<sup>62</sup> Pero ñøjmay Jesusis:

—O'ca aunque iyø yoscho'tzpa y chacpa yoscuy, ji'n vyø'aj yosañ. Jetsetique't o'ca aunque iyø mandzo'tzpa øtzji'n y jyajmba lo que chajcupø, ji'n vyøj jetsepø va' it Diosis 'yangui'mgucyø'mø.

## 10

### *Jesusis cyø'vejyaj setenta ñøtundøvø*

<sup>1</sup> Cøjtu'cam jetse, cyøpin ndø Comi'is eyapø setenta ñøtundøvø y cyø'vejyaj metzcuy metzcuy va'cø vi'na manyajø mumu cumgu'yomda'm y eyata'mbø itcu'yomo jut manbamø nu'c ñe'cø.

<sup>2</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Como tum cosecha o'ca it vøti cosecha y usyco'ni pøn yosyajpapø; jetse viyũnsye Diosis yoscuy vøti ijtu y ja it yosyajpapø. Como tiene que va'cø ndø o'nøtyam vø'cosecha va'cø mye'tz más coyosyajpapø; jetse syunba va'cø mi o'nøndyam Dios va'cø cyø'vejyaj más pøn ñe' yoscucøtoya.

<sup>3</sup> Mañdamø; øjtzø mi ngø'vejtamba ijumø na'tzcuy. Como peligro va'cø mañ borrego ijumø yach copøn; jetseti itque't peligro va'cø mi myandam jutø øtz mi yac mañdamba.

<sup>4</sup> Y uy ñømandam ni morral, ni tumingotcuy, ni vangasnaca. Y tu'nomo u mi ngøtzø'tyam vøti hora va' mi "yuschi'tam aunque iyø.

<sup>5</sup> Yempe jutipø tøcmø mi ñdyøjcøtyamba, vi'na'c yuschi'tam yøcse: "Vøj ijtam yøñø tøjcomo".

<sup>6</sup> Y o'ca it pøn jinø sunbapø it vøjø, mañba it vøjø mitzji'nda'm. Pero o'ca ja it vøjpø pøn, mi yuschi'ocuy mañba vitu' mitzcøsi.

<sup>7</sup> Tzø'tyam jete mismo tøjcomo, jen cu'jtamø, jen uctamø lo que mi ñchi'tandøjpacsye'nomo. Porque yospapø pøn tiene que va'cø cyoyøjtøjø. Uy mi ngyøjtam tøcmaye.

<sup>8</sup> Aunque jutipø cumgu'yomo mi ñdyøjcøtyamba y mi mbyøjcøchøndandøjpa, cu'jtam tiyøti mi ñchi'tandøjpapø.

<sup>9</sup> O'ca ityajpa ca'eta'mbø jeni, yac tzoctamø, y nøjmatyamø: "Ya mero mañba angui'm Dios mijtzmomda'm".

<sup>10</sup> Pero aunque jutipø cumgu'yomo mi ñdyøjcøtyamba, o'ca ji'n mi mbyøjcøchøndandøji, pujtam calle'omo, y nømdamø:

<sup>11</sup> "Mi ngumgupyo'yo ne'cschø'yupø ø ngosocøsta'm, ngøjastamba ø ngoso pyo'yopit. Jete señamete que it mi ngojata'm. Pero mustamø que mañbana'ñ angui'm Dios mijtzmomda'm".

<sup>12</sup> Y mitz mi nøjandya'mbøjtzi; cuando Diosis mañba yaj coja'ajyaje ijtu'is cyoja; jic jama mañba ñøcøtyaj toya Sodoma cumgu'yomda'mbø'is. Pero jic ja mi mbyøjcøchønyajøpø'is más mañba ñøcøtyaj toya.

<sup>13</sup> "¡Lástima mijta'm Corazín gumgu'yomda'mbø! ¡Lástima mijta'm Bet-saida cumgu'yomda'mbø! O'ca Tiro cumgu'yomo y Sidón gumgu'yomo tzøcyajtøjuna'ñ milagro'ajcuy como tzøctøjuse mijtzmomda'm, desde ya'møcti qui'psvitu'yajumna'ñ jic cumgu'yomda'mbø'is; y como seña myesyajuna'ñ tucu tzøcyajupø costal y cyøjajsøyajpana'ñ vyin cujyamji'n.

<sup>14</sup> Por tanto Tiro y Sidon cumgu'yomda'mbø'is menos mañba ñøcøtyaj toya que ji'n mitzta'm jic jama cuando Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n.

<sup>15</sup> Y mijtzi Capernaum gumgu'yomda'mbø'is; mi ngomo'tyamba que vøj mi ijtamø como tzajpomse, pero hasta yatzi'ajcu'yomo mañba mi yac mø'ndandøj cø'yi.

<sup>16</sup> Entonces Jesusis ñøjmayajque't ñøtundøvø:

—Mi ngyøma'nøtyambapø'is mijtzi, øtz cøma'nøque'tpati'tzi. Ji'n mi syundamepø'is mijtzi, ji'ndi sunque't øjtzi. Y ji'n sunipø'is øjtzi, ji'n syungue't cø'vejupø'is øjtzi.

### *Setentata'mbø pøn vitu'yaju*

<sup>17</sup> Después cuando vitu'yaj je setentata'mbø, casøyaju, ñøjmayaj Jesús:

—Øjchøn mi Ngomi, hasta yatzi'ajcu'is cøma'nøyajpøjtzi mi nøyingøsi.

<sup>18</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—"Isøjtzi Satanás quejcupø tzajpomø jujchem tum rayu quecpase.

<sup>19</sup> Øjchøn mi ndzi'tamba angui'mguy va'cø mi nde'ngøpajcøtyam tzan y cacve, y va'cø mi yajandyam mumu mi enemigo'is pyømi, y ni ti'is ji'n mus mi nchøjcatyam ni tiyø.



20 Pero uy mi ngyøcajsøtyamø o'ca yatzi'ajcu'ista'm mi ngyøma'nøndyamba mijtzi, sino cøcajsøtyamø o'ca mi nøyinda'm jachø'yupøte tzajpomo.

### *Jesús casøyu*

21 Jicø misma hora Masanbø Espiritu Santo'is yaj casøcomø'n Jesús; Jesús nømu:

—Øjtze mi vøngotzøcpa, Jatay, mijtzi Cyomipø tzajpis y nasis. Porque ngøvø'n mijtzi yøcseta'mbø tiyø va'cø jana cyønøctø'yøyaj musoyajpapø'is y cyønøctø'yøyajpapø'is; y che'tambø unese ji'n myusoyajepø, jet mi "yaj cønøctø'yøyajju. Vøj jetse, Jatay, porque jetse mi syunu.

22 "Ø ngø'omo cyot ø Janda'is mumu tiyø. Ni i'is ji'n comus øjtzi øtz Diosis chøn 'Yune, sino ø Janda'is comuspøjtzi. Y ni i'is ji'n cyomus ø Janda sino øtz je'is 'Yune chønø, øtz ngomuspøjtzi. Solamente i su'nbo "yaj comusø, je'is cyømusque'tpati ø Janda.

23 Entonces Jesús que'naj vitu'u va'cø 'ya'myaj ñøtundøvø, y je'ti ñøjmayaju jana myan eyata'mbø'is:

—Contentoco'nipøte ispapø'is ti ndzøcpøjtzi como mi istambase mijtzi.

24 Porque mi nøjandya'mbøjtzi; vøti tza'manvajcoyajpapø'is y møjajñ angui'myajpapø'is sununa'n isyajø lo que nø mi istamupø mijtzi, pero ja isyajø. Y nømna'n sun myañajø mitz nø mi mandamupø, pero ja myañajø.

### *Ti chøc vøjpø Samaria cumgupyø'nis*

25 Tum anma'yopyapø Moisesis 'yangui'mgupit te'nchu'ñu va' 'yangøva'quis Jesús y ñøjmayu:

—Maestro, ¿ti vøjø va' ndzøcø va'cø nø'it øjtzi ji'n yajepø quenguy?

26 Jesusis ñøjmayu:

—¿Tiyø jachø'yupø Moisesis 'yangui'mgu'yomo? ¿Jujche mi ndu'nba?

27 Je'tis 'yandzøn Jesusis ñøjmayu:

—Sunø mi Ngomi Dios mi ndumø tzocoy, y mi ndumø anima, y mumu mi mbømipit, y mumu mi ngui'psocupit; y sunø mi ndøvø como mi sunbase mi "vin.

28 Jesusis ñøjmayu:

—Vøj mi 'yandzo'noyu. Jetse tzøcø, y mi ngyenba.

29 Pero pø'nis nømna'n sun cyot vyin vøjø y ñøjmay Jesús:

—¿Iyø ø ndøvø?

30 Jesusis 'yandzøn ñøjmayu:

—Tum pøn tzu'n Jerusalén gumgu'yomo y nømna'n myan tu'ñomo va' myø'n Jericó cumgu'yomo. Nucyaj nu'myajpapø'is, yac tzacyaj tyucu, y chanjetjetvøyaju y manyaju, tzandu'yupø chacyaju.

31 De repente nømna'n myø'n tum Israel pane jicø tu'ñomo, y jen pya't tzandu'tyøjupø, pero tu'ñu saya'om cyøjtayu.

32 Jetsetique't tum levita pøn yospapø masandøjcomo nu'que't tome jicø lugar y isu, y jendi cyøjtacye'tu tu'ñu saya'omo.

33 Pero tum Samaria cumgupyøn jendina'n nø vyitque'tu mismo tu'ñomo, y nu'c tome yajupø pøngø'mø, y isu, y tyoya'nøyu.

34 Y nu'c je'tecø'mø y vyajtay yaje, y cho'yøjay yaje aceiteji'n y vinuji'n, y yac po'cs ñe' cyopøn y ñøman cojeju'yomo y jen cuendatzøjcu.

35 Jyo'pit nømna'n chu'ñu'øc, ñøput metzcuy tumin nøjayajpapø denario y chi' vø'tøc y ñøjmayu: "Tø cuidatzøjcaj yajupø, y mumu lo que tiyø gasto jujche putpa, cuando vitu'que'tpøjtzi, jeni mi ngoyojpøjtzi".

36 Entonces Jesusis ñøjay anma'yopapø Moisesis 'yangi'mgupit:

—¿Mitz ti mi ndzamba? ¿Jutipø yønø tu'canbøn ñø'oy como yajupø pø'nis tyøvøse cuando oy yacsutzøcyaj nu'mba pø'nis?

37 Y anma'yopa pø'nis ñøjmayu:  
 —Jicø tyo'ya'nøyupø'is ñø'oy como tyøvøse.  
 Entonces Jesusis ñøjmayu:  
 —Mavø, y jetseti mitz ma tzøjque'ta.

*Jesús tøjcy Marta'is tyøjcomo Maria'is tyøjcomo*

38 Entonces cuando nømna'n vyityaj Jesús, tøjcyaj tum che'pø cumgu'yomo. Y tum yomo ñøyipø'is Marta, je'is tyøjcom yac tøjcy Jesús.

39 Y jena'n itque'tu Marta'is tyøvø ñøyipø'is María; y jet po'csu Jesusis cyosocø'mø y cyøma'nøjapyana'n 'yote.

40 Pero Marta nømna'n yosu afligido, y por eso tyo'møy Jesús y ñøjmayu:  
 —¿Ji'nde nø mi ndzøjcyupø cuenda que ø ndøvø'is tzajcøjtzi y ø ndumgø'y nø yac yosu? Nøjmayø va'cø cotzova.

41 Pero Jesusis ñøjmay:  
 —Marta, Marta; mitz afligido mi 'ijtu, y je'csetejpa mi ndzøcpa vøtipø yoscuy.

42 Pero tumbø titi vøj ndø tzøcø. Y Maria'is más vøjpø ti syunu; y ji'n ma yac jøcøjatyøji tiyø nø syunu.

## 11

*Jesusis 'yanmayu jujchem va' ndø o'nøtyam Dios*

1 Entonces jicsye'øc Jesusis nømna'n 'yo'nøy Dios tum lugajromo, y cuando 'yo'nø'anjeju, tum ñøtundøvø'is ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, tø anmatyam va' o'nøtyam Dios, jujche Jua'nis 'yanmayuse ñe' ñøtundøvø va'cø 'yo'nøyaj Dios.

2 Entonces Jesusis ñøjmayaju:  
 —Cuando mi o'nøndyamba Dios, nømø:  
 Øjtzø mi Janda tzajpom mi 'ijtupø'is,  
 Yaj cønatzøjatyøj mi nøyi.  
 Minø y mi angui'moya.

Yac tzøctøj mi sunbase nascøsi, como tzøctøjpase tzajpomo.

3 Tø tzi'tam ndøvø ø jamangøtcuy tumdum jama.

4 Y tø yaj cotocojatyam ø ngojata'm, porque øtz yaj cøtocojatyunque'tpati'tzi ti tzøjcatya'mbøjtzi aunque i'is.

Uy tø yaj quectam cojapa'tcu'yomo cuando tzøjquistandøjpøjtzi, pero tø cotzøndamø va'cø jana ndzøctam lo que ji'n vyøjpø.

5 Y Jesusis ñøjayajque'tuti:  
 —Supongamos it mi amigo, y mi ñu'cpa je'is tyøcmø cuc tzu'omo y nøjambya mijtzi: “Amigo, tø cactzi' ndøvø tu'cay pan.

6 Porque nu'c ø ndøcmø tum amigo nø cyøjtupø, y ja it ni tiyø va' ø ndzi'ø”.

7 Y tøjcom ijupø'is 'yandzønba y nømba: “Uy tø jorvatzøqui, porque andyun angoju'am, y ø une'nda'm ønyaju'am øtzji'n. Ji'n ø mus te'ñchu'n va' mi ndzi'ø”.

8 Jicsye'c Jesús nømu:  
 —Pero mi nøjambyøjtzi; aunque por ser amigo ancø ji'n te'nchu'ni va'cø mi nchi'ø; pero por tanto mi 'jorvatzøcpa ancø, por eso manba ngyøte'nchun tøjcom ijupø pø'nis va'cø mi nchi' mumu lo que ti nø mi sunu.

9 Por eso mi nøjandyunque'tpøjtzi: Va'ctamø; y mi nchi'tandøjpa. Me'tztamø, y mi mba'jtambati. Cocstamø; y mi 'yandzøndandøjpa.

10 Porque mumu vya'cpapø'is pyøjcøchonba ti nø vya'cu; y mye'tzpapø'is pya'tpa ti nø mye'tzu y cyocspapø'is andyun, andzønyajtøjpa.

11 Seguro que ja it ni jutipø pøn mijtzomda'm chi'papø'is 'yune tza' o'ca vya'cpa pan. Ni i ja it chi'papø'is 'yune tzan o'ca vya'cpa coque.

12 Y ni i ja it chi'papø'is 'yune cacve o'ca vya'cpa poca.

13 Aunque mitzta'm mi yandzita'mbøte, pero mi ndzi'tamba mi <sup>n</sup>une vøjpø tiyø. Entonces más seguro tzajpombø ndø Janda'is manba mi ñchi'tam Masanbø Espiritu Santo o'ca mi <sup>n</sup>va'ctamba ñe'jcøsi.

*Cyøtza'møyaj Jesús que nø yosu yatzi'ajcu'is pyømiji'n*

14 Jesusis nømna'n myacput yatzi'ajcuy yac uma'ajpa'is pøn. Cuando put yatzi'ajcuy, umapø pøn onu, y ñømaya'yaj pø'nis.

15 Pero veneta'mbø nømyaju:

—Covi'najøpø yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú, je'is cyotzonba Jesús va'cø myacput yatzi'ajcuy tøvø.

16 Eyata'mbø'is sununa'n yaj quecyaj Jesús 'yotecøsi, y por eso ñøjmayaju va'cø yaj quej cotza'mocuy tzajpombø.

17 Pero Jesusis myusu jujche nø qui'psyaju y ñøjmayaju:

—O'ca angui'mbapø'is pyøn quipyajpa ñe'comda'm, tocøpya 'yangui'mguy, y o'ca familia quiptocoyajpa ñe'comda'm, yajpa fyamilia'ajcuy.

18 Jetseti o'ca Satanasis ñøquijpa vyin, manba yaj 'yangui'mguy. Jetse mi nøjandya'mbøjtzi porque mitz ñømdamba que Beelzebu'is ñøycøsi nø'mø nømbut yatzi'ajcuy.

19 Pero o'ca øtz macputyajpa yatzi'ajcutya'm Beelzebuji'n, ¿será que jetji'n mi ndøvø'is myacputyajque'tpa? Por eso ji'n mus mi ndø queyan ngøtza'møyø, porque mismo mi nøndundøvø'is jetseti chøcyajque'tpa.

20 Pero o'ca Diosis cyø'ji'n nømbutyajpa øtz yatzi'ajcuy, entonces viyunsye Diosis mi yac istamba 'yangui'mguy.

21 "Cuando pømi'øyupø y tø'ngu'yøyupø pø'nis cuidatzøcpa tyøc, vøj ñø'itpa ti ñø'ijtu.

22 Pero cuando minba más pømi'øyupø pøn que ji'n ñe'cø, minbapø'is cyønu'capya vø'tøc y yac tzu'näpya mumu tø'nguy manbapøpi'jna'n cyoquip vyin, y vye'nbø'japya ti pya'tay tyøjcomo.

23 "Aunque jujchepø pøn o'ca ji'ndyet øtzji'nø, qui'sapyøjtzi. Y ji'n yosepø øtzji'n va'cø yac tu'myaj pøn øtzcø'mø, je'is yø'qui jeni yac potyocoyajpa.

*Jujche tucpa o'ca yatzi'ajcuy putpa pø'nomo y jøsi'jcam tøjçøcye'tpa*

24 "Cuando yatzi'ajcuy putpa pø'nomo, vitpa tøtzø nasomo, mye'tzpa jut ma sapøqui, y o'ca ji'n pya'te, nømba: "Manba vitu' mismo pø'nomo ju'tø pujtumø como si fuera ø ndøjcomo".

25 Cuando nu'cpa, pya'tpa tøc cøpejtupø y vøjøtzøjcupø.

26 Jicsye'jcam yatzi'ajcuy manba y mye'tzpa eyapø cu'yay yatzi'ajcuy más yatzita'mbø que ji'n ñe'cø y ityajpa mismo je pø'nomdique't; y jetse je pøn más peor tucpa que ji'n vi'nase.

*I contento'ajpa viyunsye*

27 Cuando Jesusis nømna'n cham yøcseta'mbø tiyø, vej tum yomo vøti pø'nomo, nømu:

—¡Contento mi <sup>n</sup>yac pø'najupø'is y mi ñchi'upø'is tzu'tzi!

28 Pero Jesusis ñøjmayu:

—¡Viyunete, pero más contento myañajpapø'is Diosis 'yote y cyøjamyajpapø'is ti nø chamu!

*Pø'nis vyacyajpa seña*

29 Y tu'mgomø'ñaj vøti pøn, y Jesusis ñømdzo'tzayaju:

—Yøti ityajupø pøn yatzico'nita'm; vya'cyajpa seña va'cø isyajø. Pero ji'n ma yac isyajtøji ni jutipø seña, sino lo que jujche tza'manvajcopyapø Jonás tujcuse, jet señamete.

30 Como jujche Jonás oyuse tyuqui, jet señamete Nínive cumguy pøngøtoyata'm. Jetsetique't øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, otz ma'n̄bø sena'aje yøti ityajupø pøngøtoya.

31 Jic jama cuando Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojapit, jic angui'mbapø yomo minupø sujromo va'cø tyu'n ya'møcpø angui'mba Salomón, je yomo mañba te'ñaj yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui, y je yomo'is mañba yaj queje que más ityaj cyoja yøti ityajupø pø'nis ñe' que menos je'is ñe'. Porque je yomo más ya'ipø nasom tzu'n̄u y minu va'cø cyøma'nøjay Salomo'nis qui'psocuy; y yø'c it øjtzi más qui'psocu'yøypø que menos Salomón, y ji'n ø cøma'nøyajøjtzi.

32 Y jetsetique't jic cøme'tzocuy jama'omo, Nínive cumgu'yomda'mbø pøn mañba te'ñaj yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui. Y Nínive cumgu'yomda'mbø'is mañba yaj quejyaje que más ityaj yøti ityajupø pø'nis cyoja que menos je Nínive cumgu'yomda'mbø'is ñe'. Porque Nínive cumgupyø'nis qui'psvitu'yaju cuando Jonasis cha'mañvajcayaj Diosis 'yote, y yø'c it øjtzi más myøja'nombø tza'mañvajcopyapø chønø que ji'n Jonás; y yøti ityajupø pø'nis ji'nø cøma'nøyajøjtzi.

#### *Ndø vindøm sø'n̄ba como no'ase*

33 "Nø'a va'cø ndø ja'mbøyi, ji'n ndø cøvø'ni, ni jin ndø cømucsøy tzicapit; sino ndø cotpa candedero'omo va'cø syø'n̄ø, va'cø isyaj sø'ngø tøjcyajpapø'is.

34 Ndø vindøm por cuenta ndø conña'is ño'a. Cuando mi vindøm sø'n̄ba vøjø, muspa mi vindøm, pero cuando ji'n syø'n̄ mi vindøm, también mi ñgonña pi'tzø'om ijtu.

35 Tzøjcay cuenda mi "vin mi ndzocoy va'c mi nø'it vøjpø qui'psocuy jujchem sø'ngø'om tø ijtu, que va' jyana mi it pi'tzø'ajcu'yomse.

36 Y jetsetete o'ca mumu mi ñgonña sø'ngø'omo ijtu, ji'n it pi'tzø'ajcu'yomo, mumu sø'n̄ba jujche tum no'ase suñi mi syø'n̄apya.

#### *Jesusis cyøtza'møyaj fariseota'm y anma'yoyajpapø angui'mguji'n*

37 Cuando Jesús o'nanjeju, tum fariseo pø'nis ñøjay Jesús va' cyu't jetji'n. Y Jesús tøjcyø tyøjcomo y po'cs myesyacø'mø.

38 Y fariseo'is ñømaya'yaju va' is que Jesús ja cyø'che' va'njamocuycøtoya antes que va'cø ma cyu'tø.

39 Entonces ndø Comi'is ñøjayu:

—Mitzta'm fariseo'is mitz mi ngøtze'tamba mi mbaso y mi mblato vingøsi, pero jojmo mi ndzoco'yomo tas nu'mguy, tas yatzitzoco'yajcuy.

40 ¡Mi "jyovinda'mbøte! Tzøctam cuenda que chøjcupø'is vingøspø, mismo je'is chøc jojmo.

41 Pero sajtzit'am pobre vene mi nø'ijtu'cse'n̄omo, y jetse mumu tiyø mañba it cøvajcupø mitzcøtoya.

42 "Pero lástima mijtzi fariseo'ista'm; mañba mi ndyoya'istame. Porque o'ca mi nø'ijtam majcay mi'tzi yerba buena, tum mi'tzi mi ndzi'tamba pane por cuenda como si fuera Dios nø mi ndzi'upø. Jetseti mi ndzi'tamba vene mi nø'ijtupø ruta y mumu ta'nø. Aunque mi ndzøctamba jetse, ji'n mi ndzøctam cuenda lo que mi ndzøcpa o'ca vøjø, ji'n vyøjø; y ji'n mi sundam Dios. Vøjø va'cø mi ndzi'tam pane vene vene mi nø'ijtupø, pero va'cø jana jajmbø' eyata'mbø tiyø va'cø mi ndzøctamø.

43 "¡Lástima mijta'm fariseo'ista'm; mañba mi istam toya! Porque sundamba mijtzi va'cø mi mbyo'cstam covi'najø po'cscu'yomo conocscuy tøjcomo, y va'cø mi ñchi'tandøj dyus plaza'omo.

<sup>44</sup> "¡Lástima mijta'm mi 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mgupit, y fariseo'is, mi angøma'cøtyambapø'is; manba mi istam toya! Porque como tum ni jpoñømbamø ji'n quejepø, y jen vijnømba vingøsi, y ji'n myusyaje o'ca ñijpoñøm jojmo; jetseti mijta'm ji'n quejtangue'te o'ca yandzita'm mi ndzoco'yomda'm.

<sup>45</sup> Entonces 'yandzon tum anma'yopapø'is angui'mgupit ñøjmay Jesús:

—Maestro, cuando mi ñømba jetse, mi ndø qui'satyanque'tpa øjtzi.

<sup>46</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¡Lástima mijta'm 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mgupit; manba mi istangue't toya! Jujche pø'nis o'ca cyotyajpa pyøndøvøcøsi tzømi ji'n tøjø'nipø y ñe' ji'n sunipø cyøpi'cøyajø, jetse mitz ngojtamba vøti angui'mguy eyapøcøsi, pero ni mitz ji'n mi "yaj copujtam lo que jujche mi angui'mdambase.

<sup>47</sup> "¡Lástima mijta'm; manba mi istam toya! Mi ngøyostamba oyumø nipyajtøji tza'mañvajcoyajpapø pøn, oyupø yaj ca'yaj mi janda tzu'ngu'ista'm.

<sup>48</sup> Viyunsye jetse mi yaj quejtamba que mi vø'møndyamba ti chøcyaju mi janda tzu'ngu'is, porque je'is yaj ca'yaju tza'mañvajcoyajpapø, y mitz mi ngøyostamba oyumø nipyajtøji.

<sup>49</sup> "Ne'camete nøm Dios qui'psocupit: "Ngø'vejyapøjtzi tza'mañvajcopyapø y apóstoles. Vene manba yaj ca'yaje y vene manba yacsutzøcyaje".

<sup>50</sup> Por eso yøti ityajupø pøn manba toya'isyaje yaj ca'yaju ancø mumu tza'mañvajcoyajpapø yaj ca'yajtøjupø desde que tzo'tz nasacopac.

<sup>51</sup> Vi'na yaj ca'tøj Abel, y último yaj ca'tøj Zacarías masandøc andyungø'mø tome altarcø'mø, y vøti eyata'mbø yaj ca'yajtøju. Jetcøtoya Diosis manba yaj coja'ajyaj yøti ityajupø pøn porque jø'tu desde ya'møcsye'ñomo je'is ñø'pin.

<sup>52</sup> "¡Lástima mijta'm mi 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mguji'ñ! Manba mi istam toya. Porque muspana'ñ mi anmandyam vøjpø anma'yocuy, pero ni mi ne'c ji'n mi anmandyame, ni ji'n mi yac anmandyam sunbapø anmayajø.

<sup>53</sup> Cuando tzu'ñ Jesús jicø tøjcomo, 'yanma'yoyajpapø'is angui'mguji'ñ y fariseo'sta'm pømina'ñ ñø'onguiptzo'chaj Jesús, y nømna'ñ 'yocva'cyaju va' cham mumu tiyø.

<sup>54</sup> Velta mye'chajpana'ñ a ver jujche muspa yac ondocoyajø 'yoteji'ñ va'cø mus cyøtza'møyajø.

## 12

*Como levadura ji'n quej jujche yaj qui'mba pan, jetse fariseo ji'n queje o'ca yatzita'm*

<sup>1</sup> Mientras jetse tujcu, oy tu'myaj vøti pøn ji'n musicsye'ñom ndø mayø, hasta que na cøte'nøyajtøju. Y Jesusis vi'na ñømdzo'tzayaj ñøtundøvø:

—Tzøctam cuenda fariseo'sta'm 'yanma'yocuy; porque como yac poñonbapø'is pan ji'n cyeje, jetse ji'n queje 'yanma'yocuy que angøma'cø'oyajpapøtite.

<sup>2</sup> Porque como mumu tiyø cøvø'nupø eya jama manba mustøji; jetse manba musayajtøj qui'psocuy jujche yatzita'm.

<sup>3</sup> Así es que mumu ti mi nu'mdzamba pi'tzø'omo, sø'ngø'om manba mandøji. Lo que mi nu'mgø'o'nøyupø cyojicø'mø tøjcomo, manba vejpøtøj tøjcøsi va'cø myandøj aunque juti ya'isye'ñomo.

*Jesusis chamu jutipø va'cø ndø na'ndzø*

<sup>4</sup> "Pero øtz mi nøjandya'mbøjtzi, øjtzø mi ndøvøta'm: uy ña'tztam yaj ca'papø'is ndø coñña; y tøj yaj ca'tøjju'cam, ni ti más ji'n mus tøj tøjcatyamø.

<sup>5</sup> Pero ma'ñbø mi ndzajmatyame i va'cø mi na'tztamø: Na'tztam muspapø'is mi ngyojtam yatzi'ajcu'yomo mi "yaj ca'ujcam. Jet mi ndzavøjtøjtøjcatya'mbøjtzi, jet vøj va'cø mi na'tztamø.



6 "Ndø "ma'ajpa mosay che'pø paloma metza pesocøsi. Pero aunque ji'n vyaletzøc más, ni tumø je paloma ji'n jyajmbø' Diosis.

7 Y mijtzi hasta mi vañdya'm mi ngopajcøsta'mbø mumu mayecøspøte. Por eso uy mi ña'tztamu, porque más mi yamdamba que ji'n vøti che'pø paloma.

### *Hay que va' ndø cotzam Jesús ndø pøndøvcøsi*

8 "Øtz mi "nøjandyambøjtzi: o'ca aunque i'is chamba pø'nis vyi'nandøjquita'm que va'njamba øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø; entonces øtz ma'nbø ndzangue't Diosis 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que jic pøn øjtzene.

9 Pero o'ca aunque i'is chamba pø'nis vyi'nandøjquita'm que ji'nø va'njam øjtzi, entonces øtz ma'nbø ndzangue't Diosis 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que jic pøn ji'ndyet ø ne'.

10 "O'ca aunque i'is tze'mba øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, Diosis manba yaj cotocoye. Pero oca aunque i'is cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, ji'nam ma yaj cotocoy Diosis.

11 "Cuando mi ñømandandøjpa pø'nista'm cyonocscuy tøjcomo, o sea aunque jutipø angui'mba'is vyi'nomo va'cø mi ngyøtza'møtyandøjø; uy 'yungui'ajtame jujche manba mi andzo'notyame o ti manba mi ndzamdame.

12 Porque je misma hora Masanbø Espiritu Santo'is manba mi "yac mustame jujche vøj va'cø mi ndzamdamø.

### *Peligroco'ni va' tø ricu'ajø*

13 Entonces tum pøn vøti pø'nomo nømu:

—Maestro, nøjmay ø ndøvø va'cø ve'ndzi'ø ø erejenciata'm.

14 Y Jesusis 'yañdzoñu:

—Tzambøn, ja ni i'is tzi' øjtzi a'ngui'mguy va'cø ve'nbø' jetsepø mijtzomo.

15 Y Jesusis ñøjmayaj mumu pøn:

—A'mdamø y tzøjcatyam cuenda jana mi anšundam aunque tiyø va'cø mi nø'indø. Porque va'cø ndø nø'it aunque tiyø vøti, ji'ndyet jej ndø quenguy.

16 Entonces Jesús anma'yoyu historiaji'ñ, nømu:

—Ijtuna'ñ tum ricupø pøn, y tumgo ame más vøti tø'maju yosan.

17 Y pø'nis qui'pspana'ñ choco'yomo y nømu: "¿Tiyø ø ndzøcpa? Ja it jut ngotpa ø ngosecha".

18 Entonces nømu: "Yøcse ma'nbø ndzøqui. Ma'nbø yaj ø ndroja y ma'nbø más møjja ndzøqui. Y jen ma'nbø ngojtanne'c mumu ø ngosecha y mumu lo que nø'ijtipø øjtzi.

19 Yøcse ma'ñba ngui'ps ø ndzocø'yomo: Yøti nø'it øtz vøti mumu tiyø anne'cupø para vøti amecøtoya. Ma'nbø sapøqui, ma'nbø cu'ti, ma'nbø uqui, ma'nbø casøyi".

20 Pero ñøjay Diosis: "ñJyovi mijtzi. Yøn tzu'cøsi manba mi "yajandyøj mi nguenguy, y mi anne'ngupø aunque tiyø, eyapøcøtoya manba tzø'y".

21 Jetse tucpa pøn anne'cupø'is aunque tiyø para vyingøtoya, y ja it ricu'ajcuy Diosis vyi'nandøjqui.

### *Diosis cyoquenba vya'njambapø'is*

22 Y Jesusis ñøjmay ñøtundøvø:

—Jetcøtoya mi nøjañdya'mbøjtzi: U mi nømaya'tam ti manba mi ngu'jtame, jujche manba mi ij tame; ni u mi nømaya'tam jujche manba mi nducu'øtyam mi "vin.

23 Porque ndø quenguy valetzøcpa mas que ndø cu'tcuy; y ndø conña mas valetzøcpa que ndø tucu.

<sup>24</sup> Tzøjcatyam cuenda palomata'm, que ji'n ñipyaje ni ji'n piñyaje, ni ti ja ñø'it 'yanne'cupø; ni troja ja ñø'ityajø; y Diosis pyø'nøyajpa. Pero miltzi más vøti mi "yac yamdamba que ji'n palomata'm.

<sup>25</sup> ¿Será que it miltzomda'm muspapø ye'n anøy medio metro maya'pa ançø? Pues ji'n mus ndø tzøc jetse.

<sup>26</sup> Entonces o'ca ni ti ji'n mus mi yac tzøctam maya'cu'is, ¿ti'ajcuy mi myaya'ndamba aunque ticøsi?

<sup>27</sup> "Tzøctam cuenda jøyø, jujche tzocyajpa. Ji'n yosyaje, ni ji'n pi'tyaje, pero mi nøjandya'mbøjtzi que ni møjja'n angui'mba Salomón vøjpø itcu'yomo ja o mescøyoje va'cø chi'nø como tum jøyø chi'nbase.

<sup>28</sup> Jetse Diosis suñi yaj quenba ta'nø tza'ma'omo, aunque ta'nø yøti ijtú y jomi ndø cotpa juctyøjcomo. Pero más seguro Diosis manba mi yac mescøyojtam miltza'm; miltzi mi mbyønda'm usypøtite mi va'njajmongutya'm.

<sup>29</sup> Por eso u mi ñømdamu: ¿Ti manba ndø cu'jtame, ti manba ndø "uctame? U mi ungui'ajtamu jetse.

<sup>30</sup> Porque mumu jetseta'mbø tiyø qui'psme'chajpa mumu nascøsta'mbø pø'nis. Pero ndø Janda Diosis nømdi myusu que jetseta'mbø tiyø mi sundamba.

<sup>31</sup> Mejor me'tztamø va'cø 'yangui'm Dios mi ndzoco'yomda'm, entonces Diosis manba mi ñchi'anøtyam aunque ti'is mi nchøjcatyamba falta.

#### *Vøjø va' tø ricu'aj Diosmø*

<sup>32</sup> "U mi ña'tztamu, usy mi ndu'mdambapø'is, como borregose ø mi ngoquengutya'm. Porque it mi Janda Diosis gyusto va'cø mi 'yangui'mdamø y va'cø mi ngyoquendamø.

<sup>33</sup> Por eso ma'ajtam mi nø'ijtamupø y sajtzit'am pobreta'mbø. Jetse manba mi nø'ijtam como si fuera tumingotcuy ji'n pyeca'ajepø, manba mi nø'ijtam vøjta'mbø tiyø anne'cupø tzajpomo, ji'n myanba yajepø, ji'n ñu'quimø nu'mbapø; ni pønbø'nis ji'n yac yø'imø ni tiyø.

<sup>34</sup> Porque jut ijtumø mi ringu'ajcuy, jen sunba mi indø.

#### *Hay que va' tø it jajmecøsi*

<sup>35</sup> "Como tum pøn vajtupø cintura, no'a ja'pøyupø it listo, jetse mitz ij-tangue't listo.

<sup>36</sup> Ijtam miltzi como jujche muchacho nø jyo'cyaju'is cyomi, o'ca oy cyomi co'tøjcajcu'yomo y manba vitu'i. Y mientras muchacho tzø'yaj cyomi'is tyøjcomo y tiene que va'cø jyo'cyaj cyomi hasta ti hora nu'cpa, va'cø jø'nø jø'nøti anvajcay andyøn cyomicøtoya cuando minba y yuschi'pa.

<sup>37</sup> Contento manba ityaj jic muchacho o'ca tzu'queñaju nø jyo'cyaju cuando minba cyomi, y jetse pya'tyajpa cyomi'is nø jyo'cyajupø. Viyunsye mi nøjambya que mismo vø'tøjquis manba chøc cu'tcuy y manba yac po'csyaj muchacho mesyacø'mø, y manba chi'yaj cu'tcuy.

<sup>38</sup> O'ca nu'cpa panguctzu, sino a las tres, ti hora nu'cpa; o'ca pya'tpa muchacho nø jyo'cyajupø, entonces contento manba ityaj jicø muchacho.

<sup>39</sup> Yøñø mustamø: o'ca myuspana'n vø'tøjquis tiyø ora minbana'n nu'mbapø, viyunsye jyo'cpana'n, y ji'na'n chaque va' yac tøjçø tyøjcomo va' ñu'mø.

<sup>40</sup> Jetseti mitzta'mgue't ijtamø jajmecøsi. Porque je hora mi ngomo'pya que ji'n ma nu'qui, jicsye'c ma'nbo nu'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

#### *Ji'n vyøjpø chøsi*

<sup>41</sup> Entonces ñøjay Pedro'is Jesús:

— Øjtzø mi Ngomi, ¿para icøtoya nø mi ndzam yøn anma'yocuy; para na's øtzçøtoyata'm, o si no para numu pøngøtoya?

42 Ñøjmay Pedro ndø Comi'is:

—Mi ne'c mi muspa jutipøt vøjpø y jutipøt qui'psocu'yøypø chøsi lo que jutipø cyomi'is maṅba cyot va'cø 'yangui'myaj eyapø coyosyajpapø, y va'cø myujcayaj jyamacøtcuy cuando nu'cpa hora.

43 Contento maṅba it je chøsi o'ca minba cyomi y pyatpa nø chøjcupø jujche angui'muse.

44 Viyun̄sye mi nøjmambya: jicø chøsi cyotpa cyomi'is va' yangui'moy mumu ticøsi lo que ñø'ijtupø.

45 Pero supongamos jicø chøsi nømba choco'yomo: “Maṅbatøc ya'e ø ngomi, ji'ndøc ma mini”, y chaṅdzo'chajpa cyoyospa tøvø, y chaṅdzo'chajpa coyomo, y cu'tpa y ucpa y no'tpa.

46 Pero je jama ji'n nø ni'an̄jajmu'øc o'ca ma mini, y nu'cpa je jama je chøsi'is cyomi, y nu'cpa je hora ji'n nø myusu'øc o'ca ma nu'qui. Y vøti maṅba cyastigatzøc cyomi'is y maṅba tumø cot ji'n vyøjpø chøsjij'nda'm.

47 ”Y o'ca chøsi'is myusu jujche nø syun cyomi'is y ja 'yalistatzøcø, y ja chøc cyomi'is syunuse, jic maṅba nacstøj vøtinac.

48 Pero o'ca chøsi'is ja myusø ti nø syun cyomi'is, aunque chøcø ji'n syunise y por eso maṅbana'n nacstøji; jet usyti maṅba nacstøji, porque ja myusø ti nø syunu. Porque chi'upø vøti, jet maṅba sujnatyøji va'cø chi'vitu' vøti. Y chamdzajcupø pøngø vøti, jetcøsi maṅba vya'cvitu'yaj más vøti.

#### *Para Jesuscøtoya itpa quipcuy*

49 ”Øtz mi'nøjtzi va'cø nøndzo'tz quipcuy nascøsi como si fuera juctyøc ndø ja'mbø'pase. Y vøjna'n o'ca ja'pøtyøju'am; jetse nø sungomø'nu.

50 Øtz tiene que va' nøcøj toya vøti, y vøti maya'pøjtzi ø ndzoco'yomo hasta que cøtpa.

51 ¿Será que mi ngui'pstamba que mi'nøjtzi va'cø yac vønneñøm nascøsi? Nø'mbøjtzi que ji'nda, sino øtz maṅba yac it quipcuy nascøsi.

52 Desde yøti o'ca it mosay tumbø tøjcomo, maṅba quipyaje. Tu'capyø'is maṅba ñøquipyaj metzcuy, y metzcupyø'is maṅba ñøquipyaj tu'cay.

53 Jyata'is maṅba ñøquipyaj 'yune, y 'yune'is maṅba ñøquipyaj jyata. Myama'is maṅba ñøquipyaj yomopø 'yune, y yomopø 'yune'is maṅba nøquipyaj myama. Saque mama'is maṅba ñøquipyaj syaque, y syaque'is maṅba ñøquipyaj syaquemama.

#### *Jic tiempo'omo maṅba it seña*

54 También ñøjmayaj vøti pøn:

—Cuando mi istamba o'na nø pyujtupø jama tø'pcucyøsi, mi ñømdamba: “Maṅba min tuj”, y jetseti tucnømba.

55 Y cuando popya jamsava, mi ñømdamba: “Maṅba nutzno'mi”, y jetse tucnømba.

56 Mi angøma'cø'otyambapø'is, muspa mi ngøque'nøtyam ti nø cyotzamu tzajpis y nasis o'ca maṅba ij tuj, o'ca maṅba it jama. Entonces ¿ti'ajcuy ji'n mi ngøque'nøtyam ti nø tyujcu yøn̄ jama'omo?

#### *Me'tz modo va' yarreglätzøc qui'sapyapøji'n*

57 ”¿Ti'ajcuy ji'n mi ngøpindam mi ne'ngø vøjpø tiyø?

58 O'ca it mi ngøva'cøpa'is, mientras je'is mi ñømaṅba angui'mbacøsi, me'tz modo jujche va'cø mi "vyøjtøtzøc jetji'n tu'nomdi; va'cø jana mi ñømaṅ angui'mbacø'mø. Uytim mi nchi'ocuyaj policiacøsi angui'mba'is; uytim mi syomu policia'is.

59 Øjtzø mi nøjmambya que ji'n ma mi mbyuti jeni hasta que ji'n mi ngoyojpø' último centavo.

## 13

### *Tiene que va' ndø qui'psvitu'tamø*

<sup>1</sup> Mismo jic tiempo nu'cyaj jinø chajmayajupø'is Jesús lo que jujche chøjcuse Pilato'is. Porque Galilea cumgupyø'nista'm nømna'n yaj ca'yaj pø'nøcuy vya'njajmocuyçotoya, y Pilato'is syoldado'is yaj ca'yaj pøn, y pø'nis ñø'pin tyu'mayaj copøn nø'pinji'n.

<sup>2</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Pueda ser que mitz ngomo'tyamba que jicø Galilea cumgu'yomda'mbø jetse toya'isyaju porque más ijtuna'n cyoja que ji'n eyapø Galilea cumgu'yomda'mbø'is ñe'.

<sup>3</sup> Pero mi nøja'mbøjtzi que ji'ndyet o'ca más ityaju ancø cyoja yaj ca'yajtøjupø'is ñe. Pero mijta'm o'ca ji'n mi ngui'psvitu'tame, mumu jetseti manba mi ndyocotyangu'e'te.

<sup>4</sup> Y cuando quec torre ñøyi'ajupø'is Siloé y pyunga'yaj torre'is dieciocho pøn, pueda ser que mitz jetse ngomo'tyamba que másna'n je'is ityaj cyoja que ji'n mumu Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is ityajuse cyoja.

<sup>5</sup> Pero mi nøjambyøjtzi que ji'ndyet porque más ityaju ancø cyoja pyunga'yaj torre'is. Pero mijta'm o'ca ji'n mi ñgui'psvitu'tame, mumu jetseti manba mi ndyocotyangu'e'te.

### *Como tum cuy ji'n tyø'møyipø, jetse pøn o'ca ji'n it vøjø*

<sup>6</sup> Jesús anma'yoy historiaji'n, nømu:

—Tum pø'nis ñø'ijtuna'n higo cuy nijpupø uva nipi'omo. Man mye'tzay tyøm jetcøsi, ja pya'tayø.

<sup>7</sup> Entonces vø'nipi'is ñøjmay cuendatzøcpapø'is nipi: “Tu'cay amecøs nø'ø min me'ndzaye yøn higo cu'is tyøm, y ja mbya'ta'yøjtzi. Tønbø'ø; ¿ti'ajcuy suniti itpa nascøsi?”

<sup>8</sup> Pero yospa pø'nis 'yandzonu: “Øjtzø mi ngomi; tzacø yønø ame'omo. Matøc ø ndajcøcu'may nas y ma ngojtay tin, a ver o'ca tømajpa eyapø ame.

<sup>9</sup> Y o'ca tømajpa, vøjti; y o'ca ji'n tyø'maje, jicsye'cam mi ndønbø'pa”.

### *Jesusis yac tzoc jucs vitu'upø yomo*

<sup>10</sup> Tum sa'pøjcuy jama Jesús anma'yopyana'n Israel pø'nis conocscuy tøjcomo.

<sup>11</sup> Ijtuna'n jeni tum yomo nømna'n myan dieciocho amemna'n yaj ca'cupya'tumna'n yach espiritu'is, y por eso jucs vitu'vitu'nepya vitpana'n, y ni jujchena'n ji'n mus viyunde'na.

<sup>12</sup> Isu'jcam yomo Jesusis, vyejayu, ñøjmayu:

—Tzamyomo, mi yac tzocpøjtzi mi nga'cucøsi.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis cyot cyø' yomocøsi, y jicsye'cti yomo viyunde'nu, y vyøjcotzøcpana'n Dios.

<sup>14</sup> Pero conocscuy tøc covi'najø qui'syca'u porque Jesusis cho'yø y sa'pøjcuy jamacøsi, y ñøjmayaj pønda'm covi'najø'is:

—Tujtay jama ijtua va' tø yosø. Yoscu y jamacøsi mindamø va' mi yac tzo'yøtyandøj. U mi yac tzo'yøtyandøj sapøjcuy jamacøsi.

<sup>15</sup> Jicsye'cti ndø Comi's 'yandzonu ñøjmayu:

—Mitz mi angøma'cø'otyambapøtite, porque aunque jutipø miltzomda'm mi mbucspø'tamba mi vangas mi mburro jø'mdøjupø va'cø yac to'ndam nø' tumdum jama, aunque sea sapøjcuy jama'omo.

<sup>16</sup> Entonces ¿ti'ajcuy mi ñømdamba que ji'n vyøjø va'cø øtz como si fuera mbucspø' yøn yomo sapøjcuy jama'omo? Como Abraham yøn yomo'is pyeca

jata tzu'nguyete, y it dieciocho ame Satanasis yaj ca'e'aj yøn yomo como si fuera si'nusena'n itpa.

<sup>17</sup> Cuando Jesusis nømna'n chamu'øc yøcseta'mbø tiyø, cyotza'ayajpana'n mumu qui'sayajpapø'is. Pero mumu vøtipø'nis cyøcasøyaj myøjanombø tiyø nømna'n chøjcupø Jesusis.

*Jujche mostaza puj, jetse Dios angui'mbamø*

<sup>18</sup> Y Jesús nømu:

—Mañba mi ndzajmatyam jujchepøte Dios angui'mopya pø'nomo. Histori-aji'n mañba mi anmañdyame.

<sup>19</sup> Ijtu ta'nø ñøyi'ajupø'is mostaza. Pyøjcay pyuj tum pø'nis y ñip yoscu nasomo. Y ye'nu como cusye, y møji vityajpapø paloma'is chøcyaj ño'sa 'yanmangøsi. Como mostaza ta'nø pronto myøja'ajpase, jetseti Diosis 'yangui'mguy vøti'ajpati mañba pø'nomo.

*Jujche levadura jetsetique't Dios angui'mbamø*

<sup>20</sup> Y nømvøjtøc Jesús:

—Mañba mi ndzajmatyangue't jujchepøte Diosis 'yangui'mguy.

<sup>21</sup> Tum yomo'is pyøc yac poñonbapø'is pan ñøjayajupø levadura y myot tu'cañac myujcu harina'omo va'cø chøc pan. Jetse chajcu hasta que tenenu. Jujche levadura'is yac tenenba pan y ji'n queje, jetseti Diosis 'yangui'mguy ji'n quej jujche vøti'ajpase.

*Cayipø andyun*

<sup>22</sup> Jesús cøtpana'n mumupø cumgu'yomo, møjapø cumgu'yomda'm y che' cumgu'yomda'm; y anma'yopyana'n mientras que nømana'n tyu'ñaj Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>23</sup> Y ñøjmay tumbø'is:

—Ø Ngomi, ¿viyunete usyco'niti pøn cotzocyajpa?

Y Jesusis 'yandzonu:

<sup>24</sup> —Pena tzi' mi "vin va mi ñdyøjcøy Dios 'yangui'mbamø jujche ndø penatzøcpase ndø vin va' tø tøjcyø cayipø andyu'nomo. Porque øjtø nømba que vøti mañba tøjcyøajto'e, y ji'n ma mus tøjcyøyaje.

<sup>25</sup> "Después que vø'tøc te'ñchu'ñba y 'yangojpa andyun, mijta'm ma mi ñchø'tyam a'ngomo y ma mi nøjandyame: "Øjtø mi Ngomi, tø anvajcatyandøvø yøn andyun". Y je'tis ma mi 'yandzondame: "Ji'n mi ispøctam "jyujta'mbøt mijtzi".

<sup>26</sup> Jicsye'jcam mijta'm mañba ñømdzo'tztame: "Mi vi'nandøjqui cu'jta'møjtzi y ucta'møjtzi, y mi ndø anmañdyam ø ngalle'omda'm".

<sup>27</sup> Pero je'tis ma ñøjmañdyame: "Ji'ndø mi ispøctam "jyujta'mbøt mijtzi. Tzu'ndam mijta'm øtzø'mø, mi ndzøctambapø'is yatzita'mbø tiyø".

<sup>28</sup> Jijnø ma mi vyo'ndame y ma mi ngø'stam mi ndøtz maya'cu'is cuando mi istamba Abraham y Isaac y Jacob y mumu tza'mañvajcopyapø Dios 'yangui'mbamø, y mijta'm mi ñømbujtandøj a'ngomo.

<sup>29</sup> Y tu'møn du'møn y yø'qui jeni mañba miñaje y mañba po'csyaj mesacø'mø Dios 'yangui'mbamø.

<sup>30</sup> Y tzøctam cuenda vene ji'n vyaletzøquipø pøn yøti, jic jama mañba covi'najø'ajyaje. Y vene pøn lo que covi'najø pøn yøti, jic jama jin ma vyaletzøcyaje.

*Jesusis cyøvo' Jerusalén gumgu'yomda'mbø*

<sup>31</sup> Jicø misma hora metz tu'cay pønda'm nu'cyaju y ñøjmayaj Jesús:

—Tzu'n yø'qui y mañ emøc, porque angui'mbapø Herodesis nø syun mi "yaj ca'ø.



32 Y Jesusis ñøjmayaju:

—Mavø y ma nõjmay jic copømse mañapø Herodes que øtz macputpøjtzi yatzi'ajcutya'm, y nyac tzocpøjtzi ca'eta'mbø yøti y jomi, y tu'cay jamapit nyac tucpa ø nyoscuy.

33 Pero tiene que va' tyu'naj yøti, y jomi, y vøstøcmø, porque ji'n mus cya' tum tza'mañvajcopyapø emøc o'ca ji'ndyet Jerusalén gumgu'yomo.

34 "¡Jerusalén gumgu'yomda'mbø, Jerusalén gumgu'yomda'mbø, mi nyaj ca'tambapø'is tza'mañvajcopyapø, y mbu'nga'tambapø'is mi tza'ji'n pøn lo que cyø'veyjajupø Diosis mitzcøtoya! Vøtinac øtz sunbana'n mbøjcandø'p mitzta'm Jerusalén gumguy unetam mijtzi, jujche casyi mama'is cyøpø'cøpyase 'yune syajøcø'mo; pero ja mi syun mindam øtzø'mø.

35 Cøma'nøtyamø ti mi ndzajmapøjtzi; mi ndøc mañba tzø'yaj tyumgø'y. Y mi nõjmandya'mbøjtzi: Ji'n ma mi ndø istame hasta que nu'cpa jama cuando mañba mi ñømdame: "Ndø vøngøtzøctamba nõ minupø ndø Comi'is ñøycøsi".

## 14

### *Jesusis yac tzoc nõ syinupø*

1 Tujcu que tum sapøjcuy jama tøjçø y Jesús va'cø ma cyu't tum fariseo covi'najø'is tyøjcomo, y fariseo'sta'm nõmna'n cyøtu'nøyaj mø'chøqui Jesús.

2 Jena'n it Jesusis vi'na'ndøjqui tum pøn singø ca'cuy ñø'ijtipø'is.

3 Y Jesusis ñøjmayaj añma'yoyajpapø añgui'mgupit y fariseota'm:

—¿O it añgui'mguy, o ja itø sapøjcuy jama va'cø yac tzojcoya?

4 Pero ni ti ja chamyajø. Jicsye'cti Jesusis ñuc nõ syinupø cyø'cøsi, y yac tzojcu, y yac mañu.

5 Jesusis ñøjmayaju:

—Aunque jutipø miltzomda'm, o'ca quecpa mi mburro o mi vañgas tum nõ' chatøjcomo, ¿será ji'n ma mi nõmbut jø'nøti aunquena'n sapøjcuy jama?

6 Y ni jujchena'n ja mus 'yandzo'noyaj Jesusis chamuse.

### *Vejjajtøjupø co'tøjcajcu'yomo lo que jujche muspa chøcyajø*

7 Y chi' cuenta Jesusis vejjajtøjupø va'cø mañ cyu'tyajø, jujche mumu cyøpinyajuse po'cscuy tome covi'najøcø'mø va'cø pyo'csyajø. Y Jesús añma'yoyu yøn historiaji'n, nõmu:

8 —Cuando mi nyvejtojpa co'tøjcajcu'yomo, u mi mbyo'cs tome covi'najøcø'mø, uytim nu'c eyapø más covi'najøpø vejtøjupø que ji'n mijtzi.

9 Y mi nyvejandyamupø'is mañba mi ñøjmaye: "Tø tzajcay yøn po'cscuy". Y jetse mi ñcha'aj tzu'nba va' mi mbyo'cs ya'i.

10 Mejor cuando mi nyvejandøjpa va' mi nyvi'ctamø, po'cstam más ya'i. Entonces cuando minba mi nyvejumbø'is, mañba mi ñøjyaje: "Amigo, muspa mi mbo'cs más tome covi'najøcø'mø". Entonces mañba mi vyøngøtzøcyaje mesacø'm po'csyajupø'is.

11 Porque aunque jutipø mõja'ngøtzøcpapø'is vyin, mañba tzø'y como aunque jutzpø pobrese. Pero aunque jutzpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet mañba yac mõja'no'majtøji.

12 Y Jesusis ñøjjacye't vyejupø'is va' vyi'cyajø:

—Jujchøc mitz mi ndzøcpa sø'najcuy o cu'tañbajcuy, uy vyej mi amigota'm, ni mi ndøvøta'm, ni mi mbarienteta'm, ni ricupø tøjcanbo'csata'm. Porque o'ca mi ndzøcpa søn y mi anjo'cpa va' mi ñchøcvitu'jacye'tati, jetemete mi ngoyoja.

13 Pero jujchøc mi ndzøcpa søngu'tcuy, vejjaj pobreta'mbø, y yacsuta'mbø, y mõ'nganyajpapø, y to'tita'mbø.

14 Jetse más mi ngyontento'ajpa, porque je'tis ji'n mus mi ñchøcvitu'jayajø, pero Diosis manba mi yac vitu'jay mi ngoyoja cuando yac visa'yajpa vøjpø pøn ca'yajupø.

*Tum pø'nis chøc møjason*

15 Tum pø'nis po'csupø mesacø'mø Jesusji'n myan chamuse Jesusis, y je pø'nis ñøjay Jesús:

—Contentopøte vi'cpapø Dios 'yangui'mbamø.

16 Pero Jesusis ñøjmayu:

—Tum pø'nis chøc tum møja søngu'tcuy, vyejo'yaj vøti pøn.

17 Cuando nu'c hora va'cø myavø'am vyi'cyajø, vyejupø'is cyø'vej chøsi va'cø ñøjayaj vejayajupø: “Mindamø'am, porque listom it mumu tiyø”.

18 Y mumu cyø'vejayaj ote que ja ityøna'n lugar va' myanyaj sø'nomo. Vi'napø nømu: “ñJu'yø nas, y tiene que va' ma a'misø. Nøjmambya mijtzi va' mi ndø nomanjay pasencia, porque ji'n mus minø, porque ja it ø lugar”.

19 Eyapø'is ñøjmayu: “ñJu'yøjtzi mosay par vacas yoscucøtoya y ma'nbø ndzøjquisi. Nøjmambya mijtzi va' mi ndø nomanjay pasencia porque ji'n mus minø”.

20 Eyapø'is ñøjmayu: “Merotøc ø co'tøjcaju y por eso ji'nø mus minø”.

21 Cuando vitu' chøsi, man chajmay vø'tøc jujche andzondøju. Jetsetete vø'tøc qui'syca'u y ñøjmay chøsi: “Man yøti yøti plaza'omda'm y calle'omda'm cumgu'yomo, y nømin yø'qui pobreta'mbø y yacsuta'mbø, mø'nganyajpapø, y to'tita'mbø”.

22 Jetse chøc chøsi'is, y entonces ñøjmayu: “Øjtzø mi ngomi, yøti ndzøjcu'møjtzi jujche mi ndø ndzajmayuse, y ijtutøc más lugar”.

23 Y ñøjmay cyomi'is chøsi: “Man mye'tz tu'nomda'm y ve'quecø'mda'm, y i mi mba'tyajpa, pyenatzøcyajø va' yac tøjcyajø, va'cø tas ø ndøc.

24 Porque nø'mbøjtzi que pøn lo que vi'na oyupø ø vøjo'yaje, ni jutipø'is ji'n ma cyu'tis ø ngu'tcuy”.

*Tiene que va' ndø ndzac mumu tiyø va'cø man ndø pa't Jesús*

25 Nømna'n myanyaj vøti pønji'n Jesús, y Jesús quenvitu'u y ñøjmayaju:

26 —O'ca aunque i'is syunba min øtzø'mø, tiene que øtz más va'cø sunø que ji'n jyata, y myama, y yomo, y 'yuneta'm, y 'yatzita'm, y chøtzøta'm, y myuquita'm, y también ñe' vyin. O'ca jic más syunba, ji'n mus ø nøndu'ñajø.

27 O'ca aunque i'is ji'n syun is toya jujchem øtz manbase is toya va' ngap cruz, y va' ca' cruzcøsi, entonces ji'n mus ø nøndu'ñajø.

28 Supongamos que tum pøn mijtjomda'm sunba chøc no'tzetøc torre'øyu. ¿Será que ji'n ma po'cs vi'nac va' cyøque'nø y gasto, a ver o'ca it tumin vøti va'cø yac tucø?

29 Utyem ñøtzo'tzu, ji'n mus yac tucø, y mumu lo que nø isyajupø'is manba syijca'yaje.

30 Y manba nømyaje: “Yøn pø'nis ñøtzo'tzu va' chøc tøc, y ni ja mus yac tucø”.

31 Y o'ca tum angui'mba'is manba ñøquip eyapø angui'mba tøvø, vi'nac manba po'cse y manba piensatzøc a ver o'ca muspa cyønu'cayø, porque ñø'it majcay mil pøn, y eyapø angui'mba'is ñø'it ips mil pøn.

32 O'ca ji'n mus cyønu'cayø, cuando eyapø angui'mba ya'itøc ijtø, manba cyø'vej ote a ver jujche muspa 'yarreglatzøcø va' jyana quipyajø.

33 Jetsetique't aunque jutipø mija'm o'ca ji'n mi ndzac mumu tiyø mi nø'ijtupø, ji'n mus mi ndø nøndu'ñajø.

*O'ca cana seque'ajpa, ni ticøtoya ji'n vyøjø*

34 "Cana vøjpø tiyete. Pero o'ca cana seque'ajpa, ji'nam jutznomø ndø yac pa'ajcaje.

35 Ni nascøtoya ni tununumø abono ji'n vyøjø. Patzpøtøjpa. O'ca it mi ngoji va' mi manø, cøma'nøyo.

## 15

### *Borrego tocoy y jicsye'cti queju*

1 To'møyaj Jesús mumu cobratzøjcoyajpapø'is y cojapa'tyajupø'is va' cyøma'nøyajø.

2 Y cyø'o'nøyajpana'n Jesús fariseo'is y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit; nomna'n na ñøjayajtøju:

—Yø'nis pyøjcøchønba cojapa'tyajupø y jetji'n cu'tyajpa.

3 Entonces Jesusis chajmay historia va'c 'yanma'yoya; yøcse nømu:

4 —Supongamos que tum pø'nis miitzomda'm ñø'it mosis byorrego y tum tocopya. ¿Ti chøcpa? Pues chacpa noventa y nuevø jeni tza'momo va'cø mañ mye'tz tocoyupø hasta que pya'tpa.

5 Y pya'tu'jcam, cyapcøtøjcøpya ñøminba cajsøpya.

6 Y cuando nu'cpa tyøcmø, vyejtu'myajpa tyøvø y tøjcanbo'csa ñøjmayajpa: "Cajsøtyam øtzi'n, porque mba'tu'møjtzi ø mborrego oyupø tocojo'ye".

7 Øtz mi "nøja'mbyøjtzi que jetse cyøcasøyajpa tzajpomda'mbø'is tum cojapa'tupø pøn o'ca qui'psvitu'pa. Tzajpomda'mbø'is más cyøcasøyajpa qui'psvitu'upø'is que menos noventa y nueve vøjta'mbø que ja it pyena va'cø qui'psvitu'yajø.

### *Tumin tocoyu y jicsye'cti queju*

8 "Y supongamos que tum yomo'is ñø'it majcay tumin y tyocopya tumø. ¿Ti mañba chøqui? Pues jya'pø'pya no'a y 'yocpetpa tyøc, y tumin mye'tzpa mø'chøqui hasta que pya'tpa.

9 Y cuando pya'tpa, vyejtu'myajpa yomdøvø y tyøjcanbo'csata'm y ñøjmayajpa: "Nøcasøtyam øjtzi porque mba'tum ø ndumin oyupø tocojo'ye".

10 Mi nøjmambyøjtzi que jetsetique't Diosis 'yangeles casøyajpa cuando tum cojapa'tupø pø'nis qui'psvitu'pa.

### *Yatzipø une mañ ya'i y jicsye'cti vitu'u*

11 Y Jesús nømgue'tu:

—Tum pø'nis ñø'ijtuna'n metzcuy 'yune.

12 Y muquipø'is ñøjmay jyata: "Jatay, tzi' ndø ø nguenda junche'nomo mañbacsye'nomo nøndzø'y øjtzi aunque tiyø". Y jyata'is vye'nayaj 'yuneta'm ti ñø'ijtu.

13 Cøjtu'jcam usy jama, je myuqui'is tyu'mbø' mumu ti chi'tøjuse y tzu'nu. Mañ søn vit ma viti ya'i cumgu'yomo, y jinø myalgastatzøcpø' tyumin va' chøc gyusto.

14 Cuando yajpø'u'jcam tyumin, oy it na'ñchan yu' jicø nasomo, y ischo'tz toya.

15 Y mañ coyos tumø jic cumgupyønji'n. Y ji'quis cyø'vej tza'momo va' pyø'nø yoya.

16 Je une osco'n'bana'n, sungo'n'bana'n cyu'tas yoya cu'tcuy, pero ni i'is ni ti ja chi'ø.

17 Entonces qui'psocuy minu y nømu: "Ñø'it ø janda'is vøti yospapø pøn. Je'tis ñø'ityaj vøti cu'tcuy, y øjtzi yø'qui nø osca'comø'nu.

18 Ma'nbo tzu'ni, ma'nbo mañ ø jandacø'mø, ma'nbo "nøjaye: Jatay, øtz cojapa'tø Diosøsi y mi vi'nanøjqui.

19 Como øtz ji'n chøn vøjpø pøn, ji'n mus mi ndø nøjay: Ø mi "une. Pero tø pøjcøchon ndøvø como tum coyospa pønse".

20 Jetse tzu'nu je une, mañ jyatacø'mø.

"Pero cuando ya'itøcna'n ijtu'øc, is jyata'is nø ñu'cupø 'yune; y tyoya'nøyu, y popya cyønu'cu, y jyotzcøtøjcøyu, y syu'cu.

21 Y 'yune'is ñøjayu: "Jatay, cojapa'tøjtzi Dioscøsi y mi vi'nañdøjqui. Como øtz ji'n chøn vøjpø pøn, ji'n mus mi ndø nøjay: Ø mi "une".

22 Pero jyata'is ñøjaj chøsi: "Nøpujtatyam yøti yøti más vøjpø tucu y yac mestamø. Cojtatyam cyø'anune'omo cøcumø. Yac mestam sapato cyoso'omo.

23 Y nømindam tzangapø vacas une y yaj ca'tamø va'cø ndø vi'ctamø, y ma ndø tzøctam søn.

24 Porque yøn ø "une como si fuera ca'use o tuqui, pero quenbapøte. Tocoyupøna'ñete pero quejvøjtøzøjcu'am". Y cyøcasøcho'chaju.

25 "Y atzipø 'yune yoscuñasomo ijtu, y cuando minu y nu'c tome tyøcmø, myan suñina'n nø vyanømu y nø 'yetznømu.

26 Y atzipø 'yune'is vyejay tumø chøsi y 'yocva'c tiyø nø chøctøju.

27 Y chøsi'is ñøjmayu: "Mijtzø mungui minu, y mi janda'is yaj ca' tzangapø vacas une, porque vitu' sa'sapø".

28 Jicsye'cam 'yatzi qui'syca'u y ni ja syun tyøjcøy tyøjcomo. Por eso put jyata y ñømgø'najo'yu 'yune va'cø tyøjcøyø.

29 Pero je'tis 'yandzonu ñøjmay jyata: "Vøti amem mi nøyospamøtzi. Mumu jama ndzøjcøjtzi mitz mi ndø tzajmayuse; ja yoschø'y øtz nunca. Pero mitz nunca ja ndø tzi' ni tum chivo une va'cø ndzøc sø'najcuy ø amigoji'n.

30 Pero yøn mi "une minu oyupø'is mi "yajpø'jay mi ndumin møtzi yomocøsi, y mi "yaj ca' jetcøtoya tzangapø vacas une".

31 Y jyata'is jicye'jcam ñøjmay atzipø 'yune: "Yune, mitz mumu jama øtzji'n mi "ijtu, y mumu ti nø ijtojtzi, mijtze ne".

32 Vøjø va'cø tø søndzøctamø y tø cajsøtyamø, porque yøn mi mungui como si fuera ca'use o tuqui, pero quenbati; tocoyupøna'ñete, y queju'am".

## 16

### *Ji'n vyøjpø encargado*

1 Y Jesusis ñøjmay también ñøtundøvø:

—Ijtuna'n tum pøn ricupø y ñø'ijtuna'n encargado vacø cuendatzøc ti ñø'ijtu. Y encargado mañ cøtza'møtyøji cyomicøsi que nø yajay mumu lo que ti ñø'ijtu cyomi'is.

2 Jicsye'cam encargado vyej vø'ne'is y ñøjmayu: "¿Tiyete yønø que ngøma'nøpyøjtzi ti mi ndzøjcu? Tzajmay ndøvø jujche mi nøndu'naj ø "yoscuy. Porque yøti ji'nam ma mi ndzi' yoscuy".

3 Y jicsye'cam encargado nøm choco'yomo: "¿Tiyø ndzøcpøjtzi, porque ø ngomi'is yac tzacpa ø "yoscuy? Ja it ø mbømi va' ndaj nas, y va'cø "vac limosna, ngøtza'apyøjtzi.

4 Øtz muspa ti ma ndzøqui va'cø pøjcøchon yajøjtzi tyøjcomda'm, va'cø yac ityay tyøjcomo, cuando yac tzactøju'am ø "yoscuy".

5 Entonces encargado'is vyejay tumdum cyøja'tzøpø'is cyomi. Y encargado'is ñøjmay tum cyøja'tzøpø'is: "¿Jujche mi ja'ndzøpø ø ngomi?"

6 Y cyøja'tzøpø'is ñøjmayu: "Ja'ndzøpyøjtzi mosis lata aceite". Entonces encargado'is mye'tz vyale y ñøjmay cyøja'tzøpø'is: "Pøc mi mbale, y po'cs jø'nø jø'nø y jajyay cincuenta lata".

7 Jicsye'cam encargado'is ñøjmay eyapø cyøja'tzpaø'is: “Y mijtzi, ¿jujche mi ja'ndzapyá?” y cyøja'tzpaø'is ñøjmayu: “Mosis costal trigo”. Y encargado'is mye'tz vale y chi' cyøja'tzpaø'is y ñøjmayu: “Pøc mi mbale y ja'yøy ochenta”.

8 Y cuando cyomi'is myusu'øc jujche chøc yatzipø encargado'is; mismo cyomi'is chi' cuenta que encargado'is chøc qui'psocuji'n. Porque qui'psyajpapø'is puro nascøspø itcuy más chøcyajpa qui'psocuji'n entre ñe'comda'm que sø'ngø'om ityajupø'is ji'n chøcyaj qui'psocuji'n.

9 “Y øtz mi ñøjandya'mbø mijtzi: Amigo tzøctam nascøspø mi ringuesa'ajcui'n, aunque riqueza'ajcuy ji'ndyet vyøjpø tiyø. Entonces cuando yajpa mi ringuesa'ajcuy, manba mi mbyøcøchondandøji ji'n yajepø itcuyomda'm.

10 “Chøcpa'is vøjø usypøji'n, chøjque'tpati vøjø vøtipøji'n; y ji'n chøqui'is vøjø usypøji'n, ni vøtipøji'n ji'ndi chøjque't vøjø.

11 O'ca nascøspø tuminji'n ja mi 'yondyam vøjø, ni i'is ji'n ma mi nchi'tam viyunbø ricu'ajcuy.

12 O'ca eya ne'omo ja mi 'yoñdyam vøjø, ni i'is ji'n ma mi ñchi'tam mi ne'nda'm.

13 “Ni jutipø coyospapø'is misma hora ji'n mus yosay metzcuy cyomi. Porque o eyapø syunba y eyapø ji'n syuni; o eyapø yosapya vøjø y eyapø ji'n yosay vøjø. Ji'n mus mi 'yosay Dios oca sunba mi 'yos puro tumingøtoya.

14 Y cyøma'nøyajpana'n mumu yøcseta'mbø ote fariseo'is, y como syuñajpana'n tyumin, syijcayajpana'n Jesús.

15 Y Jesusis ñøjmayaju:

—Mitzta'm vøjpø pønse mi ndzøctamba mi 'vin pø'nis vyi'nandøjqui, Pero Diosis mi ngyomusatyamba mi ndzocoy. Porque pø'nis vyøcotzøcyajpapø, Diosis yatziøtøcpa.

### *Diosis 'yangui'mguy ji'n cøyaje*

16 “Ijtuna'n Moisesis 'yangui'mguy lo que chajcupø jachø'yupø, y ijtuna'n tza'mañvajcoyajpapø'is chamyajuse hasta que min yos Juan nøyø'opyapø. Pero desde que min Juan, tzamdzo'tztøju vøjpø ote jujche angui'mbase Dios, y mumu pø'nis pyenatzøcyajpa vyin va'cø tyøjcøyaj Diosis 'yangui'mgu'yomo.

17 “Y más fácil va'cø yaj tzap, y nas que va'cø jana viyu'naj tum punto o tum raya angui'mgu'is ñe'.

### *Pø'nis ji'n mus chac yomo*

18 “O'ca aunque i'is chacpa yomo y co'tøjcajpa eyapøji'n, jetse cyøtzøjcø'opya; y o'ca tum pø'nis pyøcpa yomo chajcupø jyaya'is, jetse cyøtzøjcø'ocy'e'tpa.

### *Ricupø pøn y Lázaro*

19 “Ijtuna'n tum pøn ricupø. Myespana'n vøjpø tucu caro coyajate, y mumu jama chøcpa'n søn, cyu'tcøpinbana'n cu'tcuy syunbase.

20 Itque'tutina'n pobrepø pøn ñøyipø'is Lázaro. Ricu'is 'yandungø'mø tzactøjupøte y putzitasupøte.

21 Sunbana'n pivø cømu'tañ quecpapø ricu'is myesyacøtøjcø'mø a ver si o'ca taspána'n cømu'ta'nis. Y miñajque'tpana'n tuyi y cyøcajtayajpana'n pyutzi.

22 Y tujcu que pobrepø pøn ca'u y angelesis ñømanyaj jut ijtumø Abraham vøjpø itcu'yomo. Y ca'que'tuti ricu, y oy niptøji.

23 Nømna'n toya'is ricu infierno'omo, y quende'nu y ya'iti is Abraham y jena'n isque't Lázaro tu'mbac Abrahamji'n.

24 Y vyejay ricu'is y ñøjmayu: “Ø mí janda Abraham, tø toya'nøy ndøvø. Cø'vej Lázaro va' yac muj cyø'an'une nøyji'n y cyot usy nøy ø ndotzcøsi va'cø syujcøy ø ndotz. Porque nøy'mø toya'is vøti yønø juctyøjcomo”.



25 Y 'yandzon Abraha'mis: “Yune, jajmutzøc cuando mi n̄guenba'c mi nø'ijuna'n vøti riqueza'ajcuy, y Lazaro'is oy is toya. Y yøti Lázaro vøjti it yø'qui nø cyasøyu, y mitz nø mi ñdyoya'is jeni.

26 Además de mumu yønø itque'tuti jønupø nonsepø cucmø; øtz yø'c ijtu y mitz tu'møn ijtu. Y yø'cpø sunbapø cyøtø mitz ijtumø, ji'n mus cyøtø. Ni jembø ji'n mus min yø'qui”.

27 Ricu'is nøjmayu: “Jatay, mi nømgø'napyøjtzi que va' mi n̄gø'vej Lázaro ø janda'is tyøcmø.

28 Porque it mosay ø ndøvø. Cø'vej Lázaro va' chajmayaj ø ndøvøta'm va' jyana miñaj jejtam yø'qui yønø toya'iscu'yomo”.

29 Pero Abraha'mis ñøjmayu: “Ji'quis ñø'ityaj Moisesis totocøsjyachø'yupø y ñø'ityaj tza'mañvajcopyapø'is jyachø'yajupø totocøsi. Sunba va' yaj cøma'nøyaj jejtam”.

30 Y jicsye'cti ricu'is 'yandzonu ñøjyayu: “Pero ø mi janda Abraham, aunque ji'n cyøma'nøyaj jejtam, pero o'ca tum opø ca'e vitu'que'tpana'n̄ jinø ø ndøvø'omo, qui'psvitu'yajpana'n̄”.

31 Pero Abraha'mis ñøjmayu: “O'ca ji'n cyøma'nøyaj Moisesis jyayuse, y tza'mañvajcoyapapø'is jyayajuse, entonces ji'ndina'n̄ ma vya'n̄jamyajque'te o'ca visa'pyana'n̄ opø ca'e”.

## 17

### *Cuidado jana mi nøndocoy mi ndøvø*

1 Jesusis ñøjmay ñøtundøvø:

—Seguro que manba it i'is yac tocoyajpa pyøndøvø; pero vøti manba toya'is ñøtocoyapø'is pyøndøvø.

2 Mejor que va' vajtøjatyøj vacucha' cyønøcø'mø y va' pyatztøjcøtyøj nø'cømø va'cø syucsa' jeni antes que va'cø jyana ñøtocoy tum yøn che'ta'mbø.

3 Tzøjcatyam cuenda mi "vin; o'ca mi ndøvø cojapa'tpa mitzcøsi, nøjayø: “Ji'n vøj nø mi ndzøjcu”. Y o'ca qui'psvitu'pa, yac tzø'y jetse.

4 Y o'ca cu'yañac tumbø jama'omo cojapa'tpa mitzcøsi y cu'yañac minba mitzcø'mø y mi ñøjmambya: “Ngui'psvitu'u'mtzi”; entonces jetse yac tzø'yø, u'yam mi ñgui'saye.

### *Lo que muspapø ndø tzøcø o'ca ndø va'n̄jamdamba Jesús*

5 Apostolesis ñøjmayaj ndø Comi:

—Tø tzi'tam ndøvø qui'psocuy más ta'nemø va'cø va'n̄jajmotyamø.

6 Y ndø Comi'is ñøjmayaju:

—O'ca mi vya'n̄jajmondymbana'n̄ viyuñsye, aunquena'n̄ como mostaza tømbose che'pøte, jetsetina'n̄ mi va'n̄jajmonguy aunque sea usyi, entonces muspana'n̄ mi ñøjmay yøn sicómoro cuy: “Visput mi "vin, y ma nip mi "vin majromo”. Y jic cuy mi n̄gyøma'nøpyana'n̄ y mañuna'n̄ te'n majromo.

### *Jesusis chamu jujche vøjø va' chøc coyospapø'is*

7 “Supongamos que tum pø'nis miltzomda'm ñø'ijtu coyospapø, y yospa tza'momo, o cyoqueñajpa borrego. Cuando vitu'pa tza'momo, ¿será que cyomi'is manba nømi: “Min jø'nø y po'csa mesyacø'mø”? Ji'n ma ñøm jetse.

8 Cyomi'is manba ñøjmay vi'na: “Tø tzøjcay ø ngu'tcuy vi'na, y preparatzøc mi "vin va'cø mi ndø yosayø mientras øtz nø cu'tu'csye'nomo, nø ujcu'csye'nomo. Cu'tañjejuca'mtzi, muspa mi n̄gyu't miltzi muspa mi "yuc miltzi”.

9 ¿Será que ñøjmapya cyoyospa: “Yøscøtoya mi ndzøjcu øtz mi ndzajmayuse”? Pues ji'n ñøjmay jetse.

10 Jetse también mijta'm; cuando mi ndzøctamu'jcam mumu lo que mi ñchajmatyandøjuse, nømdamø: “Ø ngomi'is ja gyanatzøc ni ti más por lo que øtz ndzøctamuse, porque sólo ndzøcta'møjtzi lo que angui'mdandøjuse”.

*Jesusis yac tzoc majcanbøn ñø'ityajupø'is yach putzi ca'cuy*

11 Y tujcu que Jesús nømna'n myañ Jerusalén gumgu'yomo, y nømna'n cyøt Samaria nasomo y Galilea nasomo.

12 Nømna'n tyøjcøy Jesús tum che' cumgu'yomo. Y majcapya pø'nis chonyaju y te'ndzø'yaj ya'i; ñø'ityajupø'is yach putzi ca'cuy ñøyipø'is lepra.

13 Vyejayaju y ñøjmayaj Jesús:

—¡Jesús Maestro, tø to'ya'nøtyam ndøvø øtzta'm!

14 Y Jesusis isyaju y ñøjmayaj ca'eta'mbø:

—Mañdamø: ma isindzi'tam mi "vin Israel pane.

Y mientras nømna'n myanyaj tu'nomo, tzø'yaj tzocyajupø majcanbøn.

15 Cuando is tumbø'is vyin o'ca tzojcu'am, jicsye'cti vitu' Jesuscø'mø tzojcupø, y pømi veju y vyøcotzøc Dios porque yac tzojcu.

16 Y japcøne'c hasta nascøsi Jesusis cyosocø'mø, y ñøjmayu:

—Yøscøtoya mi ndø yac tzojcu.

Y Samaria cumgu'yombøte.

17 Entonces Jesusis ñøjmay pøn tzojcupø:

—Como majcanbøn mi ñchø'tyam tzojcupø, ¿y macstujtanbønbø juti tzo'yaju?

18 ¿Ti'ajcuy ni jutipø ja vitu' va'cø vyøcotzøc Dios, na's yøn eyaco cumgupyøn vitu'u tyumgø'y?

19 Y Jesusis ñøjmay pøn tzojcupø:

—Te'ñchu'nø y mañ mijtzi, porque mi vya'njamombya mi ngyotzojcu.

*Jujche ma min angui'm Dios*

20 Fariseo'sta'm 'yocva'cyaj Jesús jujchøc ma mini va' 'yangui'm Dios. Jesusis 'yandzønyaju:

—Dios va' min angui'moye, ji'n jutz nøm ndø isi.

21 Ji'n mus tø nømø: “Yøna'm”; ni ji'n mus tø nømø: “Jica'm”. Porque Dios angui'mopya mijtzomda'm.

22 Entonces Jesusis ñøjmay ñøtundøvø:

—Mañba nu'c jama cuando mañba ansundam va' mi ndø isatyam ø'itcuy, pero ji'n mus mañ mi ndø istamø øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

23 Mañba mi ñøjmandyandøji: “Jic ndø jo'ctambapø, yø'c ijtu”. O mañba mi ñøjmandyandøji: “Jicømete”. Pero u mi myañdamu va'cø mañ mi mba'jtam jicse nømbapø.

24 Porque como rayu'is ñe'moctaspase tzap, jetsetique't sø'noctaspa mañba mini øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

25 Pero vi'na tiene que va'cø toya'is øjtzi y tiene que va'cø jana pøjcøchonyaj yøti ityajupø pø'nis.

26 Jujche oyuse tuqui Noesna'n ijtu'øc, jetset mañba tujque'te cuando minba'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

27 Noesna'n ijtu'øc, cutyajpana'n, ucyajpana'n co'tøjcajyajpana'n, chi'ocu'yajpana'n 'yune va'cø cyo'tøjcajyajø, hasta que tøjcyø Noes barco'omo y oy møja'n jø'tø; y jen sucscapø'yaju.

28 Y cuando Lot ijtu'cna'n, jetseti o tucnøngue'te. Cu'tyajpana'n, ucyajpana'n, ju'yoyajpana'n, ma'ayajpana'n, nipyajpana'n, tøctzøcyajpana'n.

29 Pero mismo jete jama pujtu'jcam Lot Sodoma cumgu'yomo, quec møji juctyøc y azufre y ponbø'tocoyaj mumu Sodoma cumgu'yomda'mbø.

<sup>30</sup> Jetseti maṅba tujque't jic jama cuando øtz maṅba queje, øjtzi mumu Pø'nis chøṅ Tyøvø.

<sup>31</sup> ”Jic jama cuando quejpa'c øjtzi, tøjçøsi ijtupø y cyote tøjcomo ijtu, mejor va' pyotyucø, va' jyana tøjçø y tyøjcomo va'cø ñømaṅ cyote. Jetsetique't tza'momo ijtupø va' jyana jyøsvitu' tyøcmø.

<sup>32</sup> Jajmutzøctam Lojtis yomo jujche tujcuse.

<sup>33</sup> Aunque iyø syunbapø'is quen'i'nø vyingøtoya, tocopya; pero o'ca ca'pa øtzçøtoya, maṅba quen i'ni.

<sup>34</sup> ”Mi nøjandya'mbøjtzi que jicø tzu'i maṅba ityaj metzcuy tumbø tze'somo. Tum maṅba nømandøji y tum maṅba tzactøj jeni.

<sup>35</sup> Metzcuy yomo maṅba ityaj nø vyayajupø tumø'omo. Tum maṅba nømandøji y tum maṅba tzactøj jeni.

<sup>36</sup> Metzcuy maṅba ityaj tza'momo. Tumø maṅba nømandøji y tum maṅba tzactøj jeni.

<sup>37</sup> Y ñøjmayaj ñøtundøvø'is:

—¿Juti, øjtzø mi Ngomi?

Y ndø Comi'is ñøjmayaju:

—Jut ijtumø ca'upø, jeni tu'myajpa ju'qui.

## 18

### *Atcani'is cyotzon yanbac yomo*

<sup>1</sup> Jesusis chajmay historia va'cø 'yanmayø que pyenati va'cø ndø o'nø y Dios tumdum jama, y va'cø jana tø tzocomochi'ajtamø.

<sup>2</sup> Nømu:

—Tum cumgu'yomo ijtuna'n tum juez. Ni ji'na'n cyøna'tzø y Dios, ni ji'na'n cyøna'tzø y pyøndøvø.

<sup>3</sup> Itque'tutina'n mismo cumgu'yomo tum yanbac yomo. Y yanbac yomo'is vøti nac cyøminbana'n juez va'cø ñøjmayø: “Tø tzøjcay justicia. It qui'isapyapø'stzi”.

<sup>4</sup> Pero ijtuna'n jyama juesis ji'na'n syun chøjcay syunbase yomo'is, pero jicsye'c ñe'cti nømu: “Aunque øtz ji'nø ngøna'tzø y Dios y ji'nø ngøna'tzø ø mbøndøvø,

<sup>5</sup> nada más ma ndzøjcay justicia va' jyana mijnayø jan dum nac, y va'cø jana más molestatzøcø”.

<sup>6</sup> Entonces nøm ndø Comi:

—Mandamø jujche nømu yatzipø juez.

<sup>7</sup> Oca yatzipø juesis chøjcay justicia yanbac yomo porque vøti nac cyønu'cu; entonces más seguro Diosis maṅba chøjcayaj justicia ñe'c cyøpinyajupø o'ca vyejayajpapø'is ñe'cø chu'ji'n jamaji'n. Aunque ya'pa va'cø cyotzon yajø, pero maṅba cyotzon yaje.

<sup>8</sup> Øtz nø'mbøjtzi que Diosis maṅba chøjcayaj justicia jø'nø jø'nø. Pero cuando minque'tpøjtzi mumu Pø'nis chøṅ Tyøvø, ¿será que ma'nbø mba't va'njamyajpapø'stzi nascøsi?

### *Metzpøn 'yo'nø yajpana'n Dios masandøjcomo*

<sup>9</sup> Jesusis chajmay historia va'cø 'yanma'yoya, porque ityajuna'n pøn cyomo'yajpapø'is ñe'cø que ñe'c más vøjpø pønda'm, pero eyata'mbø myenos chøcyajpana'n. Jesús nømu:

<sup>10</sup> Metzpøn qui'myaj masandøjcomo va' 'yo'nø yaj Dios, tumø fariseo y tum cobtratzøjcopyapø.

<sup>11</sup> Jen te'nupø 'yo'nø y Dios fariseo'is, yøcse nømu: “Dios, yøscøtoya mi vyø'ajcupit øtz ji'n chøṅ eyata'mbø pønsepø. Porque øtz ji'nø ngøpøc ø ndøvø

ni tipit, ni øtz ji'nø angøma'cø y ni iyø, ni ji'n chøn cøtzøjcø'yopyapø; ni øtz ji'nø yatzi como yøn cobratzøjcøcopyapøse.

<sup>12</sup> Øtz ji'n uqui ji'n cu'ti metza jama tumdum semana'omo ø va'njajmongucyøtoya. Aunque ti mbøcpøjtzi, mi ndzi'pa vene". Jetse ñøjay Dios fariseo'is.

<sup>13</sup> Pero cobratzøjcøcopyapø ya'ina'n te'nu, y ni ji'na'n quende'n tzapcøsi, sino que cyucpac tzańbana'n, y ñøjayu: "Dios, tø toya'nø yøjtzi; øtz cojapatupø chønø". Jetse nømu; y

<sup>14</sup> nø'mbøjtzi que yøn cobratzøjcøcopyapø man tyøcmø cøvajcøyupø'am cyojapit. Pero fariseo ja cyøvajcøyø. Porque aunque jutipø møja'ndzøcpapø'is vyin, jet manba tzø'y como aunque juchpø pobrese. Pero aunque juchpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet manba yac møja'nø'majtøji.

### *Jesusis cyojtay bendición uneta'm*

<sup>15</sup> Y ñømiñajpana'n che'ta'mbø une va'cøna'n cyot cyø' jetcøsi Jesusis. Pero cuando isyaj ñøtundøvø'is, 'yojnayaj ñømiñaju'is 'yune.

<sup>16</sup> Pero Jesusis vyejayaj une va'cø ñu'cyaj jetcø'mø y nøjayaj ñøtundøvø:

—Tzactam uneta'm yac miñaj øtzø'mø, u mi o'ninductamu. Porque jetsepø'omo Dios angui'mba.

<sup>17</sup> Viyunsye mi nøjmandya'mbøjtzi que o'ca aunque i'is ji'n pyøjcøchojnay Diosis 'yangui'mguy como che'pø une'is pyøjcøchojnapyase, entonces ji'n mus tøjcyø je'tomo.

### *Ricupø pø'nis 'yo'nø y Jesús*

<sup>18</sup> Y 'yocva'c tum angui'mbapø'is, ñøjmay Jesús:

—<sup>n</sup>Vyøjpøt mijtzi Myaestro, ¿juche vøj ø ndzøcø va'cø mba't ji'n yajepø quenguy?

<sup>19</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¿Ti'ajcuy mi ndø nøjapya: "<sup>n</sup>Vyøjpøt mijtzi"? Porque ni i ja it vøjpø sino sólo Diose vøjpø.

<sup>20</sup> Pero mitz mi muspa juche it jachø'yupø angui'mguy: "Uy cyøtzøjcø'yoye; uy yaj ca'oye; uy ñu'mi; uy man mi ngøsuju'yoju; cøna'tzø y mi janda y mi mama".

<sup>21</sup> Y pø'nis ñøjmayu:

—Mumu yøcseta'mbø angui'mguy yaj copujtøjtzi desde que une'cna'ntzi.

<sup>22</sup> Cuando myan Jesusis yønø, ñøjmayu:

—Faltatøc tumna va'cø mi ndzøcø. Ma'aj mumu ti mi nø'ijtu, y tzi'yaj pobreta'm tumin mi mbøcpapø, jetse manba mi nø'it riqueza'ajcuy tzajpomo.

<sup>23</sup> Y minø; min tø pa'tø.

Pero cuando pø'nis myanu'c yøcsepø tiyø, maya'comø'nu; porque ricoco'nina'nete.

<sup>24</sup> Cuando is Jesusis que nø myaya'comø'nu, nømu:

—¡Penapit tøjcyøyajpa Dios 'yangui'mbamø ricuta'mbø!

<sup>25</sup> Más fácil va'cø cyøt tum camello acusya'is cyoji'omo que tum ricu ji'n man tøjcyø Dios 'yangui'mbamø.

<sup>26</sup> Y cyøma'nøyajpapø'is Jesús nømyaju:

—¿Entonces i muspa cyotzoca?

<sup>27</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Ji'n musipø chøc pø'nis, Diosis muspa chøcø.

<sup>28</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Jesús:

—A'mø, mumu ti nø'ijtamuna'ntzi ndzacta'møjtzi y nø man mi mbajtame.

<sup>29</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyun̄syē øtz mi n̄ojandya'mba m̄ijtzi; aunque i'is chacpapø'is tyøc, o yomo, o jyata, o tyøvø, o 'yune porque sunba it Diosis 'yangui'mbamø;

<sup>30</sup> pues je'is man̄ba pyøjcøchon̄ más vøti que ji'nam chajcuse yøn̄ jama nascøsi; y jete man̄bapø iti itcu'yomo, man̄ba pyøjcøchon̄ ji'n̄ yajepø quenguy.

*Jesusis chamvøjtøjcayū que man̄ba ca'e*

<sup>31</sup> Y Jesusis ñøman̄yaj ne'ti doce 'yapostoles y ñøjmayaju:

—Cøma'nøtyamø. Yøti ma tø qui'mdam Jerusalén gumgu'yomo, y man̄ba ta'n̄bø' mumu tiyø tza'man̄vajcopyapø'is jyachø'yajupø lo que jujche man̄base tuqui øtzcøsi; øtz mumu Pø'n̄is chøn̄ Tyøvø.

<sup>32</sup> Porque øtz man̄ba tzi'ocuyajtøj eyata'mbø pøngøsi lo que ji'ndyet Israel pøn̄; y ma'n̄bø sijcatyøji, y ma'n̄bø topa'o'nøtyøji y ma'n̄bø cøtzujøtyøji,

<sup>33</sup> y vøti nac ma'n̄bø nacstøji, y ma'n̄bø yaj ca'tøji; y tu'cay jamacøsi ma'n̄bø visa'que'te.

<sup>34</sup> Pero ñøtundøvø'is ja myusyay tiyø jetse syun cham Jesusis, porque ja ñø'ityajøna'n̄ qui'psocuy va'cø cyønøctøyyajø.

*Jesusis yac tzoc to'tipø pøn̄*

<sup>35</sup> Cuando Jesús tomena'n̄ nø ñu'cu Jericó cumguy, jen tu'n̄an̄vini pø'cs tum to'tipø, y vya'cpana'n̄ tumin.

<sup>36</sup> Cuando myan totipø'is que nø cyøt vøti pøn̄, entonces 'yocva'cu i nø cyøjtu.

<sup>37</sup> Y ñøjmayaju que nømna'n̄ cyøt Jesús Nazaret cumgu'yombø.

<sup>38</sup> Entonces vyejay Jesús to'tipø'is, ñøjmayu:

—¡Jesús, Davijdis mi 'yune, tø to'ya'n̄øyy ndøvø!

<sup>39</sup> Y ñøvi'najyajupø'is 'yojnayaj to'tipø, ñøjmayaju:

—¡Vøñneyø!

Pero jet más vej pømi, ñøjmayu:

—¡Davijdis mi 'yune, tø to'ya'n̄øyy ndøvø!

<sup>40</sup> Entonces Jesús te'ndzø'yu y ñøveju va'cø ñø nu'catyøjø. Cuando nu'c Jesuscø'mø, Jesusis 'yocva'cu:

<sup>41</sup> —¿Ti mi sunba va'c ndzøc mitzcøtoya?

Y je'tis ñøjmayu:

—Øjtzø mi N̄gomi, su'n̄bøjtzi va'cø mi ndø yac sø'n̄ay ø vindøm.

<sup>42</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¡Yøti nø mi yac sø'n̄ay mi vindøm! Porque mi ndø va'n̄yajmu, jicpit mi ñchojcu.

<sup>43</sup> Jicsye'cti sø'n̄ vyitøm y man̄ pya't Jesús, y vyøcotzøcpana'n̄ Dios. Y mumu isyajupø'is lo que jujche tzoc to'tipø vyøcotzøcyajque'tpana'n̄ Dios.

## 19

*Zaqueo'is vya'n̄jam Jesús*

<sup>1</sup> Entonces Jesús tøjcyø Jericó cumgu'yomo y nømna'n̄ cyøjtu.

<sup>2</sup> Ijtuna'n̄ jinø tum pøn̄ ñøyipø'is Zaqueo. Jet más covi'najøpø co-bratzøjcopyapø, y ricupø pønete.

<sup>3</sup> Je'is sunbana'n̄ 'ya'm Jesús iyete; pero como tañipø pønete y it-comø'nømuna'n̄ vøti, jetse ji'nam mus 'ya'mø.

<sup>4</sup> Entonces popya man̄ vi'najpa y qui'm møji sicómoro cucyøsi a ver o'ca ispana'n̄ Jesús, porque jen man̄ba cøti.

<sup>5</sup> Cuando Jesús nu'cu jicø ijtumø, entonces quenqui'm møji y ñøjmayu:

—Zaqueo, yøti mø'nø, porque yøti tiene que øtz va' tzø'y jeni mi ndøcmø.

<sup>6</sup> Entonces Zaqueo mø'n̄ yøti yøti, y pyøjcøchon̄ Jesús y casøyu.



7 Pero cuando isyaj mumu pø'nis que jetse nø chøjcu, entonces cyø'o'nøyaj Jesús; nømyaju:

—¿Ti'ajcuy tøjcy jic pø'nis tyøjcomo va'cø jen syapøcø, como jic cojapa'tupø pønete?

8 Pero Zaqueo te'nu y ñøjmay ndø Comi:

—Øjtzø mi Ngomi, a'mø; øtz ma'nba ndzi'yaj pobreta'mbø cucve'ne nø'ijupø øjtz. Y eyata'mbø o'ca ngøsuýtzyajøjtzi va'cø ngøpøcyajø, viñøjajpøjtzi macscuñac.

9 Entonces Jesús nømu:

—Yøti yøn tøjcomda'mbø cotzocyaju, porque también yøn pøn Abraha'mis chajcupø 'yune.

10 Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø mi'nøjtzi va'cø min me'chajø tocoyajupø pøn va'cø ø 'yaj cotzocyajø.

### *Jujche yac yosyaj tumin majcanbønda'mbø'is*

11 Jetsepø vejvejnecuy cyøma'nøyajpana'n pø'nista'm, y entonces Jesusis chajmayajque't eyapø historia va'cø 'yanmayajø. Chajmayaj yøn historia porque ya meromna'n ma nu'c Jesús Jerusalén gumgu'yomo, y pø'nis cyomo'yajpana'n que prontona'n ma it Diosis 'yangui'mguy. (Cyomo'yajpana'n que Diosis manba cyot Jesús va'cø 'yangui'm Jerusalén gumgu'yomo.)

12 Yøcse chamu:

—Tum myøja'nombø pøn man ya'ipø cumgu'yomo va' man pyøjcøchon angui'mguy, y manba vitu'i va'cø min 'yangui'mø.

13 Pero antes que manba mave, ricu'is vyejay majcay chøsi, y chi'yaj tumdum pøn tumø tumin valetzøcpapø. Y ñøjmayu: “Tzøctam negocio yønø tuminji'n hasta que vitu'pa øjtzi”.

14 Pero cumgupyø'nis qui'sayajpana'n je ricu, y por eso cyø'vejjaj pøn cuenta de representante mismo møja'n angui'mbacøsi va'cø ñøjmayajø: “Ji'n ø sundam je pøn va'cø 'yangui'm øjtzomda'm”.

15 Pero pyøjcøchonuti angui'mguy ricu'is, y vitu'u. Y entonces cyø'vejjajaju va'cø man vyejjajtøj va'cø min 'yandzonyajø je chøsitam chi'yajupø tumin. Sunba myusø jujche gyanatzøc tumdum pø'nis chi'yajupø tuminji'n.

16 Entonces min vi'napø y nømu: “Ø Ngomi, mi ndum'nis gyanatzøc majcay más”.

17 Y ricu'is ñøjmayu: “Vøjti jetse, 'vyøjpø mitz ñchøsi. Porque vøj mi 'nøyosu ancø uspø tumin, por eso manba mi angui'm majcay cøcumguy”.

18 Y min myetzcu'yombø, y nømu: “Ø Ngomi, mi ndumi'nis gyanatzøc mosay más”.

19 Y ñøjmacye't ricu'is: “Mitz manba angui'm mosay cøcumguy”.

20 Y min eyapø y nømu: “Ø Ngomi, yø'c it mi ndumin. Mi vajtanne'ca'yøjtzi payu'omo.

21 Es que mi na'ndzøjtzi porque mi mbyaqui chocopya mbyønete. Mi mbøcpa lo que ja mi ngotapø, y mi ngosechatzøcpa ja mi nimbøpø”.

22 Y ñøjmay ricu'is: “Mitz yandzipøte mi nchøsi. Mismo mi ne'c mi ondepit mi 'yaj quecpa mi 'vin. Muspa mijtzi que øtz paqui chocopyø chønø. Øtz mbøcpøjtzi lo que ja ngyotapø øjtzi, y ngosechatzøcpøjtzi lo que ja ñimbapø øjtzi.

23 Entonces ¿ti'ajcuy ja mi ndø cojtay ø ndumin cyoyoyajpamø tumin une, va'cø mbøjcøchovana'n 'yuneji'n cuando mi'nøjtzi?”

24 Y ricu'is ñøjmayaj jen ityajupø: “Yac tzu'natyam tyumin, y tzi'tam ñø'ijupø'is majcay tumin”.

25 Y ñøjajaju: “Ø Ngomi, pero je'is nø'ijtuti majcay tyumin”.

<sup>26</sup> Ricu'is ñøjmayu: “Øtz mi nøjandya'mbøjtzi que mumu ñø'ijtipø'is vøti, mañba tzi'anøtyøji, y ñø'ijtipø'is usyi, hasta usy ñø'ijtipø mañba yac jøcøjatyøji.

<sup>27</sup> Pero nõmindam yø'c jicø qui'sayajpapø'stzi, que ji'n vyø'møyaje va' øtz angui'm je'tomda'm, y yaj ca'tam ø<sup>n</sup>vi'nañdøjqui”.

### *Jesús tøjçøy Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>28</sup> Jetse Jesusis nõmna'n chamu, y cuando cha'mañjeju, ñe'c Jesús vi'naju, nõmna'n myanyaj Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>29</sup> Cuando nu'cyaj tome Olivos cotzøjcøsi tomemø ispa Betfagé gumguy y Betania cumguy, jeni Jesusis cyø'vejyaju metzcuy ñøtundøvø va'cø chøjcayaj nu'csocuy.

<sup>30</sup> Y ñøjmayaju:

—Jic tome mi ispapø che'pø cumguy, mañdam jinø. Cuando mi ndyøjcøtyamba jeni, mañba mi mba'jtam tum burro une jømdøjupø, ni i'støc ja oy pyø'cse. Pucspø'tamø y jøcø nõmindamø.

<sup>31</sup> Y o'ca iyø jutipø'is mi ñøjandyamba: “¿Ticøtoya nõ mi mbucspø' burro?” ñøjmatyamø: “Porque ndø Comi'is nõ syunu que mañba ñøyose”.

<sup>32</sup> Jetse manyaj cyø'vejyajupø y pya'tyaj burro jujche Jesusis ñøjmayajuse.

<sup>33</sup> Cuando nõmna'n pyucspø'yaj burro, cyomi'is ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy nõ mi mbucspø' je burro une?

<sup>34</sup> Y je'tista'm ñøjmayaju:

—Porque ndø Comi'is nõ syunu que mañba yac yose.

<sup>35</sup> Entonces Jesuscø'mø jøcønømiñaj burro y tyo'cøyaj tyucu burrocøsi, yac po'csyaj jetcø's Jesús.

<sup>36</sup> Y jut cyøtpamø Jesús, jen tyo'cøjayaj tyucu tu'nomo jetcø's va'cø cyøtø.

<sup>37</sup> Y cuando nõmna'n myø'ndzo'chaj Olivos cotzøjcøsi, entonces mumu ñøtundøvø'is cyøcasøcho'chaj Jesús. Y pømi vejangøtyaju, vyøcotzøcyaj Dios; porque isyaju ancø maya'cusyeta'mbø tiyø.

<sup>38</sup> Nømyaju:

—¡Vøj va'cø ndø vøngotzøctam møja'n Angui'mbapø nõ minupø ndø Comi'is ñøyicøsi! ¡Vøj tø nõmañba Tzajpombø'is! ¡Ndø møja'n vøcøtzøcta'i møjipø Dios!

<sup>39</sup> Entonces metzcu tu'capyø fariseo'is ityaju'is vøti pø'nomo ñøjmayaj Jesús:

—Maestro, ojnayaj mi nõndundøvø va'cø vyønneyajø.

<sup>40</sup> Pero Jesusis 'yandzønyaju:

—Ji'n mus ndø yac vønneyajø. Mi nøjmambyøjtzi, que o'ca yøn pøn vønneyajpana'n, hasta tza' vejyajpana'n.

<sup>41</sup> Entonces Jesusis cuando nu'c tome y ischøc cumguy, cyøvo'u.

<sup>42</sup> Nømu:

—¡Vøjømna'ñete o'ca mi myustambana'n yøn jama'omo jujche muspana'n mi ijtam contento! Pero yøti ja it mi ngui'psocuy va'cø mi ngyønøctøtyamø.

<sup>43</sup> Eya jama mañba min mi enemigo. Je'is mañba vye'cøvitu'yaj mi ngumguy, jetse mañba anga'mbø'yaje, ji'n ma chacyaj ni jut va'cø mi mbyujtamø, ni jut va'cø mi ndyøjcøtyamø.

<sup>44</sup> Mañba yac ju'mbø'yaj mi ngumguy y mañba mi ngya'pø'tam mi ijtamuse, y ji'n ma chacyaj ni tum tza' no'tzø'yupø cha'tøvøcøsi. Jetse mañba tuqui porque oy min mi ngyotzøndam Diosis, pero ja mi mustamø.

### *Jesusis myacputputvøyaj chøcyajpa'is negocio masandøjcomo*

<sup>45</sup> Y Jesús tøjçøy masandøc solajromo y myacputputvøyaju mumu jen ma'ajyajpapø y ju'yoyajpapø.

<sup>46</sup> Ñøjmayaju:

—It jachø'yupø: “Ø ndøc Dios o'nøcuy tøjquete”, pero mitz nu'mbapø'is chatøcse mi ndzøctamu.

<sup>47</sup> Y Jesús anma'yopyana'n tumdum jama masandøjcomo, pero pane covi'najø'is y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit y pø'nista'm cyovi'najø'is nømna'n cyøme'chaj jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

<sup>48</sup> Pero ji'na'n pya'tyaj jujche muspa ti chøjcayajø, porque mumu pø'nis tum chocoy cyøma'nøyajpana'n Jesús.

## 20

### *Angøva'cyaj i'is chi' Jesús angui'mguy*

<sup>1</sup> Tum jama'omo Jesusis nømna'n 'yanmayaj cumgupyøn masandøjcomo, y nømna'n chajmayaj vøjpø ote. Y nu'cyaj pane covi'najø'ta'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit y tzambøndøcvay.

<sup>2</sup> Y ñøjmayaj Jesús:

—Tzajmay ndøvø; ¿tiyø angui'mgupit yøcse nø mi ndzøjcu, y i'is mi ñchi'yøsepø angui'mguy?

<sup>3</sup> Y 'yandzon Jesusis y ñøjmayaju:

—Øtz manbati mi "ocva'ctangue'te; tzajmatyandøvø.

<sup>4</sup> ¿I'is chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoya; o tzajpombø Diosis, o nascøspø pø'nis?

<sup>5</sup> Pero antes que va'cø 'yandzon'yaj Jesús; covi'najø'is jyajme'chaju jujche va'cø 'yandzon'yajø. Nømna'n na ñøjajajtøju:

—Ji'n mus tø nømdamø que Diosis chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoyø, porque en ese caso Jesusis manba tø nøjatyame: “¿Ti'ajcuy ja mi vya'njamdamø?”

<sup>6</sup> Y ji'n mus tø nømdamø que pø'nis chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoyø porque en ese caso mumu anbø'nista'm manba tø pu'ndam tza'ji'n, porque pø'nis vya'njamajpa que Juan tza'manvajcopyapøte Diosis cyø'vejupø.

<sup>7</sup> Y covi'najø'is 'yandon'yaj Jesús:

—Ji'nø mustame i'is chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoya.

<sup>8</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Ni øtz ji'nø mi ndzajmatyam i'is 'yanguimgupit ndzøcpøjtzi yøcseta'mbø tiyø.

### *Jujche chøcyaj yatzita'mbø encargado'is*

<sup>9</sup> Y Jesusis chamdzo'tzayaj vøti pøn yøcsepø historiapit va' yanma'yoya. Nømu:

—Chøc tum pø'nis uva cama, y chacyaj encargado, y ñe'c man'i'n ya'i.

<sup>10</sup> Cuando nu'c cosecha jama, cyomi'is cyø'vej tum chøsi va' ma 'ya'misyaj encargado a ver o'ca piñyaju'am cosecha, y va'cø ñømanjay vø'ne'is cuenda. Pero encargado'is chanyaj chøsi y yac vitu'yaj jana ni tiyø.

<sup>11</sup> Entonces vø'ne'is cyø'vejque't eyapø chøsi. Y jetseti chanyajque'tu y topa'o'nøyaju y yac vituyajque't jana ni tiyø.

<sup>12</sup> Y vø'cama'is cyø'vejque't tu'ca'yombø chøsi. Yønø ñacscøjetyajque'tuti y myacpø'yaj yoscu'yomo.

<sup>13</sup> "Al fin nøm vø'cama: “¿Tiyø ndzøcpa yøti? Mejor ngø'vejpejtzi ø "une sunbapø'tzi. Tal vez manbati cyøna'tzøyajø”.

<sup>14</sup> Pero cuando isayaj 'yune nø ñu'cupø, na ñøjajajtø encargado: “Yø'nis manba ñø'tzø'y yøn yosañ. Ma ndø yaj ca'ta'i, va'cø ndø cøpøctam yosañbit”.

<sup>15</sup> Y ñøputyaj nipi'omo vø'yosa'nis 'yune, y yaj ca'yaju. Pero ¿ti manba chøjcayaje vø'nipi'is?

16 Maṅba mini y maṅba yaj ca'yaje jic encargado y nipi maṅba chi'yaj eyapø.

Jetse Jesús nømu, y cuando vøtipø'nis myañaaju, nømyaju:

—¡Uy syun Diosis?

17 Pero Jesusis 'ya'myaj pøn y ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy jachø'yupø Diosis libru'omo:

Ijtu tum tza' ja syuñajøpø tøc tzøcyajpapø'is;

pero eyapø'is cyøpin mismo je tza' va'cø yac yos tøc angui'nomo, porque jen más vøjpø tza' syunba?

18 Aunque iyø quecpa jicø tza'cøsi, pyajcøquitpa vyin. Pero icøs quecpa je tza', ñama pu'ñgøvenba.

*Angøva'cyaj Jesús o'ca vøjø va' ndø cocoyojtam angui'mbapøcøsi*

19 Ji'cø misma hora pane covi'najø'sta'm y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit cyøme'chajpana'n modo va' ñucyaj Jesús. Pero ña'chaj vøti pøn. Cyønøctøyyøaju que yønø historia jetse cham Jesusis va'cø yac mustøjø que ñe'c pane covi'najø'is maṅba chøcyaj como encargado'sta'm chøcyajuse; (como encargado'is yaj ca'yaj vø'ne'is 'yune, jetse je'is maṅba yaj ca'yaj Diosis 'Yune).

20 Entonces covi'najø'is chøcme'tzjo'yaju a ver jujche muspa yac ondocoyaj Jesús va'cø mus chi'ocuyaj angui'mbacøsi, va'cø ti chøjcayajø. Por eso cyø'vejaj cyø'isøpapø'is; como vøjpø amigose maṅba 'yo'nøyaje, pero va'cø 'yangøma'cøyajø a ver o'ca muspa yaj quecyaj tzamdzamnecucyøsi.

21 Je'is 'yangøva'cyaj Jesús:

—Maestro; musta'mbøjtzi que viyunſye mi nchamba y vøj mi 'yanma'yombya. Parejo mi suñajpa mumu pøn; y viyunſyepø mi isindzi'yajpa Diosis tyun.

22 Tø tzajmatyamø o'ca vøjø o ji'n vyøjø va'cø ndø cøcoyojtam angui'mba Cesarøsi.

23 Pero Jesusis myusayaju myaña'ajcuy y ñøjjayaju:

—¿Ticøtoya sunba mi ndø angøma'cøtyamø?

24 Mi ndø isindzi'tam tum tumin. ¿I'is cyene ijtu tumingøsi, y i'is ñøyi ij tumingøsi?

Y je'is 'yandzønyaju y ñøjmayaju:

—Angui'mbapø Cesajris ñe' ijtu.

25 Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Pues entonces tzi'vitu'tamø angui'mbapø César o'ca je'is ñe'; y lo que Diosis seña, tzi'tam ñe'c Dios.

26 Jetse ja mus yac ondocoy Jesús pø'nis vyi'nañdøjquita'm. Y maya'yaju jujche 'yandzønyaju; y vøngøne'cyaj qui'sayajpapø'is Jesús.

*'Yangøva'cyaj Jesús o'ca visa'yajpa ca'yajupø*

27 Y nu'cyajque't Israel pønda'm saduceo'is 'yanma'yocuy ñø'ijtayajupø'is. Saduceo nømyajpana'n que ji'n visa'yaj ca'yajupø. Je'is ñøjmayaj Jesús:

28 —Maestro, Moisesis tøjajatyam øjtzi o'ca ca'pa tum pøn ijtupø'is yomo, y ja it 'yune, que myuqui'is va' pyøjcay yomo va'cø it 'yune por cuenta 'yatzi'is 'yune.

29 Pues oy cu'yay pøn mismo tumbø pø'nis 'yune, y vin atzi'is o pyøc yomo, y ca'u jana une.

30 Entonces myuqui'is pyøjcay yomo y ca'que'tuti, ni tumdi une ja cha-jque'ta.

31 Entonces tu'ca'yombø'is mismo yomoti pyøjque'tu; y jetse cu'yacø'yita'm mismo yomo pyøcmin pyøcman'yaju. Y mumu ca'yaju; ni jutipo'is ja chac 'yune.

32 Y último ca' ñe'c je yomo.

33 Entonces cuando visa'yajpa ca'yajupø, ¿a ver jutipø'is manba pyøc je yomo? Porque cyu'ya'cyø'yi ñø'oyaj mismo je yomo.

34 Y ñøjmayaj Jesusis:

—Yøtita'mbø pøn co'tøjcayajpa y chi'ocuyajyajpa 'yune va'cø cyo'tøjcayajø.

35 Pero jutipø pøn Diosis chamba que jic manba ityaj jinø jicsye'cpø jama'omo, y va'cø visa'yajø ca'yajupø'omo; jic pøn ji'nam man cyotøjcayaje, ni ji'nam man chi'ocuyajyaj 'yune va'cø cyo'tøjcayajø.

36 Porque ji'ndam mus cya'vøjøtzøcyajø, porque angelesetim ityajpa y Diosisam 'yuneta'm porque visa'yajupømete.

37 Pero o'ca manba visa'yaj ca'yajupø, jete mismo Moisesis cha'manvac libru'omo nømbamø que ndø Comi'is 'yo'nøy Moisés cuando nembapø che'pø cu'yomo onbujtu. Moisesis jyayu que ndø Comi jiquete Dios nø vya'njamyajupø Abraha'mis, y Isaajquis y Jacojobis.

38 (Jetse ndø tzi'pa cuenta que Abraham, Isaac y Jacob queñajpatøc); porque Dios ji'ndyet ca'yajupø'is vya'njamyajepø, sino queñajpapø'is vya'njamyajpa porque mumuti para Diosøtoya queñajpa.

39 Y vene anma'yoyajpapø'is angui'mgupit ñøjmayaj Jesús:

—Maestro, vøjpø mi ndzamu.

40 Y de jeni ni i ja chi' ganas va' 'yocva'cyaj Jesús ni ti más.

*¿I'se 'yunete Cristo?*

41 Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa que Cristo lo que Diosis cyø'vejupø Davijdise 'yune?

42 Porque Salmos libru'omo it jaychø'yuse que mismo ñe'c David nømu:

Ndø Janda Diosis ñøjmay ø Ngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'nomo,

43 hasta que øtz mi ngønu'ngøjayajpa mi enemigota'm”.

44 Jetse David nømu que Cristo ñe'c Davijdis Cyomite. Pero o'ca Cristo Davijdis Cyomite, entonces ji'n jutz nøm ma tø nømi que Cristo ñe'c Davijdis 'yunete.

*Jesusis cyøtza'møyaj anma'yoyajpapø angui'mgupit*

45 Mientras vøti pø'nis cøma'nøyajju, Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

46 —Cuendatzøctamø jana mi 'yangøma'cøtyamø angui'mguji'n anma'yoyajpapø'is. Pues sunba vyityaj pøji tucu'omo, y syuñajpa va'cø yuschi'yajtøjø plaza'omo; y sunba man pyo'csyajø myøja'nombø'is pyo'cscu'yomo cuando tu'myajpa. Y cuando itpa søngu'tcuy, sunba po'csyaj más myøja'nombø pøn po'csyajpamø.

47 Yøñ anma'yoyajpapø'is angui'mgupit cyøpøcyajpa yanbac yomo tyøcji'n, y chøcyajpa pøjipø conocscuy va'cø cyomo'yajtøjø que vøjta'mbø pønda'mete. Pero jet más manba castigatøcyajtøji.

## 21

*Pobrepø yanbajquis cyot tumin caja'omo*

1 Jesusis 'ya'mu y ischøjcu que ricu'is nømna'n cyotyaj ayudo caja'omo masandøjcomo.

2 Isque'tuti que tum pobrepø yanbac yomo'is cyotque't jeni metzcuy namdumin.

3 Y Jesús nømu:

—Viyunsye nø'mbøjtzi que yøñø pobrepø yanbac yomo'is cyot más que ji'n mumu eyata'mbø'is cyotyajuse.



4 Porque mumu ji'quista'm sobratzøjcupø tumin cyotyaj caja'omo, pero yø'nis cyot mumu ñø'ijtusena'n tumin aunque chøjcapyana'n falta tumi'nis.

*Jesusis chamu que manba yaj masandøc*

5 Y veneta'mbø nømyajpana'n que masandøc ijtuna'n ño'chaj suñipø tza'ji'n, y ñø'ijtuna'n suñita'mbø adorno va'ctzi'yajtøjupø. Jesús nømu:

6 —Yøñø suñipø masandøc mi ispapø, eyapø jama manba ju'mbø'i que ji'n ma chø'y ni tumø tza' ne'csca'mupø cha'tøvøcøsi; manba ju'mbø' nama nama.

*Jutipø seña manba queje cuando manba yajnømi*

7 Y ñøtundøvø'is cyø'ocva'cyaj Jesús y ñøjayaju:

—Maestro, ¿jujchøc manba tuqui mi ndzamuse, y tiyø seña manba queje cuando manba tuctzo'tz mi ndzabase?

8 Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzøjcatyam cuenda ni jutipø'is jana mi 'yangøma'cøtyamø; porque manba miñaj vøti pøn ø nøyingsøsi y manba nømyaje: “Øjchømøñø Cristo”, y manba nømyajque'te: “Yajcuy nø tyome'aju”. Pero u mi man mba'jtam jetsepø pøn.

9 Cuando mi manba o'ca it quipcuy y vøti pøn so'natejyajpa, u mi ña'tztamu; porque jetse tiene que vi'na va' tyucø. Pero ji'nmajtøc man yajnøm pronto.

10 Jicsye'cti ñøjmayajque't Jesusis:

—Vø'cumgu'is manba qui'sayaj eyata'mbø cumguy, y angui'myajpapø'is manba qui'sayaj eyata'mbø 'yangui'mba tyøvø.

11 Yømøc teymøc manba cøt pømiipø nasamicscø', y vøtico cumgu'yomo manba it yu', manba it ca'cuy; manba na'tzandocoyaj cumgupyøn. Manba nene quejyaj møjata'mbø seña tzajpomo, manba'is chøcna'tze.

12 ”Pero ji'n ma tuc jetse hasta que vi'nati manba mi ñuctandøji, y manba mi yacsutzøctandøji, y manba mi nchi'ocuyajtandøji Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Y manba mi syomdandøji, manba mi ngyøtza'møtandøji angui'mbacøsi y gobiernocøsi porque mi ndø vanjamdamba ancø.

13 Cuando jetse mi ñdyuctamba, manba mus mi ndzamdamø jujche mi va'njajmongutya'm.

14 Pero ni ti u mi ngui'pstam mi ndzoco'yomo; ni u mi ngoqui'pstam vi'na jujche manba mi 'yandzo'notyame.

15 Porque øtz manba mi ndzi'tam vøjpø qui'psocuy jujche va' mi 'yondamø, y por eso ni jutipø mi ngui'satyambapø'is ji'n mus ma tyona va' mi 'yonguip-tamø.

16 Pero mitzta'm manba mi ñichi'ocuyajtam hasta mi janda'is y mi andzi'is y mi ndøvø'sta'm, y mi amigo'sta'm; y manba yaj ca'tandøj iyø jutipø mijt-zomda'm.

17 Y mumu pø'nis manba mi ngui'satyame porque mi ndø va'njamdamba ancø.

18 Pero ni tum ”vay mi ngopajcøspø ji'n ma tyocoye.

19 O'ca mi ndondamba, manba mi ngyendame.

20 ”Cuando mi istamba que vøti soldado'is vyoyaju'am Jerusalén gumguy; jicsye'c manba mi mustame que pronto manba yaj cumguy.

21 Ityajupø Judea nasomo, yac poyaj cotzøjcøtøjcø'mø; y ityajupø cumgu'yomo, va'cø pyoyajque'tati. Y ityajupø tza'momo, va'cø jana tøjcøyaj cumgu'yomo.

22 Porque jic jamacøsi Diosis manba yac nøco'angøyaje 'yenemigo va'cø tyucpø'ø jachø'yuse Diosis 'yote.

23 Pero jic jama vøti manba isyaj toya yomo'is o'ca ji'ndyet tumbø, y o'ca yac tzu'chajpa'is 'yune. Porque manba it møjaj'n doya nascøsi. Y vøti manba cyøqui'syca'yaj Diosis yøn cumgu'yomda'mbø.

24 Y vene manba yaj ca'yajtøj espadaji'n, y vene manba ñomanyajtøji como presu cuenta aunque jutipø cumgu'yomo. Y lo que ji'ndyet Israel pø'nis manba man vitu' vitu' vøyaj Jerusalén gumguy hasta que cøtpacsye'n nom lo que ji'ndyet Israel pø'nis 'yora.

### *Jujche manba min Jesús*

25 "Jicsye'cti manba nene quej seña møji jamacøsi y poyacøsi y matzacøsta'm, y nascøsi manba tucyaj como jujchese mumu ijtuse pønda'm; y ji'n ma musyaj ti va'cø chøcyajø cuando isyajpa nø tya'mu y nø pyunbø' mar.

26 Pønda'm manba mochi'ajpø'yaj na'tzcu'is, y porque manba qui'psyaj choco'yomo jujche manbase tucnøm nascøsi; y pømi'øyajupø tiyø tzajpomo manba micsyaje.

27 Y ji'csye'cti manba quej øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Ma'nbø mini o'na'omo y pømi'øyupø y øtz ma'nbø møjja'n sø'ni.

28 Cuando yøcsepø tiyø tuctzo'tzpa, quende'ndamø, pømi pøctamø, porque nø tyome'aj va' mi ngyotzocamø.

29 Y Jesusis chajmay historia va'cø 'yanma'yoya. Nømu:

—Amdam higo cuy y mumu cutya'm.

30 Cuando istamba mi ne'ngø que cøvo'mu'am, jetse mi ndzi'tamba cuenta que tome'am ja'mansøn.

31 Jetsetique't cuando mi ispa o'ca nø tyuctzo'tz øtz ndzamuse, jetse manba mi mustame que ya mero manba angui'moy Dios.

32 "Viyunsyem mi nøjmambya que mumu øtz ndzamuse manba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn.

33 Tzap y nas manba yaje, pero ø onde ji'n ma cøyaje.

34 "Tzøjcatyam cuenda mi ngui'psocu'yomo jana mi ngyu'tcomø'ndamø, ni jana mi ño'jtamø, ni jana mi ngui'pscocøjtam nascøspø itcuy; utyem jovise nu'c yajcuy mitzcøsta'm.

35 Porque como tum trampa'is ñucpase copøn, jetze jovise yajcuy manba ñu'c mumu nascøsta'mbø pøngøsi.

36 Por eso mø'chøqui coquendam mi "vin y o'nøtyam Dios mumu jama va'cø cyoqui'ps ñe'cø que vøjø va'cø mi ngyotzocamø cuando tucpa mumu jetsepø toya'iscuy; y jetse jana na'tzcuy va'cø mus mi ijtam ø vi'ñandøjqui; mumu Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi.

37 Jetse Jesusis 'yanmayajpana'n jama'omo masandøjcomo, y tzu'i putpana'n cumgu'yacapoya ijtumø cotzøc ñøjayajpapø Olivos cotzøc.

38 Tumdum jama mumu pøn nu'cyajpana'n namdzuti masandøjcomo va'cø cyøma'nøyaj Jesús.

## 22

### *Mye'chajpana'n modo va' ñu'cyaj Jesús*

1 Nømna'n tyome'aj søn cuando cyu'tyajpana'n pan ja pyonønapø; jic søn ñøjayajpana'n pascua søn.

2 Y pane covi'najø'ista'm y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit mye'tzayajpana'n modo jujche muspa yaj ca'yaj Jesús; porque je covi'najø'is ña'chaj vøti pøn.

3 Entonces Satanasis ñøtzøc Judas nøyipø'is ñøyi'angopac Iscariote; docepø apostolesete.

4 Y Judasis man 'yo'nøyaj pane covi'najøta'm y cyoqueñajpapø'is masandøc a ver jutzna'n muspa chi'ocuyaj Jesús pane covi'najøcøsi.

5 Pane covi'najø casøyaju y vyø'møyaju va' cyoyoyaj Judas.

<sup>6</sup> Judasis ñøjmayaju que mañba chi'ocuyaje, y cyøme'tzpana'n jujche muspa nu'mdzi'ocuyajø ni i ja ityømo.

### *Cu'tañzac ndø Comi*

<sup>7</sup> Nu'cu'cam jic jama cuando cyu'tyajpana'n pan ja pyoñoñapø, cuando tiene quena'n va' yaj ca'yaj borrego pascua sø'nis cuenta.

<sup>8</sup> Y Jesusis cyø'veyjaj Pedro y Juan y ñøjmayaju:

—Mañdamø, ma alistatzøctam lo que tiyø pascua søngøtoya ti mañba ndø cu'jtame.

<sup>9</sup> Y je'tis ñøjmayaj Jesús:

—¿Jut mi sunba mijtzi va'cø ndø alistatzøctamø?

<sup>10</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Cuando mi ñdyøjcøtyamba cumgu'yomo, mañba mi ndzøndam tum pøn nø ñømañupø'is tum majcuy nø'. Ma pa'jtamø jutipø tøjcom tøjcpøya.

<sup>11</sup> Y ñøjmatyam vø'tøc: “Maestro'is sunba myusø jut it cuarto muspamø cyu'tyaj ñøtundøvøji'n pascua sø'nis cyu'tcuy”.

<sup>12</sup> Y je'tis mañba mi isindzi'tam mõjipø cuarto mõjapø y vøjøtzøjcupø. Jeni alistatzøctamø.

<sup>13</sup> Jicsye'cti Pedro y Juan manyaju y pya'tyaju jujche Jesusis ñøjmayuse. Y 'yalistatzøcyaju pascua søn gu'tcuycøtoya.

<sup>14</sup> Nu'cu'jcam 'yora, Jesús po'cs mesyacø'mø apóstolesji'nda'm.

<sup>15</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Nømma'nø ø cu'tcomø'ndo' yønø pascua søngu'tcuy mitzji'ndam antes que nøngøtpø toya.

<sup>16</sup> Porque nøjmañdyambø'mtzi que øtz ji'nam ma ngu't eyapø pascua søngu'tcuy hasta que cu'tque'tpøjtzi pascua søn Dios 'yangui'mbamø. Jicsye'ctøc ma ngu'tque'te.

<sup>17</sup> Y pyøc Jesusis tum vaso uva nø' y ñøjay Dios yøscøtoya, y nømu:

—Pøctam yønø y to'nve'ndam miltzomda'm.

<sup>18</sup> Porque mi nøjandya'mbøjtzi que øtz ji'nam ma ndo'n uva nø' hasta jic jama minba anguim Dios.

<sup>19</sup> Entonces pyøc Jesusis pan y ñøjay Dios yøscøtoya y vye'nu y cyø'yaj apóstoles y ñøjmayaju:

—Yønø pan øjchøn sis, y yønø ø sis ma'nba ndzi'ocuyaj mitzcøtoyata'm. Yø'cse sajtam pan mi ne'ngomda'm va'cø mi ndø jajmundzøctamø.

<sup>20</sup> Y cu'tañbacyaju'cam, Jesusis pyøjque'tuti mbaso y nømu:

—Yønøte jomepø contrato ø nø'mbinji'n. Ø nømbin mañba jø't mitzcøtoyata'm.

<sup>21</sup> ”Pero yøti yø'c it øtzji'n mesyacøsi mañbapø'is ø tzi'ocuyaje.

<sup>22</sup> Y viyunsye øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø mañba tuc øjtzi jujche chamuse Diosis vi'na. Pero ¡lástima jicø pøn mañbapø'is ø tzi'ocuyaje!

<sup>23</sup> Y apóstolesista'm na 'yocva'ctzo'chajtøju jutipø'is mañba chøc chamuse Jesusis.

### *Onguipyaj jutipø más mañba cyovi'najø'aje*

<sup>24</sup> Entonces onguipyaj ñe'comda'm jutipø mañba cyovi'najø'aje.

<sup>25</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Entre nascøspø pø'nomda'm, angui'mbapø'is dyominatzøcpa eyata'mbø, y nøjayajtøjpa que angui'mbapø vøco'nipø pønøte.

<sup>26</sup> Pero mitzta'm ji'n mus mi ndzøctam jetze, sino que más cyovi'najøpø entre miltzomda'm tiene que va'cø it como menospø'is 'yamese; y angui'mbapø tiene que va'cø it como nu'cscusye.

27 Porque o'ca tum pøn cuc mesacø'mø pø'cspa y eyapø'is cyojtapy cu'tcuy, ¿ji'nacsque't jete más covi'najøpø cucmesacø'm po'csupø? Pero øtz ijtu mitzji'ndam como coyospapøse.

28 "Mitzta'm como siempre øtzji'n mi ijtam hasta como yøti cuando tzøjquistøjtzi.

29 Como jujche ø Janda'is yac angui'mbøjtzi como gobiernose, jetse ø mi yac angui'mdangue'tpøjtzi.

30 Por eso muspa mi ngyu'jtamø y muspa mi "yuctamø ø mesacøsi jut ø angui'mbamø, y mañba mi mbyo'csta'm angui'mba'is pyo'cscucyøsta'm va'cø mi ngøme'tztam cyojapit docepø Israejlis 'yune'is fyamiliata'm.

### *Jesús chamu que Pedro'is ji'n mañ vya'njajme que je'ise ñøtun*

31 También ñøjmay ndø Comi'is:

—Simón, Simón, cøma'nøyoø; Satanasis vya'c licencia va'cø mi nchøjquistamø. Como jujche ndø yø'ngøvitu'pa trigo puj va'cø chø'y puro pyuj, jetse Satanasis mañba mi nchøjquistame a ver o'ca mi ndø va'njamdamba.

32 Pero øtz o'nøyoø Dios para mitzcøtoya va'cø jana mi nchøjcay falta mi va'njajmongu'is. Y mijtzi cuando mi ngui'psvitu'ujcam va'cø mi vøngova'njamque'te, entonces cotzønyaj mi ndøvø va'cø vya'njajmoyajø.

33 Pero Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Øjtø mi Ngomi, øtz dispuesto ijtojtzi va'cø mañ mitzji'n preso'omo y va'cø ca' mitzji'n.

34 Y Jesusis ñøjmayu:

—Pedro, nøjmambyøjtzi que antes que vejpa ngaylu, tu'cay ñac mañba mi ndzame que ji'n mi ndø co'ispøqui.

### *Nømna'n tya'n hora va'cø ñucyaj Jesús*

35 Jesusis ñøjmayaju:

—Cuando mi ngø'vejtam øjtzi jana morral y jana tumingotcuy y jana sapato, ¿ti'is ñchøjcatyam falta?

Y je'is ñøjmayaju:

—Ni ti'is.

36 Y Jesusis ñøjmayaju:

—Pero yøti o'ca it mi morral, nømavø; y jetsetique't mi ndumingotcuy; y o'ca ja mi nø'it espada, ma'aj mi ngamisola va'cø mi "juy espada.

37 Porque nøjambya mijtzi que øtz tiene que va'cø tyucø como jujche it Diosis 'yote jachø'yupø; porque jen jachø'yupøte: "Parejo yacsutzøcyaju yatzita'mbø pønji'n". Porque ya mero mañba tuqui como ijtese jachø'yupø.

38 Y apostolesista'm ñøjmayaj Jesús:

—Ø Ngomi, yø'c it metzcuy espada.

Y Jesusis ñøjmayaju:

—Ya sobram jetji'n.

### *Jesusis 'yo'nøy Jyata*

39 Y Jesús tzu'n jeni, y jujchem cyostumbre ijtu, mañ Olivos cotzøjcøsi. Y ñøtundøvø'is mañuti pya'tyajque'te.

40 Y cuando nu'cyaj jic lugajromo, Jesusis ñøjmayaju:

—O'nøtyam Dios va'cø jana mi ngyectamø o'ca mi nchøjquistandøjpa.

41 Y Jesús tzu'n jetcø'mda'm usy ya'i. Jujche'ñomo muspa ndø mbatzpø' tza', jañche'ñomo Jesusis cya'ndzacyaju. Y jen cujneyu'øc 'yo'nøy Jyata.

42 Ñøjmayu:

—Øjtø mi Janda, o'ca jetse mi sunba, tø yaj cotzoc ndøvø va'cø jyana toya'isø; pero va'cø tyucø mitz mi sunbase, ji'ndyet øtz sunbase.

43 Y cyejay Jesús tum tzajpombø angelesis y yac pø mipø jcu.

44 Jesús ijtuna'n møjaj'n doya'omo, y tyumø chocoy 'yo'nøpyana'n Dios. Y møjata'mbø pyø sø tzu'nmø'nu si fuera como nø'pin chu'nmø'nbase, jetse nømna'n cyecyaj nasomo.

45 Entonces 'yo'nøyu'cam Dios, Jesús te'nchu'nu y man ityajumø ñøtundøvø, y pya'tyaju ønyajupø maya'cu'is.

46 Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti'cøtoya nø mi 'yøndamu? Te'ñchu'ndamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngye'ctamø cuando mi ñchøjquistandøjpa.

### *Jesús ñucyaju*

47 Mientras que Jesús jetse nømdøcna'n vyejvejneyu, nu'cyaj vøti pøn. Y tum macvøstøjcapø ñøtundøvø ñøyipø'is Judas, jet vi'naju y cyønu'c Jesús va'cø syu'cø.

48 Y Jesusis ñøjmayu:

—Judas, ¿ti'ajcuy jetse mi ndzøcpa? Mi ndø su'cpa va'cø mi ndø tzi'ocuyaj ø enemigocøsi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

49 Ityajupø'sna'n jeni isyaju ti manba tuqui, y ñøjmayaj Jesús:

—Ø mi Ngomi, ¿sunbaja mijtzi va'cø mi ngoquiptam espadaji'n?

50 Y tumbø'is chetzcajpø'jay pane covi'najø'is ñu'cscu'is chø'na'nombø tyatzøc.

51 Pero jicsye'cti Jesusis ñøjmayu:

—Uyam más jetse tzøqui.

Y pi'quisay tyatzøc y yac tzojcayu.

52 Jesusis ñøjmayaj pane covi'najøta'm y masandøjcom angui'myajpapø y tzambønda'm miñajupø va'cø ñucyajø:

—¿Ti'ajcuy mi ndø cømindamu va'cø mi ndø nuctam mijta'm espadaji'n y cuyji'n jujche ñuctøjpase nu'mbapø?

53 Cuando tumdum jama øtz ijtuna'n mitzji'ndam masandøjcomo, ja mi ndø nuctamø. Pero nu'cu'am mi oranda'm va' mi ndzøctam mi sundambase, y va'cø mus chøc gyusto pi'tzø'ajcu'yombø angui'mbapø'is.

### *Pedro nømu que ji'n ispøc Jesús*

54 Entonces ñucyaj Jesús y ñømanyaj pane covi'najø'is tyøjcomo. Y Pedro'is manuti pya'tque't Jesús, pero ya'i tzø'yu.

55 Yac tzocyaj juctyøc cuc solajromo y juctyøjcø'mna'n po'csyaju; y Pedro jendi po'csque't jetji'nda'm.

56 Y tum coyomo'is is Pedro que juctyøjcanvini po'csque'tu; y 'ya'm mø'chøqui Pedro. Entonces nømu:

—Yøñø jetji'nbøtina'netque't.

57 Pero Pedro'is ja vya'najamø o'ca jetji'nbøna'nete. Ñøjmay yomo:

—Ji'nø ispøc je pøn.

58 Ya'yu'jcam usyañ hora, isque't Pedro eyapø'is y ñøjmayu:

—Mitz je'isna'ne mi ñøndun.

Pero Pedro'is ñøjmayu:

—Tzambøn, pero øtz ji'n chøn jicji'nbø.

59 Y cøjtu'jcam como tumø horasye'nomo, eyapø nømu:

—Viyunsyø yøñø jetji'nbøtina'netque't, porque Galilea cumgupyønditque't.

60 Pero Pedro'is ñøjmayu:

—Tzambøn, øtz ji'nø musi ti nø mi ndzamu.

Y misma hora, mientras que nømdøcna'n vyejvejneyu, vej ngaylu.



61 Ndø Comi que'najvitu'u y cyøque'nøy Pedro. Y Pedro'is jyajmutzøjca yote ñøjmayuse ndø Comi'is: “Antes que vejpa ngaylu, tu'cañac manba mi ñømi que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”.

62 Entonces Pedro put a'ngomo y vo'tzocopajcu.

### *Jesús cøsjicyatøju*

63 Y ñucyajupø'is Jesús cyøsjicyajpana'n y ñacsyajpana'n.

64 Vyinjupyaju y jetse vyi'nøc tza'nyajpana'n y ñøjmayajpana'n:

—Tø tzajmayø i'is mi ñchanu.

65 Y tyopo'o'nøyajpana'n vøti eyata'mbø oteji'n.

### *Jesús ñømandøju vøti angui'mba'is vyi'nandøjqui*

66 Cuando sø'nbnømu'jcam, tu'mbøyaj cumgu'yomda'mbø tzambøn, y pane covi'najøta'm, y anma'yoyajpapø angui'mgupit. Y ñømanyaj Jesús tu'myajumø angui'myajpapø, y 'yocva'cyaj Jesús:

67 —O'ca miltzømete Cristo, tzajmay ndøvø.

Jesús 'yandzønyaju:

68 —O'ca mi ndzajmapyøjtzi, ji'n mi ndø va'njamdame. Y o'ca mi nocva'cta'mbøjtzi, ji'n man mi ndø andzondame, ni ji'n man mi ndø tzøcøpø'tame.

69 Pero desde yøti øtz manba po'cse más pømi'øyupø Diosis chø'na'nomo, øjchøn mumu Pø'nis Tyøvø.

70 Entonces mumu 'yocva'cyaj Jesús:

—¿Entonces miltzømete Diosis 'Yune?

Y Jesús ñøjmayaju:

—Øjtømete mitz mi ndzamdame.

71 Y jeita'm nømyaju:

—Ji'nam ndø sundam testigos, porque tø øjta'm nømdi ndø majnandyam 'yote ñe'c jujche nø ñømu.

## 23

### *Jesús nømandøj angui'mbapø Pilato'is vyi'nandøjqui*

1 Jicsyec'ti mumu jeita'm tzu'nyaju y ñømanyaj Jesús angui'mbapø Pilato'is.

2 Y cyøtza'møcho'chaj Jesús y nømyaju:

—Ndø pa'jtam yøn pøn que ñøtzotzøpapø'is quipcuy ndø cumgu'yomo y ya'inducpapø'is va' jyana coyoyaj pago møjja'n angui'mbapøcøsi, y ñe'c nømba que Cristote; que por eso møjja'n angui'mba.

3 Jicye'cti Pilato'is 'yocva'c Jesús:

—¿Miltzømate Israel pø'nis mi 'Yangui'mba?

Jesús 'yandzønu:

—Øj chønø nømdi mi ndzamuse.

4 Entonces Pilato'is ñøjmayaj pane covi'najøta'm y eyapø pønda'm:

—Ni tiyø cyoja ja mbya'ta'yøjtzi yønø pø'nis ñe.

5 Pero vøti pøn vejangøtyaju va'cø chøjcayaj cyoja; ñømgomø'nayaj Pilato:

—Yøn pø'nis yaj quipte'ñajpa pøn 'yanma'yocuji'n. Jetse anma'yopya mumu Judea nasomo. Galilea nasomo anma'yocho'tzu hasta yønseye'nom minu.

### *Jesús nømandøj angui'mbapø Herodesis vyi'nandøjqui*

6 Cuando Pilato'is myanu que nø cham Galilea, 'yocva'cu o'ca Galilea nasombø pønete.

7 Y cuando myusu que Jesús Herodesis 'yangui'mgu'yom ijtu, entonces Pilato'is cyø'vej Jesús Herodescø'mø. Porque Herodes Jerusalén gumgu'yomna'ñ ijtu jic jama.

8 Herodesis cyøcasøcomø'nu cuando isu Jesús, porque ijtumna'ñ jyama sunbamømna'ñ isø; porque myanbana'ñ vøti nø chøjcupø tiyø. Sunbana'ñ 'ya'may milagro'ajcuy.

9 Y Herodesis vøti nac 'yangøva'c Jesús, pero Jesusis ni jujche ja 'yandzova.

10 Y pane covi'najøta'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit jena'ñ te'ñaju, pømi cyøtza'møyaj Jesús.

11 Y Herodesis y syoldado'is ni tise ja chøcyaj Jesús, y 'yangøsiycayaju, y yac mes tum vøjpø tucu suñi sø'nbapø. Y jicsye'c Herodesis yac vitu' Jesús Pilatocø'mø.

12 Y Herodes y Pilato jej jama amigo'ajyaju, porque enemigona'ñete.

### *Pilato'is 'yangui'mu va' yaj ca'yaj Jesús*

13 Entonces Pilato'is vyejandø'pyaju pane covi'najø y angui'myajpapø y vøti cumgupyøn.

14 Y Pilato'is ñøjmayaju:

—Mitzta'm tø nømijnatyam yøn pøn mi ñømdamba que yø'nis ñøtzo'tzpa quipcuy cumgu'yomo; pero ngøme'tz øjtzi mi vi'nomda'm, y ja mbya'ta'yøjtzi ni jujchepø cyoja como mi ngøtza'møtyamuse.

15 Ni Herodesis ja pya'tacye'tati cyoja; pues øtzcø'mdi cyø'vejvitu'que'tu. Y mi nchi'tamu'am cuenta que ni jujchepø cyoja ja itø va'cøna'ñ ndø yaj ca'tamø.

16 Ma'nbø yac nacstøji y jetse ma'nbø ndzøcøpø'i.

17 Porque ji'csye'c sønnamaye tiene quena'ñ va'cø syombø' tum preso Pilato'is.

18 Pero mumu vøtipøn tumnajcøs vejyaju, nømyaju:

—¡Yaj ca' yønø, tø sombø'jatyam Barrabás!

19 Barrabás somdøjupøte porque oy tu'mbøyaj pøn va'cø quipyaj cumgu'yomo, y yaj ca'oyu.

20 Y Pilato'is 'yo'nøvøjtzøc vøti pøn porque sunbana'ñ syombø' Jesús.

21 Pero vøti pøn vejvøjtzøcyaju nømyaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi! ¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

22 Entonces ñøjmayaj Pilato'is tu'canajcøsi:

—¿Ti'ajcuy ma yac ma'møtyøj cruzcøsi? ¿Tiyø coja chøjcu? Porque ni jujchepø cyoja ja mbya'ta'yøjtzi va'cø ø "yaj ca'ø. Ma'nbø yac nacstøji y jetse manba sombø'i.

23 Pero vejyajpana'ñ y vya'cayajpana'ñ va'cø mya'møtyøj cruzcøsi. Y porque jetse vejyaju ancø pønda'm y pane covi'najøta'm, Pilato'is vyø'møyu va'cø chøcø jujche syuñajuse sone pø'nis y pane covi'najø'is.

24 Entonces Pilato nømu va'cø chøctøjø je'is vya'cayajuse.

25 Y syombø'u pøn je'is syuñajuse lo que ijtupøna'ñ preso'omo porque ñøtzu'nbapø'is quipcuy, y yaj ca'opyapø. Y chi'ocuyaj Jesús je'is syuñajuse.

### *Jesús ma'møtyøj cruzcøsi*

26 Entonces mientras nømna'ñ ñømanyaj Jesús, ñucyaj Simón Cirene cumgu'yombø nømna'ñ minupø tza'momo. Jet yaj cajpayaj cruz va' ñøman Jesusis jyøsmø.

27 Y nømna'ñ pya'tyaj Jesús vøti pø'nis y vøti yomo'is. Je'is cyøvo'yajpana'ñ Jesús y cyømaya'yajpana'ñ.

28 Pero Jesús que'najvitu'u y ñøjmayaju:

—Jerusalén gumgu'yomda'mbø mi yomo, uy tyø cøvo'tam øjtzi, pero mi "vin cøvo'tamø y mi "une cøvo'tamø.

29 Porque manba nu'c jyama cuando manba nomyaje: “Más contento itpa ja 'yune'oyopø yomo, ja isopø'is une, y ni jutipø une ja yac tzu'tzopø'is”.

30 Entonces manba ñomdzo'tzayaj cotzoc: “Tø cøju'møtyamø”. Y manba ñøjmayaj che'pø cotzoc: “Tø ju'mgøpajcøtyamø”.

31 O'ca yøcse tzøjca'yajøjtzi si fuera como tzujtzipø cusye, entonces más peor manba chøjcayaj eyata'mbø como tøjtzupø cusye.

32 Y nømna'n ñømanyaj Jesusji'n eyapø metzcuy pøn, yatzita'mbø, va'cø yaj ca'yaj parejo Jesusji'n.

33 Cuando nu'cyaj lugajromo ñøjayajpamø Ca'yajupø'is Cyo'cøpacmø, jeni mya'møyaj Jesús cruzcøsi. Y jen ma'møyajque't cruzcøsi je metzcuy yatzita'mbø pøn, tum Jesusis chø'nan saya'omo, y eyapø Jesusis 'yanñay saya'omo.

34 Y Jesús nømu:

—Jatay, yaj cøtocojayaj cyoja, porque ji'n myusyaj lo que ti nø chøcyajupø.

Y soldado'ista'm chøjquisyaj syuerte va'cø vye'nbø'jayaj tyucu ñe'comda'm.

35 Vøti pø'nista'm nømna'n 'ya'myaj jeni, y angui'myajpapø'is syijcayaj Jesús, nømyaju:

—Como eyapø yaj cotzocyaju, ¿ti'ajcuy ji'n mus yaj cotzoc vyin ñe'cø, o'ca Cristote, Diosis cyøpinupø?

36 Y soldado'is jetseti syijcayajque'tu; to'møyaju y yac to'nyaj catzu nø'.

37 Y ñøjmayaju:

—O'ca mijtzete Israel Pø'nis myøja'n Angui'mba, yaj cotzoc mi nvin.

38 Itque'tutina'n cruzis cyopajcomo letra jayupø ñømbamø: “Yønete Israel pø'nis myøja'n Angui'mbata'm”. Jetse ijtuna'n jayupø griego ote'omo y latín ote'omo y hebreo ote'omo.

39 Y tum yatzipø pøn jendina'n ma'mgue'tupø, je'is yach'o'nøy Jesús; ñøjmayu:

—O'ca mijtzete Cristo, entonces yaj cotzoc mi nvin y tø yaj cotzoc tam øjtzi.

40 Pero tu'mañ ma'mgue'tupø'is 'yojnay tyøvø, ñøjmayu:

—¿Mitz ti'ajcuy ji'n mi ngøna'tzøy Dios? Porque mitz mi itque't mismo toya'omo yønø pønji'n.

41 Viyunsyø øtz vøj va' tø toya'istamø porque it ndø coja; porque tø øtz tø pøjcøchondøju porque ndø tzøquipit. Pero yø'nis ni ti ja chøcø, ja it ni jujchepø cyoja.

42 Entonces ñøjmay Jesús:

—Tø jajmutzøc øjtzi cuando minba mi angui'mi.

43 Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyunsyø mi nøjmambyøjtzi, yøti manba mi it øtzji'n vøjpø itcu'yomo.

### Ca'u Jesús

44 Y pañguc jamana'nete, y o pi'tzø'ajnømi mumu nascøsyø'nomo; hasta las tresye'nomo sø'nñøngue'tu.

45 Jama o tu'yi, y masandøjcombø tucu vo'te 'yanga'mbapø'is más masanbø cuarto, jet hasta cuc tzijtzu.

46 Jicsyø'c Jesús pømi veju y nømu:

—Jatay, mitzcøsi ndza'møpyø ø nøspiritu.

Cuando nøm jetse, ca'u.

47 Y cuando capita'nis isu jujche tujcu, entonces vyøcotzøc Dios, nømu:

—Viyunsyø yøn pøn vøjpø pønna'nete.

48 Y mumu pøn jenna'n ityajupø cuando isyaju jujche tujcuse, cucpac tzañba vitu'yaju maya'yajpa.

49 Y mumu cyo'ispøcyajpapø'is Jesús ya'ina'n ityaju y 'ya'myaju jujche nõ chøctøju. Jenna'n ityajque't je yomo oyajupø'is pya'tyaj Jesús Galilea nasomo tzu'nyajupø.

### *Niptøju Jesús*

50 Ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is José, angui'mbapøna'nete y vøjpø pønna'nete; y cyumplitzøjcupø'is Diosis syunbase. Arimatea cumgupyønete. Arimatea cumguy Judea nas co'anjajme'om ijtu.

51 Yø'nis ja ñøtu'mbajcayaju eyata'mbø angui'mba va'cø jujche chøcyajø. Y je Jose'is nõmdina'n jyo'jqe'tu va'cø min 'yangui'm Dios.

52 Je'is cyønu'c Pilato y vya'cay Jesusis cyonña.

53 Entonces ñømø'n cruzcøsi, y myon sabanapit y cyøjtayu tzatøjcomo. Ijtuna'n mõjapø tza' nojtatyøju va'cø jen cyøjtøj ca'upø, pero ni itøcna'n ja cyøjtøj jeni, y jen cyøjtay Jesusis cyonña.

54 Je jama nõmna'n cyomeque'ajyaj pascua søn, y nõmna'n ñu'c sapøjcuy jama.

55 Y yomota'm Jesusji'nna'n miñajupø Galilea nasomo, manuti a'myajque'te, y isyaj tzatøc y jut cyøjtatyøjumø Jesusis cyonña.

56 Entonces vitu'yaju y vyøjtzøcyaj perfume y jajsocuy (Jesusis cyonña va'cø jyasyaj jetpit). Y sapøcyaju sapøjcuy jama como ittuse angui'mguy.

## 24

### *Visa' Jesús*

1 Entonces semana tzo'tzcuy jamacøsi namdzuti manyaj yomo tzatøcmø, y ñømnyaj perfume vøjtzøcyajupøti'am, y eyata'mbø yomoji'n oyaju.

2 Y tza' tzatøc 'yanga'mupø'is pitipø'tøjupøm pya'tyaju.

3 Y tøjcyaj tzatøjcomo, pero ja pya'tyaj nõ Comi Jesusis cyonña.

4 Entonces mientras que nõmna'n qui'psyaj ti va'cø chøcyajø, isyaj tome jetcø'mda'm te'ñajupø metzpøn popo sø'nyajpa'is tyucu.

5 Por eso vøti na'chaj yomo, y japcøne'cyaj nascøsi, y pø'nis ñøjmayaj:

—¿Ti'ajcuy mi me'tztamba quenbapø pøn ityajumø ca'yajupø?

6 Ja itøm yø'qui; visa'u'am. Jajmundzøctam mi ñchajmatyamupø Jesusis cuando jindøcna'n ijtu'øc Galilea nasomo.

7 Jesusis oy mi ñøjmandyame: “Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que va'cø cøt cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omo, va'cø ma'møyaj cruzcøsi; pero tu'cay jamacøsi ma'nbø visa'e”.

8 Entonces yomo'is jyajmutzøcyaju jujche o chame.

9 Y tzu'nyaj tzatøcmø y man chajmayaj oncepø apóstoles y mumu eyata'mbø que ti isyaju y ti tzajmayajtøju.

10 Y jetse chajmayaju'is apóstoles, María Magdalena'isete, y Juana'is, y Jacobo'is myama Maria'is, y eyata'mbø yomo'is.

11 Pero apóstolesis cyomo'yajuna'n que nõmdi jyovi tzamyajupø y ja vya'njamyajø.

12 Entonces Pedro tzu'nu y popya man tzatøcmø. Cuando nu'cu, atzcøne'cu, quendondøjcøy tzatøjcomo: y is sabana ne'ti cojtøjupø. Y tzu'n tzatøcmø, nõmna'n qui'ps choco'yomo ti tujcu.

### *Nømna'n myanyaj Emaús cumgu'yomo*

13 Je mismo jama metzcuy ñøtundøvø nõmna'n myanyaj tum che' cumgu'yomo ñøyipø'is Emaús. Ispana'n como tu'cay legua Jerusalén gumgu'is.

14 Tzamdznepya manyaju, nõmna'n chamyaju jujche tuc Jesús.

15 Y mientras que nòmna'n̄ chamdzamneyaju y nòmna'n̄ na nò ocva'cyajtøju, mismo Jesusis tyo'møyaju y tu'mbac manyaj jetji'n̄.

16 Pero ja yac ispøcyajø o'ca Jesusame nò myaņu jeni.

17 Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti nò mi ndzamdami ne'ngomda'm mientras que nòmdi mi n̄vijtamu, y ti'ajcuy nò mi myaya'ndamu?

18 Y 'yañdzon̄ tumbø'is ñøyipø'is Cleofas, y ñøjmay Jesús:

—¿Será que mitz emøcpø mbyøndite y nò mi vyijtupø Jerusalén gumgu'yomo? ¿Será que unico mitz ji'n̄ mi musi ti tujcupø jeni yøn̄ jama'omo?

19 Y ñøjmayaj Jesusis:

—¿Y tiyø tujcupø?

Y je'is ñøjmayaju:

—¿Ji'na mi musi jujche o tuc Jesús Nazaret cumgu'yombø? Porque jet tza'mañvajcopapøna'n̄nete, y muspana'n̄ chøc milagro'ajcuy, muspana'n̄ 'yanma'yoy vøjø Diosis vyi'nandøjqui y mumu pø'n̄is vyi'nandøjqui.

20 Pero pane covi'najø'is y an̄gui'myajpapø'is øjtzi, je'is chi'ocuyaj Jesús va'cø yaj ca'tøjø, y yaj ca'yaj cruzcøsi.

21 Pero øtz contento n̄gui'pstambana'n̄tzi que je'is mañba yaj cotzoc Israel cumguy. Y ji'n̄ na's jetse, sino ta'nu'am yøti tu'cay jama jetse tujcumø;

22 y veneta'mbø yomo'is tø øjtzomda'mbø'is tø tzam maya'tamu. Porque oyaj tzatøcmø nòmna'n̄ syø'n̄bø'nømu'øc,

23 pero ja pya'tayaja'm jeni Jesusis cyonna. Pero min nømyaje que yac isyajtø angeles, y je angelesis ñøjmayaju que Jesús quenbati.

24 Y manyaj eyata'mbø ndø tøvø tzatøcmø, mañ 'ya'myaje, y jetse pya'tyaju jujche yomo'is chajmayajuse, pero ja isyajque'tati Jesús.

25 Entonces Jesusis ñøjmayaj metzpøn̄:

—n̄Jyovinda'mbø mijtzi y peñapit mi va'n̄jajmdamba mumu lo que ya'møcpø tza'mañvajcopyapø'is chamyajuse.

26 ¿Ti'ajcuy ji'n̄ mi n̄chi'tam cuenta que pyenate va'cø toya'is Cristo jetse va'cø tyøjcøy myøja'n̄ajcu'yomo?

27 Entonces Jesusis cha'mañvajcayaj mumu Diosis 'yote jachø'yuse jujche mañba tuc ñe'cø. Cha'mañvactzo'tz Moisesis jyachø'yuse, entonces mumu tza'mañvajcøjapapø'is jyachø'yajuse jetseti cha'mañvajque'tu.

28 Y nu'cyaj che' cumgu'yomo jujna'n̄ nò myañyajumø. Y Jesusis chøc vyin como si fuera mañbana'n̄ syeguitzøc tyuñ.

29 Pero je'is pyenatzøcyaju va'cø chø'yø, ñøjmayaju:

—Yø'c tzø'y øtzji'ndam, porque nøm cha'i'ajnøm y cøjtum jama.

Jesús jicsye'cti tøjcyø y va' tzø'y jetji'nda'm.

30 Entonces mientras que jenna'n̄ po'csyaju mesacø'mø jetji'nda'm, Jesusis pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya y vyenu y chi'yaju.

31 Jicsye'cti tzi'yajtøj qui'psocuy va'cø ispøcyaj Jesús, pero misma hora iscøtocoyaju.

32 Y na ñøjmayajtøju:

—Viyuñsyø tø tzi'n̄bø'tam ndø tzococ'yomo mientras que tu'n̄omo nòmna'n̄ tø o'nøtyamu y tø tza'mañvajcayam Diosis 'yote jachø'yuse.

33 Misma jic hora tzu'nyaju y vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Jijnø pya'tyaj tu'myajupø oncepø apostoles y jenna'n̄ ityajque't eyata'mbø tu'myajupø jetji'n̄.

34 Y tu'myajupø'is ñøjmayaju nò ñu'cyajupø:

—Viyuñsyø visa' ndø Comi y yac isu'am vyin Simón.



35 Entonces vitu'yajque'tupø'is chajmayaju jujche tucyaj tu'nomo, y chajmayaj jujche ispøcyaj Jesús nø vyenu'c pan.

*Jesusis yajquejayaj vyin ñøtundøvø*

36 Y mientras que ñømdøc ñøvejvejneyaju'øc jejtam yøcsepø ticøsi, mismo ñe'c Jesús te'n cujcomo y ñøjmayaju:

—Contento ijtamø.

37 Entonces jejtam na'chaju y o'ca jujchese tucyaju, cyomo'yaju o'ca anima nø isyaju.

38 Pero Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ticøtoya o'ca jujchese mi ñdyuctamba, y ticøtoya it ti mi mbensatzøctam mi ndzoco'yomda'm?

39 A'mistam ø ngø' y ø ngoso, que øjti chønø. Tø pi'quistam ndøvø y tø a'mdamø que øtz it ø sis, it ø mbac, porque anima ja syisøyø, ja pyajcøyø como mi ndø istamuse.

40 Y ñøjmayaju'cam jetse, isindzi'yaj cyø' y cyoso.

41 Y tanto que casøyaju y qui'psyaju o'ca ji'quete, ji'ndyet jicø; ji'ndøcna'n vya'njamyaj seguro o'ca jiquete. Mientras jetse qui'psyaju, Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ijtaja yø'c ti va'cø ndø cu'jtamø?

42 Entonces apostolesis chi'yaj Jesús coque ja'se y tum bomna tzinuj.

43 Jesusis pyøjcu y vi'c je'tis vyi'nandøjquita'm.

44 Y ñøjmayaju:

—Cuando mitzji'nna'n ø ijtu'ctzi, yøcse o'yø mi ndzajmatyame: que pyenate va'cø tyuc øtzøsi mumu tiyø jujche Moisesis jyachø'yuse, y como jujche jyachø'yajuse tza'manvajcoyajpapø'is, y como ijtu jachø'yuse Salmos libru'omo.

45 Entonces Jesusis yac mijnayaj qui'psocuy va'cø cyønøctøyøyaj jachø'yuse Diosis 'yote.

46 Y ñøjmayaju:

—Yø'cse jachø'yupø que pyenate va'cø toya'is Cristo y va'cø cya'ø y va'cø visa' tu'cay jamapit.

47 Y va'cø chamgøpucstøj mumu pø'nomo va'cø qui'psvitu'yajø va'cø yaj cotocoyaj cyoja Cristo'is ñøyicøsi; jetse va'cø chamgøpucstzo'tztøjø Jerusalén gumgu'yomo.

48 Y mitzta'm mi ngotestigosajtamba yø'cseta'mbø tiyø.

49 Tzøctam cuenda que ø Janda'is prometetzøjcupø tiyø, jet øtz ma'nbo ngø'vej mitzcøsta'm. Pero mitz jo'ctam Jerusalén gumgu'yomo hasta que mi mbøjcøchøndamba musocuy tzajpombø ndø Janda Diosis mi nchi'tambapø.

*Qui'm Jesús tzajpomo*

50 Entonces Jesusis ñømanyaj apostoles tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo hasta que manyaj Betania cumgu'yomo. Y jen yøcte'n cyø' y cyømasa'nøyaju apostoles.

51 Y tujcu que nømna'n cyømasa'nøyaju'øc Jesusis apostoles, entonces tzu'n Jesús jetcø'mda'm, y nømmandøj tzajpomo.

52 Apostolesis cyøna'tzøyaj Jesús y casøcomø'ñaju mientras vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo.

53 Y mumu jama tzø'yaj masandøjcomo, nømna'n vyøcotzøcyaj Dios y nømna'n myøja'nømgotzøcyaj Dios. Amén.

## San Juan

### Vøjpø Ote San Jua'nis Jyayuse

#### *Diosis 'Yote sispø pøn tujcu*

- 1 Tzo'tzcu'yomo na ijtutina'n Ote; y je Ote Diosji'n bøte, y jic Ote Diostitque't.
- 2 Así es que tzo'tzcu'yomo Diosji'n ijtú je Ote.
- 3 Jic Oteji'n tuc aunque tiyø. O'ca ji'na'n jetji'n, ni tina'n ji'n tyuqui.
- 4 Ñe'c na quenba de por si, y je'is yac itpa aunque ti quenbapø. Y va'cø tø quena, es como sø'ngø pøngøtoya va'cø cyø'sø'nøjay pø'nis chocoy.
- 5 Como pi'tzø'ajcu'yomo minba tum sø'ngø, jetse min ñe'cø va'cø tø tzi' vøjpø qui'psocuy. Y como pi'tzø'ajcu'is ji'n mus yac tu'yi sø'ngø, jetsetique't yatzipø'is ji'n mus ya'induc Diosis 'Yote.
- 6 Ijtuna'n pøn Diosis cyø'vejupø; pø'nis ñøyi Juan.
- 7 Juan minu va'cø cha'mañvac que mañba min cø'sø'nøjapyapø'is ndø tzocoy. Je'is cyø'sø'nøjayajpa mumu pø'nis chocoy va'cø vya'njamyaj Dios.
- 8 Ji'ndyet ñe'c Juan cyø'sø'nøjapyapø'is chocoy, sino Juan minu va'cø chajmayø que mañba min eyapø cyø'sø'nøjayajpa'is pø'nis chocoy.
- 9 Jic viyunsepø sø'ngøte; je'is cyø'sø'nøjayajpa aunque i'is chocoy. Jic viyunsepø sø'ngø minu nascøsi.
- 10 Nascø'sna'n ijtú je Ote, y Diosis jyomec nasacopac 'Yoteji'n; pero nascø'spø pø'nis ja cyomusyaj je Ote.
- 11 Minu ñe'c jyomejcupø'omo, pero cyumgutyø'is ja pyøjcøchonyajø.
- 12 Pero veneta'mbø'is pyøjcøchonyajuti, y vya'njamyaju que jicø Diosis cyø'vejupø; entonces ñø'ijtu angui'mguy va'cø Diosis 'yune'ajø jic pøn vya'njamyajupø'is.
- 13 Y jetse pø'najyajpa Diosis fyamilia'omo, pero ji'ndyet porque ijtú'ancø jyata y myama sispø y ñø'pinbø, ni ji'ndyet porque pø'nis jetse sunba ancø, sino Diosis jetse yac pø'najyajpa.
- 14 También Diosis 'Yote sispø pøn tujcu y oy it tø øtzi'n da'm, y ista'm øtzi myøja'no'majcuy jujche ndø Janda Diosis yac møja'no'majpa tumbø 'Yune. Jet viyundzambapøte y vøti syunba aunque iyø.
- 15 Jua'nis cha'mañvac iyete minupø, nømu:  
—Yønete mi ndzajmatyamu que mañba mini; o'yø mi nøjandyame: “Más jøsi'cam mañba min pøn más myøja'nombø que ji'n øtzi; porque de por si na ijtuti antes que øtzi”.
- 16 Ñe'ete aunque tiyø, y tø tzi'u'am aunque tiyø ñe' vyø'ajcupit, y más tø tzi'a'nøpya vøjpø tiyø.
- 17 Porque Moisés chi' angui'mguy Diosis va'cø ndø yaj coputø, pero Jesucristo cyø'vej Diosis va'cø min tø toya'nø'yø, y va'cø cha'mañvac viyunsepø tiyø.
- 18 Ni jujchøc ja is Dios ni i'is. Pero tø'cs tumbø 'Yune vøti syunba Diosis, y jete 'Yune tumø'om ijtú Jyata Diosji'n, y je'is min cha'mañvac jujchepøt Dios.

#### *Nø'yø'opyapø Jua'nis cyotestigosaj Jesucristo*

- 19 Entonces Israel pø'nis cyø'vejyaj pane y eyata'mbø masandøjcom yosyapapø va'cø 'yo'nø'yaj Juan. Tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo y nu'cyaj Juan ijtumø. 'Yanø'va'cyaj Juan nøjayaju:  
—¿"Iye mijtzi?
- 20 Jua'nis viyundzajmayaju, nøjayaju:

—Øtz ji'n chøñ Cristo jicø Diosis man̄bapø cyø'veje.

<sup>21</sup> Entonces 'yaṅgøva'cyajque'tu:

—O'ca mitz ji'ndyet mi jingø, ¿entonces será que mitzømacsque't Eliaspø?

Y Jua'nis ñøjayaju:

—Ni øtz ji'n chøñ Elías.

Y ñøjayajque'tu:

—Bueno, ¿entonces será que miltzømacsque't jic tza'mañvajcopapø ndø ñjo'ctambapø?

Y ñøjayaju:

—Ni øtz ji'n chøñ jicø.

<sup>22</sup> Y pø'nis ñøjayaj Juan:

—Pues tø tzajmatyam ndøvø ñiye miltzi, va'cø mus ndzajmayajque'ta øtz cø'vejayupø'is øjtzi. ¿Ti mi ndzamba?

<sup>23</sup> Jua'nis ñøjayaju:

—Øtz pømi vejpøjtzi jya'ijnømmø, nø'mbøjtzi: “Jujche ndø vøjøndzøctamba tun̄ cuando man̄ba min møja'ñ angui'mbapø, jetse vøjøtzøctam mi ndzocoy porque man̄ba min ndø Comi”. Jetse nømu tza'mañvajcopyapø Isaías, y jetse nømgue'tpa øjtzi.

<sup>24</sup> Y cyø'vejayupø oyu'is 'yo'nøy Juan, fariseo'is vya'ñajmocuy tyøvø'sta'm cyø'vejayaju.

<sup>25</sup> Y 'yaṅgøva'cyaju ñøjayaj Juan:

—¿Ti'ajcuy mi ñø'yø'ombya o'ca mitz ni ji'ndyet mi Cristo Diosis man̄bapø cyø'veje, ni ji'ndyet mi Elías, ni ji'ndyet mi jic tza'mañvajcopyapø?

<sup>26</sup> Jua'nis ñøjayaju:

—Øtz nø'yø'opyøjtzi nø'ji'ñ, pero ijt'u'am tum pøn miltzomda'm mitz ji'n mi ispøctamepø.

<sup>27</sup> Jicø jøsmøti minu, pero más myøja'ñombø que øjtzi. Øtz ji'nchø ni tiyø je'is vyi'nandøjqui, ni øtz ji'n mus ndzøc nu'csocuy jic pøngøtoya porque myøja'ñombøte y syunba más vøjpø pøn que øjtzi va'cø chøjcay nu'csocuy.

<sup>28</sup> Jetse tujcu Jordán nø'cøtu'mañ tum cumgu'yomo ñøyipø'is Betábara, jin̄ oy nø'yø'oy Juan.

### *Jesús tø coca'tamu como borrego yaj ca'yajpase*

<sup>29</sup> Jyo'pit Jua'nis is Jesús nø minupø jetcømmø y Juan nømu:

—A'mdamø pøn Diosis cyø'vejupø va'cø cya'ø. Jujche tum borrego yaj ca'tøjpase pø'nis cyojacøtoya, jetse jic man̄ba ca'e va'cø yac tzu'ñayaj mumu nascøsta'mbø pø'nis cyoja.

<sup>30</sup> Yøñømtzø ndzamupø que man̄ba mini, nø'møjtzi: “Øtz vi'na mi'nøjtzi y jøsi'cam minba eyapø lo que más myøja'ñombø, porque jet na ijtutina'ñ antes que øjtzi”.

<sup>31</sup> Y øtz ji'na'ñø musi iyete Cristo, pero mi'nøjtzi va'cø nø'yø'oy nø'ji'ñ va'cø ispøcyaj Israel pø'nista'm que jiquete.

<sup>32</sup> Jua'nis chamu jujche isuse. Nømu:

—ñIsøjtzi Masanbø Espiritu tzajpom tzu'nupø y nø myø'nupø como palo-mase y jetcø te'ngøne'cu y jen tzø'yu.

<sup>33</sup> Y ji'ndøcna'ñø ngomusi iyete, pero oyupø'is ø cø'veje va'cø nø'yø'oya nø'ji'ñ, je'is nøja'yøjtzi: “Cuando mi ispa Masanbø Espiritu nø myø'nupø pøngøsi y jetcø nø chø'yupø, entonces man̄ba mi musi que jiquete nø'yø'opyapø Masanbø Espirituji'ñ”.

<sup>34</sup> Pues jet o'm isi y muspa ndzam viyun̄se que jicømete Diosis 'Yune.

*Vi'na cøpinyajtøjupø nøtundøvø*

35 Jyo'pit jendina'n te'nque't Juan y jendi te'ñajque't metzcuy Jua'nis ñøtundøvø.

36 Y Jua'nis cyøque'nø y Jesús jen nø vyijtupø, y nømu:

—Jic pønamete Diosis cyø'vejupø va'cø cya' como borrego ca'pase ndø co-jacøtoya.

37 Y metzcupø ñøtundøvø'is myañaju jujche nø ñøm Juan, y mañ pya'tyaj Jesús.

38 Jesús que'najtonvitu' jyøsmø y joviti isyaj metzcuy pøn nø myacyajupø'is y Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti nø mi "me'tztamu?

Pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Rabí, ¿jut mi "ijtu? —Je'is 'yote'omo ñøjayajpa Rabí, pero ndø nøjandyamba ndø ote'omo anma'yopyapø.

39 Jesusis ñøjayaju:

—Tø mandya'i, mañba mi isindzi'tame ju'tø it øjtzi.

Y mañyaju isyaju jutø ijtumø ndø Comi y jin tzø'yaj tyumø'om ndø Comiji'n jic jamacøsi porque tza'imna'n como las cuatrose'nomo.

40 Tum myanupø'is Jua'nis nø chamupø y mañu'is pya't Jesús ñøyi Andrés, Simón Pedro'is tyøvø, tumbø jatacøstzu'nupø.

41 Vi'na Andresis mañ mye'tz tyøvø Simón y ñøjayu:

—"Ista'møjtzi Mesías —Mesías ndø nøjandyangue'tpa Cristo.

42 Andresis ñømin Simón ijtumø Jesús. Jesusis cyøque'nø y Simón y ñøjayu:

—Mijzete Simón, Jonasis mi 'yune, pero mañba mi nøyi'aj yøti Cefas —yøn nøyi Cefas putque'tpati ndø onde'omo Pedro.

### *Jesusis vyejay Felipe y Natanael*

43 Jyo'pit Jesús nømna'n myaño'u Galilea nasomo. Y oy mye'tz Felipe y ñøjayu:

—Ma tø pa'tø.

44 Felipe Betsaida cumgupyønete y Andrés y Pedro jinda'mbøna'netque't.

45 Felipe'is oy mye'tz Natanael y ñøjayu:

—"Ista'møjtzi pøn lo que Moisesis oyupø jyaye mapø mini. AnGUI'mgyu libru'omo ijtu jachø'yu, jetseti jyayajque'tuti tza'mañvajcoyajpapø'is. Jic pøn minu'am, ñøyipø'is Jesús Nazaret cumgupyøn, y jic Jesús Jose'is 'yune.

46 Entonces Natanaejlis ñøjayu:

—¿Será vøjpø pønacsque't o'ca minupø Nazaret cumgu'yomo? Porque puro yatzita'mbø ityaj jinø.

Felipe'is ñøjayu:

—Tø ma'i, ma ndø a'mista'i.

47 Jesusis is Natanael nø minupø y nømu:

—Jic nø minupø jic viyunsepø Israel pøn, je'tis ji'n ma chøc angøma'cø'ocuy.

48 Natanaejlis ñøjay Jesús:

—¿Jujche mi ndø ispøjcu?

Jesusis 'yandzønø ñøjayu:

—Antes que oyutøc mi mye'ndze Felipe'is, cuando higo cu'yucø'mø mi "ijtu'øc, mi "isøjtzi.

49 Natanaejlis ñøjay Jesús:

—Maestro, mijzete Diosis mi 'Yune. Mijzete Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm.

50 Pero Jesusis ñøjay Natanael:

—Mi ndø va'ñajmba porque nø'ø mi "nøjayu que mi "ispøc øjtzi higo cu'yucø'mø mi "ijtu'øc; pero más maya'cuseta'mbø tiyø mañbatøc mi "isi.

51 Y Jesusis ñøjacye'tu:

—Viyun̄syē mi n̄oꝓambya øjtzi, j̄osi'cam maṅba mi n̄istam tzap an̄vajcu, y Diosis 'yangeles n̄o qui'myajup̄o y n̄o myø'ñajup̄o øtzçø'mø, øtz mumu p̄ø'nis ch̄øn̄ tyøvø.

*O co'tøjcajn̄omi Caná cumgu'yomo*

## 2

<sup>1</sup> Tu'cay jamapit oy co'tøjcajcu y Caná cumgu'yomo Galilea nasomo. Y Jesusis myama jin̄dina'n̄ itque'tu.

<sup>2</sup> Y Jesús mye'chajt̄øju ñ̄øtund̄øv̄øji'n̄ va'cø myanyaj n̄o cyo'tøjcajn̄omumø.

<sup>3</sup> Y cuando jendina'n̄ ityaju, cøyajøyaj vinuji'n̄. Entonces myama'is ñ̄øjay Jesús:

—Cøyajøyajū'am vinuji'n̄.

<sup>4</sup> Jesusis ñ̄øjayu:

—Tzamyomo, ¿tic̄øtoya mi ndø ñ̄oꝓambya jetze? Ja ñ̄u'cøtøc ø hora va'cø yoscho'tza.

<sup>5</sup> Jesusis myama'is ñ̄øjayaj jen n̄o yosyaju:

—Tzøctamø lo que mi ñ̄øjandyamba je'is.

<sup>6</sup> Pues ij̄tuna'n̄ jen tuj̄ta'y tza'p̄ø n̄o'po'cscuy porque jetse ij̄tuna'n̄ Israel p̄ø'nis cyostumbre va'cø cyøtze'yaj vyin ij̄tuse vya'n̄jajmocuy. Tøjçøpana'n̄ ochenta o cien litrota'm n̄o' tumdum n̄o'po'cscu'yomo.

<sup>7</sup> Jesusis ñ̄øjayaj jen yosyajpap̄ø:

—Jøjøtyam n̄o'ji'n̄ n̄o'po'cscuy.

Y jyojøyajū hasta suñi taspacse'n̄omo.

<sup>8</sup> Y Jesusis ñ̄øjayajque'tu:

—Yøti cøtzpujtatyam usyøc y ma tzi' s̄øṅgovi'n̄ajø va'cø tyo'n̄isø.

Y jetse ch̄øcyaju.

<sup>9</sup> Entonces s̄øṅgovi'n̄ajø'is tyo'n̄is n̄o', pero vinu'aju'camete n̄o', y ji'na'n̄ myusi jut ñ̄øtzu'n̄yaju, sólo jen n̄o yosyajup̄ø'is oyu'is cyøtzputyaj n̄o', je'is myusyaju jut pyøcyaju. Entonces s̄øṅgovi'n̄ajø'is ñ̄øvej p̄øn maṅbap̄ø co'tøjcaje,

<sup>10</sup> y ñ̄øjayu:

—Mumu p̄ønis vi'na syajyajpa vøj̄p̄ø vinu y después cuando veneta'mbø'is tyo'n̄yaju'am vøti, syajyajpa corrientep̄ø. Pero mitz mi an̄ne'n̄gu más vøj̄p̄ø hasta yøticse'n̄omo.

<sup>11</sup> Yøñ̄ vindzøjcu milagro'ajcu y Jesusis Caná cumgu'yomo Galilea nasomo. Y jetse isindzi'yaju que myøja'n̄ombø p̄ønete, y vya'n̄jamyaju ñ̄øtund̄øv̄ø'is que Cristote.

<sup>12</sup> J̄osi'cam Jesús maṅu Capernaum gumgu'yomo y manyajque'tuti Jesusis myama y myuqui y ñ̄øtund̄øv̄øta'm, y jin̄ oy tzø'yaje jujche jamatiyø.

*Jesusis myacputyaj mya'ayajpa'is aunque tiyø masandøjcomo*

<sup>13</sup> Nømna'n̄ tyome'aju Israel p̄ø'nis syø'nda'm ñ̄øyip̄ø'is pascua. Y Jesús maṅ Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>14</sup> Y Jesusis is masandøjcomo solajromo n̄o mya'ayaju'is vacas y borrego y paloma, y jen nømna'n̄ pyo'csyaj cyacp̄ø'yajpa'is tumin.

<sup>15</sup> Y cayita'mbø tzayji'n̄ Jesusis ch̄øc nacsocuy y nacsputyaj mumu masandøjcomo solajromo. Nacsputputvøyaj borrego y vacas parejo cyomiji'n̄, y titp̄ø'jayaj tyumin nasomo cyacp̄ø'yajpap̄ø'is ñ̄e, y myatztonguejcajay myesa.

<sup>16</sup> Y ñ̄øjayaj n̄o mya'ayaju'is paloma:

—Nøputyaj yøñ̄ø a'n̄gomo. Uy mi yac yosatyam ø Janda'is tyøc va'cø min mi mya'angojtam yø'qui.

<sup>17</sup> Entonces ñ̄øtund̄øv̄ø'is min jyajmemiñ̄aje jachø'yup̄øte. Nømba: “Hasta topya ø ndzocoy porque sungo'n̄bøjtzi va'cø it vøj̄p̄ø tiyø mi ndøjcomo”.



18 Pero Israel pø'nista'm ñøjayaj Jesús:

—¿Tiyø milagro'ajcuy mi ndø yac istamba va'cø ndø mustamø o'ca it mi angui'mguy va'cø mi ndzøc jujche mi ndzøcpase?

19 Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—O'ca mitz <sup>n</sup>yajtamba yøñ masandøc, tu'cay jamapit øtz ma'ñbø ndzøcvøjøtzøqui.

20 Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Cuarenta y seis ame ñømanu va'cø chøctøj yøñ masandøc, ¿jutznøm manba mi <sup>n</sup>yac tuc tu'cay jamacøsi?

21 Masandøc nø chamu, pero ji'n mero masandøc, sino ñe' syisete como si fuera masandøc.

22 Cuando Jesús visa'ujcam después que ca'ujcam, entonces ñøtundøvø'is jyajme miñaju que jetse oyuse ñøjayaje y vya'ñjamyaju ijtuse jachø'yupø totocøsi y vya'ñjamyajque'tu jujche chamuse Jesusis.

### *Jesusis cyomuspø'pa ijtusecø'i*

23 Y Jesús Jerusalén gumgu'yomna'ñ ijtuo'c cuando pascua søn nø cyosø'ñajtøju'øc. Itco'ñajuna'ñ vya'ñjamyaju'is Jesús porque isyaju ancø milagro'ajcuy nø chøjcupø.

24 Pero Jesusis ji'na'ñ vya'ñjamyaj pøn o'ca de veras nøme vya'ñjamyajupø, porque Jesusis cyomusyajpa mumu pøn jujcheta'm qui'psocuy.

25 Ji'ndyet pyena va'cø chajmatyøjø jujche pø'nis qui'psocutya'm porque ñe'c Jesusis myusayajpa mumu pø'nis chocoy.

### *Nicodemo'is o tyu'n Jesús*

## 3

1 Ijtuna'ñ tum pøn ñøyipø'is Nicodemo, fariseo'is vya'ñjajmocuy ñø'ijtayupø'is, y Israel pøn angui'mbate.

2 Je'is cyønu'c Jesús tzu'ijcam y ñøjayu:

—Maestro, musta'mbøjtzi que Diosis mi ngyø'veju va'cø min mi 'yanma'yoya, porque ni jutipø pø'nis ji'n mus chøc milagro'ajcuy jujche mitz ndzøcpase mientras que ji'n cyotzon Diosis.

3 Jesusis 'yandzønu ñøjayu:

—Viyunse mi ñøjambyøjtzi; o'ca tum pøn ji'n pyø'najvøjøtzøqui, nunca ji'n mus isay Diosis itcuy.

4 Nicodemo'is ñøjayu Jesús:

—¿Pero jutz nømø muspa pø'najvøjøtzøc pøn cuando tzambønbø'am? Ji'nam jutznøm mus vøco tøjcyø't myama'omo va'cø vyøco pø'najque'ta.

5 Y Jesusis ñøjayu:

—Viyunse mi nøja'mbyøjtzi, o'ca tum pøn ji'n pyø'naj nø'ji'ñ y Espirituji'ñ, ji'n mus tøjcyø Diosis itcu'yomo.

6 Lo que yac pø'najupø sispø'is, sispøte, y lo que yac pø'najupø Espiritu'is, espiritupøte.

7 U mi myaya'u porque nø mi nøjayu ancø tiene que va'cø mi vyøngopø'najø.

8 Porque sava yø'qui jeni pominba pomyanba y mitz mi manba nø 'ya'ñøyupø, pero ji'n mi musi juti nø chu'ñu jut nø mya'ñøyu. Jetsetique't mumu pøn Masanbø Espiritu Santo'is yac pø'najupø.

9 Entonces Nicodemo'is ñøjay Jesús:

—¿Jujche muspa tuc yøñø?

10 Y Jesusis ñøjay Nicodemo:

—Mitz mi anmayajpapøte Israel pønda'm. ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngomusi yøcsepø tiyø?

11 Viyunse mi nõja'mbyøjtzi, ndzamda'mbøjtzi lo que muspasc'e'nomo, y lo que ista'mbøjtzi, nõgotestigosa'jtzi. Pero mitz ji'n mi ndø va'njamdame lo que øtz mi ndzajmatyambase.

12 O'ca øtz mi ndza'mañvajcatya'mbøjtzi jujche ijtuse nascøsi, y ji'n mi ndø va'njamdame, ¿entonces jujche mañba mi ndø va'njamdame o'ca mi ndza'mañvajcatya'mbøjtzi jujche ijtuse tzajpomo?

13 "Ni itøc ja oy qui'm tzajpomo, sino øjtzi. Mø'nøjtzi tzajpom tzu'nupø'tzi øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, y tzajpom chøn ijtupø.

14 Jujche Moisesis yaj qui'm tzan cucyøsi tøtzø nasomo, jetse tiene que øtz va'cø yaj nõqui'mdøjque't øjtzi cruzcøsi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

15 Jetse o'ca aunque ipø pø'nis va'njajmbøjtzi, ji'n mañ tocoye, sino mañba quen mumu jamacøtoya.

### *Syunbase Diosis nascøsta'mbø pøn*

16 "Porque Diosis algo syuñaj nascøsta'mbø pøn, y por eso tzi'ocuyaj øjtzi tumbø 'Yuneti chønø, va'cø jana tocoy ni iyø o'ca va'njamba øjtzi, sino mañba quen mumu jamacøtoya.

17 Porque Diosis cø'vej øjtzi nascøsi ñe'c 'Yune chønø va'cø yaj cotzocyaj nascøsta'mbø pøn, ni ji'ntze va'cø mañ yac tocoyajø.

18 "Va'njambapø'stzi, ni i'is ji'n mus mañ yaj coja'ajø, pero ji'n vya'njamepø'stzi yaj coja'ajtøju'am, porque ja vya'njajmøjtzi Diosis chøn tumbø 'Yune.

19 Øtz mi'nøjtzi nascøsi como sø'ngø va'cø ngø'sø'nøjay pø'nis chocoy, pero pø'nista'm más syuñaj pi'tzø'ajcuy que ji'n sø'ngø va'cø jana cyeja que nõ chøcyaj yatzitcøcyajcuy, y por eso mañba yaj coja'ajyaj Diosis.

20 Porque chøcpapø'is yatzipø tiyø ji'n mañ syun sø'ngø, ni ji'n mini sø'ngø'omo va'cø jana istøj yatzipø tiyø lo que chøcyajpapø.

21 Pero chøcpapø'is vøjppø tiyø minba sø'ngø'omo va'cø istøjø que nõ chøc Diosji'n lo que nõ chøjcupø.

### *Nø'yø'opyapø Jua'nis vyøcotzøjque'tuti Jesús*

22 Jøsjicam Jesús ñøtundøvøji'n manyaj parejo Judea nasomo. Jiñ Jesús oy it usya'n hora ñøtundøvøji'n y nõ'yø'yoyu.

23 Y Juan nõmna'n nõ'yø'yocye'tu Enón gumgu'yomo, tome Salim gumguy, porque jinø ijtuna'n yø'qui jeni nø'. Pøn miñajpana'n y Jua'nis ñø'yøyajpana'n.

24 Jetse chøc Jua'nis antes que ja octøc somdøji.

25 Y Jua'nis ñøtundøvø'is ñø'onguiyay Israel pøn que jujche ndø cøtze'pa ndø vin como seña que ndø cøvajcøyu'am Diosis vyi'nañdøjqui.

26 Y cyønu'cyaju Juan y ñøjayaju:

—Maestro, jic pøn lo que ijtupø'na'n mitzji'n Jordán nø'cøtu'mañ y mitz oy mi ndzam iyete, jic pøn nõ'yø'yopya y nu'cyajpa vøti pøn jicø'mø.

27 Jua'nis 'yandzønyaj ñøjayaju:

—Ni i'is ji'n mus ñø'it ni ti angui'mguy mientras Diosis ji'n mañ chi'i.

28 Mitz mi ne'c mi mandamu lo que øtz nø'møjtzi, øtz ji'n chøn Cristo. Pero øtz vi'na cø'vejøjtzi antes que minba Cristo.

29 Es como cuando itpa co'tøjajcuy; it tum pøn mañba'is pyøc yomo, y itque't je'is 'yamigo tome nõ tye'nu y nõ myajnay 'yote, y 'yamigo'is cyøcasøpya vøti cuando myanba nõ vyejvejneyu pøn mañbapø co'tøjajce. Jetse øtz ngøcasøcyomø'ngue'tuti'tzi cuando ma'nbøjtzi je'is 'yote.

30 Jet tiene que va'cø más myøja'nømajø, y øtz menosomdi mañba tzø'yi.

### *Tzajpom tzu'nupø min nascøsi*

<sup>31</sup> It tum minupø møji tzu'nupø. Jet mase myøja'nombø que ni jutipø pøn. Nascøs tzu'nupø pøn nascøspøte y nascøspø tiyø mañba chame. Pero tzajpom tzu'nupø más myøja'nombø que ni jutipø pøn.

<sup>32</sup> Lo que jujche isu, lo que jujche myanupø, jetseti chamgue'tpa. Pero ni i'is ji'n vya'njajmaye lo que ti nø cha'mañvajcupø.

<sup>33</sup> O'ca i'is vya'njajmapya tiyø nø cha'mañvajcupø, entonces viyungotzøcpa lo que Diosis chamba.

<sup>34</sup> Lo que Diosis cyø'vejupø, je'is cha'mañvajcapya Diosis 'yote, porque Diosis chi'pa más vøti 'Yespiritu.

<sup>35</sup> Ndø Janda Diosis syunba 'Yune, por eso chi' angui'mguy mumu ticøsi.

<sup>36</sup> Vya'njambapø'is Diosis 'Yune, pya'tpa vøjpø itcuy mumu jamacøtoya; y ji'n vya'njamepø'is Diosis 'Yune ji'n mañ quene, sino que Dios mañba qui'sca'e y mañba cyastigatzøc tumø najcøtoya.

### *Vejvejney Jesús Samaria yomoji'n*

## 4

<sup>1</sup> Ndø Comi'is myusu que fariseo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is myañaju que masti ñe'c ndø Comi cyøtu'myaju va'cø 'yanmayajø y va'cø ñø'yøyajø y Juan masti usyañ cyøtu'myaju.

<sup>2</sup> Pero mismo ñe'c Jesús ja ñø'yø'yoya, sino Jesusis ñøtundøvø nø'yø'yoyaju. Entonces cuando Jesusis myusu que jetse chamyaju fariseo'is que jete más cyøtu'myaju,

<sup>3</sup> entonces tzu'n Jesús Judea nasomo va'cø myañ Galilea nasomo.

<sup>4</sup> Y tiene que va'cø cyøjtay Samaria cumgu'is ñasomo.

<sup>5</sup> Cuando nømna'n cyøtyaj Samaria cumgu'is ñasomo, nu'cyaj tum cumgu'yomo ñøyipø'is Sicar. Sicar cumguy tome ispa nas co'anajajme Jacojobis chi'u 'yune José ya'møc.

<sup>6</sup> Jendi ijtu nø'chatøc ñøjmayajpapø Jacojobis ñø'chatøc. Pues como Jesús nitu'yu va'cø tyu'najø, po'cschø'y nø'chatøjcanvini tome panguc jamase'ñomo.

<sup>7</sup> Mientras jen po'csu, min nø'pøqui tum Samaria nasombø yomo. Jesusis ñøjay yomo:

—Tø va'ctzi' usøc nø'.

<sup>8</sup> Pero mientras jetse tujcu, Jesusis ñøtundøvøta'm manyajumna'n cumgu'yomo mañ jyuyaj ti va'cø cyu'tyajø.

<sup>9</sup> Entonces Samaria yomo'is ñøjay Jesús:

—Como mitz Israel pøn, ¿ticøtoya mi "va'cpa øtzøc nø", como øtz Samaria yomoti chøñø?

Porque Israel pøn y Samaria pøn de por sí na qui'sayajtøjpa.

<sup>10</sup> Jesusis 'yañdzoñu ñøjayu:

—O'ca mi muspana'n ti tø tzi'papø Diosis y o'ca mi muspana'n i'is nø mi nøjayumbø: "Tø va'ctzi usyøc nø", mijna'n mi "va'cpa nø' øtzøsi y øjna'n mi ndzi'pa nø' mumu jamacøtoya va'cø mi "yaj quena.

<sup>11</sup> Y yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ja mi nø'it ni tiyø majcuy y nø' jojmoti ijtu, ¿jut ma mi mbøc nø' mumu jamacøtoya va'cø quena?

<sup>12</sup> ¿Será que más mi "myu'sombya que vi'napø ndø janda Jacobse? Porque je'is tzajcatyam yøñ nø'chatøc y je'tom ñøput nø' para vyingøtoya y 'yunecøtoya y vyacascøtoya.

<sup>13</sup> Jesusis ñøjay yomo:

—O'ca ndø to'nba yøcsepø nø', usyañ horacøsi tø vøco yo'ctøtzque'tpati.

14 Pero o'ca mi ndo'nba nø' øtz ndzi'papø, nunca ji'nam man mi 'nyo'ctøtz nunca, pero nø' øtz ndzi'papø manba vome mi ndzoco'yomo va'cø mi ngyen mumu jamacøtoya.

15 Entonces yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ndø tzi' nø mi ndzamusepø nø' va'cø jana yo'ctøtza'mtzi y va'cø jana min mbøc nø' yø'qui.

16 Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mavø, ma vejay mi 'njaya y mindam yø'qui.

17 Yomo'is ñøjayu:

—Ja it ø 'njaya.

Jesusis ñøjayu:

—Viyunsyete nø mi nchamu que ja it mi 'njaya.

18 Porque mosayamete pøn oyu mi nø'indi, y pøn mi nø'ijtipø yøti, ji'ndyet mi 'njaya. Por eso viyundit nø mi nchamu.

19 Yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ngui'pspøjtzi que mitz ñcha'manvajcopapøte.

20 Ø janda tzu'ngu'ista'm cyøna'tzøyaj Dios yøn lomacøsi, y mitz mi Israel pø'nista'm mi ñømdamba que mumu pøn tiene que va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo va'cø cyøna'tzøyaj Dios jinø.

21 Y Jesusis ñøjayu:

—Tzamyomo, tø va'njam ndøvø; manba nu'c 'yora cuando ji'n ma mi min yøn lomacøsi, ni ji'n ma mi myan Jerusalén gumgu'yomo va'cø mi ngøna'tzøy Dios.

22 Mitz ji'n mi mustam i mi ngøna'tzøtyamba, pero øtz musta'mbøjtzi i ngøna'tzøtya'mbøjtzi; porque Yajcotzocopyapø minba Israel pø'nomda'm.

23 Porque manba nu'c hora y nu'cu'am yøti cuando lo que viyunbø cyøna'tzø'yajpapø'is manba cyøna'tzøyaj ndø Janda Dios vøjppø Espirituji'n y viyunbø qui'psocuji'n. Porque ndø Janda Diosis syunba jetseta'mbø pøn va'cø cyøna'tzøyajø.

24 Dios espiritupøte, y cyøna'tzøyajpapø'is tiene que va'cø cyøna'tzøyajø vøjppø Espirituji'n y viyunbø qui'psocuji'n.

25 Yomo'is ñøjay Jesús:

—Muspøjtzi que manba min Diosis cyø'vejupø ñøjayajque'tpapø Cristo. Cuando minba jicø, je'is manba tø tzajmatyam aunque tiyø.

26 Jesusis ñøjayu:

—Øjchømøñø nø mi 'vyejvejneyumbøji'n.

27 Jicsye'c vitu'yaj Jesusis ñøtundøvø, y ñømaya'yaju ti'ajcuy yomoji'n nø vyejvejneyu. Pero ni i'is ja ñøjayø: “¿Ti mi sunba?”; y ni jutipø'is ja ñøjayø: “¿Ti'ajcuy nø mi 'vyejvejney yomoji'n?”

28 Pero yomo'is chac myajcuy y man cumgu'yomo. Y ñøjayaj cumgu'yomda'mbø:

29 —Mandya'i, man ndø a'mista'i. Jin it pøn nø tzajmayupø'stzi mumu jujche ndzøjcupøse øjtzi. ¿Ji'nacsque't jicøm Cristo?

30 Entonces tzu'nyaj cumgu'yomo nu'cyaj jut ijtumø Jesús.

31 Mientras jetse nø tyujcupø, ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Maestro, vi'c yøn vi'jcuy.

32 Pero je'is ñøjayaju:

—Lo que mitz ji'n mi mustamepø, ijtuti ti 'vi'cpa øjtzi.

33 Entonces ñøtundøvø'is na ñønøjayajtøju:

—¿I'sacs ñømijnay vi'jcuy?

34 Jesusis ñøjayaju:

—Va'cø ndzøc lo que syunbase cø'vejupø'stzi, y va'cø yac tujcay je'is yoscuy, jetse itpøjtzi contento como si fuera tas øjtzi.

<sup>35</sup> Mitz mi ñømdamba: “Faltatøc macscuy poya va'cø cyønyaj nipi”. Pero øtz mi nøjañdya'mbøjtzi: Quende'ndamø y cøque'nøtyam pøn como nipise. Como cama tøjtzipø listo va'cø ndø pindamø, jetse je pøn listo va'cø cyøma'nøjayaj Diosis 'yote.

<sup>36</sup> Yosañ Diosise ñe, y it yoscuy va'cø cha'mañvajcay je'is 'yote. Y yosyajpapø coyojyajtøjpa y pinyajpa yosan mumu jamapø quengucøtoya. Y como parejo casøyajpa ñipyajpapø'is y pinyajpapø'is, jetse parejo manba casøyaj chamdzo'chajpapø'is Diosis 'yote y lo que isyajpapø'is cuando vøti pø'nis vya'njamyajpa.

<sup>37</sup> Y jetse viyunete lo que nømyajpase: “Eyapø'is ñijpa, eyapø'is pinba”.

<sup>38</sup> Øtz manø mi yaj cosechatzøctame ja mi yostamø. Eyata'mbø yosyaju, y mitz ndyøjcøtyamu eyata'mbø'is yosa'nomø.

<sup>39</sup> Y vøti jic Samaria cumgu'yomda'mbø'is vya'njamyaj Jesús cuando myañaju jujche chajmayajuse yomo'is. Porque yomo'is ñøjayaju: “Jic pø'nis tzajmay øjtzi todo lo que ti ndzøjcuse øjtzi”.

<sup>40</sup> Entonces cuando Samaria cumgu'yomda'mbø'is cyønu'cyaj Jesús, cyøpena'ajyaju va'cø chø'y jetji'nda'm. Y entonces Jesús tzø'y metza jama jic cumgu'yomo.

<sup>41</sup> Y vøti eyata'mbø'is vya'njamyajque'tuti porque myañaju lo que ñe'c Jesusis cha'mañvajcuse.

<sup>42</sup> Y ñøjayaj yomo:

—Yøti va'njamdamba'mtzi porque mandamu'mtzi jujche ñe'c ndø Comi'is nø cha'mañvajcuse, ji'n sólo mitz nø mi ndza'mañvajcuse. Y yøti ndø mustamba'am que viyunete yøn pøn Cristote tø yaj cotzøctambapø'is tø nascøsta'mbø tø pønda'møñø.

### *Jesusis yac tzoc empleado'is 'yune*

<sup>43</sup> Cøjtu'cam metza jama Jesús tzu'n jeni y man Galilea nasomo.

<sup>44</sup> Porque ñe'c Jesús nømu que tum tza'mañvajcopyapø ji'n pyøjcøchønyaje ñe cyumgutyøvø'is.

<sup>45</sup> Entonces cuando Jesús nu'cu Galilea nasomo, jinda'mbø'is pyøjcøchønyaju, porque oy isyaj mumu lo que jujche Jesusis chøjcuse Jerusalén gumgu'yomo sø'nomø, porque oyajque'tu Galilea nasomda'mbø sø'nomø.

<sup>46</sup> Entonces Jesús mingue'tu Caná cumgu'yomo Galilea nasomo oyumø yac vinu'aj nø' milagrovinipit. Ijtuna'n jen tum gobierno'is pyøn Capernaum gumgu'yomo y ca'ena'n je'is 'yune.

<sup>47</sup> Cuando je'is myanu que Jesús tzu'nu Judea nasomo y minu Galilea nasomo, entonces man 'yo'nøy Jesús va'cø myañ tyøcmø va'cø man yac tzojgay 'yune, que 'yune nømøme cya'to'u.

<sup>48</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mientras ji'n mi ndø isay ø milagro'ajcuy y musocuy, pues ji'ndye ma mi ndø va'njamdame.

<sup>49</sup> Gobierno'is pyø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, min pronto antes que ca'pa ø une.

<sup>50</sup> Jesusis ñøjayu:

—Mavø; tzojcu'am mi une.

Y pø'nis vya'njajmu jujche Jesusis chajmayuse y mangue'tu tyøcmø.

<sup>51</sup> Y cuando nømna'n myañ tyøcmø, chøsi'sta'm chønyaju y ñøjayaju:

—Yøti mi ñune tzojcu'am.



<sup>52</sup> Entonces 'yangøva'cu tiyø hora vø'ajtzo'tzu. Y ñøjayaju:  
—Tø'øc como a la unasye'ñomo cøt ñutzø.

<sup>53</sup> Jetse jyata'is ñi'anjajmu que misma hora que Jesusis ñøjayu'øc: “Yøti mi ñune tzojcu'am”; jicse'cti cøt ñutzø. Y ñe'c pø'nis vya'ñjam Jesús y mumu tyøjcomda'mbø'is vya'ñjamyajque'tuti.

<sup>54</sup> Yøñete mena'combø milagro'ajcuy lo que chøjcupø Jesusis cuando tzu'n Judea nasomo y nu'c Galilea nasomo.

### *Jesusis yac tzoc pøn Betesda tanque'anvini*

## 5

<sup>1</sup> Jøsi'cam eyaco jama nømna'n syøndzøcyaj Israel pønda'm Jerusalén gumgu'yomo. Y Jesús jindi mangue'tu.

<sup>2</sup> Y Jerusalén gumgu'yomo tome andyün ñøjayajpapø borrego'is 'yañdyün ijtuna'n tum tanque, Israel pø'nis 'yote'omo ñøyipø'is Betesda. Ijtuna'n jen mosay corredor.

<sup>3</sup> Y ønyaju je'tom sone ca'eta'mbø, to'tita'mbø, yacsuta'mbø, ja ityajø'is pyømi va'cø vityajø. Nømna'n jyo'cyaju va'cø mics nø'.

<sup>4</sup> Porque 'yorapit 'yorapit mø'n'bana'n angeles tanque'omo y yac micspa nø'. Cuando micspa nø', vi'na tøjcpapø nø'cø'mø tzocpa. Aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijtupø'is, tzocpa.

<sup>5</sup> Pues ijtuna'n jen tum pøn treinta y ocho año'am cya'emø.

<sup>6</sup> Jesusis isu nø 'yøñumø y ñi'anjajmu que ya'møjcam ca'e'ajtzo'tzumø. Y Jesusis ñøjayu:

—¿Sunbaja mi ñchoca?

<sup>7</sup> Ca'epø pø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, cuando micspa nø', ja it ni iyø nøtøjcpa'stzi nø'cø'mø. Pero mientras øtz sunba tøjcyø'a, eyapø vi'na tøjcpøya.

<sup>8</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—Te'nchu'nø, pøc mi ønguy, y vitø'am.

<sup>9</sup> Y misma hora tzojcu, y pyøc 'yøñguy y viltzo'tzu. Y sapøjcu jamacøsi jetse tujcu.

<sup>10</sup> Por eso Israel pø'nis ñøjayaj pøn tzojcupø:

—Sapøjcu jaman yøti. ¿Ti'ajcuy ma mi yac tzu'n mi ønguy? Ya'inducpa angui'mba'is va'cø jana mi nøvit mi ønguy.

<sup>11</sup> Pø'nis 'yañdzoñu:

—Oyupø'is yac tzoque, je'is nøja'yøjtzi: “Piñ mi ønguy y ma vitø”.

<sup>12</sup> Entonces 'yangøva'cyaju:

—¿I'is mi ñøjayu: “Piñ mi ønguy y ma vitø”?

<sup>13</sup> Tzojcupø pø'nis ja myusø i'se yac tzojcu, porque manumna'n y sonena'n ijnøm jinø.

<sup>14</sup> Pero jøsjcam Jesusis pya'tu yac tzojcupø'am masandøjcomo mismo je pøn y ñøjayu:

—Coma'nøyo ti manba mi ndzajmaye. Yøti ñchojcu'am. U'yam man mi ndzøjca'nøy mi ngoja, si no más pyor manba mi ngya'e'ajque'te.

<sup>15</sup> Pøn man y chajmayaj Israel pøn que Jesusise yac tzojcupø.

<sup>16</sup> Por eso Israel pø'nista'm sunbana'n ti algo chøjcayaj Jesús y jya-jme'chajpana'n vuelta jujche muspa yaj ca'yaj Jesús porque jetsepø tiyø chøjcu sapøjcu jamacøsi.

<sup>17</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Ø Janda yospa hasta como yøticse'ñomo, y øtz yosque'tpati'tzi.

18 Por eso Israel pø'nis más chøcme'chajpana'n vuelta jujche va'cø yaj ca'yajø. Qui'sayajpana'n porque ja cyo'anjamø ancø sapøjcu y jama, y más qui'sayajpana'n porque nømu que Dios Jyatate y jetse chøc vyin como Dios-titque't.

*Lo que ti 'yangui'mguy it Diosis 'Yune'is*

19 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjañdya'mbøjtzi, øjchøn Diosis 'Yune y ji'n mus ndzøc ni tiyø ne'c ø ndumgø'y. Lo que ispøjtzi chøcpapø ø Janda'is, jetse muspa ndzøjque'ta, porque mumu jujche lo que chøcpapø ø Janda'is, jetseti ndzøjque'tpa øjtzi je'is chøn 'Yune øjtzi.

20 Porque ø Janda'is su'nbøjtzi, y isindzi'pøjtzi mumu lo que ñe'c chøcpase. Y matøc yac isque't más myøja'nomda'mbø tiyø va'cø mi nømaya'ndamø.

21 Porque como ø Janda'is yac visa'yajpa ca'yajupø'am y yajqueñajpa, jetse øjtzi 'Yune chønø y øjtzi yaj quenque'tpati'tzi iyø sunba yaj quena.

22 Ø Janda'is ji'n cyøme'tz ni iyø cyojaji'n, pero øtz cojtøjtzi ø Janda'is va'cø ngøme'tz i'is it cyoja, øjchøn Diosis 'Yune.

23 Ø Janda'is jetse cojtøjtzi va'cø cyøna'tzøyaj mumu pø'nis. Jujche ø Janda cyøna'tzøyajpase, jetseti øtz va'cø cøna'tzøtyøjque'ta øtz 'Yuneti chønø. Ji'n mave'is cøna'tzøyajøjtzi, ji'ndi cyøna'tzøyajque't ø Janda oyupø'is cø'veje.

24 "Viyunse mi nøjayndya'mba øjtzi: Cyøma'nøpyapø'is ø onde y vya'njambapø'is ø Janda lo que cø'vejupø'is øjtzi, mumu jamacøtoya itpa je pøn. Diosis ji'n ma yaj coja'aj ni tiyø, ca'upøsenan'ijtu, pero yøti quenbatí.

25 Viyunse mi nøjandyamba: Minba hora y nu'cu'am hora cuando ca'use ityajupø cyoja'is, manba cyøma'nøjayaj ø onde, øtz Diosis chøn 'Yune, y cyøma'nøjayajpapø'is manba queñaj mumu jamacøtoya.

26 Como ø Janda de por si na ñe'cti ijtu, jetse ø Janda'is angui'm øjtzi je'is chøn 'Yune jetseti ø ne'cti va'cø itque'ta.

27 Ø Janda'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzi'yaj tum dum pøn conforme jujche oyse iti y øjtze Pø'nis chøn Tyøvøta'm.

28 Uy nømaya'tam yøcseta'mbø tiyø. Porque manba nu'c 'yora cuando mumu nipyatøjupø'is tzatøjcomda'mbø'is manba myajnayaj ø onde, øtz Diosis chøn 'Yune,

29 y manba putyaje. Opø'is chøcyaje vøjpø tiyø manba visa'yaje va'cø cyeñaj mumu jamacøtoya. Opø'is chøcyaj yatzita'mbø tiyø manba visa'yaje va'cø yaj coja'ayajtøjø.

*Jujche ndø muspa que it Jesusis 'yangui'mguy*

30 "Øtz ji'n mus ndzøc ni tiyø como si fuera ø ne. Jujche ø Janda Diosis tzajmappyase øjtzi, jetse øtz manba arreglatzøjcayaj pø'nis cyojata'm. Y øtz angui'mbapø chøn vøjø. Øtz ji'n ma angui'mi ø ne ngui'psocuji'n, manba angui'mi ø Janda'is syunbase. Porque ø Janda'is cø'vejøjtzi.

31 O'ca ø ne' ndza'mbøjtzi i' chønø, ji'n mi mustame o'ca viyunse nø mi ndzajmatyamu.

32 Pero it eyapø chamgue'tpapø'is i' chønø. Y muspøjtzi que je'is cotza'mbøjtzi viyunse.

33 Mitz oy mi ngø'vejta'm mi nu'cscuy Juangø'mø y Jua'nis mi ñchajmatyamu lo que viyunbø tiyete.

34 Pero ji'ndyet pyena pø'nis va'cø cotzam øjtzi; pero øtz ndza'manvacpøjtzi yøcsepø tiyø va'cø mi ngyotzøctamø.

35 Juanna'nete como si fuera tum no'asepø nembapø y sø'nabapø, porque tza'manvajcopyana'n. Y jetse ñøcsø'nøjapayana'n pø'nis chocoy. Y como tø

casøtyambase cuando ndø istamba nø syø'nu no'a, jetse usyan horati mi ngøcasøtyamu lo que mi ñcha'mañvajcatyamuse Jua'nis.

<sup>36</sup> Pero it más myøja'nombø cotzambapø'stzi que ji'n Juan. Porque ø Janda'is tzamdzi'ø yoscuy va'cø yac tucø, y jetsepø yoscuy ndzøcpapø øjtzi. Mi istamba lo que ndzøcpapø øjtzi, y jetse muspa mi ndzi'tam cuenta que ø Janda'is cø'vejøjtzi.

<sup>37</sup> Y mismo ñe'c ø Janda'is cø'vejupø'stzi, y je'is cotza'mgue'tpati'tzi. Pero mitz nunca ja mi majnandyam je'is 'yote, ni nuncatøc ja mi isatyam je'is vyin.

<sup>38</sup> Ja mi nø'ijtyam je'is 'yote mi ndzoco'yomda'm. Porque ø Janda'is cø'vejøjtzi y ji'n mi ndø va'njamductame.

<sup>39</sup> Mitz mi ndu'nme'tztamba Diosis tyotojayecøsi porque mi ngomo'tyamba que je'tomo manba mi ndu'nba'tame jujche muspa mi ijtam vøjø mumu jamacøtoya. Y mismo totojaye'is cotza'mbøjtzi.

<sup>40</sup> Pero ji'n sun mi ndø va'njamdamø; si no, øtz manbana'n mi yac ijtam vøjø mumu jamacøtoya.

<sup>41</sup> "O'ca ji'nø vøpøpøngotzøc pø'nis, ji'n ø ndzøjcay cuenda.

<sup>42</sup> Øtz mi ngomusta'mbøjtzi, que ji'n mi sundam viyunsye Dios mi ndzoco'yomda'm.

<sup>43</sup> Øtz mi'nøjtzi ø Janda'is ñøycøsi, pero mitz'ta'm ji'n sun mi ndø pøjcøchøndamø. Pero o'ca minba eyapø lo que ñe'c qui'psocuy manba'is yac yose, jet jø'ø, manba mi mbøjcøchøndame.

<sup>44</sup> Ni jujche ji'n mus mi va'njamondyamø porque na mi vyøngotzøctandøjpa mi ne'ngomda'm. Y ji'n mi ngøme'tztam mi "vin va'cø mi vyøngotzøctam tumbø Diosis.

<sup>45</sup> U mi ngui'pstatu que o'ca øtz ma'nbo mi ngøva'cøtyame ø Jandacøsi. It eyapø mi ngyøva'cøtyambapø'is, Moisesisete. Y Moisés mi ñømdamba que mi va'njamdamba mitzta'm.

<sup>46</sup> Pero o'ca mi va'njamdambana'n Moisés, mi ndø va'njamdanque'tpatina'n ndøvø. Porque cotza'm øjtzi Moisesis totocø jachø'yuse.

<sup>47</sup> Pero o'ca ji'n mi va'njamdam Moisesis jyachø'yuse, entonces ji'ndi ma mi ndø va'njammatyanquet ø onde.

*Pyø'nøy Jesusis mosay mil pøn*

## 6

<sup>1</sup> Jøsjcam Jesús mañ Galilea majris cyøtu'møn. Jic mar ñøyipø'stique't Tiberias.

<sup>2</sup> Y vøti pø'nis mañ pya'tyaj Jesús porque isyaju jujche chøcpana'n milagro'ajcuy va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø.

<sup>3</sup> Y Jesús qui'm loma chøquicøsi y jin po'csyaju ñøtundøvøji'n.

<sup>4</sup> Y nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syønda'm ñøyipø'is pascua søn.

<sup>5</sup> Jesús quende'nu y is vøti pøn nø cyønu'cyajupø'is. Entonces Jesusis ñøjay Felipe:

—¿Jut manba ndø juñdyam cu'tcuy va'cø ndø nøcu'tyaj vøti pøn nømiñajupø?

<sup>6</sup> Jetse ñøjayu a ver tina'n chamba Felipe'is, porque ñe'c Jesusis qui'psminu que ti manba chøqui.

<sup>7</sup> Felipe'is 'yandzonu ñøjayu:

—Sone mil peso'ombø tuminji'n va'cø ndø "jujyay pan ji'n ma cyopa'tyaj pønda'm, usyta'm usytya'm va'cø cyø'syaj tumdum pø'nis.

<sup>8</sup> Pero ij tuna'n jen tum Andrés, Jesusis ñøtundøvøque't y Simón Pedro'is tyøvø. Je'is ñøjay Jesús:

9 —Yøc ijtu tum nga'e ñø'ijtupe'is mosay pan ceadapø y metzcuy coque, pero jet ji'ndyet ni tiyø para vøti pøngøtoya.

10 Entonces Jesusis ñøjayu:

—Yac po'csquecyaj vøti pøn.

Y ij tuna'n ya'inom mu'c jicø lugajromo. Entonces vøti pøn po'csquecyaju. Ijtuna'n como mosay mil pøn.

11 Y Jesusis pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya, vye'ndzi'yaj pan ñøtundøvø y je'is vye'nayaj todo lo que po'csyajuse, y jetseti vye'ñayajque't coque, chi'yaj tumdum pøn cu'tastasneyajpa'cse'ñomo.

12 Cuando cu'tyaj tasemøta'm, Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Pindamø mi ngu'tzacata'm va'cø jana tocoy ni jujche.

13 Por eso pinandø'pyaju cyu'tzacyajupø y macvøstøjcay cøvaca pinyaj pan ceadapø sobratzøjcupø cuando cu'tyajucam.

14 Entonces cuando pø'nis isaju milago'ajcuy Jesusis chøjcupø, nømyaju:

—Viyunsyeyønete jicø tza'manvajcopyapø nøm ndø'jo'ctamupø va'cø min nascøsi.

15 Pero Jesusis cyønøctøyyø que manbana'n miñaje vøti pøn va'cø yac angui'myajø y por eso tzu'n tyumgø'y man cotzøjcøsi va'cø jana yac angui'myajø.

### *Jesús vijtu nø'vingøsi*

16 Cuando tza'i'ajnømu, mø'ñaj nø'anvini ñøtundøvø.

17 Y tøjcyaj barco'omo tzu'nyaju va'cø myanyaj nø'cøtuman Capernaum cumgu'yomo. Cuando pi'tzø'ajnømu, Jesús ja ñu'cøtøcna'n.

18 Entonces pocho'tz pømi sava y syujcølapslavsvø y nø'.

19 Como tumø legua mediase'ñomo nømømna'n myanijatzøcyaj barco cuando isyaj Jesús nø vijtupø nø'vingøsi como si fuera nascøsi nø minuse, y nømømna'n ñu'c tome barco'anvini, y na'tzemiñaju.

20 Pero je'is ñøjayaju:

—Øjchømøñø, u mi ña'tztamu.

21 Entonces paquichocoyajyaju pyøjcøchonyaj Jesús barco'omo. Y jø'nøti nu'cu barco nø'acapoya nø myanyajumø.

### *O mye'chaj Jesús vøti pø'nis*

22 Pero jut tzu'nyajumø Jesusis ñøtundøvø, jin tzø'yajuna'n vøti pøn. Y je'is chi'yaj cuenta que ñøtundøvø tøjcyajuna'n barco'como y tzu'nyajuna'n, pero Jesús ja tøjcyaj jetji'n barco'omo, y ja itøna'n eyapø barco jinø.

23 Pero eyata'mbø barco Tiberias cumgu'yomo tzu'nyajupø oyuna'n cøtyaj tome jic lugarçøsi oyumø pyangu'tyaje vøti pønda'm después que ndø Comi'is oyuna'n ñøjay yøscøtoya Dios.

24 Entonces jyo'pit chi'yaj cuenta pø'nista'm que Jesús ja ityøna'n jeni, ni ja ityajøna'n jeni ñøtundøvø. Entonces vøti pøn tøjcyajque't barco'omda'm va'cø myanyaj Capernaum cumgu'yomo. Y jeni nømna'n mye'chaj Jesús jut ijtu.

### *Jesús cu'tcuyete tø yaj quenbapø'is*

25 Y cuando pya'tyaj Jesús nø'cøtuman, ñøjayaju:

—Maestro, ¿jujchøc mi jac min yø'qui?

26 Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Viyunsyeyø mi nøjandya'mbøjtzi: Nø mi ndø me'tztamu pero ji'ndyet porque mi istamu ançø que øtz ndzøjcu milagro'ajcuy. Pero mi ndø me'tztamu porque mi ngu'jtam pan mi ndyaspasye'ñomo.

27 U mi yostam yajpapø cutcucøtoya, sino que yostamø nunca ji'n yajepø cu'tcucøtoya lo que mi nchi'tambapø'is ji'n yajepø quenguy. Jetsepø cu'tcuy

øtz ma'n̄bø mi ndzi'tame. Øtz pø'nis chøn tyøvøta'm, y ndø Janda Diosis cøpi'n̄øjtzi.

<sup>28</sup> Entonces ñøjayaju Jesús:

—¿Ti vøj ndzøcta'mø va'cø ndø tzøctam Diosis syunbase?

<sup>29</sup> Jesusis 'yandzoyaju ñøjayaju:

—Va'cø mi ndø va'n̄jamdam ndøvø Diosis chøn cø'vejupø, jetse mi ndzøctamba Diosis syunbase.

<sup>30</sup> Entonces Jesús ñøjayajque'tu:

—¿Juchepø seña mañba mi ndø yac istame? O'ca mi ndø yac istamba seña, mañba mi va'n̄jamdame. ¿Ti mi ndzøcpa?

<sup>31</sup> Porque ndø Janda tzu'ngu'ista'm cyu'tyaju cu'tcuy ñøyipø'is maná cuando vityaju'c tøtzønasomo. Como it jaychø'yupø totocøsi: “Tzi'yajtøj cu'tcuy tzajpom mø'nupø va'cø cyu'tyajø”.

<sup>32</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyun̄syø mi nøjañdya'mbøjtzi: Ji'ndyet Moisesis mi ñchi'tamupø cu'tcuy tzajpom mø'nupø. Sino ø Janda'is mi ñchi'tamba viyun̄sepø cu'tcuy tzajpom mø'nupø.

<sup>33</sup> Porque pan lo que Diosis chi'papø, jicømete mø'nupø tzajpomo yaj queñajpapø'is nascøspø pøn.

<sup>34</sup> Entonces ñøjayaju Jesús:

—Señor, mumu jama tø tzi'tam mi ndzambasepø cu'tcuy.

<sup>35</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Øjchønø cu'tcuy sajpapø'is quenguy mumu pøngøtoyata'm; minbapø øtzcø'mø, nunca ji'n ma 'yose; y va'n̄jambapø'is øjtzi, nunca ji'n ma yo'ctøtzi.

<sup>36</sup> Pero como ndzajmayu'mtzi, mitz mi ndø istamu, pero ja mi ndø va'n̄jamda'mø.

<sup>37</sup> Mumu pøn lo que ndø Janda'is tziyajupø'stzi, mañba minyaj øtzcø'mø. Y i minba øtzcø'mø, øtz nunca ji'n ma macpø'i ni juchøc.

<sup>38</sup> Øtz mø'nu øjtzi tzajpomo, ji'ndyet va'cø ndzøc ø ne'c sunbapø tiyø, sino que va'cø ndzøcø lo que syunbase cø'vejupø'stzi.

<sup>39</sup> Mañba mi ndzajmatyame lo que syunbapø ø Janda'is lo que cø'vejupø'stzi. Je'is syunba va'cø jana yac tocoyø ni jutipø pøn je'is tzi'upø. Sino syunba øtz va'cø "yac visa'yajø ultimopø jamacøsi.

<sup>40</sup> Mañba mi ndzajmatyan̄que'te lo que juchø syunba cø'vejupø'stzi. Je'is syunba va'cø queñaj mumu jamacøtoya isyajpapø'stzi y va'n̄jamyajpapø'stzi Diosis chøn 'Yune. Y øtz mañba "yac visa'yaje ultimopø jamacøsi.

<sup>41</sup> Entonces Israel pø'nis cyø'o'nøyajaju Jesús porque Jesús nømu: “Øjchønø cu'tcuy mø'nupø tzajpomo”.

<sup>42</sup> Nømyajque'tu:

—Parece yønete Jose'is 'yune Jesús, y øtz ngomusatya'mba øjtzi jyata y myama: ¿ticøtoya nø ñømu: “Øjchønø mø'nupø tzajpomo”?

<sup>43</sup> Por eso Jesusis 'yandzonyaju ñøjayaju:

—Utyø ngø'o'nøtyam mi ne'ngomda'm.

<sup>44</sup> Ni i ji'n mus ñu'c øtzcø'mø mientras que ji'n yac mijnay qui'psocuy ø Janda Diosis cø'vejupø'is øjtzi. Y o'ca minba øtzcø'mø, øtz mañba "yac visa ultimopø jamacøsi.

<sup>45</sup> It jachø'yupø tza'mañvajcoyajpapø'is jyachø'yajuse: “Mumu pøn Diosis mañba 'yan̄mayaje”. Jetcøtoya cyøma'nøjayajpapø'is ø Janda'is 'yote, y añmayajpapø pøn Dioscø'mda'm, mumu je'ta'm mañba minbø'yaj øtzcø'mø.

<sup>46</sup> “Ni i'is nunca ja is ø Janda Dios, único øtz Diosmø tzu'nu, øtz isøjtzi ø Janda Dios.



47 Viyunse mi nõjayndyambøjtzi: O'ca mi ndø va'njamdamba øjtzi, mañba mi nguendam mumu jama.

48 Ø jchøn cu'tcuy sajpapø'is mumu pøngøtoya quenguy.

49 Ndø vi'nata'mbø ndø janda'is cyu'tyaju maná tøtzønasomo ityajupø, pero ca'pø'yaju'am.

50 Pero øtz mi ndza'mañvajcatyamba cu'tcuy mø'nupø tzajpomo que muspa cyu'tyaj pø'nis y ji'n mañ cya'yaje.

51 Øjchønø cu'tcuy mø'nupø tzajpomo sajpapø'is quenguy. O'ca aunque jutipø pø'nis cyu'tpa yøn cu'tcuy, mañba quen mumu jamacøtoya. Y cu'tcuy lo que øtz mañbapø ndzi'i, mismo øjtze sis. Øtz mañba ndzi'ocuyaj ø sis va'cø yaj ca'tøjø va'cø queñaj nascøsta'mbø pøn.

52 Entonces Israel pø'nis cyø'o'nøyaju ñe'comda'm nõmyaju:

—¿Jutzønmø muspa yøn pø'nis tzi'tam ñe'c sis va'cø ndø cu'tatyamø?

53 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nõjandya'mbøjtzi: Øjchønø Pø'nis Tyøvøta'm; o'ca ji'n mi ndø cu'tay ø sis y ji'n mi ndø ndo'ñay ø nø'mbin, ji'n mus mi ngyena.

54 O'ca mi "vi'capya ø sis y ndo'ñapya ø nø'mbin, mi ngyenba mumu jamacøtoya. Y øtz ma'ñbø mi yac visa' ultimopø jamacøsi.

55 Porque ø sis viyunsepø cu'tcuyete y ø nø'mbin viyunsepø ujcuyete.

56 Vi'capyapø'is ø sis y tyo'ñapyapø'is ø nømbin, ø ndzoco'yom itpa y je'tis choco'yom itpøjtzi.

57 Ø Janda cø'vejupø'is øjtzi, ñe'c quenba y je'is yaj quenba øjtzi, y jetsetique't cu'tpapø'is øjtzi, "yaj quenque'tpati øjtzi.

58 Øjchøn cu'tcuy mø'nupø tzajpomo. Vi'nata'mbø ndø Janda'is cyu'tyaju maná, pero ca'pø'yaju'am. Cyu'tpapø'is yøcsepø cu'tcuy øtz ndzambapø mañba cyen mumu jamacøtoya.

59 Yø'csepø ti cham Jesusis Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo mientras que nõmna'n 'yanma'yoyu Capernaum gumgu'yomo.

### *Ote tøj yaj quenbapø'is mumu jama*

60 Por eso cuando myañaj vøti ñøtundøvø'is nõmyaju:

—Na'nchanda'mbø tiyø nø cha'mañvajcu. ¿I'is cyønøctøypya jetsepø ote?

61 Jesusis ñe'cti myusu que nø ñu'mgø'o'nøyaj ñøtundøvø'is y ñøjayaju:

—Lo que øtz nø mi ndzajmatyamupø ticøsi, ¿ti'ajcuy nø mi ngui'syca'tamu?

62 ¿Tiyacs ma mi ngui'pstame cuando mañba mi ndø istame nõm qui'mu'ctzi tzajpomo jut ijtumøna'ntzi vi'na? Øjchønø mumu Pø'nis Tyøvøta'm.

63 Espiritu'is tøj yaj quenba, ndø sis ni ticøtoya ji'n yose. Øtz ndzambapø tiyø, Espiritute y ø ondeji'n mi ngyendamba.

64 Pero vene'anbøn mitzta'm ji'n mi ndø va'njamdame.

Porque Jesusis na myuspatina'n desde cho'tzcu'yomo i'is ji'n mañ vya'njamyaje. Y myusque'tuti i'is mañba chi'ocuyaje 'yenemigocøsi.

65 Y Jesusis ñøjayaju:

—Jetcøtoya øtz mi nõjandyamu'mtzi, que ni iyø ji'n mus min øtzcø'mø o'ca ji'n yac min qui'psocuy ø Janda Diosis.

66 Desde jic jamacøsi vøti ñøtundøvø'is chacpø'yaj Jesús, y ja mañam pya'tyaje.

67 Entonces Jesusis 'yangøva'cyaju ñøjayaju macvøstøjcapyø ñøtundøvø:

—¿Será que mañbatijacs mi ndø tzacpø'tangue'te?

68 Entonces Simón Pedro'is ñøjayu Jesús:

—Ø Ngomi, ¿ti'ajcuy ma'ñbø mba'jtam eyapø? Pero ni iji'n ji'n mus mañda'møjtzi porque sólo mitz muspa tøj tza'mañvajcatya'mø jujche muspa tøj quendam mumu jamacøtoya.

69 Y mi va'njamda'mbøjtzi y musta'mbøjtzi que mijtzete Cristo, quenbapø mi Diosis 'yune.

70 Jesusis 'yandzonu ñøjayaju:

—Øtz mi ngøpinda'mu øjtzi macvøstøjcay y tumø pujtu mijtzomda'm ñøc'ijtyupø yatzi'ajcu'is.

71 Jesusis chamuna'n Judas, Simón Iscariote'is 'yune. Porque je'is chi'ocu'yaj Jesús 'yenemigocøsi, y Judas macvøstøjca'yombøna'ñete.

### *Jesusis myuqui'is ji'na'n vya'njamyaje*

## 7

1 Jøsjcam Jesús nømna'n vjtu Galilea nasomo, ji'na'n sun vit Judea nasomo, porque Israel pø'nis qui'pscøpoyaju jujche va'cø yaj ca'yajø.

2 Nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syønda'm cuando manba chøcyaj tøc une va'cø ityaj je'tomo.

3 Por eso ñøjayaj Jesús myuqui'sta'm:

—Tzu'n yøqui y man Judea nasomo va'cø isyaj jinda'mbø mi nõndundøvø'is lo que ti mi ndzøcpapø.

4 Porque syunba'is ispøctøjø iyete, entonces ji'n ñu'mdzøc ni tiyø. O'ca mi ndzøcpa yøcseta'mbø tiyø, yaj quej mi "vin mumu pø'nis vyi'na'ndøjqui.

5 Jetse ñøjayaju myuqui'sta'm porque ni ji'na'n vya'njamyaj Jesús.

6 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ja ñu'cøtøc ø hora; pero mijta'm aunque ti hora muspa mi ndzøctam mi nyoscuy.

7 Nascøsta'mbø pø'nis ji'n mus man mi ngui'satyam mijtzi, pero øtz ndza'mañvajatyamba ancø que ji'n vyøjpø ti nõ chøcyajupø, jetcøtoya qui'sayajpøjtzi.

8 Mitz mandamø ijtumø søn, øtz ji'ndøc ma man ji'nø. Porque øtz ja ñu'cøtøc mero ø hora.

9 Después que chajmayaju'cam jetse, tzø'yu Jesús Galilea nasomo.

### *Jesús oyu chosas sø'najcu'yomo*

10 Pero cuando manyaju'cam myuquita'm, entonces jøsjcam Jesús manque'tuti sø'nomo. Pero ja yac istøj vyin cuando myañu'øc, como si fuera nu'mnu'cuti.

11 Entonces sø'nomo Israel pø'nis nømna'n mye'chaj Jesús y nõmyaju:

—¿Jutacs ijtu?

12 Y vøti pø'nis ñu'mdzamyaju Jesús o'ca jujchepø pønete. Eyata'mbø nõmyaju: "Vøjpø pønete". Eyata'mbø nõmyaju: "Ji'nda, pero angøma'cø'oyete".

13 Pero ni i ji'na'n oñaj pømi va'cø jana myañaj ni i'is o'ca tina'n nõ chamyajupø, porque na'chaju ti manba chøjcayaj Israel pø'nis cyovi'najø'is.

14 Entonces cuc sø'nomo Jesús tøjçøy masandøjcomo y nømna'n 'yanma'yoyu.

15 Y Israel pø'nis nømna'n ñømaya'yaju jujche muspa anma'yoya, nõmyaju:

—Ja 'yanmayø yøn pøn, ¿jutznømø musopya?

16 Jesusis ñøjayaju:

—Ø anma'yonguy ji'ndyet ø ne ngui'psocuy, sino cø'vejupø'stzi, je'is tzi'pa qui'psocuy.

17 Syunba'is chøc jujche syunbase ø Janda'is, pues je'is manba myusi jutipøt ø anma'yongcuy, o'ca Diosis ñe, o'ca øjtzene.

18 O'ca øtz ndzambana'n ø ne ngui'psocuy, entonces sunbana'ntzi va'cø vøpøpøngotzøctøjø; pero como øtz su'nbøjtzi va'cø vyøcotzøctøjø ø Janda lo que cø'vejupø'stzi, entonces viyunbø ti ndza'mbøjtzi y øtz ji'nø angøma'cø'yoye.

19 "Moisesis mi 'nyajyandyamu angui'mguy, pero ni jutipø'is miltzomda'm ji'n yaj coputi lo que Moisesis mi angui'mdamuse. ¿Ti'ajcuy sunba mi ndø yaj ca'tamø?

20 Y pø'nista'm ñøjayaju Jesús:

—Mitz ni i'is ji'n sun mi yaj ca'ø. ¿Será mi nø'it mitz yatzipø espiritu?

21 Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Øtz ndzøjcøjtzi tum milagro'ajcuy y mumu mitzta'm mi ngømaya'ndamu.

22 Moisesis mi 'yangui'mdamu va'cø mi seña'øyaj mi unenda'm Israel pø'nis syenaji'n. Ji'ndyet o'ca Moisesis ñøcøtzo'tzu jetsepø costumbre, sino más vi'nata'mbø ndø jandatzu'ngu'ista'm jetseti ñøcøtzo'chaju. Y yøti cuando ta'nba jama va'cø sena'øyø, mitz seña'øyajpa une aunque sapøjcuy jamacøsi.

23 Como mitz seña'øtyamba une sapøjcuy jamacøsi va'cø mi yaj copujtay Moisesis lyey, entonces ¿ti'ajcuy mi ngui'satyam ndøvø cuando øtz yac tzoc mø'chøqui tum pøn sapøjcuy jamacøsi?

24 Cuando mi ngui'pstamba ti vøjø, ti ji'n vyøjø, hay que va'cø mi ngui'psmindam mø'chøqui; porque hay veces ji'n queje ti vøjpø ti ji'n vyøjpø.

### *Jesusis chamu i'is cyø'veju*

25 Entonces eyata'mbø Jerusalén gumgu'yomda'mbø nømyaju:

—¿Ji'nacsque't yøn pønø'am lo que mye'chajupø va'cø yaj ca'yajø?

26 Pero yøn pø'nis nø chamu va'cø myandøj parejo. Y angui'myajpa'is ni ti ji'n chajmayaje. ¿Será que myusyajpa yøn pøn o'ca viyunete Cristote?

27 Pero øtz mustamu'mtzi yøn pøn jut tzu'ñu. Cuando minba Cristo, ni i'is ji'n ma myusi jut manba tzu'ñi.

28 Entonces Jesús veju masandøjcomo mientras nømna'n 'yanma'yoyu, nømu:

—Mi ndø ispøctamu'am y mi ndø mustamu'am jut tzu'ñ øjtzi y øtz ja mi'nøjtzi ø ne'c ngustopit. Viyunsye it cø'vejupø'stzi, pero mitz ji'n mi ngomustam jicø cø'vejupø'stzi iyete.

29 Pero øtz ngomuspøjtzi cø'veju'stzi porque øtz tzu'ñu jet ijtumø y je'is cø'vejøjtzi.

30 Entonces covi'najø'sta'm mye'tzayaj vuelta jujche va'cø ñucyay Jesús, pero ni i'is ja ñucø, porque ja ñu'catøcna'n 'yora va'cø ñuctøja'm.

31 Y sone pø'nis vya'njamyaj Jesús y nømyaju:

—Yønøm ocsyote Cristo; o'ca ji'na'n Cristo, ji'na'n mus chøc jetsepø milagro'ajcuy.

### *Fariseo'is manbana'n yac nuctøj Jesús*

32 Fariseo va'njamocuy ñø'ijtipø'is myañaju que sone pø'nis jetse nø chamyaj Jesús. Entonces fariseo'sta'm y Israel pø'nis pyane covi'najø'sta'm cyø'vejyaj policia va'cø man ñucyay Jesús.

33 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Usya'nomdi'am manbatøcø ya'e mitzji'nda'm, y entonces ma'nbo vitu ijtumø cø'vejupø'stzi.

34 Ma mi ndø me'tztame, y ji'n ma mi ndø pa'jtame, porque ji'n mus mi myandam jut ijtumø øjtzi.

35 Entonces Israel pønda'm na ñøjayajtøj ñe'comda'm:

—¿Jutacs manba mave va'cø ndø jana pa'jtamø? ¿Será que manba man Israel pøn ityajumø eyata'mbø cumgu'yomo va'cø 'yanmayaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm?

36 ¿Ti'ajcuy jetse nø ñømu: "Ma mi ndø me'tztame, y ji'n ma mi ndø pa'jtame, porque ji'n mus mi myandamø jut ijtumø øjtzi"?

### *Quenguy Espiritu'is tø tzi'papø*

<sup>37</sup> Entonces søn̄goyajcuy jama'omo lo que más cyo'an̄jamyajpana'n̄, je jama'omo Jesús te'n̄chu'n̄u y veju, nømu:

—O'ca aunque i yo'ctøtzpa, hay que va'cø min øjtzøcø'mø va'cø min tyo'n̄ nø'.

<sup>38</sup> Va'n̄jambapø'stzi, je'is choco'yomo man̄ba vombutputney nø' como møja nø'se mumu jamacøtoya va'cø yaj quena. Jetse ijtuse jachø'yupø totocøsi.

<sup>39</sup> Pero Jesusis nømna'n̄ chamu que jetse man̄ba pyøjcøchonyaj Espiritu Santo vya'n̄jamyajpa'is Jesús, va'cø vyombut choco'yomo Espiritu Santo como møja nø'se. Porque Espiritu Santo ja chi'tøjtøcna'n̄ porque Jesús ja tyøjcøyøtøcna'n̄ myøja'n̄omo.

### *Ne' ne' qui'psyaj pø'nis*

<sup>40</sup> Por eso cuando vøti pø'nis myañaju nø chamuse Jesusis, nømyaju:

—Viyunse yøñete tza'mañvajcopyapø ndø "jo'ctambapø.

<sup>41</sup> Eyata'mbø nømyaju:

—Yøñete Cristo Diosis cyø'vejupø.

Pero vene nømyaju:

—Pero Cristo ji'n man̄ chu'n̄ Galilea nasomo.

<sup>42</sup> Porque ndø mustamba que it jachø'yupø que Cristo pø'najpa Davijdis 'yune tzu'n̄gu'yomo y man̄ba pø'naj Belén gumgu'yomo jut omø it David.

<sup>43</sup> Jetse por Jesuspit eyata'm eyata'm qui'pscøpo'ayaj tumdumbø pø'nis.

<sup>44</sup> Y veneta'mbø'is nømna'n̄ sun ñucyaj Jesús, pero ni i'is ja ñucø.

### *Angui'mba'is ja vya'n̄jamyaj Jesús*

<sup>45</sup> Entonces policía nu'cyaj pane covi'najøcø'mda'm y fariseocø'mda'm y je'is ñøjayaj policía:

—¿Ticøtoya ja mi nømindam jic pøn?

<sup>46</sup> Y policía'is ñøjayaju:

—Nunca ja ndyø majnandyamøtøc eyapø pøn que vejvejnepya como jic pøn vejvejnepyase.

<sup>47</sup> Entonces fariseo'is 'yandzonyaju ñøjayaj policía:

—¿Mitzta'm será que mi an̄gøma'cøtyandøjqe'tuti?

<sup>48</sup> Mitz mi mustamba que ni jutipø an̄gui'mbapø'is, ni jutipø fariseo'is, ja vya'n̄jajmø jic pøn.

<sup>49</sup> Pero jic ji'n cyomusyaje'is Diosis 'yan̄gui'mguy tocoyajupøte.

<sup>50</sup> Jendina'n̄ itque't Nicodemo oyupø'is tyu'n Jesús tzu'yi, y mismo fariseotitque't. Je'is ñøjayaj fariseo tyøvøta'm:

<sup>51</sup> —Ijtuse ndø an̄gui'mgutya'm que ji'n mus ndø castigatzøc pøn o'ca ja ndyø an̄gøva'cøtøc ti cyoja.

<sup>52</sup> Fariseo'is ñøjayaj Nicodemo:

—¿Y mitz a ver o'ca Galilea nasomdi mi ñchu'n̄gue'tupø? Octu'n sa'sa Diosis jyachø'yupø libru'omo, y man̄ba mi ñchi' cuenta que ni jutipø tza'mañvajcopapø ji'n pø'naj Galilea nasomo.

<sup>53</sup> Y mumu pøn manyaj tyøcmø.

### *Cøtzøjcø'opyapø yomo*

## 8

<sup>1</sup> Jesús man̄ Olivo cotzøjcøsi.

<sup>2</sup> Jyo'pit namdzu vitu'que'tu y tøjcyø masandøjcomo. Y sone pø'nis cyøtu'myajque't Jesús. Y Jesús po'csu y 'yan̄mayaj sone pøn.

<sup>3</sup> Y 'yanma'yoyajpapø'is angui'mgupit y fariseo'sta'm ñømiñaj tum yomo pya'tyajupø nø cyøtzøjcyøyu'is jyaya. Y cyotyaj je yomo pøn gucmø Jesusis vyi'nandøjqui.

<sup>4</sup> Y ñøjayaj Jesús:

—Maestro, yøn yomo pa'jtøju mero nø cyøtzøjcyøyu'c jyaya.

<sup>5</sup> Moisesis 'yangui'mguy ijtu que jetsepø ay que va'cø ndø pyu'nga'yaj tza'ji'n. ¿Pero mitz ti mi ndzamba?

<sup>6</sup> Pero jetse nømyaju va'cø chøjqisyaj Jesús jujche sunbana'n pya'tayaj ticøsi va'cø mus chøjcayaj Jesusis cyoja. Pero Jesús atzquec nascøsi y cyøja'yøy nas cyø'anuneji'n.

<sup>7</sup> Pø'nis syeguitzøcyaju va'cø 'yangøva'cyaj Jesús. Entonces Jesús viyuñbo'csque'tu ñøjayaju:

—Ja itø'is ni jujchepø cyoja, je'tis va'cø vi'na pyu'ndzo'tza.

<sup>8</sup> Entonces Jesús atzquejque'tu y jacye't nas cyø'ji'n.

<sup>9</sup> Cuando myañaj ti cham Jesusis, mumu min jyameminyaje que ityajque't ñe' cyojata'm, y tumdum putyaju. Masam achpøta'mbø vi'na putyaju y jøsi'cam mumu putyaju hasta que tumdim tzø'y Jesús, y yomo jendi tzø'cy'e't te'nupø.

<sup>10</sup> Entonces Jesús viyuñ de'ngue'tu y quenmañ quenmañu y ni i ja itø, nada más que yomotimna'n tumgø'y ijtu. Jesusis ñøjay yomo:

—Tzamyomo, ¿jut manyaj mi mye'ndzayu'is mi ñgoja? ¿Será que ni i'is ja mus mi ñchøjcay mi ñgoja?

<sup>11</sup> Yomo'is ñøjayu:

—Señor, ni i'is ja musø tzøjcay ø ñgoja.

Jesusis ñøjayu:

—Ni øtz ji'nam mi ndzøjcay mi ñgoja. Mavø, y uyam más mi ndzøc mi ñgoja mi ne'ngø.

### *Jesusis yac sø'ñayajpa pø'nis chocoy*

<sup>12</sup> Entonces jøsi'jcam Jesusis 'yo'nøvøjtøcyajque't sone pøn ñøjayaju:

—Øtz yac sø'ñapyapø'is nascøta'mbø'is chocoy. Manba'is pa'tøjtzi, ji'n ma it como pi'tzø'omse, sino manba it como sø'ngø'omse va'cø cyena.

<sup>13</sup> Entonces fariseo'sta'm ñøjayaj Jesús:

—Mi ne'c mi ndzamba mi "vin "iye mijtzi; ji'n vyaletzøqui mi ndzambapø tiyø.

<sup>14</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Aunque ø ne'c ndza'mbøjtzi ø "vin, pero viyuñsyeti ndzamba. Y øtz muspøjtzi jut mi'nøjtzi y jut ma'nøpyøjtzi; pero mitz ji'n mi mustame jut mi'nøjtzi, ni jut ma'nøpyøjtzi.

<sup>15</sup> Pø'nis qui'psocuji'n, jetse mi ngyøme'tzotyamba. Øtz ji'n ngøme'tz ni iyø cyojaji'n.

<sup>16</sup> O'ca øtz ngøme'chajpøjtzi, øtz ngøme'chajpa vøjø. Porque øtz ji'n chøn ø ndumgø'y manba ngøme'tze. Porque øtz ngøme'chajpøjtzi ø Jandaji'n; ø Janda'is cø'vej øjtzi.

<sup>17</sup> También jachø'yupøte ndø angui'mgu'yomo que o'ca metzcupyø pø'nis tumbø ti chamyajpa, entonces viyuñbøte.

<sup>18</sup> Pues jetse øtz ndza'mbøjtzi ø "vin, y ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is tza-mgue'tpa i chøn øjtzi.

<sup>19</sup> Entonces pø'nis ñøjayaj Jesús:

—¿Jut it mi Janda?

Jesusis ñøjayaju:



—Mitzta'm ji'n mi ndø ispøctame, ni ji'n mi ispøctam ø Janda. Ø'ca mi ndø ispøctambana'n, también ø Janda mi ispøctangu'e'tpatina'n.

<sup>20</sup> Jetsepø ote cham Jesusis mientras nø tye'n tome tumingotcucyø'mø mientras nømna'n 'yanma'yoyu'øc Israel pø'nis myasandøjcomo. Pero ni i'is ja ñucø, porque ja ñu'cøtøcna'n 'yora.

*“Jut øtz ma'nbø mave, mitz ji'n mus mi myan jinø”*

<sup>21</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Øtz ma'nbøjtzi, y mañba mi ndø me'tztame, pero mañba mi ñgya'tam mi ngojaji'n. Jut ma'nbøjtzi, ji'n mus mi myandamø.

<sup>22</sup> Entonces Israel pønda'm na ñøjayajtøju:

—¿Será que mañba yaj ca' vyin? porque nømmba: “Jut ma'nbøjtzi, ji'n mus mi myandamø”.

<sup>23</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Mitz cø'yi nascøs mi 'itcutya'm. Øtz møjipø ø 'itcuy; mitz ñascøsta'mbøte, øtz ji'n chøn nascøspø.

<sup>24</sup> Por eso øtz mi 'nøjandya'møjtzi que mañba mi ñgya'tam mi ngojaji'n. Porque o'ca ji'n mi va'ñjamdame que øjchønø lo que mi ndzajmatyamuse'tzi, entonces mañba mi ñgya'tam mi ngojaji'n.

<sup>25</sup> Entonces ñøjayaj Jesús:

—¿'Iye miltzi?

Y Jesusis ñøjayaju:

—Lo mismo lo que mi ndzajmatyamuse'tzi desde que ndzamdo'tzu'csye'no'mtzi.

<sup>26</sup> Ijtutøc vøti ti va'cø ndzamgue'ta y va'cø ñgøme'tza ti mi ndzøctam miltzi, pero cø'vejupø'is øjtzi, viyunbø ti chamba y øtz ndzajmayajpa mumu nascøsta'mbø pøn lo que ti je'is tzajmayuse.

<sup>27</sup> Pero jicø pø'nista'm ja cyønøctøyo'yajø o'ca Jyata Dios nø chamu Jesusis.

<sup>28</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Øjchønø mumu Pø'nis Tyøvø. Cuando nø mi ndø nøngui'mdamu'øc møji cruzcøsi, entonces mañba mi mustame que øjchønø nømna'n mi ndø 'jo'ctamupø y que ni ti ji'n ndzøc ø ndumgø'y; jujche ø Janda'is tzajma'yøjtzi, jetse øtz ndzamgue'tpøjtzi.

<sup>29</sup> Cø'vejupø'stzi, øtzji'nbøte. Ø Janda'is ja ø ndumgø'y tzacø. Porque øtz mumu jama ndzøcpøjtzi jujche syunbase ø Janda'is.

<sup>30</sup> Nømna'n chamu'øc jetsepø tiyø, sone pø'nis vya'ñjamyaj Jesús.

*Ityaj Diosis 'yune y ityaj coja'øyu pøn*

<sup>31</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju Israel pøn vya'ñjamyajupø'is:

—O'ca mi ndzøctamba mumu jama lo que jujche øtz ndzambase, entonces viyunse miltzi øjchønø mi anmayndamu.

<sup>32</sup> Y mañba mi mustam viyunsyepø tiyø, y viyunsyepø ti va'cø mi mustamø, mañba mi libre'ajtame.

<sup>33</sup> Entonces ñøjayaj Jesús:

—Øtzta'm Abraha'mis chøn 'yuneta'm. Øtz nunca ja o mozo'ajtam ni jutipø pøngø'mø. Øtz de por si libreta'mbø chønø. ¿Ti'ajcuy mi ndø nøjandyamba: mañba mi libre'ajtame?

<sup>34</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Viyunsy mi nøjandya'mbøjtzi, que o'ca mi ndzøcpa mi ngoja, entonces yatzipø mi ñgui'psocu'is mi obligatzøcpa va'cø mi ndzøc yatitzoco'yajcuy como si fuera mi yac mozo'ajpa.

<sup>35</sup> Y mozo ji'n it como une ijtuse, porque mozo ji'n it mumu jama tøjcomo, pero une mumu jama itpa tyøjcomo.

<sup>36</sup> Øjchøn Diosis 'Yune, y o'ca øtz mi yac libre'ajta'mbøjtzi, entonces viyunsye mañba mi ijtam libre va'cø jana mi nõndzøctam mi yandzita'mbø nguipsocu'is.

<sup>37</sup> Øtz muspøjtzi que mitz Abraha'mis mi 'yuneta'm. Pero mi ngui'pscøpo'tamba jujche muspa mi ndø yaj ca'tamø, porque ji'n tøjcoy mi ndzoco'yomda'm ti ndzambase øjtzi.

<sup>38</sup> Øtz ndza'mbøjtzi lo que ø Janda'is isindzi'upø'tzi. Mitz mi ndzøctamba lo que mi Janda'is mi isindzi'tamuse.

<sup>39</sup> Entonces 'yandzønyaju y ñøjayaj Jesús:

—Abraham ya'møcpø øjtzø jandata'm.

Jesús ñøjayaju:

—O'ca viyunsye mijna'ñ Abraha'mis mi 'yunenda'm, mi ndzøctambana'ñ vøjpø tiyø.

<sup>40</sup> Pero yøti sunba mi ndø yaj ca'tamø, aunque øtz mi ndzajmatyamu viyunsyepø tiyø Diosis tzajmayupø. Abraha'mis ja chøc jetse.

<sup>41</sup> Jujche mi Janda'is chøcpase, jetseti mi ndzøctangue'tpa.

Y ñøjayaj Jesús:

—Øtzta'm ji'n chøn ispøqui une. Tumbøti ndø Jandata'm, Diosete.

<sup>42</sup> Jesús ñøjayaju:

—O'ca Diosna'ñ mi Jandata'm, mi ndø sundambana'ñ, porque øtz Diosmø tzu'nøjtzi, mi'nø yø'qui. Ja mi'nøjtzi ø ne'c ngustopit sino que Diosis cø'vejøjtzi.

<sup>43</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøtyøtyame ti øtz nõ ndzamupø? Ji'n mi ngønøctøtyøtyame, porque mitz ji'n sun mi ndø majnatyam ti ndza'mbøjtzi.

<sup>44</sup> Mijta'm yatzi'ajcu'is mi 'yunenda'm. Y sunba mi ndzøctando'a lo que jujche chøcpase yatzi'ajcu'is, porque jet mi jandata'm. Yatzi'ajcuy yaj ca'opapø desde cho'tzcu'yomo. Ji'n qui'ps viyunsepø tiyø, porque ja it viyunsyepø tiyø chocø'yomo. Cuando je yatzipø sutzpa, ñe'cti qui'pscøpo'pa porque sutzpapøte. Y mumu jujchepø sutzcuy je'is ñøcøtzo'tzpa.

<sup>45</sup> Y porque mitz sutzcuy mi sundamba, por eso ji'n mi ndø va'ñjamdame cuando mi ndzajmatyamba'c viyunsyepø tiyø.

<sup>46</sup> ¿A ver o'ca it mijtzomda'm muspapø'is pya'tay ø ngoja? Y como øtz ndzamba viyunsepø tiyø, ¿ti'ajcuy ji'n mi ndø va'ñjamdame?

<sup>47</sup> O'ca it pøn Diosis ñe, je'is cyøma'nøjapya Diosis 'yote. Y mitzta'm ji'n mi ngøma'nøjatyame, porque ji'nde mi Diosis ñe'ta'm.

### *Cristo na ijtutina'ñ antes que pø'naj Abraham*

<sup>48</sup> Entonces Israel pø'nis 'yandzønyaju y ñøjayaj Jesús:

—Parece que mitz Samaria cumgu'yombø mi mbyønete, y mitz mi ñøc'ijtyø y yatzi'ajcu'is.

<sup>49</sup> Jesús 'yandzønyaju:

—Øtz ja ñøc'ijtyø yatzi'ajcu'is. Sino que øtz vøngøtzøcpa ø Janda, pero mitz ji'n mi ndø vøngøtzøctame.

<sup>50</sup> Øtz ji'n sun møja'nomgotzøc ø 'vin, sino eyapø'is møja'nomgotzøcpøjtzi. Y je'is mañba cham o'ca øtz ndzøcpa vøjø, o si no mitz ndzøctamba vøjø.

<sup>51</sup> Viyunsye mi nõjandya'mbøjtzi: yaj coputpapø'is ø onde, nuñca ji'n ma cya'e.

<sup>52</sup> Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Yøti musta'mbøjtzi sebro que yatzi'ajcu'is mi ñøc'ijtyø, porque Abraham ca'u'am, y tza'mañvajcoyapapø ca'yaju'am, y mitz ñømba: “Yaj coputpapø'is ø onde nuñca ji'n ma cya'e”.

<sup>53</sup> ¿Será que mitz más mi myøja'nombøte que ji'n ndø janda tzu'nguy Abraham? Abraham ca'u'am y tza'mañvajcoyajpapø ca'yaju'am. ¿O'ca ise mitz mi ndzøcpa mi <sup>n</sup>vin?

<sup>54</sup> Jesusis ñøjayaju:

—O'ca øtz møja'nøm ndzøcpa ø <sup>n</sup>vin, ji'ndyet ni tiyø. Pero ø Janda Diosis møja'nømgøtzøcpøjtzi. Y mitz mi ñømdamba que mismo Dios mi va'njamdangue'tpa.

<sup>55</sup> Pero ji'n mi ngomustam ø Janda Dios, øtz ngomuspøjtzi ø Janda. O'ca nømbana'nntzi ji'n ø ngomus Dios, sutzpana'nntzi jujche mitz mi sutztambase. Pero øtz ngomuspa Dios y ndzøcpøjtzi je'is chambase.

<sup>56</sup> Ndø Janda tzu'nguy Abraham casøyu cuando cyønøctyøyøyu que manba is øjtzi y o is øjtzi, y casøju.

<sup>57</sup> Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—¿Jutznømø manba mi isque't Abraha'mis? Ni mitz ja mi nø'itøtøc ni cincuenta ame y Abraham ya'møjcam ca'u.

<sup>58</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi; antes que Abraham o iti, øtz na ijtu'ctimtze øjtzi.

<sup>59</sup> Entonces pinyaj tza' va'cø pyunga'yaj Jesús. Pero Jesús angøvø'nu y tzu'n masandøjcomo, cøt pøngujqui y mañu.

*Jesusis yac tzoc pøn to'tipø pø'najupø*

## 9

<sup>1</sup> Y mientras Jesús cøjtu, is pøn to'tipø desde que pø'naju.

<sup>2</sup> Jesusis ñøtundøvø'is 'yängøva'cyaj Jesús, ñøjayaju:

—¿Maestro, a ver ticøtoya pø'naj tø'tipø jic pøn, a ver o'ca jyata'is cyojapit, o ñe' cyojapit?

<sup>3</sup> Jesusis 'yandzønyaju:

—Ji'ndyet porque cojapa't ñe'cø ni jyata ni myama, sino que va'cø tø yac is Diosis lo que muspa chøc ñe'cø.

<sup>4</sup> Como por ejemplo jama'omo muspa tø yosø, jetseti øtzque't. Tiene que va'cø ndzøc yoscuy lo que syunbase cø'vejupø'is øjtzi mientras que ijtuøc lugar. Y como tzu'i'ajnømba'c ji'n mus tø yosa, jetseti manba nu'c hora cuando øtz ji'ndi mus mañ yosque't øjtzi.

<sup>5</sup> Mientras que ijtu'c øtz nascøsi, itpa como tum sø'nngø para nascøsta'mbø pøngøtoyata'm.

<sup>6</sup> Jetse nømu Jesús, y entonces tzuju nascøsi y chøc mote chujvinji'n y jyajsay to'tipø'is vyitøm moteji'n.

<sup>7</sup> Y Jesusis ñøjay pøn:

—Ma vinche'a Siloé tanque'omo —Siloé ndø nøjayndyamba ndø ote'omo cø'vejupø.

Entonces pøn mañu y vinche'u y cuando vitu', sø'nba'am vyitøm.

<sup>8</sup> Entonces tøjcanbo'csa'sta'm y isyajpa'sna'n to'tipø pøn vi'na nømyaju:

—¿Será que ji'ndyet ji'cø po'cspapø vya'cpapø'sna'n tumin?

<sup>9</sup> Eyata'mbø nømyaju:

—Jicømete.

Eyata'mbø nømyaju:

—Jicse quenba.

Pero mismo ñe'c nømu:

—Øjchømøñø.

<sup>10</sup> Entonces ñøjayaju:

—¿Jutz nøm yøti sò'ñba mi vindøm?

11 Y 'yandzõnyaju ñøjayaju:

—Tum pøn ñøyipø'is Jesús, je'is chøc mote chujvinji'n y jetpit jaysay ø vindøm y nõja'yøjtzi: “Mavø Siloé tanque'omo y vinche'a”; y ma'ñøjtzi y vinche'øjtzi y sò'ñ ø vindøm.

12 Y ñøjayaju:

—¿Jut it je mi ñcho'yøjay'u'is mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Ji'nø musi jut ijtu.

*Fariseo'is 'yangøvacyaj pøn to'tipøna'n*

13 Entonces ñømamyaj fariseo'is vyi'nandøjquita'm pøn to'tipøna'n.

14 Y sapøjcyuy jamacøsna'n cuando Jesús motetzøjcu y cho'yøjay to'tipø'is vitøm.

15 Por eso fariseo pø'nis ñøjayaju:

—¿Jutznøm mi ncho'yøjay mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Tum pø'nis jyajsay ø vindøm motepit, y vinche'øjtzi, yøti sò'ñba ø vindøm.

16 Entonces veneta'm fariseo pønda'm nõmyaju:

—Entonces je cho'yøyupø'is ji'ndyet Diosis cyø'vejupø; porque ji'n cyo'anjam sapøjcyuy jama.

Eyapø nõmyaju:

—O'ca coja'øyu pønete, ¿jutznømø muspa chøc jetsepø milagro'ajcyuy?

Jetse eyapø'is eya qui'pspa, eyapø'is eya qui'pspa.

17 Entonces ñøjayajque't pøn to'tipøna'n:

—¿Mitz ti mi ndzamba? ¿Ipø pønete mi ncho'yøjayupø'is mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Tza'mañvajcopapø pønete.

18 Pero Israel pø'nista'm ja vya'njamyajø que to'tina'n y yac sò'ñnatyøj vyitøm, y por eso vyejayaj je pø'nis jyata y myama.

19 Y fariseo pø'nista'm 'yangøva'cayaj jyata y myama ñøjayaju:

—¿Yøñ miltzate une? ¿Viyunete to'ti pø'naju? ¿Entonces jutznøm isopya yøti?

20 Jyata'is y myama'is 'yandzõnyaju, ñøjayaju:

—Musta'mbøjtzi que yøñ øjtzø unenda'm, y musta'mbøjtzi que to'tipøt oyuy pø'naje.

21 Pero jutznøm yøti isopya, ji'nø mustame, ni ji'nø mustam i'is yac tzojcyay vyitøm. Ø une tzambønbømete; ocva'ctam ñe'cø. Ñe'c muspa chamø jujche yac sò'ñnatyøj vyitøm.

22 Jetse nõmyaj jyatata'm porque na'chaju uytem ti mañ chøjcyay Israel pø'nista'm. Porque Israel pøn parejo'ayaju'am va'cø jana yac tøjcyay conocscutyøjcomo aunque jutipø pøn o'ca nõmba que Jesús Diosis cyø'vejupø.

23 Por eso jyata'sta'm ñøjayaju: “Tzambønbømete, ocva'ctam ñe'cø i'is yac tzojcyay vyitøm”.

24 Entonces vyejayaj pøn to'tipøna'n y ñøjayaju:

—Vøcotzøc Dios; u jic pøn vøcotzøqui. Porque ndø mustamba que jic pøn cojapa'tupø pønete.

25 Y ñøjayaju:

—Ji'nø musi o'ca cojapa'tupø pønete. Nada más que muspøjtzi que to'tipøna'n chønø y yøti isopa'mtzi.

26 Entonces ñøjayajque'tu:

—¿Ti mi ñchøjcyay? ¿Jujche ñcho'yøjay mi vindøm?

27 Y 'yandzõnyaju:

—Mi ndzajmatyamu'mtzi y ja mi ndø va'njamdamø. ¿Ti'ajcuy mi sun-damba va'cø mi ndzajmatyangu'e'tatø'ctzi? ¿Será que sunba mi anmandyam jetecø'mø?

<sup>28</sup> Y coraje'o'nøyaju y ñøjajaju:

—Mitz mi va'njamba jic pø'nis 'yanma'yocuy; øtz va'njamdamba Moisesis 'yanma'yocuy.

<sup>29</sup> Ndø mustamba que Diosis 'yo'nøy Moisés. Pero jic pøn ji'nø mustam jut tzu'nu.

<sup>30</sup> Yandzon pø'nis ñøjmayaju:

—Como jic pø'nis yac sø'nay ø vindøm, pues ¿ti'ajcuy ji'n mi mustam jut tzu'nu?

<sup>31</sup> Pues ndø mustamba que Diosis ji'n cyøma'nøy cojapa'tu pøn, pero o'ca cyøna'tzøpya'is Dios y chøcpa Diosis syunbase, jetsepø pø'nis 'yote Diosis cyøma'nøjapya ti nø vya'cu.

<sup>32</sup> Desde que cho'tzucse'ñomo nasacopac, nuncatøc ja myandøjø o'ca i'is yac tzoc pøn to'tipø pø'najupø.

<sup>33</sup> O'cana'ñ Diosis ja cyø'vej jic tzo'yø'opyapø, ji'na'ñ mus chøc ni tiyø.

<sup>34</sup> Entonces 'yandzon'yaj fariseo'is ñøjajaju:

—Como mi san gojapa'tupø mi mbyø'naju, ¿jutznom muspa mi ndø anmandyamø?

Y myacpø'yaj pøn to'tipøna'ñ va'cø jana mus tyøjcøy conocscutyøjcomo.

### *To'ti choco'yomo*

<sup>35</sup> Jesusis myusu que myacpø'yaju'am, y cuando pya'tu ñøjay to'tipø pøn:

—¿Va'njambaja miltzi Diosis 'Yune?

<sup>36</sup> Pø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, tø tzajma'yøjtzi iyete Diosis 'yune va'cø va'njam øjtzi.

<sup>37</sup> Y Jesusis ñøjaju:

—Mi isu'am Diosis 'yune. Jetji'namete nø mi nvejvejneyu.

<sup>38</sup> Pø'nis ñøjmayu Jesús:

—Señor, mi va'nja'mbøjtzi.

Y cutcøne'cu Jesusis vi'nanðøqui.

<sup>39</sup> Y Jesús nømu:

—Mi'nø nascøsi va'cø ngøme'chaj pønda'm i va'njamopya i ji'n vya'njajmoye. O'ca ijtu pøn ja itø'is qui'psocuy vøjpø, itpa como si fuera to'tipø y øtz ma'nøbø yac mijnay qui'psocuy. Jetse manba iti como si fuera sø'nbase vyitøm. Pero cyomo'pyapø que it qui'psocuy vøjpø, pero ja itø; jet manba yac musyaje que to'tise ityajpa porque ji'n vya'njajmoyaje.

<sup>40</sup> Entonces Jesusji'ñ ityaj fariseo pønda'm y je'is myañaju jujche nø chamuse Jesusis. Y veneta'mbø'is ñøjajaj Jesús.

—Y øtzta'm, ¿será que øtz to'tita'mbøja'csque't chønø?

<sup>41</sup> Y Jesusis ñøjajaju:

—O'ca mitz to'tita'mna'ñ, ja itamna'ñ mi ngoja. Pero mitz yøti mi ñømda'mba: “Isotya'mbøjtzi”; por eso ijtam mi ngoja.

### *Borrego anma'yocuy*

## 10

<sup>1</sup> “Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, o'ca pøn tøjçøpya borrego ve'que'omo, pero ji'n tøjçøy andyu'ñomo, sino que emøc qui'mgøtpa, entonces jic pøn nu'mbapø pønete, tøjçøpya va'cø ñu'mø.

<sup>2</sup> Pero o'ca andyu'ñomo tøjçøpya, borrego coquenbapøte;



<sup>3</sup> y andyun cuidatzøcpapø'is 'yanvacpa andyun. Y cuando cyoquenbapø'is vyejaypa, borrego'is cyønøctyøjayajpa 'yote, y cuidatzøcpapø'is vyejayajpa ñe byorrego ñøycøsta'm y vi'najayajpa byorrego cuando ñøputyajpa a'ngomo.

<sup>4</sup> Cuando ñøputyajpa ñe'c byorrego a'ngomo, vi'najayajpa. Y byorrego cyomi'is jyøsmø manyajpa porque cyønøctyøjayajpa 'yote.

<sup>5</sup> Pero ji'n ispøcyajepø pøn, ji'n man pya'tyaje, sino poyajpa. Porque ji'n cyønøctyøjayaj 'yote.

<sup>6</sup> Jetsepø oteji'n Jesusis 'yo'nøyaj pøn, pero ja cyønøctyøjayajø ti nø chajmayaju.

### *Jesús vøjpø pønete cyoquenbapø'is borrego*

<sup>7</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjayñdyamba: øjchøn como andyun borregocøtoya. Como borrego tøjcøyajpa andyu'nomo, jetse pøn tøjcøyajpa øtzji'n.

<sup>8</sup> Mumu lo que miñaju antes que mi'nøjtzi, suchajpapøtite y nu'myajpapøte. Pero borrego va'njajmoyajpapø pønete, y va'njajmoyajpapø pø'nis ja cyøma'nøjayaj suchajpa'is 'yote.

<sup>9</sup> Øjchøn andyun. O'ca aunque i tøjcøpya øtzpit, cotzocpa. Y como borrego tøjcøyajpya y putyapa y pya'tyajpa vøjpø cu'tcuy, jetse øtzpit tøjcøpyajpapø pø'nis manba pya'tyaj vøjpø itcuy.

<sup>10</sup> "Nu'mbapø minba va'cø ñu'mø y va'cø yaj ca'oya y va'cø yac tocoya. Øtz mi'nøjtzi va'cø min ndzi'yaj quenguy y va'cø yac omba ityajø mumu jamacøtoya.

<sup>11</sup> Øtz itpøjtzi como vøjpø borrego coque'nopase. Vøjpø coque'nopapø dispuesto va'cø cyoca' byorrego.

<sup>12</sup> Coyospapø pø'nis ispa nø minu copøn yaj ca'papø'is borrego y pochacpa borrego y popya, porque ji'nde ñe byorrego. Entonces copø'nis ñucyajpa borrego y poyti'ndi'ñeyajpa. Jetseti ityaj anma'yoyajpapø que ji'n cuidatzøcyaj anmayajpapø.

<sup>13</sup> Coyospapø popya porque coyospapøte y ji'n cyømaya'yaj borrego, pero øtz ji'nø jetse.

<sup>14</sup> "Øjchønø vøjpø coque'nopyapø. Jetse øtz ispøcyajpa ø ngoquenguy, y ø ngoquengu'is ispøcyajpa øjtzi,

<sup>15</sup> como ø Janda'is comuspøjtzi y øtz ngomusque'tpa ø Janda. Øtz dispuesto va'cø ca'ø va'cø ngoquip ø ngoquenguy.

<sup>16</sup> Y itque'tuti emø eyata'mbø ø ngoquenguy ji'ndyet yøn ve'que'omda'mbø. Y jic tiene que va'cø nømingue'ta y manba cøma'nøjayaj ø onde. Y mumu ø ne'tumbø lugajromo manba ityaje y øndumgø'y ma'nø ngoqueñaje.

<sup>17</sup> "Øtz su'nøjtzi ø Janda'is porque øtz i'nø øjtzi ø "vin va'cø ca'ø y va'cø visaque'ta.

<sup>18</sup> Ni'is ji'n mus yaj ca'øjtzi, sino que ø ne'c i'nø'pa ø "vin ø ngustopit. Øtz muspa i'nø ø "vin va'cø ca'ø, y muspa visaque'ta. Jetse ø Janda'is angui'møjtzi.

<sup>19</sup> Cuando myañaju jujche nø chamuse Jesusis, ja pyarejo vyø'møyaj Israel pø'nista'm. Eyapø'is eya qui'psocuy, eyapø'is eya qui'psocuy.

<sup>20</sup> Y vøti nømyaju:

—Yatzipø espiritu'is nø ñøtzøjcu, y jovipøte. ¿Ti'ajcuy mi ngøma'nøndyamba?

<sup>21</sup> Eyata'mbø'is ñøjayaju:

—O'ca yatzipø espiritu'is ñøtzøcpa'n, ji'na'n cham yøcsepø ti nø chamuse. ¿Será que 'yatzi'ajcu'is ñøtzøcpa y jutznøm muspa yacsø'nay to'tipø pø'nis vyitøm?

*Israel pø'nis ja pyøjcøchon̄yaj Jesús*

22 Ijtuna'n̄ pacac añsøn̄, y Jerusale'nomo nø cyosø'n̄ayaj tiyø jama tuc masandøc.

23 Y Jesús nømna'n̄ vjitu Salomo'nis cyoredojromo tome masandøjcañvini.

24 Entonces Israel pø'nis vyo'cøvitu'yaj Jesús y ñøjayaju:

—¿Jujche'øc mañba mi ndø yac mustam sebro <sup>n̄</sup>iyē mijtzi? O'ca mijtze Cristo Diosis mi n̄gyø'vejupø, ndø tzajmatyam viyun̄syē.

25 Jesusis ñøjayaju:

—O mi ndzajmatyame, y ja mi ndø va'n̄jamdamø. Mi istamba lo que øtz ndzøcpa ø Janda'is ñøycøsi, y jetze muspa mi ndzi'tam cuenta que i'chøn̄ øjtzi.

26 Pero ji'ndyet ø mi ngoquengutya'm, por eso mitzta'm ji'n mi ndø va'n̄jamdame, como jujche o'yø mi ndzajmatyam vi'na.

27 Ø ngoquengu'ista'm cyøma'n̄øjayajpa ø onde. Y øtz <sup>n̄</sup>ispøcyajpøjtzi y miñajpa øtzø'mø.

28 Y øtz yaj queñajpa para mumu jamacøtoya. Y ji'n mañ tocoyaj nunca, y ni i'is ji'n mañ yac tzu'n̄ayaj ø ngø'ombø.

29 Ø Janda'is tzi'yajøjtzi ø ngoquenguy y ø Janda más myøja'n̄ombø que ni iyø. Y ni i'is ji'n mus yac tzu'n̄ayaj ø Janda'is cyø'ombø.

30 Y jujche ø Janda, jetseti øtzque't.

31 Entonces Israel pø'nista'm pinyajque't tza' va'cø pyu'n̄ga'yaj Jesús.

32 Y Jesusis ñøjayaju:

—Sone vøjta'mbø tiyø oy ø ndzøqui mi vi'nañdøjquita'm ø Janda'is tzi'use qui'psocuy. ¿Tiyø cuentapit sunba mi ndø mbu'n̄ga'ta'mø?

33 Entonces Israel pø'nis 'yandzøn̄yaju ñøjayaju:

—Ji'ndø porque mi ndzøcpa añcø vøjpø yoscuy sunba mi mbu'n̄ga'tamø, sino porque Dios mi ngø'o'n̄øpya. Mitz mbyøndite y mi <sup>n̄</sup>Dioscotzøcpa mi <sup>n̄</sup>vin.

34 Jesusis 'yandzøn̄yaju:

—Ijtu jachø'yupø ndø angui'mgu'yomo que Dios nømu: “Mitz mi <sup>n̄</sup>diosta'mete”.

35 Pues entonces o'ca Dios nømu que pyøjcøchon̄u'is 'yote diosta'mete y Diosis tyotojaye viyun̄sepø tiyete;

36 entonces ¿ti'ajcuy mi ñømdamba que øtz Dios ngø'o'n̄øpya cuando nø'møjtzi que øtz Diosis chøn̄ 'yune? Porque ø Janda'is cømasa'n̄øyøjtzi y cø'vejøjtzi nascøsi.

37 O'ca øtz ji'n ndzøc ø Janda'is yoscuy, uy mi ndø va'n̄jamdamø.

38 Pero o'ca ndzøcpøjtzi ø Janda'is yoscuy, aunque ji'n mi ndø va'n̄jamdam ndøvø, lo que øtz ndzøcpapø øjtzi, jet va'n̄jamdamø. Jetse va'cø mi mustamø y va'n̄jamdamø que ø Janda'is ñø'ijtay ø ndzocoy, y øtz nø'ijtay ø Janda'is chocoy.

39 Entonces sunbana'n̄ ñucyajque't Jesús pero cøtocoyu, ja mus ñucyajø.

40 Y mañque't Jesús Jordán nø'cøtu'møn̄ jut vi'na nø'yø'oyumø Juan y jen tzø'yu.

41 Y sone pø'nis mañ 'ya'myaje, pøn nømyaju:

—Ni ja chøc Jua'nis ni jujchepø milagro'ajcuy. Pero mumu lo que Jua'nis chamuse Jesuscøsi, viyun̄bø tiyete. Porque Jua'nis chamu jujche mañba chøc yøn̄ pø'nis y ji'cajuti mumu lo que chamuse.

42 Y vøti pø'nis vya'n̄jamyaj Jesús jin̄ø.

*Ca' Lázaro***11**

<sup>1</sup> Ijtuna'n̄ tum pøn ñøyipø'is Lázaro. Oyu ca'e'aje, Betania cumgu'yomna'n̄ ijtu. Mismo cumgu'yom ityajuna'n̄ je'is tyøvø María y Marta.

<sup>2</sup> Jic Maria'is jøsiiti oyu jyajsay ndø Comi'is cyoso perfumeji'n y cyømojcay vyayji'n. Maria'is tyøvø Lázaro oy ca'e'aje.

<sup>3</sup> Entonces tyøvø'is cyø'vejayaj ote Jesús va'cø ñøjayø:

—Ø Ngomi, mi sunbapø mi ndøvø ca'cupya'tu.

<sup>4</sup> Jesusis myanu jetsepø ote, y nømu:

—Yøñ ca'e'aju pero ji'ndyet va'cø cya'octucø, sino va'cø myøja'nømgotzøctøj Dios, y jetsetique't øtz va'cø møja'nømgotzøctøjque'ta, øtz Diosis chøñ 'Yune.

<sup>5</sup> Jesusis syuñajpana'n María y Maria'is tyøvø Marta y Lázaro.

<sup>6</sup> Pero cuando myanu que ca'e'aju, ya'que'tutøc metza jamana mismo ijtumøna'n.

<sup>7</sup> Jøsjicam ñøjayaj ñøtundøvø:

—Tø vøco mandangue'ti Judea nasomo.

<sup>8</sup> Ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Maestro, ja itøtøc vøti jama que oyu mi mbyu'nga'jo'yaje tza'ji'n Israel pø'nista'm. ¿Y ticøtoya jindi mati mi myangue'te?

<sup>9</sup> Y Jesusis 'yandzønyaju:

—Macvøstøjcay hora ñø'it tumdum jama'is. O'ca tø vitpa jama'omo, ji'n tø quejca'naje, porque jama sø'ngø'omo ndø ispa tun. Jetseti ijtutøc usyna ø hora.

<sup>10</sup> Pero o'ca tø vitpa tzu'yi tø quejca'najpa, porque ji'n syø'nømi.

<sup>11</sup> Jøsjicam ñøjayaj Jesusis:

—Ndø amigo Lázaro øñbajcu. Pero ma'ñbø mave va'cø "yac sa'ø.

<sup>12</sup> Entonces ñøjayaj Jesús ñøtundøvø'is:

—Øjtzø mi Ngomi, o'ca øñu, mati vø'aje.

<sup>13</sup> Pues Jesús jetse nømu: “Øñbajcu” pero ca'upøte. Y pø'nis cyomo'yaju que nømu que viyønse øñupøte, que nø syapøjcu.

<sup>14</sup> Entonces Jesusis chamdujcayaju ñøjayaju:

—Ca'upøte Lázaro.

<sup>15</sup> Y cajsøpyøjtzi aunque jay tø ijtamøna'n jinø porque jetse masti vøj para mitzcøtoyata'm va'cø mi va'njamdamø. De toda manera tø mandya'i jinø ijtumø Lázaro.

<sup>16</sup> Entonces Tomás, nøyi'ajque'tpapø mechipø, je'tis ñøjayaju ñøtundøvø:

—Tø mandyangue'te parejo va'cø tø ca'tam Jesusji'n.

### *Jesusis yac visayajpa ca'yajupø y tø tzi'pa quenguy*

<sup>17</sup> Entonces manyaj Jesús jinø ijtumø Lázaro. Y cuando nu'cyaju, nøjayajtøju que ijtumna'n macscuy jama niptøjumø.

<sup>18</sup> Como Betania cumgu'is tyome'ispa Jerusalén gumguy, como media leguasye'nømodi ispa,

<sup>19</sup> por eso vøti Israel pøn miñaju va'cø tyu'ñaj Marta y María va'cø jana más maya'yajø porque ca'u ancø tyøvø.

<sup>20</sup> Y cuando Marta'is myusu que nø minu Jesús, mañ chove. Pero María tzø'y tyøjcomo po'csupø.

<sup>21</sup> Entonces Marta'is ñøjay Jesús:

—Ø Ngomi, o'ca mitz yø'cna'n ijtø, ja cya'øna'n ø andzi.

<sup>22</sup> Pero aunque ca'u'am, muspøjtzi que aunque ti mi "vacpa Dioscøsi, Diosis mi ñchi'pa.

<sup>23</sup> Jesusis ñøjay:

—Mi andzi manba visa'e.

<sup>24</sup> Marta'is ñøjay:

—Muspøjtzi que manba visa ultimopø jama cuando visa'nømba.

<sup>25</sup> Pero Jesusis ñøjay:

—Øjchønø yac visa'yajpapø'is ca'yajupø'am y øjchonø ndzi'ocuyajpapø'is quenguy. Va'njambapø'is øjtzi, aunque ca'upø, manbatøc visa'que'te.

<sup>26</sup> Y aunque iyø quenbapøtøc y va'njamba'is øjtzi, ji'n man cya'e nunca. ¿Mitz mi vya'njajmombaja jetse?

<sup>27</sup> Y Marta'is ñøjayu:

—Jø'ø, øjtzø mi Ngomi, va'njambøjtzi que mijtzimete Cristo, Diosis mi 'Yune, na mapøtina'n min nascøsi.

### *Jesús vo'u Lazaro'is chatøjcanvini*

<sup>28</sup> Jetse nømu Marta y entonces man ñu'mvejay tyøvø María, ñu'mdzajmayu ñøjayu:

—Minu'am Maestro y nø mi ñøveju.

<sup>29</sup> Prontocøtoya cuando myan yøcse, María te'ndontzu'nu manu Jesuscø'mø.

<sup>30</sup> Y Jesús ja tyøjcøytøcna'n cumgu'yomo, pero jindøcna'n ijtu jut choñumø Marta'is.

<sup>31</sup> Jinna'n ityaj Mariaji'n tyøjcomo Israel pønda'm miñaju'is tyu'ñaje. Cuando isyaj María que pronto te'ndontzu'nu y pujtu, man pya'tyaje. Nømyaju:

—Man tzatøjcanvini va'cø cyøvo' tyøvø.

<sup>32</sup> Pero ja jin myavø sino Jesús man chove. Y cuando nu'cu ijtumø Jesús, y isu Jesús, entonces María cutcøne'c Jesusis cyosocø'mø y ñøjayu:

—Ø Ngomi, o'ca mitz yø'cna'n mi ijtu, ja cya'øna'n ø andzi.

<sup>33</sup> Entonces Jesusis isu que María nø vyo'u, y Israel pø'nista'm manupø'is pya'tyaje, nømdina'n vyo'yajque'tu. Y Jesús maya'u y nu'c choco'yomsye'nom toya.

<sup>34</sup> Y ñøjayaju:

—¿Jut mi ngojtam ca'upø?

Ñøjayaju:

—Ma ndø a'mda'i.

<sup>35</sup> Vo'que'tuti Jesús.

<sup>36</sup> Entonces Israel pøn nømyaju:

—A'mdamø jujche tyoya'nøpya Lázaro.

<sup>37</sup> Y vene nømyaju:

—Yøn pø'nis yac sø'nay to'tipø pø'nis vyitøm. ¿Ji'nacs na musina'n yac tzoc Lázaro va'cø jana cya'ø?

### *Visa' Lázaro*

<sup>38</sup> Entonces Jesús maya'que'tu, nu'que't hasta choco'yomsye'nom toya y nu'c ijtumø ca'upø tzatøjcø'mø. Quetza'ombø chatøcna'nete y pajtzanga'mupø tza'ji'n.

<sup>39</sup> Jesús nømu:

—Yac tzu'ndam je tza'.

Ca'upø'is tyøvø Marta'is ñøjayu:

—Øjchø mi Ngomi, nømocso vyøju porque yøti ijtu macscu jama cya'umø.

<sup>40</sup> Jesusis ñøjayu:

—¿Ji'nacs viyunse lo que jujche øtz mi nøjayuse øjtzi que o'ca mi ndø va'njamba, manba mi isyaj jujche muspa chøc milagro'ajcuy Diosis?

<sup>41</sup> Entonces yac tzu'nyaj tza' pyajtzanga'myajupøji'n tzatøc ijtumø ca'upø. Y Jesús quengui'm møji y nømu:

—Jatay, mi nøja'mbøjtzi yøscøtoya'm porque mi ndø majnayu'am ø onde.

<sup>42</sup> Y muspøjtzi que mumu jama mi ndø majnapya ø onde. Pero jetse nøja'mbøjtzi va'cø vya'njamyaj tome te'ñajupø'is que mitz mi ndø cø'veju.

<sup>43</sup> Jetse nø 'yo'nøyu'øc, Jesusis pømi vyejayu:

—Lázaro, puta'm.

44 Y pøñ ca'upøna'n ca'ndonbujtu. Jujche mondøjuse ca'u'c, jetse pujtu, cyø' y cyoso monupø jujche myoñajuse ca'u'c y vyinaca monupø tucuji'n. Jesusis ñøjayu:

—Mo'nanvacø va'cø mus vyitø.

### *Cyi'pscøpoyaju va'cø ñucyaj Jesús*

45 Entonces sone Israel pø'nis oyupø'is pya'tyaj María, isyaj lo que jujche Jesusis chøjcuse y vya'ñjamyaj Jesús.

46 Pero vene manyajaju va'cø man chajmayaj fariseota'm lo que ti chøc Jesusis.

47 Entonces pane covi'najøta'm y fariseota'm tu'myaju y nõmyaju:

—¿Ti manba ndø tzøctame? Porque yøñ pø'nis chøcpa sone milagro'ajcuy.

48 O'ca ndø tzactamba y ji'n ndø ya'inductame, jic manba cøyin va'ñjambø'tøji y Roma cumgu'yombø covi'najø'is manba cyø'veyjaj soldado va'cø yac tzu'ñatyam ndø masandøc y ndø angui'mguy.

49 Pero ijtuna'n tum pøñ je'tomo ñøyipø'is Caifás, ñe'cø más myøja'nom angui'mbapø pane jic ame'omo. Je'is ñøjajaj mumu cyovi'najø tøvø:

—Mitzta'm ni ti ji'n mi mustame.

50 Ni ji'n mi ndzøctam cuenda que vale más tø øtzøtoyata'm va'cø cya' tum pøñ ndø cumgucøtoya va'cø jana tocoy ndø Israel cumgutyam.

51 Jetse cham Caifasis, pero Caifasis ja cham jetse ñe'c qui'psocupit. Sino como pane más myøja'nom angui'mbapø jic ame, Diosis yac jajmeminu jujche va'cø chamø. Jetse chamu que Jesús manba ca'e mumu Israel pøngøtoya.

52 Y ji'n sólo Israel pøngøtoya, sino también tumøpø va'ñjajmocuy va'cø yac ñø'ityajø mumu lo que Diosis cyøpinyajupø va'cø 'yune'ajyajø aunque jut ityajupø.

53 Entonces desde jic jama Israel covi'najø'sta'm qui'pscøpoyaju jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús.

54 Jetcøtoya Jesús ja vyit istøjpamø Judea nasomo, sino man ijtumø tum cumguy ñøyipø'is Efraín tome isпамø ja ijnømmø, y jin tzø'yu ñøtundøvøji'n.

55 Y nõmna'n tyome'aj Israel pø'nis syøñ ñøyipø'is pascua. Y vøti pøñ emøc ityajupø miñaj Jerusalén gumgu'yomo antes que nu'cpa søñ. Miñaju va'cø cyøtze'yaj vyin como seña que cøvajcøyajaju'am Diosis vyi'nandøjqui.

56 Entonces mye'chaj Jesús. Y mientras te'ñajuna'n masandøjcomo, na ñøjajajtøju:

—¿Ti mi ngui'pstamba? ¿Será que minba o ji'n mini sø'ñomo?

57 Y pane covi'najø'ista'm y fariseo'sta'm cyotyaj angui'mguy i'is ispa Jesús va'cø cyøtza'møyaj jut ijtø va'cø mus ñucyajø.

### *Yomo'is jyasay Jesusis cyoso*

## 12

1 Cuando faltatøcna'n tujtay jama va'cø cho'tz pascua sø'ñajcuy, entonces Jesús min Betania cumgu'yomo. Betania cumgu'yomo ijtuna'n Lázaro lo que oyupø yac visa' Jesusis cuando ca'u'c.

2 Y jinø chøjcayaj Jesús cu'tanbajcuy y cu'tcuchøjcu Marta, y Lázaro po'cs mesacø'mø Jesusji'n.

3 Y Maria'is ñømin como medio litro jasocuy suñi viquicpapø nardopø perfume caro coyojapø, jetji'n Maria'is jyasay Jesusis cyoso, y cyømojcay cyoso vyayji'n. Y vyiQuijcoctas tøc perfume'is.

4 Jendina'n it Judas Iscariote, Simo'nis 'yune, Jesusis ñøtundøvøte. Más jøsjcam Judasis chi'ocuyaj Jesús 'yenemigo'is cyø'omo. Y Judas nõmu:



5 —¿Ti'ajcuy ja mya'ay yøn jasocuy, tumin va'cø chi'yaj pobreta'mbø pøn? Porque valetzøcpa vøti pesu.

6 Judas ja ñøm jetse porque sunbana'n cyotzonjaj pobre, sino porque nu'mbapøte y je'sna'n ñø'ijtu tumingotcuy y ñu'mba Jesusis ñøtundøvø'is tyumin.

7 Entonces Jesusis ñøjay Judas:

—U'yojnayø yomo. Je'is 'yanne'cuna'n yøn jasocuy va'cø jyasay ø "vin antes que ma'n bø niptøji.

8 Porque pobreta'mbø mumu jama ityajpa mitzji'n, pero øtz ji'n ma it mitzji'n mumu jama.

#### *Qui'pscøpoyaju va'cø yaj ca'yaj Lázaro*

9 Entonces vøti Israel pø'nista'm myusyaju que jen ijtu Jesús Betania cumgu'yomo y jin manjaju. Pero ji'n sólo manjaj Jesús va'cø isyajø, sino manaju va'cø a'myajque't Lázaro lo que opøm ca'e y visa'u.

10 Pero pane covi'najøta'm tzamdu'mbajcayaju va'cø yaj ca'yajque'tati Lázaro.

11 Porque Lázaro visa'u ancø, sone Israel pø'nis nømna'n chacpø'yaj pane covi'najø va'cø man vya'njamaj Jesús.

#### *Tøjcøy Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

12 Jyo'pit ityajuna'n sone pøn miñajupø søngøtoya, y myañaju que Jesús nø myinu Jerusalén gumgu'yomo.

13 Y tucyaj palma ay y man chonjaj Jesús, y vejyaju:

—Yønete tø yaj cotzocpapø'is. Tø vøcotzøcta'i Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm nø minupø ndø Comi Diosis ñøycøsi.

14 Y Jesusis pya'tu tum burro unepøtøc y jetcø po'csu, porque jetseti jachø'yupø Diosis libru'omo. Jen chamba:

15 U ña'tztamu mi Sión cumgu'yomda'mbø'is.

A'mø: nø minu mi Angui'mbata'm, pocsupø unepø burrocøsi.

16 Pero a la hora tujcu jetse, Jesusis ñøtundøvø'is ja cyønøctøyøyaja'm que nøm tyuc como jachø'yuse. Pero después que Jesús visa'u y man tzajpomo, entonces jyajmu chøcyaju que jetseti it jachø'yupø jujche manba tuc Jesús, y jetse tujcu.

17 Jin ityajupø'is isyajupø'is jujche vyejtzu'nu tzatøjcomo Lázaro ndø Comi'is y yac visa'u, je'is chamyaj lo que isyajuse jujche yac visa' Lázaro ndø Comi'is.

18 Y porque myañaju que chøc jetsepø milagro'ajcuy, por jetcøtoya pø'nista'm man chonjaj Jesús.

19 Fariseo pønda'm nay ñøjayajtøju:

—A'mdamø; ndø istamu'am que ni ti ji'n mus ndø tzøctamø. A'mdamø jujche mumu pø'nis man pya'tyaje.

#### *Griego pø'nis min mye'chaj Jesús*

20 Ityajque'tu griego pønda'm oyajupø va'cø cyøna'tzøyaj Dios sø'ñomo Israel pønji'n.

21 Jic griego pø'nis cyønu'cyaj Felipe, Betsaida cumgu'yombø, Galilea nasombø y ñøjayaju:

—Nø sun a'mdam Jesús.

22 Entonces Felipe'is man chajmay Andrés, y Andres'is y Felipe'is man chajmayajque't Jesús.

23 Y Jesusis 'yandzonjaju nøjmayaju:

—Yøti nu'cu'am hora va'cø møja'nø'majøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

24 Viyũnsye mi nõjandya'mbøjtzi: Tømbu o'ca ji'n ndø nipi nascøsi, itpa tyumgø'y, pero o'ca quecpa nascøsi, napyã y más vøti'ajpa tyøm. Jetse øtz tiene que va'cø ca'que'tati va'cø niptøjø y va'cø vi'sa'que'ta va'cø vøti'ajyaj va'njambapø'stzi.

25 Por eso tyoya'nøpya'is vyin yø'qui y ji'n sun cya'ø, tocopya. Pero chi'ocuyajpa'is vyin yø'c nascøsi, pya'tpa quenguy mumu jamacøtoya.

26 Y sunbapø yos øjtzøcø'mø, tiene que va'cø min pa'tø. Y jut it øjtzi, jendi manba itque'te y lo que yospapø øjtzøcø'mø; jet manba vyingot ø Janda'is.

### *Jesuis chajmayu que manba ca'e*

27 "Yøti nõ maya'u y ji'n mus ti ndzamø. ¿Será que manba nõmi: "Jatay, tø yaj cotzoca va'cø jana nõngøt toya"? Pues ji'n ma nõm jetse porque jetcøtoyam chø minu.

28 Mejor ma'nøbø nõmi: "Jatay, yac møja'nømaj mi nõyi".

Entonces manðøj ote tzajpom tzu'nupø nõmu:

—Møja'ngøtzøjcu'mtzi ø nõyi, y ma'nbatøc vøco møja'nø'majque'te.

29 Jin ityajupø'is myañaju ote y vene nõmyaju que a'nø y rayu. Vene nõmyaju que angelesis 'yo'nøyu.

30 Jesuis ñøjayaju:

—Ja chamðøj yøn ote para øtzøtoya, sino para mitzøtoyata'm tzamðøju.

31 Yøti manba yaj co'angøyaj Diosis yøn nascøsta'mbø. Yøti manba pyatzpø Diosis yatzi'ajcuy porque je'is yach angui'mba nascøsta'mbø pøn.

32 Cuando øtz yaj qui'myajpa cruzcøsi, jetse øtz ma'nøbø yac minbø'yaj mumu pøn øtzø'mø.

33 Jetze cham Jesuis va'cø yac musyaj mumu pøn jujche manba ca'e.

34 Y pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Manda'møjtzi que Diosis 'yangui'mgu'yomo it jachø'yupø que Cristo itpa yø'c nascøsi para mumu jamacøtoya. ¿Entonces ti'ajcuy mi ñømba: "Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que øtz va'cø yaj qui'mðøj cruscøsi va'cø cya'ø"? Entonces o'ca mitz manba mi ngya'e, entonces mitz ji'ndocsyo mi Ngristo.

35 Y Jesuis ñøjayaju:

—Uyomdim manba it øjtzi mitzji'ndam como sø'ngøse, va'cø mi yac mustam viyũnsyepø tiyø. Vijtøm mientras que sø'nnømba, no sea que mitz ngyøpi'tzø'øtyamba; porque o'ca tø vitpa pi'tzø'omo, ji'n tø mus jut nõ tø ma'nøyu.

36 Mientras que øtz itpa mitzji'nda'm como sø'ngøse, tø va'njamdam ndøvø va'cø mi ijtam como sø'ngø'ombø pønseti.

Jetsetøc nõ chamu'c Jesuis, manu, y cyøvø'n vyin.

### *Israel pø'nis ja vya'njamyaj Jesús*

37 Aunque Jesuis chøc sone milagro'ajcuy je'tis vi'nømda'm, pero ja vya'njamyajø.

38 Jetse viyũnaju jujche chamuse tza'mañvajcopapø Isaiasis. Isaiasis chamu:

Øjtzø mi Ngomi, ni i'is ja vya'njajmø øtz ndza'mañvajcuse mi onde;

Ni i'is ja cyønøctø'yø que mitz ndzøjcu milagro'ajcuy.

39 Por eso ja mus vya'njamyajø, porque Isaiás nõmgue'tu:

40 Je'tis yac to'ti'ajyaj y yac nu'yu'ajyaj chocoy va'cø jana isoyaj vyitømji'n,

ni va'cø jana cyønøctø'yøyaj choco'yomda'm,

ni va'cø jana qui'psvitu'yajø, va'cø jana øtz yac tzocyajøjtzi.

41 Jetsepø tiyø cham Isaiasis cuando omna'n isay Jesuis myøja'nø'majcuy y oyu chame jujche ma chøqui.

42 Aunquena'n jetse, sone covi'najø'is oyuti vya'njamyaj Jesús. Pero ja chamyajø o'ca vya'njamyaju porque ña'chaj fariseo pønda'm. O'ca chamyajøna'n que vya'njamyaj Jesús, fariseo'is ji'na'n ma yac tøjcyaj conocscutyøjcomo. Por eso ja syun chamyajø que vya'njamyaj Jesús.

43 Así es que jetse syuñajpana'n va'cø vya'njamyaj pø'nis que vøjpø ti nø chøcyaju ñe'cø. Pero ji'na'n chi'yaj cuenta o'ca Diosis vya'njamba que vøjpø ti nø chøcyaju.

### *Ndø Janda Diosis cyø'vej Jesús*

44 Entonces pømi vejvejney Jesús, nømu:

—El que va'njambapø'is øjtzi, ji'n sólo øtz va'njajme, sino que vya'njajmgue'tpati cø'vejupø'is øjtzi.

45 Ispa'is øjtzi, isque'tpa cø'vejupø'is øjtzi.

46 Mi'nøjtzi como tum sø'ngøse nascøsi va'cø yac musyaj viyunsepø tiyø, va'cø jana it como pi'tzø'ajcu'yomse va'njambapø'is øjtzi.

47 O'ca aunque i'is myanba øtz ndzambase, y ji'n vya'njajme, øtz ji'n ma yaj coja'aje. Porque ja mi'nøjtzi nascøsi va'cø yaj coja'ajyaj nascøsta'mbø pøn, sino mi'nøjtzi va'cø min yaj cotzocyajø.

48 O'ca pø'nis ji'nø pøjcøchove, y ji'n vya'njam øtz ndzambase, it i'is yaj coja'ajpa. Ø ondecøtoya manba yaj coja'ajtøji ultimopø jama o'ca ja vya'njajmay ø onde.

49 Porque øtz ja ñicha'mø ø ne'ngø, sino ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is angui'm øjtzi jujche va'cø ndzamø.

50 Y muspøjtzi que vya'njamyajpapø'is Diosis 'yangu'i'mguy, queñajpa mumu jamacøtoya. Lo que øtz ndzambapø tiyø, jujche ø Janda'is tzajmay øjtzi, jetse ndzangue'tpøjtzi.

### *Jesusis cyøtze'ayaj ñøtundøvø'is cyoso*

## 13

1 Nømna'n tyome'aj pascua søn. Jesusis myusu que nømna'n ñu'c 'yora va'cø chu'n nascøsi va'cø myan Jyata ijtumø. Jesusis syungo'ñaj ñe' pyønda'm lo que ityajupø nascøsi. Nømna'n syungo'ñaj de veras mumu jamacøtoya.

2 Cu'tanjeju'cam, yatzi'ajcu'is yac mijnay qui'psocuy Judas va'cø chi'ocuyaj Jesús 'yenemigo'is cyø'omo. Yøn Judas Simón Iscariote'is 'yunete.

3 Jesusis myusu que Jyata'is chi' angui'mguy mumu ticøsi. Y myusque'tu que tzu'n Diosmø, y jin'di nø myangu'e't chu'numø.

4 Cu'tanjeju'cam, te'nchu'nu, chac vingøspø tyucu, pyøc tovaya, y vyajtøy chejcøsi.

5 Jøsi'cam Jesusis tyejcøy nø' punchera'omo y nøcøtzo'tzu va'cø cyosche'yaj ñøtundøvø y va'cø cyømojcayaj cyoso tovayaji'n lo que vajtupøji'n.

6 Entonces nu'cu Pedrocø'mø, y Pedro'is ñøjay ndø Comi:

—Øjtzø mi Ngomi, ¿será mitz manba mi ndø cøtze'ay ø ngoso?

7 Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Ji'n mi mus yøti lo que ti nø ndzøjcu. Pero manba mi mus jøsjcam.

8 Pero Pedro'is ñøjayu:

—Øjtzi nunca ji'n ma mi ndø cøtze'ay ø ngoso.

Jesusis 'yandzonu:

—O'ca ji'n mi ngøtze'aye, ji'n ma mi it øtzji'n.

9 Simón Pedro'is ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, u na's san ø ngoso tø cøtze'aye, sino también tø cøtze'ay ø ngø' y ø ngopac.

10 Y Jesusis ñøjayu:

—O'ca i tziñu'am, ji'ndyet pyena va'cø yac tziñvøjtzcø mena'como. Namas que cyoso va'cø yac tze'a y tzø'pya cøvajcupø tyumø coñña. Y mitzta'm ñgyøvajcøtyamu'am, pero ja mumu mi ñgyøvactamø.

<sup>11</sup> Jetse nømu porque Jesusis myusu i'is mañba chi'ocuyaje, y por eso nømu: “Ja mumu mi ñgyøvajcøpø'tamø”.

<sup>12</sup> Entonces cyøtze'ayaju'cam cyosota'm, jøsjcam myesque't tyucu, po'csque'tu, y ñøjayaju:

—¿A ver o'ca mi mustamba ti ndzøjçøjtzi?

<sup>13</sup> Mi ndø nøjatyamba: “Ø mi Maestrotam, ø mi Ngomitam”. Y vøjti jetse mi ndø nøjandyamba. Porque øjche viyunse mi ndø Maestrotam y mi ndø Ngomitam.

<sup>14</sup> Como øjchøn mi ndø Comitam y Maestrotam, y øtz ñgøtze'atya mi ñgosota'm, entonces vøjø jetseti igualti va'cø mi ndzøctangue'ta va'cø na ñø ñgøtze'atyandøj mi ñgoso.

<sup>15</sup> Jetse mi isindzi'tamu va'cø mi ndzøctamø jujche øtz mi ndzøjçatya muse.

<sup>16</sup> Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi: tum coyospapø ji'n más myøja'ñombø que cyomi. Y tum nu'cscuy ji'n myøja'ñombø como cyø'vejupø'is.

<sup>17</sup> Como mi mustamba lo que øtz mi ndzajmatyambapø, mi 'yomba ijtamba o'ca mi ndzøctamba jetse.

<sup>18</sup> ”Lo que jujche øtz ndzambase, ji'n mumu mi jendzeta'm. Muspøjtzi i ñgøpi'ñøjtzi. Pero tiene que va'cø tyucø jujche ijtuse jachø'yupø Diosis libru'omo. Jen chamba: “Cu'tpapø øtzi'n yachvitu' øtzcøsi”.

<sup>19</sup> Yøti nø mi ndzajmatyam vi'nati jujche ma tuqui, entonces cuando jujchøc jetse tucpa, mañba mi va'ñjamdame que øj chønø Diosis cø'vejupø.

<sup>20</sup> Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, o'ca mi mbøjçøchonba øtz ñgø'vejupø, entonces misma hora mi ndø pøjçøchongue'tpa ndøvø. Y o'ca mi ndø pøjçøchonba, misma hora mi mbøjçøchongue'tpa cø'vejupø'is øjtzi.

### *Cham Jesusis que Judasis mañba chi'ocuyaj 'yenemigocøsi*

<sup>21</sup> Jesusis chamu jetse y después maya'co'nu y nu'c choco'yomsye'ñom toya. Y ñøjmayaju:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi; it miltzomda'm tum mañbapø'is tzi'ocuyaje.

<sup>22</sup> Y ñøtundøvø na ñø a'myajtøju, nømdina'ñ qui'psyaju: “¿I'se ma chi'ocu'yaje?”

<sup>23</sup> Y ijtuna'ñ tum ñøtundøvø Jesusis syungomø'nupø. Tome po'csu Jesuscø'mø y jetcø's te'tzu.

<sup>24</sup> Por eso Simón Pedro'is chøjçay seña je nøtundøvø va'cø 'yangøva'c Jesús a ver iye nø chamupø.

<sup>25</sup> Y Jesuscø's cyøte'tzupø'is ñøjayaju:

—Ø mi Ngomi, ¿i'is mañba mi ñchi'ocuyaje?

<sup>26</sup> Jesusis 'yandzønø ñøjayaju:

—I ndzi'pøjtzi pan matzcønunupø, ji'quisete.

Entonces Jesusis myatzcønun pan y chi' Judas Iscariote, Simo'nis 'yune.

<sup>27</sup> Cuando cyu'tujcam pan, Satanás tøjçøy Judasis choco'yomo. Entonces Jesusis ñøjay Judas:

—Tzøc jø'nøti lo que mañbapø mi ndzøqui.

<sup>28</sup> Mesacø'mø po'csyajupø, ni i'is ja cyønøctøyoø ticøtoya jetse ñøjay Judas.

<sup>29</sup> Como Judasis 'yanneçpana'ñ tumin, vene'ñomo cyomo'yaju que Jesusis ñøjayaju: “Ma juy lo que ndø sundambapø para søngøtoya”, o va'cø chi'yaj tumin pobre.

<sup>30</sup> Judasis cyu't pan y put a'ngomo; y tzu'imna'ñ

*Jomepø angui'mguy*

<sup>31</sup> Entonces manu'jcam Judas, Jesús nømu:

—Øjchøn mumu Pø'nis Tyøvø, yøti manba istøj ø møjja'no'majcuy aunque ma'nbø ca'e. Y por øtzpit manba istøj Diosis myøja'no'majcuy.

<sup>32</sup> Como Diosis myøja'no'majcuy nø istøj øtzpit, jetse Diosis nø yac istøj ø møjja'no'majcuy y prontoti manba istøje.

<sup>33</sup> Ø mi unenda'm, usyan hora na matøc it mitzji'nda'm. Manba mi ndø me'tztame, pero jut ma'nbøjtzi, ji'n mus mi mya'nøtyamø. Jetse "nøjajajøjtzi Israel pønda'm, y jetse mi nøjandyangue'tpa mijtzi yøti.

<sup>34</sup> Mi ndzajmatyanguetpøjtzi jomepø angui'mguy; hay que va'cø mi na syundandøj mi ne'ngomda'm. Jujche mi sundamba øjtzi, jetse va'cø mi na syundandøjque'ta mi ne'ngomda'm.

<sup>35</sup> O'ca mi na syundandøjpa, jetse aunque i'is manba myusyaje que viyunsye mitz ø mi nõndundøvøta'm porque na mi ñø sundandøjpa ancø.

*Pedro nømu que ji'n cyomus Jesús*

<sup>36</sup> Entonces Simón Pedro'is ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, ¿jut nø mi myanu?

Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Jut ma'nbøjtzi, ji'n mus man mi ndø pa't yøti, pero manba mi ndø pa't jøsicam.

<sup>37</sup> Pedro'is ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, ¿ti'ajcuy ji'n mus man mi mba't yøti? Øtz dispuesto va'cø ca'ø mitzcøtoya.

<sup>38</sup> Jesusis 'yandzonu:

—¿Viyunsyejacsque't mi ñchamba que mitz dispuesto va'cø mi ngya'ø para øtzcøtoya? Viyunse mi nøja'mbøjtzi que antes que vejpa ngaylu, tu'cañac manba mi ndø cøsutzi.

*Jesusis tø nõtu'ñajtamba ndø Jandamø***14**

<sup>1</sup> U mi myaya'ndamu, va'njamdam Dios y ndø va'njamdam øjtzi.

<sup>2</sup> Ø Janda'is tyøcmø it vøti lugar jut muspamø tø itø. Mi ndzajmatya-mumna'ntzi o'ca ji'na'n jetse, ma'nbø vindu'ñaje va'cø mi vøjøtzøjcatyam itcuy.

<sup>3</sup> Como øtz ma'nbø mave y ma'nbø mi vøjøtzøjcatyam itcuy, ma'nbø minguete, y øtz ma'nbø mi nõmandam øjtzi. Y jendi manba mi ijtange'te jut manbamø it øjtzi.

<sup>4</sup> Mitz mi mustamba jut ma'nøpøjtzi y mi istamba tun.

<sup>5</sup> Tomasis ñøjay Jesús:

—Ø mi Ngomi, ¿qué tal øtz ji'n ma isatyam mi ndun jut mi mya'nøyu? Ja it jujche istamba tun.

<sup>6</sup> Ñøjay Jesusis:

—Øjchøn mi isindzi'tambapø'is tun. Øjchøn mi ndzajmatyambapø'stzi viyunsebø tiyø. Øjchøn mi yaj quendambapø'is. Mientras que o'ca øtz ji'n nõmave, ni i ji'n mus man ndø Jandamø.

<sup>7</sup> O'ca mi ndø comuspana'n nõvø, mi ngomusque'tpatina'n ø Janda. Hasta yøti nø mi ngomuscho'tztam ø Janda y mi istamu'am.

<sup>8</sup> Entonces Felipe'is ñøjayu:

—Øjchø mi Ngomi, tø isindzi ndø Janda, jetse contento'ajta'mbøjtzi.

<sup>9</sup> Jesusis ñøjayu:



—Felipe, ya'møjcam ijtzo'tzøjtzi mitzji'nda'm y ¿ti'ajcuy ji'ndøc mi ndø comusi? Ispa'is øjtzi, hasta ispa ndø Janda. ¿Entonces ticøtoya mi ndø nøjapya va'cø mi isindzi ndø Janda?

<sup>10</sup> ¿Ticøtoya ji'n mi va'njajme que øtz ijtø ndø Janda'is choco'yomo y ndø Janda ijtø ø ndzoco'yomo? Lo que øtz ndzambapø, ji'nø ndzam ø ñe'c ø ngui'psocuji'ñ. Ndø Janda ø ndzoco'yom ijtupø, je'is chøcpa ñe' yoscuy.

<sup>11</sup> Tø va'njamda'mø ndøvø que øtz nø'ijtay ndø Janda'is chocoy y ndø Janda'is ñø'ijtay ø ndzocoy. Pero o'ca ji'n sun mi ndø va'njamdam jetse, si quiera tø va'njamdamø porque øtz ndzøjcaypa ndø Janda'is yoscuy.

<sup>12</sup> Viyũnsye mi nøjandya'mbøjtzi: va'njajmba'is øjtzi chøjque'tpati jujche øtz ndzøcpase. Y matøc chøjque't va'njamba'is øjtzi más myøja'nomda'mbø tiyø porque øtz ma'nbø man jut ijtumø ndø Janda.

<sup>13</sup> Y aunque ti mi "va'ctamba ø nøyingøsi, øtz ndzøcpøjtzi. Y como øtz ndzøjcaypa ndø Janda'is yoscuy, jetse manba isatyøj ndø Janda'is myøja'no'majcuy porque øjchøn 'Yune.

<sup>14</sup> Øtz ndzøcpa aunque ti mi "va'ctamba ø nøyingøsi.

### *Jesús chamu que manba cyø'vej Espiritu Santo*

<sup>15</sup> "O'ca mi ndø sundamba, tzøctam jujche øtz mi angui'mdambase.

<sup>16</sup> Y øtz manba "va'c ndø Jandacøsi y je'is manba mi ngyø'vejatyam eyapø Cotzo'nopyapø va'cø it mumu jama mitzji'nda'm. Jic Cotzo'nopyapø Masanbø Espiritu Santote viyũnsepø ti mi "yaj cønøctøtyambapø'is.

<sup>17</sup> Ji'n vya'nja'moyajepø pø'nis ji'n mus pyøjcøchonyaj Masanbø Espiritu. Porque ji'n chøjcayaj cuenda Espiritu masanbø ni ji'n cyomusyaje. Pero mitzta'm mi ngomustamba'm, porque Masanbø Espiritu Santo it mitzji'nda'm y manba it mi ndzoco'yomda'm.

<sup>18</sup> Øtz ji'n ma mi ndzajcoctuctame, mati vitu'que'te, mati it mitzji'nda'm.

<sup>19</sup> Usan oracøsi ji'n va'njamyajepø'stzi ji'nam man isyaje nunca, pero mitz manba mi ndø istame como siempre. Porque øtz it ø nguenguy, por eso jetseti mitz manba itque't mi nguenguy.

<sup>20</sup> Jic jama manba mi mustame que øtz ijtø ndø Janda'is choco'yomo y mitz mi ijtamba ø ndzoco'yomo, y øtz ijtøjtzi mi ndzoco'yomda'm.

<sup>21</sup> Comusapyapø'is ø angui'nguy y tzøjcapapø'is ø angui'nguy, je'is su'nbøjtzi y ø Janda'is syunba en que sunba'is øjtzi, y øtz tambien mati sunque'te y ma'nbø yaj comus ø "vin i chønø.

<sup>22</sup> Ñøjayu Judasis, pero ji'ndyet Judas Iscariote:

—Ø mi Ngomi, ¿ticøtoya manba mi ndø yaj comusatyam mi "vin, y ji'n ma mi yaj comusayaj mi "vin ji'n mi vya'njamyajembø'is?

<sup>23</sup> Jesús 'yandzonu:

—I'is su'nbøjtzi, cyøna'tzøpya lo que øtz ndzambase. Y ø Janda'is manba suni jicø pøn sunbapø'is øjtzi. Y øtz ma'nbø mindam ø Jandaji'ñ va'njamopapø pønji'ñ va'cø ijtamø.

<sup>24</sup> Ji'n ø sunipø'is, ji'n chøjcay cuenda lo que ti ndza'mbøjtzi. Lo que ti mi ndzajmatyamba øjtzi, ji'ndyet ø ne'. Ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is tzajmapyøjtzi ti ndza'mbøjtzi.

<sup>25</sup> "Nø'mø mi ndzajmatyam yøcseta'mbø tiyø mientras que yø'c ijtøjtzi mitzji'nda'm.

<sup>26</sup> Pero ndø Janda'is manba cyø'vej Espiritu Santo ø nøyingøsi va'cø mi ngyotzondamø. Je'is manba mi 'yanmandyam mumu ticøsi. Y je'is manba mi yac jamemindame lo que ti øtz oyupø mi ndzajmatyame.

27 "Mi o'nøyundzacta'mba y ø ne'ngø mi yaj contento'ajta'mbøjtzi, aunque como ijnømbase nascøsi ji'n mi ijtam contento. Pero øtz mi yaj contento'ajtamba viyuñsy. U mi myaya'ndamu ni u mi ña'tztamu.

28 Mi ndø mandamu'am que nø nømu nø'ø mañu, y matøc vitu'que'te va'cø min it mitzji'nda'm. O'ca viyuñsy mi ndø sundambana'n, mi ngyasøtyamuna'n cuando øtz nø mi nøyandyamu que nø mañ ndø Jandamø. Porque ndø Janda más myøja'nombø que øjtzi.

29 Nø mi ndzajmatyamu yøn vi'na. Entonces cuando jetse tucpa, mañba mi ndø va'njamdame.

30 "Ji'nam ma vejvejney más mitzji'nda'm. Porque nø min nascøsi yachangu'i'mbapø, pero je'is ji'n mus angui'm øjtzi.

31 Pero jetse ndzøcpøjtzi lo que angui'mbase ndø Janda'is va'cø myusyaj nascøsta'mbø'is que øtz su'nbøjtzi ndø Janda. Te'nchu'ndamø, tø mandya'i emøc.

### *Uva po'c y yanman*

## 15

1 "Øjchøn como viyuñsepø uva tzasyepø, y ø Janda como cuidatzøcpapø'is uva nipi.

2 Cuando anman ji'n tyø'møyi, tyøcspø'yajpa; jetse mumu pøn øtzji'n ijtupø o'ca ji'n it vøjø, Diosis mañba pyatzpø'i. Mumu anman ji'n tømajepø øtzji'n mañba tyøcspø ø Janda Diosis. Y mumu anman lo que tømajpapø, cyøyosyajpa va'cø cøvajcupø tzø'yø y va'cø más tyø'majø; jetsetique't mumu pøn vøj itpapø, Diosis cyøyosapya chocoy va'cø más vøj itø.

3 Mitzta'm ngyøvajcøtyamu'am porque mi ngøma'nøtyam lo que øtz ndzamus.

4 Mumu jamase øtzji'n ijtamø, y øtz itpøjtzi mitzji'nda'm. Como anman o'ca ji'n it pyø'jcøsi, ji'n tyø'maje, y jetze mitzta'm o'ca ji'n mi ijtam øtzji'n, ji'n mus mi ijtam vøjø.

5 "Øjchøn como po'c y mitz como anmanseta'm. O'ca øtzji'n mi ijtamba mumu jamase, y øtz itpa mitzji'nda'm, entonces muspa mi ijtam vøjø como anman tømøpyase. O'ca ji'n mi ijtam øtzji'n, ni tiyø ji'n mus mi ndzøctamø.

6 O'ca anman ji'n tømaje, tø'cspø'tøjpa, yu'co'tzcøne'cpa, y tøtzpa, y pyinyajpa y pyatzca'mbø'yajpa juctyøjcomo y pyonbø'yajpa. Y jetsetique't tucpa pøn o'ca ji'n it øtzji'n.

7 "O'ca mi ijtamba øtzji'n y o'ca ø onde tzø'pya mi ndzoco'yomo, entonces muspa mi "va'c ti mi sundamba, y mañba mi nchi'tandøji.

8 O'ca mi ijtamba vøjø es como tum cuy vøj tømøpyapø, y entonces mañba isaytøji que ndø Janda myøja'nombøte. Porque mitz 'yuneta'm y mi ndzøctamba vøjpø tiyø, y mitzta'm mañba mi ijtam øtzø'mø va'cø mi anmandyamø.

9 Jujche ndø Janda'is ø sunbase øjtzi, jetse øtz mi sundangue'tpøjtzi. Jetse hay que va'cø mi seguitzøctamø va'cø mi su'notyamø jujche øtz mi sundabase.

10 O'ca mi ndzøctamba jujche øtz mi angui'mdamuse, jetse mañba mi seguitzøctam va'cø mi su'notyamø como øtz mi sundabase; como øtz ndzøjque'tpøjtzi jujche ø Janda'is angui'muse, y jetse seguitzøcpøjtzi va'cø su'noya jujche ø Janda'is sungue'tpøjtzi.

11 "Jetse o'yø mi ndzajmatyame va'cø mi ngyasøtyamø jujche øjtzi mi yaj casøtyambase, y va'cø mi ngyasøtyam viyuñsy.

12 Nø mi angui'mdamu va'cø na mi nø sundandøj parejo, jujche øtz mi sundamuse.

13 Chi'ocuyajpapø'is vyin va'cø cyoca' tyøvø, jetsepø pø'nis más syunba tyøvø. Ni i'is ji'n más syun tyøvø que ji'quis.

14 Mitzta'm øjchøn amigota'm o'ca mi ndzøctamba lo que jujche øtz mi angui'mdambase.

15 Yøti ji'nø nømi que mitzta'm ø mi ndzøcita'm, porque chøsi'is ji'n musi ti nø chøc cyomi'is, pero mitzta'm øjchø ndøvøda'm porque mi ndzajmatya'mbøjtzi mumu lo que ø Janda'is tzajmayupø.

16 Mitzta'm ja mi ndø cøpinðam øjtzi, øtz mi ngøpinðam mijtzi. Y mi ndzamdzi'tamu va'cø mi myañdamø y va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø, y va'cø jana yaj vøjpø ti mi ndzøctambase. Entonces ø Janda'is mañba mi ñchi'tam mumu lo que mi "va'ctamba ø nøyiñgøsi.

17 Nø'mø mi angui'mdamu va'cø mi na ñø sundandøj mi ne'cta'm.

### *Ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis mañba mi ngui'satyame*

18 "O'ca ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis mi ngui'satyamba, cønøctyøtyamø que jetsepø pø'nis o qui'sayaj øtz vi'na, y jøsiycam mijta'm o mi ngui'satyangue'te.

19 O'ca mitz jetsena'n mi ijtamba como ji'n vya'njajmoyajepø pø'nse, entonces jetsepø pø'nis mi syundamuna'n como syuñajpase tyøvø. Pero øtz mi ngøpinða'møjtzi va'cø jana jetse mi ijtamø aunque jujchepø pø'nse. Por eso mi ngui'satyamba ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis.

20 Jamdamø jujche mi ndzajmatyamuse. O'yø mi nøjandyame: "Tum coyospapø ji'n más møja'n angui'mi que cyomi". Por eso o'ca yacsutzøcyajpøjtzi, como øjtzø mi ndø Comi, entonces mati mi "yacsutzøctangue'te mijtzi como mitz ø mi ngoyospapø. O'ca pø'nis chøcyajpa lo que jujche øtz ndzajmayajuse, entonces mañba chøcyajque'te jujche mitz ndzajmayajpase.

21 Pero mumu jetse mañba mi ñchøjcatyame porque mi ndø va'njamdamba ndøvø, porque jic mi ngui'sayajpapø'is ji'n cyomusaj ndø Janda lo que cø'vejupø'stzi.

22 "O'ca ja minøna'n øtz va'cø ndzajmayajø, ja ityajøna'n cyoja. Pero yøti ji'n mus cyøvø'ñaj cyoja.

23 Lo que qui'sapyapø'is øjtzi, qui'sacye'tpati ø Janda.

24 O'ca øtz ja nchøcøna'n milagro'ajcuy lo que ni i'is ja chøcøpøtøc, entonces ja itøna'n cyoja. Pero yøti isyaju lo que øtz ndzøjcupø øjtzi y qui'sayajøjtzi y qui'sayajque'tpa ø Janda Dios.

25 De toda manera jetse tiene que va'cø tyucø va'cø viyunajø lo que jujche ijtuse jachø'yupø: "Qui'sayajøjtzi aunque jana cojacøsi". Jetse ijtuse jachø'yupø je'ista'm 'yangui'mocuy libru'omo.

26 "Pero it viyundzambapø Espiritu ndø Jandamø y jet cotzo'nopa y mañba mini, porque øtz mañba ngø'veje; ndø Jandamø tzu'nba. Je'is mañba viyungøtzøc øjtzi.

27 Mitz mañba mi ndø viyungøtzøctangue'te porque mitz oy mi vijtam øtzi'n desde que yoscho'tz øjtzi.

## 16

1 "Oy mi ndzajmatyam yøcse va'cø mi jana ndzactam mi vanjajmocuy.

2 Mañba mi myajquinductandøji Israel pø'nis cyonocscutyøjcomo. Viyunse mañba nu'c hora cuando mañba mi yaj ca'tame y mañba cyomo'yaje que vøjpø ti nø chøcyajuse para Dioscøtoya.

3 Jetse mañba mi ñchøjcatyame porque ni ndø Janda nunca ja cyomusyajø ni øjtzi.

4 Pero yocse mi ndzajmatyamba yoti, y después cuando nu'cpa hora mi yacsutzøctandøjpa'c, mañba mi jajmundzøctame que mi ndzajmatyamu mitzi que jetse mañba tuqui.

### *Espiritu Santo'is yoscuy*

”Cuando ndzøctzo'tz øjtzi vi'na, ja mi ndzajmatya'møjtzi que mañba mi yacsutzøctandøji porque mitzji'na'nø ijtøjtzi.

5 Pero yoti ma'nøbøjtzi ijtumø ndø Janda cø'vejupø'stzi y ni jutipø'is mijtzomdam ji'nø ocva'que jut ma'nøbø mave.

6 Pero por lo que jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, por eso nø mi myaya'ngo'ndamu.

7 Pero viyunbø ti mi ndzajmatya'mbøjtzi que masti vøjø mitzcøtoya va'cø ma'nøjtzi. Porque o'ca ji'nø mave, Cotzo'nøpapø Espiritu Santo ji'n ma min mitzcø'mda'm. Pero o'ca ma'nøbøjtzi, ma'nøbø ngø'vej Cotzo'nøpapø mitzcø'mda'm.

8 Cuando minba, mañba yac jamemiñaje ji'n vya'njamoyajepø pøn ti cyojata'm, y jujche va'cø ityajø, y que Diosis mañba cyastigatzøcyaje cojapa'tyajupø.

9 Mañba yac musyaje que ityaj cyoja, porque ji'n va'njamyaj øjtzi.

10 Mañba yac musyaj ti vøjø va'cø ndø tzøctamø, porque øtz ma'nøbø ndø Jandamø y ji'n ma mi ndø istame.

11 Mañba yac musyaje que Diosis cyastigatzøcyajpa cojapa'tyajupø, porque Diosis yaj coja'aju'am Satanás nascøspø yachcovi'najø.

12 ”Ijtutøc vøti va'cø mi ndzajmatyamø, pero mitzta'm ji'n mus mi ngønøctøtyøtyam yoti.

13 Pero cuando minba viyundzambapø Espiritu, je'tis mañba mi nchajmatyame mumu viyunseta'mbø tiyø. Je'tis ji'n ma cham ñe'c qui'psocuy, sino lo que myanba, jet mañba chame. Je Espiritu Santo'is mañba mi ñcha'manvajcatyame lo que ti mañba tuqui jøsjcam.

14 Mañba yaj queje que møja'nombø chønø. Porque lo que pyøjcøchonba øtzøsi, jet mañba mi ncha'manvajcatyame.

15 Mumu lo que ndø Janda'is ñe, también øjtine'ngue't. Por eso nø'møjtzi que Espiritu'is mañba pyøc lo que ø ne y mañba mi ñchamanvajcatyame.

### *Mañba mi jajmbøtam mi maya'nguy y mañba mi ñchi'nbø'tame*

16 ”Usy horacøsi, ji'n ma mi ndø istame. Y masam jøsjcam mañba mi ndø istangue'te, porque ma'nøbø mañ ndø Jandamø.

17 Entonces vene ñøtundøvø na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy jetse nø ñømu: “Usy horacøsi ji'n ma mi ndø istame, y masam jøsjcam mañba mi ndø istangue'te”? ¿Y ti'ajcuy nø ñømu: “Porque mañ'bø mañ ndø Jandamø”?

18 Por eso na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy nø ñømu: “Usy horacøsi”? Ji'nø ngønøctøtyøtyame ti nø chamupø.

19 Pues Jesusis myusu que sunbana'n 'yocva'cyaj tiyø nø chamupø y por eso ñøjayaju:

—Øtz nø'møjtzi usy horacøsi ji'n ma mi ndø istame, y masam jøsjcam mañba mi ndø istangue'te y mi ne'ngomda'm na mi ñøjandyandøjpa ticøtoyacsque'te jetse nø'møjtzi.

20 Pues viyunse mi nøjandya'mbøjtzi: mañba mi vyo'ndame, mañba mi maya'ngo'ndame, pero ji'nø va'njamyajepø'is mañba casøyaje. Aunque mi ndyoyapøctamba, jøsjcam mañba yaj mi maya'nguy y mañba mi ngyasøtyame.

21 Cuando yomo'is manba is 'yune, toya'ispa porque nu'c 'yora va'cø is une. Pero pø'najucam une, jyamgajpø'pa toya. Casøpya porque pø'naju'am jaya une nascøsi.

22 Jetsetique't mitzta'm yøti nø mi myaya'ngo'ndamu, pero eyaco jama manba mi ndø istangue'te, y manba alegre'aj mi ndzocotyam. Y mi ngajsøjcu y ni i'is ji'n mus ma mi yajandyamø.

23 "Jic jama ji'n ma mi "va'ctam ni ti øtzøsi. Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, aunque ti mi "va'ctamba ndø Jandacøsi, o'ca mi "va'ctamba ø nøyingsøsi, manba mi ñchitam ndø Janda'is ti nø mi sundamu.

24 Hasta yøti ni ti ja mi "va'ctam ø nøyingsøsi. Va'ctamø, y manba mi mbøjcøchøndame, jetse manba mi ngyasøco'ndame viyunse.

### *Jesusis cyønu'cøpya ji'n vya'njajmoyajepø*

25 "O'yø mi ndzajmatyam yøcseta'mbø tiyø va'cø ngomparatzøc nascøspø tiji'n, pero manba nu'c hora cuando manba mi ndzajmatyame va'cø mi ngønøctøtyøtya'mø, ma'nbø mi ndza'mañvajcatyame viyunse jujche ihtuse ndø Janda.

26 Jic jama ndø Jandacøsi manba mi "va'ctam aunque tiyø ø nøyingsøsi. Ji'ndyet pyena øtz va'cø mi va'ngatyam Dioscøsi; muspa mi "va'ctam mi ne'ngø ti mi sundamba.

27 Porque ñe'c ndø Janda'is mi sundamba. Mi sundamba porque mi ndø sundamba ndøvø, y mi va'njamdamu'am que øtz mi'nø Diosmø.

28 Øtz tzu'nu ndø Jandamø, mi'nø nascøsi, y tzu'ngue'tpøjtzi, mangue'tpa ndø Jandamø.

29 Entonces ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Yøti mi ndø ndza'mañvajcatyamba viyunse, ji'n mi ndø tza'mañvajcatyame lo que ji'n ø ngønøctøtyøtyamepø tiyø.

30 Yøti ngønøctøtyøtya'mbøjtzi que mitz muspa mumu tiyø, y ji'ndyet pyena ni i'is va'cø mi "yocva'c ni tiyø. Por eso mi va'njamda'mbøjtzi que mitz mi ñchu'n Diosmø.

31 Jesusis 'yandzønyaju, ñøjayaju:

—¿Será que viyunse mi ndø va'njamdamba yøti?

32 Ya mero manba nu'c hora cuando mijtzi manba mi ve'nbø'pø'netyame, tumdum pøn manba man ñe' tyøcmø. Manba mi ndø tzacpø'tame, pero ji'n ø ndumgø'y ma tzø'yi, ndø Jandaji'n chøn ijtuz.

33 Yøcseta'mbø tiyø mi ndzajmatyamu va'cø mi ijtam contento. Manba mi istam toya nascøsi, pero u mi myaya'ndamu, paquichoco'yajtamø, porque ndo'nøjtzi cuando nascøspø enemigo'is nøquijpøjtzi.

### *Jesusis vya'cayaj bendición ñøtundøvøcøtoya*

## 17

1 Jetse cham Jesusis y entonces quengui'm møji tzajpomo y ñøjayu:

—Ø mi Janda, nu'cu'am hora. Yaj quejay ø møja'no'majcuy mijchø ndø Une. Jetse øtz va'cø yaj quejacye't mi møja'no'majcuy mi ne'.

2 Mitz ndø tzi' angui'nguy va'cø angui'myaj mumu pøn. Jetse pøn lo que mitz ndø tzi'yajupø, øtz va'cø ndzi'yaj quenguy mumu jamacøtoya.

3 Va'cø queñaj mumu jamacøtoya, tiene que va'cø mi ngyomusyaj mijtzi. Nada más mijtze viyunsepø Dios, ja it más eyapø. Y también øtz tiene que va'cø comusyajø que øjchøn Jesucristo, mitz ndø ngø'vejupø.

4 "Øtz yac isyaj pønda'm mi møja'no'majcuy, øtz yac tujcu'mtzi yoscuy mitz ndø tzi'use va'cø ndzøcø.



<sup>5</sup> Y yøti, ø mi Janda, tø yac møja'nomajø parejo miltzji'n. Como tø ijtamuse møja'no'majcu'yomo vi'na antes que tzo'tz nasacopac, mismo igualpø itcuy, jetseti tø tzi'que'ta.

<sup>6</sup> "Mitz ndø cøpijnayaj vene nascøsta'mbø pøn ne'ti va'cø mi ndø tzi'yajø. Øtz "yac musyaj jic pønda'm "iye miltzi. Jicø pønda'm mijna'ne ne'nda'm, y mi ndø tzi'yaju y jic mi ndø cøpijnayajupø pø'nis chøcyaju jujche mi angui'myajuse.

<sup>7</sup> Yøti myusyaju'am que mumu tiyø lo que mitz ndø tzi'upø, mitzcø'm tzu'nu.

<sup>8</sup> Porque mitz ndø tzajmayu'am mi onde, y øtz ndzajmayajque'tu'am yøn pønda'm y je'tista'm pyøjcøchonjayaj mi onde y myusyaju'am viyunsye que øtz tzu'nu mitzcø'mø. Y vya'njamyaju'am que mitz mi ndø cø'veju.

<sup>9</sup> "Øtz mi o'nømya para yøn pøngøtoyata'm. Ji'na mi o'nøy para ji'n vya'njajmoyajepø pøngøtoya. Mi o'nøpyøjtzi pøngøtoya lo que mitz ndø tzi'yajupø porque miltze ne'nda'm.

<sup>10</sup> Aunque ti ø ne', miltzene'ngue't y todo lo que miltzene, øjtitne'ngue't; y ji'quista'm yaj quejpø'jayajpa ø møja'no'majcuy.

<sup>11</sup> Y yøti øtz ji'n ma tzø'y nascøsi, pero yøn pøn manba tzø'yaj nascøsi, y øtz ma'nbo min mitzcø'mø.

"Ø mi Janda, mitz "vyøjpøte, ja it mi ngoja, cuendatzøjcay mi mbømiji'n yøn pøn mi ndø tzi'yajupø va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy jujche øtz tumbø qui'psocuy ndø nø'ijamuse.

<sup>12</sup> Mientras øtzna'n jetji'nda'm ijtuo'c nascøsi, ngoqueñajøjtzi mi mbømiji'n. Cøyin ngoqueñajøjtzi pøn lo que mitz mi ndø tzi'yajupø. Ni jujche más ja tocøya sino que tumdi tocøyu. Y jic na tyocoyupøtimna'nete. Y tocøyu va'c tyucø jujche ijtuse jachøyupø mi onde.

<sup>13</sup> "Y yøti øtz manba man mitzcø'mø, y yøcsepø tiyø ndzajmayajpøjtzi mientras ijtuo'ctzi nascøsi. Tzajmayajpøjtzi yøcsepø ote va'cø casøjyajø viyunsye jujche øtz casøpyase.

<sup>14</sup> Øtz ndzajmayaju yøn ø mbønda'm mi onde. Y ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis qui'sayaju porque ø ne'nda'm ji'n qui'psyaj parejo como ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis qui'psyajpase. Igual ni øtz ji'n ngui'psi como ji'n vya'njajmoyajepø pønse.

<sup>15</sup> Ji'n mi va'ngay va'cø mi yac tzu'nyaj ø mbønda'm nascøsi. Sino que va'cø mi ndø coquijpayaj yatzi'ajcuji'n.

<sup>16</sup> Como ø ngui'psocuy ji'ndyet parejo ji'n vya'njajmoyajepø pønji'n, jetsetique't ø mbønda'mgue't ji'ndyet parejo qui'psocuy jetji'ngue't.

<sup>17</sup> Su'nbøjtzi va'cø mi ngyømasa'nøyajø viyunsyepø tiji'n. Mi onde viyunsyepø tiyete.

<sup>18</sup> Mitz ndø cø'veju va'cø it nascøsi ji'n vya'njajmoyajepø pønji'n y jetseti øtz nascøsi nø ngø'vejyajque't ø mbønda'm va'cø ityaj nascøsi ji'n vya'njamoyajepø pønji'ndique't.

<sup>19</sup> Ø nøndundøvøcøtoya mi ndzi'pa ø "vin, ø nøndundøvø va'cø mi ngømasa'nøyajø miltzi o'ca vya'njamyajpa viyunsøpø tiyø. Øtz ndzi'ocu'yajpa ø "vin mitzcøsi para ø nøndundøvøcøtoya jet va'cø mi ngømasa'nøyajø.

<sup>20</sup> "Ji'n na's yøn ø nøndundøvøcøtoya mi o'nøjambya, sino también eyapøcøtoya lo que manbapø'støc mi "vya'njamyaje cuando myajnayajpa lo que ø nøndundøvø'is manbapø cha'manvacayaje.

<sup>21</sup> Mi o'nøjapya que va'cø tumbø qui'psocuy ñø'ityajø mumu va'njamyajpapø'is øjtzi; jujche miltzi, Jatay, øtz ndzocø'yom ijtø, y øtz mi ndzocø'yomo ijtø, jetse va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy parejo øtzji'n, va'cø vya'njamyaj nascøsta'mbø'is que mitz mi ndø cø'veju.

22 Jujche mitz mi ndø yac møja'no'maju, jetse øtz yac møja'no'majyajque'tu va'njamyajpapø'is øjtzi va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy, jujche tø øjtzi tumbø qui'psocuy tø nø'ijtu.

23 Øjtzi va'cø it je'is choco'yomda'm y mitz va'cø it ø ndzoco'yomo va'cø tumbø qui'psocuy ñø'ityajø viyunsye. Jetse va'cø chi'yaj cuenta nascøsta'mbø'is que mitz mi ndø cø'veju. Y mitz mi suñaj va'njamyajpapø'is øjtzi, jujche mi ndø sunba.

24 "Jatay, su'nbøjtzi va'cø ityaj øtzji'n pøn lo que mi ndø tzi'yajupø. Jut itpa øjtzi, jinø va'cø ityajque'ta ø mbønda'm, va'cø mus isayaj ø møja'no'majcuy, jujche mitz mi ndø yac møja'no'majuse. Porque mitz mi ndø sunu antes que nasacopac mi "jomejcu.

25 Ø mi Janda, vøj mi angui'mbapø'is, ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis ja mi ngyomusyajø. Pero øtz mi ngomuspøjtzi y yø'nista'm cyønøctø'yø'yaju que mitz ndø cø'veju.

26 Y ndzamndzo'tzayaju'mtzi jujchepøt mijtzi, y matøc ndza'ma'nøjayajque'te va'cø syu'noyajø jujche mitz mi ndø sunbase, y øtz mañba it je'is choco'yomoda'm.

### *Jesús nuctøju*

## 18

1 Jetse Jesusis 'yo'nø'y Jyata, y entonces tzu'nyaju ñøtundøvøji'n y jyacyaju tum che' nø' ñøyipø'is Cedrón, jen ijtuna'n nipi suñi quenbapø. Jen manyaju Jesús ñøtundøvøji'n.

2 Y Judasete mañbapø'is chi'ocuyaje, je'is cyomusque't jic lugar porque Jesús na 'yoyajpatina'n jinø mumu jama ñøtundøvøji'n.

3 Judasis mañ 'yo'nø'yaj pane covi'najøta'm y fariseota'm, y je'tis cyø'vejyaj sone soldado y policía va'cø myanyaj Judasji'n. Y nu'cyaj ijtumø Jesús y ñømanyaj cuy nembapø y yaj ca'otyøc.

4 Entonces Jesusis myusu mumu lo que jujche mañba tyuqui y mañ chønyaje y ñøjayaju:

—¿I nø mi me'tztamu?

5 Y 'yandzønyaju:

—Nø'mø me'tztam Jesús Nazaret cumgupyøn.

Jesusis ñøjayaju:

—Øj chønø.

Y Judas mañba'is chi'ocuyaje jendi itque'tu.

6 Y cuando nøjayaju'cam: "Øj chønø", entonces jøсна vitu'yaju y quecyaj nasomo.

7 Y 'yangøva'cvøjøtzøcyajque'tu Jesusis:

—¿I nø mi me'tztamu?

Y nøjayaju:

—Nø'mø me'tztam Jesús Nazaret cumgupyøn.

8 Jesusis 'yandzønyaju:

—Mi ndzajmatyamu'mtzi que øj chønø. O'ca nø mi ndø me'tztamu, yac tzacyaj yøn ø nønøduñ va'cø myanyajø.

9 Jetse nøm Jesús va'cø viyu'najø lo que chamuse: "Mumu lo que mi ndø tzi'yajupø, ni tumø ja yac tocoyajøjtzi".

10 Entonces Simón Pedro'is ñø'it espada, y ijtuna'n pane covi'na'is chøsi nøyipø'is Malco. Y Pedro'is ñøput espada y chetzcajpøjay Malco'is chø'na'n datzøc.

11 Entonces Jesusis ñøjay Pedro:

—Majtzø y mi espada ñaca'omo. Ø Janda'is tzamdzi'use øjtzi va'cø toya'isø, jetse tiene que va'cø toya'isø.

*Ñømanyaj Jesús mōja'n pane covi'najø'is vyi'nandøjqui*

12 Entonces vøti soldado'is y cyovi'najø'is y Israel pø'nis pyolicia'is ñucyaj Jesús y myocsyaju.

13 Y vi'na ñømanyaju Jesús Anasis vyi'nandøjqui, porque Anás Caifasis myo'ot jatate, y Caifás mōja'anombø pane covi'najø'te jic ame'omo.

14 Yøñ Caifasis oyupø'is ñøjayaj Israel pøn que masna'n vøjø para jetcøtoya que va'cø cya'ø tum pøn para mumu pøngøtoya.

*Pedro nømu que ji'n cyonocetzøc Jesús*

15 Y Simón Pedro'is oy man pya't Jesús y oy man pya'tque't eyapø ñøtundøvø'is lo que ispøjcupø myøja'nombø pane covi'najø'is y jicø eyapø nøtundøvø tøjcyø Jesusji'n mōja'nombø pane covi'najø'is tyøjcomo.

16 Pero calleçspø andu'nom tzø'y Pedro. Entonces eyapø ñøtundøvø lo que ispøjcupø mōjanombø pane covi'najø'is, jet pujtu a'ngomo y ñøjayu yomo cyuendatzøcpapø'is andyün va'cø yac tøjcyø Pedro, y jetse tøjcyø Pedro.

17 Entonces andyün cuendatzøcpapø yomo'is ñøjay Pedro:

—Parece que mijtzete jic pø'nis ñøtundøvø.

Y Pedro'is ñøjay yomo:

—Ji'nchøn øjtzi.

18 Y pane covi'najø'is chøsi'is y soldado'is yac tzocyajumna'n juctyøc y te'numø samyajpa porque pacacna'n; y tumø'omo te'nu Pedro jetji'ndam y nømdina'n syamgue'tu.

*'Yangøvac Jesús pane covi'najø'is*

19 Mōja'nombø pane covi'najø'is 'yangøva'cu Jesús ita'mete ñøtundøvø y tiyete 'yanma'yocuy.

20 Y Jesusis 'yandzoñu:

—Øtz oy 'yanma'yoye mumu pø'nis vyi'nomo aunque juti. O'yø anma'yoye Israel pø'nis myasandøjcomo y eyapø tøjcomo tu'myajpamø Israel pønda'm. Siempre jen oyajpa mumu Israel pøn. Ni ti ja ñu'mdza'møjtzi.

21 ¿Ti'ajcuy mi ndø angøva'cpa øjtzi? Angøva'cyajø cøma'nøyajupø'stzi lo que ti ndza'møjtzi, je'is myusajpa lo que ti ndza'møjtzi.

22 Jetse chamu'c Jesus'is, tum soldado'is jendi te'nupø'is chañ Jesús cyø'occhaji'n y ñøjayu:

—¿Ti'ajcuy jetse mi andzonba myøja'nombø pane covi'najø'?

23 Y Jesusis 'yandzoñu:

—O'ca ndza'møjtzi ji'n vyøjpø tiyø, tø tzajmayø tiyete. Pero o'ca ndzamupø'tzi vøjpø tiyø, ¿ticøtoya nø mi ndø tzañu?

24 Entonces Anasis mo'csupø cyø'vej Jesús mōja'nombø pane Caifascø'mø.

*Pedro vøco nømgue'tu que ji'n cyomus Jesús*

25 Pedro jendina'n nø tye'nu y nømna'n syamu, y eyata'mbø'is ñøjayaju:

—¿Ji'nat mijtzi jic pø'nis ñøtundøvø?

Pedro'is ja vya'njamø, ñøjayaju:

—Ji'n chøn øjtzi.

26 Jendina'n it pøn tyachcøjajcupø'is tyøvø, mōja'nombø pane covi'najø'is ñucscucyet, je'is ñøjay Pedro:

—¿Ji'natze mitz mi 'isu jic nipi'omo jic pønji'n?

27 Entonces jetseti Pedro'is ja vya'njamgue'tati y jicse'cti vej ngalyu.

*Jesús Pilato'is cyø'omo ijtu*

28 Entonces ñøtz'u'nyaj Jesús Caifasis tyøjcomo y ñøman'yaj gobierno'is pyalacio'omo y nømna'n syø'nbnømu. Israel pønda'm ja tyøjcøyajø palacio'omo porque ijtuna'n ñe 'yangui'mgutya'm que o'ca tøjcøyajpana'n palacio'omo y myotyajpana'n aunque jujchepø pønji'n lo que ji'ndyet Israel pøn, entonces yu'cøyajpana'n vyin y ji'na'n musi vyi'cyaj borrego sis pascua sø'nis cuenta.

29 Por eso gobernador ñøyipø'is Pilato pujtu va'cø 'yo'nøyajø y 'yangøva'cyaju: —¿Ticøtoya mi ngøva'cøtyamba yøn pøn?

30 Y je'ista'm 'yandzønyaju:

—O'ca ja ityøna'n cyoja, ji'na'nø nømindam yø'qui va'cø ngøtza'møtyamø.

31 Entonces Pilato'is ñøjayu:

—Nømandam mi ne'ngø y tzøctam mi justicia'ajcuy mi ne'c ijtamuse mi angui'mgutya'm.

Pero Israel pø'nista'm 'yandzønyaju:

—Pero øtzta'm Israel pø'nista'm ja ñø'ijtam øjtzi angui'mguy va'cø yaj ca'otya'mø.

32 Jetse tujcu lo que Jesusis oyuse chame, porque Jesusis oy chame jujchena'n manba ca'e y jujche chamuse Jesusis, jetse tujcu.

33 Pilato vøcø tøjcøcye'tu palacio'omo, y vyejay Jesús y 'yangøva'cu:

—¿Mijtzete Israel pø'nis mi Angui'mbata'm?

34 Jesusis ñøjayu:

—¿Jetse mi angøva'cø mi nguentacøsi, o será que eyapø'is mi ñchajmayu que øjtzi angui'mba chønø?

35 Pilato'is 'yandzøn:

—¿Acaso øjchøn Israel pøn? Mi gumguy tyøvø'is y mi mbane covi'najø'is mi nchi'ocuyajyaj øtzcøsi. ¿Ti mi ndzøjcu?

36 Entonces Jesusis 'yandzøn:

—Ø angui'mguy ji'ndyet yøn nascøspø. O'cana'n nascøspø, entonces ø nøndu'ndøvø'is coquipyajpana'ntzi va'cø jana nucyaj øjtzi Israel pø'nis, pero ø angui'mguy ji'ndyet yø'cpø.

37 Entonces Pilato'is ñøjayu:

—¿Entonces mitz mi angui'mbate?

Jesusis 'yandzøn:

—Øtz angui'mba chønø, como mi ndzamuse. Øtz pø'najøjtzi y mi'nø nascøsi va'cø ndza'manva'c viyønseyepø tiyø. Mumu vya'njamyajpapø'is viyønseyepø tiyø, je'is cyøma'nøjayajpa lo que øtz nø ndzamupø.

38 Pilato'is ñøjayu:

—¿Quién sabe tiyete viyønseyepø tiyø?

### *Pilato'is 'yangui'myaj soldado va'cø yaj ca'yaj Jesús*

Jetse 'yangøva'cu'jcam, Pilato vøcø putque'tu va'cø 'yo'nøyaj Israel pønda'm y ñøjayaju:

—Øtz ji'nø mba'tay ni jujchepø coja yøn pø'nis ñe.

39 Mitzta'm mi ñø'ijtam costumbre øtz va'cø ndzøcøpø'ø jutipø preso mitz sundamba va'cø ndzøcøpø'ø pascua søn ancø. ¿Sundamba ja mijtzi mi Israel mbyø'nista'm va'cø ndzøcøpø'ø mi Angui'mbata'm?

40 Entonces mumu vøco vejjayque'tu:

—¡Jet u'yi chøcøpø'i! ¡Tzøcøpø Barrabás!

Y yøn Barrabás nu'mbapø pøna'ñete.

## 19

1 Entonces Pilato'is yac nacstochøctøj Jesús.

<sup>2</sup> Y soldado'is vi'na chøjcayaj corona tzøqui apitpø y cyojtayaj Jesús cyopaj-como, y cya'møyaj tum yøc tzapaspø tucujì'n.

<sup>3</sup> Jøsjcam cyønu'cyaju Jesús y nømyaju:

—¡Viva Israel pø'nis Angui'mbata'm!

Y tyacscøvøyaj 'yacacøsi.

<sup>4</sup> Entonces Pilato putvøjøtzøjque'tu y ñøjayaju:

—A'mdamø, øjtzi nømbutpøjtzi yø'qui yønø va'cø mi nchi'tam cuenta que ji'nø mba'tay ni jujchepø cyoja.

<sup>5</sup> Y put Jesús apit corona'øyupø cyopajcøsi, y yøc tzapaspø tucu mesupø. Entonces Pilato'is ñøjayaju:

—¡A'mdam yøn pøn!

<sup>6</sup> Cuando isyaju pane covi'najø'sta'm y soldado'sta'm, vejtzø'chaju:

—¡Ma'møy cruzcøsi! ¡Ma'møy cruzcøsi!

Pilato'is ñøjayaju:

—Pues mitz nømandamø y ma'møtyam cruzcøsi mi ne'cta'm, porque øtz ni jujche ja mbya'tay cyoja.

<sup>7</sup> Pero Israel pø'nista'm 'yandzøn'yaju:

—Øtz nø'ijtam ley y según ø leyta'm tiene que va'cø cya'ø, porque Diosise 'Yune chøc vyin.

<sup>8</sup> Cuando Pilato'is myan jetse, más na'tzco'nu.

<sup>9</sup> Vøco tøjçtye't angui'mguy tøjcomo y 'yangøva'c Jesús ñøjayaju:

—¿Jutpøt mijtzi?

Pero Jesusis ja 'yandzøn ni jujche.

<sup>10</sup> Entonces Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ticøtoya øtz ji'n mi ndø andzove? ¿Ji'n mi musi que øtz nø'ijtø angui'mguy va'cø mi yac ma'møtyøj cruzcøsi y nø'itque'tuti angui'mguy va'cø mi ndzøcøpø?

<sup>11</sup> Entonces Jesusis 'yandzøn'u:

—Ni jujchepø angui'mguy ji'na'n mi nø'it øtzcøsi, o'ca ja mi nchi'øna'n angui'mguy Diosis; por eso tzi'ocuyaju'is øjtzi mitzcøsi, más jet cojapa'tu que ji'n mijtzi.

<sup>12</sup> Desde jicsye'c Pilato'is chøcme'tzjo'pana'n jujche muspa chøcøpø' Jesús; pero Israel pø'nista'm vyejangøjtayaju:

—¡O'ca mi nchøcøpø'pa je pøn, ji'ndyet mi møjja'n angui'mbapø Cesajris mi 'yamigo mijtzi! ¡Aunque iyø como angui'mbase chøcpapø'is vyin qui'sapya møjja'n angui'mbapø César!

<sup>13</sup> Cuando Pilato'is myan jetse, cyø'vej tum soldado va'cø ñøpujtøj Jesús. Pilato po'cs po'cspamø angui'mba. Jic lugar ñøjayajpamø hebreo ote'omo Gabata. Ndø nøjatyamba ndø onde'omda'm tza' necse.

<sup>14</sup> Pañguc jamasye'nomna'nete, y jyo'pit mañba it pascua søn. Entonces Pilato'is ñøjayaj Israel pøn'da'm:

—¡A'mdam mi angui'mba!

<sup>15</sup> Pero jicta'm vejjangøtyaju:

—¡Yaj ca'ø! ¡Yaj ca'ø! ¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy ma'nøbø yac ma'møtyøj cruzcøsi mi angui'mbata'm?

Pero pane covi'najø'sta'm 'yandzøn'yaju:

—César ndø angui'mbata'm; ja ñø'ijta'møjtzi más angui'mba.

<sup>16</sup> Entonces Pilato'is chi'ocuyaju Jesús jetcøsta'm va'cø mya'møtyøj cruzcøsi, y ji'quis ñømanyaju.

*Jesús ma'møtyøju cruzcøsi*



17 Jesús cruz cajpupø put va'cø man tum lugajromo ñøyimø ca'upø'is cyo'cøpacmø. Hebreo ote'omo ñøyipø'is Gólgota.

18 Jen ma'møtyøj Jesús cruzcøsi, y tumø'omo ma'møyajtøjque't cruzcøsi eyapø metzpøn tumdum sayamaye y Jesús cujqui tzø'yu.

19 Pilato'is 'yangui'myaju va'cø jyayaj letra tablacøsi ti cyoja y va'cø cyotyajø cruzis cyopajcomo. Lo que jyayajupø nømbana'n: “Jesús Nazaret cumgupyøn, Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm”.

20 Y sone Israel pø'nis tyu'ñaju letrero, porque ma'møtyøjumø Jesús cruzcøsi tome ispa cumguy, y jatyøjuna'n tu'cay co'mapø ote'omo; tum ñøyipø'is hebreo ote, tum nøyipø'sque't griego ote, eyapø'is ñøyique't latín ote.

21 Por eso Israel pø'nis pyane covi'najø'sta'm ñøjayaju Pilato:

—U jyaye que Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm, más vøj jayø que ne'c nømu que Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm.

22 Pero Pilato'is 'yandzoñu:

—Jujche lo que ñjayumbø'tzi, jetse ma tzø'y.

23 Mya'møyajucam Jesús cruzcøsi soldado'is, entonces pijñayaj tyucu y tumdumø vye'nbø'yaj macsyanbø'nomo, tumdum soldado'is pyøjcayaj tumdumø tyucu. Pero cyamisya ja ña'cøpøna'ñete, entero tajcupø.

24 Por eso soldado na ñøjayajtøj tumdumø:

—Uy ndø tzitzta'i; mejor ndø chøjquista'i syuerte a ver i'is ñe'ajpa.

Jetse tuc viyunsye lo que ijtuse jachø'yupø masanbø totojaye'omo, jin nømba: “Vye'nbø'yaj ø nducu ñe'comda'm, ø nducucøsi chøjquisyay syuerte”. Jetse chøcyaju soldado'is.

25 Y tyumø'omna'n ityaj cruzcø'mø macsycuy yomo; tumø Jesusis myama, y tumø Jesusis 'yeme, tum Cleofasis yomo ñøyipø'is María, y tumø María Magdalena.

26 Jesusis isyaj myama y jicji'n te'nupø tyumø'omo jic ñøtundøvø ñe'c Jesusis syungø'nbapø. Entonces Jesusis ñøjay myama:

—Mamay, yøn ma tzø'y como mi unese.

27 Jøsi'cam ñøjayu ñøtundøvø:

—Tø pøjçøchojnay ø mama como mi mamase.

Desde entonces jic ñøtundøvø'is pyøjçøchon tyøjcomo como myamase.

### *Ca'u Jesús*

28 Tujcu'cam jetse, cyønøctøyøy Jesusis que tucpø'u'cam yoscuy nascøsi, y entonces nømu:

—Nø yo'ctøjtzu.

Jetse nømu va'cø tyucø jujche ijtuse jachø'yupø masanbø totojaye'omo.

29 Pero ijtuna'n jinø tum syalu tasupø catzu vinuji'n. Entonces yac ñunyaj tzojasepø je vinu'omo, cyotyaj cape cucyøsi y yaj qui'mayaj hasta Jesusis 'yanna'como va'cø myu'cø.

30 Jesusis cyømu'c catzu vinu y jøsjcam nømu:

—Mumu ta'ñbø'u'am.

Entonces 'yatzquec cyopac y chi'ocuyaj 'yespiritu Dioscøsi, y ca'u.

### *Vyojchaj Jesús syepsa'omo lanzaji'n*

31 Jo'pitøc sapøjcuycuy jamate y Israel pø'nis ji'na'n syuñaj va'cø yac tzø'yaj cruzcøsi ca'yajupø sapøjcuycuy jama'omo, porque jic sapøjcuycuy jama møja søndzøjcuycete. Por eso vya'cayaj Pilato va'cø man yaj quijtayaj tyajapac cruzcøsi ityajupø'is ñe, y va'cø yac tzu'nayajtøj cruzcøsi ca'yajupø.

32 Entonces soldado manyaju y quijtayaj tyajapac vinba'tupø'is ñe y también eyapø pø'nis ñe' Jesusis syaya'om ma'møtyøjupø cruzcøsi.

<sup>33</sup> Pero cuando cyømanyaj tome Jesús, cyøque'nøyaju que ca'umna'n y por eso ja quiytayajø'am tyaja.

<sup>34</sup> Pero tum soldado'is vyotz Jesús syepsa'omo lanzaji'n, y jicsye'cti puj nø'pin y puj nø'.

<sup>35</sup> Chamba'is yøcsepø tiyø isupø'sete jujche chøjcu y chamba viyunsyepø tiyø. Pues ñe'c myuspa que chamba viyunsyepø tiyø, pero jetse chamba para que mitzta'm va'cø mi va'njamdangue'tati.

<sup>36</sup> Porque yøcse tujcu va'cø viyunajø jujche ijtuse jachø'yupø masanbø totojaya'omo; jen nømba: "Ji'n ma quiytayaj pyac ni tumø".

<sup>37</sup> Emø itque'tuti jachø'yupø que nømba: "Mañba isyaje jutipø oyu vyochaje".

### *Ñipyaj Jesús*

<sup>38</sup> Jøsi'cam tujcu'cam jetse, ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is José, Arimatea cumgupyøn. Vya'njambapø'sque't Jesús, pero ñu'mva'njamba, porque ña'chajpana'n Israel pøn. Je'is vya'c permiso Pilatocøsi va'cø ñømajnay Jesusis cyonña. Pilato'is chi' permiso, y José manu y ñømajnay cyonña.

<sup>39</sup> También nu'c Nicodemo vi'na oyupø'is 'yo'nøy Jesús tzu'yi. Je'is ñømin como treinta kilos perfume vøjtøzøjcupø mirra mojtupø aloesji'n.

<sup>40</sup> Así es que Jose'is y Nicodemo'is pyøjcayaj Jesusis cyonña y perfumeji'n myoñaju pøjipø tucuji'n, jujche Israel pø'nis cyostumbreta'm va'cø ñipyaj ca'yajupø.

<sup>41</sup> Tome ma'møtyøjumø Jesús cruzcøsi ijtuna'n nipi, y nipi'omo ijtuna'n jomepø cønijpu'an ja 'yoyapø'omdøc cyotyaj ni iyø.

<sup>42</sup> Jen chacyaj Jesusis cyonña, porque je tzatøc tome ijtuna'n y nømna'n cyomeque'ajyaju Israel pø'nis syapøjcuy jamacøtoya y ja itøna'n tiempo va'cø ñømanyaj más ya'i.

### *Visa' Jesús*

## 20

<sup>1</sup> Semana tzo'tzucuy jama'omo namdzuti María Magdalena oy cyotyajumø Jesús. Cuando pi'tzøctøc oyu. Y isu que ja itøna'n jen tzatøc andyungøsi tza'anga'mupøji'n tzatøc.

<sup>2</sup> Entonces mañ poyu'c jut ityajumø Simón Pedro y jic eyapø Jesusis ñøtundøvø lo que syungo'nøbapø Jesusis, y María'is ñøjayaju:

—Ñøputyaju'am tzatøjcomo ndø Comi y ji'n ndø mustame jut cyotyaju.

<sup>3</sup> Entonces Pedro y eyapø ñøtundøvøji'n tzu'nyaju y manyaj ijtumø tzatøc.

<sup>4</sup> Mye'hcø'y nømna'n myanyaj parejo poyu'øc, pero eyapø más poya'nøyu que Pedro, y vi'na nu'c tzatøjcø'mø.

<sup>5</sup> Y jucsycøne'cu y quendøjcøy jojmo tzatøjcomo y is jen tucu monupøji'n, pero ja tyøjcøyø.

<sup>6</sup> Jøsjcam je'is jyøsangø'mø nu'c Simón Pedro, y tøjcyø tzatøjcomo. Je'is isque'tuti jeni tucu monupøji'nna'n Jesús.

<sup>7</sup> Isque'tuti eyapø tucu myojnatyøjupøji'n Jesusis cyopac que ja itøna'n tyumø'omo eyapø tucuji'n, sino quete'upø aparte ijtuna'n.

<sup>8</sup> Entonces tøjcyø't eyapø ñøtundøvø oyupø vi'na nu'qui tzatøcmø y cuando isu, vya'njajmu.

<sup>9</sup> Porque todavía ja cyønøctyøyøyajøtø'cna'n jujche jachø'yuse que Jesús tiene que va'cø visa' ca'ujcam.

<sup>10</sup> Entonces vitu'yaju tyøcmø jic ñøtundøvø.

### *Jesusis yac is vyin María*

11 Pero vo'pa tzø'y María tzatøjcanvini. Mientras nø vyo'u'øc, jucsycøne'cu va'cø quendøjcøy tzatøjcomo.

12 Y is metzcuy angeles popotucuta'mbø po'csyaju jut ijtumøna'n Jesuis cyonña: tumø cyopajcø'mø y tumø cyosocø'mø.

13 Y angelesista'm 'yocva'cyaju ñøjmayaju:

—Tzamyomo, ¿ticøtoya nø mi "vyo'u'?

Yomo'is ñøjayaj angeles:

—Porque ñømajnayaju ø Ngomi y ji'nø musi jut cyotyaju.

14 Apenas nøm jetse cuando que'najvitu'u jyøsmø y is Jesús que jen ijtø, pero ji'na'n myusi o'ca Jesuete.

15 Entonces Jesusis 'yangøva'cu:

—Tzamyomo, ¿ticøtoya nø mi "vyo'u'? ¿I nø mi me'ndzu?

María'is cyomo'yu que nipi cuidatzøcpa'is y por eso ñøjayu:

—Señor, o'ca mitz nømanu, tzajmay jut mi ndzajcu, va'cø øtz nømavø.

16 Entonces Jesusis ñøjayu:

—¡María!

Jet que'najtonvitu'u y ispøjcu o'ca Jesuete y ñøjmay hebreo ote'omo:

—¡Raboni! —ndø onde'omo ndø nøjandyamba Maestro.

17 Jesusis ñøjayu:

—U mi ndø pi'quisu, porque ja qui'møtø'ctzi jut ijtumø ndø Janda. Pero mavø y nøjayaj ndø tøvøta'm que ma'nøbø qui'mi jut ijtumø ø Janda y mi Jandata'm, jut ijtumø ø "Dios y mi "Diosta'm.

18 Entonces María Magdalena man chajmayaj nøtundøvø que is ndø Comi y lo que chajmayuse ndø Comi'is.

### *Jesusis cyejayaju anmayajpapø*

19 Je mismo jama semana tzocuy jamana'nete tzu'cøsi Jesusis ñøtundøvø tyumø'omna'n ityaju. Anga'myajuna'n tyøc porque ña'chajpana'n Israel pønda'm. Pero kujqui tøjcyø yuschi'yaju ñøjayaju:

—Contentoti ijtamø.

20 Ñøjmayaju'cam jetse, isindzi'yaj cyø' y syepsa, y ñøtundøvø casøyaju porque 'ya'myaj ndø Comi.

21 Jicsye'cti ñømvøjtøtzøjcayaju Jesusis:

—Contento ijtamø mijtzi. Jujche ndø Janda'is cø'vej øjtzi, jetseti mi ngø'vejtanque'tpa mijtzi.

22 Entonces Jesusis syujcayajø'yaju jejtø'm y ñøjmayaju:

—Pøjcøchøndam Masanbø Espiritu Santo.

23 O'ca mi "yaj cøtocojatyamba aunque i'is cyoja, jetseti cøtocopya jic pøn; y o'ca ji'n mi "yaj cøtocojatyam cyoja, jetse ji'n cyøtocoye.

### *Tomasis 'ya'mu ndø Comi visa'upø*

24 Pero cuando minu Jesús, ja itøna'n tyumø'omo jetji'nda'm Tomás. Tomás macvøstøjca'yombø ñøtundøvø. Jic Tomás ñøjayajpana'n mechipø.

25 Jøsjcam eyata'mbø nøtundøvø'is ñøjayaj Tomás:

—O'yø istam ndø Comi.

Pero Tomasis ñøjmayaju:

—Ji'nø va'njajme. Mientras que o'ca ji'nø isay lavusy cø'o'yan cyø'occha'omo, y o'ca ni ji'n tøjcyø ø ngø'anune lavusy cø'o'ya'nomo, y o'ca ni ji'n tøjcyø ø ngø'oyumø vyochaj syepsacø'mø, ji'nø va'njajme.

26 Entonces tucutujtay jamapit tøjcomo vøco tu'myajque'tu nøtundøvø, y jicsye'c jetji'nda'mna'n ijtø Tomás, y tøc angoji'omodina'n ñø'ityajque'tu. Pero Jesús kujqui tøjcyø je'tomda'm, y yuschi'yaju, ñøjmayaju:

—Contento ijtamø.

<sup>27</sup> Entonces Jesusis ñøjmayu Tomás:

—Yac min mi ngø'anune y tø pi'cay ø ngø', y yøc yac min mi ngø' y yac tøjcyø y ø sepsa'omo, y u más ni ti mi ngui'psu pero tø va'ñjamø.

<sup>28</sup> Entonces Tomasis 'yandzoñu ñøjmayu:

—¡Øjchoñ mi Ngomi y øjchøñ mi Dios!

<sup>29</sup> Jesusis nøjayju:

—Tomás, yøti mitz va'ñjajmba porque mi ndø isu'am. Pero contento ityajpa va'ñjamyajpapø'is øjtzi, aunque nunca ja isyajø'stzi.

*Ticøtoya jya'yø y øcseta'mbø tiyø*

<sup>30</sup> Jesusis hasta más chøjca'ñø y milagro'ajcuy ñøtundøvø'is vyi'nomo aunque jana it jachø'yupø yøñ libro'omo.

<sup>31</sup> Pero yøñø jachø'yupøte va'cø mitz mi va'ñjamdamø que Jesús Cristote lo que Diosis cyø'vejupø y Diosise 'Yune; y va'cø mi va'ñjamdam jetse, mi mba'jtamba quenguy Jesuspit.

*Jesusis yac isyaj vyin cu'yay ñøtundøvø*

## 21

<sup>1</sup> Cuando tujcu'cam jetse, Jesusis yac vøco isvøjtøtzøcyaj vyin ñøtundøvø majranvini. Mar nøyipø'is Tiberias. Yø'cse tujcu.

<sup>2</sup> Tyumø'omna'ñ ityaj Simón Pedro, Tomás nøjayajpapø mechipø, Natanael Caná cumgu'yombøte Galilea nasis cyøjajmbamø; jendi ityajque't Zebedeo'is 'yuneta'm, y eyapø metzcuy Jesusis ñøtundøvø.

<sup>3</sup> Simón Pedro'is ñøjayaju:

—Ma'ñbø ataraya nøviti.

Eyata'mbø'is ñøjayaju:

—Øjtzi mati mi mba'jtangue'te.

Manyaju y tøjcyøyaj barco'omo, pero ni ti ja ñu'cyaj jicø tzu'cøsi.

<sup>4</sup> Cuando min sø'ñbø'tzo'tznømi, Jesús queju nø' acapoya, pero ñøtundøvø'is ji'ñna'ñ myusyaje o'ca jetete.

<sup>5</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ø mi unenda'm, ¿nuctamutija?

Y je'is 'yandzoñyaju:

—Ji'nda, ni ti ja nucta'møjtzi.

<sup>6</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Cojtam mi ataraya mi barco tzø'na'ñomo, y jetse manba nuctame.

Jetse chøcyaju, y entonces jøsjcam ji'namna'ñ jyø'ñaje vacø mus jyunbutyaj ataraya porque tasumna'ñ sone coque'is.

<sup>7</sup> Entonces jicø nøtundøvø más syunbapø Jesusis, je'is ñøjay Pedro:

—¡jicø ndø Comite!

Apena myan Simón Pedro'is que ndøjtze Ngomi, myes tyucu vingøspø porque chajcupøna'ñete, y tøjcyø nø'cø'mø.

<sup>8</sup> Eyata'mbø ñøtundøvø nu'cyaj nø' acapoya barcoji'ñ. Nømna'ñ jyøcøcyaju ataraya tasu coqueji'ñ, como cien metrosye'ñomo jojmona'ñ ityajju.

<sup>9</sup> Cuando putyaj nascøsi, isyaj juctyøc ju'yi y tum coque ju'yicøsi y isyajque'tuti pan.

<sup>10</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Nømindam mye'chtiyø coque nømdøc mi nømbujtamupø.

<sup>11</sup> Simón Pedro qui'm barco'omo y jøcønøput ataraya acapoya, tasupø møjapø coqueji'ñ. Ijtuna'ñ ciento cincuenta y tres coque. Aunque vøti ijtu, ja chitz ataraya.

12 Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Mindamø, mi ucansa'tamø.

Y ni jutipø nøtundøvø'is ja ityajøna'n valor va'cø 'angøva'cyaj iyete. Porque myusyajpana'n que ndø Comimete.

13 Jicsye'c Jesús nu'cu, pyøc cyø'ji'n pan, vye'nayaj ñøtundøvø, y jetseti vye'nayajque't coque.

14 Jetse ta'n tu'cay nac que Jesusis yaj cyejayaj vyin ñøtundøvø visa'u'jcam oyu'cam ca'e.

### *Jesusis ñøvejvejnepya Simón Pedro*

15 Ucansa'yaju'cam, Jesusis 'yangøva'c Simón Pedro:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mijtzi más ndø sunbaja que yø'nista'm?

Pedro'is 'yandzonu ñøjayu:

—Jø'ø, ø mi Ngomi, mitz mi muspa que øtz mi su'nbøjtzi.

Jesusis ñøjayu:

—Entonces como cyoquenbapø'is pyø'nøpya byorrego une, jetse mitz coquejnayaj va'njamyajpapø'stzi.

16 Jesusis 'yangøva'cvøjtøjtøjcu metzana'jcøsi ñøjayu:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mi ndø sunbaja?

Pedro'is 'yandzonu:

—Jø'ø, ø mi Ngomi, mitz mi muspa que øjtzi mi su'nbøjtzi.

Jesusis ñøjayu:

—Entonces tø coquejnay va'njamyajpa'is øjtzi como si fuera ø mborregose.

17 Tu'cañajcøsi 'yangøva'jqe'tu ñøjayu:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mi ndø sunbaja?

Pedro maya'u porque 'yangøva'c tu'cañajcøsi o'ca syunba, y Pedro'is ñøjayu:

—Ø Ngomi, mitz mi muspa mumu tiyø, mitz mi muspa que øtz mi su'nbøjtzi.

Jesusis ñøjayu:

—Entonces coquejnayaj va'njamyajpapø'stzi como si fuera ø mborregose.

18 Viyuñsy mi ndzajmapyøjtzi, cuando mastøcna'n mi syoca'øc mi ngya'møpyana'n mi "vin, y myañbana'n jut syunbana'n mi myavø; pero cuando mi "yachpø'aju'jcam, sajpe'yu manba mi ndzanānvac mi ngø', y eyapø'is manba mi "yac tucumese. Y manba mi ñømanyajē jut ji'n sunimø mi "myavø.

19 Jesusis chajmayu jetse va'cø cha'mañvajcay Pedro jujche manba ca'e va'cø yaj quejay Diosis myøja'nø'majcuy. Jøsi'cam Jesusis ñøjay Pedro:

—¡Mi tø pa'tø!

### *Nøtundøvø syunupø Jesusis*

20 Cuando que'najvitu'u, Pedro'is isu que nømna'n myan pya't jic nøtundøvø'is lo que jutipø más syungo'nba Jesusis, y mismo nøtundøvø cuando nø cu'tañbacyaju'c Jesusis syaya'om ijtø, y oyuna'n 'yangøva'que: “Ø Ngomi, ¿is manba mi ñchi'ocuyaj mi enemigocøsi?”

21 Cuando Pedro'is isu jic nøtundøvø, 'yangøva'c Jesús Pedro'is:

—Ø Ngomi, ¿y jic pø'nis ti manba chøqui?

22 Jesusis ñøjayu:

—O'ca øtz su'nbøjtzi jic pøn va'cø quena hasta que øtz vitu'pacsye'nomo, ¿tiyø cuenta mi mba'tpa mijtzi? Mitz mi tø pa'tø.

23 Por eso nø chamyajtøju que jic nøtundøvø ji'na'n ma cya'e. Pero Jesusis ja ñøjayø que ji'na'n ma cya'e, na más que nømu: “O'ca øtz su'nbøjtzi va'cø cyena øtz vitu'pacsye'nomo, ¿ti cuenta mi mba'tpa?”

24 Yønete mismo nøtundøvø cyotestigosajpapø'is yøcsepø tiyø y jyachø'yupø'is, y ndø mustamba que cyotestigosajpa viyuñsyepø tiyø.



<sup>25</sup> Itque'tuti sone eyata'mbø tiyø chøjcupø Jesusis. O'ca jachø'yuna'ñ muma'ngø'i lo que Jesusis chøjcuse, ji'na'ñ ma tøjcpø'i libro nascøsi, tas-cocøjtumna'ñ nasacopac libruji'ñ jyayupø'omo ti chøc Jesusis. Amén.

## **Chøcyajuse Apostolesis Jesús nømu que manba chi'yaj apostoles Espiritu Santo**

<sup>1</sup> Teófilo, nø'mø mi njajyay mijtzi. Øtz o'yø njay vi'na mumu tiyø lo que Jesusis chøctzo'tzuse y 'yanma'yocho'tzuse

<sup>2</sup> hasta je jama nømandøj møji. Antes que manba mave, Jesusis 'yangui'myaj apostoles ñe'c cyøpinyajupø. Masanbø Espiritu Santo'is chi'use qui'psocuy, jetse 'yangui'myaju.

<sup>3</sup> Y oyu'cam is toya, Jesusis ni ji'n tumnac yac isyaj vyin apostoles va'cø myusyajø que viyunsye quenbati. Jesusis yaj quejayaj vyin cuarenta jamapit y chajmayaju jujche 'yangui'mbase Dios.

<sup>4</sup> Entonces apostoles tu'mbøyaj y Jesusis angui'myaju va'cø jana chu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo, ñøjayaju:

—Jo'ctamø lo que ti chamuse ndø Janda'is que manba mi ñchi'tame, jujche oyuse mi ndzajmatyam øjtzi.

<sup>5</sup> Porque Juan viyunsye nø'ji'n nø'yø'yoyu; pero usyan horacøsi øtz ma'nbø mi nø'yøndyame Masanbø Espiritu Santoji'n.

### *Jesús qui'm tzajpomo*

<sup>6</sup> Entonces cuando tu'mbø'yajque'tu, apostolesis 'yangøva'cyaj Jesús:

—¿Yøti manbaja mi yac vøco'angui'mgue't vø'cumguy Israel cumgu'yomo?

<sup>7</sup> Jesusis 'yandzønyaju:

—Diosis ji'n syuni va'cø mi mustam mitzta'm tiyø jama, jutipø hora manba tucnømi lo que ndø Janda Diosis manba yac tucnømi ñe'c 'yangui'mguji'n.

<sup>8</sup> Pero manba nu'c mitzcøsta'm Masanbø Espiritu Santo, y je'is manba mi nchi'tam musocuy va'cø mi ndø cotzamdamø. Manba mi ndø cotzamdamø Jerusalén gumgu'yomo, y entero Judea nasomo, y Samaria nasomo, y hasta más ya'ipø lugar mumu nas vindumø.

<sup>9</sup> Cuando cha'manjeju'cam Jesusis yøcsepø tiyø, entonces mientras nø 'ya'myaj apostolesis, Jesús nøqui'mdøj møji, y ñuc o'na'is, iscøtocoyaju.

<sup>10</sup> Y mientras que Jesús nøqui'mu'øc, apostolesis nømna'n 'ya'mgøqui'myaj mø'chøqui. Y jovisyeti te'ñaj jetcø'mda'm metzpon popo tucuta'mbø;

<sup>11</sup> Y ñøjayaju:

—Galilea nasom mi nijtampø'is, ¿ti'ajcuy yø'c nø mi ndye'ndamu nø mi ngyengui'mdam tzajpomo? Mismo Jesús jujche mi istam manuse møji, jetseti manba vitu'que'te.

### *Apostolesis cyøpinyaj Matías va'cø chøc Judasis yoscuy*

<sup>12</sup> Jicsye'c tzu'nyaj ñøjayajpamø Olivos cotzøjcøsi, y vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Olivos cotzøc ispa Jerusalén gumgu'is jujche'nom muspa'csye'nom vityaj sapøjcuy jama'omo.

<sup>13</sup> Nu'cyaj cumgu'yomo y tøjcyaj tyøjcomo y qui'myaj møjipø cuarto'omo. Jin ityajuna'n Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolome, Mateo, Alfeo'ise 'yune Jacobo, Simón Zelote, y Jacobo'ise tyøvø Judas.

<sup>14</sup> Mumu yønda'm tumbø qui'psocuji'n 'yo'nøyajpana'n Dios. Jetji'n ityajuna'n yomota'm, y Jesusis myama María y Jesusis myuquita'm.

<sup>15</sup> Ityajuna'n como ciento veinte tumyajupø. Jic jama Pedro te'ndonchu'n va'njajmocuy tøvø'is cyucmø y nømu:

16 —Øjtzø mi ndøvøta'm, tiene que va'cø tyucø jachø'yuse Diosis 'yote. Masanbø Espiritu Santo'is chi' David qui'psocuy va'cø jyayø jujche ma tuc Judas, isindzi'ocuyajupø'is jut it Jesús va'cø ñucyaj 'yenemigo'is.

17 Judas tø øtzji'nbøna'ñete, y oti chi'jo'y yøn yoscuy Jesusis va'cøna'ñ tyumøyos tø øtzji'nda'm.

18 Je'is pyøc tumin yatzipø chøquipit, y jetji'n jyuy nas. Jen japna quec nasomo y pyac jet chec y cutzu putpø'u pyu'u.

19 Y myusyaju mumu Jerusalén gumgu'yomdambø'is, y por eso yac nøyji'ajyaj jicø nas quejcumø Judas ñe' 'yote'omda'm Acéldama. Pero ndø onde'omo putpa Nø'pin nas.

20 Porque jachø'yupøñø Salmos libro'omo:

Tumdi yac tzø'y itcuy. Uy ñøc'ijtøy ni i'is.

Y nømgue'tpa:

Yac pøjcøchon eyapø'is je'is yoscuy.

21 "Yø'c ityaj pønda'm oyupø vityaj tø øtzji'nda'm jujche tiempo oyuse viti tø øtzji'nda'm ndø Comi Jesús,

22 desde que Jua'nis ñø'yøyu'csye'ñomo, hasta que Jesús yac tzu'ndøj tø øjtzøcø'mda'm y nømandøj møji. Tum je pøn tu'mbac ndø nøyvtamupø tiene va'cø ndø cøpinðamø va'cø cyotzam tø øtzji'n que visa' ndø Comi.

23 Entonces cyøpinyaj metzpøn; tum José ñøyipø'istique't Barsabás, y ñøyi'angopac Justo. Y cyøpinyajque't Matías.

24 Y 'yo'nøyaj Dios ñøjajaju:

—Ø mi Ngomi, mitz mi musapya mumu pø'nis chocoy. Yø'c it metzcuy pøn. Isindzi'ø jutipø mi ngøpinu

25 va'cø pyøc angui'mguy y apostolesajcuy Judasis tyocoyajupø, porque yatitzocø'yaju, y mañu jut syunumø Diosis va'cø cyota cyojacøtoya.

26 Entonces syijputyaj syuerte, y Matiasis gyanatzøjcu. Y jetji'n ta'n doce apostoles.

## 2

### *Minu Espíritu Santo*

1 Cuando ta'nbø' jyama va'cø chøc søn ñøyipø'is Pentecostés, ityajuna'ñ mumu tu'myajupø tyumø'omo.

2 Y joviti oy ajñøyñøm tzajpomo jujche ajñøpyase sava pyopyapø pømi, y ajñoctas tøc jujna'ñ po'csyajumø.

3 Entonces isyaj como si fuera juctyøc metz ve'nuse, y je juctyøc nema vi'na eyapø pøngø's nu'cu.

4 Y Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjçøyaj mumu tasyajpa'csye'ñomo, y ondzo'chaj eyata'mbø ote'omo jujche Espiritu'is chi'yajuse musocuy va'cø 'yoñajø.

5 Jic jama ityajuna'ñ Jerusalén gumgu'yomo Israel pøn cøna'tzø'oyajpapø tzu'nyajupø aunque jujta'mbø cumgu'yom jujche'ñom ijnømuse mumu nascøsi.

6 Cuando jetse a'ñøñømu'øc, tu'myaj vøti pøn, y nømna'ñ qui'psyaj ti nø tuyjcu; porque tumdum pø'nis myanu nø 'yoñaju mismo ñe'c oñajque'tpase.

7 Y mumu maya'yaju y qui'psyaju jutznøm jetse nø 'yoñaju, y nømyaju:

—Como Galilea nasomda'mbø mumu yøn nø 'yoñajupø

8 ¿jujche nø ndø mandamu como tø ne'c tø ondambase como tø pø'najtamumø?

9 Porque tø øtz tø tzu'ndam vøti cumgu'yomo. Vene tzuñyaj Partia nasomo, eyata'mbø tzu'nyaj Media nasomo, it tzu'nyajupø Elam nasomo,

Mesopotamia nasomo, Judea nasomo, Capadocia nasomo, Ponto nasomo, Asia nasomo,

<sup>10</sup> Frigia nasomo, Panfilia nasomo; Egipto nasomo; it tzu'nyajupø Africa nasomo Cirene cumgucyøtumøñ. Ityaj Roma cumgu'yom tzu'nyajupø nø vyityajupø yø'qui. Ityaj tø øjtzomda'm Israel pøn y Israel pø'nis vya'njajmocuy pyøjcøchojnayajupø'is.

<sup>11</sup> Ityajque't Creta nasom tzu'nyajupø y Arabia nasom tzu'nyajupø; pero mumu ndø mandamu nø 'yoñajupø ndø ne'c ndø onde'omda'mdique't. Nø chamyaj je'is jujchepø chøcpase Diosis myøja'nømda'mbø tiyø.

<sup>12</sup> Y mumu ñømaya'yaju y ja pyensatzøcyaj ti nø tyujcu, ti nø chøcyaju; y na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy jetse nø tyucnømu?

<sup>13</sup> Pero eyata'mbø'is syijca'yaju nømyaju:

—Tyo'nyaj vøti vinu.

### *Lo que Pedro'is chajmayaj pøn*

<sup>14</sup> Entonces Pedro te'nchu'n oncepø apostolesji'n y pømi 'yo'nøyaju; ñøjmayaju:

—Mi Judea nasomda'mbø'is, y mumu mi ijtamupø'is Jerusalén gumgu'yomo; cøma'nøtyam ø onde va'cø mi mustam ti ma'nbø mi ndzajmatyame.

<sup>15</sup> Porque yønda'm ja ño'tyajøpøñø como mitz nø mi ngomo'tyamuse que no'tyajupøñø; porque nømdøc myañ a las nueve de la mañana.

<sup>16</sup> Pero jujche vi'na oyuse cha'mañvac tza'mañvajcopapø Joejlis, jetse nø tyucnøm yøti. Joejlis jyayu que Dios nømu:

<sup>17</sup> Cuando ya mero mañba'c yajnømi,

øtz ma'nbø ngø'vej ø Espiritu mumu pøngøsi.

Mañba tza'mañvajcoyaj mi 'njaya unenda'm y mi 'nyom 'unenda'm.

Mi soca'sta'm mañba isyaj ji'n ndø istamepø tiyø;

mijtzomda'mbø tzambøn mañba napasyi'øyaje.

<sup>18</sup> Viyunsyemumu lo que yosyajpapø para øtzcøtoya,

sea pøn, sea yomo; jetcøsta'm vøti ma'nbø yac nu'c ø Espiritu je jama'omo, y mañba tza'mañvajcoyaje.

<sup>19</sup> Y ma'nbø yac istøj milagro'ajcuy møji tzapcøsi;

y ma'nbø yac istøj seña cø'yi nascøsi;

nø'pinse y juctyøcse y jocoseta'mbø.

<sup>20</sup> Sø'nbapø jama mañba pi'tzø'aje,

y poya mañba tzapasaje como nø'pinse.

Jetse mañba tucnømi cuando mañba'jcam nu'c ndø Comi'is myøja'nombø jyama,

ji'n ndø isipø mumu jama jetsepø.

<sup>21</sup> Y mumu 'yo'nøyajpapø'is ndø Comi va'cø cyotzonnyajø, jet mañba cotzocyaje.

<sup>22</sup> "Israel pø'nista'm, tø cøma'nøjatyam ø onde lo que mañbapø mi ndzajmatyame. Diosis chi' Jesús Nazaret cumgupyøn musocuy va'cø chøc milagro'ajcuy y ji'ndø isipø tiyø y seña mijtzomda'm va'cø mi mustamø que Diosise cyø'vejupø. Sa'sa mi mustambati que jetse tujcu.

<sup>23</sup> Pero yøn Jesús tzi'ocuyajtøju mitzcøsta'm conforme Diosis vi'nati cyoqui'psuse y myususe y syunuse va'cø jetse tucø. Mitz mbøtam Jesús y mi ndzi'ocuyajtam yatzita'mbø pø'nis cyø'omo va'cø mya'møyaj cruzcøsi va'cø yaj ca'yajø

<sup>24</sup> Pero ca'u'jcam, Diosis yac visa'u, porque ja mus chø'y ca'upø.

25 Porque peca pøn Davijdis jyachø'yu vi'na jujche manbase nøm Jesús; nømu:

Mumu jama ispana'ntzi ndø Comi Dios ø vnanðøjqui; tome it øtzø'mø va'cø cotzonø, va'cø jana tzocomochi'aj øjtzi.

26 Por eso ø ndzocoy alegre'aju y casøpya vejvejne'yøjtzi.

Aunque niptøj nø sis, muspøjtzi que vyøjom ma'nba puti.

27 Porque ji'n ma mi ndø tzajcay ø espiritu ityajumø ca'yajupø.

Ni ji'n ma mi ndø tzajcay nø sis va'cø pyutzø; øjchønø mi ndø sunbapø.

28 Mi ndø isindzi' ndøvø tun va'cø nu'c pøjipø quengu'yomo,

mi ndø yaj casøy vøti mi vi'nandøjqui.

29 Y Pedro nømgue'tu:

—Øjtzø mi ndøvøta'm, jana na'tzcu y muspa mi ndzajmatya'mø que ø jan-datzu'nguy David ca'u y niptøju y quejpa jut niptøjumø hasta como yøti.

30 Pero Davijdis chamu jujche manba tucnøm jøsi'cam. Myusu que Diosis chambøjcay ñe'c ñøyi cuando chajmay que ñe'c Davijdis fyamilia'omo manba pø'naj Cristo va'cø 'yangui'mø como ñe'c David angui'muse.

31 Davijdis vi'nati myusu jujche manba tucnøm más jøsi'cam. Así es que chamu que manba visa' Cristo, que Diosis ji'n ma chajcay 'yespiritu ityajumø ca'yajupø y syis ji'n ma pyutzzi.

32 Yøn Jesús yac visa' Diosis y øtz muspa ngotzandamø que visa'u.

33 Así es que yøti Diosis yac møja'no'maj Jesús ñe'c chø'na'no'mo, y Jesusis pyøjcøchon'uam Masanbø Espiritu Santo Diosis vi'na chajmayu que manba chi'i. Y yøti Jesusis nømndi yac mø'n Espiritu Santo, y por eso mi istamba y mi mandamba lo que nø chøjcupø Espiritu Santo'is.

34 Porque David ja qui'm tzajpomo, pero ñe'c nømu:

Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'no'mo, manba mi yac angui'mi,

35 hasta que øjtzi manba mi ngønucøjayaj mi enemigota'm”.

36 ”Por eso, hay que va'cø mi ñchi'tam cuenta viyunsye mumu eyata'mbø Israel pønji'n que Diosis yaj comi'aju y yac Cristo'aju mismo je Jesús mi yaj ca'tamupø cruzcøsi.

37 Myañajucam chamuse Pedro'is, toyaj choco'yomo, y ñøjayaj Pedro ey-ata'mbø apostolesji'n:

—Tøvø, ¿ti vøjø va'cø ndø tzøctamø?

38 Pedro'is ñøjayaju:

—Qui'psvitu'tamø, nø'yøtamø tumdum pøn mitzta'm Jesucristo'is ñøycøsi va'cø cyøtocotyam mi ngoja, y manba mi mbøjcøchondam Masanbø Espiritu Santo Diosis tø sunchi'papø.

39 Diosis chamu que manba mi nchi'tam je Masanbø Espiritu Santo mijtzi mi uneji'nda'm, y mumu pøn ya'icse'nom ityajupø manbati chi'yajque'te. Mumu pøn vyejayajupo ndø Comi Diosis, je'is manba pyøjcøchon'yaje ti chamdzi'ocuyajuse Diosis.

40 Y vøti eyapø ote chajmayaj Pedro'is y chi'yaj qui'psocuy; ñøjmayaju:

—Yaj cøtocotyam mi nvin va'cø jana mi ndyocotyam parejo yøn yatzita'mbø pønji'n yøti ityajupø.

41 Entonces casøpya pyøjcøchonjayaju'is 'yote nø'yøyaju. Y mismo je jama tu'cay mil ijtañøyaju vya'njamyajpapø'is Jesús.

42 Seguitzøcyaju va'cø vya'njajmayaj mø'chøqui apostolesis 'yanma'yocuy, y tumøpø quipsocu'yomo ityajpana'n. Vyenne'ñaj pan tyumø'om ityajumø va'cø jyajmutzøc ndø Comi, y 'yo'nøyajpana'n Dios.

*Jujche chøcyajuse vi'napø vya'njamyajpapø'is Jesús*



<sup>43</sup> Y mumu pø'nis ña'chaju cuando isyaj ti chøcyaj apostolesis, y apostolesis chøcyaj vøti milagro'ajcuy y seña.

<sup>44</sup> Mumu vya'njamyajpapø'is tyumø'om ityaj y na ñøtzi'yajtøjpana'n aunque ti ñø'ityajupø.

<sup>45</sup> Mya'ayajpana'n ti nø ityajupø y vye'nayajpana'n cyoyoja; chøjcayajpapøna'n falta aunque ti'is, jet vye'ndzi'yajpana'n.

<sup>46</sup> Tumdum jama ityajpana'n masandøjcomo, tumbø qui'psocuy ñø'ityajpana'n. Tøcmayena'n cøtyajpa va'cø vye'ngutyaj pan. Jetse alegre vi'cyaju y tumchocoy su'noyaju.

<sup>47</sup> Vyøcotzøcyajpana'n Dios; y vya'njamyajpapø'is Jesús, jet vyøcotzøcyajpana'n mumu pø'nis, y tumdum jama yac ijtanøyajpana'n tu'myajpapø. Ndø Comi'is yac tøjcyajpana'n nømna'n cyotzocyajupø.

### 3

#### *Tzoc yacsyupø pøn*

<sup>1</sup> Pedro y Juan nømna'n qui'myaj tyu'mbac masandøjcomo, nu'cu'jcam hora va'cø 'yo'nøyaj Dios, como a las tres de la tarde.

<sup>2</sup> Y ijatuna'n tum pøn yu'quipø'is cyoso; jetse pyø'najuse. Tumdum jama ñøman'yajpana'n va'cø ma cyot masandøc andyungø'mø. Je andyun ñøjayajpana'n Suñipø Andyun. Jena'n vya'cpa tumin tøjcyajpapøcøsi masandøjcomo.

<sup>3</sup> Yø'nis is Pedro y Juan que manbana'n tøjcyaj masandøjcomo y vya'cayajque'tuti tumin.

<sup>4</sup> Pedro'is y Jua'nis 'ya'manga'yaj yu'quipø'is cyoso y Pedro'is ñøjayu:

—Tø a'mdamdøvø.

<sup>5</sup> Entonces yacsupø'is cyoso 'ya'myaj mø'chøqui Pedro y Juan, nømna'n jyo'cu algo ti manba chi'yaje.

<sup>6</sup> Pero Pedro'is ñøjayu:

—Ja ñø'ijøjtzi ni jujchepø tumin, ni platapø, ni oropø; pero lo que nø'ijøjtzi manba mi ndzi'. Nazaret cumgupyøn Jesucristo'is ñøycøsi te'nchunø y vitø.

<sup>7</sup> Y ñuc chø'nangø'cøsi jitite'nu. Jicsye'cti oy pømi pøc cyoso y tyongø u'tzø.

<sup>8</sup> Y tøptonde'nu y candondzu'nu y parejo tøjcyaj Pedroji'n y Juanji'n masandøjcomo vitpa y tøjvitpa y vyøcotzøcpa Dios.

<sup>9</sup> Y isyaju aunque i'is nø vyijupø y nø vyøcotzøc Dios.

<sup>10</sup> Y ispøcyaju que jetemete po'cspapø y vya'cpapø'is tumin masandøc andyungø'mø ñøjayajpapø Suñipø Andyunø'mø. Nømyaju: “¿Jutznøm nø vyijtu, y ji'na'n vitipø?” Jetse ñømaya'comø'ñaju porque tzojcu.

#### *Lo que Pedro'is cha'manvajcuse Salomo'nis cyojredo jromo*

<sup>11</sup> Cho'nøvityaj Pedro y Juan yacsupø'sna'n cyoso. Y vøti pø'nis popya cyønu'cyaj jejtam ñøjayajpapø Salomo'nis cyoredojromo, y o'ca jujchese tucyaju.

<sup>12</sup> Cuando isu que nømna'n tyu'myaj vøti pøn, Pedro'is ñøjayaju:

—Mi Israel pønda'm, ¿ti'ajcuy mi ndø a'manga'tamba? Ji'ndyet ø ne'c ø mbømpit, ji'ndyet ø ne'c ø "vø'ajcupit nø "yac vijtam yønø.

<sup>13</sup> Dios lo que vya'njamyajupø Abrahama'mis y Isaajquis y Jacoypis y eyata'mbø ndø Janda tzu'ngu'is, mismo ne'c je Diosis vyøcotzøc 'Yune Jesús. Pero mitz mi ndzi'ocuyajtam Jesús angui'mbapø Pilatocøsi, y cuando Pilato'is manbana'n syombø'i, ja mi sundamø va'cø sømbø'tøjø.

<sup>14</sup> Mijtzi ja mi sundamø va'cø syombø'tøj masanbø y vøjpø pøn; en cambio yaj ca'opyapø mi sundamu va'cø mi yac sombøjatyandøjø.

15 Y mi yaj ca'tam tø tzi'tamba'is quenguy; pero Diosis yac visa'u ca'yajupø'omo. Y øtz ista'møjtzi visa'upø, y muspa ndzamdamø que viyunete visa'u.

16 Mitz mi istambana'n y mi ispøctamba yøn pøn que yacsyupøna'nete, pero yøti Jesusis milagro'ajcupit pømpjøjcu, porque vya'njajmu ancø Jesús. Jesusis tø tzi'pa va'njajmocuy, y yøn pø'nis vya'njajmu y por jicpit yac tzoc mø'chøqui mumu mi vi'nañdøjquita'm.

17 "Pero yøti, ø mi ndøvøta'm, muspøjtzi que ja mi mustam mijtzi tiyø mi ndzøctamupø cuando mi yaj ca'tam Jesús, ni mi ngovi'najø'is ja myusya-jque'tati.

18 Pero Diosis yac tuc yøcse ñe'c Diosis oyuse chame ya'møc que mañba toya'is Cristo ñe'c Diosis cyø'vejupø. Jetse o chamboyaje mumu tza'mañvajcoyajpapø'is Diosis chi'yajuse qui'psocuy.

19 Por eso qui'psvitu'tamø y vitu'tam Dioscøsi va'cø jyacya'use tuc mi ngojata'm. Jetse mañba min je jama va'cø mi yaj cøsucjøjatyam ndø Comi'is.

20 Y mañba cyø'vej Jesús Diosis cyø'vejupø como oyuse mi ncha'mañvajcatyandøji.

21 Jetse Jesús tiene que jin va'cø it tzajpomo hasta que nu'cpa tiempo cuando Diosis mañba jyomecotzøcpø' mumu tiyø, como chamuse desde ya'møcpø hora'omo. Diosis chi'yaj qui'psocuy masanbø tza'mañvajcoyajpapø lo que ñe'c cyø'vejyajupø jetse va'cø chamboyajø.

22 Por que Moisesis ñøjayaj ndø jandatzu'ngutya'm: "Ndø Comi Diosis mañba cyøpin tum pøn mi ndøvø'omda'm va'cø cha'mañvajcoya como øtz ndza'mañvajcopyase. Cøma'nøtyamø mumu ticøsi mañbase mi nchajmatyam ji'quis.

23 Porque mañba tocoy aunque ipø pøn ji'n cyøma'nøyipø'is jic tza'mañvajcopyapø; mañba tocoy va'cø jana it je pø'nomø".

24 "Viyunete Samuejlis chamanvactzo'tz como jujche mañbase tuc yøti, y jetseti cha'mañvacyajque'tu mumu tza'mañvajcoyajpapø'is jøsjcam miñajupø'is.

25 Y mitzcøtoyata'mete vøjpø tiyø cha'mañvacyajuse je'is; y je contrato chøjcupø Diosis ndø janda tzu'nguji'n, mitzcøtoyata'mdique't. Cuando Diosis chøc contrato ndø janda tzu'nguy Abrahamji'n, yøcse nømu: "Ma'nbø'nyac yos mi ndzacyajupø uneta'm va'cø ngømasa'nøyaj mumu nascøsta'mbø pøn".

26 Yac visa Diosis ñe' 'Yune Jesús para mitzcøtoyata'm vi'na va'cø mi yac tzac-tam tumdum pøn mi yandzitzoco'yajcuy, y jetse va'cø mi ngyømasa'nøtyamø.

## 4

### *Pedro y Juan ñømanyajtøj angui'myajpapø'is vyi'nomø*

1 Nømna'n 'yo'nøyaj Pedro'is y Jua'nis pønda'm, cuando cyønu'cyaj Pedro y Juan Israel pane'sta'm y masandøjcombø angui'mba'is y saduceo va'njajmocuy ñø'ityajupø'is.

2 Qui'syca'yaju porque Pedro'is y Jua'nis nømna'n 'yanmayaj pønda'm, y qui'syca'yaju porque chamyaju que ca'yajupø mañba visa'yaje porque Jesús visa'u ancø.

3 Por eso ñucyaj Pedro y Juan; y porque tza'imna'n, syomyaju; jyo'pitøc va'cø 'ya'myaj tiyø cyoja.

4 Pero vøti cyøma'nøjayajupø'is Diosis 'yote vya'njamyaju, y tañaj como mosay mil pøn va'njajmoyajpapø.

5 Entonces jyo'pit tu'myaj Jerusalén gumgu'yomo cumgu'is cyovi'najøta'm y tzambøndam y anma'yoyajpapø angui'ngupit.

<sup>6</sup> Tu'myajque'tuti panecovi'najø Anás; y jendi ityajque't Caifás y Juan y Alejandro y mumu pane covi'najø'is tyøvø.

<sup>7</sup> Y cyotyaj Pedro y Juan cyujcomo y 'yocva'cyaju:

—¿I'is 'yangui'mguji'ñ y i'is ñøycøsi mi ndzøctamba como mi ndzøctamuse?

<sup>8</sup> Entonces Pedro cyøtøjcøy Masanbø Espiritu Santo'is tasu'csye'ñomo, y Pedro'is ñøjayaj pøn:

—Mi ñgyumguy covi'najø'sta'm y mi Israel tzambø'nista'm:

<sup>9</sup> Pues yøti nø mi ndø angøva'ctamu jujche ndzøcta'møjtzi vøjpø tiyø yac-syupø pøngøsi, jujche tzojcu.

<sup>10</sup> Manba mi ndzajmatyam miltzi y mumu Israel pøn: Nazaret cumgupyøn Jesucristo'is milago'ajcupit tzoc yøn pøn mi istambapø mi vi'nandøjquita'm. Jesús oy mi ma'møndyam cruzcøsi; pero después que ca'u'jcam, ñe'c Diosis yac visa'u.

<sup>11</sup> Como tum tza' tøc tzøcyajpapø'is ja syuñajø, jetse mitz ja mi sundam Jesús. Pero como si fuera eyapø'is pyiñ je tza' va'cø cyot tøc angui'nomo más vøjpø tza' syunbamø; jetse Diosis yac møjaj'ño'maj Jesús.

<sup>12</sup> Y único je Jesús tø Yajcotzocpapø'is, ja it eyapø. Porque ja it eyapø pøn nascøsi Diosis cyojtupø mumu pø'nomo muspapø'is tø yaj cotzøctamø.

<sup>13</sup> Entonces covi'najø'sta'm isyaj Pedro y Juan que ja ña'chajø, y cønøctyøyøyaj que ja más myusoyaj Pedro y Juan y i jana ita'mdite, y por eso qui'psyaju jutznøm muspa yac tzoc pøn Pedro'is y Jua'nis. Entonces chi'yaj cuenta que Pedro y Juan o vityaj Jesusji'ñ.

<sup>14</sup> Como isyaj covi'najø'is pøn tzojcupø Pedro y Juanji'ñ te'nupø, ni juchena'ñ ji'n mus 'yandzondyay Pedro.

<sup>15</sup> Por eso 'yangui'myaju ne'ti va'cø yac manyaj Pedro y Juan va'cø jana ityaj covi'najøta'mbø'is cyujcomo; y entonces na ñøjayajtøju:

<sup>16</sup> —¿Ti muspa ndø nøndzøctam yøn pøn? Porque viyønse mumu ityaj-jupø'is Jerusalén gumgu'yomo myusyajpa que je'tista'm chøcyaj møjaj'an milagro'ajcuy, y ji'n mus tø nømdamø que ja chøcyaj milagro'ajcuy.

<sup>17</sup> Pero ma ndø tzøcna'tzta'i va'cø jana chajmayaj eyata'mbø pøn Jesusis 'yanma'yocuy; va'cø jana myusyaj más eyata'mbø'is.

<sup>18</sup> Entonces ñøvejyay Pedro y Juan y 'yangui'myaju que ni jutipø va'cø jyana tzajmayajø Jesusis ñøyi, ni va'cø jyana anma'yoyajø Jesusis 'yanma'yocucyøsi.

<sup>19</sup> Entonces Pedro'is y Jua'nis ñøjmayaj cyovi'najøta'm:

—Qui'pstam mi ne'ngø o'ca mitzta'm más vøjø Diosis vi'nandøjqui va'cø mi ngøna'tzøtyamø que ji'n Dios.

<sup>20</sup> Porque øtz ji'nø mus jana ndzamdamø lo que øtz istamupø y øtz mandamupø, tiene que va'cø ndzamdamø.

<sup>21</sup> Entonces angui'mba'sta'm chamna'chajque'tu y syombø'yaj Pedro y Juan. Ja mus ni jutznøm cyastigatzøcyajø porque ña'chaj vøti pøn, porque mumutina'ñ vyøcotzøcyajpa Dios porque tzoc ca'epø.

<sup>22</sup> Porque pøn milagrovinipit yac tzoctøjupø, cuarenta añoco'nipømna'ñete.

*Vya'ñjamyajpapø'is Jesús vya'cyajpa Dios pasencia'ajcuy y va'cø jyana na'chajø*

<sup>23</sup> Chøcøpø'yajumna'ñ Pedro y Juan, manyaj tyøvø'omda'm. Y chajmayaj tyøvø mumu jujche ñøjayajuse pane covi'najø'sta'm y tzambø'nista'm.

<sup>24</sup> Y cuando myañaju tyøvø'is ti chamyaju, mismo tumbø qui'psocuji'ñ pømi o'nøyajpana'ñ Dios; ñøjayaju:

—Øjtzø mi Ngomi: miltzete Dios. Mitz mi jyomejcupø'is tzap y nas y na'nchanbø nø' y mumu lo que ti ijtupø je'tomo yempe juti.

<sup>25</sup> Mitz oy mi ndzi' mi ndzøsi David qui'psocuy va'cø ñømø:

¿Ti'ajcuy nø ño'ti'ajyaj pønda'm,  
y ti'ajcuy pø'nista'm nø qui'psyaj suniti?

<sup>26</sup> Tu'myaj nascøspø anqui'myajpapø y covi'najøta'mbø  
va'cø qui'sayaj ndø Comi Dios y Cristo je'is cyø'vejupø.

<sup>27</sup> "Porque viyønse yøn cumgu'yomo tu'myaj Herodes y Poncio Pilato y  
Israel pønda'm y eyapø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Tu'myaju va'cø  
qui'sayaj masanbø mi "Une Jesús mitz mi ngøpinupø.

<sup>28</sup> Tu'myaju va'cø chøcyajø mitz ngui'psøpo'use va'cø tyucø, y mi ndzi'yajuse  
licencia va'cø chøcyajø.

<sup>29</sup> Y yøti, øjtø mi Ngomi, a'mø jujche je'is tzamna'tztamuse. Y como mi-  
jchøn ndø tzøsitam, tø tzi'tam ndøvø qui'psocuy va'cø mus ndza'mañvactam  
mi onde jana na'tzcuy.

<sup>30</sup> Y cot mi ngø' ca'eta'mbøcøsi va'cø chøcyajø, va'cø tyuc milagro'ajcuy y  
maya'nda'mbø tiyø masanbø mi "Une Jesusis ñøycøsi.

<sup>31</sup> Y 'yo'nø'anjeju'cam Dios, mics tøc tu'myajumø. Y Masanbø Espiritu  
Santo'is cyøtøjcyaj mumu tasyajpa'csye'ñomo, y chajmayaj Diosis 'yote jana  
na'tzcuy.

### *A'mbø'ne'ete mumu tiyø*

<sup>32</sup> Y mumu vya'njamyajpapø'is Jesús ñø'ityajuna'ñ tumbø tzøcoy y tumbø  
qui'psocuy. Y ni jutipø ja ñømø: "Øjtzene", ni jujchepø ticøsi, a'mbø'ne'ete  
mumu tiyø.

<sup>33</sup> Y vøti pømiji'ñ cyotzamyaj apostolesis que visa' ndø Comi, y Diosis  
cyotzønayaj mumu ñe'c vyø'ajcupit.

<sup>34</sup> Y ni jutipø je'tomda'm ja chøjcayaj falta ni ti'is, porque mumu  
ñø'ityajupø'is nas o tøc mya'ayajpana'ñ y ñømanyaj tumin jujchecø  
mya'ayajuse

<sup>35</sup> y chi'yajpana'ñ tumin apostoles. Y apostolesis ñøve'ñajpana'ñ.  
Chøjcayajupø'is falta aunque ti'is, jet vya'ctzi'yajpana'ñ.

<sup>36</sup> Ijtuna'ñ tum pøn ñøyipø'is José. Apostolesis yac nøyi'ajque't Bernabé.  
Va'cø ndø tza'mañvac ñøyi ndø onde'omo, nømba, Yajcontento'ajpapø'is.  
Chipre nasombøte y Levi'is chajcupø 'yunete.

<sup>37</sup> Je'is ñø'ijtuna'ñ nas y mya'ayu y ñønu'cay cyoyaja y chi'yaj apostoles.

## 5

### *Ananiasis y Safira'is cyoja*

<sup>1</sup> Y ijtuna'ñ tum pøn ñøyipø'is Ananías y yomo'is ñøyina'ñ Safira. Je'is  
mya'ayajque't nas.

<sup>2</sup> Veneti cyoyoja yaj quejaju y vene 'yangøvø'nayu va'cø ñe'c ñøyosa, y  
nømdina'ñ myusque't yomo'is. Veneti ñønu'cay cyoyoja y chi'yaj apostoles.

<sup>3</sup> Pero nøyaj Pedro'is:

—Ananías, ¿ti'ajcuy mi ndzi' lugar Satanás va'cø mi ñøtzøcø, va'cø mi sujtzay  
Masanbø Espiritu Santo? Porque mi angøvø'nay vene nasis cyoyoja.

<sup>4</sup> Antes mi "ma'aj nas, muspana'n mi nøc yosøyø mi sunbase mi ne'ngø.  
Y cuando mi "ma'aju, muspana'ñ mi yac yosay cyoyoja mi ne'c mi sunbase.  
¿Ti'ajcuy mi ngui'ps mi ndzoco'yomo va'cø mi angøvø'nay vene cyoyoja? Dios  
mi sujtzayu, que ji'ndyet pøn.

<sup>5</sup> Y myanu'cti Ananiasis jetse, quec nasomo y ca'u. Y møjaj na'tzco'ñaj  
mumu lo que myañajupø'is jujche tujcuse.

<sup>6</sup> Entonces miñaj soca, cyeteyaj tucuji'ñ, ñømanyaju, man ñipyaje.

<sup>7</sup> Cøjtumna'ñ como tu'cay hora, tøcøy Ananiasis yomo. Ji'na'ñ nø myusu  
tina'ñ tujcu.

<sup>8</sup> Pedro'is ñøjay yomo:

—Tzajmay ndøvø o'ca jetsecøsam mi "ma'ajtam nas.

Y yomo'is ñøjayu:

—Jø'ø, je'ñiche'ñomgøsamtzø ma'andyam nas.

<sup>9</sup> Pedro'is ñøjayu:

—¿Ti'ajcuy mi ñdyu'mbajcajtamu va'cø mi ndzøjquistam ndø Comi's 'Yespiritu? Opø'is ñipyaj mi "jaya nøm tyome'isyaj andyun, y manba mi ñømanyajque'te.

<sup>10</sup> Jicsye'cti quejque'tuti yomo Pedro'is cyosocø'mda'm y ca'que'tuti. Tøjcøyaj soca y pya'tyaj ca'upø y ñøputyajque'tu man nipyajque'te tu'mbac jyayaji'ñ.

<sup>11</sup> Y mumu vya'ñjamyajpapø'is Jesús møja'ñ na'chaju y mumu myañajupø'is jujche oy tuqui na'chajque'tu.

### *Vøti milagro'ajcuy y seña*

<sup>12</sup> Diosis chi'yaj apóstoles musocuy va'cø chøcyaj vøti milagro'ajcuy y ji'ndø isyajepø tiyø sone pø'nomo. Y mumu tu'myaju Salomo'nis cyoredojromo tumbø qui'psocuji'ñ.

<sup>13</sup> Pero ni jutipø eyapø pø'nis ja ñø'itøna'ñ pyaqui choco'yajcuy va'cø tyu'myaj jetji'ñ. Pero cumgupyø'nis myøja'ñomgotzøcyajpana'ñ apóstoles.

<sup>14</sup> Más vøti'ajyajpana'ñ vya'ñjamyajpapø'is ndø Comi; vøti tøjcøyajpana'ñ ndø Comicø'mø, tanto pøn, tanto yomo.

<sup>15</sup> Y cyotyajpana'ñ ca'eta'mbø calle'omda'm øngucyøsi y patacøsi manbamø cøt Pedro, va'cø cyøcøjtay ca'eta'mbø aunque sea Pedro'is cyømø'ñis.

<sup>16</sup> Y tzu'nyajque'tu vøti pøn eyata'mbø cumgu'yomda'm tome isyajpapø'is Jerusalén gumguy, y nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo. Nømiñajpana'ñ ca'eta'mbø y yatzipø espiritu'is yacsutzøcyajupø; y cøyin dzocyaju.

### *Apóstoles yacsutzøcyajtøju*

<sup>17</sup> Entonces møja'an pane covi'najø y mumu lo que jetji'ñna'ñ ityajupø vøti qui'syca'yaju. Yø'ñista'm saduceo'is va'ñjajmocuy ñø'ityajuna'ñ.

<sup>18</sup> Por eso ñucyaj apostolesta'm y syomyaju.

<sup>19</sup> Pero ndø Comi'is yangelesis oy 'yañvajcay tzu'i preso andyun y ñøputyaj apóstoles y ñøjayaju:

<sup>20</sup> —Mandamø, y te'ndzø'tyam masandøjcomo y tzajmayaj mumu pøn yøn anma'yocuy tø yaj quendambapø'is.

<sup>21</sup> Myañaju'cam jetse, tøjcøyaju y anma'yoyaju. Emøc tu'myaj pane covi'najø y mumu jetji'ñna'ñ ityajupø. Nøvejyaj angui'myajpapø y mumu Israel tzambønda'm va'cø tu'myajø. Entonces cyø'vejyaj policía va'cø man mye'chaj apóstoles preso'omo.

<sup>22</sup> Pero nu'cyaj policía y ja pya'tyaj jeni. Vitu'yaju man chamyaje que ja ityaja'am jeni preso'omo.

<sup>23</sup> Nøjayaju:

—Mba'jtam øjtzi mø'chøqui anga'mupø preso y cyoqueñajpapø'is jendi te'ñaj andyungø'mø. Pero cuando anva'cta'møjtzi, ni iyø ja mbya'jtam jojmo.

<sup>24</sup> Myañaj yøcsepø ote møja'an pane covi'najø'is y masandøjcomo angui'mbapø'is y pane covi'najø'sta'm; y maya'yaju; ji'na'ñ myusyaje ti más manba tuqui.

<sup>25</sup> Entonces oy nu'c tum pøn oyu'is cyotzame y ñøjayaju:

—Pøn oyupø mi ngojtam preso'omo, masandøjcomo ityaju y nø yanma'yoyaju.

<sup>26</sup> Entonces manyaj angui'mba y policía y man mye'chaj apóstoles. Ja ñømiñaj obligado, porque na'chaj angui'mbata'm que manbana'ñ pyu'nyaj tza'pit vøti pø'nistam.



27 Ñønu'cyaj apostoles, y presentatzøcyaj tu'myajupø angui'mbapø'is vyi'nandøjqui. Y møja'anombø pane covi'najø'is cyø'ocva'cyaju.

28 Nøjayaju:

—O'yø mi angui'mdam vøti va'cø mi jana anma'yotyam jic pø'nis 'yanma'yocucyøsi, y nø mi anma'yoñdyamu hasta que mumu Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is nø myañaju. Y sunba mi ndø cojacøtzøjcatyamø o'ca øtz yaj ca'tam Jesús.

29 Entonces 'yandzønyaj Pedro'is y eyata'mbø apostolesis, ñøjayaju:

—Más sunba va'cø ndø cøma'nøtyam Dios vi'na que ji'n pønda'm.

30 Mismo Dios lo que ndø jandatzu'ngu'ista'm oyupø vya'njamyaje, je'is yac visa' Jesús cuando mitz oyu'cam mi ma'mga'tam cucyøsi.

31 Y mismo yøn Jesús Diosis yac møja'nø'maju ñe'c chø'na'nomo va'cø møja'n angui'mø, y va'cø yaj cotzøjcoya; va'cø chi' qui'psocuy Israel pønda'm va'cø mus qui'psvitu'yajø; va'cø yac tzu'nayaj cyoja Diosis.

32 Jetseta'mbø tiyø øtz ndzamda'mbøjtzi, y Masanbø Espiritu Santo jetseti chamgue'tpa. Y yøn Espiritu Santo chi'pa Diosis cyøma'nøjapyapø'is 'yote.

33 Anqui'myajpapø'is myañaju jetsepø ote nø chamupø Pedro'is, y vøti qui'syca'yaju. Sunbana'n yaj ca'yaj apostoles.

34 Pero tum pøn te'nchu'n angui'myajpapø'omo, ñøyipø'is Gamaliel, fariseo va'njajmocuy ñø'ijstupø'is. Jet 'yanma'yopyana'n Moisesis 'yangui'mgucyøsi y cumgupyø'nis vyøcotzøcjajpana'n. Je'is 'yangui'myaj policia va'cø ñømanyaj apostoles a'ngomo usyan hora.

35 Entonces ñøjmay Gamaliejlis angui'mbata'm:

—Mi Israel pønda'm, tzøctam cuenda mijtzi ti ma mi ndzøjcatyam yøn pønda'm.

36 Porque vi'na ijtuna'n pøn ñøyina'n Teudas, y nøm ñe'cø que møjapønete. Tu'myaj jetji'n como cuatrocientos pønsye'nomo. Pero yaj ca'tøj Teudas y mumu lo que opø'is pya'tyaje manyaj emøc yø'qui jeni; ni ti jay chøcyajø.

37 Y más jøsi'jcam ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Judas, Galilea nasomo tzu'nupø, cuando oy japøjcoñømi. Vøti pø'nis o pya'tyaje. Pero ca'que'tuti jicø, y mumu lo que opø'sti pya'tyaje manbø'yaju yø'qui jeni.

38 Y yøti mi ndzajmatyamba øjtzi va'cø ni ti jana mi ndzøjcatyam yøn pønda'm. Tzactamø va'cø myanyajø. Porque o'ca yønø anma'yocuy y yoscuy pø'nis seña, manba cøyaje.

39 Y o'ca Diosis seña, ji'n mus mi 'nyaj cøyajtamø u'tyem Dios mi nønguipnamu.

40 Y vyø'møyajuti'am jetji'n y ñøvejyaj apostoles, y yac nacstochøcyajtøju y 'yangui'myaju va'cø jyana tzajmayaj ni iyø Jesusis 'yanma'yocuy. Y jetse chøcøpø'yaj apostoles.

41 Jajta'm casøyaju porque Diosis myusu que vøjta'mbø pønete y por eso Diosis syunu va'cø ñøcøtyaj toya Jesuscøtoya.

42 Pero mumu jama masandøjcomo y tyøcnamaye ji'na'n nitu'yaje va'cø 'yanma'yoyajø y va'cø cyotzamyaj Jesucristo.

## 6

### *Cyøpinyaju manba yosyaje cu'yay*

1 Jic jama cuando masna'n nø vyøti'ajyaj vya'njamyajpapø'is Jesús, tyuptupneyaj griego ote'om oñajpapø, nømyaju que ji'ndyet vøjppø nø chøcyaj hebreo ote'om oñajpapø'is. Ñømyaju que cuando syajyajpana'n cu'tcuy tumdum jama, myenos chi'yaj griego ote'om oñajpapø yanbac yomo.

2 Entonces docepø apostolesis vyejandø'pyaju va'cø tu'myaj mumu vya'njamyajpapø'is Jesús. Nømyaju:

—Ji'n vyøjø va'cø ndza'manjejtam øjtzi Diosis 'yote va'cø sajtam cu'tcuy.

3 Por eso, ø mi ndøvøta'm, cøpindam cu'yay pøn miltzomda'm vøcotzøcyajtøjpapø, ityaju'is qui'psocuy, Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyajupø tasyaju'csye'nomo. Jet tzi'tam yøn yoscuuy va'cø syajyaj cu'tcuy.

4 Mientras øtz manba seguitzøctam tum dum jama va'cø o'nøtyam Dios y va'cø ndza'manvajcatyam Diosis 'yote.

5 Vyø'møyaj vøti pø'nis va'cø chøcyaj jetse, y cyøpinyaj Esteban, pøn mø'chøqui va'njajmopapø y Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyajupø taspac'sye'nomo. Cyøpinyajque'tuti Felipe y Prócoro y Nicanor y Timón y Parmenas y Nicolás Antioquía cumgupyø, oyupø'is pyøjcøchonjay Israel pø'nis vya'njajmocuy.

6 Yønda'm yac nu'cyaj apostolesis vyi'nomo y apostolesis cyotyaj cyø' cu'yapø pøngøsi como seña que nø byendisatzøcyaju jic yoscuycøtoya; y 'yo'nøyaj Dios.

7 Nømna'n chamdøj Diosis 'yote aunque juti, y vøti'ajco'ñaj vya'njamyajpapø'is Jesús Jerusalén gumgu'yomo, y vøtita'mbø Israel pane'is pyøjcøchojnayaj vya'njajmocuy va'cø cyøna'tzøyajø.

### *Esteban nuctøju*

8 Esteban cyotzøn Diosis vøti ñe'c vyø'ajcupit y chi' vøti musocuy. Chøcpana'n møjja'nømda'mbø milagro'ajcuy y maya'nda'mbø tiyø vøti pø'nomo.

9 Entonces ityajunan Israel pøn ne'ti tu'myajpapø ñøjmayajpapø tzøcøpø'yajtøjupø; ityajque'tuti Cirene cumgu'yomdambø y Alejandría cumgu'yomdombø, y Asia nasomda'mbø, y Cilicia nasomda'mbø. Yø'nis ñøcøtzo'chaju va'cø ñø'onguiyay Esteban.

10 Y ji'na'n 'yongotejyaj Esteban porque Espiritu Santo'is chi' Esteban qui'psocuy va'cø chamø.

11 Entonces cyoyojyaj pøn va'cø cyøsuajtøyaj Esteban; va'cø ñømyajø:

—Øtz manda'møjtzi nømna'n cyø'o'nøy Esteba'nis Moisés y Dios.

12 Jetse Esteba'nis 'yenemigo'is 'yo'nøyaj vøti pøn y tzambønda'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit va'cø qui'sayaj Esteban. Cyønu'cyaj Esteban y ñucyaju y ñømanyaj tu'myajpamø angui'mbata'm.

13 Cyotyaj suchajpapø testigos va'cø cyøsuajtøyaj Esteban. Nømyaju:

—Yøn pøn ji'n nitu'yi va'cø cyø'o'nøy yøn masandøc y Moisésis 'yangui'mguy.

14 Porque manda'møjtzi nø ñømupø que yøn Nazaret cumgupyø Jesusis manba yaj yøn masandøc y manba cyacpø'yaj costumbre opø tø tzi'tam Moisésis.

15 Entonces mumu po'cstu'myajupø'is 'ya'manga'yaj Esteban y isyaj vyi-naca que jujche quenbase angelesis vyi'naca, jetseti quenque'tu Esteba'nis vyinaca.

## 7

### *Esteba'nis cyø'on vyin*

1 Myøja'nømbø panecovi'najø'is ñøjy Esteban:

—¿Será viyunete jujche mi ngyøtza'møyajuse?

2 Esteban nømu:

—Ø mi ndøvøta'm y ø mi ngumguy jatata'm: cøma'nøtyam ndøvø. Myøja'nømbø Diosis o yac is vyin ndø janda tzunguy Abraham cuando

ijtu'octɔcna'n Mesopotamia nasomo antes que va'cø myan Harán gumgu'yomo va'cø mañ itø.

<sup>3</sup> Diosis ñøjay Abraham: “Tzu'n mi ngumgu'yomo y tzacyaj mi ndøvøta'm y mañ eyaco cumgu'yomo mapøchøn mi isindzi'i”.

<sup>4</sup> Entonces Abraham tzu'n Caldea nasomo y itcupya't Harán gumgu'yomo. Ca'u'jcam jyata, Diosis yac tzu'n Abraham itcu'yomo, yac min yøqui yøn lugajromo mi ijtamumø yøti.

<sup>5</sup> Pero mismo jama ja chi'øtøc erejencha yøn lugajromo ni jujche, pero ñøjay Abraham Diosis que mañbatøc chi' mismo lugar como erejencha y chacyajupø 'yunecøtoyata'm. Pero ja itøtø'cña'n Abraha'mis 'yune.

<sup>6</sup> Y yøcse nømgue't Dios: “Abraha'mis chacyajupø 'yune vitise mañba ityaj eyaco nasomo y mañba cyøyosøyaje eyata'mbø jana coyoja, y mañba yacsutzøcyajtøji cuatrocientos ame”.

<sup>7</sup> Pero nøm Dios: “Øtz ma'nøbø ngastigatzøcyaj pøn yac yosyajpapø'is Abraha'mis chacyajupø 'yune, y jøsi'cam mañba putyaj jic lugajromo y mañba cøna'tzøyaj øjtzi yøn itcu'yomo”.

<sup>8</sup> Diosis chøc contrato Abrahamji'n, y chijmay Abraham va'cø syeña'øyaj 'yune como seña que vyø'møjay contrato. Por eso cuando oy Abraha'mis 'yune Isaac, syeña'øyu tucutujtay jamapit. Y oti pø'najque't Isaaquis 'yune Jacob, y Jacojobis 'yune o pø'najyaj doce, y jiquete ndø janda tzu'ngutya'm.

<sup>9</sup> ”Jacojobis 'yune'is qui'syaj mismo myuquita'm José, y mya'ayaju mismo myuqui; y jet nømandøj Egipto nasomo. Pero Dios jetji'nøbte.

<sup>10</sup> Y Diosis yaj cotzoc José mumu jut toya'isumø y chi' qui'psocuy; y José vøj pujtu Egipto nasom møjaj'n angui'mbapø Fara'o'nis vyi'nomo. Y je'is cyot José va'co 'yangui'm Egipto nasomo, y mismo ñe'c angui'mba'is tyøjcomo.

<sup>11</sup> ”Y oy yu'ajnøm mumu Egipto y Canaán nasomo, y oy møjaj'an doya'isyaje, y ndø jandatzu'ngu'ista'm ja pya'tyaj ni jut cu'tcuy.

<sup>12</sup> Entonces myan Jacojobis que ij tuna'n cu'tcuy Egipto nasomo, y por eso cyø'veyaj 'yune Egipto nasomo va'cø mye'chaj cu'tcuy; je Jacojobis 'yune ndø janda tzu'ngutya'mete. Y jetse vinbø manyaj, Egipto nasomo.

<sup>13</sup> Y cuando myena'como manyaju, Jose'is chajmayaj 'yatzi que iyete; y angui'mbapø Fara'o'nis cyomusyajque't Jose'is tyøvø.

<sup>14</sup> Cyø'veyaj ote Jose'is va'cø ñu'cyaj jyata Jacob y mumu fyamiliaji'nducu. Ityajuna'n setenta y cinco personas.

<sup>15</sup> Jetse mañ Jacob Egipto nasomo y jin ca'u y jin ca'yajque'tuti ndø jandatzu'ngutya'm.

<sup>16</sup> Y ca'upø ñømanyajtøju Siquem gumgu'yomo. Jin nipyajtøju jut jyuyumø Abraha'mis nas Hamojris 'yunecøsta'm Siquem cumgu'yomo; jujche tzajmatyøju, jetse cyoyoju.

<sup>17</sup> ”Cuando nømna'n tyome'aj tiempo cuando Diosis manba chøqui jujche chajmayuse Abraham, entonces Israel pønda'm vøti'ajyaju Egipto nasomo.

<sup>18</sup> Al fin tøjcyø eyapø angui'mbapø Egipto nasomo. Jic angui'mbapø'is ji'na'n myus iyete José.

<sup>19</sup> Je'is 'yangøma'cøyaju y yacsutzøcyaju ndø janda tzu'nguy jutipøcøs tø tzu'ndamupø. Yangui'myaju va'cø pyatzpø'u tzacyaj jayata'mbø ya'une va'cø yaj ca'yajø.

<sup>20</sup> Mismo jic tiempo pø'naj Moisés, y Moisés tum une Diosis syunbapø. Tu'cay poya jyata'is yac tzocyaj tyøjcomo.

<sup>21</sup> Cuando oyucam patzpø'tøji va'cø cya'ø, Fara'o'nis yom'une'is pyiñu, y yac tzojcu jujche ñe 'yunese.

22 Por eso oy anmay Moisés mumu Egipto nasombø musocuji'n. Muspana'n cham vøjø y muspana'n chøc møja'n nomda'mbø tiyø.

23 "Cuando Moisés ta'n cuarenta ame, qui'psminu va'cø tyu'ñaj Israel pøndøvø.

24 Jen is tum Israel pøndøvø nømna'n yacsutzøc Egipto pø'nis; y Moisesis cyoquip tyøvø y ñacsca'u Egipto pøn va'cø tyu'mbajcajø.

25 Moisesis nømna'n cyomo'yu que tyøvø'is manbase cyønøctøyojaje que Diosis cyø'vej ñe'c Moisés va'cø yaj cotzocyaj Israel pønda'm. Pero Israel pø'nis ja cyønøctøyojajø.

26 Y jyo'pit oque'tuti, y is metzcuy Israel pøn nø quipyajupø. Nømna'n syunu va'cø yac vønneyajø, ñøjmayaju: "Mi mbyønda'm, mi ndyøvøta'mete mi ne'ngomda'mete, ¿ti'ajcuy mi nø nayacsutzøctandøj mi ne'ngomda'm?"

27 Entonces nø yacsutzøjcu'is tyøvø myatzcajpø' Moisés y ñøjaju: "¿Ti mitz mi angui'mguy va'cø min mi ndø angui'mdamø?"

28 ¿Mitz manbaja mi ndø yaj ca' jujche mi yaj ca'use tø'øc Egipto pøn?"

29 Yøcepø ote myanu'øc, Moisés poyu y man vit Madián nasomo. Jiñ oy metzcuy 'yune.

30 "Cøjtu'jcam cuarenta ame va'cø it Madián nasomo, angelesis cyejay Moisés ja ijnømømø tome Sinaí cotzøjcøsi. Nømna'n ñemde'n che'pø cucyøc juctyøc y juctyøjcomo cyejay angelesis.

31 Moisesis isu y jyovi a'mu, tome'isu va'cø 'ya'm tina'nete y myajnay ndø Comi Diosis 'yote.

32 Diosis ñøjaju: "Øjchønø Dios nø va'njamyajupø mi jandatzu'nguy Abraha'mis y Isaajquis y Jacøjbis". Entonces Moisés sətøjtu y na'tzu va'cø 'ya'mø.

33 Y ñøjay ndø Comi'is: "Tzac mi vangasnaca mi mesupø, porque mi nø ñdye'numø cømasa'nøyu nasete.

34 Viyønøsyø 'isøjtzi jujche nø toya'isyaj ø unenda'm Egipto nasomo. Ma'nøjtzi nø vyo'comø'ñajupø y mø'nøjtzi va'cø yaj cotzocyajø. Y yøti øtz ma'nøbø mi ngø'vej Egipto nasomo".

35 "Yøn Moisés ja syuñaj tyøvø'sta'm, ñøjaju: "¿Ti mitz mi angui'mguy va'cø min mi ndø angui'mdamø?" Pero yøn Moisés cyø'vej Diosis va'cø min cyovi'najø'ajø, y va'cø min yaj cotzocyaj tyøvøta'm. Cyø'vejque't angeles oyupø'is cyejay che'pø cu'yomo va'cø cyotzon Moisés.

36 Por eso Moisesis ñøputyaj Egipto nasomo Israel pønda'm; y chøc milagro'ajcuy y ji'n ndø isyajepø tiyø jinø, y Tzapas Majromo, y tøtzø nasomo cuarenta ame.

37 Yønete Moisés ñøjmayajupø'is Israel pønda'm: "Ndø Comi Diosis manba cyøpiñ tum pøn mi ndøvø'omda'm va'cø cha'mañvajcoya como øtz ndza'mañvajcopase. Cøma'nøtyam manbase mi ñchajmatyam ji'quis".

38 Yøn Moisés ijtuna'n tu'myajumø tøtzø nasomo. Yøn Moisés ijtuna'n angelesji'n cuando 'yo'nøy angelesis Sinaí cotzøjcøsi, y jindina'n itque't ndø janda tzu'nguji'nda'm. Je'is pyøjcøchon ote tø tzi'papø'is quenguy va'cø tø tzamgøjtacye'ta.

39 "Jetse ndø janda tzu'ngu'ista'm ja syun cøna'tzøyaj Moisés, sino myatzcajpø'yaju, y nømna'n qui'psyaj choco'yomo va'cø vitu'yaj Egipto nasomo.

40 Ñøjajaj Aarøn: "Tø tøjcatyam ndøvø comi chøquita'm va'cø tø vi'najatyamø. Porque yøn Moisés oyupø'is tø nøpujtam Egipto nasomo, ni ji'n ndø mustam jut manü".

41 Y jic jamati chøcyaj tum vacas une tzøqui y yaj ca'yaj pø'nøcuy va'cø cyøna'tzøyaj vacas une chøqui. Y cyøcasøyaj lo que chøcyajupø ñe'c cyø'ji'n.



<sup>42</sup> Por eso Diosis chacyaju, chi'ocuyaju va'cø cyøna'tzøyaj tzapcøspø matza, como jyachø'yuse tza'mañvajcopapø'is. Je'is chamu que Dios nømu: Mi Israel mbyønda'm, cuando mi yaj ca'tam pø'nøcuy mi ngøna'tzø'ocu'ista'm cuenta,

mientras cuarenta ame mi ijta'mu'øc tøtzønasomo;

¿será que øtz mi ndø cøna'tzøtyamu?

<sup>43</sup> Pero ji'ndyet øjtzi mi ndø cøna'tzøtyame, sino mi nømandamu mi ngomi chøqui Moloc nacapø myasandøcji'n.

Y mi ngomi chøqui Renfa'nis myatza mi nømajnatyangue'tuti.

Jetsepø comi chøqui mi ndzøctamu va'cø mi ngøna'tzøtyamø.

Por eso øtz ma'nøbø mi nømandam ya'i Babilonia cumgucyøtu'møn.

<sup>44</sup> "Tøtzønasomo ndø janda tzu'ngu'is ñø'ityajuna'n nacapø masandøc y ijuna'n Diosis 'yangui'mgyu jachø'yupø. Chøcyaj jetsepø oyuse 'yangui'myaj Diosis cuando ñøjay Moisés: "Tzøc nacapø masandøc jujche øtz mi isindzi'use".

<sup>45</sup> Y jøsitambø ndø janda tzu'ngu'is pyøjcøchonyajque't mismo masandøc y ñømiñaj yøn nasomo Josueji'n. Y eyapø pønda'm lo que ityajuna'n yø'qui, Diosis myacputyaju va'cø mus pyøcyaj nas ndø janda tzu'ngu'ista'm; y hasta que ijtu'csye'nomo David, jena'n it masandøc.

<sup>46</sup> David vøj tzø'y Diosis vyi'nomo y vya'c permiso va'cø chøjcay Diosis tyøc; mismo Dios lo que vya'njajmupø Jacøjbis más ya'møc, je'is tyøc va'cø chøjcayø.

<sup>47</sup> Pero Salomo'nis chøjcay Diosis tyøc.

<sup>48</sup> Aunque pø'nis chøcyajupø cyø'ji'n tøc ji'n ñøc'ijtyø Møjipø'is; como tza'mañvajcopyapø jujche chamuse que ndø Comi nømu:

<sup>49</sup> Øtz angui'mba tzajpomo,

y angui'mgue'tpøjtzi mumu nasvindumø.

¿Jujchepø tøc mañba mi ndø tzøjcatyame?

¿ø jutipø lugajromo ma'nøbø sapøqui?

<sup>50</sup> ¿Será que ji'ndyet øtz ndzøjcupø mumu yøcseta'mbø tiyø?

<sup>51</sup> Entonces mismo Esteba'nis syeguitzøjcu va'cø ñøjajajø:

—Mitz yatzipø ngui'psocuy mi nø'ijtamø. Ji'n sun mi ngømanøtyam vøjprø tiyø. Como ji'n vya'njajmoyajepø pønse, jetse mi ndzøctamba. Jetse mi ngui'satyamba Masanbø Espiritu Santo mumu jama. Jujche chøcyajuse mi janda tzu'ngu'is, jetse mi ndzøctangue'tpa.

<sup>52</sup> Mumu tza'mañvajcoyajpapø mi janda tzu'ngu'is qui'sayaju y yac-sutzøcyaju; y yaj ca'yaj pøn opø'is cha'mañvacyaje que mañba min más vøjprø pøn. Y yøti mitz ndzi'ocuyajtam angui'mbacøsi y mi yaj ca'tam mismo je vøjprø pøn cuando minu.

<sup>53</sup> Diosis cyø'veyjaj anjeles va'cø mi ñchi'tam angui'mgyu, pero ja mi yaj copujtamø que jujche mi 'yangui'mdamuse.

### *Esteban yaj ca'tøju*

<sup>54</sup> Myañaju'c yøcsepø ote, yac toyaju, qui'syca'comø'ñaju; cyø'syaj tyøtz corajepit, qui'sayaj Esteban.

<sup>55</sup> Pero Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøy Esteban tasu'csye'nomo. Y Esteban quenqui'm møjy y isay Diosis myøja'no'majcuy y is Jesús te'nupø Diosis chø'na'nomo.

<sup>56</sup> Y nøm Esteban:

—Jic nø'mø is anvajcupø tzap, y mumu Pø'nis Tyøvø Jesús te'nupø Diosis chø'na'nomo.

<sup>57</sup> Entonces pømi vejangøtyaj vøti pøn, y anga'myaj cyøji, y poñu'cyaj Estebangø'mø tumbø qui'psocuji'n.



<sup>58</sup> Ñomanyaj Esteban cumguy acapoya, y jin pyu'nyaj tza'ji'n. Testigo'ista'm manba'is pyu'nyaje, cyø'an'gui'møy tzacyaj tyucu tum uñbøngøsi ñøyipø'is Saulo.

<sup>59</sup> Y nømdina'n pyu'nyaj Esteban tza'ji'n. Esteba'nis 'yo'nøy ndø Comi y ñøjayu:

—Øjchø mi Ngomi Jesús, tø pøjcøchonjay ø "espíritu.

<sup>60</sup> Entonces cutcøne'cu y pømi veju ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, uy mi yaj coja'ajyaju o'ca ti nø tzøjca'yajø.

Cuando nøm jetse, entonces ca'u.

## 8

### *Saulo'is yacsutzøcyaj Jesús vya'njamyajpapø'is*

<sup>1</sup> Y Saulo'is jetseti syungue'tu va'cø yaj ca'yaj Esteban.

Jic tiempo vøti yacsutzøcyajtøj vya'njamyajupø'is Jesús ityajupø Jerusalén gumgu'yomo. Y mumu oy ve'nbo'pø'neyaje, yømcø teymøc manyaju Judea nasomo y Samaria nasomo. Apostolestim tzø'yaj Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>2</sup> Tumø tzocoy cyøna'tzøyajpapø'is Dios ñomanyaj Esteban va'cø man ñipyaje y vøti cyøvo'yaju cyøvejyaju.

<sup>3</sup> Saulo'is yacsutzøcyajpana'n vya'njamyajpapø'is Jesús, tøcmaye tøjcyajpana'n ñøputyajpana'n jut pya'tyaju; myocsupø ñomanyajpana'n pøn y yomo va'cø syomyajø.

### *Chajmayaj vøjpø ote Samaria cumgu'yomo*

<sup>4</sup> Pero ve'nbo'pøneyajupø manyaj cumguñamaye man cha'mangejyaj vøjpø ote.

<sup>5</sup> Felipe mø'n Samaria cumgu'yomo y nømna'n cha'manvajcayu que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø.

<sup>6</sup> Y tumchocoy cyøma'nøyajpana'n vøti pø'nis tina'n chamba Felipe'is, porque myañaju y isyaju milagro'ajcuy nø chøjcupø.

<sup>7</sup> Porque ijtuna'n vøti ityaju'is yatzi'ajcuy choco'yomo, y Felipe'is ñøpujtayajpana'n yatzi'ajcuy choco'yomo. Yatzi'ajcuy vejpa putyajpana'n. Y tzocyaj vøti ja ityajø'is pyømi va'cø vityajø, y cømcø'n'nganyajpapø.

<sup>8</sup> Y casøcomø'ñaj vøti jic cumgupyøn.

<sup>9</sup> Itque'tutina'n tum pøn ñøyipø'is Simón. Más vi'na myus majiquero'ajcuy y 'yangøma'cøyaj Samaria cumgu'yomda'mbø. Ñe'c más myøja'ndzambana'n vyin.

<sup>10</sup> Y mumu cyøma'nøyajpana'n aunque sea che'ta'mbø'is, y møjata'mbø'is; sea ja itø'is an'gui'mguy, sea møjaja'an an'gui'mba'is; nømyajpana'n:

—Yøn pøn yospa Diosis myøja'nombø pyømiji'n.

<sup>11</sup> Vøti pø'nis chøjcayajpana'n cuenda jic Simón porque ya'i jama 'yangøma'cøyaj brujo'ajcupit.

<sup>12</sup> Entonces Felipe'is nømna'n chamboy vøjpø ote jujche Diosis 'yangui'mguy, y chamboyu va'cø ndø va'njam Jesucristo. Y vøti pø'nis vya'njamyaju y nø'yøyaj; tanto pøn, tanto yomo'is.

<sup>13</sup> Y ñe' Simonis vya'njamgue'tuti, y nø'yøcye'tuti y o pya't Felipe. Simo'nis isu ji'n ndø isipø tiyø y myøja'n milagro'ajcuy nø chøjcupø Felipe'is, y joviseti isu y ñømaya'u.

<sup>14</sup> Entonces Jerusalén gumgu'yom ityajupø apostolesis myañaju que Samaria cumgu'yomda'mbø'is pyøjcøchonjayaj Diosis 'yote, y apostolesis cyø'vejyaj Pedro y Juan va'cø manyaj Samaria cumgu'yomo.

<sup>15</sup> Cuando nu'cyaju, Pedro'is y Jua'nis o'nøyajpana'n Dios para jic cumgupyøngøtoyata'm va'cø pyøjcøchonjay Masanbø Espiritu Santo.

<sup>16</sup> Porque ni icø'sna'ñ ja otøc mø'ni Masanbø Espiritu, na más que oyumna'n nø'yø'yaje ndø Comi Jesusis ñø'yicøsi.

<sup>17</sup> Entonces Pedro'is y Jua'nis cyotyaj cyø' jetcøsta'm, y pyøjcøchonyaj Masanbø Espiritu Santo.

<sup>18</sup> Y is Simo'nis nø cyøjtupø cyø' eyata'mbøcøsi apostolesis y pyøjcøchonyaj Masanbø Espiritu Santo, y Simo'nis vyinbø'jayaj tumin.

<sup>19</sup> Ñøjmayaju:

—Tø tzi'que'tati øjtzi yøn musocuy, o'ca aunque icøsi ngotpa ø ngø', pyøjcøchonba Masanbø Espiritu Santo.

<sup>20</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Simón:

—Mi nduminji'ñ mañba mi ñdyocoye, porque ngomo'pya mijtzi que tum-ingøsi ndø jumbya Diosis tø va'ctzi'papø tiyø.

<sup>21</sup> Ji'n mus mi "yosay yøcsepø yoscuy, ja it mi nguenda yøcsepø yoscuyomo, porque mi ndzocoy ji'ndyet vyøjpø Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>22</sup> Por eso qui'psvitu'ø va'cø mi ndzac yøcsepø yatztzoco'yajcuy, o'nø'y Dios o'ca jovisyeti sunba mi "yaj cotocoyaje yatzipø mi ngui'psocuy.

<sup>23</sup> Porque ndzi'pa cuenta que yatzi'ajcu'is mi ñøtzøcpa, y como tacapyø tiyø ji'n ndø suni, jetse Diosis ji'n mi syujnay mi ngui'psocuy.

<sup>24</sup> Entonces 'yandzon Simo'nis ñøjayu:

—Va'cay mitz ndø Comicøsi øtzøtoya va'cø jana tuc øjtzi lo que mi ndzamus.

<sup>25</sup> Y Pedro'is y Jua'nis chamyaju que ndø Comi'is 'yote viyunete y jet chambucsyaju. Entonces vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Y Samaria nasomo cumguñamaye nømna'ñ chamboyaj vøjpø ote mientras cøtyaju.

### *Felipe y Etiopía nasombø pøn*

<sup>26</sup> Ndø Comi'is 'yangelesis 'yo'nø'y Felipe ñøjayu:

—Tzu'ñø y mavø tu'ñomo surcøsi. Pøc jic tun Jerusalen'nomo tzu'nupø y mañupø Gaza cumbu'yomo.

Jic tun cøjtu ja ijnømmø.

<sup>27</sup> Entonces Felipe tzu'ñu y mañu. Ijtuna'ñ tum Etiopía nasombø eunuco, gobiernø'is pyøn angui'mbapø pønete, tesoreronanete, cuando tum yomo ñøyipø'is Candace møja'ñ angui'mbana'ñ Etiopía nasomo. Oy Jerusalén gumgu'yomo va'cø cyøna'tzø'yoya.

<sup>28</sup> Nømna'ñ vitu' pocsupø cyarreta'omo y nømna'ñ tyu'nay tza'mañvajcopapø Isaiasis libro.

<sup>29</sup> Y Masanbø Espiritu Santo'is ñøjay Felipe:

—Mavø jic carretacø'mø.

<sup>30</sup> Entonces popya mañ Felipe y cyønu'c tome carreta. Carreta'ombø pø'nis nømna'ñ tyu'n tza'mañvajcopapø Isaiasis libro, y Felipe'is ñøjmayu:

—¿Nømdija mi ngyønøctø'yøyu nø mi ndu'nupø?

<sup>31</sup> Y ñøjayu:

—¿Jujche pues ma'ñbø ngønøctø'yøyi o'ca ni i'is ji'nø tza'mañvajcaye?

Entonces po'nis ñøjay Felipe:

—Qui'm yø'c va'cø tø po'csa.

<sup>32</sup> Nømna'ñ tyu'numø Diosis 'yote jachø'yupø nømbamø:

Jujche borrego ñøman'yajpase va'cø yaj ca'yajø, jetse ñøman'yajque't tum pøn.

Y como borrego ji'n vyeje cuando jyu'syajpa'c, jetse pø'nis ni ti ja chamø.

<sup>33</sup> Porque probrepø pønete, ja chøcayaj justicia.

Y ni i'is ji'n mus chajmay 'yune porque ja itø, porque yaj ca'yaju va'cø jana it nascøsi.

<sup>34</sup> Y gobierno'is pyø'nis ñøjay Felipe:

—Øjtzø mi va'ngapya va'cø mi ndø tzajmay jutipø pøn nø cham libro'omo tza'mañvajcopapø'is. ¿Será que mismo vyin nø chamu que jetse manba tuqui, o eyapø nø chamu que jetse manba tuqui?

<sup>35</sup> Entonces Felipe'is cha'mañvactzo'tz totojaye nø tyu'nupø que Jesuse nø chamu jujche o tuqui, y jetse Felipe'is cha'mañvajca'nøyu jujche Jesusis tø yaj cotzocpa

<sup>36</sup> Y nømna'nñ myanyaj tu'nomo y nu'cyaj ijumø nø', y gobierno'is pyø'nis ñøjayu:

—Jicø it nø', ¿ti'ajcuy ji'n mi ndø nø'yø yø'qui?

<sup>37</sup> Felipe'is ñøjayu:

—O'ca mi va'ñajmba mi ndumø tzocoy, muspa mi nø'yø yø.

Y 'yandzoñu ñøjayu:

—Va'ñajmbøjtzi que Jesucristo Diosise 'yune.

<sup>38</sup> Entonces pø'nis yac te'ndzø'y carreta y mø'ñaj myechcø'i nø'omo, Felipe y gobierno'is pyøn; y Felipe'is ñø'yø yø.

<sup>39</sup> Y qui'myajucam nø'omo, ndø Comi'is 'Yespiritu Santo'is ñuc Felipe y ñømanu; y gobierno'is pyø'nis ja isø'am jut manu. Pero je gobierno'is pyø'nis syeguitzøc tu'najcuy, casøpya manu.

<sup>40</sup> Pero Felipe istøju Azoto cumgu'yomo. Nømna'nñ cyøjtu y cha'mingøt vøjppø ote mumupø cumgu'yomo hasta que nu'c Cesarea cumgu'yomo.

## 9

### *Saulo'is vya'ñajmdzo'tz Jesús*

<sup>1</sup> Saulo nømndøcna'nñ jyayatzamu va'cø chøcna'chaj vya'ñajmyajpapø'is ndø Comi. Nømu que manba yaj ca'yaje. Por eso nu'c pane covi'najøcø'mø.

<sup>2</sup> Y vya'cay pane va'cø chøjcay carta Damasco cumgu'yom angui'myajpapø Israel pøn tu'myajpamø. Saulo'is syunu va'cø chi'tøj permiso va'cø mus ñucyay Jesusis vya'ñajmocuy ñø'ityajupø'is o'ca i pya'tpa, que sea pøn, que sea yomo; y va'cø ñønu'cyaj mo'csupø Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>3</sup> Jetse Saulo nømna'nñ myañ tu'nomo, nømna'nñ ñu'cto' tome Damasco cumgu'yomo cuando joviti sø'ñguec tzajpombø sø'ñgø, y Saulo sø'ngø cucmø tzø'yu.

<sup>4</sup> Y Saulo quec nasomo y myan ote ñøjayupø:

—Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy mi ndø macpa y mi ndø yacsutzøcpa?

<sup>5</sup> Y Saulo'is ñøjayu:

—Señor, ¿'niyø mijtzi?

Y ñe'c ñøjay Saulo:

—Øjchøn Jesús, mi ndø mac nøvitpapø. Mismo mi ne'c mi yacsutzøcpa mi nvin como copøn nejpinducpase vi'napø ticøsi.

<sup>6</sup> Saulo na'tzu y sötøjtu y ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, ¿ti sunba mijtzi va'cø ø ndzøcø?

Ndø Comi'is ñøjayu:

—Te'nchu'nø y man cumgu'yomo y jen ma mi ñchajmatyøji lo que ti su'nbøjtzi va'co mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Mientras jetse tujcu, pøn nø myanyajupø Sauloji'n te'ndzø'yaju, ja mus oñaj na'tzcu'is. Myañajpana'nñ ote pero ja isyaj ni iyø.

<sup>8</sup> Te'nchu'nñ nasomo Saulo. Pero cuando que'nanvajcu, ni ti ja isø. Por eso jitinømanyaj cyø'cøsi ñøtu'nñis; jetse nu'cyaj Damasco cumgu'yomo.

<sup>9</sup> Jen tu'cay jama ja oy isoye, y ji'na'n cyu'ti ni ji'na'n 'yuqui ni ji'na'n tyo'n ni tiyø.

<sup>10</sup> Damasco cumgu'yomo ijtuna'n tum pøn nø 'yanmayupø'is Diosis 'yote ñøyipø'is Ananías. Oy quejay Ananías ndø Comi'is como ñapasyi'omse y ñøjayu: —Ananías.

Ananiasis 'yandzonu ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, yø'cti ijtøjtzi.

<sup>11</sup> Y nøjay ndø Comi'is:

—Te'nchu'nø, man calle'omo ñøyipø'is Viyun galle, y jen me'tz Judasis tyøcmø tum Tarso cumgupyøn ñøyipø'is Saulo. Porque je Saulo'is nømdi o'nøyu øjtzi.

<sup>12</sup> Y oy quejay Saulo ñapasyi'omse tum pø'nis ñøyipø'is Ananías. Y napasyi'omse Saulo'is is Ananías nø tyøjcøypø y nø cyøjtupø cyø' ñe Saulo'is vyingøsi va'cø yac tzojgay vyitøm.

<sup>13</sup> Jetse ndø Comi'is chajmay Ananías, pero Ananiasis 'yandzonu ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, na'tzøjtzi va'cø mavø, porque ma'nøjtzi lo que vøti pø'nis chajmaypapø que jic Saulo'is yacsutzøcyajpa vya'njajmyajpapø'is mijtzi lo que ityajupø Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>14</sup> Y yøti min yø'qui je Saulo, y pane covi'najø'is chi'yaj angui'mguy va'cø cøyin ñucyaj mi 'yo'nøyajpapø'is

<sup>15</sup> Entonces ñøjay ndø Comi'is Ananías:

—Mavø, porque jic Saulo øtz ngøpinupø va'cø yosa øtzcøtoya, va'cø chamgøpucs ø onde mumu pø'nomo, jana san Israel pø'nomdi; y va'cø chajmayajque'tati angui'mba.

<sup>16</sup> Porque øjti manba isindzi' Saulo jujche tiene que va'cø toya'isø manba aqcø chamboy ø onde.

<sup>17</sup> Entonces Ananías manu y tøjcyø tøjcomo y cyot cyø' Saulo'is vyingøsi y ñøjayu:

—Ø mi ndøvø Saulo, ndø Comi Jesusis oyupø'is mi ngyejay tu'nmo jujna'n nø mi minumø, je'is cø'vej øjtzi va'cø mi yac tzojgay mi vindøm, y va'cø mi ñøndøjcøyø Masanbø Espiritu Santo'is mi ndyasu'csye'nomo.

<sup>18</sup> Jicsye'cti quecyaj vyitø'momo jujche quejsiseta'mbø, y sø'n vyitøm, y te'ñchu'nu, y man nø'yøtyøji.

<sup>19</sup> Entonces Saulo cu'tu y pømipøjcu y oy ya'e usyan hora Damasco cumgu'yomo vya'njajmocuy tyøvøji'n.

### *Saulo cha'manvajcoy Damasco cumgu'yomo*

<sup>20</sup> Y entonces Israel pøn tu'myajpamø Saulo'is chambopyana'n Cristo que jiquete Diosis 'Yune.

<sup>21</sup> Mumu myañajupø'is qui'psyaju ti'ajcuy jetse nø chøjcu y nømyaju:

—Parece que jiquete oyupø'is yacsutzøcyaj Jerusalén gumgu'yomo 'yo'nøyajpapø'is Jesús, y jetcøtoya min yø'qui va'cø ñu'cyaj vya'njamyajpapø'is, va'cø ñømanyaj mocsupø pane covi'najøcø'mø. ¿Jutznøm yøti mismo Jesús nø chamboyu?

<sup>22</sup> Pero Saulo más pømipøjcu y vøjpø qui'psocuji'n chambana'n, y ja mus 'yandzonayajø Israel pø'nis Damasco cumgu'yom ityajupø'is. Saulo'is isindzi'yaju myusocuji'n que viyunsye Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø.

### *Saulo cotzojcu cuando mana'n yaj ca'yaj Israel pø'nista'm*

<sup>23</sup> Y cøjtujcam vøti jama, Israel pø'nis tyu'mbajcayaju va'cø yaj ca'yaj Saulo.

<sup>24</sup> Pero Saulo'is myusu lo que jujchena'n nø cyømejcøyaju. Ijtuna'n no'tze cumgu'acapoya entero vocøvitu'is cumguy, y je'tis jyo'cyajpana'n tzu'ji'n jamaji'n ityajumø putcuy va'cø yaj ca'yaj Saulo.

25 Por eso vya'njamyajpapø'is Jesús ñøman'yaj Saulo tzu'yi no'tzecø'mø, qui'myaj møji, y møjapø vaca'omo yac votzomø'ñaj a'ngomo. Jetse yac poyaju.

### *Saulo oy Jerusalén gumgu'yomo*

26 Y Saulo nu'c Jerusalén gumgu'yomo y nømna'n syunu va'cø cyøtu'myaj vya'njajmyajpapø'is Jesús. Pero mumu nømna'n ña'chaju va'cø tu'myaj Sauloji'n. Ji'na'n vyanjamyaje o'ca de veras vya'njamba Jesús.

27 Entonces Bernabe'is pyøc Saulo y ñøman apostolescø'mø y Bernabe'is chajmayaj apostoles jujche Saulo'is oy is ndø Comi tu'nomo y ndø Comi'is 'yo'nøy Saulo. Chajmayajque'tu jujche Damasco cumgu'yomo Saulo'is cha'mañvajcay Jesusis 'yote jana na'tzcuy.

28 Entonces Saulo o tzø'y Jerusalén gumgu'yomo, y parejona'n vityajpa jetji'n.

29 Y Saulo'is jana na'tzcuy cha'mañvajcapyana'n ndø Comi's 'yote, y 'yo'nøyajpana'n griego ote'omo oñajpapø Israel pønda'm. Jetji'na'n onguipya-jpa. Pero je's chøcme'chajpana'n jujche muspa yaj ca'yaj Saulo.

30 Cuando va'njajmocuy tyøvø'is myusaju que manbana'n yaj ca'yaj Saulo, man chacpø'yaje hasta Cesarea cumgu'yomo, y jeni cyø'veyjaj Tarso cumgu'yomo.

31 Mumu vya'njamyajpapø'is Jesús mumu Judea nasomo y Galilea nasomo y Samaria nasomo vøj ityaju; ni i'samna'n ji'n yacsutzøcyaje, va'njajmoyajpa'm mø'chøqui. Cyøna'tzøyajpana'n ndø Comi, y por eso jujche syunbase ndø Comi'is, jetsena'n chøcyajpa. Y Masanbø Espiritu Santo'is yajayaj myaya'cuy va'cø contento ityajø, y masamna'n nø vyøti'ajyaju vya'njamyajpapø'is Jesús.

### *Eneas tzojcupøte*

32 Y Pedro'is nømna'n 'yocvijtu va'cø tyu'ñaj vya'njajmyajpapø'is Jesús, y jetse o tyu'ñaj va'njajmoyajpapø ityajupø Lida cumgu'yomo.

33 Y pya't jin tum pøn ñøyipø'is Eneas que tucutujtay amemna'n ijtipø øngu'yomo ca'epø ji'na'n mus vitø.

34 Y ñøjay Pedro'is:

—Eneas, Jesucristo'is mi yac tzocpa. Te'nchu'nø, piñ mi nu'scuy.

Y te'ndonchu'nu jicsye'cti.

35 Isyaj pøn yac tzojcupø mumu Lida cumgu'yomda'mbø'is y Sarón gumgu'yomda'mbø'is. Y qui'psvitu'yaj ndø Comicøsi.

### *Dorcasis ca'u yac visa'tøju*

36 Y ijtu'na'n Jope cumgu'yomo tum yomo vya'njajmbapø'is Jesús ñøyipø'is Tabita. Griego ote'omo ñøjayajpa Dorcas. Yø'nis chøcpana'n vøjpø tiyø, vøti cyotzon'yajpana'n pobreta'mbø.

37 Cuando Pedro ijtu'øc Lida cumgu'yomo, je yomo Tabita ca'cupya'tu y ca'u. Yac tzinyaju y cyotyaj møjipø cuarto'omo.

38 Como Lida cumgu'is tyome'ispa Jope cumguy, cuando vya'njamyajpapø'is Jesús myusyaju que Pedro jena'n it Lida cumgu'yomo, entonces cyø'veyjaj metzpøn va'cø man mye'chaj Pedro. Je'is ñøjayaj Pedro:

—Yøti yøti tø man'dya'i Jope cumgu'yomo.

39 Pedro tzu'nu y man jetji'nda'm. Cuando nu'cyaj Jope cumgu'yomo, ñøman'yaj Pedro møjipø cuarto'omo ijtumø ca'upø. Jen cyønu'cyaj Pedro yanbajquista'm, vo'yajpana'n y isindzi'ayajpana'n eya cuentata'mbø tucu Dorcasis ña'cupø cuando jetji'ndøcna'n ijtu'øc.

40 Pero Pedro'is yac putpø'yaju cuarto'om ityajupø. Entonces cutquejcu y 'yo'nøy Dios. Y cyøque'nøy ca'upø y ñøjmayu:



—Tabita, te'nchu'nø.

Y je ca'upø que'nanvajcu y is Pedro y po'cschu'nu.

<sup>41</sup> Pedro'is ñuc cyø'cøsi y jyøcøtonde'nu. Ñøvejyaj va'njajmoyajpapø y yanbacta'm y yac isyaj yomo visa'upø'am.

<sup>42</sup> Min myusyaj mumu Jope cumgu'yomda'mbø'is jujche tujcu, y vya'njamyaj vøti pø'nis ndø Comi.

<sup>43</sup> Vøti jama oy tzø'y Pedro Jope cumgu'yomo tum pø'nis tyøjcomo ñøyipø'is Simón, vyøjtøcpapø'is naca.

## 10

### *Pedro y Cornelio*

<sup>1</sup> Ijtuna'n tum pøn Cesarea cumgu'yomo ñøyipø'is Cornelio, soldado covi'najøna'nete, y pyartido lo que je'is 'yangui'myajpa ñøjayajpana'n Italiano.

<sup>2</sup> Yøn Cornelio'is jyajmba vya'njajmocuy y cyøna'tzøpana'n Dios mumu fyamiliaji'nducu. Chi'yajpana'n vøti tumin pobreta'mbø pøn y siempre 'yo'nøpyana'n Dios.

<sup>3</sup> Nømna'n ñu'c como las tres de la tarde cuando como napasyi'omse Diosis 'yangelesis 'yac is vyin y Cornelio'is is vøjø. Angeles tøjcyø jetcø'mø y ñøjayu:

—Cornelio.

<sup>4</sup> Cornelio'is 'ya'm angeles y na'tzu, y ñøjayu:

—¿Ti'sque'te, øjtø mi Ngomi?

Y ñøjay angelesis:

—Myan Diosis como nø mi "o'nøyuse, y isu'am lo que ti nø mi sajtz'i'yaj pobreta'm.

<sup>5</sup> Y yøti cø'vejyaj pøn Jope cumgu'yomo va'cø mañ mye'chaj Simón ñøyipø'sque't Pedro.

<sup>6</sup> Yøn Pedro tøjcojeyja eyapø pønji'n ñøyipø'sque't Simón, vyøjtøcpapø'is naca. Majranvini it tyøc. Pedro'is mañba mi ñcha'mañvajcaye jujche vøjø va'cø mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Entonces tzu'n angeles oyupø'is 'yo'nøy Cornelio y Cornelio'is ñøveju va'cø miñaj metzcuy mozo y tum soldado cøna'tzø'yopyapø Cornelioji'n yospapø mumu jama.

<sup>8</sup> Cornelio'is chajmayaj mumu jujche oyuse is angeles, y cyø'vejyaj mozo y soldado va'cø myañyaj Jope cumgu'yomo.

<sup>9</sup> Jyo'pit mientras que nømdøc myañyaj ñu'cscuy tu'nomo y nømna'n ñu'cyaj tome cumgu'yomo, Pedro qui'm møji tøjcyøsi cøjø'nø tøjcyø copajcomo va'cø ma 'yo'nøy Dios. Nømna'n pyanguc jama'ajnømu.

<sup>10</sup> Osenayu, y nømna'n cyu'to'u. Mientras nømdøcna'n tyuc cu'tcuy, napasyi'omse tujcu.

<sup>11</sup> Is tzap anvajcupø, y nømna'n myø'n como tum cojtocusyepø jujche møjapø sabanasepø macsyanguin si'nupø.

<sup>12</sup> Je'tomo ijtuna'n yempe jujchepø copøn macsycuy cosota'mbø, y tza'mø copøn, y jyøcyajpa'is vyin, y sava'om sititvityajpapø paloma.

<sup>13</sup> Y Pedro'is myan ote ñøjayupø:

—Te'nchu'nø, Pedro, yaj ca'ø y vi'cø.

<sup>14</sup> Pero Pedro'is ñøjayu:

—Ji'nø mus vi'ngø, øjtø mi Ngomi, porque ni ja vi'nguisøtø'ctzi jetseta'mbø copøn o sea ji'n vyøjta'mbø tiyø lo que ya'inducpa angui'mgu'is.

<sup>15</sup> Y menajcomo myangue't ote ñøjayupø:

—Lo que Diosis cyotque'tuse angui'mguy va'cø ndø vi'cø, u mi ñømu que ji'ndyet vyøjpø tiyø.

16 Jetseti o tujque't tu'cañajcøsi; y jicsye'cti vøcoqui'mgue'tu tucusepø.

17 Mientras Pedro'is nømna'n qui'ps choco'yomo tina'n oyupø is na-pasyi'omse, entonces pøn oyupø cyø'vej Cornelio'is nu'cyaj andyungø'mø, nømna'n 'yocva'cayaju Simo'nis tyøc, jute ijtu.

18 Vyejyaju, 'yangøva'cyaju o'ca jen jej Simón, tum ñøyipø'sque't Pedro.

19 Mientras jetse tujcu, Pedro'is nømna'n qui'psu que tiyø isupø na-pasyi'omse, y ñøjay Pedro Masanbø Espiritu Santo'is:

—Tu'canbønbø'is nø mi mye'ndzu.

20 Tzu'nø y mø'nø; u mi ngui'psu que ji'n vyøjø va'cø mi myan jetji'nda'm, porque øjtze ngø'vejyajupø.

21 Entonces Pedro mø'nu y nu'cu ityajumø pøn lo que cyø'vejyajupø Corne-lio'is, y ñøjayaju:

—Øjchøn nø mi me'tztamupø. ¿Ticøtoya nø mi ndø me'tztamu?

22 Je'is ñøjayaju:

—Cornelio'is cø'vejta'møjtzi. Cornelio soldado covi'najøte, vøjpø pønete, cyøna'tzøpyapø'is Dios, vyøcotzøcyajpa mumu Israel pø'nista'm. Masanbø an-gelesis 'yangui'm Cornelio va'cø mi ñøvejø, va'cø mi myan tyøcmø, y va'cø mi ngyøma'nøjay Cornelio'is mi onde mitz mapø mi ndzamsaje.

23 Entonces Pedro'is yac tøjcyaj tyøjcomo y chi'yaj jejcuy. Jyo'pit tzu'nyaju, y Pedro manyaj jetji'nda'm. Y veneta'mbø'is Jope cumgu'yomda'mbø va'najmocy tyøvø'is man pya'tyajque'te.

24 Jyo'pit nu'cyaj Cesarea cumgu'yomo. Y Cornelio'is nømna'n jyo'cyaj jinø. Cornelio'is vyejandø'pyajumna'n tyøvøta'm y más syuñajpapø 'yamigota'm, parejo nø jyo'cyaju.

25 Cuando tøjcyø Pedro, Cornelio'is min pyøjcøchove. Cornelio'is myucsque-jcay Pedro'is cyosocø'mø va'cø cyøna'tzø Pedro.

26 Pero Pedro'is yac te'ñchu'nu y ñøjmayu:

—Te'ñchu'nø, øtz pøndi chøngue't como mijtze.

27 Entonces Pedro Cornelioji'n vejvejneyu, y tøjcyaju, y Pedro'is isu que it vøti pøn tu'myajupø.

28 Y Pedro'is ñøjmayaju:

—Mitz mi mustamba que Israel pø'nis 'yangui'mgu'is ya'inducpa Israel pøn va'cø jyana motyajø eyata'mbø pønji'n lo que ji'ndyet Israel pøn; ni va'cø jyana tøjcyø tyøjcomo. (Y øtz Israel pøn chønø, y mitz ji'ndyet jicø. Y por eso ji'na'n mus tøjcyø mi ndøjcomo.) Pero isindzi'ø Diosis que ni jutipø pøn ji'nø mus nømø que ja cyøvajcyøpøte va'cø jyana mot jetji'n.

29 Jetcøtoya cuando mi ndø nøveju, mi'nøjtzi, ja jye'nøjtzi va'cø minø. Jetse nø'ø angøva'cu ticøtoya mi ndø nøveju.

30 Y Cornelio'is ñøjay Pedro:

—Cøjtu'came macsycuy jama ijtuna'n øjtzi ø ndøjcomo yøcse hora como las tres de la tarde. Nømna'n ø o'nøy Dios jana uquipø, jana cu'tipø. Y joviseti nisøjtzi tum pøn sø'nabapø'is tyucu te'nupø ø "vi'nomo.

31 Y nøjma'yøjtzi je'is: “Cornelio, myan Diosis nø mi "o'nøyuse, y Diosis jyajmba ti mi sajtzijaj pobre.

32 Yøti cø'vejyaj pøn Jope cumgu'yomo va'cø man mye'chaj tum ñøyipø'is Simón; y mismo pøn ñøyipø'istique't Pedro. Jic Pedro cojeju eyapø Simo'nis tyøcmø, vyøjøtzøcpapø'is ñaca, tome majranvini. Cuando minba, je'is manba mi yo'nøyi”.

33 Jetcøtoya prontoti mi yac me'tztøjøjtzi, y ndzøjcuti mi vøjø, mi min-undi. Pues yøti mumu øjta'm yø'c ijta'møjtzi Diosis vyi'nandøjqui va'cø

ngøma'nøtyamø mumu lo que Diosis mi nchajmayuse va'cø mi ndø tzajmatyamø.

*Lo que Pedro'is cha'mañvajcuse Cornelio'is tyøjcomo*

<sup>34</sup> Entonces Pedro ondzo'tzu ñøjmayaju:

—Viyunse yøti muspa'mtzi que Diosis parejo syuñajpa mumu pøn.

<sup>35</sup> Diosis pyøjcøchonba mumu cyøna'tzøyajpapø'is y chøcpapø'is vøjpø tiyø, aunque jutpø cumgu'yombø.

<sup>36</sup> Diosis cyø'vejayaj ote Israel pønda'm chajmayaj vøjpø ote que Jesucristo'is tø yac vø'ajtamba. Jesús mumu i'is y mumu ti'se Cyomi.

<sup>37</sup> Mijta'm mustamba ote lo que tzambotyøjupø mumu Judea nasomo. Tzambotyøju lo que jujche tuctzo'tz Galilea nasomo después que Jua'nis chajmayaj pønda'm va'cø ñø'yøyajø.

<sup>38</sup> Tzambotyøju que Nazaret cumgu'yombø Jesús chi' Diosis Masanbø Espiritu Santo y musocuy. Jetse Jesús vitpana'n, y chøcpaña'n vøpø tiyø, y yac tzocyajpana'n mumu nø yac toya'isyajupø yatzi'ajcu'is; porque ñe'c Jesús Diosji'ñbøna'ñete.

<sup>39</sup> Y øtz ista'møjtzi mumu lo que chøjcupø Jesusis Judea nasomo y Jerusalén gumgu'yomo. Pero Jesús mya'mga'yaj cucyøsi.

<sup>40</sup> Y yøn Jesús Diosis yac visa' tu'cay jamapit, y yaj quejatya'møjtzi.

<sup>41</sup> Diosis ja yac isyaj Jesús mumu pøn. Na más cøpindamupø'stzi vi'na va'cø istamø, øtz istamøjtzi. Y øtz cu'jta'møjtzi ucta'møjtzi Jesusji'n después que visa'u ca'yajupø'omo.

<sup>42</sup> Por eso Diosis angui'mda'møjtzi va'cø ndzambotyam pø'nomo, y va'cø ndzajmayajø que Diosis cyot Jesús va'cø cyøme'chaj cyojapit mumu pøn, sea queñajpapø, sea ca'yajupø.

<sup>43</sup> Mismo jetsetique't oy chamsajyajque't mumu tza'mañvajcopapø'is que mumu vya'ñjamyajpapø'is Jesús manba cøtocoyaj cyojapit por lo que Jesusis chøjcupøpit.

*Pyøjcøchonyaj Espiritu Santo lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm*

<sup>44</sup> Nømdøcna'n cham Pedro'is yøcspø ote, y nu'c Masanbø Espiritu Santo mumu pøngøsi ityajusecø'yi mientras nømna'n cyøma'nøyaj Pedro.

<sup>45</sup> Israel pønda'm vya'ñajmyajpapø'is Jesús lo que miñajupø Pedroji'n nømna'n ñømaya'yaju porque tujcu nunca ji'n tuquise. Porque va'ctzi'tøj Masanbø Espiritu Santo eyapø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn.

<sup>46</sup> Porque myañaju que jic pø'nis aunque ji'ndyet Israel pø'nis, cyacpø'yaj ote, eyapø ote'omda'm oñaju, y vyøcotzøcyajpana'n Dios.

<sup>47</sup> Entonces Pedro'is ñøjayaju:

—Como yøn pø'nista'm pyøjcøchonyaj Masanbø Espiritu Santo jujche tø øtz ndø pøjcøchondamuse, øtz nø'mbøjtzi que ji'n mus ndø ya'inductamø va'cø jyana nø'yøyajø. Y mitz ¿ti mi ndzamdamba?

<sup>48</sup> Entonces Pedro'is 'yangui'myaju va'cø yac nø'yøyajtøj Jesucristo'is nøycøsi. Después vya'cayaj Pedro va'cø chø'y siguiera tumø metza jamase'ñomo.

## 11

*Pedro'is chajmayaj vya'ñajmocuy tyøvøta'm Jerusalén gumgu'yomda'mbø lo que ti oyse tyuqui*

<sup>1</sup> Myañaj apostolesis y va'ñajmocuy tyøvø'sta'm Judea nasomda'mbø'is que jetsetete también eyapø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm pyøjcøchonyajque'tumna'n Diosis 'yote.

2 Cuando Pedro nu'c Jerusalén gumgu'yomo, va'njajmoyajpapø Israel pøn nømyaju que Pedro'is ja chøc vøjpø tiyø.

3 Nøjayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ñdyøjcøy pø'nis tyøjcomo lo que ji'ndyet Israel pøn, y jetji'n oy mi ñgyu'ti?

4 Jetsemete ñøcøtzo'tz Pedro'is va'cø cha'mañvajcay jujche oyse tuqui. Nøjayaju:

5 —Øtz ij tuna'n Jope cumgu'yomo nømna'n o'nøy Dios. Ji'na'nø mus ju'tzø ij tupø, isøjtzi napasyi'omse tum cojtocuy jujche møjapø sabanasepø. Nømna'n myø'n tzajpomo, macsyanguin sinupø nø jyø'mø'ndøjupø nu'c øtzcø'mø.

6 Cuando ngøque'nøyøjtzi mø'chøqui, "isøjtzi nascøs vityajpapø copøn macsy-cuy cosota'mbø, y tza'ma copøn y jyøcyajpapø'is vyin, y sava'om sititvityaj-papø paloma.

7 Ma'nø tum ote nø nøjayupø'is: "Te'nchu'nø, Pedro, yaj ca'ø y vi'cø".

8 "Nøja'yøjtzi: "Øjtzø mi Ngomi, ji'nda, porque nunca ja o vi'nguisøtø'ctzi jetseta'mbø copøn o sea ji'n vyøjta'mbø tiyø lo que ya'inducpa angui'mgu'is".

9 Jetse mena'como andzøn tzajpombø ote'is: "Lo que Diosis cyotque'tuse angui'mguy va'cø ndø vi'cø, u mi ñømu que ji'ndyet vyøjpø tiyø".

10 Jetse o tuc tu'cañac, y jindi jiti qui'mvøjøtzoctøjque't mumu møjti tzajpomo.

11 Y misma horacøsi nu'cyaj tu'cañbøn tøcmø jut øtz ij tumø, cø'vejyajtøjupø va'cø min me'chajø; y Cesarea cumgu'yom tzu'nyajupø.

12 Nøja'yøjtzi Espiritu Santo'is va'cø mañ jetji'nda'm va'cø jana ngui'ps ni tiyø ø ndzoco'yomo. Tujtay ø va'njajmonguy tyøvø mañyajque'tu y tøjcøtya'møjtzi pø'nis tyøjcomo.

13 Y je'is tzajmatya'møjtzi lo que jujche oy is angeles te'nupø tyøjcomo. Angelesis oy chajmaye: "Cø'vejyaj pøn Jope cumgu'yomo va'cø mye'chaj tum ñøyipø'is Simón, mismo ñøyipø'isti Pedroque't.

14 Je'tis mañba mi ñchajmay ote jujche muspa mi ngyotzoctam mijtzi y mumu mi mbamiliaji'nducu".

15 Entonces cuando o'nøyincho'tz øjtzi, nu'c Masanbø Espiritu Santo jetcøsta'm. Igual jujche nu'cuse tø øtzcøsta'm vi'na, jetseti nujque'tu.

16 Y jajmba'tøjtzi chamuse ndø Comi'is jujche ñøjayuse: "Viyunse Juan nø'yø'yoyu nø'ji'n, pero øtz ma'nbø mi nø'yøndyam Masanbø Espiritu Santoji'n".

17 Entonces como Diosis chi'yaj jejta'm Espiritu Santo igual como tø tzi'tamuse øjta'm cuando oy tø va'njajmdam ndø Comi Jesucristo, ¿entonces i chøn øjtzi va'cø mañ ya'induc Dios?

18 Cuando myañaju'cti chamuse Pedro'is, vøngøne'cyaj nø cyøma'nøyajupø'is, y vyøcotzøcyajpana'n Dios, nømyaju:

—De manera jetsetique't lo que ji'ndyet Israel pøn da'm Diosis chi'yaj qui'psocuy va'cø qui'psvitu'yajø va'cø cyeñaj mumu jama.

### *Tu'myaj va'njajmocuy tyøvøta'm Antioquía cumgu'yomo*

19 Cuando yaj ca'tøju'c Esteban, oy yacsutzøcyaj vya'njamyajpapø'is Jesús y por eso punbø'pø'neyaju. Vene mañyaj hasta Fenicia nasomo y Chipre cucnasomo, y Antioquía cumgu'yomo. Ni ja chajmayaj ni iyø vøjpø ote sino sólo Israel pøn da'm chajmayaju.

20 Pero veneta'mbø punbø'pø'neyajupø Chipre nasomda'mbøte y Cirene cumgu'yomda'mbøte. Jejta'm oy nu'cyaje Antioquía cumgu'yomo. Jiñø 'yo'nayaj eyapø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn da'm, cha'mañvajcayaj ndø Comi Jesusis vøjpø 'yote.

<sup>21</sup> Ndø Comi'is cyotzonyaju y vøti pø'nis vya'njajmyaju y qui'psvitu'yaj ndø Comicøsi.

<sup>22</sup> Cuando Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is vya'njamyajpapø'is Jesús myañaju jujche oyse tuc jinø, entonces cyø'vejyaj Bernabé va'cø myan hasta Antioquía cumgu'yomo.

<sup>23</sup> Cuando Bernabé nu'cu, isu lo que Diosis chøjcupø vyø'ajcupit, y casøyu. Bernabe'is pyømitzi'yaj 'yotepit mumu va'cø syeguitzøcyaj vøjø ndø Comiji'n y va'cø vya'njajmyaj mø'chøqui tyumø chocoy.

<sup>24</sup> Porque Bernabé vøjpø pønete y cyøtøjcøy Masanbø Espiritu Santo'is tasu'csye'nomo, y Bernabé va'njajmopyana'n mø'chøqui; y mastina'n nø vyøti'ajyaj vya'njamyajpapø'is ndø Comi.

<sup>25</sup> Jicsye'jcam man Bernabé Tarso cumgu'yomo va'cø mye'tz Saulo. Bernabe'is pya't Saulo y ñømin Antioquía cumgu'yomo.

<sup>26</sup> Opyana'n tu'myaj tu'myajpapøji'n tumø ame'am y 'yanmayajpana'n vøti pøn. Y Antioquía cumgu'yomo vi'na yac nøyi'ajyajtøj Cristo'is ñe'ta'm vya'njamyajpapø'is ndø Comi.

<sup>27</sup> Jic jama tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo tza'manvajcoyajpapø y manyaj Antioquía cumgu'yomo.

<sup>28</sup> Te'nchu'n tumø ñe'comda'm ñøyipø'is Agabo. Cha'manvajcu que Espiritu Santo'is yaj cønøctøyo yu que manba it møja'an yu' mumu ijnømu'csye'nomo. Y jetse oy tucnømi cuando Claudio møja angui'mba'cna'n.

<sup>29</sup> Por eso qui'psyaju va'cø yu'mayaj tumin vya'njamyajpapø'is ndø Comi, tum dum bø'nis va'cø cyota jujche muspase cyota; y entonces tumin va'cø cyø'vejyaj va'njajmocuy tøvø ityajupø Judea nasomo.

<sup>30</sup> Y jetse chøcyaju. Cyø'vejyaj Bernabé y Saulo va'cø ñømanyaj tumin va'cø chi'yaj angui'myajpapø tzambønda'm.

## 12

### *Yaj ca'tøj Jacobo, y Pedro somdøju*

<sup>1</sup> Mismo jic tiempo angui'mbapø Herodesis nujcu y yacsutzøcyaj metzcuy tu'cay pøn tu'myajpapø Jesusis ñøyicøsi.

<sup>2</sup> Y yaj ca' espadapit Jacobo Jua'nise tyøvø.

<sup>3</sup> Y myusajcam Herodesis que Israel pø'nista'm vyø'møyaju va'cø jetse chøcø, entonces Herodesis yac nuctøjque'tuti Pedro. Jicø jama ijtuna'n søn cuando cyø'syajpana'n pan ja pyononapø.

<sup>4</sup> Herodesis ñuc Pedro y syomu. Y macsycuy macsycuy tumdumna'como cyoqueñaj Pedro dieciséis soldado'is. Herodesis syunbana'n ñøput Pedro va'cø presentatzøc cumgupyøngøsi cøjtujcam pascua søn.

<sup>5</sup> Y mientras Pedro nømna'n cyoquendøj preso'omo, vya'njamyajpapø'is Jesús tu'myajpana'n nømna'n vya'cayaj Dioscøsi va'cø cyotzoc Pedro. Tumø tzocoy 'yo'nayajpana'n Dios, ja ñitu'yajø, ja chacyajø.

### *Diosis yac libre'aj Pedro preso'omo*

<sup>6</sup> Cuando jyo'pit Herodesis mana'n ñøputi, jete mismo tzu'cøsi Pedro ijtuna'n ønupø metzcupyø soldado kujqui vajtupø metzcupø cadenaji'n, y ityajuna'n cyoqueñajpapø'is andyu'nanvini va'cø cyoqueñaj preso.

<sup>7</sup> Entonces joviti nu'c tum ndø Comi'is 'yangeles y syø'ñocpac preso. Y angelesis chanansa' syepsacøsi Pedro y ñøjayu:

—Te'nchu'n jø'nø jø'nø.

Entonces pucsanvacyaj cyø'cøspø cadena y quecyaj nasomo.

<sup>8</sup> Nøjayu anjelesis:

—Si'n mi nducu y vatca'm mi vangasnaca.



Jetse chøjcu. Y ñøjmaque'tuti:

—Metz mes mi nducu y mi tø pa'tø.

<sup>9</sup> Y Pedro pujtu y angelesis jyøsangø'm mañu, y ji'nañ myusi o'ca viyunbø tina'n nø chøc angelesis, pero nømna'n cyomo'yuse que napasyi'omseti tujcu.

<sup>10</sup> Pero cyøjtayaj vi'napø y metzcupyø cyoqueñajpapø'is y nu'cyaj tø'ngupyø andyungø'mø putyajpamø calle'omo. Yøñø anvac ñe'cti. Putyajju cøtyaj tum calle'omo. Jicsye'cti tzu'n jetcø'mø angeles.

<sup>11</sup> Y Pedro'is min cuendatzøqui y nømu:

—Yøti viyunete musu'mtzi que ndø Comi'is oy cyø'vej 'yangeles y yaj cotzojcøjtzi Herodesis cyø'omo, va'cø jana tzøjcayaj øjtzi lo que suñajpase Israel pø'nista'm.

<sup>12</sup> Quipsme'tzujcam jujche va'cø chøcø, mañ Jua'nis myama Maria'is tyøcmø. Jua'nis ñøyi'angopac Marcos. Maria'is tyøcmø ityajuna'n vøti pøn tu'myajupø va'cø 'yo'nøyaj Dios tu'mbac.

<sup>13</sup> Cuando nu'c jeni, nømna'n cyocscocsvø y a'ngombø andyun Pedro'is, y cyønu'cu va'cø min 'yandzon tum papiñomo'is ñøyipø'is Rode.

<sup>14</sup> Cuando cyønøctøyojay Pedro'is 'yote, cajsøyu, ni ja 'yanvac andyun, pero popya tøjcyø jojmo va'cø mañ chajmayaj lo demas que andyungø'm te'n Pedro.

<sup>15</sup> Pero je'tsita'm ñøjayaju:

—<sup>n</sup>Jyovimbøt mijtzi, jindyet jicø.

Pero Rode'is ñøjayu que viyunse jendi te'n Pedro. Ñøjayajque'tu:

—Je's 'yangelestimete.

<sup>16</sup> Pero Pedro'is syeguitzøjcu va'cø cyocscocsvø y andyun. Y cuando 'yanvac andyun y isyaj Pedro, ñømaya'yaju.

<sup>17</sup> Je'is chøc seña cyø'ji'n va'cø vyønneyajø, y cha'mañvajcayaju jujche ndø Comi'is oy ñøput preso'omo y ñøjayaju:

—Tzajmatyam Jacobo y eyata'mbø ndø tøvøta'm jujche oyse tyuqui.

Y tzu'ñu y mañ eyaco lugajromo.

<sup>18</sup> Cuando sø'nbønømu, nømna'n pyoyevityaj soldado, nømañ 'yocva'cyaju jutznøm poy Pedro.

<sup>19</sup> Y cuando Herodesis o mye'tzjo'y Pedro y ja pya'tø, entonces 'yocva'cyaj oyu'is cyoqueñaje ticøtoya ja it jeni. Y 'yangui'myajju va'cø yaj ca'yaj soldado porque ja cyoqueñaj vøjø. Después Herodes tzu'n Judea nasomo mañ Cesarea cumgu'yomo, y jin tzø'yu.

### *Herodes ca'u*

<sup>20</sup> Herodesis nømna'n qui'sayaj Tiro y Sidón cumgu'yomda'mbø. Pero Tiro y Sidón cumgu'yomda'mbø'is chøcyaj acuerdo va'cø mañ 'yo'nøyaj Herodes. Amigo'ajyaj Herodesis tyøjcom angui'mbapø ñøyijø'is Blasto va'cø cyø'oñajø Herodescøsi, va'cø vya'cayajø va'cø jana quipyaja'am, porque yønø cumgupyø'nista'm opyana'n pyøcyaj cu'tcuy angui'mbapø'is ñasomo.

<sup>21</sup> Herodesis chajmayaj tijø jama va'cø tu'myajø. Entonces je jama Herodes po'cs angui'mba'is pyø'cscucyøsi; myes suñipø tucu myespasepø angui'mba'is. Y jetse chajmayaju vøti pøn tu'myajupø ti nø syun chajmayajø.

<sup>22</sup> Y sone pøn vejaypana'n nømyaju:

—Jic nø vyejvejneyupø ji'ndyet pøn, sino que diosete.

<sup>23</sup> Y misma hora chi' ca'cuy Herodes ndø Comi'is 'yangelesis, porque ja vyøcotzøc Dios, y namcha'nis cyø'sca'yaju.

<sup>24</sup> Pero vøti pø'nis nømna'n pyøjcøchojnayaj ndø Comi'is 'yote, y aunque jut chambotyøj je ote.

<sup>25</sup> Bernabé y Saulo tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo vitu'yaju ta'nujcam ñucstøjumø. Y ñømanyaj Juan ñøyipø'stique't Marcos.

## 13

*Bernabé y Saulo's chøctzo'chaj yoscuy va'cø mañ cha'mocpoyaj Diosis 'yote*

<sup>1</sup> Antioquía cumgu'yomo ityajuna'n tu'myajpapø ndø Comi's ñøycøsi, y je'tomo ityajuna'n tza'mañvajcøyajpapø y anma'yoyajpapø. Ityajuna'n Bernabé, y Simón ñøjmayajpapø Yøcpø. Itque'tutina'n Lucio, Cirene cumgupyøn; y Manaén oyupø tzoc parejo angui'mbapø Herodesji'n; y jendi itquetutina'n Saulo.

<sup>2</sup> Mientras que jana cu'ti nømna'n chøjcayaj ndø Comi's yoscuy, ñøjayaju Masanbø Espiritu Santo's:

—Cøpiñatya'møjtzi Bernabé y Saulo va'cø chøjcayaj ø "yoscuy para jutipøcøtoya "vejajajøjtzi.

<sup>3</sup> Jetse jana uquipø jana cu'tipø va'njajmocuy tøvø'is cyotyaj cyø' Bernabecøsta'm y Saulocøsta'm, y jetse 'yo'nøyu tzacyaju va'cø myañyajø.

*Apostolesis cha'mañvacyaj ote Chipre cucnasomo*

<sup>4</sup> Jeita'm pues cyø'vejajupø Masanbø Espiritu Santo's, manyaj Seleucia cumgu'yomo. Y de jinø tøjcyaj barco'omo manyaj Chipre cucnasomo.

<sup>5</sup> Nu'cyajucam Salamina cumgu'yomo, nømna'n chamyaj Diosis 'yote Israel pøn tu'myajpamø, y Jua'nis nømna'n cyotzonjaju.

<sup>6</sup> Vijtøcøtpø'yaju cucnas hasta nu'c Pafos cumgu'yomo. Jen pya'tyaj tum brujo Israel pønete tza'mañvajcopapø pero sutzcuji'n, ñøyina'n Barjesús.

<sup>7</sup> Yøn brujo jena'n it angui'mbapøji'n. Angui'mbapø'is ñøyi Sergio Paulo. Sergio Paulo'is algo ijtuti qui'psocuy, y veyajaj Bernabé y Saulo syunbana'n cyøma'nøjay Diosis 'yote.

<sup>8</sup> Pero je brujo, ñøyipø'stique't Elimas, je'is nømna'n syun 'yangøma'cøy angui'mbapø va'cø jyana va'njam ndø Comi.

<sup>9</sup> Entonces Saulo, ñøyipø'stique't Pablo; como Masanbø Espiritu'is ñøc'ijtyu hasta tasu'csye'nomo, je Pablo'is 'ya'manga' brujo

<sup>10</sup> y ñøjayu:

—Mijtzi vøti mi ñø'it mumu anğøma'cø'ocu'is y mumu yatzi'ajcu'is. Yatzi'ajcu'is mi 'yune. Ji'n mi vø'møy ni jutipø vøjpø tiyø. ¿Ti'ajcuy mumu jama mi yac vo'ti'ajapya ndø comi'is viyunbø tyun?

<sup>11</sup> Yøti, pues, ndø Comi'is mañba mi ngyastigatzøqui; mañba mi ñdyo'ti'aje, ji'n ma mi is jama sø'ngø, ji'n ndø mus jutzø jama mañba mi nchø'y ndyo'tipø.

Jicsye'cti misma hora nu'c jetcø's como jocosepø, y pi'tzø'ajcu'yomse o tzø'y, y nømna'n myø'nvitjo'yu i'is jyøcønøvitpa cyø'cøsi.

<sup>12</sup> Cuando angui'mbapø'is isu jujche o to'ti'aj pøn, entonces vya'njam ndø Comi, porque ñømaya'jay ndø Comi'is 'yanma'yøcuy.

*Pablo y Bernabé oyaj Antioquía cumgu'yomo Pisidia nasomo*

<sup>13</sup> Entonces Pafos cumgu'yomo tzu'nyaj barco'omo Pablo y jetji'nda'm vityajpapø, y nu'cyaju Perge cumgu'yomo Panfilia nas co'anajajme'omo. Pero Juan tzu'n jetcø'mø y vitu' Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>14</sup> Y jeita'm tzu'nyaj Perge cumgu'yomo vityaju nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo Pisidia nas co'anajajme'omo. Jen tøjcyaj Israel pøn tu'myajpamø tum sapøjcuy jama'omo y po'csyaju.

15 Jic libro tyu'ñaju ijtipø'om Moisisis 'yangui'mguy, y tyu'ñajque't jujche oyuse jyayaj tza'mañvajcayajpapø'is. Entonces tu'myajpamø covi'najø'is cyø'vej ote Pablocøsta'm, ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, o'ca mijta'm sunba mi ndzi'yaj qui'psocuy vøti pøn, tza'mañvajcayajø.

16 Entonces te'ñchu'ñ Pablo, chøc seña cyø'ji'ñ va'cø vyøñneyajø, y ñøjmayaju:  
—Israel pønda'm y mi ngøna'tzøtyambapø'is Dios, cøma'nøtyamø.

17 Dios lo que ndø va'ñajmdambapø tø Israel pø'nista'm, je'is cyøpiñyaj ndø jandatzu'ngutya'm y más yac vøti'aj yaju y más yac pømicøpøcyaju mientras nømna'ñ vityaj Egipto nasomo. Después mismo ñe'c Diosis ñøputyaj ñe'pyømiji'ñ Israel pønda'm Egipto nasomo.

18 Como cuarenta ame ñømanjayaj pasencia jejt'a'm tøtzønasomo.

19 Y Diosis yajyaj cu'ya cøcumgupyø Canaán nasomo, y vye'ndzi'yaj nas Israel pønda'm.

20 Jñ ityajuna'ñ como cuatrocientos cincuenta ame. Después de yøñø, Diosis cyotyaj cøme'tzoyajpapø va'cø 'yangui'myajø hasta que oyu tza'mañvajcopyapø Samuel.

21 Entonces cumgu'is vya'cyaj angui'mba, y Diosis cyot Saul va'cø 'yangui'mø. Ijtuna'ñ pøn ñøyipø'is Cis y Saul je'tis 'yunete, y Benjami'nis chajcupø 'yune. Por cuarenta ame oy yangui'myaj je'is.

22 Después Diosis ñøput Saul, y cyot David va'cø 'yangui'mø. Diosis chamu jujchepø pønete David, nømu: “Ngomuspøjtzi Isai'is 'yune David yac tzocopy-acpapø'is ø ndzocoy. Je'tis manba chøc mumu tiyø øtz sunbase”.

23 Después que cøjtujcam vøti ame, Davijdis chacyajupø 'yune'omo Diosis cyot Jesús va'cø yaj cotzocyaj Israel pønda'm. Según lo que vi'na chamuse manba chøc jøsjcam, jetse chøjcu.

24 Pero antes que min Jesús, Jua'nis chajmayaj mumu Israel pønda'm va'cø ñø'yøyajø, y va'cø qui'psvitu'yajø.

25 Ta'nbø'ujcam Jua'nis yoscuy, nømu Juan: “Øtz ji'nchøn jicø lo que mitz ngomo'tyambase. Øtz vi'na mi'nøjtzi, jøsi'cam minba eyapø. Jet myøja'nombø viyunsyè. Hasta va'cø chøjay nu'csocuy jic myøja'nombø pøngøtoya, syunba más vøjpø pøn que ji'n øjtzi”.

26 Pablo'is ñøjayajque'tu:

—Tøvøyta'm, mi o'nøndyamba mijtzi Abraha'mis mi 'yuneta'm, y también mi ngøna'tzøtyambapø'is Dios aunque ji'ndye Abraha'mis mi 'yuenta'm. Mijta'm ngyø'vejatyam Diosis yøñø 'yote va'cø mi ngyotzøctamø.

27 Porque Jerusalén gumgu'yomo ityajupø'is y jinbø angui'myajpapø'is ja myusyaj iyete Jesús. Y ja cyønøctyø'yøyaj nunca lo que chamuse tza'mañvajcopapø'is, aunque tyu'ñajpa jachø'yuse angui'mguy tumdum sapøjcuy jama. Jajta'm tu'mbajcayaju que vøjø va'cø yaj ca'yaj Jesús, y jetse yac viyunaju lo que tza'mañvajcopapø'is oyse chame que manba tuqui.

28 Aunque Jesusis cyoja ja pya'tayajø, pero vya'cayaj Pilatocø va'cø yaj ca'tøjø.

29 Cuando chøcyajuna'ñ mumu lo que jachø'yupø que manba chøcyaje, entonces ñømø'ñaj Jesús cruzcøsi y cyotyaj tzatøjcomo.

30 Pero Diosis yac visa'u ca'yajupø'omo.

31 Jesusis yaj quejayaj vyin sone jamapit eyata'mbø lugajromo. Jujche'anbøn oyupø'is pya'tyaj Jesús cuando tzu'ñ Galilea nasomo va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo, oyupø'is pya'tyaj, je'is isyaj Jesús después que visa'u. Y yøti je'is muspa chajmayaj mumu pøn lo que isyajupø.

32 "Y øjta'm nø mi ndzajmatyam mijta'm vøjpø ote, que Diosis vi'na chajmayaj ndø jandatzu'ngutya'm que manba chøjcayaj vøjpø tiyø.

33 Cuando Diosis yac visa' Jesús, jetse viyungotzøjcay 'yote para tø øtzçøtoyata'm, ndø jandatzu'ngu'is tø 'yuneta'm. Yac viyunaaju porque yac visa' Jesús jujche ijtuse jaychø'yupø Salmos libro'omo metzcupyø capitulo'omo. Nømba jeni: "Øjchøn mi "Une; yøtipø jama "yac mustøj øjtzi que øjchøn mi "Une".

34 Dios nømu ijtuse libro'omo jachø'yupø: "Ma'nøbø mi ndyoya'nøtyam viyunsye como ndzamdzi'øjtzi David". Jetse chajmayuse que manba yac visa' Jesús ca'yajupø'omo, va'cø jyana pyutzpø' syis.

35 Salmos libro'omo nømgue'tpa eyapø capitulo'omo: "Ji'n ma mi ndzac masanbø mi "Une tzatøjcomo va'cø jyana putzpø'ø".

36 Porque viyunse Davijdis oy yosayaj pønda'm lo que ityajupøna'n jicsye'c jujche sunbase Diosis. Pero David ca'u, y oy niptøji niptøjumø jyatata'm, y jen pyutzpø' syis.

37 Pero Jesús Diosis yac visa'u ancø ja pyutzpø' syis.

38 Mustam mijtzi, tøvøyta'm, que nømdi tzamdøju que Diosis tø yac tzu'näpya ndø coja por lo que chøjcuse ancø Jesusis.

39 Aunque sunba ndzøctando' mumu tiyø lo que Moisesis 'yangui'mgu'yomo it jachø'yupø, ja mus mi mbyujtam vyøjomo, porque ja yajtam mi ngoja; pero o'ca mi va'njamba Jesús, je'is mi yajambya mi ngoja va'cø mi mbyujtam vyøjomo.

40 Coquendamø mi "vin uy tuc mitzcøsi lo que chamyajupø tza'mañvajcopapø'is. Yøcse nømyaju:

41 A'mdamø, mi ngonojcatyambapø'is ø onde; manba mi ndyocotyam maya'ansye.

Porque nø'mø ndzøc tum maya'anøbø yoscuy mi jama'omda'm.

Aunque mi nchajmatyandøjø ti ndzøjcøjtzi, ni jujche ji'n ma mi va'njamdame. Je'nche'nom cham Pedro'is.

42 Entonces cuando nømna'n pyutyaju'øc Israel pønda'm tu'myajpamø, lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm ñømgø'nayaj Pablo va'cø mingue'tatøc eyapo sapøjcuy jama va'cø chajmayajque't yøcsepø ote.

43 Cuando putyaju'øc tu'myajpamø, mañ pya'tyaj Pablo y Bernabé vøti Israel pø'nis, y vøtipø pyøjcøchøn'u'is Israel pø'nis vya'njajmocuy, y cyøna'tzøyajpapø'is Dios. Pablo'is y Bernabé'is 'yo'nøyaju y ñømgø'nayaju va'cø vya'njajmoyaj mø'chøqui Diosis cyotzønayajpase ñe' vyø'ajcupit, va'cø jyana jajmbø'yaj nunca.

44 Y eyaco sapøjcuy jama tu'myaj casi mumu cumgupyøn va'cø cyøma'nøjayaj Diosis 'yote.

45 Pero cuando isyaj Israel pø'nis vøti pøn tu'myajupø, qui'sayaj Pablo porque jet más cyøtu'myaju ancø; vi'nøc'on'onvøyaju, cyø'o'nøyaju lo que Pablo'sna'n nø cha'mañvajcupø.

46 Pero Pablo'is y Bernabé'is jana na'tzcuy ñøjayaju:

—Sunbana'n va'cø mi vi'na nchajmatyandøj Diosis 'yote mijta'm mi Israel pø'nista'm. Pero como mi ya'indujcatyamba mijtzi 'yote, mi ne'c mi yaj quejtamba que ji'n mi "vyøjta'm; y ne'c it mi ngoja que ji'n mus mi mbøjcøchøndam ji'n yajepø quenguy. Øtz ma'nøbø mandyam emøc, ma'nøbø ndzajmatyam ote eyata'mbø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm.

47 Porque øtzta'm ø angui'mda'møjtzi ndø Comi'is, yøcse nøjayøjtzi: Øjtzø mi ngojtam mijtzi para va'cø mi ndzajmatyam ote mumu pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, va'cø ityaj como sø'ngø'omse;

va'cø mi ndzajmay ote va'cø cyotzocyaj hasta más ya'i nasomda'mbø pønda'm.

<sup>48</sup> Myañaj yøcseta'mbø tiyø eyata'mbø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y casøyaju y vyøcotzøcyaj ndø Comi'is 'yote. Y mumu cyøpinyajuse Diosis va'cø queñaj mumu jamacøtoya, je'is vya'njamyaj Jesús.

<sup>49</sup> Y ndø Comi's 'yote tzambotyøjpana'n mumu jinda'mbø cumgu'yomo.

<sup>50</sup> Pero Israel pø'nis pyømi tzi'yaj cyøna'tzø'yoyajpapø y vøcotzøcyajtøjupø yomo va'cø qui'sayaj Pablo y Bernabé. Y pyømi tzi'yajque't cumgu'is cyovi'najøta'mbø pøn parejo je yomoji'n va'cø yacsutzøcyaj Pablo y Bernabé, y jetse myacpø'yaju cyo'anajame'omo.

<sup>51</sup> Pablo'is y Bernabé'is cyøvijcøjayaj pyoyoji'n cyoso como seña que ityajuna'n cyoja cumgupyø'nis ñe'ta'm. Y manyaj Iconio cumgu'yomo.

<sup>52</sup> Pero vya'njamyajpapø'is Jesús casøcomø'ñaju y Masanbø Espiritu Santo'is ñøc'ijtyaju tasyaju'csye'nomo.

## 14

<sup>1</sup> Yøcse tuc Iconio cumgu'yomo: Pablo y Bernabé tu'mbac tøjcyaj Israel pøn tu'myajpapø y chajmayaj ndø comi'is 'yote musocuji'n. Y jetse vya'njamyaj Jesús vøti Israel pø'nis, y lo que ji'ndyet Israel pø'nis jetseti vya'njamyajque'tu.

<sup>2</sup> Pero Israel pø'nista'm ji'n vya'najmyajepø'is chamgui'sycayaju y jujcheseti'am yac tyujcayaj eyata'mbø'is qui'psocuy va'cø qui'sayaj vya'najmyajpapø'is Jesús.

<sup>3</sup> Pues oy tzø'yaj jeni ya'i jama. Jana na'tzcuy chajmayaj ndø Comi's 'yote, y ndø Comi's yaj quejpana'n que mismo ñe 'yote lo que cha'mañvajcupø, que ndø Comi's tø cotzondamba ñe' vyø'ajcupit. Porque Diosis chi'yaj apóstoles musocuy va'cø chøcyaj milagro'ajcuy y seña.

<sup>4</sup> Pero cumgu'yomda'mbø'is eyati eyata'm qui'psyajpana'n; porque vene'ta'mbø'is vyø'møyaj Israel pønji'n, y veneta'mbø'is vyø'møyaj apóstolesji'n.

<sup>5</sup> Entonces Israel pø'nista'm, y lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y je'tista'm cyovi'najø'is nømna'n qui'psyaju va'cø cha'ajcuy chi'yajø, y va'cø pyu'nga'yaj tza'ji'n apóstoles.

<sup>6</sup> Pero myusyaj apóstolesis ti manba tøjcyajtøji, y poyaju y manyaj Lистра cumgu'yomo y Derbe cumgu'yomo, Licaonia nasomda'mbø cumguy, y mumu ribera'omda'm.

<sup>7</sup> Y jin chamyajpana'n vøjpø ote.

### *Pyu'nyaj tza'ji'n Pablo Lистра cumgu'yomo*

<sup>8</sup> Y ijtuna'n tum pøn Lистра cumgu'yomo yu'quipø'is cyoso, jetse pø'naj yacsupø, y nunca ja mus vitø.

<sup>9</sup> Yø'nis cyøma'nøpyana'n Pablo'is chamupø. Y Pablo'is 'ya'manga' ñe'cø y isu que yacsupø'is cyoso vya'najmu que muspa yac tzoca.

<sup>10</sup> Por eso Pablo'is ñøjay pømi:

—Viyunde'n mi ngosoji'n.

Y tøpte'nu y vitpana'n.

<sup>11</sup> Y cuando isyaj vøti pø'nis lo que ti chøjcu Pablo'is, entonces vejtonde'ñaj Licaonia ote'omo, nømyaju:

—Pønseta'mbø diosis tø cømø'ndamu.

<sup>12</sup> Cyomo'yajpana'n que Pablo y Bernabé diosta'mete. Yac nøyi'ajyajuna'n Bernabé Júpiter, y Pablo yac nøyi'ajyajuna'n Mercurio, porque Pablo'is masna'n chamba ote. Ñe' cyomi'sta'm ñøyi jetseta'm.

<sup>13</sup> Jupitejris myasandøc ijtuna'n cumguy tyøjcøcu'yomo. Y Jupitejris pyane'is ñønu'cyaj toro yac mesyajupø jøyø corona tzøquipø. Y vøti pø'nis



syunbana'n va'cø yaj ca'yaj toro va'cø cyøna'tzøyaj Pablo y Bernabé como ñe' cyomi cyøna'tzøyajpasena'n.

<sup>14</sup> Pero cuando myañaju'øc apostolesis Bernabe'is y Pablo'is que jetse manba chøcyaje, entonces jyundzichaj tyucu como seña que nømyaya'yaju, y vejangøtpa poyetøjcøyaj vøti pø'nomo.

<sup>15</sup> Ñøjmayaju:

—Mi mbyønda'm ¿ticøtoya jetse mi ndzøctamba? Porque øjta'm yempe juchepø pønda'mdi chøngue't como mijcheta'm. Øjtzi nø mi ndzajmatyam vøjpø ote va'cø mi ndzactam yøn comequeta'mbø tiyø, y va'cø mi ngui'psvitu'tam quenbapø Diosøsi, chøjcupø'is tzap y nas y nachcupø nø' y mumu lo que ijtipø je'tomo.

<sup>16</sup> Vi'na cøtyajupø ame'omo Diosis chi'yaj licencia mumu pønda'm va'cø chøcyaj ñe'c sunbase chøcyajø.

<sup>17</sup> Pero Diosis siempre yac isyaj aunque iyø que ti chøjcu va'cø myusyaj juchepøte ñe'c Dios; porque tø tzi'tamba vøjpø tiyø. Para tø øtzøtoya yaj quecpa tuj, vøti yac itpa vøjpø cosecha, y aunque ti cu'tcuy tø cojtatyamba va'cø casøtyam ndø tzocoy.

<sup>18</sup> Y chamyajupø yøcsepø tiyø, penapit ya'inducyaj vøti pøn va'cø jyana yaj ca'yaj copøn ñe'jcøtoya cøna'tzø'yocu'is cuenta.

<sup>19</sup> Entonces miñaj Israel pønda'm Antioquía cumgu'yomda'mbø y Iconio cumgu'yomda'mbø y chamgui'syca'yaj vøti pøn va'cø pyu'nga'yaj Pablo tza'pit. Jetse pyu'nyaju y ñøputyaj cumguy'acapo'yomo, y jin chacyaju; cyomo'yaju que ca'umna'n.

<sup>20</sup> Pero mientras vyo'cøtøjcøyaj Pablo vya'njamyajpapø'is Jesús, te'nchu'n Pablo y tøjcyøt cumgu'yomo. Jyo'pita'mete tzu'nyaj Bernabeji'n va'cø myanyaj Derbe cumgu'yomo.

<sup>21</sup> Chajmayajpana'n vøjpø ote jic cumgu'yomda'mbø, y vøti'ajyaj vya'njamyajpapø'is Jesús. Entonces Pablo y Bernabé vitu'yaj Listra cumgu'yomo y Iconio cumguyomo y Antioquía cumgu'yomo.

<sup>22</sup> Pablo'is nømna'n qui'psocuy chi'yaju vya'njamyajpapø'is Jesús va'cø más vøj vya'njajmoyajø. Chi'yaj consejo va'cø jyana jajmbø'yaj vya'njajmocuy. Y nømu que tiene que va'cø ndø nøcøj toya vøti va'cø tø tøjcyø Diosis cuenta'nomo.

<sup>23</sup> Pablo'is y Bernabe'is cyotyajuna'n tzambønda'mbø va'cø 'yangui'myaj tumdumø tu'mgu'yomo tu'myajpamø vya'njajmyajpapø'is Jesús. 'Yo'nøyaj Dios jana cu'tipø, y después chamdzacyaju va'cø cuendatzøcyaj ndø Comi'is. 'Yo'nøyaj ndø Comi oyupø vya'njajmyaje, je'is va'cø cuendatzøcyajø.

### *Pablo y Bernabé vitu'yaj Antioquía cumgu'yomo Siria nasomo*

<sup>24</sup> Y cøtyajumna'n Pisidia nasomo, manyaj Panfilia nasomo.

<sup>25</sup> Y oyajujcam chamboyaj ote Perge cumgu'yomo, møñaj Atalia cumgu'yomo.

<sup>26</sup> Y de jeni manyaj barco'omo nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo jujna'n oyumø chamdzacyajtøj Diosis vyø'ajcupit va'cø chøcyaj yocuy lo que tujcupø tiyø.

<sup>27</sup> Nu'cyajujcam, vyejtu'myaj vya'njajmyajpapø'is Jesús, y apostolesis chajmayaj maya'nda'mbø tiyø Diosis chøjcuse ñe'c apostolesji'n. Y chajmayajque'tu que Diosis yac tøjcyøyaj va'njajmocuyomo eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm.

<sup>28</sup> Jin oy ya'yaj vøti jama ityajumø vya'njajmyajpapø'is Jesús.

## 15

*Tu'mnøm Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Y tzu'nyaj pøn Judea nasomo vya'njajmyajpapø'is Jesús y nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo y 'yanmayaj vya'njajmocuy tyøvøta'm ñøjmayaju:

—O'ca ji'n mi syeña'øtyam Israel pø'nis syeñaji'n como 'yanmayusena'n Moisés, ji'n mi ngyotzoctame.

<sup>2</sup> Je'tis ñø'onguiyay vøti Pablo y Bernabé y vejvejneyaju. Vyø'møyaju que vøjø va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo Pablo y Bernabé y eyata'mbø ñe'comda'm va'cø cyønu'cjayaj apóstoles y tzambønda'm va'cø ñøtzamyaj yøcsepø tiyø.

<sup>3</sup> Entonces vya'njajmyajpapø'is Jesús 'yo'nøyu tzacyaj Pablo y Bernabé y eyata'mbø va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo. Y cøtyaj Fenicia nasomo y Samaria nasomo, chajmayaj jujche oy qui'psvitu'yaj pø'nista'm lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y por eso cajsøyaj mumu vya'njajmocuy tøvøta'm.

<sup>4</sup> Cuando nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo Pablo y Bernabé, pyøjcøchonyaj vya'njajmyajpapø'is Jesús y apóstoles y va'njajmocuy tyøvø tzambønda'mbø'is. Pablo'is y Bernabé'is chajmayaj mumu tiyø lo que jujche Diosis chøjcuse chi'use qui'psocuy ne'c Pablo y Bernabé jujche va'cø chøcyajø.

<sup>5</sup> Pero teñchu'nyaj metzcuy tu'cay fariseo'is vya'njajmocuy ñø'ijtu'pø'is oyupø'is vya'njajmyaj ndø Comi. Nømyaju que syunba va'cø syeña'øyaj lo que ji'ndyet Israel pønda'm y va'cø 'yangui'myajø va'cø cyo'anjamyaj Moisés 'yangui'mguy.

<sup>6</sup> Entonces tu'myaj apóstoles y tzambønda'm va'cø qui'psyajø ti manba chøcyaje.

<sup>7</sup> Vøti hora vejvejneyaju, y entonces te'ñchu'n Pedro, ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, mitz mustamba que ijtu'am 'yame Diosis ø cøpi'n miltzomda'm va'cø ndzajmayaj vøjpø ote pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm, va'cø vya'njamyaj ndø Comi.

<sup>8</sup> Y Diosis myusapyapø'is mumu pø'nis chocoy, je'is yac isu que ñe'c pyøjcøchonyaju vya'njamyajpapø'is Jesús lo que ji'ndyet Israel pøn, porque chi'yaj jejtam Masanbø Espiritu Santo jujche tø tzi'tamuse tø øtza'm vi'na.

<sup>9</sup> Diosis parejo chøcyaj jetji'n y tø øtzi'n, porque yaj cøvajcøyaj chocoy vya'njajmocupit.

<sup>10</sup> ¿Y yøti ti'ajcuy ma mi angui'ma'nøtyame más que ji'n Dios? Como tzømi tzøctøjpase ji'n ndø jø'nipø, jetse eyapø angui'mguy mi sunba ndzøjca'nøtyam vya'njamyajpapø'is Jesús, eyapø angui'mguy lo que ni ndø jandatzu'ngu'ista'm ja musipø chøcyajø, ni tø øjta'm ji'n mus ndø tzøctamø.

<sup>11</sup> Pero ndø va'njajmdamba que ndø Comi Jesusis vyø'ajcupit tø cotzoc-tamba, y eyata'mbø pøn jetseti cotzocyajque'tpa.

<sup>12</sup> Chamu'c Pedro'is jetse, vøngøne'cyaj mumu vøti pøn, y cyøma'nøyaj Bernabé y Pablo nø cha'manvacyajumø maya'anbø tiyø y milagro'ajcuy chi'yajuse Diosis qui'psocuy va'cø chøcyaj pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pø'nomo.

<sup>13</sup> Cuando cha'manjeju'cam jetse Bernabé'is y Pablo'is, entonces Jacobo'is 'yandzonu, ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, tø cøma'nøtyam ndøvø:

<sup>14</sup> Simón Pedro'is tø tzajmatyamu jujche Diosis vinbøcøsi chøjcayaj vøpø tiyø lo que ji'ndyet Israel pønda'm cuando cyøpi'nyaj entre je'tomda'm pønda'm va'cø ñøjmayajtø Diosis ñe'ta'm.

<sup>15</sup> Igual chamba lo que jujche it tza'manvajcopyapø'is 'yote jachø'yupø:

16 Jøsi'jcam ma'n̄bø vitu'i y ma'n̄bø yac angui'myajque'te Davijdis chacyajupø 'yuneta'm

lo que oyupø cøyayjaje;

jujche ndø tzøcvøjtøtzøcpa tøc lo que quejcupø,

jetse ma'n̄bø vøjøndzøcyajque'te va'cø 'yangui'myajque'ta.

17 Jetse ma'n̄bø ndzøqui va'cø mye'chajque't ndø Comi mumu pø'n̄is, va'cø jana san̄ Israel pø'n̄isti mye'chajø.

Y yøn̄ eyate'mbø pøn̄ øjchø ne'nda'mgue't.

18 Jetse nømba ndø Comi tø yac mustambapø'is mumu yøcsepø tiyø desde ya'møc.

19 "Por eso ngui'pspøjtzi que vøjø va'cø jana ndø yac maya'yaj nø vya'n̄jamyaju'is Dios entre eyata'mbø pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pø'nomo.

20 Pero va'cø ndø "jajyayaj cartacøsi va'cø jyana cyø's ni tiyø yac yostøjupø comi chøqui cøna'tzø'ocu'yomo, va'cø jyana møtzi ñø'it yomo; va'co jyana vi'c mo'jca'upø'is syis; y va'ca jyana vi'c nø'pin.

21 Porque desde ya'møc ijtu aunque jutpø cumgu'yomo cha'man̄vacyajpapø'is Moisesis 'yan̄ma'yocuy tumdum sapøjcu y jama. Tu'mnømbamø tyu'nayajpa Moisesis tyotojaye.

22 Entonces vyø'møyaj apostolesista'm y tzambø'nista'm y mumu tu'myajpapøji'n̄ que vøjø va'cø cyøpinyaj pøn̄ ñe'comda'm va'cø cyø'vejjaj Antioquía cumgu'yomo Pabloji'n̄ y Bernabeji'n̄. Y cyøpinyaj metzcuy pøn̄, tum Judas ñøyipø'isque't Barsabás, y eyapø ñøyipø'is Silas. Jet más covi'najøta'mbø pøn̄ entre tøvø'omda'm.

23 Y chøjcayaj carta va'cø nø myajnayaj Pablo'is y Bernabe'is. Yøcse ज्या- jayajaju:

"Øjta'm apostolesta'm y tzambønda'm y tøvøta'm "yuschi'ta'mbøjtzi tøvøta'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm ityajupø Antioquía cumgu'yomo y Siria nasomo y Cilicia nasomo.

24 Mandamba øjta'm que eyata'mbø tzu'nyajupø'is øjtzomda'm jujchese mi "yac tuctamba mi ndzocoy eyapø anma'yocuji'n̄; pero ja øtz ngø'vejta'm je pøn̄. Je nømyajpa que tiene que va'cø mi yac seña'øtyandøj mi "vin Israel pø'n̄is syeñaji'n̄, y va'cø mi ngo'an̄jamdam Moisesis 'yangui'mguy.

25 Por eso cuando mumu tzø'tyam tumbø quipsocuji'n̄, vø'møtyam øjtzi va'cø ngøpindam pøn̄, y va'cø ngø'vejjaj mitzcøsi je pøn̄ Bernabé y Pabloji'n̄. Bernabé y Pablo ndø sundambapø.

26 Ja tyoya'n̄øyaj vyin manyaj tø na'tzepamø ijtumø sunbapø'is yaj ca'yajø ndø Comi Jesucristocøtoya.

27 Jetji'n̄ ngø'vejta'mbøjtzi Judas y Silas va'cø mi nchajmatyam ijtese cartacøsi.

28 Porque vyø'møy Masanbø Espiritu Santo'is y øtz vø'møndyangue'tuti'tzi que va'cø jana mi ndzi'tam eyapø angui'mguy va'cø mi ngø'an̄jamdamø. Namas que yøcse va'cø mi ndzøctamø:

29 va'cø jana mi ngø'stam ni tiyø yac yostøjupø comi chøqui cøna'tzø'ocu'yomo, va'cø jana mi vi'ctam nø'pin, y va'cø jana mi vi'catyam mo'jca'tøjupø'is syis, y va'ca jana mi møtzi nø'it yomo. O'ca yøcsepø tiyø mi ngo'an̄jamdambati, vøjti mi mbyujtamba. Mi ngø'vejatya'møjtzi dyus".

30 Asi es que je cø'vejjajtøjupø manyaj Antioquía cumgu'yomo. Yac tu'myaj vøtipø vya'n̄jajmyajpapø'is Jesús va'cø chi'ocuyaj carta.

31 Cuando tyu'ñaju'jcam carta, cajsøyaju porque carta'is chambase yac tzø'yaj contento.

32 Judas y Silas musque'tpatina'n̄ tza'man̄vajcoyajø. Vøtipø oteji'n̄ chi'yaj consejo va'cø vya'n̄jajmoyaj vøjø.

<sup>33</sup> Ya'yujcam some jama jinø, va'njajmocuy tøvø'is 'yo'nøyu tzacyaju va'cø vitu'yaj contento apostolescø'mø.

<sup>34</sup> Pero Silasis qui'psu que vøjø va'cø chø'y jinø Antioquía cumgu'yomo.

<sup>35</sup> Pablo y Bernabé o'i'naj Antioquía cumgu'yomo, anma'yoyajpana'n y chajmayajpana'n ndø Comi's vøjpø 'yote, y vøti eyata'mbø'is chajmayajque'tuti 'yote.

*Pablo'is ñøcotzo'tz metzana'como va'cø mañ chamboy ote*

<sup>36</sup> Ijtu'cam vøti jama Pablo'is ñøjay Bernabé:

—Tø mandyangue'ti va'cø ndø tu'nistam ndø tøvøta'm mumu cumguñamaye jutita'mbø'omo oy ndø tza'mañvajcatyam ndø Comi's 'yote. Tø mandya'i va'cø ndø a'mistam jujche ityaju.

<sup>37</sup> Bernabé'is syunbana'n ñøman también Juan ñøyipø'isque't Marcos.

<sup>38</sup> Pero Pablo'is ja vyø'møyø va'cø ñøman Marcos, porque Marcos oyumna'n tzu'n jetecø'mda'm cuando Panfilia nasomo ityaju. Jicsye'øc Marcosis ja syunø'am mañ pya'tyaj Pablo y Bernabé va'cø seguitzøc yoscuy.

<sup>39</sup> Tanto onguipyaj ñe'comda'm Pablo y Bernabé, y al fin ne' ne'ti manyaju. Bernabé'is pyøc Marcos y manyaj barco'omo va'cø ñu'cyaj Chipre cucnasomo.

<sup>40</sup> Pero Pablo'is cyøpin Silas y tzu'nyaju va'cø myanyajø. Tyøvø'sta'm 'yo'nøyu tzacyaju va'cø myanyaj Diosji'n, va'cø cyotzønyaj Diosis ñe'c vyø'ajcupit.

<sup>41</sup> Jetse manyaju y vijtocøtpøyaj Siria nasomo y Cilicia nasomo, chajmayajpana'n tu'myajpapø ndø Comi's ñøyicøsi va'cø vya'njajmoyaj vøjø.

## 16

*Timoteo'is manba ñøtu'nyaj Pablo y Silas*

<sup>1</sup> Pablo nu'c Derbe cumgu'yomo y Listra cumgu'yomo. Ijtuna'n jeni tum pøn 'yanmayu'is Diosis 'yote ñøyi Timoteo, va'njajmopyapø Israel yomo'is 'yune. Y jyata ji'ndyet Israel pøn.

<sup>2</sup> Vyøcotzøcyajpana'n Timoteo vya'njajmocuy tyøvø'sta'm ityajupø Listra y Iconio cumgu'yomo.

<sup>3</sup> Pablo'is nømna'n syun ñøman Timoteo, y yac sena'øtyøj Timoteo Israel pø'nis syeñaji'n; porque ityaj Israel pønda'm jicø lugajromo y mumu myusayaj jyata que ji'ndyet Israel pøn.

<sup>4</sup> Y mientras cøtyajpana'n cumguñamaye, Pablo'is y Silasis chajmayajpana'n va'cø cyo'anjamayaj ti chamyajuse apostolesis y tzambø'nis Jerusalén gumgu'yomo ityajupø'is, como vyø'møyajuse cuando oy tu'myaje.

<sup>5</sup> Jetsemete tu'myajpapø pømipøcyaj vya'njajmocuyomo, más vøti'ajyaj tum-dum jama vya'njajmyajpapø'is Jesús.

*Napasyi'omo Pablo'is is Macedonia nasombø pøn*

<sup>6</sup> Entonces cøtyaj Frigia y Galacia nasomo, y ya'inducyaj Masanbø Espiritu'is va'cø jyana tzamyaj ote Asia nasomo.

<sup>7</sup> Y cuando nu'cyaj Misia nasomo, qui'psyaju va'cø myanyaj Bitinia nasomo, pero Jesusis 'Yespíritu'is ja yac manyaj jinø.

<sup>8</sup> Entonces cøtyaj Misia nasomo y mø'ñaj Troas cumgu'yomo.

<sup>9</sup> Y jeni tzu'i Pablo'is is pøn como si fuera napasyi'omuse. Jenna'n te'n Macedonia cumgupyøn je'is vyi'nañdøjqui. Je pø'nis ñøjay Pablo: “Min Macedonia nasomo y mi tø cotzøndam øjtzi”.

<sup>10</sup> Cuando is jetse, entonces nøjcoje'csøtya'møjtzi va'cø mandam Macedonia nasomo. Porque ngoqui'psta'møjtzi viyunøsyø que vejatya'møjtzi Diosis va'cø mañ ndza'mañvajcatyam vøjpø ote jinda'mbø.



*Pablo y Silas Filipos cumgu'yomo*

11 Entonces tzu'nda'møjtzi Troas cumgu'yomo y mandyam barco'omo nu'ctam viyundi Samotracia cucnasomo, y jyo'pitpø jama nu'ctam Neápolis cumgu'yomo.

12 Y desde jinø o'yø mandyam Filipos cumgu'yomo. Jete más covi'najøpø cumguy jinø Macedonia nasomo. Ityaj Roma cumgu'yomda'mbø viti jinø y como Roma cumgusy e it angui'mguy. Jen o'yø ya'tam usan hora.

13 Y sapøjcu y jama'omo øtz pujtam øjtzi cumguy acapoya nø'anvini jujna'n ngomo'tyam øjtzi o'ca tu'mnømuse va'cø 'yo'nøyaj Dios. Jenna'n ityaj yomo tu'myajupø y po'csta'møjtzi vejvejnetya'møjtzi jetji'nda'm.

14 Ijtuna'n tum yomo ñøyipø'is Lidia, mya'ajpapø'is tzapasø tucu finopø, Tiatira cumgu'yombø, cyøna'tzøpya'is Dios. Yø'nis nømna'n myanu y ndø Comi'is chi' qui'psocuy va'cø cyøma'nøjay mø'chøqui lo que nø cha'manvajcuse Pablo'is.

15 Jet o nø'yø y fyamiliaji'nducu, y entonces nømgomø'natya'møjtzi va'cø tøjçøtyam tyøjcomo. Nøjatya'møjtzi:

—O'ca mi ngui'pstamba que øtz viyunsye va'njambapø chøn ndø Comi, entonces tøjçøtyam ø ndøjcomo jen va'cø mi "jyejtamø.

Y penatzøcta'møjtzi va'cø tøjçøtyamø.

16 Y tujcu que nømna'n mandam øjtzi 'yo'nøyajpamø Dios, y ndzonda'mø papiñomo ñøc ijtøypø yatzi'ajcu'is, muspapø'is chamø jujche manba tucnømi. Yø'nis vøti yac tøjçøpyana'n tumin cyomicøtoya cuando chamba ti manba tuqui.

17 Øtz nømna'n mandam Pabloji'n y min je yomo ø "jøsmøta'm y veju, nømu: —Yøn pønda'm møjipø Diosis chøsitam. Yø'nis tø tzajmatyamba jujche muspa tø cotzøctamø.

18 Jetsena'n chøcpa vøti jama. Tantosna'n jyorvatzøcpa Pablo y al fin cyøque'naj vitu'u y ñøjay yatzi'ajcu y:

—Øtz angui'mba Jesusis ñøycøsi, put je papiñomo'is choco'yomo.

Y misma horacø s pujtu y chac je papiñomo.

19 Pero cuando isyaj papiñomo'is cyomi'is que ji'n mus ñøput tumin, entonces ñucyaj Pablo y Silas y ñømanyaj plaza'omo angui'mbapøcø'mø.

20 Cuando nu'cyaj angui'mbacø'mø, ñøjayaju:

—Yøn Israel pø'nis nø yac so'natejay ndø cumguy tøvø.

21 Je'is chamboyajpa eyata'mbø costumbre lo que tø øtz ji'n mus ndø pøjçøchøndamø, ni ji'n mus ndø tzøctam tø øjtzi, siendo que tø øtz tø romano pønda'mønø.

22 Y vøti pø'nis qui'sayaj apostolesta'm y angui'mbapø'is angui'myaju va'cø yac tzacyajtø tyucu y va'cø ñacsyajtø cupit.

23 Nacscøtzicticvøyaj y cyotyaj preso'omo. Angui'myaj anbocsupø'is preso va'cø mø'chøqui cyoquenajø.

24 Cyoquenbapø'is preso pyøjçøchoñ angui'mdøjuse, y cyotyaj más jojmopo preso cuarto'omo, y tabla sutø'omo myatztøjçøyaj cyoso va'cø jyana putyajø.

25 Pero panguctzu'sye'nomo nømna'n 'yo'nøyaj Dios Pablo'is y Silasis y nømna'n vyajnayaj Dios, y eyata'mbø preso'omo ityajupø'is myañaju.

26 Y joviti cøt pømipø nasamicscø. Pømise mics so'mocuy hasta jojmoc-sye'nomo. Y jicsye'cti mumu andyun anvacpø'yaju y pucsanvacyaj mumu cadena vatyajupøji'n.

27 Cuando min mø'ndonsa' nø cyoquenupø'is preso, entonces isu que anvacyaj so'mocu'is 'yandyun. Por eso ñøput 'yespada manbana'n yaj ca' vyin, como'yu o'ca preso poyajuse.



- 28 Pero Pablo'is vyejay pømi ñøjayu:  
—Ni ti u mi ndzøjcay mi <sup>n</sup>vin; yø'c tø ijta' øjtzi mumu.
- 29 Y nø cyoquenu'is preso vya'c no'a; y poyu'c tøjçø y jojmo sətøtpa na'tze'is, cyønu'cyaj Pablo y Silas atzatzcøne'c je'tis cyosocø'mø.
- 30 Entonces ñøputyaj Pablo y Silas a'ngomo y ñøjmayaju:  
—Señores, ¿jujche vøj ndzøcø va'cø cotzoc ø ngojapit?
- 31 Y je'tista'm ñøjayaju:  
—Va'ñjamdam ndø Comi Jesucristo y jetse mañba mi ngyotzoc tam ijta-muse mi ndøjcomo.
- 32 Y chajmayaj Diosis 'yote cyoquenbapø'is preso y mumu ityajuse tyøjcomo.
- 33 Y nø cyoquenu'is preso ñømanyaj Pablo y Silas misma hora tzu'cøsi y cyøtze'ayaj yaje. Y jicsye'cti nøyøy ñe'cø y mumu fyamiliaji'nducu.
- 34 Jøsi'cam ñømanyaj møjmo tyøjcomo y chi'yaj cu'tcuy. Y casø yaj mumu fyamiliaji'n porque vya'ñjamyaj Dios.
- 35 Cuando min sønbø'nømi, cyø'vejayaj anqui'myajpa'is policia va'cø ñøjayajø:  
—Sømbø'yaj jic preso.
- 36 Y chajmayaj nø cyoquenu'is preso yøcsepø ote Pablo, ñøjayaju:  
—Anqui'myajpapø'is cyø'vejayaj ote va'cø sømbø'tamø. Yøti pues muspa mi myañdam contento.
- 37 Pero Pablo'is ñøjayaj policia:  
—Jovisyeti nacsta'møjtzi aunque i'is vyi'nanðøjqui ja cyøme'tzta'møjtzi o'ca ijta ø ngoja, y øtz romano pønda'm chønø. Por eso ji'n vyø yøcse va'cø mi ndø nu'm nømbujtamø. Más vøjø va'cø miñaj ñe'c anqui'myajpapø va'cø nøpujtamø.
- 38 Policia'is mañ chajmayaj yøn ote anqui'mbata'm. Myañajucam que Pablo y Silas romano pønda'mete, na'chajque'tuti anqui'mbata'm.
- 39 Y mismo anqui'mbata'm nu'cyaj presocø'mø y vya'cayaj va'cø cyøtocoyajtøjø, y ñøjmayaju va'cø chacyaj cyumguy.
- 40 Y putyaj preso'omo, manyaj Lidia'is tyøjcomo. Y jen 'yo'nøyaju va'ñjajmocuy tyøvø y chajmayaju va'cø vya'ñjamyaj vøjø. Jetse tzu'nyaj Pablo y Silas.

## 17

### *So'natejyaj Tesalónica cumgu'yomo*

- 1 Cøtyajumna'n Anfípolis cumgu'yomo y Apolonia cumgu'yomo, nu'cyaj Tesalónica cumgu'yomo. Jena'n it Israel pøn tu'myajpamø.
- 2 Chøcpaseti Pablo'is, tøjçø y jetji'nda'm. Y tu'cay sapøjcuy jama'omo cha'mañvajcayaju jachø'yuse Diosis 'yote.
- 3 Cha'mañvajcayaju y isindzi'yaju que jachø'yuse que Cristo tiene que va'cø toya'isø y va'cø visa'ø cuando ca'ujcam. Nøm Pablo:  
—Yøn Jesús iyø otz nø ndzamgøpucusu, yønømete Cristo lo que Diosis cyø'vejupø.
- 4 Vene'nomo je'tista'm vya'ñjajmyaju y tu'myaj Pablo y Silasji'n. Ityajuna'n vøti pøn lo que ji'ndyet Israel pøn pero cyøna'tzøyajpapø'is Dios y vya'ñjajmyaju. Vøti covi'najøta'mbø yomo'is vya'ñjajmyajque'tuti.
- 5 Pero ji'n vya'ñjajmoyajepø Israel pøn qui'syca'yaju, y yac tu'myaj yatzita'mbø pøn calle'om jargan vityajpapø, y jetji'n tu'myaj vøti pøn y so'natejyaj cumguy. Nu'cyaj Jaso'nis tyøcmø y mañbana'n pyu'nñanvac tyøc. Sunbana'n ñøputyaj Pablo y Silas cumgupyø'nis vyi'nanðøjqui.
- 6 Pero como ja pya'tyaj jen Pablo y Silas, entonces jyøcøcøtøjçøyaj Jasón eyata'mbø va'ñjajmocuy tøvøji'n y ñønu'cyaj cumgu'yombø anqui'mbacø'mø y vejangøtyaju, cyøsujtzyø y nømyaju:

—Yøn yac tocojayajpapø'is vøjpø itcuy nasindumø'is ñe miñajque't yø'qui.

7 Y Jaso'nis yac tøjçøyaj tyøjcomo. Pero mumu yøn pø'nis qui'sayajpa møja'an angui'mbapø Cesajris 'yangui'mguy. Nømyajpa que it eyapø møja'an angui'mbapø ñøyipø'is Jesús.

8 Jetse yac so'natejyaj vøti pøn y angui'mbata'm cuando cyøsujuztøyaj que ji'n cyøna'tzøyaj møjan angui'mbapø César.

9 Pero chi'yaj tumin Jaso'nis y eyata'mbø'is, y jetse chøcøpø'yaju.

### *Pablo y Silas Berea cumgu'yomo*

10 Jicsye'cti va'njajmocuy tyøvø'sta'm tzu'cøsi yac manyaj Pablo y Silas va'cø myanyaj Berea cumgu'yomo. Cuando nu'cyaj jinø, tøjçøyaj Israel pøn tu'myajpamø.

11 Yønø tu'myajpapø'is ñø'oyaj más vøjpø chocoy que ji'n Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is, porque pyøjcøchonjayaj ote vøjpø qui'psocuji'n. Tum-dum jama tyu'nme'chajpana'n jachø'yupø Diosis 'yote, va'cø 'ya'myaj yøcsepø tiyø a ver o'ca viyunsepø tiyete.

12 Jetsete vøti pø'nis vya'njajmyaju. Vya'njajmyaj vøti yomo'is lo que ji'ndyet Israel yomo'is lo que mumu cumgupyø'nis vyøcotzøcyajpapøna'n, y vøti pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nis vya'njamyajque'tu.

13 Y myusyaj Tesalónica cumgu'yomda'mbø Israel pø'nis que jetsena'ngue't Berea cumgu'yomo chamgøpucsyaj Dios 'yote Pablo'is. Entonces Tesalónica cumgu'yomda'mbø manyaj jinø Berea cumgu'yomo y yac so'natejyaj cumgupyønda'm, qui'sayaj Pablo.

14 Por eso yøti yøti vya'njamyajpapø'is Jesús yac manyaj Pablo hasta ijumø mar. Pero Silas y Timoteo tzø'yaj Berea cumgu'yomo.

15 Opø'is ñømanyaje oy chacpø'yaj Pablo hasta Atenas cumgu'yomo, y Pablo'is cyø'vejayaj ote Silas y Timoteo jin va'cø myanyajque'tati pronto. Y jetse opø'is chacpø'yaj Pablo vitu'yajque'tu.

### *Pablo Atenas cumgu'yomo*

16 Mientras nømna'n jyo'cyaj Pablo'is Atenas cumgu'yomo, 'ya'mu que tas cumguy comi chøquiji'n, y maya'u y qui'syca'u choco'yomo.

17 Jetsete Pablo'is 'yo'nøyaj Israel pønda'm tu'myajpamø y 'yo'nøyajque't eyata'mbø cyøna'tzøyajpapø'is Dios. Y tumdum jama 'yo'nøyajpa jutipø pøn pyatpa plaza'omo.

18 Ityajuna'n jeni pøn qui'psocu'yoyuse chøcpa'is vyin, veneta'mbø 'yanmayajpapø'is epicúreo anma'yocuy; y veneta'mbø 'yanmayajpapø'is estoico anma'yocuy. Je'tis 'yo'nøyaj Pablo. Tum nømbana'n:

—¿Ti sunba cham yø'nis y ongomø'nba?

Eyapø nømbana'n:

—Parece que nø chamboy eyata'mbø Dios ji'n ndø mañajepø nunca.

Jetse nømyaju porque Pablo'is chambana'n Jesusis 'yote, y chambana'n que it visa'cuy.

19 Entonces ñømanyaj Pablo lugajromo ñøyipø'is Areópago opamøna'n tu'mnømi. Y ñøjayaj Pablo:

—Tø tzajmatyam ndøvø, ¿tiyø'n yøn jomepø anma'yocuy lo que mitz nø mi ndzamupø?

20 Porque øjta'm manda'møjtzi ji'n ndø ngøñøctøyoitamepø tiyø mitz ndzabase. Su'nba mustam tiyøn yønø.

21 Jetse nømyaju porque Atenas cumgu'yomda'mbø'is, y eyata'mbø cumgu'yomda'mbø'is jejjayajpapø'is jinø, más que ni jutipø tiyø sunbana'n chamyajø y cyøma'nøyajø lo que ja myañajøpøtøc tiyø.

22 Entonces Pablo te'nu Areópago kujcomo y nømu:

—Mi Atenas cumgupyø'nista'm; øtz tzi'pa cuenta que mitz vøti mi jamdamba mi va'njajmongutya'm.

23 Porque cuando nømna'nø cøt calle'omo, "isø mitz ngonocstambamø, y mba't tum altar ijtipøccøsjachø'yupø: "Yønete altar ji'n ndø comusipø Diosis seña". Pues øtz nø mi ndza'mañvajcatyam yøti jic Dios mi ngøna'tzøtyamba sin que ji'n mi ngomustamepø.

24 "Jiquete Dios lo que chøjcupø'is tzap y nasacopac y mumu tiyø lo que ti ijtipø tzajpomo y nascøsi. Como nas y tzap Diosis seña, Diosis ni ji'n ñøc'ijtyø masandøc pø'nis chøjcupø cyø'ji'n.

25 Ni jujche ji'n mus ndø cotzon Dios ndø cø'ji'n, porque ni ti'is ji'n chøjgay falta. En cambio ñe'c tø tzi'pa ndø quenguy y tø yac je'pøcpa. Mumu ti tø tzi'pa Diosis.

26 "Y Diosis chøc mumu pøn tumbø nø'pin døvø va'cø ñøc ijtpø'yaj mumu nasacopac. Ñe'c vi'nati qui'psminu jujchøcpø tiempo'omo y jutipø lugajromo manba tø ijtam nascøsi.

27 Jetse chøc Diosis va'cø ndø quipsme'tztam ñe'cø, y va'cø ndø qui'psisø a ver o'ca ndø mba'tpa Dios. Porque viyønse Dios ji'n ya'i, tome it tumdum pø'nis vyinomo.

28 Porque je'tis tø yaj quendamba, tø yac micstamba, y tø yac ijtamba. También veneta'm mijtzom jayajpapø'is nømyajque'tuti jetse. Nømyaju: "Porque también tø øjtzi Diosis tø 'yuneta'm". Jache'nomø jyayaju; y øtz nømgue'tpøjtzi:

29 Siendo que Diosis tø 'yuneta'm, ji'n mus tø qui'pstamø que Dios oropøte o platapøte o tza'pøte. Porque jetseta'mbø, pø'nis chøcyajpa segun lo que jujche ñe' qui'psyajpase.

30 Pero cøjtupø tiemp'omo cuando ji'na'n myusyaje'øc jujchepøt Dios, Diosis jetse yac tzø'yaju. Pero yøti Diosis nø 'yangui'myaj mumu pøn mumu nasvindumø va'cø qui'psvitu'yajø.

31 Porque Diosis cyoqui'psu'am jujchøcpø jama ñe'c manba cyøme'chaj vøjø mumu pøn cyoapit. Y Diosis cyoju'tu'am jic pøn jutipøji'n manba cøme'tzoye; y yac musyaj viyønse mumu pøn iyete, porque yac visa'u cuando ca'u.

32 Cuando mañaju que oy visa' ca'upø pøn, vene'anbø'nis syijcayaju: eyata'mbø nømyajque'tu:

—Sunba ngøma'nøvjøtzøctangue'tati yøcsepø tiyø.

33 Entonces Pablo tzu'n je'tomda'm.

34 Pero veneta'mbø'is mañ pya'tyaj Pablo y vya'njamyaju. Entre ñe'comda'm ijtu'na'n Dionisio, angui'mbapø pønete Areopago'omo; tum yomo ñøyipø'is Dámaris; y jetseti eyata'mbø mañ pyatyaj Pablo.

## 18

### *Pablo Corinto cumgu'yomo*

1 Cøjtujcam yøcsepø tiyø, Pablo tzu'n Atenas cumgu'yomo y mañ Corinto cumgu'yomo.

2 Y pya't tum Israel pøn ñøyipø'is Aquila, pø'najupø Ponto cumgu'yomo, nu'cupøtøquete Corinto cumgu'yomo. Oy tzu'n Italia nasomo. Jetji'na'n it yomo Priscila. Tzu'nyaj Italia nasomo porque møj'a'an angui'mbapø Claudio'is 'yangui'myaj mumu Israel pøn va'cø chu'nyaj Roma cumgu'yomo. Pablo'is cyønu'cyaj Aquila y Priscila.

3 Como mismo yoscuy myuspana'n chøcyaj mye'chcøy Pablo'is y Aquila'is, Pablo tzø'y jetji'n y yosyaj tu'mbac, porque jet yosyajpana'n va'cø chøcyaj lonapø tøc.

4 Y Pablo'is cha'manvacpana'n ote tu'myajpamø Israel pøn tumdum sapøjcu y jama'omo, chajmayaj vøjpø ote hasta que yac pøjcøchonyaju, yac tøjcyaju vya'njajmocu'yomo, aunque sea Israel pøn, aunque sea ji'ndyet Israel pøn.

5 Cuando nu'cyajucam Silas y Timoteo tzu'nyajupø Macedonia nasomo, Pablo nømna'n yosco'n oteji'n, nømna'n chajmayaj Israel pønda'm que Jesusete Cristo Diosis cyø'vejupø.

6 Cuando Israel pø'nis qui'sayaj Pablo y Jesuscøsi topo'o'nøyajpana'n, Pablo'is cyøtit tyucu como seña que ñe'c ja it cyoja, y ñøjmayaju:

—O'ca mi ndyocotyamba, mismo mi ne'cta'mdi ijtam mi ngoja; øtz limpioti'tzi. Desde yøti ma'nbo eyapø pøngø'mda'm lo que ji'ndyet Israel pøngø'mda'm.

7 Y tzu'n jeni man ñøyipø'is Justo'is tyøjcomo cyøna'tzøpapø'is Dios ijtumna'n tyøc tome tu'myajpamø Israel pøn.

8 Tu'myajpamø ijtuna'n angui'mbapø ñøyipø'is Crispø. Je'is vya'njam ndø Comi mumu fyamiliaji'n, y vøtipø Corinto cumgu'yomda'mbø'is myañajpana'n ote, vya'njajmyaju y nø'yøyaj.

9 Y napasyi'omse ndø Comi'is ñøjay tzu'cøsi Pablo:

—Uy ña'tze, más tza'manvajcanøjayaj ø onde. U mi vyønbø'u.

10 Porque øtz yø'cø it mitzji'n. Ni i'is ni ti ji'n ma mi ñchøjcayaje, ni i'is ji'n man mi nyacsutzøqui, porque øtz nø'ijtojtzi vøti pøn yøn cumgu'yomo.

11 Oy ya'e jinø tumø ame medio; yanma'yopyana'n Diosis'yoteji'n je'tomo.

12 Cuando Galión angui'mbana'n Acaya nasomo, Israel pø'nista'm tumbø qui'psocuji'n ondu'mbajcayaju va'cø ñucyaj Pablo y ñømanyaj angui'mbapø'is vyi'nomo.

13 Nømyaju:

—Yø'nis yanmayajpa pønda'm, ñøjayajpa va'cø vya'njajmyaj Dios pero ji'ndyet como ijtuse jachø'yupø angui'mguy.

14 Cuando Pablo'is manbana'n chamdzo'tze, Galio'nis ñøjayaj Israel pønda'm:

—Mi Israel pø'nista'm, o'ca chøcpana'n yø'nis ji'n vyøjpø tiyø, o sea yatzit-zoco'yajcu y vøjna'n va'cø øtz mi ngøma'nøtyamø.

15 Pero como mitz ngøtza'møtyamba yøn pøn que eyapø ote y eyata'mbø nøyi nø chamu, y mi ne angui'mgutya'm nø cyacpø'u; a'mdam mi ne'cta'm ti mi ndzøctamba. Porque øtz jin sun vøjøndzøc jetsepø asunto.

16 Y myacpø'yaj mumu ityajupø jeni 'yangui'mgu'yomo.

17 Jicsye'cti mumu griego pø'nis ñucyaj Søstenes, angui'mbapø Israel pø'nis tu'mguy tøjcomo, y ñacsyaju tome angui'mbacø'mø, pero Galio'nis ni ja chøjcay cuenda lo que ti nø chøcyajupø.

*Pablo vitu' Antioquía cumgu'yomo y tu'cay ña'como mangue'tu va'cø chamboye ote*

18 Y Pablo tzø'y ya'i jama jinø, y jicsyejcam 'yo'nøyu tzacyaj Pablo va'njajmocuy tyøvø'sta'm, y Pablo man barco'omo nu'c Siria nasomo. Priscila'is y Aquila'is man pya'tyaj Pablo. Oy Pablo co'tzima ju's Cencrea cumgu'yomo, porque ijtuna'n tiyø oyupø chamdzi' Dios, por eso o co'potz ju'si.

19 Jetse nu'cyaj Efeso cumgu'yomo, y Pablo'is chacyaj Priscila y Aquila jinø. Y Pablo tøjcyø Israel pøn tu'myajpamø y vejvejneyaju jetji'nda'm.

20 Jinda'mbø'is ñøjajo'yaju va'cø ya'yø jitji'nda'm, pero Pablo ja syun chø'yø.

21 Yuschi'u tzacyaj jejtam y ñøjmayaju:

—De toda manera tiene que va'cø øtz it Jerusalén gumgu'yomo nø minupø søngøtoya. Pero matøc vitu'que't miltzomda'm o'ca Diosis syunba.

Y barco'omo tzu'n Pablo Efeso cumgu'yomo.

<sup>22</sup> Y nu'c Cesarea cumgu'yomo. Y de jeni mañ Jerusalén gumgu'yomo y yuschi'yaj vya'njajmocuy tyøvøta'm, y después mø'n Antioquía cumgu'yomo.

<sup>23</sup> Oy ya'e usy jama jinø, y tzu'ngue'tu. Y cyøjtocpacpø'u ijtñømu'csye'nomo Galacia nasomo y Frigia nasomo. Chajmayaj mumu vya'njamyajpapø'is Jesús va'cø vya'njamyaj más mø'chøqui.

### *Apolosis cha'mañvacpa ote Efeso cumgu'yomo*

<sup>24</sup> Nu'c Efeso cumgu'yomo tum Israel pøn ñøyipø'is Apolos. Apolos tzojcupø Alejandría cumgu'yomo, muspana'n cha'mañvajcoy vøjø, y suñina'n cønøctøyøjayu jachø'yuse Diosis 'yote.

<sup>25</sup> Yø'nis o 'yañmay ndø Comi'is 'yañma'yocuy. Y como tum chocoy va'njajmopyana'n, jetse chambana'n y 'yañma'yopyana'n mø'chøqui ndø Comi'is 'yañma'yocuji'n. Pero na myusuti Jua'nis nø'yø'ocuy.

<sup>26</sup> Yøn Apolosis ñøcøtzo'tzu va'cø cham jana na'tzcuy tu'myajpamø Israel pøn. Jen cyøma'nøyaj Priscila'is y Aquila'is jujche nø cham Apolosis. Y después Aquila'is y Priscila'is ñømañyaj ne'ti Apolos y cha'mañvajcayaj ta'nupø mø'chøqui Diosis tyun.

<sup>27</sup> Y cuando Apolos nømna'n sun myañ Acaya nasomo, entonces Efeso cumgu'yombø va'njajmocuy tøvø'is chøjcayaj carta Acaya nasombø tyøvøta'm. Ñøjayaju va'cø pyøjcøchon'yaj Apolos cuando nu'cpa jeni. Apolos nu'c Acaya nasomo y cyotzon'yaj vøti jinda'mbø oyupø'is vya'njamyaj ndø Comi Jesús. Porque ityajuna'n jeni oyupø'is vya'njamyaj ndø Comi; Diosis vyø'ajcupit o vya'njamyaje.

<sup>28</sup> Apolosis cha'mañvajcayaj møja'an qui'psocupit, y yac musyaju mumu pø'nis vi'nomo que Israel pø'nis vya'njajmocuy ji'ndyet vyøjppø. Jachø'yupø Diosis 'yoteji'n yac musyaju que Jesusete Cristo Diosis cyø'vejupø.

## 19

### *Pablo oy Efeso cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Mientras que ijtuna'n Apolos Corinto cumgu'yomo, Pablo emøc o cøt ijnømumø møjmo y nu'c Efeso cumgu'yomo y pya'tyaj jin 'yañmayajpapø'is ndø Comi'is 'yote.

<sup>2</sup> Pablo'is 'yañgøva'cyaju ñøjayaju:

—¿Oy mi mbøjcøchonðam Masanbø Espiritu Santo cuando mi va'njajmdamu'øc?

Pero je'tis ñøjmayaju:

—Pues ji'nø nø mandamu o'ca it Masanbø Espiritu Santo.

<sup>3</sup> Entonces Pablo'is ñøjayaju:

—Cuando mi ñø'yøndyamu, ¿jujchepø nø'yø'ocuy mi mbøjcøchonðamu?

Y je'tis ñøjayaju:

—Jua'nis ñø'yø'ocuy.

<sup>4</sup> Y ñøjayaj Pablo'is:

—Viyunsyø Jua'nis ñø'yø'yaju como seña que qui'psvitu'yaju. Pero también chajmayaj pøn va'cø vya'njamyaj mañbapø mini jøsi'cam, jetemete Cristo Jesús.

<sup>5</sup> Cuando myañajucam chamuse Pablo'is, oy ñø'yø'yaje ndø Comi Jesusis ñøycøsi.



6 Entonces Pablo'is cyot cyø' jetcøsta'm y nu'c jetcøsta'm Masanbø Espiritu Santo. Y oñajpana'n eyapø ote'omo nuncatøc ja 'yoñajøse, y tza'manvajcoyajpana'n.

7 Ityajuna'n como macvøstøjcanbønsye'nomo myumangø'tya'm lo que nø'yøyaj.

8 Entonces tøjcy Pablo tu'myajpamø Israel pøn, y tu'cay poya oyu, o cha'manvajcayaj Diosis 'yote jana na'tzcuy, cha'mindzi'yaju jujche angui'mbase Dios, va'cø vyø'møyaj.

9 Pero veneta'mbø'is ja syuñajø y ja vya'njamyajø, y topa'o'nøyaj Diosis 'yanma'yocuy vøti pø'nis vyi'nandøjqui. Entonces Pablo tzu'n jetcø'mda'm nø 'yanmayajupø'ji'n y tøjcyaj Tirano'is tyøjcomo porque jen anmayoñømbana'n. Y jen oy cha'mindzi'yaj ndø Comi'is 'yote tumdum jama.

10 Metza ame o anma'yoy jetse. Por esomete mumu ityajupø'isna'n Asia nasomo myajnayaj ndø Comi'is 'yote. Tanto Israel pø'nista'm, tanto ji'ndyet Israel pø'nista'm cyøma'nøjayaju.

11 Y Diosis chi' Pablo musocuy va'cø chøc milagro'ajcuy y ji'n ndø isipø tiyø.

12 Hasta payu y tucu oyupø Pablo'is vyingøsi ñømanyaju y cyotyaj ca'epøcøsi. Entonces tzocyaj ca'eta'mbø, y yatzi'ajcuy putyajpana'n je'tomda'm.

13 Y ityajuna'n vityajpapø Israel pøn ñøputyajpapø'is yatzi'ajcuy. Y veneta'mbø je'is chøjquisjo'yaju va'cø chajmay Jesusis ñøyi pøngø'mø ij-tupø'omo yatzi'ajcuy va'cø pyutø, ñøjmayaju:

—Mi angui'mba Jesusis ñøycøsi lo que Pablo'is chambo'papø va'cø mi mbyutø.

14 Ijtuna'n tum Israel pøn pane covi'najø ñøyipø'is Esceva. Cu'yayna'n it Esceva'is 'yune. Y je cu'yapyø Esceva'is 'yune'is chøjquisjo'yaju jetse va'cø ñøputyaj yatzi'ajcuy.

15 Pero 'yandzon yatzi'ajcu'is ñøjayaju:

—Jesús ispøcpøjtzi. Y muspøjtzi iyete Pablo. Pero mijta'm, ¿inda'mete?

16 Y pøn yatzi'ajcu'is ñøc ijtyupø, je'is ñøquipyaj pøn nø syunupø'isna'n nøputyajø, y tønny'cyaj jetcøsta'm y cyønny'cayaju y yac poyeputyaj tøjcomo nicotacsyita'mbø y yacsutzøcyajtøjupø.

17 Y mumu ityajupø'is Efeso cumgu'yomo, tanto Israel pø'nis, tanto ji'ndyet Israel pø'nis, oy myusyaj ti ose tuqui, y o na'chaje mumu jejtam y vyøcotzøcyajpana'n ndø Comi Jesusis ñøyi.

18 Y vøti pøn vya'njamyajpapø'is Jesús tu'myajaju y chamyaju lo que tiyø yatzizoco'yajcuy chøcyajpana'n vi'na.

19 Y vøti chøcyajpapø'isna'n brujo'ajcuy ñønucyaj brujo libro; pyonbø'yaj mumu pø'nis vyi'nandøjqui. Nøputyaj cuenta jujchena'n valetzøcpana'n libro, y put cincuenta mil platapø tumin valetzøcyajpa.

20 Jetse vøti pø'nis cyøma'nøjayaju y pyøjcøchojnayaj ndø Comi's 'yote; y jetse pømi o yos ndø Comi 'yoteji'n.

21 Cøjtu'cam yøcsepø tiyø, qui'psmin Pablo'is choco'yomo va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo. Pero vi'na sunbana'n viltocøtpø' Macedonia nas y Acaya nas. Nømu:

—Después oyu'ca'mtzi Jerusalén gumgu'yomo, Roma cumguy nø'ø sun a'misto'que'ta.

22 Entonces oy cyø'vejyaj Macedonia nasomo metzcuy oyupø'is cyotzonnyaje, tum ñøyipø'is Timoteo y tum ñøyipø'is Erasto. Mismo Pablo oyutøc ya'ye Asia nasomo.

*Oy so'natejcy Efeso cumgu'yomo*

23 Jic jama'omo oy maya'an so'natejcuy, o qui'sayaj jetsepø anma'yocuy ñøtu'najyajpa'is.

24 Porque ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Demetrio, plataji'n yospapø. Yospa tyøvøji'n je'is chøcyajpana'n che'pø masandøc tzøqui, chøjcangøpujtøjayajpana'n Diana'is myasandøc. (Diana yomopø cyomi tzøquite.) Je masandøc tzøqui mya'ayajpana'n y gyanatzøcyajpana'n vøti tumin.

25 Demetrio'is vyejtu'myaj ñe'cji'n yosyajpapø, y ne'ti yosyajpapø pero mismo yoscu'yomo. Ñøjayaju:

—Mbyønda'm, mustamba mijtzi que yø'csepø yoscu'y va'cø ndø tzøcø, ndø ganatzøcpa vøti tumin.

26 Nø mi istamuse y mandamuse jujche chøcpase yøn pø'nis ñøyipø'is Pablo; que ji'n solo Efeso cumgu'yomo, pero casi mumu Asia nasomo, yøn Pablo'is yac tzacyajpa va'njajmocuy vøti pøn. Nømba que ji'ndyet ndø comi lo que ndø tzøctambapø ndø cø'ji'n.

27 Por eso it peligro'ajcuy mañba ocyaj yøn ø "yoscutya'm, y tø na'tztamba que mañba myenos chøcyajque'tati møja'an yomopø ndø comi Diana'is myasandøc; aunque cyøna'tzøyajpa Diana mumu Asia nasomda'mbø'is y mumu nasvindumøta'mbø'is. Pero jetse mañba yaj je'is myøja'no'majcuy.

28 Jetse myañaj chamuse Demetrio'is y vøti qui'syca'yaj plata yosyajpapøji'n, vejyaju nømyaju:

—Myøja'nombøte Diana Efeso cumgu'yombø'is ñe'ta'm.

29 Jetse tumø cumguy so'natejyaju, ñucyay Caiyo y Aristarco, Macedonia nasomda'mbø, Pablo'is ñøtunda'm, y ñømanyaju. Tumøpø qui'psocuji'n poyetøjcøyaju opamø tu'mnømi.

30 Pablo'is sunbana'n tyøjcøy vøti pø'nomo, pero vya'njajmocuy tøvø'is ja yac tøjcyajø.

31 Ityajuna'n Pablo'is 'yamigota'm Asia nasomda'mbø covi'najø. Je'is cyø'vejay ote va'cø jyana tøjcyøy Pablo vøti pø'nomo.

32 Eyata'mbø vejyaju que yø'cse chøc ji'quis, eyata'mbø vejyaju que ji'ndyet jetse; jetse suniti vejangøtyaju, casi mumu ji'na'n myusyaj ticøtoya nø tyu'mnømu.

33 Entonces Israel pø'nis myatz tøjcyøy Alejandro va'cø te'n vøti pø'nis vyi'nomo, va'cø chamø ti nø syun man chamø. Alejandro'is chøc seña cyø'ji'n va'cø yac vønneyajø,

34 Pero cuando myusyaj Alejandro que Israel pønete, (como Israel pø'nis ji'n vya'njamyaj Diana, por eso) mumu vejangøtyaj tome metza hora, tu'mbac vejyaju nømyaju:

—Myøja'nombøte Diana Efeso cumgu'yombø'is ñe'ta'm.

35 Al fin secretario'is yac vønneyaj vøti pøn y nømu:

—Efeso pø'nista'm, mumu pø'nis myusyajpa que mi Efeso cumgu'yomda'mbø'is mi ngüendatzøctamba myøja'nombø Diana'is myasandøc, y je'is chøqui lo que quejcupø nasomo tzajpom tzu'nupø.

36 Como ni i ji'n mus nømø que ji'ndyet jetse, sunba va'cø mi vyønnyamø, va'cø jana mi "jyovindzøctam ni tiyø.

37 Porque nø mi nømindam yøn pøn que ji'n ñu'myaje'is tumin masandøjcomo, y ni ji'n cyø'o'nøyajepø'is yomopø mi "dios.

38 O'ca Demetrio'is y jetsepø yoscu'y chøcyajpapø'is sunba cyøva'cøyaj aunque iyø, pues jetcøtoya it jut va'cø mi ngøvacøtyamø. Ityaj atcani jen va'cø ndø cøtza'møtyamø.

39 O'ca it eyapø asunto, entonces sunba va'cø mi ñdyu'mdamø jujche ijtuse angui'mguy.

<sup>40</sup> Porque muspa tø cøtza'møtyandøjø omø syo'natejnø m yøti; porque ji'n mus tø andzo'nøya ticøtoya o tø tu'mdam jetse.

<sup>41</sup> Cuando jetse nø mujcam, nø mu que cøjtum tu'mguy.

## 20

### *Pablo man Macedonia nasomo y Grecia nasomo*

<sup>1</sup> Cuando vøngajpø'yaj nø syo'natejyajupø, Pablo'is vyejayaj vya'njajmyajpapø'is Jesús y pyømitzi'yaj 'yotepit. Jyotzpjøcu tzacyaju y tzu'nu va'cø myan Macedonia nasomo.

<sup>2</sup> Ocvitpø' jic lugar, y vøti chajmayaju jujche va'cø vya'njajmoyajø. Y entonces man Grecia nasomo.

<sup>3</sup> Y oy it jinø tu'cay poya. Manbana'n man barco'omo Siria nasomo, pero myusu que nø jyo'cyaj Israel pø'nista'm va'cø ñucyajø. Por eso qui'psminu que más vøjø va'cø vitu'que'tati va'cø cyøt Macedonia nasomo.

<sup>4</sup> Y man pya'tyaj Pablo hasta Asia nasomo Berea cumgu'yombø Sopateris, y Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is Aristarco'is y Segundo'is; Derbe cumgu'yombø Gayo'is, y Timoteo'is; y Asia nasamda'mbø'is Tiquico'is y Trofimo'is.

<sup>5</sup> Yønda'm vi'na nu'cyaj Troas cumgu'yomo y jo'cta'møjtzi jinø hasta que nu'cta'møjtzi.

<sup>6</sup> Cøjtujcam søn cuando cyø'støjpamø pan ja pyononapø, øjta'm tzu'ndam Felipos cumgu'yomo va'cø mandam barco'omo. Mosay jamapit nu'ctam Troas cumgu'yomo ø jo'ctamumø ø ndøvø'is, y jinø o ya'tame cu'yay jama.

### *Pablo'is oy tu'nisyaj Troas cumgu'yomda'mbø*

<sup>7</sup> Y semana tzo'tzcuy jama'omo oy tu'myaj va'njajmocuy tøvø va'cø vyenve'ñaj pan, y Pablo'is nømna'n 'yanmayaju, manba tzu'n jyo'pitpø jama. Nømna'n chamu Diosis 'yote hasta panguctzu'sye'nomo.

<sup>8</sup> Ijtuna'n vøti no'a møjipø cuarto'omo jujna'n oyumø tu'myaje,

<sup>9</sup> y tum soca ñoyipø'is Eutico po'csuna'n ventanacøsi, nømna'n 'yønø. Y como Pablo ya'u va'cø vyejvejneya, je soca ungyusunu, y pe'nu, y tzipotmø'nu tu'cay pisopø ventanacøsi; y ca'upøti'am piñyaju.

<sup>10</sup> Entonces mø'n Pablo y mucscøne'c jetcøsi y jyotzcøtøjcyø ñøjayaju:

—Uy 'yuqui'ajtame, quenbati.

<sup>11</sup> Jicsye'jcam Pablo qui'mvøjøtøjcyø y vyenve'n pan, y chamgue'tutøc ote ya'i hora hasta que sø'nbnømu. Y jetse tzu'nu.

<sup>12</sup> Y soca ñømanyajque'tuti quenbapø, y por eso casøyaju.

### *Troas cumgu'yomo tzu'nu, man Mileto cumgu'yomo*

<sup>13</sup> Øjta'm mandya'mø barco'omo vi'najta'møjtzi va'cø mandyam Asón gumgu'yomo, jinø va'cø yac tøjcyøtyam Pablo barco'omo. Porque jetse o cham vi'na Pablo'is que nas tu'nomo manba mave.

<sup>14</sup> Nøpa'jtandøj øjtzi Pabloji'n Asón gumgu'yomo, y yac tøjcyøtya'møjtzi Pablo barco'omo y mandya'møjtzi Mitilene cumgu'yomo.

<sup>15</sup> Tzu'nda'mø jinø manda'mø barco'omo, jyo'pitpø jama nu'cta'mø tome Quío cucnasomo. Tu'cay jamapit nu'cta'mø Samos cumgu'yomo. O'yø tzø'tyam usyomo Trogilio cumgu'yomo, y eyaco jama nu'ctam Mileto cumgu'yomo.

<sup>16</sup> Pablo'is qui'psminu va'cø jyana chø'y Efeso cumgu'yomo, va'cø jyana jama tocoy Asia nasomo. Nømna'n sun nu'comø'ndo' Jerusalén gumgu'yomo Pentecostés sø'ngøtoya, o'ca cyopa'tpana'n va'cø ñu'cø.

### *Pablo'is chajmayaj tzambønda'm Efeso cumgu'yomda'mbø*

17 Mientras Mileto cumgu'yom ijtu, Pablo'is vyejayaj va'cø ñu'cyaj Efeso cumgu'yomda'mbø tzambø'm 'yangui'myajpapø'is vya'ñajmocuy tyøvø.

18 Cuando nu'cyaj jejtam, Pablo'is ñøjayaju:

—Mitz mi mustamba jujche o'yø it mitzji'nda'm mumu jama desde vi'napø jama tøjçø'yøjtzi Asia nasomo.

19 Mumu jama o'yø it mitzji'nda'm o'yø yosay ndø Comi como ni ti ji'n yocupø pønse y vøtipø ø vindø'm nø'cø'mø. Y toya'isøjtzi porque mumu jama Israel pø'nis chøjquisyaju ti muspa tzøjcayajø.

20 Pero ja ña'tzøjtzi va'cø ndzajmatyam mijtzi lo que vøjpø mitzcøtoyata'm. Oy mi anmañdyam vøti pø'nomo y tøcmaye.

21 Øjtze o ndzajmayaj mumu pøn, sea Israel pøn, sea ji'ndyet Israel pøn, va'cø qui'psvitu'yaj Dioscøsi y va'cø vya'ñajmyaj ndø Comi Jesucristo.

22 Y vøti obligado cuenda Espiritupit nø'mø man Jerusalem gumgu'yomo sin que ji'nø musi ti manba tzøjcatyøj jinø.

23 Unico ø ngøtpamaye mumu cumgu'yomo ø tzajmapyøjtzi Masanbø Espiritu Santo'is que ma'nbø somdøji y ma'nbø nøngøj toya.

24 Pero ni jujchepø ticøsi ji'nø ndzøjcay cuenda, ni ji'nø ndoya'ñø y ø "vin como valetzøcpapø tise. Cajsøpya øjtzi va'cø yac ta'nbø ø "yoscuy mbøjcøchonupø ndø Comi Jesuscøsi, ø "yoscuyamete va'cø ndzajmayaj vøjpø ote que Diosis tø yac yamdamba.

25 "Y jetse entre mijtzomda'm o'yø ocviti va'cø ndzamboy Diosis 'yangui'mguy. Pero vøti øtz muspøjtzi que ni jutipø'is mijtzomda'm ji'nam man mi ndø istam ndøvø nunca.

26 Por eso ndzajmatya'mbø mijtzi yøn jamacøsi que øtz cøvajcu'mtzi. O'ca aunque i tocøpya, ji'name ø ngoja.

27 Porque ni jujche ja nchajcøjtzi va'cø mi ndza'manvajcatya'mø mumu Diosis 'yanma'yocuy.

28 Cuenda tzøctam mi "vin mi ne'ngø, y cuenda tzøctam mi va'ñajmonguy tyøvøta'm. Porque Masanbø Espiritu Santo'is mi ngojtamu va'cø mi ngoquendam jejtam. Por eso coquendam vya'ñajmyajpapø'is ndø Comi lo que jutipø ndø Comi'is jyuyaj ñec ñø'pinji'n.

29 Porque muspøjtzi que manujcam øjtzi, manba tøjçøyaj pøn ji'n ma's tyo'ya'ñøyaj vya'ñajmyajpapø'is Jesús. Jujche ca'nis ji'n to'ya'ñø y borrego, jetse ji'n ma tyoya'ñøyaj pyøndøvø.

30 Mismo mi ne'ngomda'm manba putyajque't pøn manba'is 'yangøma'cøyaj va'ñajmocuy tøvø, y vene'anbø'nis manba vyø'møjayaje lo que ti nø chajmayajupø.

31 Tzøjcatyam cuenda y jajmdamø que tu'cay ame chu'ji'n jyamaji'n ni ja nitu'yøjtzi va'cø mi anmandyam tumdum pøn ø vindø'm nø'cø'mø.

32 "Y vøti, tøvøyta'm, ndzamdzi'ocuyajta'm øjtzi Dioscøsi mijta'm que va'cø Diosis mi ngyotzondamø, va'cø mi va'ñajmdam Diosis 'yote lo que chambase que jetse Diosis tø yac yamdamba. Jetse más mi mbyømipøctamba, y Diosis vyø'ajcupit manba mi mbøjcøchondam vøjpø itcuy Diosis manbapø chi'yaj mumu masa'nøyajupø pøn.

33 Ni i'is ni ti ja 'yansu'nayajøjtzi, ni tyumin, ni tyucu.

34 Mitz mi ne'c mi mustamba que yøn ø ngø'ji'n o yose va'cø "juyø ti su'nøjtzi, y va'cø "jujyayajque'tati ti syuñaju øtzji'n ityajupø'is.

35 Øjtzi mi isindzi'ta'møjtzi mumu tiyø jujche vøjø va'cø ndzøctamø. Syunba va'cø tø yostamø va'cø ndø cotzonyaj mochita'mbø y va'cø ndø jajmatyam ndø Comi Jesusis 'yote nø muse: "Va'cø ndø sajtz'i tum ndø tøvø tiyete, más tø itpa contento que ji'n ndø pøjçøchovese".

<sup>36</sup> Cuando Pablo'is cha'mañejayaju jetsepø ote, entonces cutquecyaj parejo mumu jetji'nda'm y 'yo'nøyaj Dios.

<sup>37</sup> Mumu vo'co'ñaju, jyotzpøcyaj Pablo y syu'cyaju.

<sup>38</sup> Myaya'yaj más porque chajmayaju que nunca ji'nam ma ña'isyajtøji. Y jetse mañ chacpø'yaj barco'omo.

## 21

### *Pablo mañ Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Tzu'nda'møjtzi, jenda'mbø jen tzø'yaju. Mañdya'møjtzi barco'omo, viyuñ mañda'møjtzi nu'ctam Cos cumgu'yomo, y jyo'pit nu'ctam Rodas cumgu'yomo. Y tzu'ndam jinø y nu'ctam Pátara cumgu'yomo.

<sup>2</sup> Y mba'jtam tum barco nømna'n myañupø Fenicia nasomo; tøjçøtyam je'tomo y mañda'møjtzi.

<sup>3</sup> Ista'møjtzi Chipre cucnas, añña'yomo tzø'yu. Seguitzøctam ø nduñ va'cø nu'ctam Siria nasomo, nu'ctam nø'acapoya Tiro cumgu'yomo, porque jeni nøputyajtøj tzømi barco'omo.

<sup>4</sup> Jinø mba'jta'møjtzi vya'njamyajpapø'is Jesús, y tzø'tyam jetji'n cu'yay jama. Y Masanbø Espiritu Santo'is chi'yaj qui'psocuy jinnda'mbø va'njajmocuy tøvø va'cø chajmayaj Pablo que va'cø jyana mañ Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>5</sup> Y ta'nucam cu'yay jama, tzu'nda'møjtzi va'cø mañdam emøc. Mumu va'njajmocuy tøvø'sta'm o'yø tzacpø'tame; pø'nista'm, yomo'ista'm, une'ista'm oy tø tzacpø'tam hasta cumguy acapoya. Y cujnetya'møjtzi va'cø o'nøndyam Dios.

<sup>6</sup> O'nøyu tzacta'møjtzi y qui'mda'møjtzi barco'omo; y oyupø'is ø tzacpø'tame vitu'yaj tøçmø.

<sup>7</sup> Entonces Tiro cumgu'yomo tzu'nda'møjtzi barco'omo vijta'møjtzi nø'cø'mø hasta nu'cta'møjtzi Tolemaida cumgu'yomo. Jin yuschi'ta'møjtzi ø va'njajmonguy tøvø'ta'm, y tzø'tya'møjtzi tumø jama jetji'nda'm.

<sup>8</sup> Jyo'pit tzu'nda'møjtzi ijtamusyecø'y Pabloji'nda'm, y nu'cta'møjtzi Cesarea cumgu'yomo. Jen tøjçøtya'møjtzi Felipe'is tøjçomo. Y jic Felipe chambopy-apø'is vøjpø ote, y oy cyøpinyaje je Felipe cuando cyøpinyaj cu'yay va'cø vya'ctzi'yaj cu'tcuy pobreta'mbø.

<sup>9</sup> Y Felipe'is ñø'ijtuna'n macsycuy yom'une papiñomota'mbø'am, y tza'mañvajcoyajpana'n.

<sup>10</sup> O'yujcam ya'tyam øjta'm jinø usyan hora, oy min tum tza'mañvajcopyapø ñøyipø'is Agabo, tzu'nupø Judea nasomo.

<sup>11</sup> Je'is cønu'cta'møjtzi, pyøjçay Pablo'is syinturon, vyat ñe cyø' y cyoso, ñøjayu:

—Masanbø Espiritu Santo nømbe: “Yøcse Israel pø'nis mañba myocyaje vø'cinturon Jerusalén gumgu'yomo, y mañba chi'ocuyajyaje lo que ji'ndyet Israel pø'nis cyø'omda'm”.

<sup>12</sup> Cuando manda'møjtzi jujche chamuse je'is, øtzta'm y jic lugajromo itya-jupø'is nøjango'njotya'møjtzi Pablo va'cø jyana mañ Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>13</sup> Entonces Pablo'is 'yañdzonnda'møjtzi nøjatya'møjtzi:

—¿Ti'ajcuy mi vyo'ndamba y mi ndø yac maya'tamba? Porque øtz listo ijtøjtzi va'cø ø vajtøjø, sino también va'cø yaj ca'tøj Jerusalén gumgu'yomo ndø Comi Jesusçøtoya.

<sup>14</sup> Ni ja mus ø yajandyam Pablo'is qui'psocuy, y por eso ndzacta'møjtzi, nømnda'møjtzi:

—Que va'cø tyucø lo que syunbase ndø Comi'is.



15 Tzø'tya'møjtzi jinø metz tu'cay jama, alistatzøcta'møjtzi ø ndi jana tiyø, y maṇda'møjtzi Jerusalén gumgu'yomo.

16 Oy manyaj øtzji'nda'm veneta'mbø vya'njajmyajpapø'is ndø Comi Cesarea cumgu'yomda'mbø. Jetji'n ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Mnasón, Chipre nasombø. Ijtucam tiempo vya'njajmumø ndø Comi Mnasø'nis. Je'is tyøjcomo maṇba tø tzøtyame.

### *Pablo'is maṇ tyu'n Jacobo*

17 Cuando nu'cta'møjtzi Jerusalén gumgu'yomo, ndø va'njajmonguy tyøvø'sta'm pøjcøchonda'møjtzi tumø chocoy.

18 Jyo'pit maṇ Pablo øjtzi'nda'm va'cø ma ndu'ndam Jacobo. Y mumu tzambønda'm jena'n tu'mbø'yaju.

19 Pablo'is yuschi'yaj tu'mbø'yajupø y chajmayaju mumu lo que Diosis oyupø chøc emø ityajumø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Chamu Diosis oyupø chøqui cuando ñe'c Pablo'is cha'maṇvajcayaj Diosis 'yote.

20 Myañaju y vyøcotzøcyajpana'n Dios y ñøjayaj Pablo:

—Atzi, mitz nø a'mu jujche vøti mil ityaj Israel pøn vya'njajmyajpapø'is Jesús. Y mumu cyø'ongui'pyajpa jujche oyse angui'm Moisés.

21 Porque mandøju que mitz ndzajmayajpa Israel pøn ityajupø emø va'cø chacyaj Moisesis 'yangui'mguy. Mandøjpa que mitz ndzajmayajpa va'cø jyana seña'øyaj 'yune, y va'cø jyana tzøjcanøjayaj Israel pø'nis cyostumbre.

22 ¿Ti maṇba tuquinaj? Maṇba tu'myaj vøti pøn porque maṇba myañaje que min miltzi.

23 Por eso mi ndzajmatya'mbøjtzi que yøcse va'cø mi ndzøcø. Ityaj ø ne'ngomda'm macsyanbøn maṇba'is chøcyaj yøti lo que vi'na chamyaju que maṇba chøcyaje cøna'tzø'ocuy cuenta.

24 Maṇ jetji'nda'm y yaj cøvactam mi "vin jujche angui'mguy ijtuse. Y mitz coyojayaj je'is gyasto, y después muspa co'tzimø ju'syajø. Jetse maṇba myusyaje mumu pø'nis que ni ti ja ityø lo que oyupøcø's mi ngyøtza'møtyøji. Maṇba isyaje que mi ngøjamque'tpati Moisesis 'yangui'mguy.

25 Pero pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm vya'njajmyajpapø'is Jesús, o'yø ngø'vejatyam carta ndzajmatyamu que ji'ndyet pyena va'cø cyo'anjamyajø Israel pø'nis 'yangui'mguy; sino va'cø jyana vi'c sis comi chøquicøtoya yaj ca'tøjupø, va'cø jyana cu'j nø'pin, va'cø jyana vi'cay mo'ca'tøjupø'is syis, y va'cø jyana møtzi ñø'it yomo.

### *Ñucyaj Pablo masandøjcomo*

26 Jicsye'cti Pablo'is pyøcyaj je macsyanbøn y jyo'pitpø jama yaj cøvajcøyaj vyin jetji'n. Tøjcyaj masandøjcomo va'cø chajmayaj jujchøquete maṇba ta'nbø' jama va'cø cyøvajcøyaj vyin. Jicsye'c maṇba yaj ca'yajtøj tumdum pø'nis cyopøn chi'ocuyajupø como cøna'tzø'ocuy cuenta.

27 Pero cuando ya mero maṇba'c ta'n cu'yaj jama, metza tu'cay Asia nasombø Israel pø'nis isyaj Pablo masandøjcomo. Yac so'natejyaj mumu pøn y ñucyaj Pablo.

28 Vejanøtyaju, cyø'sujtøyaj Pablo; nømyaju:

—¡Mi Israel pønda'm, cotzøndam mi ndøvø! Yønømete je pøn aunque jut anma'yopapø va'cø qui'sayaj ndø cumguy tøvø, y va'cø jyana co'anjamyaj Moisesis 'yangui'mguy, y va'cø jyana cø'na'tzøyaj yøn masandøc. Y también je'is ñøtøjcyaj yøn masandøjcomo pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, y jetse ja cyøna'tzøy yøn masanbø lugar.

<sup>29</sup> Porque vi'nati o isyaj Pabloji'n cumgu'yomo tum ñoyipø'is Tróximo, Efeso cumgupyøn. Qui'sayajpa'is cyomo'yajpana'n que Pablo'is oy ñotøjcyø Tróximo masandøjcomo.

<sup>30</sup> Jetse mumu cumgupyøn so'natejyaju, y poye tu'mdu'mneyaj vøti pøn, y ñucyaj Pablo y ñøputyaj masandøjcomo; y jicsye'cti 'yanga'mgøtøjcyøyaj masandøc.

<sup>31</sup> Mientras que nømna'n syun yaj ca'yaj Pablo, man chajmayaj møja'an soldado covi'najø que nømna'n syo'natejyaj mumu Jerusalén gumguy.

<sup>32</sup> Jicsye'cti soldado covi'najø'is ñømanyaju soldado y eyapø cyovi'najøque't y poye nu'cyaj ityajumø vøti pøn. Cuando pø'nis isyaj soldado cyovi'najøji'n, ñacsanjejyaj Pablo.

<sup>33</sup> Entonces møja'an soldado covi'najø'is cyønu'c Pablo y ñujcu. 'Yangui'myaju va'cø myocsyaj metzcupyø cadenaji'n. 'Yangøva'c ina'nete y tina'n nø chøjcupø.

<sup>34</sup> Pero eyata'm eyata'm vejyajpana'n y ni jutipø'is 'yote ja mus cyønøctøjyø soldado covi'najø'is, porque vejangøtyaj vøti pøn. Entonces soldado covi'najø'is 'yangui'myaj syoldado va'cø ñømanyaj Pablo cuartejlomo.

<sup>35</sup> Y cuando nu'cyaj escaleracøsi, soldado'is chono nømanyaj Pablo, porque vøti pø'nis por coraje syununa'n ñucyajø va'cø yaj ca'yajø.

<sup>36</sup> Porque vøti pøn miñajpana'n vejpa jyøsangø'mø, nømyajpana'n:  
—¡Yaj ca'tamø!

### *Pablo'is cyø'on vyin pø'nis vyi'nomda'm*

<sup>37</sup> Cuando Pablo nømna'n ñotøjcyøyaj soldado'is tyøjcomo, Pablo'is ñøjay møja'an soldado covi'najø:

—¿Muspaja mi o'nøyo?

Y covi'najø'is ñøjayu:

—¿Jutznøm muspa mi on griego ote'omo?

<sup>38</sup> ¿Ji'nat mijtzi jic Egipto pøn opø'is yac tzu'n quipcuy, y oyupø'is ñømanyaj ja ijnømmø jic macsycu mil yaj ca'oyajpapø?

<sup>39</sup> Pablo'is ñøjayu:

—Ji'n chøn jicø; ojchøn Israel pøn Tarso cumgupyøn, Cilicia nasombø. Tarso cumguy ji'ndyet aunque jujchepø cumguy. Va'cpø mitzcøsi permiso va'cø mus o'nøyaj yøn vøti pøn.

<sup>40</sup> Je'tis chi' permiso va'cø 'yo'nøyajø. Pablo qui'm escaleracøsi y jen te'nu. Chøjcayaj seña cyø'ji'n vøti pøn. Cuando vøngajpøyaj, Pablo'is 'yo'nøyaj Israel pø'nista'm 'yote'omo, ñøjayaju:

## 22

<sup>1</sup> —Israel tøvøta'm y ñchambønda'mbø, tø cøma'nøtyam ndøvø. Øtz ngoquijpa ø "vin ø ondeji'n mi vi'nanðøjquita'm yøti.

<sup>2</sup> Cuando cyøma'nøyajaju que nømna'n 'yo'nøyaj Israel pø'nis 'yote'omo, más vøngajpø'yaju. Y Pablo'is ñøjayaju:

<sup>3</sup> —Viyunſye øjtzi Israel pøn chønø. Pø'najøjtzi Tarso cumgu'yomo Cilicia nasomo. Tzojçøjtzi yøn Jerusalén gumgu'yomo. Gamalielcø'mø anmayta'nøjtzi mø'chøqui ndø jandatzu'ngu'is 'yangui'mocuy. Sunbana'ntzi ndzøc vøjpø tiyø Dioscøsi jujchem mumu mijta'm sunba ndzøctando' yøti.

<sup>4</sup> Øtz "yacsutzøcyajpana'ntzi vya'njajmayajpapø'is yøn Jesusis 'yote hasta va'cø yaj ca'yajø. Nucyajpana'ntzi, "vatyajpana'ntzi pøn y yomo va'cø somyajø.

<sup>5</sup> Pane covi'najø'is y mumu tzambø'nista'm muspa chamyajø que jetse ndzøcpana'ntzi. Porque je'tista'm tzi'yajø carta para Israel pøngøtoyata'm ityajupø Damasco cumgu'yomo, va'cø tzi'ø angui'mguy va'cø "nucyajø yø'cse va'njajmoyajpapø, va'cø nømiñaj mocsyajupø Jerusalén gumgu'yomo va'cø ngastigatzøcyajø.

*Pablo'is chamu jujche vya'njamdzo'tz Jesús*

<sup>6</sup> "Pero o tuqui que nømna'n ø mañ tu'nomo, nømna'nø nu'c tome Damasco cumgu'yomo como panguc jamase'nomo, cuando joviti vo'cøtøjcyøjtzi pømipø sø'ngø'is tzajpombø'is.

<sup>7</sup> Tzipotmø'nøjtzi nasomo y ma'nø ote nø nøjayupø'is: "Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy nø mi ndø yacsutzøjcu?"

<sup>8</sup> Entonces andzo'nøjtzi: "¿Iyø mijtzi, Señor?" Y nøjayøjtzi: "Øjchøn Jesús Nazaret cumgupyøn, øjchøn nø mi ndø "yacsutzøjcupø".

<sup>9</sup> Øtzi'n ityajupø'is isyaj sø'ngø, y na'chaju, pero ja cyønøctøyyaj ote nø o'nøyupø'is øjtzi.

<sup>10</sup> Entonces "nøja'yøjtzi: "Ø Ngomi, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø?" Y ndø Comi'is nøja'yøjtzi: "Te'ñchu'nø y mañ Damasco cumgu'yomo, y jin ma mi ñchajmatyøj mumu lo que sunbapø øjtzi va'cø mi ndzøcø".

<sup>11</sup> Y ni ti ji'na'nø isi porque sø'nguecnøm pømi y to'tipø tzø'yøjtzi. Por eso jiti nømanyajøjtzi ngø'cøsi øtzi'n ityajupø'is. Jetse nu'cøjtzi Damasco cumgu'yomo.

<sup>12</sup> "Jin ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Ananías, cyo'anjambapø'is Moisesis 'yangui'mocuy, y mumu Israel pønda'm ityajupø jinø nømyaju que vøjpø pønete je Ananías.

<sup>13</sup> Je'is mi'nø o'nøyi, y cuando nu'cu, nøja'yøjtzi: "Atzi Saulo, mi'nø mi yac sø'nay mi vindøm". Y øjtzi jic orati sø'n ø vindøm y "isø Ananías.

<sup>14</sup> Je'is nøja'yøjtzi: "Dios lo que vya'njamyajupø ndø janda tzu'ngu'is, je'is mi ngyøpiñu va'cø mi ngomusø como jujche ñe'c Diosis syunbase, va'cø mi "is jic vøjpø pøn Jesús, va'cø mi ngøma'nøjay 'yote lo que chambapø.

<sup>15</sup> Jetse mañba mi ngotzam mumu pø'nis vyi'nañdøjqui ti mi "isupo, ti mi manumbø.

<sup>16</sup> Y yøti, ¿Ti nø mi ngøtzø'yu? Te'nchu'nø, nø'yøyø, y vejay ndø Comi ñøycøsi va'cø mi yac tzu'nay mi ngoja".

*Pablo'is chajmayu que cyø'vej ndø Comi'is va'cø chajmayaj pøn lo que ji'ndyet Israel pøn*

<sup>17</sup> "Y cuando vitu' øjtzi Jerusalén gumgu'yomo, nømna'n ø o'nøy Dios masandøjcomo y ø nambasyi'omse tujcøjtzi.

<sup>18</sup> Y "isøjtzi ndø Comi'is nø nøjayupø: "Cojecsa va'cø mi ñchu'n jø'nø Jerusalén gumgu'yomo, porque ji'n ma mi "vya'njamyaje lo que jujche mi ndø cotzabase".

<sup>19</sup> Y øtz "nøja'yøjtzi: "Ø mi Ngomi, je'tis mismo myusyajpa que øtz vitopyana'ntzi tu'myajpamø Israel pøn va'cø somyajø, y va'cø nacsyaj mi "vya'njamyajpapø'is mijtzi.

<sup>20</sup> Y cuando yaj ca'tøj Esteban porque je'is mi ngyotzamu; øtz jendina'n te'nque't øjtzi, y "vø'mø'yøjtzi va'cø yaj ca'yajø. Ngoquejnayajøjtzi yaj ca'yajupø'is tyucu".

<sup>21</sup> Y ø Ngomi'is nøja'yøjtzi: "Mavø, porque øtz ma'nø mi ngø'vej ya'i ityajumø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm".

*Pablo soldado covi'najø'is cyø'omo*

<sup>22</sup> Jañche'nomo cyøma'nøyaj Pablo. Entonces vejangøtyajuna'n nømyaju:

—¡Yaj ca' jej pøn, ji'n vyøj va' it jetsepø pøn nascøsi!

<sup>23</sup> Vejjajpana'n̄ jejtam y pyatzqui'myaj mõji tyucu y vijqui'mgui'mvøyaj po'yo mõji.

<sup>24</sup> Entonces mõja'an̄ soldado covi'najø'is 'yangui'myaju va'cø ñømanyaj Pablo soldado tøjcomo. Y 'yangui'myaju va'cø ñacsyaj Pablo va'cø yac tzam ti cyoja, y ticøtoya vejjajpana'n̄ tanto, y ticøtoya sunbana'n̄ yaj ca'yajø.

<sup>25</sup> Mientras nømna'n̄ vyatyaju naca tzaji'n, Pablo'is ñøjay soldado covi'najø que ijtrupøna'n̄ jeni:

—¿Ijtujaja angui'mguy va'cø ñacstøj romano pøn mientras que ja cyøme'chaj ti cyoja?

<sup>26</sup> Cuando myan jetse soldado covi'najø'is, man̄ chajmay mõja'an̄ soldado covi'najø, ñøjayu:

—Cuenda tzøc ti man̄ba mi ndzøjcay jic pøn, porque jic pøn romano pønete.

<sup>27</sup> Y cyønu'c mõja'an̄ soldado covi'najø'is y ñøjay Pablo:

—Tzajmay ndøvø o'ca mijtzete romano pøn.

Pablo'is ñøjayu:

—Øjchømoñø.

<sup>28</sup> Y mõja'an̄ soldado covi'najø'is ñøjayu:

—Øtz vøtipø tuminji'n "juytøjcyøjtzi ø "vin jetsepø angui'mguyomo.

Pero ñøjay Pablo'is:

—Øtz de por si jetse pø'najøjtzi.

<sup>29</sup> Jicsye'cti tzu'nyaj Pablocø'mø man̄bapø'sna'n̄ ñacsyaje, y mõja'an̄ soldado covi'najø también oy na'tze, porque cyønøctyøyyøyu que Pablo romano pønete, y ja ñø'it angui'mguy va'cø yac vajtøjø.

### *Pablo Israel pøn covi'najø'is vyi'nomdam*

<sup>30</sup> Jyo'pit soldado covi'najø'is sunbana'n̄ myus viyunsye tiyø cojapit cyøtza'møyaj Pablo Israel pø'nis. Y pyucspø'jayaj Pablo'is cyadena y vyejjajaju va'cø miñaj Israel pø'nis pyane covi'najø, y mumu angui'myajpapø, va'cø tu'mbø'yajø. Entonces ñøput Pablo y ñønu'c angui'mbapø'is vyi'nañdøjqui.

## 23

<sup>1</sup> Jicsyejcam Pablo'is 'ya'm tu'mbø'yajupø angui'myajpapø y ñøjajaju:

—Israel tøvøyta'm, Diosis ispøjtzi que musu'csye'ñoño, ndzøjcøjtzi vøjpø tiyø hasta yøticsye'ñoño, y jetse an̄jamba ø "vin contento.

<sup>2</sup> Jicsyejcam mõja'an̄bø pane Ananiasis 'yangui'myaj pøn te'ñajupø tome va'cø 'yañnøctza'n̄øyaj Pablo.

<sup>3</sup> Pero ñøjay Pablo'is:

—Mitz man̄ba mi ñchan̄ Diosis. Como jamgø'nacsøyupø no'tze suñi quenba, jetse mitz vøjpø pønse mi ngyenba; pero mi ngyi'psocuy ji'n vyøjø. Porque mitz mi mbyo'cspa va'cø mi vøjøndzøc va'cocuy jujche ijtuse angui'mguy, pero mi ndø yac tzañdøjpa ja itøse angui'mguy.

<sup>4</sup> Y tome te'ñajupø'is ñøjajaju Pablo:

—¿Ticøtoya mi andzon̄ba Diosis myøja'n̄ombø pane?

<sup>5</sup> Pablo nømu:

—Tøvøyta'm, ji'na'n̄ø nø musu o'ca mõja'n̄ombø panete, porque yøcse jachø'yupøte: "Uy mi yandzicøtzøc mi ngumguy covi'najø".

<sup>6</sup> Entonces qui'psmin Pablo'is que vene pø'nis saduceo va'n̄ajmøcuy ñømanyaju y vene pø'nis fariseo va'n̄ajmøcuy ñømanyaju, y Pablo pømi nømu angui'myajpapø tyu'myajumø:

—Tøvøyta'm, øjchøn̄ fariseo, y fariseo'is chøn̄ 'yune. Jetcøtoya mi ndø cøva'cøtyamu, porque muspøjtzi que man̄ba tø visa'tame tø ca'tamujcam.

7 Yøcse nømujcam, oy quiptocoyaj fariseota'm saduceoji'nda'm, y jetse ve'nbø'yaj tu'myajupø.

8 Porque nømyajpa saduceo que ji'n visa'yaj ca'yajupø, y nømyajque'tpa que ja it ni jujchepø angeles, y ja it ni jujchepø espiritu. Pero fariseo nømyajpa ijtuti angeles y espiritu y que visa'yajpa ca'yajupø.

9 Por eso oy vejmøjtzyaje, y tenchunyaj anma'yoyajpapø angui'ngupit fariseo'is ñe'ta'm y onguipyaju, nømyaju:

—Ni ti coja ji'n ndø pa'tatyam yøn pø'nis ñe. O'ca espiritu'is 'yo'nøyu, o o'ca angelesis 'yo'nøyu, uy tø ya'inductam Dios.

10 Jetse møja'an onguipyaju, y na'tz møja'an soldado covi'najø utyemna'n ñamatucyay Pablo je'tista'm. Por eso cyø'vejyaj soldado va'cø myø'ñajø va'cø ñucyay Pablo, va'cø ñøputyaj kujcomo y va'cø ñømanyaj soldado tøjcomo.

11 Mismo tzu'cøsi cyønu'c Pablo ndø Comi'is y ñøjayu:

—Uy mi ña'ndzu, Pablo, oyuse mi ndø cotzam Jerusalén gumgu'yomo, jetseti sungue'tpøjtzi va'cø man mi ndø cotzangue't Roma cumgu'yomo.

### *Mana'n yaj ca'yaj Pablo*

12 Y søbønømujcam tu'mbajcayaj vene Israel pønda'm va'cø yaj ca'yaj Pablo. Nømyaju que va'cø yaj coja'ajyaj Diosis o'ca cu'tyajpa ucyajpa mientras que ji'n yaj ca'yaj Pablo. Hasta que yaj ca'yajpa jete, entonces manba cu'tyaje ucyaje.

13 Ijtuna'n más de cuarenta pønda'm nø tyu'mbajcayaj jetse.

14 Cyømanyaj yønista'm pane covi'najøta'm y tzambøndøcvay y ñøjayaju:

—Øtza'ta'm nømda'møjtzi que va'cø yaj coja'ajtam Diosis o'ca cu'jta'mbøjtzi ucta'mbøjtzi mientras que ji'n yaj ca'tam Pablo.

15 Jetcøtoya yøti mitzta'm mi angui'ndambapø'is nøjatyam mi angui'mba tyøvøta'm va'cø mi va'catyam møja'an soldado covi'najø va'cø ñøput Pablo jomi mi vi'na'ndøjqui, como si fuera manbase mi ngøme'tztam mø'chøqui ti chøjcu. Y øjta'm ma'nbø ijtam listo va'cø ndø yaj ca'tamø antes que nu'cpa angui'mgu'yomo.

16 Pablo'is jyamu une'is myanu jujche nøtu'mbajcayaju, y manu y tøjcy ityajumø soldado y chajmayaj Pablo.

17 Entonces vyejay Pablo'is tum soldado covi'najø y ñøjayu:

Tø nømanjay yøn soca møja'an soldado covi'najøcø'mø, porque it ti manba chajmaje.

18 Jicsyejcam soldado covi'najø'is ñøman soca møja'an soldado covi'najøcø'mø y nømu:

—Je somdøjupø pø'nis ñøyipø'is Pablo, je'is ø veja'yøjtzi y nøja'yøjtzi va'cø mi nømijnay yøn soca, porque ma mi ñchajmay ti sunba mi nchajmaje.

19 Y jitinøman cyø'cøsi ne'ti møja'an soldado covi'najø'is y 'yocva'cu ñøjay soca:

—¿Ti sunba mi ndø tzajmayø?

20 Y nømu:

—Nø chamdu'mbajcayaj Israel pønda'm que manba mi 'yo'nøyaje va'cø mi nømbut jomi Pablo angui'mbapø'sta'm vi'na'ndøjqui, como si fuera manbase ocva'cyaj más mø'chøqui ti chøjcu.

21 Pero mitz u mi ndzøc jujche syuñajpase; porque más de cuarenta pø'nis nø jyo'cyaju. Jicta'm nømyaju: “Mejor va'cø yaj coja'ajtam øjtzi Diosis o'ca ngu'tamba uctamba mientras que ji'n ndø yaj ca'tam Pablo”. Y yøti listo ityaju y nø jyo'cyaju ti mi ndzamba.

22 Jicsyejcam yac man soca møja'anbø soldado covi'najø'is y ñøjayu:

—U mi yac mus ni iyø o'ca mi ndø tzajmay ti nø mi musu.



*Cyø'vejyaj Pablo gobierno Felixis vyi'nomo*

<sup>23</sup> Jicsyjejam mōja'an soldado covi'najø'is vyejay metzcuy soldado covi'najø y ñøjayaju:

—Mitz manba mi alistatzøctam tzu'cøtoya las nueve sye'nomgøtoya docientos soldados, y otro setenta caballacø va'cø myanyajø, y otro docientos lanzaji'nda'mbø va'cø myanyaj Cesarea cumgu'yomo;

<sup>24</sup> y va'cø ñø'ityaj listo caballo va'cø pyø'cs nøman Pablo'is. Y jetse va'cø ñømanyaj gobierno Felixcø'mø, jetse va'cø ñu'c vøjø.

<sup>25</sup> Y chøjcay carta mōja'an soldado covi'najø'is yøcse nømbapø:

<sup>26</sup> “Øjchøn Claudio Lisias. Øtz mi 'njajyamba mijtzi mōja'anbø gobierno Félix. Øtz mi yuschi'pøjtzi.

<sup>27</sup> Ñucyaj Israel pø'nista'm yøn pøn y mana'n yaj ca'yaje. Y øtz ngønucøjtzi vøtipø soldadoji'n va'cø 'nyaj cotzoca, cuando musøjtzi que romano pønete.

<sup>28</sup> Y como øtz sunbana'n mus ticøtoya nø cyøva'cøyaj, nøma'nøjtzi Israel pøn covi'najø tyu'myajpamø.

<sup>29</sup> Y jeni ma'nøjtzi que cyøva'cøyajpana'n que ji'na'n cyo'anajajmaye ñe' 'yangui'mgutya'm. Pero ni ja ityøna'n ni jutzpø cyoja va'cø ndø yaj ca'ø, ni va'cø ndø somø.

<sup>30</sup> Pero o'yø tzajmatyøje que nømna'n cyømejcøyaj Israel pø'nista'm va'cø yaj ca'yaj yøn pøn. Y yøti øtz yø'c nø ngø'veju mi vi'nañdøjqui, y nøjayaju'mtzi cyøva'cøyaj'is mitzcøsi va'cø cyøva'cøyajø. Adios”.

<sup>31</sup> Soldado'is pyøcyaj Pablo angui'myajtøjuse y ñømanyaj tzu'cøsi Antípatris cumgu'yomo.

<sup>32</sup> Y jyo'pit soldado vitu'yajque't ityajumø, y chacyaj caballo po'csyajupø Pabloji'n va'cø man chacpø'yajø jut nø cyø'vejtøjumø.

<sup>33</sup> Nu'cyajujcam Cesarea cumgu'yomo, soldado'is chi'ocuyaj carta y chi'ocuyaj Pablo gobiernocøsi.

<sup>34</sup> Gobierno'is tyu'n carta y 'yocva'cu jutipø cumgu'yombøte. Y tzajmatyøju que Cilicia nasombø pønete.

<sup>35</sup> Ñøjay gobierno'is Pablo:

—Cuando miñajpa mi ngyøva'cøyajupø'is, jicsye'c manba mi ngøma'nøyi.

Entonces 'yangui'myaj soldado va'cø cyoqueñaj Pablo Herodesis pyalacio'omo.

## 24

*Pablo'is cyø'on vyin Felixis vyi'nomo*

<sup>1</sup> Cøjtujcam mosay jama, mø'n pane covi'najø Ananías tzambønji'nda'm; y jetji'n ñømo'ñajque't tum cø'o'nø'opyapø ñøyipø'is Tértulo. Ji'quista'm cyøva'cøyaj Pablo gobiernocøsi.

<sup>2</sup> Pablo nømindøju y Tertulo'is cyøtza'møcho'tzu y ñøjay gobierno:

—Mi ndzøquipit ijta'møjtzi mōja'an vønneyupø. Vøjpø tiyø mi ndzøcpa para yøn cumguycøtoya mi ngui'psocupit.

<sup>3</sup> Mumu jama y yempe juti mbøjcøchonda'mbø øjtzi lo que mi ndzøcpapø para øtzcøtoyata'm; y por eso mi nøjandya'mbøjtzi yøscøtoya mijtzi Félix, vøco'nipø mi angui'mbate.

<sup>4</sup> Pero va'cø jana mi molestatzøc jana tumnac, va'ngapyøjtzi va'cø mi ndø cøma'nøy usyøc mi vømbøpø'najcupit.

<sup>5</sup> Porque mba'jtam yøn pøn que jyorvatzøcpa'is aunque iyø y ñøtzu'nøbapø'is quipcuy entre mumu ityajuse Israel pøn mumu nasvindumø. Y nazareno va'najajmocuy covi'najøte.

6 Yø'nis aunque iyø sunbana'n yac tøjçøyaj masandøjcomo. Por eso nucta'møjtzi y sunbana'n ndzøctam ø ne'c justicia'ajcuy chambase ø ne'c ø angui'mgu'ista'm.

7 Pero mi'nø ya'inductam møjja'an soldado covi'najø Lisiasis. Lisias min nu'cyaj soldadoji'n y a la fuerza ñucyaj Pablo y ñømanyaj emøc.

8 Y 'yangui'myaj je'is va'cø ñu'cyaj yø'c mi vi'nandøjqui cyøtza'møyajpapø'is. O'ca mi sunba, muspa mi ocva'cø va'cø mi musø que viyunbø'tze nø ndzamdamu nø'ø ngøva'cøtyamuse yø'n Pablo.

9 Jetseti Israel pønda'm nømyajque'tu que viyunete lo que chamupø Tertulo'is.

10 Jicsyejcam gobierno'is chøjcay seña Pablo va'cø cyø'ona'am vyin. Y Pablo'is ñøjay gobierno:

—Muspøjtzi que vøti ame'am mi angui'mbamø yø'n nasomo. Y jetcøtoya contento ngø'onbø ø "vin.

11 Muspa mi angøva'cø va'cø mi musø que ja itøtøc más que macvøstøjcay jama mañumø'tzi Jerusalén gumgu'yomo va'cø ngøna'tzøy Dios.

12 Pero ni i'is ja isøjtzi cuando nø onguiptamu'øc ni jutipø pønji'nda'm, y ni i'is ja is øjtzi nø yac so'nateju vøti pøn ni juti, ni masandøjcomo, ni Israel pøn tu'myajpamø, ni cumgu'yomo.

13 Ni ji'n mus cyotyaj cyopac que viyune nø chamyaju nømditzø cøtza'møyajupø.

14 Pero va'njambøjtzi que øjtzi nø'ijtupø ø va'njajmonguy lo que jet nømyajpa que ji'ndyet vøjpø. Pero øtz va'njambapø Dios mismo lo que ø janda tzu'ngu'ista'm vya'njamyajupø. Va'nja'mbøjtzi mumu tiyø ijtuse jachø'yupø angui'mgu'yomo, y jyachø'yajuse tza'mañvajcoyajpapø'is.

15 Y Dios "jo'cpøjtzi que je'is mañba yac visa'yaj ca'yajupø, tanto vøjta'mbø, tantø ji'n vyøjta'mbø; y jetseti nø jyo'cyajque'tu nø cøtza'møyajupø'is.

16 Por eso muspa'csye'nomo ndzøcpøjtzi vøjø va'cø anjamø que ndzøjcu'mtzi vøpø tiyø Diosis vyi'nandøjqui y pø'nis vyi'nomo mumu jama.

17 "Jetse øtz o'yø vit emøc vøti ame, y yøti vitu'que't øjtzi ø ngumgu'yomo va'cø min ndzacpø' tumin pobrecøtoya, y va'cø ndzacpø' tzi'ocuy masandøjcomo.

18 Nømømnantzø yaj cøvajcøy ø "vin masandøjcomo jujche angui'mgy ijtuse, ni ji'n vøti pønji'n, ni ji'na'nø yac so'natejyaj pøn.

19 Jetse metza tu'cay Asia nasomo tzu'nyajupø Israel pø'nis isyajøjtzi. O'ca je'is isuna'n nø ndzøjcu yandzitzoco'yajcuy, muspana'n min yø'qui va'cø cøtza'møyajø mi vi'nandøjqui.

20 Y o'ca ja it yø'c jic Asia nasomda'mbø, yac tzamyaj yø'c ityajupø'is tiyø coja ndzøjçøjtzi cuando jinna'n ijtuctzi tu'myajpamø angui'myajpapø.

21 Pues jinø ni ja nchøjçøjtzi más eyapø tiyø más que vejøjtzi cuando øtzna'n te'n ñe'cji'nda'm "nøjayøjtzi: "Yøti nø mi ndø cøva'cøtyamu porque øtz va'njambøjtzi que mañba visa'yaj ca'yajupø".

22 Jetse Felixis myanu chamuse Pablo'is, y como Felixis myusyaj vya'njajmyajpapø'is Jesús, jujche ijtuse vya'njajmocuy; por eso Pablo'is 'yasunto jetse yac tzø'cøchø'yu para eya jamacøtoya. Félix nømu:

—Minbajcam møjja'anbø soldado covi'najø Lisias, ma'nøbø øtz muspø' juchepøt mi va'ngocutya'm.

23 Entonces Felixis 'yangui'm soldado covi'najø va'cø cyoquen Pablo, pero va'cø jyana soma, y va'cø jyana ya'inducyaj tyøvø o'ca minba 'yo'nøyaje, o'ca minba chi'yaj ti jana tiyø.

<sup>24</sup> Cøjtu'cam jama, min Félix yomo Drusilaji'n. Felixis yomo Israel yomote. Felixis ñøvej Pablo y cyøma'nøyaj jujche vøjø va'cø ndø va'njam Jesucristo.

<sup>25</sup> Y Pablo'is chajmay mø'chøqui, yaj cønøctyøyøyu jujche muspa tø put vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui, y chajmayu que tiene que va'cø ndø cuendatzøc ndø vin va'cø jana ndø tzøc yatzitzoco'yajcuy; y chajmayu que Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojapit. Y Félix sətøjtu porque na'tzeminu, y ñøjay Pablo:

—Yøti mavø, ijtu'cam ø lugar, mañba mi nøvejque'te.

<sup>26</sup> Felixis jyo'cu a ver o'ca Pablo'is mana'n cyoyojcøpujtay vyin. Jetcøtoya vøti nac ñøveju va'cø ñøvejvejneyø.

<sup>27</sup> Pero metza ame ta'nujcam, put Félix y tøjcyø Porcio Festo gobierno'ajcu'yomo. Felixis sununa'n chø'y vøjpø pøn Israel pøngøsta'm, por eso syomutzac Pablo.

## 25

### *Pablo Festo'is vyi'nomo*

<sup>1</sup> Entonces nu'c Festo va'cø tøjcyø angui'mgu'yomo. Y tu'cay jamapit tzu'n Cesarea cumgu'yomo qui'm Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>2</sup> Y jinø cyøtza'møcho'chajque't Pablo pane covi'najø'is y más cyovi'najøpø Israel pø'nista'm.

<sup>3</sup> Ñøjayaj Festo va'cø chøjcayaj favor va'cø ñønu'c Pablo Jerusalén gumgu'yomo. Nømna'n qui'psyaju va'cø cyo'syaj tu'nomo va'cø yaj ca'yajø.

<sup>4</sup> Pero ñøjayaj Festo'is que jinna'n nø cyoquendøj Pablo Cesarea cumgu'yomo. Y prontoti jin mañba mañ ñe'cø.

<sup>5</sup> Por eso ñøjayaj Festo'is:

—Jutipø mijta'm nø'ijtu'is angui'mguy hay que va'cø mi myandam parejo øtzi'n jin Cesarea cumgu'yomo va'cø mi ngøtza'møtyam jic pøn o'ca it cyoja.

<sup>6</sup> Tucutujtay o majcay jamasye'nomo Festo jen o ya'e Jerusalén gumgu'yomo, y entonces tzu'nu y mañ Cesarea cumgu'yomo. Y jyo'pit pyø'csu cyome'tzopyamø. Festo'is cyø'vej pøn va'cø mañ pyøc Pablo.

<sup>7</sup> Nu'cujcam Pablo, vyocyøvitu'yaj Israel pø'nista'm tzu'nyajupø'is Jerusalén gumgu'yomo. Vøti myøja'nombø cyoja chøjcajo'yaju, pero ja mus vyiungøtzøjcayajø o'ca viyunete.

<sup>8</sup> Pero cyø'on Pablo'is ñec vyin nømu:

—Ja it ø ni ndiyø coja Israel pø'nista'm 'yangui'mgucyøsi, ni masandøjcøsi, ni møja'an angui'mbapø Cesarçøsi.

<sup>9</sup> Pero Festo sunbana'n chø'y vøjø Israel pønjin'da'm, por eso ñøjay Pablo:

—¿Sunbaja mi myañ Jerusalén gumgu'yomo jin va'cø mi ngøme'tz mi ngojapit øjtzi?

<sup>10</sup> Pero Pablo nømu:

—Myøja'nombø angui'mbapø Cesajris 'yangui'mgu'yom ijtøjtzi, je'is va'cø cøme'tz ø ngojapit, y vøj jetse va'cø cøme'tz ø ngojapit je'is. Porque øtz ni ti ja ñchøjcayajøjtzi Israel pønda'm, y mitz mi muspaseti mø'chøqui.

<sup>11</sup> O'ca ndzøjcuna'ntzi møjapø ø ngoja, entonces muspana'n ø yaj ca'yajø ø ngojacøtoya, i'nbø'pana'n ø "vin. Pero o'ca ja nchøjcøjtzi jetse como cøtza'møyajuse, entonces ni i'is ji'n mus tzi'ocuyaj øjtzi va'cø yaj ca'yajø. Por eso su'nbø mañ más myø'ja'nombø angui'mbapø Cesarçø'mø je'is va'cø vøjøtzøjcay ø va'ngocuy.

<sup>12</sup> Entonces Festo'is 'yangøva'cyaj angui'mba tyøvø ti vøjø va'cø chøcø; y después Festo'is ñøjay Pablo:

—Como mitz nòm ndø nøyayu que sunba mi myan más møjaja'ānombø angui'mbacø'mø, pues myøjaja'ānombø angui'mbacø'mø ma'n̄bø mi ngø'veje.

*Pablo angui'mba Agripa'is vyi'nomo*

<sup>13</sup> Cøjtucam usy jama, nu'cyaj angui'mba Agripa yomo Bereniceji'n Cesarea cumgu'yomo va'cø yuschi'yaj Festo.

<sup>14</sup> Después que vøti jama ityaju'øc jin tyumø'omo, Festo'is yac mus angui'mba jujche oyse cyøtza'møyaj Pablo, Festo'is ñøyayu angui'mba:

—It tum pøn Felixis syomu tzajcupø.

<sup>15</sup> Cuando øtz o'yøjtzi Jerusalén gumgu'yomo, pane covi'najø'sta'm y Israel tzamupø'nista'm cønu'cyaj øjtzi, y vya'cayaj øjtzi va'cø ngasticatzøc Pablo.

<sup>16</sup> Pero øtz "nøyajayøjtzi que ja it romano pø'nis cyostumbreta'm va'cø chi'ocuyajø ni jutipø pøn va'cø yaj ca'yajø antes que parejo va'cø ityaj tumø'omo angui'mgu'yomo, va'cø cyø'on vyin cyøtza'møyajupø'is vyi'nomo, a ver o'ca viyun̄syeti it cyoja lo que ñøcøtza'møyajuse.

<sup>17</sup> Jetsemete cuando cyøtza'møyajpapø'is miñaj øjtzcø'mø, ja pa'ti pa'ti nø'it jetse. Jyo'pi'ti øtz oy po'cs angui'mgu'yomo va'cø vøjøndzøc va'cocuy.

<sup>18</sup> Pero cuando jendina'n ityaj ñøcøva'cøyajupø'is, lo que cyøva'cøyajuse ji'ndyet como øtz ngomopyana'ntzi jujche mana'n cyøva'cøyaje.

<sup>19</sup> Sino que en cambio cyøtza'møyaj ñe vya'njajmocucyøsi, y que ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Jesús, ca'upømete, pero Pablo'is chamba que quenbati.

<sup>20</sup> Y como øtz ji'n mus yø'cseta'mbø tiyø, "nøjaja'yøjtzi Pablo o'ca sunba mañ Jerusalén gumgu'yomo va'cø jin vøjøndzøctam va'cocuy.

<sup>21</sup> Pero vya'c Pablo'is va'cø cyø'vejtøj møjaja'ān angui'mbapøcø'mø je'is va'cø vyøjtzøc va'cocuy. Entonces angui'myaj øjtzi va'cø cyoquen Pablo hasta que muspa ngø'veja møjaja'ān angui'mbapøcø'mø.

<sup>22</sup> Jicsye'jcam Agripa'is ñøyay Festo:

—Øtz su'n̄bø ngøma'nøcye't jic pøn.

Festo'is ñøyayu:

—Jomi mañba mi ngøma'nøyi.

<sup>23</sup> Jyo'pit nu'cyaj Agripa y yomo Berenice møjaja'nga'møyajupø y vøti pønji'n formatzøcyajupø va'cø isyajtøjø que myøjaja'nomda'mbø pøndamete. Y tøjcyaj cuarto'omo opyamø tu'mnømi. Tøjcyajque't soldado covi'najøta'm y covi'najøta'mbø cumgupyøn. Entonces Festo'is cyø'vej nu'cscuy va'cø mañ pyøc Pablo.

<sup>24</sup> Y Festo'is ñøyajaju:

—Angui'mba Agripa y mumu mbyø'nista'm mi ijtamupø'is tu'mbac øtzji'n̄da'm, istam mijta'm yøn pøn. Mumu vøtipø Israel pø'nis Jerusalén gumgu'yomo y yø'qui cyøtza'møyajpa yøn pøn. Veju'c nømyajpa que vøjø va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>25</sup> Pero musøjtzi que ni ja chøc ni ti coja; por eso ja mus "nyaj ca'ø. Y ñe'cti vya'cu va'cø myan mas myøjaja'nombø angui'mba'is vyi'nomo, jetcøtoya øtz ma'n̄bø ngø'veje.

<sup>26</sup> Pero ja it jujche va'cø "jajyay ø ngovi'najø ti cyoja. Jetcøtoya øjtzø nømbut yøn pøn mi vi'nandøjqui, anguimba Agripa, y mumupø'is vyi'nandøjqui, va'cø ndø ocva'ctamø ti coja ñø'ijtu, a ver o'ca it tiyø cyoja "jajyayø.

<sup>27</sup> Porque ngui'pspøjtzi que jovi'ajcuyete va'cø ngø'vej preso o'ca ji'nø "jajyay totocøsi ticøtoya nø cyøva'cøyaju.

## 26

*Pablo'is chajmay angui'mba Agripa jujchepøcøtoya nuctøju*

<sup>1</sup> Entonces Agripa'is ñøyay Pablo:

—Yøti ndzi'pa mi lugar va'cø mi ngø'on mi <sup>n</sup>vin.  
Entonces Pablo'is yøcte'n cyø' y cyø'ondzo'tz vyin.

<sup>2</sup> Nømu:

—Angui'mba Agripa, o'mañajpa øjtzi porque yøti ma'n̄bø ngø'on ø <sup>n</sup>vin mi vi'nandøjqui. Ma'n̄bø ngø'on ø <sup>n</sup>vin mumu ticøsi cøtza'møyajpøjtzi Israel pø'nista'm.

<sup>3</sup> O'mañajpøjtzi más porque mitz muspa mumu Israel pø'nista'm cyostumbre y vya'n̄jajmocutya'm. Jetcøtoya va'ngapya mijtzi va'cø mi mbasyencia'ajø va'cø mi ndø cøma'nøyoø.

### *Vi'na jujchena'n oy chøc Pablo'is antes que vya'n̄jam Jesús*

<sup>4</sup> "Myusyajpa mumu Israel pø'nis jujche øtz oyuse iti. Desde une'cna'ntzi ijtuna'ntzi Israel pøndøvøji'nda'm ø ngumgu'yomo y Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>5</sup> Israel pø'nis comusyajøjtzi desde une'csye'nø'mtzi. O'ca sunbana'n̄ mi ñchajmayajø, muspana'n̄ mi nchajmayajø que øtz fariseo va'n̄jajmocuyomo tzojcøjtzi. Y fariseo'is cyo'an̄jamyajpa más vøjø Israel pø'nis vya'n̄jajmocutya'm

<sup>6</sup> Y yøti yø'c ijtøjtzi y cøtza'møtyøjtzi porque va'n̄jamba ancø øjtzi que Diosis mañba chøqui como vi'na chajmayajuse ø janda tzu'ngutya'm.

<sup>7</sup> Ityajuna'n̄ macvøstøjcay Israejlis 'yune, y øtz je'is ø tzactamupø 'yuneta'm, y øtz sunda'mbøjtzi va'cø tyucø jujche Diosis chajmayajuse. Ngøna'ndzøtyamba y ji'n nitu'tame va'cø yosatyam Dios chu'ji'n̄ jyamaji'n̄ va'cø mus mbøjcøchondam tzamdzi'tamupø tiyø. Pero an̄gui'mba Agripa, por eso cøtza'møyajøjtzi Israel pø'nis, porque øtz va'n̄jambøjtzi que ma'n̄bø mbøjcøchondam tzamdzi'tandøjupø øjtzi.

<sup>8</sup> ¿Ti'ajcuy mi ngui'pstamba que Diosis ji'n mañ yac visa'yaj ca'yajupø?

### *Jujche Pablo'is vi'na yacsutzøcyajpana'n̄ vya'n̄jajmyajpapø'is Jesús*

<sup>9</sup> "Ø ne'c ngomo'pyana'ntzi que vøjøse va'cø yandzicøtzøc Nazaret cumgupyøn Jesus, y va'cø yacsutzøcyaj vya'n̄jajmyajpapø'is jete.

<sup>10</sup> Jetse øtz oy ndzøjqe't también Jerusalén gumgu'yomo. Somyajøjtzi vøti vya'n̄jajmyajpapø'is Jesús, porque jetse an̄gui'myajøjtzi pane covi'najø'sta'm. Cuando yaj ca'yajtøju, o'yø nøndu'mbajcayaje.

<sup>11</sup> Y vøtina'como øtz ngastigatzøcyaj øjtzi vya'n̄jajmyajpapø'is Jesús mumu Israel pø'n tu'myajpamø. Sunbana'n̄ø yaj cø'o'nøyaj Jesús. Maya'an̄na'n̄ nø ngui'sayaj jejtam, me'chajpana'ntzi hasta eyata'mbø cumgu'yomo.

### *Pablo'is chamgue'tpatøc jujche oy vya'n̄jam Jesús*

<sup>12</sup> "Y jetcøtoya nømna'n̄ø mañ Damasco cumgu'yomo como jetse an̄gui'myajøjtzi y cø'vejyajøjtzi pane covi'najø'is.

<sup>13</sup> Jetse Señor an̄gui'mba, panguc jamasye'nomo nømna'n̄ ø mañ tu'nomo, cuando 'isø tum sø'ngø tzajpomo más pømi sø'nguecpa que ji'n jama syø'nguecpase. Je sø'ngø'is vocøvitu'ta'møjtzi ø nøndun̄ji'nda'm.

<sup>14</sup> Quecpø'ta'møjtzi nasomo mu'mangø'tya'm y ma'nø tum ote nø o'nøtyøjupø Israel pø'nis 'yote'omo. Nømu: "Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy nø mi ndø yacsutzøjcu? Mi ne'c mi <sup>n</sup>vin mi yac to'yøpa como copø'nis yac to'yøpa vyin va'cø nejpinduc vi'napø ticøsi".

<sup>15</sup> Y øtz "nøja'yøjtzi: "¿lyø mijtzi Señor?" Y ñe'c ndø Comi'is nøjma'yøjtzi: "Øjchømøñø Jesús nø mi ndø yacsutzøjcupø.

<sup>16</sup> Pero te'nchu'nø porque mi'nøjtzi va'cø min mi <sup>n</sup>yaj quejay ø <sup>n</sup>vin va'cø mi ndzamdzi' tiyø yoscu y va'cø mi ndzøcø. Mañba mi ndø yosaye y mañba mi ngotestigasaj jujche mi ndø isu, y mañbatøc mi isindzi'que't ø <sup>n</sup>vin y jet va'cø mi ngotestigasajque'te.



<sup>17</sup> Ma'nbø øtz mi yaj cotzoque jana ni ti mi nchøjcayaj Israel pø'nista'm, ni eyata'mbø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, porque jetcø'mda'm nø mi ngø'vej yøti, lo que ji'ndyet Israel pøngø'mda'm.

<sup>18</sup> Mañba mi myan jinø porque jin ityaj pøn ji'n myusyajepø'is ø ni ndiyø ote y por eso ityaju como pi'tzø'ajcu'yomse. Mañba mi ndza'mañvajcayaj ø onde va'cø ityaj como si fuera sø'nyajpase vyitøm; va'cø chacyaj pi'tzø'ajcuy va'cø miñaj sø'ngø'omo, va'cø chacyaj Satanasis 'yangui'mguy va'cø mye'chaj Dios; va'cø yaj cøtocojayajtøj cyoja; va'cø pyøjcøchonayaj vøjpø itcuy masanda'mbø pønji'n va'njamyaju ancø øjtzi”.

*Pablo'is chøjcu lo que Jesusis chajmayuse*

<sup>19</sup> ”Angui'ma Agripa, jetcøtoya ndzøjcøjtzi lo que tzajma'yøjtzi cuando o'yø nis Jesús tzajpomo.

<sup>20</sup> Vi'na ndzajmayajøjtzi Damasco cumgu'yomda'mbø, y jøsjcam Jerusalém gumgu'yomda'mbø y mumu Judea nasomda'mbø. Y ndzajmayajøjtzi eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Ndzajmayajøjtzi mumu va'cø qui'psvitu'yajø y va'cø vitu'yaj Dioscøsi, va'cø ityaj vøjø va'cø istøjø que qui'psvitu'yaju'am.

<sup>21</sup> Jetsepø ote nø ndza'mañvajcu ancø nucyajøjtzi masandøjcomo Israel pø'nista'm, syuñajpana'n va'cø yaj ca'yaj øjtzi.

<sup>22</sup> Pero como cotzo'nøjtzi Diosis, hasta como yøti nø'mø yosu va'cø ndzajmayaj Diosis 'yote aunque iyø, que sea che'ta'mbø y møj'a'nomda'mbø. Como oyuse chamyaj tza'mañvajcoyajpapø'is y Moisesis que mañbase tuqui, jetse øtz ndzamque'tpøjtzi. Ni ji'nø ndzam eya.

<sup>23</sup> Jajta'm nømyaju que mañba toya'is Cristo Diosis mañbapø cyø'veje, y ca'ujcam, jet vi'na mañba visa'e ca'yajupø'omo como visa'yajpapø'is cyovi'najø, y je Cristo'is mañba chajmayaj vøjpø ote va'cø yac isyaj como sø'ngøsepø; jetse va'cø isyaj sø'ngø tanto ø ngumgupyø'nista'm, tanto ji'ndyet Israel pø'nista'm.

*Pablo'is chajmay Agripa que vøjø va'cø vya'njam Jesús*

<sup>24</sup> Y como jetse Pablo'is cyø'on vyin, Festo'is pømi vyejayu ñøjayu:

—<sup>n</sup>Jyovimbøt mijtzi, Pablo, vøtipø añma'yocu'is mi yac jovi'aju.

<sup>25</sup> Pablo'is 'yandzonu ñøjayu:

—Øtz ji'nchøn jovipø, mi vyøngo'nipø'is mi Festo, sino que øtz nø'mø ndzam viyunbø tiyø y vøjpø qui'psocuyete.

<sup>26</sup> Porque angui'mba Agripa'is myuspa lo que øtz ndza'mañvacpase. Jetcøtoya jana na'tzcuy ø ndzajmapya ñe' vi'na'ndøjqui. Øtz seguropø chønø que je'is myuspa mumu yøcsepø tiyø lo que jujche oyse tyuc Jesús, porque ni ja tyuc angøvø'ngu'yomo.

<sup>27</sup> ¿Va'njajmbaja mijtzi, angui'mba Agripa, lo que cha'mañvacyajuse tza'mañvajcopyapø'is? Øtz muspøjtzi que mitz mi va'njajmba.

<sup>28</sup> Entonces 'yandzon Agripa'is Pablo ñøjayu:

—Uyypøcøs mañbana'n mi ndø yac va'njam Cristo.

<sup>29</sup> Y Pablo nømu:

—Øtz mi va'ngatyamba Dioscøsi o'ca usypøcøsi, o'ca vøtipøcøs va'cø mi va'njajmondam como øtz va'njajmopyase ji'n sólo mijtzi, sino mumu yøti nø mi ndø ngøma'nøjatyamupø'is ø onde. Pero va'cø jyana mi myo'cstandøj cadenapit como øtz mo'cstøjuse.

<sup>30</sup> Entonces te'ñchu'nyaj angui'mba, y gobierno, y Berenice, y jen pocsyajupøna'n jetji'nda'm.

<sup>31</sup> Y emøc manyaju, nañøjayajtøj tumdum pøn:

—Ni ti coja jay chøc yø'nis, ni va'cø yaj ca'tøjø, ni va'cø syomdøjø.

<sup>32</sup> Y Agripa'is ñøjay Festo:

—Muspana'n mi sombø' yøn pøn o'ca ja vya'cøna'n va'cø mi ngø'vej møjaja'an angui'mbapøcø'mø.

## 27

### *Pablo cø'vejtøj Roma cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Entonces angu'mba'sta'm qui'pscøpoyaju va'cø cø'vejta'møjtzi Italia nasomo barco'omo va'cø mandamø. Tzi'ocuyajtøj Pablo y eyata'mbø nø cyoqueñajtøjupø soldado covi'najøcøsi ñøyipø'is Julio. Pyartido lo que je'is 'yangui'myajpa ñøjayajpana'n Augusto'is ñe.

<sup>2</sup> Ijtuna'n jeni tum barco Adramitio cumgu'yomo tzu'nupø. Ijtuna'n listo va'cø chu'nø va'cø man Asia nasomo. Je'tomo tøjcøtya'møjtzi y tzu'nda'møjtzi. Ijtuna'n øtzji'n Aristarco Tesalónica cumgu'yombø. Tesalónica cumguy Macedonia nas co'anajame'om ijtu.

<sup>3</sup> Y jyo'pit nu'cta'møjtzi Sidón cumguyomo. Mø'chøqui ñøman Pablo como vøjpø pønse Julio'is, y chi' lugar va'cø myan 'yamigo'is tyøcmøta'm va'cø chi'tøj lo que ti nø syunupø.

<sup>4</sup> Je'nø tzu'ndam mandam barco'omo, y anna'yomo tzø'y Chipre cucnas, porque sava'is ji'na'n yaj cøjtam emøc.

<sup>5</sup> Jetse vijta'mø majromo cøjtatyam Cilicia nas y Panfilia nas y nu'ctam Mira cumgu'yomo Licia nas co'anajame'omo.

<sup>6</sup> Y pya'tu jin soldado covi'najø'is Alejandría cumgu'yombø barco nø myanupø Italia nasomo. Je'tom yac tøjcøtya'møjtzi.

<sup>7</sup> Vøti jama tu'najta'møjtzi choc choc, y penavini nu'ctam tome Gnido cumgu'yomo. Entonces como ji'na'n mus cøjtamø porque suj vitu'tamø ancø sava'is, por eso Creta cucnasomo ndzi'tam velta, tome Salmon nascøsi.

<sup>8</sup> Con trabajo cøjtam acapoya y nu'cta'møjtzi nøjayajpamø Buenos Puertos tome Lasea cumgu'yomo.

<sup>9</sup> Jetse tocøtya'møjtzi vøti jama y peligrøna'n va'cø tu'najtam nø'cø'mø, porque mana'n nu'c ji'n vyøjpø tiempo. Por eso Pablo'is jetse chajmayaju,

<sup>10</sup> ñøjayaju:

—Mi mbyønda'm, nø'ø tzi' cuenta que va'cø tø tu'najtam majromo manba tø istam toya y maya'an dococuy. Ji'n na's yøn barco manba tocøye, manba tocøy chømiji'n; y it peligro que øtz mati tø tocøtyangue'te.

<sup>11</sup> Pero soldado covi'najø'is más vya'najmayu lo que chajmayajupø ñøvitpapø'is barco y barco comi'is, y ni ja vya'najmayaj Pablo'is chajmayuse.

<sup>12</sup> Y como ji'n vyøj lugar va'cø jin cøjtatyam pacac ansøn, por eso vøti pø'nis jyajmba'tyaju que vøjø va'cø tzu'ndam jeni y va'cø ndzøjquistamø a ver o'ca muspa nu'ctam Fenice cumgu'yomo, y jen va'cø cøjtatyam pacac ansøn. Jin Creta cucnasombø lugar quenbamø jama qui'mgucyøsi nu'cyajpamø barco.

### *Quecpa tuj savaji'n majromo*

<sup>13</sup> Cuando choc choc popyana'n sava va'cø sujnømandam jut sunbamø mandamø, cyomo'yajpana'n que muspana'n ndzøctam chamyajuse. Ñøqui'myaj barco'is tønngupyø cho'ndzø'cuy, y angacøpotyam Creta cucnas.

<sup>14</sup> Pero ni ja mastøc ya'i manu'øc barco, pocho'tz pømipø sava ñøjayajpapø Nordeste.

<sup>15</sup> Syujnøpoy barco sava'is, y jetse ja musø mandamø porque sava'is sujvitu'ta'møjtzi, y jetse ni ti ja mus ndzøctamø.

<sup>16</sup> Y jetse sujtongøjtam che'pø cucnasis syaya'omo ñøyipø'is Cløda. Jin ji'na'n más pømi cøt sava. Y jeni penapit nøqui'mdam che'pø barco møjapø barcocøsi.

17 Cyotqui'myajucam che'pø barco, vyatyaj møjapø barco møjtzapø tzayji'n va'cø jana yajø. Pero como na'chaju utyem ma tøjcøtyam nø'cheja'omo ijtumø po'yo, por eso ñømø'nayaj barco'is lyona y jetse chacyaju va'cø ñøman barco sava'is.

18 Y jena'n nø sujnøvijtam na'ñchanbø sava'is, y jetcøtoya jyo'pit ñøputyaj vene chømi pyatzpø'yaj nø'cø'mø.

19 Y tu'cay jamapit ne'c nømbujtam barco'is yac yosyajpapø tiyø, mbatzpø'tangue'tuti'tzi.

20 Jetse vøti jama ja ista'møjtz ni jama ni matza y na'nchan'na'n popya sava y nømna'n nguipstamu que ji'na'n man cotzoctame.

21 Pero cuando ijtuna'n vøti jama ji'na'n ngu'jtamemø, entonces Pablo te'ndontzu'n je'tista'm cyujcomo y nømu:

—Mbyø'nista'm, masna'n vøj jicsye'c o'ca mi ndø cøma'nøtyamuna'n mi ndzajmayjo'tyamuse Creta cucnasomo, jana tø tzu'ndamøna'n, va'cø janana'n yøcse tø istam toya, y janana'n tø tocotyamø.

22 Pero yøti øtz mi ndzajmatyamba va'cø mi mbyaquitzoco'yajtamø, porque ni jutipø pøn yø'c tø ijtamuse ji'n man cya'e, unico barco manba yaje.

23 Porque ma'tøc tzu'i øtzji'nna'n te'nu tum angeles cyø'vejupø Diosis, øjchøn je Diosis ñe, y jet nyosapapø'tzi.

24 Angelesis nøja'yøjtzi: “Uy ña'tze Pablo. Tiene que va'cø mi nu'c møjja'n angui'mbapøcø'mø. Yøti cøma'nøyø. Mi nguenticøsi Diosis manba yaj cotzocyaj mumu lo que nø myanyajupø mitzji'n yøn barco'omo; ji'n man cya'nø'cø'm ni tumø”.

25 Jetcøtoya mi mbyø'nista'm, ni ti u man mi nguipstamu. Porque øtz va'njajmba Dios que manba tuqui lo que tzajmayuse angelesis.

26 Pero tiene que va'cø tø tzø'tyam patzpø'u cuenta tum cucnasomo.

27 Pero cuando cøjtumna'n metza semana y nømna'n sujnømandyam øjta'm sava'is Adria majromo, cuctzu'omo barco nø ñøtu'najyajupø'is ni'anajmyaju que nømna'n tyome'aj nas.

28 Y myujquisyaj jujche'nomna'n jøn nø', y myujquisyaju que ips sajomdina'n jønu. Usyña cøtyajque'tu myujquisyajque'tu, y yøjtay sajomdimna'n jønu.

29 Y como na'chaj usyñana'n va'cø nu'cyajø tza'cøtøcmø, por eso yac mø'ñaj barco'is jyøsmø macsycuy tø'nguy va'cø jen yac te'ndzø'y barco; y suñajpana'n va'cø yac sø'nøbø'nø m pronto.

30 Y nømna'n syun pyoyaj ñøtu'nayajpapø'is barco, y nømna'n ñønu'mø'ñaj che'pø barco majromo como que manbana'n yac mø'ñaj tø'nguy barco'is vyi'nomo.

31 Pero Pablo'is ñøjayaj soldado covi'najø y eyata'mbø soldadota'm:

—O'ca ji'n chø'yaj barco'omo yøn nø ñømanyaju'is barco, mitz ji'n ma mi ngyotzoctame.

32 Entonces soldado'is jyajcayaj chay nø jyø'mø'ñajupøji'n che'pø barco, y yaj quecyaj che'pø barco nø'cø'mø.

33 Cuando nø tye'ñchu'ndzo'tzu'øc sø'ngø, Pablo'is chajmayaj mumu pøn va'cø cyu'tyajø y ñøjayaju:

—It metza semana ji'ne mi yø'ndamemø, ni ji'ne mi ngyu'jtamemø.

34 Jetcøtoya øtz mi va'ngatya'mbøjtzi va'cø mi nyuctamø ngyu'jtamø va'cø mi mbyømipøctamø. Porque ni tum ji'n ma tocoy mi ngo'cø'vay.

35 Yøcse nømuycam, pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya mumu pø'nista'm vyi'nandøjqui, y vye'nucam pan, ñe'c cyø'scho'tzu.

36 Jicsyejcam mumu paquichoco'yajyaju y cyø'syajque'tuti.

37 Ijtamuna'nø barco'omo doscientos setenta y seis pønda'm.

38 Cu'tyajujcam, pyatzpø'yaj trigo tzømi majromo va'cø jyøñjønaj barco.

### *Cøvøn barco*

39 Cuando sø'nbnø'nømuycam, ni ja ispøcyaj tiyø nasete. Isyaj acapoya jut ji'n más nø myicsimø nø', y ijumø playa ja ityømø tza'. Jen sunbana'n chøjqaisyajø o'ca muspa yac tøjcyaj barco.

40 Y jyajcayaj tønngu'is chay lo que cho'ndzø'pyapø'is barco, chacyaj tønnguy majromo. Y pyu'pø'ayaj barco'is me'nvitu'u'is chay va'cø mus yac manyaj barco jut nø syunumø va'cø nø mya'nøyajø. Yaj qui'mayaj barco'is vyi'nomo lyona va'cø ñuc sava'is. Jetse man va'cø viyun nu'c playa'omo.

41 Pero nu'c barco tumøcøtpamø metzcupyø nø', y jen pajquinduc barco. Barco'is vyin nu'c nascøsjojmo mientras ya'itøc acapoya va'cø pyutø. Jetse barco'is vyin møtøtcøne'cu po'yo'omo mientras barco jøsmø yajtzo'tzu pømipø nø'ta'mgø'is.

42 Entonces quipsyaju soldado'is va'cø yaj ca'yaj nø cyoqueñajupø ni jutipø va'cø jyana pyu'nbutø.

43 Pero soldado covi'najø'is sunbana'n yaj cotzoc Pablo, y ya'inducyaj soldadota'm ni tumø va'cø jyana yaj ca'yajø. Soldado covi'najø'is 'yangui'myaju muspapø pyu'ñajø va'cø pyu'nbutyaj vi'na va'cø putyaj anboya;

44 y eyata'mbø va'cø pu'nbutyaj tablacøsi o barco'is ti jana ticøsta'm. Y jetse mumu cotzocyaju putyaj anboya.

## 28

### *Pablo Malta cucnasomo*

1 Cuando cotzoc tamujcam, entonces musta'møjtzi cucnasis ñøyina'n Malta.

2 Y jenda'mbø iti'sta'm vøco'ni pøjcøchonda'møjtzi. Yac tzojcatya'mø juctyøc va'cø samdamø, porque pacacna'n, y nømna'n quec tuj.

3 Pablo'is piñandøpdøpvøy namguy va'cø cyot juctyøjcomo. Nømna'n pyoy tum tzan nutzçø'is, y tzingøne'c Pablo'is cyøcøsi.

4 Y cuando isyaju'øc jenda'mbø iti'is tzingøne'c cyø'cøsj tzan, nø ñøjayajtøjtum dumø:

—Viyun sye yøn pøn yaj ca'opyapønø; porque cotzoc majromo, pero Diosis ji'n ma yac iti.

5 Pero Pablo'is cyøyøjy tzan juctyøjcomo, y ni ti ja chøjcy Pablo tza'nis.

6 Pø'nista'm nømna'n cyomo'yaju que manbana'n sin tumnajcøsi, o si no joviti manbana'n quec ca'upø. 'Ya'myaj ya'i hora, y ni jutzpø toya ja ñø'itø. Entonces qui'psvitu'yaju, nømyaju:

—Yøn pøn diosete.

7 Jic lugajromo ijuna'n nas juyita'm cucnas covi'najø'is ñe. Covi'najø'is ñøyi Publio. Y je'tis pøjcøchonda'møjtzi tyumø tzocoy. Jin tzo'tya'møjtzi tu'cay jama.

8 Y jen ijuna'n Publio'is jyata øngu'yomna'n ijtu. Nø ñutzø'øyu y nø ñø'pindzajcoyu. Entonces Pablo tøjcyø ijumø je ca'epø, y 'yo'nøy Dios, y cyojtay cyø' ca'epø'is vyingøsi, y yac tzocjcu.

9 Yøcse tujcujcam, miñajque'tuti eyata'mbø cucnas pønda'm ca'eta'mbø, y yac tzocyajque'tuti.

10 Y vøti yajyamyajøjtzi yø'nista'm; y cuando tzu'nda'møjtzi, tzi'ta'møjtzi lo que sundambapøna'ntzi para viajecøtoya.

### *Pablo nu'c Roma cumgu'yomo*

11 Tu'cay poyapit tzu'nda'mø jinø eyapø barco'omo. Je barco Alejandría cumgu'yombøte, y jin cyøjtay pacac ansøn jic cucnasomo. Y ijuna'n comi chøquita'm barco'is vyi'nomo ñøjayajpapø Cástor y Pólux.



12 Jetse tzu'nda'møjtzi y nu'cta'møjtzi Siracusa cumgu'yomo. Je'nø oy tzø'tyam tu'cay jama.

13 De jeni tome acapoya cøjta'møjtzi entero hasta que nu'cta'møjtzi Regio cumgu'yomo. Y jyo'pit popyana'n sava va'cø tø sujnømandam jut sunbamø tø mandyamø. Y metza jamapit nu'cta'møjtzi Puteoli cumgu'yomo.

14 Jeni mba'jta'møtzi ø va'njajmonguy tyøvøta'm. Je'tista'm yac tzø'tyam øjtzi jeni cu'yay jama. Y jen tzu'nda'møjtzi, nømna'n mandam Roma cumgu'yomo.

15 Cuando myusyaj jinda'mbø ø va'njajmonguy tyøvøsta'm que nømna'n ø mindamu, miñaju va'cø min tzøndam øtzta'm. Vene'anbø'nis tzonda'møjtzi nøjayajpamø Foro de Apio, y vene'anbø'nis tzonda'møjtzi nøjayapamø Tu'cay Tabernas. Isyajucam Pablo'is Roma cumguyomda'mbø, ñøjay yøscøtoya Dios y paquichoco'yaju.

16 Entonces cuando nu'ctamuca'mtzi Roma cumgu'yomo, soldado covi'najø'is chi'ocu'yaju presota'm eyapø cyovi'najøcøsjinø. Pero chi' permiso Pablo va'cø it emøc, tumbø soldado'is va'cø cyoquena.

*Pablo'is cha'mañvac Diosis 'yote Roma cumgu'yomo*

17 Cuando nu'c Pablo jeni, tu'cay jamapit vyejtu'myaj Israel pøn govi'najøta'm. Tu'myajucam, Pablo'is ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, ja ngui'sayajøjtzi ndø cumguy tøvøta'm, ni ja ngui'sayaj øjtzi ndø janda'sta'm cyostumbre. Pero aunque ni ti ja ñchøjcøjtzi, nucyajøjtzi Jerusalén gumgu'yomo y tzi'ocuyajøjtzi romano pø'nis cyø'omda'm va'cø somdøjø.

18 Cuando je romano pø'nis cyøme'chajøjtzi ø ngojapit, sunbana'n ø sombø'yajø, porque ja pya'tayaj ø ngoja va'cø yaj ca'yajø.

19 Pero Israel pø'nis ja vyø'møyajø, y jetcøtoya tiene quena'n øtz va'cø "va'cø permiso møja'an angui'mbapø Cesarçø'mø va'cø ø mavø. Pero ji'n chøn va'cø ngøtza'møyaj ø ngumguy tøvø.

20 Jetcøtoyapit mi nøvejta'møjtzi va'cø min mi ndø tu'ndamø va'cø nay tø o'nøytandøjø. Porque øtz va'njambøjtzi que Diosis manba chøqui lo que chamuse para Israel pøngøtoyata'm, y por eso yøcse øtz vajtøjøjtzi cadenapit.

21 Jicsye'c Israel pø'nista'm ñøjayaj Pablo:

—Øjta'm ni ja mbøjcøchøndam ni jujchepø carta Judea nasom minupø mijtzi mi ñchambapø'is. Y ni jutipø ndø tøvøsta'm minupø'is Judea nasomo ja oy mi ngyøtza'møyaj ni jujchepø yatzipø ticøsi.

22 Pero øtz sunba ngøma'nøndyam mijtzi ti mi ndzamba, porque musta'mbøjtzi que aunque jujta'mbø'is yatziçotzøcyajpa yøcsepø va'njajmocuy.

23 Pø'nista'm chajmayaj Pablo jutipø jama minba tyu'ñajque'te. Cuando nu'cu jyama, vøti pø'nis cyønu'cyaj Pablo cyøjejcu'yomo. Desde namdzu Pablo'is cha'mañvactzø'tzayaju jujche Diosis 'yañgui'mocuy. Cøti jama cha'mañvajcayaju hasta tza'i'ajnømu'csye'nomo. Isindzi'yaju que jujche jyay Moisesis 'yañgui'mgu'yomo, y jujche jyayaj tza'mañvajcøyajpapø'is; jetse viyuñaju cuando min Jesús; y por eso vøj va'cø ndø va'njam Jesús.

24 Y veneta'mbø'is vya'njamyaj chamuse Pablo'is, y veneta'mbøis ja vya'njamyajø.

25 Y como ji'na'n pyarejo qui'psocutya'm, tzu'nyaju. Pero antes que tzu'nyaju, Pablo'is chajmayaj yøcsepø ote, ñøjayaju:

—De veras viyuñdzajmayaj ndø jandatzu'ngutya'm Masanbø Espiritu Santo'is, porque Masanbø Espiritu Santo'is chi' tza'mañvajcopyapø Isaías qui'psocuy va'cø ñømø:

26 Ma o'nøyaj jic pønda'm, yøcse nøjayajø:



Aunque mañ mi ngøma'nøtyame, ji'n mañ mi ngønoctøtyame.

Aunque mañ mi a'mdame, ji'n mañ mi mus ti mi istamu.

<sup>27</sup> Porque yøn pø'nista'm ji'n qui'psyaj vøjø choco'yomda'm, ni ji'n sun cyøma'nøyaj vøjpø tiyø, y itzcotzneyajpa va'cø jana isyajø.

O'ca isyajpana'ñ, y cyøma'nøyajpana'ñ, y cyønoctøtyajpana'ñ choco'yomo; entonces qui'psvitu'yajpana'ñ, y øtz yac cotzocyajpana'ntzi.

<sup>28</sup> Pues, mustamø que yøti mañba tzajmayajtøj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pon jujche tøj yaj cotzocpa Diosis. Y je'is mañba cyøma'nøyaje.

<sup>29</sup> Yø'cse chamujcam Pablo'is, tzu'nyaj Israel pønda'm, nømna'ñ 'yonquipyaj ñe'comda'm.

<sup>30</sup> Pablo oy ya'e metza ame mø'chøqui tyøcnu'csi'omo, y yac tøjcyaj mumu mañba'is tu'ñaje.

<sup>31</sup> Jana na'tzcuy chajmayajpana'ñ jujche Dios angui'mbase, y anmachi'yajpana'ñ ndø Comi Jesucristo'is 'yañma'yocuy, y ni i'is ja ya'inducø.

## La Carta a Los Romanos Carta Chøjcayaj Roma Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo, øtz ngøyosøpya Jesucristo. Diosis øtz cøpi'nøjtzi va'cø 'yapostolesajø y va'cø ndzamboya ñe' vøjpo 'yote.

<sup>2</sup> Diosis vi'na chi'yaj qui'psocuy vi'napø tza'mañvajcopyapø va'cø jyayaj masanbø jaye'omo que manba cyø'vej vøjpo ote jøsi'cam.

<sup>3</sup> Diosis cyø'veju vøjpo ote que manba mini ñe 'Yune Jesucristo ndø Comi. Diosis 'Yune oyu pø'naje como sispø pønse angui'mba Davijdis 'yune'omo.

<sup>4</sup> Y Diosis yac visa'u Jesucristo pyømiji'n va'cø yac mustøjø que ñe' 'Yunete. Masanbø Espiritu Santoji'n yac visa'u Diosis cuando ca'u'cam.

<sup>5</sup> Ndø Comi Jesucristoji'n Diosis yac yamda'møjtzi y cø'vejta'møjtzi va'cø ndzajmayaj mumu pøn aunque juti va'cø cyøna'tzøyaj Jesucristo'is vya'njajmocuy, va'cø ñømnømo que Jesucristo vøjpo.

<sup>6</sup> Eyata'mbøji'n Jesucristo'is mi "vyejatyantage'tu va'cø mi ñe'ajtamø.

<sup>7</sup> Mi "jajyandyamba mijtzi mumu mi "ijtamupø Roma cumgu'yomo Diosis mi syundambapø. Mi "vyejatyamu Diosis va'cø mi ñe'ajtamø. O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

### *Nø sun myañ Pablo va'cø tyu'nisyaj Roma cumgu'yomda'mbø*

<sup>8</sup> Vi'na nøja'mbyøjtzi Dios yøscøtoya Jesucristo'is ñøycøsi porque mijtzi mi va'njamdamba Dios, porque mumu nasvindumø tzamdøjpa jujche mi va'njamdambase.

<sup>9</sup> Øtz ngøyosøpya Dios ø ndumø tzocoy va'cø ndzajmay 'Yune'is vøjpo 'yote. Ispa Diosis que ji'nø jajmbø'i va'cø o'nøy Dios mumu mitzcøtoyata'm tumdum jama cøti jama.

<sup>10</sup> Tumdum jama va'cpøjtzi Dioscøsi aunque jujche va'cø mus mba't ø ndzu'nguy va'cø man mi ndu'nistame yøti, va'cø cotzo'nøjtzi tu'nomo vøj va'cø nu'c mijtjomda'm, o'ca jetse syunba Diosis.

<sup>11</sup> Porque algo ngoqui'psøjtzi va'cø man mi ñdu'nistando'a va'cø mi ngotzondamø va'cø mi nø'ijtam qui'psocuy Espiritu Santo'is tø tzi'pase, va'cø mi va'njajmondyam mø'chøqui.

<sup>12</sup> Su'nøjtzi it mitzji'n parejo va'cø nay tø cotzondandøjø, porque parejo ndø va'njamdamba Dios.

<sup>13</sup> Su'nøjtzi, ø va'njajmonguy tøvøta'm, va'cø mi mustamø que vøti nac ngui'psøjtzi va'cø man mi ndu'nistamø, pero hasta yøti ja mus myavø. Sunba mi ngotzondamø va'cø vøti'ajyaj va'njajmocuy tøvø, y más vøj va'cø mi va'njajmondyamø. Jetse o'yø ngotzønyaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn.

<sup>14</sup> Otz obligatzøjcu va'cø ndza'mañvac vøjpo ote mumu pøn parejo, sea viti chøqui, sea pobre, sea musopyapø, sea ni ti ji'n myusipø'is.

<sup>15</sup> Así es que jetse øtz ijtu dispuesto va'cø mi ndza'mañvajcatyantage'ta vøjpo ote mijtzi mi "ijtamupø'is Roma cumgu'yomo hasta jujche'nomo muspa ndza'mañvajcatyamø.

### *Va'cø tzamdøj vøjpo ote, Dios yospa pyømiji'n*

<sup>16</sup> Porque øtz ji'n ø ngotza'aje vøjpo ote. Porque cuando aunque i'is vya'njajmapya vøjpo ote, Diosis yaj cotzocpa pyømiji'n. Vi'na tzajmayajtøj vøjpo ote Israel pøn, y jøsi'cam, tzajmayajtøj aunque iyø.

17 Porque Diosis tzajmapya vøjpø ote va'cø tø yac mustamø que muspa tø putø vyøjom Diosis vi'nandøjqui cuando tø va'njamba'c Dios, y solamente ndø vanjajmocucøtoya. Jetse ijtu jachø'yupø: “Vya'njamba'is Dios manba put vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui”.

### *Pø'nis ityaj cyoja*

18 Porque yøti mustøjpa que tzajpomopø Dios qui'sca'pa y cyastigatzøcyajpa mumu ji'n cyøna'tzøyajepø'is ñe'cø y yatzitzocota'mbø. Jic yatzitzocota'mbø pø'nis ji'n yac mustøj viyunbø tiyø porque puro yatzitzoco'yajcuy chøcyajpa.

19 Pero jic yatzitzocota'mbø'is sa'sa cyomusyajpa Dios jujchete hasta juche'nomo ndø ngomuspa'csye'nomo, porque ñe'c Diosis yac muspa vyin.

20 Aunque Dios ji'n ndø isi, pero muspa ndø comus jujchete va'cø ndø a'm ti chøjcu. Porque desde que tzo'tz nasacopac, sa'sa quejpa que Diosete, y que je'is pyømi nunca ji'n yaje. Por eso ji'n mus nømyaje que ji'n cyomusyaj Dios jujchete.

21 Entonces cuando jetse cyomusyaj Dios jujchete, ja cyøna'tzøyajø jujche vøjø va'cø ndø cøna'tzøy Dios; ja ñøjayaj Dios: “Yøscotoya”. En cambio suniti oy qui'psyaje, jovi'ajyaj qui'psocuy hasta que ja cyønøctøyyajø ni tiyø.

22 Cyotyajpa vyin que ityaj qui'psocuy, pero en cambio ñe'c jovi'ajyajpa.

23 Jic yatzita'mbø pø'nis ja cyøna'tzøyaj myøja'nombø Dios lo que ji'n cya'e nunca, sino cyøna'tzøyaju pønchøqui, y pøn ca'yajpa. Cyøna'tzøyajque't palomachøqui y copøndzøqui y tzandzøqui.

24 Por eso Diosis chacyaju jetsepø pøn libre va'cø chøcyajø ji'n vyøjpø tiyø lo que choco'is syunbase, va'cø chøcyaj tza'ajcupyø tzøqui ñe' syisji'n ñe'comda'm.

25 Ja vya'njajmayaj Diosis viyunbø 'yote, en cambio vya'njamyaj sutzcuy, y cyøyosøjayaju Diosis jyomejcupø tiyø; pero ñe'c Dios jyomejcu'is mumu tiyø, jet ja vya'njamyajø, ja cyøyosøyajø. Pero mumu jama syunba va'cø ndø vøngotzøc Dios jyomejcu'is mumu tiyø.

26 Pero porque ja vya'njamyaj Dios, por eso Diosis chacyaju jetsepø pøn libre va'cø chøcyajø tza'ajcupyø tiyø syisis syunbase. Hasta yomo'is chacyaju va'cø ñø'it jyaya y mismo yomdøvøji'n chøcyajpa cha'ajcupø tiyø.

27 Jetsetique't pø'nis chacyaju yomo va'cø jana ñø'it jete, y chøcyaju tza'ajcupyø tiyø pyøndøvøji'n, porque syisis syu'nangøtpa jetse va'cø tyocoyajø. Y mismo syisomo isyajpa toya conforme jujche chøcyaju jovi'ajcusye.

28 Como ja syun jyajmutzøcyaj Dios, por eso Diosis chacyaj jetsepø pøn libre va'cø ityaj jovipø qui'psocuy ñe'c Diosis ji'n syunise; va'cø chøcyaj ji'n vøjta'mbø tiyø.

29 Chøjcocøtyajpa aunque jujchepø yatzitzoco'yajcuy, møtzi ñø'ityajpa yomo, sunba yacsutzøcyaj tyøvø, 'yansujnayajpa tyøvø'is ñe, chøcyajpa yatzi'tzoco'yajcuy, qui'sayajpa tyøvø porque jicø más vøj itpa, yaj ca'oyajpa; onguiyajpa, angøma'cø'yoyajpa; tyopo'o'nøyajpa tyøvø; nu'm oñajpa,

30 chamyajpa tza'ajcuta'mbø tzøqui chøcyajupø eyata'mbø'is, qui'sayajpa Dios, tzøjqui'sca'oyajpa, myøja'ndzøcyajpa vyin, cyomo'yajpa que ñe'c más myøja'nombø pønse, qui'pscøpo'yajpa tococyuy, ji'n cyøna'tzøyaje jyata y myama.

31 Ji'n cyønøctøyyaje, ji'n chøcyaj trato viyunse, ji'n nasyuñajtøji, ji'n chacyaj quipcuy, ji'n toya'nø'yoyaje.

32 Sa'sa myusyajpa ti angui'mguy oy chi' Diosis, myusyajpa que chøcyajpapø'is jetsepø tiyø tiene que va'cø cya'yajø. Aunque myusyajpa que Diosis ji'n syuni jetsepø yatzitzoco'yajcuy, pero jetse chøcyajpa. Ji'n solo chøcyaje; sino también vyø'møyajpa cuando eyapø'is chøyajpa yatzitzoco'yajcuy.

## 2

*Diosis suñi cyøme'tzpa pøn viyunbø tiji'n*

<sup>1</sup> Y mijtzi mbyøn, o'ca mi ñøjmambya mi ndøvø: “Ji'n vyøjpø tiyø nø mi ndzøcupø”, o'ca jetse mi nøjambya mi ndøvø, mi ne' mi ndzøcpa mi ngoja; porque mitz igual mi ndzøcpa jujche mi ndøvø'is chøcpase. Jetse ji'n mus mi nømø que ja it mi ngoja.

<sup>2</sup> Pero ndø muspa que Diosis manba yaj coja'aj chøcyajpapø'is jetsepø yatzitzoco'yajcuy según ti cyoja ijtu.

<sup>3</sup> Y mijtzi mi mbyøn, o'ca mitz nøjambya mi ndøvø: “Mitz ngyojapa'tu”, pero mitz mismo jetse mi ngyojapa'tque'tu, entonces ji'n mus mi ngui'psø que ji'n ma mi ngyastigatzøc Diosis.

<sup>4</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi nchi' cuenta que Dios vøjco'nipøte, y tø toya'nøpya sone jama, y tø nømanjapya pasencia? ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøyo'yi que Diosis tø nømanba vøjø porque sunba va'cø tø qui'psvitu'ø?

<sup>5</sup> Pero como mi ngyo'cøcamam y ji'n sun mi ngui'psvitu'ø, jetse tzø'pya mi ngoja y vøti'ajpa como que anne'cupø hasta jic jama cuando Dios manba qui'syca'e, y manba queje jujche manba cyastigatzøcyaj cojapa'tyajupø; porque Diosis suñi manba cyøme'chaje mumu pøn ti cyoja.

<sup>6</sup> Manba chi' vøjpø itcuy, o si no manba cyastigatzøc jujche oyuse iti.

<sup>7</sup> O'ca pø'nis pasencia'ajcuji'n chøcpa vøjø mumu jama y syunba va'cø it myøja'nomo y vøjø Diosmø y va'cø jana yaj nunca; entonces Diosis manba chi' quenguy mumu jamacøtoya.

<sup>8</sup> Pero o'ca pø'nis ji'n vyø'møyi Diosis sunbase, y ji'n chøc viyunbø tiyø, sino ñe'c chøcpa yatzitzoco'yajcuy; entonces Dios manba qui'sca'e y manba cyastigatzøqui.

<sup>9</sup> Manba isyaj møja'n doya mumu pø'nis chøcpapø'is yatzitzoco'yajcuy, y manba maya'co'ñaje. Vi'na manba tucyaj jetse Israel pøn, pero jetseti manba tucyajque't eyata'mbø pøn.

<sup>10</sup> Pero chøcpapø'is vøjø, je pøn Diosis manba vyøpøpøngotzøqui, manba yac møja'no'maje, manba yac it contento. Vi'na jetse manba tucyaje Israel pøn, y jetseti manba tucyajque't eyata'mbø pøn.

<sup>11</sup> Porque Diosis parejo chøcpa justicia'ajcuy mumu pøngøtoya; parejo yac valetzøcyajpa mumu pøn.

<sup>12</sup> Porque chøcpapø'is cyoja cuando ja it ni i'is 'yangui'mba, jetsepø pøn tocøpya ja 'yangui'mdøjpø; y chøcpapø'is cyoja tzajmatyøju'am angui'mgy, Diosis manba 'ya'me o'ca chøjcu jujche angui'mdøjuse. Y o'ca ja chøcø, cyoja'ajpa.

<sup>13</sup> Aunque ndø manba angui'mocuy, o'ca ji'n ndø ndzøqui, tø cojapa'tpa Diosis vi'nanðøjqui. Sino va'cø ndø yaj coput angui'mocuy, vyøjom tø putpa Diosis vyi'nanðøjqui.

<sup>14</sup> Ijtyaju pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Ja myañajø Diosis 'yangui'mocusye, pero myusyajpa ñe' choco'yomo tiyø vøjø, y ne'c qui'psocuji'n chøcyajpa como si fuera angui'mdøjuse.

<sup>15</sup> Entonces ndø tzi'pa cuenta que ijtu como que jachø'yuse angui'mocuy choco'yomo, y ñe'c choco'yomo manba 'yangøvac vyin o'ca chøjcu o ja chøc vøjø. Y jetse hay veces qui'psminba o'ca ja chøc vøjø, y hay veces qui'psminba o'ca chøc vøjø.

<sup>16</sup> Jetse manba jajmemini jicø jama cuando Diosis manba cyøme'tz tumdum pøn a ver tiyø qui'psocuy ñø'ijtu choco'yomo, Jesucristoji'n manba cyøme'chaje. Jetsepø ote øtz ndzamanvacpa øjtzi.

### *Israel pønda'm y Moisesis 'yangui'mocuy*

17 Mijtzi ñøjmandyandøjpa Israel pøn y mitz ñgomo'tyamba que más mi "vyøjta'm porque mitz nø'ijtam Diosis 'yangui'mocuy. Mijtzi mi møja'ngotzøctamba mi "vin, mi ñømdamba que mi ñgomustamba Dios.

18 Mi ñømdamba que mi mustamba lo que Diosis syunbase y mi vø'møndyamba más vøjpø tiyø. Porque Diosis 'yangui'mocuy mi añmajandyamba.

19 Mi ñgomo'tyamba que como ndø jindipase to'tipø, jetse mi ndza'mindzi'tamba jujchete pøn lo que ji'n cyomusyaje'is Dios. Y como pi'tzø'omo ndø no'ispase ndø tøvø, jetse mi ndza'mindzi'tamba mi ndøvø.

20 Mi ñgomo'tyamba que mi añmatyamba ji'n cyomusyaje'is Dios lo que unese ityajpa. Mi mustamba sa'sa Moisesis 'yangui'mocuy y mi ñgomo'tyamba que jicø añgui'mocuy va'cø mi añmatyamø, más mi myu-sotyamba y viyunbø tiyø mi mustamba ta'nemø. Jetse mi ñgomo'tyamba.

21 Entonces mijtzi mi añmambyapø'is mi ndøvø, ¿jutzno'm mi "vin ji'n mi añmaye? Mijtzi mi ndza'mañvacpa que ji'n musi ndø nu'mø; pero mi ne' mi nu'mbati.

22 Mitz ñømba que ji'n vyøj va'cø ndø ñgøtzøjcøyo ndø tøvø yomocøsi, pero mi ne' mi ndzøcpa jetse'ajcuy. Comi tzøqui ji'n mi va'ñajme, pero ¿será que mi nu'mba lo que ijtu masandøjcomo?

23 Mijtzi mi "vøpøpøngotzøcpa mi "vin porque mi nø'ijtu añcø Diosis 'yangui'mocuy; pero o'ca ji'n mi "yaj coputi añgui'mocuy, jetse mi ñgøsiycøpya Dios.

24 Porque ijtu Diosis 'yote jachø'yupø: "Eyata'mbø pø'nis cyø'o'nøyajpa Dios cuando isyajpa jujche mitz ndzøcpase".

25 Mitz mi Israel mbyø'nista'm, viyun\_sye vøjø va'cø mi ñø'ijtam Israel pø'nis syeña mi sisomo o'ca mi "yaj coputpa añgui'mocuy. Pero o'ca ji'n mi "yaj coput añgui'mocuy, putpa cuenta que ja mi syeña'øtyøj.

26 Entonces eyapø pø'nis ja ñø'itø'is Israel pø'nis syeña syisomo, o'ca yaj coputpa Moisesis 'yangui'mocuy, putpa como sena'øyuse.

27 O'ca ijtu de por si ja itø'is syeña y yaj coputpa Moisesis 'yangui'mocuy, jetse quejpa que mitz más ijtu mi ñgoja que ji'quis ñe. Porque mijtzi mi nø'ijtu añgui'mocuy jachø'yupø, y mi nø'ijtu Israel pø'nis syeña, pero ji'n mi "yaj coput añgui'mocuy.

28 Porque na ji'ndyet mi Israel pøn aunque jetsepø tømbo'omo mi mbyø'naju. Y na ji'ndyet mi Israel pøn aunque mi syeña'øyu Israel pø'nis syeñaji'ñ mi sisomo.

29 Pero viyunse Israel pønete ijtu pø'is vøjpø qui'psocuy choco'yomo, y jetse ijtu como si fuera Israel pø'nis syena choco'yomo; va'cø ñø'itø choco'yomo añgui'mocuy y ji'n sólo totocøsi jachø'yupø. Entonces jetsepø pøn vøpøpøngotzøcpa Diosis aunque pø'nis ji'n vøpøpøngotzøcyaje.

## 3

1 Entonces manba mi ndzajmatyame ticøtoya más vøjø va'cø tø Israel pø'najø, y ticøtoya más vøjø va'cø tø seña'øtyøj Israel pø'nis syeñaji'ñ.

2 Va'cø tø Israel pø'najø más vøjø vøti ticøtoya. Viyu'ñajcucyøsi porque Israel pøn Diosis yac nøtzø'yaj ñe' 'yote jachø'yupø va'cø cuidatzøcyajø.

3 Entonces aunque vene Israel pø'nis ja vya'ñjamyajø, ji'n mus tø nømø que Diosis ji'n ma chøc lo que jujche chamuse.

4 Ni jujche ji'n mus tø nømø jetse. Sino que ndø muspa que Dios siempre viyun tzamba aunque mumu pøn suchajpana'ñ. Pues jachø'yupø que Dios nøjatyøju:



Manba mustøji que viyunbø tiyø mi ndzamba, y cuando ndø tzi'pa cuenta ti mi ndzøcpa, tiene que va'cø tø nømø que vøjpø ti mi ndzøcpa.

<sup>5</sup> Pero o'ca nømba que cuando tø cojapa'tpa más quejpa que Dios vøjprøte; entonces supongamos que tø cojapa'tpa y Diosis tø castigatzøcpa. ¿Será que muspa tø nømø que Dios ji'n vyøjpø porque tø castigatzøcpa? Ni jujche ji'n mus tø nømø jetse. Pero de repente ijtu pøn jetse nømbapø.

<sup>6</sup> Pero o'ca Dios ji'na'n vyøj angui'mi, entonces ji'nna'n mus cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n.

<sup>7</sup> Pero o'ca cuando øtz sutzpa, más quejpana'n que Dios viyundzamba y jetse Dios møja'ngotzøctøjpana'n, entonces øtz ji'na'n mus yaj coja'aj Diosis como cojapa'tupø pønse.

<sup>8</sup> Y viyunse ijtu pøn que yatzitzoco'yajcui'n nømyajpa que øtz nømdamba: ndø tzøcta'i yatzitzoco'yajcuy va'cø más tø vø'ajø. Pero Diosis tiene que va'cø cyastigatzøc pøn o'ca nømba jetse.

### *Mumu ijtu ndø coja*

<sup>9</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Pues ji'n mus tø nømø que øtz Israel pøn'da'm más vøjta'mbøte que eyata'mbø pønse. Porque como ndø tza'manvajcatyamu'am, mumu pøn tø cojapa'jtamu; sea Israel pøn, sea ji'ndyet Israel pøn.

<sup>10</sup> Jetse ijtu jachø'yupø:

Ja it ni tumø vøjpø pøn.

Ni i ja pyut vøjø Diosis vi'nandøjqui.

<sup>11</sup> Ja it ni tumø cyønøctøyøpa'is, ja it mye'tzpapø'is Dios.

<sup>12</sup> Mumu ja ñu'cyaj Diosmø, parejo ni ticøtoya ji'n yosyaje, ni tumø ja it chøcpapø'is vøjø.

<sup>13</sup> Como ca'upø anima tzatøjcom putpa vøjcø cuando pujtzu'cam, jetseti cyønø'omo putpa puro yach ote.

Tyøjtzi'n angøma'cø'yoyajpa.

Putpa 'yannaca'omo yatzipø ote como tza'nis 'yanna'como putpase 'yannø.

<sup>14</sup> 'Yannacaji'n vøti topo'oñajpa y qui'syca'pa oñajpa.

<sup>15</sup> Coschicsyajpa va'cø man yaj ca'oyajø.

<sup>16</sup> Aunque juti manyajpa yacsutzøcyajpa y yac toya'isyajpa aunque iyø.

<sup>17</sup> Ji'n myus yac ijnøm vøjø, puro quipcuy chøcyajpa.

<sup>18</sup> Choco'yomo ji'n ña'chaj Dios.

Jetse it jachø'yupø.

<sup>19</sup> Así es que ndø mustamba que ityaju'is angui'mocuy tiene quena'n va'cø chøcyajø angui'mdøjuse. Pero como ja chøcyajø, ni i'is ji'n mus 'yandzon Dios y mumu pø'nis ijtu cyoja Diosis vi'nandøjqui.

<sup>20</sup> Porque ni iyø ji'n pyut vyøjom Diosis vi'nandøjqui porque yaj coputpa ancø angui'mocuy. Porque cuando tø angui'mdøjpa, ndø tzi'pa cuenta que ji'n ndø tzøqui tø angui'mdøjuse, y por eso ijtu ndø coja.

### *Va'njamgupit tø cuenda tzøcpa Diosis como vøjta'mam*

<sup>21</sup> Pero yøti queju'am que Diosis tø yac putpa vyøjomo ñe' vi'nandøjqui sin que va'cø jana chøjcay cuenda o'ca ndø yaj coput angui'mocuy, o'ca jay ndø yaj coputø. It jetse jachø'yupø Diosis 'yangui'mocuy libro'omo y tza'manvajcoyajpapø'is libro'omo jujchete.

<sup>22</sup> Diosis tø yac putpa vyøjomo ñe' vi'na'ndøjqui cuando ndø va'njamba Jesucristo. Parejo pyøjcøchonba Diosis mumu vya'njambapø'is Jesucristo.

23 Porque mumu parejØ tØ cojapa'tamu y ja ñdØ cyopa'tØ va'cØ tØ tØjçy Diosis myØja'najcu'yomo.

24 Pero Diosis tØ yac putpa vyØjomo como tØ va'ctzi'upØ tite aunque jay ndØ tzØc ni ti vØjØ, porque tØ toya'nØpya, y tØ yac tzØ'pya libre Cristo Jesuspit.

25 YØñ Jesús cyoju Diosis va'cØ yajay ndØ coja ñe ñØ'pinji'n o'ca ndØ va'njamba. Jetse comustØjpa que Diosis chØcpa vØjpØ justicia cuando ñe vyØ'ajcupit yac tzØ'ypa jetse ndØ ngoja vi'na ndØ tzØctamupØ.

26 Jetse chØjcu va'cØ yaj mustØjØ yØñ jama'omo que Diosis chØcpa vØjpØ justicia y que vyØjom yac putpa vya'njambapØ'is Jesús.

27 Entonces ni i ji'n mus ma tØ nØmØ: “Øtz vØjpØ pØn chØno”. Porque jay ndØ yaj coput angui'mocuy. En cambio ndØ va'njamba Jesucristo que je'is chØc vØjØ, que ji'ndyet Øtz nØ ndzØc vØjØ.

28 Por eso ndØ cØnØctyØtyamba que Diosis tØ yac putpa vyØjomo cuando ndØ va'njamba Jesucristo aunque jay ndØ yaj coput angui'mocuy.

29 Viyunse Dios mumu pØ'nis seña; ji'n san Israel pØ'nis ñe.

30 Tumdi ijtu Dios. Je'is yac putpa vyØjomo Israel pØn cuando vya'njamyajpa Jesucristo, y igualti yac putpa vyØjomo lo que ji'ndyet Israel pØn cuando vya'njamyajpa.

31 Entonces aunque Diosis tØ yac putpa vyØjomo cuando ndØ va'njamba Jesucristo, ji'n mus tØ nØmØ que yØti cØjtu'am anqui'mocuy, sino más yac mustØjpa que angui'mocuy ja yajØ.

## 4

### *Jujche Abraha'mis chØjcuse, jetse vØjØ va'cØ ndØ tzØctangue'ta*

1 Ma ndØ piensatzØcta'i ya'mØcpØ Ø jandata'm Abraham jutipØcØs tzu'n mumu Israel pØn.

2 Porque o'ca Abraham vyØjom pujtu Diosis vyi'nandØjqui porque chØjcu ancØ vØjØ, entonces muspana'n myØjangØtzØc vyin; pero Diosis vi'nandØjqui ji'n mus myØja'ngØtzØc vyin.

3 NdØ a'mda'i ti chamba jachØ'yupØ Diosis 'yote'is. Totojaye'omo nØmba: “Dios vya'njam Abraha'mis, y porque vya'njajmu, Diosis ñØpuju cuentaçØsi vyØjomo”.

4 Cuando tØ coyospa, tØ coyojtØjpa porque ndØ nØyosu. Jet coyojate, ji'ndyet yajya'mocuy.

5 Pero aunque ja ndØ tzØc ni ti vØjØ, sino ndØ va'njamba Dios ñØputyajpa'is vyØ'jomo cojapa'tyajupØ, entonces Dios nØmba que tØ putpa vyØjomo porque ndØ va'njamba ancØ.

6 Chamgue'tpa peca pØn Davijdis que contento itpa pØn o'ca Dios nØmba que ñØputpa vyØjomo aunque ja chØcØpØ vØjpØ tiyØ.

7 David nØmu:

Contento tzØ'pya pØn o'ca Diosis yaj cotocojapya yatitzoco'yajcuy y 'yangØvØ'nappa cyoja.

8 Contento tzØ'pya pØn o'ca Diosis ji'n cyot cuenta'omo cyoja.

9 Pero ji'ndyet na's seña'ØyajupØ Israel pØ'nis syeñaji'n que jetse ityajpa contento. También ja syeña'ØyØpØ muspa ityaj contento jetse. Porque tØ nØmba que Diosis pyØjcØchoñ Abraham como vØjpØ pØnse porque Abraha'mis vya'njam Dios.

10 Pero qui'pstam mØ'chØqui que Diosis pyØjcØchoñu Abraham como vØjpØ pØnse cuando ja syeña'ØyØ'ctØc Abraham.

11 Entonces jØsicam oy seña'Øyi como seña que Diosis pyØjcØchoñu cuando ja syeña'ØyØ'ctØc. Jetse tujcu va'cØ jyata'ayaj Abraham mumu

vya'njamyajpapø'is aunque ja syeña'øyajøpø'is. Y jetse Diosis manba pyøjcøchonyajque't como vøjpø pønse je va'njajmoyajpapø.

<sup>12</sup> Y jetse tujcu va'cø jyata'ajque'ta seña'øyajupø'is. Pero no sólo seña'øyaju ancø, sino que también chøjcopujtayajpa oyse vya'njam Abraha'mis Dios cuando ja syeña'øyø'ctøc.

*Diosis chamuse lo que tiyø manbapø tø tzi', ndø pøjcøchonba ndø va'njajmongupit*

<sup>13</sup> Porque Diosis chajmayu Abraham que manba ñøtzø'y nasacopac, y 'yune'is manba ñøtzø'yajque'te. Pero ja chamø que manba pyøjcøchonyaje porque yaj copujtu ancø angui'mocuy, sino porque vya'njam Dios y por eso vyø'jom pujtu Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>14</sup> Entonces o'ca solamente yaj coputyajpapø'is angui'mocuy pyøjcøchonyajpana'n nasacopac, entonces suniti ndø va'njambana'n, y lo que chamuse Diosis ji'na'n vyiyu'naje.

<sup>15</sup> Porque o'ca ijtu angui'mocuy y ji'n ndø yaj coputi, Diosis tø castigatzøcpa. Pero o'ca ja it ni ti angui'mocuy, entonces ni ti ji'n mus ndø tzøcø lo que angui'mocu'is ya'inducpapø, y ji'n jujche tø cojapa'te, porque na ja itøti angui'mocuy.

<sup>16</sup> Jetcøtoya Diosis chamdzi'u Abraham lo que chamdzi'upø porque Abraham va'njajmoyu, jetse Diosis chi' Abraham vøjpø tiyø ñe vyø'ajcupit. Por eso viyunse muspa pyøjcøchonyaj chamdzi'upø tiyø mumu 'yune'is o'ca vya'njamyajpa. Ji'n sólo angui'myajtøjupø'is manba pyøjcøchonyaje, sino también va'njajmoyajpapø jujche Abraham va'njajmoyuse, je'is manba pyøjcøchonyajque'te; y Abraham mumu tø øtzta'm ndø jandata'mete.

<sup>17</sup> Como ijtuse jachø'yupø que Diosis ñøjay Abraham: “Como vøti pø'nis jyatase mi ngojtu”. Sunba ñømø que Abraham ndø jandata'mete Diosis vyi'nandøjqui. Porque Abraha'mis vya'njam Dios yac visa'yajpapø'is ca'yajupø, y chambapø'is lo que ja itøpø como si fuera ijtu'am.

<sup>18</sup> Aunque parece que ji'na'n ma it 'yune, Abraha'mis vya'njam Dios jetse y ni'anjajmu que manba it sone chacyajupø 'yune porque jetse Diosis oyuse chajmaye: “Manba it mi une sone”.

<sup>19</sup> Aunque ijtuna'n casi mosis 'yame Abraha'mis, pero ja myochi'ajø vya'njajmocuy aunque ñi'anjajmu que ya mero manba ca'e; y yomo Sara chuveco'nina'n y ji'nam ñi'anjajme que manba it 'yune.

<sup>20</sup> Pero Abraha'mis vya'njamu que ja 'yangøma'cøy Diosis cuando ñøjay que manba it 'yune. Chøjcu cuenta que viyunse manba iti, y jetse vyøcotzøc Dios.

<sup>21</sup> Tyumøtzocoy vya'njajmu que Diosis muspa chøc lo que chamuse.

<sup>22</sup> Por eso Diosis cyojtu cuenta'omo como que Abraham vøjpø pønete.

<sup>23</sup> Pero ji'n sólo Abrahamgøtoya it jachø'yupø que Diosis cyot cuenta'omo,

<sup>24</sup> sino también para øtzøtoyata'mete. Porque jetseti Diosis manba tø cot cuenta'omo como vøjpø pøn o'ca ndø va'njamdamba ñe'c Dios oyu'is yac visa' Jesús ndø Comi cuando ca'ujcam.

<sup>25</sup> Jesús chi'ocuyaj Diosis va'cø cya'ø va'cø yaj cotocojatyam ndø coja, y Diosis yac visa' Jesús va'cø vyøjom tø putø Diosis vi'nandøjqui.

## 5

*Jujche itpa cuando tø cotzøjcu'cam*

<sup>1</sup> Entonces o'ca Diosis tø pøjcøchonba como que vøjpø pønse porque tø va'njamba, jetcøtoya tø ijtamba vøjø Diosji'n ndø Comi Jesucristo'is chøquipit.

<sup>2</sup> Jesucristo'is chøc vøjø para øtzcøtoya. Por eso cuando ndø va'njamba Dios, je'is vyø'ajcupit tø ijtamba vøjø yøti; y tø casøpya porque ndø ni'anjamba que mañba tø tøjçøy Diosis myøja'najcu'yomo.

<sup>3</sup> Y ji'n sólo jetse, sino también tø casøpya aunque ndø ispa toya; porque ndø muspa que cuando tø toya ispa, más muspa ndø tona.

<sup>4</sup> Y cuando ndø tonba, Diosis vyø'møpya jetse. O'ca Diosis vyø'møpya jujche tø ijtuse, entonces tø itpa contento cuando ndø ni'anjamba que más vyøjom mañba tø puti jøsi'cam.

<sup>5</sup> Y cuando jetse ndø nijamba, ji'n tø tzø'y tza'ajcu'yomo. Porque Masanbø Espiritu Santo tø tzi'tøjupø, je'is tø yac tzocopyacpa cuando tø yac mijnapya ndø tzoco'yomo que Diosis tø sungomø'nba.

<sup>6</sup> Porque cuando ja itønān jujche va'cø ndø yaj cotzoc ndø vin, cuando nu'c 'yora, Cristo'is tø coca'tamu cuando tø yatzitzocota'mdøc.

<sup>7</sup> Porque maye pø'nis sunbana'n cyoca' vøjpø pøn. Tal vez it pyømipøcpa'is va'cø cyoca' vøco'nipø pøn.

<sup>8</sup> Pero Cristo'is tø coca'tamu cuando tø cojapa'tamu'ctøc, y jetse Diosis tø yac mustamu jujche tø sunbase.

<sup>9</sup> Jetse como yøti Diosis tø pøjçøchoñu'am, nømba que ja ita'am ndø coja porque Cristo'is jyøtpø ñø'pin øtzcøtoya, por eso ndø mustamba'm sevro que Cristo'is chøquipit mañba tø cotzoctame va'cø jana tø castigatzøctam Diosis.

<sup>10</sup> Cuando vi'na ndø qui'satyambana'n Dios, Diosis 'Yune ca'u va'cø jana ndø qui'sayø, va'cø tø it vøjø Diosji'n. Entonces yøti como vøj tø ijtam Diosji'n, viyuñse mañba tø cotzoctame porque Diosis 'Yune quenba añcø.

<sup>11</sup> Y ji'n sólo jetse, sino también tø casøtyamba Dioscøsi ndø Comi Jesucristo-pit porque Jesucristo'is chøquipit vøj tø ijtam Diosji'n.

### *Adán y Cristo*

<sup>12</sup> Tzi' cuenta que tumbø pø'nis chøquipit cojapa'jtzo'tznømu nascøsi, y cyoja'is chøquipit ca'tzo'tznømu; y hasta como yøti ca'yajpa mumu, porque mumu cojapa'tyaju.

<sup>13</sup> Porque cuando ja itøtøcna'n Moisesis 'yangui'mocuy, ijtuna'n pø'nis cyoja nascøsi; aunque ja it ticøsi va'cø to yaj coja'ajø o'ca ja it angui'mocuy.

<sup>14</sup> Pero desde que Adán hasta que Moisesis chi'u angui'mocuy, mumu pøn ca'u; aunque ja cyojapa'tyajø jujche Adán cojapa'tuse, pero de todos modos mumu ca'yaju. Pero oy min jøsi'cam eyapø pøn vene'cse'nomo como Adansepø, y Cristote.

<sup>15</sup> Pero lo que Diosis tø tzi'papø Cristoji'n, más valetzøcpa que ji'n Ada'nis cyoja. Porque tum pøn cojapa'tu y sone ca'yaju. Pero más chøc Diosis vøjpø tiyø ñe' vyø'ajcupit para sone pøngøtoya cuando Jesucristo'is chøc vøjø sone pøngøtoya.

<sup>16</sup> Y lo que Diosis chøjcu øtzcøtoya, ji'ndyet como Ada'nis chøjcuse cuando cojapa'tu. Porque cuando tumnac cojapa't tum pøn, Diosis yaj coja'aju va'cø tyocoya. Pero aunque vøtinac tø cojapa'tpa, Diosis vyø'ajcupit vyøjom tø putpa Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>17</sup> Porque tum pøn cojapa'tu, por eso mumu ca'nømu, pero más vøjø lo que chøjcu tum pø'nis Jesucristo'is. Porque mumu lo que pyøjcøchonba'is lo que Diosis tø tzi'papø vyø'ajcupit va'cø vyøjom tø putø je'is vyi'nandøjqui, jet mañba queñaje y mañba angui'myaje Jesucristoji'n.

<sup>18</sup> Entonces tum pøn tumnac cojapa'tu, y jetsetique't tum pø'nis chøc vøjø y por eso Diosis vyø'ajcupit mumu pøn muspa putyaj vyøjomo va'cø queñaj mumu jamacøtoya.

<sup>19</sup> Como cuando tum pø'nis ja cyøma'nøý Dios, por eso vøti pøn cojapa'tyaju; jetsetique't cuando tum pø'nis ñøyipø'is Jesucristo cyøma'nøý Dios, por eso sone pøn mañba putyaj vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>20</sup> Angui'mocuy tzi'tøju va'cø ndø musø que it vøti ndø coja. Y jetsetique't ndø muspa que vøti tø yac yamba Diosis cuando tø yajapya ndø coja.

<sup>21</sup> Entonces como cojapa'tcu'is chøquipit ca'nømba, jetsetique't Diosis vyø'ajcupit cuando Dios nømba que ja it ndø coja, tø quenba mumu jama Diosji'n porque ndø Comi Jesucristo'is chøc vøjø tø øtzcøtoya.

## 6

### *Nø'ijtum Cristo mi ndzoco'yomo va'cø jana mi ngyojapa'tamø*

<sup>1</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? ¿Será que más mañba ndø tzøjca'nøý ndø coja va'cø más tø toya'nøý Diosis ñe vyø'ajcupit?

<sup>2</sup> Ni jujche ji'n mus ndø tzøc jetse. Como tø ijtamba como si fuera tø ca'tamu'am, y como ca'upø'is ji'nam mus chøc cyoja, jetseti øtz ji'nam mus ndzøjca'nøcye't ndø coja.

<sup>3</sup> Viyunſye mi mustamba que tø tumø tzøctandøju Cristo Jesusji'n tø nø'yøtyamu'c. Cuando tø nø'yøtyamu'c es como si fuera tø ca'tamuse Cristo Jesusji'n.

<sup>4</sup> Por eso cuando tø nø'yøtyamu, es como si fuera tø tumø niptandøju y tø tumø ca'tamu Cristoji'n. Entonces como Diosis yac visa'u Cristo myøja'nombø pømiji'n, jetsetique't øtz tø itpa como jomepø pønse.

<sup>5</sup> Entonces o'ca tø tumø ca'tamuse Cristoji'n tø tuctamu, jetsetique't mañba tø visa'tangue't jujche Cristo visa'use.

<sup>6</sup> Tø muspa que es como que ndø pecapø vin tumø ma'møtyøju cruzcøsi Cristoji'n va'cø cya'ø ndø yandzitzoco'yajcuy ijtupø ndø sisomo, va'cø jana ndø tzøc syunbase ndø yatzipø qui'psocu'is.

<sup>7</sup> Porque cuando ca'upø ji'nam mus chøjca'nøý cyoja.

<sup>8</sup> Como es como si fuera tø ca'tamu'am Cristoji'n, por eso ndø va'njamba que mañba tø itque't Cristoji'n, como Cristo visa'use.

<sup>9</sup> Porque ndø mustamba que Cristo visa'u después que ca'u, y ji'n ma vyøcoca'que'te, ji'nam mus chøjca'y ni tiyø ca'cu'is.

<sup>10</sup> Porque cuando Cristo ca'u, tumnacti ca'u ndø cojacøtoya; pero como yøti itpa, itpa va'cø chøc Diosis syunbase. Como ca'upø'is ji'n chøc yatzit-zoco'yajcuy,

<sup>11</sup> jetsetique't mijtzi qui'psø va'cø jana mi ndzøc mi yandzitzoco'yajcuse; pero qui'psø que mi ngyenbati va'cø mi ndzøctam Diosis syunbase, porque tø tumø tzøjctandøju Cristo Jesusji'n.

<sup>12</sup> Por eso uyam mi ndøc como mi sisis syunbase yatzit-zoco'yajcuy; como si fuera mi angui'muse mi yatzit-zoco'yajcu'is jetse va'cø mi ndzøcø.

<sup>13</sup> Ni u mi ndzi'ocuyaj mi ngonña yatzit-zoco'yajcucyøsi como si fuera yostøc va'cø chøc ji'n vyøjpø tiyø; sino tzi'ocuyaj mi "vin Dioscøsi como visa'tamupø después que ca'tamujcam. Y tzi'ocuyajtam Dios mi ngonña como si fuera yostøc va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø.

<sup>14</sup> Porque yøti ni ti'am ji'n mus mi ñøndzøc mi yandzitzoco'yajcu'is, porque yøti mi ngyenba porque Diosis mi ndyoya'nøyu; ji'ndyet porque mi ndzøcpa añcø mi 'yangui'mdøjuse.

### *Hay que va'cø ndø nyosayø vøjpø ticøtoya*

<sup>15</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Como tø quenba pero ji'ndyet porque ndø tzøcpa añcø tø angui'mdøjuse, sino tø quenba Diosis vyø'ajcupit; entonces ¿será que muspa tø cojapa'tø? Ji'n musi.



16 Porque mitz mi mustamba que o'ca mi ndzi'ocu'yajtamba mi "vin va'cø ngøyosøyø y va'cø mi ngøma'nøyø aunque ipø pøn, entonces jete mi mbatron y tiene que va'cø mi ngøma'nøtyamø tiyø chamba. Jetsetique't o'ca mi ngøma'nøtyamba mi yandzitzoco'yajcuy, jeteme como si fuera mi mbatron, mi ndzøcpa mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, y mi ngya'pa y mi ndyocopya. Pero o'ca mi ngøma'nøpya Dios, jetemete mi mbatron y vyøjom mi mbyutpa je'is vy'nandøjqui.

17 Pero "nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque mitz vi'na mi ndzøctambana'n mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, pero yøti mi ndumø tzocoy mi ngøma'nøtyamu'am anma'yocuy mi ñchajmatyøjuse.

18 Yøti mi libre'ajtam'u'am va'cø mi jana ndzøctam mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase. En cambio yøti obligado mi ndzøctamba lo que vøjø va'cø mi ndzøctamø.

19 Mi ndzajmatyamba como pø'nis chamyajpase porque ji'n mi omba ngyønøctøtyam yøcsepø anma'yocuy. Vi'na mi ndzi'ocuyajtam mi ngonña va'cø mi ndzøctam yatiztoco'yajcuy y tococuy como mi yandzitzoco'yajcu'is mi 'yangui'muse, y jetse más mi yandzitzoco'yajtam. Pero yøti tzi'ocu'yajtam mi ngonña va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø como Diosis ñe'se.

20 Cuando nømdøcna'n mi ndzøctam obligado lo que mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, ji'ndøcna'n mi ñchi'tam cuenta va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø.

21 Pero ni ti ja pyut vøjø va'cø mi ndzøctam jetse. Y yøti mi ndzi'tamba cuenta que tza'ajcuyete mi ndzøctumuse. Jetse va'cø tø ndzøjca'nøtyamø, tø ca'tamba y tø tocopya.

22 Pero yøti ja mi ijtam obligado va'cø mi ngojapa'jtamø, sino mi ndzøctamba Diosis syunbase como je'is chøsis; jetse más mi "ñøvø'ajtamba porque Diosis mi ñe'ajtamba y mi ngyendamba mumu jamacøtoya.

23 Porque va'cø tø cojapa'tø, tø ca'pa y tø tocopya, y jete ndø coyoja; pero Diosis tø va'ctzi'pa quenguy para mumu jamacøtoya cuando ndø va'njamba ndø Comi Jesucristo.

## 7

### *Anma'yocuy co'tøjcajcyøsi*

1 Israel pøn døvø, mi mustamba angui'mocuy, que sólo tiene que va'cø ndø yaj coput angui'mocuy mientras que tø quenba'cse'nomo.

2 Por ejemplo it angui'mocuy que co'tøc yomo tiene que va'cø it jyayaji'n mientras que quenba'ctøc. Pero o'ca ca'pa jyaya, libre tzø'pya, yajpa cyompromiso jetsepø angui'mocuyøsi.

3 Entonces o'ca quenba'ctøc jyaya y ñø'itpa eyapø pøn, nøjatyøjpa que cojapa'tpa. Pero o'ca ca'pa jyaya, tzø'pa libre, ja it angui'mocuy va'cø jana ñø'it eyapø pøn, muspa co'tøjcaj eyapø pønji'n y ja it ni ti cyoja.

4 Jetsetique't mjtzi ø mi ndøvøta'm, cuando ca'u Cristo'is cyonña mi ngya'tangue't Cristoji'n, y como mi ngya'tamu'am, yaj mi ngompromiso va'cø mi "yaj coput angui'mocuy. Pero ijtø mi ngompromiso como si fuera mi ngyo'tøjcaju Cristoji'n, porque Cristo oy visa'e y je'tis mi ñe'nda'm va'cø mi ndzøctam vøjø, va'cø mi servitzøjcaj Dios.

5 Cuando ndzøctamuna'n ndø ngusto lo que ndø sisis syunbase, y tø angui'mdøju, ndø yatiztoco'yajcu'is másna'n nøchøcto'pa lo que ya'inducpapø angui'mocu'is, y entonces ndø tzøcpana'n yatzipø tiyø y tø ca'pana'n y tø tocopana'n.

6 Pero yøti putpa por cuenta que om tø ca'tame y jetse yaj ø ngompromiso va'cø ndø yaj coput angui'mocuy, y yøti muspa ndø servitzøjcaj Dios

ndø tumø tzocoy; porque jetseme ndø ngusto, y ji'ndyet porque jetse it angui'mocuy jachø'yupø.

### *Yatzitzo'yajcuy ijtupø ø ndzoco'yomo*

<sup>7</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Pues ji'n mus tø nømø que mismo angui'mocuy yatzipøte. Angui'mocuy ji'ndyet yatzipø, vøjpø tiyete. Pero ji'na'n ø musi o'ca it ø ngoja o'ca ja itøna'n angui'mocuy. Ji'na'n ø musi o'ca cojapa'tøjtzi cuando ansujna'yøjtzi ø ndøvø'is ñe o'ca ji'na'n it angui'mocuy que nøm̄ba: “U mi ansu'noya”.

<sup>8</sup> Pero cuando angui'mdøjtzi va'cø jyana ansu'noya, entonces ø ne' ø yandzitzoco'yajcupit más ansu'nøjtzi aunque tiyø ji'n vyøjpø. Porque o'ca ja itøna'n angui'mocuy, ji'na'n ø mus o'ca yatzipøte ø ngui'psocuy.

<sup>9</sup> Y jetsena'n øtz vi'na, ja itøna'n angui'mocuy, y øtz itpana'n contento jetse. Ji'na'n ø mus o'ca yatzipø ø ngui'psocuy. Pero cuando angui'mdøjtzi jujche va'cø itø, más yachpo'u ø yandzitzoco'yajcuy y tzi' ø cuenta que manba tocøye.

<sup>10</sup> Así es que angui'mocuy tzi'tøju va'cø tø quena, pero ji'n jetse tuqui. Porque cuando tø tzi'tøj angui'mocuy, jetcøtoya tø ca'pa y tø tocøya.

<sup>11</sup> Porque cuando angui'mdøjtzi, ø yandzitzoco'yajcu'is angøma'cø'yøjtzi va'cø sun ndzøcø lo que ya'inducpapø angui'mocu'is. Jetse tzø'yu que manba ca'e ø ngojacøtoya.

<sup>12</sup> Entonces angui'mocuy Diosise ñe y tumdum angui'mocuy Diosise ñe y vøjpøte y viyunse angui'mba.

<sup>13</sup> Entonces ¿será que vøjpø angui'mocu'is yac toco'yøjtzi? Ni jujche ji'ndyet jetse. Sino ø yandzitzoco'yajcu'is yac toco'yøjtzi porque ja o yaj coput vøjpø angui'mocuy. Jetse quejpa que ø yandzitzoco'yajcuy viyunsyepø cojate. Porque cuando ndø manba angui'mocuy ndø tzi'pa cuenta ø yandzitzoco'yajcuy san yachcojate.

<sup>14</sup> Ndø mustamba que angui'mocuy Espiritu Santo'ise ñe', pero øtz sunba ndzøcto' lo que ø sisis syunbase, puro yatzitzoco'yajcuy su'nbø ndzøcø.

<sup>15</sup> Pero ji'nø ngønøctøyøyi ti ndzøcpøjtzi. Lo que sunbase ndzøcø, ji'nø ndzøqui; pero lo que ji'n ø sunise ndzøcø, jetse ndzøcpøjtzi.

<sup>16</sup> Pero o'ca ndzøcpøjtzi lo que ji'n ø sunise ndzøcø, entonces vø'møpyøjtzi que angui'mocuy vøjpø tiyete.

<sup>17</sup> Y jetse ji'ndyet øtz ndzøcpa, sino que ø yandzitzoco'yajcuy øjtzomo ijtupø, je'is nøtzøcpa.

<sup>18</sup> Porque muspøjtzi que øjtzomo, øj nøm̄ba ø sisomo, ja it ni ti vøjpø. Porque sunba ndzøcto' vøjpø tiyø, pero ji'n mus ndzøcø.

<sup>19</sup> Porque vøjpø tiyø sunba ndzøcto'a, ji'n ndzøqui; pero yatzipø tiyø lo que ji'nø suni ndzøcø, jetse ndzøcpøjtzi.

<sup>20</sup> Y o'ca ndzøcpa lo que ji'n sunise ndzøcø; entonces ji'ndyet øtz ndzøcpa, sino que yatzitzoco'yajcuy ijtupø øjtzomo, je'is nøtzøcpa.

<sup>21</sup> Entonces jetsete tzi'pa øjtzi cuenta que cuando sunba ndzøcto'a vøjpø tiyø, puro yatzitzoco'yajcuy ijtø øjtzomo.

<sup>22</sup> Porque ø ndzoco'yomo sunba yaj copujto'a Diosis 'yangui'mocuy.

<sup>23</sup> Pero ndzi'pa cuenta que ø sisis eyati syunba. Ø sisis sunba chøcto lo que ø ngui'psocu'is ji'n sunise chøcø y jetse quecpøjtzi, y siempre ndzøcpøjtzi lo que ø sisis sunbase yatzipø su'nocyuji'n.

<sup>24</sup> Maya'co'nbøjtzi. ¿l'is manba yaj cotzojçøjtzi va'cø jyana ca'ø yønø sisis chøquipit?

<sup>25</sup> <sup>n</sup>Nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque je'is ø yac libre'ajpøjtzi ndø Comi Jesucristoji'n. Entonces jetse ø ngui'psocu'ji'n sunba Diosis 'yangui'mocuy, pero ø sisis nøtzøcpøjtzi yatzipø su'nocyuy.

## 8

### *Hay que va'cø tø itø Espiritu Santopit*

<sup>1</sup> Entonces yøti Diosis ji'n mañ cyoja'ajyaje tumøtzøcyajtøjupø'is chocoy Cristo Jesusji'n; lo que ji'n chøcyajepø'is syisis syunbase, sino chøcyajpapø'is Espiritu Santo'is syunbase.

<sup>2</sup> Porque Espiritu'is tø yaj quenba Cristo Jesusji'n; y cuando mismo Espiritu Santo'is nøyospøjtzi, muspa ndzac yatztzoco'yajcuy y ji'nam ma tocoy jetse.

<sup>3</sup> Porque angui'mocu'is ja mus tø yaj cotzoca porque ja ndø yaj coputø porque ndø sisis eyapø syunba, pero Diosis tø yaj cotzøjcu cuando cyø'veju ñe 'Yune va'cø pyø'najø cojatzøquipø pønse. Ndø ngojacøtoya ca'u y jetze yajay yatzipø su'nocu'is pyømi ijtupø ndø sisomo.

<sup>4</sup> Diosis yajay je'is pyømi va'cø mus ndø yaj coput angui'mocuy cuando ji'n ndø ndzøc ndø sisis syunbase, sino ndø tzøcba Masanbø Espiritu Santo'is syunbase.

<sup>5</sup> Ityajupø syiscøtoya, qui'psyajpa mumu tiyø syisis syunbase. Pero ityajupø Espiritu Santocøtoya, qui'psyajpa Espiritu Santo'is syunbase.

<sup>6</sup> O'ca ndø cotpa ndø qui'psocuy ndø sisis syunbapø ticøsi, tø ca'pa, pero o'ca ndø cotpa ndø qui'psocuy Espiritu'is syunbapø ticøsi, tø quenba y tø itpa contento.

<sup>7</sup> Porque cuando ndø qui'pspa lo que ndø sisis syunbapø ticøsi, ndø qui'sapya Dios; y mientras jetse ndø qui'psocu'is tø nøtzøcpa, ji'n ndø yaj coput Diosis 'yangui'mocuy, ni ji'n mus ndø yaj coputø.

<sup>8</sup> Por eso chøcyajpapø'is syisis syunbase ji'n mus chøc Diosis syunbase.

<sup>9</sup> Pero o'ca viyønse itpa miltzomo Diosis 'Yespíritu, entonces miltzi ji'n mi ndzøctam mi sisis syunbase; sino mi ngui'pstamba Espiritu'is syunbase. Y ja ñø'itø'is Cristo'is 'Yespíritu, entonces ji'ndyet Cristo'ise ñe.

<sup>10</sup> Pero o'ca Cristo ijtø mi ndzoco'yomo, viyønse mi sis ca'use cuenta ijtø mi ngoja'is chøquipit, pero mi espíritu quenbapø itpa porque vyø'om mi mbyujtu Diosis cuentacøsi.

<sup>11</sup> Como Diosis yac visa'u Cristo Jesús cuando ca'upøna'n y Diosis 'Yespíritu ijtø mi ndzoco'yomo, por eso yac visa'upø'is Cristo mañba mi yaj quejnaque't ca'papø mi ngoñña cuando ca'pa. Mañba yaj quene miltzomopø Espiritu Santopit.

<sup>12</sup> Jetsete ndøvøta'm, ndø sisis ji'n musi tø penatzøcø va'cø ndø tzøcø ñec syunbase.

<sup>13</sup> O'ca mi ndzøctamba mi ngusto jujche mi sisis syunbase, mañba mi ngya'tame y mañba mi ndyocotyame. Pero o'ca Espirituji'n mi 'yajtamba yatzipø mi sisis chøqui, mañba mi nguendame mumu jamacøtoya.

<sup>14</sup> Porque mumu ñøtu'najyajpapø Diosis 'Yespíritu'is, jejtø'mete Diosis 'yune.

<sup>15</sup> Porque mi mbøjcøchøndamupø Espiritu, je'is ji'n mi yac ijtam como coyospase va'cø mi na'tz Dios como ndø na'tzpase nascøspø ndø patrøn. Sino Espiritu'is mi yac ijtamba como Diosis 'yunese. Por eso cuando ndø vejambya Dios, ndø nøjapya: "Jatay, Jatay".

<sup>16</sup> Y ndø qui'psocuji'n mismo Espiritu Santo'is tø yac mustamba que Diosise tø 'yuneta'm.

<sup>17</sup> Y o'ca 'yuneta'm, mañba ndø nøtzø'y erejencha Diosis tø tzi'papø, y parejo Cristoji'n mañba ndø mbøjcøchøndame erejencha. O'ca tø toya'ispa

porque ndø va'ñjamba ancø Cristo, entonces mañba tø ijtam vøjø Cristoji'ñ myøja'ñajcu'yomo.

<sup>18</sup> Porque ñgui'psøjtzi que jujche tø toya'ispase yøti ji'ndyet cuenda, porque jøsi'cam mañba ndø istam Cristo'is myøja'ño'majcuy, y jet ndø sunba aunque tiene que va'cø tø toya'isø yøti.

<sup>19</sup> Y también cuando Diosis 'yune tøjcyajpa myøja'ñomajcu'yomo, mumu jyomecyajupø tiyø mañba ityajque't vøjø y mumu chøjcupø ti'is jetse syunba con ganas.

<sup>20</sup> Diosis chøc vøjø, pero después eyapø'is cyojapit mumu ti tocoyaju y ji'nam ityaj vøjø, pero Diosis jetse yac tocoyu, va'cø vø'ajyajque'te jøsi'cam.

<sup>21</sup> Porque mumu jyomejcupø tiyø mañba vø'ajyaje va'cø jana it møsyucy, pero mumu ti mañba libre'aj deveras va'cø ityaj vøjø. Jujche Diosis 'yune mañbase ityaj vøjø, jetse mañba ityajque't aunque tiyø.

<sup>22</sup> Porque ndø mustamba que mumu Diosis jyomejcupø tiyø parejo ji'n ityaj vøjø. Como si fuera pø'mba y toyapøcpa hasta como yøti.

<sup>23</sup> Y ji'n sólo jejtam, sino también øtz tø mbøjcøchøndamupø'is Espiritu Santo jujche tzi'tzo'tzypapø tiyø, jetseti øtz tø pø'mque'tpa jojmo ndø tzoco'yomo y tø toyapøctamba mientras ndø 'jo'ctamba va'cø tø pøjcøchøndam Diosis como ñe 'yune jicse'c cuando jomevitu'pa ndø conña.

<sup>24</sup> Porque tø cotzocotamu y por eso ndø jo'ctamba más vøjpo tiyø. Pero lo que tø mbøjcøchoñu'am, ji'nam ndø jo'que. Porque ni i'is ji'n mus jyo'que lo que pyøjcøchoñu'am.

<sup>25</sup> Pero o'ca ndø jo'cpa va'cø ndø pøjcøchon lo que ja ndø ñø'indøpøtøc, entonces ndø jo'cpa con pasencia.

<sup>26</sup> También Espiritu Santo'is tø cotzonba cuando tø mochi'øc. Porque ji'n ndø mba't jujche vøjø va'cø tø o'nøtyam Dios; pero mismo Espiritu Santo'is tø tzamdøjcøpya Dioscøsi, porque je'is 'yo'nøpya Dios para tø øtzcøtoya como si fuera pø'mba y ji'n mus chamø tiyøte.

<sup>27</sup> Pero Diosis tø tyu'nisapya ndø tzocoy y je'is myuspa ti qui'pspa Espiritu Santo'is; porque Espiritu Santo'is chamdøjcøpya Diosis 'yune Dioscøsi syunbase Diosis.

### *Cristoji'ñ ji'n tø tocoy nunca*

<sup>28</sup> Y ndø mustamba que o'ca ndø sunba Dios y Diosis tø nøveju ñec cyoqui'psuse, entonces Diosis yac tucpa aunque tiyø va'cø pyut vøjø tø øtzcøtoya.

<sup>29</sup> Porque ya'møc cyomus Diosis jutipø pøn mañba cyøpivi; y lo que cyøpinupø, jet qui'pscøpo'u va'cø yac itø como ñe 'Yune Jesús ijtuse. Porque Diosis syunu va'cø vi'na pønse it Jesús, myuqui cuenta va'cø ñø'it vøti pøn.

<sup>30</sup> Y jutipø pøn cyoqui'psuse, jet vyejayaj Diosis; y lo que vyejayajupø, jet vyøjom yac putyaj ñe' vyi'nandøjqui; y lo que vyøjom yac pujtu, jet yac møja'ño'majyaju.

<sup>31</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba yøcsepø ticøsi? Aunque i'is ti tø tzøjcapya, o'ca Dios øtzji'ñbøte, vyøjom tø putpa.

<sup>32</sup> Y ndø muspa que como Diosis ja tyoyo'ñøy ñe 'Yune, sino chi'ocuyaju va'cø cya'ø mumu øtzcøtoyata'm, por eso ndø qui'pspa que como Diosis tø tzi'u'am 'Yune, seguropøte que mañba tø tzi'anøtyam aunque tivø.

<sup>33</sup> ¿I'is mus cyøtza'møy Diosis cyøpinupø? Ni i'is ji'n musi o'ca Dios nømu que ja it ni ti cyoja.

<sup>34</sup> Ni i'is ji'n mus yaj coja'aje; porque Cristo ca'u, y ji'n sólo ca'u sino visaque'tu; y hasta Diosmø nø pyø'csu Diosis chø'na'ñomo y 'yo'nøpya Dios para tø øtzcøtoya.

<sup>35</sup> Ja it ni ticøtoya va'cø jana tø sun Cristo'is. Aunque tø toya'isø, aunque tø maya'ø, aunque tø yacsutzøctøjø, aunque tø osa, aunque ja it ndø tucu, aunque na'tzcu'yom tø itø, aunque yaj ca'tøjø; pero nay tø sunbati Cristo'is.

<sup>36</sup> Como it jachø'yupø:

Mitzcøtoya tumø jama it na'tzcu'y porque sunba tø yaj ca'yajø.

Como borrego cuenta, qui'psyajpa va'cø tø yaj ca'yajø.

<sup>37</sup> Mumu jetsepø ti ndø ndonba y ijtutøc más ø mbømi porque it i'is tø sunba.

<sup>38</sup> Jetcøtoya viyunse muspøjtzi que Diosis nunca ji'n tø tzaque. O'ca tø ca'pa, o'ca tø quenba Diosis tø sunba. Angelesis ji'n mus tø yac tzu'nø Dioscø'mø; ni angui'mbapø'is, ni pømi'øyupø'is ni yatzita'mbø'is, ni minbapø'støc

<sup>39</sup> ni møjipø'is, ni cø'møpø'is, ni jutipø jomectøjupø'is ji'n mus tø nø putø Diosis cuenta'nomo. Mumu jamase tø sunba Diosis ndø Comi Cristo Jesusji'n.

## 9

### *Diosis cyøpinu Israel pønda'm*

<sup>1</sup> Viyunsepø ti ndza'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi, ji'nø sutzi. También Espiritu Santo'is nømijnapya qui'psocuy va'cø musø que viyunsepø ti ndzamba.

<sup>2</sup> Nimequese maya'pøjtzi ø ndumø tzocoy tumdum jama.

<sup>3</sup> Hasta tocotyø'pana'ntzi Cristo'is vi'na'ndøjqui o'ca jetse cotzocyajpana'n mismo ø raza'om pø'najyajupø.

<sup>4</sup> Porque Israel pønda'mete; y Diosis pyøjcøchonyaju 'yunese y yaj quejayaju ñe' møjaj'no'majcuy, y Diosis chamdzajcayaj jujche ma chøqui, y chamdzi'yaj angui'mocuy; chamdzi'yajtøju va'cø syervitzøjcayaj Dios; y Diosis chajmayaju que mañba chi'yaj vøjpø tiyø.

<sup>5</sup> Peca pø'nis chacyajupø 'yuneta'mete; y Israel yomocø's pø'naju Cristo sispø pøñse. Jiquete Dios angui'mbapø mumuticøsi; hay que va'cø ndø vøngotzøc Dios mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>6</sup> Ji'n mus tø nømø que Diosis ja chøcø lo que chajmayajuse pecata'mbø ndø janda. Diosis ñø'ityaj en cuenta que vene pøn ji'ndet viyunsyepø Israel pøn aunque jyata y myama mero Israel pønda'mdite.

<sup>7</sup> Porque Abraha'mis 'yune'omo ityaj vene ji'ndyet viyunseta'mbø 'yune. Diosis ñøjay Abraham: “Na's mi "une Isaajquis 'yune ma'nbø "nøjayaj que mijtze "une”.

<sup>8</sup> Jetse ndø cønøctøypya que ji'ndyet Diosis 'yune porque pø'najyajaju ancø jetse sis cuentate. Sólo cyotpa cuenta'omo Diosis que 'yunete pø'najyajupø ñe'c Diosis chamdzi'use Abraham.

<sup>9</sup> Porque yøcse Diosis chajmay Abraham, ñøjmayu: “Cuando nu'cpa hora, vitu'que'tpøjtzi; y mi yomo Sara'is mañba it 'yune”.

<sup>10</sup> Y ji'n sólo na's jete. Ndø peca jata tzu'nguy Isaajquis yomo Rebeca'is o is metzcuy une tumbø jatacøsi.

<sup>11-13</sup> Pero cuando ja pyø'najø'ctøc myechi'une, cuando ja chøcyajø'ctøc ni vøjpø ni yatzipø; Diosis ñøjmay Rebeca: “Atzipø'is mañba cyøyosøy myuqui”. Itque'tuti jachø'yupø: “Su'nøjtzi Jacob, pero Esaú ja syu'nøjtzi, qui'sa'yøjtzi”. Jetse ndø tzi'pa cuenta que Diosis cyøpinba i syunba cøpivø jujche ñe'c qui'pspase, aunque oyupø'm cyøpinyaj pø'nis ja chøc ni ti vøjpø, ni yatzipø; sino Diosis chamdzi'pa jutipøt je ñe'pø.

<sup>14</sup> ¿Entonces tisyque't ma ndø tzam yøti? ¿Será que Diosis ji'n chøc vøjpø angui'mguy? Ni jujche ji'n mus tø nøm jetse.

<sup>15</sup> Pero Diosis ñøjmayu Moisés: “Ø ne'c ma'nbø ndzame i ma'nbø ndoya'nøyi, i ma'nbø ngotzove”.



16 Entonces ji'n tø to'ya'nøyi porque jetse ndø sunba ndø ne'ngø, ni ji'n tø toya'nøyi porque ndø penatzøcpa ndø vin; sino Diosis tø toya'nøpya porque ñe'c syunba tø toya'nøyo.

17 Porque it Diosis 'yote jachø'yupø que Diosis ñøjmay Egipto nasom angui'mbapø Faraón: “Øtz oy mi ndzi' angui'mguy va'cø yaj quejø ø mbømi y va'cø cyomusyajø mumu nasvindumø jujchepø chøn øjtzi”.

18 Jetse Diosis tyoya'nøpya jutipø ñec sunba tyoya'nøyo, y yaj cama'majpa pø'nis cyopac o'ca ñe'c jetse sunba yaj cama'majayø.

19 Tal vez mi ndø nøjambya: “Entonces o'ca jetse, ¿ti'ajcuy cojatzi'pa pøn Diosis o'ca ñe'c yaj cama'majapya cyopac? Porque ni i'is ji'n mus ya'induc Dios va'cø jana chøcø syunbase”. Tal vez jetse mi ndø nøjambya.

20 Pero øtz mi nøja'mbyøjtzi mjtzi mbyøn que ji'n mus ndø ojnay Dios. Como tzicatzøcpapø pø'nis muspa chøc tzica jujche ñe'c syunbasepø, jetse Diosis tø tzøcpa jujche sunba tø tzøc ñe'cø. Ji'n musi tø nøjmay Dios: “¿Ti'ajcuy yøcse mi ndø tzøjcu?”

21 Viyunse chicatzøcpapø pø'nis mismo moteji'n muspa chøc jujchepø sunba chøc tzica; muspa chøc vøjpø, muspa chøc corrientepø.

22 ¿Ji'nacs jetseti chøjque't Diosis? Diosis sunbana'n isindzi jujche ñe'c cyastigatzøcyajpa yatzipø y sunbana'n yac mustøj ñe pyømi'ajcuy. Por eso ñømanjay vøti pasencia pønji'n lo que manbana'n cyastigatzøcyaje lo que manbana'n tocoyaje.

23 Y Diosis sunbana'n isindzi'que't jujchepø møjja'n itcu'yomo tø cotpa tø toya'nøyupø, vi'na tø vøjøtzøjcupø va'cø tø yac møjja'nø'majø.

24 Porque tø øtz tø vejatyamupø Diosis, vene Israel pø'nomo tø vejatyamu y vene también eyaco pø'nomo.

25 Jetse itque't jachø'yupø Oseas libru'omo que Dios nømu: Cumgupyøn lo que ji'na'n ø ne; jet ma'nbø "nøjay: “Ø mi ngumgupyønda'm”. Y pøn lo que ji'na'n ø suñajepø vi'na, jet ma'nbø "nøjayaje: “Mi sunda'mbøjtzi”.

26 Y mismo lugajromo jut vi'na ñøjayaj Diosis: “Ji'ndyet mi ndø ngumguy une”, jinø manba nøjayajtøji jøsjcam: “Quenbapø Diosis mi 'yuneta'm”.

27 Pero jujche ma tuc Israel pøn yøcse chamu Isaiasis: “Como va'cø ndø mayø playa po'yose, jetse manba vøti'ajyaj Israejlis 'yune, pero usti manba cotzocyaje.

28 Porque viyunse ta'nemø y tumø najcøsi manba chøc ndø Ngomi Diosis nascøsi lo que ti chambase.”

29 Y jetseti chamque'tu Isaiasis vi'na:

O'ca ndø Comi'is, Angui'mbapø'is mumu iyø, ja ndø tzajcatyamøna'n "une aunque usyi;

como vi'na cumguy Sodoma y Gomorra yajyajuse, jetsetina'n tø yajtanque'tu.

### *Vøjpø ote Israel pøngøtoya*

30 Entonces ¿ti ndø tzamba? Ndø tzamba que lo que ji'ndyet Israel pønda'm vyøjom putyaju Diosis cuenta'nomo, aunque ja chøcme'chajø ni jujche por va'cø putyajø vyøjomo; pero vyøjom putyaju porque va'njajmoyaju.

31 Pero Israel po'nis chøcjo'yaju va'cø cyo'anjam angui'mocuy va'cø vyø'omo putyajø; pero ja vyøjom putyajø porque ja mus yaj coputyajø.

32 ¿Ti'ajcuy ja vyøjom putyajø? Porque chøjquisjo'yajuti va'cø yaj coputyaj angui'mocuy, pero ja vya'njajmoyajø. Jetse como que tø nejpinducpase tza'cøsi, jetse quecyaju. Ja vya'njamyajø y tocoyaju.

33 Jetse it Diosis 'yote jachø'yupø nømba:

Cøma'nøyo; ma'nbø ngot Siøn gumgu'yomo tum pøn como tza'sepø cuenta.

Como tza'cøsi tø nejpinducpa y tø patzquecpa ndø "vin,

jetse ji'n vya'njamyajepø'is jic pøn manba quecyaje y jetse manba tocoyaje. Pero vya'njamyajpapø'is ji'n man myaya'yaje porque je'is ji'n 'yangøma'cøyi.

## 10

<sup>1</sup> Ø va'njamonguy tøvø; ø ndumø tzocoy su'nbøjtzi va'cø cyotzocyajø Israel pøn, y jetcøtoya va'capyøtzi Dios va'cø cyotzocyajø.

<sup>2</sup> Øtz muspa ndzamø que Israel pø'nis vøti chøcyajpa conocscuy y jyajmutzøcyajpa Dios, pero ji'n cyønøctøyyøaje jujche syunbase Diosis.

<sup>3</sup> Ji'n myusyaje jujche Diosis tø yac putpa vyøjomo ñe vyi'nandøjqui; sino ñe'c sunba chøcme'chajø que jujche vyøjom va' pyutyajø. Jetse ja chi'ocuyaj vyin Dioscøsi va'cø putyajø vyøjom Diosis vyø'ajcupit.

<sup>4</sup> Porque o'ca ndø va'njamba Cristo, vyøjom tø putpa y angui'mocuy ja itø'am øtzcøtoya, cøjtupømete.

<sup>5</sup> Porque Moisesis cha'manvajcu jujche muspana'n tø vøjom puti o'ca tø yaj coputpana'n angui'mocuy. Yøcse nømu: "O'ca pø'nis yaj coputpa angui'mocuy, jetset ma quene".

<sup>6</sup> Pero va'cø cha'manvac jujche muspa tø put vyøjom va'njajmocupit, yøcse nømba: "U mi ngoqui'ps mi ndzoco'yomo: ¿I manba qui'm tzajpomo va'cø ñømø'n Cristo?"

<sup>7</sup> Ni u mi ñømu: ¿I manba mø'ni jønupø tzatøjcomo va'cø ñøput Cristo ityajumø ca'yajupø, va'cø ñøqui'm vingøsi?"

<sup>8</sup> Pero yøcse nømba: "Diosis 'yote tompøtite mi anna'como y mi ndzoco'yomo ijtu". Jiquete ote ndø ndzambucstambapø va'cø mi va'njamdamø.

<sup>9</sup> Ndø ndza'manvactamba que o'ca mi ndzamba mi annacapit que Cristo mi Ngomite, y o'ca mi va'njamba mi ndzoco'yomo que Diosis yac visa'u Cristo cuando ca'ujcam, manba mi ngyotzoque.

<sup>10</sup> Porque va'cø ndø va'njam Cristo ndø ndzoco'yomo, vøjom tø putpa Diosis vyi'nandøjqui; y ndø annacapit va'cø ndø ndzam que Cristo ndø Comite, tø cotzocpa.

<sup>11</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø: "Aunque jutipø vya'njambapø'is Cristo nunca ji'n ma myaya'e, porque Cristo'is ji'n 'yangøma'cøyi".

<sup>12</sup> Jetse tucpa parejo Israel pønji'nda'm y eyapø pønji'nda'm porque mismo ndø Comi aunque i'se ñe', y mø'chøqui va'ctzi'yajpa vøjpø tiyø mumu pøn lo que vya'cyajpapø'is ñe'jcøsi aunque tiyø.

<sup>13</sup> Porque nømba: "Mumu vya'cpapø'is cotzojcu y ndø Comi'is ñøycøsi, manba cotzocyaje".

<sup>14</sup> Pero ¿jujche manba vya'cyaj ndø Comi cotzojcu y o'ca ja vya'njamyajøtøc? Ni jutznømø. ¿Y jujche manba vya'njamyaje ndø Comi o'ca ni i'is ja oy chajmayaje iyete ndø Comi? Ji'n jutznømø. Y ¿jujche manba cyøma'nøyaje o'ca ni i'is ji'n cha'manvajcayaje? Ji'n jutznømø.

<sup>15</sup> Y mientras ni i'is ji'n cyø'vej cha'manvacpapø'is, ji'n jutznøm cha'manvacajtøji. Como it Diosis 'yote jachø'yupø: "iTø casøpya va'cø ndø is pøn nøminupø chamsajpapø'is vøjpø ote va'cø tø it contento!"

<sup>16</sup> Pero ji'n mumu cyøma'nøyaje vøjpø ote. Como ñe'c Isaías nømu: "Ø Ngomi, ni i'is ji'n sun vya'njajmay ndø tza'manvajcocy".

<sup>17</sup> Jetsete, ndø va'njamba cuando ndø manba ote, y ndø manbapø ote Diosise ñe.

<sup>18</sup> Pero angøva'cpøjtzi: ¿Será que ja myañajø Diosis 'yote? Myango'ñajuti, porque nømba:

Chamgo'ñaju 'yote mumu nasindumø,  
'yoteta'm mango'ndøj hasta mumu ijnømuse.

19 Pero angøva'que'tpøjtzi: ¿Será que Israel pø'nis ja myusyajø? Myusyajuti, porque Moisesis vi'na jyachø'yu como Dios nømuse:

Ma'n̄bø ndyoya'nøyaj eyapø cumguy lo que ni ticøtoya ji'n yosepø, y ni ti ji'n cønøctøyyajepø.

Entonces cuando mi ispa jujche øtz ndoya'nøyaju jetseta'mbø, mitz mañba ñømdame: “Más øtz jetse vøj va'cø tø itø que ji'ndyet jicta'm”, y mañba mi ngyi'sca'tame.

20 Y Isaías jana na'tzcuy chamu que Dios nømu:

Aunque ji'n myechajepø'is pa'tyajøjtzi;

y nunca ja 'yangøva'cyajø jujchepø chøn øjtzi, pero mi'nø comusyaje.

21 Pero Israel cumguy chamgue'tpa Diosis, nømba: “Yønø cumgupyø'nis ji'n syun cyøma'nøyajø y ji'n syuñaj vøjpø tiyø. Cøti jama øtz sunba mbøjcøchonyajø, pero ji'n syun miñaj øtzcø'mø”.

## 11

### *Cotzocyajupø Israel pøn*

1 Pues entonces angøvacpøjtzi: ¿Será viyunte Diosis pyatzpø'tzacyaju ñe Israel pønda'm? Ja pyatzpø'yajø. Porque øtz Israel pøndi chøngue't. Abraha'mis 'yune'om pø'najøjtzi y Benjami'nis 'yune'omo.

2 Diosis ja pyatzpø'yajø ñe pyønda'm lo que ya'møc cyomusyajupø. Mitz mi mustamba jujche it Diosis 'yote jachø'yupø ti chamu Eliasis cuando 'yo'nøy Dios, cyøtza'møyaj Israel pøn Dioscøsi, nømu:

3 “Ø Ngomi, yaj ca'yaju mi ndza'manvajcoyajpapø, y jyu'mbø'yaju no'tzepø mesata'm mi ngyøna'tzøyajpamø; y øjtim tzø'y ø ndumgø'y va'njajmopyapø øjtzi. Y ø enemigo'is nø me'chajøjtzi va'cø yaj ca'yajø”.

4 Y mi mustamba jujche 'yandzøn Diosis, ñøjaju Elías: “Nø ne'ajøjtzi ø ne'ngøtoya cu'yay mil pøn ja cyujnejayajpø'is comi chøqui ñøyipø'is Baal”.

5 Jetsetique't yøti ityajutøc vene pøn Diosis cyopinayajupø ñe'c gyustopit porque syunba cyotzønayaj ñe' vyø'ajcupit.

6 Pero o'ca Diosis cyopinayaju ñe vyø'ajcupit, entonces ji'ndyet porque pø'nis oy chøcyaj vøjø. Porque o'ca yosayajpana'n Dios, entonces Diosis cyoyojoya-juna'n obligado, ji'ndyet porque vya'ctzi'yajuna'n. Pero o'ca yajyamyaju, entonces gyustopit vya'ctzi'yaju, ji'ndyet porque yosayaju.

7 Entonces ¿tiyete? Israel pø'nis chøcjo'yaju jujche va'cø vyøjom putyajø Diosis vyi'nandøjqui, pero ja putyaj vyøjomo; pero lo que ñe'c Diosis cyopinayajupø, jet putyajuti vyøjomo. Y eyata'mbø'is ja cyønøctøyyajø, cama'majyaj cyopac.

8 Como ijtuse jachø'yupø: “Diosis por cuenta yac ønyaju, yac to'ti'ajyaju, yac uma'ajyaju hasta yøtipø jama, va'cø jana cyønøctøyyajø ti sunba chajmayaj Diosis”.

9 Ya'møc David nømu:

Cuando chøcyajpa sø'ngutcu, cøjuni'omo mañba quecyaje,

y como copøn quecpase trampa'omo, jetse mañba quecyaj va'cø tyocoyajø.

10 Jovise mañba ityaj como ji'n syø'nyajese vyitøm, jetse ji'n ma cyønøctøyyajø.

Como jucsvitu'yajupøse jemetzpø tzømi'is, jetse mañba toya'isyaje.

### *Mañba cyotzocyaje ji'ndyet Israel pønda'm*

11 Entonces nø'mbøtzi: Cuando Israel pø'nis chøcyaj tococuy, Diosis ja yac tocoyoctocyajø. Porque cuando Israel pøn quecyaju, Diosis chi'yaj lugar va'cø cyotzocyaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Entonces cuando

Israel pø'nis isyajpa que eyata'mbø pøn cotzocyaju'am, maṅba tøjcyajque't jetsepø qui'psocu'yomo.

12 Cuando Israel pøn cojapa'tyaju y tocoyaju, entonces nascøsta'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, jet vø'ajyaju. Pero cuando Israel pøn tøjcvøjtøtzøcyajque'tpa Diosis cuenta'nomo, entonces más maṅba vyø'ajyajque't mumu pøn.

13 Pero nø'mø o'nøndyamu mitzta'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm porque Diosis ø cø'vejøjtzi va'cø ndzajmayaj Diosis 'yote eyapø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Y øtz yac valetzøcpa ø nyoscuy.

14 Jetse yosco'nbøjtzi porque su'nbøtzi va'cø chi'yaj cuenta ø ṅgumguy tøvø'is que cyotzocyaju'am eyata'mbø pøn, y de repente vene ø ṅgumguy tøvø'is jetse ma sunyajque't va'cø cyotzocyajø.

15 Cuando Diosis pyatzpø'tzacyaju Israel pøn, vøjpø tiyøte eyata'mbø pøngøtoya, porque entonces Diosis yac tøjcyaj aunque iyø va'cø ityaj vøjø ñe'cji'ṅ. Pero cuando Diosis vøco pyøjcøchønyajque'tpa Israel pøn, más jetse vøjø. Maṅba ityaj como visa'yajuse.

16 Porque o'ca cømasa'nøyupø vi'napø vaye, mumu vaye tzø'pya cømasa'nøyupø, y o'ca cømasa'nøyupø cu'yuvatzi, entonces tumø coṅña cømasa'nøyupømete cuy, jetsetique't o'ca Israel pø'nis jyatatzu'ṅguy cømasa'nøyupømete, entonces mumu Israel pøn cømasa'nøyupømete.

17 Como olivo cu'is 'yanmaṅ ndø tø'cspø'anje'capyase, jetse vene Israel pøn yac tzu'natyøju y tzø'yaj como patzpcø. Y como ndø tøcspø'pa cuy, y tza'ma cuy, y ndø to'mba vøjpø cu'yupocji'ṅ; jetsetique't Israel pø'nis lugajromo Diosis mi ṅgyojtam mijtzi ji'ndyet mi Israel pøn. Como aṅma'nis pyøcpa vyatzi'is ñø' y pyømi, olivo cu'is ñe, jetse mitz mbøctamba vøjpø tiyø Israel pønji'ṅ.

18 Pero u mi ṅgomo'yu mi nvin o'ca mitz más mi nvyøjø que ji'n mismo Israel pømse. Porque jajmøti que como aṅma'nis pyøcpa pyømi vatzicøsi, jetse mitz mbøcpa vøjpø tiyø Israel pøngøsi, Israel pø'nis ji'n ma pyøc vøjpø tiyø mitzcøsi.

19 Pero mati ocsyo mi ñømi: "Como ndø jacpø'pa cu'yu'anmaṅ va'cø jen yac to'ma eyapø cu'yu'anmaṅji'ṅ, jetse Israel pøn yac tzu'natyøju va'cø it lugar øtzcøtoya vøjpø itcu'yomo".

20 Pues viyunete mi ñømbase jetse, pero jajmøti yac tzu'natyøju porque ja vya'njajmoya, y mitz itpa nvyøjø porque mi nvyajajmombya. Por eso u mi ṅgomo'y mi nvin o'ca nvyøjø, sino que cøna'tzøyo. Porque de repente maṅba mi yac tzu'natyøjque'te.

21 Israel pøn como vøjpø cu'is 'yanmaṅseti. Pero Diosis ja tyoya'nøyajø porque ja vya'njajmoyajø. Entonces mijtzi como tza'momopø cu'is yanmaṅsepø, ni mitz ji'n maṅ mi ndyoya'nøque'te Diosis o'ca ji'ndi mi vya'njajmongue'te.

22 Jetse ndø tzi'pa cuenta que Diosis tø toya'nøpya, pero también viyunse chøcpa justicia'ajcuy coja'øyupøcøsi. Viyunse Diosis chøc justicia'ajcuy cojapa'tyajupø pøngøsi; pero mitz mi ndyoya'nøpya, o'ca mi itpa mumu jama je'is vyø'ajcupit. Pero o'ca ji'n mi it jetse, maṅba mi nchø'y como tyøcspø'upø cusye.

23 Y o'ca Israel pø'nis vya'njamyajque'tpa; Diosis maṅba pyøjcøchønyaje como vøjpø cu'yu'anmaṅ ndø to'mbase tyøvcøsi. Porque Diosis muspa pyøjcøchønyajque'te.

24 Como mitz ji'ndyet mi Israel pøn, pero mi mbyøjcøchønu como Israel pømse; jetse Diosis muspa pyøcøchøque't mismo Israel pøn pyatzpø'upø.



Como anman tyøcspø'tøjupø más omba to'mba mismo ñe cucyøsi chu'nūmø; jetsetique't Israel pøn más omba tyøjcøcye'tpa tyøvø'omo.

*Manba pyøjcøchoñvøjtøzøcyaj Diosis Israel pønda'm*

<sup>25</sup> Ø ndøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø lo que nuñca ja ndø mustamøpø vi'na va'cø jana mi ndzøc mi "vin que más mi myusopya. Vene'cse'nomo Israel pø'nis ja cyønøctøyyøyajø, pero solamente hasta jujchøc tøjcyøajpa mumu lo que manbapø tøjcyøaje lo que ji'ndyet Israel pøn.

<sup>26</sup> Entonces manba cotzocyaj mumu Israel pønda'm, porque yøcse jachø'yupø:

Sión cumgu'yomo manba tzu'n Yajcotzøjcopyapø.

Je'is manba yac tzu'nay Jacøjbis 'yune'is yatzitzoco'yajcutya'm.

<sup>27</sup> Nømgue'tpa Dios: Jetse ndzajma'yøjtzi que ma'nbo ndzøqui, cuando "yac jøcøjayajpøjtzi cyøja.

<sup>28</sup> Diosis ñømanyajpa Israel pøn como 'yenemigose porque ja pyøjcøchoñayaj Cristo'is vøjpø 'yote. Pero jetcøtoya mitz ñchajmatyøju vøjpø ote, y jetse vøjø mitzcøtoya; pero Diosis nømdøc syunaj Israel pøn porque ya'møc cyøpiñayaju jyata tzu'ngutya'm.

<sup>29</sup> Lo que Diosis tø tzi'upø, ji'n tø yac tzu'naye, y cuando tø vejapya, ji'n cyacpø 'yote.

<sup>30</sup> Mitz vi'na ja mi ngøma'nøtyam Dios, pero yøti como Israel pø'nis ja vya'njamyajø, en lugar de jete, mijtzi mi ndyo'ya'nøtyamu.

<sup>31</sup> Jetsetique't Israel pø'nis yøti ji'n cyøma'nøyaj Dios, pero manbatøc tyo'ya'nøyajque't Diosis como jujche mi ndyoya'nøtyamuse mijtzi.

<sup>32</sup> Porque Diosis chi'yaj mumu pøn lugar va'cø jana vya'njamyajø. Entonces aunque mumu pøn yatzita'm, Diosis tyo'ya'nøyajpa mumu pøn.

<sup>33</sup> Vøtico'nipøte Diosis ricu'ajcuy y myusocuy y qui'psocuy. Ni i'is ji'n cyønøctøyyøyi jujche Diosis cyøqui'pspase, ni i'is ji'n myusi ta'nemø ti chøcø.

<sup>34</sup> "¿I'is muspa cyønøctøyyøpyø'jaye ndø Comi'is qui'psocuy? Ñe'c myuspa jujche yospa. Diosis ji'n 'yangøva'c ni iyø jujche vøj va'cø chøcø.

<sup>35</sup> Ni ti ji'n mus ndø tzi' Dios o'ca vi'na jay tø tzi'ø. Diosis ji'n jya'tzay ni iyø".

<sup>36</sup> Porque mumu tiyø je'is jyomejcu, y je'is yac itpa porque ñe'c jetse syunba va'cø itø. Por eso hay que va'cø møj'a'ñvøcotzøc Dios mumu pø'nis mumu jamacøtoya. Amén.

## 12

*Hay que va'cø ndø tumøtzocoy ndzi'ocuyaj ndø vin Dioscøsi*

<sup>1</sup> Jetcøtoya, ø ndøvøta'm, como Diosis mi ndyoya'nøtyamabase, mi ndzajmatya'mbøjtzi que jujche chi'ocuyajpase borrego va'co yaj ca'yajø Dioscøtoya, jetse va'cø mi ndzi'ocuyaj Dioscøsi mi ndumgoñña, pero ji'ndyet ca'upø sino quenbapø, va'cø ñe'aj Diosis mi ngoñña, como Diosis syunbase. Jetse mi ngøna'tzøtyamba Dios viyunse.

<sup>2</sup> U mi ijtam jujche ityajpase aunque jutzpø nascøsta'mbø pøn, sino jomecotzøctam mi ngui'psocuy va'cø mi ngacpø'tuctam mi "vin. Entonces manba mi ngomustam lo que Diosis syunbase. Y lo que Diosis syunbase vøjpø tiyete, porque Diosis jetse vyø'møpya, más vøjpø tiyø ja itø.

<sup>3</sup> Como Diosis toya'nø'yøjtzi y tzamdzi'ø yocuy, por eso mi ndzajmatyamba mumu mijtzi va'cø jana mi ngomo'y mi "vin que mi "vin más vøjpø. Hay que va'cø mi ngui'ps vøjpø qui'psocuji'n como Diosis mi ñchi'use va'njajmocuy tumdum pøn.



<sup>4</sup> Jujche ndø conña tumøpøtite pero it sone nayupø ndø conñacøsi ne'ne yosyajpapø, como ndø cø', ndø coso, ndø vindøm,

<sup>5</sup> jetse øtz ndø va'njamdambapø'is Cristo tø soneta'm, pero Cristo'is tø nø'ijtamba como tumøpø conñase ñe'ji'n, y tumdum pøn ne'ne' yospa.

<sup>6</sup> Entonces jetse tumdum pø'nis muspa chøc ne'ne' Diosis yoscuy conforme jujche Diosis tø yac mijnapya ndø jajme'omo ñe' vyø'ajcupit. O'ca muspa ndø tza'mañvajcoya, hay que va'cø ndø tza'mañvajcoya mø'chøqui tø tzi'tøjuse va'njajmocuy.

<sup>7</sup> O'ca muspa ndø cotzønyaj ndø va'njamonguy tyøvø, hay que va'cø ndø cotzønyajø. O'ca muspa tø añma'yoya, hay que va'cø tø añma'yoya.

<sup>8</sup> O'ca muspa ndø pømitzi' ndø tøvø, jetse hay que va'cø ndø tzøcø. O'ca ndø va'cpø'pa aunque tiyø, hay que va'ca ndø va'cpø ndø tumø chocoy. O'ca ijt ndø angui'mguy, hay que va'cø ndø angui'm vøjpø qui'psocuji'n. O'ca ndø toya'nøpya pobre, hay que va'cø ndø toya'nøy ndø ngustopit.

### *Jujche vøjø va'cø ndø tzøctam ndø va'njajmondyambapø'is*

<sup>9</sup> Hay que va'cø tø su'noyø ndø tumø tzocoy. Hay que va'cø jana ndø tzøc yatztizoco'yajcuy. Hay que va'cø ndø sunø vøjpø tiyø.

<sup>10</sup> Hay que va'cø nay tø sundandøj ndø ne'ngomda'm como tum familiase; hay que va'cø ndø vøngotzøc ndø tøvø y ji'ndyet ndø vin.

<sup>11</sup> Yostamø pømise; jana mi ngojarga'najtamø. Servitzøctam ndø Comi mi ndumø tzocoy.

<sup>12</sup> Casøtyamø mientras mi "jo'ctamba que manba mi mbyujtam vyøjomo. Cuando mi ndyoya'istamba, hay que va'cø mi ndondamø. Con pasencia o'nøtyam Dios mumu jama.

<sup>13</sup> Vactzi'tamø mi va'njajmonguy tøvø lo que falta'ajpa ti jana tiyø. Nu'cschi'tamø cojejcuy.

<sup>14</sup> O'nøtyam Dios va'cø cyotzønyaj mi "yacsutzøctambapø'is. O'nøtyam Dios va'cø cyotzønyajø, ji'ndyet va'cø yac toya'isyajø.

<sup>15</sup> Casøyø nø cyasøyupøji'n; vø'a nø vyo'upøji'n.

<sup>16</sup> Tumøpø qui'psocuy nø'ijtam mi ne'ngomda'm. U mi møjja'ngotzøctam mi "vin, sino igual tzøctam mi "vin pobrepø pønji'n. U myusoyese tzøctam mi "vin.

<sup>17</sup> O'ca tumø mi ndøvø'is mi nchøjcapya mal, u mi ndu'mbajcajtamu. Pero tzøcme'tzamø vøjpø tiyø va'cø mi ndzøctam mumu pø'nis vyi'nandøjqui.

<sup>18</sup> Hasta mi mustamba'csye'nomo, tzøcme'tztamø va'cø mi ijtam vøjø mumu pønji'n.

<sup>19</sup> Øjchø mi ndøvø vøti mi sunda'mbøjtzi, u mi ndu'mbajcajtamø mi ne'ngø, ni ti u mi ndzajmay mi enemigo hasta que Diosis cyastigatzøcpa. Porque it Diosis 'yote jachø'yupø: "Øtz ma'nøbø a'm ti castigo manba ndzi'i, øtz ma'nøbø ngoyoje; nømba ndø Comi".

<sup>20</sup> También nømba: "O'ca ospa mi enemigo, va'ctzi cu'tcuy. O'ca yo'ctøtzpa, yac ucø. O'ca jetse mi ndzøcpa, manba mi ndzøjcaye como juctyøc u'mneyuse cyopajcøsi".

<sup>21</sup> U mi ndzi' cøtcuy va'cø mi "yaj quec yatzi'ajcuy'is, sino vø'ajcupit "yaj queca yatzi'ajcuy.

## 13

<sup>1</sup> Tumdum pø'nis tiene que va'cø cyøma'nøy nascøspø angui'mbata'm. Porque todo lo que angui'mbapø Diosis cyøjtupø, ja it eyapø, porque ityajuse gobierno y angui'mbata'm, Diosis chi'yaj angui'mguy.

<sup>2</sup> Por eso ji'n cyøma'nøyipø'is angui'myajpapø, ji'n cyøma'nøy lo que Diosis cyøjtupø, y ji'n cyøma'nøyi'is chøcpa cyoja y ñec mye'tzpa toya.

<sup>3</sup> Porque ityaj angui'mbata'm va'cø chøcna'chajø yatztizoco'yajcuy chøcyajpapø'is, ji'ndyet vøjta'mbø tiyø chøcyajpapø'is va'cø chøcna'chajø. O'ca sunba mi jana na'ndzø angui'mba, tzøc vøjø y mañba mi <sup>nyø</sup>ngøtzøc je'tis.

<sup>4</sup> Porque angui'mba'is yosapya Dios va'cø más mi it vøjø. Pero o'ca mi ndzøcpa yatztizoco'yajcuy, hay que va'cø mi ña'ndzø. Porque ji'n suniti it 'yangui'mguy va'cø cyastigatzøcyajø coja'øyajupø. Porque anguimbapø'is yosapya Dios va'cø cyastigatzøcyaj yatztizoco'yajcuy chøcpapø'is.

<sup>5</sup> Por eso tiene que va'cø mi ngoma'nøtyam angui'mbata'm, ji'n sólo porque muspa mi ngyastigatzøcø, sino también porque mi ne'c mi muspa'am ti vøjø va'cø mi ndzøcø.

<sup>6</sup> Jetcøtoya mi ngyøcoyojotyamba porque angui'mba'is yosapya Dios cuando chøcyajpa angui'mbapø'is yoscuy.

<sup>7</sup> Por eso hay que va'cø mi ngoyoj mumu mi ja'ndze. Hay que va'cø mi ngøcoyojya, hay que va'cø mi ngoyoj mi ngontribucion, hay que va'cø mi ngøna'tzø y i vøjø va'cø mi ngøna'tzø y ø, hay que va'cø mi vøngøtzøc i vøjø va'cø mi vøngøtzøcø.

<sup>8</sup> U mi ja'ndzay ni iyø, sino hay que va'cø nay mi syundandøjø. Porque o'ca mi sunba mi ndøvø, nø mi <sup>nyaj</sup>copujtu angui'mocuy.

<sup>9</sup> It angui'mocuy nømbase: “U mi ngøtzøjcy mi ndøvø yomøji'ñ, u yaj ca'oye, u ñu'mi, u cyøsujujtzø y mi ndøvø, u 'yansujnay eyapø'is ñe”. Pero mumu jicø y mumu eyapø angui'mocuy mi yaj coputpa cuando mi ndzøcpa jujche nømbase: “Sunø mi ndøvø jujche mi sunbase mi vin”.

<sup>10</sup> Porque sunba'is tyøvø ji'n yacsutzøc ni iyø; por eso o'ca ndø sunba ndø tvøvø ndø yaj coputpa angui'mocuy.

<sup>11</sup> Y yøti tzøjcatyam cuenta tiyø ansøn yøti; porque nu'cu'am hora va'cø tø sa'ø, va'cø tø it jajmecøsi. Porque yøti masam tome va'cø tø cotzøctamø que ji'n cuando ndø va'ñjamdzo'tztamu'øc.

<sup>12</sup> Como si fuera tzu' nø cyøjtu, y mañba sø'ñbø'nømi. Por eso hay que va'cø ndø jajmbø' tza'ajcupø tiyø lo que ndø tzøcpapø pi'tzø'omo jana tø istøjø. Hay que va'cø ndø coquip ndø vin ndø qui'psocu'is syø'ngøji'ñ.

<sup>13</sup> Hay que va'cø ndø tzøc vøjpo tiyø como jama'omo ndø tzøcpase. Jana ndø tzøc ji'n vyøpø sø'ñajcuy, va'cø jana tø no'ta, jana ndø tzøc pønducupø tzøqui, jana ndø tzøc ispøqui tzøjcy, jana ndø tzøc quipcuy, jana ndø ansujnay eyapø'is aunque tiyø.

<sup>14</sup> Pero nø'ijtam qui'psocuy ndø Comi Jesucristo'is tø tzi'papø, y u mi ngui'ps jujche va'cø ndzøc yatztizoco'yajcuy ndø sisis syunbase.

## 14

### *Usyti ijtu'is vya'ñjajmocuy*

<sup>1</sup> Pøjcøchøndam pøn mochi va'ñjajmopyapø, pero ji'ndyet va'cø mi onguip-tam va'ñjajmocucyøsi.

<sup>2</sup> Porque ijtu vya'ñjambapø'is que muspa cyu't mumu tiyø. Eyapø mochi ijtu'is vya'ñjajmocuy cyø'spa lo que itpapø nascøsi cama'omo, pero ji'n vyic sis.

<sup>3</sup> O'ca mitz <sup>vi'</sup>cpa mumu tiyø, u mi menoschøc mi ndøvø porque je'is ji'n vyic'c mumu tiyø. Y mitz o'ca ji'n mi <sup>vi'</sup>c mumu tiyø, ji'n mus mi ñømø que mi ndøvø cojapa'tpa porque vyic'cpa mumu tiyø. Porque Diosis pyøcøchønuy vyic'cpapø'is mumu tiyø.

<sup>4</sup> O'ca pøn coyospa eyapø pøngø'mø, mitz ji'n mus mi ndzajmay ni tiyø o'ca vø'aju ja vyø'ajø yosan. Sólo cyomi'is muspa cham o'ca vø'aj ja vyø'aj yosan, y o'ca vya'ñjamba ndø Comi, mañba vø'aj yosan, porque ndø Comi'is mañba cyotzove.

<sup>5</sup> Tumbø'is it jama cyo'anjambapø, y eyaco jama ji'n cyo'anjamque'te; mientras eyapø'is cyomo'pya que mumu jama parejote. Yac mus tumdumbø'nis ñe' choco'yomo ti vya'njamba.

<sup>6</sup> Cyo'anjambapø'is jama, ndø Comi'is cuentacøsi cyo'anjamba. Y ji'n cyo'anjame'is jama, ndø Comi'is cuentacøsi ji'n cyo'anjame. Vyi'cpapø'is mumu tiyø, Diosis cuentacøsi vyi'cpa porque ñøjapya Dios yøscøtoya'am. Y ji'n vyi'qui'is mumupø vi'cuy, Diosis cuentacøsi ji'n vyi'qui y ñøjacye'tpa Dios yøscøtoya'am.

<sup>7</sup> Porque ji'n ndø gustoji'n tø iti, ni ji'ndyet ndø ngustoji'n tø ca'que'te.

<sup>8</sup> O'ca tø itpa, ndø Comi'is gyustopit tø itpa; y o'ca tø ca'pa ndø Comi'is gyustopitque't tø ca'pa. Jetcøtoya o'ca tø itpa, o'ca tø ca'pa, ndø Ngomi'is tø ñe'ta'm.

<sup>9</sup> Por eso Cristo ca'u y visa'u, y minuti vøco quengue'te va'cø 'yangui'myaj ca'yajupø y queñajpapø.

<sup>10</sup> Y mijtzi, ¿ti'ajcuy mi nõjapya mi va'njajmocuy tyøvø que ji'n vyøj nõ chøjcu? ¿Y ti'ajcuy mi menoschøcpa mi va'njajmocuy tyøvø? Porque mumu manba tø presentatzøc Cristo'is vyi'na'ndøjqui va'cø tø cøme'tzø ndø cojapit.

<sup>11</sup> Porque jachø'yupøte:

Øjchøn quenbapø Dios, nõmba ndø Comi. Viyunse mumu ijtuse pø'nis manba cyujnejayaj øjtzi, y mumu pø'nis manba chamyaje que øjchøn viyunbø Dios.

<sup>12</sup> Entonces jetsemete tumdum pø'nis tø øjta'm tiene que va'cø ndø cotzam ndø vin Diosis vi'na'ndøjqui.

### *Uy yaj quec mi ndøvø coja'omo*

<sup>13</sup> Jetcøtoya uy ndø cøque'nøy ndø tøcø o'ca chøc vøjø, ø'ca ja chøc vøjø. Más vøj va'cø ndø cøque'nøy jana ndø yaj cojapa't ndø tøvø; jana ndø ndzi' qui'psocuy va'cø chøc yatztzoco'yajcuy.

<sup>14</sup> Øtz muspøjtzi y ndø Comi Jesusis ø tzi'use qui'psocuy que ni tiyø cu'tcuy ji'n ya'induc Diosis. Pero o'ca ne'c ndø como'pya que ya'indujcupøte, entonces ji'n mus ndø vi'ngø.

<sup>15</sup> O'ca mi ndzøcmaya'pya mi va'njajmocuy tøvø cuando mitz mi "vi'cpa ancø sis, entonces ji'n mi suni mi ndøvø. Uy yac tocoy mi ndøvø lo que Cristo'is cyoca'upø porque mi sunba ancø ngu't aunque ti cu'tcuy.

<sup>16</sup> Mitz ngomo'pya que vøj va'cø mi vi'ngø, pero o'ca eyata'mbø'is mi ñøjambya que ji'n vyøj nõ mi ndzøjcu cuando nõ mi vi'ngu, entonces más vøj va'cø jana mi vi'ngø.

<sup>17</sup> Porque Diosis cuentacøsi ji'n ndø ndzi' cuenta ti ma ndø cu'ti, ti ma ndø uqui; sino ndø tzi'pa cuenta o'ca vyøjom tø putpa Diosis vi'na'ndøjqui, o'ca tø itpa vøj ndø tøvøji'n, o'ca tø casøpya Masanbø Espiritu Santopit.

<sup>18</sup> Porque o'ca jetse ndø cøna'tzøpya Cristo, Dios contento'ajpa y tø vøpøpøngotzøcyajpa pø'nis.

<sup>19</sup> Jetcøtoya hay que va'cø ndø me'tztamø viyu'najcuy va'cø tø ijtam vøjø ndø tøvøji'n, va'cø nay tø cotzondandøjø va'njajmocuji'n.

<sup>20</sup> O'ca Diosis yoscuy tocøpya porque mi "vi'cpa, mejor jana mi vi'ngø. Viyunsy muspa ndø vi'c aunque ti cu'tcuy, pero ji'n vyøj va'cø ndø yac tocojay ndø tøvø'is vya'njajmocuy ndø cu'tpa ancø lo que ndø sunbapø aunque tiyø.

<sup>21</sup> Más vøj va'cø jana ndø vi'cø sis, ni va'cø jana ndø to'n vino, va'cø jana ndø tzøc ni tiyø, o'ca jetse va'cø ndø tzøcø, ndø tøvø'is manba tø isi y manba cojapa'te, o manba maya'e, o manba motzi'aj vya'njajmocuy.

<sup>22</sup> O'ca it mi va'njajmocuy, va'njajmoya Diosis vyi'nandøjqui. Contentopøte pøn ji'n chøquipø'is ni tiyø lo que ñe'c myuspa que ji'n vyøjø va'cø ndø tzøcø.

<sup>23</sup> Pero o'ca pø'nis qui'pspa que ji'n vyøj va'cø ndø vi'c sis y vyi'cpa, chøcpa cyoja, porque ji'n chøqui vya'njajmocusye. Porque aunque ti ndø tzøcpa, o'ca ji'n tø va'njajmoya, tø cojapa'tpa.

## 15

### *Cotzon mi ndøvø*

<sup>1</sup> Entonces ndø va'njambapø'is mø'chøqui ndø Comi hay que va'cø ndø cotzonðam motzi va'njajmopyapø, y ji'ndyet va'cø ndø tzøc lo que ndø ne'c ndø sunbase ndzøctamø.

<sup>2</sup> Tumdum pøn tø øjta'm hay que va'cø ndø cotzon ndø tøvø jujche ñe'c ndø tøvø'is syunbase, va'cø más mø'chøqui vya'njajmoya.

<sup>3</sup> Porque hasta Cristo'is ja chøc ñe'c syunbase. Pero it jachø'yupø: “Cuando mi ngyø'o'nøyajpa pø'nista'm, jetseti øtz cø'o'nøyajque't øjtzi”.

<sup>4</sup> Porque lo que vi'na it jachø'yupø Diosis 'yote, oy jyachø'yaje tø øtzøtoya, va'cø mus ndø anmañdyamø. Entonces cuando ndø anmatyamba lo que it jachø'yupø, muspa ndø tona pasenciaji'n y ji'n tø maya'e, y jetse tø itpa contento porque ndø qui'pspa jujche manba tø vyøjom puti jøsi'cam.

<sup>5</sup> Pues Diosis tø cotzonba va'cø ndø ton algo y tø cotzonba va'cø jana tø maya'ø. Por eso su'nbøjtzi ñe'c Diosis va'cø mi ngyotzonðamø va'cø tumø qui'psocuy mi nø'ijtamø jujche syunbase Cristo Jesusis;

<sup>6</sup> tumøpø qui'psocuji'n y tumøpø oteji'n va'cø mus mi vøngotzøctam Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata.

### *Vøjpø ote aunque jujchepø pøngøtoya*

<sup>7</sup> Jetcøtoya hay que va'cø mi na pyøjcøchondandøjø mi ñe'ngomda'm, jujche Cristo'is tø pøjcøchondangue'tu, va'cø myusyaj mumu pø'nis que Dios myøja'nombøte.

<sup>8</sup> Yøti nø'mbøjtzi que Jesucristo minu va'cø cotzonðam Israel pøn seña'øtyamupø va'cø yac mustøjø que Diosis chøcpa lo que jujche chamuse, va'cø yac viyu'najø lo que jujche Diosis oyse chajmayaje ø mbeca jatata'm.

<sup>9</sup> Cristo minu va'cø mus vyøcotzøcyajque't Dios lo que ji'ndyet Israel pø'nis porque Dios toya'nø'yopya ancø, como ijtuse jachø'yupø:

Jetcøtoya øtz ma'nbo mi vøngotzøqui aunque jutzpø pø'nomda'm lo que ji'ndyet Israel pøn.

Ma'nbo mi møja'nngotzøc vaneji'n.

<sup>10</sup> Y emø it jachø'cye'tu:

Mijtzi lo que ji'ndyet mi Israel mi mbyønda'm, casøtyam Diosis pyønji'da'm.

<sup>11</sup> Y emø it jachø'cye'tu:

Vøcotzøctam ndø Comi Dios mumu mitzta'm lo que ji'ndyet mi Israel pønda'm.

Yac møja'n vøcotzøcyaj Dios mumu pø'nis.

<sup>12</sup> Y Isaiasis jyachø'cye'tu:

Jese'is 'yune'omo manba put tum pøn.

Jet manba tzi'tøj angui'nguy va'cø 'yangui'mi aunque jujchepø pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pøn.

Y manba cyøjo'cyaj jicø lo que ji'ndyet Israel pø'nis.

<sup>13</sup> Pues Diosis tø yac itpa contento porque tø tzajmapya que vyøjom manba tø puti; y su'nbøjtzi ñe'c Diosis va'cø mi yaj casøtyam vøti y va'cø mi yac ijtam contento porque mi vya'njajmombya, y sungue'tpøjtzi va'cø mi ngyasøtyamø cuando mi ngui'pstamba jujche vyøjom manba mi mbyujtame, jetse va'cø mi ngyasøtyam mi ngyotzonðambase Masanbo Espiritu Santo'is.

<sup>14</sup> Øjchø mi va'njajmonguy tøvø, muspøjtzi que ijtu mi ngusto va'cø mi ndzøc mumu vøjpø tiyø. Mi mustamba mø'chøqui mumu anma'yocuy, y muspa mi na nchajmatyandøjø mi ne'ngomda'm.

<sup>15</sup> Pero øjtzø mi ndøvøta'm, jana na'tzcu y oy mi jayandyamu va'cø mi jajmundzøctam yønø anma'yocuy, porque jetse Diosis ø tzi'ø qui'psocuy ne'c vyø'ajcupit;

<sup>16</sup> va'cø mus ndzøjcay Jesucristo'is yoscuy aunque jutzpø pøngøtoya lo que ji'ndyet Israel pøn, va'cø yosay Dios vøjpø oteji'n, como jujchepø pøn pyøjcøchonba Diosis, jetse va'cø ityajø; cyømasa'nøyajupø Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>17</sup> Ijtu ticøsi muspa vøpø pøngotzøc ø nvin, porque Jesucristo'is cyotzo'nøjtzi va'cø ndzøcø Diosis yoscuy.

<sup>18</sup> Pero unico mañba ndzam lo que Cristo'is chøjcu øtzji'n, ji'n mus ma ndzam chøjcuse Cristo'is eyapø pønji'n. Porque øtz ndzajmayajøjtzi lo que ji'ndyet Israel pøn y je'is cyøna'tzøyaju va'njajmocuy.

<sup>19</sup> Cyøna'tzøyaj va'njajmocuy cuando isyaj milagro'ajcuy y myøja'nombø tiyø øtz ndzøjcuse porque Diosis Espiritu'is jetse yosu pyømiji'n. Jetse ndza'mañvajcatya'møjtzi mumu pøn Cristo'is vøjpø 'yote. Tzo'tzøjtzi Jerusalén gumgu'yomo y vijtojcøtpø' øjtzi eyapø nasomo hasta nu'c Ilírico nasomo.

<sup>20</sup> Viyunete chøcme'tzøjtzi va'cø ndzamgopucs vøjpø ote ja myañajømø Cristo'is ñøyi, porque ji'n sun ndzøc yoscuy eyapø'is ñøtzo'tzupø.

<sup>21</sup> Porque it jachø'yupø:

Ja myañajøpø'støc jet mañba tzajmayajtøji; y ja myañajøpø'støc tiyete, je'is mañba cyønøctøyyaje.

### *Qui'pspa Pablo'is va'cø myañ Roma cumgu'yomo*

<sup>22</sup> Por eso mientras ij tuna'n ø nyoscuy yø'qui, ja musø mañ mi ndu'nistamø.

<sup>23</sup> Pero yøti ja it más ø nyoscuy yønø lugajromda'm. Y ijtu sone ame sunbana'nø mañ mi ndu'nistando'a.

<sup>24</sup> Por eso cuando ndzøcpa viaje hasta España nasomo, ma'nbø mi ndu'nistame; porque sunba mi ñdu'ningøjtamø va'cø mi ndø cotzondamø va'cø mañ jinø. Pero vi'na sunba jamacøt usy jama mitzji'n va'cø it contento mitzji'nda'm.

<sup>25</sup> Pero yøti ma'nbø vi'na mañ Jerusalén gumgu'yomo va'cø ngotzønyaj ji'nbø va'njajmocuy tøvø.

<sup>26</sup> Macedonia nasomda'mbø'is y Acaya nasomda'mbø'is ityaj gyusto va'cø yu'mayaj tumin pobreta'mbø va'njajmocuy tøvøcøtoya Jerusale'nomø ityajupø.

<sup>27</sup> Vyø'møyaju va'cø chøc jetse y viyunse jetse syunba va'cø chøcyajø, porque Jerusale'nombø'is chajmayaj eyata'mbø pøn Diosis 'yote, y por eso syunba va'cø vye'ndzi'yajque't Jerusale'nomda'mbø tumin jyamacøtcucyøtoya eyata'mbø pø'nis.

<sup>28</sup> Jetse pues ma'nbø ndzacpø' ayudo, y cuando oyu'cam ndzi'ocuyaj tumin, ma'nbø ndzøc viaje España nasomo y ma'nbø mi o'nøyngøjtame mientras nø'ø mañu.

<sup>29</sup> Pues muspøjtzi mø'chøqui que cuando nu'cpøjtzi mitzcø'mø, myøja'nomo mañbø tø comasa'nøtyamø Cristo'is vøjpø 'yoteji'n.

<sup>30</sup> Y yøti øjchø mi ndøvø, mi va'ngatya'mbøjtzi mi dumøtzocoy va'cø mi jajmutzøjcatyam. Dios øtzøtoya. Mi va'ngatyamba jetse porque ndø Comi Jesucristo'is tø ñe'ta'm y Espiritu Santoji'n nay tø sundandøjpa.

<sup>31</sup> O'nøtyam Dios va'cø yaj cotzojcøjtzi ni ti jana tzøjcayajø ji'n vya'njajmoyajepø'is Judea nasomo ityajupø'is. O'nøtyam Dios va'cø chi'yaj



qui'psocuy y vøjø va'cø pyøjcøchonyaj va'njajmocuy tøvø'is yajya'mocuy øtz nø nømanupø.

<sup>32</sup> O'nøtyam Dios va'cø cotzo'nøjtzi va'cø nu'cø mitzcø'mø casøpyø o'ca syunba Diosis, va'cø sapøc mitzji'nda'm.

<sup>33</sup> Como tø yac itpa contento Diosis, su'nbøjtzi va'cø Diosji'n mi ijtamø mumu mijta'm. Amén.

## 16

### *Tumdum pø'nomo yuschi'yajpa Pablo'is*

<sup>1</sup> Mi ndzajmatyamba va'cø mi ngotzonðam ndø tzøjtzø Febe. Porque ñe'c yospa va'cø cyotzonnyaj va'njajmocuy tyøvø tu'myajpapø Cencrea cumgu'yomo.

<sup>2</sup> Su'nbøjtzi va'cø mi mbøjcøchonðam ndø tzøtzø como ndø Comi'se ñe' jujche ndø mbøjcøchonðam base ndø va'njamocyuy tyøvø. Su'nbøjtzi va'cø mi ngotzonðam mumuticøsi nø syunpø, porque ñe'c oyuti cyotzonnyajque't sone pøn, y también øtz oyuti cotzonque'te.

<sup>3</sup> Tø yuschi'jatyamø Priscila y Aquila, øtzji'n yosyajpapø Cristo Jesusis yoscu'yomo.

<sup>4</sup> Yønda'mbø'is ja ñøcna'tzøyaj vyin, cotzonnyajøjtzi va'cø jana yaj ca'tøjø, y por eso nøyajajpøjtzi yøscøtoya. Y no sólo øjtzi sino también mumu tu'myajpapø ndø Comi'is ñøycøsi lo que ji'ndyet Israel pønda'm, je'is ñøjayajque'tpa Aquila y Priscila yøscøtoyata'm.

<sup>5</sup> También yuschi'jatyangue'ta tu'myajpapø je'is tyøjcomo. Yuschi'jatyamø Epeneto vi'na va'njamndzo'tzupø'is Cristo Acaya nasomo. Vøti su'nbøjtzi Epeneto.

<sup>6</sup> Yuschi'jatyamø María, je'is oyuti chøc vøti yoscu'y mitzcøtoya.

<sup>7</sup> Yuschi'jatyamø ø ngunguy tøvø Andrónico y Junias. Jet oyuti somdøjque't otzji'n y apostolesis ispøcyajpa que más vøjta'mbø pøn. Andronico'is y Junias'is vi'na va'njamndzo'chaj Cristo, y je'tangø'mø øjtzi.

<sup>8</sup> Yuschi'jatyamø ñøyipø'is Amplias, jet su'nbøjtzi ndø Comi'is ñøycøsi.

<sup>9</sup> Yuschi'jatyamø Urbano, tø cotzonbapø'is Cristo'is yoscu'yomo, y yuschi'jatyangue't Estaquis, jet sunbapø chønø.

<sup>10</sup> Yuschi'jatyamø Apeles, tzøjquistøju y vøj pujtu Cristo'is vi'nandøjqui. Yuschi'jatyamø Aristobulo'is tyøjcom ijtyajuse.

<sup>11</sup> Yuschi'jatyamø ø ngunguy tøvø Herodión. Yuschi'jatyamø Narciso'is tyøjcomo ityajuse lo que vya'njamnyajpapø'is ndø Comi.

<sup>12</sup> Yuschi'jatyamø Trifena y Trifosa ndø Comi'is yoscu'y chøjcayajpapø'is. Yuschi'jatyamø Pérsida, jet sunbapø chønø, y je'is chøjcaomø'nu ndø Comi'is yoscu'y.

<sup>13</sup> Yuschi'jatyamø Rufo ndø Comi'is cyøpinupø, y yuschi'jatyangue't je'is myama lo que nø'møjtzi øjtít mamangue't.

<sup>14</sup> Yuschi'jatyamø Asíncrito y Flegonte, y Hermas, y Patrobas, y Hermes, y jetji'n ityajupø va'njamonguy tøvø.

<sup>15</sup> Yuschi'jatyamø Filólogo y Julia, y Nereo, y je'is chøtzø, y Olimpás y mumu va'njamonguy tøvø jetji'n ityajupø.

<sup>16</sup> Na syu'ctantøjø mi ne'ngomda'm masanbø su'cuji'n. Mumu Cristo'is ñøycøsi tu'myajpapø'is mi yuschi'tamba.

<sup>17</sup> Mi ndø va'njamonguy tøvøta'm, mi va'ngatya'mbøtzi va'cø mi ndzøjcatyam cuenda i'is ñøtzo'tzpa onguipcu'y, y tzøjcatyam cuenda yaj quecpapø'is coja'om tyøvø. Porque ji'ndyet jetsepø anma'yocuy mi 'yanmandyamu. Tzactam jetseta'mbø pøn.

<sup>18</sup> Porque jetseta'mbø'is ji'n yosayaj ndø Comi Jesucristo, sino chøcyajpa ñe gyustose. Vøjpø pønse vejvejneyajpa va'cø myaña'angøma'cøyaj ji'n musyajepø'is tiyete.

<sup>19</sup> Pero mitz mi ngyomustamba mumu pø'nis, que mi ngøma'nøtyamba vøjpø anma'yocuy. Por eso contento'ajpøjtzi. Pero su'nbøtzi va'cø mi ngønøctøtyam vøjpø tivø, y yatzipø va'cø jana mi mbøjcøchøndamø.

<sup>20</sup> Diosis tø yac itpa'is contento, je'is jø'nøti manba cyønu'cay Satanás tø øtzøtoyata'm como si fuera ndø cosocø'mø. Su'nbøtzi va'cø mi ijtam vøjø ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcuypit.

<sup>21</sup> Yø'c it ø nyoscuy tøvø Timoteo. Je'is mi nyuschi'tamba. Yø'c ityajque'tu ø ngumguy tøvø Lucio y Jasón y Sosípater; je'is mi nyuschi'tangue'tpa.

<sup>22</sup> Øjchønø Tercio øjchøn nø jayu yøn carta, mi nyuschi'tangue'tpøjtzi ndø Comi'is ñøycøsi.

<sup>23</sup> Mi nyuschi'tangue'tpa Gayo'is, Gayo'is tyøjcom cojejøjtzi yøti, y je'is ñu'cspa tøc yø'qui va'cø tø tu'mdamø ndø va'njajmonguy tøvøji'n. Mi yuschi'tangue'tpa Erasto'is tumingoquenbapø yønø cumgu'is ñe. Y ndø andzi ñøyipø'is Cuarto, je'is mi nyuschi'tangue'tpa.

<sup>24</sup> O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi ijtam vøjø mumu mijta'm ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcupit. Amén.

#### *Myøja'n vøcotzøcpa Pablo'is Dios*

<sup>25</sup> Hay que va'cø ndø vøngotzøctam Dios. Dios pømi'øyupø va'cø mi nchi'tam qui'psocuy va'cø mi va'njajmondyam viyønse, va'cø mi va'njamdam vøjpø ote øtz ndzamanvacpase, va'cø mi va'njamdam Jesucristo'is 'yanma'yocuy. Yønø anma'yocuy ja yac mustøjø vi'na desde que Diosis jyomejcu nasacopac,

<sup>26</sup> pero yøti yac mustøju'am mumu pøngøtoya, va'cø va'njajmoyajø y cyøma'nøyajø. Jetse tza'manvajcoyajpapø'is jachø'yaju, porque ji'n yajepø Diosis jetse 'yangui'mba.

<sup>27</sup> Dios tumbøtite y unico myuspapø'is mumu tiyø. Hay que va'cø ndø møja'n vøngotzøctam Dios Jesucristopit mumu jamacøtoya. Amén.

## Primera Carta a Los Corintios Vi'napø Carta Chøjcayaj Corinto Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo. Øtzji'n ijtü ndø va'njajmocuy tøvø Sóstenes. Jesucristo'is tzamdzi'øjtzi va'co apostolesajø syunuse Diosis.

<sup>2</sup> Øtz nø'ø mi jajyañdyamu mijta'm va'njajmotyambapø'is Corinto cumgu'yom mi ndyu'ndambapø'is, Diosis mi ñe'nda'm, Cristo Jesusis mi ñø'ijtamupø. Diosis mi ñchamdzi'tamu va'cø mi ñe'ajtamø. Nø "jajyayajque'tu todo lo que chambapø'is ndø Comi Jesucristo'is ñøyi aunque jut ityajupø. Jesucristo ji'quis Cyomita'm, y también tø øtz ndø Comita'mditque't.

<sup>3</sup> O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzonðamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

### *Diosis tø tzi'tamba vøjpø tiyø Cristoji'n*

<sup>4</sup> Mumu jama nøjapyøtzi Dios yøscøtoya mitzcøtoyata'm, y øtz itpa contento porque mi ngyotzonðamba Diosis Cristo Jesusji'n.

<sup>5</sup> Porque Cristoji'n mi nø'ijtam mumu ti vøjpø, va'cø mus mi ndza'mañvac vøjpø Diosis 'yote, y va'cø mi ngønøctøtyøtyamø mumu viyunbø tiyø.

<sup>6</sup> Jetsetique't como jujche mi ñchajmatyandøju jujche oyse it Cristo, jujche oyse chame, jujche oyse chøqui, jetse mi ijtamba como je'is syunbase.

<sup>7</sup> Por eso mumu lo que Diosis tø tzi'papø mi nø'ijtam, y mi nchi'ñbøtamba mientras mi "jø'ctambase ndø Comi Jesucristo hasta que quejpa.

<sup>8</sup> Ji'quis manba mi ngyotzonðamø va'cø mi "vya'njajmotyamø mø'chøqui hasta que nu'cpa yajcuy; va'cø jana it mi ngoja ni ticøsi cuando manba'c mini ndø Comi Jesucristo.

<sup>9</sup> Lo que Diosis chambase que manba tø tzi'i, tø tzi'pati, ji'n tø anğøma'cøyi. Diosis mi "vyejañdyamba ndø tøvøse va'cø mi ñø'ijtam je'is 'yune'is ndø Comi Jesucristo'is.

### *Venepø'is eyati qui'psyajpa va'njajmocuy tøvø'omo*

<sup>10</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; mi ndzajmatyamba ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi, tumbø Diosis yote va'cø mi ndzamdø; va'cø jana ne' ne' mi ngui'psotyamø; tumbø tiyø va'cø mi nqui'pstamø; tumbø tiyø va'cø mi sundamø viyunsye.

<sup>11</sup> Jetse mi ndzajmatya'mbøjtzi, ø mi ndøvøta'm, porque o'yø tzajmayaje Cloe'is tyøvø'is que mijtzi mi 'yonguiptamba mi ne'ngomda'm.

<sup>12</sup> Manba mi ndza'mañvajcatyame: Mijta'm tumdumbøn eyata'm eyata'm mi ñchamdamba. Tum nømba: "Ø ngovi'najø Pablo". Eyapø nømba: "Ø ngovi'najø Apolos". Eyapø nømba: "Ø ngovi'najø Pedro". Eyapø nømba: "Ø ngovi'najø Cristo".

<sup>13</sup> Pero uy ñømdam jetse, porque Cristo'is ja vyenbø eya qui'psocuy. Ja øjchøn Pablo yaj ca'tøj øjtzi cruzcøs mitzcøtoyata'm. Ja ø nøyingøsi mi ñø'yøndyandøjø.

<sup>14</sup> Nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque mitzta'm ja mi nø'yøndya'møjtzi ni jutipø mijtzomda'm. El único metzcuy o'yø "nø'yøyi, tum ñøyipø'is Crispo; tum ñøyipø'is Gayo.

<sup>15</sup> Por eso ni i ji'n mus ñømø o'ca nø'yøyøjtzi ø nøyingøsi.

<sup>16</sup> O'yø "nø'yøyajque't Estefanasis fyamilia. Ji'nam jajme o'ca nø'yøyøjtzi eyapø.

17 Porque øtz ja cyø'vej Cristo'is va'cø nø'yø'yoya; mas que cø'vejøjtzi va'cø min ndza'mañvajcay 'yote vøjpø. Pero ji'nø ndza'mañvac nascøspø qui'psocuy. Porque o'ca øtz ndza'mañvacpana'n nascøspø qui'psocuy, sunitina'n ca' Cristo cruzcøsi.

### *Diosis yaj quejpa pyømi y qui'psocuy Cristoji'n*

18 Va'cø ndø tza'mañvac que Cristo'is tø coca'u cruzcøsi, nø tyocoyajupø pøn nømyajpa que jovi tzametite. Pero øtz tø nø cotzøctamupø pøn, va'cø ndø cø'ma'nø'yø que Cristo'is tø coca'u, tø cotzcøpa Diosis pyømiji'n.

19 Porque yøcse it jachø'yupø tococøsi que Dios nømba: Øtz ma'nbo "yajay qui'psocuyø'yupø pø'nis qui'psocuy. Ma'nbo ngot saya'omo añma'yopyapø pø'nis 'yañma'yocuy.

20 Por eso qui'psocuyø'yupø ji'ndyet ni tiyø; sonepø libru'omo añmapyapø ji'ndyet ni tiyø; más muspapø'is cha'mañvac nascøspø añma'yocuy ji'ndyet ni tiyø. Porque nascøspø musocuy ji'n yac valetzøqui Diosis ni ticøtoya.

21 Porque vøjpø qui'psocuji'n Diosis cyoqui'psu que más vøjø va'cø jana ndø comus ñe'c Dios ndø ne'c ndø qui'psocuji'n tø nascøsta'mbø'is. Aunque nascøspø pø'nis cyomo'yajpa que Diosis 'yote jovi tzametite, pero Diosis cyoqui'psu que vøj va'cø tø cotzøctamø o'ca ndø va'njajmandyamba ñe' 'yote cuando tza'mañvajcatyøjpa.

22 Porque syuñajpa milagro'ajcuy Israel pø'nis, y cyøme'chajpa musocuy griego cumgu'yomda'mbø'is.

23 Pero tø øtzta'm ndø tza'mañvactamba Cristo oyupø ca'e cruzcøsi; y ji'n syuñaje jetsepø añma'yocuy Israel pø'nis, y cyomo'yajpa que jovi tzametite griego cumgu'yomda'mbø'is.

24 Pero Diosis pyømiji'n y qui'psocuji'n yospa Cristo vyejayajtøjupøcøtoya, sea Israel pøn, sea griego pøn.

25 Porque lo que pø'nis cyomo'yajpapø que jovitzøqui Diosis ñe', jet masti møja'n musocuy que ji'n pø'nis ñe'. Y lo que pø'nis cyomo'yajpapø que mochipø tiyete Diosis ñe', jet máse pømi'ø'yupø que ji'n pø'nis pyømise.

26 Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; tzi'tam cuenta jujcheta'mbø mbyønda'misque'te mi "vyejandyamupø Diosis. Porque tumdi'am mi "ijtamuis nascøspø qui'psocuy; tumdi'am "ijtamuis nascøspø angui'mguy; tumdi'am myøja'nombø'is mi 'yuneta'm.

27 Pero Diosis cyøpinyaj nascøspø ji'n myusoyajepø va'cø cha'ajcuy chi'yaj musoyajpapø. Y Diosis cyøpinyaj nascøspø ja itø'is pyømi va'cø cha'ajcuchi'yaj angui'myajpapø.

28 Diosis cyøpinyaj nascøsta'mbø pøn lo que myenoschøcyajpapø pyøndøvø'is y lo que cyomo'yajpapø que ni ticøtoya ji'n yosyaje. Y hasta lo que ja ityajpø tiyø cyøpinyaj Diosis va'cø yajø lo que ityajupø.

29 Por eso ni jutipø pø'nis ji'n mus myøja'angotzøc vyin Diosis vyi'nandøjqui.

30 Diosis mi yac ijtamui Cristo Jesusji'n y Diosis chamdzi' Cristo va'cø tø yaj qui'psocuyø'yø ñe qui'psocuji'n, y vyø'omo va'cø tø yac put Diosis vi'nandøjqui; y va'cø tø yac masa'najø, va'cø tø jupyujtamø va'cø tø yac tzø'tyam libre.

31 Por eso como nømbase libru'omo: "U mañ mi møja'ngotzøc mi vin; hay que va'cø mi møja'ngotzøc ndø Comi".

### *Chamgøpucspana'n Pablo'is Cristo yaj ca'tøjupø cruzcøsi*

## 2

1 Jetcøtoya, ø mi ndøvøta'm, o'yø nu'c mitzcø'mda'm va'cø ndza'mañvajcay viyunsyepø Diosis 'yote. Pero ja o mi ndza'mañvajcay myøja'nombø'is oteji'n, ni pø'nis myusocuji'n.

2 Pero cuando oyu it mitzji'ndam, ngoqui'psøjtzi va'cø it como ni ti ji'n myusipø pønse; namas va'cø ndzam Jesucristo que jet ca'u cruzcøsi.

3 Motzipø sətøtpa na'tze'is oy it mitz ji'nda'm.

4 Cuando mi o'nøtya'møjtzi, y mi ndza'mañvajcatyam øjtzi vøjpø ote, ja o mi ndza'mañvajcatyamø myøja'nombø pø'nis myusocuji'n; sino Espiritu Santo'is isindzi pyømi jujche muspase chøcø.

5 Entonces mi va'njajmondyamu porque mi isatyamu ti chøcpa Diosis ñe' myusocupit, ji'ndyet pø'nis qui'psocupit mi va'njajmondyame.

### *Tø yaj cønøctøtyøtyamba Espiritu'is jujche Dios*

6 Pero qui'psocuji'n ndø tzajmatyamba cyønøctøtyøyajpapø pø'nis, pero ji'ndyet yøti ityajupø pø'nis qui'psocuyji'n, ni yøti angui'myajpapø'is ñe'ji'n, porque je'is 'yangui'mguy nøm cyøtyaju.

7 Pero ndø tza'mañvacpa Diosis qui'psocuy lo que ni i'is ji'n musipø vi'na, y ni i's ji'n myusay ñe'c qui'psocuji'n. Desde vi'na, antes que va'cø jyomec nasacopac, Diosis cyoqui'psu jujche va' tø yac ijtam vøjø. Pero ja yaj queja hasta como yøti lo que qui'psupø vi'na.

8 Ni jutpø nascøspø angui'mba'is ja cyønøctøtyøyø lo que qui'psuse Diosis vi'na. O'cana'n cyønøctøtyøyajø, ja yaj ca'yajøna'n myøja'nombø ndø Comi cruzcøsi.

9 Pero libru'omo chamba:

Ni i's ja is vyitømji'n,

ni i's ja myan cyojiji'n,

ni i'is ja ñi'anajmø lo que 'yalistatzøjcupø Diosis para pøngøtoya lo que syuñajpapø'is ñe'cø.

10 Pero ñe' Yespirituji'n Diosis tø yac muspa lo que 'yalistatzøjcupø. Porque Espiritu'is cyøme'tzpa mumu tiyø, hasta más jojmo Diosis choco'yomo ijtuse jyajme.

11 Ni jutznøm ji'n ndø musay ndø tøvo'is jyajme; solamente ndø ne' ndø muspa jujche nø ndø qui'psu. Jesetique't ni i'is ji'n myusay Diosis jyajme, sino Diosis 'Yespiritu'is myusapya.

12 Pero øjta'm ja ndø mbyøjcøchøndam nascøspø pø'nis myusocuy, sino ndø pøjcøchøndamu Espiritu Diosis cyø'vejupø. Diosis tø tzi'tamba 'Yespiritu va'cø tø yaj cønøctøtyøtyamø lo que tø tzi'tamba ñe' syu'nocupit.

13 Jetsepø tiyø ndø tzamdamba también. Pero ji'n ndø tzamdame pø'nis tø añmatyambase ñe' qui'psocuji'n, sino ndø tzamdamba Espiritu Santo'is tø tzi'pase qui'psocuy. Espirituji'n bø pøn ndø tza'mañvajcatyamba Espiritu'is seña.

14 Ja ñø'itøpø'is Espiritu Santo, ji'n pyøjcøcho'nay Diosis 'Yespiritu'is 'yanma'yocuy. Cyomo'pya que suni tzametite, ji'n cyønøctøtyøyi. Porque ndø cønøctøtyøpya Diosis ñe' solamente o'ca Espiritu Santo'is tø tzi'pa qui'psocuy.

15 Espiritu Santoji'n bø pø'nis myuspa mumu tiyø o'ca vøjø o ji'n vyøjø, pero ja itø'is Espiritu Santo ji'n mus chamø ñø'ijtu'is Espiritu Santo o'ca vøjpø o ji'n vyøjpø pøn.

16 Como jachø'yupøte: “Ja it jujche ndø musapya ndø Comi'is qui'psocuy. Ni jutznøm ji'n mus ndø tza'mañvajcatyam Dios ni tiyø, porque ñe'c myuspa aunque tiyø”. Pero tø øtzta'm Cristo'is qui'psocuy tø nø'ijtamu.

## 3

### *Yoscu y tøvø'is nø yosayaj Dios*

1 Ø mi ndøvøta'm, ja mus ni mdza'mañvajcatyamø como ndø tza'mañvajcatyambase cyøma'nøpyapø'is Espiritu Santo. Sino tiene quena'n va'cø mi ndza'mañvajcatyamø como que nascøspø musocuy ñø'ijtu'is.



Como tum che'pø une'is ji'n cyønøctøyyøyy mumu tiyø, jetse mitz ji'n mi ngønøctøyyøtyame mumu Cristo'is 'yanma'yocuy.

<sup>2</sup> Como yavapø une ndø yac ucpa leche y ji'n mus ndø tzi' vi'jcuy, jetse mitz mi anmandyamu omba cønøctøyyøpø tiyø. Ja mus ni anmandyam más ji'n ndø cønøctøyyøyipø tiyø. Porque ji'na'n mi ngønøctøyyøtyame, y jetseti hasta yøti'cse'nomo ji'n mi ngønøctøyyøtyangue'te.

<sup>3</sup> Porque hasta como yøti mi ngui'pstamba como nascøspø pø'nis qui'pspase. Como mi ansujnatyamba aunque ti mi ndøvø'is ñe', y mi ne'ngomo mi 'yonguiptamba y mi ñe'ndzøctamba, viyunse jetse nascøspø pønse mi ngui'pstamba y mi ndzøctamba.

<sup>4</sup> Porque cuando tum nømba: “Ø ngovi'najø Pablø”, y eyapø nømba: “Ø ngovi'najø Apolos”, jetse mi ngui'pstamba como nascøspø pønse.

<sup>5</sup> Øjchøn pablo øtz ji'n chøn ni tiyø, ni ji'ndyet ni tiyø Apolos. Namas nømdichø coyostangue'tupø. Øtz mi ndza'manvajcatya'møjtzi como angui'mdamuse ndø Comi'is tum dum pøn, y jetse mi va'njamdamu ndø Comi.

<sup>6</sup> Como tømbu ndø niptambase y tzø'pya nasacø'mø, jetse øtz mi mdzajmatyamu Diosis 'yote y mi ndzococyøsi mi yac tzø'tyamba. Y entonces como tum nipi ndø ngøtejcøpya nø'ji'n y pø mipøjcañøpya; jetse Apolosis mi ncha'manvajcañøjayu Dios 'yote. Pero como Diosis yac tzocpa nipi, jetse Diosis mi yac pø mipøjcañøtyamu mi va'njajmonguji'n. Así es que øtz o nimbi, Apolosis o ñø'øyi, pero Diosis yac tzoc nipi.

<sup>7</sup> Entonces nijpapø'is ji'n mus chøjcay tyøm, ni cyøjtapyapø'is nø' ji'n mus chøjcay tyøm, sino Diosis muspa chøjcay tyøm. Jetse øtz ji'n chøn ni tiyø; ni Apolos ji'ndyet ni tiyø; sino Diosis mi ngyotzondamba va'cø mi va'njajmondyamø.

<sup>8</sup> Como ñijpapø'is y cyotejcøyupø'is tumø'omo yosyajpa, jetse øjtzi y Apolosji'n tumø'omo yosta'mbøjtzi, y tumdumbøn manba ndø pøctam ndø coyaja jujche ose tø yostame.

<sup>9</sup> Tumø'omo øtz yosta'mbøjtzi Diosji'n. Y como tum nipi ndø toya'nøpya, jetse mi ndyoya'nøtyamba Diosis.

Como tum tøc ndø tzøcpase como ndø sunbase, jetse Diosis mi yac ijtamba como ñe'c syunbase.

<sup>10</sup> Como tum vøjpø no'tzpapø no'tztzo'tzpa, jetse Diosis tzamdzi øtzi va'cø yoscho'tzø miltzomda'm como ñe'c Diosis tzi'use qui'psocuy. Y yøti eyapø nø yosque'tu miltzomda'm Diosis 'yoteji'n. Y como ño'tzpapø'is tiene que va'cø chøjcay cuenda ño'tze, jetse yospapø Diosis 'yoteji'n tiene que va'cø chøjcay cuenda jujche nø cha'manvajcu.

<sup>11</sup> Jesucristo cojtøju como primero no'tzo'tzcusye y ni i'is ji'nam mus cyot eyapø no'tzo'tzcuy jøsi'cam. Jesusji'n tø itpa si fuera como ndø tøc ndø tzøcpase.

<sup>12</sup> Cho'tzumø nø'tzeczøsi, como si fuera muspa ndø tzøc ndø tøc oropø, platapø, suñita'mbø tza'pø, cupyø, so'cpø, apyø.

<sup>13</sup> Tumdum bø'nis manba quej yosan jujchepø chøcpa Cristoji'n. Minbapø jama'omo cuando manba tø cøme'tztøji jujche tø yosu, como si fuera juc'tyøjquis manba chøjquisi jutipø ponbø'pa. Tumdum pøn jen manba quej ndø yosan jujche tø yosu.

<sup>14</sup> Entonces como si fuera vi'natambø'is ñøtzo'tzupø yosan manba ndø nøctzøjcañøyi. Y o'ca tø yospa vøjø y como si fuera ji'n pyonbø'i ndø nyosan, manba ndø mbøc ndø coyøja.

<sup>15</sup> O'ca i'is yosan ponbø'pa, tocoyujcame yosan aunque ñe'c cotzocpa. Como tum pøn putpase juc'tyøjcomo, jetse manba cotzoque.

<sup>16</sup> Hay que va'cø mi ndzi'tame cuenta que mitzta'm Diosis mi myasandøc, y mi ñøc'ijtyamba Diosis 'Yespiritu'is como si fuera masandøc nøc ijtyayuse.

<sup>17</sup> Como Diosis tø myasandøcta'm, o'ca øtz ndø yacsutzøcpa ndø vin ndø tzøjcu ancø yatzitzoco'yajcuy, jetse ndø yacsutzøjcaypa Diosis myasandøc, y Diosis mañba tø yac tocøye. Porque øtzta'm Diosis tø masandøcta'm, y masanbøte Diosis myasandøc.

<sup>18</sup> Ni i u mi yac angøma'cøtyam mi "vin. O'ca ijtu mijtzomda'm cyomo'pyapø'is vyin que más musopya nascøspø musocuji'n, mejor va'cø it como ni ti ji'n myusise; Diosis myusocuy va'cø pyøcø.

<sup>19</sup> Porque yøn nacøspø pø'nis myusocuy Diosis cuentacøsi jovi'ajcutite. Ñømbase libru'omo: "Musopyapø yaj quecpa Diosis como trampa'omse mismo myusocuji'n".

<sup>20</sup> Itque'tuti jachø'yupø: "Myuspa ndø Comi'is que comequectite musopyapø'is qui'psocuy".

<sup>21</sup> Por eso øtz ji'n mus tø nømø que øtz mbøjcøchon más vøjpø pø'nis anqui'mguy y por eso øtz vøjpøti chøngue't: porque mumu tiyø mi ne'nda'm; porque Diosis mi nchi'upø, ji'ndyet pø'nis.

<sup>22</sup> Que sea Pablo, que sea Apolos, que sea Pedro, que sea nasacopac, que sea quenguy, que sea ca'cuy, que sea ijnømbase yøti, que sea mañbase ijnøm jøsi'cam, cøyin mijtze ne'nda'm.

<sup>23</sup> Y tø øjta'm Cristo'se tø ñe'ta'm, y Cristo Diosis seña.

## 4

### *Apostolesis yoscuy*

<sup>1</sup> Por eso hay que va'cø mi ndø va'njamdamø como Cristo "yosatyangapø'se. Øtz anmandya'mbøjtzi lo que Diosis ja yac mustøjøpø vi'na pero yøti nø cha'manvactøju.

<sup>2</sup> Vinyunse coyospapø'is tiene que va'cø chøc yoscuy vøjø como cyomi'is 'yangui'muse.

<sup>3</sup> Pero øjtzi ni usyi ji'nø nø maya'e aunque ti mi ndzamdamba mitzta'm, o ti chamyajpa eyapø pø'nis o'ca vø'aju ja vyø'aj ø "yosan, ni ø ne'c ji'n ø nømi o'ca vø'aj ja vyø'aj ø "yosan.

<sup>4</sup> Aunque ø ne'c ni'anjambøjtzi que o'yø ndzøc vøjø muspa'csye'nomo, pero ji'nø mus seguro o'ca ja it ø ngoja. Ndø Comi'is mañba a'me.

<sup>5</sup> Por eso u mi ñømdamu i'is yosan mañba put vøjø antes que minba ndø Comi. Cuando minba ndø Comi, je'is mañba yaj queje mumu nu'mdzøjcupø tiyø pi'tzø'omse chøjcupø, y mañba tø yac mustame jujche oyuse ndø qui'pstame ndø tzoco'yomo. Jicse'cam mañba tø vøcotzøc Diosis tumdum pøn jujche ose tø yose.

<sup>6</sup> Jetse ø mi ndøvøta'm, mi ndzajmatya'mbøjtzi yøn anma'yocuy para mi "vingøtoyata'm. Muspa mi ndø isingøpøctam øjtzi y Apolos va'cø mi 'yanmañdyamø jana mi ndzøjcomø'damø ijtuse jachø'yupø; va'cø jana mi møja'ngotzøctam mi "vin, va'cø jana mañ ñømdamø: "Øtz mbøjcøcho'nøjtzi más vøjpø pø'nis 'yanma'yocuy; eyapø'is ñe ji'n vyøjpø tiyø".

<sup>7</sup> Hay que va'cø mi ndzi' cuenta que ni i'is ji'n mi "vyøngotzøqui aunque mi mbøjcøcho'nayu lo que mi ngomo'pya vøjpø pø'nis 'yanma'yocuy. Porque mitz ja mi nø'it ni ti vøjpø que ja mi nbøjcøchonapø. Y o'ca mi mbøjcøchon, eyapø'is mi ñchi'u, y ji'n mus mi ndzøc mi "vin como que mi ne'c mi ndzøjcuse.

<sup>8</sup> Mijta'm ngomo'tyamba que mi nø'ijtamua'm mumu tiyø, y mi ringu'ajtamua'm; pero ni ti ja mi nø'ijtamø. Mi ngomo'tyamba y que como møja'n angui'mbase mi 'yangui'mdamba aunque øtz ja ityø ø angui'mguy.

Pero ni ti angui'mguy ja mi nõ'ijtamø. ¡Vøjpømna'ñete o'ca viyunsyena'ñ it mi angui'mguy! ¡Entonces muspana'ñ mi ndø nombratzøctamø va'cø angui'mdangue'tati!

<sup>9</sup> Aunque øjtzi apostolesta'm chønø, parece como que øjtzi cojtamø Diosis como que yaj coja'ajtøju angui'mbacø'mø va'cø yaj ca'tandøjø. Parece como que tza'ajcu'yom tzø'tyamu va'cø a'mdam aunque i'is, tanto pø'nis y angelesis.

<sup>10</sup> Aunque i'is como'tya'mbøjtzi que ni ticøtoya ji'nø yostamepø pønda'm chønø, porque øtz yosta'mbøjtzi Cristocøtoya. Pero mijtzi aunque i'is mi ngyomo'tyamba que mi mustamba viyunse ndø Comi'is 'yanma'yocuy. Como'tya'mbøjtzi øtz ja it ø mbømita'm, pero mitz mi mbyømi'øtyamupøte. Mitz ngyøna'tzøtyandøjpapøte, øjtzi qui'tzcu'yajtandøjupø chønø.

<sup>11</sup> Hasta como yøti øjtzi osta'mbøjtzi y hasta yo'ctøtzta'mbøjtzi, jana tucu vijta'mbøjtzi, yacsutzøctandøjpøjtzi, sønvitnavijta'mbøjtzi.

<sup>12</sup> Yosta'mbøjtzi pømi ø ngø'ji'ñ. Cuando topa'o'nøtyandøjpøjtzi, Dios jajmunchøjcatya'mbøjtzi va'cø chi' gracia. Cuando qui'sayajpapø'is yacsutzøcta'mbøjtzi, ndonda'mbøjtzi.

<sup>13</sup> Cuando cøsujtzøtyandøjpøjtzi, entonces andzondangue'tpøjtzi vøjø. Hasta como yøti como nascøspø putzise como'tyandøjpøjtzi. Pø'nis como'tya'mbøjtzi como patzpø'upø tise.

<sup>14</sup> Aunque yø'cse mi 'njajyandya'mbøjtzi, ji'n sun mi yac tza'atyamø. Pero como ø mi uneseta'm mi angui'mda'mbøjtzi jujche va'cø mi ijtamø porque mi sunda'mbøjtzi.

<sup>15</sup> Aunque ijatuna'ñ diez mil mi 'yanmandyambapø'is Cristo'is 'yanma'yocuy, ja it vøti mi janda; tumbøtite. Ndøvø mi ndø jandata'mbø, porque øtz mi ndza'manvajcatyam ndø Comi'is 'yote, y mi va'njamdamu.

<sup>16</sup> Por eso øjtzi mi va'ngatya'mbøjtzi mi mbasencia'ajcutya'm va'cø mi yaj copujtamø como øtz ndzøcpase.

<sup>17</sup> Por eso ngø'vejøjtzi Timoteo mijtzomda'm. Timoteo su'nbøjtzi como ø unengüenta ndø Comi'is ñøycøsi. Timoteo'is chøcpa vøjø lo que angui'mdøjuse. Je'is manba mi nchamvøjøtzøjcatyam jujche øtz itpase Cristo Jesusji'ñ, y jujche øtz anma'yopyase aunque jut tu'myajpamø ø va'njajmonguy tyøvø.

<sup>18</sup> Ijtu mijtzomda'm myøja'ngotzøcyajpapø'is vyin. Je'is ji'nø va'njamyaje o'ca ma'nøbø mi ndu'nistame.

<sup>19</sup> Pero ji'nø man ya' más; ma'nøbø man mijtzomda'm o'ca syunba jetse ndø Comi'is. Entonces ma'nøbø a'me a ver ti muspa chøcyaj ji'c pø'nis lo que musopyapøse chøcyajpa vyin, a ver o'ca suni tzametite nõ chamyajupø.

<sup>20</sup> Porque Diosis 'yangui'mguy ji'ndyet suni tzame, sino je'is 'yangui'mguy pømi'øyupte.

<sup>21</sup> Entonces cuando nu'cpøjtzi mitz ijtamumø, ¿ti mi sundamba? ¿Mi sundamba va'cø mi ngastigatzøctamø como si fuera nacspase, o si no va'cø mi o'nøndyamø su'nocuji'ñ y pasenciapø tzocoji'ñ?

## 5

### *It ñø'ijtipø'is eya yomo*

<sup>1</sup> Tzamdøjpa que it mijtzomda'm nõ'ijtipø'is eya yomo; que tum pø'nis ñø'ijtu jyata'is yomo. Pero ni ji'n vya'njamyajepø'is Dios ji'n chøcyaj jetsepø yatzitzoco'yajcuy.

<sup>2</sup> ¡Y mitz mi 'nvøngotzøctamba mi 'vin! ¡Más vøjø va'cø mi myaya'ndamø y va'cø mi nõmbujtam mijtzomda'm chøcpapø'is jetse!

<sup>3</sup> Viyunŕsye  tz em c ijt jtzi, pero como mitzomda'mdi ijtuse anjajmba.  tz musp jtzi ti v j  va'c  mi n ndz ctam jic p n. N gui'psp jtzi como miji-zomda'mdi ijtuse.

<sup>4</sup> Tu'mdam  nd  Comi Jesucristo'is  nyic si y mitz t  n 'ijatyam   ngui'psocuy. Y jendi ma ba itque't mitzji'n nd  Comi Jesucristo'is py mi.

<sup>5</sup> Entonces tzi'ocu'yajtam Satanasc si jetse ch cpap 'is, va'c yaj syis; pero espiritu va'c  cyotzoca cuando minba nd  Comi Jesús.

<sup>6</sup> Ji'n vy j  va'c  mi v ngotz ctam mi  vin. Mi mustamba que como harina ma'tze'omo nd  cotpa usy yac po no bap 'is pan y po no ba v ti harina ma'tze, jetseti cuando tumb 'is ch cpa yatzitzoco'yajcuy, jetse yatzitzoco'yajyajpa mumu p n.

<sup>7</sup> Por eso hay que va'c  mi yac tzu'ndam jetsep  yatzitzoco'yajcuy ch cpap 'is va'c  mi ijtam c vajc yup , como harina ma'tze ja it  ti'is yac po no ba. Como pascua s 'nomo c 'st jpa pan ja pyo no pya, jetse mi ijtamba como ja it se mi yandzitzoco'yajcutya'm. Porque como yaj ca'yajpa borrego pascua s ng toya, jetse Cristo yaj ca't ju t   tzc toyata'm.

<sup>8</sup> Por eso como cuando tz ct jpa pascua s n c 'st jpa pan ja it 'is ni tiy  va'c  yac po no ; jetse hay que va'c  jana nd  n 'it ni ti yatzitzoco'yajcuy nd  tzoco'yomo; porque yatzitzoco'yajcuy es como pecap  yac po no bap 'is pan lo que ji'n cy 'st ji pascua s 'nomo. Hay que va'c  nd  tz ctam viyunb  tiy  nd  tum  tzocoy.

<sup>9</sup> Eyap  carta'omo oyu mi  jajyandyame va' jana mi amigo'aj  p n  n 'ijtip 'is eya yomo.

<sup>10</sup> Pero o'ca p n ji'n  n mi que vya'njamba Cristo, aunque p 'nis  n 'ijtu eya yomo, o 'yansunba aunque ti va'c   n 'it , o nu'mba, o vya'njamba'is comi ch qui; muspa nd  n vejvejney . Porque aunque ji'n sun nd  ist 'a jetsep  p n, pero mientras que nasc s t  ijtamu, siempre nd  ispa.

<sup>11</sup> Pero su'nb  n m  que va'c  jana mi n vejvejney p n o'ca n mba que: " tz va'njajmopyap  ch n ", y  n 'ijtu eya yomo, o 'yansunba aunque tiy , o vya'njamba comi ch qui, o tyopa'o'n yajpa ty v , o no'tpa, o nu'mba; va'c  jana mi n vejvejney , ni va'c  jana mi n ngu't  jetsep  p n.

<sup>12</sup> Porque  ti'ajcuy  tz ma ba  yaj coja'aj  jtzi o'ca ji'ndyet   va'njamocuy t v ? Pero o'ca mi va'njamocuy t v 'is ch cpa yatzitzoco'yajcuy, tiene que va'c  mi  yaj coja'ajtam .

<sup>13</sup> Lo que ji'ndyet va'njamocuy t v , ma ba yaj coja'ajyaj Diosis. Pero miji-zomda'm ijtup  yatzitzoco'yajcuy ch cpap 'is, hay que va'c  mi n mbujtam .

## 6

### *U mi na n  ng va'c tyand j *

<sup>1</sup> Cuando aunque jutip  mi ne'ngomda'm sunba mi na ng va'c tyand j , ji'n vy j va'c  ng va'c y mi vya'njajmocuy t v  ji'n vya'njajmoyajep  atcanic si.  Ti'ajcuy ji'n mi ne'c mi v j ndz ctam va'ngocutya'm mi va'njamocuy t v ji'n?

<sup>2</sup>  Ti'ajcuy ji'n mi ndzi'tam cuenta que va'njajmoyajpap 'is ma ba cy me'chaj cyojaji'n nasc sta'mb ? Y o'ca ma ba mi ng me'chaje nasc sta'mb ,  ti'ajcuy ji'n mus mi v j ndz ctam mi ne'ngomda'm usyta'mb tite va'cocuy?

<sup>3</sup> Hay que va'c  mi mustam  que té  tz ma ba hasta angelesta'm nd  c me'tztame; entonces m s muspa nd  v j ndz ctam va'cocuy nasc sp .

<sup>4</sup> O'ca it mi va'ngocuy nasc sp ;  Ti'ajcuy mi na ng va'c tyand jpa ji'n vya'njajmoyep  atcanic si? Mastina'n v j  va'c  mi yac v j ndz c va'njamocuy t v  aunquena'n ji'n m s musoyep .



5 Nø'ø ñjay yøcse va'cø mi ncha'ajtamø. ¿Será que ja it ni tum pøn mijt-zomda'm ijtu'is qui'psocyuy va'cø vyøjõtzcø va'ñajmocuy tøvø'is vya'cocuy?

6 Porque ji'n vyøjø va'cø mi ngøva'cøy mi va'ñjamocuy tøvø ji'n vya'ñajmoyepø atcanicøsi.

7 Como mi na ñgyøva'cøtyandøju, entonces mi syan docotyamu'am, porque mismo mi va'ñajmonguy tøvø'omda'm mi na yacsutzøctandøju. ¿Ticøtoya ji'n mi yac tzø'tyam jetse cuando mi ñyacsutzøctandøjpa? ¿Ti'ajcuy ji'n mi yac tzø'tyam jetse cuando mi ñu'mandyandøjpa aunque tiyø?

8 Pero mijta'm ji'n mi jyendze. Mi na yacsutzøctandøjpa y mi na 'yangøma'cøtyandøjpa va'cø mi na ngønu'mdandøjø mismo mi va'ñjamonguy tøvøji'n.

9 Viyunse mi mustamba que yatzitzocotya'mbø pøn ji'n ma chi'yajtøj ni tiyø Diosis cuenta'ñomo. U mi yac angøma'cøtyøj mi vin. Diosis ji'n ma pyojcøchonyaj yatzita'mbø. Por ejemplo ni møtzi ñø'ijtu'is yomo, ni comi chøqui vya'ñjamyajpapø'is, ni cyøtzøjcø'oyajpapø'is tyøvø yomocøsi, ni møtzi ityajpapø pyøndøvøji'n,

10 ni nu'myajpapø, ni 'yansuñajpapø'is aunque tiyø, ni no'tpapø, ni tyopa'o'nøpapø'is tyøvø, ni cyøpøcpa'is tyøvø; ni jutipø pøn jetseta'mbø ji'n ma tøjcøy Diosis cuenta'ñomo.

11 Y vene mijta'm jyendzeta'mbøna'ñete. Pero yøti mi ñgyøvajcøtyandøju'am mi ñgojaji'ñda'm, y Diosisame mi ñe'nda'm, y mi ñvyø'ajtamu'am Diosji'ñ ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi, y ndø Comi Diosis 'Yespírituji'ñ.

### *Nð conñaji'ñ hay que va'co ndø tzøc mumu tiyø Dioscøtoya*

12 Viyunete tzamdøjpase que muspa ndø tzøc ndø sunbase; pero ji'n mumu vyøjø va'cø ndø tzøcø. Viyunete muspa ndø tzøc ndø sunbase, pero ni jujche øtz ni i'is ji'n yac tzøc ji'n vyøjpø.

13 Cuando tø ospa, ndø sunba cu'tcuy va'cø tø cu'tø; cuando tø cu'tpa, taspas ndø tzec. Pero cu'tcuy yajpa Diosis y ndø tzec Diosis yajque'tpa. Pero ndø Comi'is chøc ndø conña, pero ji'ndet va'cø møtzi nø'it eya yomo, sino ndø Comi'is chøc ndø conña vyingøtoya, y ndø Comi'is cuendatzøcpa ndø conña.

14 Diosis yac visa ndø Comi, y jetseti øtz manba tø yac visa'tangue'te ñe myusocuji'ñ.

15 Tzi'tam cuenta que mi ñgonñata'm ndø Comi'is seña. Por eso o'ca Cristo'is tø ne'ta'm ¿será que vøj va'cø ndø nø'it møtzi yomo? Ni jujche ji'n mus ndø tzøc jetse.

16 Ji'n o'ca jana mi mustame que cyø'opyapø'is møtzi yomo tumøtzøcpa vyin jetji'ñ. Porque it jachø'yupø que pøn y yomo tumbø conñase chøcyajpa.

17 Pero va'cø ndø tumøtzøcø ndø vin ndø Comiji'ñ, tumbø espíritu ndø nø'itpa ñe'c ndø Comiji'ñ.

18 Por eso tzactam eya yomo nø'itcuy. Porque aunque tiyø coja ndø tzøcpa ji'n ndø yac tzu'ñ ndø conña va'cø jana it tyumø'omo ndø Comiji'ñ. Pero va'cø ndø nø'it eya yomo ndø conña tumø'om itpa jetji'ñ. Y entonces ji'n mus it ndø conña tumø'om ndø Comiji'ñ.

19 Mi mustambati que Masanbø Espíritu Santo lo que Diosis mi nchi'papø je'is ñøc'ijtøjajpa ndø conña como ñe' myasandøcse y ji'n mus ndø angui'm ndø tumgø'y ndø vin, porque ndø Comi'is tø ñe'ta'm.

20 Porque je'is tø jutyam vøticøsi. Por eso tzøctam vøjø mi ñgonñaji'n y mi espírituji'ñ va'cø vyøjctøzøctøj Dios, porque mi ñgonña y mi espíritu parejo Diosis ñe.



## 7

*Pablo'is 'yangui'mba co'tøcta'm*

<sup>1</sup> Yøti mi andzonnda'mbøjtzi lo que ti mi ndø jayandyamu. Viyunete vøj va'cø jana pi'quis yomo pø'nis.

<sup>2</sup> Pero como it vøti pøn ñø'ijtu'pø'is eya yomo, más vøj va'cø ñø'it ñe' yomo tumdum pø'nis. Y yomo'is va'cø tumbø jayati ñø'itø.

<sup>3</sup> Hay que pø'nis va'cø chøc yomocøtoya como Diosis syunbase. Y yomo'is va'cø chøc jayacøtoya como Diosis syunbase.

<sup>4</sup> Yomo'is cyonña ji'ndyet ñe', sino jyaya'ise ñe. Y jetsetique't jyaya'is cyonña ji'ndyet ñe', sino yomo'ise ñe.

<sup>5</sup> Por eso pøn y yomo va'ca jana ityaj ne'ne' emøc, unico o'ca parejo vyø'møyajpa va'cø jana ityaj tyumø'omo usyan ora para 'yo'nøyajpa'csye'nom Dios. Jøsi'cam hay que va'cø ityajque't tyumø'omo. Porque va'cø jana mi ijtam tyumø'omo mi yomoji'n, de repente mi ngui'pspa va'cø mi ndzøc yatzizoco'yajcuy; y ji'na mus angui'mangøtujcøyø mi "vin va'cø jana mi ndzøc yatzizoco'yajcuy. Y satanasis mi "yaj cojapa'tpa.

<sup>6</sup> Jetse mi ndzajmatyamba como que ijtuti licencia va' mi ndzøcø, pero ji'ndyet pyena va'cø mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Øtz su'nbøjtzi va'cø ityajøna'n mumu pøn jujche øtz ijture. Pero hay que va'cø it tumdum pøn jujche cyotzonba Diosis va'cø itø; eyapø va'cø it co'tojcaypø, y eyapø va'cø it jana cyo'tojcaypø.

<sup>8</sup> Por eso nøjambyøjtzi ja cyo'tøjcajøpø y yanbac que vøj va'cø ityaj jetse ja cyo'tøjcajøpø jujche øtz ijture.

<sup>9</sup> Pero o'ca ji'n mus mi angui'mangøtøjcøy mi "vin, hay que va'cø mi ngyo'tøjcajø. Más vøj va'cø tø co'tøjcajø que va'cø jana ndø ansun eya yomo.

<sup>10</sup> Angui'myajpa øjtzi co'tøcta'm, pero ji'ndyet ø ne angui'mgupit, sino ndø Comi'is ñe'; que uy chac jyaya yomo'is.

<sup>11</sup> Y o'ca chacpa, va'cø jana co'tøjcaj eyapø pønji'n, pero muspa vitu'que't ñe' jayacø'mø. Jetseti pø'nis ji'n mus myacpø' yomo.

<sup>12</sup> Pero eyata'mbø pøn "nøjajapøjtzi, pero ji' ndyet ndø Comi'is 'yangui'mgupit. O'ca va'njajmopyapø pø'nis ñø'it yomo que ji'n vya'njajmoye, o'ca yomo'is syunba it jyayaji'n, entonces jyaya'is ji'n mus myacpø'i.

<sup>13</sup> Y o'ca va'njajmopyapø yomo'is ñø'it jyaya ji'n vya'njajmoyepø, y pø'nis vyø'møpya va'cø it yomoji'n, entonces yomo'is ji'n mus chacø.

<sup>14</sup> Ji'n vya'njajmoyepø pøn o'ca itpa va'njajmopyapø yomoji'n, Diosis ispa pøn yomoji'n si fuera como tumbø pønse. Y ji'n vya'njajmoyepø masanbøte porque va'njajmopapøji'n ijtu. Por eso Diosis ispa ji'n vya'njajmoyepø yomo o'ca itpa va'njajmopyapø pønji'n, igualti jetse masa'najque'tpa, y jetseti mi unenda'm masa'najyajque'tpa. O'ca ji'na'n masa'najyajje cuando tum va'njamopya y tum ji'n vya'njamoye, entonces mi unendam ji'na'n myasa'najyajque'te.

<sup>15</sup> O'ca ji'n va'njajmoyepø pø'nis syunba chac yomo y yomo va'njajmopya, muspapø chacø, yomo tzø'pa libre, y o'ca ji'n va'njajmoyepø yomo'is syunba chac jyaya y jyaya va'njajmopya, muspapø chajque'ta, libre tzø'pya pøn, porque Diosis tø vejatyamu va'cø tø ijtam vøj, jana tø quiptamø.

<sup>16</sup> Mijtzi ngyo'tøc yomote, mitz ji'n mi musi o'ca manba mi yac va'njajmoy ni 'jaya. Y mijtzi nchambøn, ji'n mi musi o'ca manba mi yac va'njajmoy mi "yomo.

<sup>17</sup> Yac it tumdum pøn Diosis chamdzi'use; como ijture cuando Diosis vyejaju va'cø vya'njajmø. Jetse angui'myajpøjtzi mumu va'njajmocuy tyøvø tu'myajpamø.

18 O'ca Diosis vyejapya pøn seña'øyupø Israel pø'nis syeñaji'n, entonces jetse va'cø chø'y seña'øyupø. Y o'ca Diosis vyejapya pøn ja syeña'øyøpø, entonces va'cø jyana sena'øy 'vin.

19 O'ca tø seña'øyø, o'ca ja tø seña'øyø, ji'ndyet ni tiyø; que tal ndø yaj copujtapy Diosis 'yangui'guy.

20 Tumdum pøn jujche ijtuse cuando vyejayu'c Diosis va'cø vya'njajmø, jetse yac tzø'y.

21 O'ca tzøsi'ajcu'yomo mi ijtuna'n nascøspø comicøsi cuando mi 'vyejay Diosis, u mi mbøc maya'cuy. Pero o'ca muspa mi mba't libre'ajcuy va'cø jana mi nchøsi'aj nascøspø comicøsi, vøj jetse va'cø mi nchø'y libre.

22 Porque supongamos pøn yospapø obligado nascøspø cyomicøsi; y entonces ndø Comi'is vyejayu va'cø cyotzoc ndø Comicø'mø; je pøn itpa como librepø pønse aunque yospatøc obligado nascøspø cyomicøsi. Pero librepø pøn ndø Comi'is vyejayupø, ndø Comicøsi obligado va'cø yosa.

23 Mijta'm coyjacø's mi juñdyam ndø Comi'is. Por eso o'ca pø'nis ji'n sun mi yac yosay Dios, u mi ngøma'nøy je pøn.

24 Así es que ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; mi ijtamuse ose mi vyejandyandøji, jetse tzø'tyam Diosji'n.

25 Yøti ndzajmayajpøjtzi ja co'tøjcayajøpø: ja ñø'it øjtzi angui'mocuy ndø Comi'is chamuse; pero como ndø Comi'is toya'nøyøjtzi, por eso muspa mi ndø va'njamdamø cuando mi ndzajmatyamba jujche øtz ngui'pspase.

26 Pues øtz ngui'pspøjtzi que mas vøj yøtipø tiempo'omo va'cø tø tzø'y jujche tø ijtuse, porque de repente manba ndø is toya.

27 O'ca it mi 'nyomo, u mi ngui'psu va'cø mi ndzacø; o'ca ja it mi 'nyomo, u mi me'ndzu.

28 Pero o'ca mi ngyo'tøjcajpa, ji'n mi ngyojapa'te. O'ca papiñomo co'tøjcajpa, ji'n cyojapa'te. Pero yø'c nascøsta'mbø'is co'tøjcayajupø'is, más isyajpa toya; por eso jetse mi ndzajmatyamba va'cø jyana ngyo'tøjcajtamø va'cø jana más mi istam toya.

29 Ø mi va'njajmonguy tøvø, øtz nø sun mi ndzajmatyamø que ja ityam más vøti jama. Ityajupø'is yomo hay que va'cø itø como ja itø'sena'n yomo.

30 Toya'isyajpapø'is hay que va'cø itø como ji'n toya'isyajesena'n; y alegreta'mbø'is va'cø ityajø como ji'n ityajesena'n alegre. Ju'yoyajpapø'is hay que va'cø ityajø como que ja ñø'ityajø'sena'n ni tiyø.

31 Yac yosyajpapø'is nascøspø tiyø hay que va'cø ityajø como que ja yac yosyajø'sena'n. Porque ijtuse nascøsi mumu tiyø nømøme yajyajupø.

32 Entonces sunbø va'cø mi ijtam ja yomo'øyøpø va'cø jana mi ni'an'anjajmø ti manba mi ndzøqui. Ja itø'is yomo qui'pspa jujche muspa chøc ndø Comi'is yoscuy, porque sunba chøcø lo que syunbase ndø Comi'is.

33 Pero co'tøjquis chi'pa cuenta nascøsta'mbø yoscuy, va'cø chøcø lo que yomo'is syunbase.

34 También tum yomo ijtus jyaya ji'n qui'ps jujche qui'pspase yomo'is ja itø'is jyaya o papiñomo'is qui'pspase. Porque tum yomo ja itø'is jyaya qui'pspa ndø Comi'is yoscuy va'cø chøjcayø. Porque jetsepø yomo'is syunba va'co ñe'ajø ndø Comi's cyonnaji'n y 'espirituji'n. Mientras tum yomo'is ijtus jyaya qui'pspa nascøsta'mbø yoscuy, porque sunba chøcø lo que jyaya'is syunbase.

35 Nø'mø ndzam yø'cse va'cø mi ngotzøndamø, ji'nchø va'cø mi ya'inductamø. Sunba mi ngotzøndamø va'cø mi ijtam jujche syunbase ndø Comi'is, va'cø mi 'nyostam ndø Comicø'toya mi ndumø tzocoy.

36 Pero o'ca aunque i'is qui'pspa que más vøjø va'cø yaj co'tøjcay pyapiñomo, porque ijtum 'yame, tzamyomo'am, y qui'pspa que más vøj jetse; entonces

hay que va'cø chøcø lo que qui'pspa que más vøjø va'cø chøcø. Muspa yaj co'tøjcajø, ji'n cyojapa'te.

<sup>37</sup> Pero eyapø aunque ji'ndyet pyenatzøctøjupø qui'pspa que ji'n ma yaj co'tøjcaj pyapiñomo, y ñe' anqui'mba ti ma chøqui; y qui'psu'am ti manba chøqui, entonces vøjø va'cø jana yaj co'tøjcaj pyapiñomo.

<sup>38</sup> Y yaj co'tøjcajapø'is chøcpa vøjø. Pero ji'n yaj co'tøjcajepø'is más vøj chøcpa.

<sup>39</sup> It angui'mguy co'tøjcajupø yomo va'cø it jyayaji'n cyeñajpacse'ñomo. Pero o'ca ca'u'cam jyaya, muspa co'tøjcaj eyapø pønji'n, o'ca syunba co'tøjcajø, pero na's va'ñajmopyapø pønji'ndique't.

<sup>40</sup> Pero øtz nø'mbøjtzi que más contento itpa yanbac yomo va'cø jetse tzø'y, va'cø jana co'tøjcajø. Y øtz muspøjtzi que ñø'ijtacye't øjtzi Diosis 'Yespiritu.

## 8

### *Ji'n vyøj va'cø ndø cot cutcuy comi chøqui'is vi'nandøjqui*

<sup>1</sup> Yøti ma'ñbø ndzame a ver o'ca muspa ndø vi'ngø sis comi chøqui'is ñøycøsi yaj ca'tøjupø. Viyunse ndø cøyin mustamba lo que muspapø ndø vi'ngø. Pero cuando tø musopya, tø jayatzamba; en cambio va'cø nay tø sundandøjø, entonces nay tø cotzondandøjpa va'cø tø va'ñajmotyam mas vøjø.

<sup>2</sup> O'ca i'is muspase 'yanjamba, pero ji'ndøc myus ni tiyø syunbase va'cø myusø.

<sup>3</sup> O'ca ndø sunba Dios, Diosis tø pøjcøchonba como 'yune.

<sup>4</sup> Entonces ma'ñba ndzajmay o'ca vøj va'cø ndø vi'c sis yaj ca'upø comi chøqui'is ñøycøsi. Ndø mustamba que tum comi chøqui ji'n 'yangui'mi nascøsi, y que tumdi it Dios.

<sup>5</sup> Porque it vøti nøjayajpapø dios tzajpomo y nascøsi, y viyunse sone ityaj dios y sone ityaj comi.

<sup>6</sup> Pero tø øtzcøtoyata'm tumdi it Dios ndø Janda chøjcupø'is mumu tiyø, y tø øjta'm ijtamba ñe'jcøtoya. Y tumdi it ndø Comi Jesucristo, y je'tis yac itpa aunque tiyø y tø øtz jetseti tø yac itque'tpa.

<sup>7</sup> Pero ji'n myusyaj mumu pø'nis que comi chøqui ji'n angui'mi. Pero hasta como yøti it qui'psyajpapø'is que comi chøqui angui'mba, porque ja yajøtøc jetsepø costumbre. Y por eso cuando vyi'cyajpa sis yaj ca'upø comi chøqui'is ñøycøsi, ni'anajajmyajpa que chøcyaj cyoja; porque ji'n myusyaj seguro o'ca coja va'cø vyi'cø jetsepø sis.

<sup>8</sup> Pero vi'cu'is ji'n Diosis cuenta'ñomo tø yac iti. Jetseti va'cø tø vi'cø ji'n tø vø'aje más Diosis vyi'nandøjqui; ni va'cø jana tø vi'cø ji'nyet tø yatzi'aje más.

<sup>9</sup> Pero aunque mitz muspa mi vi'ngø sunbase mi vi'ngø, cuendatzøc jana man yaj cojapa't mi ndøvø usyta'mdi vya'ñajmopyapø cuando ispa nø mi vi'ngu sis.

<sup>10</sup> Aunque mitz mi muspa o'ca muspa ndø vi'c aunque tiyø, pero eyapø pøn ji'n más myusoyepø, o'ca je'is my ispa nø vi'cupø comi chøqui'is myasandøjcomo, tal vez ji'n ma ña'tze va'cø vyi'jqe't sis yaj ca'tøjupø comi chøqui'is ñøycøsi. Entonces manba ni'anajajme que chøc cyoja, porque qui'pspa que cojapøte va'cø ndø vi'c jetsepø sis.

<sup>11</sup> Entonces tocøpya mi ndøvø ji'n más myusoyepø pero Cristo'is cyoca'upø. Tocøpya porque mitz más it mi musocuy va'cø mi ndzøcø mi ndøvø'is qui'pspapø que coja va'cø ndø tzøcø.

<sup>12</sup> Entonces cuando jetse mi 'vi'cpa sis, mi ngojapa'tque'tpa mi ndøvøcøsta'm, porque mi ndzi'pa gusto va'cø vi'ngø lo que ñe'c cyomo'pya

que coja va'cø vyi'cø. Y va'cø mi ngojapa't mi ndøvø'is vyi'nandøjqui, mi ngojap'tque'tpati Cristo'is vyi'nandøjqui.

<sup>13</sup> O'ca øtz ø ndøvø yaj cojapa'tpa como ispa añcø que øtz nø "vi'c sis, entonces nunca ji'nam ma "vi'c sis øjtzi hasta que yajnømba, va'cø jana "yaj cojapa't ø ndøvø.

## 9

### *Ticøsta'm angui'myajpa apostoles*

<sup>1</sup> Tzi'tam viyunse cuenta que øtz librepo pøn chønø, y apostoles chønø. Øtz o'yø is Jesús ndø Comi, y mitzta'm nø mi vya'njajmondiamu øtz yosu añcø mitzji'nda'm mi ndzajmatyam ndø Comi'is 'yote.

<sup>2</sup> Aunque eyata'mbø'is ji'n pøjcøcho'nøjtzi como apostoles, mitz tiene que va'cø mi ndø pøjcøchondamø. Como sella'øyajpa carta va'cø queja que angui'mba'is cyø'veju, jetse porque mitz mi va'njamdamba ndø Comi, como si fuera que mi sella'øtyam ndø Comi'is, y jetse quejpa que øtz cø'vejøjtzi ndø Comi'is.

<sup>3</sup> Cuando cø'ocva'cyajpøjtzi o'ca apostoles chønø, yøcse andzonyajpøjtzi:

<sup>4</sup> Mi mustamba viyunse que it ø derecho va'cø mbøjcøchon cu'tcuy y ujcuy como apostolesis chøcyajpase.

<sup>5</sup> Y øtz muspatina'n nøvitque't ø "yomo va'njajmopyapø jujche ñø'vityajpase eyapø apostolesista'm, y ndø Comi'is myuqui'ista'm y Cefasis.

<sup>6</sup> U mi ngui'pstatu que na's øjtzi y Bernabeji'n ji'n mus mbøjcøchondam cu'tcuy tø tzi'tandøjpa aunque jana yosa, como nømdi chøcyajuse eyata'mbø apostolesis.

<sup>7</sup> Como ni jutipø soldado'is ji'n pyø'nøy vyin, jetsetique't øtz ji'n pyena va'cø mbø'nøy ø "vin. Como ñijpapø'is uva cyu'tapya tyøm; y cyoquenba'is coquenguy veneti 'yujcapya lyeche, jetse øtz muspana'n pø'nøtyøjø como cosecha cuenta.

<sup>8</sup> Jetse ndza'mbøjtzi ji'n solamente porque jetse qui'psyajpase pø'nis, sino también jetse it jachø'yupø Moisesis 'yangui'mgu'yomo.

<sup>9</sup> Porque it angui'mocuy jachø'yupø: "U mi ngingøvajtu vacas cuando manba mi yac manvituvitu'vøy trigo va'cø pyut pyuj". ¿Será que Diosis cham jetse porque syunba vacas va'cø vøj ityajø?

<sup>10</sup> ¿O jetse chamu para øtzcøtoya? Viyunete para øtzcøtoya jetse it jachø'yupø. Por eso nas tajvitu'papø'is ñi'anjamba que manba ñøput cosecha. Y trigo nacspapø'is manba pijñay pyuj va'co cyu'tayø. (Y jetse øtz muspa pø'nøtyøjø porque ndzøjcatyam øjtzi ndø Comi's yoscuy.)

<sup>11</sup> O'ca mi ngojtatya'møjtzi Diosis 'Yespíritu mi ndzoco'yomda'm, entonces vyøjø mitzcø's va'cø mbøctamø nascøspø tiyø como cu'tcusyepø.

<sup>12</sup> O'ca eyata'mbø'is muspa pyøjcøchonyajø nascø's ijtupø tiyø mitzcøsta'm, entonces más vøj øtz va'cø mbøjcøchondanque'tati'tzi.

Pero øtz ji'nø mi va'ngatyam ni tiyø, sino mumu ti ndondam øtzi va'cø vøj tuc ø "yosañ vøjpø Cristo'is 'yoteji'n.

<sup>13</sup> Viyunse mi mustamba que Jerusale'nombø masandøjcom yosyajpapø'is cyu'tyajpa lo que tzi'yajtøjpa masandøjcomo. Y yosyajpapø altajromo yaj ca'yajtøjpa'm pø'nøcuy va'cø vya'njamyaj Dios, je'is vyi'cayajpa syis lo que jen yaj ca'yajtøjpa.

<sup>14</sup> Jetsetique't angui'mu ndø Comi'is que chamboyajpa'is vøjpø Diosis 'yote va'cø jyamacøtyajø lo que tiji'n tzi'yajtøjpa.

<sup>15</sup> Aunque it ø angui'mguy va'cø pø'nøtyøjø, pero øtz ja yac yosø jetsepø angui'mguy; ni yøn carta'omo ji'nam "va'c yøti jetsepø tiyø. ¡Mejor va'cø ca'ø



antes que <sup>a</sup>va'cpøjtzi aunque tiyø! Jetse ne'c vøjcotzøcpa ø <sup>a</sup>vin, porque øtz ji'nø va'ngø øtz ni icøs ni tiyø, y ni i'is ji'n musam ya'inducøjtzi va'cø jana vøngotzøc ø <sup>a</sup>vin.

<sup>16</sup> Aunque ndzambopyøjtzi vøjpø ote, ji'n mus nømø que jetcøtoya øtz vøjpø pøn chønø, porque tzamdzi'tøjtzi va'cø ndzamboya; y por obligado jetse ndzøcpøjtzi. ¡Lástima øjtzi o'ca ji'na'n ndzamboy vøjpø ote, vøtina'n ma tocoye!

<sup>17</sup> Pero o'ca ø ngustopit ndzambopya vøjpø ote, mbøjcøchonba ø ngoyaja. Pero o'ca ji'n ndzøcø ngustopit, de toda manera tiene que va'cø ndzamboya porque jetse tzamdzi'tøjtzi.

<sup>18</sup> Va'cø ndzamboy vøjpø Cristo'is 'yote jana coyoja, contento itpøjtzi como si fuera coyøjtøjtzi. O'ca coyoja mbøjcøchonbana'n, ji'na'n it contento como yø'cse. Por eso ji'n ø va'ngue lo que muspapøna'n ø va'ngø cuando ndzambo'pyøjtzi vøjpø ote.

<sup>19</sup> Aunque øtz libreø chønø, ji'n chøn ni i'is chøsi, pero øtz tzøsi'ajøjtzi mumu pøngøtoya más vøti pøn va'cø yac tøjcyaj Cristo'is cuenta'nomo.

<sup>20</sup> Cuando ijtøjtzi Israel pøn gujqui, Israel pønse vitu'que'tpøjtzi va'cø yac tøjcyaj Israel pøn Cristo'is cuenta'nomo. Aunque øtz ji'nu iti Moisesis 'yangui'mgucø'mø, pero it pøn sunba'is chøcyaj je'is 'yangui'mguy. Cuando itpøjtzi jetsepø pønji'n, ndzøjque'tpøjtzi Moisesis 'yangui'mguy va'cø yac tøjcyaj jetsepø pøn Cristo'is cuenta'nomo.

<sup>21</sup> Cuando itpøjtzi pønji'n ja ñø'itøpø'is Moisesis angui'mguy, ndzøcpøjtzi como je'is chøcyajpase va'cø nğanatzøcyajque'tati jejtam. Pero ji'nø jana ngo'anajmay Diosis 'yangui'mguy, porque Diosis 'yangui'mgu'yomo ijtøjtzi.

<sup>22</sup> Ityaj pøn mochita'mbø'is vya'njajmocuy. Cuando itpøjtzi jic pønji'n, itpøjtzi como mochise va'cø más vya'njajmoyaj mø'chøqui. Aunque i itpase, jetseti itque'tpøjtzi, cualquier forma ndøjquispøjtzi a ver o'ca yaj cotzocyajpa aunque sea vene'csye'nomo.

<sup>23</sup> Mumu ndzøcpøjtzi vøjpø otecøtoya va'cø ndø mbøjcøchondam parejo vøjpø tiyø, porque vøjpø ote ndø va'njamdamba ancø.

<sup>24</sup> Seguro mi mustamba que cuando po'is qui'psisyajpa, vøti pøn ma po'isyaje, pero tumdi ma ganatzøqui. Jetseti mitz tzøjque'ta Cristocøtoya como sea nø mi mbyoy'isuse va'cø mi nğanatzøc premio.

<sup>25</sup> O'ca pøn mañba poy'isi, vi'nati tiene que va'cø 'yangui'm vyin mumu-ticøsi va'cø ñu'nøy pocuy. Jetse chøcpa va'cø gyanatzøc corona yajpapø. Pero øtz ndø angui'mba ndø vin Cristocøtoya va'cø ndø nğanatzøctam corona ji'n yajepø nunca.

<sup>26</sup> Jetcøtoya øtz viyunbopya va'cø ngønu'c corona. Como pøn cuando na changømøjtzyajtøjpa ji'n mus chanman emøc, jetseti øtzque't ji'n aunque jujche yose Cristocøtoya.

<sup>27</sup> Øtz anguimba ø <sup>a</sup>vin va'cø jana ndzøc mumu syunbase ø sisis, va'cø ø ndzøcø vøjø Cristocøtoya; con tal jana tzø'y ja pyøjcøchovapø Diosis; aunque eyata'mbø o'yø ndzajmayaje jujche muspa pyøjcøchonyaj Diosis.

## 10

### *Uy tyø ngøna'tzøtyam comi tzøqui*

<sup>1</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, por eso su'njøjtzi va'cø mi mustamø que mumu ya'møcta'mbø ndø janda tzu'ngutam oy ityaj o'nacøcø'yi; y mumu o cøtyaj majromo.

<sup>2</sup> Y o'nacøcø'yi y majromo o nø'yøyaje como seña que Moisesis 'yangui'mgu'yomo ityaju.

<sup>3</sup> Mumu cyu'tyaj tumbø milagropø cu'tcuy Diosis chi'yajupø.



<sup>4</sup> Y mumu tyo'nyaj tumbø milagropø nø' Diosis chi'yajupø. Porque mumu tyo'nyaj nø' milagrpø tza'om pujtupø. Jic tza' tu'najpati mañu. Hasta jut ma'nøyaju pøn, jindi ma'nøque't tza'; y jic tza' Cristotite.

<sup>5</sup> Pero aunque jetse o vityaj Moisesji'n, Diosis ja syunø jujche chøcyajuse vøtita'mbø'is. Por eso ca'yaju, jindi tzø'yaju ja ijnømømø.

<sup>6</sup> Mumu jetse tujcu va'cø ndø tzi' cuenta que ji'n vyøj va'cø ndø an\_sun yatcita'mbø tiyø como jujche oyse chøcyaj ji'quista'm.

<sup>7</sup> Ni u ndø ñgøna'tzøtyam comi chøqui como vene'anbø'nis chøcyajuse. Jetse ijtu jachø'yupø: "Po'csyaj pøn jen vi'cyaju, jen tyo'nyaj 'yujcuy, y jicye'c te'nchunyaju va'cø mañ møjtzø'yaje".

<sup>8</sup> Ni uy ndø møtzi nø'ijtam yomo como vene'anbø'nis chøcyajuse jicsye'c, y tumbø jama'omo ca'yaj veintitrés mil.

<sup>9</sup> U ndø tzøctam ndø coja va'cø ndø ndzøjquista'm a ver jujche ndø toya'nøtyamba ndø Comi'is, como vene'anbø'nis chøcyajuse jicsye'c, y tza'nis cyø'sca'yaju.

<sup>10</sup> Ni u mi ñømu que ji'n vyøj nø chøjcuse Diosis, jujche vene'anbøn nømyajuse jicsye'c; y yaj ca'andocoyaju Diosis cyø'vejupø angelesis.

<sup>11</sup> Mumu jetse o tucyajque't ñe'cø va'cø chi'yaj cuenta eyapø'is jujche tø tucpa o'ca ndø tzøcpa jetse. Y it ja'yø'yupø va'cø ndø an\_mandyamø va'cø jana ndø tzøctam jetse tø øjta'm tø nøc'ijtyamupø yøn jama cyo'yajcutimete.

<sup>12</sup> Aunque mi ñgomo'pya que ji'n ma mi ñgyojapa'te, jajmecøsti itø va jyana mi ñgyojapa'tø.

<sup>13</sup> Aunque jujche mi ñgyomprobatzøctøjpase a ver o'ca mañba mi ñgyec coja'omo, igual jetseti tzøjquisyajtøjqe'tpa aunque iyø. Pero muspa ndø va'ñjam Dios que ñe'c Diosis ji'n tø jajmbø'i. Porque ji'n mi yac tzøjquistøji más que ji'n mi ndone'csye'nomo. Porque cuando mi ñchøjquistøjpa, mañba mi ñgyotzon Diosis va'cø mi ñømbutø.

<sup>14</sup> Jetcøtoya ø ndøvø nøsunupø'tzi, cuendatzøc mi ñvin. U mi ñgøna'tzøtyam ni tiyø lo que ji'ndyet Dios.

<sup>15</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is qui'psocuy mañba ndø o'nøye, jetse mi o'nøndyamba mitzta'm como si fuera ijtuse mi ñgui'psocuy. Mi ne'ngø muspa mi ñguipstamø o'ca viyunbø tiyø nø ndzamu.

<sup>16</sup> Cuando ndø o'nøtyamba Dios va'cø cyømasa'nøy mbaso, y cuando ndø ndo'ñba uva'is ñø' cømasa'nøyupø va'cø ndø jajmundzøc ndø Comi; entonces jet señaate que tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtamumu mumu pøn ndø Comiji'n. Porque parejo ndø va'ñjamdamba ti chøc øtzøtoya ñø'pinji'n ndø Comi'is. Y cuando ndø venbø'pa pan y ndø cø'spa muma'ngø'yta'm, jet señaatque't que tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtamba ndø Comiji'n. Porque parejo ndø va'ñjamdamba que ndø Comi'is chi'ocuyaj vyin tø øtzøtoyata'm.

<sup>17</sup> Porque pan tumbøtite, y tø øtz vøtita'mbø chønø. Pero vøti anbøn ndø cø'spa tumbø pan, jet seña que tumbø cumgusye tø tucpa tø vøtitambø'is, como tumbø pønse.

<sup>18</sup> Cuendatzøctam nascøsta'mbø Israel pøn jujche ityaju. Lo que tzi'ocuyajtøjupø va'cø yaj ca'tøj altarcøsi, jet vi'cyajpa parejo y jetse tumø tzøcyajpa jetsepø va'ñjajmocuji'n.

<sup>19</sup> Entonces tzøj cuenda ti ma'ñbø ndzame: tum comi tzøqui ji'ndyet ni tiyø, ni sis tzi'ocuyajtøjupø comi tzøquicøtoya ji'ndyet ni tiyø.

<sup>20</sup> Pero nø'mbøjtzi que lo que ji'n vya'ñjamyaje'is Dios chi'ocuyajpapø, para yatzipø espiritucøtoya chi'ocuyajpati, Dioscøsi ji'n chi'ocuyaje. Pero ji'n ø sun jetse va'cø mi ndyumø'ijtam yatzipø espirituji'n.

21 Entonces o'ca ndø Comi'is byaso'ombø ndø ndo'näpya, yatzipø espiritu'is ñe' ji'n mus ndø ndo'näyø. O'ca ndø Comi'is myesa ndø cøvi'cøjäpya, ji'n mus ndø ngøvi'cøjäy yach espiritu'is ñe.

22 Ji'n mus ndø yaj qui'sca Dios va'cø ndø covi'cøjäy yatziata'mbø espiritu'is myesa. Porque Dios más pømi'øyu que ji'n tø øtzta'm.

*Tiene que va'cø tø nasundandøjø*

23 Viyũsye muspa ndø tzøcø ti sunba ndø ndzøcø, pero ji'n mumu vøj va'cø ndø tzøcø. Jetse viyũsye muspa ndø tzøcø ti sunba ndø ndzøcø; pero hay veces jetse ni i ji'n mus ndø cotzøn más va'cø vya'njam Dios.

24 Ji'n mus ndø qui'ps va'cø ndø tzøcø mumu tiyø ndø ne'jcøtoya. Tiene que va'cø ndø qui'psø jujche muspa ndø cotzøn ndø tøvø.

25 Muspa mi ngyøyin vi'ca lo que ma'ajtøjpa ijumø vi'cuy ma'a, jana mi ngui'psø o'ca mi ngoja nø mi ndzøjcu.

26 Porque nas y mumu tiyø jetcøis itpapø ndø Comi'is seña.

27 O'ca tum pø'nis mi "vyejambya va'cø mi ñøvi'ngø tyøcmø, y ji'n vya'njame'is ndø Comi, o'ca syunba mi myavø, muspa mi myavø. Y muspa mi vi'ngø lo que mi ñchi'tøjpapø, jana mi ngui'psø o'ca mi ngoja nø mi ndzøjcu.

28 Pero o'ca mi ñchajmatyøjpa: "Yøñø tzi'ocuyajtøjupø comi tzøquicøtoya", entonces u mi vyi'ngu, va'cø jana yaj cojapa't oyu'is mi ñchajmaje jetse. Porque je'is qui'psa o'ca ji'n vyøj ndø vi'ngø.

29 Ji'ndyet miltzi manba ngui'pstame que ji'n vyøj va'cø ndø vi'ngø; jej mi ñchajmayupø'is, je'is manba qui'psi que ji'n vyøjø ndø vi'ngø. Pero viyũnete jic ji'n mus nømø que øtz nø ndzøjcupø que cojate nada más porque ñe'c cyomo'pya que cojate.

30 Oca yøscøtoya'm "nøjapyøjtzi Dios ø ngu'tcucøtoya, ji'n vøj va'cø topa'o'nøyøjtzi nø ngu'tu ancø lo que ticøtoya "nøjä'yø Dios yøscøtoya. Pero de todos modos øtz ji'n mus vi'ngø.

31 Entonces jujche nac mi "vyi'ctamba, mi "yuctamba, aunque ti mi ndzøctamba, tiene que va'cø mi ndzøctam mumu va'cø yaj queja que Dios myøja'nombøte.

32 Uy mi ndzøc ni tiyø va'cø jana mi yaj quec mi ndøvø coja'omo, ni Israel pøn, ni griego pøn, ni Dioscøtoya tu'myajpapø; va'cø jana mi yaj quec ni iyø coja'omo.

33 Jetze øtz ndzøcpa mumu tiyø va'cø chø'yaj contento mumu pøn. Ji'ndyet ø "vingøtoya me'ndzepø vøjpø tiyø, sino vøti pøngøtoyatze me'tzpa, va'cø cyotzocøjäyø.

## 11

1 Isincøpøctam øjtzi como øtz isincøpøcpase Cristo.

*Jujche vøj va'cø chøcyaj yomo'is cuando tu'myajpa*

2 Ø mi ndøvøta'm, mi vøngøtzøcta'mbøjtzi porque mitz mi ndø jamdamba y mi ndzøctamba jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi.

3 Pero su'nbøjtzi va'cø mi mustamø que Cristo mumu pø'nis cyovi'najø, y jyaya yomo'ise cyovi'najø, y Dios Cristo'is cyovi'najø.

4 O'ca pø'nis 'yo'nøpya Dios o tza'mañvajcopya co'ta'cupø, jetse tza'ajcuyete cyopajcøtoya.

5 Pero o'ca ji'n cyo'ta'c yomo cuando 'yo'nøpya Dios o tza'mañvajcopya, jetse tza'ajcuyetque't cyopajcøtoya; es como jyu'scøta'csuse.

6 Y yomo o'ca ji'n cyo'ta'que, mejor va'cø jyu's vyay. Y o'ca cocha'andi quenba jyu'supø o jyu'scøta'csupø, mejor va'cø cyo'ta'cø.

<sup>7</sup> Pøñ ji'n vyøj va'cø cyo'ta'cø porque ijtuse Dios, jetseti pønda'mque't, y pø'nis yaj quejapya Diosis myøja'no'majcuy; y pø'nis myøja'no'majcuy yaj quejapya yomo'is.

<sup>8</sup> Porque cuando Diosis chøc pøñ, ni ti ja yac yosay yomo'is ñe va'cø chøc pøñ; sino cuando chøc yomo, entonces pø'nis ñe yac yosayu.

<sup>9</sup> Jetse pues pøñ ja tyuc yomocøtoya, sino yomo tuc pøngøtoya.

<sup>10</sup> Jetcøtoya hay que va'cø co'ta'c yomo va'cø cyeja angelescøtoya que yomo cøma'nø'opyapøte.

<sup>11</sup> Pero tø øjtzomda'm ndø Comiji'nda'mbøñø, pøñ y yomo nay tø cotzondandøjpa.

<sup>12</sup> Porque como Diosis chøc yomo pøñji'n; jetsetique't pøñ pø'najpa yomocøsi, pero Diosis yac itpa mumu tiyø.

<sup>13</sup> Qui'pstamø mi ne'ngø o'ca vøjø va'cø 'yo'nøy Dios yomo'is ja cyo'ta'cøpø'is.

<sup>14</sup> Tø tzi'pati cuenta que jujche tø itpase nascøsi que o'ca pø'nis ñø'it pøjipø vay, cocha'añ quenba.

<sup>15</sup> Pero o'ca yomo'is ñø'it pøjipø vay, vyøcotzøcyajpa, porque yomo tzi'tøj pøjipø vay va'co cyøta'cøy cyopac.

<sup>16</sup> Pero o'ca iyø jutipø'is sunba 'yonquip yøcsepø ticøsi, yac musø que øjtzomda'm ja'it jetsepø costumbre (va'cø chøc oración yomo'is ja cyo'ta'cøpø'is). Ni emøc tu'myajpamø va'cø vya'njamyaj Dios, ja itque'tati jetspø costumbre.

### *Ji'n chøcyaj vøjø cuando itpa masanbø cu'tanbajcuy*

<sup>17</sup> Ma'nba mi angui'mdame, pero ji'n ma mi vyøngotzøctame. Porque cuando mi ndu'mdamba, parece que ji'n mi nøvø'ajtame, sino más peor mi ndyuctamba.

<sup>18</sup> Porque vinbø ma'nu'tzi que jujche nac mi ndyu'mdamba va'cø va'njamdam Dios, ji'n mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy. Eyapø'is eyati qui'pspa, y eyapø'is eyati qui'psque'tpa; y tumø ora'om va'njamdo'pøjtzi que viyunete jetse mi ndzøctamba. Y tumø ora'om ji'n va'njamdo'e.

<sup>19</sup> Pero tiene que va'cø eya eyati mi ngui'pstamø va'co cyeja jutipøt miltzomda'mbø vøj nø vya'njajmoyupø, y jutipø ji'n nø vya'njajmoyupø vøjø.

<sup>20</sup> Entonces como ja mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy cuando mi ndyu'mdamba va'cø mi ndzøctam cu'tanbajcuy, ji'n mi jajmutzøctam ndø Comi.

<sup>21</sup> Porque cuando mi vyi'ctamba, tumdumbø'nis ñe'c pyøcpa vi'na cyu'tcuy. Jetse veneta'mbø ji'n tasyaje, osyajpa. Y eyata'mbø tasyajpa hasta no'tyajpa.

<sup>22</sup> ¿Será que ja it mi ne' mi ndøcta'm jut muspamø mi ngyu'jtamø uctamø? Porque jujche mi ndzøctambase, ja it cøna'tzø'ocuy cuando mi ndyu'mdamba Diosis ñøyicøsi, y mi yac tza'ajtamba ja itøpø'is ni tiyø. Entonces ¿ti ma mi ndzajmatyame? ¿Será que vøj va'cø mi vøngotzøctamø? ¡Pues ji'n ma mi vøngotzøctame, porque ji'n mi ndyu'mdam vøpøpit!

### *Masanbø cu'tanbajcuy*

<sup>23</sup> Porque lo que mi ndzajmatya'muse, jetse ndø Comi'is tzajma'yøjtzi: cuando manbatøcna'n tzi'ocuyajtøj ndø Comi Jesús, mismo je tzu'cøsi pyøc pan.

<sup>24</sup> Y vyøjcotzøc Dios porque chi'u pan, y vyende'nu y vyenu y nømu: “Pøctamø, cu'jtamø. Yøñ øjchø sis venupø mitzcøtoyata'm. Tzøctam yø'cse va'cø mi ndø jajmundzøctamø”.

<sup>25</sup> Cuando yaju'cam cu'tanbajcuy, jetseti pyøjque't mbaso y nømu: “Lo que ijtipø yøñ mbaso'omo, señate que Diosis chøc jomepø contrato ø nø'mbinji'n.

Tzøctam yø'cse mi ndo'ndbase nac va'cø tø jajmutzøctamø". Jetse nøm ndø Comi.

<sup>26</sup> Entonces hasta que minba ndø Comi, mi ngø'spase nac pan y mi ndo'ndatabase nac yøn mbaso'ombø, mi ndza'mañva'ctamba que ñe'c ndø Comi ca'u.

### *Jujche vøjø va'cø ndø cu't masanbø cu'tanbajcuy*

<sup>27</sup> Jetcøtoya cuando aunque i'is cyø'spa yøn pan y tyo'nba yøn vaso'ombø va'cø jyajmutzøc ndø Comi, o'ca ja it vøjø qui'psocuy, cojapa'tpa; myenoschøcpa ndø Comi'is syis y ñø'pin.

<sup>28</sup> Jetcøtoya tiene que va'cø ndø jajme'tzø' ndø coja; y jetse va'cø ndø cø's pan y va'cø ndø to'n vaso'ombø.

<sup>29</sup> Porque o'ca ndø cø'spa ndø to'nba ji'n vyøjø qui'psocuji'n, entonces Diosis tø castigatzøcpa. Porque ji'n ndø tzi' cuenta que nøm tø cu'tu'øc va'cø ndø jajmundzøc que syisji'n Cristo ca'u tø øtzøtoya.

<sup>30</sup> Por eso it vøti ca'eta'mbø y mochita'mbø mijtzomda'm; y itque'tuti ca'yajupø.

<sup>31</sup> Pero o'ca ndø jajme'tzø'pana'n ndø coja ndø ne'ngø, ji'na'n jetse tø tuqui.

<sup>32</sup> Pero ndø Comi'is tø cøme'tzpa ndø cojaji'n y tø yac toya'ispa va'cø mañ tø qui'psvitu'ø va'cø jana tø tocotyam ji'n vya'njajmoyajepø pønji'n.

<sup>33</sup> Jetse pues tyøvø'ajcutya'm, cuando mi ndyu'mdamba va'cø mi ngyu'jtamø, na jyo'ctandøjø parejo va'cø mi ngyu'jtam tum najcøsi.

<sup>34</sup> O'ca iyø jutipø ospa, muspa vi'na cyu't tyøcmø. Entonces cuando mi ndyu'mdamba ji'n mañ mi ndzøctam ji'n vyøjø tiyø; jin mañ mi yaj coja'ajtandøji. Cuando nu'cpa'cøjtzi mi ijtamumø, mañba mi angyu'mdam eyata'mbø ticøsi.

## 12

### *Eyata'mbø musocuy syajpa Masanbø Espiritu'is*

<sup>1</sup> Tøvø'ajcutya'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujchepø musocuy tø tzi'tamba Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>2</sup> Mi mustamba que vi'na cuando ja mi va'njamdamø'ctøc ndø Comi, eyapø qui'psocuy mi ñchi'tam yatzita'mbø espiritu'is va'cø mi va'njamdam umata'mbø comi tzøqui.

<sup>3</sup> Jetcøtoya mi yac mustambøjtzi que jutipø vejenepya Diosis 'Yespirtuji'n, ji'n mus ñømø: "¡Que Diosis yaj coja'aj Jesús!" Y O'ca ji'n ñøvejvejney Masanbø Espiritu Santo'is, ni i ji'n mus ñømø: "¡Jesús ndø Comite!"

<sup>4</sup> Bueno pues ityaj eyata'mbø qui'psocuy aunque ti va'cø mus ndø tzøcø, pero mismo tumbø Espiritu'is tø tzi'tamba jujcheta'm tø yosø.

<sup>5</sup> Itque't eyata'mbø yocuy, pero tumbø ndø Comi'isti tø tzi'tamba.

<sup>6</sup> Eyata'm eyata'm ndø tzøcpa tø tzi'tøjpase qui'psocuy, pero tumbø Diosisti chøcpa jetse mumu pø'nomo.

<sup>7</sup> Pero tumdum pø'nis ti muspa chøcø yaj quejapya Espiritu'is mumu va'njamocuy tøvø va' ñøvø'ajyajø.

<sup>8</sup> Vene'anbøn Diosis yac tzamyajpa qui'psocuy Espirituji'n; eyata'mbø pøn yac tzamyajpa cønøctø'yø'cuy mismo Espirituj'in.

<sup>9</sup> Y eyapø yac va'njamoyajpa va'cø mus chøcø más myøja'nomda'mbø tiyø mismo Espiritu Santo'is chi'yajpase qui'psocuy. Por ejemplo, eyata'mbø yac tzojcoyajpa mismo 'yespirtuji'n,

<sup>10</sup> eyapø chi'yajpa musocuy va'cø chøcyaj milagro'ajcuy, y eyapø va'cø tza'mañvajcoyajø. Eyapø chi'yajpa qui'psocuy va'cø cyomusyaj espirtu o'ca vøjø o'ca ji'n vyøjø. Y eyata'mbø chi'yajpa qui'psocuy va'cø oñaj eyata'mbø

ote'omo. Y eyata'mbø pøn chi'yajpa qui'psocuy va'cø cha'mañvajcayaj ti nõ tzamdoj eyapø ote'omo.

11 Pero tõ tzi'pa mismo tumø Espiritu Santo'is qui'psocuy va'cø nõdø tzøc mumu yøcseta'mbø tiyø. Je'is tõ vye'nbo'tamba tumdum pøn eyata'm eyata'mbø qui'psocuy jujche ñe'c Diosis 'Yespiritu'is syunbase.

### *Tumbø tõ pønda'mdiñø*

12 Por ejemplo tõ øtz nõdø conña tumbøtite, pero nõdø ñø'itque'tuti sone tiyø eyati eyati yosyajpapø como nõdø cø', nõdø coso, nõdø vindøm. Jetsetique't Cristo tumbøtite, pero tõ øjtzi tõ je'tista'meñe, ji'n tumbø yoscuy nõdø tzøctame.

13 Porque øtz vøtita'mbø chønø, pero veneta'mbø Israel pønda'mete, veneta'mbø giego pønda'mete, veneta'mbø tzøcita'mete, veneta'm libre pønda'mdite. Pero mumuti tõ ñø'yøtyamu como seña que Cristo'is tõ ñe'tam, mismo tumbø Espiritucøsi tyumø'omo va'cø tõ yostamø como tõ tumbø pønse, y mumu tõ pøjcøchønødamu tum mismo Espiritu como tumbø mbaso'omse nõdø tyo'nve'nbase.

14 Jetsetique't nõdø conña ji'ndyet tumbø tiyø, sonecuentapø tiyete.

15 Nødø coso ji'n mus nõmø: "Ji'nchø pø'nis ñe porque øtz ji'n chøn pø'nis cyø'", porque nõdø cø' y nõdø coso parejo nõdøtze ñe. (Jetse ji'n mus tõ nõmø: "Øtz ji'n chøn Cristo'is ñe porque øtz ji'n mus yos como ø nõdøvø yospase", porque mumu parejo cristo'is tõ ñe'.)

16 Jetseti tatzøjque't. Ji'n mus nõmø: "Øtz ji'n chøn pø'nis vitøm, por eso ji'n chøn pø'nis ñe"; porque nõdø tatzøc y nõdø vitøm parejo nõdøtzene.

17 Porque o'cana'n nõdø conña puro vitøm, ji'na'n nõdø man ni tiyø. O'cana'n nõdø conña na's coji, ji'nam nõdø anjam viquijcø.

18 Pero Diosis chøjcu nõdø conña ji'n sólo tumø cuenta yosepø, chøc vøti cuenta yospapø jujche ñe'c syunuse.

19 O'cana'n nõdø conña na's tumø cuenta yospapø, ji'na'n mus nõdø tzøcø sone cuentapø yoscuy.

20 Pero viyunsye nõdø nõ'ijtam eyata'm eyata'm yosyajpapø, pero nõdø conña tumbøtite.

21 Por eso nõdø vindø'mis ji'n mus ñøjay nõdø cø': "Ji'nø mi suni"; jetseti ji'n mus ñøjay nõdø copajquis nõdø coso: "Ji'nø mi suni".

22 Y nõdø conñacøsta'mbø lo que más mochise nõdø como'pya pero o'ca ja itøna'n jete, ni ti ji'na'n mus nõdø tzøcø.

23 Nødø conñacøsta'mbø lo que nõdø como'pya que ji'n nõdø sunise, jet más suñi nõdø yac mescøyojpa. Y ji'n musipø nõdø yaj quejyajø, jet nõdø cømo'nøpya más vøjø.

24 Pero más suñita'mbø tiyø, ji'n pyena va'cø nõdø cømo'nøyø. Porque Diosis jetse vyøjøtzøc conñacøsta'mbø aunque ji'n más vøj queñajepø más jet va'cø nõdø cuidatzøcyajø.

25 Jetse va'cøjana tõ tzø'tyam ne' ne', sino parejo va'cø nay tõ cotzønødandøjø; como parejo Cristo'is tõ ñe'ta'm como si fuera je'is cyonñase.

26 O'ca tumø cuenta yospapø nõdø conñacøspø y jet topya, entonces entero topya nõdø conñaji'n. O'ca tumø cuenta yospapø vøcotzøctøjpa, mumu pøn parejø tõ casøpya.

27 Pues jetse mitzta'm como si fuera Cristo'ise mi ngyonñata'm y tumdum pøn eyati mi yostamba, pero mismo nõdø Comi's mi ñe'nda'm, como je'is vyinse.

28 Porque cuando tõ tu'mdamba tõ va'njajmocuy tõvø, eyata'm eyata'mdi tõ yostamba como Diosis tõ yac yostambase. Vinbø cyot Diosis apostoles; metza'omo cyot tza'mañvajcoyajpapø; tu'ca'yomo anma'yoyajpapø,



y jenque't chøcyajpapø'is milagro'ajcuy; je'tangø'mgue't yac tzojcoyajpapø; cotzo'noyajpapø, angui'moyajpapø, muspapø 'yoñajø eyatambø ote'omo.

<sup>29</sup> Pero ji'ndyet mumu apostolesta'm, ji'ndyet mumu cha'mañvajcoyajepø, ji'ndyet mumu 'yañma'yoyajepø, ji'ndyet mumu cøyin dzøcyajepø'is milagro'ajcuy.

<sup>30</sup> Ja mumu chi'yajtøj musocuy va'cø yac tzojcoyajø; ji'ndyet mumu mus 'yoñaj eyata'mbø ote'omo, ji'ndyet mumu musi'is cha'mañva'cyajø eyapø ote'omda'mbø.

<sup>31</sup> Entonces vøj va'cø mi sundamø más vøjpø musocuy tø tzi'pa Diosis. Pero øtz manbatøc mi ndzajmatyam jujche va'cø mi ndu'ñajtam más vøjpø tu'ñomo.

## 13

### *Viyunsye su'noypyapø*

<sup>1</sup> O'ca øtz o'nbøjtzi pø'nista'm 'yote'omda'm y angelesis 'yote'omda'm, pero o'ca ji'nø su'noye, øtz naji'dyete nøvø'aje. Es como tambo a'ñøpyase o tø'nguy pømi a'ñøpyase, comeque'cti a'ñøpya, ni ti ji'n chame. Jetse øtz ni ti ji'n ø ndzøqui o'ca ji'nø su'noye.

<sup>2</sup> O'ca muspana'nø tza'mañvajcoya, y o'ca ngønøctøpyana'n øjtzi mumu lo que Diosis ja yaj queyajøpøtina'n vi'na, y o'ca ngønøctøpyana'n øtz ijtuse musocuy, o'ca va'ñajmopyana'ntzi va'cø mus yac tzu'n cotzøc, pero o'ca ji'na'nø su'noye, ni ti ji'na'nø ø nyoscuy.

<sup>3</sup> Y o'ca ve'nbø'pana'ntzi ø mumu ndiyø va'cø ndzi'yaj pobreta'mbø, o'ca ndzi'ocuyajpana'n ø "vin juctyøjcomo va'cø ponga'tøjø va'cø pyøjcøcho'natyøj ø va'ñajmonguy, o'ca ji'na'nø su'noye, na ni titi ji'na'nø "vø'aje.

<sup>4</sup> Va'cø tø su'noyø, aunqueti tø tzøjcatyøjø ji'n ndø tzøjcay cuenda. Ndø tyoya'nøpya ndø tøvø, ji'n ndø ansun eya ne', ji'n ndø møj'a'ngotzøc ndø vin, ji'n tø nømi: "Más chøn øtz pøn".

<sup>5</sup> Ji'n tø vejviti, ji'n ndø tzøc qui'pcuy, ji'n puro vingøtoya vøjpø ti ndø me'ndze, eyapøcøtoya ndø me'tzpa; ji'n tø manba qui'sca'e. Ja ndø ñø'it yach qui'psocuy.

<sup>6</sup> Ji'n ndø cøcasøy yatzitzoco'yajcuy, sino viyunbø tiyø ndø cøcasøpya.

<sup>7</sup> Va'cø tø su'noya, aunque ti tø tzøjcatyøjpa, ji'n tø qui'syca'e. Sunba ndø va'ñjam ndø tøvø, ndø como'pya o'ca vøjpø pønete. Y ndø "jo'cpa que manba chøc vøjø y ndø tonba aunque tiyø.

<sup>8</sup> Mumu jama manba it su'noyajpapø. Eya jama ji'nam ma cha'mañvajcoñømi, ji'nam ma 'yonøm eyata'mbø ote'omo. Ji'nam ma it musocuy.

<sup>9</sup> Porque veneti ndø mustamba y veneti ndø tza'mañvactamba.

<sup>10</sup> Pero cuando minba mero vøjpø, entonces manba yajyaj ji'n vyøjta'mbø.

<sup>11</sup> Cuando che'øctøcna'ntzi, che'pø unesena'n o'nbøjtzi; che'pø unesena'n qui'psopyøjtzi, che'pø unesena'n ngønøctøpyøjtzi. Pero cuando tzambø'najøjtzi, ndzajcøjtzi va'cø it che'pø unese.

<sup>12</sup> Yøti como ji'n vyøjpø espejo'omo ji'n ndø is vøjø, jetse ji'n ndø is vøjø, jetse ji'n ndø comus Dios vøjø. Usyta'm ndø comuspa Dios como si fuera pi'tzø'omse. Pero jicsye'c suñi manba ndø is ndø Comi. Y yøti ji'n ø ngønøctøpyø suñi ijtuse musocuy. Pero jicsye'c ma'nba ngomus mø'chøqui Diosis qui'psocuy jujche yøti comuspase'am Diosis.

<sup>13</sup> Pero yøti mumu jamacøtoya tø va'ñajmopya, ndø jo'cpa vøjpø tiyø, tø su'noya; pero va'cø tø su'noyø, jet más vøjø que ni tiyø.

## 14

### *O'ca vøj va'cø tø on eyaco ote'omda'm*

<sup>1</sup> Entonces tzi'tam pena va'cø mi syu'notyamø y sundamø musocuy Espiritu Santo'is tø tzi'papø. Pero más sundamø musocuy va'cø mus mi ñcha'mañvajcotyamø.

<sup>2</sup> Porque o'ca pøn onba ji'n ndø cønøctøyøyipø ote'omo, entonces ji'n pøn 'yo'nøyaje, sino Dios 'yo'nøpya. Porque ni i'is ji'n cyønøctøyøyi; solamente Diosis cyønøctøyøpya. Pero Espiritu Santo'is yac tzamba ji'n tø yac musipø.

<sup>3</sup> Pero tza'mañvajcopyapø'is, je'is chajmayajpa pøn va'cø más vøj vya'njajmoyajø, chajmayajpa jujche vøj va'cø ityajø, chajmayajpa va'cø jana myaya'yajø, va'cø ityaj contento.

<sup>4</sup> O'ca pøn onba ji'n ndø musipø ote'omo, entonces vyin cyotzonba; pero cha'mañvacpapø'is Diosis 'yote ndø ne ndø onde'omo, je'is cyotzonayajpa mumu va'njajmocuy tøvø nø cyøma'nøyaju'is.

<sup>5</sup> Øtz su'nbøjtzi va'cø mi 'yondangue'tati mumu mitzta'm eyata'mbø ote'omo Espiritu Santo'is mi yac ondambase. Pero más vøti su'nbøjtzi va'cø mi ñcha'mañvajcotyamø. Porque más vøjø va'cø ndø tza'mañvajcoya, que ji'n va'cø tø onø eyata'mbø ote'omo, ji'n ndø cønøctøyøyipø ote'omo, o'ca ni i'is ji'n cha'mañvaque. Unico o'ca ijtu muspapø'is cha'mañvacø eyapø ote, entonces cyotzonayajpa mumu ityajusecø'y tu'myaju.

<sup>6</sup> Por eso, ø mi va'njamonguy tøvøta'm, o'ca øtz minba mitzcø'mø y øtz onba eyapø ote'omo y ji'n mi ngønøctøyøtyame, ¿ti mi "ñøvø'ajtamba? Ni ti ji'n mi "ñøvø'ajtame. O'ca ji'n mi ndzajmatyame Diosis tø yac muspapø tiyø, o'ca ji'n mi yac mustam algo; o'ca ji'n mi ndza'mañvajcatyam Diosis 'yote; o'ca ji'n mi añmandyame, ni ti ji'n mi "ñøvø'ajtame.

<sup>7</sup> Por ejemplo pø'nis chøcyajupø tiyø como jujche suscuy, como jujche arpa, o'ca aunque jujcheti yac vanba; o'ca ji'n suñi yac van vitu'vitu'neye, entonces ji'n ndø mustam tiyø vane nø yac vañaju.

<sup>8</sup> Y cuando manba quipnømi, o'ca mu'cuy ji'n vyej vøjø, entonces ni i ji'n comeque'ajø va'cø quipnømø.

<sup>9</sup> Jetsetique't mitzta'm: o'ca ji'n mi ndzamdam mi añnacaji'n ote omba cønøctøyøypø, ni i'is ji'n ma myusi ti nø mi ndzamdamu. ¿Como quierati mi ndzamdamba!

<sup>10</sup> Viyunse ityaj ote vøti nascøsi, y aunque jutipø ote'omo chamyajpa ti sunba chamyajø.

<sup>11</sup> Pero o'ca øtz ji'nø ngønøctøyøjay 'yote, entonces øtz ma'nbø nømi eyaco cumgupyønete; y o'ca je'is ji'n cyønøctøyøjay ø onde, jetseti ma nømque't que øtz ya'ipø pøn chønø.

<sup>12</sup> Por eso como vøti mi sundamba musocuy Espiritu Santo'is tø tzi'papø, tzi'tam pena más va'cø mi ñchi'tandøjø musocuy va'cø mus mi ngotzondam tu'myajpapø; más va'cø it seguro vya'njajmocutya'm.

<sup>13</sup> Jetcøtoya onbapø eyaco cumgupyø ote'omo, vøjø va'cø vya'cay Dioscø musocuy va'cø mus cha'mañva'cø, va'cø cyønøtyøypøy mumu pø'nis.

<sup>14</sup> Entonces pues o'ca o'nøpyøjtzi Dios eyapø ote'omo Espiritu Santo'is yac onbase, ni øtz ji'n ø ngønøctøyøyi ti nø ndzamu; entonces ø espiritu'is 'yo'nøpya Dios, pero ji'nø ngønøctøyøyi; y jetse ji'nø jujche más musi.

<sup>15</sup> Entonces ma'nbø mi ndzajmatyame ti vøjø va'cø ndzøcø. Vøjø øtz va'cø o'nøy Dios ø espirituji'n y vøj va'cø ngønøctøyøyi ø ne'ngø ti nø ndzamu. Vøj va'cø vanø ø espirituji'n, y vøj va'cø ngønøctøyøyi ti nø va'nøyu.

<sup>16</sup> Porque o'ca mitz "vøngotzøcpa Dios espirituji'n pero eyapø cumgu'is 'yoteji'n; entonces o'ca it jinø nømdøc 'yanmachø'tzupø, jej ji'n mus ñømø:

“Jetse vøj nø mi <sup>n</sup>nøjayuse Dios yøscøtoya'am”. Ji'n mus nøm jetse porque ji'n cyønøctøyyø tyiø nø mi ndzamupø.

<sup>17</sup> Mitz viyunse vøj mi ñømba: “Yøscøtoya'am”, pero ji'n mi ñgotzon jic eyapø pøn jin ijupø.

<sup>18</sup> Yøscøtoya nøjambyøjtzi Dios porque øtz mas muspa ona eyata'mbø ote'omo que ji'n mumu mitzta'm.

<sup>19</sup> Pero cuando tu'myaju'cam va'ñajmocuy tøvø, más su'nbøjtzi ndzam mosay palabra lo que øtz ñgøñøctøyyøpyapø va'cø anmayaj øjtzi eyata'mbø. Pero diez milpø palabra ji'n cyønøctøyyøyipø ji'n sun ndzamø, porque ji'n mañ cyønøctøyyøjaje.

<sup>20</sup> Tøvø'ajcutya'm, u che'pø une'is qui'psocuy nø'ijatyamu, sino que ju-jche yava une'is ji'n chøcyaj yatztzoco'yajcuy, jetseti mitzta'mque't u mi ndzøctam yatztzoco'yajcuy. Pero jujche tzambø'nis qui'psocuy ijtuse, jetseti nø'ijatangue't mi ñgui'psocutya'm.

<sup>21</sup> It Diosis 'yote jachø'yupø que nømba ndø Comi: “Ma'nbø ñgø'vejay eyaco cumgupyøn, eyapø ote'omo oñajpapø va'cø 'yo'nøjay yøn cumgupyøn. Pero aunque jetse ndzajmayajø, na ji'ndyet ma chøjcayaj cuenda”.

<sup>22</sup> Jetse o'ca miltzomda'm it onbapø eyaco cumgupyø ote'omo, quejpa jutipø miltzomda'm ji'n vya'ñajmoyajepø, pero ji'n yaj quejay je Diosis myøja'ño'majcuy va'ñamoyajpapø. En cambio va'cø tø tza'mañvajcoya ne' 'yote'omo, jet señate va'ñajmoyajpapøcøtoya; pero ji'ndyet ji'n vya'ñamoyajepøcøtoya.

<sup>23</sup> Jetcøtoya o'ca mumu va'ñamocuy tøvø mi ijtam tu'mdamupø tyumø'omo, y eyaco cumgu'yombø ote'omo mi ondamba mumu, entonces o'ca tøjcøque'tpa nømdøc 'yañmacho'tzupø pøn, o'ca tøjcøpya ji'n vya'ñamoyepø pøn, mañba cyomo'yaje que mitz <sup>n</sup>jyovinda'mbøte, porque puro ji'n ndø cøñøctøyyøyipø ote'omo nø mi 'yondamu.

<sup>24</sup> Pero o'ca mumu mi ñcha'mañvajcotyamba ne' ote'omda'm, y o'ca tøjcøpya ji'n vya'ñajmoyepø pøn o o'ca tøjcøpa pøn ja chi'tøjöpø qui'psocuy va'cø ñøctøyyøyyø eyapø ote; como mi 'yondamba je'is 'yote'omo, mañba cyønøctøyyø mi ondepit que it yatztzoco'yajcuy choco'yomo. Como cyønøctøyyøpya mi onde, mañba chi' cuenta que it cyoja.

<sup>25</sup> Y quejpa cøvø'ñajupø tyiø choco'yomo ityajupø. Jicsye'c mañba muc-scøne'c nascøsi va'cø cyøna'tzøyyø Dios. Y mañba nøm que viyunse Dios ijtumiltzomda'm.

### *Sa'sa tzøctam mumu tyiø*

<sup>26</sup> Tøvø'ajcuy, ma'nbø mi ndzajmatyam ti sunba ndzamø. Cuando mi ndyu'mdamba, tum pøn vanba, eyapø anma'yopya, eyapø'is chamba Diosis yaj quejupø tyiø, eyapø'is onba eyapø ote'omo, eyapø'is cha'mañvacpa eyapø ote. Mumu anbøn tzøctamø va'cø nañøcotzonðandøjø va'cø más <sup>n</sup>vyøjø mi <sup>n</sup>vya'ñajmotyamø.

<sup>27</sup> O'ca mi ondamba eyapø ote'omo, ondam metzpøn; cuando más tu'canbøn; tumdum anbøndit ondamø, y como ji'n cyønøctøyyøjaje eyapø ote, eyapø'is tiene que va'cø cha'mañvac ti nø chamdøju.

<sup>28</sup> Y o'ca ja it muspapø'is cha'mañvacø, más vøj ni i ji'n 'yon eyapø ote'omo ityajumø tu'myajupø pøn. Tyumgø'yti muspa 'yonø, y muspa 'yo'nøyyø Dios eyapø ote'omo.

<sup>29</sup> Jetsetique't tza'mañvajcoyapapø metzcuy tu'cay yac tza'mañvajcoyajø, mientras más eyata'mbø'is yac tzøjcayaj cuenda o'ca viyun ji'n vyiyun nø chamdøjupø.

<sup>30</sup> Y o'ca aunque tiyø yac muspa Diosis eyapø po'csupø jeni, entonces nõ chamupø'is ote, hay que va'cø cha'mañjejø antes que ma cham eyapø'is.

<sup>31</sup> Porque jetse mumu muspa mi ncha'mañvajcotyam tumdum pøn, va'cø 'yanmayaj mumu añbøn, mumu va'cø chajmayajtøjø va'cø va'njajmoyajø tumchocoy.

<sup>32</sup> Y tza'mañvajcopyapø pø'nis ñe'c 'yangui'mba jujche manba yac yos qui'psocuy Espiritu'is chi'yajupø.

<sup>33</sup> Porque Diosis ji'n yac syo'natejnømø, sino yac vønneñømba.

Jujche chøcyajpase aunque juti Diosis ñe' tu'myajpamø,

<sup>34</sup> jetseti cuando tu'myajpa va'njajmocuy tyøvø, yomota'm tiene que va'cø vønneyajø. Porque ja ñø'ityaj permiso va'cø vejvejneyajø; tiene que va'cø cyøma'nøyajø como it jachø'yupø jujche Dios angui'mbase.

<sup>35</sup> Y o'ca aunque ti sunba 'yanmayajø; tyøjcomda'm yac anğøva'cyaj jyay-acøsi, porque cocha'ajan va'cø vyevejney yomo ijnømumø tu'myaju'cam va'njamocuy tøvø.

<sup>36</sup> U mi ngui'pstamu que mitz muspa mi ndzøctam lo que eyata'mbø va'njajmocuy tøvø'is ji'n chøcyajepø. Porque ji'ndyet mitzta'm ndza-mdzo'tztamepø Diosis 'yote ni i'støc ja chamø'c, ni ji'ndyet san mitzta'm mbøjcochøndam Diosis 'yote.

<sup>37</sup> O'ca mi ngomo'pya que mi ncha'mañvajcopyapøte, o'ca mi ngomo'pya que nõ'it qui'psocuy Espiritu'is ñchi'upø; entonces tiene que va'cø mi ngønøctøyøy que viyønse ndø Comi'is 'yangui'mguy øtz nõ mi 'ñajyandyamupø.

<sup>38</sup> Pero o'ca aunque i'is ji'n cyønøctøyøy que øtz nõ jay ndø Comi'is 'yangui'mguy, entonces jic ji'n cyønøctøyøyipø'is, u mi ngøma'nøtyamø.

<sup>39</sup> Jetse pues ø mi ndøvøta'm, tzi'tam pena va'cø mi ndza'mañvajcotyamø. Y u mi ya'inducyaju eyata'mbø ote'omo oñajpa.

<sup>40</sup> Con respeto tzøctam mumu tiyø y vøpøpit, ni i jana so'nateja; va'cø parejo nõctøyøtyøjø ti nõ chamdøju.

## 15

### *Cham Pablo'is que visa' Cristo*

<sup>1</sup> Yøti ø mi va'njajmonguy tyøvøta'm, ma'nbø mi yac jajmutzøctangue't vøjpø ote mi ndzamgopo'atya'm øjtzi vi'na. Yøn ote mi mbøjcochøndamu y mi vya'njajmondyamba mø'chøqui porque je vøjpø ote mi ngønøctøyøtyamba.

<sup>2</sup> Y je vøjpø otepit mi ngyotzøctamba. Mi ngyotzøctamba o'ca mi jam-chø'tyamba lo que mi ndzajmatyamupø tiyø; mi ngyotzøctamba o'ca ji'n cyomequec mi va'njamdame.

<sup>3</sup> Porque vi'na mi ndzamdzo'tzatya'møjtzi øtz mbøjcochønuse øjtzi. Mi ndzajmatyamø que Cristo'is tø coca'atyam ndø coja, ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote.

<sup>4</sup> Y mi ndzajmatyangue't øjtzi que Cristo o niptøji y visa'u tu'cay jamapit ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote.

<sup>5</sup> Y visa'ujcam, yac is vyin Cefas, y jøsi'cam yac isyajque't vyin je doce apostoles.

<sup>6</sup> Jøsi'cam misma hora yac isyajque't vyin más de quientosta'mbø va'njamocuy tøvø tumø'omna'n ityaju. Hasta como yøti casi que mumu jeita'm ityajuti, pero vene ca'yaju'am.

<sup>7</sup> Jøsi'cam yac isque't vyin Jacobo, y más jøsi'cam yac isyajque't vyin mumu apostoles.

8 Y san̄ ultimoti'am øtz yac isque'tuti vyin; pero øtz eyati o apostolesaje, como si fuera une ya pø'najupø.

9 Porque øtz ji'n mus vøjcotzøctøjø como eyata'mbø apostoles vøjcotzøcyajtøjpase. Y øtz ji'n vyøjø va'cø apostolescotzøctøjø, porque yacsutzøcpana'ntzi vya'njamyajpapø'is Dios.

10 Pero apostolesajøjtzi como ijtuse yøti porque Diosis to'ya'nø'yøjtzi. Y ja cyomequec toya'nø'yøjtzi, porque más vøj yos øjtzi que mumu eyata'mbø apostolese. Pero ji'ndyet øtz yosepø, sino øjtze nøyospapø Diosis ñe pyømiji'n.

11 Entonces o'ca chamyajpapø eyapø apostolesista'm, o'ca ndza'mba øjtzi; tumbø oteti ndzamda'mbøjtzi, y jetse mi va'njamdamu.

### *Manba visa'yaje ca'yajupø*

12 Y como ndzamgøpucsta'mbøjtzi que Cristo visa'u ca'yajupø'omo, ¿Ti'ajcuy nømyajpa vene miltzomda'mbø que ji'n visa'yaj ca'yajupø?

13 Porque o'ca ji'nna'n visa'yaj ca'yajupø, ni Cristo ja visa'øna'n.

14 Y o'ca Cristo ja vyisa'øna'n comequectina'n ndzamgøpucsta'mbøjtzi, y jetseti comequec mi va'njamdanque'tpana'n.

15 Y o'ca ji'n visa'yaj ca'yajupø, entonces sutzcucyøсна'n tzø'pya ndzambase øjtzi jujche chøc Diosis. Porque øtz ndzamgøpucstamba øjtzi que Diosis yac visa' Cristo.

16 Pero o'ca viyunete ji'nna'n visa'yaj ca'yajupø, entonces ni Cristo ja yac visa'øna'n Diosis.

17 Y o'ca Cristo ja vyisa'øna'n, comequec mi va'njamdambana'n y mumu jamasena'n mi ngoja ijtamu.

18 Y o'cana'n jetse, tocoyajuna'n vi'na ca'yajupø oyu'is vya'njamyaj Cristo.

19 O'cana'n san yøtipø itcu'yomo ndø "jo'ctambana'n más vyøjom va'cø tø putø Cristoji'n, entonces como más ji'n vyøj itipø pønsena'n tø ijtamba que ji'n mumu eyata'mbø pøñse.

20 Pero viyunse visa Cristo cuando ca'yajupø'omna'n ijtø. Como tum cosecha cuando ijtzo'tzpa jet mas vøjpø, jetse Cristo mas vøjpø y por eso cyovi'najøpø. Vya'njamyajpa'is Cristo y ca'yaju, je'is cyovi'najøta'm. Ca'yaju pero como tø ønba y tø sa'pase, jetse manba visa'yaje.

21 Porque jujche tumbø pø'nis chøquipit ca'tzo'tznømu, jetsetique't tumbø pø'nis chøquipit visa'tzo'tznøngue'tu.

22 Porque como mumu tø ca'tamba porque Ada'nis tø tyøvøta'm, jetsetique't mumu manba tø tzi'tam quenguy como Cristo'is tø tyøvøta'm.

23 Pero tumdum pø'nis 'yora cuando nu'cpa manba visa'e. Cristo vinbø visa'tzo'tzu. Como tum cosecha ijtzo'tzpa, jetse visa'tzo'tz Cristo y jet visa'yajpapø'is cyovi'najøpø. Y hasta minba Cristo, jicsye'cam manba visa'yaj je'is ñe'ta'm.

24 Jøsi'cam nu'cpa yajcuy, cuando Cristo'is manba chi'ocu'yaj 'yangui'mguy Jyata Diosøsi yac jøcøjayajucam aunque jujchepø møja'n angui'mbapø'is 'yangui'mguy, mumu covi'najø'stam 'yangui'mguy, mumu myøja'nømda'mbø'is 'yangui'mguy, mumu pømi'øyupø'is 'yangui'mguy. Mumu manba yac jøcøpøjayaje.

25 Pero Cristo tiene que va'cø 'yangui'mø como møja'n angui'mbase hasta que yac mochquecyajpa mumu qui'sayajpapø'is.

26 Último Cristo'is manba yaj ca'cuy. Como tum enemigo yaj ca'tøjpase y ji'nam chø'y, jetse ji'nam ma it ca'cuy.

27 Diosis cyot Jesús va'cø 'yangui'm mumu ticøsi. Cuando it jachø'yupø que ñe'c angui'mba mumuticøsi, ndø cønøctøypya que Jesusis ji'n 'yangui'm Jyata Dios. Porque Jyata Diosis 'yangui'm Jesús va'cø 'yangui'm mumuticøsi.



28 Y cuando mumu tiyø tzø'pya Diosis 'Yune'is 'yangui'mgupit, 'Yune mati tzø'cye't Jyata Diosis 'yangui'mgui'pit. Porque Dios cyojtupø'is 'Yune va'cø 'yangui'm mumuticøsi. Entonces tyumgø'y Dios manba angui'm mumuticøsi.

29 Y o'ca ji'n jetse, entonces jovi'ajcuyete va'cø nø'ji'n nø'yøyajø ca'yajupøcøtoya o'ca ni jujche ji'n visa'yaj ca'yajupø.

30 O'ca ji'n visa'yaj ca'yajupø, jovi'ajcuyete va'cø ijtam øjtzi fácil tø yaj ca'tøjpamø aunque ti hora.

31 Como viyunsepø tiyø que øtz vøngotzøcpa Dios porque mitz va'njamdamba ndø Comi Jesucristo, øtz ndza'ma'nvajcu ancø je'is 'yote, jetsetique't viyunsepø tiyø que aunque ti jama fácil ca'pøjtzi o si no yaj ca'tøjpøjtzi.

32 Como aunque jujchepø pø'nis cyoquippase, o'ca jetsena'n cuando Efeso cumgu'yomo o'yø nønguip sunupø'is yaj ca'ø como yach copø'nis tø yaj ca'yajpase, entonces ni jujchena'n ja ñøvø'ajøna'ntzi o'ca ji'nañ visa'yaj ca'yajupø. Entonces mejorna'n va' tø nømø: "Tø cu'jta'i, tø ucta'i, ndø nøngøjta'i ndø gusto; pues jomi vøstøcmøy manba tø ca'tame".

33 U mi yac anğøma'cøtyam mi "vin. Porque nømno'mbase, "O'ca tumø'om tø vjta'mba yatzipø ndø tøvøji'n, entonces ndø yac tzacyajpa vøjpø ndø costumbreta'm".

34 Cuendatzøctam mi "vin va'cø mi ijtam vøjø, u cyojatzøctamu. Porque ityaj mitzji'nda'm ji'n cyønøctøyajepø'is ni tiyø Diosis ñe'. Øtz mi nøjandya'mbøjtzi yøcse que it ji'n cyønøctøyajepø'is Diosis ñe' va'cø mi ndza'ajcuchi'tamø.

### *Chajmapya jujche manba visa'yaj ca'yajupø*

35 Pero tal vez iyø jutipø nømmba: "¿Jujche manba visa'yaje ca'yajupø? ¿Quién sabe jujchepø quene manba ñøvisa'yaje?"

36 "Jyovimbø mijtzi. Porque cuando ndø nijpa tømbo, tiene que va'co yaj tømbo va'cø qui'm 'yune.

37 Sañ tømbo ndø nijpa, ji'n ndø nijpay cyuy møjapø, que sea trigo, que sea eyapø tømbo.

38 Pero Diosis yaj cu'yøpya tumdumbø tømbo jujche syunbase. Tumdumbø tømbo eyati yaj cu'yøpya segun tiyø tømbo ndø nijpa.

39 Mumu sis ji'n tum go'ma. Pø'nis syis tumgo'ma; y copø'nis syis eyati; y coque'is syis eyatique't, paloma'is syis eyatique't.

40 Ityajque't tzajpomda'mbø tiyø. Ityaj nascøsta'mbø tiyø. Tzajpomda'mbø eyati sø'nyajpa, nascøsta'mbø eyati sø'nyajpa.

41 Jama eyati sø'nba y poya eyati sø'nba; también matza eyati sø'nyajque'tpa; y it matza ji'n parejo sø'nyaje. Ityaj møjja sø'nyajpapø, ityaj che' sø'nyajpapø.

42 Jetseti manba tujque'te cuando visa'yajpa ca'yajupø. Ndø nijpupø putzpa, pero visa'upø ji'nam pyutz nunca.

43 Ndø nijpupø, ni ti ji'n yoscuy; pero visa'upø, sañ vøjco'nipø tiyete. Ndø nijpupø mochipøte; visa'u'jcam pømi'øpya.

44 Ndø nijpa nascøspø conña, visa'pa Espiritupø. It nascøspø conña; it espiritupø conña.

45 Y jetse it jachø'yupø: "Vinbø Adán tuc pøn quenbapø". Ultimopø Adán espiritupøte y Jesusete syajpapø'is quenguy.

46 Pero vi'napø nascøspøna'nete, ji'ndyena'n espiritupø. Y minba jøsi'jcam, espiritupøtimete.

47 Vinbø pøn naspø tujcu y nascøspø pøna'nete. Metza'ombø ndø Comite minupø tzajpomo.

<sup>48</sup> Ijtusena'n naspø pøn, jetseti tø ijtanque'tpa nasta'mbø. Ijtuse ndø Comi tzajpombø, jetseti tø øjtzi tø va'njamdambapø'is ndø Comi tzajpomda'mbøse manba tø ijtanque'te.

<sup>49</sup> Jujche quenbase naspø pøn, jetseti tø quendangue'tpa yøti; pero jujche quenbase tzajpom minupø; jetseti manba tø quendangue'te jøsi'cam.

<sup>50</sup> Tøvø'ajcuy, mi ndzajmatyamba que sisøyupø'is y nø'pi'nøyupø'is ji'n mus pyøjcøchon itcuy Diosis itcu'yomo. Ni yajpapø ji'n mus it ji'n yajemø ni tiyø.

<sup>51</sup> Y yøti cøma'nøtyamø porque manba mi ndzajmatyame ji'na'n mustøjipø vi'nacsye'nomo: Ji'n mumu ma tø ca'tame. Pero mumu manba tø cacpø'tandøji.

<sup>52</sup> Joviseti chøtyøn orati como tø itzcotznepya, jetse jovisyeti manba tø cacpø'tandøji cuando mu'nømba yajnømba'camete. Porque manba mu'nømi, y ca'yajupø manba visa'yaje va'cø nunca jana cya'vøtzøcyajø, y tø øtzta'm manba tø cacpø'tandøji.

<sup>53</sup> Porque como tø mescøyoj Pase, jetseti manba tø tuqui. Ndø tzacpa putzpapø y ndø pøcpa ji'n pyutzipø. Ndø cacpø'pa manbapøna'n ca'e, ndø pøcpa ji'n cya'epø.

<sup>54</sup> Entonces ndø tzactamu'cam putzpapø y ndø pøctamu'cam nuncø ji'nam pyutzipø; y cuando ndø ndzacpø'tamu'cam ndø coñña ca'papø, y nø pøctamu'cam ji'nam cya'epø nunca; entonces manba tuqui jujche ijtuse jachø'yupø: "Ndø tondamu'camete, ji'nam ma tø ca'tame nunca.

<sup>55</sup> Viyunse ji'nam it ca'cu'is pyømi va'cø tø yacsutzøcø. Viyunse ndø tondamu'am, ji'nam tø tzø'tyam tzatøjcomo".

<sup>56</sup> Ndø coja'is chøquipit tø ca'pa; y porque it angui'mguy, por eso sunba ndø tzøc yatzi tzoco'yajcuy, y por eso tø yaj coja'ajtøjpa.

<sup>57</sup> Pero vøco'nipøte Dios, porque je'is tø yac tonba porque ndø Comi Jesu-cristo'is tø cotzønba.

<sup>58</sup> Por eso ø mi va'njajmonguy tøvø mi sundambapø øjtzi, va'njajmotyam mø'chøqui, nunca u mi jajmbøtam mi va'njajmonguy. Mumu jamase tzøctam más vøti ndø Comi'is yoscuy, porque mi mustamba que ji'n comequec mi yosatyame ndø Comi.

## 16

### *Tumin du'mguy va'njamocuy tøvøcotoyata'm*

<sup>1</sup> Yøti ma'nøbø mi ndzam tumin du'mguy va'njajmocuy tøvøcotoyata'm. Su'nøbøjtzi va'cø mi ndzøctangue'ta jujche angui'myaj øjtzi Galacia nasom tu'myajpapø ndø Comi'ise ñe'ta'm.

<sup>2</sup> Tumdum semana tzo'tzcuy jama, tumdum pøn ve'nbujtamø usy mi ndu-min segun jujche'nom mi nganatzøctamu, y anne'ctamø. Y entonces cuando mi'nøbøjtzi, listo ijtu'cam tumin tu'mupø, jana jicsye'ctøc mi ndu'mdamø.

<sup>3</sup> Cuando nu'cpøjtzi, entonces øtz ma'nøbø ngø'vejyapøn mitz ngøpindamupø va'cø ñømanyaj Jerusale'nomo tumin mi va'ctzi'tamupø; y va'cø ñømanyaj carta mitz jandyamupø.

<sup>4</sup> Y o'ca vøjø va'cø mangue't øjtzi, manyajpa øtzji'n.

### *Jut qui'psu Pablo'is va'cø mya'nøyø*

<sup>5</sup> Cøjtu'cam øjtzi Macedonia nasomo, ma'nøbø nu'c mitz ijtamumø, porque ma'nøbø cøt Macedonia nasomo.

<sup>6</sup> Tal vez ma'nøbø ya'e mitzji'nda'm. Tal vez jin ma'nøbø ngøjtay pacac anson. Entonces muspa mi ndø cotzøndamø jut ma'nøbø mave; va'cø mi ndø tzi'tam ti ma'nøbø suni tungøtoya.

<sup>7</sup> Porque ji'nø sun va'cø san pocyøtø, pero su'nbø ya'yø mitzji'nda'm, o'ca tzi'pa permiso ndø Comi'is.

<sup>8</sup> Pero ma'nbø tzø'y Efeso cumgu'yomo hasta que nu'cpa Pentecostés jama.

<sup>9</sup> Porque yø'qui øtz ndzi'pa cuenda que vøti muspø ndzøc ndø Comi'is yoscuy, y mañba put vyø'om ø "yoscuy; pero it vøti ya'inducjo'yajpapø'stzi.

<sup>10</sup> O'ca nu'cpa Timoteo, cotzondamø va'cø it contento mitzji'nda'm; porque jujche øtz ndzøcpa ndø Comi'is yoscuy, jetseti je'is chøjque'tpa.

<sup>11</sup> Por eso u mi ngonocam Timoteo. Cotzondamø, tzi'tam tungøtoya ti nø syunu, contento va'cø min tu'nø. Porque nø'mø jo'ngu mapø mini eyapø ndø tøvøji'nda'm.

<sup>12</sup> Ndø tøvø Apolos jana tumnac "nøjmajo'yøjtzi va'cø mañ mi ndyu'ndamø eyapø ndø tøvøji'nda'm. Pero ni jujche ja syun myañ yøti. Mañba mi ndyu'nistame cuando itpa lyugar.

### *Ultimopø yuschi'ocutya'm*

<sup>13</sup> Tzøctam cuenda mi "vin va'njajmotyamø mø'chøqui, tzambøse ijtamø, más tzi'tam mi mbømi va'cø mi ndondamø.

<sup>14</sup> Mumu ti mi ndzøctamba, tzøctam mi sundamba añcø mi ndøvø.

<sup>15</sup> Ø mi ndøvøta'm, mi mustamba que Acaya nasomo, vi'na o va'njajmoyaje Estefanasis fyamilia, y je'is chi'ocuyajyaj vyin va'cø yosyaj va'njajmocuy tøvøcøtoyata'm.

<sup>16</sup> Jetcøtoya mi ndzajmatya'mbøjtzi va'cø mi ngøna'tzøtyam chi'ocuyajyajju'is vyin jetse, y va'cø mi ngøna'tzøtyam mumu yosyajpapø y cotzo'noyajpapø jetji'nda'm.

<sup>17</sup> Casøpyøjtzi porque miñaju'am Estéfanas, Fortunato y Acaico. Pues je'is chøcyaju mitz ja musøpø mi ndzøctamø, porque ja mi ijtamøna'n yø'qui.

<sup>18</sup> Ji'quista'm yac tzi'nbø'jayaj ø ndzocoy y mi "yac tzi'nbø'jayajque't mi ndzocotya'm. Hay que va'cø mi ngøna'tzøtyam jetseta'mbø.

<sup>19</sup> Mi ngyø'vejatyamba dyus mi va'njamonguy tøvø'sta'm tu'myajpapø'is Asia nasomo. Y mi ngyø'vejatyangue'tpa vøti dyus ndø Comi'is ñøycøsi Aquila'is y Priscila'is y je'is tyøjcom tu'myajpapø'is.

<sup>20</sup> Mi ngyø'vejatyamba dyus mumu mi va'njajmonguy tøvø'sta'm; y na syuc-tandøjø masanbø su'cocuji'n.

<sup>21</sup> Øjchønø Pablo ø ne' ø ngø'ji'n nø mi "jajyandyamu ø "yuschi'ocuy.

<sup>22</sup> Ji'n syunipø'is ndø Comi Jesucristo, tiene que va'cø yachcøvejyø Diosis va'cø tocøyø. ¡Mijchø ø mi Ngomita'm, minø!

<sup>23</sup> O'nømbøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondamø ndø Comi Jesucristo'is ñe'vyø'ajcupit.

<sup>24</sup> Mi sunda'mbøjtzi mumu mitzta'm ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi. Amén.

## Segunda Carta a Los Corintios Metza'ombø Carta Chøjcayaj Corinto Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjti chønø Pablo, Jesucristo'is chøn 'yapostoles porque jetse syun Diosis. Yøn carta mi jayyandya'møjtzi ndø va'njamonguy tøvø Timoteoji'n. Mi jayyandyamba mijtzi mi ndyu'mdambapø'is Diosis ñøycøsi Corinto cumgu'yom mi "ijtamupø'is. Mi "jayyandyangue'tpøjtzi mumu Diosis mi 'yunenda'm Acaya nasomo mi "ijtumupø'is.

<sup>2</sup> O'nømbjøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

### *Jujche isuse toya Pablo'is*

<sup>3</sup> Ndø vøcotzøcta Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. Jetemete ndø Janda tø toya'nøpya'is, y je'is mumu jama tø yajapya ndø maya'cuy.

<sup>4</sup> Cuando toya'ista'mbøjtzi, Diosis yajapya ø maya'ngutya'm. Entonces cuando eyapø pøn toya'isyajpa, øtz muspa "yajajaj myaya'cuy como Diosis yajayuse ø maya'nguy.

<sup>5</sup> Como vøti toya'ista'mbøjtzi Cristoji'n, jetsetique't Cristoji'n yajpa vøti ø maya'ngutya'm va'cø casøtyam vøti.

<sup>6</sup> Pero cuando øtz istamba toya, mitzcøtoyata'mete; va'cø yajandyam mi maya'cutya'm y va'cø mi ngyotzøctamø. Jetse muspa mi ndondam vøpøpit mi ndoya jujche øtz ndondatabase toya. Y cuando Diosis yajatyamba ø maya'ngutya'm, es para va'ca yajque'tati mi maya'cutya'm, y va'cø mi ngyotzøctamø.

<sup>7</sup> Por eso va'njamda'mbøjtzi viyønse que manba mi mbyujtam vyøjomo, porque musta'mbøjtzi que como mi ndyoya'istamba øtzji'nda'm ndø va'njamdamba ancø Cristo, jetseti manba mi mbyujtam vyøjom øtzji'nda'm.

<sup>8</sup> Ø mi va'njamonguy tøvøta'm, su'njøjtzi va'cø mi mustamø jujche yacsutzøctandøj øjtzi Asia nasomo. Vøti yacsutzøctandøj øjtzi hasta que ja itøn'a'n ø mbømi va'cø ndondamø, hasta que ngomo'ndya'møjtzi que manbase ca'tame.

<sup>9</sup> Ni'anjamda'møjtzi o'ca tzamdzi'tandøjøjtzi va'cø ca'tamø. Pero jetse tujcu va'cø ndzi'tam cuenta que solo Dios va'cø ndø va'njamdamø, que je'is tø cotzonba, que ji'n mus ndø yaj cotzoc ndø vin ndø ne'ngø. Diosis muspa tø yaj cotzoca, porque hasta ca'yajupø yac visa'yajpa je'is.

<sup>10</sup> Y je Diosis o yaj cotzøctame, ja cya'ta'møjtzi, y yøti yaj cotzoc-tangue'tpati'tzi møj'a'n na'tzcu'yomo. Y va'njamda'mbøjtzi Dios que je'is matøc yaj cotzøctangue'te.

<sup>11</sup> O'ca mitz mi o'nøndyamba Dios øtzcøtoyata'm, jetse mi ndø cotzondamba. Y cuando Diosis cotzonda'mbøjtzi porque vøti pø'nis jyajmutzøcyajpa Dios øtzcøtoya, entonces vøti pø'nis manba chi'yaj cuenta que Diosis chøc vøjpø tiyø øtzcøtoyata'm, y manba ñøjajaj Dios yøscøtoya.

### *Ticøtoya ja myan jø'nø Pablo Corinto'omo*

<sup>12</sup> Ijtu ticøtoya casøtya'mbøjtzi. Casøtya'mbøjtzi porque mismo ø ndzoco'is ñi'anjamda o'ca oyuse ijtam yøn nascøsi, ndumøchocoyajta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø para Dioscøtoya; y viyønse más jetse o ijtam mitzji'nda'm. Diosis cotzonda'møjtzi vyø'ajcupit va'cø ijtam nascøsi. Ja o ndzøctam pø'nis qui'psocuji'n.

13 Mi "jajyandya'mbøjtzi na's muspacsye'nomo mi ndu'ndamø y ngønøctøtyøtyamø vøjø. Y "jo'cpøjtzi que maṅba mi ngønøctøtyøtyam muma'ngøyi

14 lo que yøti nø mi ngønøctøtyøtyam vene'csye'nomo. Su'nbøjtzi va'cø mi ngønøctøtyøtyamø para va'cø tø casøtyam parejo jic jama'omo cuando maṅba mini ndø Comi Jesús; øtz va'cø mi ngøcasøtyamø, y mitz va'cø mi ndø cøcasøtyangue'ta.

15 Como viyunsye ngomo'yøjtzi que jetse parejo maṅba nay tø cøcajsøtyandøji; por eso ngui'psøjtzi va'cø mi ndu'ndamø vi'na, y metzanajcøsi va'cø mi ndu'ndangue'tati; y jetse menac va'cø mi ngotzondamø.

16 Porque ngui'pspana'ntzi va'cø mi ndu'ningøjtamø cuando maṅbana'n maṅ Macedonia nasomo. Y después va'cø mi vøngotu'ndangue'ta cuando vitu'pana'ntzi oyu'ca'mtzi Macedonia nasomo. Entonces muspana'n mi ndø cotzondamø va'cø maṅ Judea nasomo va'cø mi ndø tzi'tam ti sunda'mbøjtzi ø ndungøtoya.

17 Puede ser mi ngui'pstamba que tu'maṅ metzaṅ it ø ngui'psocuy cuando jetse ngui'psøjtzi va'cø maṅ mi ndu'ndamø, (porque ja o mi ndu'ndamø). Puede ser tal vez mi ngui'pstamba que øtz ndzøcpa como cualquier pø'nise chøcpase, que tum hora nømba "jø'ø, maṅba mave", y misma hora nømba "ji'nø mave".

18 Pero como Dios viyun dzambapøte, jetse øtz viyun dza'mque'tpa. Ji'n tu'maṅ metzaṅ ma ndzøc ø ngui'psocuy.

19 Porque Silasis y Timoteo'is y øjtzi ndzamgøpucstamba Diosis 'Yune Jesucristo mijtjomda'm. Y jic Jesucristo ji'n chamin chamave, sino tumdzambapøte.

20 Porque Cristo'is yac tucpa viyunsye mumu vøjpø tiyø Diosis chamu que maṅba tø tzi'tame. Y por eso ndø vøngotzøctamba Dios.

21 Y mitzji'n mismo ñec Diosis tø tzi'tamba qui'psocuy mø'chøqui va'cø ndø va'njamdam Cristo. Y mismo ñe'c Diosis tø cøpindamu vyingøtoya.

22 Como carta sella'øtyøjpa va'cø cyeja i'is cyø'veju, jetse Diosis yaj quejpa que je'ise tø ñe'ta'm; y tø cojtatyam Espiritu Santo ndø ndzoco'yomda'm. Y como tø tzi'tzo'tztamu Espiritu Santo, por eso minba ndø tzi'tam cuenta que Diosis maṅba tø tzi'anøtyam mumu vøjpø tiyø.

23 Diosis cyomusapya ø ndzocoy. Je'is ispa que øjtzi viyundzamba. Ja otøc maṅ va'c maṅ mi ndu'ndamø Corinto'omo porque mi ndoya'nøtya'møjtzi; porque o'ca øtz mana'n mave, mana'n mi ojnandyame. Y ja syun mi ojnandyamø, por eso ja myavøtøc mi ndundamø.

24 Ji'ndyet øtz va'cø mi angui'mdamø tiyø va'cø mi va'njamdamø, porque mø'chøqui mi va'njamotyamba'am yøti. Pero su'nbøjtzi va'cø mi ngotzondamø va'cø más mi ngyasøtyam.

## 2

1 Por eso ngui'psøjtzi va'cø jana mi vøcotu'ndangue'ta porque ja syun mi ojnandyamø; jetse jana mi "yac maya'tamø'mtzi.

2 Porque o'ca mi "yac maya'pøjtzi, entonces ni i ja it maṅba'is ø yac tzi'nøbø'i øjtzi. Porque mijtzi ndø yac tzi'nøbø'pa; pero o'ca mi "yac maya'tambøjtzi, ji'n mus mi ndø yac tzi'nøbø'tamø.

3 Por eso mi "jajyandya'mø vi'na carta, va'cø jana maya'øjtzi cuando maṅba mi ndu'ndame; uytim tuqui que ndø yac maya'tamø. O'ca mi ndø yac tzi'nøbø'tamba, masti vøjø. Viyunsye ni'anjambøjtzi que o'ca tzi'nøbø'pøjtzi, maṅba mi ñchi'nøbø'tam øtzji'n.



<sup>4</sup> Porque cuando mi <sup>n</sup>jajyandya'møjtzi je carta, maya'pana'ntzi; y toya vini y vitøm nø'cø'mø mi <sup>n</sup>jajyandyamu. Pero ji'na'nø sun mi <sup>n</sup>yac maya'tamø, sino que sunbana'n mi yac mustamø que maya'anse mi sunda'mbøjtzi.

#### *Pablo'is yaj cøtocopya oyu'is chøc cyoja*

<sup>5</sup> Pero o'ca aunque i'is yac maya'øjtzi ji'ndyet na's øtz yac maya'u; mitzta'mete mi <sup>n</sup>yac maya'tangue'tuti más vøti, y øtz usta'mdi yac maya'u. Ji'n ø sun mi ongomø'natyamø.

<sup>6</sup> Porque vøtimete jujche'nøm mi ngastigatzøctamu'am jic cojatzøjcupø pøn mi ndu'mdamba'c.

<sup>7</sup> Así es que yøti muspa mi yaj cøtocojatyam cyoja y muspa mi ndzambasen-cia queca, va'ca jana cya'ø maya'cu'is.

<sup>8</sup> Por eso mi nømgo'natya'mbøjtzi que va'cø mi <sup>n</sup>yaj quejatamø que mi sundambatøc jic cojatzøjcupø pøn, y mi yac tzø'tyam jetse.

<sup>9</sup> Mi <sup>n</sup>jajyandya'møjtzi yøn asuntocøsi, va'cø mi ndzøjquistamø, y va'cø musø o'ca sunba mi ngøma'nøtyamø mi ndzajmatyambase øjtzi.

<sup>10</sup> Entonces i mitz mi <sup>n</sup>yaj cotocotyamba, øtz jetseti <sup>n</sup>yaj cotococye'tpa mismo pøn mi <sup>n</sup>yaj cotocotyamupø'am. Porque cuando øtz <sup>n</sup>yaj cøtocopya aunque iyø, en caso o'ca it cojatzøjcupø pøn, pues øtz <sup>n</sup>yaj cøtocopyøjtzi jic pøn mitzcøtoya Cristo'is vyi'nandøjqui.

<sup>11</sup> Jetze <sup>n</sup>yaj cøtocopyøjtzi cojatzøjcupø va'cø jana tø angøma'cø y Satanasis. Porque claro ndø comusapya myaña'ajcuy je yatzi'ajcu'is ñe.

#### *Nu'cyaj Pablo Troas cumgu'yomo*

<sup>12</sup> Cuando nu'c øjtzi Troas cumgu'yomo, va'cø ndzamanvajcay Cristo'is vøjpø 'yote, cotzon øjtzi ndø Comi'is va'cø omba yosa.

<sup>13</sup> Pero ja omba tzocoyna'n ijtøjtzi, porque ja pya't jeni ndø andzi Tito. Por eso <sup>n</sup>o'nøyu ndzacyajøjtzi ma'nø Macedonia nasomo.

#### *Tø tonba Cristo'is jana tø cojapajtamø*

<sup>14</sup> Nøjapyø Dios yøscøtoya'm, porque mumu jama ndø tonba Cristo Jesusji'n jana tø cojapa'jtamø. Y Diosis tø yac yospa va'cø ndø tzajmayaj mumu pøn aunque juti jujche chøcpa Cristo'is.

<sup>15</sup> Como ndø anjamba aunque ya'i suñi viquicpapø, jetse aunque jut anjamdøjpa jujche chøcpa Cristo'is. Como viquic nu'cpa aunque juti cuando pondøjpa pomo Dioscøtoya, jetseti Cristo'is tø yac yospa va'cø ndø tzam Diosis 'yote ya'i, va'cø 'yanjamdøjø; va'cø myañaj nø cyotzocyajupø'is, y va'cø myañaj nø tyococyajupø'is.

<sup>16</sup> Lo que øtz ndzamdabase es como tum viquijcø. Vene'anbønis 'yanjamyajpa viquijcø, y nømyajpa que møsyān vøjpa. Jetse nø tyocoyajupø'is jetseti myañajpa øtz ndzamdabase, y nømyajpa que yatzipøte; y jet mañba ca'yaje. Y vene'anbø'nis 'yanjamyajpa mismo viquijcø y nømyajpa que suñi viquicpa. Jetsetique't nø cyotzocyajupø'is myañajpa øtz ndzambase y nømyajpa que vøjpø tiyete; entonces jet mañba queñaje. Pero ni i's ja ñø'it qui'psocuy va'cø cham jetsepø ote ñe'cø.

<sup>17</sup> Otz ji'n mojtam Diosis 'yote sutziji'n jujche chøcyajpase vøti eyata'mbø'is tumingøtoya, sino tumø tzocoy ndzamda'mbøjtzi como Diosis cø'vejtamuse. Ndzamdamba Diosis vyi'nandøjqui como Cristoji'n yostambase.

## 3

*Lo que chamque'tupø Diosis que mañba tø tzi'tame*

1 Cuando jetse ndzamda'mbøjtzi, tal vez mi ngui'pstamba que øtz vøngotzøctamba ø nvin. Pero ji'ndyet jicø. Ji'ndyet pena øtz va'cø mi ndzi'tam carta eyapø'is jyayupø chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø.

2 Porque aunque i'is myusyajpa que mitz vøj mi ijtamba desde que øtz mi ndzajmatyam vøjpø ote, y jet mas vøj que ji'n carta chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø. Mitzta'mete como si fuera tum carta jachø'yupø ø ndzococyøsta'm, y aunque i'is muspa tyu'nø.

3 Quejpati que ñe'c Cristo'is jyay yøn carta y cyø'veju øtzji'n. Ni ji'ndyet tintaji'n jyayu yøn carta, sino quenbapø Diosis 'Yespirituji'n. Y ni ji'ndyet camambø tza'cø ñojtø'yupø, sino que pø'nis chococyø jyayu.

4 Por eso jana na'tzcuy nømda'mbøjtzi jetse Diosis vyi'nandøjqui porque tø cotzønðamba Cristo'is.

5 Ni ti ji'n mus qui'pscøpo'tam ø ne'c ngui'psocuji'n. Sino Diosis cotzønða'mbøjtzi va'cø mus ndza'manvactam vøjpø ote.

6 Porque je'is yac mijnatya'mbøjtzi qui'psocuy va'cø mus ndza'manvactam jomepø contrato. Y yøn contrato ji'ndyet o'ca jachø'yupø angui'mguy va'cø ndø yaj coputø, na más que Espiritupøtite. Porque jachø'yupø angui'mguy ji'n ndø yaj coputi, y tø ca'pa. Pero Espiritu'is tø yaj quenba.

7 Jicø ley jutipøcø'm tø ca'pa nojtøyu tablapø tza'cøsi'y pømipø sø'ngøji'n tzi'tøju. Y Israel pø'nista'm ji'na'n mus 'ya'mayaj Moisesis vyinaca porque vyinaca sø'ngo'nbanan. Pero jic sø'ngø usyta'm usyta'm mermatzøjcu.

8 Pues jic vi'napø contrato sø'ngøji'n tzi'tøju, pero Espiritu'is cyontrato yospapø pø'nis choco'yomda'm, masti pømi sø'nba.

9 Es decir o'ca vøjpøte je contrato jutipøcø'mø tø yaj coja'ajtøjpa; entonces más vøjpø contrato tø tzi' Diosis vyøjom va'cø tø nøputø.

10 Jic vi'napø contrato vøjpøte, pero naji'ndyet tyu'mbajcaje yøtipøji'n. Porque yøtipø mástøc vøjø.

11 Porque o'ca jicø manbapøna'n yaje vøjpøna'nete, entonces yøtipø que ji'n ma yaje más vøjpø.

12 Como ndø muspa que yøn jomepø contrato más vøjpø, jana na'tzcuy ndø tza'manvacpa.

13 Y ji'n ma ndø tzøqui Moisesis chøjcuse. Porque je'is vyindoc vyinaca velo'ji'n va'ca jana isyaj Israel pø'nis 'yanje'c jic syø'ngø hasta que tu'yu.

14 Y jetsetique't asta como yøti como si fuera mojnayajuse Israel pø'nis qui'psocuy velo'ji'n. Y por eso ji'n cyønøctø'yø'yaje cuando tyuñajpa pecapø contrato. Pero como velo ndø yac tzu'nbase va'cø ndø is vøjø, jetseti Cristo'is tø yac mijnapya qui'psocuy va'cø ndø cønøctø'yø'yø.

15 Pero hasta como yøti cuando Israel pø'nis tyu'ñajpa Moisesis jyachajcupø, ji'n cyønøctø'yø'yaje. Como si fuera velocøsi ityajuse qui'psocuy.

16 Pero cuando ndø vitu'pa ndø Comico'mø, ndø cønøctø'yø'pya. Como si fuera yac tzu'natyøjpa velo ndø tzococøspø.

17 Porque jic Espiritu nø'ø ndzamupø, ndø Comitique't; y cuando ndø Comi'is 'Yespiritu øjtzomda'm ijtu, muspa ndø tzøcø ti sunba ndø tzøcø, porque it ndø ganas va'cø ndø tzøcø ndø Comi'is syunbase.

18 Como tum espejo o'ca ja cyøta'cøtyøjø velo'ji'n sø'nvitu'pa; jetseti mumu tø øtzta'm como ja cyøta'cøtyøjø ø vinanga velo'ji'n. Ndø Comi'is syø'ngø nu'cpa øtzcøsi y sø'nvitu'que'tpati. Y nømdi cyacpø' ndø qui'psocuy más va'cø tø it como Cristose y como sø'ngøse más va'cø ndø nø'ijtay je'is qui'psocuy. Ndø Comi'is 'Yespiritu'is jetse chøcpa.

## 4

<sup>1</sup> Jetøcoya nunca ji'n yaj ø nganas va'cø yostamø, porque Diosis tzi'upø'is yøn yoscuy, y je'is tø cotzocotamba ñe' vyø'ajcupit.

<sup>2</sup> Jajmbø'ta'møjtzi yatztzoco'yajcuy, ji'n ø nu'm dza'ajcu chøctamø, ni ji'nø ndzøctam maña'ajcuy. Øtz ji'n angøma'cøtyam ni iyø. Øtz viyun dzamdamba Diosis 'yote, ji'n ø ndzamdambam sutzcuy. Sino cøyin vøjpø tiyø ndzamdamba øjtzi. Jetse ndzøcta'mbøjtzi mumu tiyø mumu i'is vyi'nandøjqui, y Diosis vyi'nandøjqui, va'cø isyajø que vøjpø ti ndzøcta'mbøjtzi.

<sup>3</sup> O'ca aunque i'is ji'n cyønøctøyo yøn vøjpø ote øtz ndza'manvactambapø, ji'n cyønøctøyo yaje porque nøme toycoyaju.

<sup>4</sup> Como ji'n vya'njamyaj vøjpø Diosis 'yote, yatzipø espiritu lo que angui'mba nascøsi como si fuera Dios, je'is yac jovi'ajyaj qui'psocuy va'cø jana cyønøctøyojayajø Cristo'is 'yote vøjpø. Como tum pomipø sø'ngø, jetseti Cristo'is 'yote. Y Cristo'is ñø'ijtay mismo Diosis cyene y qui'psocuy; pero yatzipø espiritu'is ji'n yaj cønøctøyojayaj Cristo'is 'yote o'ca ji'n vya'njajmayaje.

<sup>5</sup> Porque øtz ji'n ø vejpø'tam ø nvin jujchepø pønda'm chønø, sino øtz vejpø'tamba Jesucristo que jej ndø Comite. Y øjchøn mi ndø coyospata'm Jesuscøtoya.

<sup>6</sup> Diosis cyø'vej sø'ngø va'cø syø'nømø cuando pi'tzøna'n ijnømu'øc, y mismo jic Diosis tø yac sø'nøpya ndø qui'psocuy. Como cuando sø'nømba ndø ispa aunque tiyø, jetse Diosis tø yac mijnøpya vøjpø qui'psocuy va'cø ndø cønøctøyo Diosis myøja'nø'majcuy. Diosis myøja'nø'majcuy sø'nba Cristo'is vyi'ngøsi.

#### *Nð va'njajmonguji'n tø quenba*

<sup>7</sup> Y Diosis myøja'nø'majcuy yospa tø øjtzomda'm aunque øtz mochita'mbø nascøsta'mbø tø pønda'mdinø. Como si fuera ndø nø'ijtu møjapø tumin naschica'omo, jetse Diosis myøja'nø'majcuy ijtu øjtzomda'm. Entonces cuando yosta'mbøjtzi, ji'ndyet ø ne' ø mbømiji'n, sino Diosis milagropø pyømiji'n.

<sup>8</sup> Aunque jujche yacsutzøctandøjpøjtzi, ji'n ca'tam øjtzi, pujta'mbøjtzi. Ji'n mus ti ndzøctamø, pero ji'nø i'nbøtam ø nvin.

<sup>9</sup> Macnøvityajpøjtzi, pero it cotzondamba'is. Aunque ti tzøjcatyandøjpøjtzi, pero ji'n mus yaj ca'tandøji.

<sup>10</sup> Aunque jut mañda'mbøjtzi, sunba yaj ca'tandøjø jujche Jesús yaj ca'tøjuse; pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús ijtu ø ndzoco'yomo, porque si no, ca'tambana'ntzi.

<sup>11</sup> Porque quendambacsye'nomo øjtzi, mumu jama ijtu peligro va'cø ca'tamø porque ndzøctamba añcø Jesusis yoscuy, pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús quenba ø sisomo, aunque ø sis manbapø ca'e.

<sup>12</sup> Así es que øtz uspøcøsi ca'tambana'ntzi, pero por jetcøtoya mitz mi ijtamuti.

<sup>13</sup> It oyu'is jyaye: “Øtz va'njam øjtzi, y por eso ndza'møjtzi tiyete”. Jetse jyay ji'quis y jetsepø va'njajmocuy nø'ijtangue't øjtzi, también øtz jetcøtoya ndzamda'mbøjtzi porque va'njamda'mbøjtzi.

<sup>14</sup> Porque ndø mustamba que Diosis yac visa'u ndø Comi Jesús cuando ca'u'jcam. Y como yac visa' Jesús, jetseti Diosis manba tø yac visa'tangue'te porque tø øtz tø tumø tzøctam jetji'n. Y tu'mbac mitzji'n manba tø nøtøjcøtyam Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>15</sup> Y mumu jujche øtz tuctamuse, para mitzcøtoyata'm tuc jetse, va'cø vøj ityay vøti pøn Diosis vyø'ajcupit. Entonces vøti pø'nis manba ñøjayajque't Dios yøscøtoya. Jetse vøti pø'nis manba vyøcotzøcyaj Dios.

16 Por eso ji'n ø i'nbø'tam ø vin, aunque usyta'm usyta'm yajpa ø mbømi y ø nguene, pero tumdum jama mas nø pyømi pøjcu ø espiritu.

17 Porque yøti tø toya'ispa usyta'm y chøtøñ horacøtoya. Pero porque tø toya'ispa aņcø yøti, jetcøtoya jøsi'cam suñ vyøjomo ma tø ijtame mumu jamacøtoya.

18 Así es que ji'n ndø qui'pstam mumu jama ndø ispapø tiyø jujchete, sino ji'n ndø isipø tiyø sunba ndø musocpacpø'i jujchete. Porque ndø ispapø tiyø, usyañ horati ma ityaje. Pero ji'n ndø isipø tiyø ji'n ma yajyaje nunca.

## 5

1 Porque tø itpa ndø conña'omo como tum nascøspø tøjcom tø itpase. Y ndø mustamba que o'ca yajpa ndø conña como tum ø ndzøjcutyøc yajpase, ijtø vøjpø ndø tøc Diosis mañbapø tø tzi'tame. Jic tøc tzajpombøte, y nunca ji'n yaje, y ji'ndyet pø'nis cyø'ji'n tzøctøji.

2 Viyunse tø toyapøcpa mientras yøn ndø conñaji'n tø itpa'cse'nomo. Ndø sungo'nba va'cø ndø nøc ijtøtyam ndø conña mañbapø tø tzi' Diosis tzajpomo, como si fuera jomepø tucu tø yac mespase;

3 va'cø tø itø como si fuera tucu ndø mespase, jetse va'cø jana tø itø como si fuera tucu tzajcupø.

4 Mientras tø nøc ijtøtyamba ndø conña como tøc tø nøc'ijtøtyambase, tø toyapøcpa y tø uqui'ajpa. Ji'ndyet porque sunba ndzactam ndø conña como tucu ndø tzactambase, va'cø tø tzø'y tucu tzajcupø, sino sunba ndø mestam jomepø; yøn pecapø lo que mañbapø ca'e, va'cø ndø mescøpajcøy ji'n cya'epøji'n.

5 Y jetcøtoya tø vøjtzøctamu'am Diosis, y como je'is tø tzi'tamu'am Espiritu Santo yøti, jetse tø mustamba que mañba tø yac jome vitu'pø'tame.

6 Por eso contento ndø anjamba ndø vin aunque ndø mustamba que mientras tø itpa como tøjcomse ndø conñaji'n, ji'n tø it como mismo tøjcomse ndø Comiji'n.

7 Pero aunque ndø Comi ji'n ndø isi, pero ndø va'ņjambati, y jetse tø itpa nascøsi.

8 Y ji'n tø na'tze y más sunba ndø ndzacto'a yøn conña va'cø ndø nøndumø it ndø Comi, como si fuera tumbø tøjcomse.

9 Jetcøtoya ndø tzøcpa vøjpø tiyø ndø muspacsye'nomo sunbase Diosis; aunque sea yø'qui nascøsi tø ijtu, aunque sea ndø Comiji'n tø ijtu.

10 Porque mumu tiene que va'cø tø andzo'ņoya Cristo'is vyi'nomo. Je'is mañba angøva'c ti ndø tzøctam ndø conñaji'n, y je'is mañba tø tzi' ndø coyøja jujche ndø tzøjcuse, que sea que vøjpø, que sea que ji'n vyøjpø tiyø ndø tzøjcu.

### *Tiene que va'cø tø it vøjø Diosji'n*

11 Por eso como na'tztamba øjtzi ndø Comi, ndzøctamba diligencia va'cø ndzajmatyam aunque iyø ndø Comi'is 'yote a ver o'ca vya'ņjamyajpa. Pero øtz comustamba'm vøjø Diosis, jetse su'nda'mbøjtzi mitz va'cø mi ndø comustangue'ta mi ndzocø'yomda'm.

12 Pero ji'n ø vøņgotzøctangue't ø vinda'm mitzji'nda'm, sino øtz sunba ijtam vøjø va'cø mus mi ndø vøcotzøctamø miltzi. Jetse muspa mi andzøņyajø pøn vøjpø pønse chøcyajpapø'is vyin, pero choco'yomo ji'ndyet vyøpø pønnda'm.

13 It nøyajajpapø'stzi que øtz jovita'mbøte, pero ji'ndyet jicø, sino Dios yosatya'mbøjtzi. Y como itpa vøjpø ø űgui'psocutya'm, mitzcøtoyata'mete.

14 Porque Cristo'is tø sunba, por eso ndø penatzøcpa ndø vin va'cø ndø tzøc je'is syunbase. Pues nømda'mbøjtzi que como Cristo ca'u mumu icøtoya, entonces Diosis cyotpa cuenta que mumu tø ca'tamu'am ndø cojacøtoya.



<sup>15</sup> Y entonces como mumu pøngøtoya ca' Cristo, entonces tø øtz tø quen-dambapø ndø tzøctamba mumu tiyø Cristocøtoya y ji'ndyet ndø vingøtoya, porque Cristo ca'u y visa'u tø øtzøtoya.

<sup>16</sup> Jetcøtoya desde yøticse'nomo ji'nam güentacøpøctam ni iyø jujchepø pønete va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase, aunque jetseti Cristo ngüentacøpøctangue't øjtzi vi'na jujchepø pønete va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase. Pero yøti ji'nam jetse.

<sup>17</sup> Por eso o'ca ndø va'njamba Cristo, tø jome vitu'pa, ji'nam tø it como vi'nase, viyũsyse mumu tiyø jome vitu'pa.

<sup>18</sup> Y mumu jetse tø yac jomevitu'pa Diosis. Y Jesucristoji'n Diosis yajay ndø coja va'cø mus tø pøjcøchøndamø. Y Diosis cøpinda'møjtzi va'cø ndzajmayaj pøn que jutznømø ñe'c Diosis manba pyøjcøchønyaje.

<sup>19</sup> Ndza'manvacta'mbøjtzi que Diosis cyø'vej Cristo va'cø yajay ñe'c qui'syca'cuy tø øtzøtoya tø nascøsta'mbø pøn; jyajmbø'jatyam ndø coja. Diosis tzi'ta'møjtzi cargo va'cø ndzajmatyam aunque iyø jujche muspa tø ijtam vøjø Diosji'n.

<sup>20</sup> Jetcøtoya Diosis cø'vejta'møjtzi Cristo'is ñøycøsi, como que Diosis cø'vejta'møjtzi mitzcømø va'cø mi o'nøndyam vøjø Diosis ñøycø'mø. Mi "nøjandya'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi: Pøjcøcho'ndamø Dios vøjø va'cø mi ijtam jetji'n.

<sup>21</sup> Ja itø Cristo'is cyoja, pero ndø coja'is chøquipit Diosis cyastigatzøjcu Cristo como si fuera ijtutina'n cyoja; pero tø øtz va'cø jana tø castigatzøcø. Jetze tø øjtzi tzø'pya como que ja ijtam ndø coja, vyøjom va'cø tø put Diosis vyi'nandøjqui. Porque Cristo'is tø coca'atyam ndø coja.

## 6

<sup>1</sup> Entonces como parejo yosta'mbøjtzi Diosji'n, mi o'nøtyambøjtzi va'cø jana comequecti mi mbøjcøchøndamø lo que Diosis mi ñichi'tamba ñe'c vyø'ajcupit.

<sup>2</sup> Porque Dios nømu:

Vøjppø hora mi ngøma'nøyøjtzi.

Jic jama'omo cuando muspa'ctøc mi ngyotzoca, jicsye'c øtz o mi ngotzove.

Tzøjcay cuenda que yøtipø jama ijtutøc hora; tzøjcay cuenda que ijtutøc hora va'cø mi me'tz cotzøjcu.

<sup>3</sup> Su'nbo ndzøctam vøjppø tiyø mumu jama. Ni i ji'n mus ñømø que øtz ji'n vyøjø nø yostamu.

<sup>4</sup> Pero mumu jama ndzøctamba øjtzi vøjppø tiyø va'cø istøjø que øtz Diosise ñu'cscutya'm. Jetse quejpa que øtz Diosise ñu'cscutya'm porque aguan-tatzøctamba cuando istamba toya, cuando ijtu'c pobre'ajcuy, cuando ni ti ji'n mus ndzøctamø.

<sup>5</sup> Oyu nacstandøji, o somdandøji, o so'natejyay øjtzøcø'mø, o yostame hasta que nitu'tamøjtzi, vøti tzu' tzu'quenda'møjtzi, vøtina'c osta'møjtzi.

<sup>6</sup> Jetse istøjøjtzi que øtz Diosis chøn ñu'cscutya'm porque puro vøjppø ti ndzøctamba, porque ngønøctøyøtyamba viyunbø vøjppø tiyø, porque ndonda'mbøjtzi cuando ji'n ijtam vøjø, porque ngotzonda'mbø ø ndøvø, porque Espiritu Santo øtzji'n ijtu, porque viyũsyse sunda'mba ndø tøvø,

<sup>7</sup> porque viyunbø tiyø ndza'manvacta'mbøjtzi, porque nø'ijtyatya Diosis pyømi, porque ndzøctamba vøjppø tiyø, por eso muspa ngoqui'ptam ø "vin; aunque tu'møn du'møn minba enemigo, muspa ndondamø.

<sup>8</sup> A veces vøcotzøcyajppøjtzi, a veces ji'n chi'yaj cuenta que vøjppø ti nø ndzøjcu. A veces nømyajpa que øtz vøjppø ti ndzøctamu, a veces nømyajpa que øtz o ndzøctam yatiztøcø'yajcuy. Nømyajpa que øtz angøma'cø'otyamba, pero øtz puro viyunbø tiyø ndzøctamba.



9 It ji'n ø comustamepø'stzi, pero comusta'mbøjtzi Diosis. Usypøcø ca'tambana'ntzi pero quendambatø'ctzi; toya yac isyajpøjtzi, pero ji'n ø yaj ca'yaje.

10 Maya'ta'mbøjtzi, pero siempre alegre ijta'mbøjtzi; pobreta'mbø chønø, pero nyac ricu'ajta'mbøjtzi vøti pøn; ni ti ja ñø'ijta'møjtzi, pero nø'ijta'mø mumu tiyø.

11 Corinto pønda'm, jujche øtz ngui'pstambase, jetse mi o'nøndya'mbøjtzi, ø ndumø tzocoy mi sunda'mbøjtzi.

12 Øtz ji'n ø mi su'nanjejtame, mi sundamba ø ndumø tzocoy. Pero mitz mi ndø su'nanjejtamba mi ne'ngø, ji'n mi ndø sundam mø'chøqui.

13 Nø mi o'nøndyamu como tum pø'nis 'yo'nøpyase ñe 'yune. Jujche øtz mi sundambase ø ndumø tzocoy, jetse va'cø mi ndø sundangue'ta.

### *Tø øtz quenbapø Diosis tø myasandøcta'mete*

14 Uy tumø yostame parejo ji'n vya'njajmoyajepøji'n, chøcpapø'is yatzit-zoco'yajcuy ji'n mus tumøyos vøjpø pønji'n; como si fuera søngø'omse itpapø'is ji'n mus tyøvø'ajø pi'tzø'omse itpapø.

15 Cristo'is ji'n pyarejo qui'psocuy yatzi'ajcui'n. Vya'njambapø'is Jesús ji'n mus ñøparejo'aj ji'n vya'njame'is Jesús.

16 Jetsetique't Diosis myasandøjcomo ji'n mus ndø va'njam comi chøquita'm, porque tø øjtzi quenbapø Diosis tø myasandøcta'm. Yøcse nøm Dios:

Ma'nba it je'is choco'yomda'm y ma'nbo vit jetji'nda'm.

Øtz ji'quis chøn Dios,

y jicø øjchøn mbønda'm.

17 Jetcøtoya nømgue'tu Dios:

Ve'ndzactamø ji'n vya'njajmoyajepø. Aparte ijtamø, u mi ndumøtzøctam yatzit-zoco'yajcuy jetji'n.

Y ndø Comi Dios nømgue'tpa: Entonces ma'nbo mi mbøjcøcho'ndame:

18 Y mitz manba mi ndø Janda'ajtame,

y øtz manba mi une'ajtame.

Jetse nømba ndø Comi mumu ticø Anqui'mbapø.

## 7

1 Entonces ø mi ndøvøta'm, como jetse tø tzajmatyandøju'am que manba tø une'ajtam Diosis, por eso hay que va'cø ndø jajmbø mumu møsyambø tiyø ndø sisis syunbase y ndø qui'pspase. Y como ndø na'tztamba Dios, hay que va'cø ndø qui'psø que manba ndø tzøjcav mumu tiyø Diosis syunbase.

### *Qui'psvitu'yaju Corinto pønda'm*

2 Tø pøjcøchøndamø mi ndzoco'yomo. Ni i ja nyacsutzøcta'møjtzi, ja 'yanmandyam øtz ni iyø ji'n vyøjpø anma'yocupit, ni i ja 'yangøma'cøtya'møjtzi.

3 Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ntze va'cø mi nøjnandyamø. Porque como mi nøjandyamuse vi'na, mi sunda'mbøjtzi ø ndzoco'yomo, y sunda'mbøjtzi parejo va'cø tø quendamø, y parejo va'cø tø ca'tamø mitzji'n.

4 Jana na'tzcuy mi o'nøndya'mbøjtzi, y mi vøngøtzøcta'mbøjtzi vøti. Aunque vøti toya'ispa, jamgajpø'pa ø maya'nguy y casøcomø'nbøjtzi más que ni tiyø.

5 Pero vi'nate nu'cta'møjtzi Macedonia nasomo, ji'na'n ijtam contento. Aunque jut cøjta'møjtzi, peñavini mus ndzøctam lo que sunbase ndzøctamø. Aunque jut nøquipyajpana'ntzi y na'tztambana'ntzi ø ndzoco'yomda'm.

6 Pero Diosis yaj casøyajpa maya'yajpapø, y je'is yaj casøtya'møjtzi cuando nu'c Tito.

<sup>7</sup> Y ji'n solo porque jet nu'cu ancø casøtya'møjtzi, sino también como Tito casøyu porque mitz ndzøctamba ancø vøjø, por eso más casøtya'møjtzi. Porque je'is tzajmatya'møjtzi jujche sunba mitz mi ndø istamø, jujche mi ñømaya'ndamba mi ngoja, jujche listo mi ijtamba va'cø mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse; jetcøtoya øtz más casøpya yøti.

<sup>8</sup> Aunque cuando mi ngø'vejatyamø carta mi nø maya'nda'møjtzi, pero ngui'pspøjtzi que vøjø ndzøjcøjtzi va'cø mi ngø'vejay jetsepø carta. Aunque viyũsye cuando cønøtøyo'yøjtzi que ji'c carta'is mi yac maya'ndamu usyañ horati, øtz maya'que'tuti'tzi.

<sup>9</sup> Pero yøti casøpyøjtzi porque mi nømaya'ndam mi ngoja y por eso mi ngui'psvitu'tamu. Jetse mi maya'ndamu jujche syunbase Diosis. Y mi jajyandyamu ancø carta, por eso ja mi ndyocotyam ni jujche.

<sup>10</sup> Porque va'cø tø maya' syunbase Diosis, je'tis tø yaj qui'psvitu'tamba va'cø tø cotzøctamø; y entonces ji'n ndø nømaya' ndø cotzøjcuy. Pero va'cø tø maya' como nascøspø pøn maya'yajpase, tø ca'pa.

<sup>11</sup> Tzi'tam cuenta que jetse mi ndyuctamu; mi myaya'ndamu Diosis syunbase. De veras mi sunbana'ñ ndzøctam viyũse; de veras mi ndzi'tam cuenta que ji'n vyøjpø nø mi ndzøctamupø, y yøti ji'name ndzøctam jetse. Y mismo ñe'c mi ngui'sca'tamu, y mi ña'tztamu, viyũsye sununa'ñ mi ndø istamø, viyũsye sununa'ñ mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse. Mi ñchø'ytam dispuesto va'cø ngastigatzøctam chøjcupø'is yatzitzoco'yajcuy. Jetse mi yaj quejtamba que ja ijtam mi ngojata'm yøcsepø ticøsi.

<sup>12</sup> Jetcøtoya, mi jajyatyamu je carta ji'n na's yacsutzøcpapø'is tyøvø va'cø ngotzova, ni ji'n na's yacsutzøjcupø va'cø ngotzova, sino va'cø cyeja Diosis vyi'nandøjqui jujche mi ndø sundamba.

<sup>13</sup> Jetse øtz contento'ajta'møjtzi porque mitz ñchø'tyam contento.

También todavía más casøtya'møjtzi cuando musta'møjtzi jujche o casø Tito. Porque Tito tzø'y contento cuando oyu mi ndyu'ndame.

<sup>14</sup> Øtz o "nøjay Tito que mitz "vyøjta'mbøte. Y ji'n ø ngotza'aye; porque jujche ndzajmayuse Tito, jetse mi ndzøctamu vøjø como oyuse ndzame. Y como mumu ti mi ndzajmatyamuse, viyũnbø tiyete, jetsetique't ndzajmatyamuse Tito que mitz ndzøctamba vøjø, viyũnbø tiyete.

<sup>15</sup> Y Tito'is más mi sundamba cuando jyajmutzøcpa jujche mitz ndzøctamu como øtz mi ndzajmatyamuse, y mi mbøjcøchondamu ñe'cø, y mi ndumø tzocoy sunbana'ñ mi ndzøc je'is syunbase.

<sup>16</sup> Por eso casøpyøjtzi porque ni'anja'mbøjtzi que manba mi ndzøctam aunque ti vøjpø.

## 8

### *Mi ndumø tzocoy cotzøndam mi ndøvø*

<sup>1</sup> Yøti, ø mi va'ñjajmonguy tøvøta'm, sunba mi ndzajmatyamø jujche Diosis chi'yaj vøjpø qui'psocuy ñe'c syu'nocupit Macedonia nasombø va'ñjajmocuy tyøvø.

<sup>2</sup> Porque aunque isyaj toya ji'n ndø tone'csye'ñomo, pero o casøyaje y o chi'yaj vøti tumin pobreçøtoya, aunque ñe'c pobrecomø'nita'mdina'n ñe'que't.

<sup>3</sup> Pero viyũnda'mbøjtzi que muspacsye'ñomo chi'yaju tumin, y chi'anøyaj más usyunque't ñe'c gyustopit.

<sup>4</sup> Tyumø tzocoy nøjayaj øjtzi: "Mati ngojtam ø ngustopit ayudo pobreta'mbø va'ñjajmocuy tøvøcøtoya, por favor pøjcøchon yøn tumin".

<sup>5</sup> Y chi'yaj más que øtz ngui'pstamba'csye'nomo. Porque chi'ocuyajyaj vyin ndø Comicøsi vi'na, y jicsye'c chi'ocuyajyaj vyin øtzcøstique't. Jetse chøcyaju Diosis syunbase.

<sup>6</sup> Como Tito'is o tyu'ndzo'tz ayudo miltzomda'm, por eso "nøjatya'møjtzi Tito va'cø yac tu'ma'nøyo hasta que ta'nba junche'nomo mañba mi ndu'ndame. Como ji'quis tyu'myajuse gyustopit, jetse va'cø mi ndu'ndangue't miltzi.

<sup>7</sup> Como mitz mø'chøqui mi va'njamdamba ndø Comi, y de veras muspa mi ndza'mañvactamø vøjpø tiyø, y viyunsye mi mustamba Diosis 'yote, y con gusto mi ndzøctamba aunque tiyø mi "yoscuy, y mi ndø sundamba vøti; entonces jetsetique't toya'nøtyam pobre y más tzi'anøtyam ayudo.

<sup>8</sup> Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ndyet angui'mguy; sino que va'cø mi mustamø jujche eyata'mbø'is ityaj gyusto va'cø chi'yaj ayudo a ver o'ca jetse mitz mi sundangue'tpa ndø mbøndøvø viyunsye.

<sup>9</sup> Porque mi mustamba'm ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcuy, jujche mi syundabase je'is. Porque ricona'nete tzajpomo, pero pyobretzøc vyin cuando min nascøsi yacsyu va' itø. Porque mi syundamba añcø miltzi, pobre'aj jete va'cø mi "yac ricu'ajtam miltzi.

<sup>10</sup> Nø mi ndzajmatyamu ngui'pspase øjtzi que vøjø mitzcøtoyata'm yøcse va'cø mi ndzøctamø. Ijtuna'n mi ngustø va'cø mi ndzi'tzo'tztamø cotzo'nøcuy cøjtu ame'omo.

<sup>11</sup> Yøti tzi'anøtyamø hasta que tu'mba ayudo como ijtuna'n mi ngustø va'cø mi ndzi'tzo'tztamø. Ijtu'is vøti muspa chi' vøti, ijtu'is usyi muspa chi' usyi.

<sup>12</sup> Porque o'ca viyunse sunba ndø tzi'ø, jañche'nom pyøjcøchonba Diosis muspacsye'nom ndø tzi'ø. Porque jay ndø nø'indøpø, Diosis ji'n tø penatzøcø va'cø ndø tzi'ø.

<sup>13</sup> Aunque su'nbojtzi va'cø mi ndu'maytam tumin, ji'n ø sun va'cø mi yac ricu'ajyaj eyapø mientras mitz mbyobre'ajtamba. Su'nbojtzi va'cø mi ijtam parejo.

<sup>14</sup> Pero como mitz mi nø'ijtam tumin yøti, hay que va'cø mi ndzi'tam ja itø'is ñe. Entonces cuando mitz ja mi nø'indø, y je'is ñø'ijtu, muspa mi ngyotzøndam ñø'ijtu'is.

<sup>15</sup> Como ijtuse jachø'yupø: "Oyu'is tyu'm vøti, ja itøna'n sopra; y oyu'is tyu'm usyi, ja cyøyajø".

### *Tito o manyaj eyapøji'n*

<sup>16</sup> Nøjandya'mbojtzi Dios yøscøtoya porque je'is cyot Tito'is choco'yomo jetsepø qui'psocuy va'cø sun mi ngotzøndamø, jujche øtz sunbase mi ngotzøndamø.

<sup>17</sup> Porque viyunse je'is pyøjcøchonø ndzajmayuse øjtzi, y como sunba mi ngotzøndamø, ñe' ngyustopit mañba mañ mitzcø'mda'm.

<sup>18</sup> Y Titoji'n ngøvejta'møjtzi jic eyapø va'njajmocuy tøvø vøpøpøngotzøctøjpapø aunque jut tu'myajpamø ndø va'njajmocuy tøvø. Porque vøj yospa vøjpø oteji'n.

<sup>19</sup> Y ji'n na's jetse, sino también cyøpinyaj jicø vøti ndø va'njajmocuy tyøvø'is va'cø vit øtzji'nda'm va'cø nømandam yøn yajya'mocuy. Yøn tumin øtz nø ndu'ndamu para va'cø vøcotzøctøj ndø Comita'm. Y va'cø quejø que mitz sunba mi ngotzøndangue't ndø tøvøta'm.

<sup>20</sup> Ji'n ø suni va'cø mus cojatzi'tam ni i'is que øtz ja vyøj ndzoctam cuando ndø nømandamu yøn vøti tumin.

<sup>21</sup> Jajme'tzta'mbojtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø vøjpø pønse, ji'n solo ndø Comi'is vyi'nañdøjqui, sino también pø'nis vyi'nañdøjquita'm.

22 Y nò'mò ngò'vejtangue't Titoji'n eyapø ndø va'njajmonguy tøvø va'cø mañ pya'tyaj Tito, parejo va'cø myanyaj tu'canbøn. Sone nac y sone ticøsi ngøque'nøtya'møjtzi que vøjpø ti chøcpa yøn va'njajmocuy tøvø'is, y yøti más cyotziñi'ajpa va'cø yosa porque qui'pspa que mitz mañba mi ndzøctam vøjpø tiyø.

23 O'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito iyete, nøjmayajø que øjche nyospa tøvø que yospa øtzi'n va'cø mi ngotzondam mitzta'm. Y o'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito'is ñøtun ita'mete, nøjmayajø que jet cyø'vejyaju ndø va'njajmocuy tøvø'is y que je'is yaj quejayajpa Cristo'is myøja'ño'majcuy.

24 Por eso yac istam jic ndø tøvø y mumu tu'myajpapø ndø Comi'is ñøycøsi que mi su'notyamba. Yaj quejtamø que ji'n comequecti nñøja'yøjtzi mitz vyøjmbø pønda'm.

## 9

### *Tyu'myaj tumin va'njajmocuy tøvøcøtoya*

1 Pero ji'ndyet pena va'cø mi ngò'vejatyam carta va'cø ndzajmatyamø va'cø mi ndu'mdam tumin ndø va'njajmocuy tøvøcøtoya.

2 Porque musapyøjtzi que it mi ngusto va'cø mi ngotzondamø. Por eso mi vømbøpøn gotzøcta'mbøjtzi Macedonia pø'nomo. Øtz nø nømu que mijtzi, Acaya nasomda'mbø mi mbyønda'mete, desde cøjtupø ame listona'n mi ij-tamu va'cø mi ngotzondamø. Entonces cuando eyapø pø'nis isyajpa que mitz listo va'cø ngøyu'møtyam tuminji'ñ, entonces chi'yajque'tpa vøti tumin sonetambø'is.

3 Pero como øtz nø'møjtzi que mitz listo va'cø mi ndu'mdam tumin, por eso nømo ngø'vejyaj ndø tøvø va'cø ndzajmatyamø va'cø mi nø'ijtam listo tumin jujche nñøjayajøjtzi Macedonia pønda'm.

4 Entonces o'ca miñajpa øtzi'ñ Macedonia pøn, uyti pya'tyaj ja mi ndu'mdamøpøtøc tumin. O'ca pya'tyajpa que ja it tumin, øtz mañba ngotza'atyame porque øtz nømu'mtzi que viyønysye listo mi ij-tamu; y mitz mati mi ngotza'atyangue'te.

5 Por eso ngui'psøjtzi que vøjø va'cø nñøjayaj yøn ndø tøvø va'cø vi'na manyaj mitzcø'mø va'cø vi'na mi yac tu'mdam tumin lo que mi ndzamdami vi'na que mañba mi ndzi'tame. Jetse mañba it listo mi ndumin. Entonces mañba queje que mi ndzi'tamba tumin mi ngustopit, ja mi mbyenatzøctamø va'cø mi ndzi'tamø.

6 Pues yøcse ndza'mbøjtzi: Como ndø nijpase tømbo, jetse va' ndø tzi'tam tumin. Y como ñijpapø'is usyi, usyti pyøcpa; ñijpapø'is vøti, vøti pyøcpa; jetsetique chi'papø'is usyi, usyti chi'vitu'pa Diosis; y chi'papø'is vøti, vøti chi'vitu'pa.

7 Tumdum pø'nis muspa chi' jujche qui'pspase choco'yomo, pero va'cø jyana cømaya' tyumin ni va'cø jana chi' obligado; porque Diosis syunba sicsicnepya chi'papø'is.

8 Porque Diosis muspa mi nchi'tam vøti aunque ti vøjpø, va'cø mi nø'ijtam mumu jama mumu tiyø, jana mi chøjcatyam falta ni ti'is, va'cø mus mi ndzøctam vøti aunque jujchepø vøjpø tiyø.

9 Pues jachø'yupø yø'cse jujche chøc vøjpø pø'nis:

Syajtzi'yaju; pobreta'mbø chi'yaj vøti;

vøjpø ti chøjcupø ji'n ma yaj nunca.

10 Diosis chi'pa tømbo va'cø ndø nimba, y cu'tcuy va'cø tø cu'ta, y como tumbu vøti'ajpa mañba, jetse Diosis mañba yac vøti'aj vøjpø ti mi ndzøctamuse.

11 Jetse manba mi nø'ijtam aunque ti vøti va'cø mus mi "va'ctzi aunque tiyø ja itøpø'is ñe. Y øtz manba mi ndø tzi'tamupø, y entonces vøti pøn manba nømyaj yøscøtoya Dios.

12 Porque cuando mi ndu'mdamba tumin va'cø mi ndzi'tam eyata'mbø, jetse mi ngyotzondamba ndø va'njajmocuy tøvø va'cø ñø'ityaj lo que ti nø syuñajupø. Y también vøti pøn manba nømyaj yøscøtoya Dios.

13 Pyøcyajpapø'is tumin mi "va'ctzi'tamupø, je'ista'm manba vyøcotzøcyaj Dios. Porque como mi ñømdamba que mi va'njamdamba Cristo, entonces cuando mi ndzi'tamba tumin, jetse mi "yaj quejtamba o'ca viyunsye mi va'njajmandyamba Cristo'is vøjpø 'yote. Manba vyøcotzøcyaj Dios porque mi ndumø tzocoy mitz ngotzondamba jejtam y mi ngotzondangue'tpati mumu pøn.

14 Entonces je pobreta'mbø'is manba vya'cayaj Diosøsi mitz va'cø mi ngyotzondam Diosis. Porque vøti manba mi syundame. Manba mi syundame porque Diosis chøc vøco'nipø yoscuy mi ndzoco'yomda'm.

15 ¡Yøscøtoya Dios porque vøjpø chøcpa je'is tø øtzøtoya que ni ji'n musi'cse'nom ndø tza'manvacø!

## 10

### *Pablo nømu que Diosis cyø'veju*

1 Øjchøn, Pablo, mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ndø cøma'nøjatyam ti ma ndzame; como Cristo pasenciapøte y vøjpøte, jetse øtz jetsepø qui'psocuji'n mi va'ngatyamba. It miltzomda'm nømyajpapø que cuando øtz itpa mitzcø'mda'm, pasencia'ajpapø pønse ndzøcpa ø "vin, per cuando emøc itpøjtzi, que øtz jana na'tzcuy mi 'o'nøndya'mbøjtzi. Jetse nømyajpa.

2 Pero cuando mi ndu'ndamba'ctzi, mi va'ngatyamba va'cø jana mi ndø cøtza'møtyamø que øtz ngui'pstamba como nascøspø pø'nis qui'psyajpase. Porque jetse cøtza'mø'opyapø øtz manbø mbena ojnayaje jana na'tzcuy. Ñe' cyoja'is chøqui'pi'jta'm manba ojnayaje. O'ca ji'n cøtza'møyaje, ji'n ma "ojnayaje.

3 Porque viyunete øtz nascøspø pøn chønø, pero cuando øtz nønguiptamba yatzi'ajcuy, ji'n ø nønguiptam como nascøspø pøn quipyajpase.

4 Porque como soldado'is ñø'ityaj 'yarma, jetse øtz nø'ijtanque't arma pero ji'ndyet nascøspø pø'nis ñe, sino Diosise ñe. Diosise 'yarma pømi'øyupø va'cø yaj 'yenemigo como tum no'tzetøc yajpase angøvø'nupø'om 'yenemigo. Jetse Diosis 'yarmaji'n øtz yac mochi'ajtampa yatzi'ajcuy.

5 Mumu chøcpapø'is vyin como vøjpø pønse, tø ya'inducpapø'is va'cø jana ndø comus Dios, jetseta'mbø'is qui'psocuy "ocyajta'mbøjtzi Diosis pyømiji'n, øtz yac mochi'ajtamba je'is yatztzoco'yajcuy, y yaj qui'psvitu'yajpa va'cø chøcyajø Cristo'is syunbase.

6 Y cuando mi ndzøctamba viyunse Cristo'is syunbase, entonces o'ca ijtutøc miltzomda'm ji'n syunipø'is Cristo'is syunbase, jet ma'nø ngastigatzøcyaje.

7 U mi ngøme'tztam pøn jujchepøt qui'psocuy na's va'cø mi 'ya'mdam jujche quenbase. O'ca mi ngui'pspa que Cristo'ise mi ñu'cscuy, hay que va'cø mi nchi'tam cuenta que como mitz Cristo'is mi ñu'cscuy, jetsetique't øtzta'm Cristo'isti chøn ñu'cscutya'mgue't.

8 Aunque øtz usyañ møja'ngotzøctamba ø "vin que más it ø angui'mguy, pero ji'n ma tza'aje cuando quejpa o'ca viyunbø tiyø nø ndzamu. Porque ndø Comi'is ø tzi'tamu angui'mguy va'cø mi ngotzondamø, ji'ntze va'cø mi yajandyam mi va'njajmongutyam.

9 U mi ngomo'tyamø o'ca nø'mtzø mi ndzøcna'tztamu ø ngartaji'n.



<sup>10</sup> Porque it nõmyajpapø: “Tø ojnapyä y tø tzajmapya mõ'chøqui cartacøsi, pero cuando ñe'c yø'c ijtu, yo'ca vejvejnepya, y ji'n mus on vøjø”.

<sup>11</sup> Pero yac musyaj jetse chamyajpapø pø'nis que jujche mi ndzajmatya-muse ø ngartacøsi cuando ya'i ijtamu'ctzi, jetse mañba ndzøctangue'te cuando jendi ijtamu'ctzi mijtziçø'mda'm.

<sup>12</sup> It jeni miltzomda'm vyøpø pøn gotzøcyajpapø'is vyin, pero øtz na'tzta'mbøjtzi va'cø mañ ndzøctam jetse, ni ji'n mus tu'mbajcajtamø jetsepø pønji'n. Pero jetsepø pø'nis chøcyajpa jovi'ajcuy. Porque 'ya'myajpa tyøvø a ver o'ca ñe'c mas vøj chøcyajpa que ni ji'n tyøvø'is chøcyajpase. Pero ji'n vyøj jetse, va'cø nay ñøcuentacøpøcyajtøjø a ver jutipø más vøj yospa.

<sup>13</sup> Øtz ji'nø mõjangotzøctam ø "yoscuy más que vøjøcsye'nomo, porque cø'vejta'møjtzi Diosis jut vøjø va'cø yostamø, y je'is yac nu'cta'møjtzi hasta mitzcø'mda'm.

<sup>14</sup> Por eso ji'nø tøjçøtyame eyapø'is yoscuy'omo. Y øtz vi'na nu'ctam mitzcømda'm va'cø ndza'mañvactam Cristo'is vøjpø 'yote, y por eso ijtu ø angui'mguy va'cø seguitzøctam jeni.

<sup>15</sup> Ji'nam mõja'ngotzøctam ø "vin va'cø nõmø que øtz ndzøctam yoscuy que ji'ndyet øtz ndzøctamepø. Pero "jo'cta'mbøjtzi que cuando más itpa mi va'ñajmonguy, muspa mi ndø cotzøndamø va'cø ndzøjca'nøtyamø yoscuy tzamdzitandøjupø.

<sup>16</sup> Sunba ndzamgøpucstam vøjpø ote más ya'i eyapø nasomo mitzcøtu'møn, ni i'istøc ja oyamø chamgøpucsi. Ji'n sun mõjangotzøctam ø "vin que: “øtz ndzøctam yøn vøjpø yoscuy”, o'ca eyapøtite yoscho'tzu jeni, y øtz nõctøjçøjatyam je'is yoscuy.

<sup>17</sup> I sunba mõjangotzøjcoya, uy myøja'ngotzøc vyin, ñe'c ndø Comi yac mõja'ngotzøcø.

<sup>18</sup> Porque ji'n vyø'om ma put pøn ñe vyin vyøpø pøn gotzøcpa'is, sino jutipø pøn Diosis vyøpø pøn gotzøcpa, jet ma put vyøjomo.

## 11

### *Suchajpapø apostoles*

<sup>1</sup> Su'nbøjtzi va'cø jana mi ndø qui'satyamø aunque usy jovi tzamø. U mi ndø qui'satyamø. Aunque jutza'm jana jutza'm tondamø.

<sup>2</sup> Como jujche pø'nis syunba ñe' yomo vyingøtoya, jetse øtz mi sunda'mbøjtzi va'cø mi ndø ngøma'nøjatyam ø añma'yonguy y ji'ndyet eyapø'is ñe'. Jetse su'nbøjtzi Diosis ø tzi'use qui'psocuy. Pues como jujche cyomprometetzøcpa tum yomo'is tum pønji'n, jetse mi ngomprometetzøc øjtzi Cristoji'n. Y su'nba mi ndzi'ocuyajtam Cristocø'mø como tum papiñomo tumdi mañba'is ñø'it jyaya.

<sup>3</sup> Pero como tza'nis 'yangøma'cøy Eva myañaji'n, na'tzpøjtzi que jetse mañba mi 'yangøma'cøtyandøjque'te y ji'n ma mi sundam Cristo mi ndumø tzo-cotya'm.

<sup>4</sup> O'ca minba mitzcø'mø chamsajpapø'is eyapø Jesús ji'ndyet øtz ndzamgøpucsupø, mi vø'møndyamba. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø espiritu ja jic mi mbøjçøchøndamøpø, mi vø'møndyangue'tpati. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø añma'yocuy ja jic mi ngøma'nøtyamøpø, mi vø'møndyamba jetse.

<sup>5</sup> Pues o'ca jic apostoles myøja'nømda'mbøte, jetseti myøja'nømse øtz ngomo'cye'tpa ø "vin.

<sup>6</sup> Aunquena'n como ji'n musoyepø pønse vejvejnepyøjtzi, pero ngønøctøyø'pyøjtzi vøjø mumu viyũsyepø tiyø. Y cuando mi istamba

mumu jujche ndzøcta'mbøjtzi mumu jama, mi ndzi'tamba cuenta que it ø ñgui'psocutya'm.

<sup>7</sup> Cuando pobrese ndzøc ø "vin va'cø mi myøja'ño'majtamø, ¿Será que ji'n vyøjpø ti ndzøjcøjtzi porque ndza'mañvajcu añcø Diosis vøjpø 'yote jana coyoja?

<sup>8</sup> Yac tzu'nayøjtzi emøpø va'ñjamocuy tøvø'is tyumin, porque mbøjcøchøn je'is ø tzi'yajupø va'cø mus mbø'nø y ø "vin mientras nø yosu'c mitzji'nda'm.

<sup>9</sup> Cuando mitzcø'mna'ñ ijtojtzi y øtz cøyajø y ø nduminji'ñ, ja vya'ngø mitzcøsta'm ni tiyø. Pero cuando miñaj Macedonia nasombø va'ñajmocuy tovø, je'is tzi'yajøjtzi nø sunu. Jetse ja mbyøjcø mitzcø s ni tiyø porque ja syu'nøjtzi va'cø mbøcø. Y hasta como yøti ni ti ji'n sun mbøc mitzcøsi.

<sup>10</sup> Como Cristo'is viyunbø tiyø ijtu ø ndzoco'yomo, ji'nø angøma'cø y ni iyø. Y o'ca øtz møja'ngotzøcpa ø "vin, viyunbø ti ndza'mbøjtzi. Entonces como ji'n ø sujnatyam mi ndumin, por eso møja'n gotzøcpa ø "vin, y ni i'is ji'n mus ya'induc øjtzi va'cø jana møja'ngotzøc ø "vin mumu Acaya nasomo.

<sup>11</sup> Aunque ji'n ø sun mi ndumin pero ji'ndyet ji'n mi sundame añcø. Diosis myuspa o'ca mi sunda'mbøjtzi.

<sup>12</sup> Pero jetse øtz ma'ñba seguitzøqui, ji'n pyena va'cø mi ndø tzi'tam coyoja. Entonces jic sunbapø nømyajø que nø chøcyaju jujche øtz ndzøcpase, ji'nam mus mañ ñømyaj jetse; porque je'is syuñajpa coyoja.

<sup>13</sup> Porque jicta'm suchajpapø apostolesta'mete angøma'cø'oyajpapøte. Nømyajpa; "Øtz Cristo'is chøn 'yapostolesta'm", pero ji'ndyet jicta'm.

<sup>14</sup> Pero u mi ñgui'psu que nunca ji'n tuc jetse, porque ñe'c Satanasis chøcpa vyin como sø'nbapø angelese.

<sup>15</sup> Jetcøtoya ji'ndyet ni tiyø o'ca je'is ñucscu'is chøcyajpa vyin como vøjpø ti nø chøcyajuse. Pero jøsicam Diosis mañba cyoyojoyaje segun yosyajuse.

### *Jujche toya'is Pablo chambucspa añcøna'ñ Cristo*

<sup>16</sup> Nømvøjtøjtøjque'tpøjtzi: uy mi ñgui'pstamu o'ca øtz jovipø pøn. Pero o'ca jetse mi ñgui'pstamba, tø pøjcøchøndamø jujche mi mbøjchøchøndambase jovipø pøn; mientras vøjpø pønse ndzøcpa ø "vin usyøc.

<sup>17</sup> Nø ndzamupø yøti ji'ndyet ndø Comi'is angui'muse, sino como si fuera joviseti nø'ø mi ndzajmandyamu jana na'tzcuy ti ndzøjcøjtzi vøjpø.

<sup>18</sup> Como ityaj sone myøja'ngotzøcyajpapø'is vyin nascøsta'mbø pønse, pues øjtzi jetseti mañbati møja'ngotzøjque't ø "vin.

<sup>19</sup> Porque mitz ñgui'psocuyøtyamupøte, por eso mi nømanjandyamba pasencia jovita'mbø pøn.

<sup>20</sup> Pues mi nømanjandyamba pasencia cuando mi yac yostamba. Mi ndondamba cuando mi ñchøjcatyandøjpa, cuando mi ñgyønu'mdandøjpa, cuando mi myenos chøctandøjpa, cuando mi ndyacscøvøtyandøjpa mi angacøsi.

<sup>21</sup> Aunque øtz ja mi ndzøjcatyam jetse, pero ji'ndyet ø moñchi'ajcu'is chøquipit. O'ca ø monchi'ajcu'is chøquipit, tza'ajpana'ñtzi.

Pero o'ca jicta'm ji'n na'chaje va'cø nømyajø que vøjpø pøn da'mete, ni øtz ji'ndi na'tzque'te va'cø nømø que øtz vøjpø pøn chønø, aunque jovi pønse ndzamba.

<sup>22</sup> O'ca jicta'm hebreo pøn da'mete, pues øtz hebreo pøndichøngue't. O'ca jic Israel pøn da'mete, pues øtz Israel pøndichøngue'ti; o'ca jic Abraha'mis 'yuneta'mete, pues je'ti chøngue't.

<sup>23</sup> O'ca Cristo'is ñu'cscutyam, øtz Cristo'isti ñu'cscuy chøngue't, más øtz yos-  
apya Cristo que menos ji'quista'm. Jovipø pønse ndza'mbøjtzi yøcse, pero ma'ñba seguitzøqui. Pues oti yosque't más que jicta'm; øtz nacstøju más que

jicta'm, øtz más somdøju que menos jicta'm, y vøti vuelta mañbana'n yaj ca'tøji.

<sup>24</sup> Mosay nivoya tapspø'pø'vøyajøjtzi ø Israel pøndøvø'is. Treinta y nueve veces tumdum gø lugajromo nacsyajøjtzi.

<sup>25</sup> Tu'cay co lugar nacsyajøjtzi namguji'n. Tumgo lugar pyu'nyajøjtzi tza'ji'n. Tu'cay nivoya cuando nømna'n vit øjtzi barco'omo, jøtpø'u barco majromo y mana'nø sucsc'a'e. Y tumnac tzu'ji'n jyamaji'n ijtø nø'cø'mø majromo.

<sup>26</sup> Vøti viaje oy ø ndzøqui; jana tumnac ijtuna'n na'tzcuy va'cø jac nø'cø'mø, ijtuna'n na'tzcuy que mañbana'n cøpøctøji ø nduminji'n; ijtuna'n na'tzcuy va'cø yacsutzøcyaj Israel pøndøvø'is; ijtuna'n na'tzcuy que mañbana'n yacsutzøcyaj emøcpø cumgupyø'nis; ijtuna'n na'tzcuy que mañbana'n ø yacsutzøctøj cumgu'yomo; ijtuna'n na'tzcuy que mañbana'nø yacsutzøctøji ni i ja ityømø; ijtuna'n na'tzcuy majromo; ijtuna'n na'tzcuy va'cø yacsutzøcyajø pø'nis nømyajpapø'is que va'njajmocuy tøvøte, pero ji'ndyet jicta'm.

<sup>27</sup> Hay veces nitu'yøjtzi y toya'is øjtzi. Jana tumnac tzu'quenbana'nøtzi, osøjtzi, yo'ctøjtzi. Jana tumnac jana cu'tina'n itpøjtzi, pacacøyøjtzi, tucu cøyajø'yøjtzi.

<sup>28</sup> Ji'n na's jetse ispøjtzi toya, sino también tumdum jama ngømaya'yajpøjtzi ø va'njajmoncuy tøvø eyata'mbø cumgu'yomda'mbø o'ca ji'n myañyaj vøjø.

<sup>29</sup> O'ca it mochipø, jetji'n nødoyapøcpøjtzi; o'ca aunque i'is ñøcojapa'tpa tyøvø, ngoqui'syca'pøjtzi.

<sup>30</sup> O'ca ijtø pyena va'cø møj'a'ngotzøc ø "vin, mañba mi ndzajmatyame jujche øtz mochipø chønø y ji'n mus ngoquip ø "vin. Jetse mañba vøjcotzøc ø "vin.

<sup>31</sup> Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata, jet vøj va'cø ndø vøcotzøc mumu jamacøtoya. Ji'quis ispa que mumu lo que mi ndzajmatyamuse yøti, ji'ndyet sutzcuy.

<sup>32</sup> Cuando ijtuna'n øjtzi Damasco cumgu'yomo, ijtuna'n jinø tum angui'mbapø Aretasis cyøjtupø. Jic angui'mbapø'is oyuna'n cyot soldado cumcuy andyunmaye va'cø nucø.

<sup>33</sup> Porque ijtuna'n no'tze vo'cøvitu'is cumguy, pero ijtuna'n no'tze'is vyentana, y ventana'omo jø'mø'ndøjøjtzi møjapø vaca'omo, jetse po'yøjtzi va'cø jana nuctøjø.

## 12

### *Diosis yac is Pablo ji'n ndø isipø tiyø*

<sup>1</sup> Aunque ji'n vyøjø øtz va'cø vøjcotzøc ø "vin, pero yøti pyenate va'cø vøngotzøc ø "vin. Mañba ndzame øtz "isupø y ndø Comi'is yac isuse.

<sup>2</sup> Ngomuspøjtzi tum pøn vya'njambapø'is Cristo; ijtø'am catorce ame jøcøtongui'mdøj jic pøn hasta tu'ca'yombø tzajpomo. Ji'nø musi o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa.

<sup>3-4</sup> Ngomuspøjtzi jetsepø pøn jøcøtongui'mdøjupø vøjpo itcu'yomo. Ji'n ø mus o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa. Y jen myan ote ji'n musipø ndø tzamø, ja it angui'mguy va'cø ndø tzamø.

<sup>5</sup> Jetsepø pøn o'ca muspa mañ tzajpomo, nø'mbøjtzi que vøjpo pønete, pero ø ne'c ji'n ø nømi o'ca viyunsyø vøjpo pøn chønø, sino que øtz vøngotzøcpa ø "vin porque mochipø chønø.

<sup>6</sup> O'ca øtz sunbana'n nømø que vøjpo pøn chønø, ji'na'ne jovi'ajcuy, porque viyunna'nøtzø tzambapø. Pero ji'nø nømi jetse va'cø jana cyomo'y ni i'is que øtz más vøjpo pøn chønø que mi istamuse ndzøjcupø øjtzi y mi mandamuse ndzamupø øjtzi.

7 Pero como Diosis jetse yac is øjtzi más maya'cusyeta'mbø tiyø ji'n yac isyajepø eyapø pøn, (porque jic pøn jøcøtongui'mdøjupø øjchømnø), por eso mana'n ø møj'a'ngøtzøc ø "vin más de la cuenta. Entonces va'cø jana más møj'a'ngøtzøc ø "vin, Diosis cyøjtayø toya como apitsepø ø sisomo como si fuera Satanasis ñu'cscuy'is tzańbase.

8 Por eso tu'cañac "o'na'yøjtzi ndø Comi va'cø yac tzu'ñay jic toya.

9 Pero nøj'a'yøjtzi: "O'ca øtz mi ngøtzonba, aunque ti muspa mi ndzøcø; porque cuando mi myoñchi mijtzi, más muspa mi ndzi' ø mbømi". Jetse nøj'a'yøjtzi ndø Comi'is. Por eso casøcø'nbøjtzi porque ø mochi añcø va'cø tzi'ø pyømi Cristo'is.

10 Por eso casøpyøjtzi o'ca mochi'tzi, o'ca topa'o'nøtyøjpøjtzi, o'ca tzøjcapya falta aunque ti'is, o'ca yacsutzøctøjpøjtzi, o'ca ji'nø yac omba ityaje porque Cristocøtoya yospøjtzi. Porque cuando mochi'ctzi, entonces pømi'øyøjtzi Diosis pyømiji'n.

### *Pablo'is qui'psu jujche ityajpa Corinto'omda'mbø tyøvø*

11 Jovipønse nø'mbøjtzi que vøjpø pøn chønø. Pero mitz mi ndø pena tzøjcu jetse va'cø vøjcøtzøc ø "vin. Porque vøjna'n mitz va'cø mi ñømdamø que øtz vøjpø pøn chønø, porque viyunsye øtz más chøn vøjpø apóstoles que ji'n jic vøj chøcyajpa'is vyin mitzcø'm ityajupø, aunque øtz ni ti ji'nø "yoscuy.

12 Porque cuando yos øjtzi mitzcø'mda'm, pasencia'ajcupit yosøjtzi, mi "istam milagro'ajcuy y jetse queju que øtz viyunsyepø apóstoles chønø. Porque Diosis pyømiji'n ndzøjcøjtzi maya'cuy y ji'n ndø isyajepø tiyø y milagro'ajcuy.

13 Parejo ndzøjcøjtzi mitzcø'mda'm como ndzøjcøjtzi eyapø va'njajmocuy tøvøcø'mda'm. Na's que ne'c mbø'nøy ø "vin, ni ti ja "vya'ngøjtzi mitzcøsta'm. iTø yaj cøtocotyamø porque ja "vya'ngø ni ti mitzcøsta'm!

14 Yøti nøm alistatzøjque'tu va'cø ndzøc tu'ca'yombø viaje va'cø man mi ndu'ndamø, y ni ti ji'n ma mi va'ngatyame. Porque ji'nø sujnay mi nø'ijtamupø mijtzi, sino mi ne'c sunda'mbøjtzi. Porque como jata'is it derecho va'cø pyø'nøy 'yune, y ji'ndyet une'is va'cø pyø'nøy jyata;

15 jetse øtz listo y casøpyøjtzi va'c ngastatzøc mumu ti nø'ijtupø øjtzi como mi ndø jandase. Øtz dispuesto va'cø ndzi'ocuyaj ø "vin va'cø mi ngyøtzøctamø; aunque mientras más mi sunda'mbøjtzi, menos mi ndø sunda'mba.

16 Aunque øtz ja mbyøjcøchon mitzcø's ni tiyø, it nømyajpapø que øtz mañapø chønø y o mi angøma'cøtyame va'cø mi mbøjcatyam mi ndumin.

17 Pero cuando ngø'vejyajøjtzi ø nu'cscuy mitzcø'mda'm, ¿será que je'is mi mbyøjcatyam mi ndumin? Ja mi mbyøjcatyamø.

18 Øtz "nøjay Tito va'cø man mi ndu'ndamø y jetji'n ngø'vejyøjtzi eyapø va'njajmocuy tøvø. ¿Será que mi 'yangøma'cøtyam Tito'is va'cø mi mbyøjcatyam mi ndumin? Pero ja mi 'yangøma'cøtyamø. ¿No será que mismo tumbø qui'psocuy ñø'it je'is como øtz nø'ijtuse, y que je'is chøjcu como øtz ndzøjque'tpasetique't?

19 Tal vez mi ngui'pstamba que va'cøti ngø'on ø "vin jetse nø ndzamu; pero ji'ndyet jicø. Sino Diosis vyi'nanðøjqui ndzamda'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi y mumu tiyø ndzøcta'mbøjtzi va'cø mi ngøtzønðamø; porque vøti mi sunda'mbøjtzi ø mi vanjajmocuy tøvøta'm.

20 Porque na'tzøpøjtzi que cuando øtz nu'cpøjtzi mitzcø'mda'm, tal vez manba mba'te que mijtzi ji'n mi ndzøctam øtz sunbase. Y manba it pyena va'cø ndzøc øtz ji'n mi sundamese, porque manba it pyena va'cø mi ojnandyamø. Na'tzøpøjtzi que manba mi mba'jtame nø mi ongui'ptamupø, nø mi añsujnatyamupø eyapø'is ñe, nø mi ngui'syca'tamupø, ne'ne nø mi



ngui'pstamu'øc, nø mi ndyopo'ondamupø, nø mi nu'm gø'o'nøtyamupø mi mbøndøvø, nø mi vømbøpøn gotzøctamupø mi "vin, nø mi syo'natejtamupø.

<sup>21</sup> Na'tzpjøtzi que cuando nu'cpjøtzi mitzcø'mda'm, ø Janda Diosis mañba yaj cotza'aje porque mitz ji'n mi ndzøctam vøjø. Y øtz ma'nøbø ngøvo'yaje vøti pøn oyupø'am cojapa'tyaje, y ja qui'psvitu'yaja'am ji'n vyøjpo tiyø va'cø jana chøcyaj; o'ca ja qui'psvitu'yajø va'cø chacyaj møtzi yomo nø'itcuy y møsyanda'm tiyø nø chøcyajupø.

## 13

### *Ultimopø tza'mañvajocuy y yuschi'ocuy*

<sup>1</sup> Yøti tu'cay ñajcøsi ma'nba mi ndu'ndame. Como it angui'mguy o'ca cyotyajpa metzcuy tu'cay testigos, jetse viyu'najpa cøva'cø'ocuy, jetse ma'nøbø ndzøjque'te.

<sup>2</sup> Como o'yø mi ndzajmatyam vi'na, jetse mi ndzajmatyanque'tpa yøti como si fuera mitzji'n ijtu'ctzi menacse'nomo. Yøti mientras emøc ijtu'ctzi mi ndzajmapyøtzi mumu mi ndzøctambapø'is mi ngoja y mumu eyata'mbø que cuando mi ndu'ndangue'tpjøtzi, ji'n ma mi ndoya'nøtyame; mañba mi ojnandyame.

<sup>3</sup> Como sunba mi istam seña o'ca viyunse Cristoji'n ndza'mbøjtzi, (mañba "ojnayaje mumu cojapa'tyajupø y jetse mañba mi isindzi'tame que viyunse Cristoji'n ndza'mbøjtzi). Porque Cristo ji'ndyet mochipø cuando yospa mitzji'nda'm, sino que mi isindzitamba jujche muspase chøcø pyømiji'n miltzomda'm.

<sup>4</sup> Aunque como mochipø pønse ma'møtyøj Cristo cruzcøsi, pero yøti quenba Diosis pyømiji'n. Jetseti øtzta'mgue't mochita'mdi como Cristose cuando ma'mdøj cruzcøsi, pero también Cristoji'n quenda'mbøjtzi Diosis pyømiji'n va'cø mi angui'mdamø.

<sup>5</sup> Jaime'tz mi "vin o'ca viyunse mi va'njajmondyamba vøjø. O'ca mi mustambati que Cristo ijtu miltzomda'm, entonces mi va'njajmondyamba. Y o'ca Cristo ji'ndyet miltzomda'm, que ji'ndyet mi va'njajmondyam viyunsye.

<sup>6</sup> Y muspjøtzi que mañba mi ndzi'tam cuenta que øtz viyunsye va'njajmotya'mbøjtzi.

<sup>7</sup> "O'nømbypjøtzi Dios va'cø mi ngotzondamø va'cø jana mi ndzøctam yatzita'mbø tiyø. Jetse sunda'mbøjtzi, pero ji'ndyet va'cø istøjø que øtz viyunse Cristo'is chøn ñu'cscutya'm, sino que nada más va'cø mi ndzøctam vøjta'mbø tiyø. Ji'n cuenda'øyi o'ca øtz nøjatyandøjpojtzi o'ca øtz ni ti ji'n ø "yoscutya'm.

<sup>8</sup> Porque ji'n jujche mus ya'inductam viyunsyepø tiyø, sino viyunsepø tiyø muspa ngoquiptamø.

<sup>9</sup> Casøtya'mbøjtzi cuando mitz muspa mi ndzøctam aunque tiyø, aunque øtz ni ti ji'n mus ndzøctamø. Y o'nøndya'mbøjtzi Dios va'cø mi ngotzondamø va'cø mus mi ndzøctam mumu ti vøjø.

<sup>10</sup> Por eso mi jayandyam yø'cse mientras emøc ijtu'ctzi va'cø jana it pena va'cø mi ojnandyamø cuando nu'cpa mitzcø'mø. Porque ndø Comi'is tzi'ø angui'mguy va'cø mi ojnandyamø o'ca ijtam mi ngoja. Pero jetse tzi'u angui'mguy va'cø mi ngotzondamø, ji'ndyet va'cø mi yajandyam mi va'njajmonguy.

<sup>11</sup> Y yøti va'njajmocuy tøvøtam, mi yuschi'u tzacta'mbøjtzi. Tzi'tam pena va'cø mi ijtam Diosis syunbase. Contento ijtamø; tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø, parejo vøj ijtam aunque iji'n; y mitzji'n itpa Dios tø sunbapø'is y tø yac itpapø'is contento.



<sup>12</sup> Na yuschi'tandøjø masanbø su'cocuji'ñ.

<sup>13</sup> Mumu ndø va'njajmonguy tøvø'is mi ñgyø'vejatyamba dyus.

<sup>14</sup> O'nømyøjtzi Dios va'cø mi ñgyotzondam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c vyø'ajcupit, va'cø mi syundam Diosis, va'cø it mumu mijtzji'ñda'm Masanbø Espiritu Santo. Amén.

## La Carta a Los Gálatas Carta Chøjçayaj Galacia Nasomda'mbø Apostol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo, øjchøn apostoles. Pero ji'n chøn pø'nis cyøpinupø, ni ji'ndyet chøn pø'nis cø'vejupø; sino Jesucristo'is cø'vejøjtzi y ndø Janda Diosis. Jic ndø Janda Dios yac visa'upø'is Cristo cuando ca'ujacam.

<sup>2</sup> Mi jajyandyamba mijtzi yø'qui jen mi ndu'mdambapø'is ø mi va'njajmonguy tõvø Galacia nasom mi ijtamupø'is. Øtz ijtamuse yø'qui mi va'njajmocuy tyøvø'is nø mi ngø'vejatyam yuschi'ocuy.

<sup>3</sup> O'nømyøjtzi ndø janda Dios y ndø Comi Jesucristo más vøti va'cø mi ngyotzondamø y va'cø mi yac ijtam mas vøjø.

<sup>4</sup> Yøn Cristo'is chi'ocuyaj vyin va'cø cyoca'ay ndø cojata'm y va'cø tø yaj cotzotamø. Tø yaj cotzotamu jana tø vijtam tu'mbac parejø yatzita'mbø pønji'n yøti ijnø muse nascøsi. Jetse syunu ndø Janda Diosis va'cø jetse tyucø.

<sup>5</sup> ¡Ndø vøngøtzøcta' Dios ijtese pø'nis mumu jamacøtoya! Amén.

### *Ja it más eyapø Diosis 'yote jujche va'cø tø cotzotamø*

<sup>6</sup> Nømaya'mbøjtzi porque prontoti nø mi ndzactam Dios. Aunque Diosis mi nvyejandyamu va'cø mi ngyotzotamø Cristo'is vyø'ajcupit, y nø mi ndzactamu. Y nø mi mbøjcøchøndamu eyapø va'njajmocuy eyapø'is chambapø. Nømyajpa: Yøcse mi ngyotzotamba. Pero ji'ndyet viyunbø.

<sup>7</sup> Pero ja it más eyapø va'njajmocuy va'cø jujche tø cotzotamø. Pero it syunbapø'is mi nchøctocoyatyam mi va'njajmonguyta'm. Cristo'is vøjpø 'yote sunba cyacpøtocojayajø.

<sup>8</sup> Pero o'ca aunque i'is mi ñchajmatyamba eyapø va'njajmocuy jujche va'cø tø cotzotamø ji'ndyet øtz mi ndzajmatyamuse, tiene que va'cø tyocoy Diosis vyin'andøjqui. Aunque øtz tiene que va'cø tocotyamø, aunque tzajpombø angeles tiene que va'cø tyocoya, o'ca sunba cyacpøtocojay Cristo'is vøjpø 'yote.

<sup>9</sup> Oyu'am mi ndzajmatyam vi'na, jetseti mi ndzajmatyanguet'pa yøti: O'ca aunque i'is mi nchajmatyamba eyapø va'njajmocuy jujche va'cø tø cotzotamø, ji'ndyet mi mbøjcøchøndamuse; tiene que va'cø tyocoyaj Diosis vyin'andøjqui.

<sup>10</sup> Muspa mi nchi'tam cuenta que ji'nø ndzam jetse va'cø ñøjayaj pø'nis que vøjpø pøn chønø. Øtz su'nbøjtzi va'cø vøjpø pøn gotzøcø Diosis y ji'n pø'nis. O'ca sunbatøcna'n øjtzi va'cø vøjpø pøn gotzøcyaj ø mbøndøvø'is, ji'na'nø Cristo'is ñu'cscuy.

### *Jujche yoscho'tz Pablo Dioscø'mø*

<sup>11</sup> Pero viyunsepø tiyø mi ndzajmatyamba øjtzi, ø mi va'njajmonguy tõvø. Mi ndzajmatyamba que vøjpø ote øtz mi ndza'mañvajcatyambapø, ji'ndyet pø'nis qui'pscøpo'u.

<sup>12</sup> Porque ji'nche pø'nis ø tzajmayupø, ni ji'nche pø'nis anmayupø, sino que Jesucristo'is yac musøjtzi.

<sup>13</sup> Porque mi mandamu'am jujche øjtzi oyuse iti cuando va'njambana'ntzi Israel pø'nis vya'njajmocuy. Mi mustamba'm jujche øtz maya'anse n'yacsutzøcyajpana'ntzi tu'myajpapø Dioscø'mø. Mañbana'n ø nocyajyaje.

<sup>14</sup> Y más suñi ndzøjcapyana'n øjtzi Israel pø'nis vya'njajmocuy que ji'n vøti ø ame ndøvø'is ø ngumguy tõvø'is chøjçayajese Porque øtz más suñina'n ndzøjcapyana øjtzi ø mbeça jata tzu'ngu'is cyostumbre.

15 Pero Diosis cyøpi'nøjtzi antes que pø'najøjtzi, y veja'yøjtzi porque ñe'c su'nøjtzi.

16 Por eso cuando ñe' Diosis syunu'cyse'nomo, entonces yaj quejay øjtzi ñe' 'Yune va'cø ngomusayø, va'cø ndzamgøpucsøjtzi aunque jutpø pø'nomo. Entonces jisye'c ja mye'ndzøjtzi pøn tza'mañvajcapyapø'stzi ti vøj ndzøcø.

17 Y ni ja mya'nøjtzi Jerusalén gumgu'yomo ityajumøna'n más vi'nata'mbø apóstoles que ji'n øjtzi. Pero ma'nøjtzi Arabia nasomo y jinø vitu'que'tøjtzi Damasco cumgu'yomo.

18 Y entonces cøjtu'cam tujtay ame o'yøjtzi Jerusalén gumgu'yomo va'cø mañ ndu'n Pedro, y yøjta jama jamacøjtøjtzi jic Pedroji'n.

19 Pero ja 'nisøjtzi eyata'mbø apóstoles más que 'nisu ñe'c ndø Comi'is myuqui Jacobo.

20 Yøcse nø mi jajyandamuse, Diosis ispa que ji'n nø sujtzu.

21 Jøsi'jcam ma'nøjtzi Siria nasomo y Cilicia nasomo.

22 Pero Judea nasombø tu'myajpapø Cristo'is ñøycøsi, je'is ji'na'nø ispøcyaj øjtzi, porque ja isyajøtø'cna'n.

23 Unico myañaju que tzamdøju: Je vi'na oyu'is yacsutzøcyaje yøti chamgøpucspa va'njajmocuy vi'na sunbapøna'n yajø.

24 Y vyøcotzøcyaj Dios porque jetse yaj qui'psvitu'øjtzi.

## 2

### *Eyata'mbø apóstolesis pyøjcøchonyaj Pablo*

1 Entonces jøsi'cam cøjtu'cam catorce ame vøco mañvøjøtzøjque't øjtzi Jerusalén gumgu'yomo Bernabéji'n, y øtz nømangue'tuti'tzi Tito.

2 Ma'nøjtzi porque yac musø Diosis que jetsena'n sunba va'cø ndzøcø. Cuando ne'ti ijta'møjtzi ndø tøvøji'n covi'najø cotzøcyajtøjupø, entonces ndza'mañvajca'yøjtzi jic vøjpø ote øtz ndzamgøpucspase eyata'mbø pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Jetse ndzøjcøjtzi va'cø jana yaj ø 'yosan ndzøjcupø'tzi y mapøtø'c ndzøqui.

3 Pero ø nøndun Tito, aunque griego pønete, ja pyenatzøcyajø va'cø syeña'øtyøjø Israel pø'nis syeñaji'n (aunque ijtuna'n jinø sunupø'is yac seña'øyajtøjø).

4 Porque jin ityajuna'n nømyajpapøte que va'njajmocuy tøvøta'mete pero ji'ndyet jicta'm. Nu'mnøtøjcøyajtøju va'cø cyøque'nøjayaj jujche libre tø ij-tamba Cristo Jesusji'n va'cø jana ndø tzøc jetsepø angui'mguy. Sununa'n penatzøcta'møjtzi va; cø 'yaj copujtam angui'mguy jetsepø.

5 Pero ni jujche ja nchøcta'møjtzi je'is syuñajpase ni chøtøn hora. Porque o'ca ndzøctambana'n øjtzi je'is syunbase, ji'na'n mus mi va'njama'nøtyam viyunsyepø vøjpø ote.

6 Pero pø'nis cyomo'yajupø o'ca covi'najøta'mete, je'is ja chajmayajøjtzi ni ti jomepø. Pero aunque sea covi'najø'ajø, aunque ji'n cyovi'najø'aje, øtz nømba que ji'ndyet ni tiyø. Porque mumu pøn parejote Diosis vyi'nañdøjqui.

7 Pero jic covi'najø'is ja chajmayajøjtzi ni tiyø jomepø, sino que chi'yaj cuenta que øtz tzamdzi'tøjøjtzi vøjpø ote va'cø ndzamgøpucs aunque jutipø pø'nomo, mientras Pedro tzamdzi'tøju vøjpø ote va'cø chamgøpucs Israel pø'nomo.

8 Porque cyotzonupø'is Pedro va'cø mus chamgøpucsoy vøjø Israel pø'nomo, mismo je'is cotzo'nøjtzi va'cø musø tzamgøpucsoy vøjø eyata'mbø pø'nomo.

9 Y como'yajtøjpana'n Jacobo y Pedro y Juan o'ca más covi'najøta'mete. Cuando chi'yaj cuenta je'is que Diosis cotzo'nøjtzi jetse va'cø yosa, entonces nøcø'mitzta'møjtzi Bernabéji'n va'cø myustøjø que vyø'møyaju øtz

ndzøctambase. Vyø'møyaju que va'cø yosta'møjtzi aunque jujchepø pø'nomo, y ñe'c va'cø yosyajø Israel pø'nomo.

<sup>10</sup> Único syuñaju va'cø jamda'møjtzi pobreta'mbø va'cø ngotzonðamø, y jetse øtz de por si na sunu ndzøjqüeta.

*Pablo'is ñøjay Pedro que ji'n vyøj nø chøjcuse*

<sup>11</sup> Pero minu'c Pedro Antioquía cumgu'yomo, "nøja'yøjtzi pø'nis vyi'nandøjqüi que ji'na'n vyøj nø chøjcuse.

<sup>12</sup> Porque ja miñajø'ctøc Jerusalén cumgu'yombø pøn cyø'vejayupø Jacobo'is, cu'tpana'n Pedro ji'ndyet Israel pø'nomo. Pero cuando miñaju'cam jic pøn cyø'vejayupø Jacobo'is, ca'nbø' Pedro, tzu'n nø cyu'tupøji'n. Jetse chøjcu porque ña'tzpana'n cyoquipyajpapø'is costumbre va'cø syeña'øyaj vyin; porque nø cyu'tupøji'n, ja syeña'øyajpøte.

<sup>13</sup> Entonces eyapø va'njajmoyajpapø Israel pøn tzu'nyajque'tu, como Pedro'is chøjcuse, aunque myusyaju que muspana'n cyu'tyaj nø cyu'tyajupøji'n. Hasta Bernabé jetse tzu'ngue't jetji'n ji'n vyøjpø qui'psocuyji'n.

<sup>14</sup> Pero cuando "isøjtzi que ji'na'n chøcyaj vøjpø ote viyunsye, entonces øtz "nøja'yøjtzi Pedro mumu tu'myajupø'is vyi'nandøjqüi: "Mitz mi Israel pønete, pero mi ndzøcpa como ji'ndyet Israel pø'nis chøcyajpase. Ji'n mi "yaj coput Israel pø'nis cyostumbreta'm. Entonces ¿ti'ajcuy sunba mi mbenatzøcyaj aunque jutzpø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn va'cø yaj coputyaj Israel pø'nis cyostumbreta'm?"

*Israel pøn cotzocyajpa vya'njajmocupit*

<sup>15</sup> Viyunse tø øtz Israel pønðamete porque jetseti pø'najta'ngue'tu como Israel pønse. Tø øtz ja it ndø coja como aunque ipø pø'nis ñe'se.

<sup>16</sup> Pero ndø mustamba que ji'n tø vyø'om puti Diosis vyi'nandøjqüi ndø ne' ndø tzøquiji'n aunque ndø yaj copujtajo'pa Moisesis 'yangui'mguy; sino vø'om tø putpa o'ca ndø va'njamba Jesucristo. Jetcøtoya ndø va'njamdamba Jesucristo va'cø vyøjom tø pujtamø porque ndø va'njamdamba añcø Cristo, y ji'ndyet porque ndø yaj copujtapyä añcø Moisesis 'yangui'mguy. Porque ni i ja it yaj copujtapyä'is Moisesis 'yangui'mguy va'cø jetse vyøjom putø Diosis vyi'nandøjqüi.

<sup>17</sup> Pero tø øtz o'ca sunba pujtam vyøjom Diosis vyi'nandøjqüi Cristoji'n, y quejpa que todavía øtz cojatzøqui tø pønðametque't; ji'ndyet Cristo'is tø tzi'pa qui'psocuy va'cø tø cojapa'tø. Pues Cristo'is ni jujche ji'n jetsepø qui'psocuy tø tzi'tamø.

<sup>18</sup> En cambio ndø ne'c ndø tzøcpa ndø coja o'ca ndø ndzacpa ji'n vyøjpø costumbre, y jøsi'cam minba ndø vøco pøjcøchongue'te.

<sup>19</sup> Como ja mus ndzøjcay Moisesis 'yangui'mguy, entonces ja ngui'psøjtzi ø'ca manba cotzoc jetse, y por eso ca'use tzø'yø angui'mgu'is ñøyicøsi; pero en cambio quenbati'tzi Diosis ñøyicøsi.

<sup>20</sup> Como si fuera tumø ma'møtyøjtzi cruzcø Cristoji'n va'cø ca'ø, pero quenbati'tzi. Pero ji'ndyet øtz quene yøti, sino Cristo quenba ø ndzoco'yomo. Y yøti mientras nascøspø pønse ijtøjtzi, va'njambøjtzi Diosis 'Yune va'cø cotzo'nø. Je'is sungo'nøjtzi y chi'ocuyaj vyin va'cø coca'øjtzi.

<sup>21</sup> Ji'nø suni va'cø jana ndø tzi' cuenta ti chøc Diosis tø øtzøtoya ñe'c vyø'ajcupit. Porque o'ca vyøjomna'n tø putpa angui'mguy va'cø ndø yaj coputø, comequectina'n ca' Cristo.

### 3

*Tiene que va'cø ndø va'njam Cristo porque ja ndø yaj coput angui'mguy*

<sup>1</sup> Mi "jyovinda'mbøte Galacia pønda'm. ¿I'is mi 'yangøma'cøtyamu va'cø jana mi ngøma'nøtyam viyunbø tiyø? Mi vi'nandøjquita'm ndza'mañvajcøjtzi suñi jujche ma'møtyøjuse Jesucristo cruzcøsi, va'cø mi mustam suñi si fuera mi ne'c mi istamuse.

<sup>2</sup> Yøndite su'nbøjtzi va'cø mi ndø tzajmatyamø: ¿Será que mi mbøjcøchøndamu Espíritu Santo porque mi "yaj copujtamu añcø angui'mguy? Pero ji'ndyet jetse. Sino mi mbøjcøchøndamu Espiritu Santo porque mi ngøma'nøndyamu añcø vøjpø ote y mi va'njamdamu.

<sup>3</sup> Mi "jyovinda'mbøte. Como Espiritu Santo'is mi ngyotzøndamu va'cø mi va'njajmoncho'tztamø, entonces ¿jutznmø muspa mi yac ta'nbø' mi va'njajmonguy mi ne'ngø nascøspø qui'psocuji'ñ?

<sup>4</sup> ¿Será que comequetti mi istam toya sone ticøsi? Ojalá ji'n comequetic.

<sup>5</sup> Diosis mi ñichi'tamba Espiritu Santo y chøcpa milagro'ajcuy mi "vi'nandøjquita'm. Tzi'tam cuenta o'ca jetse chøcpa porque mi "yaj copujtamba añcø angui'mguy, o si no porque mi va'njamdamba añcø vøjpø ote mi ngøma'nøtyambapø.

<sup>6</sup> Jetsetina'ñ Abrahamgue't; Abraha'mis vya'njam Dios y por eso Dios nømu: "Abraham vøj pujtu ø vi'nandøjqui porque vanja'mbøjtzi".

<sup>7</sup> Jetcøtoya mustamø que Abraham va'njajmoyajpapø pø'nis pyeca jata tzu'nguyete.

<sup>8</sup> Y it Diosis 'yote jachø'yupø que vi'na o chamdøji que Diosis manba pyøjcøchon yaje aunque iyø aunque ji'ndyet Israel pøn o'ca vya'njamyajpa Dios. Jetseti Diosis vi'na o chajmay vøjpø ote Abraham, nømu: "Porque mitz øtz ma'nbø ndzi' yajya'mocuy, y jetcøtoya mumu nascøsta'mbø pønis manba pyøjcøchon yaj yajya'mocuy".

<sup>9</sup> Jetse Abraha'mis vya'njam Dios y Diosis jetseti chi'yajque'tpa yajya'mocuy mumu vya'njamyajpapø'is ñe'cø.

<sup>10</sup> Pero mumu pøn cyomo'pyapø'is que manba yaj copujtay 'yangui'mguy, jet tocoyajupøte Diosis vyi'nandøjqui. Porque yøcse it Diosis 'yote jachø'yuse: "Tocoyupøte Diosis vyi'nandøjqui mumu ji'n yaj copujtayepø'is ijtuse jachø'yupø angui'mguy libru'omo".

<sup>11</sup> Pero ndø mustamba que ni i ji'n ma pyøjcøchon Diosis porque yaj coputpa añcø angui'mguy, porque jachø'yupøte: "Pøn Diosis pyøjcøchon u manba quene porque vya'njamba".

<sup>12</sup> Pero muspa ndø cøme'tza jujche muspa ndø yaj coput Moisesis 'yangui'mguy aunque ji'n ndø va'njamdam Dios. Porque angui'mguy nømba: "Yaj copujtapyapø'is angui'mguy manba quene porque chøcpa añcø ijtuse angui'mguy".

<sup>13</sup> Entonces aunque ja ndø yaj coput angui'mguy, Cristo'is tø yaj cotzojcu va'cø jana tø yaj coja'ajtøjø. Ñe'c Cristo yaj coja'ajtøju tø øtzcøtoya, ja tyoya'nøtyøjø. Como it jachø'yuse Diosis 'yote: "Yaj coja'ajtøjupøte aunque iyø yaj ca'tøju cucyøsi".

<sup>14</sup> Jesucristo cruzcøsi ma'mgatøju, va'cø mus chi' yajya'mocuy Diosis aunque iyø aunque ji'ndyet Israel pøn; mismo yajya'mocuy chi'use Abraham, jet va'cø chi'yajque't aunque iyø. Jetse tujcu va'cø mus ndø pøjcøchøndam Espiritu Santo Diosis opø chame manba tø tzi' ndø va'njamdamu añcø.

### *Diosis vi'na chøc compromiso y jøsi'cam tzi'tøj Moisesis 'yangui'mguy*

<sup>15</sup> Ø mi va'njamocuy tøvøta'm, manba ndzam jujche ndø tzøctambase tø pø'nis. Cuando ndø tzøctamba contrato, aunque pø'nis chøcyaju, o'ca acuerdo tzø'yajpa, ni i ji'n mus nømø que ji'n ø ndzøqui, ni ji'ñ mus cyojtanøyo ni ti más.



16 Ahora pues Diosis chajmay Abraham ti manba chøqui ñe'c Abrahamgøtoya y 'yunecøtoya. Jachø'yupø Diosis 'yote ji'n ñømi: “mi unenda'm”, como que ityajuna'n sone 'yune, sino que nømba: “mi ñune”; como que tumdi chajmapyapø 'yune. Y jic Abraha'mis 'yune nø chamupø Diosis, Cristote.

17 Pues yø'cse nø ndzam øjtzi: Diosis chøc contrato Abrahamji'n y Cristoji'n yaj queju que viyun dzamu. Y cøjtu'cam cuatrocientos treinta ame chøjcumø contrato, entonces tzamdøj Moisesis 'yangui'mguy. Pero ji'n mus yaj contrato jic angui'mgu'is va'cø jana tyuc Diosis chamuse.

18 Porque o'ca ndø pøjcøchonbana'n Diosis tø tzi'papø tiyø porque angui'mguy ndø yaj coputpa ancø, entonces ji'nan ndø pøjcøchove porque Diosis chøjcu ancø compromiso. Pero Diosis syun chi' Abraham vøjpø tiyø porque jetse chøc compromiso ñe'c Diosis.

19 Entonces ma'nø mi ndzajmatyame ticøtoya yospa angui'mguy. Angui'mguy jøsicam tøjcyu va'cø tø isindzi ndø coja hasta que min “Yune” jutipøji'n chøc compromiso Diosis. Y angui'mguy angelesji'n cojtøju je'is va'cø chi'ocu'yajyajø Moisesis cyø'omo va'cø chamgøjtayaj sone pøn.

20 Pero o'ca Diosis ñe'c tø tzajmapya aunque tiyø, ji'ndyet pyena eyapø'is va'cø tø tzamgøjtayø. Y jetse Diosis chi' compromiso tyumgø'i, ni i'is ja yaj cøjtayø.

### *Ticøtoya Diosis cyø'vej angui'mguy*

21 ¿Entonces será que Diosis cyompromiso ji'n yac valetzøqui angui'mgu'is? Valetzøcpati; porque o'ca tzi'tøjuna'n angui'mguy muspapø'is tø tzi' quenguy, entonces muspana'n tø put vyøjom Diosis vyi'nandøjqui o'ca jic angui'mguy ndø yaj coputpana'n.

22 Pero it jachø'yuse Diosis 'yote que it mumu pø'nis cyoja y ji'n jutz nøm ndø tzac ndø coja ndø ne'ngø. Pero va'cø ndø va'njamø que ndø coja tø coca'atyamu Jesucristo'is, entonces muspa ndø pyøjcøchon Diosis tzajmayupø que manba tø tzi'i.

23 Pero cuando ja minø'ctøc hora va'cø ndø va'njam Jesucristo, entonces Diosis 'yangui'mgu'is tø nø'ijtamu como somdøjuse. Ijtuna'n ndø coja, ni tina'n ji'n mus ndø tzøctamø hasta que minu Cristo, ñe'c va'cø ndø va'njamdamø.

24 Jetse pues como cuendatzøcpapø'is ñømanba une escuela'omo, jetse Diosis tø coquendambana'n angui'mgu'is ñøyicøsi como unese, hasta que tø nønuc'tam Cristocø'mø. Entonces ndø va'njamdamba que ñe'c Cristo'is vyøjom tø nøpujtamba Diosis vyi'nandøjqui.

25 Pero como yøti ndø va'njamdamba Cristo, ji'nam jetse tø coquendandøji angui'mgu'is ñøyicøsi.

26 Porque mumu tø øjtzi Diosis tø 'yuneta'm porque ndø va'njamdamba Cristo Jesús.

27 Porque mumu tø øtzta'm o'ca tø ñø'yøtyamu'am como seña que tø tyumøtzøctam Cristoji'n, y entonces como si fuera je'is tyucu ndø mesaytambase, jetse ndø pøjcøchon damba je'is qui'psocuy.

28 Yøti ni ti ji'n chøqui aunque Israel pøn, aunque griego pøn; aunque o'ca obligado nø yosupø, aunque ñe'c gyustopit nø yosupø, aunque pøn, aunque yomo, porque parejo tumbø tzocoy mi nø ijtamba Cristo Jesusj'n.

29 Y como Cristo'ise mi ñe'nda'm, entonces Abraha'mis mi 'yuneta'mete; y manba mi mbøjcøchøndame yajya'mocuy Diosis cyomprometetzøjcuse va'cø chi' Abraham.

## 4

<sup>1</sup> Pero nõ'mbøjtzi que tum une manbapø'is ñøtzø'yay jyata'is interés, mientras nõmdøc myøja'aju'cse'ñomo, como coyospa pøñse angui'mdøjpa, aunque aunque ticøsi jete vø'ne.

<sup>2</sup> Y ijtu cuendatzøcyajpapø'is y ijtu 'yangui'myajpapø'is hasta que ta'nba jutzø ame chajmayuse jyata'is.

<sup>3</sup> Jetseti øtzta'mgue't, como che'pø une anmacho'chajpase nascøspø anma'yocuji'ñ, jetse tø øtz tø ijtabana'ñ angui'mgu'yomo, tø angui'mdzo'tztandøju.

<sup>4</sup> Pero cuando nu'c 'yora, Diosis cyø'vej ñe' 'Yune, yac pø'naj yomocøsi, pø'naj va'cø chøc Israel pø'nis yangui'mguy.

<sup>5</sup> Minu va'cø tø yac libretzøctamø Moisesis 'yangui'mgu'yomo tø ijtamupø, para va'cø tø pøjcøchøndam Diosis come ñe' 'yunese.

<sup>6</sup> Entonces porque je'is mi 'yuneta'm, Diosis cyø'vej 'Yune'is 'Yespiritu mi ndzocø'yomoda'm y Espiritu'is mi yac onba. Mi ñømba: "¡Ay, øjtze mi Janda!"

<sup>7</sup> Por eso ji'name mi ñgyoyosepø, sino Diosise mi 'yune. Y como Diosis mi 'yune, entonces manba mi mbøjcøchøñ Diosise ñe Cristoji'ñ.

*Pablo'is cyømaya'yajpa Galacia nasom vya'ñjamyajpapø'is Cristo*

<sup>8</sup> Pero vi'na cuando ji'ndøcna'ñ mi ñgomustam Dios, obligado mi va'ñjamdamu comi chøquita'm lo que de por si na ji'ndyet Dios.

<sup>9</sup> Pero yøti mi ñgomustamba'am Dios, o más vøjø va'cø tø nõmø que Diosis mi ñgyomustamba mijtzi. Entonces ¿ti'ajcuy mi vindu'tangue'tpa jic mochipø va'ñjajmocucyø'mø ji'n musipø'is tø yaj cotzoca? Jic va'ñjajmocucyø'mø por obligadotimete mi ndzøctambana'ñ costumbre.

<sup>10</sup> Y yøti nõmdøc mi ñgo'anjamdamu jama, y poya, y anšøñ, y ame.

<sup>11</sup> Ngona'tzpjøjtzi uytim suniti o ndzamgøpucs vøjppø ote mitzji'ñda'm.

<sup>12</sup> Ø mi va'ñjajmonguy tøvø, mi va'ngatya'mbøjtzi mbasencia'ajcutya'm va'cø mi ndø tzøjcopujtøtyamø. Porque øtz ndzajcø ø ñgostumbre va'cø mbøjcøchojñay mi ne'nda'm. Ni ti ja mi ndø tzøjcatyamø.

<sup>13</sup> Pero mi mustamba que porque ca'ena'ñøjtzi, por eso nu'cø mitzcø'mda'm va'cø mi ndzamgøpucsatyam vøjppø ote.

<sup>14</sup> Y tiene quena'ñ va'cø ndona je ca'cuy øjtzi. Pero ja mi ndø menoschøctamø, ni ja mi ndø conoctamø, sino mi ndø pøjcøchøndamuti como si fuera Diosis 'yangeles mi mbøjcøchøndamuse, como Cristo Jesús mi mbøjcøchøndamuse.

<sup>15</sup> Vøtina'ñ mi ñgyasøtyamu jicsye'c: ¿ti'ajcuy ji'n jetse mi ñgyasøtyame yøti? Muspa ndzam que vøti mi ndø yac yamdamu, sunbana'ñ mi ndø tzi'tam más vøjppø tiyø, como si fuera sununa'ñ mi ndø tzi'tam mi vindø'm o'ca muspana'ñ mi nõmbujtamø.

<sup>16</sup> ¿Será que yøti nõ mi ndø ñgui'satyamu porque viyuñsyepø tiyø nõ mi ndzajmatyamu?

<sup>17</sup> Jic eyapø pø'nis vøti mi syundamba, pero ji'ndyet vøjppø qui'psocuji'ñ. Sino que ji'qui'is syuñajpa va'cø mi ndø tzacta'møjtzi y va'cø mi sundam jicta'm.

<sup>18</sup> Viyuñsyepø vøjø va'cø ndø suñaj ndø tovø, pero vøjppø qui'psocuji'ñ. Jetse vøjø va'cø mi ndzøctamø mumu jama aunque ja itø'c øtz jeni mitzji'ñda'm.

<sup>19</sup> Ø mi unenda'm mijtzi, toya'ispase yomo cuando manba is une, jetse øtz vøcotoya'isque'tpøjtzi mitzcøtoya. Aunque øtz is toya, su'nbø mi yac nõ'ijtay Cristo'is qui'psocuy.

<sup>20</sup> Øtz sunbana'ñ it mitzji'ñda'm yøti, va'cø mus mi o'nøndyam eyati, porque ji'n ø mus ti muspa ndzøcø va'cø mi yac va'ñjajmø ti ndza'mbøjtzi.

### *Sara y Agar*

<sup>21</sup> Mijtzi syunbapø mi ndzøctam Moisesis 'yangui'mguy, a ver o'ca mi ngønøctøytøtyamba viyunse jujche nømbase angui'mguy.

<sup>22</sup> Porque jachø'yupøte que Abraha'mis oy metzcuy 'yune, tum oy cyoy-omocøsi y tum oy co'tøc yomocøsi.

<sup>23</sup> Cyoyomocøsi pø'najupø, como mumu jama pyø'najnømbase, jetseti pø'naju. Pero co'tøc yomo'is 'yune milagropø min pø'naje Diosis chajmayuse que mañba it 'yune.

<sup>24</sup> Jic historia anma'yocuyete. Como ijtu metzcuy yomo, itque'tuti metzcuy contrato. Je coyomo Agar es como je contrato tzi'tøju Sinaí cotzøjcøsi. Jic contratocø'mø ityajupø'is por obligadoti chøcyajpa angui'mguy, ji'ndame por gusto chøcyajepø.

<sup>25</sup> Pues como Agajris por obligadoti o yosay Abraham, jetseti Sinaí cotzøjcøsi Arabia nasomo tzitøj angui'mguy, por obligadoti va'cø chøcyajque'ta. Y jetsetique't yøti Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is por obligadoti chøcyajque'tpa angui'mguy.

<sup>26</sup> Pero møjipø Jerusale'nomda'mbø gyustopit yosyajpapø, ji'nam yosyaj por obligado, y øtz jic cumgu'istimete tø 'yuneta'm.

<sup>27</sup> Porque jachø'yupøte Diosis 'yote:  
Casøyo mi yomo'is ji'n mi 'yune'øymbø'is;  
alegre veja mijtzi mi yomo'is nunca ja mus mi yac pø'naj une.  
Porque aunque mi nchajcu mi 'jaya'is, y ni ipø pø'nis ja mi nø'indø, más vøti mañba it mi 'une que ji'n ijtupø'is jyaya.

<sup>28</sup> Jetse pues ø mi va'njamonguy tøvøta'm, como pø'najuse Abraha'mis 'yune Isaac Diosis chajmayuse, jetseti tø øtz tø Diosis 'yuneta'mgue't como chamuse Diosis.

<sup>29</sup> Pero como tujcuse jic tiempo, jetseti yøti tujque'tpa. Porque jicsye'c pøn pø'najupø mumu jama tø pø'najpase, je'is yacsutzøjcu pøn pø'najupø Diosis 'Yespiritu'is pyømjiji'n; y hasta como yøti jetseti chøcyajque'tpa.

<sup>30</sup> Pero yø'cse it jachø'yuse Diosis 'yote: “Macput cyoyomo 'yuneji'n, porque ji'n ma pyøjcøchojnay ni ti erejencha cyoyomo'is 'yune'is; sino co'tøc yomo'is 'yune'is mañba pyøjcøchojnay erejencha”.

<sup>31</sup> Jetseti tø øjtzi ø mi ndøvøta'm, tø øtz ji'ndyet como si fuera coyomo'is tø 'yunese, sino tø øjtzi como si fuera co'tøc yomo'is tø 'yunese.

## 5

### *Hay que librepø pønse va'cø tø ijtamø*

<sup>1</sup> Entonces como Cristo'is tø yac tzø'ytam libre va'cø ndø tzøc ndø ngustopit Diosis syunbase; por eso jetse sequitzøctamø va'cø mi ijtam libre. U'yam mi vindu'tam como mi ijtamusena'n vi'na cuando por obligado mi ndzøctambana'n Moisesis 'yangui'mguy.

<sup>2</sup> Tø cøma'nøtyamø; øjchøn Pablo, yøcse nø mi ndzajmatyamu yøti: O'ca mi yac seña'øtyandøjpa mi 'vin Israel pø'nis syeñaji'n, entonces Cristo'is chøjcuse mitzcøtoyata'm, ji'n mi yac valetzøctame ni jujche.

<sup>3</sup> Mi ndzamvøjtøjtøjcatya'mbøjtzi mi syeña'øtyandøju'is mumu mitzta'm que it pyena va'cø mi yaj coputpø'jatyamø ijtuse Moisesis 'yangui'mguy mumu.

<sup>4</sup> O'ca mi ngomo'pya o'ca mañbase mi yaj copujtay Moisesis yangui'mguy va'cø vyø'om mi mbyuti Diosis vyi'nandøjqui, entonces tzø'pya como ni ti ji'n yoscusye Cristo'is chøjcuse mitzcøtoya, y ji'n mus mi mbøjcøchon lo que chøjcuse Diosis mitzcøtoya ñe vyø'ajcupit.

<sup>5</sup> Pero tø øjtzi tø cotzondamba Espiritu Santo'is va'cø ndø mustamø y va'cø ndø "jo'ctamø que vyøjom mañba tø pujtame porque tø nømba mañba tø yaj cotzoc Jesucristo'is.

<sup>6</sup> Porque o'ca Jesucristoji'n tø ijtu, o'ca tø seña'øtyøju Israel pø'nis syeñaji'n, ji'ndyet ni tiyø; y o'ca ja tø syeña'øtyøjø, también ji'ndyet ni tiyø. Pero it pyena va'cø ndø va'njajmø que Cristo'is tø yaj cotzocpa. Y o'ca jetse ndø va'njamdamba viyun\_sye, entonces nay tø sundandøjque'tpa.

<sup>7</sup> Vøjco'niti nømna'n mi ndyu'najtamu Diosis tyu'ñomo. ¿I'is mi ya'inductamu va'cø jana mi ngøma'nøtyam viyun\_bø tiyø?

<sup>8</sup> Pues mi ya'inductambapø'is ji'ndyet mi "vyejandyamupø'is chi'yajuse qui'psocuy.

<sup>9</sup> Como usy levadura'is ñøpoñba vøti harina ma'tze, jetse tumbø pø'nis chøctocopyø'pa mumu pøn.

<sup>10</sup> Pues øtz ni'anja'mbøjtzi ndø Comi'is tø cotzondambase que ji'n ma mi ngui'pstam eya. Pero jic nø mi nchøctocotyambapø'is, mañbati cyo'angøyi; ji'n importatzøqui ipø pønete.

<sup>11</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, o'ca ndzamgøpucspatøcna'ntzi va'cø tø seña'øtyandøjø, entonces ji'na'nø yacsutzøc ni i'is. Pero øtz ndzamgøpucspa que ji'ndyet pyena va'cø tø seña'øtyøjø, porque Cristo ca' cruzcøsi øtzcøtoya y sobrat jetse; por eso qui'sayajpøjtzi.

<sup>12</sup> Pero jic nø mi jyorvatzøctambapø'is eyapø va'njajmocucøtoya como sunba vyøcyaj vyin va'cø syeña'øyajø, ¿ti'ajcuy ji'n vyøc jacpø'yaj vyin vøti?

<sup>13</sup> Porque mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi vyejandyamu va'cø mus mi ndzøctam mi sunbase, pero u mi ngui'psu o'ca muspa mi ndzøctam yatzipø tiyø mi sisis syunbase, sino va'cø mi na ngøtzondandøjø porque mi na syundandøjpa.

<sup>14</sup> Porque mumu ijtuse angui'mguy mi "yaj coputpa o'ca mi ndzøcpa chambase yøn angui'mgu'is: "Jujche mi "vin mi sunbase, jetse sun mi ndøvø".

<sup>15</sup> Pero o'ca mi ngui'pstamba como si fuera mi na ngø'standøjpase, tzøctam cuenta jana mi na "vicpø'tandøjø.

### *Syunbapø sisis eyapøtite, syunbapø Espiritu Santo'is eyapøtite*

<sup>16</sup> Yøcse nø'mbøjtzi: tzøctamø syunbase Espiritu Santo'is y jetse ji'n ma mi ndzøc yatzipø tiyø mi sisis syunbase.

<sup>17</sup> Porque ndø sisis syunbase, Espiritu Santo'is ji'n syuni; y Espiritu Santo'is syunbase, ji'n syun ndø sisis. Jetse metzcuy ndø nø'itpa qui'psocuy ndø tzoco'yomo; por eso yatzipø mi ngui'psocu'is mi ya'inducpa jana mi ndzøc vøjpø tiyø sunbase mi ndzøcø.

<sup>18</sup> Pero o'ca Espiritu Santo'is mi isindzi'pa jujche va'cø mi ndzøcø, entonces ji'ndyet pena va'cø mi ndzøc pecapø jachø'upø angui'mguy.

<sup>19</sup> Ndø mustamba ti syunba chøc ndø sisis. Ndø sisis sunba va'cø tø cøtzøjcø'yoya, va'cø ndø møtzi nø'it yomo, møsyanda'mbø y tococutya'mbø tiyø va'cø ndø tzøcø,

<sup>20</sup> va'cø ndø va'njam comi chøqui, va'cø ndø tzøc brujo'ajcuy, va'co nay tø qui'satyandøjø, va'cø ndø ngøpo' qui'pcuy, va'cø ndø ansujnay ti ñø'it ndø tøvø'is, va'cø tø mañba qui'syca'ø, na's vingøtoya va'cø ndø metz vøjpø tiyø, quipcupit va'cø tø ve'na, va'cø ndø anmay ji'n vyøjpø anma'yocuji'n,

<sup>21</sup> va'cø ndø qui'say ndø tøvø porque je'is ñø'ijtu ancø aunque tiyø, va'cø tø yaj ca'oya, va'cø tø no'ta, va'cø tø vejangøtø nø tø no'tu'øc; va'cø ndø tzøc jetseta'mbø tiyø, jetemete yatzipø tiyø syunbase ndø sisis. Oyu'am mi ndzajmatyame y yøti nø mi ndzam vøjø tzøjcatyangu'e'tu, que jetseta'mbø ti chøcyajpapø'is ji'n ma pyøjcøchonyaj ni tiyø Diosis itcu'yomo.



22 Pero Espiritu Santo'is tø tzi'pa qui'psocuy va'cø nay tø sundandøjø, va'ca tø casøyø, va'cø tø it contento, va'cø ndø nømanjay vøti hora pasencia ndø tøvø, va'cø ndø toya'nøy ndø tøvø; va'cø tø it como vøjppø pønse, suñi va'cø tø

23 humildepø pønse va'cø tø itø, va'cø ndø ya'induc ndø vin. Ja it ni ti angui'mguy va'cø jana ndø tzøc jetseta'mbø tiyø.

24 Y tø øjtzi Cristo'is tø ñe'ta'm ndø nø'ijtamba qui'psocuy como si fuera ndø sis ca'u'am cruzcøsi, y como ca'upø'is ji'n syun ni tiyø, jetse ji'ndam ndø que'ñøyi ni ti yatzipø.

25 Pero como Espiritu Santo'is tø tzi'tamba quenguy; tiene que va'cø ndø tzøctamø Espiritu Santo'is tø tzi'tambase qui'psocuy.

26 Ji'n mus ndø møjja'ngotzøc ndø vin, porque jetse nay tø tzojqui'syca'tandøjpa y nay tø anšujnatyandøjpa.

## 6

### *Va'cø nay tø nøcotzondandøjø*

1 Ø mi ndøvøta'm, o'ca aunque iyø miltzomda'm quecpa coja'omo y cojapa'tpa, entonces ñø'ijtu'is qui'psocuy Espiritu Santo'is chi'pase, je'is muspa cyotzonyaj quejcupø pøn va'cø qui'psvitu'que'ta; pero humildepø qui'psocuji'n; pero va'cø cuendatzøc vyin jana cye'c ñe'cø.

2 Nay mi ñgotzondandøjø cuando ji'n vyøjppø qui'psocu'is mi myolestatzøcpa como si fuera ja vyø'ajuse tzømi; y jetse mi "yaj copujtamba Cristo'is 'yanğui'mguy.

3 Porque o'ca i'is como ijta'nøyuse cyomo'pya vyin aunque ni ti ji'n yoscuy, entonce ñe'ctit 'yanğøma'cøpya vyin.

4 Pero tumdum pø'nis tiene que va'cø chi' cuenta o'ca vøj nø chøjcu. Entonces o'ca ni'anjamba o'ca vøj nø chøjcu, contento manba iti porque vøjti nø chøc ñe'cø, y va'cø jana cuentatzøc eyapø o'ca más vøj nø chøc ñe'cø que ji'n je'is nø chøjcuse.

5 Porque tumdum pøn tiene que va'cø 'yandzo'nøyajø ñe'c chøcyajuse.

6 O'ca pøn nø 'yanmatyøju Diosis 'yoteji'n; entonces tiene que va'cø vye'ndzi anma'yopyapø vene'c ñø'ijtu'is.

7 U mi yac angøma'cøtyandøj mi "vin. Dios ji'n mus ndø angøma'cøyø. Lo que ti ñijpa pø'nis, jet manba cyosechatzøjque'te.

8 Como ndø cosechatzøcpase ndø nijpupø, jetse chøcpapø'is ji'n vyøjppø tiyø syisis syunbase, ñe' chøquipit manba pyøjchøchon ji'n vyøjppø tiyø como si fuera cosechase. Mientras chøcpapø'is Espiritu Santo'is syunbase, je'is manba pyøjchøchon Espiritu Santocøsi ji'n yajepø quenguy como cosechase.

9 Por eso uy ndø nindu'yaye va'cø ndø tzøc vøjppø, porque o'ca ji'n ndø nindu'yaye, cuando nu'cpa hora, manba ndø pøjchøchøndam vøjppø tiyø como cosechase.

10 Jetse pues cuando ndø nø'ijtu'c tiji'n va'cø ndø cotzøn aunque iyø, muspa ndø cotzova; y más vøjø va'cø ndø cotzøn ndø va'njajmonguy tøvø.

### *Ultimopø cha'manvajcocuy y dyuschi'ocuy*

11 Istamø jujche møjata'mbø letra nø ndzøjcu ø ne' ngø'ji'n va'cø mi "jajyandyamø.

12 Jic syuñajpapø'is va'cø mi syeña'øtyandøjø, jetse syuñajpa ñe'c va'cø chø'yaj vøjø pønji'n. Ji'n syun va'cø yacsutzøcyajtøjø nø 'yanmayaju ancø que Cristo'is tø coca'tam cruzcøsi y sobrat na's jetse va'cø ndø va'njajmø. Porque o'ca anmayajpana'n que Cristo'is tø coca'tam cruzcøsi, manbana'n qui'sayajtøji.



<sup>13</sup> Pero jejtá'm comequeti seña'øyajpa vyin; porque na ji'ndyet yaj coputyaj ijtuse angui'mguy. Pero syunyajpa va'cø mi yac seña'øtyamø va'cø mus møja'ngotzøcyaj vyin porque mitz mi yac va'njamyaj ñe'c 'yanma'yocuy.

<sup>14</sup> Pero øtz nunca ji'n møja'nomgotzøc ø "vin ni ticøsi. Na's porque ndø Comi Jesucristo'is yac ya'møjtzi hasta coca'ay ø ngoja cruzcøsi, jetcø øtz møja'ngotzøcpa ø "vin. Y por Cristopit ca'upø tise ngomo'pyøjtzi nascøstambø tiyø va'cø jana ansunø; y nascøsta'mbø'is como'yajpøjtzi como ca'upø pønse, ji'n ø suñaje.

<sup>15</sup> Porque o'ca tø yaj cotzøctamu Jesucristo'is, entonces o'ca tø seña'øtyandøju, o'ca ja tyø seña'øtyandøjø, ni ti ji'n chøqui; sino va'cø tø jyome vitu'ø, jet más syunba.

<sup>16</sup> Pues mumu mi ndzøctambapø'is yøn anma'yocuy, mitzta'm viyunsyepø mi Israel pønda'm Diosise mi ñe'tam, su'nbøjtzi va'cø mi yac ijtam contento Diosis y va'cø mi ndyoya'nøtyamø.

<sup>17</sup> Desde yøti u mi ndø molestatzøctamø, porque ø ngonñacøsi ityajupø ø sas, jet señate que øtz ndø Comi Jesucristo'is choñ cyoyospa.

<sup>18</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'nømyøjtzi Dios mas vøti va'cø mi ngyotzondam mi ndzoco'yomo ndø Comi Jesucristo'is. Amén.

## La Carta a Los Efesios Carta Chøjcayaj Efeso Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo, Jesucristo'is 'yapostoles porque jetse syun Diosis va'cø yac apostolesajøjtzi. Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, nø mi 'njajyandyam carta Diosise mi 'yuneta'm, Efeso cumgu'yom mi ijtamuis, mi va'njamdambapø'is Cristo Jesús, y mumu jamase mi ngøma'nøtyambapø'is.

<sup>2</sup> O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi ñø'ijtam contento.

### *Va'cø tø it vøj Cristoji'n*

<sup>3</sup> Ndø vøcotzøcta'i Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. Porque tumø qui'psocuy tø nø'ijtam Cristoji'n, por eso ndø Janda Diosis tø tzi'tamba mumu tiyø vøjta'mbø Espiritu Santo'is seña como si fuera tzajpom tø ijtamuse.

<sup>4</sup> Porque cuando ja jyomecøctøc nasacopac, Diosis tø cøpindamu va'cø tø cotzøctam Cristopit va'cø tø ijtam Diosis vyi'nandøjqui cømasa'nøyupø y jana cojapø, porque Diosis tø sundamba ancø.

<sup>5</sup> Porque vi'na cyoqui'psu va'cø tø cøpindamø como ñe' 'yuneta'm, por eso cyoqui'psu va'cø cyø'vej Jesucristo va'cø tø coca'tamø va'cø mus tø 'yune'ajtamø. Diosis syun chøc jetse, por eso jetse chøjcu.

<sup>6</sup> Por eso muspa ndø vøngotzøctam Dios mumu jamase porque vøti tø sundamba. Porque ñe vyø'ajcupit tø sundamba y tø tzi'tamba aunque ti vøjpø porque ñe syunbapø 'Yune'is chøjcu ancø vøjø tø øtzøtoyata'm.

<sup>7</sup> Porque Diosis 'Yune'is tø coca'tamu y tø jyupyujtam ñe' ñø'pinji'n. Jetse Diosis tø yaj cotocoyatyamba ndø coja porque mø'chøqui tø yac yamdamba.

<sup>8</sup> Y vøti qui'psocuji'n tø yac yamdamba porque ñe'c myuspa ti más vøjø mumu pøngøtoya.

<sup>9</sup> Y porque tø yac yamba, tø yac mustamba jujche syunbase ñe'cø; aunque vi'na ni i ja o yac musøpø. Ñe'c Diosis cyoqui'psu jujche va'cø tø yac ijtam vøjø porque jetse syunba ñe'cø.

<sup>10</sup> Y vi'na oyuse cyoqui'psi, jetse manba chøcta'ne cuando nu'cpa jic hora. Jisyec manba yac tumøtzøcpø'i mumu tiyø Cristoji'n; sea tzajpomda'mbø tiyø, sea nascøsta'mpø tiyø, mumu manba tumøtzøcpø' Cristoji'n.

<sup>11</sup> Y Cristoji'n ndø pøjcøchøndamu erejencha. Porque Diosis tø cøpindamu vi'nati. Porque jetse syunu y jetse cyoqui'psu. Porque Diosis chøcpa mumu tiyø ne'c syunbase y qui'pspase que vøjø.

<sup>12</sup> Mumu jetse chøc Diosis øtzøtoyata, øtz o vi'na va'njamdam Cristo. Jetse chøjcu va'cø vyøcotzøctøj Diosis myøja'no'majcuy cuando istøjpa ti chøc Diosis øtzøtoyata'm.

<sup>13</sup> Y jetse chøjque't Diosis mitzcøtoyata'm. Cuando mi mandamu viyunsyepø ote jujche tø yaj cotzocpa Diosis, entonces mi va'njamdamu Cristo. Cuando mi va'njamdam Cristo, Diosis mi nchi'tam Masanbø Espiritu Santo como vi'na chamuse, va'cø queja que Diosise mi ñe'nda'm.

<sup>14</sup> Porque Espiritu Santo tø vi'na tzi'tzo'tzpa Diosis va'cø tø mustamø que manba ndø pøjcøchøndam ndø erejencha. Porque manba tø yaj cotzocøctuctame tø jupyujtamuse Diosis. Jisyec manba ndø pøjcøchønbø'i. Jetse manba chøc Diosis ñe pyøngøtoyata'm va'cø ndø vøngotzøjcay myøja'no'majcuy.

*Pablo'is vya'cay Dioscøsi qui'psocuy va'njajmoyajpapø pøn*

15 Por eso cuando ma'nøjtzi que mijtzi mi va'njamdamba ndø Comi Jesús y que vøti mi sundamba mi mbøndøvø vya'njamyajpa'is Dios,

16 por eso mumu jama o'nøjambøjtzi Dios mitzcøtoyata'm, nøjapyøjtzi Dios: "Yøscøtoya mi ndzi'u ø va'njajmocuy tøvøta'm vøjpø tiyø".

17 Y Dios ndø Comi Jesucristo'is seña, jete ndø Janda myøja'nombøte. Mi va'ngapyøjtzi Dioscøsi va'cø mi nchi'tam Espiritu; y Espiritu'is va'cø mi ñø'ijtay mi ngui'psocutya'm va'cø mi ngønøctøtyøtyam jujchepøte Dios.

18 Mi va'ngacye'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi yac sø'natyam mi ngui'psocuy va'cø mi ngønøctøtyøtyamø vøjø ticøtoya tø vejatyam Diosis, porque Diosis tø vejatyamu va'cø ndø jo'ctam tø tzamdzi'tamupø tiyø. Mi va'ngatyangue'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi ngønøctøtyøtyamø que mi erejencha Diosis mi ñchi'tambapø, vøjpøte y myøja'nombøte; y mumu va'njajmocuy tøvø'is tyumø'om mañba ñø'ityaje.

19 Mi va'ngatyange'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi ngønøctøtyøtyangue'te jujchepø milagropø pyømji'n yospa Dios tø øtzcøtoya o'ca ndø va'njamba Dios.

20 Mismo milagropø pyømji'n yac visa' Cristo Diosis, y yac po'cs chø'na'ngø'mø va'cø ñø'it más myøja'nombø angui'mguy jin tzajpomo.

21 Diosis yac møja'nomaj Cristo va'cø ñø'it angui'mguy mumu ticøsi, mumu angui'mbacøsi, mumu gobiernocøsi, mumu myøja'nombø pøngøsi, mumu covi'najøcøsi. Así es que Cristo yac angui'mba Diosis aunque jutipø pøngøsi, sea yøti ijtuse nascøsi, sea minbapø tiempo'omo.

22 Jetse Diosis cyot Cristo va'cø 'yangui'm aunque ticøsi y cyot Cristo va'cø cyovi'najø'ajø mumu va'njajmocuy tøvøcøtoya.

23 Y como ndø copajquis 'yangui'mba ndø coñña, jetse Cristo'is 'yangui'mba mumu va'njajmocuy tøvø como si fuera cyoññase. Ni ti ja it ta'nemø jana Cristo, cuando Cristo'is ñø'itpø'pa mumu va'njamocuy tøvø como vyinse, entonces mañba it ta'nemø je'is qui'pscøpo'use.

## 2

1 Y mitz ngya'usena'n mi ijtamu vi'na mi ngoja'is chøquipit, y mi yandzit-zoco'yajcu'is chøquipit.

2 Jetse mi ndzøctambana'n yatztzoco'yajcuy como aunque jutipø nascøspø pønse, como sava'ombø yatzipø angui'mba'is mi nõndzøctambasena'n. Jic yach espiritu yospa yøti ji'n cyøma'nø'yoyajepø pønis qui'psocuy'omo.

3 Y mumu tø øtztam cøyindina'n tø ndzøctamba yatztzoco'yajcuy jetse cøjtupø tiempo'omo. Ndø tzøctambana'n yatzipø tiyø ndø sisis syunbase y ndø tzoco'is syunbase. Aunque ti ndø qui'pscøpo'tambana'n, na jetsetina'n ndø tzøctamba. Por eso qui'syca'pana'n Dios, mañbana'n tø castigatzøctame parejo eyata'mbø pønji'n.

4 Pero como Diosis vøti tø toya'nøtyamba y mø'chøqui tø sundamba, por eso jay tø tzactam jetse.

5 Aunque ca'upøse tø ijtambana'n ndø coja'is chøquipit, pero tø tzi'tam quenguy parejo Cristoji'n. Jetse Diosis vyø'ajcupit tø cotzøctamba.

6 Y tumø'omo Cristo Jesusji'n tø yac visa' Diosis, y tø yac po'csapactamu parejo jetji'n tzajpombø itcu'yomo.

7 Jetse chøjcu Diosis va'cø isindzi aunque iyø minbapø hora'omo que de veras vøti tø sundamba y tø toya'nøtyamba mø'chøqui porque Jesucristo'is tø nõ'ijtamba.

8 Porque Diosis vyø'ajcupit mi ngyotzøctamu porque mi va'njamdamu aņcø que je'is mi yaj cotzøctamu. Ji'n mi ne'c mi ndzøquipit mi ngyotzøctamepø, sino Diosis mi "vya'ctzi'tamu mi ngotzøjcu.

<sup>9</sup> Ja mi ngyotzoctam mi ndzøjcu ancø vøjpø tzøqui; por eso ni i'is ji'n mus vyøcotzøc vyin.

<sup>10</sup> Porque Diosise tø yosaᅇda'm. Je'is tø jomectamu Cristo Jesusji'n va'cø tø tzøctam vøjpø tiyø como Diosis vi'na cyoqui'psuse que jetse vøj va'cø ndø tzøctamø.

### *Cristoji'n tø ijtamba contento*

<sup>11</sup> Por eso jajmutzøctamø jujchena'n mi ijtam vi'napø hora'omo mitz ji'ndyet mi Israel pønda'm mi mbyø'najtamuse. Nøjayajtøju seña'øyajupø syiscøsi Israel pø'nis syeñaji'n pø'nis cyø'pit, jic seña'øyajupø'is mi nøjandyambana'n mi mjtzi que ji'ndyet mi "vyøjta'mbø, porque ja mi syeña'øtyandøjpøte.

<sup>12</sup> Jajmutzøctamø que jic hora'omo ji'ndyet Cristocø'mna'n mi ijtamu, como emøcpø pønse mi ijtambana'n. Ji'ndena'n mi Israel pønda'm. Y contrato Diosis chamdzi'upø Israel pøn, ji'ndyet mitzcøtoyata'm. Ja itøna'n ni ti vøj va'cø mi "yanjo'ctamø, y ji'ndyena'n mi Diosji'n bø yø'c nascøsi.

<sup>13</sup> Pero yøti ji'nam mi jyendzeta'm. Aunque ya'yina'n mi istamba Dios, pero yøti tumø'omo Cristo Jesusji'n tome Dioscø'mø mi nømindandøju Cristo'is ñø'pinji'n.

<sup>14</sup> Y Cristo'is tø yac mijnatyamba ndø qui'psocuy va'cø nay tø sundandøjø. Øjtzi Israel pønda'm y mjtzi ji'ndyet mi Israel pønda'm, Cristo'is tø yac ijtamu como tøvøseti'am. Como si fuera no'tze'is tø ijtangøtujcøtyamuse, jetsena'n tø ijtamba. Pero je'is tø yajatyamu lo que tø ne'tzøctambapøna'n.

<sup>15</sup> Tø na qui'satyandøjpana'n, porque øtz nø'ijtutina'n angui'mocuy ti vøj ndzøctamø, ti jana vøj ndzøctamø. Y mitz ja mi nø'ijtamøna'n jetsepø angui'mocuy. Pero Cristo'is chi'ocuyaj vyin va'cø yajø jetsepø angui'mguy. Y tø metz ve'ndamupøna'nete, y yøti tø tumøtzøctamu'am ñe'cji'n va'cø tø ijtamø'am como tumbø jomepø pønseta'mdi'am. Jetse tø tzø'tyam vøjø, nay tø sundandøjpa.

<sup>16</sup> Porque tø ne'ne'ta'mbøna'nete, pero ca' Cristo cruzcøsi, parejo va'cø nay tø sundandøjø Diosji'n, aunque ni ji'ndyet Israel pønji'n; como si fuera tumbø sistim ndø nø'ijtamuse. Porque Cristo ca'u cruzcøsi va'cø tø yac jambø'tam ndø qui'sca'cutya'm y ji'nam na tø qui'satyandøji; que sea Israel pøn, que sea ji'ndyet Israel pøn, parejo va'cø nay tø sundandøjø Diosji'n.

<sup>17</sup> Y minu Cristo va'cø tø tzajmatyam vøjpø ote parejo va'cø tø ijtam vønneyupø; mjtzi ya'ay mi istamupø'isna'n Dios va'cø mi ijtam vøjø y øtz tome istamba'is Dios va'cø ijtangue'tati vøjø.

<sup>18</sup> Jetse sea Israel pøn, sea ji'ndyet Israel pøn, tø mechcø'y tø nøtøjcøtyamba ndø Janda Diosis vi'nañdøjqui Cristo'is tumbø Espirituji'n.

<sup>19</sup> Por eso yøti ji'ndyet mi vyindiseta'mbø. Yøti va'njajmoyajpapø pønji'n mi ngumgutyøvø'ajtamu y Diosistimete mi itcu'yomda'mbø.

<sup>20</sup> Jujche tøc tzøcpapø'is cyotpa vøjta'mbø tza' tøjcatzu'ngu'yomo, jetse Diosis cyot ñe'yapostoles y tza'mañvajcoyajpapø va'cø yosyaj como tøjcatzu'ngusye. Y como tøc tzøcpapø'is ñecsyajpa tza' no'tzu'nupøcøsi, jetse Diosis tumø'om mi yac ijtamba apostolesji'n como tum no'tze tøcse. Y Jesucristo cyot Diosis como tøc angui'nomo tza' covi'najøse.

<sup>21</sup> Y como tza' covi'najøcøsi necsco'n bati maᅇba tza' va'cø tyu'naj vøjø tøc hasta que tucpa suñi, jetseti øtz tø ijtangue'tpa como vøjpø masandøcse ndø Comiji'n.

<sup>22</sup> Como vøti necsyajpa tza' va'cø tyuc tum no'tzetøc, jetse tø øtz vøtita'mbø, pero tumø'om tø ijtamu como tum tøcse. Y como tøc ndø nøc ijtøtyambase, jetse Diosis tø nøc ijtøtyamba como tøcse 'Yespíritu Santoji'n.

## 3

*Aunque ji'ndyet Israel pøn Diosis chajmayaj vøjpø ote*

<sup>1</sup> Jetcøtoya øjchøn Pablo o'nømbyøjtzi Dios mitzcøtoyata'm. Porque mi ndzajmatyamba a'ncøjtzi vøjpø ote mijtzi ji'ndyet mi Israel pøn, por eso somdøjøjtzi. Jetse somdøjøjtzi Jesucristocøtoya.

<sup>2</sup> Ngomo'pøjtzi o'ca mi mandamu'am jujche Diosis tzamdzi'øjtzi myøja'nombø yoscuy va'cø mi ndzajmatyam vøjpø ote. Tzamdzi'øjtzi jetsepø myøja'nombø yoscuy porque ñe'c Diosis syunu va'cø jetse yac yosa mitzcøtoyata'm.

<sup>3</sup> Por eso jetcøtoya Diosis yac musøjtzi ni i'is ja myusøpø vi'na. Jetse o mi 'njajyandyam vi'na usyta'm.

<sup>4</sup> Cuando mi ndu'ndamba jete, muspa mi ngønøctøtyamø que øtz muspøjtzi vøjø jujche tø yaj cotzocpa Cristo'is, lo que vi'na ja yac mustøjøpø.

<sup>5</sup> Vi'napø hora'omo jetsepø qui'psocuy ja yac mus Diosis aunque ipø pøn; pero yøti yac musu'am masanbø apostoles y tza'mañvajcoyajpapø. Yac musyaju'am jetsepø qui'psocuy Espiritu Santoji'n.

<sup>6</sup> Tø yac musu que aunque i'is muspa pyøjcøchoñ erejencha ñe'c Diosis tø tzi'papø, ji'ndyet san Israel pø'nis manba pyøjcøchonyaje. Tumø'om parejo tø ijtanda como Cristo'is cyonñase, y ndø pøjcøchondamba vi'na chamupø Diosis que manba tø tzi'i, y jet Cristo'is yac tujcu, y jetse tø yac mustamu vøjpø 'yoteji'n.

<sup>7</sup> Pues cojtøjtzi Diosis va'cø ndza'mañvac jetsepø vøjpø ote. Ñe'c vyø'ajcupit Diosis sunchi' øjtzi qui'psocuy va'cø ndza'mañvac jetsepø vøjpø ote. Je'is tzi'øjtzi ñe pyømi'ajcuy va'cø mus yos vøjø.

<sup>8</sup> Øtz tzi'øjtzi jetsepø yoscuy aunque øjtzi más cømanbø que más cømanda'mbø va'najajmocuy tøvøse. Pero Diosis tzi'ø qui'psocuy y pømi'ajcuy va'cø mus ndza'mañva'cayaj øjtzi lo que ji'ndyet Israel pøn jujche Cristo'is tø tzi'pa vøpø tiyø más de la cuenta, ji'n ndø cønøctøyi'cse'nomo.

<sup>9</sup> Diosis nobratzøc øjtzi va'cø yac musyaj mumu pøn vi'na ja yaj quejöpø tiyø jujche Diosis manba chøcta'nbø'i lo que qui'psuse vi'na. Desde que cho'tz nasacopac, Diosis myusu ti manba chøqui, pero ni i'isna'n ji'n myusi ji'cangø'mø, na's ñe'cti myusu; Dios jyomejcupø'is mumu tiyø Jesucristoji'n.

<sup>10</sup> Diosis chøc jetse va'cø ityaj va'najajmoyajpapø pøn. Y entonces tzajpombø angui'myajpa'is y pømi'øyaju'is, cuando isyajpa jujche ityaj va'najajmoyapapø pøn, manba chi'yaj cuenta que vøti cuenta it Diosis qui'psocuy.

<sup>11</sup> Como vi'na cyoqui'psuse Diosis va'cø chøcø mumu jamacøtoya, jetse yøti min chøcta'nbø'i ndø Comi Jesucristoji'n.

<sup>12</sup> Y Jesucristoji'n ji'n tø na'tze va'cø tø tøjcyø Diosis vyi'nandøjqui. Porque ndø muspa que viyunsye Diosis manba tø pøjcøchove porque ndø va'njamba añcø Jesucristo.

<sup>13</sup> Por eso su'nbøjtzi va'cø jana mi myaya'ndamø cuando mi ndzi'tamba cuenta jujche øtz toya'ispøjtzi mitzcøtoya. Porque øtz toya'ispøjtzi mitzcøtoya y por eso ma mi vyøngotzøctandøji.

*Vøti tø sundamba Cristo'is*

<sup>14</sup> Como jetse chøc Diosis, por eso ngujnejapyøjtzi Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata.

<sup>15</sup> Je'is ñøyi ñø'ijayaju mumu familia'is ijtese nascøspø'is, ijtese tza-jpombø'is.

<sup>16</sup> Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mi nchi'tam pømi'jojmo mi ndzoco'yomda'm ñe' Espiritu Santoji'n. Como it vøti je'is myøja'no'majcuy, jetse va'cø mi nchi'tam vøti pømi'ajcuy.



17 <sup>n</sup>Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø ñøc ijtøtyam mi ndzoco'yomo Cristo'is porque mi va'ñjamdamba añcø. Y como cuy vøjppø'is vyatzi ji'n 'yenepø; y no'tzetøc vøj no'jtzu'nupø ji'n 'yengue'te, jetse <sup>n</sup>va'cpøjtzi Dioscøsi mitz viyunsye va'cø mi su'notyamø, va'cø jana mi ngyectangue'te.

18 <sup>n</sup>Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mus mi ngønøctøtyamø mumu va'ñjajmoyajpapø pønji'ñ que Cristo'is más vøti tø sundamba mumu jamacøtoya y maya'anse, nunca ji'n tø jana suni.

19 Su'nbøjtzi va'cø mi mustamø vøjø jujche tø sundamba Cristo'is. Porque je'is tø sundamba vøti; ji'n mus ndø cønøctøtyøpyø'i jujche tø sundamba. Entonces manba mi nøc ijtøjatyam mi ndzocoy ñe'c Diosis va'cø mi nø'ijtam mumu ti vøjppø Diosis ñe'.

20 Hay que parejo va'cø ndø vønngotzøcta' Dios, muspapø'is chøc vøti vøjco'nipø tiyø que ji'n ndø va'nguese, más muspa chøcø je'is. Que ji'n ndø qui'psise, je'is más muspa chøcø. Jujche yospase pyømiji'ñ ndø tzoco'yomda'm, jetse muspa chøc aunque ti Diosis.

21 Tumø'om mumu ndø va'ñjajmonguy tøvøji'ñ, hay que parejo va'cø ndø møja'ñ vønngotzøctam Dios. Porque Cristo Jesusis chøjcu añcø vøjppø tiyø, por eso muspa ndø vønngotzøcta Dios mumu jamacøtoya, nunca jana ndø jajmbø'ø. Amén.

## 4

### *Tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtamba Espiritu Santoji'ñ*

1 Por eso como somdøjøjtzi Cristocøtoya, jetse mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ijtam vøjø. Como Diosis mi <sup>n</sup>vyejandyamu va'cø mi mbøjccøchøndam vøjppø tiyø mi ndzajmatyamuse, jetseti parejo vøj va'cø mi ijtamø.

2 Hay que va'cø mi ijtam humilde y manso, va'cø mi nømanjandyam pasencia, jana mi ngui'say mi mbøndøvø, sino va'cø mi na sundandøjø.

3 Tzi'tam pena va'cø mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy Espiritu Santo'is tø tzi'tambase, vøj va'cø mi nay nø'ijtandøjø.

4 Tumdi tø nø'ijtamba Cristo'is mumu tø va'ñjajmotyambapø'is como vyinse, y tumdi it Espiritu Santo, jetseti mi <sup>n</sup>vyejandyam Dios mismo tumbø titi va'cø mi <sup>n</sup>jo'ctamø parejo.

5 Tumdi ij ndø Comi, tumdi ndø va'ñjajmocutya'm, tumdi ndø nø'yø'ongutya'm.

6 Tumdi ndø Janda Dios aunque i'is seña. Jet angui'mba mumu ticøsi, aunque juti yospa y mumu ndø tzoco'yomda'm ijtu.

7 Pero tumdum pøn tø suñchi'pa qui'psocuy eyata'm eyata'm va'cø tø yosa, jujche syunbase tø tzi' Cristo'is.

8 Por eso it Diosis 'yote jachø'yupø nømba:  
Cuando Cristo qui'm tzajpomo, ñømanyaj preso mumu qui'sayajpapø'is, y syaj chi'tøjcyuy pø'nomo.

9 Como nømba que “qui'mu”, pero antes que va'cø qui'mø, tiene que va'cø vi'na mø'n hasta más cø'yipø lugajromo nascøsi y jicsye'ti vitu'gue'tu, qui'm møji.

10 Y oyupø mø'ni, mismo jicø más møji qui'ma'nøcye'tu más møjipø tza-jpomo, y jetse vyinji'ñ mumu jut va'cø itø.

11 Jetse vene'anbøn yac apostolesaju. Vene'anbøn chi'yaj qui'psocuy va'cø cha'mañvajcoyajø. Vene'anbøn chi'yaj qui'psocuy va'cø chambucsyaj vøjppø ote, vene'anbøn va'cø cuendatzøcyaj va'ñjamocuy tøvø, vene'anbøn va'cø 'yanma'yoyajø.

12 Jetse tzi'yajtøju qui'psocuy va'cø mus cyotzonyaj va'njajmoyajpa va'cø ityaj ta'nemø; va'cø mus chøjcayaj Diosis yoscuy; va'cø mø'chøqui va'njajmoyajø y va'cø yosyaj vøjø mumu Cristo'is ñe'ta'm, como tumbø conñase va'cø yosyajø.

13 Tø tzi'tandøj jetsepø qui'psocuy va'cø na tø cotzondandøjø hasta que mumu parejo tø va'njajmotyamba, hasta que mumu parejo ndø comusatyamba Diosis 'Yune, hasta que mumu tø va'njajmotyamba ta'nemø como syunbase. Como une ye'nba hasta que cyopa'tpa jyata, jetse va'cø ndø copa'jtam Cristo jujche ijtuse,

14 va'cø jana une'is qui'psocuy ndø nø'ijtayø, jana ndø nø'it qui'psocuy queyañ ve'ñañ; tumbø qui'psocuy va'cø ndø nø'ijtamø, jana ndø pøjcøchon vi'na eyapø anma'yocuy lo que eyata'mbø pø'nis tø tzajmayajpa va'cø tø aᅅgøma'cøtyamø. Porque it pøn mañata'mbø tø aᅅgøma'cøtyambapø'is, como si fuera tø cøco'stamba va'cø tø aᅅgøma'cøtyamø.

15 Pero viyuñbø tiyø ay que va'cø ndø tzajmay ndø tøvø porque ndø sunba ndø tøvø, va'cø más ijta'nø y ndø qui'psocuy como tzambø'ñis ñe'se, jetse mumu ti va'cø ndø qui'psa como Cristo'is qui'pspase.

Porque como ndø copacji'n ndø aᅅgui'mba ndø vin, jetse Cristo'is 'yangui'mba va'njajmonguy tøvø como vyinse.

16 Jetse como ndø conña coyin to'mete, y it vøti ndø to'me, jetse tø øtz tø va'njajmondyambapø, tø vøtita'm. Pero tumø'om tø yostamba como si fuera tø to'mdamupø como tumbø conñase, y Cristo ndø copacta'm. Cuando tø yostamba vøjø tumø'omo, mientras tumdum pøn eya yospa como Cristo'is chi'pase qui'psocuy, entonces más muspa tø yostamø. Como ndø conña møja'ajpase y más muspa tø yosa, jetse cuando ndø va'njajmondyamba mas suñi, entonces más suñi muspa tø yostamø; hasta que ndø nu'nøtyamba Cristo'is yoscuy y más vøj tø ijtamba porque nay tø na sundandøjpa.

### *Jomepø quenguy Cristopit*

17 Entonces ndø Comi'is ñøycøsi mi ndzajmacomø'nda'mbøjtzi va'cø jana mi ijtam como ityajpase lo que ji'ndyet Israel pøn ji'n cyomusyaje'is Dios, porque je'is qui'psocuy ni ticøtoya ji'n mañ yose.

18 Y pi'tzø'ajcu'yomse tzø'yajpa porque ji'n cyønøctø yø yaje. Ni jujche ja ñø'ijtayaj Diosis cyenguy, porque ji'n chi'yaj cuenta ti vøjø. Porque ja ñø'ityaj vøjpø qui'psocuy y por eso ji'n syun cyønøctø yø yajø.

19 Porque ji'n cyotza'ayaje o'ca ti chøcyajpa, por eso ji'n ya'inducyaj vyin. Mye'chajpa aunque tiyø tococuy porque jetse syuñajpa syisis. Mumu ti yatzipø chøcyajpa, porque más jetse syuñajpa.

20 Pero mitzta'm mi mbøjcøchon damu'c Cristo, mi nchajmatyandøjua'm jana mi ndzøctam jetse.

21 Porque viyuñete mi ᅅgøma'nøjatyam Cristo'is 'yote. Porque je'is 'yote mi anmajyandyamu, y viyuñbø tiyøte Jesusis 'yote.

22 Por eso como pecapø tucu ndø tzacpase, jetse tzactam je yatzipø qui'psocuy mi nø'ijtamupøna'n, jet jamgajpø'tamø. Porque jetsepø qui'psocuy'is mi aᅅgøma'cøtyamba va'cø mi ndzøctam tococuy ndø sisis syunbase.

23 En cambio hay que va'cø mi jomengotzøctam mi ᅅgui'psocuy mi ndzoco'yomo.

24 Entonces como jomepø tucu ndø mespase, jetse hay que va'cø mi jomengotzøc mi 'vin como Diosis syunbase, porque Diosis tø jomecotzøcpa va'cø tø it como ñe'c Diosis syunbase viyuñsepø masa'najcu'yomo.

25 Por eso u mi syutzamu, puro viyunbø tiyø tzajmay mi ndøvø. Porque mumu tø øjtzi tumø'om yostamba como si fuera tumda'mbø ndø conñata'mdite.

26 O'ca mi n̄gui'syca'tamba, u mi n̄gojapa'jtamu. U mi n̄gui'syca'tam cøti jama, prontoti jamgajpø'tam coraje.

27 U mi lugar tzi'tam yatzi'ajcuy va'cø mi yaj cojapa'tø.

28 Lo que nu'mbapøna'n̄, hay que va'cø jana ñu'mø'am; sino hay que va'cø chøc vøjpø ti yoscuy cyø'ji'n̄ va'cø mus cyotzova ja itø'is ñe'.

29 U mi onjovi'ajtamø, segun ti vøj va'cø mi ndzamø, jetse tzamdámø va'cø más vøjpø qui'psocuy ñø'ityaj cyøma'nøyaju'is, va'cø más vøj ityajø.

30 U mi yac maya'tamu Diosis Masanbø 'Yespiritu Santo porque como carta seña'øtyøjpase va'cø cyeja i'is se ñe', jetse Espiritu Santo'is tø seña'øpya va'cø cyeja que Diosise tø 'yune, va'cø tø mustamø que minbapø hora'omo Diosis manba tø yaj cotzojcoctuctame.

31 U mi nø'it tacapyø qui'psocuy, u mi jamjamvøtyamu ni ti qui'syca'cuy ni coraje. U mi n̄vyejangøjtamu, u mi ndyopa'ondamu. Jamgajpø'tamø mumu yatztzoco'yajcuy.

32 En cambio nay nø cotzonðandøjø, nay nø toya'nøtyandøjø mi ne'ngomda'm, nay nø yaj cotocotyandøjø. Como Diosis tø yaj cøtocopya porque Cristo'is tø coca'tamu, jetse hay que va'cø nay tø nø yaj cøtocotyandøjø.

## 5

### *Jujche vøjø va'cø ityaj Diosis 'yune*

1 Como mitz Diosise mi 'yuneta'm y vøti mi syundamba Diosis, por eso quengøpøctam jujche itpa ñe'cø.

2 Hay que va'cø nay tø nø sundandøjø parejø, como Cristo'is tø sunbase, y chi'ocu'yaj vyin va'cø tø coca'tamø, y jetse vyø'møy Diosis como si fuera 'yanjajmu que suñi nø vyiquijcu.

3 Como mitz Diosise mi ñe'nda'm u mi møtzi nø'it yomo, ni u mi ansujnayu mi ndøvø'is ñe' ni tiyø, ni u mi ndzøc eyapø tiyø møsyanda'mbø. U mi jamdam jetsepø tiyø va'cø jana mi ndzamdám ni tumnac. Como tø va'n̄jajmombya'is ji'n vyøj va'cø ndø tzøc jetse.

4 U mi ndzam tza'ajcupø tzøqui, u mi syø'ndzamatzamu. U mi ndzam ji'n vøjpø tiyø va'cø syicnømø. Va'n̄jajmoyajpapø pø'nis ji'n mus chøcyaj jetse. En cambio hay que va'cø mi nøjandyam Dios yøscøtoya.

5 Porque mi mustamba que ji'n ma pyøjcøchoñ ni tiyø angui'mbamø Dios Cristoji'n̄ møtzi ñø'ijtu'is yomo, ni chøcpapø'is musya'nda'mbø tiyø, ni 'yansunba'is aunque tiyø. Va'cø ndø ansun aunque tiyø ndø tøvø'is ñe', es igual que va'cø ndø va'n̄jam comi chøqui.

6 Tzøctam cuenda u mi yac angøma'cøtyam mi n̄vin ji'n yosepø oteji'n̄. Porque chøcyajpa jetsepø yatztita'mbø tiyø, por eso qui'syca'pa Dios, cyastigatzøcyajpa mumu jamacøtoya ji'n cyøma'nøjayajepø'is 'yote.

7 Jetcøtoya u mi ndyumøvijtam jetji'n̄.

8 Mitz vi'na pi'tzø'ajcu'yomna'n̄ mi ijtam n̄gui'psocuy, pero yøti sø'ngø'omo mi ijtamø porque ndø Comiji'n̄ mi ijtamø. Por jetcøtoya jetse ijtamø vøjø como sø'ngø'omse.

9 Porque o'ca sø'ngø'om mi n̄ijtu, manba mi ndzøc vøjpø tiyø, como Diosis syunbase, y viyunsepø ti manba mi ndzame.

10 Hay que va'cø mi jajme'tz ti syunba ndø Comi'is.

11 Uy chøctame como chøcyajpase pi'tzø'om ityajupø'is, porque ji'n vyø'aj jetsepø tzøqui. Más vøj va'cø mi n̄yaj queja que ji'n vyøj nø chøcyaju je'is.

12 Porque tza'apya ndø tzamø je'is ñumdzøcyajpapø tiyø.

13 Pero o'ca ndø yaj quejtamba sò'ngøpit que jetseta'mbø tzøqui ji'n vyøjta'm, chøcyajpa'is jetse manba myusyaje que ji'n vyøj nø chøcyajuse. Porque sò'ngø'om aunque titi ndø ispa o'ca vøjø o'ca ji'n vyøjø.

14 Por eso nømyajpa:

Que'nanvacø porque ønuseti mi 'ijtu.

Te'nchu'nø ca'use mi 'ijtu'is;

y Cristo'is manba yac sò'nay mi ndzocoy.

15 Mi 'vin tzøjcaytam cuenda jujche mi ijtanda va'cø jana ijtam jovi, sino qui'psocu'yøypø pønse ijtamø.

16 Aunque jujchøc tzøctam vøjø mientras que it hora porque yøtipø hora'omo aunque i'is chøcyajpa yatzita'mbø tiyø.

17 Por eso u mi 'jyovi'ajtamø, sino cønøctø'yøtyamø jujche syunba ndø Comi'is.

18 U mi ndzøctam no'tcuy, porque no'tcuy tococuyete; sino que más vøjø viyunsye va'cø mi ñø'ijtam Espiritu Santo'is mi ndyaspa'csye'nomo.

19 Y nay nø vandandøj mi ne'ngomda'm salmoji'n e himnoji'n, y eyata'mbø vaneji'n Espiritu Santo'is mi 'yanmandyamuse. Mi ndumø chocoy vajnatyamø y vøcotzøctam ndø Comi.

20 Y mumu jama mumu ticøsi nøjatyam Dios ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi: "Jatay, yøscøtoya mi ndzøcpa".

### *Chamba Pablo'is jujche vøj va'cø tø itø ndø familiaji'n*

21 Hay que va'cø mi nay gyøma'nøjatyandøjø mi ne'ngomda'm porque Dios nø mi ngøna'tzøtyamu.

22 Co'tøc yomo, como mi ngøma'nøjatyamba ndø Comi'is 'yote, jetse cøma'nøjacye't mi 'jaya'is 'yote.

23 Porque como va'njajmoyajpapø'is cyovi'najø Cristo, jetse yomo'is jyaya cyovi'najøtitque't. Y Cristo'is yaj cotzocyajpa va'njajmoyajpapø; y va'njajmoyajpapø Cristo'ise cyonña.

24 Y como va'njajmoyajpapø pø'nis cyøma'nøjayajpa Cristo'is 'yote, jetse mijtzi mi ngyo'tøc yomo'is hay que va'cø mi ngøma'nøjay mi 'jaya'is 'yote mumuticøsi.

25 Jaya'sta'm, sun mi ne' mi yomo jujche Cristo'is syunuse ñe' pyøn va'njajmoyajpapø, y chi'ocuyaj vyin va'cø cyoca'yajø,

26 va'cø cyømasa'nøyajø y va'cø yaj cøvacyajø. Cuando nø'yøyajpa nø'ji'n y vya'njajmayajpa 'yote; jetse cyømasa'nøyajpa y yaj cøvacyajpa.

27 Jetse chøjcu Cristo'is va'cø yaj quejyaj ñe' vyi'nandøjqui ñe' pyøn va'njajmoyajpapø. Manba quejyaj san vøjø y suñitim queñajpapø, como tum tucu ni ti mancha ja ñø'itøpø ni ja vyovitu'øpø, ni ti jetsepø ji'n quejepø. Manba quejyaj Cristo'is vyi'nandøjqui cyømasa'nøyajupø y jana cojata'mbø.

28 Jetseti pues jaya'is hay que va'cø syunque'ta ñe' yomo como syunbase ñe' cyonña. Porque syunba'is ñe' yomo es como vyindit nø syunu.

29 Ni i'is nuncatøc ja qui'say ñe' syis; sino aunque i'is pyø'nøpya y cui-datzøcpa vyin; jetseti ndø Comi'is syuñajque'tpa ñe' pyøn va'njajmoyajpapø como ñe' syise.

30 Porque mumu tø øtzta'm como si fuera Cristo'is cyonña y syis y pyac.

31 "Por jetcøtoya pø'nis chacpa jyata y myama va'cø tyumø'ityaj yomoji'n, y mye'hcø'i manba ityaje como tumbø sise".

32 Jetsepø anma'yocuy myøja'nombøte ji'na'n ndø musi, pero yøti tza'manvactøju'am. Øtz nø ndzamu que Cristo tumø'ajyaju'am ñe' pyønji'n.

<sup>33</sup> Pero de toda manera pø'nis hay que va'cø syun ñe' yomo como syunbase ñe' vyin, y yomo'is hay que va'cø cyøna'tzø y jyaya.

## 6

<sup>1</sup> Mi 'yune'stam, cøma'nøjatyam mi janda'is 'yote y mi mama'is 'yote. Jetse vøj va'cø mi ndzøctamø porque ndø Comi'ise mi ñe'ta'm.

<sup>2</sup> It Diosis 'yañgui'mocuy, nømba: "Cøna'tzø y mi janda y mi mama". Jic añgui'mocuy myøja'ñombøte. Chamu Diosis jet va'cø ndø co'anajamø, mañba tø tzi' vøjpø tiyø.

<sup>3</sup> Nømu que jet va'cø mi ngo'anajamø, mañba mi it vøjø y mañba mi nø'it pøjipø quenguy nascøsi.

<sup>4</sup> Y mi jyanda'sta'm, u comequeti tzøjqui'sca'tam mi une; va'cø jana ñø'it qui'syca'cuy mumu jama. Sino que yac tzocyajø vøjpø añgui'mocu'yomo y 'yañgui'myaj ndø Comi'is tyu'ñomo.

<sup>5</sup> Mi ñgyoyospapø'is, cøna'tzøtyam mi ñgomi nascøspø; na'tzpa na'tzpa yosatamø mi ndumø tzocoy como si fuera Cristo nø mi "nøyostamu.

<sup>6</sup> Yostam vøjø ji'n solo nø mi a'mdandøju añcø, va'cø mi nchø'y vøjø pønji'ñ, sino que mi ndumø tzocoy tzøctam Diosis syunbase como mi ñgyoyospate Cristocø'mø.

<sup>7</sup> Con gusto va'cø mi yostamø como si fuera ndø Comi nø mi "nøyostamu y ji'ndyet napøndit nø mi "nøyostamu.

<sup>8</sup> Porque mi mustamba'am que aunqueti vøj ndø tzøctamba, jetcøtoya mañba ndø pojçøchøndam ndø Comicøsi ndø coyoja, sea yospa obligado, sea libre va'cø yos jut suñbamø yosa.

<sup>9</sup> Mi ñgyomi'is ijtu'is mi ñgyospa, jetseti tzøctangue'ta pøngøtoya nø yosya-jupø miltzøcø'mø. Uy chøcna'chaje, porque mi mustamba'am que it ndø Comi tzajpomo, y je'is 'yañgui'mba mi ñgyospa y mismo je'is mi 'yañgui'mba miltzi. Y aunque iyø cyøme'tzpa vøjø ijtuse cyoja, que sea coyospa, que sea cyomi.

### *Pablo'is chamba tiji'ñ cyoqui'pyajpa vyin vya'ñjamyajpapø'is Cristo*

<sup>10</sup> Y yøti, ø mi va'ñajmocuy tøvøta'm, mø'chøqui va'ñajmotyamø ndø Comi'is mi ñgyotzøndabase. Porque ndø Comi pømi'øyupø, muspa mi mbyømitzi'tamø.

<sup>11</sup> Como soldado'is ñø'it tiji'ñ va'cø cyoquip vyin, ni ti jana chøjçay ni i'is; jetseti hay que va'cø mi mbøjçøchøndam lo que Diosis tø tzi'tambapø va'cø mus mi ngoquiptam mi "vin. Entonces cuando yatzi'ajcu'is syunba mi 'yangøma'cøtyo'a, ni ti ji'n ma mi ñøndzøqui.

<sup>12</sup> Porque ji'ndyet sispø nø'pinbø pøn nø tø nøquiptamu'is, sino yatzipø espirtu'is nø tø nøqui'ptamu. Je yatzipø espirtu møji ityaj, ityaj añgui'myajpapø, pømi'øyajupø, y covi'najøta'mbø lo que añgui'myajpa nascøspø qui'sayajpapø'is Dios como si fuera pi'tzø'ajcu'yom ityajuse.

<sup>13</sup> Como jetseta'mbø'is mi ñøñgui'ptamu, por jetcøtoya pøjçøchøndam Diosis mi ñchi'tambapø tiyø como soldado'is ñø'ityajuse 'yarma, va'cø mus mi ngoqui'ptam mi "vin aunque ti jama cuando sunba mi yacsutzøctam yatzi'tambø'is. Entonces cuando mi ñguiptamu'cam mi muspa'csye'ñom, entonces mañbatøc mi vya'ñajmotyangue'te mø'chøqui.

<sup>14</sup> Jetse soldadose ijtam paqui chocoy. Como soldado'is ñø'it tzeç vatcuy cuando mañba quipcu'yomo, jetse mitz nø'ijtamø Diosis viyun'syepø 'yote cuando mi ñøñquiptamba yatzi'ajcu'is. Y como soldado'is ñø'ijtu tø'ñgupyø tucu pajquinducpapøcøsi lo que tiji'ñ mañba vyojtze 'yenemigo'is, jetse miltzi



o'ca vyøjom mi mbyujtu Diosis vyi'nandøjqui, ni ti ji'n mus mi ñchøjcay yatzipø'is.

<sup>15</sup> Como soldado'is myespase botas listo va'cø man aunque juti, jetse mitz listo ijtamø va'cø mi ndzamsajtam Diosis vøjpø 'yote. Jet va'cø ndø va'njamø, vøjtø itpa Diosji'n.

<sup>16</sup> Y como soldado'is cho'nba cyø'omo pe'tzipø tø'nguy jana tyøpjac tøptøjqis, jetse más que ni tiyø syunba va'cø it mi va'njajmocutya'm. Entonces como ja'pøyupø tøptøjqis ji'n tyøpjac tø'nguy cho'nupø soldado'is, jetse o'ca mi vya'njajmopya, ni ti ji'n mus mi ñchøjcay yatzipø'is; cuando ti syunba mi nchøjcay como si fuera ja'pøyupø tøptøcji'n.

<sup>17</sup> Y también como soldado'is myesque'tpa co'pola syombrenu tø'ngupyø va'cø cyotzoca, jetse syunba va'cø mi ni'anjamdamø que manba mi ngyotzocangue'te. Y como espadase yac yosatyam Diosis 'yote lo que Espiritu Santo'is tø tzi'tambapø.

<sup>18</sup> Y va'cø mi ndzøctam yøcseta'mbø tiyø, hay que va'cø mi o'nøndyam Dios mumu jama mumu ticøsi. Mumu jama va'ctam Dioscøsi ti nø mi sundamu Espiritu Santo'is mi ngyotzondatabase. Jajmecø's ijtamø, nunca u mi jajmbø'tamø va'cø mi o'nøtyam Dios. Mumu jama tzajmatyam Dios mumu va'njajmoyajpapø pøngøtoya.

<sup>19</sup> Y jetseti øtzcøtoya tzajmacye't Dios, va'cø mus ndzam jana na'tzcuy, va'cø mus ndza'manvac øjtzi vøjpø ote ja yaj quejtøjpø vi'na.

<sup>20</sup> Y Diosis cø'vej øjtzi ñe' ñøycøsi va'cø ndzamgøpucsay je'is 'yote, y por va'cø ndzamgøpucs Diosis 'yote, jetcøtoya cojtøjtzi preso'omo. Por eso va'ctam Dioscøsi øtzcøtoya va'cø jana na'tzcuy ndzamgøpucs vøjpø ote, porque jetse syunba va' ndzøcø.

#### *Yuschi'ocuy carta tujcu'is cuenta*

<sup>21</sup> Pero va'cø mi mustambø jujche ijtøjtzi, ndø va'njajmocuy tøvø Tiquico'is manba mi nchajmatyame mumu jujche ijtøjtzi y tiyø nø ndzøjcøjtzi. Jic Tiquico øtz sungo'nbøjtzi, je'is vøjtø yosapya ndø Comi mumu jama.

<sup>22</sup> Por eso jetcøtoya mi ngøvejatya'mbøjtzi jic Tiquico va'cø mi nchajmatyam jujche ijta'møjtzi y va'cø yajandyam mi maya'nguy va'cø mi ñchø'tyam contento.

<sup>23</sup> Ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, o'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac ijtam contento y va'cø mi ñchi'tam su'nocuy va'njamocuji'n.

<sup>24</sup> O'nømyøjtzi Dios va'cø mi yac yamdámø mumu mitzta'm mi sundambapø'is ndø Comi Jesucristo mumu jamase. Amén.

## La Carta a Los Filipenses

### Carta Chøjçayaj Felipos Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

*Preso'om ijtu'øc Pablo'is jyajyayaju Felipos cumgu'yomda'mbo tyøvø*

<sup>1</sup> Øtzta'm chønø Pablo y Timoteo, Jesucristo'is chøn chøsitam. Nø'mø mi jayyandyam mitzta'm Diosis mi ñe'nda'm, Jesucristoji'n mi 'ijtamupø'is, Felipos cumgu'yom mi 'ijtamupø'is. Nø'mø mi jayyandyangue'tu mi 'yangui'mdambapø'is va'njajmonguy tøvø y mi ngyotzo'notyambapø'is. Nø'mø mi jayyandyam mumu jin'da'mbø va'njamocuy tøvøji'n.

<sup>2</sup> O'nømbjøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdamø y va'cø mi nchi'tam vøjpø itcuy.

*Pablo'is 'yo'nøy Dios tyøvøcøtoyata'm*

<sup>3</sup> Jujchøcti mi jajmundzøcta'mbøjtzi, ø mi va'njamonguy tøvø Felipos cumgu'yom mi ijtamupø'is, "nøjapyøjtzi Dios: "Jatay, yøscøtoya mi ndzøjcu mi ngotzon'yaju va'njamonguy tøvø".

<sup>4</sup> Mumu jama cuando o'nøpyøjtzi Dios, casøpya mi va'ngatya'mbøjtzi vøjpø tiyø mumu mitzcøtoyata'm.

<sup>5</sup> Porque desde vi'nacse'nomo mi ndø cotzondamu hasta como yøtise, tumbø yoscuy ndø tzøctamu va'cø ndø tzamgøpucstam vøjpø ote.

<sup>6</sup> Muspøjtzi sebro que Diosis mi ndzi'tzo'tztam vøjpø qui'psocuy, y ñe'c Diosis más manba mi nchi'anøtyam qui'psocuy tumdum jama más vøj va'cø mi va'njajmondiamø hasta que minba Jesucristo.

<sup>7</sup> Vøco'niti jetse va'cø ø ngui'ps mitzcøtoyata'm, porque mi sungo'nda'mbøjtzi ø ndumø tzocoy. Y mitz mi ndø cotzondamu somdøjumøjtzi, y cuando nø'mø ndzamgøpucsu vøjpø ote, cuando nø'mø ngoquijpu vøjpø ote, mumu mitzta'm nø mi ndø cotzondamu. Diosis tø cotzondabase, jetse nø tø yostam parejo.

<sup>8</sup> Diosis myuspa jujche mi sunda'mbøjtzi mumu mitzta'm ø ndumø tzocoy. Como Jesucristo'is vøti tø sundabase, jetseti øtz mi sundangue'tpa Jesucristo'is syu'nocuji'n.

<sup>9</sup> Dioscøs mi "va'ngatya'mbøjtzi va'cø mi nchi'tam qui'psocuy más vøti va'cø mi syu'notyamø qui'psocuji'n, va'cø mus ngøpindam más vøj va'cø mi ndzøctamø;

<sup>10</sup> va'cø mus ñchi'tam cuenta tiyø mas vøjpø que ni tiyø. Jetse manba mus mi ijtam cøvajcøyupø mi ndzoco'yomda'm, va'cø jana mus mi nchøjçay mi ngoja ni i'is hasta que minba Cristo.

<sup>11</sup> Por eso su'njøjtzi va'cø mi ndzøctam vøti vøjpø tiyø Jesucristo'is mi ngyotzondabase. Jetse manba queje Diosis myøja'no'majcuy y manba vøcotzøctøji.

*Øtz ijtojtzi para Cristocøtoya*

<sup>12</sup> Øjtzi mi va'njajmonguy tøvøta'm, su'njøjtzi va'cø mi mustamø que toya øtz oyupø nøngøti, cuando jetse tujcu, viyunsye más tzamgøpucstøj vøjpø ote.

<sup>13</sup> Porque jetse mumu angui'mgutyøc cyoquenbapø'is y mumu eyata'mbø'is myusyajpa que øtz somdøjøjtzi porque ndzamgøpucspøjtzi Cristo.

14 Cuando ndø va'njajmonguy tøvø'sta'm myusyaju que øtz preso'om ijtø, vøtita'mbø más pømpøcyaju va'cø más chamgøpucsyaj Diosis 'yote jana na'tzcuy. Ndø Comi'is jetse pyømitzi'yaju.

15 Viyũse veneta'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo porque ñe'c sunba cyovi'najø'ajyajø, y qui'sayajpøjtzi; pero eyata'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo vøjpø tzocøji'n.

16 Vene'anbø'nis chamgøpucsyajpa Cristo porque syuñajpa algo vyingøtoyata'm; ja ñø'ityaj vøjpø qui'psocuy. Syuñajpa mas va'cø is øtz toya preso'omo.

17 Pero eyata'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo porque suñajpøjtzi; y porque myusyajpa que øtz yø'c ijtøjtzi va'cø ngøquijpay vøjpø Diosis 'yote.

18 Pero øtz ni ti maya'cuy ji'n mba'te, porque aunque jujche chamgøpucsyajpa Cristo, o vøjpø qui'psocøji'n, o ji'n vyøjpø qui'psocøji'n.

Y por eso casøpyøjtzi y mástøc ma'nbo casøyi.

19 Porque muspøjtzi que aunque jujche chøcyajpase, øtz ma'nbo cotzoque, ma'nbo put preso'omo. Ma'nbo cotzoque porque mitz nø mi o'nøndyam Dios va'cø cotzo'nøjtzi; y Jesucristo'is 'Yespøritu'is cotzo'ngue'tpati'tzi.

20 Así es que ø ndumø tzocoy øtz ji'n sun ndzøc ni ti tza'ajcupø tiyø, sino que jana na'tzcuy va'cø mus ndzamø Diosis 'yote yøti como siempre. Su'nbo "yaj quejay jujchepøt Cristo'is myøja'nø'majcuy mientras ijtutø'ctzi. Y o'ca ca'pøjtzi, jetse va'cø "yaj quejque't Cristo jujche myøja'nombøte. Jetse casøpyøjtzi porque aunque jujche ma'nbo put vyøjomo.

21 Porque øtz nømba que o'ca itpatø'ctzi, Cristoji'n itpøjtzi; y o'ca ca'pøjtzi, más vyø'om putpøjtzi.

22 Mientras que quenbatø'ctzi nascøsi, muspatøc ndzøc vøjpø yoscuy va'cø it ø "yosan vøti. Entonces ji'nø mus o'ca más vøjø va'cø quena, o más vøj va'cø ca'ø.

23 Así es que metzandzocø'yajpøjtzi. Tumø hora'omo su'nbo ca'ø va'cø mañ it tyumø'omo Cristoji'n, jetse mastina'n vøj øtzøtoya.

24 Pero tumø hora'omo más vøj mitzcøtoyata'm va'cø itøtø'ctzi ø ngønñaji'n.

25 Y como sebrotø'ctzi que más vøj mitzcøtoyata'm, muspøjtzi que matøc tzø'y nascøsi mitzji'nda'm. Matøc tzø'y mitzji'nda'm va'cø mi ngøtzøndamø más va'cø mi va'njajmondyamø, y más va'cø mi ngyasøtyamø.

26 Entonces cuando mingue'tpøjtzi ijtamumø mitzta'm, øtzji'n más vøti mañba mi ngyasøtyamø y mañba mi vøngøtzøctam Cristo Jesús.

27 Pero de todos modos hay que con ganas va'cø mi ndu'najtamø como jujche ijtuse Cristo'is vøjpø 'yote. Jetse o sea minba mi ndu'nistame, o sea ya'yi ijtø'ctzi, øtz su'nbo musø que nømdi mi seguitzøctam vøjpø tiyø tumbø qui'psocøji'n. Su'nbo musø que parejo mi ndumø chocopit nø mi ngøquiptam vøjpø øte ndø va'njamdambapø.

28 Y u mi na'tztam mi ngui'satyambapø'is, porque o'ca ji'n mi na'tztame, jetse cotzamyajtøju que je mi ngui'satyambapø'is mañba tocoyaje. Pero mitz mañba mi ngyøtzøctame, y Diosis jetse chøcpa.

29 Diosis ñe' yajya'mocupit mi syunchi'tamba qui'psocuy va'cø mi va'njamdam Cristo, y también mi nchi'ocuyajtamba va'cø mi "yacsutzøctandøj Cristocøtoya. Pero aunque tø yacsutzøctandøjø, ndø qui'pstamba que vøjpø tiyete porque Cristøcøtoyate.

30 Pero jetse nø mi nønguiptam mismo tumbø enemigo parejo øtzji'n. Mi istam vi'na jujche øtz o nønguipti, y yøti mi mandamu que jetsetøc nø'ø nønguijpu.

## 2

*Cristo oyu coyospa pøñse, pero Diosis myøja'n bøn gotzøjcu*

<sup>1</sup> Como Cristo'is mi yaj contento'ajtamba mi ndzoco'yomo, ijtam mi nganas va'cø mi ndzøctam vøjppø tiyø porque Cristo'is mi syundamba, y Espiritu Santo it mitzji'nda'm, y mi na syundandøjpa, y mi na ndyoya'nøtyandøjpa;

<sup>2</sup> por eso casøppøjtzi. Pero su'nbøjtzi más va'cø mi ndø yaj cajsøtyamø tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø; parejo va'cø mi na syundandøj; mismo tumbø titi va'cø mi sundamø; tumbø tiyø va'cø mi ngui'pstamø.

<sup>3</sup> Ni ti u mi ndzøcta'm sañ mi "vingøtoyata'm, u mi ñømdamø: "Øtz vøjppø pøn chøñø". Qui'pstamø como ni ti angui'mguy ja mi nø'ijtamøse. Y jetse tumdum pøn mijtzi más vøjcøtzøctam mi ndøvø que menos mi "vin.

<sup>4</sup> U mi ngøme'tztam vøjppø itcuy para sañ mi vingøtoyata'm. Sino también ngøme'tztam vøjppø itcuy para mi ndøvøcøtoyata'm.

<sup>5</sup> Qui'pstangue't mi ndzoco'yomda'm mitzta'm jujche Cristo Jesús ijtuse qui'psocuy.

<sup>6</sup> Porque jujche Dios, jetsepøtitque't Cristo Jesús. Pero Jesusis ja cyoqui'psø o'ca vøjvø va'cø chi' pyømi va'cø chø'y Diosse.

<sup>7</sup> Pero chac myøja'no'majcuy; o it como tzøsis; y pø'naju como nascøspø pøñse.

<sup>8</sup> Y cuando pøñse istøju, chøc vyin como ji'n 'yangui'mi pøñse, y cyøna'tzøju Dios aunque ticøsi hasta que yaj ca'tøju; (cocha'ajan) cruzcøsi yaj ca'tøju (como yatzipø pøñse).

<sup>9</sup> Por eso Diosis yac møja'no'maj más que ni iyø. Y chi' más myøja'nombø ñøyi que ni jutipø nøyi, ja it jetsepø.

<sup>10</sup> Chi' más myøja'nombø nøyi Jesusis ñøycøsi va'cø cyujnejayaj aunque i'is; sea tzajpomda'mbø'is; sea nasomda'mbø'is, sea nasacøtøjçø'mda'mbø'is.

<sup>11</sup> Yac møja'no'maju va'cø cyotzamyaj mumu pø'nis que Jesucristo ndø Comite; y jetse va'cø myøja'nom vøcøtzøctøj ndø Janda Dios.

*Cristo vya'njamajpapø'is ityajpa como sø'ngøse nascøsi*

<sup>12</sup> Entonces ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi; Dios mi ngøna'tzøtyamu vina, y hasta como yøti mi ngøna'tzøtyambati; por eso como jujche mi ngyotzøctamuse, jetse yostamø va'cø mi ijtam como cotzocyaju pøñse. Pero ji'n na más cuando øtz ijtu'c mitzji'nda'm, sino más yøti cuando emøc ijtu'ctzi, yostamø va'cø mi ijtam como cotzocyaju pøñse. Y na'tztam uyti mi ndzøctam ji'n syunise Diosis.

<sup>13</sup> Porque yospa Dios mi ndzoco'yomda'm va'cø mi nchi'tam qui'psocuy va'cø mi sundam vøjppø tiyø; y Diosis mi ngyotzøndamba va'cø mus mi ndzøctam syunbase ñe'cø.

<sup>14</sup> Tzøctam mi ngustopit ti vøj va'cø mi ndzøcta'mø, pero u mi ñømdamu: "Ji'n ø ndzøqui", ni u mi onguiptamu.

<sup>15</sup> Tzøctam jetse va'cø jana mus mi ñchøjcatyam mi ngoja ni i'is, cøvajcøyupø va' ijtam mi ndzocoy. Jetse Diosis 'yunese ijtamø jana cojapø, aunque yatzita'mbø y tocoyajupø pø'nomo mi ijtamu. Je'tom como si fuera mi syø'ndamba, como sø'ngøse va'cø mi isindzi'tamø tiyø vøjppø yøn nascøsi.

<sup>16</sup> Porque mi ndzajmatyamba vøjppø ote tø tzi'papø'is quenguy. Entonces o'ca jetse mi ijtamba, cuando minba Cristo, øtz ma'ñbø casøy mitzji'ndam. Porque como cuando po'is qui'psisyajpa, tumdum pø'nis chi'pa pyømi va'cø vi'na ñu'ca, jetsetique't øtz ndzi'que'tpa pømi va'cø yosa. Entonces cuando minba Cristo, manba queje que ja suniti yosøjtzi.

<sup>17</sup> También mitz mi "va'njamdamba Dios, y por eso como borrego chi'ocuyajyapase va'cø yaj ca'tøjø Dioscøtoya, jetse mi ndzi'ocuyajtam mi

“vin ñe'c Dioscøsi como tzi'ocuy. Y que tal si o'ca yaj ca'yajpøjtzi, ø ngustopit ma'nba ndzi'ocuyaj ø “vin Dioscøsi va'cø ca'ø. Porque jetse ma'nbo ndzøcta'ne mi ndzi'ocutya'm. Jetcøtoya tzi'nbo'pøjtzi y casøpyøjtzi mitzji'nda'm.

<sup>18</sup> Jetse mitzta'm ngyasøtya'ngue'tpa y nchi'nbo'tangue'tpa øtzi'n.

### *Timoteo y Epafrodito*

<sup>19</sup> O'ca ndø Comi Jesus'is syunba, pronto øtz ma'nbo ngø'vej Timoteo mitz ijtamumø, y cuando vitu'pa øtzø'mø, je'is ma'nba tzajmaye jujche mi ijtamu. Jetse øtz ma'nbo it contento.

<sup>20</sup> Porque yø'qui øtzi'n ja it eyapø viyunsye mi syundambapø'is como Timoteo'is mi syundabase. Porque viyunse je'is sunba mi ngyotzondamø.

<sup>21</sup> Eyata'mbo'is na más que vyingøtoya mye'chajpa aunque tiyø; ji'n sun chøcyaje como syunbase ndø Comi Jesucristo'is.

<sup>22</sup> Pero mitz mi mustamu'am que comustøjupømete que vøj yospa Timoteo. Como jujche une yospa jyataji'n, jetse yospa Timoteo øtzi'n va'cø ndza'ma'nvactam vøjpø ote.

<sup>23</sup> Pues jetse øtz su'nbo ngø'vej pronto Timoteo mitz ijtamumø, cuando muspøjtzi jujche manba tzø'y ø va'ngocuy.

<sup>24</sup> Pero øtz ngui'pspøjtzi que ndø Comi'is ma'nba mi yac tu'nistam pronto ø ne'ngø.

<sup>25</sup> Ngui'pspøjtzi que vøjø va'cø mi ngøvejatyamø ndø va'njajmocuy tøvøta'm Epafrodito yøti. Jet tumø'om yospapø øtzi'n, y cyoquijapø'is vøjpø ote øtzi'n. Yøn Epafrodito mi ngø'vejtamupø øtzø'mø vi'na va'cø ø cotzova o'ca ti nø'ø sunu.

<sup>26</sup> Y Epafrodito uqui'ajpana'n va'cø man mi ndu'nda'mø. Nømma'n myaya'u porque mi mustamu que ca'ena'n ñe' Epafrodito.

<sup>27</sup> Viyunse oy ca'e'aje, hasta ca'cuvini oyu, pero Diosis tyoya'nøyu y toya'nøcye'tø øjtzi va'cø jana más maya'comø'nø.

<sup>28</sup> Por eso øtz más con ganas ngø'vejpøjtzi Epafrodito va'cø chi'nbo'tam mi ndzocoy cuando mi istangue'tpa. Jetse o'ca mitz nchi'nbo'tamba, øtz ji'n ma maya'que'te.

<sup>29</sup> Casøpya pøjcøchondamø Epafrodito ndø Comi'is ñøycøsi, y møjja'nomgotzøctamø jetseta'mbo pøn.

<sup>30</sup> Porque Cristona'n nø yosayu a'ncø, por eso o ca'e'aje. Y parece mana'n ca'e. Pero ja tyoya'nøy vyin. Como mitzta'm ja mus mi ndø cotzonda'mø, je'is cotzo'nøjtzi mi ngüentacøsta'm.

## 3

### *Pablo'is chamba jujche va'cø tø put vyøjom viyunse*

<sup>1</sup> Pues yøti ø mi ndøvøta'm, casøtyamø porque ndø Comi mitzji'nda'mbøte. Ji'ndyet ni tiyø aunque mi “javjøjtøjtøjcayta'mø jana tumnac lo que oyupø'mø mi “jajyandyame; porque mitzcøtoyata'm, vøjpø tiyete.

<sup>2</sup> Tzøctam cuenda jana mi angøma'cøtyam pø'nis tuyise chøcyajpapø'is yatzitcøcyajcuy. Cuendatzøctamø mi “vin jana mi angøma'cøtyam yatzita'mbo pø'nis lo que nømyajpapø que Dios yosayajpa, pero ji'ndyet jicø. Cuendatzøctangue't mi “vin jana mi ‘yangøma'cøtyangue't sunbapø'is mi “yaj cøvøctam mi “vin va'cø mi syeña'øtyamø.

<sup>3</sup> Porque tø øtzta'm viyunse ndø tzocoyom tø seña'øtyamu, ji'ndyet ndø siscøsi. Porque ndø cøna'tzøtyamba Dios Espiritu Santo'is tø cotzondabase, y tø casøtyamba porque tø ijtamba Cristo Jesúsji'n, y øtz musta'mbojtzi que ni ticøtoya ji'n yose ndø tzøctambase ndø ne'ngø va'cø vyøjom tø pujtam Diosis vyi'na'ndøjqui.



<sup>4</sup> O'ca eyapø pø'nis cyomo'yajpana'n que manba vyøjom putyaje porque chøcyajpa ancø vøjø, pero jetse øtz masna'n vyøjom manba puti porque øtz más vøjø pøn chønø que ji'n jicta'm.

<sup>5</sup> Porque øtz seña'øtyøjtzi tucutujtay jama ijtu'c pø'najumø'tzi; øtz de por si Israel pøn chønø, Benjamín øjtø janda tzu'ngutya'm. Øtz viyunsepø Israel pøn chønø. Israel pø'nis 'yangui'mguy ngo'anajmapyana'ntzi como fariseo pønse.

<sup>6</sup> Vøtina'n su'nba ngo'anjam ø va'najmonguy y por eso "yacutzøcpa'ntzi vya'njamyajpapø'is Cristo porque eyati vya'najmocuy. Ijtusena'n angui'mguy, ni i'isna'n ji'nø pa'tay ø ngoja.

<sup>7</sup> Ngomopyana'ntzi que Diosis vyi'nandøjqui nganatzøcpase jetse va'cø itø, jetse va'cø ndzøcø. Pero yøti øtz ndzøjcaypa cuenda que ji'n vyøjom tø put jetse; ni ticøtoya ji'n yose jetse va'cø tø itø. Más vøjø Cristo'is cuenta'nomo va'cø tøjcyø.

<sup>8</sup> Viyunse ngui'pspøjtzi que ni tiyø ja it vyaletzøcpapø, na valetzøcpa Cristo Jesús ø Ngomi. Jet va'cø ndø comusø más valetzøcpapø. Ñe'jcøtoya mumu tiyø tocoyupø tise ndzajcøjtzi. Como putzi ndø patzø'pase, jetse mbatzajpø'u tzajcu mumu tiyø va'cø nganatzøc Cristo,

<sup>9</sup> va'cø tyumøtzøctøjø ø "vin ñe'cji'n. Ji'ndyet porque ndzøjcu ancø angui'mguy vyø'om ma puti; sino que va'najmba ancø Cristo ma'nbo puti vyø'omo, como Diosis vyø'om tø yac putpa cuando ndø va'najmba.

<sup>10</sup> Así es que más su'nbojtzi ngomus Cristo que ni jutipø tiyø; y va'cø nø'it mismo pømi como jujche Cristo'is ñø'ijtuse pyømi porque visa'u. Y jujche toya'isuse jete, jetse va'cø toya'isque't øjtzi hasta va'cø ca'ø ñe'c ca'use;

<sup>11</sup> a ver si o'ca øtz muspa visa'que't øjtzi cuando ca'u'ca'mtzi.

#### *Ndzøcme'tzøjtzi va'cø ngopa't más vøjø tiyø*

<sup>12</sup> Øtz muspøjtzi que ja ngopa'tøtø'ctzi mumu yøcseta'mbø tiyø, y muspøjtzi que ji'ndøc ndzøc vøjø ta'nemø. Como Cristo'is pøjcøcho'nøjtzi va'cø ñe'ajø, por eso ndzøcpøjtzi ø mbømi a ver o'ca ngønu'cayøjtzi va'cø ndzøc vøjø je'is yocuy; porque Cristo'is pøjcøcho'nøjtzi va'cø ø nøyosa.

<sup>13</sup> Ø mi ndøvøtya'm, øtz ji'nø ngomo'ye o'ca ngopa'tu'mtzi yøcseta'mbø tiyø. Pero cøjtupø'am jajmbø'pøjtzi, ji'nam jajme ti ndzøjcu; y ndzi'pa ø mbømi va'cø ngopa't lo que mapøtøc ø mbøjcøchove; na's jeiti su'nbo ndzøcø. Ni ti más ji'n sun ndzøc eyapø.

<sup>14</sup> Como tum pøn cuando po'is qui'psispase jujche chi'pase pyømi va'cø vi'na nu'ca manbamø chø'y, jetse øtz ndzøcpa ø mbømi va'cø ngønu'cay ø ngoyoja. Como Diosis tø vejatyambase más vøjø itcucøtoya Cristo Jesúsji'n, jetemete ø ngoyoja.

<sup>15</sup> Tø øtza'm o'ca ijtam ta'nemø ndø qui'psocutya'm, hay que va'cø ndø qui'pstam jetse jujche oyuse ndzame. Y o'ca mitz eya mi ngui'psocuy, Diosis manba mi yac musque't que eya mi ngui'psocuy.

<sup>16</sup> De todos modos lo que ndø copa'jtamu'csye'nomo, jetse hay que va'cø tø ijtamø, jetse hay que va'cø ndø qui'pstamø.

<sup>17</sup> Ø mi ndøvøta'm, isingøpøctamø jujche ndzøjcuse øjtzi y tzi'tam cuenta ityajpapø jujche øtz itpase.

<sup>18</sup> Porque ityaj vøti ji'n jetse ityaje. Itcomø'ñaju qui'sayajpapø'is Cristo, ji'n vya'njamyaje o'ca je'is tø coca'tam cruzcøsi. Jetse mi ndzajmatyamu'am jana tumnac, y yøti vitøm nø'cø'mø nø mi ndzajmatyanguet'u.

<sup>19</sup> Jetseta'mbø manba tocoyaje. Yatzipø tiyø syisis syunbase, jet más syuñajpa que ji'n Dios. Vyøcotzøcyajpa vyin cuando chøcyajpa cocha'ajanse, qui'psyajpa puro nascøsta'mø tiyø.

20 Pero tø øtzta'm tzajpomda'mbøñ ndø itcutya'm. Y ndø ñjo'ctamba tø Yajcotzocotambapø'is jin tzajpom ma tzu'ni nascøs ma mini. Jetete ndø Comi Jesucristo.

21 Je'tis mañba tø cacpø'jatyam ndø ñgonna ji'n vyaletzøquipø. Como ñe' vøjpø cyonña popo sø'nbapø, jetsepø mañba tø tzi'tame. Jetse mañba chøc pyømiji'ñ porque itque't pyømi va'cø 'yangui'm aunque ticøsi.

## 4

### *Casøtyam ndø Comi'is ñøycøsi*

1 Jetcøtoya ø mi ndøvøta'm, vøti mi sunda'mbøjtzi y por eso jetse pyømi'nom va'ñjamdam ndø Comi. Porque su'nbø mi istangue'ta. Mitzpi'jta'm casøpyøjtzi porque quejpa que ja cyomequec yosøjtzi mijtzomda'm, y vøti mi sunda'mbøjtzi.

2 Ndzajmacomø'nbøjtzi jic metzcuy yomota'mbø ndø tøvø Evodia y Síntique que tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'itamø ndø Comi'is yoscu'yomo.

3 Mi ndzajmaque'tpa mijtzi, viyũsyepø ø mi ñyospa tyøvø, va'cø mi ñgotzønyajø yøn yomota'm. Yøn yomota'm o yosyaj øtzji'ñ va'cø ndza'mañvactam vøjpø ote. Jetseti yosyajque't Clemente y eyata'mbø ndø yospa tøvø. Ji'quista'm ñøyi jachø'yaju'am Diosis libru'omo que ñø'ityaju'am ji'n yajepø quenguy.

4 Cøcasøtyamø mumu jama ndø Comi porque jetji'n mi ijtamu. ¡Y mi ndzamvøjtøtzøjcatyangue'tpøjtzi va'cø mi ñgyasøtyamø!

5 Toya'ñøtyamø y cotzøndamø mumu pøn. Ndø Comi tome'am va'cø minø.

6 Niticøsi u mi myaya'ndamu, sino aunque tipit Dioscøs vactamø ti mi sundamba. Va'ctam ti mi sundamba, y nøjatyam Dios: “Yøscøtoya mi ndzøcpa vøjpø tiyø”.

7 Entonces Diosis mañba mi yac ijtam vøjø, contento, más que muspase'ñomo ndø cønøctøyyø. Y cuando jetse mi ijtamba contento, Diosis mañba ñgüendatzøjcay mi ndzocoy y mi ñgui'psocuy, porque Cristo Jesusji'ñ mi ijtamba.

### *Qui'psta'mø vøjpø ticøsi*

8 Ø mi ndøvøta'm, ijtutøc usyna va'cø ø mi ndzajmatyamø. Qui'psta'mø mumu viyũsyepø tiyø, mumu ti muspapø ndø cøna'tzøyyø, mumu vøjta'mpø tiyø, mumu cøvajcøyajupø tiyø, mumu suñita'mbø tiyø, mumu ti ndø vøcotzøcyajpapø. O'ca it sa'sa'ajcuy, o'ca it vø'ajcuy, qui'psta'm jetsepø tiyø.

9 Tzøctamø jujche mi anmandyamuse, mi mbøjcøchøndamuse øtzcøsi, mi mandamu que øtz ndzøjcuse, y mi ndø istamuse nø'ø ndzøjcupø. Jetseti tzøctangue'ta y Dios mi yac ijtambapø'is vøjø, jet mañba it mitzji'nda'm.

### *Filipos cumgu'yombø tøvø'sta'm cyø'vejayaj tumin Pablo*

10 Casøcyo'nbøjtzi ndø Comipit porque yøti último mi ndø cotzøn vøjtøtzøctangue'tu tuminji'ñ. De por sina'ñ nø sun mi ndø cotzøndando'a, pero ji'na'ñ jutznøm mi ndø cotzøndame.

11 O'ca nø'ø ndzamu jetse, ji'ndyet porque nøtzøjcay falta aunque ti'is. Porque øtz nu'ñøyu'mtzi va'cø it contento itø jana itø lo que ti su'nbøjtzi.

12 Øtz muspa it pobre'ajcu'yomo, y øtz muspa it cuando ijtu'c ti'yomo. Øtz ñgønu'ñayu'mtzi va'cø it aunque jujche: que sea tasupø, aunque nø 'yosupø. O'ca it vøti, o'ca ja it ni tiyø, muspa it aunque jujche.

13 Øtz mumuti muspa ndzøcø Cristo'is pyømiji'ñ.

14 Pero vøjpø ti mi ndzøctamu que mi ndø cotzøndamu ø ndoya'iscu'yomo.

<sup>15</sup> Mitzta'm mi Filipos cumgu'yomda'mbø'is mi mustamba jujche tujcu cuando vi'na øtz ndzamgøpucscho'tz vøjpø ote mi ngumgu'yomda'm. Jic-sye'øc cuando tzu'nøjtzi Macedonia nasomo, na's mitz mi ndø cø'vejatyam yajya'mocuy y øtz mbøjcøchø'nøjtzi. Ni jutipø eyata'mbø ø "va'njamonguy tøvø'is ja cyø'vejayaj ni tiyø.

<sup>16</sup> Porque cuando ijtu'ctzi Tesalónica cumgu'yomo, ji'n tumnac mi ndø cø'vejatyam yajya'mocuy cuando toyana'n nø'isu'ctzi.

<sup>17</sup> Aunque nø ndzam jetse, ji'ndyet porque nø sunu ancø va'cø mi ndø tzi'tam yajya'mocuy, sino que su'nbøjtzi va'cø vøti'ajtam mi ngüendata'm Diosis vyi'andøjqui.

<sup>18</sup> Pero yøti mbøjcøcho'nnumtzi mumu lo que mi ndø cø'vejatyamupø y nø'ijtu'm vøti. Epafrodito'is tzi'øjtzi mi yajya'mongutya'm y yøti nø'it øjtzi mumu tiyø lo que ø su'nbpø. Lo que mi ndø cø'vejatyamupø, pyøjcøchongue'tuti Diosis como viquicpapø tzi'ocusye yac tzocopyacpapø'is Dios.

<sup>19</sup> Pero como ijtuse vøti Diosis myøja'nombø riqueza'ajcuy, jetseti Cristo Jesusji'n ø Janda Diosis mañba mi nchi'tangue'te mumu mi nchøjcatyambapø'is falta, va'cø jujche mi jamañgøjtamø.

<sup>20</sup> ¡Ndø møja'nømgøtzøcta ndø Janda Dios mumu jamacøtoya! Amén.

#### *Cyoyajcuyombø yuschi'ocuy*

<sup>21</sup> Yuschi'ta'mø mumu ndø va'njajmocuy tøvø Cristo Jesúsji'n ityajpapø. Nø mi ngyø'vejatyam dyus ndø tøvø'ista'm øtzji'n ityajupø'is.

<sup>22</sup> Mumu va'njajmocuy tyøvø'is yø'c ityajupø'is nø mi "yuschi'tam mijta'm. Y møja'n angui'mbapø'is tyøjcom ityajupø'is, je'is más syunba mi "yuschi'tamø.

<sup>23</sup> O'nøpyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdamø mumu mitzta'm tumdum jama. Amén.

## La Carta a Los Colosenses Carta Chøjcayaj Colosas Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo. Jesucristo'is tzamdzi' øjtzi va'cø 'yapostolesajø porque jetse syun Diosis. Yø'c itque't ndø va'njajmonguy tøvø Timoteo.

<sup>2</sup> Øtz Timoteoji'n mi jayyandya'mbøjtzi Diosis mi ñe'nda'm Colosas cumgu'yom mi ijtamupø'sta'm. Mijchøn va'njajmonguy tøvøta'm porque Cristo mi va'njamdambapø'is. O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdambø y va'cø mi yac ijtam contento.

### *Pablo'is 'yo'nøpya Dios tyøvcøtoyata'm*

<sup>3</sup> O'nøtya'mbøjtzi Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata mitzcøtoyata'm. Mumu jama nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya.

<sup>4</sup> Porque manda'mbøjtzi que mi va'njamdamba Cristo Jesús y mi sundamba mumu Diosis ñe'ta'm.

<sup>5</sup> Ijtu'am mi va'njajmonguy y mi su'nocuy porque mi mustamba añcø que manba mi nbøjcøchøndam vøjpø tiyø añne'cupø mitzcøtoyata'm tzajpomo. Jetse mi mandamu vi'na cuando mi ñchajmatyandøju ote vøjpø y viyun'syepø.

<sup>6</sup> Vøjpø ote oy nu'c mitz ijtamumø como nu'cuse aunque juti. Cuando mandøjpa ote, vya'njamyajpapø'is chøcyajpa aunque ti vøjta'mbø. Jetseti mi ndzøctanque'tpa desde que mi mandzo'tztamu jujche Diosis tø toya'nøpyase, y min mi ngøñøctøtyame jujche viyun'sye Diosis tø sundamba.

<sup>7</sup> Ndø sundamupø ndø yoscuy tøvø Epafra'sis mi ncha'mañvajcatyam Diosis 'yote. Epafra'sis yospa vøjø Cristo'is ñøycøsi para mitzcøtoyata'm.

<sup>8</sup> Je'is tzajmatya'møjtzi jujche mitz mi na syundandøjpa porque Espiritu Santo ijtu añcø mi ndzoco'yomda'm.

<sup>9</sup> Jetcøtoya desde que mandam øjtzi jujche mi ijtambase, ji'nø nindu'yatyame va'cø jajmunchøctam Dios mitzcøtoyata'm. Va'ngatya'mbøjtzi Dios va'cø mi yaj cønøctøtyam mø'chøqui ti syunba ñe'cø, mumu Espiritu'is qui'psocuji'n y myusocuji'n va'cø mi yaj cønøctøtyamø.

<sup>10</sup> Jetse va'cø mi ndyu'najtamø jujche ndø Comi'is syunbase va'cø mi ndzøctam mumu ti ndø Comi'is syunbase, va'cø mi ndzøctam mumu vøjpø tiyø, más vøjø va'cø mi ngomustam Dios tumdum jama.

<sup>11</sup> Mi va'ngatyangu'e'tpøjtzi Dioscøsi vøti va'cø mi mbyømitzi'tam mi ndzoco'yomo ñe myøja'nombø 'yangui'mocuji'n, va'cø mi ndondam mumu tiyø, va'cø mi mbyasencia'ajtamø, va'cø mi ngyasøtyamø.

<sup>12</sup> Hay que va'cø mi nøjañdyam ndø Janda: "Yøscøtoya mi ndzøjcu"; porque ndø Janda'is tø vøjtøctamu va'cø mus ndø pøjcøchøndam ndø erejenchia sø'ngø'omo.

<sup>13</sup> Ndø Janda'is tø yaj cotzøctamu va'cø jana tø it yatzipø'is 'yangui'mgu'yomo pi'tzø'ajcu'yomo. Y tø cacpø'jatyam ndø itcuy va'cø tø tøjçøtyam syunbapø 'Yune Jesusis 'yangui'mgu'yomo.

<sup>14</sup> Je 'Yune'is tø jupyujtamø ñe ñø'pinji'n; tø yaj cøtocojatyamba ndø coja.

### *Tø yac ijtambase contento Diosis porque tø coca'tam Cristo'is*

<sup>15</sup> Como jujchepøte ji'n ndø isipø Dios, jetsepøtitque't Cristoque't. Antes cuando ja tyucø'ctøc ni tiyø, Cristo vi'na ijtu.

<sup>16</sup> Ñe'cji'n tuc mumu tiyø, que sea tzajpombø tiyø, que sea nascøspø tiyø, que sea ndø ispapø tiyø, que sea ji'n ndø isipø tiyø, que sea añgui'myajpapø,

que sea covi'najøta'mbø, sea møja'nømda'mbø, sea pømi'øyajupø, Cristo'is yac  
tuc mumu tiyø vyingøtoya.

<sup>17</sup> Vi'na ijtø Cristo cuando ja tyucø'ctøc ni tiyø. Y yøti je'is yac itpa mumu  
tiyø jana yajø hasta que syunba'csye'nø nom ñe'cø.

<sup>18</sup> Como ndø conña 'yangui'mba ndø copajquis, jetse 'yangui'mba Cristo'is  
va'njajmocuy tøvø como tumbø cyonñase. Je'is yac tzo'tz mumu tiyø y  
jet ñøcøtzo'tz visa'cuy porque jet vi'na visa'u despues que ca'u, va'cø ñe'c  
covi'najø'ajø mumu ticøsi.

<sup>19</sup> Diosis syunu Cristo va'cø myusoy ta'nemø como vyinse.

<sup>20</sup> Diosis cyø'vej Cristo va'cø jyø't ñø'pin cruzcøsi va'cø vøj ityaj Diosji'n  
aunque tiyø aunque qui'sayaju'is vi'na, sea nascøsta'mbø tiyø, sea tza-  
jpomda'mbø tiyø.

<sup>21</sup> Y mitz vi'na ya'ina'n mi ijtamu Diosis vi'nandøjqui. Y  
mi ngui'satyambana'n Dios mi ngui'psocu'yomo, y jetseti mi  
ndzøctangue'tpana'n yatzitzoco'yajcuy. Pero yøti Cristo'is mi ñøtøjcøtyamu  
Diosis vi'nandøjqui va'cø myandam vøjø Diosji'n.

<sup>22</sup> Porque Jesús sispøtite ca'u tø øtzøtoya. Jesús ca'u va'cø mi yac ijtam  
masanbø y cøvajcøyupø mi ngojaji'n jana mus mi nchøjcay mi ngoja ni i'is  
Diosis vi'nandøjqui.

<sup>23</sup> Pero tiene que va'cø mi va'njamdam vøjø y jana mi ndzactamø mi  
va'njajmocuy, va'cø jana mi jajmbø'tam lo que ti ndø 'jo'ctambapø. Mi nchaj-  
matyandøjupø lo que ti ndø 'jo'ctambapø vi'na cuando mi nchajmatyandøju  
vøjpø ote. Yønø vøjpø ote tzamdøju mumu pøngøtoya mumu nasvindumø. Y  
øjchøn Pablo, Diosis cø'vejøjtzø va'cø ndza'manvac yøn vøjpø ote.

### *Diosis chamdzi' Pablo va'cø cyotzønyaj va'njamocuy tøvø*

<sup>24</sup> Yøti øtz nø is toya mitzcøtoyata'm, pero cajsøpyøjtzø porque mi  
sunda'mbøjtzø. Porque jetse ø sisomo ma'nøbø yac ta'n toya'iscuy lo que  
faltatøc va'cø toya'is Cristo vya'njajmocuy tøvøcøtoyata'm. Va'njajmocuy tøvø  
como si fuera Cristo'is cyonña.

<sup>25</sup> Y Diosis tzamdzi'øjtzø va'cø ngotzønyaj va'njajmocuy tøvøta'm, porque  
tzamdzi'ø yoscuy va'cø mi ndza'manvacatyam mumu Diosis 'yote.

<sup>26</sup> Yøn musocuy ja yaj quejapø Diosis vi'na ya'møcpø hora'omo; pecata'mbø  
pøn ja yaj quejayajø; pero yøti yaj queju'am tø va'njajmotyambapø.

<sup>27</sup> Diosis syunba tø yac mustam que it vøjco'nita'mbø tiyø y myøja'nombø  
tiyø mitzcøtoyata'm ji'ndyet mi Israel pøngøtoyata'm. Yac mustøju'am que it  
Cristo mi ndzoco'yomda'm, y ñe'cji'n mi 'jo'ctamba møja'nømda'mbø tiyø.

<sup>28</sup> Entonces tumdum pøn ndza'manvacatyambøjtzø jujche Cristo'is  
chøjcuse y chamuse. Ndzajmayajpøjtzø y anmayajpa øjtzø tumdum pøn vøjpø  
qui'psocuji'n, porque su'nøbø ndzi'ocuyaj tumdum pøn Diosis vi'nandøjqui  
vøjpø pønete jujche syunbase Diosis, porque Cristo Jesusji'n ijtø ancø.

<sup>29</sup> Por eso yøspøjtzø pømi, ndzi'pa pena Cristo'is pyømiji'n porque Cristo'is  
maya'n pømitzi'pøjtzø va'cø jetse yosa.

## 2

<sup>1</sup> Su'nøbø mi mustamø jujche mi nømaya'nda'mbø mijtzi y yøspøjtzø mus-  
pase'nomo mi ngotzøndame mijtzi, y va'cø ngotzønyajque't Laodicea  
cumgu'yomda'mbø; y va'cø ngotzønyajque't mumu ja isyajøpø'støc øjtzø.

<sup>2</sup> Jetse su'nøbøjtzø va'cø mi ngyasøtyam mi ndzoco'yomda'm, tyumø'omo  
va'cø mi nasyundandøjø. Su'nøbøjtzø va'cø yac pø'csepacø mi ngui'psocuy  
va'cø mi mustam vøjø mi ndumø tzocoy ti ndø yac mustambase Diosis lo que  
ja myustøjpø vi'na; y lo que tø yac muspa Diosis, Cristote.



<sup>3</sup> Como vøti coyojata'mbø tiyø annectøypase, jetse Cristo'is ñø'it vøti vøjpø qui'psocuy y cønøctø'yø'ocuy.

<sup>4</sup> Jetse mi ndzajmatyamba va'cø jana mi angøma'cøtyamø ni i'is. Porque hay veces vøjse ndø ngomo'pya lo que tø tzajmatyøjpapø, pero va'cø ti tø angøma'cøyø.

<sup>5</sup> Aunque ja itø'c øtz mitzji'nda'm, pero ø ngui'psocu'yomo es como si fuera mitzji'n ijtojtzi. Y casøpyøjtzi cuando ispøjtzi jujche vøjpø ti mi ndzøctamba parejo, y mumu jamase mi va'njamdamba Cristo.

<sup>6</sup> Por eso como mi mbøjcøchøndamuse ndø Comi Jesucristo, jetse segui-tzøctam jetji'n va'cø mi ndyu'najtamø.

<sup>7</sup> Tzi'tam cuenta tum cuy o'ca vøj vatzinujcu, ji'n 'yenepø; y tum no'tzetøc o'ca vøj tzu'nu, ji'n jyu'mbø'ipø. Jetse ijtam Cristoji'n, va'cø jana mi ngyectamø. Va'njamdam mumu jamasye mi 'yanmandyamuse. Y nøjay Dios: "Yøscøtoya mi ndzøc vøjpø tiyø".

### *Jomepø itcuy Cristoji'n*

<sup>8</sup> Tzøctam cuenda u mi 'yangøma'cøtyam ni i'is nascøspø musocuji'n, ni ticøtoya ji'n yosepø musocuji'n. Ji'ndyet o'ca Cristo'is 'yanma'yocuy ñø'ijtayaju; pø'nistit cyostumbre 'yanmayajpapø jujche nascøspø pø'nis qui'psyajpase.

<sup>9</sup> Porque mumu ijtese Diosajcuy ñø'itpø'u Cristo'is vyi'nomo.

<sup>10</sup> Y por eso Cristoji'n mi nø'ijtam mumu ti jana nchøjcay falta mumu ti'is. Cristo más angui'mba que ni jutipø covi'najø, que ni jutipø angui'mbapø.

<sup>11</sup> Cristoji'n o mi seña'øtyame; pero ji'ndyet pø'nis syeña'øyajpase. Sino Cristo'is mi yac tzu'natyamu yatztzoco'yajcuy mi syisis syunbapø, jetse Cristo'is tø seña'øtyamba.

<sup>12</sup> Mijtzi como si fuera mi niptamu'am Cristoji'n cuando mi ñø'yøñdyamu, y mi "visa'tangue'tu Cristoji'n porque mi va'njamdamu que myøja'nombø pyømiji'n Diosis yac visa' Cristo cuando o ca'e.

<sup>13</sup> Jetse mijtzi ca'upøsenan'ni mi ijtam mi ngojaji'n, y ja mi syeña'øtyamøna'n mi siscøsi; mi ndzøctambana'n yatztzoco'yajcuy mi sisisis syunbase. Pero Diosis mi "yaj cøtojojatyam mumu mi ngoja y mi "yaj quendambati Cristoji'n.

<sup>14</sup> Como tum ja'tze tø jacya'atyøypase, jetse Diosis tø jacya'ayu ndø coja. Porque ndø cojacøsi tø tocøtyambana'n porque jay ndø yaj copuj-tay angui'mguy. Jetse angui'mgu'is tø yaj coja'ajtambana'n. Pero cuando ca'u Cristo cruscøsi, Diosis por cuenta mya'møytzajcu angui'mguy cruzcøsi Cristoji'n, y jetse tzø'yu, cøjtupømete. Y yøti ji'nam jic angui'mgu'yom tø ijtamepø.

<sup>15</sup> Cuando Cristo ca'u cruzcøsi, Diosis yac mochi'ajyaj angui'myajpapø y pømi'øyajupø yach espirituta'm. Yaj queju va'cø is aunque i'is que ñe'c más pømi'øyu.

### *Tzajpomda'mbø ticøsj cojtam mi ndzocoy*

<sup>16</sup> Jetcøtoya u mi ndzøjcaytam cuenda o'ca aunque i'is mi ñøjatyamba: "U mi ngu'jtam jete, u mi "uctam jete". O si no o'ca mi ñøjatyamba: "Tiene que va'cø mi ngo'anjamdam søn, tiene que va'cø mi ngo'anjamdam poya minguy, tiene que va'cø mi ngo'anjamdam sapøjcuy jama"; pero u mi ndzøjcatyam cuenda.

<sup>17</sup> Jetsepø costumbre como si fuera minbapø'sna'n cyømøn. Pero cuando minu Cristo, entonces yaj jetsepø costumbre; ji'name cyømøn yøti, ñe'quete.

<sup>18</sup> It chøcyajpapø'is vyin que más pasenciata'm, y cyøna'tzøyajpa angeles y nømyajpa jetse va'cø mi ndzøctangue'te mijta'm. Pero u jetse mi ndzøctamu, porque mi ndcojojatyamba mi ngoyoja lo que manbapø mi mbøjcøchøndame.

Jetseta'mbø'is cyøme'chajpa isyajupø tiyø. Chøcyajpa vyin como que ñe'c más musopyapøse, pero ni ti ji'n vyaletzøquipø. Jujche pø'nis qui'psyajpase, jetseti qui'psyajque'tpa.

<sup>19</sup> Jetseta'mbø ji'n ityaj Cristoji'n. Cristo como si fuera va'njajmocuy tøvø'is cyopacta'm. Ijtu ndø co'ma y ndø tzay, y tø to'mupøte ndø tumø conna, y ndø tumø conña'ajpa ndø cu'tcuy; pero ndø copajquis 'yangui'mba ndø conña. Jetsetique't Cristo'is 'yangui'myajpa vya'njamocuy tyøvø como si fuera ñe' cyonña, va'cø ye'na como Diosis syunbase.

<sup>20</sup> Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'n, y yøti ji'n mi ngui'pstam pø'nis qui'psyajpase aunque ticøsi. Entonces ¿ti'ajcuy mi ijtamba como nascøspø pøn ityajpase? ¿Ti'ajcuy mi mbøjcøchonjatyamba je'is 'yanma'yocuy?

<sup>21</sup> Por ejemplo nømyajpa: “U mi mbøc yønø, u mi vi'c jicø; u mi mbi'qui'su”.

<sup>22</sup> Pero mumu lo que mi nøjandyamba va'cø jana mi mbi'cø, yajpa; porque mapø ndø cu'ti. Jetsepø angui'mocuy y anma'yocyuy pø'nistit ñe.

<sup>23</sup> Cuando ya'inducyajpa cu'tcuy y eyata'mbø tiyø 'yangui'myajpa, ndø como'tyamba que vøjpøt jetse va'cø ndø tzøcø. Tzi'yajpa pena va'cø conocsayaj ñe'c qui'psyajpase, y chøcyajpa vyin como ja itøse angui'mguy, y yacsutzøcyajpa vyin. Pero jetse va'cø chøcyajø, ji'n ya'inducyaj yatzipø syisis qui'psocuy.

### 3

<sup>1</sup> Entonces como por cuenta mi visa'tamu'am Cristo'ji'n, tzi'tam pena va'cø mi mbøjcøchondam møji ityajupø tiyø, porque jinø Cristo nø pyø'cs Diosis chø'na'nomo como møja'n angui'mbapøse.

<sup>2</sup> Jajmutzøctam møji ityajupø tiyø, u mi jajmundzøctam nascøsta'mbø tiyø.

<sup>3</sup> Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'n y mi nguendamba como si fuera mi 'yangøvø'ndamupø Diosis choco'yomo.

<sup>4</sup> Pero cuando quejpa Cristo mi nchi'tambapø'is quenguy; entonces mitz manba mi ngyejtanguete Cristoji'n myøja'no'majcu'yomo.

#### *Ndø pecapø itcuy ndø tzacpa y jomepø ndø pøcpa*

<sup>5</sup> Entonces, jajmbø'tam nascøspø yatzipø mi ngui'psocutya'm, va'cø jana mi møndzi nø'it yomo, va'cø jana mi ngui'ps yatzipø tiyø, va'cø jana mi sunø lo que ji'n vyøjpø, va'cø jana mi ansun eya yomo, y va'cø jana mi ansun aunque tiyø. Porque va'cø ndø ansun aunque tiyø, ji'n vyøjpø; como va'cø ndø va'njam comi chøqui, ji'n vyøjpø.

<sup>6</sup> Porque jetse va'cø ndø tzøcø, qui'syca'pa Dios, y manba cyastigatzøcyaj ji'n cyøna'tzøyajepø'is.

<sup>7</sup> Y mitz mi jyendzeta'mna'n vi'na cuando mi ndzøctambana'n jetseta'mbø tiyø.

<sup>8</sup> Pero yøti tiene que va'cø mi ndzactam mumu jetseta'mbø tzøqui: va'cø jana mi ngui'sca'tamø, va' jana mi manba qui'syca'tamø, jana mi ngui'satyam mi ndøvø, va'cø jana mi ndopa'o'nøndyam mi ndøvø, jana mi yach ondamø.

<sup>9</sup> Nunca u man mi nø anğøma'cøtyandøjpø, porque como peca tucu ndø tzacpase, jetse pecapø yach qui'psocuy mi ndzactamu'am va'cø jana mi ndzøctam jetse.

<sup>10</sup> Y mi nø'ijtamua'm jomepø qui'psocuy. Jetse Diosis mi yac jome'ajatyamba mi ngui'psocutya'm como ñe'c Diosis ijtuse qui'psocuy, va'cø mi ngomustam Dios. Como jomepø tucu ndø mespase, jetse jomepø qui'psocuy mi mbøctamu'am. Diosis mi yac jomevitu'tamba va'cø mi ngomuspø'tam Dios, va'cø mi nø'ijtam vøjpø qui'psocuy como ñø'ijtuse tø jomectamupø'is.

11 Cuando tø jome vitu'tamu'am, aunque it Israel pøn, it ji'ndyet Israel pøn; it seña'øyupø, it ja seña'øyöpø; it ne'co cumgupyøn, it itpapø ni ti más ja itømø, it tzøsi, it librepø pøn; pero aunque iyø parejo tø sunba Cristo'is. Sólo Cristo valetzøcpa y jet mumu ndø tzoco'yom ijtu.

12 Entonces como Diosis mi syundamba y mi ngyøpindamu je'is va'cø mi ñe'ajtamø, por eso hay que va'cø mi ndoya'nøtyam mi ndøvø, va'cø mi nangyotzondandøjø, va'cø jana mi myøja'ngotzøctam mi "vin, va'cø mi nø'ijtam vøjø mi ndøvø, va'cø mi nømanjandyam pasencia vøti hora.

13 Hay que va'cø mi nay ñø'ijatyandøj pasencia'ajcuy. O'ca mi nchøjcapya mi va'njajmonguy tøvø'is ji'n mi vø'møyimbø tiyø, yac tzø'y jetse, u mi ngui'sca'u. Como ndø Comi'is yac yajapya mi ngoja, jetse va'cø mi yac yajay mi ndøvø'is cyoja mitzcøsi.

14 Mumu ticøsi hay que va'cø mi na syungomø'ndandøjø, porque jetse tø ijtaamba parejo vøjø como tumbø pønse, y ni ti ja it más ndø sunbapø.

15 Cuando mi ngoqui'pspa ti mañba mi ndzøqui, o'ca mañba mi nchø'y Diosji'n vøjø mi ndzoco'yomo, entonces jetse va'cø mi ndzøcø. Porque jetcøtoya mi "vyejandyam Diosis va'cø mi ijtaamba vøjø como tumbø pønse. Y nømdamø: "Yøscøtoya chøcpa Diosis".

16 Hay que va'cø mi jajmundzøjcatyam vøti Cristo'is 'yote mi ndzoco'yomda'm, y va' nay mi 'yanmañdyandøjø, y va' nay mi ñchajmatyandøjø mumu ijtaamba musocuy. Vajnatyam Dios salmoji'n, y Diosis vyaneji'n, y eyapø vaneji'n Espiritu Santo'is mi nchi'tamuse qui'psocuy. Y mi ndzoco'yomda'm nøjatyam Dios: "Yøscøtoya mi ndzøjcu".

17 Aunque ti mi ndzøctamba y mi ndzamdamba, tzøctamø mumu ndø Comi Jesusis ñøyicøsi. Y nøjatyam Dios ndø Janda yøscøtoya ndø Comi Jesusis mi ngyotzondatabase.

#### *Jujche vøj va'cø tø ijtaamba ndø va'njamocuy tøvøji'n*

18 Mitz ngyo'tøc yomo'ista'm, cøna'tzøtyam mi "jaya como vøj va'cø chøc vya'njambapø'is ndø Comi.

19 Mi jyaya'sta'm, yac yamdamø mi "yomonda'm; u mi ngui'satyamø.

20 Mi 'yune'sta'm, cøna'tzøtyam mi jandata'm y mi mamanda'm mumu ticøsi, porque jetse syunba ndø Comi'is.

21 Mi jyanda'sta'm, u mi comequecti ndzøjqui'syca'tam mi unenda'm, va'cø jana myaya'yajø.

22 Mi ngyoyospa'is, cøna'tzøtyam mi ngomi nascøspø mumuticøsi. O'ca mañba ancøti mi 'ya'me mañba mi "yose, jetse ji'n vyøjø; sino aunque jana mañ mi 'ya'mø, tzøcø mi ñchajmayuse. Jetse tzøctam mi ndumø tzo-coy angui'mbase nascøspø mi ngomi'is porque mi ngøna'tzøpya ancø Dios, aunque pø'nis jana mi isø.

23 Entonces cotziñi'ajtamø va'cø mi ndzøctam mumu tiyø como si fuera ndø Comi nø mi "yosayu, ji'ndyet pøn nø mi "yosayu.

24 Porque mi mustamba que ndø Comi'is mañba mi ñchi'tam erejencha como mi ngoyoja cuenta, porque ndø Comi Cristo'is mi "yac yostamba.

25 Pero chøjcupø'is yatzitico'yajcuy, Diosis mañba chi'que't cyoyoja segun jujche oyse iti. Porque Diosis chi'pa cyoyoja aunque iyø segun jujche oyse iti.

## 4

1 Mi ngyomi'sta'm, chi'yaj mi ngoyospata'm lo que syunbapø y nømandam vøjø, jajmøtzøctamø que itque'tuti mi Ngomita'm tzajpomo.

2 O'nøtyam Dios mumu jama, u mi jajmbø'tamu. U mi 'yøndamu cuando mi o'nøndyamba Dios, y jajmutzøc Dios ti mi ñchi'u, y nøjmayø yøscøtoya.

<sup>3</sup> Y mientras jetse mi ndzøctamba, o'nøtyam Dios øtzøtoyata'm va'cø cotzo'ndam Diosis øjtzi va'cø más mus ndzamdam vøjpø ote; va'cø musø ndzajmanvactam ja myusyajøpø tiyø vi'na, pero yøti tzamdøju'am ti chøcpa Cristo'is tø øtzøtoyata'm. Por eso øtz preso'om ijtøjtzi, porque ndzamu ancø øjtzi vøjpø ote.

<sup>4</sup> Entonces va'catyam øjtzi Dioscøsi myusocuy va'cø mus ndza'manvac vøj ø ti chøc Cristo'is tø øtzøtoya; va'cø ndza'manva'c øjtzi como syunbase.

<sup>5</sup> Vøjpø qui'psocuji'n tu'najtamø ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis vi'nanødjqui. Mientras it mi lugar, tzøctamø como mi muspacsye'nomo mi ndzøctamø.

<sup>6</sup> Pasenciapit hay que va'cø mi vejvejnyetyamø vøjpø qui'psocuji'n mumu jama, va'cø mus mi andzonðamø o'ca aunque i'is 'yangøva'cpa ti mi va'njajmonguy.

### *Yuschi'ocuji'n tucpa carta*

<sup>7</sup> Tiquico'is manba mi ngyøyin dzajmatyame "jujche ijtøjtzi. Tíquico ndø sundambapø va'njajmocuy tyøvø. Je'is vøj cotzo'nøbøjtzi y øtzji'n yospa ndø Comi'is yoscu'yomo.

<sup>8</sup> Por eso ngø'veju øjtzi Tíquico va'cø mi ndzajmatyam jujche ijta'møjtzi va'cø mi ijtam contento.

<sup>9</sup> Y jetji'n gø'vejpøjtzi Onésimo. Onésimo mitz ngumguy tøvøte y ndø va'njajmocuy tøvø ndø sundambapøte. Je Onesimo'is yaj coputpa tza-mdzi'tøjupø. Jic metzpøn nø ngø'vejyajupø, je'is manba mi nchajmatyame mumu ti nø tyucuse yø'qui.

<sup>10</sup> Aristarco yø'c it preso'omo øtzji'n; je'is mi "yuschi'tamba. Bernabe'is jyamu'une Marcosis nømdi mi "yuschi'tangue'tu. O mi ñchajmatyandøji ti va'cø mi ndzøctam Marcosji'n. O'ca nu'cpa jicø mitzcø'mda'm, pøjcøchøndamø.

<sup>11</sup> Mi yuschi'tangue'tpati Jesusis, ñøyipø'is Justo. Yøn tu'canbøn Israel pønda'mete, y unico jejtite Israel pøn yosyajpapø øtzji'n yø'qui Diosis 'yangui'mgu'yomo, y je'is yac tzø'yajøjtzi contento.

<sup>12</sup> Mi "yuschi'tangue'tpati Epafrasis, Jesucristo'ise ñucscuy, mijtít ngumguy tøvøque't. Epafrasis tumø tzocoy jyajmuchøcpa Dios para mitzcøtoyata'm. Je'is vya'cpa Dioscøsi va'cø mi ngyotzonðamø va'cø mi va'njamdam mø'chøqui, y va'cø mi mustam de seguro mumu tiyø syunbase Diosis; va'cø jana mi ndzac nunca.

<sup>13</sup> Ø ne'c muspa ndzam que Epafras vøti syunba mi ngyotzonðamø mitzta'm, y sunbati cyotzonajque't Laodicea cumgupyøn e Hierápolis cumgupyøn.

<sup>14</sup> Mi yuschi'tangue'tpati Lucasis tzo'yø'opyapøte ndø sundambapøte, y Demasis nø mi yuschi'tangue'tpati.

<sup>15</sup> Tø yuschi'atyamø ndø va'njajmocuy tøvø Laodicea cumgu'yomda'mbø; y tø yuschi'atyangue'tati ndø tøvø Ninfas y ndø va'njajmocuy tøvø tu'myajpapø je'is tyøjcomo.

<sup>16</sup> Y mi ndu'ndamu'cam yøn carta mijtzmomda'm, entonces yac tu'nayajque'ta va'njajmocuy tøvø tu'myajpamø Laodicea cumgu'yomo. Y jic carta øtz ngø'vejupø'tzi Laodicea cumgu'yomo, tu'ndangue'ta mijta'm.

<sup>17</sup> Y nøjatyam Arquipo: "Tzi' cuenta va'cø mi ndzøcta'nbø "yoscuy mi nchamdzi'tøjupø ndø Comi'is ñøycøsi".

<sup>18</sup> Yøti øjchøn Pablo nø'mø mi yuschi'tamu; nø'ø "ja'yøyu yønø yuschi'ocuy ø ne' ø ngø'ji'n. Jajmutzøctamø jujche øtz preso'om ijtøjtzi. O'nømbøjtzi Dios va'cø mi ngyotzonðamø ñe'c vyø'ajcupit. Amén.

## Primera Carta a Los Tesalonicenses Vi'napø Carta Chøjcayaj Tesalónica Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Mi nyuschi'ta'mbø mijtzi mi ndyu'mdambapø'is va'cø va'njamdam Dios Tesalónica cumgu'yom mi ijtamupø'is. Øjchønø Pablo y Silas y Timoteo. Mi yuschi'ta'mbøjtzi ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is mi ngyø'omda'mbø'is. O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam ñe'c vø'ajcupit y va'c mi yac vønnyamø.

### *Jujche isindzi'yajuse Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is*

<sup>2</sup> Siempre øtz nøjandyamba Dios yøscøtoya para mumu mitzcøtoyata'm. Mi jajmundzøctamba cuando o'nøndya'mbøjtzi Dios.

<sup>3</sup> Mumu jama mi jamda'mbøjtzi ndø Janda Diosis vyi'nandøjqui jujche oy mi ndzøctame cuando mi va'njamdyamu. Y mi jamdanque'tpa jujche oy mi yostam porque mi ndyoya'nø'otyamu. Mi sundamba Dios y mi sundamba mumu pøn, y nø mi njø'ctam ndø Comi Jesucristo.

<sup>4</sup> Mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi syundamba, y øtz musta'mbøjtzi que Diosis mi ngyøpindamu.

<sup>5</sup> Porque cuando mi ndzajmatyamu vøjpo ø onde, mi va'njamdamu, ja suniti mi mandamø. Masanbø Espiritu Santo'is pyømiji'n mi ndzajmatya'møjtzi vøjpo ote y va'njamda'mbøjtzi mø'chøqui que viyunbø otete. Mitz mustamba jujche o'yø ijame como vøjpo pønse va'cø mus mi ngyotzondamø.

<sup>6</sup> Y mijtzi mi ndø ndzøjcøpujtøtya'møjtzi y ndø Comi cuando mi mbøjcøchonjatyam Diosis 'yote. Oy mi istam vøti toya, pero mi nyaj casøtyamu Espiritu Santo'is.

<sup>7</sup> Mumu vya'njamyajpapø'is Jesús Macedonia nasomo ityajupø'is y Acaya nasomo ityajupø'is, mi istamba mijtzi mi Tesalónica'omda'mbø que vøj mi ijtamba; y chi'yajpa cuenta que vøjø va' tø itø como mitz mi ijtambase.

<sup>8</sup> Porque mitz mi va'njamdamu, por eso aunque jut tzamustøju ndø Comi'is 'yote. Ji'n sólo Macedonia nasomo y Acaya nasomo, sino también aunque jutipø cumgu'yomo tzamdøju jujche mi va'njamdamba Dios. Jetse ji'ndyet pena øtz va'cø ndzambotyam jujche mi va'njamocutya'm.

<sup>9</sup> Porque mismo jinda'mbø pø'nis tza'mindzi'ta'mbøjtzi jujche oyse tuqui cuando øtz o'yø nu'ctam mitzji'nda'm. Je'is tza'mindzi'ta'mbøjtzi jujche vi'na mi va'njamdam comi tzøquita'm. Pero mi ndzactam jetsepø va'njamocuy va'cø mi va'njamdamø y va'cø mi yosatyam quenbapø Dios lo que de veras que Diosete.

<sup>10</sup> Chamyajque'tpati jujche mi njø'ctamba Diosis 'Yune Jesús tzajpom manba tzu'ni va'cø min nascøsi. Diosis yac visa' Jesús cuando ca'upøna'n. Jesusis tøj yaj cotzøctamba va'cø jana tøj yaj co'angøtyam Diosis, cuando Diosis manba yaj co'angøyay mumu ityaju'is cyoja.

## 2

### *Jujche yosuse Pablo Tesalónica cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Mitz mi mustamba, ø mi ndøvøta'm, que ji'ndyet suniti øtz nu'cta'mø mitzcø'mda'm.

<sup>2</sup> Mitz mi mustamba que o'yø istam toya y o'yø qui'chcu'yajtandøji vi'na Filipos cumgu'yomo. Pero cuando nu'cta'møjtzi mitzji'nda'm, ndø ne'c Diosis



pømitzi'ta'møjtzi va'cø mi ndzajmatyamø Diosis vøjpø 'yote aunque sone ityaj qui'sayajpapø'is.

<sup>3</sup> Cuando o'yø mi ndzajmatyam vøjpø ote, ji'ndyetz va'cø jovi tzamdámø, ni ji'nna'n nømandam yatzipø qui'psocuy, ni ji'ndyetz va'cø mi angøma'cøtyamø.

<sup>4</sup> Diosis nø isu que vøjø nø ndzøctamu, y por eso yac tzø'tya'møjtzi encargado va'cø ndzamsajta'møjtzi vøjpø 'yote. Jetse tzambojyatyambøjtzi 'yote, ji'ndyetz va'cø "yac tzø'yaj contento pønda'm, sino Dios tø cøque'nøjapyapø'is ndø tzocoy, jet va'cø "yac tzø'tyam contento.

<sup>5</sup> Øtz nunca ji'nø mi "vøcotzøctamø ni ji'nø ndzamdám suñipø tiyø va'cø mbøctam lo que sunda'mbøjtzi ø vingøtoya. Diosis muspa chamø jujche ø ngui'psocuyam.

<sup>6</sup> Øtz ji'nø me'tztame va'cø nøjmatyøjø que øtz vøjpø pøn chønø; ni ji'nø me'tztame va'cø mi nøjmatyam mijtzi que øtz vøjta'mbø pøn chønø; aunque muspana'n mi "va'ctamø va'cø mi ndø ngøna'tzøtyamø como Cristo'is ø cø'vejtamu.

<sup>7</sup> Pero como tum yomo'is tyoya'nøpya ñe' 'yune, jetse mi ndoya'nøtya'møjtzi como ø mi unenda'm.

<sup>8</sup> Jetse como øtz vøti mi sunda'møjtzi, sunbana'nø mi ndzi'tam vøjpø Diosis 'yote, y también sunbana'n ndzi'ocuyajtam ø "vin mitzcøtoyata'm. Porque vøti mi ndoya'nøtya'mbøjtzi.

<sup>9</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, mitz mi jamda'mbøjtzi jujche oyse yostame pømi. Toya'ista'møjtzi porque yosta'møjtzi chu'ji'n jyamaji'n va'cø it ø ndumin va'cø "jutya'møjtzi ø ngu'tcuy. Porque jetse ji'ndyetz pyena va'cø mi ndø tzi'tam ni tiyø, porque ø ne'ngø "yosøtyambana'nø ø ngu'tcuy. Jetse ndzamsajta'møjtzi vøjpø Diosis 'yote miltzomda'm.

<sup>10</sup> Mitz mi istamu y Diosis isque'tuti jujche oyuse ijtam øjtzi mitzji'nda'm. Ijtamuna'n cøvajcøyupø ø ndzoco'yomo y o'yø ndzøctam como sunbase, y ni i'is ji'na'n musø tzøjcatyam ø ngoja.

<sup>11</sup> Mitz mi mustamba jujche o'yø mi ndzi'tam qui'psocuy y mi ndzajmatya'møjtzi va'cø jana mi myaya'ndamø. Y mi janda cuenta ne' ne' o'yø mi angui'mdame tumdum pøn jujche 'yune 'yangui'mbase ñe' jyata'is.

<sup>12</sup> O'yø mi ndzajmatyame mø'chøqui va'cø mi ndyu'najtamø jujche syunbase Diosis. Diosis oyu mi "vyejandyame va'cø mañ mi ijtamø ñe'c 'yangui'mgucyøsi y myøja'najcu'yomo.

<sup>13</sup> Por eso hora hora mumu jama nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya porque cuando øtz mi ndza'mañvajcatyam Diosis 'yote, oy mi mbøjcøchøndame como Diosise 'yote. Porque viyunsye Diosise 'yote, ji'ndyetz pø'nis ñe'. Y jetse Dios nø yosu vøjø mi ndzoco'yomda'm porque mi va'njajmandyam Diosis 'yote.

<sup>14</sup> Porque jujche ityajpase tu'myajpapø Jesusis ñøycøsi Judea nasomda'mbø, jetseti mi ijtangue'tpa mija'm, øjchø mi va'njajmonguy tyøvøta'm. Porque jinnda'mbø toya'isyaju porque Israel pø'nista'm yacsutzøcyaju. Jetse mitz mi istangue't toya porque mismo mi ne'cta'm mi ngumgutyøvø'sta'm mi yacsutzøctangue'tuti.

<sup>15</sup> Israel pø'nis yaj ca'yaju ndø Comi Jesús igual como yaj ca'yaj mismo ñe' ya'møcta'mbø tza'mañvajcoyapapø, y yac toya'istangue't øjtzi. Chøcyajpa jujche Diosis ji'n syunise, y qui'sayajpa mumu pyøndøvø.

<sup>16</sup> Ya'inducyaj øjtzi va' jana ndzajmayaj øjtzi eyata'mbø pøn lo que ji'ndyetz Israel pønda'm vøjpø ote porque ji'n sunyaje va'cø cyotzocyajø. Jetse más chøjcanøyajpa cyoja vøti. Por jetpit vøti qui'syca'pa Dios y mañba yac nøco'angøyaje.

*Pablo'is sunba tyu'nvøjtzcøcyajque'ta Tesalónica cumgu'yomda'mbø*

<sup>17</sup> Mijtzi ø mi va'njamonguy tøvø, yac tzu'ndøjøjtzi va'cø mañ emø va'c jana it mitzji'nda'm usy jamacøtoya. Pero ndumnguijspøjtzi va'c it mitzji'nda'm tyumø'omo. Vøti me'tzpøjtzi velta va'c vitu'u mitzji'nda'm va' nay tø istandøjque'ta, porque vøti su'nbøjtzi va'c it mitzji'nda'm.

<sup>18</sup> Por eso øjchøn Pablo mana'nø mi ndu'ni ji'n tumnac, pero Satanasis yajcangøtujcøtya'møjtzi, y ni ja mus ø yac mañdamø.

<sup>19</sup> Porque mi mustamba icøtoya mañba mbøjcøchøndam vøjpø tiyø y icøtoya ijtamba contento, y icøtoya mañba casøtyame y mañba vøcotzøctam ø "vinda'm. Pues viyunete mitzcøtoya mañba mbøjcøchøndam vøjpø tiyø y mitzcøtoya ijtamba contento, y mitzcøtoya mañba casøtyame y mañba vøcotzøctam ø "vinda'm ndø Comi Jesucristo'is vyi'nañdøjqui cuando minbajcam.

<sup>20</sup> Porque mitzji'ndam mañba ndø vøcotzøctam ndø vinda'm y mañba tø casøtyame.

### 3

<sup>1</sup> Jetcøtoya como vøti su'nbø mustamø o'ca nømdi mi seguitzøctamu, ngui'psta'møjtzi vøjø va'cø tzø'yø ø ndumgø'yi Atenas cumgu'yomo.

<sup>2</sup> Y ngø'vejøjtzi Timoteo va'cø mi mbyømitzi'tamø y va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi va'njamdamø mø'chøqui Dios. Timoteo ndøtze va'njajmonguy tyøvøta'm, Dios yosapyapø'is, y yospapø øtzi'nda'm Cristo'is vøjpø 'yote va'cø cha'mañvajcayø.

<sup>3</sup> Ngø'vejøjtzi Timoteo va'cø mi ngotzøndamø jana mi myochquectamø mi "yacsutzøctandøju añcø. Porque mi ne'c mi mustamba que tiene que va' tø toya'istamø.

<sup>4</sup> Porque viyunsye cuando jindøcna'nø ijtamu'øc mitzji'ndam mi ndzajmatya'møjtzi que mañba tø toya'istame. Y jetse tujcu jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, y mitz mustambase.

<sup>5</sup> Por jicpit como vøti sunbana'nø musø o'ca nømdi mi seguitzøctamu, o'yø ngø'vej Timoteo va'cø mañ mi ndyu'nistamø va'cø myusø o'ca nømdi mi va'njajmondyamu. U'tyim nø mi 'yangøma'cøtyamu yatzi'ajcu'is; que tal mi ndyocotyambana'n y suniti mañbana'n tø yostocotyame.

<sup>6</sup> Pero yøti Timoteo tzu'nu mitzji'ndam y vitu'que't øtzcø'mø y tzajma'yøjtzi que nømdi mi vya'njajmoñdyamu y nømdi mi ndø sundanque'tu. Y mi ndø jamdamba casøpya mumu jama y vøti sunba mi ndø istamø, como øtz sunbati mi istanque't mitzta'm.

<sup>7</sup> Por eso mitzta'm ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, jetse porque nømdi mi va'njajmondyamu, por eso contento'ajta'mbøjtzi aunque yø'c toya'ispøjtzi, y ji'n mus omba ijtamø.

<sup>8</sup> Porque øtz muspa ijtamø o'ca mitz mi ijtamu mø'chøqui ndø Comiji'n.

<sup>9</sup> Vøti syunba va'cø nøjatyam Dios yøscøtoya para mitzcøtoyata'm, porque mitz jujche nø mi ijtamuse, por jicpit casøtya'mbøjtzi Diosis vyi'nañdøjqui.

<sup>10</sup> Chu'ji'n jyamaji'n con ganas nø'mø o'nøtyam Dios va'cø mus mi istamø y va'cø mi ngotzøndamø va'cø mi yac va'njajmondyam ta'nemø.

<sup>11</sup> Y yøti o'nøndya'mbøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesus va'cø tundzi'ta'møjtzi va'cø mus mañ mi ndu'nistamø.

<sup>12</sup> Y sunda'mbøjtzi va'cø mi nchi'anøtyam qui'psocuy ndø Comi'is parejo mumu mijta'm va'cø mø'chøqui mi na syundandøjø, y jujche øtz mi sundamba mitzta'm, jetse va'cø mi sundanque't mumu pøn.

<sup>13</sup> Jetse sunda'mbøjtzi va'cø mi ñchi'tam vøjpø qui'psocuy ndø Comi'is va'cø jana mus mi ngyøjatzi'tam ni i'is, va'cø mi ijtam como Diosis mi ñe'nda'm

ndø Janda Diosis vi'nañdøjqui cuando minba ndø Comi Jesucristo mumu ñe'cji'nda'm.

## 4

### *Hay que va'cø to itø syunbase Diosis*

<sup>1</sup> Y yøti mi va'ngatya'mbøjtzi y mi ndzajmatya'mbøjtzi ndø Comi Jesus'is ñøycøsi va'cø más mi ndzøjca'nøtyamø jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi. Oy mi ndzajmatyame jujche vøjø va'cø ndu'najtamø y va'c mi yac tzø'tyam Dios contento.

<sup>2</sup> Mitz mi ngomustamba jujche mi angui'mdamuse øjtzi ndø Comi Jesusis ñøycøsi.

<sup>3</sup> Porque Diosis syunba ne'ti va'cø mi ijtamø para vyingøtoya, y va'cø jana mi møndzi nø'it eyata'mbø yomo;

<sup>4</sup> tumdum pøn va'cø mus ñø'it ñe' yomo, va'cø vøj ityajø, va'cø nømyaj mumu pøn que vøjti ityajpa;

<sup>5</sup> va'cø jana mi an\_sundam lo que sisis syunbase, va'cø jana mi yachqui'pstamø jujche qui'psyajpase eyapø pønda'm ji'n cyomusyaje'is Dios;

<sup>6</sup> va'cø jana cyøtzøjcyøø ni va'cø jana 'yangøma'cøy pyøndøvøø ni i'is yøcsepø ticøsi. Porque Diosis mañba cyastigatzøqui mumu chøcpapø'is jetsepø yatzit-zoco'yajcuy. Jetse o'yø mi ndzajmatyame mø'chøqui vi'na.

<sup>7</sup> Porque Diosis tø vejatyamu va'cø tø it como Diosise ñe'ta'm, ji'ndyet va'cø ndø nø'it yatzita'mbø qui'psocuy.

<sup>8</sup> O'ca mi menoschøcpa yøcsepø anma'yocuy, como si fuera Dios mañba mi menos chøqui y ji'ndyet pøn; Dios tø tzi'papø'is mismo ñe Masanbø 'Yespíritu Santo.

<sup>9</sup> Ji'ndyet pyena va'cø mi jajyañdyamø va'cø mi nay ñø sundandøjø. Porque mismo Diosis mi nchi'tamba qui'psocuy va'c mi nay ñø sundandøjø mi ne'ngomda'm.

<sup>10</sup> Y viyunsye jetseti mi sundangue'tpa mumu va'njajmonguy tyøvøta'm lo que ityajupø Macedonia nasomo. Pero mi va'ngatya'mbøjtzi, øjtzøø mi ndøvøta'm, que más vøti va'cø mi na syundandøjø mi ne'ngomda'm.

<sup>11</sup> Tzøcme'tzamø va'cø mi ijtam vønneyupø, mi ne' mi "yocuy va'cø mi ndzøctamø. Jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, jetse yostam mi ne'c mi ngø'ji'nda'm.

<sup>12</sup> Jetse yostamø va'cø mi istam eyata'mbø'is que nø mi ijtamu como vøjta'mbø pønse, y va'cø jana niti mi "yu'ajtamø.

### *Mañba mini ndø Comi*

<sup>13</sup> Ø mi ndøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujche mañba tucyaje ca'yajupø, va'cø jana mi myaya'ndamø jujche myaya'yajpase eyata'mbø lo que ji'n jyo'cyajepø'is ni ti vøjpo.

<sup>14</sup> Porque como ndø va'njamdamba que Jesús ca'u y visa'u, jetsetique't ndø va'njamdamba que Diosis mañba ñømiñajque't Jesusji'n lo que vya'njamyajpapø'is Jesús lo que oyupø ca'yaj vi'na.

<sup>15</sup> Porque ndø Comi'is tzajmayuse, jetseti mi ndzajmatyangue'tpøjtzi. Tø øjta'm, o'ca tø ijtamutøc, tø quendambatøc minba'csye'nomo ndø Comi, ji'n mañ ndø vi'najatyame ca'yajupø.

<sup>16</sup> Porque mismo ñe'cø ndø Comi mañba mø'n tzajpomo, pømi ma veje, y angeles covi'najø mañbati vejque'te; y Diosis myu'cuy mañba ñømu'aye. Y vya'njamyaju'is Cristo lo que oyupø ca'yaje vi'na mañba visa'yaje.

<sup>17</sup> Y jicsye'jcam tø øjta'm lo que tø quendambapøtøc lo que tø tzø'tyamupø, tu'mbac jetji'n mañba tø nøqui'mdandøjø møji o'na'omo jen va'cø ndø tzøndam

ndø Comi sava'omo. Y jetse manba tø ijtam tyumø'omo ndø Comiji'n mumu jamacøtoya.

<sup>18</sup> Por eso nay nø nøtzø'tyandøjø contento yøcsepø oteji'n.

## 5

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, ji'ndyet pyena va'cø mi "jajyandyamø tiyø jamacø s o tiyø horacø s jetse manba tucnømi.

<sup>2</sup> Porque vøjti mi mustamba que como nu'mbapø'is ji'n chame ti hora tzu'cø'mø ma mini, jetsetique't ndø Comi'is ji'n ma cha'manvajcaye ni iyø tiyø jamacø s manba mini.

<sup>3</sup> Porque cuando manba nømnømi: "Vøj tø ijtamu y ni ti na'tzcu y ja ityø"; entonces joviti manba yajnømi. Manba toya'isyaje jujche ca'e yomo toya'ispase cuando pø'najpa 'yune; y ji'nam jutznø m man cyotzocyaje.

<sup>4</sup> Pero mijta'm, ø mi ndøvøta'm, ji'n mi jyendzeta'm como pi'tzø'omse: ji'n jetse ma tuc mitzcøsi como manbase tucnø m jic jama cuando jovise jetse manba tucnømi como jujche minbase nu'mbapø.

<sup>5</sup> Porque mumu mijta'm como si fuera sø'ngø'omse mi ijtamu y jama'omse mi ijtamu. Porque mitz mustamba jujche manba tucnømi. Øtz ji'nchøn como tzu'omse, ni ji'nchøn como pi'tzø'omse tø ijtame.

<sup>6</sup> Por eso uy tø ønda'i jujche eyata'mbø ønyajpase. Ay que va'cø tø ijtam quenbapø y va'cø ndø nø mandam cuenta.

<sup>7</sup> Porque ønyajpapø, tzu'cø'mø ønyajpa, y no'ndye tzu'cø'mø no'tyajpa.

<sup>8</sup> Pero tø øjta'm como tø jama'omse tø ijtamu, hay que va' jajmecø s tø ijtamø. Hay que va'cø ndø va'njam Dios, y va'cø ndø sunø ndø pøndøvø; y jetse ndø coquijpa ndø vin jujche soldado'is myespa latapø tucu va'cø cyoquip vyin. O'ca ndø muspa o'ca manba tø cotzoctame, jetse ndø coquijpa ndø vin jujche soldado'is cyoquijpa vyin va'cø myes co'polapø sombrero.

<sup>9</sup> Porque Diosis jay tø tzamdzi'tamø va'cø tø yac nøco'angø y ndø coja. Je'tis syunba va'cø tø yaj cotzoctamø porque ndø Comi Jesucristo'is chøc vøjpø tiyø tø øtzøtoyata'm.

<sup>10</sup> Jesús ca'u para tø øtzøtoyata'm, y por eso o sea tø quenba'ctøc, o sea tø ca'ujcam cuando minba, manba tø ijtam tu'mbac ne'c ndø Comiji'n.

<sup>11</sup> Por eso hay que va'cø mi na mbyømitzi'tandøjø va'cø mi na ngyotzondandøjø mismo mi ndøvø'omda'm. Jetse tzøctamø lo que jujche mi ndzøctambase.

### *Ultimopø tza'manvajcocuy y yuschi'ocuy*

<sup>12</sup> Y mi ndzajmatyamba mijtzi va'cø mi ngøna'tzøtyamø yosyajpapø mijtzomda'm, y mi 'yangui'myajpapø'is ndø Comi'is sunbase, y mi ñcha'manvajcapapø'is.

<sup>13</sup> Vøjø va'cø mi ngøna'tzøtyamø mø'chøqui yosyajpapø mijtzomda'm, y va'cø mi suñajø, porque vøjpø yoscuy chøcyajpa. Y vøj ijtamø; uy ma quiptam mi ne'ngomda'm.

<sup>14</sup> También mi ndzajmatyamba, ø mi ndøvøta'm, va'cø mi angui'myaj jarganda'mbø va'cø yosyajø. Y también hay que va'cø mi mbømitzi'tam usyañ vya'njamyajpapø'is, va'cø mi ngotzondamø lo que ja ityajø'is pyømi, y va'cø mi nø'ijtam pasencia mumu mi mbøndøvøji'nda'm.

<sup>15</sup> Cuidatzøctam mi "vin u mi nø ndu'mbajcajtamu lo que mi ñchøjcatyamba'is yatzitzoco'yajcuy. Pero siempre nøcpømi'øtyamø va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø mi ndøvøji'n, y también mumu pøngøtoya.

<sup>16</sup> Casøtyamø mumu jama.

<sup>17</sup> O'nøtyam Dios mumu jama. Uy mi o'nø'anjeju.

18 O'ca vøjø o'ca ji'n vyøjø ijnømu, pero mumu jama sunba va' mi nøjatyam yøscøtoya Dios. Porque jetse syunba Diosis va'cø mi ndzøctamø lo que jujche vya'njamyajpapø'is Cristo Jesús.

19 Uy ya'inductam Espiritu Santo.

20 U mi menos chøjcatyam Diosis 'yote cuando mi ñcha'mañvajcatyandøjpa.

21 Mumu tiyø mi mandamba, qui'psmindamø o'ca viyun o'ca ji'ndyet viyunbø tiyø. O'ca viyunbø tiyø, jamchø'tyam mø'chøqui.

22 Uy mi ndzøctam ni jujchepø yatzitzoco'yajcuy.

23 Y o'nømbyøjtzi Dios, tø tzi'tambapø'is qui'psocuy va'cø tø ijtam vøjø, va'cø mi yac masa'najtamø suñi; y va'cø mi yac ijtam jana cojapø mumu mi espiritu y mi jajme y mi ngonña hasta que minba ndø Comi Jesucristo.

24 Diosis mi vyejandyamupø'is chøcpa lo que jujche chambase que manba chøqui, y manbati mi yac ijtanque'ta jujche chamuse.

*Yuschi'ocuy y cømasa'nø'ocuy carta cøyajcu'is cuenta*

25 Ø mi ndøvøta'm, o'nøtyam Dios para øtzøtoyata'm.

26 Yuschi'tam mumu ndø tøvøta'm masanbø su'cocuji'ñ.

27 Mi angui'mda'mbøjtzi ndø Comi'is 'yangui'mgupit va'cø mi ndu'nanvactamø yøn carta para mumu ndø tøvøcøtoyata'm lo que Diosise ñe'ta'm.

28 O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c vyø'ajcupit. Amén.



## Segunda Carta a Los Tesalonicenses Metza'ombø Carta Chøjcayaj Tesalónica Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øtzta'm chønø Pablo y Silvano y Timoteo. Mi jayyandya'mba mijtzi mi ndyu'mdambapø'is va'cø va'njamdam Dios Tesalónica cumgu'yomo mi ijtamupø'is; ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is mi ngyø'omda'mbø'is.

<sup>2</sup> O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi nyac vønnyetamø.

*Diosis manba yaj coja'ayaje ji'n vya'njamyajepø'is ndø Comi cuando minba*

<sup>3</sup> Ø mi ndøvøta'm, tiene que va' nøjmatya'møjtzi Dios yøscøtoya para mitzcøtoyata'm mumu jama. Jetse vøjø va'cø ndzøctamø porque más mø'chøqui mi nyva'njajmondyamba y más vøj mumu mitz nø mi na syungo'ndandøju.

<sup>4</sup> Jetcøtoya mi vøngotzøcta'mbøjtzi cuando o'nøtya'mbøjtzi ø va'njamonguy tøvøta'm tu'myajupø emø va'cø vya'njamyaj Dios. Por que cuando mi yac-sutzøctandøjpa y mi yac toya'istandøjpa, mi nømanjandyamba pasencia y mi nyva'njajmondyamba.

<sup>5</sup> Jetse Diosis tø isindzi'pa que viyunsepøte ñe'c Dios cyøme'tzopya y manba chame que vøjø va'cø mus mi myandam ñe'c Diosis cuenta'nomo. Porque para mismo Dioscøtoya nø mi istam toya.

<sup>6</sup> Vøjø va'cø yac toya'isyaj Diosis lo que mi nyac toya'istamupø'is.

<sup>7</sup> Mitzta'm mi ndyoya'istambapø'is, Diosis manba mi yac isanjejtamø toya como øtz manba yac isanjejtam toya cuando quejpa ndø Comi Jesús tzajpomo nø minupø pømi'øyupø 'yangelesji'n.

<sup>8</sup> Nembapø juctyøcji'n manba mini va'cø cyastigatzøcyaj ji'n cyomusyaje'is Dios y ji'n chøcyajepø'is ndø Comi Jesucristo'is vøjpø 'yote.

<sup>9</sup> Jajta'm manba cyastigatzøcyaj Diosis y manba tocoyaje tyumø najcøtoyata'm, y manba yac tzu'nyajtøji ndø Comi'is vyi'nandøjquita'm, y ji'n ma isayaje nunca je'is myøja'nombø pyømita'm.

<sup>10</sup> Jetseti manba isyaj toya jic jamacøsi cuando ndø Comi manba mini y cuenta'nomda'mbø'is manba vyøcotzøcyaj ndø Comi. Y manba ñømaya'comøñaje mumu vya'njamyajpapø'is. Mijtzi también manba nømaya'yaje porque mitz mi vya'njamdamu lo que øtz mi ndzajmatyamupø.

<sup>11</sup> Yø'csepøpit ndø o'nøndyamba Dios para mitzcøtoyata'm mumu jamacøtoya. O'nøtya'mbøjtzi ndø Janda Dios va'cø mi ngyotzondamø pyømiji'n va'cø mus mi ndzøctam vøjpø tiyø jujche Diosis syunbase va'cø mi ndzøctamø; va'cø mus mi ndzøctam vøjø pømiji'n porque mi vya'njajmondyamba ancø.

<sup>12</sup> Jetse aunque i'is manba vyøcotzøc ndø Comi Jesucristo cuando isyajpa jujche mi ndzøctamba vøjø. Y mitz manba vøcotzøctandøji porque ndø Comi Jesusis nchøjcatyamu vøjpø tiyø. Yø'cse manba tyuqui ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcupit.

## 2

*Je nimeque yatzipø pøn*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, ndø Comi Jesucristo manba mini y manba tø yac tu'mbø'tame tyumø'omo; pero mi ndzajmatya'mbøjtzi

2 va' mi jana jujchese ndyuctamø mi ngui'psocu'omo. Y o'ca mi ñøjandyandøjpa que ndø Comi'is jyama nu'cu'am, u mañ mi ña'tztamu. Aunque minba aunque iyø mi ñcha'mañvajcatyame que minu'am ndø Comi, uy mañ mi va'njamdamu. O eyapø'is ñøminba ote, o o'ca eyapø'is mi ngyø'vejatyamba carta como si fuera øtz nø ngø'vejuse, u mañ mi va'njamdamu.

3 Ni jutznøm u mi yac angøma'cøtyandøj mi "vinda'm. Antes que minba Jesús, vøti pø'nis mañba ya'inducyaje Diosis 'yangui'mguy, y mañba queje jic pøn yatzi tzocopyø viyu'najcusye, viyu'najcusye tocoyupø pønete.

4 Je'tis mañba más myøja'ndzøc vyin, y mañba qui'sayaj mumu lo que ndø nøjandyambapø Diosete, y mumu lo que cyøna'tzøyajpapø mañba qui'sayaje. Jic pøn mañba po'cs Diosis tyøjcomo como si fuera Diosete. Mañba nømi: "Øtz Dios chønø".

5 Jamdamø que jetse mi ndzajmatyamuse øjtzi cuando jindøcna'n ijtu'ctzi mitzji'ndam.

6 Y yøti mitz mi mustamba ti'is ya'inducpa jic pøn va'cø jana minø hasta que nu'cpa 'yora.

7 Porque yøti nu'mdi nø yosu jic sañ yatzipø pøn, único it ya'inducpapø'is jic yatzipø pøn. Pero ya'inducpapø'is mañba yac tzu'ndøji.

8 Jicsye'cti como ja it ya'inducpapø'is, jic sañ yatzipø pøn mañba queje. Pero ndø Comi Jesusis mañba yaj ca'e 'yanna'com putpapø syavaji'n, y mañba yaje ndø Comi'is syø'ngø'is cuando minba ndø Comi.

9 Satanasis mañba ñøtzøc jic yatzipø pøn cuando mañba mini. Jic yatzipø pø'nis mañba chøc myusocuy, mañba yaj quej pyømi'ajcuy, mañba yac maya'yaj mumu pønda'm va'cø 'yangøma'cøyajø.

10 Aunque jujche mañba angøma'cøyajtøji yatzi'ajcuvinbit je pøn lo que mañba tocoyaje. Porque ja syun pyøjcøchonyajø viyun'syepø tiyø va'cø cyotzocyajø.

11 Por jicpøpit mismo Diosis mañba cyø'vejjaj maya'anbø angøma'cø'ocuy va'cø vya'njamyaj puro sutzcuy;

12 y por eso mañba tocoyaj Diosis vyi'nandøjqui mumu jic ji'n vya'njamyajepø'is lo que viyunbø ote, sino yac tzi'nyajpa va'cø chøcyaj yatzitcoco'yajcuy.

### *Diosis cyøpinyajupø va'cø cyotzocyajø*

13 Pero mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi syundampapø'is, tiene que va'c nøjmatya'møjtzi yøscøtoya Dios mumu jama mitzcøtoyata'm; porque cho'tzcu'yomo Diosis mi ngyøpindamu va'cø mi ngyotzøctamø. Espiritu Santo'is mi yac ijtam ne'ti como si fuera Diosis mi ñe'nda'm y viyunbø ote mi va'njamdamu y jetse mi ngyotzøctamu.

14 Jetcøtoya Diosis mi "vvejandyamu cuando mi ndza'mañvajcatyam øjtzi vøjpø ote øtz ndza'mañvactambapø. Mi "vvejandyamu va'cø mañ mi nø'ijtam mi nguenta ndø Comi Jesucristo'is myøja'najcu'yomo.

15 Así que ø mi ndøvøta'm, pømitzi'tam mi "vin, y u mi jajmbø'tamu va'njajmocuy opø mi anmañchi'tame, que sea ø annacaji'n que sea ø ngartaji'n.

16 Bueno pues, mismo ñe ndø Comi Jesucristo'is y ndø Janda Diosis tø sundamba y ñe yajya'mocupit tø yac ijtamba contento para mumu jamacøtoya, y tø tzajmatyamba que mañba tø ijtam vøjø.

17 Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mi yac ijtam contento mi ndzoco'yomda'm, y va'cø mi mbyømitzi'tamø va'cø mi ndzamdam puro vøjpø ote, y va'cø mi ndzøctam puro vøjpø tiyø.

## 3

*O'nøtyam Dios øtzçøtoya*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'nøtyam Dios para øtzçøtoyata'm va'c mus ndzamboy-  
atyamø ndø Comi'is 'yote aunque juti, y va'cø pyøjcøchonjatyøj Diosis 'yote  
como vøjpø tiyete, jujche mitz mi mbøjcøchonðdamuse vi'na.

<sup>2</sup> O'nøndyam Dios va'cø jana ni ti tzøjcatyam øjtzi yatzita'mbø pø'nis ja  
ñø'ityajø'is vøjpø qui'psocuy, porque ji'n mumu pøn vya'njajmoyaje.

<sup>3</sup> Pero ndø Comi'is tø jajmba mumu jama, y je'is mañba más mi  
mbyømitzi'tame y mañba mi ngyoquendame va'cø jana ni ti mi ñchøjcatyam  
yatzipø'is.

<sup>4</sup> Øtz va'njamda'mbøjtzi ndø Comi que je'is nø mi ngyotzondamu y por eso  
mitz nø mi ndzøctamu lo que øtz nø mi angui'mdamuse, y más mañba mi  
seguitzøctame va'cø mi ndzøctamø jetse.

<sup>5</sup> O'nømbyøjtzi ndø Comi va'cø mi yac mustam mi ndzoco'yomo jujche  
mi syundabase Diosis y va'cø mi yac ijtam contento Cristo'is aunque mi  
istamba toya.

*Tiene que va'cø tøyosa*

<sup>6</sup> Ø mi ndøvøta'm, mi angui'mdamba mijtzi ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi  
va'c jyana mi vijtu'mdam jarganbø mi va'njajmocuy tøvøji'n, lo que ji'n syuni  
yosyajø cyu'tcucøtoya, lo que ji'n chøcyaje'is lo que mi angui'mdamuse øjtzi.

<sup>7</sup> Porque mi ne'c mitz mi mustamba que vøjø va'cø mi ndzøctamø jujche øtz  
nø ndzøctamuse. Porque øtzta'm ji'nø jargan oy ijtam mitzji'nda'm.

<sup>8</sup> Y ni ja oy ngø'satyam ni i'is cyu'tcuy sin que ni øtz va'c jyana  
ngoyojatyamø. Yosta'møjtzi chu'ji'n jyamaji'n hasta jujche muspana'n  
yostamø va'cø jundyam ø ne'c ø ngu'tcuy va'cø jana mi ndø pø'nøtyamø.

<sup>9</sup> Aunque ij tuna'n licencia va'cø "va'ctam ø ngu'tcuy, pero øjtzi yosta'møjtzi  
va'cø mi isindzi'tamø jujche vøjø va'cø mi yostangue'ta mijta'm.

<sup>10</sup> Porque cuando øtz mitzji'ndam ij tamu'ctø'ctzi, mi angui'mda'møjtzi  
"nøja'yøjtzi o'ca pøn ji'n sun yosa, ni i'is u'y yac pø'nøyi.

<sup>11</sup> Pues manda'mbøjtzi que mijtzomda'm ityaj jargan vityajpapø, ji'n sun  
yosyajø, sunba myusyaj ti nø chøcyaj aunque i'is, pero ñe'c ni ti ji'n chøcyaje.

<sup>12</sup> Jetsepø pøn angui'myajpøjtzi ndø Comi Jesucristo'is 'yangui'mgucyøsi  
va'cø contento yosyajø ñe'c va'cø pyø'nøyaj vyin.

<sup>13</sup> Pero mijta'm ø mi ndøvøta'm, u mi ñindu'tamu va'cø mi ndzøctam vøjpø  
tiyø.

<sup>14</sup> O'ca eyata'mbø'is ji'n cyøna'tzøyaj lo que mi jajyandya'mbøjtzi cartacøsi,  
tzøjcatyam cuenta iyete, uy mañ mi "vijtam jetji'n, va'cø cha'ajminø.

<sup>15</sup> Pero u mi nømandam como tum enemigo, sino jujche tum ndø tøvøse,  
jetse tzi'tam qui'psocuy.

*Ultimopø cømasa'nø'ocuy*

<sup>16</sup> Mismo ñe'c Diosis tø yac ij tamba contento y o'nømbyøjtzi Dios va'cø mi  
yac ij tam contento mumu jama y mumu jujche. O'nømbyøjtzi ndø Comi va'cø  
itø mumu mitzji'nda'm.

<sup>17</sup> Øtz Pablo chønø. Øtz mi ngø'vejatyamba dyus. Ø ne'c ø ngø'ji'n nø mi  
"jajya'yøjtzi yønø yuschi'ocuy. Jetse firmatzøcpøjtzi mumu ø ngarta. Jetse mi  
mustamba que viyøn'sye øjtze nø ngø'vejupø'is.

<sup>18</sup> O'nømbyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam mumu mijta'm  
ñe' vyø'ajcøpit. Amén.

## Primera Carta a Timoteo Vi'napø Carta Chøjacayupø Timoteo Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo Jesucristo'is 'yapostoles. Diosis tø yaj cotzocpapø'is y ndø Comi Jesucristo'is 'yangui'myajøjtzi va'cø 'yapostolesajø. Ndø mustamba que Jesucristoji'n manba tø pujtame vyø'omo.

<sup>2</sup> Øtz mi "jajya'mbøjtzi Timoteo. Viyunsyepø øjtzø mi une porque mi va'njajmu Jesucristo cuando øtz mi ndzajmayu vøjpø ote. O'nømbjøjtzi ndø Janda Dios ndø Comi Jesucristoji'n va'cø mi ngyotzon ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi ndyoya'nøyo, y va'cø mi yac it contento.

*Ji'n vyøjø va'cø ndø va'njamdam comequepø anma'yocuy*

<sup>3</sup> Mi va'ngapya va'cø mi ndzøcø øtz mi "nøjayuse cuando øtz ma'nøjtzi Macedonia nasomo. Mi va'nga'yøjtzi va'cø mi ñchø'y Efeso cumgu'yomo va'cø mi angui'myaj veneta'mbø va'cø jana 'yanmachi'yajø eyata'mbø 'yanma'yocupit lo que ji'ndyet viyunbø tiyø.

<sup>4</sup> 'Yangui'myajø va'cø jana chøjcayaj cuenda cuento, ni va'cø jana chøjcayaj cuenda pyeca jata tzu'ngu'is ñøyita'm jachø'yajupø totocøsi. Jetse suniti onguipyajpa; pero jetsepø onguipcyu ji'n tø cotzove va'cø ndø va'njajmø y va'cø ndø tzøc Diosis chamupø tiyø.

<sup>5</sup> Diosis chi'u angui'mguy va'cø ndø sundam Dios y ndø tøvøta'm cøvajcøyupø ndø tzocopi'jta'm, y vøjpø ndø qui'psocupi'jta'm, y viyunsepø ndø vanjajmocupi'jta'm.

<sup>6</sup> Veneta'mbø'is ji'n ñømanyaj cuenta yøcseta'mbø tiyø. Suniti chamyajpa aunque tiyø.

<sup>7</sup> Sunba anmasyajyaj angui'mgutya'm, pero ji'n cyønøctøyo'yaje lo que ti nø chamyajupø. Nømyajpa que viyunbø tiyete pero ji'n cyønøctøyo'yaje.

<sup>8</sup> Pero ndø mustamba que Diosis 'yangui'mocuy vøjpø tiyete o'ca ndø yac yospa jujche syunbase.

<sup>9</sup> Tø mustamba que angui'mocu'is ji'n ya'inducyaj vøjta'mbø pøn. Pero o'ca it ji'n vyanjamyaje'is ni ti angui'mocuy, it ji'n cyønatzøyaje'is ni iyø, it ji'n vya'njajmyaje'is Dios, it cojapa'tyajupø pøn, it ji'n suñajepø'is lo que Diosis ñe, it tyopa'o'nøyajpapø'is aunque ti vøjpø, it yaj ca'yajupø'is jyata, o myama, it yaj ca'oyajpapø,

<sup>10</sup> it myøtzi ñø'ityajpa'is yomo, it pøn ñø'ityaju'is jyayandøvø como si fuera yomo, it nu'myajpapø'is pyøndøvø, it suchajpapø, itque'tuti angøma'cø'yoyajpapø; y o'ca it eyapø tiyø chøctocoyajpa'is vøjpø anma'yocuy, jetsepø tiyø ya'inducpa angui'mocu'is.

<sup>11</sup> Y jetseti chamgue'tpa Diosis myøja'nombø vøjpø 'yote'is; vøj itpapø Diosis 'yote'is. Diosis ø tzi'u yoscuy va'cø ndzamsaj vøjpø 'yote.

*Ñøjayu Dios yøscøtoya Pablo'is porque tyoya'nøyu*

<sup>12</sup> Nøjapyøjtzi yøscøtoya Jesucristo ndø Comi. Je'is cotzon øjtzi va'cø mus ndzamsaj 'yote, je'is ni'anjam øjtzi que muspø "yosayø, jetcøtoya cojtøjtzi ñe yoscu'yomo.

<sup>13</sup> Øtz vi'na ngø'o'nøpyana'nø Dios, y "yacsutzøcyaj øjtzi vøjta'mbø pøn, y jayatzambana'ntzi. Pero Diosis toya'nø'yøjtzi porque øtz ji'na'n musí lo que tina'n ndzøcpøjtzi; y ji'na'n va'njajme Jesús.

14 Ndø Comi'is vøti cotzo'nøjtzi y toya'nø'yøjtzi. Tzi'u qui'psocuy va'cø va'njam Dios, y va'cø sun Dios, y va'cø suñaj ø mbøndøvø. Porque Cristo Jesusis tø tzi'pa jetsepø qui'psocuy.

15 Mañba mi ndzajmatyam viyuñsyepø ote y sunba va' mi va'njamdamø yøti: que Cristo Jesús minu nascøsi va'cø yaj cotzocyaj cojapa'tyajupø pøn. Y øtz más cojapa'tupø pøn chønø que ji'n eyata'mbø pønda'm.

16 Pero vøti toya'nø'yøjtzi Jesucristo'is y yaj cotzojçøjtzi vi'na, y jetse isindzi'yaj mumu pøn jujche it vøti pyasencia, y jetsetique't eyata'mbø'is muspa vya'njamyajque't Jesús va'cø cyeñaj mumu jamacøtoya.

17 Mumu jama ndø cøna'tzøtya'i y ndø møja'n vøcotzøcta'i møja'n Angui'mba tumønajcøtoya ijtupø, nunca ji'n mañ cya'epø, ji'n ndø isipø porque ji'n cyeje, único Dios tumbøtite y mumu ti myuspapø'is. Amén.

18 Ø mi une Timoteo, Diosis chi'yaj qui'psocuy veneta'mbø ø ndøvø va'cø mus chamyajø jujche mañba ndyuc mijtzi. Por eso como jujche cha'mañvacyajuse, jetse øtz mi angui'mbøjtzi va'cø mi ngoquip ndø Comi'is 'yote como vøjpø soldadose.

19 Va'njajmø mø'chøqui y tzøc Diosis sunbase va'cø mi ni'anjam mi "vin contento porque vøjpø ti mi ndzøjcu. Porque veneta'mbø'is ji'n chøcyaje lo que myusyajpa que vøj va'cø chøcyajø, por eso tocoyaju vya'njajmocucyøsta'm.

20 Jetse tucyajque't Himeneo y Alejandro, lo que jutipø ndzi'ocuyajøjtzi Satanasis cyø'omo va'cø 'yañmayajø que ji'n vøj va'cø mañ cyø'o'nøyaj Dios.

## 2

### *Hay que va'cø o'nøtyam Dios pøngøtoyata'm*

1 Øtz mi ndzajmatya'mbøjtzi vi'na va'cø mi o'yøndyam Dios, va'cø mi va'ctam Dioscøsi va'cø yaj quec bendición para mumu pøngøtoyata'm, va'cø mi "nøjatyam Dios yøscøtoya para mumu pøngøtoyata'm.

2 Sunba va'cø ndø o'nøtyam Dios para gobiernocøtoyata'm, y para mumu angui'mbacøtoyata'm va'cø mus 'yangui'myaj vøjø, va'cø mus tø ijtam vøjø, y va'cø tø vønnyetamø, va'cø ndø cøna'ndzøtyam Dios, y va'cø tø nømandam vøjpø qui'psocuy.

3 Porque vøj va' ndø o'nøtyam Dios jetse, porque jetseti sunque'tpa Diosis tø Yajcotzocpapø'is.

4 Je'is syunba va'cø cyotzocyaj mumu pøn, y va'cø mañ cyomusyaj lo que viyuñsyepø tiyete.

5 Porque tumdi it Dios y solo it tumø tø o'nøjapapø'is Dios para mumu pøngøtoyata'm, Jesucristo pøndique't. Je'is tø o'nøjapya Dios va'cø tø pøjçøchon Diosis.

6 Mumu pø'nis cyoja it Diosmø como si fuera ja'tze, y Jesusis chi'ocuyaj vyin va'cø cyoyojay mumu pø'nis cyoja Diosmø va'cø libre'ajyajø. Jetse tzamsajtøju cuando nu'c 'yora.

7 Jetcøtoya øtz oy cojtøji va'cø ndza'mañsajø jetsepø ote; va'cø øtz apostole-sajø va'cø 'yañmayajø lo que ji'ndyet Israel pønda'm va'cø vya'njamyaj Dios, y va'cø vya'nja'myaj viyuñbø tiyø. Øtz viyuñsyø ndza'mbøjtzi como Cristo va'njambøjtzi, ji'nø anğøma'cøy ni iyø.

8 Jescøtoya su'nbøjtzi va'cø 'yo'nøyaj Dios pø'nista'm aunque juti, va'cø chøcøte'ñaj cyø' tumø tzocotyam, va'cø jana qui'syca'yajø ni va' jyana onguipyajø.

9 Jetseti yomo'ista'm hay que va'cø myesyaj tyucu vøjpø qui'psocuji'n, va'cø jana myesyaj tza'ajcutya'mbø tucu; va'cø jana sun a'mdøjø. Ji'n mus mañ



myocsitzøcyajø, y va'cø jana cyotyaj ni ti adorno sø'nbapø caro coyojata'mbø, ni va'c jana myesyaj caro coyojata'mbø tucu.

<sup>10</sup> Hay que va'cø chøcyaj vøjpø tiyø yomo'sta'm jujche vøjø va'cø chøcyaj yomo'is o'ca nømyajpa que vya'njajmyajpa Dios.

<sup>11</sup> Yomo'sta'm hay que va' cyøma'nøyaj angui'mocuy vønneyu'øc, listo va'cø chøcyajø jujche syunbase Diosis.

<sup>12</sup> Yomo ji'nø ndzi' permiso va'cø 'yanmayaj pøn, ni va'cø jana 'yangui'myaj pøn, sino va'cø vyønneyø.

<sup>13</sup> Porque Diosis vyi'natzøc Adán y jøsi'cam Eva chøjqe'tu.

<sup>14</sup> Y Adán ja oy angøma'cøtyøji, sino yomo oy angøma'cøtyøji, y oy cojapa'te.

<sup>15</sup> Pero yomo manba cotzoque cuando yac pø'najpa 'yune o'ca va'njajmopya y o'ca tyoya'nø'opya y o'ca vøjpø ti chøcpa para Dioscøtoya o'ca ñø'it vøjpø qui'psocuy.

### 3

#### *Jujche vøjø va'cø chøcyaj angui'myajpapø'is*

<sup>1</sup> Viyunbø tiyø manba mi ndza'manvajcatyame. O'ca pøn is sunba cyovi'najø'ajø vya'njajmocuy tøvø'omo, vøjpø yoscuy sunba chøcø.

<sup>2</sup> Entonces covi'najø tiene que va' it vøjø va'cø jana mus chøjcay cyoja ni i'is; tumdi va'cø ñø'it yomo, tiene que va'cø yos vøjø. Y tiene que sa'sa va'cø itø; tiene que va'cø chøc mumu ti vøjpø; va' pyøjcøchonyaj minbapø'is tyu'ñaje, y vøjpøte anma'yopya,

<sup>3</sup> va' jyana no'ta, va'cø jyana quipcumye'tza, va'cø jana ansun tumin, va'c ñømanjay vøti pasencia, va'cø jana onguipø, va'cø jana 'yansun aunque tiyø.

<sup>4</sup> Covi'najø tiene que va'cø 'yangui'm vøjø ñe'c tyøjcomda'mbøcøsi, va'cø mus yac tzøcyaj vøjpø tiyø 'yune vøjpø qui'psocuji'n.

<sup>5</sup> Porque o'ca tum pø'n is ji'n mus 'yangui'myaj ñe' fyamilia, entonces ji'n mus ma cyoqueñajque't lo que tu'myajpapø Dios vya'njamyajpapø'is.

<sup>6</sup> Usya'nømo tøjcyupø va'njajmocuyomo ji'n ma mus covi'najø'ajø, no sea que cyomo'pya vyin que ñe'cø más myøja'nombø, y jetse manba pyøjcøchon castigo jujche yatzipø'is pyøjcøchongue'tpa castigo.

<sup>7</sup> Tiene que va'cø mi ngøpin vøjpø pøn va'cø cyovi'najø'ajø mi ne'ngomda'm. Entonces eyata'mbø pøn lo que ji'n va'njajmocuy tøvø manba nømyaje que vøjpø pøn mi ngøpindamu va'cø cyovi'najø'ajø. Ø'ca ji'n vøjpø pøn mi ngøpindamu, entonces jic pøn manba queque como que Satanasis tyønguecpase.

#### *Jujche vøjø va'cø chøcyaj cotzo'nøyajpapø*

<sup>8</sup> Jetseti cotzo'nøyajpapø'is tiene que va' ñø'ityaj respeto, y va'cø jana myejtzandzamyajø. Hay que va'cø jana tzotyø'nyaj vøti; va'cø jana syuñajø algo tumin.

<sup>9</sup> Tiene que va'cø cyomus mø'chøqui va'njajmocuy lo que vi'na ni i'is ji'na'n myusyaje, pero yøti Diosis tø tzi'pa musocuy va'cø ndø mustamø. Tiene que va'cø vøj ni'anjamyaj vyin porque nø vya'njamyaju viyunse.

<sup>10</sup> Vi'na tiene que va' mi a'mistamø jujche manba yosyaje. O'ca vøj yosyajpa, y ni i'is ji'n mus chøjcayaj cyoja, entonces muspa yosyaj como cotzo'nøyajpapøse.

<sup>11</sup> Jetseti cotzo'nøyajpapø'is yomo'is tiene que va'cø ñø'ityajque't respeto va'cø jana undzamyajø, va'cø jana cyu'tcocøtyajø, va'cø chøcyaj vøjø mumu aunque jujchepø yoscuy.

<sup>12</sup> Cotzo'nøyajpapø pø'n is tumdi muspa ñø'it yomo. Tiene que va'cø 'yangui'm vøjø 'yune y mumu tyøjcom ityajupø.

13 Porque cotzo'noyajpapø o'ca vøj yosyajpa, gyanatzøcyajpa vøjpø tiyø va'cø vyøcotzøcyajtøjø, y jana na'tzcuy muspa cha'mañvacyajø lo que jujche vya'njamyaj Cristo Jesús.

#### *Ndø va'njajmocutya'm*

14 Su'nbøjtzi más pronto va'cø mañ mi ndu'nistamø, pero yø'csepø tiyø mi ñajya'yøjtzi.

15 Que tal será que øtz ya'pyøjtzi sone jama yø'qui, por eso nø mi ñajyøyu va'cø mi mus jujche vøjø va'cø mi indø Diosis 'yune'omda'm lo que tu'myajpapø quenbapø Dioscøtoyata'm. Jetseta'mbø tu'myajpapø'is 'yanmayajpa y cyoquipyajpa viyunbø ote.

16 Viyunsyø más myøja'nomda'mbøte tiyete lo que Diosis tø yac mustambapø, lo que ti vøjø va'cø ndø va'njamdamø. Yøcse tujcu:

Jet istøju que sispø pønete,

Espiritu Santo nømu que vøjpø pønete.

Angelesis isyaj jic pøn;

tzambotyøju mumu cumgu'yomo jujche oyu iti.

Va'njamdøju mumu nasvindumø;

ñømañdøj møji tzajpomo.

## 4

#### *Chacyajpapø'is vya'njajmocuy*

1 Espiritu Santo'is viyunsyø chamba que jøsi'cam minbapø jama'omo vene'anbø'nomo mañba chacyaj va'njajmocuy, mañba vya'njamyaj anğøma'cø'yoyajpapø espiritu, y mañba vya'njamyaj yatzi'ajcu'is chamyajpapø.

2 Comecpapø pø'nis chamyajpa jetsepø anma'yocuy va'cø 'yangøma'cø'yoya. Aunque chøcyajpa yatzipø tiyø, ni jujche ji'n ni'anjamyaje o'ca ti nø chøcyaju. Como cuando tø ponba sone nac nutzpapø tø'ngui'is ji'nam tø to'yøyi, jetse cuando chøcyajpa sone nac yatzitzoco'yajcuy, ji'nam chi'yaj cuenta o'ca yatzipø tiyø nø chøcyaju.

3 Yønø pø'nis mañba ya'inducyaje co'tøjcajcu, y vene cu'tcuy mañba ya'inducyaje. Pero Diosis cyot jetsepø cu'tcuy va'cø cyu'tyajø vya'njamyajpapø'is y cyomusyajpapø'is viyunsyepø tiyø, y va'cø nøjayaj Dios yøscøtoya.

4 Porque aunque tiyø lo que Diosis cyøjtupø, vøjpø tiyete. Y ji'n mus tø ya'inducø o'ca ndø nøjatyam Dios yøscøtoya. Muspa ndø pøjcøchondamø.

5 Porque o'ca Diosis chamba que vøjpø tiyete, y o'ca ndø o'nøtyam Dios, aunque ti cømasa'nøyajupøte.

#### *Vøjta'mbø cyøyospapø'is Jesucristo*

6 O'ca mi yac musyajpa ndø tøvøta'm mi ndzajmayuse øjtzi, vøj mi yospapø Jesucristocøtoya. Más mañba mi mbyømipøqui Diosis 'yotepit va'cø mi vya'njajmoya, y más mañba mi mbyømipøjqe'te vøjpø anma'yocuyji'n porque je'tomo mi myaņgue'tpa.

7 U mi ngøma'nøtyamu jovita'mbø undzame chuve'is chamyajpase, pero tzi' mi mbømi va'cø mi it jujche Diosis syunbase.

8 Va'cø ndø pømitzøcø ndø conñaji'n, vøjø para usycøtoya, pero va'cø ndø tzøc lo que Diosis sunbase, vøj para mumu ticøtoya. Tø cotzonba para yøtipø itcucøtoya, y también para itcucøtoya lo que mañbapø ndø pøjcøchondam más jøsi'cam.

<sup>9</sup> Nø mi ndza'mañvajcatyam viyunbø tiyø, y tiene que mumu añbø'nis va'cø vya'njamyajø.

<sup>10</sup> Por eso tø yostamba y toya'istamba cuando nømyajpa que øtz yatcita'mbø pøn chønø. Porque ndø va'njamdamba quenbapø Diosis mañba tø cotzøndame. Je'is yaj cotzocpa mumu pøn, más sevro yaj cotzocyajpa vya'njamyajpapø'is ñe'cø.

<sup>11</sup> Jetse sunba va'cø mi angui'myajø y anmayajø.

<sup>12</sup> Ni i'is ji'n mus mi myenoschøcø aunque mi 'yune'ajø, pero sunba va'cø mi ndzøc vøjø, va'cø mi isingøpøcyaj eyapø vya'njamyajpapø'is. Sunba vøj va'cø mi ndzam aunque tiyø, vøj va'cø mi indø, va'cø mi suñaj mumu pøn, va'cø mi nø'it vøjpo qui'psocuy va' mi vya'njajmoy mø'chøqui, va'cø mi nø'it cøvajcøyupø mi ndzocoy.

<sup>13</sup> Hasta que mi'nbojtzi, vejpo'jayajø totojaye tyu'myajumø, pømitzi'yajø y anmachi'yajø. U mi jajmbø' va'cø mi ndzøc jetse.

<sup>14</sup> U mi jajmbø' lo que muspapø mi ndzøcø Diosis mi ñchi'use qui'psocuy. Cuando mi ngyojtay cyø' mi ngopajcøsi mbi'quisyaju'øc tzambønda'mbø'is va'cø mi mbøjcøchoñ bendición, entonces tzambø'nista'm ñcha'mañvajcayaju jujche mañba mi nyose, Diosis chi'yaj qui'psocuy va'cø ñcha'mañvajcayaj jetse.

<sup>15</sup> Tzi' mi mbømi va'cø mi ndzøc yø'cseta'mbø tiyø, na's jetse tzøcø mumu mi mbømiji'n, va'cø isyaj mumu pø'nis jujche qui'mba mi musocyuy.

<sup>16</sup> Tzøjcay cuenda mi vin, tzøjcay cuenda mi anma'yonguy, seguitzøcø va'cø mi ndzøjcanøyo jujche mi ndzajmayuse øjtzi. Porque jetse va'cø mi ndzøcø, mañba mi ngyotzoque, y mi ngyøma'nøyajpapø'is mañba cotzocyajque'te.

## 5

### *Jujche vøjø va'cø tø nøtu'ñajø*

<sup>1</sup> U mi ojnayø tzambøn, sino vøpøpit o'nøyo jujche mi janda mi o'nømba vøpøpit. O'nøy soca jujche o'nømbase mi ndøvø mi ndøjcombø.

<sup>2</sup> Jujche mi nøvejvejneyase mi mama, jetse nøvejvejneyajø tzamyomo; y uneyomo nøvejvejneyajø mi ndøvøse vøjpo mi ngui'psocuji'n.

<sup>3</sup> Cotzonyaj yanbac yomota'm o'ca viyunbø yanbacta'mete.

<sup>4</sup> Pero o'ca it yanbajquis 'yune o 'yoco'une, o viñoja, jejt'a'm tiene que va'cø mi anmayajø vi'na va'cø tyoya'nøyaj mismo tyøjcomda'mbø y jetse chi'vitu'pa jujche yac tzocyajuse mochi'øc. Jetse vøjø y jetse Diosis vyø'møpya.

<sup>5</sup> Pero yanbac o'ca viyunsyepø yanbac, y ni i ja itø, jetse vya'njamba que Diosis mañba cyotzove y vya'cpa mumu ti Dioscøsi y 'yo'nøpya Dios chu'ji'n jyamaji'n.

<sup>6</sup> Pero o'ca yanbajquis chøcpa gyusto aunque ticøsi, aunque quenba'ctøc, mañba it como ca'use.

<sup>7</sup> Jetse angui'myajø, y entonces ni i'is ji'n mus mañ cyøtza'møyajø.

<sup>8</sup> Pero o'ca aunque i'is ji'n pyø'nøy ñe tyøvø ni ñe'c tyøjcom ijtupø, entonces syunva'njamba. Más peojrete que menos ji'n vyanjajmepø'is Dios.

<sup>9</sup> Yanbac va'c it jachø'yupø ñøyi listacø'mø tiene que va'cø it más de sesenta año, tumøpø pøn oyu'is ñø'iti.

<sup>10</sup> Y o'ca mumu chamyajpa que vøjpo tiyø oy chøqui, o'ca sa'sa yac tzocyajuti 'yune, o'ca pyøjcøchoñu tyu'ñajpapø'is, o'ca cyøtze'ay eyapø vya'njajmocuy tyøvø'sta'm cyoso, o'ca cyotzonu toya'isyajupø, o'ca oyuti chøc vøjta'mbø tiyø lo que muspa'csye'nomo; entonces muspa cyot ñøyi listacøsi va'cø aunque i'is cyotzøn.

<sup>11</sup> Pero mastøc uneta'mbø u man jachø'yaj listacøš ñøyi. Porque cuando ñe'c gyusto más sunba chøcyajø que menos va'cø jana chøcyaj Cristo'is syunbase, manba jaya'øyajque'te.

<sup>12</sup> Y manba chøcyaj cyoja porque ja cumplitzøcyaj lo que jujche chamyajuse vi'na.

<sup>13</sup> Jetse nu'nøyajpa yanbacpø uneyomo va'cø jana chøcyaj ñe yoscuy y vityajpa tøcmaye, jarganvitu'yajpa. Ji'n solo jarga'najyajpa, sino también undzame tzøcyajpa, sunba myusyaj aunque tiyø, y chamyajpa lo que ji'n vyøjta'mbø tiyete.

<sup>14</sup> Por eso su'nbøjtzi que va'c cyo'tøjcajyaj yanbac yomo uneta'mbøtøc va'cø ityaj 'yune, va'cø cuendatzøcyaj tyøc, va'cø jana mus nøm 'yenemigo que ja chøcyajø.

<sup>15</sup> Veneta'mbø yanbac yomo'ista'm chacyaju'am vøjpo va'njajmocuy y manu pya'tyaj Satanás.

<sup>16</sup> O'ca vya'njambapø'is Jesús ñø'ityaj tyøjcomo yomopø tyøvø 'yanbacpø, hay que ne'cø va'cø pyø'nøyajju. Jetse ji'ndyet pyena eyapø va'njajmocuy tyøvø'is va'cø pyø'nøyajø. Entonces va'njajmocuy tøvø'is muspa pyø'nøyaj viyuñsyepø yanbac yomo.

<sup>17</sup> Tzamupø vøj angui'moyajpapø tu'mgu'yomo hay que va'cø ndø ndoya'nøyajø. Vøjpo ote cha'manva'cyajpapø'is y 'yanmayajpapø'is hay que va' ndø cotzondamø más.

<sup>18</sup> Tø tzajmapya jetse Diosis 'yote jachø'yupø cuando nømba: “U mi ngingøsi'nu vacas va'cø jana mus cyu'tay puj cuando manba mango'tze trigo va'cø pyut pyuj”. También nømgue'tpa: “Yospapø hay que va'cø ndø coyoja”.

<sup>19</sup> O'ca tumbø'is cyøtza'møpya tzambøn, u man mi va'njajmu. Unico o'ca isyaj metzcuy tu'capyø'is lo que ti nø chøjcupø, entonces muspa mi va'njajmø.

<sup>20</sup> O'ca nø chøc cyoja, hay que va'cø mi ojnayø vøti pø'nis vyi'nomda'm, va'cø isyaj eyata'mbø'is que nø 'yojnatyøju, y jetse va'cø ña'chajø.

<sup>21</sup> Diosis ispa lo que jujche nø mi angui'mu y ndø Comi Jesucristo'is nømdi isque'tu, y cøpinupø angelesis nømdi isyajque'tu. Nø mi angui'mu va'cø parejo 'yojnayajø ijtu'is cyoja, ni i va'cø jyana mi na'tzø.

<sup>22</sup> U mi nombratzøc pronto ni iyø va'cø cyovi'najø'ajø tu'mgucyøsi. Hay que mi a'm vi'na jujchepø pønete. Ø'ca mi nombratzøcpa yatzipø pøn, manba mi ngojapa't parejo. Cuidatzøc mi "vin va'cø mi yac it cøvajcøyu mi ndzocoy.

<sup>23</sup> Como mi ñchejca'e'ajpa tantos, uy sañ nø' mi ndo'nu. To'nay usyøc vinu, porque algo mi ngya'cuñapa.

<sup>24</sup> Eyata'mbø'is cyoja ndø isapya viyuñsyø antes que cøme'chajtøjpa cyojapit, pero eyata'mbø'is cyoja ji'n quejyaje yøti, pero jøsi'jcam manba istøj cyoja.

<sup>25</sup> Jetsetique't vøjpo tiyø lo que chøcyajpa eyata'mbø'is ispøctøjpa vi'na; y aunque ji'n queje vi'na, naji'ndyet chø'y como cyøvø'nupø, na'ispøctøjpati jøsi'jcam.

## 6

<sup>1</sup> Lo que ijtu'pø'is cyomi nascøspø, hay que va'cø cyøna'tzøy ñe cyomi mumu ticøsi; entonces jetse ni i'is ji'n mus cyø'o'nøy Dios, ni ji'n mus cyø'o'nøy ndø anma'yocutya'm.

<sup>2</sup> O'ca coyospa'is it cyomi y parejo vya'njamyajpa Jesús cyomiji'n, coyospa'is ji'n mus myenos chøc cyomi porque va'njajmocuy tyøvøtitque't, hay que va'cø yosque'tati masti vøjø porque yosapya vya'njajmocuy tøvø lo que syunbapøte. Yø'cse anma'yoya y yø'cse tza'manvacø.

*Comequepø anma'yocuy y viyuñsepø riquesa'ajcuy*

<sup>3</sup> Pero o'ca aunque iyø eyati anma'yopapø y ji'n vyø'mø y vøjpø anma'yocuy lo que ndø Comi Jesucristo'is seña, y ji'n vø'mø anma'yocuy jujche vøjø va'cø ndø cøna'tzø y Dios; entonces tzactam jetsepø pøn.

<sup>4</sup> Porque jetsepø pø'nis cyomo'pa vyin como si fuera ñe'c más angui'mba, pero ni ti ji'n myusi. Sino yatzipø qui'psocupit sunba onguip aunque ticøsi. Por jetcøtoya qui'sapya vøjpø pøn, y ñøquijpa, ñø'onba, yach'onba choco'yomo tyøvøcøsi.

<sup>5</sup> Onguiyaypa pøn nø'ityajupø'is yach qui'psocuy, y ji'n myusyajepø'is lo que viyunsepø tiyø. Como'yajpa que va' ndø cøna'tzø y Dios tø rico'ajpa. Pero tzacyaj jetseta'mbø pøn.

<sup>6</sup> Va'cø ndø cøna'tzø y Dios, y va'cø tø it contento, tø itpa como si fuera ndø nø'it vøti ricu'ajcuy.

<sup>7</sup> Yøñ nascøsi jay ndyø nømindam ni tiyø, y viyunete cuando tø ca'pa ji'n mus ndø nømandam ni tiyø.

<sup>8</sup> O'ca ndø nø'ijtam ndø cu'tcuy y ndø nø'ijtam ndø tucu, jetse hay que va' tø ijtam contento.

<sup>9</sup> Pero o'ca sunbapø ricu'ajyajø, ji'n gyanatzøcyaje cuando tzøjquisyajtøjpa y yatzi'ajcu'is ñucpa como si fuera trampa'omse. Y ji'n vøjpø qui'psocuji'ñ sunba chøcyaje lo que yac tzi'nyajpapø aunque tiyø, y al fin toya'isyajpa y tocoyajpa Diosis vyi'nandøjquita'm.

<sup>10</sup> Va'cø ndø sun tumin, aunque jujchepø yatzitzoco'yajcuy minba ndø qui'psocuyomo. Veneta'mbø'is syuñaju ricu'ajcuy y jetse tyocoyaj vya'ñajmocuy y ji'nam vya'ñajmoyaje, y mismo ñe'c yac toya'isyaj vyin como si fuera che'tz vyin machinji'ñ.

### *Ay que va'cø ndø coquip vøjø ndø va'ñajmocuy*

<sup>11</sup> Pero mitz Diosise yocuy ndzøjcapyapø'is, pojyayø yø'csepø tiyø va'cø man mi ndzøc vøjpø tiyø, Dios va'cø mi ngøna'tzøyø, va'cø mi vya'ñajmoya, va'cø mi sun Dios y aunque iyø, va'cø mi nøman pasencia y u mi man møjaj'ndzøc mi<sup>n</sup>vin.

<sup>12</sup> Coquipø vøjø viyunsepø mi va'ñajmonguy. Pømitzi'ø va'cø mus mi ngyen mumu jamacøtoya. Por jetcøtoya mi<sup>n</sup>vyejay Diosis, y vøti pø'nis vyi'nomda'm mi ndzamsaju'am vøjø jujche mi va'ñajmonguy.

<sup>13</sup> Diosis yac itpa mumu tiyø. Jesusis vøj cha'manvajcu Poncio Pilato'is vi'nandøjqui que jujchet vya'ñajmocuy. Diosis y Cristo Jesusis isyajpa jujche nø mi angui'muse øjtzi.

<sup>14</sup> Mi angui'mbøjtzi va'cø mi ndzøcø jujche ndø Comi'is tø 'yangui'mbase sin que va'cø jana mi metzandzøcø, va'cø jana mus nøm ni iyø que ja mi ndzøc vøjø, hasta que minba ndø Comi Jesucristo.

<sup>15</sup> Cuando nu'cpa 'yora, Diosis manba yaj queje Jesucristo. Dios más møjaj'ñ angui'mbapøte y tumdi angui'mbapø que vøj itpapø. Mumu angui'myajpapø'is Cyovi'najøta'mete y mumu covi'najø'is Cyomite.

<sup>16</sup> Jete único ji'ndi ma cya'e, y jut ijtumø, itpa møjaj'ñ sø'ngø, ni i ji'n mus man ñu'c tome. Ni i'is ja isøtøc y ni i'is ji'n mus man isø. Jete hay que va'cø ndø vøcotzøctamø y jet más pømi'øyupø para mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>17</sup> Angui'myajø ñø'ityajupø'is nascøspø riqueza'ajcuy va'cø jana myøja'ndzøcyaj vyin, ni va'cø jana qui'psyajø que tuminji'n más ityajpa vøj, porque tumin yajpa; sino va'cø qui'psyajø que quenbapø Dios va'cø ndø va'ñajmø, más tø itpa vøjø. Je'is tø tzi'pa mumu tiyø mø'chøqui va'cø tø it contento.

<sup>18</sup> Angui'myajø va'cø mø'chøqui chøcyaj vøjø, va'cø ityaj listo va'cø chi'yajø aunque ti pobreta'm, y va'cø vye'ñajø lo que nø'ityajupø.



<sup>19</sup> Jetse 'yañnecyajpa riquesa'ajcutya'm eya jamacøtoya va'cø vyø'om putyajø, y jetse pyøjcøchonyajpa tumønajcøtoya quenguy.

*Ultimo tza'mañvajcocuy*

<sup>20</sup> Timoteo, cuidatzøc mi "vin va'cø mi ndzøcø lo que jujche Diosis mi 'yañgui'muse. Uy mi ñgøma'nøyu ote lo que nø syuni tzamd zamneyajupø lo que jujche chamyajpase ji'n cyomusyaje'is Dios. Onguiyajpa nømyajpa que ityaj myusocyuy, pero ji'ndyet jicø.

<sup>21</sup> Veneta'mbø'is vya'ñjamyaju jetseta'mbø y tocoyaju vøjpø va'ñjajmocuy. Pero o'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ñgyotzove ñe'c vyø'ajcupit. Amén.

## Segunda Carta a Timoteo

### Metza'ombø Carta Chøjca y Timoteo Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo Jesucristo'is 'yapostoles, Diosis cø'vej øjtzi jujche ñe'c syunuse. Diosis cø'vej øjtzi va'cø ndza'mañvac jujche muspa tø itø Cristo Jesusji'n mumu jamacøtoya como chamuse Diosis.

<sup>2</sup> Timoteo, mi 'ñajya'yøjtzi. Viyunse mi su'nbøjtzi como si fuera ø mi 'nune. O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzon ñe'c vyø'ajcupit y va'cø ndyoya'nøyo y va'cø mi it contento.

*Pablo'is cha'mañvajcu ti chøjcu ndø Comi'is tø øtzcøtoya*

<sup>3</sup> Nøjmambyøjtzi yøscøtoya Dios y mi jajmundzøcpa mijtzi chu'ji'n jamaji'n tumdum jama cuando o'nømbøjtzi Dios. Nø'mø ndzøc Diosis yoscuy ø ndumø tzocoy jujche oyuse chøcyaje ndø jandatzu'ngu'ista'm.

<sup>4</sup> Su'nbø mi isco'ndo'a, va'cø casøcomø'nøjtzi porque mi jamundzøcpøjtzi jujche mi ndø cøvo'u.

<sup>5</sup> Mi jajmamba viyunsepø mi va'njajmocuy jujche va'njajmoyajque'tpana'n mi ongo mama Loida y mi mama Eunice. Y viyunse muspøjtzi que jetseti mitz mi va'njajmongue'tpati.

<sup>6</sup> Cuando øtz ngojtø ø ngø' mitzcøsi y o'nø'yøjtzi Dios, entonces Diosis mi ñchi'u qui'psocuy va'cø mus mi ndzøc Diosis yoscuy. Por eso mi jameminba va'cø mi 'yosa mi ndumø tzocoy jujche Diosis mi ñchi'use qui'psocuy.

<sup>7</sup> Diosis tø tzi'tam qui'psocuy va'cø tø jana na'tztamø, sino va'cø más tø pømpøctamø, va'cø ndø sundam Dios y ndø pøndøvøta'm, y va'cø ndø angui'm ndø vin Diosis syunbase.

<sup>8</sup> U mi ngotza'aju va'cø mi ndzajmayaj eyata'mbø ndø Comi'is 'yote, y u mi ndø cotza'aj ndøvø porque øtz somdøjupø chønø para ndø Comicøtoya. Hay que va'cø mi yac pacø aunque øtzji'n mi ndoya'ispa Diosis vøjpø 'yotecøtoya, porque Diosis más mañba mi mbyømitzi'i.

<sup>9</sup> Diosis tø yaj cotzojcu ndø cojapit. Y Diosis tø vejayu va'cø tø it masanbø. Tø yaj cotzojcu porque ñe'c Diosis jetse syunba chøcø y tø toya'nøyu, ji'ndyet porque nø ndø tzøjcu añcø vøjpø tiyø. Antes que chøc nasacopac, ijtuna'n Diosis qui'psocuy va'cø cyø'vej Cristo Jesús, porque ne'c Diosis tø toya'nøyu.

<sup>10</sup> Y yøti como minu Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is, quejpa que tø toya'nøpya Diosis. Por lo que chøjcuse Jesusis, ji'n mañ tø ca'e. Y yøti porque ndø ngøma'nøjatyamu'am Diosis vøjpø 'yote, ndø mustamba que muspa tø quena mumu jamacøtoya.

<sup>11</sup> Diosis tzamdzi' øjtzi va'cø ndzamboyay jic vøjpø 'yote, y tzamdzi' øjtzi va'cø apostolesajø y va'cø 'yanmayaj pøn aunque jutita'mbø lo que ji'ndyet Israel pønda'm.

<sup>12</sup> Por jetcøtoya nø'mø toya'isu yø'cse. Pero ni modo, ji'nø mañ tza'aje, porque muspøjtzi i'che va'njambapø, y øtz muspøjtzi viyunse que je'is muspa cuidatzøc øjtzi va'cø jana tocøy ø 'yoscuy, porque 'nøja'yøjtzi ndø Comi va'cø cuidatzøc øjtzi hasta jic jama cuando minba ñe'cø.

<sup>13</sup> Jamgøchø'y mø'chøqui vøjpø añma'yocuy lo que øtz mi añmayuse øjtzi. Va'njajmoya mø'chøqui y su'noya porque Cristo Jesusji'n mi 'ijtu.

<sup>14</sup> Cuidatzøcø lo que Masanbø Espiritu Santo'is mi ñchi'use qui'psocuy va'cø mus mi ndzøcø, Espiritu Santo'is mi ngyotzonbase, y Espiritu Santo itpa øjtzomda'm.

<sup>15</sup> Mitz mi muspa que mumu lo que ityajupø'is Asia nasomo tzacpø'yaj øjtzi. Entre ñe'comda'm Figelo'is y Hermogenesis tzacyajøjtzi.

<sup>16</sup> Que va'cø tyoya'nøyajø ndø Comi'is lo que ityajupø Onesiforo'is tyøjcomo. Porque je'is ja cha'ajøjtzi aunqueti somdøj øjtzi. Vøtinac o'yø to'ya'nø y preso'omo.

<sup>17</sup> Porque cuando Onesíforo nu'c Roma cumgu'yomo, o me'tz øjtzi hasta que pa'tøjtzi.

<sup>18</sup> O'nømyøjtzi ndø Comi va'cø tyoya'nø y Onesíforo jic jamacøsi. Mitz mi muspa mø'chøqui jujche Onesiforo'is cotzo'nøjtzi Efeso cumgu'yomo.

## 2

### *Hay que va'cø ndø coquip ndø va'njajmocuy*

<sup>1</sup> Entonces mijtzi, øjtzøñ mi une, pø mipøcø tø cotzonbase Cristo Jesusis cuando jetji'n tø ijtamu.

<sup>2</sup> Øtz mi ndzajmayuse, y vøti pø'nis myañaju; jetse tzajmayajque't vøjta'mbø pøn cyumplitzøcyajpapø'is jujche angui'myajtøjuse. Entonces je'tis muspa chamusyajque'tati eyata'mbø.

<sup>3</sup> Mijtzi pues hay que va'cø mi ndona aunque mi ndoya'isø jujche soldado'is tyonbase. Porque mijtzi como si fuera vøjpøt mi syoldado Jesucristocø'mø.

<sup>4</sup> Cuando soldado quipnømumø ijtø, ji'n mus man va'cø cyoyos emø va'cø mye'tz jamacøtcuy. Sunba va'cø chøc syunbase opø'is cyøpivi va'cø syoldado'ajø. Jetseti mitzque't yosø va'cø mi yac tzø'y contento Dios oyupø'is mi ngyøpivi.

<sup>5</sup> Cuando po'is quipsisyajpa, o'ca ji'n man chøqui como angui'myajuse, ji'n mus ganatzøc ni ti premio.

<sup>6</sup> Pømi yospapø'is tza'momo tiene que va'cø pyøc cosecha vi'na antes que eyata'mbø'is pyøcyajpa.

<sup>7</sup> Qui'psø lo que mi nøjamyøjtzi, y ndø Comi'is manba mi ñchi' qui'psocuy va'cø mi ngønøctø yø y aunque tiyø.

<sup>8</sup> Jajmø que Jesucristo ca'yajupø'omo ijtuna'n y visa'u. Y David Jesucristo'is pyeca jata tzu'nguy. Jetsepø ote ndza'manvajcapyøjtzi.

<sup>9</sup> Por va'cø ndza'manvacø vøjpø ote, nø'mø isu toya hasta somdøjøjtzi como yatzitocopyapø pøn somdøjpase. Pero Diosis 'yote ji'n mus man ya'indujcaye, muspa chambotyøjø aunque juti.

<sup>10</sup> Por eso ndo'nbøjtzi mumu toya'iscuy va'cø mus ngotzonyajø pøn lo que Diosis cyøpinyajupø. Su'nbøjtzi va'cø cyotzocyajø. Cristo Jesusis tø yaj cotzocpa va'cø tø it vøjø mumu jamacøtoya myøja'nø'majcu'yomo.

<sup>11</sup> Yøñø viyunsepø otete:

O'ca tø ca'tamba Cristoji'n, manba tø ijtangue't jetji'n.

<sup>12</sup> O'ca tø toya'istamba, manba tø angui'mdangue't jetji'n.

O'ca manba tø nømi: "Ji'nø ispøc Jesús"; entonces Jesús manba nømqe't: "Ji'nø ispøc jicø".

<sup>13</sup> Aunque øtz ji'n chø va'njajmoye, Cristo'is chøcpa lo que ti chamba que manba chøqui; porque Cristo'is ji'n mus man jyana va'njam vyin.

### *Istøjpa que vøjti yospapø*

<sup>14</sup> Tzajmayajø va'cø jamyajø yøcsepø tiyø lo que mi ndzajmayuse. Angui'myajø ndø Comi'is vi'nandøjqui va'cø jyana cyoquipyaj ni ticøtoya ji'n yosepø ote suniti. Porque myañajupø'is jetsepø ote manba tocoyaj algo.

<sup>15</sup> Pømi tzi' mi "vin va'cø mi it Diosis syunbase, como yospapø pønse lo que chøcpa'is vøjpø yoscuy, y jetse ji'n man cha'ajcu'yaje, tza'manvac vøjø viyunsepø ote.

16 U mi ndzam ote nascøspø, ni ticøtoya ji'n ndø yac yosepø. Porque más yachvitu'yajpa jetse chamyajpapø'is.

17 Jujchem yach putzi ndø siscøsi møjajapase, jetse manba møjajajque't jetsepø anma'yocuy. Himeneo'is y Fileto'is jetse cha'manvacajpa lo que ji'n vyøjta'mbø ote.

18 Lo que je'is 'yanmayajpapø ji'ndyet viyunbø ote. Nømyajpa que visa'yaju'am ca'yajupø. Jetse yac tocojayajpa veneta'mbø'is vya'njajmocuy.

19 Como tumø no'tze vøjppø tza'ji'n no'tz tzu'nupø ji'n yaje, jetse Diosis 'yote ji'n ma yaje. Como si fuera tza'cøsi it jachø'yupø: “Ndø Comi'is ispøcpa iyø ñe'ta'm”. Y jachø'cye'tu: “Lo que nømyajpapø: Øtz Cristo'is chøn ñe', o'ca jetse nømba, tiene que va'cø chac mumu yatzitzoco'yajcuy”.

20 Tum møjapø tøjcomo it aunque jujchepø cojtocuy. Ji'n solo it orota'mbø, y platata'mbø, pero itque'tuti cutya'mbø, nasta'mbø. Más vøjppø cojtocuyomo ndø cotpa vøjppø tiyø, y más aunque jujchepø'omo ndø cotpa aunque tiyø.

21 O'ca ji'n mi vø'møyi yø'cse yatzipø va'njajmocuy, entonces manba mi it como tum vøjppø cøvajcupø cojtocusye. Como vø'ne'is yac yospa vøjppø cojtocuy vøjppø ticøtoya, jetse ndø Comi'is muspa mi "yac yosque'ta va'cø mi ndzøc vøjppø yoscuy. Manba mi it listo va'cø mi ndzøc mumu vøjta'mbø yoscuy.

22 Uy ma mi 'yansun yatzipø tiyø como uñbø'nis 'yansuñajpase. Pero qui'psme'tza va'cø mi ndzøc vøjppø tiyø, y va'cø mi vya'njajmoya, va'cø mi sun ndø Comi, y vøj mi nømanyaj mi ndøvø, y va'cø jana mi nguipø. Y vya'cpapø'is ndø Comicøsi ti syuñajpa, cøvajcøyajupø'is chocoy, jetji'nda'm vøjø va'cø mi vindø.

23 Uy mi 'yonguijpu jovita'mbø pønse, ji'n musoyajepø pønse. Porque mi muspa que va'cø onguipyajø, vøti'ajpa quipcuy.

24 Ndø Comi'is chøsi ji'n mus man 'yonguip ni jutipøji'n. Hay que vøj va'cø ñømanyajø mumu pønda'm. Hay que va'cø it listo vøj va'cø 'yanma'yoya, y va'cø ñøman pasencia.

25 O'ca pø'nis ji'n vyø'møyaje vøjppø tiyø, hay que mi ndza'mindzi'yaje jujche va'cø man ityajø; como que ji'n angui'mipø pønse va'cø mi ndza'mindzi'yajø. Pueda ser Diosis manba chi'yaj qui'psocuy va'cø qui'psvitu'yajø, y va'cø vyø'møyajø viyunsyepø tiyø,

26 va'cø qui'psmiñaj vøjø, va'cø cyotzocyajø yatzipø'is cyø'om ityajupø. Porque yatzipø'is 'yangøma'cøyajø va'cø chøcyajø jujche je'is syunbase.

### 3

#### *Pablo'is chamba jujchepø pøn manba ityaj ùltimopø jama'omo*

1 Eyapø ti manba mi ndzajmaye. Ultimopø jama manba it møjajaj na'tzcuy, ji'n mus man tøj tam vøjø.

2 Porque pø'nis manba syuñaj ñe' vyin. Manba syuñaj tumin, manba ñøjayatzøcyaj vyin, manba cyomo'yaj vyin que ñe'c más pønda'm. Manba myenoschøcyaj Dios, ji'n ma cyøna'tzøyaj ñe' jyatata'm y myamata'm. Ji'n ma chøjcajay cuenda que vøjppø tiyø nø chi'yajtøju, ji'n ma va'njamyaj ni tiyø.

3 Ji'n man na syuñajtøji, ji'n ma tyoya'nøyaj ni iyø. Manba cyøsuajtøyaj eyata'mbø pøn, ji'n mus man ya'inducyaj vyin. Manba qui'sca'yaje, manba qui'sajaj vøjppø tiyø.

4 Mismo amigo manba angøma'cøyaje, ji'n ma chøcyaj cuenda ti nø chøcyajupø. Manba qui'psyaje que ñe' más vøjta'm. Manba syuñaj ñe' yac tzi'nyajpapø tiyø más que menos Dios.

5 Manba chøcyaj vyin como si fuera vya'njamyajpa Dios, pero ji'n ma ñø'ijtayaje je'is pyømi. U man mi mba'tyaj jetseta'mbø pøn.

6 Jetseta'mbø pøn nu'cyajpa eyapø'is tyøjcomo y 'yangøma'cøyajpa vø'tøc va'cø mus yac tøjcyajø. Amigo pøcyajpa yomo ja ityajø'is qui'psocutya'm y sunba chøcyaj aunque jujchepø yatzitzoco'yajcuy.

7 Tumdum jama anmayajpa, pero nunca ji'n mus cyønøctø'yajø viyunbø tiyø.

8 Como ityajuna'n brujota'mbø pøn ñøyita'mbø'is Janes y Jambres, y je'is ja vyø'møyajø Moisesis chøjcuse, y eyapø myusocuy chøcyaju; jetseti jic anğøma'cø'yoyajpapø pø'nis ji'n vya'njamyaje viyunbø tiyø. Y yatzita'mbøte qui'psocuy y ji'n vyøjta'm vya'njajmocuy.

9 Pero jetseta'mbø yatzita'mbø pø'nis ji'n mus mañ chøjcañøyaje ti nø chøcyajuse. Porque mumu pø'nis mañba chi'yaj cuenta que ja ityaj qui'psocuy, igual como jujche musyajtøju que Janesis y Jambresis qui'psocuy ji'ndeyet vyøjta'mbø.

### *Chamdzajcayupø tiyø Timoteo Pablo'is*

10 Pero mitz mi musu'am vøjø lo que øtz anma'yopase øjtzi, y jujche øtz itpase, para ticøtoya øtz yospøjtzi. Y mi musu'am ø va'njajmonguy, y que øtz pasencia'tzi, y como øtz suñajpøjtzi mumu pønda'm, y jujche øtz ndonba vøti toya.

11 Y mi musu'am jujche øtz oy yacsutzøctøji, y nø ngøjtø vøti toya. Mitz mi muspa jujche o'yø tuqui Antioquía cumgu'yomo e Iconio cumgu'yomo, y Listra cumgu'yomo, jujche oyuse yacsutzøctøji. Pero mumu toya'iscu'yomo ndø Comi'is yaj cotzojcøjtzi.

12 Y viyunse mumu pøn o'ca sunba ityaj Diosis sunbase Jesucristoji'n, mañbati yac toya'isyajtøjque'te.

13 Pero yatzita'mbø pøn y anğøma'cø'yoyajpapø más mañba yachvitu'yaje. Mañba 'yangøma'cø'yaje eyata'mbø, y mismo ñe'c mañba 'yangøma'cøyaj vyin.

14 Pero miltzi tzøjca'nøyø lo que jujche mi anmayuse y lo que mi va'njambapø viyunse. Miltzi mi muspati i'sta'm mi ñchajmayaju.

15 Jajme minø que desde que mi ñche'øctøc, mi 'yanmayaju jachø'yupø Diosis 'yoteji'n. O'ca jet más mi anmamba, jetse más mañba mi ngui'psocumini va'cø mi ngyotzoca, o'ca Jesucristo mi va'njajmba.

16 Porque mumu jachø'yupø Diosis 'yote pø'nis jyayaju Diosis chi'yajuse qui'psocuy. Jachø'yupø Diosis 'yote va'cø ndø tu'nø, muspa ndø anmatyamø viyunbø tiyø, tø ya'inducpa o'ca ji'n vyøjpø ti ndø qui'pspa o ndø tzøcpa. Y tø anmatyamba lo que Diosis syunbase.

17 Jetse Diosis pyøn mañba it cota'ñajupø'is qui'psocuy y jetse cuentacøs mañba iti va'cø chøc mumu vøjpø tiyø.

## 4

1 Jujche mi angui'mbøjtzi, ispa Diosis, isque'tpa ndø Comi Jesucristo'is. Ndø Comi Jesucristo'is mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n. Mañba cyøme'chaj queñajpapø; mañba cyøme'chaj ca'yajupø. Mañba cyøme'chaje cuando minba va'cø 'yangui'm mumu ticøsta'm.

2 Por eso mi angui'mbøjtzi va'cø mi ndzamboyay 'yote, o'ca sunba cyøma'nøyajø, o'ca ji'n syun cyøma'nøyajø; mitz tzambojyayø. O'ca ijtu'øc mi lugar, aunque ja itø'c mi lugar, vøjpø anma'yocuji'n y pasencia'ajcui'n tzamnøctø'yajø, o'ninducyajø, pømitzi'yajø.

3 Porque mañba nu'c tiempo cuando ji'n ma cyøma'nøyaj vøjpø anma'yocuy. Mañba sun chøcyaje ñe' syuñajpase y por eso mañba mye'chaj eyapø anma'yoyajpapø lo que chajmayajpapø'is que muspa chøcø lo que ti sunba chøcyajø; porque jetsepø anma'yocuy sunbati cyøma'nøyajque'ta.



<sup>4</sup> Ji'n ma cyøma'nøyaj viyunsyepø tiyø, pero manba cyøma'nøyaj suñchame.

<sup>5</sup> Pero mitz tzøjcay cuenda mi "vin aunque ticøsi. O'ca mi ndyoya'ispa, tiene que va'cø mi ndonø. Yosa como vøjpø ote cha'manvacpapø'is. Tzøc vøjø mumu lo que syunbase va'cø mi ndzøcø.

<sup>6</sup> Ya mero manba ta'n 'yora cuando øtz manba ndzi'ocuyaj ø "vin Dioscøsi. Pronto øtz manba jajmbø' nascøspø itcuy.

<sup>7</sup> Mumu ø mbømiji'n øtz ngoquijpa'yøjtzi ndø Comi'is 'yote. Ngumplitzøjcøjtzi ø "yoscuy. Ja ñchajcøjtzi va'njajmocuy.

<sup>8</sup> Como ganatzøcpapø pøn tzi'tøjpa corona, jetse jin ijtu anne'cupø tum corona øtzøtoya. Je corona ndø Comi'is ma'nøbø tzi'i jic jama porque øtz ndzøjcu Diosis syunbase. Ndø Comi vøj angui'mbapø y je'is myuspa i'is chøc vøjø. Y ji'n solo øtz manba tzi' corona, pero manba chi'yajque'te mumu lo que suñajpapø'is va'cø min ndø Comi.

*Pablo'is chajmay Timoteo ti va'cø chøcø*

<sup>9</sup> Tzøcme'tza va'cø min mi ndø tu'n pronto.

<sup>10</sup> Porque Demas tzu'nu'am øtzø'mø man emøc; porque je'is más gyus-tatzøcpa nascøspø itcuy. Man Tesalónica cumgu'yomo. Crecente man Galacia nasomo. Tito man Dalmacia nasomo.

<sup>11</sup> Tumdi'am tzø'y Lucas øtzji'n. Pøjquingøtque'tati Marcos y nømin yø'qui cuando manba mi mini, porque je'is muspa cotzon øjtzi ø "yoscuyomo.

<sup>12</sup> Tíquico ngø'vejøjtzi Efeso cumgu'yomo.

<sup>13</sup> Cuando mi minba, nømin ø mbacac tucu ndzajcupø øjtzi Carpo'is tyøjcomo Troas cumgu'yomo, y nømijnaque'tati libruta'm; y más nø sunu va'cø mi nømijnay naca lo que ijtipøcøsi jachø'yupø.

<sup>14</sup> Chøcpapø'is tø'ngutya'mbø yostøc Alejandro'is, je's o'yø tzøjcaye vøti toya. Ndø Comi'is manba chi' castigo por lo que chøjcupø.

<sup>15</sup> Tzøj cuenda uytim jetseti manba mi ñchøjcacye't Alejandro'is. Porque je'is viyu'najcusye chajmayajpa mumu pøn va'cø jana va'njamyaj ndø anma'yocuy.

<sup>16</sup> Cuando vi'na o'yøjtzi ngoquip ø "vin angui'mba'is vyi'nomo, ni i'is ja cyø'o'nøjtzi; mumu pø'nis tzacpø'yajøjtzi. O'nøpyøjtzi Dios va'cø jyana coja'ajyajø tzacyajupø'stzi.

<sup>17</sup> Pero ndø Comi øtzji'nna'n ijtu y más pømitzi'øjtzi va'cø mus ndza'manvacajay 'yote aunque iyø, y va'cø myajnayaj 'yote mumu pø'nista'm, que sea ji'ndyet Israel pønda'm. Y ndø Comi'is yaj cotzojcøjtzi va'cø jana yaj ca'øjtzi møja ca'nis.

<sup>18</sup> Y ndø Comi'is manba coque'nøjtzi va'cø jana tzøjcay ni i'is ni tiyø. Y manba cuidatzøc ndø Comi'is va'cø tøjçø y tzajpombø itcu'yomo. Hay que va'cø ndø vøcotzøctam ndø Comi mumu jamacøtoya. Amén.

*Ultimopø yuschi'ocuy*

<sup>19</sup> Yuschi'yajø Prisca y Aquila, y mumu lo que ityajupø Onesiforo'is tyøjcomda'm.

<sup>20</sup> Erasto tzø'yu Corinto cumgu'yomo. Pero Tróximo ndzacpø'øjtzi Melito cumgu'yomo ca'epø.

<sup>21</sup> Tzøjquisø va'cø mi minø antes que minba pacac anson. Mi "yuschi'yajpa Eubulo'is y Pudente'is y Lino'is, y Claudia'is y mumu ø va'njajmonguy tøvø'sta'm.

<sup>22</sup> O'nømbyøjtzi Dios va'cø it mi ndzoco'yomo ndø Comi Jesucristo, y va'cø mi ngyotzon ñe' vyø'ajcupit. Amén.

## La Carta a Tito

### Carta Chøjcay Tito Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo, Diosis chøn chøsi. Jesucristo'is chø 'yapostoles. Diosis cyøpinyaj pøn va'cø ñe'ajyajø o'ca vya'njamyajpa; y cø'vej øjtzi va'cø ndzajmayaj pøn va'cø vya'njamyaj Dios. Cø'vej øjtzi va'cø ndzajmayaj viyunbø ote, va'cø myusyaj jujche vøjø va'cø vya'njamyaj Dios;

<sup>2</sup> va'cø qui'psmiñajø que mañba queñaj para mumu jamacøtoya. Dios ji'n mus mañ syutzø, y antes que cho'tz nasacopac, je'is cha'mañvajcayu que mañba it mumu jamapø itcuy.

<sup>3</sup> Y cuando nu'c jama, Diosis yac mustøju jujche muspa tø quen mumu jamacøtoya; y øjtzi tzamdzi' Diosis tø Yajcotzocpapø'is va'cø ndza'mañvac jujche muspa tø quen mumu jamacøtoya.

<sup>4</sup> Øtz mi "jajyayø mijtzi Tito. Øjtzø mi une viyuñsye, porque øtz mi "nøja'yøjtzi va'cø mi va'njam ndø Comi. Mismo va'njajmocuy parejo tø nø'ijtamø. O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is va'cø mi ngyotzova, y va'cø mi ndyoya'nøyo, y va'cø mi "yac it contento.

#### *Yosuse Tito Creta nasomo*

<sup>5</sup> Oy mi ndzaque Creta cucnasomo va'cø mi yac tucø lo que øtz ja musøpø ndzøcø, y va'cø mi nombratzøc tzambønda'mbø tumdumbø cumgu'yomo va'cø mañ 'ya'myaj yoscuy. Jetse oyuse mi ndzajmaye antes que tzu'nøjtzi.

<sup>6</sup> Hay que va'cø mi nombratzøc pøn vøj itpapø va'cø jana mus chøjcay cyoja ni i'is, tumdi ijtui's yomo, y 'yuneji'n vya'njamyajpapø'is ndø Comi; y 'yune ji'n musipø cyøtza'møyajø o'ca mye'chajpa quipcuy, y cyøna'tzøyajpapø'is mumu angui'myajpapø.

<sup>7</sup> Porque mapø angui'mi, tiene que va'cø it vøjø jana mus chøjcay cyoja ni i'is; porque mañba cuidatzøjcoya como si fuera Diosis chajcuse ñucocuy; ji'n chøquipø'is ñe'c syunbase, ji'n mavepø qui'sca'e, ji'n tyo'nipø'is tzoy, ji'n mye'tze'is ni ti quipcuy, y ji'n sunipø'is algo tumin.

<sup>8</sup> Yac angui'm vøj pyøjcøchonyajpapø'is opø'is tyu'ñaje, syunbapø'is mumu vøjpø tiyø, vøjpø qui'psocuy ñø'ijtu'is, vyøjtzøcpapø'is cøva'cocuy como vøjpø pønse, itpapø como si fuera Diosis ñucocuy, ya'inducpapø'is ñe'c vyin.

<sup>9</sup> Hay que va'cø tyumø tzocoy vya'njajmø viyunbø ote jujche oyuse 'yanmaye; y viyunbø 'yanma'yocuy mañba'is cha'mañvaque, y jetse va'cø pyømitzi'yaj eyata'mbø; y muspa yac vø'møyajø eyapø qui'psocuy ñø'ijtu'is.

<sup>10</sup> It sone ji'n cyøna'tzøyajje'is ni ti angui'mguy. Suniti chamyajpa va'cø 'yangøma'cø'oyajque'tati, y it nømyajpapø tiene que va'cø ndø cojamdamø Israel pø'nis angui'mocutya'm. Peor jet más yatzita'm.

<sup>11</sup> Jetsepø tiene que va'cø mi yac vøngøne'cyajø. Porque entero familiata'm je'is sunba yac tzacyaj vøjpø anma'yocuy. 'Yañmayajpa lo que ji'n vyøjpø ote va'cø ñøpuj tumin, pero ja gyanatzøcøpø vøjø.

<sup>12</sup> Tum mismo Creta cucnasombø pøn tza'mañvacpapø'is eyapø tza'mañvajcocuy nømu: "Creta cucnasomda'mbø suchajpa mumu jama. Como si fuera tza'mø copønse ityajpa, cu'tjetjetneyajpa, ji'ndi sun yosyajque'ta".

<sup>13</sup> Viyunbø tiyø oy cham je'is. Por eso hay que va'cø mi "ojnayajø mø'chøqui je angøma'cø'yoyajpapø va'cø vya'njajmoyaj de veras,

14 va'cø jyana tzøjcayaj cuenda Israel pø'nista'm 'yundzame, y va'cø jyana tzøjcayaj cuenda 'yanmayajpapø pø'nis lo que jyajmbø'yajupø'is viyunbø anma'yocuy.

15 O'ca pø'nis chocoy cøvajcupø, entonces para jic pøngøtoya aunque ti cøvajcupøte; y o'ca yachqui'pspa y ji'n vya'njajmoye, entonces ni ti ja it cøvajcupø jic pøngøtoya. Hasta qui'psocuy yatzi'aju y ji'n qui'psmin vøjø.

16 Nømyajpa que cyomusyajpati Dios; pero cuando ndø ispa lo que chøcyajpase, ndø tzi'pa cuenta que ji'n cyomusyaj Dios. Ityajpa como ji'n ndø vø'møyse y ji'n cyøna'tzøyaj ni iyø, y ni ti ji'n mus chøcyaj vøjø.

## 2

### *Viyunsepø anma'yocuy*

1 Pero miltzi hay que va'cø mi ndza'manvac vøjpø anma'yocuy.

2 Tzajmayaj achpøta'mbø va'cø qui'psyaj tyumø chocoy y vøjø, y va'cø cyoqueñaj cuenta mumu ticøsi, y va'cø vya'njamayaj más vøjpø tiyø, vøjpø pømse va'cø syuñaj tyøvø, y va'cø nømanyaj aunque icøspasencia.

3 Jetsetique't tzajmayaj tzamyomota'mbø va'cø ityaj vøjø como si fuera Diosisame ñe'ta'm, va'cø jyana cøsuftzøyaj eyata'mbø; ni va'cø jyana no'tyajø, y va'cø 'yanmayaj cøyin vøjta'mbø ote;

4 va'cø chajmayajque'tati une yomo va'cø cyoqueñaj cuenta, va'cø syuñaj jyaya, y va'cø syuñajque'tati 'yune;

5 va'cø mus cyøpinyaj vøjpø tiyø; va'cø ñø'it tumøpø qui'psocuy tumbø jyayacøsi, va'cø cuendatzøc tyøc, mumu jamase va'cø ityaj vøjø, va'cø cyøna'tzøyaj ñe' jyaya. Jetse ni i ji'n mus ñømø que Diosis 'yote ji'ndi vyøjpø.

6 Jetseti tzajmayajque't uñbøn que va'cø cuendatzøcyaj vyin va'cø jana qui'psyaj yatzipø tiyø.

7 Mitz mumu hay que va'cø mi ndzøc vøjpø tiyø, va'cø isyaj eyata'mbø'is que vøj jetse va'cø ityajque'ta. Anmayø mi ndumø chocoy. Quipsmin vøjø lo que tiyø nø mi anmayumbø.

8 Hay que va'cø mi vejvejney vøjø, vøjpø mi nguipsocuji'n. Jetse ji'n mus man nømyajø que ji'n vøjpø qui'psocuji'n nø mi anmayu. Jetse manba cyotza'ajyaje ngui'sayajpapø'is, porque ji'n mus man nømyajø que yatzipø ti nø mi ndzøjcupø.

9 Tzajmayaj coyosyajpapø va'cø cyøna'tzøyaj ñe'c cyomi y va'cø chøcyajø mumu tiyø lo que suñajpase cyomi'is; va'cø jyana andzønyajø,

10 va'cø jyana nu'myajø. Hay que va'cø isindzi' cyomi que chøcpa lo que chajmayuse. Hay que va'cø chøc vøjø aunque ti yocuy va'cø istøjø que vøjpøte Diosis 'yanma'yocuy. Diosis tø yaj cotzocpa.

11 Porque yøti quejpa mumu pøngøtoya jujche Diosis tø cotzønba ñe' vyø'ajcupit, va'cø tø cotzøctamø.

12 Tø tza'mindzi'tamba va'cø ndø tzactam lo que ji'n syunise Diosis, y va'cø jana ndø ansundamø tzi'nyajpapø tiyø nascøspø. En cambio vøjpø qui'psocupit va'cø tø ijtamø; va'cø tø ijtam vøjø Diosis syunbase, mientras yø'c tø ijtam nascøsi.

13 Porque it vøjpø tiyø manbapø tuqui. Tø sundamba va'cø minø sø'nabapø Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is, y ñe'cø myøja'nombø Dios.

14 Je'is chi'ocuyaj vyin va'cø cya' para tø øtzøtoyata'm va'cø tø yac libre'ajtamø, y va'cø tø yaj cotzøctamø va'cø tø jana ndzøjcanøtyamø más yatzitcoco'yajcuy. Y tø cøvajcøtyamu ndø cojaji'n va'cø tø ijtam como si fuera ñe'c Jesucristo'is pyømse, va'cø ijtam ø nganas va'cø ndzøctam más vøjpø tiyø.

<sup>15</sup> Jetse vøjø va'cø mi anmayajø, y va'cø mi ndza'mindzi'yajø, y va'cø mi ojnayajø va'cø jana chøcyaj yatzipø tiyø. Jetse tza'mindzi'yajø ijtuse mi angui'nguy. Uy mi myenoschøc ni i'is.

### 3

#### *Ti vøjø va'cø chøcyajø va'njajmoyajpapø'is*

<sup>1</sup> Yac jajmutzøcyajø que tiene que va'cø cyøna'tzøyaj gobierno y mumu angui'myajpapø, va'cø chøcyaj lo que jujche 'yangui'myajpase y va'cø ityaj listo va'cø chøcyaj mumu vøjta'mbø tiyø,

<sup>2</sup> va'cø jana yachcø'o'nøyaj ni iyø, ni va'cø jyana quipyajø, pero va'cø cyotzønyaj mumu pøn, va'cø vøj nømanyaj mumu pøn.

<sup>3</sup> Porque jetsetique't tø øtz ijtamuna'ntzi como jovipø pøse, ji'na'n ndø ngøna'tzøtyam ni iyø, pø'nis tø angøma'cøyajpana'n. Ne'c ndø ngusto sunbana'n ndø tzøctamø, y sunbana'n ndø tzøctam tø yac tzi'ndambapø aunque tiyø, y ja mus ndzactamø. Y sunbana'n yacsutzøctam ndø tøvø, ji'na'n sundame va'cø ijtam vøjø. Ndø qui'satyambana'n eyata'mbø, y je'ista'm tø qui'satyangue'tpatina'n.

<sup>4</sup> Entonces Diosis tø Yajcotzocpapø'is, je'is tø isindzi'u que ñe'c tø toya'nøpya y tø sunba mumu pøn.

<sup>5</sup> Y je'is tø yaj cotzøctamu tø to'ya'nøtyamu añcø. Porque ji'n tø cotzøctame aunque ndø tzøjcu añcø vøjpø tiyø. Sino je'is tø yac tzu'näpya ndø coja va'cø tø it como si fuera pø'najuse como jomepø pøn. Masanbø Espiritu Santo'is tø yac jomevitu'pa.

<sup>6</sup> Diosis algo yac min øtzcø's Espiritu Santo Jesucristoji'n tø Yajcotzøctambapø'is.

<sup>7</sup> Jetse Diosis tø pøjcøchønba ñe'c vyø'ajcupit. Como tum erejencha manbase tø pøjcøchøndame, jetse manba tø pøjcøchøndam mumu jamapø itcuy ndø jo'ctambapø.

<sup>8</sup> Viyunete muspa tø nømø que oyupø'is vya'njam Dios tiene que va'cø cuenda tzøc vyin va'cø chøc vøjpø tiyø, y jetse su'nbøjtzi va'cø mi ndzamsaj mumu jama. Jetsepø tza'manvajcocuy vøjø mumu pøngøtoyata'm. Y jetse va'cø ndø tzøcø masti vøj manba tø ijtame.

<sup>9</sup> Uy man mi onguip jovi onbapøji'n. U mi nøjvindzamdzamneyu ni jutipøji'n. Y uy mi nguipcuy chøcø ita'mna'n mi janda tzu'nguy. Uy mi onguip Moisesis 'yangui'ngucyøsi. Porque jetsepø quipcuy ni ticøtoya ji'n yose, suniti manba mi 'yonguiptame.

<sup>10</sup> O'ca tum pø'nis vye'nbutyajpa vene pøn va'cø ñø'ityaj eyapø qui'psocuy, tzajmayø menac que ji'ndyet vøjpø ti nø chøjcupø. O'ca ji'n myane, yac man emøc.

<sup>11</sup> Porque jetsepø pø'nis qui'psocuy ji'ndyet vøjpø y nø cyojapa'tu. Y mismo ñe'c myuspa que ji'ndyet vøjpø ti nø chøjcupø.

#### *Pablo'is chajmayu Tito ti va'cø chøcø*

<sup>12</sup> Cuando øtz manba ngø'vej Artemas o Tíquico mitzcø'mø, cuando jet nu'cyajpa mitz ijtumø, coje'csø va'cø mi myan Nicópolis cumgu'yomo, jinø va'cø tø pa'tø. Porque nguipsmi'nøjtzi que jinø manba ngøjtay pacac añsøn.

<sup>13</sup> Cotzønä mø'chøqui angui'mocuji'n co'o'nopyapø Zenas y cotzongue'tati Apolos va'cø mus myanyajø, va'cø jyana tzøjcayaj ni ti'is falta para tyungøtoya.

<sup>14</sup> Ndø tøvøta'm hay que va'cø 'yanmayajø va'cø chøcyaj aunque ti vøjø va'cø cyotzønyaj nø tyoya'isyajupø. Jetse ji'n man ityaj suniti, porque cotzo'nøyajpa.

#### *Ultimo yuschi'ocuy y cømasa'nø'ocuy*

<sup>15</sup> Mumu yø'c ityajupø'is øtzji'n mi ngyø'vejayajpa dyus. Yuschi'yajø mumu tø sundambapø'is ndø va'njajmonguy tyøvøta'm. O'nømbjøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondam mumu mitzta'm ñe' vyø'ajcupit. Amén.



## La Carta a Filemón Carta Chøjcayupø Filemón Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo, somdøjøjtzi Jesucristo'is 'yote ndzamba'ancø'tzi. Øjtzi y ndø va'njamocuy tøvø Timoteoji'n nø mi 'njajyaytam carta mijtzi Filemón, vøti mi sundamba øjtzi mijtzi ndø yoscutyøvøta'm.

<sup>2</sup> Y jic yomopø ndø va'njamocuy tøvø Apia jajyandyangue'tpati øjtzi y jetseti jajyandyangue'tapati Arquipo. Arquipo'is tø cotzønðamu va'cø tø coquijpatyam ndø Comi'is 'yote. Y jajyangue'tpøjtzi tu'myajpapø mi ndøjcomda'm va'cø vya'njamyaj Dios.

<sup>3</sup> O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzønðam ñe'c vyø'ajcupi'jtam y va'cø mi yac ijtam contento.

### *Vøti vya'njamba y syunba ndø Comi Filemo'nis*

<sup>4</sup> Nøjapyøjtzi yøscøtoya Dios mumu jama cuando o'nømba Dios. Va'ngapyøjtzi va'cø mi ngyotzøn jetis.

<sup>5</sup> Porque ma'nøjtzi nø chamdøjupø jujche mi sunba y mi va'njamba ndø Comi Jesucristo, y mi suñajpa mumu Diosise ñe'ta'm.

<sup>6</sup> Va'ngapyøjtzi va'cø mi ngyotzønðam Diosis va'cø mus mi ndza'mindziyaj eyata'mbø pøn mi va'njajmongutya'm, y por eso va'cø cyønøctyøyøyajø que Jesucristo'is cyojtayu mumu vøjpø qui'pscuy lo que ijtupø mi ndzoco'yomo.

<sup>7</sup> Atzi, casøpyøjtzi vøti, tzi'nbø'pøjtzi porque mi suñajpa ndø tøvøta'm, y por eso mi ngyotzønðajpa, y por jicpit casøyajpa choco'yomo vya'njamyajpapø'is Jesús.

### *Pablo'is vya'cpa va'cø pyøjcøchon Onésimo Filemo'nis*

<sup>8</sup> Por eso aunque øtz Cristo'is ø cøveju, y it ø derecho va'cø mi 'yangui'mø lo que ti vøjø va'cø mi ndzøcø,

<sup>9</sup> pero ji'n ø mi 'yangui'mi. Sino mi 'va'cpøjtzi va'cø mi mbøjcøchon Onésimo mi 'vø'ajcupit porque mi ndø sunba ancø. Como øjchøn Pablo øtz tzambønám chønø, y yøti somdøjøjtzi Jesucristo'is 'yote ndzamba ancøjtzi, por eso jetcøtoya mi

<sup>10</sup> 'va'cpøjtzi va'cø mi mbøjcøchon ø 'une Onésimo. Øjtze 'une porque je'is vya'njajmay ø onde lo que øtz ndzajmayupø cuando preso'om ijtuctzi.

<sup>11</sup> Vi'napø tiempo Onésimo ja yos vøjø para mitzcøtoya, pero yøti yospa'am vøjø para øtzøtoya, y para mitzcøtoya manba yosque't vøjø.

<sup>12</sup> Øtz nø ngø'veju Onésimo mitzcø'mø. 'Va'cpa øjtzi favor va'cø mi mbøjcøchova Onésimo como mi mbøjcøchonbase øtz sunbapø.

<sup>13</sup> Sunjo'pyana'ntzi va'cøna'n chø'y øtzji'n Onésimo va'cøna'n cotzo'nøjtzi como si fuera mitz ndø cotzønuse mientras øtz preso'omo ijtøjtzi Diosis vøjpø 'yotecøtoya.

<sup>14</sup> Pero ji'nø sun yac tzø'y hasta que mitz mi ndzamba o'ca mi vø'mø'mbyati. Porque su'nbøjtzi va'cø mi ndø cotzovø mi ngustopit, y ji'ndyet obligado; que tal øtz yac tzø'pyøjtzi y ji'n mi vyø'møyi.

<sup>15</sup> Onésimo oyocsyo tzu'n mitzcø'mø para usyañ oracøtoya va'cø mi mbøjcøchongue'tati para mumu jamacøtoya.

<sup>16</sup> Pero yøti ji'ndyet como nø mi 'ñøyosuse, sino como si fuera mijtze mungui mi sunbapøse. Y jetse masti vøjø porque øtz vøti su'nbøjtzi Onésimo; y mitz más vøti manba mi sunque'te. Ji'n solo como nø mi 'ñøyosuse manba mi suni,

sino como mi va'ñajmonguy tyøvøti que't porque je'is vya'ñjamgue'tpati ndø Comi.

<sup>17</sup> O'ca de veras que mitz mi ndø va'ñajmocuy tøvø, entonces pøjcøchoñ Onésimo como si fuera øtz mi ndø mbøjcøchoñuse.

<sup>18</sup> O'ca algo ti mi ñchøjcayu, o'ca mi jya'ndzapya algo tumin, jachø'y ø nguenta'ñomo va'cø øtz yac vitu'ø.

<sup>19</sup> Øjchønø Pablo, øtz nø'mø ñajyayu ø ngø'pit que øtz mañba yac vitu'i, aunque muspana'ñ mi nøyayø que øtz mi ndzajmay ote va'cø mi ngyotzoca y por eso como si fuera hasta mi ñvindit mi ndø ja'ndzapya.

<sup>20</sup> Jø'ø, atzi, tzøc como mi ñva'cpase porque mi va'ñjamba ancø ndø Comi, y jetse ma mi ndø yaj casøyi. Y jetse mañba mi ndø yac it contento ø ndzoco'yomo jujche mi ndø tøvø, porque parejo ndø va'ñjamdamba Jesucristo.

<sup>21</sup> Nø mi ñajyayu porque muspøjtzi que viyũsyø mañba mi mbøjcøchoñ Onésimo lo que jujche øtz sunbase øjtzi, y mañba mi ndzøjcanø y más que mi ndzajmayuse.

<sup>22</sup> También tø vøjøtzøjcay ø ñejcuy, porque mitz mi o'nøndyamba Dios va'cø mus mañ mitzcø'mø; y por eso nø mususe que Diosis ma'ñbø yac mañ mitzcø'mø.

### *Ultimø yuschi'ocuy*

<sup>23</sup> Yø'cti itque'tuti preso'omo ø va'ñajmonguy tyøvø Epafra. Preso'omo itque'tuti Jesucristo'is 'yote nø chajmayu ancø. Je'is mi ngyø'vejapya dyus.

<sup>24</sup> Mi ngyø'vejayajque'tpa dyus Marcosis y Aristarco'is, y Demasis y Lucasis; parejo yosyajpapø øtzji'n.

<sup>25</sup> O'nømyøjtzi ndø comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam mi ndzoco'yomda'm ne'c vyø'ajcupit. Amén.

## La Carta a Los Hebreos Carta Hebreo Pøngøtoyata'm

### *Diosis tø o'nøtyamu'am ñe 'Yuneji'n*

<sup>1</sup> Ya'møcpø tiempo'omo Diosis chi'yaj tza'mañvajcoyajpapø pøn qui'psocuy va'cø 'yo'nøyaj ndø peca jata tzu'ngutya'm. Ji'n tum nac 'yo'nøyaju y eyaseta'm 'yo'nøjaju.

<sup>2</sup> Pero jøsi'cam yøn ultimota'mbø jama'omo Diosis cyø'vej ñe 'Yune va'cø tø o'nøtyamø. Je 'Yuneji'n Diosis jyomejcu mumu ti aunque jut ijupø, y ndø Janda Diosis chamdzi' aunque tiyø 'Yune.

<sup>3</sup> Diosis 'Yune sø'nba Diosis myøja'nø'majcupit; y ndø Janda Dios jujchete, igual jetseti 'Yuneque't. Diosis 'Yune'is aunque ti chøcpa pyømiji'n va'cø itø; yac itpa aunque tiyø pømi'øyupø 'yoteji'n. Oyu'cam ndø yac tzu'natyam ndø coja, entonces po'cs angui'mguy po'cscu'yomo tzajpomo, Diosis chø'na'nomo, va'cø myøja'nø angui'mø.

### *Diosis 'Yune masti myøja'nombø que ji'n angelesta'm*

<sup>4</sup> Más yac møja'nø'maj Diosis yøn 'Yune que ni ji'n angelesta'm; y chamdzi'u como erejencha cuenta más møja'nombø ñøyi que ji'n angelesta'm.

<sup>5</sup> Porque ni jutipø angeles ja ñøjay nunca Diosis: Øjchøn mi Une. Yøti yaj quejpojtzzi que øjchøn mi ndø Janda. Cuando ndø Janda Dios nømu: “Øjchøn je'is Jyata”; ja ñømø o'ca angelesis jyatata'm. Y cuando nømu: “Øjchøn Une jicø”; ji'ndyet angeles o chame que 'yuneta'm.

<sup>6</sup> Pero cuando Diosis cyø'vej vi'napø y myøja'nombø 'Yune nascøsi nømu: Tiene que va'cø cyøna'tzøjajaj ø nUne mumu angelesista'm.

<sup>7</sup> Diosis chamque'tu jujcheta'm chøcyaj angeles, nømu: Ndzøcyajpojtzzi angeles como savasepø; y angeles yosayajpapø'stzi ndzøcyajpa øjtzi como juctyøc nemase.

<sup>8</sup> Pero cuando ndø Janda Diosis chamu jujchete 'Yune, ñøjayu: Mijtzømete Dios; mitz manba mi 'yangui'mi mumu jamacøtoya. Manba mi 'yangui'm vøjø, manba mi ndzøc vøjpø angui'mguy.

<sup>9</sup> Vøjpø angui'mguy mi sunba ançø, y yatzitzoco'yajcuy ji'n mi suni; jetcøtoya mijchøn mi ndø Dios øjtzi.

Øtz mi nyaj casø'yøjtzi más que menos eyata'mbø pøn casøyajpase.

<sup>10</sup> Y ndø Janda Diosis ñøjmacye'tu 'Yune:

Mitz mi Ngyomite, chu'ngu'yomo mi ndzøctzo'tz myøjase nas, y mi ngø'ji'n mi ndzøc tzap.

<sup>11</sup> Tzap y nas manba yajyaje, pero mitz mumu jama manba mi indi. Como tucu peca'ajpase, jetse mumu ijtuse tzap y mumu ijtuse nas manba peca'ajyajque'te.

<sup>12</sup> Como tucu ndø pacsanne'cpase, y ndø tzacpa cuando peca'ajpa, jetse manba mi ngacpø'yaj tzap y nas.

Pero mitz mumu jamase manba mi indi, nunca ji'n ma yaj mi nguenguy.

<sup>13</sup> Diosis nunca ja ñøjay ni jutipø angeles:

Po'cs ø ndzø'na'nomo va'cø mi 'yangui'mø,

hasta que øtz yac mochquecyajpojtzzi mi ngui'sayajpapø'is como si fuera mi ngøte'nøyajuse.

14 Nunca ja ñøjay ni jutipø angeles jetse, porque mumu angeles espirituta'mete yosyajpapø. Diosis cyø'vejajpa angeles va'cø cyotzonyaj pøn manbapø cotzocyaje.

## 2

### *Ji'n vyøj va'cø ndø jajmbø que Diosis tøjaj cotzocpa*

1 Por eso más syunba va'cø ndø jajmundzøctam ndø tumø tzocoy lo que ndø mandamuse, jana ndø ndocojaye.

2 Porque Diosis 'yote angelesis chajmayajuse, viyunbø tiyete. Y oyuse tuc vi'na, o'ca aunque i'is chøc yatztzoco'yajcuy y ja cyøma'nøjajajø angelesis chajmayajuse, entonces Diosis yaj coja'aju ijtuse cyoja.

3 Entonces más peor yøti øtz ji'n ma tøj cotzoque o'ca ji'n ndø cøma'nøy mismo ndø Comi'is chamuse. Porque mismo ndø Comi'is chamu maya'anbø cotzococuy; ji'n na's angelesisti chajmayaju. Ndø Comi'is chamdzo'tz vi'na, y myañajupø'is tøj tzajmayajque'tpati jujche cham ndø Comi'is.

4 Y mismo Diosis yaj queju que viyundzamyaju; porque tza'mañvajcoyajpapø'is chøcyaju seña, y myøja'nømda'mbø tiyø, y milagro'ajcuy Diosis pyømiji'n. Jetse yaj queju que viyunbø ti nøj chajmayaju. Y Masanbø Espiritu Santo chi'yajque't Diosis tumdum pøn como jujche syunbase ñe'c Diosis.

### *Jesucristo pønse o viti*

5 Porque Diosis ja chamdzi'yaj angeles va'cø 'yangui'myaj nascøsi cuando manba cyot jomepø angui'mguy lo que ndø tzamdakupø.

6 Porque Diosis 'yote jachø'yuse it jachø'yupø que tum pø'nis ñøjay Dios:  
¿Quién sabe ticøtoya mi jajmundzøcyajpa pøn'da'm, como pøn ji'n ti yoscuy?  
¿Quién sabe ticøtoya mi ngüendatzøcyajpa pøn, como ti jana tita'mdite?

7 Usyta'm menospø mi ndzøcyaj pøn que angelesta'm.

Pero jøsi'cam mi ndzi'yaj pøn myøja'nø'majcuy y mi yac vøcotzøcyajtøju.

Y mi nyac angui'myaj mi ndzøjcupø ticøsi.

8 Mitz mi ndzajmayu que pøn manba covi'najø'aje mumu ticøsi.

Así es que como Diosis yac angui'myaj pøn mumuticøsi, ni ti ja it que ji'n 'yangui'myajepøcøsi pøn'da'm. Pero ndø tzi'pa cuenta que ji'ndøc nøj 'yangui'myaj pøn mumu ticøsi yøti.

9 Pero ndø tzi'que'tpa cuenta que Diosis cyot Jesús usyta'm menospø que angeles. Pero porque oyu ancø is toya, y oyu ancø ca'e, por eso yøti yac møjja'nø'maju y yac vøcotzøctøju. Jetse chøc Jesusis va'cø toyavini tøj coca'tam mumu pøn Diosis vyø'ajcupit.

10 Aunque Diosis jyomejcu mumu tiyø y vyingøtoyati ijtú aunque tiyø, pero vøjpø ti chøjcu va'cø chac 'Yune va'cø toya'isø. Porque jetse ta'nemø chøjcu Jesusis ijtusena'n pyena va'cø chøcø va'cø mus yaj cotzocyaj vøti pøn va'cø 'yune'ajyajø. Porque Jesús cotzocyajupø pø'nis vyindu'najpapø va'cø ñømanyaj tzajpomo.

11 Porque cømasa'nø'yopapø y cyømasa'nøjajupø tumbøtit Jyata, por eso ndø Comi'is ji'n cyotza'aye va'cø myuqui'ajyaj cyømasa'nøjajupø.

12 Porque jachø'yuse Diosis 'yote nømba:

Øjtze mi Dios; ma'nbø ndzajmay ø ndøvø jujche mi ndzøcøpa.

Ma'nbø mi nøjajay mi møjja'nø'majcuy tu'myajpamø va'nøjajmocuy tøvø.

13 También nømba:

Muspøjtzi que Diosis manba cotzove.

Y nømqe'tpa:

Yø'c ijtø øjtzi ø uneji'n lo que Diosis ø tzi'yajupø.

<sup>14</sup> Como tø øjta'm tø Diosis 'yuneta'm, tø sispø pønda'mønø y tø nø'pinøtyamu; por eso jetseti Jesús sispø pø'naju y nø'pinøyupø pø'naju. Entonces ca'u va'cø yaj muspapø'is tø yaj ca'ø. Porque muspapø'is tø yaj ca' yatzi'ajcuyete.

<sup>15</sup> Jetse mumu jama ndø na'tztambana'n porque manba tø ca'tame y ji'na'n tø ijtam vøjø. Pero Jesús ca'u va'cø tø yaj cotzotamø va'cø jana ndø na'tztam ndø ca'cuy.

<sup>16</sup> Porque viyunse Jesús ja minø va'cø cyotzonyaj angeles, sinø minu va'cø øtz tø cotzondamø como Abraha'mis tø 'yuneta'm.

<sup>17</sup> Por eso ijtuna'n pyena va'cø pyø'naj como pyøndøvøse, como nascøspø ndø tøvøse va'cø itø mumu ticøsi, va'cø tø toya'nøtyamø, y va'cø chøc vøjø øtzøtoya myøja'nombø pane'ajcuy Diosis vyi'nañdøjqui: va'cø yac tzu'nay ndø coja va'cø tø pøjcøchon Diosis.

<sup>18</sup> Porque Jesús toya'isu cuando chøjquispana'n yatzi'ajcu'is a ver o'ca muspa yaj cojapa'tø. Por eso cuando tø tzøjquisque'tpa yatzipø'is tø øjtzi, Jesusis muspa tø cotzondamø porque chøjquisque'tpana'n ñe'cø yatzipø'is.

### 3

#### *Jesús mastit myøja'nombø que ji'n Moisés*

<sup>1</sup> Entonces ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, Diosis mi ngyøpindamupø ñe'cøtoya, y mi vyejandyamupø va'cø man mi ijtam ñe'cji'n tzajpomo. Como jetse chøc Diosis, por eso tzi'tam cuenta mø'chøqui Jesús. Porque jic Jesús Diosis cyø'vejupø, y como jujche ndø va'njajmonguy, Jesús pane covi'najøte.

<sup>2</sup> Porque je'is chøjcu como cyø'veju'is syunbase; igual como ya'møcpø pøn Moisés chøjcu vøjpø yoscuy mumu Diosis cyumgu'yomo.

<sup>3</sup> Porque como chøjcupø'is tøc más vøjcotzøctøju que menos ji'n tøc, jetse Jesús más myøja'nombø que menos Moisés.

<sup>4</sup> Porque aunque jujchepø tøc, pø'nis chøcpa; pero chøjcupø'is mumu tiyø, Diosisete.

<sup>5</sup> Viyunse Moisés vøj o yose Diosis nascøspø cyumgu'yomo como ñu'cscuy, chamdzo'tzu lo que más claro tza'manvactøju jøsi'cam.

<sup>6</sup> Pero como Jesús ji'ndyet ñu'cscuy, Diosis 'yunete, angui'mba vøjø Diosis cyumgu'yomo. Y Diosis cyumgu'y tø øjta'mønø o'ca ndø tumø tzocoy ndø va'njajmdamba y tø casøtyamba mientras ndø jo'ctamba vøjpø tiyø hasta que ndø pøjcøchondamba.

#### *Diosis chøc sapøjcuy ñe' pyøngøtoya*

<sup>7</sup> Por eso u mi ndzac mi va'njajmonguy. Porque Masanbø Espiritu Santo nømba:

Yøti o'ca mi majnambya Diosis 'yote;

<sup>8</sup> u jana mi ngøma'nøyø, como ya'møc chøcyajuse ja ijnømømo ya'møcpø pø'nista'm.

Porque ja syun chøcyaj como øtz sunbase y tzøjquisyaj øjtzi a ver o'ca qui'syca'pøjtzi.

<sup>9</sup> Porque jetse mi mbecha jata tzu'ngu'is tzøjquisyajøjtzi.

Porque cuarenta ame isyaju jujche ndzøjcøjtzi, pero ja syun va'njamyajøjtzi.

<sup>10</sup> Por eso yaj qui'syca'yaj øjtzi jic pø'nis,

y nø'møjtzi: “Puro tococuy qui'psyajpa choco'yomda'm,

nunca ja o qui'psyaj vøjø, nunca ja syun cyønøctøyyajø øtz sunbase”.

<sup>11</sup> Por eso qui'syca øjtzi y viyundza'møjtzi ø nøyngøsi:

“Nunca ji'n man tøjcyaje manbamøna'nø ndzi'yaj sapøjcuy”.

<sup>12</sup> Entonces como jetse nøm Espiritu Santo, por eso øjtzø mi va'njajmonguy tyøvø, tzøctam cuenda u mi nø'ijtam jetsepø qui'psocuy yatzipø; u mi jana



va'njamda Dios. O'ca ji'n mi va'njamdame, manba mi jajmbø'tam quenbapø Dios.

<sup>13</sup> Sino mientras ijutøc hora, nay ña tzajmatyandøjø tumdum jama va'cø jana mi 'yangøma'cøtyandøjø yatzipø tiji'n. Porque o'ca mi angøma'cøtyandøjøpa yatzipø ti ji'n, ji'nam ma mi sundam vøjpø tiyø.

<sup>14</sup> Porque manba tø ijtam vøjø Cristoji'n o'ca ndø va'njamdzo'tzuse, jetse ndø tumøtzocoy ndø seguitzøcøpa hasta junche'nomo.

<sup>15</sup> Pero yøti hora'am; porque it Diosis 'yote jachø'yuse:

Yøti o'ca mi manba je'is 'yote; u mi jana ngøma'nøyoø, como ya'møcpø hora'omo qui'sayajøjtzi cuando ja ijnømoøna'n vityaju.

<sup>16</sup> Porque mumu pøn Moisesis nøtzu'nayajupø Egipto nasomo, je'is o qui'sayaj Dios, porque ja cyøma'nøjayaju ti chajmayajupø.

<sup>17</sup> Y cojapa'tyaju, yaj qui'syca'yaj Dios cuarenta ame; y jin ca'yaju ni i ja ityømoø.

<sup>18</sup> Y mumu lo que ja vya'njamyajøpø'is; jet ñøjmayaju Diosis ñe'c ñøycøsi: "Nunca ji'n ma mi ndyøjcøtyam manbamøna'n mi ndzi'tam sa'pøjcuy".

<sup>19</sup> Entonces ndø tzi'tamba cuenta que ja mus tøjcyajø porque ja vya'njamyaj Dios.

#### 4

<sup>1</sup> Así es que como Diosis chamu que muspatøc tø sapøctam ñe'cji'n, por eso tiene que va'cø ndø na'ndzø uytim it tø øjtzomda'm tumda'm ja it cuenta o'ca manba sapøcyaj Diosji'n.

<sup>2</sup> Porque igual como jic ya'møcta'mbø pønda'm tzajmayajtøj vøjpø ote, jetseti øtz tø tzajmatyandøjque'tu. Pues jicta'm tzajmayajtøju, pero ja ñøvø'ayajø porque ja vya'njamyajø.

<sup>3</sup> Pero tø øjtzi tø va'njamdambapø'is muspa tø sapøctam Diosji'n. Porque Dios nømu:

Jetcøtoya qui'syca'øjtzi, ndza'møjtzi ø nøyingøsi,

nø'møjtzi que ni jujche ji'n ma sapøcyaj øtzji'n.

Jetse nøm Dios aunque cuando chøc yøn nas, jicsye'c tucpø' yoscuy.

<sup>4</sup> Porque it jachø'yupø jujche chøc Diosis cu'yapya jama'omo, nømba:

Cu'yapya jama'omo Dios sapøjcu, tujcumna'n yoscuy.

<sup>5</sup> Y itque'tuti Diosis 'yote jyaychø'yuse que nøm Dios:

Ji'n man syapøcyaj øtzji'n.

<sup>6</sup> De toda manera tiene que va'cø syapøcyaj vene'anbøn, porque oyupø tzajmayajtøj vi'na ja syapøcyajø porque ja cyøma'nøyajø.

<sup>7</sup> Pero Diosis chamu eyapø jama; y yøtipø jamamete. Porque cøjtu'came je jama cuando ja syapøcyajø, jøsicam Diosis chajmayaj Israel pøn jujche manba tucnøm más jøsi'cam, porque Diosis chi' David qui'psocuy va'cø ñømoø:

Yøti o'ca mi manba Diosis 'yote,

u mi jana ngøma'nøyoø; cøma'nøyoøti.

<sup>8</sup> Porque o'ca Josue'is chi'yajuna'n jic ya'møcpø Israel pønda'm sapøjcuy, entonces Diosis ja chamøna'n eyaco jama va'cø tø sapøctamø.

<sup>9</sup> Pero como jetse chamu, jetcøtoya manbatøc it masanbø sapøjcuy va'cø syapøcyaj vya'njamyajpapø'is Dios.

<sup>10</sup> Porque cuando tø sapøctamba, manba ndø tzactangue't ndø yoscuy como Diosis chajcuse yoscuy.

<sup>11</sup> Por eso hay que va'cø ndø penatzøc ndø vin va'cø mus tø sapøc Diosji'n, va'cø jana tø tzø'y a'ngomo ji'n ndø cøma'nøyi ancø, como chøcyajuse ya'møcpø pø'nis.

<sup>12</sup> Porque Diosis 'yote quenbapøte y pømi'øypøte. Como metz vinbø espada tøjçøpyase jojmo ndø sismo, jetse cuando ndø manba Diosis 'yote, más jojmo tøjçøpya ndø tzoco'yomo ijtumø ndø espiritu y ndø qui'psocuy, suñi va'cø tø yac musø jujchepø pønda'mønø. Tø yac muspa jujchepøte ndø qui'psocuy y tø yac muspa o'ca vøjø ji'n vyøjø ndø ngui'pscøpo'papø.

<sup>13</sup> Diosis cyomuspa aunque ti ñe'c chøjcuse, ja it ni ti ji'n cyomusipø je'is. Je'is ispa y cyomuspa aunque tiyø, y je'is vyi'nandøjqui tiene que va'cø ndø andzo'ñoja ijtū ancø ndø coja.

### *Jesús myøja'nombø panete*

<sup>14</sup> Entonces it myøja'nombø ndø pane covi'najø, Diosis 'Yune Jesús, y jet tøjçøy tzajpomo Diosis vyi'nandøjqui. Por eso hay que va'cø mumu jama más ndø va'ñjamø jana ndø jajmbø' nunca.

<sup>15</sup> Yøn ndø møja'nombø pane covi'najø'is tø toya'nøtyamba porque tø mochita'mbøte. Y como tø tzøjquistøjpa va'cø jujche tø yac tocoya, ñe'c jetseti tzøjquistøjque't aunque ticøsi igual como tø øtztam, pero jet ja cyojapa'tø.

<sup>16</sup> Por eso hay que jana na'tzcuy va'cø ndø o'nøtyam myøja'nø angui'mbapø Dios porque je'is tø sundamba. Muspa ndø o'nøtyamø va'cø tø toya'nøtyamø y va'cø tø cotzondamø ñe'c vyø'ajcupit cuando nømøme ndø sundamu'øc.

## 5

<sup>1</sup> Porque mumu myøna'nombø pane cøpinyajtøjpa pø'nomo, y cyotyajtøjpa va'cø cyø'oñaj pyøndøvø Diosis vyi'nandøjqui, va'cø pyøjçøchonyaj Diosis ñøycøsi pø'nis syunchi'yajpapø tiyø, y va'cø yaj ca'yaj pø'nøcuy pø'nis cyojacøtoya. Y como je pane mochipø pønda'mdique't, de repente quecyajpa coja'omo.

<sup>2</sup> Por eso muspa ñømanjay pasencia pyøndøvø ji'n myusyajepø'is ni tiyø y ityajupø'is cyoja.

<sup>3</sup> Y como itque'tuti ñe cyoja, tiene que va'cø yaj ca' pø'nøcuy ñe cyojacøtoya, igual como para pyøndøvø'is cyojacøtoyata'm.

<sup>4</sup> Ni i ji'n mus myøja'nø'maj ñe'cø va'cø yac pane'aj vyin, sino Diosis ñombratzøcpa pøn va'cø pyane'ajø, como ya'møc ñombratzøjcuse Aarøn.

<sup>5</sup> Jetsetique't Cristo'is ja myøja'nømse chøc vyin ñe'cø va'cø myøja'nombø pyane'ajø, sino Diosis yac pane'aju. Porque ñøjayu: Mitz øjchøn mi une.

Yøti yaj quejpojtzzi que øjchøn mi ndø Janda.

<sup>6</sup> Chamque'tpati emøc jachø'yuse Diosis 'yote:

Mitz mi nchø'pya como panese mumu jamacøtoya, como jujche pyane'ajuse Melquisedec.

<sup>7</sup> Y cuando Cristo yø'cna'nø it nascøsi, tumø chocoy 'yo'nøy Dios, muspapø'is yaj cotzoca va'cø jyana ca'ø. Pømi y vitøm nø'cø'mø cha'mangueju ti syunbase. Y Diosis cyøma'nøyu ti nø vya'cu, porque Cristo'is cyøna'tzøy Dios.

<sup>8</sup> Aunque Diosis 'Yune, pero toya'isu y jetse 'yanmayu va'cø cyøma'nøyø.

<sup>9</sup> Y yøti como ji'n chøjçay falta ni ti'is, por eso muspa tø yaj cotzocøtam mumu jamacøtoya mumu ndø cøma'nøtyamba'is.

<sup>10</sup> Porque Diosis cyojtu Cristo va'cø chø'y como myøja'nombø pane igual como Melquisedec myøja'nombø panete.

### *Ji'n mus ndø tzac ndø va'ñajmocuy*

<sup>11</sup> Pues ijtutøc vøti jetsepø anma'yocuy va'cø mi ndza'manvajcatyamø; pero ji'n mus omba ndza'manvactamø, porque ji'n mi omba ngøñøctøyøtyame.

<sup>12</sup> Como vøti jamam mi anmajø'tyamu, sununa'nø va'cø mi isindzi'tam mi mbøndøvø; pero ji'ndøc mi mustam mi ne'ngø. Porque ijtutøc pyena va'cø

mi 'yanmandyam mi ne'ngø más vi'napø Diosis 'yanmacho'tzcuy. Como ya'une'is 'yucpase leche y ji'ndøc mus cyu'tø camamda'mbø cu'tcuy, jetse mitz ji'ndøc mus mi ngøñøctøyyø myøja'nombø musocuy.

<sup>13</sup> Como 'yucpa'is leche ya'unese, anmacho'tzupø ji'n mus ti vøjø, ti ji'n vyøjø.

<sup>14</sup> Pero como jujche pønbutupø'sam cyu'tpa camambø cu'tcuy, jetsetique't yac yosu'sam qui'psocuy y 'yanmayupø'sam ti vøjø, ti ji'n vyøjø va'cø ndø tzøcø.

## 6

<sup>1</sup> Por eso hay que va'cø tzøjcanøyyø hasta que ndø tzøcpa ta'nemø mumu Cristo'is 'yanma'yocuy, ji'ndye't va'cø ndø na's vøjø anmaycho'tza. Cuando ndø anmachøtzpa, ndø anmandyamba que vøjø va'cø tø qui'psvitu'tamø va'cø jana ndø tzøctocotyam ndø vin, sino va'cø ndø va'njamdam Dios.

<sup>2</sup> Ndø anmandyamba nø'yø'ocuy, y ndø anmandyamba ticøtoya ndø cotpa ndø cø' ndø va'njajmocuy tøvø'is cyopajcosi mientras Dios nøm ndø o'nøyyu, y jujche manba visa'yaje ca'yajupø, y como jujche Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojapit, y manba chamdzi'yaj itcuy mumu jamacøtoya. Como ndø mustambapø'am mumu jetseta'mbø tiyø, ji'ndyet pyena va'cø ndø anmandyam ji'n tumnac.

<sup>3</sup> Sino que hay que va'cø ndø anmandyam lo que ji'ndøc ndø musipø va'cø tø anmatya'ndøjø. O'ca Diosis tø cotzonba, muspa tø anmatya'ndøjø.

<sup>4</sup> Pero vamos a suponer que it pøn Diosis cyøsyø'nøjayu'am qui'psocuy, y je pøn tzi'tøju tzajpombø tiyø, y pyøjcøchon'u'am Masanbø Espiritu Santo.

<sup>5</sup> Y je pø'nis chi'u'am cuenta que vøco'nipøte Diosis 'yote, y 'yanjamu'am choco'yomo pømi'ajcuy manbapø ndø istame minbapø hora'omo.

<sup>6</sup> Pues jetsepø pøn, o'ca chacpa vya'njajmocuy, ni i'is ji'n mus yaj qui'psvitu'vøjøtzøcø, porque chajcu vya'njajmocuy ñe'c choco'yomo. Es como que ñe'c nø yaj ca'vøjøtzøjcacye't cruzcøsi Diosis 'Yune y Diosis 'Yune yac tzøpya como cocha'ajan vøti pø'nis vyi'nandøjqui.

<sup>7</sup> Porque cuando vøti vuelta quecpa tuj y nasnunba tujis, entonces tzocpa ti ndø nijpa; y oyupø yose, je'is cyu'tpa lo que oyupø yosaye. Y Diosis cyømasa'nøpya jetsepø nas. Jetse Diosis cyømasa'nøpya pøn o'ca vya'njamba mumu jamase.

<sup>8</sup> Pero o'ca puro yach ta'nø puro apit itpa, ji'n ndø suni jetsepø nas, y jetsetique't Diosis ji'n pyøjcøchon pøn o'ca chajcupø'is vya'njajmocuy, y manba tocøye Diosis vyi'nandøjqui, y último pyongajpø' tzacpa.

### *O'ca ndø 'jo'cpa vøjpø tiyø, ji'n tø queque*

<sup>9</sup> Ø mi va'njajmonguy tyøvøta'm mi sundambapø chønø, aunque jetse mi ndzajmatya'mbøjtzi, ni'anjamda'mbøjtzi que ji'n mi jyendzeta'm. Para mitzcøtoya it más vøjta'mbø tiyø, lo que ndø pøjcøchonba tø yaj cotzoc-tamu'camete.

<sup>10</sup> Diosis aunque ti chøcpa vøjpø. Ji'n jyajmbø'i jujche mi "yosaytamu porque mi sundamba ancø ñe'cø. Ji'n jyajmbø'i jujche mi ngotzondamu mi va'njajmonguy tøvø porque Diosis seña ancø, y nømdøc mi ngotzondamu hasta como yøti.

<sup>11</sup> Pero sunda'mbøjtzi tumdum pøn jajmecø va'cø mi ijtamø, jajmundzøctam mø'chøqui vøjpø tiyø ñø mi "jo'ctamupø hasta que mi mbøjcøchonbamba.

<sup>12</sup> U mi ndzi' lugar mi "vin va'cø mi jarga'najtamø. Sunda'mbøjtzi va'cø mi nø'ijtam qui'psocuy como pasencia'øyajupø y va'njajmoyajpapø pø'nis

ñø'tyajpase qui'psocuy. Porque jetseta'mbø pøn Diosis maṅba chi' vøjpø tiyø lo que chamuse.

<sup>13</sup> Porque cuando Diosis chajmay Abraham ti maṅba chi', como ja itam ni i más myøja'nombø que ñe'cø va'cø chø'y como testigos, por eso ñe'cti testigosajque'tu.

<sup>14</sup> Y ñøjayu: “Vøti maṅba mi ndzi' vøjpø itcuy, y maṅba mi yac sone'ajayaj mi "une”.

<sup>15</sup> Pues entonces con pasencia'ajcupit jyo'cu lo que chajmayuse Diosis hasta que chi'u.

<sup>16</sup> Cuando pø'nis sunba va'cø yac va'njamdøj vyin, chambøjcaypa más myøja'nombø'is ñøyi. O'ca chambøjcaypa más myøja'nombø'is ñøyi; yajpa onguipcuy, va'njamdøjpa.

<sup>17</sup> Je pøn maṅbapø chi'yaj vøjpø tiyø, Diosis nømna'n syun yac musyaj viyune que ji'n cyacpø 'yote, que maṅba chøqui chamuse. Por eso chambøc ñe' vyin que maṅba chi'yaje.

<sup>18</sup> Jetse m'as seguro porque it metzcupyø tiyø Diosis ji'n cyacpø'ipø. Ji'n cyacpø' 'yote, y ji'n cyacpø' ñøyi. Cuando Dioscø'm ndø me'tzpa ndø cotzojcu, jetcø va'cø ndø pøjcøchon vøjpø tiyø tø tzajmayuse; entonces como sevro ndø muspa que maṅba ndø pøjcøchondam vøjpø tiyø; entonces contento tø itpa.

<sup>19</sup> Como tum aja jø'mdzø'yupø, jetse tø øtz tø itque'tpa, nunca ji'n ndø jajmbø'i ndø va'njajmonguy o'ca ndø cøcasøpya vøjpø tiyø maṅbapø tø tzi' Diosis. Entonces tø itpa como si fuera jø'mdzø'yupø tzajpombø Dioscøsi masanbø lugajromo.

<sup>20</sup> Jen vindøjcyu'am øtzcøtoya Jesús, myøja'nombø pane cuenta, y nunca ji'n yaj pyane'ajcuy. Como Melquisedecse, jetse Jesusis pyane'ajcuy.

## 7

### *Melquisedecsepyø pane'ajcuy*

<sup>1</sup> Yøn Melquisedec Salem gumgu'yombø angui'mbate; más myøja'nombø Diosis pyane. Je'is oy chøn Abraham cuando Abraham nømna'n vyitu'u oyumø quipcuy, cuando Abraha'mis o yaj ca'yaj nø ñøquipyajupø'is angui'mba. Y Melquisedejquis cyømasa'nøyu Abraham.

<sup>2</sup> Y Abraha'mis vye'ndzi'u Melquisedec usyti pyøjcupø quipcu'yomo. Y je ñøyi Melquisedec ndø nøjandyamba ndø onde'omo, vøjpø angui'mbate. Y como cyumgu'is ñøyi Salem, je palabra Salem ndø nøjandyamba ndø onde'omo, vøj ijnømba. Por eso muspa tø nømø que jete angui'mba je'is vøj yac ijnømbapø.

<sup>3</sup> Ja it Melquisedejquis jyata ni myama, ni jyatatzu'nguy, ni ji'ndyet pø'najupø y nunca ji'n cya'e; como Diosis 'Yunese, jetse minu; por eso nunca ji'n yaj je'is pyane'ajcuy.

<sup>4</sup> Pues entonces tzøjcay cuenda jujche myøja'nombø yøn pøn. Hasta ndø janda tzu'nguy Abraha'mis usyti vye'ndzi'u tiyø pyøjcupø.

<sup>5</sup> Y yøti Abraha'mis 'yune pane'ajyajpa, y ijtu angui'nguy aunque i'is va'cø ñøve'n pane usta'm ñø'ityajupø. Mismo tyøvø'is ñøve'ñajpa pane lo que ñø'ityajupø; porque pane Abraha'mis 'yune y vye'ndzi'yaju'is Abraha'mis 'yuneta'mgue't.

<sup>6</sup> Pero Melquisedec eyapøtite, ji'ndyet Levi'is 'yune. Melchisedejquis pyøjcøchøn lo que Abraha'mis vye'ndzi'upø, y entonces 'yo'nøy Dios va'cø cyotzon Abraham Diosis. Y je Abraham chajmayupø Diosis que maṅbapø chi' vøjpø tiyø.

7 Y ndø mustamba que más myøja'nombø'is cyømasa'nøpya menos myøja'nombø. Ni i ji'n nømi que ji'n jetse.

8 Entonces yøti Levi'is 'yune'is pyøjcøchønyajpa vye'ndzi'yajupø y Levi'is 'yune ca'yajpapø pønda'mete. Pero it Diosis 'yote jachøyupø que quenbati jicø Melchisedec pyøjcøchønyupø'is lo que Abraha'mis vye'ndzi'upø.

9 Pues muspa tø nømø que yøti Levi'is 'yune'is pyøjcøchønyajpa ñøve'nupø, pero cuando Abraha'mis ñøve'nu Melquisedec, Levi'is por cuenta ñøve'ngue'tuti.

10 Porque Leví Abraha'mis 'yune y aunque ja itøtø'cna'nø Abraha'mis 'yune Leví, sino mapøtøc pø'naje, pero Abraha'mis vye'ndzi'ay Melchisedec 'yune Levi'is cuenda cuando Melquisedejquis choñu.

11 Porque Levi'is 'yune pane'ajyaju y je'is chi'yaj angui'mguy Israel pønda'm, pero ja vyøjom putyaj jetse. O'ca vyø'om putyajuna'nø Israel pøn je panecø'mø, ji'namna'nø pyena va'cø it eyapø pane como Melquisedecse, y ni ji'ndyet como Levi'is 'yune Aarón pane'ajuse.

12 Pero como cacpø'u pane'ajcuy, pyenate va'cø cyacpø'que't angui'mguy.

13 Porque jicø pane nø chamupø, ndø Comite, y ndø Comi eyapø peca jata tzu'nøgucøspø, ji'ndyet Levicøspø. Y ndø Comi'is pyeca jata tzu'nøgucøspø ni i más ja it yospa altarcø'mø como pane.

14 Porque aunque i'is myuspa que Judá ndø Comi'is ya'møcpø jata tzu'nøgy. Pero Moisesis nunca ja chajmayø o'ca Judacø's mañba tzu'nø pane.

15 Yøti claro ndø tzi'pa cuenta que minu ndø Comi pane cuenta, pero eyapøtite; ji'ndyet Levicøspø, siño Melquisedecsepø.

16 Ndø Comi ja pyane'aj oyuse angui'm Moisés, que cuando ca'pa pane, 'yune pane'ajque'tpa, y chøcpa nascøspø pane'ajcuy. Sino ndø Comi pane'aju porque it pyømi va'cø cyen mumu jamacøtoya.

17 Porque it Diosis 'yote jachø'yupø que ndø Janda Diosis ñøjay Jesús:

Igual como Melquisedec pane'ajuse,

jetse mitz mbyane mumu jamacøtoya.

18 Porque viyønse jic vi'napø angui'mguy jachajcupø, yac tzu'nødøju porque mochi y ja yac yosyaj vøjø.

19 Porque Diosis vyi'nandøjqui jic angui'mguy ja yos ndø sunbase. Pero en cambio yøti Diosis chøc más vøjpø tiyø tø øtzøtoya, y jet va'cø ndø va'njamø, vyøjom tø putpa, muspa tø vø'aj Diosji'n.

20 Y cuando Dios nømu que Jesús ma pane'aje, ñe'c ndø Janda'is chambøc vyin como testigos que jetse mañba chøc viyønse.

21 Pero cuando pane'ajyaj eyata'mbø pøn, ja chamyajø Diosis ñøyicø's ni i'is o'ca mañba pane'ajyaje. Pero Jesús pane'aju porque ñe'c Diosis chambøc vyin como testigos que jetse ma yac tuc ñe'cø, porque ndø Comi Jesús nøjatyøju:

Ñe'c ndø Comi Diosis chambøc vyin como testigos, ji'n ma cyacpø' qui'psocuy; ñøjayu: "Igual como Melquisedec pane'ajuse, jetse mitz mbyane mumu jamacøtoya".

22 Como ñe'c Diosis cham jetse, por eso Jesús tzø'y come encargado va'cø 'ya'm jujchøc tucpa jomepø contrato más vøjpø Diosis chøjcupø.

23 Y viyønse vi'na o yosyaj vøti pane. Porque como ca'yaju, ja mus chøcyaj yoscuy vøti ame.

24 Pero como yøn Jesús mumu jama ijtu, nunca ji'n cyacpø' pyane'ajcuy.

25 Por eso Jesusis muspa tø yaj cotzoc mumu jamacøtoya porque tø yac vø'ajpa Diosji'n o'ca ndø sunba jetse. Porque jet quenba mumu jamacøtoya va'cø tø cø'ondamø Diosis vyi'nomo.



<sup>26</sup> Entonces jetsepø myøja'nombø pane ndø sundamba, porque masanbøte, ja it ni yatitzoco'yajcuy, ni ja it ni cyoja, ja myotapø coja'øyupø pønji'nda'm, ñømandøju más møjipø tzajpomo.

<sup>27</sup> Pero je eyata'mbø myøjanombø pane'is jyo'pit jyo'pit yaj ca'yajpana'n pø'nøcuy para ñe cyojacøtoyata'm y jøsicam jetseti chøcyajque't eyata'mbø pø'nis cyojacøtoya. Pero ji'n pyena Jesusis va'cø chøc jetse. Porque Jesusis tumnactite chi'ocuyaj vyin va'cø cya'ø, ja cya'ø jana tumnac.

<sup>28</sup> Porque angui'mgu'yomo møjja'nom pane'ajyajpana'n pøn mochita'mbø. Pero más jøsi'cam Diosis chambøc vyin como testigos que ñe' 'Yune mañba yac pane'aje, y je Diosis 'Yune sun vøjpø pane mumu jamacøtoya.

## 8

### *Jesusis yac tucpa jomepø contrato chamuse Diosis*

<sup>1</sup> Pues yøti más preciso va'cø mi mustamø mi ndzajmatyamupø; jet ma'nbø mi ndzajmatyam yøti. Pues más syunbapø va'cø mi mustamø o'ca it jetsepø myøja'nombø ndø paneta'm como mi ndzajmatyamuse øjtzi. Jic pane nimequepø myøja'najcu'yomo nø pyo'csu tzajpomo Diosis chø'na'nomo.

<sup>2</sup> Jic pane yøti tzajpomopø masandøjcomo yospa. Jiquete viyunsepø masandøc ñe'c ndø Comi'is chøjcupø, ji'ndyet pø'nis chøcyajepø.

<sup>3</sup> Porque tumdum myøja'nombø pane cojtøju va'cø chi'ocuyaj Dioscøsi lo que nø ñu'cyajupø pø'nis, y va'cø yaj ca'ay pø'nøcuy Dioscøtoya. Por eso ijtu pyena Jesusis va'cø chi'ocuyajque't Dioscøsi ti jana tiyø.

<sup>4</sup> Porque o'ca nascøсна'n ijtu yøti, ji'na'n pyane; porque ityajuti eyata'mbø nascøstambø pane chi'ocuyajpapø'is ti jana tiyø ñø'ijtuse angui'mguy.

<sup>5</sup> Pero jic nascøsta'mbø pane'is na's chøjcampøpujtøyajpa tzajpombø pane'ajcuy, pero ji'ndyet mero jicø. Y nascøspø masandøc tzajpombø'is cyene. Porque Diosis ñøjay Moisés cuando mañbatøcna'n chøc masandøc: “Tzøjcay cuenda mi isindzi'use Sinaí cotzøjcøsi, jetse va'cø mi ndzøjcøpujtøpyø'ø”.

<sup>6</sup> Pero viyunete más vøjø y suñi yosapya Dios Jesusis que ji'n nascøspø pane'is yosapyase. Porque Jesusis tø cø'onba Diosis vyi'nomo más vøjpø contrato ijture, como chamuse Diosis que mañba chøc más vøjpø tiyø tø øtzøtoyata'm.

<sup>7</sup> Entonces o'ca vø'ajuna'n vi'napø contrato, ji'na'n pyena va'cø chøcvøjtøzøc eyapø.

<sup>8</sup> Pero Diosis isu que ja yaj coputyajø vi'napø contrato, y nømu que ji'n vyøjpø nø chøcyaj pø'nista'm. Jetse o tuqui como ijture jachø'yupø Diosis 'yote: Ndø Comi nømu: Eyaco jama ma'nbø ndzi' Israel pønda'm y Judá pønda'm jomepø contrato.

<sup>9</sup> Ji'nam vi'nase como oyuse ndzi'yaj je'is pyeca jatata'm cuando øtz oy jindi nøputyaje Egipto nasomo.

Porque øtz ndzi'use contrato ja chøcyajø; y jetse 'yajmbø'u tzacyajøjtzi jic pønda'm.

<sup>10</sup> Por eso eyapø contrato ma'nbø ndzi'yaj Israel pøn cøjtu'cam jic jama; yøñømete.

Ma'nbø yac mijnayaj qui'psocuy va'cø jyajmutzøcyaj ø angui'mguy; chococøš mañba ityaj jachø'yupø.

Entonces jic pø'nis mañba va'njamyajøjtzi y øtz mañba 'une'ajyaj.

<sup>11</sup> Y ni i'is ji'n mañ 'yanmayaj tyøvø;

ni i'is ji'n mañ chajmayaj tyøvø va'cø cyomus ndø Comi.

Porque jicsye'c aunque che'pø'is, møjapø'is, mumu manba comusyaj øjtzi y por eso ji'ndyet pyena va'cø chamusyajtøjø.

<sup>12</sup> Porque ma'n̄bø ndoya'n̄øjayaj ji'n vyøjta'mbø chøqui, y ma'n̄bø n̄jajmbø'jayaj cyoja y yatzitzoco'yajcuy. Jetse nøm ndø Comi.

<sup>13</sup> Pues entonces como chamu que nø chi' jomepø contrato, entonces vi'napø ji'nam yose.

## 9

### *Tzojpombø masandøc y nascøspø masandøc*

<sup>1</sup> Entonces como vi'na ijtusena'n̄ angui'mguy, ijtuna'n̄ angui'mguy jujche va'cø cyøna'tzøyaj Dios, y ijtuna'n̄ nascøspø masandøc nacapø.

<sup>2</sup> Y ijtuna'n̄ metzcuy cuarto. Y vinbatcuy cuarto'omo ijtuna'n̄ no'a po'cscuy, ijtuna'n̄ mesa, y mesacøs ijtuna'n̄ cyømasa'n̄oyupø pan. Jic cuarto ñøjayajpana'n̄ masanbø cuarto.

<sup>3</sup> Y más jojmo tucu vo'tecøtu'man̄ ijtuna'n̄ eyapø cuarto ñøjayajpana'n̄ más masanbø cuarto.

<sup>4</sup> Y je'tom ijtuna'n̄ masanbø mesa oropø yac jo'cøyajpapøcøs pomo, ijtuna'n̄ caja puro oro cønecsøyupø; je'tom cyotyajpana'n̄ Diosis cyontrato. Y caja'omo itque'tutina'n̄ oro tzica 'yannecpapø'om maná cu'tcuy. Itque'tutina'n̄ caja'om Aaro'nis cyutacus oyupø cøvo'me, y itque'tutina'n̄ tza'ta'mbø tabla y jetcøs jachø'yuna'n̄ angui'mguy.

<sup>5</sup> Y cajacøs ityajuna'n̄ sø'n̄yajpapø angeles chøqui como seña que myøja'n̄ombø Dios jen itpa, y cyømøndzøjcayajpana'n̄ syaji'n̄ caja'is 'yanmucsø yajpamøna'ne cyoja. Pero jetseta'mbø tiyø ji'n mus ndø cøyin ndzam yøti.

<sup>6</sup> Entonces cuando vøjøtzøcyajtøjumna'n̄ jetse, tøjcøyajpana'n̄ pane tumdum jama vinbatcuy masanbø cuarto'omo va'cø chøcyaj cøna'tzø'yocuy.

<sup>7</sup> Pero más masanbø cuarto'omo tøjcøpyana'n̄ más myøja'n̄ombø pane tyumgø'y tumdum amepit. Ñøtøjcøpyana'n̄ copøn nø'pin va'cø cyoyojay ñe cyoja y eyata'mbø pø'nis cyojata'm.

<sup>8</sup> Jetse tø yac mustamba Masanbø Espiritu Santo'is que ji'na'n mus tøjcøyaj aunque iyø más masanbø cuarto'omo mientras que ijtutøc vinbø masandøc nacapø.

<sup>9</sup> Pues jetse jic masandøjcomo chøcyajuse señatite como jujche Cristo'is chøjcuse, y jetse it yøti. Chi'ocuyajpa chi'ocuy y yaj ca'ayajpa pø'nøcuy Dioscøtoya, pero ji'n ndø qui'psi seguro o'ca yaj ndø coja aunque ndø tzøc jetsepø cøna'tzø'ocuy.

<sup>10</sup> Porque angui'myajtøjuse, puro na's ndø siscøtoyapøtite. Angui'myajtøjju ti va'cø cyu'tyajø, 'yucyajø, jujche va'cø cyøtze'yaj vyin. Pero na's jetsena'n̄ angui'myajtøjuse va'cø chøcyajø hasta que Diosis cyacpø'u jetspø angui'mguy.

<sup>11</sup> Pero yøti minu'am Cristo myøja'n̄ombø panete y más vøjpo ti chøcpa tø øtzcøtoya; y jetse yøti it más vøjpo angui'mguy. Porque Cristo yospa más myøja'n̄ombø y más vøjpo masandøjcomo, ji'ndyet pø'nis chøjcupø'omo; porque ji'ndyet nascøspø.

<sup>12</sup> Ni ji'ndyet chivu'is ñøpin ñøtøjcøjayu, ni ji'ndyet vacas une'is ñø'pin ñøtøjcøjayu; sino ñe' ñø'pin ñøtøjcøjay tumnac más masanbø cuarto'omo; jetse tø jupyujtamu mumu jamacøtoya.

<sup>13</sup> Porque cyøyøjøjaypana'n̄ toro ñø'pinji'n̄ y chivu nø'pinji'n̄ pøn cøyu'cøyajupø ca'upøji'n̄. Y ponbø'yaj vacas une hasta que jamdi ma chø'y. Y je'is jyam ñun̄yaj nø'cømø y jetji'n̄ va'cø cyømasa'n̄oyajø cyøyøjøjayque'tpana'n̄ pøn va'cø cyøvajcøjajø, pero vingøstite.

14 Pero Cristo'is chi'ocuyaj vyin Dioscøsi jana cojapø; ji'n yajepø Espiritu'is cyotzonu. Ñe ñø'pinji'n je'is tø yaj cøvajcøjapya ndø qui'psocuy va'cø ndø musø que ja it ndø coja. Entonces o'ca copø'nis ñø'pinis tø cøvacpa vingøsi, entonces más vøjpø tiyøte que Cristo'is ñø'pi'nis tø yaj cøvajcøjapya ndø tzocoy va'cø jana ndø tzøc tocøy ndø vin, sino va'cø ndø cøna'tzøy quenbapø Dios.

15 Y por jetcøtoya yøti Cristoji'n tujcu jomepø contrato, porque Cristo o ca'e va'cø cyoyojayaj pø'nista'm cyoja chøcyajupø cuando ijtu'cna'n vi'napø contrato. Por eso Cristo o ca'e va'cø mus pyøjcøchonyaj erejencha mumu jamacøtoya mumu pø'nis lo que Diosis vyejayajupø. Je erejencha Diosis chamdzi'upøte ya'møc.

16 Y o'ca aunque i'is chamdzi'u tzacpa i'is manba ñøtzø'y lo que ñø'ijtupø cuando ca'pa; entonces je'is ji'n pyøjcøchove hasta que ca'pa cyomi, jicsye'tøc pyøcpa.

17 Jetse lo que chamdzi'u tzajcupø, eyapø'is pyøjcapya solamete después que ca'pa'c vø'ne. Mientras que ijtu'tøc vø'ne, ji'n pyøqui.

18 Por eso también je vi'napø contrato que Diosis chamdzi'upø, ja yosa hasta que jø'tu nø'pin. Entonces yospana'n.

19 Porque cuando Moisesis chajmayaju mumu pøn angui'nguy jujche va'cø chøcyajø; entonces myojtu vacas une'is ñø'pin, y chivu'is ñø'pinji'n y nø'ji'n y pyøjcu tzapas cønupø borrego'is pyøc y hisopo ta'nø; y jetji'n cyøyøjyay mumu pøn. Y cyøyøjyø'tuti angui'nguy libru.

20 Y Moisés nømu: “Yøñ nø'pin señate que nøm yosu contrato Diosis tø tzi'tamupø”.

21 Y jetseti cyøyøjyø't nø'pinji'n masandøc y mumu tiyø yosyajpapø cøna'tzø'yocu'yomo.

22 Y angui'mocu'is chamba que casi mumu tiyø cøvajcøpya nø'pinji'n, y o'ca ji'n jyøt nø'pin, ji'n tø cøtocoye.

### *Ca'u Cristo va'cø tø yac tzu'nay ndø coja*

23 Entonces nascøspø ti'is tzajpombø'is cyene ñø'ijtayu y je nascøspø tiene quena'n va'cø yaj cøvajcøyø copøn nø'pinji'n; pero mero tzajpombø'is syunba más vøjpø'is ñø'pin.

24 Cristo ja tyøjcøy pø'nis chøjcupø masandøjcomo, porque je masandøc chøcyaju na's va'cø chøjcangøpujtøyajø mero vøjpø masandøc. Sino Cristo tøjcyø mero tzajpomo, y yøti jindi ijtu Diosis vyi'nandøjqui va'cø 'yo'nøy Dios tø øtzcøtoyata'm.

25 Y ji'n chi'ocuyaj vyin vøti velta, na's tumnactite. Ji'n chøqui como chøcyajpase myøja'nombø pane'is. Porque myøja'nombø pane tumdum amepit tøjcyøya más masanbø cuarto'omo nø'pinji'n lo que ji'ndyet je'is ñe.

26 Pero o'ca Cristo tumdum amepi'jna'n tøjcopya tzajpomo ñe' nøpinji'n, entonces vøtinacna'n toya' isu desde que Diosis chøctzo'tz nasacopac. Pero ja chøc jetse, sino yøti cuando nøm tya'nbo'u'cam jyama, Cristo tumnacti chi'ocuyaj vyin ndø coja va'cø tø coca'ayø.

27 Y como tumdum pøn tumnacti tø ca'pa, pero jøsi'jcam manba tø cøme'tz Diosis ndø cojapit,

28 jetse tum nacti yaj ca'tøj Cristo va'cø yac tzu'nay vøti pø'nis cyojata'm. Pero manba vøcø mingue'te menajcøsi, pero ji'ndyet va'cø yac tzu'nay pø'nis cyojata'm, sino va'cø tø yaj cotzojcoctuctamø nø ndø "jo'ctamu'is.

## 10

1 Porque cuando yaj ca'yajpana'n copøn como angui'mdøjuse Moisés, jetse chøjcangøpujtøyajaju vøjpø tiyø manbapø tuc jøsi'jcam. Chøcyajpasena'n vi'na,

ji'ndyet mero vøjpø. Porque 'yamepit 'yamepit yaj ca'yajpana'n pø'nøcuy cyojacøtoya porque Diosji'nna'n sunba ityajø, pero nunca ja mus chi'yaj cuenta seguro o'ca ja itam cyoja.

<sup>2</sup> Porque o'ca chi'yajøna'n cuenta que ja itam cyoja, entonces ji'nan syegui-tzøcyaje va'cø yaj ca'yaj copøn jetse cyøna'tzøyajupø'is Dios.

<sup>3</sup> Cuando chøcyajpana'n jetse, jyajmutzøcyajpana'n cyoja 'yamepit 'yamepit.

<sup>4</sup> Porque toro nø'pi'nis ni chivu nø'pi'nis nunca ji'n mus yac jøcøjay ndø coja.

<sup>5</sup> Por eso cuando minu'c Cristo nascøsi, ñøjmay Jyata Dios:

Copøn nø'pin y aunque ti tzi'ocuy ja mi sunø, sino mi ndø yac min como nascøsta'mbø pønse.

<sup>6</sup> Cuando yaj ca'yajpa copøn y pyønbo'yajpa cyojacøtoya, entonces ja mi ñichø'y contento jetsepø tzi'tøjcu'is.

<sup>7</sup> Jicsye'c nø'møjtzi: “Jatay Dios, yø'cø ijtøjtzi: jujche mi sunbase mijtzi, øtz listo'tzi va'cø ndzøcø; como ijtuse jacho'yupø libru'omo va'cø jujche ndzøc øjtzi”.

<sup>8</sup> Entonces jetse nømu vi'na: “Ja mi sunø copøn nø'pin, ni tzi'ocuy, ni ponbo'yajupø copøn va'cø mi yac tzu'nayaj cyoja. Ja mi ñichø'y contento jetse aunque ijtu angui'mguy va'cø jetse chøcyajø”.

<sup>9</sup> Jicsye'c nømgue'tu: “Jatay Dios, yø'cø ijtøjtzi; jujche mi sunbase mijtzi, øtz listo'tzi va'cø ndzøcø”. Jetse nømu va'cø yac jøcø vi'napø angui'mguy y tzø'y jomepø.

<sup>10</sup> Y jomepø'omo Jesucristo'is chøc Diosis syunbase, tø yac tzø'tyamu masanbo, porque tumnacti mumu jamacøtoya chi'ocuyaj vyin va'cø tø coca'atyam ndø coja.

<sup>11</sup> Pero tumdum Israel pane te'nba y tumdum jama chøcpa pyane'ajcuy y vøti yaj ca'yajpa copøn vøti pø'nis cyojacøtoya. Pero jetse nunca ji'n cyøvajcøyaj cyojaji'n.

<sup>12</sup> Pero Cristo'is tumnacti chi'ocuyaj vyin va'cø tø coca'atyam ndø coja mumu jamacøtoya y después po'csu Diosis chø'na'nomo.

<sup>13</sup> Y jeni nø jyo'cu hasta que yac mochi'ajyajtøjpa 'yenemigo y ni tim ji'nam musi'csye'nom chøcyajø como si fuera cyøte'nøyuse.

<sup>14</sup> Porque tumnacti o chi'ocuyaj vyin va'cø tø yac masa'najtamø va'cø tø yac pujtam vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui mumu jamacøtoya.

<sup>15</sup> Porque jetseti tø tzajmacye'tpa Masanbo Espiritu Santo'is porque vi'na nømu:

Yøcse nøm ndø Comi Dios:

<sup>16</sup> Cuando cøjtu'cam jic jama, yø'csepø contrato ma'nbo ndzøc pønji'n:

Ma'nbo yac musyaj choco'yomo ø angui'mguy y ma'nbo yac jajmutzøcyajø como si fuera jachø'yuse.

<sup>17</sup> Y después Masanbo Espiritu Santo nømgue'tu:

Øtz nunca ji'n man n'ajmundzøjcayaje cyoja ni yatzitzoco'yajcuy.

<sup>18</sup> Y yøti como ndø coja cøtocoyu'am, ji'nam pyena va'cø yaj ca'ayaj copøn ndø cojacøtoya como vi'nase.

### *Hay que va'cø ndø to'møy Dios*

<sup>19</sup> Jetcøtoya ø mi ndøvøta'm, como jø'tu Jesusis ñø'pin øtzøtoya, yøti jana na'tzcuy muspa tø tøjcøtyam Diosis vyi'nandøjqui como si fuera tø tøjcøpya más masanbo lugajromo.

<sup>20</sup> Muspa tø tøjcøtyam jeni porque quenbapø'is tø anvajcatyamu jomepø tøjcøcuy. Ijtupøna'n tucu vo'te va'cø jana tø tøjcøy más masanbo lugajromo y jet anvactøjju'am cuando ca' Jesús.

21 Y yøti Jesús myøja'nombø ndø panete tø coquenbapø'is Diosis tø 'yuneta'm.

22 Por eso tø jajmundzøcta'i Dios vøjpø tzocoji'n y jana na'tzcuy porque ndø va'njamba viyuñsye como si fuera tø to'møyuse; cøvajcøyupø ndø tzocoji'n va'cø ndø musø que ja it ndø coja, como si fuera cøtze'upø ndø coññø vøjpø nø'ji'n.

23 Ndø va'njamda'i viyuñsye y ndø tzamda'i que ndø mustamba que Diosis manba tø tzi'tam vøjpø itcuy, jana tø metzangui'pstama'am. Porque Diosis chamu ti manba tø tzi'; y Diosis siempre chøcpa lo que chambase.

24 Hay que va'cø ndø qui'pstamø jujche muspa nay tø cotzondandøjø y va'cø nay tø sundandøjø y va'cø ndø tzøctam vøjpø tiyø.

25 Como siempre va'cø tø tu'mdamø va'cø jana ndø jajmbø'tamø tu'mguy, como veneta'mbø'is jyajmbø'yajpase, ji'nam tu'myaje. En cambio hay que va'cø nay tø tzajmatyandøjø va'cø ndø tzøc vøjpø tiyø, y jet pyenate yøti porque nøm ñu'c jama va'cø min ndø Comi.

26 Porque o'ca ndø musu'am viyuñsyepø tiyø y todavía ndø ngustopit ndø tzøjca'nøpya ndø coja ndø ne'ngø, entonces ja itam eyapa manba'is tø coca'ay ndø coja.

27 Ni ti más ja itø sino que va'cø tø na'ndzø cuando manba min jic jama cuando Diosis manba tø cøme'tztam ndø cojaji'n, y qui'sca'pa manba ponbø'yaj 'yenemigo juctyøjcomo.

28 O'ca pø'nis ja yaj copujtay Moisesis 'yangui'mguy, y metzcuy tu'cay pø'nis isyaj que ja yaj coputø, y cyøtza'møyaj angui'mbacøsi, entonces yaj ca'yaju jic pø'n, ja tyoya'nøyajø.

29 Pero o'ca ja tyoya'nøyaj jete, entonces qui'pstam mi ne'ngø jujchepø más vøti castigø manba tzi'tøje tum pøn o'ca syangonojcapya Diosis 'Yune, y cyomo'pya aunque tise Jesusis ñø'pin. Jet møja'nogojate porque Jesusis ñø'pinji'n chøc Diosis contrato va'cø tø yac masa'najtamø, y jic pøn yac masa'najupøte jic nø'pinji'n. Y también chøquipit cyonocpa jic pø'nis Espiritu Santo tø tzi'papø'is vøjpø tiyø ñe vyø'ajcupit. Por eso tiene que va'cø cyastigatzøctøj más vøti, que menos manba cyastigatzøcyaj ja yaj copujtapyapø'is Moisesis 'yangui'mguy.

30 Porque ndø mustamba que ndø Comi nømu: “Ø ne'c ma'nøbø ngastigatzøcyaje; ma'nøbø ndzi'yaj cyoyoja”. Y emøc nømgue'tpa que ndø Comi'is manba cyøme'chaj ñe 'yune cyojaji'n.

31 Por eso tø na'tzpa va'cø tø quec quenbapø Diosis cyø'omo.

32 Pero jajmutzøctamø como jujche tujcuse cøjtupø jama cuando jometøc nu'cu'øc sø'ngø mi ndzoco'yomda'm. Jicsye'c vøti mi ndzi' pømi va'cø mi ndondamø cuando mi istam toya mi nyacsutzøctandøjumø.

33 Hay veces mi syijcayaju y mi ndyopo'o'nøyajaju aunque i'is vyi'nandøjqui. Y mi nyacsutzøcyaju y hay veces oyu mi mba'jtam mi ndøvø cuando jetse nø yacsutzøcyajtøjupø.

34 Porque mi ndoya'nøtyamu somyajtøjupø, y cuando mi ngyøpøctandøju mumu tiji'n mi nø'ijtamupøji'nna'n, mi ngyasøtyamu. Porque mi mustamba mi ne'ngø que mi nø'ijtam tzajpomo más vøjta'mbø tiyø ji'n yajepø nunca.

35 U mi i'nøbø'tam mi nvin, jajmutzøcta Dios. Y jetse manba mi mbøjcøchondam vøjpø tiyø mø'chøqui como que mi ngoyoja.

36 Pero tiene que va'cø mi ndondam aunque tiyø pasencia'ajcupit, y va'cø mi ndzøctam como Diosis syunbase. Entonces manba mi mbøjcøchondam lo que Diosis mi nchamdzi'tamuse.

37 Porque it Diosis 'yote jachø'yopø, nømba:



Jø'nøti maṅba mini maṅbapø mini, que ji'n maṅ ya'e.

<sup>38</sup> Pues chøcpapø'is ø anḡui'mguy maṅba quen vya'njajmocupit, pero o'ca chacpa vya'njajmocuy, øtz ji'n maṅ sun jetsepø.

<sup>39</sup> Pero tø øtzta'm ji'n tø jetseta'm, uy ndø ndzactam ndø va'njajmonguy, porque chacyajpapø'is maṅba tocoyaje. Pero ndø va'njamdamba ndø Comi va'cø tø cotzocamø va'cø tø quendam mumu jamacøtoya.

## 11

### *Va'njajmoyajpapø pønda'm*

<sup>1</sup> Va'cø ndø va'njamdamø, entonces ndø tumøtzocoy ndø ni'anjamdamba que maṅba ndø pøjcøchonḡame nø ndø 'jo'ctamupø tiyø. Y ndø mustamba sevro que it ji'n ndø istamepø tiyø, pero ijtuti.

<sup>2</sup> Ya'møcta'mbø pø'nis vya'njamyaju y por eso vyø'møyaj Diosis.

<sup>3</sup> Y tø øtz ndø va'njamdanque'tpa Dios y jetcøtoya ndø mustamba que Diosis jyomec mumu tiyø ñe 'yotepit y jetse ji'n ndø isipø tiyø yac yosu va'cø jyomeca ndø istambapø tiyø.

<sup>4</sup> Abejlis vya'njam Dios y jetcøtoya chi'ocu'yaj Dios más vøjpø tiyø que ji'n Cai'nis chi'ocu'yajuse, y por eso Dios nømu que vøjpø pønete, y ñe'c Diosis pyøjcøchonḡu Abejlis chi'ocu'yajupø. Por eso aunque ca'u Abel, como si fuera nømdøc tø o'nøtyamu hasta como yøti porque vya'njam Dios.

<sup>5</sup> Y Dios vya'njam Enojquis y jetcøtoya nømandøj tzajpomo va'cø jana cya'ø, y ni jut ja cyeja, porque Diosis ñømanḡu tzajpomo. Y Diosis 'yote jachø'yupø nømba que antes que va'cø nømandøjø, que Enojquis chøjcu Diosis syunuse y por eso Dios contento'aju.

<sup>6</sup> Pero ni jutz nøm ji'n contento'aj Dios o'ca ji'n ndø va'njajme. Porque o'ca maṅba ndø o'nøy Dios va'cø ndø va'c ti ndø sunba, tiene que va'cø ndø va'njajmø que Dios ijtu y tø tzi'pa ndø sunbase o'ca ndø tumø tzocoy ndø jajmundzøcpa.

<sup>7</sup> Dios vya'njam Noe'is, y jetcøtoya cyøna'tzøyu y chøc møjapø barco va'cø cyotzocyaj yomoji'n y 'yuneji'nda'm cuando jø'tpø'nømu. Porque Diosis chajmayu que maṅba toyapa'jnømi aunque ji'ndøc quejepø o'ca jetse maṅba tucnømi. Y jetse queju que ityaj cyoja vøti pø'nis porque ja vya'njamyajø como Noe'is vya'njamuse. Y porque vya'njajmu ti chajmayu, por eso Diosis pyøjcøchonḡu como tø pøjcøchonḡbase o'ca ndø va'njajmba.

<sup>8</sup> Dios vya'njam Abraha'mis y por eso cuando Diosis ñøjayu va'cø chu'n cyungu'yomo, entonces cyøma'nøyu y tzu'ḡu. Porque Diosis ñøjayu va'cø maṅ eyapø lugajromo chamdzi'yajupø ñe'c Diosis como erejencha. Abraha'mis cyøma'nøyu y tzu'ḡu aunque ji'na'ḡ myusi jujna'ḡ nø myaḡu.

<sup>9</sup> Porque Abraha'mis vya'njam Dios, o viti jic lugajromo Diosis chajmayupø que maṅba ñøtzø'y como ñe'se. Como ya'ipø pønse, jetse o viti, y copøn naca tøctzøqui'omo o ityaj 'yune Isaacji'n y vyiñoja Jacobji'ḡ. Je'is ñøtzø'yajque't mismo lugar chamudzi'use Diosis Abraham.

<sup>10</sup> Porque Abraha'mis nømna'ḡ jyo'cu va'cø ñøc'ijtyø vøj chøjcupø cumguy Diosis qui'pscøpo'upø y chøjcupø.

<sup>11</sup> Jetsetique't Abraha'mis yomo Sara'is vya'njam Dios y por eso Diosis chi' poder va'cø 'yunepa'tø cuando cøjtumna'ḡ 'yora va'cø is une, y jøsi o is familia cuando tzamyomojcam. Porque vya'njajmu que oyu'is chajmaye, maṅba chøqui chajmayuse.

<sup>12</sup> Por eso cuando achpømna'ḡ y maṅbapøme ca'e, oy Abraha'mis 'yune. Y como ijture sone tzapcøspø matza, jetse oy sone'ajyaj 'yune josi'cam; y como majraḡvini vøti ityaj namcha', jetse o sone'ajyaj 'yune.

13 Mumu ji'quis vya'njamyaju hasta ca'yaju'csye'nomo aunque ja pyøjcøchonyajø'ctøc Diosis chamdzi'yajupø tiyø. Pero ni'anjamyaju que ya'møtyøc manba pyøjcøchonyaje y vya'njamyaju y cajsøyaju que manba pyøjcøchonyaje. Y nømyaju que eyaco cumguyomda'mbøte, na's nømdi vityaju yøc nascøsi.

14 Por que va'cø nømyaj jetse, suñi tø yac musyajpa que nø mye'chaj eyaco itcuy muspamø ityajø.

15 Y viyunsye o'cana'n syunbana'n jic itcuy chu'nyajumø va'cø vitu'yajø, muspatina'n vitu'yaj jic itcu'yomo.

16 Pero ja syuñajøpømete. Pero más vøjpø syuñaju va'cø mye'chajø, tza-jpombø itcuy nømna'n syuñaju. Y como vyøjtzøjcayaju'am cumguy, por eso Diosis ji'n cyotza'aje cuando mye'chajpa je cumguy, porque ja syuniti vya'njamyajø.

17 Entonces Abraha'mis vya'njam Dios, y por eso cuando chøjqquisu Diosis o'ca chi'ocuyajpana'n 'yune Isaac va'cø cya'ø, pues aunque tyøcstumø 'yune, chi'ocuyajuti.

18 Aunque Abraham tzajmatyøju que Isaacji'n manba vøti'ajyaj 'yune jøsi'cam, chi'ocuyaju va'cø cya'; aunque o'ca jet ca'pa, ji'n jujche ma vøti'ajyaj 'yune.

19 Pero Abraha'mis ni'anjajmu que muspa yac visa Diosis ca'yajupø, y por cuenta Isaac ca'upømete y visa'u, porque cuando Abraha'mis chi'ocuyaju, qui'psu que manbana'n ca'e, pero quenbapøte pyøjcøchonque'tu.

20 Isaaquis vya'njamgue't Dios y jetcøtoya chajmayaj 'yune Jacob y Esaú que jøsi'cam manba pya'tyaj vøjpø tiyø.

21 Jacøbis vya'njam Dios y por eso cuando ya mero nø cya'u'c, chamu que vøjpø tiyø manba pyøjcøchonyaj 'yune Jose'is metzcuy 'yune'is; cyøna'tzøy Dios tacuscøsi a'tzcøne'cu.

22 Jose'is vya'njamque't Dios y por jetcøtoya cuando manbajcam ca'e, chajmayaju Israel pøn døvø que manba tzu'nyaj Egipto nasomo, y cuando tzu'nyajpa va'cø ñømajnyaj ñe Jose'is pyac cuando ca'ujcam.

23 Y vya'njamyajque't Dios Moisesis jyata'is, y por eso jetcøtoya cuando pø'naj Moisés, 'yangøvø'ñaju tu'cay poya, porque chi'yaj cuenta que suñipø unete y ja ñachaj møja'n anqui'mba, y por eso ja cyøma'nøjayaj je'is 'yangui'mguy.

24 Y Moisesis vya'njamgue'tuti Dios, y jetcøtoya cuando møja'aju, ja syunø va'cø ñøjatyøjø que angui'mba Farao'nis 'yoco'une.

25 Más syunu va'cø is toya Diosis pyønji'nda'm que ji'n va'cø ñøtzi'nbø'cojapa'tcuy usyan hora.

26 Ni'anjajmu que más vøjø aunque angøsyijcøtyøjø y cø'o'nøtyøjø Cristocøtoya que ji'n va'cø ñø'it mumu Egipto nasombø ricu'ajcuy. Porque nømna'n jyo'cu va'cø pyøjcøchon más vøjpø cyoyoja jøsi'cam. Chøjcay cuenda que tzajpombø más vøjpø.

27 Como Moisesis vya'njam Dios, jetcøtoya tzu'nu Egipto nasomo, ja ña'tzø aunque qui'syca' angui'mba. Syeguitzøjcanøyu, ja vyitu'ø, como si fuera isu ji'n ndø isipø Dios.

28 Como vya'njam Dios, Moisesis ñøcøtzø'tz pascua søn. Jicsye'øc yaj ca'yaj borrego y cyøyøjyay andyun sayamaye nø'pinji'n va'cø jana yaj ca'yaj Israel pø'nis vyin jaya uneta'm yaj ca'opyapø angelesis.

29 Vya'njamyajque't Dios Israel pø'nis, y jetcøtoya mar cujqqui cøtyaju nascøsi; mar ñøjayajpapø Tzapas Mar. Y cuando chøjqquisjo'yajque'tu Egipto soldado'is va'cø jyacyajø, succsa'pø'yaj majromo.

30 Israel pø'nis vya'njamyaj Dios y jetcøtoya ju'mbø'u Jericó cumgu'is ñø'tze vyocøvitu'is cumguy, cuando cu'ya'y jama vitcøvitu'yaju'cam.

<sup>31</sup> Y je mətzi yomo Rahajbis vya'njam Dios y por eso ja cya'ø ji'n cyøma'nø'oyajepøji'n, porque Rahajbis vøj pyøjcøchonyaju Israel pøn minu'is tyu'nisyaj nas.

<sup>32</sup> Pero ji'n jujche mus mi ndza'manvacpø'jatyamø ti chøcyaj vya'njamyajpapø'is, porque ji'nam tzi' tiempo va'cø ndzam ti chøc Gedeo'nis, ti chøc Barajquis, ti chøc Sanso'nis, ti chøc Jefte'is, ti chøjque't Davijdis, ti chøjque't Samuejlis, y tza'manvajcoyajpapø'is ti chøcyaj je'is.

<sup>33</sup> Mumu je'is vya'njamyaj Dios, y por eso jetcøtoya veneta'mbø'is møja cumguy oy ñøquipyaje y tyoñaju; veneta'mbø angui'myaj vøpøpit. Veneta'mbø'is vya'njamyaj Dios y por eso Diosis cyotzonyaju como oyuse vyinbøjayaje que manba cyotzonyaje. Veneta'mbø ni ti ja ñøtzøcyaj møjaca'nis.

<sup>34</sup> Veneta'mbø ni ti ja ñøtzøcyaj pømi nembapø juctyøjquis, venetambø ni jutipø'is ja mus yaj ca'yajø espadaji'n. Cuando vya'njamyaj Dios mochita'mbø'is, entonces pømi'øyaju quipcu'yomo, ja ña'tze quipyajø; myacnøpoyaj emøta'mbø soldado.

<sup>35</sup> Ityajuna'n yomo oyupø'is ca'yaj tyøvø y visa'yajque'tuti, y vyøco pøjcøchonyajque'tuti.

Ityajuna'n eyapø vøtina'n yac toya'isyajtøju, hasta que ca'yaju. Muspana'n yaj cotzocyajø, pero ja syunaj ñe'cø; porque ni'anjamyaju que vale más va'cø cya'yajø y va'cø visa'yaj más vøjpø itcu'yomo.

<sup>36</sup> Eyata'mbø cyøsjcøyajtøju y nacscøtzictzicvøyajtøju; y eyata'mbø vatyajtøju tø'nguji'n y somyajtøju.

<sup>37</sup> Eyata'mbø punga'yajtøj tza'ji'n; eyapø vyøcjacyajtøju sierraji'n, eyapø tzøcna'chajtøju va'cø jana vya'njam Dios pero ja ña'chajø. Eyapø yaj ca'yajtøju espadaji'n. Eyapø vitmanvitmanyaju vitca'møyajupø borrego nacaji'n y chivu nacaji'n, pobreta'mbøte, ja ityajøna'n ni tiyø, yac toya'isyajtøjupø, yacsutzøcyajtøjupø;

<sup>38</sup> aunque jicta'm vøti más vøjco'nita'm que ji'n eyata'mbø nascøspø pønseta'm. Yømøc teymøc vityaju ja ijnømømo tøtzønasomo y cotzøjcomse'nomo; o ityaj cotzøc andyu'nomda'm, y nasacø'mbø tzatøjcomda'm.

<sup>39</sup> Mumu jicø vøcotzøcyajtøju porque vya'njamyaj Dios, pero ja pyøjcøchonyajøtøc lo que ti chajmayajupø Diosis ya'møcta'mbø pøn.

<sup>40</sup> Porque Diosis cyoqui'psu va'cø tø tzi'tam más vøjpø tiyø tø øjtzi, parejo vyøjom va'cø tø pujtamø jicji'nda'm.

## 12

### *Nðø quengøpøcta'i Jesús*

<sup>1</sup> Y yøti tø øjtzi como si fuera tø vo'cøvitu'yajpa sone pø'nis tø isindzi'yajupø'is jujche va'cø tø va'njajmoya; por eso como va'cø ndø tzac aunque tiyø tzømi, jetse hay que va'cø ndø tzac aunque tiyø ji'n tø yac tzøquipø'is vøjpø tiyø. Y tiene va'cø ndø tzactamø mumu yatztzoco'yajcuy yøticøtoya tø yaj quecpapø'is. Como si fuera tø po'is qui'psispase, jetse con pasencia va'cø ndø tzøc como Diosis syunbase, jana ndø nindu'yaje.

<sup>2</sup> Y ndø tzøcta'i cuenda mø'chøqui Jesús porque je'is ñøcøtzo'tzu ndø va'njajmonguy; y je'is tø yac vø'ajøctujcapya ndø va'njajmonguy. Jesusis tyon toya cruzcøsi, pero ja chøjcay cuenda aunque cyotza'ayajpapøna'nete jetse va'cø cya'yatzita'mbø pøn yaj ca'yajpase. Jesusis tyonu porque myusu que jøsi'cam manba casøyi, y yøti Diosis chø'nangø'mø po'csu angui'mguy pocsucu'yomo.

<sup>3</sup> Qui'pstamø jujche ñøman pasencia ndø Comi'is cuando yac isyaj toya cojatzøquita'mbø pø'nis. Como je'is ñøman pasencia, muspa mi nømandangue't pasencia mijtzi va'cø jana mi i'nbø'tamø ni jana mi myaya'ndamø.

<sup>4</sup> Nø mi ngoquiptam mi "vin ndø tøvø'ajcuji'nda'm va'cø jana mi ngojapa'jtamø. Pero ni jutipø miltzomda'm ja otøc yaj ca'tøji cuando mi yacsutzøctandøju ji'n mi ngyojapa'te ancø.

<sup>5</sup> Parece que mi "jajmbø'tamu'am mi nchajmatyamupø Diosis como 'yunese; nømu:

Ø mi une, tzøjay cuenda cuando ndø Comi'is mi ngyastigatzøcpa ticøtoya nø mi ngyastigatzøjcu.

Y cuando mi "yojnapya, u mi "myaya'u.

<sup>6</sup> Porque o'ca tø sunba ndø Comi'is, tø castigatzøcpa;

y o'ca tø pøjcøchonba 'yunese, como si fuera tø nacspa.

<sup>7</sup> Entonces tiene que va'cø mi ndondamø cuando mi ngyastigatzøctamba ndø Comi'is. Porque cualquierapø jata'is tiene que va'cø ñacs 'yune o'ca ji'n cyøma'nø y 'yote.

<sup>8</sup> Pero o'ca Diosis ji'n mi ngyastigatzøctame como si fuera une ndø nacspase, cuando ji'n mi 'yondemandame, entonces ji'ndyet mi mero je'is 'yune, eyapø'sti mi 'yune.

<sup>9</sup> Como jujche ndø cøna'tzøtyam ndø janda nascøspø cuando tø nacstamu, jetseti más vøjø va'cø ndø cøna'tzø y ndø Janda tzajpombø va'cø tø quena.

<sup>10</sup> Porque nascøspø ndø janda'is tø nacsyajpana'n usa'n horati como ñe qui'psyajpase que vøjø, pero Diosis como si fuera tø nacspa va'cø tø it más vøjø, masanbø va'cø tø tzø'tyamø como ñe'c masanbøte.

<sup>11</sup> Pues cuando nø tø castigatzøctøju'øc, misma hora ji'n tø it vøjø, tø maya'pa. Pero jøsicam cuando cøjtu'cam castigo, ndø tzøcpa más vøjpø tiyø y contento tø itpa.

### *Tiene que va'cø ndø cøna'tzøy Diosis 'yote*

<sup>12</sup> Como cuando mochi'ajyajpa ndø cø' y ndø coso tiene que va'cø tø pømipøctamø, jetsetique't o'ca mochi mi va'njajmongutya'm tiene que va'cø mi mbyømipøctangue'ta.

<sup>13</sup> Y seguitzøctamø viyuñbø tu'ñomo va'cø jana quecyaj ti jana va'njajmoyajpapø, jetse cotzøndam maya'yajpapø va'cø pyømipøcyajø.

<sup>14</sup> Qui'psta'm møchøqui va'cø mi ijtam vøjø mumu pønji'n, y ijtam masanbø. Porque ni i'is ji'n ma is Dios o'ca ji'n it masanbø.

<sup>15</sup> Tzøjaytam cuenda mumu mija'tam va'cø mi nbøjcøchonbam Diosis mi nchi'tambapø tiyø ñe'c vyø'ajcupit, va'cø jana it ni ti qui'syca'cuy. Como cuando tumbø tacapya ta'nø'is ñøctøjcøpya vi'jcuy y yac taca'yajpø'pase mumu vi'jcuy, jetse tucpa pøn. O'ca tumbø pø'nis ñø'itpa yatzipø qui'psocuy y entonces mumu pøn jetseti tucpa, yatzi'ayajque'tpa qui'psocuy, pero u mi ndzøctam jetse.

<sup>16</sup> Tzøctam cuenda ni i'is jana myøtzi nø'it yomo, y ni i'is jana cyonoc aunque tiyø Diosis ñe' como Esau'is cyonojayuse. Porque Esau'is nøjay myuqui que jet muspa angui'm ñe'c 'yatzi'is pyartecøsi na's tum nacti va'cø chi' vi'jcuy myuqui'is.

<sup>17</sup> Y mi mustamba como jøsi'cam Esau'is syunjo'yu va'cø cyømasa'nø y jyata'is, pero jyata'is ja cyømasa'nø yø. Aunque cyøvo'uti'am, y mye'tzjo'yu jujche va'cø pyøcvitu'ø atzipø'is cuenda pero ja musam pyøcvitu'ø.

<sup>18</sup> Porque mitz ja mi nu'ctam mismo cotzøjcø'mø nu'cumø Moisés. Jic cotzøc nascøspø cotzøctite. Pero nømna'n ñemu jic cotzøc, yøjcaypø'nømu y pi'tzø'ajnømu y poy pømipø sava.



19 Y mu'nømu y myañaj møjipø ote; pero myañaju'is je ote vya'cayaju va'cø jyana o'nøyaja'm.

20 Porque ña'chaj ote y tzu'nyaju jinø, porque angui'mdøju va'cø jana pi'quis cotzøc ni pø'nis ni copø'nis. Aunque i'is pi'quispa, aunque sea pø'nis, sea copø'nis, tiene que va'cø pyu'nga'tøjø tza'ji'n, o si no, va'cø vyotztøjø votztøc'ji'n.

21 Y como na'tzcupø ti nø tyujcu, nøm Moisés: “Vøti nø'ø na'tzcomø'nu hasta nø'ø sötøjtu”.

22 Pero yøti mitz ja mi nu'ctama'm jic cotzøjcø'mø, sino Sión gotzøjcø'mdi mi ñu'ctamu, ijtumø quenbapø Diosis cyumguy; tzajpombø Jerusalén gumguyete. Y jin ityaj vøti angeles ji'n musicsye'nom ndø mangopa'tø tu'myajupø va'cø cyøna'tzøyaj Dios.

23 Jin ityajque'tu tu'myajupø Diosis 'yune ityajupø'is ñøyi jachø'yupø lista'om tzajpomo. Y jendi itque't Dios aunque i cyøme'tzapø'is cyojaji'n. Jendi ityajque't vyø'om putyajupø pø'nis 'yespíritu vøjøtzøcyajupø.

24 Y jendi itque't Jesús tø cø'ondamupø'is va'cø tø tzøjcay jomepø contrato va'cø tø tzi'tam vøjppø tiyø. Jendi itque't Jesusis ñø'pin yøjppø'upø. Y je'is ñø'pin jyøtpø'u va'cø chøc vøjppø tiyø tø øtzøtoyata'm. Abejlis ñø'pin jyøtpø'que'tu, pero ji'n tø yaj cotzoc je'is.

25 Tzøj cuenda va'cø mi ngøma'nøtyam nø mi 'yo'nøndyam Diosis. Porque o'ca jicø ja cyotzocyajø porque ja cyøma'nøyajø cuando nascøspø pø'nis 'yo'nøyaju; entonces cuando tzajpombø'is tø o'nøtyamba y ji'n ndø cøma'nøtyame, más peor ji'n ma tø cotzøctame.

26 Ya'møc cuando Dios vejvejneyu Sinaí cotzøjcøsi, mics nas. Pero yøti chamu'am que mati micsque't ijtuse nas y tzap. Nømu Dios: “Tum nactøc ma'nbø yac mics ijtuse nasacopac, pero ji'n na's san nasti ma micsi, mati micsque't tzap”.

27 Cuando nømu: “Tumnactøc”, jetse ndø cønøctøypøpa que mumu yajpapø tiyø lo que jyomejcupø Diosis manba yac jøcø'i, y manba tzø'y na's ji'n yajepø nunca.

28 Como Diosis tø tzi'tamba itcuy ñe'c angui'mbamø que ni i'is ji'n musipø yajø, por eso hay que va'cø tø tzi' cuenta que Diosis chøcpa vøjø tø øtzøtoyø. Por eso muspa ndø yosay Dios como syunbase ñe'cø y va'cø ndø cøna'tzøy Dios y va'cø ndø na'ndzø.

29 Porque Dios ndø va'njambapø juctyøcsepøte, pyønbo'papø'is aunque tiyø.

## 13

### *Syunbase Diosis va'cø tø itø*

1 Nay syundandøjø como mi ndøvøse y jetse syeguitzøctamø.

2 De repente nu'cpa i'is ñu'cspa jejcuy muspa mi ndzi'tamø aunque ji'n ndø co'ispøquipø. Porque jetse jandumnac o tucnøm vi'na, øyu'is nu'cschi'yaj jejcuy ji'na'n myusyaje iyete, y angelesna'nete.

3 Jamdamø va'cø mi ndoya'nøtyamø preso'omo somyajtøjupø como si fuera mi ne'c jen mi ijtangue'tu tumø somdøjuse. Jamdamø va'cø mi ndoya'nøtyamø nø toya isyajupø, va'cø mi jajmø jujche nø tyoya'is jete como si fuera mi ne'c nø mi ndyoya'isuse.

4 Vøjppø tiyøte co'tøjcajcuy, y vøjø va'cø ñø'it yomo pø'nis, y va'cø ñø'it jyaya yomo'is. Pero Diosis manba cyastigatzøcyaj møtzi nø'ityajpa'is yomo y cøtzøjcø'yoyajpapø.



<sup>5</sup> U mi an̄sundam tumin. Mi n̄o'ijtu'csye'n̄omo, jetji'n̄ sobrate va'c̄o mi it contento. Porque n̄om Dios: “Nunca ji'n̄ ma mi jajmb̄o'i, ni nunca ji'n̄ ma mi ndzaque”.

<sup>6</sup> Por eso jetc̄otoya jana na'tzcu y muspa t̄o n̄om̄o:

Cotzo'n̄b̄o nd̄o Comi'is;

por eso ni jujchep̄o p̄on̄ ji'n̄ ma na'ndz̄jtzi o'ca ti sunba tz̄ojcaȳo.

<sup>7</sup> Jajmutz̄octam oyup̄o'is mi 'yangui'mdame y oyup̄o'is mi ñ̄chajmatyame Diosis 'yote. Jajmundz̄otam̄o jujche o ityaj v̄oj̄o y tz̄ojc̄opujt̄otyam̄o jujche oyuse va'n̄jajmoyaj jic̄o.

<sup>8</sup> Jesucristo'is mumu jamaseti ch̄ocpa. Ch̄ojcuse vi'na c̄ojtup̄o jama'omo, jetseti ch̄ocpa ȳoti, y jetseti mumu jamac̄otoya man̄ba ch̄oqui.

<sup>9</sup> U mi mb̄ojc̄ochon̄dam eyata'mb̄o an̄ma'yocuy nunca ji'n̄ nd̄o mandamep̄o. Porque ji'ndyet cu'tcuji'n̄ t̄o va'n̄jajmoy m̄o'ch̄oqui nd̄o tzoco'yomo, sino Diosis vȳo'ajcupit t̄o va'n̄jajmopya. Porque cyo'an̄jamyaju'is cu'tcu y nunca ji'n̄ ityaj más v̄oj̄o jetse.

<sup>10</sup> Pero para nd̄o cojac̄otoya yaj ca't̄ojup̄o eyap̄otite, y pecap̄o masand̄ojcomo yosyajpap̄o jin̄ mus tyum̄o'om cȳona'tz̄oyaj t̄o ōtz̄ji'n̄.

<sup>11</sup> Porque pecap̄o masand̄ojcomo yaj ca'yajpa cop̄on̄, y más mȳoja'n̄omb̄o pane'is ñ̄t̄ojc̄opya ñ̄o'pin̄ más masanb̄o lugajromo p̄o'n̄is cyojac̄otoya, pero ca'up̄o cop̄o'n̄is syis pyon̄b̄ojayajup̄o cumgu'acapoya.

<sup>12</sup> Jetsetique't Jesús toya'isu y ca'u cumgu'acapoya; va'c̄o t̄o c̄omasan̄o'tyam̄o ñ̄e'c̄ ñ̄o'pin̄ji'n̄.

<sup>13</sup> Por eso como Jesús n̄o'mand̄oj cumgu'yacapoya, jetse t̄o ōtz̄ nd̄o tzacta'i pecap̄o c̄ona'tz̄o'ocuy, jetji'n̄ va'c̄o t̄o conoctand̄oj̄o como Jesús conoct̄ojuse.

<sup>14</sup> Porque ȳoc nasc̄osi ja it ō ngumgutya'm̄o ji'n̄ yajep̄o, sino que nd̄o me'tztamba cumgu y man̄bap̄ot̄oc̄ iti.

<sup>15</sup> Jetc̄otoya como Jesusis t̄o cotzon̄base, hay que va'c̄o nd̄o v̄onḡotz̄octam Dios tumdum jama. Porque vale mas Dios va'c̄o nd̄o v̄onḡotz̄oc̄o que menos p̄o'n̄ocuy va'c̄o nd̄o yaj ca'aye como c̄ona'tz̄o'ocuy. Hay que va'c̄o nd̄o n̄ojay Dios: “Ȳosc̄otoya mi ndz̄ojcu mumu ti v̄oj̄o”.

<sup>16</sup> Pero u mi jajmb̄o'tam̄o va'c̄o mi ndz̄octam v̄ojp̄o tiȳo, y mi n̄o'ijtamup̄o va'c̄o mi n̄ove'ndam̄o ja it̄o'is ñ̄e. Porque jetse más syunba Diosis que menos p̄o'n̄ocuy va'c̄o nd̄o yaj ca'aȳo como c̄ona'tz̄o'ocuy.

<sup>17</sup> C̄oma'n̄o'tyam̄o mi 'yangui'mdambap̄o'is y tz̄octam̄o je'is chamyajpap̄o tiȳo. Porque jic̄o an̄gui'myajpa p̄o'n̄is n̄o mi n̄gyoquendam̄o va'c̄o vȳo'om mi mbyutjam Diosis cuentac̄osi. Y jic̄o an̄gui'myajpap̄o p̄o'n̄is tiene que va'c̄o ñ̄otzamyaj Diosis vyi'n̄and̄ojqui jujche mitz̄ ndyu'n̄ajtam̄o. Pero más v̄oj̄o o'ca mus cȳocas̄oyaj mitz̄ ndz̄octam̄o, porque o'ca tiene que va'c̄o ñ̄omaya'yaj̄o porque mitz̄ ja mi ndz̄octam̄o v̄oj̄o, jetse ji'n̄ vȳoj̄o mitz̄c̄otoya.

<sup>18</sup> O'n̄o'tyam̄o Dios va'c̄o cotzon̄da'm̄ojtzi, porque ōtz̄o contenido ijta'mb̄ojtzi porque ngui'psta'mb̄ojtzi que ndz̄octa'mb̄ojtzi v̄oj̄o mustambacse'n̄o'mtzi. Porque siempre sun'b̄o ndz̄octam̄o más v̄ojp̄o tiȳo tumdum jama.

<sup>19</sup> Y más su'n̄b̄ojtzi va'c̄o mi nd̄o o'n̄ojay Dios ōtz̄c̄otoya va'c̄o cotzon̄dam Diosis va'c̄o pronto mus̄o man̄ mi ndu'ndam̄o.

### *Ultimota'mb̄o c̄omasan̄o'ocuy y yuschi'ocuy*

<sup>20</sup> Diosis t̄o yac itpa v̄oj̄o y je'is yac visa nd̄o Comi Jesucristo cuando ca'ujcam. Jiquete mȳoja'n̄omb̄o cyoquenbap̄o'is t̄o ōjtzi como borregose, porque je'is ñ̄o'pin̄ji'n̄ tujcu jomep̄o contrato ji'n̄ yajep̄o nunca. Y como contratatz̄ojcuse, jetse yac visa' Cristo Diosis.

<sup>21</sup> O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi nchi'tam ta'nemøpø musocuy va'cø mus mi ndzøctam mumu vøjpø tiyø syunbase ñe'c Diosis; y va'cø yos Dios mi ndzoco'yomda'm va'ñjamdamba ancø Jesucristo, va'cø mi ijtam como ñe'c syunbase. Hay que va'cø ndø vøngotzøctam Jesucristo mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>22</sup> Pero, ø mi va'ñjajmonguy tøvøta'm, mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ñgøma'nøtyam yøn angui'mocuy, porque mi ndzøjcatyamu'am yøn che'pø carta.

<sup>23</sup> Y nø mi ndzajmatyamu que ndø va'ñjajmocuy tøvø Timoteo sombø'tøju'am. Y o'ca minba jø'nø, jetji'ñ ma'ñbø mi ndu'ndame.

<sup>24</sup> Tø yuschi'atyamø mumu mi 'yangui'mdambapø'is mumu ndø va'ñjajmocuy tøvøji'ñ. Italia nasomda'mbø'is mi ñgyø'vejatyangue'tpati dyus.

<sup>25</sup> O'nømbøjtzi Dios va'cø mi syunchi'tam vøjpø tiyø ñe' vyø'ajcupit. Amén.

## Carta Jyayupø Santiago'is Santiago'is jyajyayajpa aunque jujta'mbø

<sup>1</sup> Øjchønø Santiago. Øjtzi coyospøjtzi Dioscømø y ndø Comi Jesucristocø'mø. Nø'mø mi ngø'vejatyam yøn carta va'cø mi yuschi'tamø mitzta'm Israejlis macvøstøjcapyø 'yune'is chacyajupø 'yuneta'm mi ijtamupø'is yø'qui jeni mumu nascøsi.

### *Diosis tø va'ctzi'pa qui'psocuy*

<sup>2</sup> Ø mi ndøvøta'm, vøj va'cø mi ngyasøtyamø cuando ji'n mi ijtam vøjø, y aunque jujche mi nchøjquistandøjpa.

<sup>3</sup> Pues mi mustamba'am que mi ñchøjquistandøjpa a ver jujche mi va'njajmongutya'm, va'cø mus mi ndondamø aunque jujchepø maya'cuy.

<sup>4</sup> Jetse tondam aunque jujchepø maya'cuy pasencia'ajcuji'ñ va'cø mi ijtam cota'nupø pønda'm sin que ni ti'is jana mi ñchøjjay falta.

<sup>5</sup> O'ca ji'n mi musi ti vøjø va'cø ndzøcø, va'c Dioscøsi qui'psocuy va'cø mi musø; y Diosis mi nchi'pa qui'psocuy. Pues aunque i chi'pa Diosis ti vya'cpa. Tø tzi'pa vøti y ji'n tø qui'sayø ti'ajcuy ndø va'c vøti.

<sup>6</sup> Pero cuando mi "va'cpa, tiene que va'cø mi va'njajmø que Diosis manba mi ñchi' ti mi "va'cpa, y u mi ñømu que ji'n nø chi'u. Porque o'ca mi myetzandzoco'yajpa, entonces como sava'is syuj man sujmanba nø', jetse mi ngyi'pspa; porque ji'n tumø cuenta mi ngyi'psi.

<sup>7</sup> O'ca jetse mi myetzangui'pspa, ji'n mus mi ñømø o'ca ti manba mi nchi' ndø Comi'is.

<sup>8</sup> Porque o'ca mi myetzandzoco'yajpa, ni ti ji'n mi ndzøc vøjpø. Jetse mi syøndzømatzø'pya.

<sup>9</sup> Tum ndø tøvø, o'ca pobrepø pønete, o'ca Diosis yac møjaj'no'majpa, muspa cyasøyø.

<sup>10</sup> Pero ricupø muspa cyasøyø o'ca Diosis yac pobre'ajpa. Porque como ta'nø jøyø ji'n it vøti jama, jetseti ricu ji'n itque't vøti jama.

<sup>11</sup> Cuando jama qui'mba y nutzquecnømba, ta'na yu'pya y yojpa jyøyø y yajpa suñipø cyene. Jetsetique't ricu manba tocøye nømdøc chøjcu'c ñegocio.

### *Ti vøj ndø tzøcø cuando tø tzøjquistøjpa a ver o'ca ndø jajmbø'pa ndø va'njajmocuy*

<sup>12</sup> Contento itpa pøn cuando jana vøj itø pero tyonba pasencia'ajcupit, porque cuando tyonba, manba gyanatzøc quenguy como si fuera premio. Porque jetse Diosis opø chajmaye que más manba vya'ctzi'anøyi tumø chocoy syunbapø'is ñe'cø.

<sup>13</sup> Cuando aunque i'is syunba chøc yatzitzoco'yajcuy, ji'n mus ñømø que Diosis jetsepø qui'psocuy chi'u. Porque ni i'is ji'n mus cyota yatzitzoco'yajcuy Diosis choco'yomo, ni Diosis ni i ji'n cyojtay yatzitzoco'yajcuy choco'yomo.

<sup>14</sup> Pero cuando pønis sunba chøcto' yatzitzoco'yajcuy y cyomo'pya que jetse más vøj va'cø chøcø, jetse tzøjquistøjpa o'ca chøcpa o ji'n chøc yatzitzoco'yajcuy.

<sup>15</sup> Entonces o'ca chi'ocuyajpa vyin va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy, chøcpa cyoja, y cuando más chøcvøti'ajpa cyoja, ca'pa cyøja'is.

<sup>16</sup> Ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi, uy mi yac angøma'cøtyandøjø mi "vin.

<sup>17</sup> Aunque ti tø tzi'pa, Diosisete. Mumu vøco'nipø tiyø møjipø Diosis tø tzi'pa. Je'isete chøjcupø'is tzajpombø sø'ngø. Y sø'ngø'is chøcpa cømøn y cømøn cacpø'pa. Pero Dios siempre mismo ñe'quete, ji'n como cømønse cyacpø' vyin.

18 Porque ñe'c Diosis jetse syunu, por eso tø yac pø'najvøjtøctamu ndø va'njajmatyamu ancø viyunsepø 'yote. Jetse chøjcu va'cø tø pøjcøchøndamø como ñe' vyin unese.

### *Viyunsepø va'njajmocuy*

19 Ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi, tumdum mitzta'm hay que listo va'cø mi ijtam va'cø mi ngøma'nø'otya'mø; pero va'cø jana mi ndzam jø'nø ti mi ngui'psu, y va'cø jana mi myanba qui'syca'tamø.

20 Porque pøn qui'sca'papø'is ji'n chøc Diosis syunbase.

21 Vøti itcomø'nu yatzipø tiyø y møsyanda'mbø tiyø va'cø ndø tzøcø, pero tzactam mumu jetseta'mbø tiyø. Yac it mi jajme va'cø mi ndzøc mi angui'mdøjuse. Y jetse pøjcøchøndamø Diosis 'yote chamdzajcupø como si fuera nijpuse mi ndzoco'yomo, porque it Diosis pyømi va'cø tø yaj cotzoc ñe'c 'yoteji'n.

22 Pero tzøcø como chabase. O'ca ndø manba y ji'n ndø ndzøqui, entonces ndø angøma'cøpya ndø vin.

23 O'ca ndø manba ote y ji'n ndø ndzøqui, es como tumø pøn o'ca tyu'nba vyin espejo'omo.

24 Ispa jujche quenbase, pero cuando tzu'nba, jyajmbø'pa jujche quenbase.

25 Pero o'ca je pø'nis myanba más vøjpø angui'mocuy como si fuera tyu'nbase vyin espejo'omo y chøcpa como myanuse, jetse suñi manba iti choco'yomo mientras nø chøjcu'øc myanuse. Porque ji'n jyajmbø' ote, sino chøcpa jujche myanu. Porque jetsepø angui'mocuy va'cø ndø tzøcø, jetse contento manba iti porque chøc como myanuse.

26 O'ca aunque i mijtzomda'm cyomo'pya que ñe'c mas cyøna'tzøpya Dios, pero vøti ondocopya; entonces ñe'c 'yangøma'cøpya vyin. Jetsepø cøna'tzø'ocuy ni ticøtoya ji'n yose.

27 Pero yanbacpø une y yanbacpø yomo va'cø ndø ndoya'nøyyø cuando toya nø isu'øc, entonces vøjpøte y masanbøte ndø cøna'tzø'ocuy Diosis vyi'nandøjqui; y va'cø jana ndø tzøc ndø cøja como chøcyajpase ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis.

## 2

### *Parejo va'cø ndø sun mumu pøn*

1 Øjtzø mi va'njajmonguy tøvøta'm, como mi va'njajmdamba myøja'nombø ndø Comi Jesucristo, hay que parejo va'cø mi suñaj mumu pøn.

2 Por ejemplo supongamos que tøjçøpya nø mi ndyu'mdamumø tum pøn oropø cøcumø myesupø'is y vøjpø tucu myesupø'is, y mismo tiempo tøjçøpya pobrepø pøn pu'tzpzø'upø tucu myesupø'is.

3 Y mitz ngøna'tzøtyamba vøjpø tucu myesupø'is y mi nøjandyamba: "Po'cs yø'qui vyøjmø". Pero pobrepø pøn mi nøjandyamba: "Jen muspa mi ndye'na, o po'cs yø'qui nasomo".

4 O'ca jetse mi ndzøctamba, entonces tum mi sundamba y tum ji'n mi sundame. Jetse ji'ndyet vøjpø mi ngui'psocuy. Porque mi ñømdamba que tum vøjpø, tum ji'n vyøjpø.

5 Øjtzi mi ndøvøta'm øtz mi sunda'mbøjtzi, cøma'nøtyamø. Diosis cyøpinyaj nascøsta'mbø pobreta'mbø va'cø ñø'ityaj va'njajmocuy como si fuera riqueza'ajcuy, y manba pyøjcøchønyaj erejencha Diosis itcu'yomo, porque Diosis chamba que manba chi' vøjpø itcuy syuñajpapø'is ñe'cø.

6 Pero mitz pobre mi ngonocøtamu. Pero viyunate mi "yacsutzøctamba ricu'is y mi jindi nømandamba angui'mbapø'is vyi'nandøjqui va'cø mi ngyojatzi'tamø.

<sup>7</sup> Y ricu'is cyø'o'nøyajpa Cristo'is vøjpø ñøyi mi nø'ijtyamupø.

<sup>8</sup> O'ca viyunse mi ndzøctamba más myøja'nombø angui'mocuy como ijtuse Diosis 'yote jachø'yuse, mi ndzøctamba vøjø. Más myøja'nombø angui'mocuy nømba: “Sun mi ndøvø como mi sunbase mi vin”.

<sup>9</sup> Pero o'ca más mi sundamba eyapø pøn y eyapø ji'n mi sundame, mi ndzøctamba mi ngoja. Porque it angui'mocuy y ja mi ndzoctam mi angui'mdandøjuse, y jetse quejpa que it mi ngojata'm.

<sup>10</sup> O'ca tum pø'nis yaj coputpa mumu ijtuse angui'mguy, pero usyna ja yaj coputpø'ø, entonces ijtuti cyoja como si fuera ni ti ja chøcøse.

<sup>11</sup> Porque Dios nømu: “U mi ngyøtzøjcø'yoyu”. Y mismo Dios nømgue'tu: “U mi yaj ca'oyu”. Así es que aunque ji'n mi ngyøtzøjcø'yoye, pero mi nyaj ca'opya, entonces ja mi ndzøcø mi yangui'mdøjuse, y it mi ngoja.

<sup>12</sup> O'ca ndø sunba ndø tøvø como tø angui'mdamuse Diosis, entonces muspa ndø tzøcø sunbase ndø tzøcø ndø ne'ngø, pero manba tø cøme'tztandøji o'ca ndø ndzøctamuti tø angui'mdandøjuse. Por eso muspa mi vejvejnyetamø y muspa mi ndzøctamø como tø angui'mdamuse Diosis.

<sup>13</sup> Cuando cyøme'tzpa cyojaji'n, Diosis ji'n ma tyoya'nøy ji'n tyoya'nøyipø'is tyøvø. Pero tyoya'nøyupø'is tyøvø manba put vyøjomø cuando cøme'tztøjpa.

### *Va'ndø va'njajmø, y va'cø ndø tzøcø*

<sup>14</sup> Øjtø mi ndøvøta'm, ¿viyunate suniti nømba øtz va'njamba Dios, y ni ti ji'n chøc vøjø? ¿Sera que mi ngyotzocpa jetsepø va'njajmocupit? Pues ji'n mi ngyotzoque o'ca ji'n mi ndzøqui mi vya'njajombyase.

<sup>15</sup> Supongamos que it mi va'njajmocuy tøvø, pøn o yomo, ja itø'is tyucu, ja itø'is cyu'tcuy.

<sup>16</sup> Y mi nøjmambya: “Jenøm man Diosji'n, nu's mi vin y jenøm cu'jtasø”. Y ni ti ji'n mi va'ctzi, ni cu'tcuy ni tucu. Entonces ni ticøtoya ji'n mi nyos jetse.

<sup>17</sup> Jetsetique't ndø va'njajmonguy niticøtoya ji'n yose o'ca ji'n ndø tzøc nunca vøjpø tiyø. Como ca'upø ni ti ji'n yoscu'yaje, jetse ni ti ji'n yoscu'yaje ndø va'njajmonguy o'ca ni ti ji'n ndø tzøqui.

<sup>18</sup> Pero tal vez it iyø jutipø nømba: “Mitz va'njajmombya, y øtz ndzøcpa vøjpø. Pero ji'n mus mi yac is ni iyø que it mi va'njajmonguy o'ca ji'n mi ndzøc vøjø. Por eso øtz muspa mi yac is ø va'njajmonguy porque øtz ndzøcpa ancø vøjpø tiyø”.

<sup>19</sup> Mitz mi va'njamba que Dios tumbøtite y vøj jetse. Pero vya'njamyajque'tpati yatzi'ajcu'is que Dios tumbøtite, y syøtøjtayajpa na'tze'is.

<sup>20</sup> Jyovi miltzi, øtz su'nbø mi nyac musø o'ca tø va'njajmopya y ji'n ndø tzøc vøjø, ni ticøtoya ji'n tø yose.

<sup>21</sup> Viyunete Diosis pyøjcøchon ndø peca jata tzungutya'm Abraham porque chøjcu ancø vøjpø tiyø cuando chi'ocu'yaj Dioscøsi 'yune Isaac masanbø mesacøsi.

<sup>22</sup> Jen mi nchi'pa cuenta que Abraha'mis ji'n na's vya'njam Dios, sino también chøc vøjpø tiyø. Y cyota'nbø'u vya'njajmocuy cuando chøc Diosis chajmayuse.

<sup>23</sup> Y jetse tujcu Diosis 'yote jachø'yuse ñømuse: “Abraha'mis vya'njam Dios, y porque vya'njajmu ancø, pyøjcøchon Diosis”. Y Dios nømu: “Abraham øjtø amigo”.

<sup>24</sup> Jen mi ñchi'pa cuenta que Diosis cuentacøsi vyøjomø tø putpa porque vøjpø ti ndø tzøcpa, ji'n na's ndø vøjø va'njajmendi.



<sup>25</sup> Jetseti tujque'tu je mətzi yomo Rahab. Vyøjomdi putque'tu Diosis cuentacøsi porque cyøvø'ñaj tyøjcomo cyø'vejayupø pøn va'cø man tu'nisyaj cumguy, y yac poyaju eyapø tu'nomo va'cø cyotzocyajø.

<sup>26</sup> Pues como ndø sis ca'pa o'ca ji'n it espiritu, jetsetique't o'ca tø va'njajmopya y ji'n ndø tzøqui vøjpø tiyø, jetseti itque'tpa como ca'upøse ndø va'njajmonguy.

### 3

#### *Cuando tø vejvejneyø, ji'n mus tø ondocoya*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, ji'n vyøjø va'cø it sone anma'yoyajpapø tø øjtzomda'm, porque o'ca tø anma'yopya, más suñi manba tø cøme'tzam Diosis o'ca ti ndø tžøjcu.

<sup>2</sup> Mumu tø cojapa'tpa sone ticøsi. Pero o'ca ji'n tø ondocoye ndø tzamdzam-necu'yomo, tø cota'nupø tø pønda'mete, y muspa ndø angui'm ndø vin mumu ticøsi.

<sup>3</sup> Tžøjcay cuenda caballo jujche ndø cotpa 'yanna'como freno va'cø chøc ndø sunbase, y ndø junvindu'pa jut sunbamø ndø nøma'nøyo.

<sup>4</sup> Tžøjcaycø't cuenda barcota'm; møjata'mbøte y pømipø sava'is syujnøpoyajpa, pero chøtøpø palaji'n pø'nis ñøpovitu'pa jut sunbamø ñøma'nøyo.

<sup>5</sup> Jetsetique't ndø totz chøtøpø tiyø, pero jetji'n muspa más møjja ndø tzøc ndø vin. Tžøjcay cuenda jujche chøtøpø juctyøjquis jya'pø'pa cu'yutøc y vøti pyonbø'pa.

<sup>6</sup> Jetseti ndø tojtzis como juctyøcseti vøti yac tzøcpa ndø coja. Ndø totzji'n ndø tzøcpa aunque jujchepø yatzipø tiyø. Ndø totz chøtøpøtite, ji'ndyet o'ca ndø tumø conñapø, pero ndø tojtzis tø yaj cojapa'tpa ndø tumø conña. Como juctyøjquis chøcpa coja, jetse ndø tojtzis tø yaj cojapa'tpa mientras tø quendamba'csye'nomo. Y mismo yatzi'ajcu'yombø juctyøcse, jetse yatzipø'is ñøtzøcpa ndø totz.

<sup>7</sup> Pø'nis muspa dyominatzøcyajø aunque jujchepø copøn, y paloma, y tzan, y mumu majrom ityajupø tiyø. Mumu dyominatzøcyaju'am pø'nis.

<sup>8</sup> Pero ni jutipø pø'nis jin mus dyominatzøc tyotz. Sañ yatzipøte; ji'n mus ndø angui'm ndø vin ti sunba ndø tzam ndø totzji'n. Ndø totz venenosepøte va'cø tø yaj ca'ø.

<sup>9</sup> Mismo ndø totzji'n ndø vøcotzøcpa ndø Janda Dios, y ndø yatzipøtøcpa ndø pøn døvø, aunque Diosis chøc pøn vyinsepø.

<sup>10</sup> Mismo ndø annacaji'n jen tø vøjcotzøjcopya y jen tø topa'onba. Øjche mi ndøvøta'm, jetse ji'n vyøjø.

<sup>11</sup> Vyombamø nø', tumnajcøsi ji'n mus pyutø pa'acpø y tacapyø.

<sup>12</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, aceituna'is tyøm ji'n mus it higo cucyøsi, ni ji'n mus it higo'is tyøm uva tza'cyøsi. Pues jetseti que vombamø cananø' ji'n mus ndø nømbutø ji'n cyana pa'acpø nø'. Jetse puro vøjpø ote va'cø ndø tzamø, jana ndø tzam yatzipø.

#### *Viyunsyepø qui'psocuy*

<sup>13</sup> O'ca it miltzomda'm qui'psocu'yøypø y cyønøctøyøpya'is aunque tiyø, tiene que va'cø it vøj tyøvøji'n pasencia'ajcuji'n y jana tzøc vyin møjja'nombø pønse porque ijtu ancø qui'psocuy, jetse va'cø isindzi aunque iyø o'ca nø chøc vøjø.

<sup>14</sup> O'ca mi ngui'sapya mi ndøvø porque myøja'nombø ancø, y mi ne'c mi sunba aunque ti mi vingøtoya, entonces u mi ñømu: "Vøjpø pøn chønø".

Porque o'ca mi vøngotzocpa mi <sup>n</sup>vin, mi syutzpapøtite, y viyunbø tiyø ji'n mi suni.

<sup>15</sup> Porque jetsepø qui'psocuy ji'ndyet tzajpombø: nascøspøtite; qui'pspa ti ndø sunba ndø vingøtoya. Jetsepø qui'psocuy yatzipø'is seña.

<sup>16</sup> Porque o'ca tyumgø'yti sunba mi myøja'no'majø, y ji'n mi suni va'cø yac vøcotzøc mi ndøvø; entonces puro qui'pcuyti mi ndzøctamba mi ndøvøji'n, y mumu yatztzoco'yajcuy mi ndzøctamba.

<sup>17</sup> Pero ñø'itupø'is tzajpomo tzu'nbapø qui'psocuy, vøjpøte. Jetsepø qui'psocuy ñø'ijtu'is ji'n quipi, ijtu cyariño, vøj tø andzonba, tø toya'nøpya y chøcpa vøjpø; ji'n myejtzangui'psi. Jujche qui'pspase, jetse chamba.

<sup>18</sup> O'ca tumø tzocoy sunba tø it vøjpø pønse, entonces tiene que va'cø tø it vøjø ndø tøvøji'n va'cø it vøjpø itcuy.

## 4

### *Va'cø jana ndø sunø nascøsipø tiyø*

<sup>1</sup> Ma'nbø mi ndzajmatyam ti'is nøcøtzo'tzpa qui'pcuy y qui'sca'cuy mijt-zomda'm. Sunba mi ndzøc yatztzoco'yajcuy y al mismo tiempo ji'n sun mi ndzøc yatzipø, jetse como si fuera quipcuy mi nø'itpa mi ngui'psocuyomo.

<sup>2</sup> Mi ansundamba aunque tiyø y ji'n mus mi ngøpøctamø. Por eso mi ngui'satyamba mi ndøvø como si fuera manbana'n mi yaj ca'tame. Mi ansundamba aunque tiyø y ji'n mus mi ngøpøctamø, por eso mi nønguiptamba. Pero ji'n mi mba'jam mi sundambapø tiyø porque ji'n mi <sup>n</sup>va'ctam Diosøsi.

<sup>3</sup> Pero aunque mi <sup>n</sup>va'ctamba Diosøsi, ji'n mi nchi'tam Diosis; porque ji'n vyøjpø ticøtoya mi sundame. Yatzipø ticøtoya sunba mi yac yostame ti mi <sup>n</sup>va'ctamba Diosøsi.

<sup>4</sup> Como yomo'is chacpase jyaya, eyapø pøn va'co pyøcø, jetse mitz ndzactamba Dios va'cø mi va'njamdam eyapø. Mi mustambati que va'cø ndø sundamø nascøsta'mbø ji'n vya'njamoyajepø pø'nis syuñajpase, jetse ndø qui'satyamba Dios. Por eso o'ca sunba tø ijamø como nascøsta'mbø ji'n vya'njamoyajepø ityajpase, jetse ndø qui'satyamba Dios.

<sup>5</sup> Lo que jachø'yupø mi mustamba que ji'ndyet suniti jachø'yupø. Jachø'yupøte que Diosis tø tzi'u Espiritu Santo va'cø it ndø ndzoco'yomo, y je'is vøti tø su'ngomø'nba.

<sup>6</sup> Por eso Diosis tø cotzonba más porque vøti tø sunba. Porque jachø'yupø: "Diosis ya'inducpa pøn o'ca pø'nis myøja'ngotzøcpa vyin; pero o'ca pø'nis myenos chøcpa vyin, Diosis cyotzonba".

<sup>7</sup> Por eso tzi'ocu'yajtam mi <sup>n</sup>vin Diosøsi, ya'induc yatzi'ajcuy, y mi nhacpa je'is y popya.

<sup>8</sup> To'møtyam Dios y Diosis mi ndyo'møtyangue'tpa. Mitz ngyojapa'jamupø, yaj cøvajcøtyam mi <sup>n</sup>vin. Metzcu y mi nø'ijtu'is qui'psocuy, yaj cøvajcøtamø mi ndzocoy.

<sup>9</sup> Maya'tamø, toyapøctamø y vo'tamø. Uy mi syictamu, más vøj va'cø mi <sup>n</sup>vyo'tamø. Uy mi ngyasøtyamø. Hay que va'cø mi maya'tamø mi ngojacøtoyata'm.

<sup>10</sup> Yaj cø'mø'ndamø mi <sup>n</sup>vin ndø Comi'is vyi'na'ndøjqui y je'is manba mi <sup>n</sup>yac møja'no'majtame.

### *Va'cø jana ndø cøme'tz ndø va'njamocuy tøvø cyojaji'n*

<sup>11</sup> Ø mi ndøvøta'm, u mi nanchajmatyandøjø ti nø chøc mi ndøvø'is o'ca yatzipø nø chøjcu. Porque o'ca ndø tzajmapya ti nø chøc ndø tøvø'is o'ca yatzipø nø chøjcu, y o'ca ndø cøme'tzpa ndø tøvø cyojapit, entonces es igual

como va'cø tø nømø que angui'mocuy ji'ndyet vøjpø, y jetse ndø cø'o'nøpya angui'mocuy. Pero va'cø jetse mi ngø'o'nøy angui'mocuy, jetse ji'n mi ndzøc angui'mocuy, sino mi ndzøcpa mi "vin como más ne'c mi angui'mba.

<sup>12</sup> Tumbøtite cyojtupø'is angui'mguy y tumbøtite tø cøme'tzpapø'is ndø cojapit. Sólo je'is muspa tø yaj cotzoca, muspa tø yac tocoya. Entonces mitz ji'n musi mi ndzam o'ca vøjø ji'n vyøjø lo que nø chøjcupø mi ndøvø'is.

### *Va'cø jana tø jayatzamø*

<sup>13</sup> Cøma'nøtyamø, mitz mi ñømdambapø'is: "Yøti o jomi ma'ñbø mandame eyapø cumgu'yomo. Tum ame mañba ya'tame. Jiñø mañba ju'yotyame y ma'ñbø ma'ajvindu'tame tumø ame. Jetse ma'ñbø ndzøjcañva'ctam ø ndumin".

<sup>14</sup> Jetse mi ñømdamba; pero ji'n mi mustame ti mañba mi ndzøctam jomi. Ji'n mi mus o'ca mañba mi ngyene, mañba mi ngya'e. Porque jujche namdzu it nasjoco, usyomo quejpa y chøtøñ horacøs yajpa; jetse mijtzi mi ijtañgue'tpa usyañ hora.

<sup>15</sup> Por eso más vøj va'cø mi ñømdamø: "O'ca ndø Comi'is syunba, ma'ñbø quendame y ma'ñbø ndzøctam nqui'pstambase".

<sup>16</sup> Pero ji'n jetse mi ñømdame, sino mi jyayandzamdamba y myøja'n bønse mi ngomo'tyamba mi "vin. Ji'n vyøjø va'cø tø jayatzamø jetse.

<sup>17</sup> Entonces o'ca ndø muspa jujche vøj va'cø ndø tzøcø y ji'n ndø tzøqui, tø cojapa'tpa.

## 5

### *Ricuta'mbø'is mañba pya'tyaj toya*

<sup>1</sup> Mijtzi ricuta'mbø'is, cøma'nøtyamø ti ma'ñbø mi ndzajmatyame. Vo'tamø y vejtamø porque mañba mi mba'jtam toya.

<sup>2</sup> Como si fuera putzpø'u'am mi ringuesa'ajcuy y yø'tpø'u'am mi nducu,

<sup>3</sup> y tønbo'u'am mi oropø y platapø tumin, jetse mi ijtañba. Pero yøn yajpapø tumi'nis mañba yaj quejay mi ngojata'm porque nu'mitite. Mañba ponbo' mi sis mi ndumingøtoya. Mi ndu'mu algo tumin pero ultimopø jama ni ti ji'n ma yoscu'yaje.

<sup>4</sup> Ja mi ngoyoyajø yosyajupø mi yoscu'yomo, mi nu'mayaju jyama. Y yøti yosyajupø'is mi yoscu'yomo nø mi ngyøva'cøtyamu. Toya pøjcajpa Dios porque isyajpa toya. Y myøja'nombø Diosis 'yangui'myajpapø'is sone angeles, je'is myanu'am jujche nø chajmayaju.

<sup>5</sup> Mi ndzøctamba mi ngusto y mi omba ijtañba nascøsi. Como vacas tzañga'ajpase va'cø yaj ca'tøjø, jetse mitz nø mi nchañga'ajtamø pero mañba mi ngya'tame.

<sup>6</sup> Mi ngyøva'cøyajju pøn ja ityajø'is cyoja, va'ca yaj ca'yajtøj jana coja, y je'is ja mi ñøndu'mbajcajtamø.

### *Va'cø tø nømanjatyam pasencia y Dios va'cø tø o'nøtyamø*

<sup>7</sup> Entonces mi ndøvøta'm, hay que vø'cø mi nømanjandyam pasencia hasta que minba ndø Comi. Tzi'tam cuenta yosapyapø'is nas jujche ñømanjapya pasencia va'ca jyo'ca hasta que itpa'csye'ñomo yosañ coy-oja'øyupø. Nømanjapya pasencia mientras jyo'cpa jujche'øc quectzo'tzpa tuj y quecpa hasta itpa'csye'ñom cama.

<sup>8</sup> Y mijtzi jetsetique't tiene que va'cø mi nømandam pasencia. Uy mi myaya'ndamø, porque pronto mañba min ndø Comi.

<sup>9</sup> Ø mi ndøvøta'm, uy mi nanøtza'møtyandøjø uytim mi yaj coja'ajtam Diosis. Porque pronto ma nu'c tø cøme'tzpapø'is ndø cojapit.

<sup>10</sup> Ø mi ndøvøta'm, jamdamø tza'mañvajcoyajpapø oyupø tza'mañvajcoyaje ndø Ngomi'is cuentacøsi. Tzi'tam cuenta jujche yacsutzøcyajtøju, pero tyoñaj toya. Jetse muspa mi ndondangue'ta.

<sup>11</sup> Tø nømdamba que o'ca tonyajpa, casøyajpa. Mi mustamu'am jujche Jøjbis tyon toya, y mi mustamba jujche Diosis chi' vøjppø itcuy jøsi'cam. Porque ndø Comi'is tø yac yamba y tø toya'nøpya vøti.

<sup>12</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, ma'nøbø mi ndzajmatyam lo que más sunba va'cø mi ndzøctamø. U mi ndzambøc ni iyø testigos cuenta o'ca viyun nø mi nchamu; ni tzajpom ijupø, ni nascøsi ijupø. Nømmø “Jø'ø” o'ca viyunøbø tiyø. O'ca ji'n viyunøbø, nømmø “Ji'nda”; na más nømmø “Jø'ø”, o “Ji'nda”. U mi ndzambøc ni iyø, va'cø jana mi yaj coja'aj Diosis.

<sup>13</sup> O'ca it mijtzomda'm nø tyoya'isupø, yac 'o'nøy Dios. O'ca it nø cyasøyupø, yac vajnay Dios.

<sup>14</sup> O'ca ijtu ca'epø mijtzomda'm, yac vejayaj covi'najøpø va'njajmocuy tyøvø va'cø 'yo'nøyaj Dios ca'epøcøtoya y va'cø cojtayaj aceite ca'epø ndø Comi'is ñøycøsi.

<sup>15</sup> O'ca vya'njamyajpa Dios nø 'yo'nøyaju'øc, entonces manba tzoque, y ndø Comi'is manba yac te'nchu'ni. Y o'ca chøc cyoja, Diosis yaj cotocøjapya.

<sup>16</sup> Por eso jetcøtoya tumdum pøn muspa mi ndzajmatyam mi ndøvø mi ngoja. O'nøtyam Dios mi ndøvøcøtoyata'm va'cø chocyaj ca'eta'mbø. O'ca vøjppø pø'nis 'yo'nøpya Dios tyumø tzocoy, vøti chøcpa Diosis je pøngøtoya.

<sup>17</sup> Tza'mañvajcopyapø Elías tø øjchepø pønditque't, y tumø tzocoy vya'cu Dioscøsi va'cø jana yaj quec tuj nascøsi tu'cay ame medio.

<sup>18</sup> Entonces 'yo'nøcye't Dios va'cø yaj quec tuj, y yaj quejcu, y minu tzocøjaj cama.

<sup>19</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'ca mijtzomota'm ijtu tumø pøn chajcupø'is viyunøbø tiyø, y tumø ndø tyøvø'is 'yangui'mba va'cø pyøjcøchonvøjtzøcø vøjppø ote; vøj jetse.

<sup>20</sup> Porque hay que va'cø mi mustamø que o'ca ndø angui'mba tum cojapa'tupø pøn va'cø chacø ji'n vyøjppø tun, y chacpa; entonces cotzocpa 'yespiritu va'cø jana tocøya, y sone cuentapø cyøja yajapya Diosis.

## Primera Carta del Apóstol San Pedro Vinbø Carta Jyayupø Apóstol San Pedro'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pedro, Jesucristo'is 'yapostoles. Nø'mø mi jayyandam yø'qui jeni mi ijtamu'is mi myacpøtandøju mi ngumgu'yomo, punney yøcna mi ijtamu'is eyapø nasomoda'm ñøyita'mbø'is Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, y Bitinia.

<sup>2</sup> Ndø Janda Diosis myusu ya'møjcam que manba mi ngyøpindame, y Espiritu Santo'is mi yac masa'najtamu va'cø mi ngøma'nøjatyam Jesucristo'is 'yote, y va'cø mi ngyøvajcøtyamø je'is ñø'pinji'n. Su'nbøjtzi vøti va'cø mi ijtam vøjø y más contento va'cø mi ijtam tumdum jama.

*Ndø ni'anajamba que viyunse manba tø ijtam vøjø*

<sup>3</sup> Tø vøcotzøcta'i Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata porque vøti tø toya'nøtyamu. Y toya'nøtyamu ancø tø yac vøco pø'naj vøjøtzøctamu, porque Jesucristo visa'u ancø cuando ca'ujcam. Tø yac vøco pø'najque'tu Diosis fyamilia'omo va'cø ndø ni'anajmø que viyunse manba tø ijtam vøjø.

<sup>4</sup> Como 'yunete, Diosis manba tø tzi'tam erejencha ji'n pyeca'ajepø, ni ti ja ñø'it ji'n vyøjpø, nunca ji'n cyeneca'epø. Je erejencha tzajpomo 'yanne'cupø Diosis mitzcøtoyata'm.

<sup>5</sup> Y Diosis nø mi ngyoquendamu pyømiji'n porque mi va'njamdamba ancø. Mi ngyoquendamba va'cø mi ngyotzocøctuctamø ultimopø tiempo'omo, y jicsye'c manba queje jujche tø yaj cotzocøctucpa.

<sup>6</sup> Jetcøtoya nø mi ñchi'nbo'tamu aunque nø mi nøngøjtam toya usyañ hora yøti, o'ca ijtu pyena va'cø mi nchøjquistandøjø eya cuentapø toyapøjcu'yomo, va'cø cyeja o'ca mi va'njamdamba Dios.

<sup>7</sup> Mi ndyoya'istamba para va'cø chøjquisatyøj mi va'njajmonguy. Como oro chøjquisayjpa juctyøjcomo, jetze nø mi nchøjquisatyøjque't mi va'njajmonguyta'm. Pero mi va'njajmonguy vøti valetzøcpa más que ni ji'n oro, porque oro yajpapøtite. Y o'ca tonba mi va'njajmonguy cuando mi nchøjquisatyøjpa como juctyøjcomse, entonces vøjø va'cø vøcotzøctøj mi va'njajmonguy, y vøjø va'cø yac møjja'nømajtøjø. Y manba queje aunque i'is vyi'nandøjqui que vøj mi va'njajmondyaamba. Jetse manba queje que vøj mi va'njajmombya cuando quejpa Jesucristo.

<sup>8</sup> Aunque ja mi istam Jesucristo nunca, pero vøti mi sundamba ñe'cø. Aunque ji'n mi istam yøti, pero mi va'njamdamba. Jetcøtoya na'nchan nø mi syuñgasøtyamu mø'chøqui más que ni ji'n musi'csye'nø nom ndø tzamø, como tzajpom tø casøtyambase.

<sup>9</sup> Porque va'cø ndø va'njam Cristo, tø cotzocpa; y por eso mi ngyasøtyamba porque mi va'njamdamu'am, y por eso mi mbøjcøchønødamu'am mi ngotzøjcu y.

<sup>10</sup> Je cotzøjcu y con ganas mye'chajpana'n ya'møcpø tza'manvajcoyajpapø'is. Cyø'angøva'c mye'chajpana'n va'cø cyønøctøyojajø. Aunque ja cyønøctøyojajøna'n, pero cha'manvacajpana'n jujchepø vøjpø itcu y mi mbøjcøchønødamu'am mijtzi.

<sup>11</sup> Porque Cristo'is 'Yespíritu qui'psocu'yomna'n ijtu y je'is yac musyaju que manba toya'is Cristo y ñe' Cristo vyøjomo manba puti. Por eso chøjquisjo'yajpana'n va'cø cyønøctøyojajø tiyø jama jetse ma tuqui, y jujche ma tuqui.

<sup>12</sup> Pero jøsi'cam je tza'manvajcoyajpapø yac musyajtøju que ji'ndyet ji'quis jyama'omo manba tuqui jetseta'mbø tiyø, sino manba tuqui más jøsi'tam



ndø jama'omda'm; y yøti Diosis nø cyø'vejyaj pøn va'cø mi nchajmatyamø jetsepø vøjta'mbø tiyø. Je pø'nis nø mi ncha'mañvajcatyamu vøjpø ote tzajpom tzu'nupø Masanbø Espiritu Santo'is cyotzonjajpase. Tzajpom tzu'n Espiritu Santo, porque cø'vejtøju; y hasta tzajpomda'mbø angelesis sunba myusyajø y cyønøctøyyajø mumu tiyø chøjcupø Cristo'is.

*Diosis tø vejajya va'cø ndø tzøc vøjø ne'c Diosis syunbase*

<sup>13</sup> Jetcøtoya jajmecøsis ijtam mi n̄gui'psocuyomo. Porque manba que Jesucristo, u mi ndzøctam mi n̄gusto; u mi jajmbø'tam nunca que vyøjomo manba tø pujtame cuando quejpa ñe'cø Jesucristo.

<sup>14</sup> Jujche une'is cyøma'nøjajya jyata'is 'yote, jetse mitz cøma'nøjatyam Diosis 'yote. Uyam mi ndzøctam yatzipø mi qui'psocuy, como mi ndzøctambasena'n̄ vi'na cuando ji'ndøcna'n̄ mi n̄gomustam Dios.

<sup>15</sup> Sino como Dios mi "vvejandyamupø'is masanbøte, jetse mijtzi masanse ijtangue'tati, qui'psocuji'n̄ tzøctam mumu tiyø.

<sup>16</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yuse: "Masanse ijtamø, porque øtz masanbø chøn̄ øjtzi".

<sup>17</sup> Cuando mi o'nøndyamba Dios, mi nøjandyamba: "Øjchøn̄ mi Janda". Y Diosis parejo manba tø cøme'tztam mumu pøn ti ndø tzøjcu, pero ji'n queyan ve'ñan̄ manba cøme'tze. Por eso mientras que mi "ijtamu'øc nascøsi como vitise, hay que va'cø mi na'tztamø jana mi ndzøctam je'is ji'n syunise.

<sup>18-19</sup> Porque mi mustamba que ja mi "jyumbujtandøjø yajpapø tiji'n̄ como oro o plata, sino que mi "jyumbujtandøju Cristo'is vøti valetzøcpapø ñø'pinji'n̄; como tum borrego sa'sapø ja yu'cøypø, je'is ñø'pinse. Mi "jyumbujtandøju va'cø jana mi ndzøjca'n̄øtyamø ni ticøtoya ji'n yosyajepø costumbre mi janda'ista'm mi isindzi'tamupø.

<sup>20</sup> Porque Cristo tzamdzi'tøju antes que tuc nasacopac va'cø min jyø't ñø'pin mitzcøtoyata'm. Pero yøn̄ ultimopø jama yaj quejtøju.

<sup>21</sup> Y yøti porque jet minu ancø, mi va'njamdamba Dios, oyu'is yac visa Cristo cuando ca'u'øc, y después yac an̄gui'm myøja'n̄omo. Jetse chøjcu va'cø mi va'njamdam Dios y va'cø mi ijtam contento porque mi mustamba que Diosis manba mi ñchitam vøjpø tiyø.

<sup>22</sup> Y yøti mi n̄gyotzondamu Masanbø Espiritu Santo'is va'cø mi yaj cøvajcøtyam mi ndzocoy mi n̄gøma'nøjatyamu ancø viyun̄syepø tiyø va'cø mi sundam mi ndøvø viyun̄se. Por eso hay que va'cø nay nø sundandøjø mi ndumø tzocoy.

<sup>23</sup> Porque mi "jyome pø'najvøjtøctam Diosis 'yoteji'n̄. Tø vi'na pø'najpa ndø janda ndø mamacøsi, y jet ca'yajpa; pero Diosis 'yote nunca ji'n cya'e, nunca ji'n yaje, mumu jama itpa.

<sup>24</sup> Viyun̄se chamba Diosis libru'is:

Como ta'nøse, jetseti mumu pøn.

Y como ta'nø'is jyøyø yajpase, jetseti nascøspø

pø'nis myøja'n̄o'majcuy yajque'tpa.

Porque tøtzca'yajpa ta'nø y yojpa jyøyø.

<sup>25</sup> Pero ndø Comi'is 'yote mumu jamacøtoya itpa, nunca ji'n yaje.

Yøn̄ete Diosis vøjpø 'yote mi nchajmatyandøjupø.

## 2

<sup>1</sup> Por eso tzactam mumu yatztzocoyajcuy; u mi an̄gøma'cø'otyamu, u mi vingøvøjti tzøctam mi "vin cuando mi ndzocoy ji'n vyøjø, u mi an̄sujnatyam mi ndovø'is ni tiyø, uy mi ndopa'o'nøtyam ni iyø.

<sup>2</sup> Como ya'une'is syunbase leche va'cø choca, jetse mitz hay que va'cø mi sundanque't Diosis 'yote. Pero viyunbø; como vøjpø lechese; va'cø más mi mbømipøctam mi va'njajmongu'yomo, hasta mi ngyotzococtuctamba.

<sup>3</sup> Y jetse tzøctamø porque mi mbøjcøchondzo'tzu'am lo que ndø Comi'is tø tzi'papø y mi nchi'tamu'am cuenta que ndø Comi vøjpøte.

### *Cristo quenbapø tza'ete*

<sup>4</sup> Entonces mindam ndø Comicø'mø, porque ndø Comi como quenbapø tza'se. Porque tzøctam cuenda cyøpinyajpa tza' cuando manba chøcyaj no'tze tøc, jutipø ma cyojtay no'tze'omo; y pyatzpø'yajpa vene. Jetse ndø Comi pyatzpø'u tzacyaju pø'nis ji'n vyøjpø tza'se, pero Diosis cyøpiñu va'cø yac yosa ñe'cø como más valetzøcpapø tza'se.

<sup>5</sup> Jetseti mitzta'mque't como queñajpapø tza'se mi ijtamba como si fuera no'tze'ajtøju tza'se va'cø tyuc Diosis tyøc. Y también mitz masanda'mbø mi mbyaneta'mete va'cø mi ndzøctam pane'ajcuy como syunbase Diosis. Pero ji'ndyet nascøspø pane'ajcuy, sino mi ndumø tzocoy va'cø mi ndzi'ocuyajtam mi "vin Diosøsi, y Diosis mi mbyøjcochondamba porque Jesucristo'is mi ngyoca'tamu ancø.

<sup>6</sup> Itque'tuti Diosis 'yote jachø'yajupø:  
Como albañijlis cyotpa anguindzotzcu'yomo más vøjpø tza',  
jetse øtz ngotpa Siøn gumgu'yomo más vøjpø pøn;  
como tum tza' cyøpinupø, valetzøcpapø,

y vya'njambapø'is jete nunca ji'n ma nømi que ji'quis ja chøcø ti chamu.

<sup>7</sup> Pues mitzcøtoya Jesucristo valetzøcpapøte, porque mitz mi va'njamdamba. Pero ji'n vya'njamyajepø'is, para jijcøtoya manba viyu'naje jachø'yuse:

It tza' pø'nis pyatpø'tzacyaju;

y eyapø'is piñu mismo je tza' va'cø cyot tøc anguindzo'tzcu'yomo.

Jetse pø'nis ja syuñaj Cristo;

pero Diosis cyøpiñu va'cø yac angui'm myøja'ñomo.

<sup>8</sup> También viyunajpa chambase:

Yøñ tza'cøsi manba nejpinducyaje, y je tza'is manba quecyaje.

Pues como tø quecpase cuando tø nejpinducpa, jetse manba cojapa'tyaje porque ja cyøma'nøjayaj je'is 'yote. Porque Diosis chamdzi'yaju jetse va'cø quecyajø.

### *Diosis tø 'yuneta'm*

<sup>9</sup> Pero mijtzi ji'n mi jyendzeta'm, porque Diosis mi ngyøpinødamu: y mitz angui'mbapø mbyaneta'mete, masanbø ngyumgupyønda'mete, y Diosis mi mbyønda'mete, ji'ndyet eyapø'is mi ñe'. Diosis mi ñe'ajtam va'cø mi ndzangøpucstam jujche vøjco'nipø Dios. Porque Dios mi "vyejandyamupø'is va'cø mi ndzactam pi'tzø'ajcu'yombø itcuy, va'cø mi ijtam como si fuera maya'anbø syø'ngø'omo, porque Dios mitzji'nda'mbøte.

<sup>10</sup> Porque mitzta'm cøtyajupø hora'omo, aunque jutzpø mbyønda'mna'ñete, pero yøti Diosisame mi mbyønda'm. Jic tiempo'omo ja mi ndyoya'ñøtyamøna'ñ Diosis, pero yøti mi ndyoya'ñøtyamu'am Diosis.

### *Hay que va'cø ndø yosatyam Dios*

<sup>11</sup> Øjchø mi va'njajmocuy tøvø, vøti mi sunda'mbøjtzi. Y como usyan horati mi ngyendamba, nascøsi mi ijtamu como vitise, y como emøcpø cumgu'yombøse; porque mero ndø cumguy tzajpomete. Jetse mi ndzajmatyamba va'cø jana mi ndzøc yatzipø tiyø mi sisis syunbase, porque jetse va'cø mi ndzøcø, es como si fuera mi "vin nø mi nønguijpu. Y jetse tø tocøpya.

12 Sino aunque ji'n cyomusyajepø'is Dios, vøj va'cø mi ndzøctam je'is vyi'nandøjqui. Entonces aunque mi yandzicøtzøctøjpa como yatzipø pønse, ji'ndyet ni tiyø. Porque cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojapit, jicsye'c manba isyaje que vøj mi ndzøjcu, y por eso manba vyøcotzøcyaj Dios.

13 Cøma'nøjatyamø mumu nascøspø angui'mba'is 'yangui'mguy, porque jetse syunba ndø Comi'is. Cøma'nøjatyamø o'ca más myøja'nombø angui'mbapø,

14 o'ca gobierno; porque gobierno chi'yajpa angui'mguy más myøja'nombø angui'mbapø'is va'cø cyastigatzøcyaj chøcyajpapø'is yatzitzoco'yajcuy, y va'cø vyøcotzøcyaj chøcyajpapø'is vøjta'mbø tiyø.

15 Porque Diosis syunba va'cø mi ijtam vøjø, jetse vøngøpiti va'cø mi yac tzø'yaj ji'n cyønøctøyyøyajepø'is, va'cø jana jyovi tzamyajø.

16 Diosis mi yac libre'ajtamø, pero ji'ndyet va'cø mi ñømø: “Øtz libre'ajtamø chønø, muspø ndzøc yatzitzoco'yajcuy”. Sino Diosis my yac libre'ajtamø va'cø mi nchøsi'ajtamø ndø Comicø'mø.

17 Tzøc vøjppø tiyø aunque icøtoya, suñajø ndø va'njajmonguy tøvø, cøna'tzøtyam Dios, tzøc vøjppø tiyø møja'n angui'mbapøcøtoya.

### *Jujche Jesús isuse toya, jetse va' ndø istam toya*

18 O'ca mi ngyoyospa, cøna'tzøtyam mi ngomi nascøspø y cøma'nøjay pyalabra. Ji'n na's vøjppøti y tø toya'nøpyapø'is, sino también yatzitzocopyø; parejo cøna'tzøtyam 'yote o'ca jetecø'm mi ngyoyospa.

19 Porque o'ca mi nyacsutzøctøjpa y ja it mi ngoja, y mi ndonba porque mi muspa que ispa Diosis, entonces tzø'pya Dios conforme porque mi ndonu.

20 Pero o'ca mi ñacstøjpa porque mi ndzøjcu ancø mi ngoja, aunque mi ndondo'u, ji'n mus mi vyøngøtzøctøjø. Pero o'ca mi ndzøcpa vøjppø, y vøjppø ticø mi ndyoya'ispa, y mi ndonba, entonces viyønse tzø'pya conforme mitzcø's Dios.

21 Porque jetcøtoya mi vyejandyam Diosis, va'cø mi ndyoya'istamø. Porque Cristo también toya isu tø øtzøtoyata'm, y tø isindzi' jujchepø qui'psocuy vøj va'cø ndø nø'indø cuando tø toya'ispa.

22 Y je'is ja chøc ni jujche cyoja; y nunca ja 'yangøma'cøty ni iyø.

23 Cuando topa'o'nøtyøju ja 'yandzøn toyupø oteji'ndique't. Cuando yacsutzøctøju; ja 'yandzova, ja ñømø: “Ma ti mi ndzi'que'te”. Sino ñøjay Dios: “Mitz nø mi isu ti nø tzøjçayu”; porque Diosis chøcpa vøjpa justicia.

24 Y mismo Cristo'is tø pyøjçaytam ndø coja ñe' syisomo y tø ñøca'atyam ndø coja cruzcøsi; entonces como ca'upø pønse ji'n ndø tzøc yatzitzoco'yajcuy, sino tø quenba va'cø ndø tzøc vøjppø. Y porque Jesús nacstøchøctøju ancø, tø øtz tø tzø'ytamba tzojcupø.

25 Como tocøypø borregose mi ijtamuna'n, pero yøti como borrego que vitu'u'cam ijtumø cyoquenbapø'is, jetseti mitz mi vindu'tangue'tu'am ndø Ngomicø'mø; y je'is mi ngyoquendamba jana mi ndyocøtyamø.

## 3

### *Chamba jujche va'cø ityaj co'tøcta'm*

1 Jetsetique't miltzi mi ngyo'tøc yomo'is, cøna'tzøtyam mi ne' njaya, y vøj ijtamø je'is vyi'nandøjqui. Y entonces vene pøn ji'n cyøma'nøjayaje'is Diosis 'yote, manba vya'njajmoyaje cuando isyajpa que vøj mi itpa, aunque ni ti ji'n mi ndzajmoye.

2 Manba va'njajmoyaje cuando isyajpa que mitz mi ngyøna'tzø'yotyamba, y mumu ti mi ndzøcpa vøjppø qui'psocuji'n.

<sup>3</sup> Por eso mi yomo'ista'm, u mi tzi'ndzi'nba yaj quen mi "vin vingøspø tiji'n como suñi vyøjtzupø vayji'n, ni ji'ndet oropø mescøyojcuji'n, ni ji'ndyet suñipø tucuji'n.

<sup>4</sup> Sino suñi yaj quen mi "vin ji'n ndø isipø tiji'n lo que ijtupø ndø tzoco'yomo, y nunca ji'n yajepø tiji'n. Hay que va'cø mi ñø'it qui'psocuy va'cø humilde mi itø y va'cø yo'ca mi "vyejvejneyø; porque jetsepø qui'psocuy vøti yac valetzøcpa Diosis.

<sup>5</sup> Porque jetsena'n ya'møc suñina'n yaj quenyajpa vyin cømasa'nøyajupø yomo'is vya'njamyajupø'is Dios; cyøna'tzøyajpana'n jyaya.

<sup>6</sup> Jetseti Saraque't, je'is cyøna'tzøy jyaya Abraham, y ñøjayu "øjchø mi ngomi". Y miltzi o'ca jetse mi ndzøcpa vøjø, mi "yune'ajtamba Sara'is; o'ca ji'n mi ña'tzø' ni tiyø.

<sup>7</sup> Jetsetique't mi "jyayambø'nista'm, vøj ijtam mi yomoji'n, vøjpø qui'psocuji'n. Cotzondamø porque yomo más mochi, ja ñø'it pømi como pønse. Pero parejo manba mi mbøjcøchondam quenguy Diosis vyø'ajcupit, tanto yomo tanto pøn. Y o'ca jetse vøj mi ijtamba mi yomoji'n, Diosis manba mi nchi'tam ti mi "va'ctamba.

*O'ca ndø tzøcpa vøjpø tiyø y ndø ispa toya*

<sup>8</sup> Y ultimoti'am mi ndzajmatyamba parejo mumu va'cø mi ijtam tumbø qui'psocuyomo, va'cø nay mi nø toya'nøtyandøjø; va'cø nay mi nø sundandøjø como tumbø jatacø mi nchu'ndamuse. Cojtatyam lástima aunque iyø, humildepø pønse ijtamø. U mi jayanøgotzøctam mi "vin.

<sup>9</sup> U mi ndzøcvitu'jay mi ndøvø'is ti mi nchøjcayu; u mi nømbarejo'aju cuando mi ndyopa'o'nøpya ji'quis, sino nøjayu: "Diosis mi "yaj cotocopya". Porque mi mustamba que Diosis mi "vyejandyamu va'cø mi mbøjcøchondam vøjpø itcuy.

<sup>10</sup> O'ca syunba mi ngøjtay vøjpø quenguy, o'ca syunba mi jyamanøgtam contento,

hay que va'cø mi ya'induc mi ndotz jana mi ndzam yatzita'mbø tiyø, y cuidatzøc mi annaca jana mi undzamø.

<sup>11</sup> Hay que va'cø mi jamgajpø'ø yatzitzoco'yajcuy y va'cø mi ndzøc vøjø, va'cø mi ngui'psme'tz jujche va'cø mi it vøjø mi ndøvøji'n, ni ti qui'pcuy jana mi nø'indø.

<sup>12</sup> Porque ndø Comi Diosis cyøque'nøpya vøjpø pøn, y cyøma'nøjapya ti vya'cpa. Pero no'ti cyøque'nøpya Diosis yatzitzoco'yajcuy chøcpapø'is.

<sup>13</sup> Pero o'ca siempre mi ndzøc me'tztamba jujche va'cø mi ndzøctam vøjø, ni i'is ji'n mus ni ti mi nchøjcayø.

<sup>14</sup> Pero o'ca al caso aunque mi ndzøctamba vøjø y por eso mi "yacsutzøctamba mi mbyøndøvø'is, entonces vyøjomo manba mi mbyujtame. U mi na'tztam ni iyø, u mi 'yungui'ajtamu,

<sup>15</sup> sino cøna'tzøtyam Cristo ndø Comi mi ndzoco'yomda'm. Y tiene que va'cø mi ijtam listo mumu jama va'cø mi 'yandzondamø o'ca aunque i'is mi 'yanøva'ctamba jutz nøm mi mustamba que vyøjom manba mi mbyujtame. Pero con pasencia vøjpø qui'psocuji'n vøj andzondamø, y cøna'tzøtyam Dios.

<sup>16</sup> Entonces vøj ijtamø va'cø mi mustamø que ja ijtam mi ngoja. Entonces aunque mi yandzicotzocyajø, como yatzita'mbø pønse, cuando isyajpa jujche vøj mi ijtamba Cristoji'n, jic mi ngyøsuhtzøyajpapø'is tza'ajcucø manba tzø'yaje.

<sup>17</sup> Pero másti vøjø va'cø tø toya'isø porque ndø tzøjcu ancø vøjpø tiyø, o'ca jetse syunba Diosis. O'ca yatzipøcøtoya ma tø toya'isi, ji'n vyøj jetse.

<sup>18</sup> Porque Cristo también toya'isu cuando tumnacti o ca'e ndø cojacøtoyata'm. Vøjpø pøn o ca'e para yatzita'mbø pønøtoya, va'cø tø yac



tøjçøtyam Diosis vyi'nandøjqui. Yaj ca'atyøj Cristo'is syis y yac visa'aytøju 'yespiritu.

<sup>19</sup> Y 'yespirituji'n mañu y cha'mañvajcayaju Diosis 'yote somyajtøjupø espiritu.

<sup>20</sup> Porque ya'møc jic espiritu'is ja cyøna'tzøyaj Dios, mientras Noe'is nømna'n chøc barco. Diosis nømna'n jyocjo'yaju pasencia'ajcupit va'cø qui'psvitu'yajø, pero ja syuñajø. Pero usyti pøn cotzocyaju, tucutujtaytite cotzocyaju, ja syucsca'yaj nø'cø'mø.

<sup>21</sup> Y jetsepø cotzojcu yospa como anma'yocusye para tø øtzcøtoyata'm. Como jet cotzocyaj nø'cø'mø, jetse yøti øtz cotzoctamba cuando tø nøyøpya porque Jesucristo visa'u ancø. Pero ni ji'ndyet nas va'cø ndø yac tzu'nø ndø cøtze'u ancø ndø vin; sino libre va'cø ndø anjam ndø tzocoy Diosis vyi'nandøjqui. Porque jetse ndø "va'cpa Dioscøsi cøvajcøyu va'cø ndø anjam ndø tzocoy.

<sup>22</sup> Y Jesucristo mañu'am tzajpomo, y jinø ijtø Diosis chø'na'nomo va'cø myøja'nø angui'mø. Jetecø'mø tzø'yajpa angeles y angui'myajpapø y pømi'øyajupø.

## 4

### *Ndø yosatyam Dios je'is tø tzi'use pømi*

<sup>1</sup> Por eso como Cristo'is is toya ñe' syisomo para tø øtzcøtoya, jetse mijtzi hay que va'cø mi ñø'ijtam mismo qui'psocuy va'cø mi ijtam dispuesto va'cø mi istangue'tati toya. Porque cuando ndø cøjtayu'am møja'n doya ndø sisomo, entonces ndø jajmbø'u'am cojapa'tcuy.

<sup>2</sup> Y mientras ndø sisji'n tø ijtutøc, ji'n ndø tzøc yatzipø tiyø ndø sisis syunbase, sino ndø tzøcpa Diosis syunbase.

<sup>3</sup> Porque cøjtupø tiempo'omo mi ndzøjcocøjtambana'n yatzipø tiyø lo que ji'n vya'njamyaje'is Dios syuñajpase. Jic jama'omo mi ndzøctambana'n tococuy, mi myøndzi nøyitambana'n yomo, mi ndzoctambana'n ji'n vyøjpø sø'najcuy, mi ndo'ngocøjtambana'n tzoy, mi ngyu'tcomø'ndambana'n, y ndzøctambana'n tza'ajcupø tzøqui cuando mi va'njamdambana'n mi ngomi chøquita'm.

<sup>4</sup> Yøti chøcyajpa'is jetse mi nøyandyamba: "¿Ti'ajcuy ji'n mi ndzøctam alegre'ajcuy øtzi'n como ndø tzøctamuna'n vi'na?" Y mi ndyopa'o'nøtyamba porque ji'n mi ndzøctam tza'acutya'mbø tzøqui jicji'n.

<sup>5</sup> Pero it cøme'tzopapø listo va'cø cyøme'chaj cyojapit queñajpapø y ca'yajupø. Y mi ndyopa'o'nøtyambapø'is tiene que va'cø 'yandzønyajø je'is vyi'nandøjqui.

<sup>6</sup> Por eso también ca'yajupø o tzajmayajtøj vøjpø ote, va'cø mus itø je'is 'yespiritu como Dios ijtuse, aunque cya'ø syis como pøn ca'yajpase porque cyøme'chajtøju cyojaji'n.

<sup>7</sup> Pero ya mero mañba yajnømi. Por eso anqui'mdam mi "vin vøjpø qui'psocuji'n, vøjpø jajmeji'n o'nøtyam Dios.

<sup>8</sup> Pero más que ni tiyø syunba va'cø nay mi nasundandøjø mi ndumø tzocoy; porque o'ca ndø sunba ndø tøvø, mañba ndø yaj cøtocojay je'is cyoja aunque vøti ijtø.

<sup>9</sup> Nay mi nø pøjcøchøndandøjø mi ndøjcomda'm con gusto minbapø'is mi ndu'ni, jana tø nømø: "¿Ti'ajcuy nø min jicø?"

<sup>10</sup> Como Diosis mi nchi'tamuse tumdum pøn tipit muspa mi ngotzon mi ndøvø, jetse muspa mi nay nø ngyotzøndandøjque'ta. Jetse muspa mi yac yostam sone cuenta musocuy mi nchi'tambase Diosis ñe' vyø'ajcupit.

<sup>11</sup> O'ca mi ndzamba ote, tzam como si fuera Diosis 'yote nø mi ndza'mañvajcayuse. O'ca mi ngyotzo'nøpya, yosa como Diosis mi nchi'pase



pømi; mumuticøsi va'cø vyøcotzøctøj Dios. Jesucristo'is vyø'ajcupit Dios vøcotzøctøjpa, Dios møja'n angui'mba mumu jamacøtoya. Amén.

### *Tø toya'ispa ndø va'njamba ancø Cristo*

<sup>12</sup> Ø mi sundambapø, u mi ngoqui'pstam o'ca ji'n ma mi istam toya. De repente manba mi istam toya como juctyøjcomse va'cø mi nchøjquistandøjø. Pero u mi ngui'pstamu que ja it ni i más ispa'is toya jetse.

<sup>13</sup> Sino Jesusis tyoya nø mi nø'ijatyamu'csye'nomo, jenne'nomo va'cø mi ngyasøtyamø. Entonces cuando manba queje Jesusis myøja'nø'majcuy, manba mi ngyasøco'ndam más de la cuenta.

<sup>14</sup> O'ca mi ndyopa'o'nøtyamba porque mi va'njamdamba Cristo, entonces muspa mi ngyasøtyamø porque Diosis myøja'nombø Espiritu'is mi ñøndzø'pya. Eyapø'is yatzicøtzøcyajpa Cristo, pero mitz vøngøtzøctamba Cristo.

<sup>15</sup> Øtz ji'n ø suni va'cø mi is toya porque mi ndzøjcu ancø yatzitzocoyajcuy, y por eso ji'n ø suni ni jutipø mitzta'm va'cø jana mi yaj ca'oya, ni va'cø jana mi nu'mø, ni va'cø jana mi ndzøc yatzipø tiyø, ni aunque iyø va'cø jana mumu jama mi ocva'c aunque tiyø. Porque o'ca jetse manba mi ndzøqui, manba mi is toya, pero ji'n vyøj jetse.

<sup>16</sup> Pero o'ca Cristocøtoya mi ispa toya, entonces ji'n mus man mi ñcha'ajø, sino muspa mi vøngocøtzøc Dios porque Cristo'is ñøyi mi ñø'ijtayu.

<sup>17</sup> Porque nu'cu'am jama va'cø cho'tz cøme'tzocuy Diosis 'yune'omo. Y o'ca tzo'tzpa øjtzomo, ¿jut manba tzø'yaj ji'n cyøma'nøyaje'is Diosis vøjppø 'yote?

<sup>18</sup> O'ca peña vini cotzocyajpa vøjppø pøn, entonces ji'n vya'njajmoyajepø y cojapatyajupø, ¿jut ma manyaje? Pues jet ji'n ma cotzocyaje.

<sup>19</sup> Jetcøtoya o'ca mi ispa toya Diosis syunbase, tzøjcanøy vøjppø tiyø y tzi'ocuyaj mi "vin je'is cyø'omo, je'is va'cø mi ngyoquena. Porque je'is tø jomejcu y siempre chøcpa como jujche chambase.

## 5

### *Pedro'is chajmayaj va'njajmoyajpapø jujche va'cø ityajø*

<sup>1</sup> Yøti ijtu ti va'cø ndzajmayajø tzambøn va'njajmoyajpapø; porque øjtzi tzambøndichønque't, y øtz "ijsøjtzi Cristo nø toya'isupø, y øtz manba møja'nø'maj Cristoji'n cuando jet minba myøja'najcu'yomo.

<sup>2</sup> Como cyoquenbapø'is borrego pyø'nøyajpa, jetse mitz mi nchambø'nista'm coquendamø Diosis 'yune mitzji'ndam ityajupø como cyoquengusyø, porque jetøme mi "yoscuy. Coquendamø con gustoji'n, ji'ndyet por obligado; ji'ndyet tumingøtoya, sino que sunbase mi ndzøcø.

<sup>3</sup> Ni ji'ndyet va'cø mi angui'm pømi los que mi nguidatzøcyajpapø. Sino que tzøctam vøjø va'cø mus chøjcanøpøjtu'yaj je'is mitz ndzøctambase.

<sup>4</sup> O'ca mi ndzøctamba jetse, entonces cuando manba mini más covi'najøppø Coque'nopyapø, manba mi mbøjçøchøndam nunca ji'n yajepø tzi'tøjcu'y Diosis myøja'nø'majcu'yomo.

<sup>5</sup> Jetsetique't más 'yunenda'mbø'is, cøna'tzøtyam más tzambønda'mbø. Viyunsyø syunba mumu parejo va'cø mi nay ngøna'tzøtyandøjø y ni'anjamdamø que mi ndøvø más myøja'nombøte que ji'n mijtzi, porque:

Diosis ya'inducpa myøjacøtzøcpa'is vyin.

Pero nø che'cotzøjcu'is vyin, jet cyotzonba Diosis.

<sup>6</sup> Por eso menos chøctam mi "vin pømi'øyupø Diosis cyø'omo, y cuando nu'cpa hora, je'is manba mi yac møja'nø'majø.

<sup>7</sup> Y mumu ti mi ngømaya'pa, tzajmay Dios, va'cø 'ya'm je'is; porque je'is syunba mi ngyøtzova.

<sup>8</sup> Cuendatzøctam mi "vin; ijtam jajmecøsi porque ndø enemigo diablo vejanjannepya vitpa yø'qui jeni como canse, mye'tzpa i muspa yac tzac vya'njajmocuy, va'cø pyøcø je pøn ñe'c diablo'is.

<sup>9</sup> Pero coquíptam mi "vin, mi ndumø tzocoy va'njam ndø Comi cuando diablo'is mi ñuctando'pa. Jajmutzøctamø que jetseti nø toya'isyajque't mi va'njajmocuy tøvø mumu nasindumø ityaju.

<sup>10</sup> Pero después que mi ndyoya'istamu'cam usyan hora, ñe'c Diosis manba mi yac ijatyam vøjpø qui'psocuy mi ndzoco'yomo, va'cø jana mi ndzactam nunca ndø Comi, y va'cø it mi mbømi mi ndzoco'yomda'm viyunse va'cø mi va'njamdam ndø Comi. Porque Diosis aunque ti tø tzi'pa ñe' vyø'ajcupit, y je'is mi "vyejandyamu va'cø mi mbyujtamø ñe' myøja'najcu'yomo mi va'njamdamba ancø Jesucristo.

<sup>11</sup> Porque Dios myøja'nombøte y pømi'øyupøte mumu jamacøtoya. Amén.

### *Yuschi'ocuy carta tujcu'is cuenta*

<sup>12</sup> Yøn che'pø carta mi ndzøjcatya'møjtzi y ndø va'njajmonguy tyøvø Silvano'is manba mi nchi'tame. Otz muspøjtzi que Silvano'is chøcpa Cristo'is syunbase. Mi ndzajmatyamba yøn carta'omo jujche va'cø mi ndzøctamø. Mi ndzajmatyamba que viyunse yø'cse mi ngotzondamba Diosis ñe'c vyø'ajcupit va'cø mi nchi'tam mi mbømi jana mi jajmbø'tam Dios.

<sup>13</sup> Ndø va'njajmocuy tøvø'is yø'c yøn yatzipø Babilonia cumgu'yomo mi ngyø'vejatyamba dyus. Ndø vanjajmocuy tøvø yø'qui Diosis cyøpinaju como mitz mi ngyøpindamuse. Mi ngyø'vejatyange'tpa dyus Marcosis lo que como ø unese nø'ijtøjtzi.

<sup>14</sup> Na yuschi'tandøjø su'cocuji'n porque nay mi sundandøjpa.

O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi yac ijtam contento mumu mitzta'm Jesuscristo'ise mi ñe'nda'm. Amén.

## Segunda Carta del Apóstol San Pedro

### Metza'ombø Carta Jyayupø Apóstol San Pedro'is

<sup>1</sup> Øjchønø Simón Pedro, Jesucristo'is chøn chøsi y je'is chøn 'yapostoles. Mi "jajyandyamba mijtzi mi va'njajmondyambapø øjtze. Como nø ndø va'njajmotyamu, másti vøjø que menos riqueza'ajcuy nascøspø va'cø ndø nğanatzøcø. Diosis y ndø Comi Jesucristo'is tø yaj cotzoctambapø'is jetsepø va'njamocuy tø tzi'yajpa. Y je'is viyunsepø angui'mguy chøcpa, y por eso tø tzi'u'am va'njajmocuy.

<sup>2</sup> O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzon ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi yac ijtam contentoco'ni mi ngomustamba ancø ñe'cø y ndø Comi Jesucristo.

#### *Chamba jujche tø itpa cuando tø va'njajmopya*

<sup>3</sup> Muspa tø it jetse vøjø porque Diosis tø tzi'tam ñe' pyømi'ajcuji'n mumu tiyø jana tø tzøjcay falta ni ti'is va'cø mus tø quendam mumu jamacøtoyase, y va'cø tø ijtam como Diosis syunbase yøti. O'ca ndø comuspa oyu'is tø vejatyame va'cø tø myøja'no'majø y va'cø tø it vøjø, como ñe'c myøja'nombøte y vøjpøte, entonces jetse tø quendamba y tø ijtanda Diosis syunbase.

<sup>4</sup> Jetse ndø pøjcøchonba lo que ti chamu Diosis ti mapø tø tzi'i. Y lo que tø tzi'papø, vøco'nipø tiyøte y vøti valetzøcpapø. Cuando ndø pøjcøchonba lo que Diosis tø tzi'papø, muspa ndø nø'it qui'psocuy como Diosis ñø'ijtuse, va'cø jana tocøy ndø ngui'psocuy yatzipø ndø su'nocuy'is chøquipit como ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis chøcyajpase.

<sup>5</sup> Por eso pena tzøctam mi "vin va'cø mi va'njajmotyamø; pero también mi ndumø tzocoy va'cø mi ijtam vøjø. Y ji'n solo jetse, sino también va'cø ngønøctøtyøtyamø.

<sup>6</sup> Y también va'cø mi angui'mdam mi "vin; y entonces va'cø mi ndøndam aunque jujchepø toya. Je'tangø'mø syunba va'cø mi yaj quejtamø o'ca mi sundamba Dios,

<sup>7</sup> y mi mbøndovø va'cø mi sundangue'tati, y viyunsyø va'cø mi nasyundandøjø.

<sup>8</sup> Y o'ca mi nø'ijtam jetsepø qui'psocuy y vøti mi ndzøctamba jetse, entonces ji'n suniti mi ngomustamba ndø Comi Jesucristo, sino que mañba mi ndzøctam vøjpø tiyø vøti.

<sup>9</sup> Pero ji'n chøqui'is jetse, como si fuera to'tise itpa, como si fuera ji'n is ya'i, y ji'n cyønøctøtyøy ti syunba Diosis, y jyajmbø'u'am que cyøvajcøyu'am pecapø cyøjaji'n.

<sup>10</sup> Pero mijtzi ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, más vøjø va'cø mi ngyi'psme'tztamø vøjø jujche muspa mi mustam viyunsyø o'ca Diosis mi "vvejatyamu y mi ngyøpinødamu. Porque o'ca mi ndzøctamba mumu jetseta'mbø tiyø, nunca ji'n ma mi jajmbø'tam Dios.

<sup>11</sup> Sino mañba mi omba tøjcytyam Yajcotzojcopyapø ndø Comi Jesucristo'is ji'n yajepø itcu'yomo, porque je'is mañba mi yac tøjcytyame.

<sup>12</sup> Por eso øtz mañba seguitzøqui va'cø mi ndzajmatyamø yøcseta'mbø tiyø mumu jama va'cø jana mi jajmbø'tamø. Mañba mi ndzajmatyame aunque mi mustamba'am y mi va'njamdamba'am mø'chøqui viyunsepø ote nø mi ndzajmatyamuse.

<sup>13</sup> Viyunse ngui'pspøjtzi mientras yø'c nascøsis ijtøjtzi ø sisomo como si fuera tøjcom tø itpase, que vøjø va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi jamdamø yøn anma'yocuy, jana mi jajmbø'tamø.

14 Porque ndø Comi Jesucristo'is yac musøjtzi que jø'nø ma'n̄bø put ø espiritu yøn ø sisomo como tøc mañbase ndø tzaque.

15 Por eso su'n̄bøjtzi va'cø mi yac jamchø'tyam mø'chøqui yøn an̄ma'yocuy va'cø jana mi jajmbø'tamø ca'ujcam øjtzi.

### *Isyaju Cristo'is myøja'no'majcuy*

16 Cuando mi ndzajmatyamu que ndø Comi Jesucristo mañba mini pømi'øyupø, øtz ja mi nchajmatyam cuento pø'nis qui'pscøpo'yajupø. Porque ø ne' vindømjijñ isatyam øjtzi Cristo'is myøja'no'majcuy cuando yac sø'n vyin.

17 Porque ndø Janda Diosis myøja'nomgotzøjcu Jesús. Porque o onmø'nømm ote nascøsi más myøja'nom sø'n̄bapø itcu'yom tzu'n̄upø; Jesús o chame, nømu: "Yøn øjchøn ñUne, vøti chøn sunbapø ø ñUne. Øtz contento tzø'pya jetji'ñ".

18 Y jic ote manda'møjtzi tzajpom tzu'n̄upø cuando jin̄na'ñ ijta'møjtzi masanbø cotzøjcopajcøsi.

19 Y también mastøc seguro para øtzøtoyata'm lo que chamyajuse tza'mañvajcøyajpapø pø'nis. Por eso hay que va'cø mi n̄chi'tam cuenta ti chamyaju. Como pi'tzø ijnømmø ndø ja'pø'pya no'a y sø'n̄ba, jetse sø'n̄ba Diosis 'yote lo que chamyajupø je pø'nis. Como ndø ja'pø'pya no'a hasta que sø'n̄bø'nømba y qui'mba møja matza, jetse je cha'mañvajcøcuy'is tø yac sø'n̄apya ndø tzocoy hasta que minba ñe' Jesucristo como møja matzase va'cø ndø yac sø'n̄ay ndø tzocoy.

20 Vøj va'cø mi mustam viyũsye que ijtuse jachø'yuse Diosis cha'mañvajcøcuy, ni jutipø ja cha'mañvactøjø ñe'c pø'nis qui'psocupit.

21 Porque ja cha'mañvactøjø ya'møc pø'nis syunuse; sino Masanbø Espiritu Santo'is chi'yajuse qui'psocuy, jetse chamyaju masanda'mbø pø'nis Diosji'ñ yosyajpapø pø'nis.

## 2

### *Manba ityaj suchajpapø tza'mañvajcøyajpapø*

1 Pero ityajque'tuna'ñ ya'møc Israel pø'nomo suchajpapø tza'mañvajcøyajpapø, y jetse mañba ityajque't miztømda'm mañba'is 'yan̄mayaj sutzcuyji'ñ. Mañba ñønu'mdøjcyaje ji'n vyøjpø an̄ma'yocuy va'cø mi ñøndocotyamø, y hasta mismo ndø Comi øyu'is yaj cotzocyaje, jet mañba nømyaje que ji'ndyet ndø Comi. Jetse joviti mañba ñøtocoyaje ñe' cyoja'is.

2 Y vøti pø'nis mañba cyomo'yaje que vøjø va'cø ndø tzøcø yatztzocø'yajcuy como je'is 'yan̄mayajpase, y jetcøtoya je'is chøquipit eyata'mbø pø'nis mañba yatztzocøcyaj Cristo'is viyunbø 'yan̄ma'yocuy.

3 Y como syuñajpa tumin, mañba mi 'yangø'ma'cøtyame 'yan̄ma'yocuji'nda'm va'cø mi n̄gyøpøctam mi nduminji'ñ. Pero desde ya'møc listona'ñ it Dios va'cø yaj coja'ajyajø, y ji'ndyet nø 'yøn̄u mañba'is cyastigatzøcyaje.

4 Porque Diosis ja tyoya'nøyaj ni angeles cuando cojapa'tyaju, sino que pyatztømmøñaju hasta infierno'omo; y jendi ityaju mocsyajtøju cadenapit pi'tzø'ajcu'yomo hasta que jujchøc mañba cøme'chajtøji cyojaji'ñ.

5 Y jetsetique't ja tyoya'nøyaj Diosis ya'møc ityaju cojapatyajupø pøn, sino que yac jøtpø'nømu, yac sucscapø'yaj jic ji'n ña'chajepø'is Dios. Na Noesti yaj cotzocyaju tucutujtanbøn tyøvøji'ñ, porque Noe'is chamgopucsu va'cø tø it como Diosis syunbase.

6 Y jøsmøti'am Diosis o yaj coja'ajyajø Sodoma cumguy y Gomorra cumguy, o pyøn̄bø'yaje, jamdim o tzø'y. Jetse chøc Diosis va'cø chi'yaj cuenta pø'nis que jetseti ma tocøyajque'te o'ca chøcyajpa yatztzocø'yajcuy.

<sup>7</sup> Pero Diosis yaj cotzojcu tum vøjpø pøn ñøyipø'is Lot, porque Lojtis nømna'ñ ñømaya'u yatzipø tiyø nø chøcyajupø jic yatzita'mbø pø'nis.

<sup>8</sup> Porque jic vøjpø pøn Lot tumø'om ijtuna'ñ mismo lugajromo yatzita'mbø pønji'ñ. Y toyapøc vøjpø choco'yomo cuando isu y myanu tumdum jama jujchena'ñ chøcyajpa yatzita'mbø tiyø Diosis ya'inducpapø.

<sup>9</sup> Pero ndø Comi Diosis muspa yaj cotzocyajø cyøna'tzøyajpapø'is ñe'cø. Porque cuando isyajpa toya o cuando yatzipø'is ñøtoco'isyajpa, Diosis muspa yaj cotzocyajø. Pero yatzita'mbø pøn Diosis muspa yac tzø'yaj castigocø'mø hasta jic jama cyøme'chajtøjpa'c cyojaji'ñ.

<sup>10</sup> Pero más manba castigatzøcyajtøji chøcyajpa'is møsyanda'mbø tiyø syisis syuñajpase, y cyonocyajpa'is nascøspø angui'myajpapø. Ji'n ña'chaj ni iyø, chøcyajpa na's ñe'c syuñajpase, jaya tzamyajpa. Ji'n ña'chaje va'cø cyø'o'nøyaj tzajpomda'mbø angeles.

<sup>11</sup> Porque angeles más pømi'øyajupø y más ityaj angui'mguy que ji'n jic angøma'cø'oyajpapø pønse. Pero ni angelesis ji'n cyø'o'nøyaje, ji'n cyøtz'møyaj 'yangeles tøvø ndø Comi Diosis vyi'nanðøjqui.

<sup>12</sup> Pero jic 'yanmayajpapø'is sutzcuy, como tza'ma copønse, ja it mya'nocuy va'cø cyønøctøyøyajø. Como copøn pø'najpa va'cø ñuctøjø y va'cø yaj ca'tøjø, jetseti jic pøn manba tocoyaje. Yatzicotzøcyajpa lo que ji'n cyønøctøyøyajepø tiyø. Pero manba tocoyaj completamente ñec tyococu'yomo.

<sup>13</sup> Y manba pyøjcøchonyaj cyoyoja yatzitzoco'yajcucyøtoya. Porque ityaj gyusto va'cø chøcyaj yatzipø sø'ñajcuy jama'omo. Chøcyajpa tza'ajcuy pø tiyø. Vejvityajpa mientras mitzji'ñ tyumø'om vi'cyajpa, mi 'yanğøma'cøyajpa y cyøcasøyajpa yatzitzoco'yajcuy.

<sup>14</sup> Tyu'nø vityajpa yomo va'cø 'yanñajø; aunque vøti chøcyajpa cyoja, ji'n chocopacyaje. Ja itø'is qui'psocuy seguro va'cø jana chøc yatzitzoco'yajcuy, jet 'yanğøma'cøyajpa, ñu'nøyu'am choco'is va'cø 'yanñun aunque tiyø, jetseta'mbø pøn yachcøvejyajtøjupømete. Ji'nome Diosis cuenta'ñombø.

<sup>15</sup> Chacyaju'am vøjpø tun y emøc ma'ñøyajju, tundocoyaju'am. Chøcyajpa como chøjcuse ya'møc jic pø'nis ñøyipø'is Balaam, Beojris 'yune. Balaa'mis 'yanñun tumin y por eso chøc yatzipø tiyø tumingøtoya.

<sup>16</sup> Pero yatzitzocoyajcucyøtoya ojnatyøju porque mismo ñe' byurro'is 'yøjnyu. Como pøn vejvejneyase, jetse vejvejneyu burro. Jetse byurro'is 'ya'induc tza'mañvajcopyapø va'cø jana chøc jovi'ajcuy.

<sup>17</sup> Jic angøma'cø'oyajpapø pøn nø'ø ndzamupø, ji'n ni ti yoscuy, como tum nø'chatøc tøjtzuse, jetse tujcu; y como onase sava'is syuj vituvituvøyajpapøse y ji'n quec tuj, jetse jic pø'nis ni tim ji'n yoscuy. Pero ñø'ijtyatøj ne'ti lugar jin manyajpa san pi'tzø'ajcu'yomo mumu jamacøtoya.

<sup>18</sup> Jic pø'nis chøcyajpa como møjapø ote nø chamyajuse, pero ni ticøtoya ji'n yosepø. Y cuando ityaj viyunse chacyajupø'is yøcsepø tococuy, entonces malconsejatzøcyajpa que más omba itø va'cø ndø tzøcø ndø ngusto como ndø sis syunbase.

<sup>19</sup> Nømyajpa que libre manba iti va'cø chøc gyusto, pero ñe'cø na ji'ndyet libreta'm, porque cøcyajpa tococuy y ji'n mus chacyajø. Porque o'ca ndø yandzitzocoyajcu'is tø dominatzøcpa, naji'ndyet tø libre, ji'n mus ndø tzacø yatzipø ti ndø tzøcpase.

<sup>20</sup> Porque o'ca pø'nis minba cyomusi ndø Comi Jesuscristo tø Yajcotzoc-papø'is, y je'is chøquipit tzø'pya libre va'cø jana chøjca'ñø cyoja y tococuy ji'n vya'ñajmoyajepø pø'nis chøcyajpase, jetse vøjø. Pero o'ca ji'n tyone y vøco quecvøjtøzøcpatøc mismo je'tomdique't, jetse más peor ma tuqui jøsi'cam que vi'nase.



21 Mastina<sub>n</sub> vøjø o'ca jic pø'nis ja cyomusayøna<sub>n</sub> Diosis tyun que ji'n va'cø cyomusayø y después va'ca jyajmbøjayø masanbø angui'mguy lo que tzi'yajtøjupø.

22 Así es que o'ca tum pøn tøjcvøjtøzøcpa yatzipø'omo, entonces tucpa lo que nømnømbase: “Tuyi ø'tzpa y después minba vøco cu'tvøjtøzøjque't 'yø'tzi; y suñi cøtze'tøjupø yoya mama limpiopø nø'ji'n, manba tzin<sub>v</sub>øjtøzøjque't mote'omo”.

### 3

#### *Manba mini ndø Comi Jesús*

1 Ø mi ndøvøta'm øtz mi sundambapø, yønete metza'ombø carta nø mi "jajyandyamu. Tanto vi'napø'omo, tanto metza'ombø'omo su<sub>n</sub>bø mi ndzi'tam vøjpø qui'psocuy va'cø mi jajmundzøctam ti mi nchajmatandøjupø.

2 Su'n<sub>b</sub>øjtzi va'cø mi yac jajmutzøctamø chamyajuse vi'na masanbø tza'mañvajcoyajpapø'is; y su'n<sub>b</sub>øjtzi va'cø mi jajmundzøctangue'tati lo que mi 'yangui'mdamuse ndø Comi'is tø yaj cotzøcpapø'is, como apostolesista'm mi 'yanmandyamuse.

3 Más interesante va'cø mi ngønøctøtyøtyamø que ultimopø jama'omo manba miñaje 'yangøsjcayajpapø'is Diosis 'yote, chøcyajpa'is yatziata'mbø tiyø ñe'c syuñajpase.

4 Manba nømyaje: “Nømu manba mini, pero nunca ji'n mini; ji'nø va'njajme. Porque desde que ca'yaju vi'nata'mbø ndø janda tzu'nguy, mumu tiyø ij-tuseti, jetseti ijnøngue'tu yøticsye'nomo. Desde que tuc nas y lo que ityajupø nascøsi aunque tiyø, jetseti ityajju; ni ti ja it cacpø'upø”.

5 Ñe'c jetse nømyajpa, pero ñe'c ji'n syun chi'yaj cuenta que ya'møc tuc tzap Diosis 'yotepit y nas put nø'cø'mø, chac je nas nø'is y nas nø'ji'n ijtu.

6 Pero jøsi'cam nø'is o yaje mumu ijnømuse nascøsi; o ca'pø'nømi møja'n jø'tø'is.

7 Pero mismo Diosis 'yoteji'n yøti ijupø tzap y nas listo ijtu y nø jyo'cyaju va'cø pyon<sub>b</sub>ø'yajtøjø. Porque manba nu'c jama cuando Diosis manba cyøme'chaj yatziata'mbø pøn cyojaji'n manba tocoyaje.

8 Pero mi sundambapø chønø, tiene que va'cø mi jyajmundzøctamø una cosa; que tumbø jama Diosis yac valetzøcpa igual como mil ame, y mil ame Diosis yac valetzøcpa igual como tum jama.

9 Así es que ndø Comi ji'n ma ya'e va'cø minø, manba mini como chamuse, aunque vene an<sub>b</sub>øn qui'psyajpa que nø ya'co'nu. Es que ja minøtøc porque tø nømanjajya pasencia mumu pøn porque ji'n syuni va'cø tyocoy ni iyø, sino que syunba va'cø tø qui'psvitu'tamø muma'ngø'i, y va'cø ndø jajmbø'tam ndø coja.

10 Pero como jujche minbase nu'mbapø tzu'i, jetse manba min ndø Comi cuando ji'n ndø ni'an<sub>j</sub>ajmu'øc. Y jic jama tzap manba yaje na'nchan<sub>b</sub>ø a'nøcøji'n, y lo que tiji'n tujcu manba yaje. Aunque tiyø manba yeve' pømipø nutzcø'is; y entonces también manba pon<sub>b</sub>ø'que't nas y que seati yosan ijupø nascøsi hasta nasindumø.

11 Como mumu yøcseta'mbø tiyø manba yaje, hay que va'cø tø qui'pstam vøjø jujche va'cø tø ijtamø. Hay que va'cø ndø cøna'tzøtyam Dios ndø tumø tzocoy y va'cø tø it vøjpø pømse,

12 mientras ndø sunba va'cø ñu'cø jic jama Diosis ñe', y ndø tzøcpa lo que muspa'csye'nomo va'cø yac min más pronto. Jicse'c manba pøngajpø' tzap, y lo que tiji'n tuc aunque tiyø manba yeve'e pømipø nutzcø'is.

<sup>13</sup> Pero øtz nø ndø jo'ctamu jomepø tzap y jomepø nas como Diosis tø tzamdzi'tamuse, jin puro vøjpøta'mbø tiyø manba chocyaje jinda'mbø'is.

<sup>14</sup> Por eso mi sundambapø chønø, como jetseta'mbø tiyø mi "jo'ctamba, chøcme'tztamø vøjø va'cø mi ijtam Diosji'n, va'ca mi ijtam cøvajcøyupø y jana cojapø cuando minba ndø Comi.

<sup>15</sup> Nømandam cuenta que tø nømanjatyamba pasencia ndø Comi'is va'cø tø tzi'tam tiempo va'cø tø cotzøctamø. Jetseti mi "jyatyatyanque'tu ndø sundambapø ndø andzi Pablo'is cyarta'omo. Como Diosis chi'use qui'psocuy, jetse mi "jyatyandyamu.

<sup>16</sup> Jetseti jyacyetpati mumu cyarta'omo cuando cha'manvacpa yøcseta'mbø tiyø. Pero cyarta'omo it veneta'mbø tiyø ji'n ndø manba nøctøyyipø. Y entonces ja 'yanmayajøpø'is y metzangui'pspapø'is y mochipø'is qui'psocuy, jetsepø'is eyati cha'manvacyajpa yach qui'psocupit. Y jetsetique't mumu Diosis libru'omo jachø'yupø eyati cha'manvacyajque'tpa y jetse mye'chajpa ñe' tyococutya'm.

<sup>17</sup> Por eso mi sundambapø chønø, como mi mustamba'am que it jetsepø tø anğøma'cøpa'is, tzøctam cuenda jana mi anğøma'cøtyangue't yatzipø pø'nis syutzcuji'n, jana mi jajmbø' vøjpø mi va'njajmonguy.

<sup>18</sup> Y nø'ijta'nøtyamø mi ndzoco'yomo vøjpø qui'psocuy Diosis tø tzi'tambase vyø'ajcupit, y comusa'nøtyam ndø Comi Jesucristo tø yaj cotzocpapø'is. Ndø Comi hay que va'cø ndø møjja'nğotzøctamø yøti y mumu jamacøtoya. Amén.

## Primera Carta del Apóstol San Juan Vinbø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis

### *Tø tzajmapya jujche muspa tø it mumu jamacøtoya*

<sup>1</sup> Nø mi jayandyamu va'cø mi yac mustam ote tø yaj quendambapø'is. Je ote de por si na ijtutina'n cuando ijtzo'tz aunque tiyø. Mi ndzajmatya'mbøjtzi ti manda'møjtzi, ti ista'møjtzi ø vindømjij'n; ti ngøque'nøtya'møjtzi, ti mbi'quista'møjtzi ø ngø'ji'n. Chambapø'is ote, jetemete mandamupø y istamupø y ngøque'nøtyamupø y pi'quistamupø.

<sup>2</sup> Y yøn tø tzi'pa'is quenguy tø yac isu Diosis y ista'møjtzi. Lo que tiyø istamupø, jet mi ndzajmatya'mbøjtzi. Mi ndzajmatyamba jujchepøte tø yaj quenbapø'is mumu jamacøtoya. Tø tzi'papø'is quenguy ndø Jandaji'na'n ijtu, y pero min tø yaj quejatyam vyin.

<sup>3</sup> Mi ndzajmatya'mbøjtzi lo que ti istamupø y mandamupø, parejo va'cø tø ijtam como tumbø tøvøse, tumbø qui'psocuyji'n va'cø tø ijtamø. Viyunse jetseti tø øtz tø ijtanque'tpa ndø Janda Diosji'nda'm y 'Yune Jesucristoji'n como tumbø tøvøse y tumbø qui'psocuji'n.

<sup>4</sup> Así es que yøcsepø tiyø mi jayandyam' mbøjtzi va'cø mi ngyasøtyam de veras.

### *Dios tø yac mustambapø'is vøjpø tiyø*

<sup>5</sup> Jesucristo'is tø anmatyamuse que Diosis tø yac sø'natyamba ndø tzocoy. Porque como sø'ngø'om ndø ispa mumu tiyø, jetse Diosis tø yac muspa mumu tiyø, y je'is ji'n chøc ni tiyø yatzipø como si fuera pi'tzø'omse.

<sup>6</sup> Va'cø tø nømø que Diosji'n tø ijtu como tumbø tøvøse, y al mismo tiempo tø vjrtamba tococu'yomo como si fuera pi'tzø'ajcu'yomse, entonces tø sutzpa; y ji'n ndø ndzøc vi'yunsepø tiyø.

<sup>7</sup> Pero o'ca tø itpa sø'ngø'omse como Diosis chøcpa aunque tiyø sø'ngø'omse vøjø, entonces tumbø qui'psocuji'n nay tø nø'ijtandøjpa vøjø como tumbø tøvøse, y Diosis 'yune Jesucristo'is ñe' ñø'pi'nji'n tø yaj cøvajcøpya mumu ndø cojaji'n.

<sup>8</sup> O'ca tø nømba que ja it ndø coja ndø ne', ndø angøma'cøpya ndø vin, y ja it viyunsepø tiyø ndø tzocoyomo.

<sup>9</sup> Pero o'ca ndø va'njamba ndø coja Dioscøsi; como Diosis cyumplitzøcpa lo que chambase y vøjpø angui'mba, je'is tø yaj cotocøjapya ndø coja; y tø yaj cøvajcøpya mumu ndø yatztzocø'yajcupit.

<sup>10</sup> O'ca tø nømba que ja nchøjcø ø ngoja, sutzpa pønse ndø tzøcpa Dios; ja it Diosis 'yote ndø tzocoyomo.

## 2

### *Cristo'is tø ongotzocpa*

<sup>1</sup> Øjtzø mi une, øtz mi jayandyamba yøcsepø tiyø va'cø jana mi ngyojapa'jtamø. Pero o'ca tø cojapa'tpa, ijtu tø cø'onbapø'is ndø Janda Diosis vyin'omo; Jesucristo'isete. Pues je'is cyumplitzøcpa mumu lo que Diosis syunbase.

<sup>2</sup> Je'is chi'ocuyaj vyin va'cø cya'ø va'cø tø yac tzu'natyam ndø coja, ji'n sola ndø ne' ndø cojata'm va'cø tø yajatyamø, sino mumu pø'nis cyoja va'cø yajayajø.

<sup>3</sup> O'ca ndø cøna'tzøjapya 'yangui'mgyu, jetse viyunse ndø comustamba Dios.

<sup>4</sup> O'ca tø nømba: “Øtz ngomuspøjtzi Dios”, pero ji'n ndø yaj copujtay Diosis 'yangui'mguy, entonces tø sutzpa, y ja it viyunbø ndø qui'psocuy.

<sup>5</sup> Pero o'ca ndø tzøjcapya Diosis 'yote, entonces ndø sunba Dios viyunse como ñe'c Diosis syunbase, y jetse ndø mustamba que viyunse Diosji'n tø ijtamu.

<sup>6</sup> Por eso nømbapø que tumø'omo ijtü Cristoji'n, hay que va'cø itø como Jesucristo ijtuse.

### *Jomepø angui'mguy*

<sup>7</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, ji'nø mi jajyandyamu jomepø angui'mguy. Nø mi jajyandyam mismo angui'mguy mi nø ijtamupø desde que mi mandzo'tztamu'csye'ñomo. Yøñ angui'mguy antiguopø mismo angui'mguy oyupø mi mandame desde vi'na.

<sup>8</sup> Pero nø mi jajyandyamu como si fuera jomepø angui'mguy. Porque Jesusis chøcpa como chambase angui'mgu'is, y jetseti mitz mi ndzøctangue'tpa. Porque pi'tzø'ajcuy nø cyøjtu y como si fuera nø syø'ñu ndø tzocoy viyunse.

<sup>9</sup> O'ca tø nømba: “Sø'ngø'omchø ijtü”, pero ndø qui'sapya ndø tyøvø, entonces na pi'tzø'ajcu'yomdi tø ijtü hasta como yøticse'ñomo.

<sup>10</sup> O'ca ndø sunba ndø tyøvø, sø'ngø'omo tø ijtü y ji'n tø yaj queque ni ti'is; porque ja it yatztzoco'yajcuy ndø tzoco'yomo.

<sup>11</sup> Pero o'ca ndø qui'sapya ndø tøvø, tø itpa y tø vitpa tococu'yomo como si fuera pi'tzø'ajcu'yomose, porque ja itø Diosis syø'ngø ndø tzoco'yomo, y ji'n ndø musi juj tø ma'ñøpya. Porque tococu'yom va'cø tø itø, es como si fuera pi'tzø'ajcu'is tø yac itpa como to'tise.

<sup>12</sup> Ø mi unenda'm, nø mi n'jajyandyamu mijtzi porque Diosis mi nyaj cotocojatyamu'am mi ngojata'm por Jesucristo'is ñøycøsi.

<sup>13</sup> Jyanda'sta'm, nø mi n'jajyandyamu porque mi ngomustamba Cristo na ijtupøtimna'ñ cuando ji'ndøcna'ñ jyomectøj ni tiyø.

'Yuñbø'nista'm, nø mi jajyandyangue'tu porque mi ngønu'catyamu'am yatzipø. Ø mi unenda'm, o mi jajyandyame porque mi ngomustamu'am ndø Janda Dios.

<sup>14</sup> Oyu mi jajyandyam mitzta'm mi janda'sta'm porque mi ngomustamu'am Cristo na' ijtupøtimna'ñ cuando ji'ndøcna'ñ jyomec ni tiyø. 'Yuñbø'nista'm, øtz oyu mi jajyandyangue'te, porque mi va'njamdamba vøjø y nø mi n'jajmundzøjcatyam Diosis 'yote mi ndzoco'yomda'm, y oyu mi ngønu'catyam yatzipø.

<sup>15</sup> U mi anšundamø yatzipø itcuy nascøspø, u mi anšundamu ni ti nascøspø yach espiritu'is ñe'. O'ca ndø anšunba yatzipø itcuy nascøspø, entonces ji'nam ndø suni ndø Janda Dios.

<sup>16</sup> Porque mumu yatzipø anšu'nocuy lo que ijtü nascøsi; por ejemplo yatzipø tiyø ndø sisis 'yañsunbapø; yatzipø tiyø ndø vitø'mis 'yañsunbapø, y ndø vin más myøja'ñom va'cø ndø tzøcø; mumu jetseta'mbø anšu'nocuy nascøspø yach espiritu'is tø yac mijnapya, y ji'ndyet ndø Janda'is tø yac mijnaye jetsepø anšu'nocuy.

<sup>17</sup> Lo que nascøspø yach espiritu'is ñe' mañba yaje. Y mumu yatzipø tiyø 'yansuñajpapø pø'nis, mañba yajyaje; pero chøcpa'is Diosis sunbase, itpa para mumu jamacøtoya.

### *Va'cø ndø musø tiyø viyunbø y tiyø sutzcuy*

<sup>18</sup> Øjtze mi unenda'm, ya mero mañba yajnømi. Mitz mi mandamu'am que nø minu qui'sapapø'is Cristo. Pues como yøti nø cyejco'ñaju vøti

qui'sayajpapø'is Cristo, por eso ndø tzi'pa cuenta que ya mero maṅba ya-jnømi.

<sup>19</sup> Jicta'm putyaju tø øjtzomda'm. Pero ji'na'ne vya'ñajmoyaje jujche tø øtzta'm. O'cana'n parejo tø va'ñajmotyamba, entonces tzø'yajuna'n tø øjtzji'nda'm. Pero putyaju va'cø cyeja que ji'n parejo vya'ñajmoyaje como tø øtz tø va'ñajmotyambase.

<sup>20</sup> Pero como cyøtjtyajpa pane aceiteji'n como seña que Diosise pyane, jetse mitz ñchi'tandøj Espiritu Santo va'cø cyeja que Diosise mi ñe'nda'm, y mi mustamba mumu tiyø.

<sup>21</sup> Nø mi ñajyandyamu porque mi ñgomustamba aṅcø viyunsepø tiyø, y ji'ndyet porque ji'n mi ñgomustame aṅcø. Mitzta'm mi mustamba que ni jutipø sutzcuy ji'n chame viyunbø chambapø'is.

<sup>22</sup> Ma'nbø mi ndzajmatyame iyete undzambapø. Nømbapø que Jesús ji'ndyet Diosis cyø'vejupø, jetete undzambapø, jetete qui'sapapø'is Cristo; pues ji'n vya'ñjam ni ndø Janda, ni 'Yune ji'n vya'ñajmoyaje.

<sup>23</sup> Mumu ji'n vya'ñajmoyaje'is 'Yune, ji'ndi vya'ñjamgue't ndø Janda. Pero o'ca ndø cotzamba que ndø va'ñajmapya Diosis 'Yune, jetze ndø cotzamba que ndø va'ñjamba ñe'c ndø Janda.

<sup>24</sup> Por eso nø'ijtam mi ndzoco'yomda'm lo que mi ñchajmatyandøju desde que mi mandzo'tzatyamu Diosis 'yote. O'ca lo que mi ñchajmatyandøju vi'na tzø'pa mi ndzoco'yomda'm, mitzta'm ijtaṅba Diosis choco'yomo y 'Yune'is choco'yomo.

<sup>25</sup> Y Jesucristo'is tø tzajmapya que maṅbapø tø tzi', nunca ji'n yajepø quenguyete.

<sup>26</sup> Yøcse nø mi ñajyandyamu va'cø mi yac musta'mø sunbapø'is mi 'yangøma'cøtyamø.

<sup>27</sup> Pero como cyøtjtyajpa pane aceiteji'n como seña que Diosis pyane, jetse mitzta'm mi nø'ijtam Espiritu Santo Jesucristo'is mi ñchi'tamupø y jetse quejpa que Diosise mi ñe'nda'm; y jetse ji'ndyet pyena va'cø mi 'yaṅmañdyam eyapø'is. Porque mismo Espiritu'is mi 'yaṅmandyamba mumu ticøsi, y je'is 'yaṅma'yocuy viyunsepøte; ji'ndyet sutzcuy. Jetseti ijtam mumu jama parejo Cristoji'n; como mi 'yaṅmandyambase Espiritu'is.

<sup>28</sup> Yøti pues ø mi unenda'm, ijtam Cristoji'n va'cø jana na'tzcuy mi ijtamø cuando quejpa, va'cø jana mi ncha'atyamø cuando minba.

<sup>29</sup> Mitz mi mustamba que Cristo'is chøjcapya mumu Diosis 'yote y por eso mi mustamba que mumu chøjcapapø'is Diosis 'yote, Diosise 'yuneta'm.

### 3

#### *Diosis tø 'yuneta'm*

<sup>1</sup> Tzi'tam cuenta jujche tø sunbase ndø Janda Diosis va'cø tø nøjatyamø "Øjchø mi unenda'm". Y de veras tø jicta'mete, por eso nascøsta'mbø qui'psocuy ñø'ityajupø'is ji'n tø comustame; porque ji'n cyomusyaj Dios.

<sup>2</sup> Øjchøn mi ndøvøta'm mi sunda'mbapø øjtzi, yøti Diosisam tø 'yuneta'm. Y ji'ndøc cyeje jujche maṅba tø tuctame, pero ndø mustamba que cuando quejpa Jesucristo, como ñe'cse maṅba tø tuctame. Porque ma ndø istame mero jujchepøte.

<sup>3</sup> Aunque i'is o'ca myuspa que maṅba tuc como Cristose, aunque ji'ndøc jetse, entonces mismo ñe'c yaj cøvacpa vyin como jujche Jesucristo cøvajcuse.

<sup>4</sup> Pero mumu chøcpapø'is coja, ji'n chøc Diosis 'yaṅgui'mguy, porque va'cø ndø tzøc coja, ji'ndyet Diosis 'yaṅgui'mguy ndø tzøjcaye.



<sup>5</sup> Y mitzta'm mi mustamba que Jesucristo minu nascøsi va'cø tø yac tzu'nay ndø coja. Y ji'quis ni ti cyoja ja itø.

<sup>6</sup> Entonces jetji'n ityajpapø mumu jama, ji'n cyojapa'ta'nøyaje. Cojapa'tyajpapø'is ja isyajøtøc Jesucristo, ni ja cyomusyajøtøc.

<sup>7</sup> Øjchøn mi unenda'm, tzøctam cuenda jana mi 'yangøma'cøtyandøjø. Chøcpapø'is Diosis syunbase, vøj putpa Diosis vyi'nandøjqui como Jesucristo vøj pujtu Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>8</sup> Cojapa'tpapø, yatzi'ajcu'ise ñe. Porque yatzi'ajcuy cojapa'tu desde vinbøcøsi. Pero minu Diosis 'Yune va'cø yajay yatzi'ajcu'is yosan.

<sup>9</sup> Ni jutipø Diosis 'yune'is ji'nam chøc cyoja, porque Diosis cyojtayu'am choco'yomo ñe' qui'psocuy; ji'n mus más cyojapa'tø porque Diosise 'yunete.

<sup>10</sup> Ndø comuspa ita'mete Diosis 'yune y ita'mete yatzi'ajcu'is 'yune. Porque ji'n chøqui'is vøjpø tiyø, ji'n syunipø'is tyøvø, ji'ndyet Diosis 'yune.

### *Va' nay tø nasundandøjø eyata'mbøji'n*

<sup>11</sup> Desde que mi mandzo'tztam Diosis 'yote, oyupø mi mandame va'cø nay tø sundandøjø.

<sup>12</sup> Ji'n vyøj ndø tzøc como Cai'nis chøjcuse. Porque Caín yatzi'ajcu'isna'n cuenta'nombø y yaj ca'u myuqui. ¿Y ticøtoya yaj ca'u? Yaj ca'u porque ñe'c chøcpapø tiyø, yatzipøna'ñete, y myuqui'is chøcpapøna'n, vøjpø tina'ñete.

<sup>13</sup> Ø mi ndøvø'sta'm, u mi ñømu que ji'n mañ mi ñgui'satyame nascøspø yach qui'psocuy ñø'ityajpapø'is, porque mañba mi ñgui'satyame.

<sup>14</sup> Ca'use tø ijtambana'n vi'na, pero yøti ndø pa'jtamu'am quenguy y ndø mustamba'm que tø quendamba porque ndø sundamba ndø tøvøta'm. Y ji'n suñi'is tyøvø, mumu jama itpa ca'upøse.

<sup>15</sup> Mumu qui'sapapø'is tyøvø, putpa Diosis vyi'nandøjqui como si fuera yaj ca'oyuse. Y mitz mi mustamba que mi jutipø yaj ca'opyapø ji'n it choco'yomo ji'n yajepø quenguy va'cø it mumu jama.

<sup>16</sup> Jesucristo'is tø isindzi'tamu jujche va'cø tø su'notyamø porque ñe'c chi'ocuyaj vyin para tø øtzøtoyata'm, y jetseti hay que va'cø ndø tzi'ocuyajtam ndø vin ndø va'ñajmonguy tøvøcøtoyata'm.

<sup>17</sup> Pero o'ca it ñø'ijtu'is vøti nascøspø tiyø va'cø it vøjø, y 'ya'mba tyøvø ja ñø'itø'is ni cu'tcuy ni tucu ni tiyø, y ji'n tyoya'nøyi; entonces ¿jujche muspa ñømø que syunba Dios choco'yomo? Porque ji'n syun Dios.

<sup>18</sup> Øjchøn mi uneta'm, uy na's ndø annacaji'ndi ndø sundamu ndø tøvø. Hay que va'cø ndø tzi' ndø tøvø ti nø syunu, jetse va'cø cyeja que viyunysye na tø sundandøjpa.

### *Jana tø na'tzø Diosis vyi'nomø*

<sup>19</sup> O'ca jetse ndø cotzonba ndø tøvø, mañba ndø cønøctøyøyi que viyunbø tiyø ndø va'ñjamba, y contento mañba ndø ni'anjam ndø vin Diosis vi'nandøjqui.

<sup>20</sup> Pues o'ca ndø tzoco'is tø cotzamba que jay ndø tzøc vøjø, pues Dios más myøja'nombø que ndø tzocoy y je'is myuspa mumu tiyø.

<sup>21</sup> Jetse na, tøvøyta'm nay tø sundandøjpa'is, o'ca ndø tzoco'is tø cotzamba que jay ndø tzøc yatztzoco'yajcuy, entonces ji'n ndø coquendam na'tzcuy Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>22</sup> Y je'is tø tzi'tamba mumu tiyø ndø va'ctambapø, porque ndø ngojajmatyamba 'yangui'mguy y ndø ndzøctamba lo que sunbase.

<sup>23</sup> Diosis tø angui'mba va'cø ndø va'ñajmatyam ñe' 'Yune Jesucristo que jujchepøte, y que va'cø nay tyø sundandøj como je'is tø angui'mdamuse.

<sup>24</sup> Lo que cyøna'tzøpapø'is 'yangui'mgyu, itpa Diosis choco'yomo y Dios itpa je pø'nis choco'yomo. Ndø mustamba que Dios itpa ndø tzoco'yomda'm porque tø tzi'tamu'am Espiritu Santo, y Espiritu'is tø yac mustamba.

## 4

### *It Diosis 'Yespíritu y it espíritu qui'sapapø'is Cristo*

<sup>1</sup> Tøvøyta'm nay tø sundandøjpapø'is, u mi va'njamdamu mumu pøn nømbapø que: “Øtz Diosis 'Yespíritupit 'yanma'yopøjtzi”; sino que tzøjquistamø a ver o'ca Diosis 'Yespíritu ñø'ijtayü. Porque aunque juti vityajpa sone sutzcuy cha'mañvacyajpapø'is.

<sup>2</sup> Muspa mi ndzi' cuenta o'ca Diosis 'Yespíritu ñø'ijtu porque mumu chambapø'is que Jesucristo pø'naju sispø pønse, jetse chamba Diosis 'Yespírituji'n.

<sup>3</sup> Pero chambapø'is que Jesús ja pyø'najø sispø pønse, ji'n cham Diosis 'Yespírituji'n. Sino jetsepø'is ñø'it eyapø espíritu qui'sapyapø'is Cristo. Mitzta'm oyu mi mandame que jetsepø espíritu mañba mini. Pues yøti nascøsam ijtü.

<sup>4</sup> Ø mi unenda'm, mitzta'm Diosise mi ñe'nda'm. Y oyu'am mi ngønu'catyame jic suchajpapø. Porque Dios lo que ijtupø mitzji'nda'm más pømi'øyupø que ji'n yatzi'ajcuy ijtupø nascøsta'mbøji'n.

<sup>5</sup> Jic suchajpapø nascøspø, yatzita'mbø'is ñe'ta'm; y por eso chamyajpa nascøspø yatzita'mbø tiyø y nascøsta'mbø yatzitzocotyambø pø'nis cyøma'nøyajpa.

<sup>6</sup> Pero tø øtzta'm Diosise tø ñe'ta'm. Cyomuspapø'is Dios tø cøma'nøtyamba. Pero pøn lo que ji'n Diosis ñe', je'tis ji'n tø cøma'nøtyame. Jetse na ndø comustamba i'is ñø'it viyunsepø Espiritu y i'is ñø'it sutzpapø espíritu.

### *Diosis syunba mumu iyø*

<sup>7</sup> Tøvøyta'm nay tø na sundandøjpapø'is, vøj va'cø nay tø na sundandøjø, porque Diosis tø tzi'pa qui'psocuy va'cø ndø sundam ndø tøvø. Mumu syuñajpapø'is tyøvø, Diosise 'yuneta'm, y cyomusyajpa Dios.

<sup>8</sup> Ji'n syu'noyepø'is, ji'n cyomus Dios, porque Dios su'nopyapøte.

<sup>9</sup> Diosis yaj queju jujche tø sundambase, porque cyø'veju unico tumbø 'yune nascøsi va'cø ndø nø'ijtam quenguy jetji'n.

<sup>10</sup> Tzi'tam cuenta jujche viyunsye tø sundambase Diosis. Aunque tø øtzta'm ji'na'n ndø sundam Dios; pero ñe'c Diosis más tø sundam tø øtzta'm. Y cyø'veju 'Yune va'cø min cya'ø cruzcøsi va'cø yac tzu'nay ndø coja.

<sup>11</sup> Tøvø mi sunda'mbøjtzi, o'ca Diosis oy tø sundam jetze, tø øtzta'm sunba va'cø nay tø na sundandøjque'ta tø ne'cta'm.

<sup>12</sup> Dios nunca ja is ni i'is, pero o'ca nay tø na sundandøjpa eyata'mbøji'n, Dios itpa ndø tzoco'yomda'm. Entonces ta'nemøse tø su'notyamba como Diosis tø tzi'tambase su'nocuy.

<sup>13</sup> Diosis tø tzi'tam 'Yespíritu Santo y por eso ndø mustamba que tø ijtamba Diosis choco'yomo y Dios itpa ndø tzoco'yomda'm.

<sup>14</sup> Øtzta'm om istame Diosis 'Yune, y tza'mañvacta'mbøjtzi que ndø Janda Diosis cyø'veju 'Yune Jesús va'cø min yaj cotzocyaj nascøsta'mbø pøn.

<sup>15</sup> Cyotzambapø'is que Jesús Diosise 'yune, itpa Diosis choco'yomo; y Dios itpa je'is choco'yomo.

<sup>16</sup> Jetse øtz ndø nøctøyøtyamu'am y ndø va'njamdamu'am que Diosis tø sundamba. Diosis tø sundamba mumu pøn, y sunbapø'is Dios y sunbapø'is aunque iyø; Diosis choco'yom itpa, y Dios itpa je'is choco'yomo.

<sup>17</sup> Jetse Diosis tø tzi'pa qui'psocuy ta'nemø va'cø ndø sunø aunque iyø; va'cø jana cona'tzcuy tø ijtamø je jama'om cuando Diosis manba tø cøme'tztam ndø cojapit. Porque jujche ijtuse Jesucristo nascøsi, jetseti tø ijtangue'tu.

<sup>18</sup> Va'cø tø su'noya, ji'n tø na'tze; porque va'cø tø su'noya viyunsye, yajpa ndø na'tzcuy. Porque va'cø tø na'tzø, castigote. Por eso na'tzpapø'is ja otøc sun ta'nemø Dios y mumu pøn.

<sup>19</sup> Tø su'notyamba porque Diosis tø sundamu vi'na.

<sup>20</sup> O'ca aunque iyø nømba: “Øtz su'nbø Dios”, y mismo tiempo qui'sapya pyøndøvø, sutzpapøtite. Porque mientras ji'n syun pyøndøvø aunque ispapø, como Dios ji'n ndø isipø, menos jic ji'n man syuni.

<sup>21</sup> Yøcse tø angui'mu Diosis: “Sunba'is øjtzi tiene que va'cø syungue't pyøndøvø”.

## 5

### *Manba ndø ngønu'catyam nascøspø yatztzoco'yajcuy*

<sup>1</sup> O'ca ndø va'njamdamba que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø, jetse Diosis tø 'yune'ajtangue'tpa. Y va'cø ndø sunø ndø Janda Dios, jetse ndø sujnaya-jque'tpa je'is 'yune.

<sup>2</sup> Cuando ndø sundamba Dios y ndø tzøctamba jujche angui'mbase, ndø muspa que ndø suñajque'tpati Diosis 'yuneta'm.

<sup>3</sup> O'ca ndø sunba Dios, ndø tzøcpa jujche angui'mbase, y va'cø ndø tzøcø Diosis 'yangui'mguy, ji'ndyet toyupø yoscuy.

<sup>4</sup> Porque mumu Diosis 'yune'is cyønu'cayajpa nascøspø yatztzoco'yajcuy.

<sup>5</sup> Manbø mi ndzajmatyame i'is cyønu'capya nascøspø yatztzoco'yajcuy, pues vya'njambapø'is que Jesús Diosise 'Yune, je'is cyønu'capya nascøspø yatztzoco'yajcuy.

### *Cyotestigosayajpapø'is Diosis 'yune*

<sup>6</sup> Diosis 'Yune Jesucristo minupø nø'ji'n cuando nø'yøyu y min nø'pinji'n porque nø'pi'nøyu cruzcøsi. Ja minø na más nø'ji'n sino que minu nø'ji'n y nø'pinji'n, y Espiritu testigosete que jetse minu; y Espiritu'is viyunsepø ti chamba.

<sup>7</sup> It tu'cay cyotzambapø'is que Cristote:

<sup>8</sup> Espiritu, nø', y nø'pin; y tu'catyambøte, pero parejo cyotzamyajpa Diosis 'Yune.

<sup>9</sup> O'ca ndø va'njajmatyamba ti nø chamyaj pø'nis, entonces lo que Diosis chamupø, jet más vøj va' ndø va'njajmatyamø porque Diosise chamuse. Y Diosis cyotzamba que Jesús 'Yunete.

<sup>10</sup> Vya'njambapø'is Diosis 'Yune, myuspa choco'yomo que Jesús Diosis 'Yunete. Ji'n vya'njajme'is Dios, chøjcapya cuenda que Dios sutzpapøte. Porque ji'n vya'njajme jujche Diosis oy cyotzam 'Yune.

<sup>11</sup> Y Diosis yøcse chamba que ñe'c tø tzi'pa quenguy para mumu jamacøtoya. Y yø'csepø quenguy tø tzi'pa 'Yuneji'n.

<sup>12</sup> Ñø'ijtu'is Diosis 'Yune, nø'itque'tu'am quenguy. Ja ñø'itø'is Diosis 'Yune, ja ñø'it quenguy.

### *Ultimopø angui'mguy*

<sup>13</sup> Yøn mi jajyandya'møjtzi mi va'njamdambapø'is Diosis 'Yune, va'cø mi mustamø que mi nø'ijtã quenguy para mumu jamacøtoya, y va'cø mi va'njajmatyam Diosis 'Yune mi ndumø tzocoy.

<sup>14</sup> Jana na'tzcuy ndø o'nøndyamba Dios porque ndø mustamba que je'is myanba cuando ndø o'nøtyamba, Diosis tø manba o'ca ndø va'cpa lo que ñe' Diosis sunbapø tø tzi'ø.

<sup>15</sup> O'ca ndø mustamba que Diosis myanba ti ndø tzamba, entonces aunque ti ndø sundamba y ndø va'ctamba, Diosis tø tzi'tamu'am.

<sup>16</sup> O'ca aunque i'is ispa tyøvø nø cyojapa'tupø, pero nø chøjcuse cyoja ji'ndøc tyocoyoctuqui; entonces hay que va'cø 'yo'nøy Dios tyøvøcøtoya, y Diosis mañba chi'ay quenguy tyøvø, o'ca nø chøjcuse cyoja ji'ndøc tyocoyoctuqui. It coja va'cø ndø tzøc jetse, tø tocoyoctucpa, y ji'nø nømi va'cø 'yonøy Dios para jetsepø cojacøtoya.

<sup>17</sup> Mumu yatzitzoco'yajcuy cojate, pero ijtu coja va'cø ndø tzøc jetsepø, ji'n tø tocoyoctuqui.

<sup>18</sup> Ndø mustamba que o'ca Dios mi Jandata'mete, ji'n mi ndzøjca'nøyi mi ngoja mumu jama. Porque Diosis 'Yune'is mi ngyoquendamba y yatzi'ajcu'is ji'n mus mi <sup>n</sup>vyøyo.

<sup>19</sup> Ndø mustamba que Diosis tø ñe'ta'm y todo lo que ti ityajuse eyata'mbø nascøsitambø pøn, yatzi'ajcu'is ñøyosyajpa.

<sup>20</sup> Ndø mustangue'tpa que Diosis 'Yune oy mini y tø tzi'tamu qui'psocuy va'cø ndø ngomustam viyunsepø Dios. Tø ijtamba viyunsepøcø'mø, iyete Diosis 'Yune Jesucristo. Yøñete viyunsepø Dios y je'is tø tzi'pa quenguy mumu jamacøtoya.

<sup>21</sup> Ø mi unenda'm, coquendam mi <sup>n</sup>vin u mi ngøna'tzøtyamu comi chøquita'm. Amén.

## Segunda Carta del Apóstol San Juan Myetza'ombø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis

### *Va'ñjamdam viyunsepø tiyø y na syundandøjø*

<sup>1</sup> Øjchøn tzambøn govi'najø, nø'mø mi "jajyayu mi ñchamyomo'is Diosis mi ngyøpinupø, nø'mø mi jajyandyam carta mijtzi y mi uneji'nda'm; øtz viyunse mi sunda'mbøjtzi. Ji'n na's øtz mi sundame, sino mumu cyomusyajpapø'is viyunbø tiyø mi syuñajque'tpati.

<sup>2</sup> Øtz mi sunda'mbøjtzi porque viyunsepø tiyø ndø nø'ijtamø ndø tzoco'yomda'm, y viyunsepø tiyø manba ndø nø'ijtame mumu jamacøtoya.

<sup>3</sup> Øtz o'nømbya ndø Janda Dios y ndø Janda Diosis 'Yune ndø Comi Jesucristo viyunse va'cø mi ngyotzonðam ñe' vyø'ajcupit, va'cø mi ndyoya'nøtyamø, va'cø mi yac ijtam contento, va'cø mi mustam viyunbø tiyø, y va'cø mi na syundandøjø.

<sup>4</sup> Casøco'nøjtzi cuando musøjtzi que vene mi unenda'm ityajpa viyunbø anmacusyø, ityajpa jujche ndø Janda Diosis tø 'yangui'mdamuse.

<sup>5</sup> Yøti mi nchamyomo'is, mi nøja'mbøjtzi va'cø na tyø nasundandøj ndø ne'comda'm. Yøn nø mi jajyayumbø ji'ndyet jomepø angui'mocuy, sino que mismo jejtite tø nø'ijtamupø desde nø'ijtzo'tzu'øc angui'mocuy.

<sup>6</sup> Va'cø nay tø nø sundandøjø, entonces tø ijtamba jujche tø angui'mdamuse Diosis. Como mi mandzo'tztamuse jujche Diosis 'yangui'mguy ijtuse, jetse vøj va'cø mi seguitzøctamø.

### *Angøma'cø'opata'm*

<sup>7</sup> Porque vijtzo'chaju'am sone angøma'cø'yoyajpapø nascøsi. Nømyajpa que Jesucristo ja pyø'naj como sispø pønse; jetsepø angøma'cø'yoyajpapøte y jetete qui'sayajpapø'is Cristo.

<sup>8</sup> Ijtam mitzta'm cuentacøsi va'cø jana mi yac tocotyamø mi yosanda'm mi ndzøjcatyamuse ndø Comi'is yoscuy, sino que va'cø mi mbøjcøchønðamø ta'nemø mi ngoyoja.

<sup>9</sup> O'ca aunque i anma'yocomø'nba pero ji'n chø'y Cristo'is 'yanma'yocu'yomo, entonces ji'n vya'ñjam Dios. Pero tzø'pyapø Cristo'is 'yanmacu'yomo, je'is vya'ñjamba ndø Janda Dios y 'Yune vya'ñjajmacye'tpati.

<sup>10</sup> O'ca minba mi 'yanmandyame y ji'n ñøman yøn anma'yocuy, u mi mbøjcøchønðam mi ndøjcomo, ni u mi yuschi'tamu.

<sup>11</sup> Porque o'ca mi "nøjapya: "Man Diosji'n", entonces como si fuera mi nøtu'mbajajpa chøcpapø'is yatzitzoco'yajcuy.

### *Ultimota'mbø ote*

<sup>12</sup> Nø'itco'nø sone tiyø va'cø mi ndzajmatya'mø, pero ji'n sun mi jajyandyamø ni tintaji'n totocøsi. Pero nø'mø ngui'psu va'cø man mi ndu'nistamø, va'cø man mi vi'nøjque'nøtyamø, va'cø mi o'nøndyam ø ne'ngø, va'cø jetse tø casøtyam viyunse.

<sup>13</sup> Cyøpinupø Diosis yomopø mi va'ñjajmonguy tøvø, je'is 'yune'is mi ngyø'vejayajpa dyus. Amén.



## Tercera Carta del Apóstol San Juan Tu'ca'yombø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis

### *Chamba ti chøcpa vøjpø Gayo'is*

<sup>1</sup> Øjchøn tzambøn govi'najø, øtz mi jajya'mbøjtzi ø mi amigo Gayo. Øtz mi sunbapø chønø viyunse.

<sup>2</sup> Tøvøy mi sunbapø chønø, øtz mi va'ngapya Dioscøsi vøj va'cø mi myanø, aunque ticøsi sa'sa va'cø mi indø, jujche Diosji'n vøj it mi ndzocoy.

<sup>3</sup> Tzi'co'n ø ngusto cuando miñaju iyø jutipø ndø va'njajmocuy tøvø y tzajmayajøjtzi jujche mi ngomuspa viyunbø tiyø y viyunbø tiyø mi ndzøcpa.

<sup>4</sup> Ja it ni ti tzi'papø'istzi más gusta que va'cø tzajmatyøjø que ø une'is chøcyajpa viyunbø anma'yocuy.

<sup>5</sup> Tøvøy mi sunbapø chønø, vøj mi ndzøcpa aunque jujche va'cø mi ngotzonayajø ndø tøvøta'm ji'na'n mi ispøcyajepø.

<sup>6</sup> Cuando tu'myajpa yø'qui ndø tøvøta'm, ya'i tzu'nyajupø'is mi ñchamyajpa jujche mitz sunyajpa aunque iyø. Tzi'tamø jic vityajpapø ndø tøvø lo que ti syuñajpa para tungøtoya. Jetse syunba Diosis, y vøj jetse va'cø mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Porque ji'quista'm ñøcøtzo'chaju va'cø vityajø porque sunba chøjcayaj Jesucristo'is yoscuy. Pero ji'n vya'njajmoyajepø'is 'yayuda ja syuñajø.

<sup>8</sup> Por eso ø sunba va'cø ndø cotzondamø jetse vityajpapø; jetse ndø cotzondamba va'cø chamboyajø viyunbø anma'yocuy.

### *Diotrefesis ji'n chøc vøjpø tiyø*

<sup>9</sup> Jajyayajøjtzi carta ndø va'njajmocuy tøvøta'm, pero Diotrefesis ji'n pyøjcøchon angui'mguy, porque ñe'c syunba más myøja'nom 'yanguim je'tomda'm.

<sup>10</sup> Por eso o'ca ma'nbøjtzi mitzcø'mda'm, ma'nbø mi yac jajmuchøctame o'ca ti chøcpa Diotrefesis. Je'is cøsjutzøtya'mbøjtzi y tze'mda'mbøjtzi. Ni ji'n contento'aj jetse nø chøjcuse, sino que ni ji'n pyøjcøchonayaj ndø tøvø nu'cyajpapø. Y o'ca eyapø'is sunba pyøjcøchonayajø, je'is ya'inducyajpa, y ji'n yac tøjcøyaj tu'mnømbamø. Sunba'is pyøjcøchonayaje, jetji'nducu myacputyajpa.

<sup>11</sup> Ø mi sunbapø chønø tøvøy, uy chøqui como chøcyajpase yatzita'mbø pø'nis, sino tzøcø chøcyajpase vøjta'mbø pø'nis. Chøcpapø'is vøjpø tiyø, Diosise ñe. Pero chøcpapø'is yatzita'mbø tiyø, ji'n cyomus Dios.

### *Mumu pø'nis vyøcotzøcyajpa Demetrio*

<sup>12</sup> Mumu nømyajpa que Demetrio vøjpø pønete. Jujche ijtuse viyunbø anma'yocuy, tø tzi'pa cuenta jetseti itque't Demetrio. Y øtzta'm jetseti ngotzandanque'tpa Demetrio que vøjpø pønete, y mitz mi muspa que øtz ndzamdamba viyunbø tiyø.

### *Ultimota'mbø ote*

<sup>13</sup> Sone tiyø sunba mi ndzajmayø, pero ji'n sun ndzøjca'nø y carta más vøti tintaji'n y plumaji'n.

<sup>14</sup> Porque su'nba mi isto' pronto. Entonces manba nay tø o'nøtyandøji ndø ne'cta'm.

<sup>15</sup> O'nømyøjtzi Dios va'cø mi it vøjø. Yø'cta'mbø amigo'is mi ngyø'vejayajpa dyus. Yuschi'yaj ndø amigo tumdumø ñøycicø nøyicøsta'm.

## La Carta del Apóstol San Judas Carta Lo Que Chøjcupø Apóstol San Judasis

### *San Judasis jyajyayaj pøn Diosis cyøpinyajupø*

<sup>1</sup> Øjchøn Judas Jesucristo'is cyoyospa, Jacobo'is myuqui. Nø mi "jajyandyam mijtzi mi ngyømasa'nøtyamupø ndø Janda Diosis, y mi vyejandyamupø, y mi ndyumø'ijtamupøte Jesucristoji'n; por eso ji'n mi ngyectame yatzipø'is cyø'omo.

<sup>2</sup> Mi o'nøjandya'mbøjtzi Dios vøti va'cø mi ndyoya'nøtyamø y va'cø mi yac ijtam contento y va'cø mi su'notyamø.

### *Sutzcui'n anma'yoyajpapø manba castigatzøcyajtøji*

<sup>3</sup> Ø mi sundambapø, ij tuna'n vøti ø nganas va'cø mi jajyandyamø va'cø mi ndza'mañvajcatyamø jujchepø cotzojcu y tø nø'ijtam parejo. Pero entonces ngyi'psøjtzi que pyenate va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi ngoquiptamø mi ndumø chocoy Cristocøspø va'njajmocuy. Je anma'yocuy Diosis tum nacti chi'yaj ñe' pyøn mumu jama jetse va'cø vya'njamdøjø.

<sup>4</sup> Porque it pøn miltzomda'm que ñønunmdøjcyajpa eyapø anma'yocuy va'cø mi 'yangøma'cøtyamø. Jic pø'nis ji'n cyøna'tzøyaj Dios. Cyacpøyajpa Diosis 'yanma'yocuy, nømyajpa que como Diosis tø sunba, muspa ndø tzøc yatzitzoco'yajcu y ndø sisis syunbase. Pero jetse ñegatzøcyajpa tumbø Dios angyi'mbapø y ndø Comi Jesucristo. Jetsepø pøn myayaju Diosis desde vi'na va'cø tyocoyajø.

<sup>5</sup> Y su'nbø mi ndzamvøjtzøjcatyangu'e'ta mi mustamuse vi'na que jetseti o tucyajque't Israel pøn ya'møc. Jetse o tyocoyajque'te porque ndø Comi'is yaj cotzocyaj vøti Israel pøn cuando ñøputyaju'øc Egipto nasomo; pero jøsi'cam mismo ñe'c ndø Comi'is yaj ca'yaju ji'n vya'njajmoyajepø.

<sup>6</sup> Y ityajque't angeles que ja syunøm ityaj ose ityaje vi'na, sino gyustopit chacyaj vøjpø itcu y. Por eso Diosis syomyaju vatyajtøju ji'n yajepø cadenaji'n pi'tzø'ajcu'yomo. Jijn ityaju hasta que nu'cpa myøja'nombø jama cuando Diosis manba cyøme'chaj cyojapit.

<sup>7</sup> Y jetseti tocoyajque't Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø y andome ityajupø cumgu'yomda'mbø. Porque chøcyaj puro comaletzøjcu y pø'nis ñø'ityajpana'n pyøndøvø, y Diosis cyastigatzøcyaju; pyonbø'yaju ji'n yajepø juctyøcji'n va'cø tø isindzi jujche tocopya jetse chøcpapø'is.

<sup>8</sup> Jetseti jic angøma'cø'opyapø pø'nis napasi'øyajpa va'cø chøcyaj yatzipø tiyø vyinji'n. Ji'n cyøna'tzøyaj angyi'myajpapø, y cyø'o'nøyajpa myøja'nomda'mbø angeles.

<sup>9</sup> Pero ni angel covi'najø Miguejlis ja chøc jetse; sino cuando onguipyaj yatzipøji'n i'is manba pyøjcay Moisesis cyønña, Miguejlis qui'psu que ji'n vyøj ñe'c va'cø chamne'nøbøjay yatzipø topo ote, sino que ñøjayu: "Manba mi 'yøjnay ñe'c ndø Comi'is".

<sup>10</sup> Pero jic angøma'cø'yoyajpapø pø'nis yatzicotzøcyajpa ji'n cyønøctøyyajepø tiyø, y como tza'ma copø'nis chøcyajpase porque copøne jete, jetseti chøcyajque'tpa jic pø'nis va'cø pya'tyaj tyococuy.

<sup>11</sup> Pero manba toya'isyaje, porque yatzitzoco'yajcu chøcyajpa como Cai'nis chøjcuse ya'møc. Y porque 'yansuñajpa tumin, por eso chøcyajpa tococuy como Baala'mis chøjcuse ya'møc. Y manba ca'yaje como je pøn ñøyipø'is Coré ca'use ya'møc porque ja syun cyøma'nø y angyimpapø Moisés.

12 Cuando mi ngu'jtu'mdamba porque mi na syundandøjpa, jic pøn nu'mdøjcyajpa va'cø min cyu'tyaj mitzji'nda'm, pero minba chøcyaje yatzita'mbø tiyø. Cu'tyajpa ucyajpa, pero ja ñø'ityaj ni ti respeto, na's vyindit cyoqueñajpa. Como o'nase que syujvituvituvøyajpapø yø'qui jeni sava'is, pero ji'ndyet tuj o'na; suni o'natite, jetse jic pøn ni ti ji'n yoscuy; como cuy ji'n itipø'is tyøm nu'cu'am jyama va'cø tyø'majø. Y como si fuera ca'yajupø cuyse vispøtøjupø vyatziji'n y tøtzpø'upø, jetse jic pøn ji'n ni ti yoscuy.

13 Como jovise tapspa mar y pømise y upu'tzøcpa, jetse jic pø'nis jovise chøcyajpa tza'ajcupyø tiyø, y ñec cyoja chøcyajpa, como matza vityajpase yø'qui jeni. Pero Diosis ñø'it listo lugar jic pøngøtoya pi'tzø'ajcu'yomo mumu jamacøtoya. Pero pi'tzø'ajcuy de veras.

14 Enojquis achpø jata'is achpø jata Ada'nis vyiñoja'is 'yune. Jic Enoc tza'mañvajcoy ya'møc; chamgue'tu jujche mañba castigatzøcyajtøji jic aņgøma'cø'yoyajpapø pøn, nømu: “Coma'nøtyamø, mañba min ndø Comi diez milpø masanda'mbø angelesji'n.

15 Mumu pøn mañba cyøme'chaj cyojaji'n, mañba yaj coja'ajyay mumu coja'øyajupø pøn ji'n syuñaje'is Dios; porque chøcyaj vøti yatzita'mbø tiyø Diosis ji'n syunise. Y cyø'o'nøyajpa Dios vøti oteji'n. Por eso mañba yaj coja'ajyaje”. Jetse nøm Enoc.

16 Aunque i'is chøcpase, nunca ji'n vyø'møyaje, nømyajpa que ji'n nø chøc vøjø. Chøcyajpa yatzipø tiyø ñe'c syuñajpase. Myøja'n bønse chøcyajpa vyin. Pømi pø oteji'n vyøcotzøcyajpa pyøndøvø pero na más va'cø 'yaņgøma'cøyajø va'cø pyøc tiyøm ijtu para vyingøtoya.

### *Judasis chajmayajpa va'njajmoyajpapø jujche vøj va'cø ityajø*

17 Pero øtz mi sundambapø chønø, jajmutzøctamø mi nchajmatyamupø vi'na ndø Comi Jesucristo'is 'yapostolesis. Mi nchajmatyamu jujche mañba tucnøm jøsi'cam.

18 Jajmutzøctamø que je'is mi nchajmatyamu que último tiempo'omo mañba ityaj mañba'is cyøsjcøjayaj Diosis ñe', y mañba chøcyaj puro yatzipø tiyø como ijtese gyusto.

19 Je'is vye'ñajpa va'njajmocuy tøvø, gyusto chøcyajpa ji'n vyøjppø, ja ñø'ityaj Espiritu Santo.

20 Pero mijtzi tøvøy mi sundambapø chønø, Dios va'njajmø mi dumø tzocoy va'cø tumdum jama qui'mbati mañ mi va'njajmonguy. O'nøndyam Dios mi ngyotzondatabase Masanbø Espiritu Santo'is.

21 Como Diosis mi syundamba, jetse coquendam mi "vin va'cø mus mi mbøjchondam je'is yajya'mocuy. Con pasencia jø'ctamø va'cø mi ndy-oya'nøtyamø ndø Comi Jesucristo'is va'cø mi nchi'tam ji'n yajepø quenguy.

22 Y nø myetzatzoco'yajyajupø, toya'nøyajø va'cø mi ngyotzønyajø.

23 Y eyata'mbø yaj cotzocyajø como si fuera juctyøjcom ityajuse va'cø nømbutø, y toya'nøyajø eyata'mbø na'tzna'tznepya jana pøjcayaj cyoja. Como ji'n sun ndø cøpi'cøy nasøyupø tucu, jetse jana mi sujnay yatzipø tiyø chøcyajpapø je'is como syisis syunbase.

### *Myøja'nvøcotzøcpa Dios Judasis*

24 Tzøjcaytam cuenda it muspapø'is mi ngyotzøndamø jana mi ngyectamø, y je'is muspa mi yac tøjcyøtyamø ñe' vyi'nandøjqui myøja'najcu'yomo jana cojapø va'cø mi nchi'nbø'comø'ndamø.

25 Jiquete Dios único vøjppø qui'psocuy ñø'ijtu'pø'is, jiquete to Yajcotzoc-papø'is. Jet myøja'nombøte, pømi'øyupøte, møja'n aņgui'mbapøte, y jete ndø

cøna'tzøpya, jet hay que va'cø ndø vøngotzøctamø Jesucristoji'n, jetse vi'na,  
jetse yøti, y jetse mumu jamacøtoya. Amén.

## Apocalipsis Lo Que Ti Yac Is San Juan Jesucristo'is

<sup>1</sup> Lo que ti maṅba tuc pronto, Diosis yac is Jesucristo, y Jesucristo'is va'cø yac isindzi'yajque't ñu'cscuy maṅbase tucnømi pronto. Y Cristo'is cyø'vej angeles va'cø cha'maṅvajca'yøjtzi jujche maṅbase tucnømi. Øjchøn Juan Jesucristo'is ñu'cscuy.

<sup>2</sup> Øtz ndza'mbøjtzi viyuṅsye ø 'isupø y ø manumbø, porque ma'nøjtzi Diosis 'yote y ma'nøjtzi Jesucristo'is chamuse y jetse ṅgotestigosaṅjtzi.

<sup>3</sup> Viyuṅsye contento tzø'yajpa tyu'ñajpapø'is yøn tza'maṅvajcocuy y viyuṅsye contento tzø'yajque'tpa myañajpapø'is y vya'ñjamyajpapø'is ti ijtu jachø'yuse yøn totocøsi. Porque nøm tyome'aj maṅbapø tyuqui.

### *Jua'nis jyajyayaj vya'ñjamyajpa'is Jesús cu'yay nivoya tu'myajpamø*

<sup>4</sup> Øjchøn Juan nø'mø 'ñajyayaj vya'ñjamyajpa'is Jesús cu'yay nivoya tu'myajpamø Asia nasis cyo'jajmba'csye'ṅomo. O'nømyøjtzi ndø Comi Dios va'cø mi ṅyotzonḁamø y va'cø mi yac ijtam contento je'is y je'is cu'yapyø Espiritu'is y Jesucristo'is. Ndø Comi Dios ijtu yøti, y vi'napø hora'omo o iti, y maṅba mini. Diosis cu'yapyø Espiritu, mismo ñe'c Diosis 'yaṅgui'mguy pyo'cscucyø'mø ityaju.

<sup>5</sup> Y Jesucristo'is viyuṅ dzamba ti nø myusu, y jet más covi'najøpø que ji'n mumu visa'yajupø. Y nascøsta'mbø aṅgui'myajpa'is cyovi'najøta'm Jesucristo'is tø sundamu y tø yac yajatyam ndø coja ñe' ñø'pinji'ṅ.

<sup>6</sup> Y tø yac aṅgui'mdamu y tø yac pane'ajtamu va'cø ndø tzøctam pane'ajcuy Jyata Dioscø'mø. Por eso hay que va'cø ndø vøcotzøctam Jesucristo y je'is vøjø va'cø ñø'it aṅgui'mguy mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>7</sup> Tzøctam cuenda que Cristo maṅba mini o'na'omo, y mumu pø'nis maṅba isyaje. Hasta vyojchajupø'is maṅba isyaje. Y ijnømuse nascø's mumu pø'nis maṅba vyo'ayaje. Jø'ø, jetse vøj va'cø tyucø. Amén.

<sup>8</sup> “Como vi'napø letra Ase, jetse øtz vi'na o iti, y como zetaji'ṅ tucpa mumu letra, jetse øtz ma'nbø yac tucpø' aunque tiyø”. Jetse ndø Comi Diosis chamba. Ndø Comi Dios it yøti, o it vi'na, y maṅba minque'te; y mumu tiyø muspa chøcø.

### *Møja'nombø Cristo'is yac is vyin Juan*

<sup>9</sup> Øjchøn Juan mijchøn ndø andzita'm. Parejo ndø istamba toya, porque ndø va'ñjamdamba Jesucristo y jetse parejo tø ijtamba Jesucristo'is 'yaṅgui'mgu'yomo, y jetsetique't parejo ndø nømaṅdamba pasencia Jesusji'ṅ. Pues øtz ijtona'ṅ mar cucnasomo. Cucnasis ñøyi Patmos. Porque øtz ndza'maṅvacpa aṅcø Diosis 'yote y øtz ṅgotzamba aṅcø Jesucristo, por eso cotyajøjtzi jic cucnasomo como preso'omse.

<sup>10</sup> Domingo jama'omo, ndø Comi'is jyama'omo, je'is 'Yespíritu'is yac isøjtzi milagroviní ti sunba yac isø. Y ma'nøjtzi ø 'jøsangø'mø pømipø ote, como mu'cuy 'ya'ṅøpyase, jetse a'ṅøyu.

<sup>11</sup> Nømnā'ṅ ñømu:

—Como vinbø letra A, y cøyajcøyombø letra Z, jetse øtz vi'na o iti y øtz último maṅba iti. Jayø libro'omo nø mi 'isuse. Y mitz cø'vej libro cu'yay nivoya tu'myajpamø vya'ñjamyajpapø'is Jesús Asia nasis cyojajmba'csye'ṅomo. Cø'veja tu'myajpamø cu'yaco cumgu'yom ñøyi'ajyajupø'is Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.



<sup>12</sup> Cuando jetse ma'nø nø o'nøtyøju, quenvitu'øjtzi va'cø 'nis i'is nø o'nøyu. Y cuando quenvitu'øjtzi, 'isøjtzi cu'yay no'a po'cscuy orota'mbø.

<sup>13</sup> Y cu'yapyø no'a po'cscuy cucmø 'isøjtzi tum pøn, mumu Pø'nis Tyøvøse quenbapø. Pøji tucu myejsu hasta cyosocø'mse'nombø. Y oropø cinturoni'ñ vajtupø cyucpajcøsi.

<sup>14</sup> Y cyopajcombø vyay popo como borrego pøcse, como nievese. Y vyitøm como juctyøc sø'nbase.

<sup>15</sup> Y cyoso tzapas sø'nbanana'n como cøponupø tø'ngusyø, como tø'nguy nømduc ñøpajtøjupø juctyøjcomo. Y 'yote vøti pømi nø'se a'nøpya.

<sup>16</sup> Chø'nangø'omo cho'najpana'n cu'yay matza. Y 'yanna'como nømna'n pyujtu metzan vinbø espada. Y vyinaca quivan sø'nbanana'n como panguc jamase.

<sup>17</sup> Cuando 'isøjtzi, quejcu øjtzi cyosocø'mø y ca'use tzø'yøjtzi. Je'is cyot chø'nangø øtzcøsi, y nøja'yøjtzi:

—U ña'tze, øjchøn vin ijtupø, y último ijtupø.

<sup>18</sup> Øtz quenbatøc, aunque tumnac o ca'e, y yøti quenbati'tzi para mumu jamacøtoya. Øtz nø'ijtø angui'mguy ca'yajupø ityajpamø i putpa, i tøjcøpya.

<sup>19</sup> Entonces jachø'yø ose mi 'isi, y jachø'cye'ta nø mi 'isuse yøti, y manbapøtøc mi 'isi, jet jachø'cye'tati.

<sup>20</sup> Ma'nba ndza'manvac tiyø jicø cu'yapyø matza ndzo'nøbøjtzi ø ndzø'na'n ngø'ji'n y tiyete jicø cu'yapyø no'a po'cscuy orota'mbø; como it cu'yaj matza, jetse it cuyay cha'manvacyajpapø'is ote va'njajmocuy tøvø cu'yay nivoya tu'myajpamø. Y como it cu'yay no'a po'cscuy, jetse itque't cu'yay nivoya tu'myajpapø vya'njamyajpa ancø Dios.

## 2

*Yac mus Cristo'is jujche ityajpa va'njajmocuy tøvø cuyay nivoya tu'myajpamø Jujche jyachø'yuse Efeso cumgu'yomo tu'myajpapø*

<sup>1</sup> "Jajyay Efeso cumgu'yomo nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø yøcse jayø: "Jic pøn nø cho'najupø'is chø'nangø'omo cu'yay matza y vitpapø cu'yay oropø no'a po'cscuy cucmø, yøcse mi ñøjandyamba ji'quis:

<sup>2</sup> Lo que mumu mi ndzøctabase, muspøjtzi. Øtz muspøjtzi que pømi mi 'yostamba, y mi mbyasenciata'mbøte, y yatzipø pøn ji'n mi yac it mi-jtzomda'm, y mi ndzøjquistamu'am a prueba pøn nømyajpapø, øtz apostoles chønø, y ji'ndyet jicø, y mi ndzi'tamu'am cuenta que suchajpapøtite.

<sup>3</sup> Mi mbyasencia'ajcujin'da'm mi ndondamu'am toya, y vøti mi yostam øtzcøtoya, y ja mi myoñchi'ajtamø.

<sup>4</sup> Jetse vø'mømyøjtzi ti mi ndzøctabase, pero ji'nø vø'møyi o'ca ji'nam mi syu'notyame como mi syu'notyamuse vi'na.

<sup>5</sup> Por eso jajmutzøctam jujche mi ndzøctamuse vi'na; quipsvitu'tamø y tzøctam mi ndzøctamuse vi'na. O'ca ji'n mi nguipsvitu'tame, ma'nbo mi ngømindame jø'nø y manba mi yajandyam mi ndu'mgutya'm o'ca ji'n mi nqui'psvitu'tame.

<sup>6</sup> Pero vene'nomo mi ndzøctamba vøjø, porque ji'n mi sun mi istando'a yatzita'mbø tiyø chøcyajpase nicolaíta pø'nista'm. Jetseta'mbø tiyø ni øtz ji'ndi sun 'isque'ta.

<sup>7</sup> It mi ngojita'm; cøma'nøtyam Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'njajmondyambapø'is. Ø'ca mi ndondamba va'cø mi nønguipam yatzi'ajcuy, ma'nbo mi ngu'jtam tøm va'cø mi ngyendamø, porque it cuy jetse tø'majpapø Diosis vøjpø itcu'yomo".

*Jujche jajyayuse Esmirna cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>8</sup> "Jajyay Esmirna cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø, yøcse jayø: "Øjchø vin ijtu y øtz yac tucpø'pa aunque tiyø. Øtz o ca'e, pero yøti quenbati'tzi. Yø'cse mi ndzajmapyøjtzi:

<sup>9</sup> Øtz muspøjtzi jujche mi ndzøctambase. Muspøjtzi jujche mi ndyoya'istambase y jujche mi mbyobreta'm. Pero mi ringuta'mbøtite porque mi va'njamdamba Dios. Y muspøjtzi jujche mi ngyø'o'nøtyamba nømyajpapø'is que Israel pønda'mete, pero ji'ndyet jicta'm, sino que tu'myajpa va'cø chøjcayaj Satanasis syunbase.

<sup>10</sup> U ña'tztam je toya mañbapø mi istame. Pues viyuñse vene'anbøn miltzomda'mbø mañba yac somyajtøji yatzi'ajcu'is va'cø mi nchøjquistandøjø. Y mañba mi ndyoya'istam majcay jama. Pero va'njamdam vøjø aunque mi yaj ca'tandøjø, y øtz ma'ñba mi ndzi'tam quenguy como tyonbapø'is møtzi yac mesyajpa corona tzøqui.

<sup>11</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyamyø Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'njajmondyambapø'is. O'ca mi ndondamba, ji'n ma mi ngya'tame myena'como".

### *Jujche jyajyayuse Pérgamo cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>12</sup> (Entonces Cristo'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyay Pérgamo cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø, yøcse jayø: "Øjchø nø'ijtupø espada mejtzan vinbø. Yøcse mi ndzajmapyøjtzi:

<sup>13</sup> Muspøjtzi mumu mi ndzøctambase, y muspøjtzi que Satanás angui'mbamø mi "ijtam. Pero mi ndø va'njamdamba va'cø mi yostam øtzi'ñ. Y ja mi ñømø que ji'n mi ndø comusi jic jama'omo aunque yaj ca'tøj Antipas. Antipasis viyuñdzamu que va'njamba øjtzi, por jetcøtoya yaj ca'tøju miltzomda'm jinø ijtumø Satanás.

<sup>14</sup> Pero vene'csye'ñomo ji'nø vø'møyi mi ndzøctambase, porque ijtu miltzomda'm vya'njajmayajpapø'is Balaa'mis 'yanma'yocuy. Ya'møc je Balaa'mis yach angui'm Balac va'cø yaj cojapa'tyaj Israel pønda'm. Yac vi'cyaj sis yaj ca'yajupø comi chøquicøtoya, y yach angui'myaju va'cø myøtzi nø'ityaj yomo.

<sup>15</sup> Jetsetique't it miltzomda'm vya'njajmayajpapø'is nicolaíta pø'nis 'yanma'yocuy, y jetsepø anma'yocuy ji'n ø vø'mø'i.

<sup>16</sup> Jetcøtoya qui'psvitu'tamø. Oca ji'n mi nguipsvitu'tame, ma'ñba mi ngømindam pronto y jetseta'mbø ma'ñba nønguipyaje ø anna'ngom putpapø espadaji'ñ.

<sup>17</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyam Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'njajmondyambapø'is. O'ca mi ndondamba, ma'ñbø mi ngu'jtzi'tam Diosis cyøvø'nupø cu'tcuy mi espiritucøtoya, y ma'ñbø mi ndzi'tam popo tza', y tza'cø's mañba it jachø'yupø jomepø nøyi. Ni i'is ji'n ma mus ti nøyi tza'cø's ijtu, na's pyøjcupø'is je tza', je'isti mañba musi ti nøyi ijtu".

### *Jujche jyajyayuse Tiatira cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>18</sup> (Entonces Cristo'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyacye't Tiatira cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø yøcse jayø: "Øjchø Diosis 'Yune; øtz it ø vindøm como juctyøc sø'ngøse y it ø ngoso sø'ñsø'ñnepyapø como cømejupø tø'ngusyø. Yøcse mi ndzajmapyøjtzi:

<sup>19</sup> Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase, muspøjtzi jujche mi syu'notyamba, jujche mi ndzøctamba nu'csocuy, jujche mi vya'njajmondyamba, jujche ijtuse mi mbasencia'ajcuyta'm. Y muspøjtzi que yøti mas nø mi "yostamu que vi'nase.

<sup>20</sup> Pero it mi ndzøctambase que ji'n ø vø'møy jetse. Porque mi ndzi'tam lugar je yomo Jezabel va'cø 'yanma'yoya y va'cø 'yangøma'cøjayaj ø nu'csocuy. Ñøjayajpa va'cø vya'njamyaj lo que ji'ndyet Dios como si fuera tum pø'nis

ñø'ityaj mətzi yomo lo que ji'ndyet ñe' yomo, y va'cø vyi'cyaj comi chøquicøtoya yaj ca'tøjupø'is syis. Y ñe'c nømba que tza'mañvajcopyapø yomote.

<sup>21</sup> Øtz "jo'cpana'ntzi va'cø qui'psvitu je yomo'is, va'cø jana chøc jetsepø yatztzoco'yajcuy. Pero ja syun qui'psvitu'ø.

<sup>22</sup> Por eso øtz ma'nbø yaj ca'e'ajø va'cø ngot øngu'yomo y jetji'ñ chøcyajpapø'is yatztzoco'yajcuy vøti ma'nbø yac toya'isyajque'te o'ca ji'n qui'psvitu'yaje y o'ca ji'n chacyaj jetsepø tzøqui.

<sup>23</sup> Øtz ma'nbø yaj ca'yaje vya'ñjajmayajpapø'is je yomo'is 'yañma'yocuy como 'yunese. Entonces mumu va'ñjajmocuy tøvø'is mañba myusyaje que øtz ngomusapyøjtzi mumu pø'nis chocoy y qui'psocuy. Y mitzta'm tumdum pøn jujche mi ndzøctamuse nascøsi, jetse ma'nbø mi ndzi'tame mi ngoyoja.

<sup>24</sup> Pero mi eyanda'mbø'is Tiatira cumgu'yom mi "ijtamupø'is ja mi mbøjcøchøndamø je yach anma'yocuy, ja mi anmandyamø lo que eyata'mbø'is ñøjayajpapø Satanasis myøja'nombø musocuy. Nø mi nøjandyamu que ji'n ma mi ndzajmatyame eyapø tiyø va'cø mi ndzøctamø.

<sup>25</sup> Na más mi nchajmatyandøjuse vi'na: seguitzøctamø va'cø mi ndzøctam mø'chøqui hasta que mi'nbøjtzi.

<sup>26</sup> O'ca mi ndondamba, o'ca mi ndzøctamba øtz sunbase hasta que ya-jnømba'csye'ñomo, entonces øtz ma'ñba mi yac angui'mdame aunque jutpø pø'nomo.

<sup>27</sup> Mañba mi angui'mdam aunque jutpø cumgu'yomo møja'nombø angui'mguji'ñ. Jujche ndø nacs vende'ñbase nas tzica tø'ñgupyø nacsocuji'ñ, y nas chica'is ni ti ji'n mus chøcø; jetse ni i'is ji'n mus ma mi ya'induc mi angui'mguy. Jetsepø angui'mguy tzi'que't øjtzi ndø Janda'is.

<sup>28</sup> Y ma'ñba mi yac ijtam Cristoji'ñ. Como namdzu qui'mbapø møjapø matzase, jetse Cristoque't.

<sup>29</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyamø ti mi nchajmatyamba Espiritu Santo'is mitz mi vya'ñjajmondyambapø'is".

### 3

#### *Jujche jyajyayu Sardis cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>1</sup> (Entonces nøjacye't øjtzi Cristo'is:)

—Jajyacye'ta Sardis cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'ñjajmocuy tøvø; yøcse jajyayø: "Øjchønø nø ijtupø'is cu'yapyø Espiritu Diosis ñe y cu'yapyø matza. Yøcse mi ndzajmatya'mbøjtzi: Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Øtz muspøjtzi que mi ñchamdandøjpa que mi ngyendambati, pero ø mbartecøsi mi ngya'tamu'am.

<sup>2</sup> Coquendam cuenta mumuticøsi, porque ijtutøc veneta'mbø ø anma'yonguy mi ndzøctambatøc pero que tal de repente mañba mi ndzactame, y hay que va'cø mi syeguitzøctam vøjø jetseta'mbø anma'yocuy. Porque o'ca ji'n mi ndzøctam jetse, mañba yajoctuqui vøjpø tiyø. Porque "isøjtzi que Diosis vyi'nandøjqui ji'n mi ndzøctam ta'nupø Diosis syunbase.

<sup>3</sup> Jajmutzøctamø ti mi ñchajmatandøjuse y mi mandamuse, y seguitzøctamø y qui'psvitu'tamø. O'ca ji'n mi ngoquendame, øtz ma'nbø nu'c mitzcø'mda'm nu'mbase, y ji'n ma mi mustame ti hora mi'nbøjtzi.

<sup>4</sup> Pero ijtumijtzomda'm metzcuy tu'canbøn ja itø'is cyoja. Como tum tucu ja yu'cøypø, jetsepø pøn ja 'yu'cøyajpø cyojapit. Jetsepø pøn mañba vityaj øtzji'ñ popo tucu mesupø, muspa vityaj øtzj'ñ porque vøjta'mbø pønete.

<sup>5</sup> O'ca mi ndondamba, mañba mi mestam popo tucu. Y øtz ji'nø ma mi janga'aytam mi nøyi libro'omo lo que jutipø'omo it jachø'yajupø ñøycøsi

i manba queñaje, y øtz ma'nba ndzam ndø Janda'is vyi'nandøjqui y je'is 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que mitzta'm ø mi ne'nda'm.

<sup>6</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyam ti mi nchajmatyamba Espiritu Santo'is mitz mi va'njajmondyambapø'is”.

### *Jujche jyajyayuse Filadelfia cumgu'yombø tu'myajupø*

<sup>7</sup> (Entonces øtz nøjacye't ndø Comi'is:)

—Jajyacye'ta Filadelfia cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø. Yø'cse jajyayø: “Øjchøn viyunsyepø Diosis cyømasa'nøyupø pøn. Øtz nø'ijtay como si fuera Davijdis llave. Øtz muspa yac tøjcyø i su'nbø yac tøjcyøyi. Cuando øtz anvacpa andyun, ni i'is ji'n mus 'yanga'mø. Y cuando øtz anga'mbøjtzi, ni i'is ji'n mus 'yanvacø. Øtz ma mi ndzajmatyam yø'cse:

<sup>8</sup> Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Tzøctam cuenda que øtz mi anvajcatyam andyun, y ni i'is ji'n mus mi 'yanga'matyamø. Pues aunque usti it mi mbømita'm, pero mi ndø va'njajmatyamu ø onde, ja mi ñømø que ji'n mi ndø va'njajme.

<sup>9</sup> Pues yøti it tu'myajpapø va'cø chøcyaj Satanasis syunbase. Nømyajpa que Israel pøndamete, pero ji'ndyet jicø, suchajpapøtite. Jeta'm øtz ma'nbo "vejayaje va'cø min cyujneyajø mi vi'na'ndøjquita'm va'cø myusyajø que øtz mi sundamba vøti.

<sup>10</sup> Porque mi ndondamu toyapøjcu'yomo como mi angui'mdamuse øjtzi, jetcøtoya øtz ma'nbo mi ngotzøndame cuando nu'cpa hora va'cø chøjquisajtøj toyapit mumu nascøsta'mbø pøn.

<sup>11</sup> Yøti jø'nøti øtz ma mini, jujche mi ijtamuse mi angui'mdamuse øjtzi, jetse seguitzøctamø, ni i'is va'cø jana mi mbyøjcatyamø vøjpo ti manbapø mi ñchi'tandøji. Como tyonbapø'is møtzi tzi'tøjpase corona, jetse manba mi nchi'tandøj vøjpo tiyø.

<sup>12</sup> O'ca mi ndondamba, ma'nbo mi yac tzø'ytam como no'tze comse tza-jpombø Diosis myasandøjcomo. Nunca ji'n ma mi mbyujtame. Y mitzcøsi ma'nba "ja'yøjaye ndø Janda Diosis ñøyi, y Diosis cyumgu'is ñøyi. Diosis cyumgu'is ñøyi, jomepø Jerusalén. Je jomepø Jerusalén gumguy Diosis manba yac mø'ni. Tzajpomo manba tzu'ni manba mø'ni nascøsi. Y ma'nbo ja'yøjacye't jomepø ø nøyi mitzcøsta'm.

<sup>13</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyamø Espiritu Santo'is ti nø ñchajmatyam mijtzi mi va'njajmonguy tøvø'is”.

### *Jujche jyajyay Laodicea cumgu'yom tu'myajupø*

<sup>14</sup> (Ndø Comi'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyacye'ta Laodicea cumgu'yombø nø cuendatzøjcupø'is va'njajmocuy tøvø. Yø'cse jajyayø: “Øtz viyundzambapø chønø. Øtz ngotestigosajpøjtzi. Øtz viyunbø tiyø ngøyindza'mbøjtzi. Øtz angui'mbøjtzi Diosis chøjcupø ticøsi. Yø'cse mi ndzajmatya'mbøjtzi:

<sup>15</sup> Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Como yo'c nø'se que ji'n ñutzi ni ji'n myame, jetse mitz ni ji'n mi jajmbø'tame mi va'njajmonguy, pero ni ji'n mi va'jajmondyame vøjø. Jetse mi medio va'njamdambati. Øtz sun'bøjtzi va'cø mi it o como mamba nø'se, o como nutzpa nø'se.

<sup>16</sup> Pero como yo'c nø' ndø mu'mbø'pase, jetse ya mero manba mi macpø'tame, porque mi ndø medio va'njamdambati. Aunque ji'n mi jajmbø' mi va'njajmonguy, pero ni ji'n mi ndumøtzocoy mi ndø va'njajmdame.

<sup>17</sup> Pues yøcse mitz ñømdamba: Øtz ricupø chønø, øtz nø'ijtamu mumu tiyø. Ji'n ø tzøjcatam falta ni ti'is porque it ø ndumin. Jetse mi ñømdamba, pero ji'n mi mustame o'ca yacsyu mi ijtam, ja mi nø'ijtam ni tiyø como øtz sunbase,



mi mbyobreta'mete, y mi ñdyo'tita'mbøte, y como ja ijtamøse mi nducu mi ñcha'ajcuy chøctamba.

<sup>18</sup> Por eso mi ñgonsejatzøcta'mbøjtzi va'cø mi jundyam øtzçø s viyunsyepø oro poñvøjtøtzøctøjupø va'cø mi ringu'ajtamø ø ne'ji'ñ, y va'cø mi jundyam øtzçø s tucu popopø va'cø mi mestamø, y mañba mi isindzi'tam jujche va'cø mi ijtamø va'cø jana mi ndza'ajcu tzi'tam mi "vin como ja itøse mi nducu. Cøma'nøjatyam ø onde va'cø mi musotamø como si fuera mi ndzo'yøtyamuse mi vindøm vitøm dzoji'ñ va'cø syø'ndam mi vindøm.

<sup>19</sup> Ø une sunbapø'tzi, como jyata'is ñacspase 'yune cuando ji'n 'yotemane, jetze mi ojnambjøjtzi y mi yac toya'ispøjtzi. Por eso cotzini'ajtamø va'cø mi ndzøctam øtz sunbase y qui'psvitutamø.

<sup>20</sup> Tzøjcatyam cuenta que como si fuera andyungø'm te'nøjtzi y nø ñgocs andyun. O'ca mi ndø majnatyamba ø onde y mi ndø anvajcatyamba andyun, ma'ñbø tøjçø y va'cø it mitzji'nda'm, y parejo mañba tø cu'tañbactame, jetse su'ñbø tøjçø y mi ndzoco'yomda'm.

<sup>21</sup> O'ca mi ndondamba, mañba mi yac po'cstam tumø'om øtzji'ñ, parejo mañba tø møjja'ñ angui'mdame, igual como øtz ndo'nøjtzi y øtz po'cspa ndø Jandaji'ñ y parejo angui'da'mbøjtzi jetji'ñ.

<sup>22</sup> Mitz it mi ñgoji, cøma'nøtyamø Espiritu Santo'is ti mi ñchajmatyamba mijtzi mi va'ñjamdambapø'is Cristo”.

## 4

### *Tzajpombø'is myøja'ngotzøcyajpa Dios*

<sup>1</sup> Jøsi'cam o "a'me y "isø tzajpombø andyun anvajcupø. Y mismo je øte manumbø'tzi vi'na como mu'cusye, jet mangu'e'tuti'tzi. O'nøtyøjtzi nøjma'yøjtzi:

—Min yø'c møjji, ma'ñbø mi isindzi jujche pyenate va'cø tucnøm jetse jøsi'cam.

<sup>2</sup> Y misma hora nu'c øtzçøsi Espiritu Santo myusocuji'n y isa'yøjtzi angui'mba'is pyo'cscuy tzajpomo, y angui'mba'is pyo'cscuyom po'cs pønse quenbapø.

<sup>3</sup> Como caro coyojapø namcha'se quenbapø y sø'ñbapø, jetsena'n quenba pøn pø'csupø angui'mba'is pyo'cscuyomo. Sø'ñba como namcha'se ñøyipø'is jasje y cornalina. Y jungøvijtzis itcøvitu' pø'cscuy, y jungøvitz como tzujtzi sø'ñbapø namcha'se jetse quenba.

<sup>4</sup> Y angui'mba'is pyo'cscuy itcøvitu'yaj veinticuatro po'cscu'is, y po'cscuyomo po'csyaj veinticuatro tzambøn, cøyin popo tucu myesyaju, y myesyaj orota'mbø corona cyopajcøsta'm.

<sup>5</sup> Y angui'mba'is pyo'cscuyomo rayu ne'mase pujtu y jetse a'ñøyu y jetse pømi onu. Y cu'yay it antorcha nø ñemupø po'cscucyø'mø, y jetømete Diosis Espiritu cu'yapyø.

<sup>6</sup> Y angui'mba'is pyo'cscu'is vyi'nomo ijtuna'ñ como marsepø suñi popo como møjja vigruse quenbapø.

Y cujcomo 'yande'ñaj po'cscuy macsycupø copø'nis, vitøm vitømbø vyingøsi y 'yuca'omo.

<sup>7</sup> Y tum copøn canse quenbapø, y metza'ombø vacas unese quenbapø, tu'ca'yombø'is pøn vinaca ñø'ijtu. Y masycu'yombø nø syitijupø møjja tajpise quenbapø.

<sup>8</sup> Y tumdum copø'nis ijtuna'ñ tujtay syaj, y syajçø s vøti it vyitøm vingøsi y jojmo, y chujji'ñ jamaji'ñ vejyajpa, nunca ji'n vønneyaje. Nømyajpa: Maya'an sye masanbøte y vøjpøte ndø Comi Dios,



Muspapø'is chøc mumu tiyø.

Vi'na ijtupø, yøti ijtupø y man\_bapø mini.

<sup>9</sup> Y jej copø'nis myøja'ngotzøcyajpa Dios y cyøna'tzøyajpa y ñøjayajpa: “Yøscøtoya Dios an\_gui'mba'is pyo'cscuyom po'csupø, mumu jamacøtoya quen\_bapø”.

<sup>10</sup> Y cada vez que jetse chøcyajpa, entonces veinticuatro tzambøn japque\_cyajpa an\_gui'mba'is pyocscu'yom po'csupø'is vyi'nandøjqui; y cyøna'tzøyajpa mumu jamacøtoya quen\_bapø Dios. Y po'cscu vyi'nandøjqui cyojtayajpa cyorona, y nømyajpa:

<sup>11</sup> Mitz <sup>ny</sup>vøjco'nipøte y por eso vøjø va'cø mi <sup>ny</sup>vøngotzøctøjø, va'cø mi <sup>ny</sup>gyøna'tzøtyøjø, y va'cø mi myøja'n an\_gui'mø; porque mitz mi <sup>ny</sup>jomec mumu tiyø. Mumu tiyø mi <sup>ny</sup>jomejcu, y por eso mumu ti ijtø mi su'nocupit.

## 5

### *Muspa 'yanva'c libru Jesucristo'is*

<sup>1</sup> Entonces po'cscu'yom po'csupø'is chø'nan gø'omo <sup>ny</sup>isø quete'upø toto tu'man du'man cøja'yøypø y cu'yay ñø'it sello toto'is.

<sup>2</sup> Y <sup>ny</sup>isø tum pømi'øypø angeles y pømi nømna'n vyejpø'u je angeles nø ñømu: —¿Jut ndø pa'tpa más vøjpø muspa'is chitzpø' sello va'cø 'yanvac libro?

<sup>3</sup> Pero ni ja itøna'n tzapcøsi, ni nascøsi, ni nascøcø'yi vøjpø pøn muspa'is 'yanvac libro, ni ja itøna'n muspapø'is tyu'nø.

<sup>4</sup> Y øtz vo'i'nøjtzi porque ja pya'tøj ni jutipø vøjpø pøn muspapø'is 'yanvac libro, muspa'is tyu'nø, ni ja pya'tøj muspa'is 'ya'mø.

<sup>5</sup> Entonces nøja'yøjtzi tum tzambø'nis:

—U vyo'e, cøque'nøyo. Yø'c it Jesús, más pømi'øypø que menos møjacan, ya'møcpø pøn Juda'is chacyajupø 'yune'om pø'najupø, y ya'møcpø an\_gui'mba Davijdis chacyajupø 'yune'ombøte. Je'is tyonu y por eso muspa 'yanvac libro y muspa chijchaj cu'yapyø sello librocøsi.

<sup>6</sup> Entonces an\_gui'mba'is pyocscucyø'mo <sup>ny</sup>isø Borrego te'nupø, y tye'ngøvitu'yaj Borrego macsycupyø copø'nis y venticuatro tzambø'nis, y je Borrego yaj ca'tøjuse quenba y cu'yay it vyaja y cu'yay it vyitøm. Y vyitøm cu'yapyø Espiritute Diosis ñe cø'vejyajtøjupø mumu nasindumø.

<sup>7</sup> Min je Borrego, pyøc libro chø'nangø'ji'n cho'najupø po'csupø'is an\_gui'mba'is pyo'cscucyøsi.

<sup>8</sup> Cuando je'is cho'nu'c libro, entonces macsycupø copøn y veinticuatro tzambønji'n cutcøne'cyaju Borrego'is vyi'nandøjqui. Tum dumbø'is ñø'it tza'yøyu música ñøyipø'is arpa, y orota'mbø pomo chica tasyajupø pomoji'n, y je pomo como si fuera va'njajmoyajpapø pønis 'yoracionete.

<sup>9</sup> Y nømna'n vyañaj jomepø vane nømbapø:

Como mitz vøjpø mi mbyønete, muspa mi ndzo'naj libro y muspa mi ndzijchaj syello.

Porque mitz o mi <sup>ny</sup>yaj ca'tøji, y mi nø'mbinji'n mi <sup>ny</sup>jyuyaj pøn para Dios.

Mi <sup>ny</sup>jyuyaj mijtzi aunque jujta'mbø pøn eyata'm eyata'm oñajpapø, ne'ne'co cumgutyambø, y eyata'mbø an\_gui'mbacø'mø.

<sup>10</sup> Mi ndø yac an\_gui'mdamu y mi ndø yac pane'ajtamø ndø Janda Dioscøtoya, y ma'n\_bø an\_gui'mdam nascøsi.

<sup>11</sup> Entonces o <sup>ny</sup>a'me y sone angelesis 'yote <sup>ny</sup>majna'yøjtzi. Sone angelesis tye'ngøvitu'yaju po'cscuy y copønda'm y tzambønda'm. Y vøti ijtuna'n angeles por millones, ji'ndø mangotejtame va'cø ndø mayndamø.

<sup>12</sup> Y pømi vejyaju vøti angeles, nømyaju:

Vøjco'nipøte je Borrego oyupø yaj ca'tøji.

Vøj va'cø ndø møja'nomgotzøctamø y it vøti ricu'ajcuy, vøti it qui'psocuy, vøti it pyømi'ajcuy, y vøj jetse.

Vøj va'cø ndø cøna'tzøyoø, vøj va'cø ndø møja'no'mgotzøcø, vøj va'cø ndø vøngotzøcø.

<sup>13</sup> Y también ma'nøjtzi nø vyejupø mumu Diosis chøjcupø yosan, mumu jutipø, que sea tzapcøsta'mbø, que sea nascøsta'mbø, que sea nasacø'mda'mbø, que sea majromda'mbø, mumu jutpø Diosis chøjcupø ma'nøjtzi nø ñømupø:

Angui'mba po'cscu'yom po'cspapø parejo Borregoji'n

hay que va'cø ndø vøngotzøctamø, va'cø ndø cøna'tzøtyamø, va'cø ndø møja'nomgotzøctamø, va'cø ndø mbømicotzøctamø mumu jamacøtoya.

<sup>14</sup> Y macscupø copø n nømyaju:

— ¡Vøjtzi jetse va'cø ndø vøngotzøctamø jicø!

Y veinticuatro tzambøn japquecyaju y cyøna'tzø'oyaju.

## 6

### *Chijchaj cu'ya'y sello*

<sup>1</sup> Y <sup>n</sup>isøjtzi cuando Borrego'is chitzcajpø' vinbø sello y macscuy it je copø n ma'nøjtzi tum jet veju como rayu a'nøpyase, nømu:

— ¡Minø, cøque'nøyoø!

<sup>2</sup> Y cøque'nøyojtzi y <sup>n</sup>isø tum popo caballo, y po'csupø'is cho'najuna'n tøpcuy, y tzi'tøj corona como tzi'tøj pase tyonba'is møtzi. Y manø va'cø quipø y va'cø tyon quipcuy.

<sup>3</sup> Entonces Borrego'is chitzcajpø'que'tu metza'ombø sello, y ma'nøjtzi que metza'ombø copø n nømu:

— ¡Minø, cøque'nøyoø!

<sup>4</sup> Y pujtu eyapø caballo tzapaspø. Y pyo'csupø pønis ñø'it angui'mguy va'cø ñøtzo'tz quipcuy nascøsi va'cø jana ijnø m vøjø, va'cø na yaj ca'yajtøjø, y tzi'tøjju møjapø espada.

<sup>5</sup> Y entonces chitzcajpø'que't Borrego'is tu'ca'yombø sello y ma'nøjtzi tu'ca'yombø copø n nø ñømu:

— ¡Minø, cøque'nøyoø!

Ngøque'nøyojtzi y <sup>n</sup>isø yøcpø caballo y caballo po'csupø'is chø'naju libra tzima.

<sup>6</sup> Y ma'nø ote macsycupø copø'nis cyucmø nø ñømupø:

— Tum kilopø trigo tum jama coyosa'omo, y tu'cay kilopø cu'jtøjpapø cebada tum jama coyosa'omo. Y ni u mi <sup>n</sup>yac tocøy ni aceite ni vino.

<sup>7</sup> Cuando Borrego'is chitzcajpø'que't macsycu'yombø sello, ma'nøjtzi macsycu'yombø copø n nø ñømupø:

— ¡Minø, cøque'nøyoø!

<sup>8</sup> Y ngøque'nøyojtzi y <sup>n</sup>isø pu'chøpø caballo. Y caballocøsi po'csupø ñøjayajpapøte yaj ca'opyapø, y je'is jyøsmø min angui'mbapø ityajumø ca'yajupø. Y tzi'tøj jet angui'mguy cucve'ne co cucve'nepø cumgu'yomo, jin va'cø yaj ca'oya espadaji'n; manba yu'ca'yaje, manba osca'yaje, y nascøspø yaj ca'oyajpapø copø'nis manba yaj ca'yaje.

<sup>9</sup> Entonces cuando Borrego'is chitzcajpø'que't mosapyø sello, <sup>n</sup>isøjtzi tza-jpombø altar, y altarcø'mø <sup>n</sup>isø yaj ca'yajtøjupø'is 'yespiritu, lo que yaj ca'yajtøjju porque cha'manvacyajpa ancø Diosis 'yote, que jet vya'njamyajpa, jetcøtoya yaj ca'yajtøjju.

<sup>10</sup> Pømi vejyaj je'is 'yespiritu:

—Ø mi Ngomi Dios, mitz <sup>n</sup>myasanbøte. Viyunbø ti mi ndzamba y mi ndzøcpa ti mi ndzamba. ¿A ver hasta jujchøc mi ndø ndzøjcaypa justicia'ajcuy va'cø mi ngastigatzøjcay nascøsi ityajupø yac jø'tayajupø'is ø nø'mbin?

<sup>11</sup> Y tzi'yajtøj popo tucu y nøjayajtøju va'cø jyo'cyajtøtøc usyañ orana. Porque manbatøc yaj ca'yajtøjque'te eyata'mbø va'njajmocuy tøvø yosyaj-papø Cristocø'mø, como ne'c yaj ca'yajtøjuse. Y cuando yaj ca'pø'yajtøju'cam, jicsye'c manba tzøjcayajtøj justicia'ajcuy.

<sup>12</sup> Y <sup>n</sup>isøjtzi cuando Borrego'is chitzcajpø'que't tujta'yombø sello. Y entonces jicsye'c cøt pø mipø nasamicscø y jama yøcvitu'u como yøc tucu mestøjpase cuando ca'nømba, y nø'pindzapasaj poya.

<sup>13</sup> Y yoyaj matza, tzipotmø'nmø'neyaju nascøsi. Como cøngocøjtupø higo cu'is tyøm quecpase nasomo cuando pø mipø sava'is yac micspa cuy, jetse matza quecyaju.

<sup>14</sup> Y tzu'ñu tzap, como toto quete'tøjpase, jetse tyujcu, y mumu cotzøc y mumu cucnas cotmandøj emøc.

<sup>15</sup> Y mumu nascøsta'mbø angui'myajpapø'is mye'chaj cotzøc andyun, mye'chaj møjapø tza' cotzøjcomo, jen 'yangøvø'ñaj vyin. Jetseti chøcyaj myøja'nømda'mbø pø'nis, y ricuta'mbø pø'nis, y soldado covi'najø'ista'm y angui'myajpapø'is y mumu tzøsi'ista'm y mumu libreta'mbø'is muspapø yosyaj jut ñe'c sunba yosyajø, mumu jetseta'mbø 'yangøvø'ñajque't vyin cotzøc andyu'ñomo, y møjapø tza'cø'mø.

<sup>16</sup> Y ñøjayaj cotzøc y møjapø tza':

—Tø ju'mgøpajcøtyamø, y tø angøvø'ndamø va'cø jana istamø jic po'csupø'is anguimba'is pyø'cscucøsi, y va'cø jana castigatzøctam Borrego'is.

<sup>17</sup> Porque nu'cu'am møjja'nømbø jama va'cø cyastigatzøc ijtu'is cyoja Diosis y Byorrogo'is, y ni i ji'n mus ma te'napac Diosis vyi'nandøjqui.

## 7

### *Israel pøn cøpinyajtøjupø*

<sup>1</sup> Jøsi'cam <sup>n</sup>isque't øjtzi macscuy angeles te'ñajupø macsyanguin nascøsi. Je'is ya'inducyaj aunque jut tzu'nøbapø sava yøqui jeni popyapø nasvindumø va'cø jana poy ni ti sava; ni nascøsi, y ni majromo, y ni cuy va'cø jana yac micsø.

<sup>2</sup> Y <sup>n</sup>isøjtzi eyapø angeles jama qui'mgucøsi minu. Je'is ñømin quenbapø Diosis syello va'cø syeña'øyaj Diosis cyumgupyøn. Je angeles pømi vyejayaj macsupyø angeles angui'mgu'yøyupø va'cø yacsutzøcyaj nas y mar, ñøjayaju:

<sup>3</sup> —Uy yacsutzøctam ni nas ni mar ni cuy mientras que ja syeña'øtya'møjtzi vinbactza'cøsi mumu pøn yosyajpapø'is ndø Janda Díos.

<sup>4</sup> Y ma'nøjtzi jujche mayajtøj pøn seña'øyajupø'am, ciento cuarenta y cuatro mil ñø'ijtayajupø'is Diosis syeña entre doce Israejlis 'yune'is 'yune vøti'ajyajupø.

<sup>5</sup> Syeña'øyajtøju doce mil Juda'is 'yune, doce mil Rube'nis 'yune, doce mil Gajdis 'yune,

<sup>6</sup> doce mil Asejris 'yune, doce mil Neftali'is 'yune, doce mil Manasesis 'yune,

<sup>7</sup> doce mil Simeo'nis 'yune, doce mil Levi'is 'yune, doce mil Isacajris 'yune,

<sup>8</sup> doce mil Zabulo'nis 'yune, doce mil Jose'is 'yune, doce mil Benjami'nis 'yuneta'm.

### *Sujpopota'mbø'is tyucu*

<sup>9</sup> Y jøsi'cam <sup>n</sup>isøjtzi jen tu'myaj vøtipøn, maya'cuse tu'myajupø como yu'tzise mumu nasvindumøta'mbø, mumu jutpø angui'mbacø'mø tzu'nyajupø, mumu jujchepø tømbu'omda'mbø, aunque jutpø cumgu'yomda'mbø, mumu jutipø ote'omo oñajpapø, aunque jut tzu'nyajupø. Mumu nømna'ñ te'ñaj

angui'mgu y pocscu'is vyi'nandøjqui y Borrego Jesucristo'is vyi'nandøjqui. Cøyin popo tucu myesyajupø, y palma'ay cho'najyajupø.

<sup>10</sup> Ityajuse pøn pømi vejangøtyaju, nømyaju:

Ndø Janda Dios angui'mgu po'cscu'yom po'cscupø y Borrego, je'is tø yaj cotzocyajpa.

<sup>11</sup> Y mumu angelesis tye'ngøvitu'yaju angui'mba po'cscuy, y tzambønda'm, y macsycuy copøn. Y japquecyaj nasomo angui'mba po'cscu'is vyi'nandøjqui y cyøna'tzøyaj Dios.

<sup>12</sup> Nømyaju:

¡Amén! Ndø vajnatya'i, ndø møjangøtzøcta'i ndø Ngomi Dios, porque qui'psocu'yøypøte.

Ndø nøjandya'i yøscøtoya, ndø vøngøtzøcta'i, porque vøti it myusocuy y vøti it pyømi.

Jetse ndø vøngøtzøcta'i ndø Comi Dios mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>13</sup> Entonces tum tzambø'nis angøva'cøjtzi:

—¿Ita'mete je popo tucu myesyajupø'is y jujta'mbø pønete?

<sup>14</sup> Y nøjma'yøjtzi:

—Señor, saber que jujta'mbø pønete, pero mitz mi muspati.

Y je'is nøjma'yøjtzi:

—Jetømete oyus isyay je møjangø doya'iscuy. Che'yaj tyucu y suñi yaj cøvajcøyaj, yac popo'ajyaj Borrego'is ñø'pi'nis.

<sup>15</sup> Por eso ityaj yøti Diosis 'yangui'mgu y pocscu'is vyi'nandøjqui, Diosis myasandøjcomo chu'ji'n jamaji'n yosayajpa. Y po'cscu'yom po'cscupø ndø Comi Dios manba it je'tomda'm va'cø cuendatzøcyajø.

<sup>16</sup> Ni ji'n ma toya isyay ni ose'is, ni yo'ctøtzø'is, ni ji'n ma pyonayaj jama'is, ni ji'n ma myolestatzøcyaj ningø'is.

<sup>17</sup> Porque po'cscu'yom ijupø Borrego'is manba cyoqueñaje y manba ñømanyaj vyombamø nø'. Je nø' va'cø ndø to'ña, tø quenba mumu jamacøtoya. Y Diosis manba myocpø'jayaj mumu vyitøm nø'.

## 8

### *Cu'yapyø syello y oropø pomo jo'cøcuy*

<sup>1</sup> Entonces cuando chitzajpø'jacye't cu'yapyø sello Borrego'is, vøngøne'cnømu tzajpomo como media orase'nomo.

<sup>2</sup> Y nisøjtzi mismo cu'yay angeles Diosis vyi'nandøjqui te'ñajupø como 'isuse vi'na, y tzi'yajtøj cu'yay mu'cuy.

<sup>3</sup> Y min eyapø angeles, min te'n altarcø'mø y ñø'ijtuna'n cyø'omo oropø pomo jo'cøcuy y tzi'tøj vøti pomo va'cø cyøjo'cøy Dios, va'cø yaj qui'm jocoji'n mumu va'najajmoyajpapø pø'nis 'yoracion, va'cø jyo'cøy oropø altarcøsi angui'mba pocscucø'mø ijupø.

<sup>4</sup> Y angelesis cyø'om ijtu pomo chica, y je'tom jyo'cøy pomo, y tumø qui'm joco va'najajmopyapø pø'nis oracionji'n nu'c Diosmø.

<sup>5</sup> Entonces angelesis chøcøte'n pomo chica y jyojøytasu altarcøsi ijupø ju'yiji'n y nasom pyatzmø'nu y jicsye'c cøtyaj a'nøcø, jititcø, ne'mgø, y micscø.

### *Mu'yaj angeles*

<sup>6</sup> Y cu'yatya'mbø angeles ñø'ityajupø'is tumdum mu'cuy cyomeque'ajyaj va'cø man myu'yajø.

<sup>7</sup> Y vinbø angeles mu'u y jicsye'cti patzmø'ndøj nasomo tzatuj y juctyøc mojtupø nø'pinji'n y tome cucve'ne nas ponbø'u y cuy jetsetique't tome cucve'ne ponbø'que'tuti, y mumu tzuch mu'c jetseti ponbø'que'tuti.

<sup>8</sup> Entonces metzcuyombø angeles mu'u, y patzmø'ndøj majromo como møjja cotzøcsepø nø ñemupø y tome cucve'ne mar nø'pinvitu'u.

<sup>9</sup> Lo que ityajupø majromo casi cucve'ne ca'yaju, y casi cucve'ne barco yajyaju.

<sup>10</sup> Entonces tu'ca'yombø angeles mu'u y quec møjja matza tzajpom tzu'nu nø ñemupø como puchtucu no'ase, y quejcu casi cucve'ne møjjanø'omo y vyombamø nø'.

<sup>11</sup> Y matza'is ñøyi taca'yajcuy, y casi cucve'ne nø' taca'yaju. Y vøti pø'nis tyo'nyaj tacañø' y ca'yaju.

<sup>12</sup> Y macsycu'yombø angeles mu'u, y jama tome cucve'ne yacsutzøctøju, ja syø'nø, y poya jetsetique't tome cucve'ne yacsutzøctøju, y jetsetique't matza tome cucve'ne yacsutzøcyajtøju, por eso casi cucve'ne ja syø'nyajø. Jetse jama'om ja syø'nnømmø casi tome cucjama, jetseti tzu'i ja syø'nnøngue'tati tome cuctzu'omsye'nomgue't.

<sup>13</sup> Entonces ngøque'nøyøjtzi y ma'nø møjja tajpi nø syitijtu tzapcøtøjcø'mø, y vej pømi, nømu:

—¡Ay! ¡Lastima! ¡Nascøsis ityajupø'is mañba isyaj toya cuando mu'yajpa tu'cay angeles mañbapøtøc mu'yaje!

## 9

<sup>1</sup> Entonces mosa'yombø angeles mu'u y 'nisø tum matza tzajpom tzu'nupø y quec nasomo. Je matza yatzipø angeleseti y je angeles tzi'tøj llave va'cø 'yanvac møjja tzatøc na'nchan jønupø.

<sup>2</sup> Y cuando 'yanvac jønupø tzatøc, put joco como vøti juctyøc jo'cøpyase. Y pi'tzø'ajnømu, jama ji'nam omba sø'ni tzatøjcom pujtupø joco'is.

<sup>3</sup> Y joco'omo putyaj aju quecyaj nasom. Y ijtuna'ñ angui'mguy va'cø chøcyajø como cacve'is chøcyajpase.

<sup>4</sup> Y angui'myajtøju va'cø jana yacsutzøcyaj nascøspø mu'c, ni ti jana yacsutzøc tzujtzi'ta'mbø, ni cuy. Solamente va'cø yacsutzøcyaj pøn ja ityajø'is Diosis syeña vinbactza'cøsi.

<sup>5</sup> Jet na más va'cø yac toya'isyajø mosay poya, va'cø jana yaj ca'yajø. Yac toya'isyaju como cacve'is tø cø'spase.

<sup>6</sup> Y je mosay poya'omo, pø'nis mañba syuñaje va'cø cya'yajø, pero ni jujche ji'n mus mañ cya'yajø. Aunque sunba cya' ñe'cø, pero ni jujche cuenta ji'n mañ cya'yaje.

<sup>7</sup> Y jujche quenbase quipcu caballo ca'møyajtøjupø quipcucøtoya, jetse queñajpapø aju. Y myesyajupø cyopajcøsi, oropø coronase quenba y vyinaca como pøn vinacase queñajpa.

<sup>8</sup> Vyay como yomo vasye queñajpa y tyøtz ca'natøtzeta'mbø.

<sup>9</sup> Y tø'nguy myesyajuse queñajpa cyucpajcøsi y a'nyaj syaj como cuando vøti carreta nø jyøcø'yajuse nø pyoyajupø caballo'is quipcu'yomo.

<sup>10</sup> Y tu'tzøyajaju como cacvese, tyu'tzji'ñ va'cø cyø'syaj pøn va'cø yac toya'isyaj mosay poya.

<sup>11</sup> Y ijtua aju'is 'yanqui'mbata'm; jønupø tzatøjcombø angeles je'is cyovi'najøta'm, y covi'najø'is ñøyi Israel pø'nis 'yote'omo, Abadón; y griego ote'omo, Apolión, y ndø onde'omo putpa; yajpapø'is aunque tiyø.

<sup>12</sup> Jetse vi'napø toya'iscuy cøjtu'am. Pero matøc itque't menacna eyapø toya'iscuy.

<sup>13</sup> Entonces tujta'yombø angeles mu'u. Y ma'nø ote pujtupø oropø altajris myacs angui'nis cyucmø Diosis vyi'nandøjqui ijtupø altajromo.

<sup>14</sup> Y ote'is chajmayu tujta'yombø angeles ñø'ijtu'is mu'cuy y ñøjayu:



—Pucspø'yaj macsycupø angeles mocsyajupø møjapø nø'anvini ñøyipø'is Eufrates.

<sup>15</sup> Y jetse pucspø'yajtøj macsycupø angeles. Je angeles listona'n ityaju nømna'n 'yanjo'cyaj tiyø ora'omo, tiyø jama'omo, tiyø poya'omo, tiyø ame'omo manba pucspø'yajtøji, tome cucve'ne va'cø yaj ca'yaj pøn.

<sup>16</sup> Y ma'nøjtzi jujche it soldado caballo po'csyajpapø, y ma'nøjtzi que docientos millonespøte.

<sup>17</sup> Y 'isøjtzi jujche queñajpa caballo y jujche queñajpa cyomi, porque jetse yac isø Diosis. Caballo po'csyajpapø'is myesyajpana'n tø'nguy cyucpajcøsi juctyøcse tzapas queñajpapø y tzuchnamchase tzujtita'mbø y azufrese pu'tzøta'mpø. Y caballo'is cyopac ca'nacopacse queñajpapø. Y put 'yanna'comda'm juctyøc, joco, y azufre.

<sup>18</sup> Y pyonga'yaj cucvene'nomdome pøn caballo'is 'yanna'com putpapø juctyøjqis y joco'is y azufre'is.

<sup>19</sup> Porque caballo'is 'yanna'como y tyu'tzomo putyajpa tiji'n va'cø yaj ca'oyajø. Porque caballo'is tyu'tz tzanse queñajpa, y tumdumbø tyu'tzis ityajpa cyopac y jetpit chøcyajpa toya.

<sup>20</sup> Pero eyata'mbø pøn lo que jetsepø møjaj'n doya'is ja cya'yajøpø, ja syun qui'psvitu'yajø je pø'nis. Ja syun chacyaj yatzipø tiyø como nø chøcyajuse. Ja syun chacyaj yach espíritu va'cø jyana cøna'tzøyajø, ni ja syun chacyaj comi chøjqis orota'mbø, platata'mbø, tzapas tø'ngutya'mbø, tza'ta'mbø, cutya'mbø. Jet seguitzøcyaju va'cø cyøna'tzøyajø; aunque jetsepø comi chøqui ji'n isoyaje ni ji'n mya'noyaje ni ji'n vyityaje.

<sup>21</sup> Ni ja qui'psvitu'yajø va'cø chacyaj yaj ca'ocuy, ja syun chacyaj brujo'ajcuy, y ja syuñ chacyaj møtzi yomo nø'itcuy, ja syun chacyaj nu'mguy, seguitzøcyaju va'cø jetse chøcyajø.

## 10

### *Cyø'om libro une cho'ñaj angelesis*

<sup>1</sup> Y 'isøjtzi eyapø angeles pømi'øyu nø myø'nupø tzajpomo, y myonupø o'na'is y jungøvitz chøqui itque'tuti cyopajcomo, y sø'nba vyinaca como jama sø'nbase y cyoso como møjapø comse quenba y nø ñemuse quenba.

<sup>2</sup> Y cho'ñaj anvajcupø libro une cyø'omo. Y chø'nan gosoji'n te'n marcøsi y 'yanna'cosoji'n te'n nascøsi.

<sup>3</sup> Y vej pømi como vej sa'mapø'pase can. Y cuando veju'cam angeles, como cu'yay rayu a'nøpyase jetse andzondøju.

<sup>4</sup> Y cuando cu'yapyø a'nøcø vyejindzønyaju, manbana'nø 'ja'yøyi ti nø chamupø. Pero ma'nøjtzi ote tzajpom tzu'nupø nøjayupø'stzi:

—U yac mustøj ti chamyaj cu'yapyø a'nøcyø'is, u jyachø'yi.

<sup>5</sup> Y jicsye'c angeles lo que 'isøjtzi te'nupø marcøsi y nascøsi, je'is chøcøte'n chø'nangø' tzajpomo.

<sup>6</sup> Y Dios mumu jamacøtoya quenbapø, chøjcupø'is tzap y nas y mar y mumu ti je'tom ityajupø, je Dios chambøjcu como testigos y nømu:

—Jø'nøti manba tuqui manbase tucnømi, ji'n ma ya'e.

<sup>7</sup> Porque it ja myustøjøpøtøc Diosis ñe, pero manba mustøji. Pero cuando mu'tzo'tzpa cu'yapyø angeles, entonces jetse manba tucpø' mumu chajmaja-juse ñe Diosis tza'manvajcoyajpapø pøn chøjcayajpapø'is ñu'csocuy.

<sup>8</sup> Y je ote lo que ma'nøjtzi tzajpom tzu'nupø, mismo ote'is o'nøvøjtøtzejque't øjtzi nøja'yøjtzi:

—Jen it angeles tu'man goso te'n marcøsi, y tu'man goso te'n nascøsi. Ma pøc jic anvajcupø libro une nø cho'ñajupø angelesis.

<sup>9</sup> Entonces tzu'n̄øjtzi nḡøma'n̄øjtzi angeles y "n̄øja'yøjtzi va'cø tzi' libro une. Y je'is n̄øja'yøjtzi:

—Pøcø y cø'sø yøñ libro une, mi an̄na'ngomo mañba mi an̄jajme pa'ac como tzinuse, pero mi ndzococyøsi tacay mañba mi an̄jajme.

<sup>10</sup> Jicsye'øc mbøjcøjtzi libro une angelesis cyø'ombø, y ngø's øjtzi; y ø an̄nangomo pa'ac an̄ja'møjtzi como tzinuse, pero tacay an̄ja'møjtzi ø ndzoco'cyøsi.

<sup>11</sup> Y angelesis n̄øja'yøjtzi:

—Tiene que va'cø mi ndza'mañvacvøjtzcø sone pø'nomda'm, sone cumgu'yomoda'm, y vøti cuentapø ote'om oñajpapø'omo, y vøti an̄gui'mba'is vyi'nomda'm ti mañba tuqui.

## 11

### *Metzcuy testigosis ti chøcyaju*

<sup>1</sup> Y tzi'tøjtzi sojcuy como metro y n̄øjma'yøjtzi:

—Te'nchu'n̄ø ma mujcay Diosis myasandøc y altarji'n̄ y may je pøn je'tomo cøna'tzø'yoyajpapø.

<sup>2</sup> Pero a'ngomo u mi myujcay syolar, tzac jetse. Porque masandøjquis syolar tzø'yu para eyaco cumgutya'mbøcøtoya ji'n̄ vya'n̄jajmoyajepøcøtoya. Porque jetseta'mbø'is mañba cyøte'nde'nvøyaje masanbø cumguy Jerusalén cuarenta y dos meses.

<sup>3</sup> Y ma'n̄bø ngø'vej metzcuy ø ndestigos, y mañba cha'mañvacyaj ø onde mil docientos sesenta jama, y mañba myesyaj costalsepø tucu como myesyajpase maya'yajpapø'is.

<sup>4</sup> Y jujche ijtuna'n̄ metzcuy olivo cuy y metzcuy no'a te'n̄ajupø nasacopajquis cyomi'is vyi'n̄andøjqui, jetse metzcuy testigos como si fuera olivo cutitque't y no'atitque't.

<sup>5</sup> Y o'ca aunque i'is syunba yacsutzøcyajø metzcuy pø testigos, testigosis 'yannaca'omo putpa juctyøc y pyonbø'yajpa 'yenemigo. Así es que o'ca aunque i'is syunba yacsutzøcyajø, jetse mañba ponga'tøji.

<sup>6</sup> Yøñ testigosis ityaj 'yangui'mguy va'cø ya'inducyaj tuj va'cø jana quec tuj mientras nøm cha'mañvacyaj. También ityaj 'yangui'mguy va'cø yac nø'pinvitu nø', y muspa cyø'veja aunque juchepø castigo nascøsi jutzønac ñe'c syuñajpa.

<sup>7</sup> Y cuando cha'mañvacpø'u'cam mumu, entonces jønupø tzatøjcom tzu'n̄upø na'nchanbø copø'nis mañba ñøquipyaje. Copønis mañba tyone, mañba yaj ca'yaje metzcuy testigos.

<sup>8</sup> Y yaj ca'yajtøjupø, mañba tzø'yaj calle'omo je møjapø cumgu'yomo jut oyumø yaj ca'yaj ndø Comi cruzcøsi. Je cumguy ñøjajajpa Sodoma y Egipto, aunque ji'ndyet jicø, pero yatzi como jic yatzi.

<sup>9</sup> Y aunque i'is mañba isyaj ca'yajupø tu'cay jama cøcuc. Jetse mañba isyaj aunque jutipø cumgu'yomda'mbø'is, aunque jutipø raza'omda'mbø'is, aunque jutipø ote'om oñajpapø'is, aunque jutipø gobiernocø'mda'mbø pø'nis. Y ji'n̄ ma chi'yaj licencia va'cø yac nipyajtøj.

<sup>10</sup> Y nascøsta'mbø pø'nis mañba cyøcasøyaje porque ca'yaj je metzcuy testigos, mañba søndzøcyaje, mañba na chi'yajtøj regalo. Porque jic tza'mañvajcoyajpapø'sna'n̄ yac toya'isyaju nascøsta'mbø pøn.

<sup>11</sup> Y cøjtu'cam tu'cay jama medio ityajupø ca'yajupø, Diosis yac tøjcyø je'tomo Espiritu tø tzi'papø'is quenguy y yac visa'yaju y te'nchu'n̄yaju, y isyajupø'is na'tzcomø'ñaju.

<sup>12</sup> Y metzcuy testigosis myañaj pømipø ote tzajpom minupø n̄øjmayajtøju:

—Mindam yø'c møji.

Y qui'myaj o'na'om tzapcøsi mientras nømdina'n 'ya'myaju'c 'yenemigo'is.

<sup>13</sup> Y misma hora cøt pø mipø nasamicscø y vene cumgu'yombø tøc ju'mbøyaju y pøn cu'yay mil yaj ca'yaj nasamicscø'is. Y tzø'yajupø pøn na'tzcomø'ñaju y myøja'nømgotzøcyaju tzajpombø Dios.

<sup>14</sup> Jetse menajcam cøt toya. Pronto manba cøtque't tu'ca'yo'majcuy.

### *Cyu'ya'yombø angeles manba mu'i*

<sup>15</sup> Entonces cu'ya'yajcuy angeles mu'u y pømi vejvejneñøm tzajpomo, nømyaju:

Nascøspø 'yangui'myajpapø'is 'yangui'mgutya'm pyøjcayaju'am yøti ndø Comi Diosis y je'is 'Yune Cristo'is.

Y jet manba angui'myaje mumu jamacøtoya.

<sup>16</sup> Y entonces veinticuatro tzambøn po'csyajupø angui'mba po'cscu'yomo Diosis vyi'nandøjqui, mucscøne'cyaju hasta nascøsi y cyøna'tzøyaj Dios.

<sup>17</sup> Nømyaju:

Øjtzø mi Ngomi,

mi nøjandya'mbøjtzi yøscøtoya'm.

Mijtzete Dios, mumu ti muspa mi ndzøcø.

Mitz na ijtuti vi'nacsye'nømo, y hasta como yøticsye'nømo mi 'ijtuti, y manba mi mingue'te.

Porque yøti mi mbøjcøchoñu'am møja'nømbø angui'mguy.

Y mi angui'mdzo'tzu'am.

<sup>18</sup> Y qui'syca'yaju'am nascøstambø pøn.

Pero nu'cu'am hora va'cø mi ngui'syca'que't mijtzi.

Y nu'cu'am hora va'cø mi ngome'chaj ca'yajupø ti o chøcyaje.

Y va'cø mi ngoyoyaj mi ndza'manvajcoyajpapø mi 'yosayajpapø'is.

Y va'cø mi ngoyoyaj va'njajmoyajpapø, y mi ngøna'tzøjayajpapø'is mi nøyi, sea møjapø y che'ta'mbø.

Nu'cu'am hora va'cø mi yaj ca'yaj pøn yacsutzøcyajpapø'is aunque ti nascøsi.

<sup>19</sup> Y entonces 'yanvactøju Diosis myasandøc tzajpombø, y masandøjcomo quej casya anne'cupø'omo Diosis cyontrato. Jicsye'cti ne'mnømu, a'nøñømu y jititnømu, y mics nas, y quec pømi tzatuj.

## 12

### *It yomo y it serpiente*

<sup>1</sup> Entonces quej maya'anbø seña tzajpomo. Ijtu tum yomo jamase sø'nba myes tucu y cyosocø'm it poya. Y doce myes matza como corona cuenta.

<sup>2</sup> Yøn yomo ji'ndyet tyumbø, y veju porque nø tyoya'isu porque manba pø'naj 'yune.

<sup>3</sup> Entonces quej eyapø seña tzajpomo. Tum møjapø serpiente como juc-tyøcse tzapasø, ngu'yacopac y majcay vyaja, y cu'yapyø cyopajcøsi cu'yay corona myesu.

<sup>4</sup> Y tyu'tzji'n jyøcøpøc casi cucve'ne tzajpombø matza y pyatzmø'ñaj nascøsi. Entonces serpiente'is 'yande'n yomo manbapø'is is une. Y tiyø hora pø'najpa 'yune manbana'n vyi'jca'mbø'jaye.

<sup>5</sup> Entonces yomo'is is jaya'une manba'is 'yangui'myaj aunque jutpø cumguy na'nchanbø y pømi'øyupø angui'mguji'n. Pero une jascøtøjcøtyøju y nøqui'mdøj Diosmø ijtumø angui'mba po'cscuy.

<sup>6</sup> Y yomo poye manu ni i ja itømø, ijtumø itcuy Diosis vyojøtzøjcayupø, jen va'cø pyø'nøtyøj mil docientos sesenta jama.

7 Y después quiptzo'tznøm tzajpom. Ñøquiptzo'tz serpiente Miguejlis 'yangelesji'n y serpiente'is ñøtøjcøyajque't ñe 'yangeles.

8 Pero serpiente 'yangelesji'n mochquecyaju y yac tzu'nayajtøj lyugar tzajpomo va'cø jana yac tzø'yajtøj jeni.

9 Así que jetse tzajpom myacpø'tøju va'cø myø'n nascøsi je na'nchanbø serpiente, je ya'møcpø tzan ñøjayajpapø yatzi'ajcuy y Satanás, 'yängøma'cøyajpapø'is mumu nascøsta'mbø pon. Pues patzmø'ñajtøj nascø'mø ñe'cø y 'yangelesji'n.

10 Y ma'nøjtzi pø mipø ote tzajpombø. Nømu:

—Yøti jø'ø, tø yaj cotzoctamu'am Diosis, yaj queju'am pyømi, y yaj queju'am 'yangui'mguy y yaj quejque'tu'am 'Yune Cristo'is 'yangui'mguy. Porque pyatzmø'ndøju'am Satanás, cyøtza'møyajpa'sna'nø ndø tøvø. Chuji'n jamaji'n cyøtza'møyajpana'nø ndø tøvø Diosis vyl'nañdøjqui.

11 Pero ndø tøvø'is tyoñaju, porque Borrego'is ñø'pin jø'tu, jetcøtoya tyoñaj quipcuy ndø tøvø'is, ni ti ja mus chøjcayajø Satanasis. Porque cyotestigosajyaj Jesús, y ja tyoya'nøyaj vyin, ni ja ña'chajø aunque cya'yajø. Por eso tyoñaju.

12 Por eso casøtyam mijtzi ñchajpomda'mbø'is. Pero lastima mijta'm nascø'm mi 'ijtamupø'is y majrom mi 'ijtamupø'is. Mañba mi istam møjja'ndoya, porque yatzi'ajcu'is mi ngyømø'ndamu'am, y nø qui'syca'comø'nu porque myuspa que usan orati mañbatøc it va'cø yosa.

13 Y cuando isu serpiente'is que pyatzmø'ndøj nascøsi, myacjo'yu yomo oyu'is yac pø'naj jaya'une.

14 Y tzi'tøj yomo metzcuy saj møjja tajpi'is syajsepø va'cø mus syititman ja ijnømømø ijtumø lugar vyøjtøzøjcupø, jen va'cø pyø'nøtyøjø tu'cay ame medio, va'cø jana chøjcay ni tiyø serpiente'is.

15 Pero serpiente'is yac put nø' vøti 'yanna'como como møjjanø'se va'cø pyoya'nø yomo va'cø yac jøtpø'ø.

16 Pero nasis cyotzon yomo, porque nas cacsanvajcu y jetse vøn je møjja nø' serpiente'is 'yanna'com pujtupø.

17 Entonces serpiente'is vøti qui'say yomo y man ñøquipay yomo'is 'yuneta'm los que cyøma'nøjayajpapø'is Diosis 'yangui'mguy y cyotestigosajyajpapø'is Jesucristo.

## 13

### *Ijtu metzcuy na'chcupyø copøn*

1 Entonces te'nøjtzi majranvini po'yo'omo. Y 'isøjtzi nø pyujtupø majromo copøn cu'yay copacpøte y majcay vajapø. Y tumdumbø vyajacøsi ñø'it corona, y tumdumbø cyopajcøsi it nøyi yachcø'o'nøpyapø'is Dios.

2 Y je copøn lo que 'isupø'tzi, møjja canse quenba, y cyoso oso'is ñe'se quenba, y 'yannaca tzapas ca'nis 'yannacase quenba. Y serpiente'is chi' je copøn ñe' pyømi y yac po'cs ñe' 'yangui'mgu pyo'cscu'yomo va'cø myøja'nø angui'mø.

3 Y 'isøjtzi que copø'nis cyopac vøti yaj tumø mañbase ca' quenba; pero ja cya'ø, tzojcu. Y mumu nascøsta'mbø pø'nis ñømaya'comø'ñaju y man pya'tyaj je copøn.

4 Y cyøna'tzøyaj serpiente chi'upø'is pømi je copøn y cyøna'tzøyajque't je copøn. Y nømyaju:

—Ni i ja it pømi'øyu como yøn copønse. Ni i'is ji'n cyønu'caye va'cø ñøquipø.

5 Y copøn tzitøj licencia va'cø cham maya'cusyeta'mbø tiyø y va'cø yachcø'o'nø Dios, y va'cø 'yangui'm cuarenta y dos meses.

<sup>6</sup> Entonces jetse cyø'o'nøyaj Dios y cyø'o'nøyaj Diosis ñøyi y Diosis itcuy, y cyø'o'nøyajque't tzajpom ityajupø.

<sup>7</sup> Y tzi'tøjque't licencia copøn va'cø ñøquipyaj va'njajmoyajpapø, y copø'nis tyon quipcuy. Jetseti tzi'tøj angui'mguy va'cø 'yangui'm aunque jutpø pø'nomo, mumu jutpø tømbo'omo, aunque jutipø ote'om vejvejnepapø pø'nomo, aunque jutpø cumgu'yomo.

<sup>8</sup> Y mumu nascøs ityajupø pø'nis ja ityajø'is ñøyi jachø'yupø Borrego'is libro'omo, mumu je'is mañba cyujnejayaj copøn. Borrego'is libro'omo it jachø'yupø i mañba quen mumu jama. Diosis cyoqui'psu antes que jomectøj nasacopac que je Borrego mañba yaj ca'tøji.

<sup>9</sup> Como it mi ngoji, cøma'nøyo.

<sup>10</sup> Yac syombapø'is tyøvø, jetseti ñe'c mañba yac somdøjque'te. Y yaj ca'pa'is tyøvø espadaji'ñ, tiene que jetji'ñ va'cø yaj ca'tøj ñe'cø. Por eso va'njajmopapø pø'nis tiene que va'cø cyoqueñaj pasencia'ajcuy y va'cø va'njajmoyaj vøjø.

<sup>11</sup> Entonces jøsicam 'isøjtzi eyapø na'nchanbø copøn nasacø'm nø pyujtupø. It metzcuy vyaja borrego'is vyajasepø, pero serpientese vejvejnepya.

<sup>12</sup> Y vi'napø copø'nis vyi'nanðøjqui yosu mumu je vi'napø copø'nis 'yanqui'mguji'ñ y mumu pøn nascøs ityajupø 'yobligatzøcyaju va'cø cyøna'tzøyaj vinbø copøn, oyupø yaj vøti cyopajcøsi mañbasena'ñ ca'e, pero tzojcu y quenba, ja cya'ø.

<sup>13</sup> También chøcpa møjaj'ñ milagro'ajcuy. Yac tzu'nba juctyøc tzajpomø, nascøs yaj quecpa mumu pø'nis vyi'nanðøjqui.

<sup>14</sup> Y vi'napø copø'nis vyi'nanðøjqui yac tzøctøjpa milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cøyaj nascøs ityajupø pøn. Nøjmayajpa va'cø chøjcangøpujtøyaj copø'nis cyene oyupø chetzjo'yaj espadaji'ñ y ja cya'øpø.

<sup>15</sup> Y metzcupyø copøn o tzi'tøj musocuy va'cø mus yaj quena je copøn chøqui va'cø mus yac vejvejneya, y va'cø mus chi' angui'mguy va'cø yaj ca'yaj ji'ñ cyøna'tzøyajepø'is ñe'cø.

<sup>16</sup> Además 'yangui'mu va'cø myarcatzøcyajtøj chø'nangø'cøsi o vinbactza'cøsi mumu pøn, que sea myøja'nombø, aunque ji'n myøja'nombø, que sea rico y pobre, que sea librepø pøn, que sea yospa obligado, mumu va'cø myarcatzøcyajtøjø.

<sup>17</sup> Y angi'mgue'tu ni i va'cø jana mus jyu'yoya y ni va' jana mus mya'ajø o'ca ja myarcatzøcpø copø'nis ñøyiji'ñ o ñumeroji'ñ.

<sup>18</sup> Syunba va'cø it qui'psocuy tyu'nbapø'is yøn libro jayuse. O'ca mi ngønøctøyøpya, may'isay copø'nis ñúmero. Porque it pøn ñø'ijtayupø'is je'is ñúmero, y copø'nis ñúmero seiscientos sesenta y sesete.

## 14

### *Ciento cuarenta y cuatro mil vañaju*

<sup>1</sup> Después ngøque'nø'yøjtzi y 'isø Borrego te'nupø Sión cotzøjcøsi, y jetji'ñ ityajque'tu ciento cuarenta y cuatro mil pøn ñø'ijtayajupø'is Borrego'is ñøyi y Borrego'is Jyata'is ñøyi jachø'yajupø vyinbactza'cøsi.

<sup>2</sup> Jicsye'c ma'nøjtzi a'nøcø tzajpom tzu'nupø. A'nøyu como vøti møjano'se y como rayo a'nøpyase pømi. A'nøyu como vøti mosiquero nø yac vañaju tza'yøyupø música nøyi'ajupø'is arpa.

<sup>3</sup> Y nømna'ñ vyañaj jomepø vane angui'mguy pocscu'is vyi'nanðøjqui, y macsycuy copø'nis vyi'nanðøjqui, y tzambø'nis vyi'nanðøjquita'm. Y ni i'is ji'nan mus 'yanmay je vane, sino que je ciento cuarenta y cuatro mil Diosis jyuputyajupø mumu nascøsta'mbø pø'nomo, je'isti muspa 'yanmayaj vane.



<sup>4</sup> Yønda'mbø ja cyojapa'tyajøpø yomoji'n porque nunca ja yomo o'nøyajø. Yønda'mbø'is mañba pya'tyaj Borrego jut mañba. Yønda'm Diosis jyputyaju vøti pønomo, jet más vøjta'mbø pøn cøpinyajtøjupø Dioscøtoya y Borregocøtoya;

<sup>5</sup> ni jujche ja chøcøpø'is sutzcuy. Yøndambø ñø'ityajpa Diosis 'yangui'mba po'cscu'is vyi'nañdøjqui como cøvajcøyajupø pøn cyojaji'n.

### *Tu'capyø ote chamyajupø tu'capyø angelesis*

<sup>6</sup> Y entonces "isøjtzi eyapø angeles tzapcø'mø nø sytitvijtu. Je'is ñø'it vøjpø ote ji'n yajepø va'cø cha'mañvac mumu nascøsta'mbø pø'nomo, mumu gobierno'is cyo'anjamyajpa maye, aunque jutpø raza'omda'mbø va'cø chajmayajø, aunque jutipø ote'om vejvejneyajpyapø, aunque jutpø cumgu'yomda'mbø, va'cø chajmayaj mumu.

<sup>7</sup> Y angeles pømi veju, nømu:

—Cøna'tzøtyam Dios y møjaj'n vøcøtzøctamø, porque nu'cu'am hora va'cø cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'nda'm. Cøna'tzøtyam chøjcupø'is tzap y nasacopac y mar y yac vombapø'is nø'.

<sup>8</sup> Y mingue't eyapø angeles vi'napø angelesis jyøsmø y nømu:

—Yøti jø'ø; yaju'am Babilonia cumguy. Yøti jø'ø; je møjaj'nombø cumguy Babilonia yaju'am. Como vinuji'n tø yac no'tpa y tø yac tocøpya, jetse Babilonia cumgu'yomdambø'is yac tocøyaj mumu jutpø pøn; 'yangøma'cøyajua va'cø møtzi ñø'ityaj yomo.

<sup>9</sup> Y entonces minque't tu'ca'yombø angeles. Y pømi veju, nømu:

—O'ca aunque i'is cyøna'tzøpya na'nchanbø copøn, jet tiene que va'cø cyastigatzøc Diosis, o o'ca aunque i'is cyøna'tzøpa copø'nis chøqui, o'ca aunque i'is pyøjcøcho'näpya copø'nis myarca vyinbactza'cøsi o cyø'cøsi,

<sup>10</sup> jet tiene que va'cø cyastigatzøjque't vøti Diosis. Porque Dios mañba qui'syca'e y mañba yaj co'angøyajø mø'chøqui, como si fuera vino tacacø'nipø tø yac to'nbase; y mañba pyonyajø juctyøcji'n mojtupø azufreji'n. Jetse mañba yac toya'isyajø masanda'mbø angelesis vyi'nañdøjqui y Borrego'is vyi'nañdøjqui.

<sup>11</sup> Y mañba qui'm mumu jamacøtoya juctyøc joco mientras que juctyøjcomo nø tyøya'isyaju, y nunca ji'n ma sapøcyajø tzu'ji'n jamaji'n cyøna'tzøyajpapø'is na'nchanbø copøn y cyøna'tzøyajpapø'is copø'nis chøqui, o marcatzøcyajupø copø'nis ñø'yiji'n.

<sup>12</sup> Por eso tiene que va'cø cyoqueñaj pasencia'ajcuy va'njajmoyajpapø pø'nis; los que cyøma'nøjayajpapø'is Diosis 'yote y vya'njamyajpapø'is Jesús.

<sup>13</sup> Entonces ma'nøjtzi tzajpombø ote, nøjaj'yøjtzi:

—Yø'cse ja'yøyø: "Contentoco'ni ityajpa mañbapøtøc ca'yaj ndø Comi'is ñø'yicøsi". Y 'yañdzoñ Espiritu Santo'is: "Jø'ø pues, mañba sapøcyajø porque mañba chacyaj pømipø yoscuy. Pero chøcyajuseti nascøsi, Diosis ji'n ज्या-ज्मबø'jayajø".

### *Nascøspø cosecha*

<sup>14</sup> Entonces ngøque'nøyøjtzi y jen it popo o'na. Y o'na'om po'cs tum pøn, mumu Pø'nis Tyøvøse quenbapø. Ijtu cyopajcøsi oropø corona, y cho'naj vi'napø lu'c.

<sup>15</sup> Entonces putque't eyapø angeles Diosis myasandøjcomo y pømi vyejay eyapø angeles o'na'om po'csupø ñøjaju:

—Yac yos yøti mi lu'c va'cø mi ngøsechatzøc tøm, porque nu'cu'am hora va'cø mi ngyosechatzøcø, porque cønu'am nascøspø cosecha.

<sup>16</sup> Entonces o'na'om po'csupø angelesis yac yosu lu'c nascøsi. Y pinum nascøspø cosecha.

<sup>17</sup> Y entonces eyapø angeles put tzajpombø masandøjcomo, je'is ñø'itque'tuti vi'napø lu'c.

<sup>18</sup> Y putque't altajromo eyapø angeles muspapø'is jya'pøy juctyøc. Je'is vyejay cho'ñaju'is vi'napø lu'c. Ñøjayu:

—Yac yos vi'napø mi lu'c va'cø mi nduc uva møqui lo que ijtu nascøsi, porque cønyaju'am.

<sup>19</sup> Y je angelesis yac yos lu'c nascøsi y pin nascøsta'mbø uva y pyatzøjcøyaj møja lugajromo mango'tztøjpamø uva va'cø pyut ñø'. Como mango'tztøjpase uva, jetse Diosis manba cyastigatzøcyaj pøn, porque manba qui'syca'e.

<sup>20</sup> Jetse myango'tzco'tzvøyaj uva cumguy acapoya y myango'tzumø put nø'pinsepø, ye'ñupø hasta que nu'cpa'cse'ñomo caballo'is frenucømø, y jø'tu nø'pin como ochenta leguase'ñomo.

## 15

### *Ultimota'mbø maya'nbø toya*

<sup>1</sup> Entonces "isøjtzi eyapø seña tzajpomo, møja'ñombø y maya'cusyepø. "Isø cu'yay angeles ñømiñaju'is último cu'yay cuenta castigo. Je'nche'ñom yajpa Diosis cyoraje.

<sup>2</sup> Y "isque't øjtzi mar vidriose quenbapø mojtupø juctyøcji'ñ. Y isque'tøjtzi toñajupø'is cuando o ñøquipyaj na'chcupø copøn copøn chøquiji'ñ y ja pyøjcøcho'ñayajø'is ñúmero chajmayajpapø'is copø'nis ñøyi. Jej tyoñajupø'is te'ñaju vidriosepø marcøsi, y ñø'ityaju tza'yøyu música Diosis chi'yajupø.

<sup>3</sup> Nømna'ñ vyañaj Diosis chøsi Moisesis vyane y Borrego'is vyane, nømyaju: Mijtzete ndø Comi Dios; myøja'ñombøte y myaya'anbøte, y maya'anbøte mumu ti mi ndzøjcuse.

Muspa mi ndzøc mumu tiyø.

Vøjpø ti mi ndzøcpa y viyunbø ti mi ndzamba mijtzi mumu cumgu'is 'Yangui'mba.

<sup>4</sup> Ø Ngomi, solamente mitz myasanbøte;

jetcøtoya ni i ja it ji'n mi ña'ndzepø'is,

ni i ja it ji'n ma's mi "vyøngotzøqui.

Aunque jutpø cumgu'yombø pø'nis manba mi ngyømiñaje, manba mi ngyøna'tzøyaje,

porque isyaju'am jujche mi ndzøcpase vøjpø angui'mguy.

<sup>5</sup> Después o "a'me y "isø anvajcupø más masanbø cuarto Diosis myasandøjcomo tzajpomo.

<sup>6</sup> Y putyaj masandøjcomo cu'yay angeles ñømiñaju'is cu'yay cuenta castigo. Myesyajpana'ñ sø'ñbapø tucu suñi sujpopopø serapø, y cyucpajcøsi vatya-jupøna'ñ oropø vajtocuji'ñ.

<sup>7</sup> Entonces jendi ityaj macsycuy copøn y tumbø'is chi'yaj cu'yapyø angeles cu'yay taza orota'mbø tasyajupø tiji'ñ manba cyastigatzøc Diosis pøn, cuando qui'syca'pa ñe'c Dios mumu jamacøtoya itpapø.

<sup>8</sup> Y joco tas masandøjcomo porque Dios jendi ijtu, y Dios myøja'ñombøte y pømi'øyupøte. Y ni i ja mus tøjcyø masandøjcomo hasta que cøtyaj cu'yay cuenta castigo cu'yapyø angelesis ñømiñajupø.

## 16

### *Cuyay cuenta castigo*

<sup>1</sup> Entonces ma'nøjtzi pømipø ote masandøjcomo onbujtupø. Ñøjayaju cu'yapyø angeles:

—Manđamø y octectam nascøsi mi ndasa, lo que tiji'n manba cyastigatzøcyaj Diosis pøn.

<sup>2</sup> Y vinbø angeles manu y 'yoctec tyaza nascøsi. Y jicsye'c yach putzi'is cyøna'yøyaj pøn. Putzi topya y møsycuy quenba. Jetsepø putzi'is cyøna'yøy mumu pøn ñø'ijtu'is nachcupø copø'nis myarca, y cyøna'tzøyajupø'is copøn dzøqui jic copønse quenbapø.

<sup>3</sup> Entonces metzcu'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza majromo. Y nø' nø'pin vitu'u, como ca'upø'is ñø'pinse tujcu, y mumu ti ijtuse quenbapø majromo ca'pø'yaju.

<sup>4</sup> Entonces tu'ca'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza aunque jutipø nø'cø'mø, møjapø nø'cø'mø y vyombamø nø'. Y nø'pinvitu'que'tupøtite je nø'.

<sup>5</sup> Jicsye'øc ma'nøjtzi nø'is 'yangeles nømu:

—Øjtzi mi Ngomi, vøjpø justicia'ajcuy mi ndzøcpa. Mitz mi 'ijtu yøti y de por si na mi 'ijtuti y manba mi 'iti; mitz myasanbøte. Vøjpø justicia'ajcuy mi ndzøcpa nø' va'cø mi yac nø'pin vitu'a, jetsepø va'cø yac to'nyajø.

<sup>6</sup> Porque jic pø'nis yac jø'tayaju aņcø vøjpø pø'nis ñø'pin y tza'mañvajcoyajpapø'is ñø'pin; por eso vøj va'cø mi ndzi'yaj nø'pin va'cø tyo'nyajø. Pues jetse syunba va'cø chøctøjø.

<sup>7</sup> También ma'nøjtzi nø ñømupø altarcø'mø:

—Ø Ngomi Dios, mumu ti muspa mi ndzøcø, viyunsye viyunbø justicia'ajcuy mi ndzøcpa.

<sup>8</sup> Entonces macsycu'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møjji jamacøsi y más pømi yac sø'nu va'cø pyonyaj pøn.

<sup>9</sup> Y pøn pyonbø'yaj pømipø nutzçø'is, y cyø'o'nøyaj Dios porque Diosis cyojtayaj jetse castigo eya cuentata'mbø. Pero ja qui'psvitu'yajø. Ja chacyaj yatztizoco'yajcuy nø chøcyajuse, ja vyøcotzøcyaj Dios.

<sup>10</sup> Entonces mosa'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møsyañbø copø'nis 'yangui'mba po'cscucyøsi. Y cyo'anajame'omo pi'tzø'ajnømu y pø'nis cyø'syaj tyotz toyapit porque ñø'ityajuna'n vøti toya.

<sup>11</sup> Y cyø'o'nøyaj tzajpomopø Dios porque ñø'ityajuna'n toya, ñø'ityajuna'n putzi. Y ja qui'psvitu'yajø, ja chacyaj yatztizoco'yajcuy nø chøcyajuse.

<sup>12</sup> Entonces tujta'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møjapø nø'cø'mø ñøyipø'is Eufrates. Y jicsye'c tøtz je nø', jin va' mus cyøtyajø aņgui'mba jama putcucyøsi tzu'nyajupø.

<sup>13</sup> Y entonces 'isøjtzi tu'cay yatzi'ajcuy nacse queñajpapø. Tum nømna'n pyujtu serpiente'is 'yaņnaca'omo, tum nømna'n pyujtu na'nchanbø copø'nis 'yaņnaca'omo, y tum nømna'n pyujtu sutzpapø tza'mañvajcopyapø'is 'yaņnaca'omo.

<sup>14</sup> Porque je nac yatzi'ajcu'ise 'yepirituta'm y chøcyajpa milagro'ajcuy. Putyajpa maņyajpa aunque jutpø aņgui'mba ityajumø mumu nascøsi va'cø yac tu'myajø va'cø ñøquipyaj Dios jic møjja'nombø jama'omo, cuando Diosis mumu ti muspapø'is chøcø, je'is manba isindzi jujche manba ñøquipi.

<sup>15</sup> Y mandøj nø ñømupø: "Tzøjçay cuenda øtz joviseti manbø mini como minbase nu'mbapø. Contento tzø'yajpa cuando mi'nbøjtzi o'ca ji'n 'yøņgusyuñaje, y o'ca tyoya'nøyajpa tyucu, jana vyityaj jana tucu, va'cø jana cyøtza'ajyaj vyin".

<sup>16</sup> Y yac tu'myaj aņgui'myajpa je lugaromo ñøyi'ajupø'is hebreo ote'omo Armagedón.

<sup>17</sup> Entonces cu'ya'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza sava'omo. Y put maya'aņbø ote tzajpomopø masandøjcomo ijtumø Diosis 'yangui'mguy po'cscuy. Nømu:

—Tujcu'am.

18 Entonces ne'mnømu, pømi a'nøñømu y rayu a'nøyu; y cøt pø mipø nasa micscø. Desde ijtzotznø nascøsi, nunca ja o cøt jetse pø mipø nasamicscø. Yøti más pømi cøjtu.

19 Y tu'cay ve'nu je møja cumguy. Y mumu nascøsta'mbø cumguy ju'mbø'yaju, y Diosis jyajmutzøjcu myøja'nombø Babilonia cumguy va'cø cyastigatzøcø, va'cø yac toya'is vøti porque vøti qui'syca'pana'n Dios.

20 Mumu cucnas cøvønbø'yaju, ja cyejyajø'am, jetseti cotzøc ja cyejyajque'ta'm.

21 Y pøngøscø quec møjapø tzatuj tzajpom tzu'nupø tum guintalsye'nøm jemetzta'mbø, y pø'nis cyø'o'nøyaj Dios porque jetseti yac toya'isyaj tzatuji'n, porque vøti toya'isyaju.

## 17

### *Cyojacøtoya mañ castigatzøctøji møtzi yomo*

1 Jendi ityaj cu'yay angeles ñø'ityaju'is cu'yay taza, y tum min øtzøcø'mø y o'nø'yøjtzi nøjma'yøjtzi:

—Yø'c minø, y mañba mi isindzi ti mañba cyo'angøy je møja'nombø møtzi yomo'is, je yomo 'yanbo'csupø'is soneta'mbø nø'.

2 Yøn yomo oy møtzi ñø'ityaj nascøsta'mbø anqui'mba'is y nascøsta'mbø pøn no'tyaju porque tyo'nayaj je'is vyinu. Y je'is vyino como si fuera yatzi'ajcuyete va'cø cyøna'tzøyaj lo que ji'ndyet Dios. Y va'cø cyøna'tzøyaj lo que ji'ndyet Dios, jet Diosis vyinandøjqui como si fuera va'cø ñø'it eyata'mbø pøn yomo'is.

3 Y ni i ja ityømø nøma'nøjtzi angelesis, pero ø nguene'omdite, por espirituti yac isu. Jen 'isøjtzi yomo pyo'csupø'is tzapasø copøn, cu'yay copacpø y majcay vajapø. Y copøngøscø jachø'yupø vøti nøyi, pero puro topa ote cyø'o'nøyajpapø'is Dios, hasta jayoctasupø.

4 Y je yomo'is tzapas y tzapas jo'mapø tucu myejsu. Y myes orota'mbø tiyø y suñi queñajpapø namcha' y perlas. Y cho'naju oropø vaso, pero ji'ndyet vøjpø tiji'n jojøyu, puro møsyuyta'mbø tiji'n jojøyupø porque chøc yatiztoco'yajcuy je yomo'is.

5 Y ñø'it jachø'yupø vinbactza'cøscø ñøyi, ji'ndøc ndø musi ticøtoya jetse ñøyi. Yø'cse jachø'yupø ñøyi: “Møja'nombø Babiloniate; yø'nis ñøcøtzø'tzu yatiztoco'yajcuy va'cø møtzi ñø'ityaj pøn y ñøcøtzø'tz mumu yatizta'mbø tzøqui nascøsi”.

6 Y 'isøjtzi que je yomo'is yaj ca'yaju va'najmoyajpapø pøn y Jesús cyotesigosajupø'is; y alegre'aju como pøn alegre'ajpase cuando tyo'nyajpa tzoy, como si fuera tyo'nuse nø'pin y no'tu. Y cuando 'ijsøjtzi jetsepø yomo, nømaya'øjtzi. Ngomo'yøjtzi que tiye jicø.

7 Y angelesis nøja'yøjtzi:

—¿Ti'ajcuy mi ngomo'pya que tiye jicø? Ma'ñba mi ndza'mañvajcaye tiye yomote y tiye coponete nø ñøvjøtupø cu'yay copacpø y majcay vajapø, porque eyati ndø conøctøypya.

8 Je copøn mi 'isupø vi'na ijtupøna'n y yøti ja ita'am. Pero mañbatøc put jønupø tzatøjcomo y jøsi'cam mañba tococu'yomo. Y cuando minba isyajque't copøn, mañba ñømaya'yaje vene nascøsta'mbø'is. Ja jyachø'yajupø'is ñøyi je libru'omo ijtupø'om jachupø desde que tzo'tzu'cse'nø nom nasacopac i mañba quen mumu jamacøtoya, je'is mañba ñømaya'yaj je copøn vina ijtupøna'n y yøti ja itø pero mañbatøc iti.

9 ”Va'cø mi ngønøctøypø yønø, tiene que va'cø mi nø'it qui'psocuy vøjpø. Copø'nis cu'yapyø cyopac, cu'yapyø cotzøctite, y jetcøscø nø pyo'cs je yomo.

10 También cuyapyø copac, cu'yapyø angui'mbate. Pero mosapø angui'mba'is 'yangui'mguy yaju'am, y tum nømdi angui'm yøti y tum manbatøc mini. Pero cuando minba, usan orati manba tzø'y 'yangui'mgu'yomo.

11 Je copøn lo que ijtupøna'n y ja it yøti, tucutujta'yajcupø angui'mbate, pero jøsi'cam manba tococu'yomo. Cu'yayajcuña'n je angui'mba, pero mismo jeiti matyøjque'tu tucutujta'yajcuy.

12 "Y mi "isuse je majcay vaja, jetete majcanbøn angui'myajpapøte; ja pyøjcøchonyajpø'støc 'yanqui'mguy, pero manbapø'støc pyøjcøchonyaje tum horatim va'cø 'yangui'myaj copønji'n.

13 Yøn majcapyø angui'mba'is tyumø'ajyaj qui'psocuy va'cø cyotzønyaj copøn va'cø 'yangui'm myøja'nomo.

14 Je'is manba ñøquipyaj Jesucristo nøjatyøjupø Borrego y Borrego'is manba tyone, porque jetemete aunque jutipø comi'is Cyovi'najpø, y je'tis ñø'it angui'mguy aunque jutipø angui'mbacøsi. Y Borregoji'n ityajupø vejayajtøju y cøpiñyajtøju y chøcyajpa mumuti syunbase Borrego'is.

15 Entonces angelesis nøjacye'tøjtzi:

—Je mi "isupø nø' ñøcpø'csøyupø møtzi yomo'is, pønda'mete; aunque jutzpø cumgu'yomdambø, aunque jutzpø gobierno ijtyajumø, y aunque jutzpø ote'om oñajpapø.

16 Y je majcapø vaja mi istamupø copøngøsi, angui'mbata'mete, y copønji'n je majcapyø angui'mba'is manba qui'sayaj møtzi yomo y manba pyatzpø'u tzacyaje jana tucupø, y manba vyi'cayaj syis, y manba pyonbø'yaj juc-tyøjcomo.

17 Porque Diosis cyojtu yøn angui'myajpa'is qui'psocu'yomo va'cø chøcyaj ñe'c Diosis qui'psuse y syunuse. Porque Diosis yac mijnay jic majcay angui'myajpa qui'psocuy va'cø tumø'ajyaj qui'psocuy va'cø cyøtzajcøyaj na'nchanbø copøn ñe' 'yangui'mguji'nda'm, va'cø más myøja'n angui'm na'nchanbø copøn. Jet manba 'yangui'mi hasta que viyunajpa chamuse Diosis.

18 Je yomo mi "isupø myøja'nombø cumguytite. Je cumguy angui'mba covi'najøte, je'is 'yangui'myajpa mumu nascøsta'mbø angui'myajpapø.

## 18

### *Yøti jø'ø tocoyu'am Babilonia cumguy*

1 Jøsi'cam "isøjtzi eyapø angeles nø myø'nupø tzajpomo jamase nø syø'nocpajcupø nasvindumø, y ijtuna'n myøja'nombø angui'mguy.

2 Y pømi veju, nømu:

—Yøti jø'ø, yaju'am myøja'nombø Babilonia cumguy, porque tocoyu'am. Y demonio manba ityaj jic yajupø cumgu'yomo, y mumu yatzita'mbø espiritu jen sunba man ityajø, y jen manba no'sa tzøcyaje mumu paloma møsyaj queñajpapø ji'n sunipø ndø isyajto'a.

3 Porque como vinu syajyajpase, jetse yøn cumgu'is syajyaj yatzit-zoco'yajcuy como si fuera cyomøjtzyajpase, y jetse chøcyajque't je cumguji'n yatzit-zoco'yajcuy nascøsta'mbø angui'mba'is como møtzi yomo ñø'ityajpase. Y nascø ma'ajyajpapø rico'ajyaj, porque vøtina'n ityaj tzi'nyajpapø tiyø va'cø mya'ajvitu'yajø jicø cumgu'yomo.

4 Entonces ma'nøjtzi eyapø ote vejanquec tzajpomo, nømu:

—Øjtzi mi ne'nda'm, pujtamø je cumgu'yomo va'cø jana parejo mi ngyojapa'jtamø jetji'n, va'cø jana parejo mi ndyoya'istam jetji'n.

5 Hasta Diosis vyi'nandøjqui ye'nnu'cu'am cyoja, y Diosis chi'u'am cuenta que vøti chøc yatzit-zoco'yajcuy.



<sup>6</sup> Como jujche mi "yac toya'istamu je cumgu'is, jetseti yac toya isque't je cumguy. Castigatzøcyaj menac cyojacøtoya. Como jujche yac toya'isyaj eyata'mbø, jetseti yac toya'isque't menac je cumguy.

<sup>7</sup> Como jujche o myøjatzøc vyin ñe'cø, como jujche nascøspø ricu'ajcuy o yac tzi'ni, jenche'ñomo yac toya'isque't ñe'cø, y yac vo'a. Porque nømba choco'yomo: "Yø'c po'cs øjtzi como angui'mba'is yomose; øtz ji'nchøn yanbac; øtz nunca ji'n ma toyapøqui". Jetse nømba Babilonia cumguy.

<sup>8</sup> Pero tumnajcøsi manba it je cumgu'yom maya'anbø toya'iscuy. Manba ca'nømi, manba vo'nømi, manba yu'ajnømi, y juctyøjqwis manba pyonbø' je cumguy, porque ndø Comi Dios manbapø'is yac nøco'angøyi, pømi'øyupøte.

<sup>9</sup> Y nascøsta'mbø anqui'mba'is, cuando isyajpa nø qui'mu joco nømøme pyonbø' cumguy, manba cyøvo'yaj cyøvejyaj cumguy porque jetji'n o chøcyaj yatzitzoco'yajcuy como si fuera va'cø møtzi nø ityaj yomo, y o ityaj vøjø como ricuse.

<sup>10</sup> Ya'iti ma te'ñaje porque manba na'chaje utyi ma toya'isyaj jetji'n. Manba nømyaje:

—¡Ay! ¡Lástima mijtzi Babilonia møja'nombø mi ngyumguyete! Mi 'yangui'mgu'yøypøte, pero joviseti nu'c hora va'cø mi ngyastigatzøctandøjø.

<sup>11</sup> Y nascøspø mya'ajyapapø'is manba cyøvo'yaj cumguy y triste manba tzø'yaje, porque ni i'sam ji'n ma chø'y va'cø jyuyyayaj mya'aj.

<sup>12</sup> Porque mya'ayajpana'n oro y plata, y suñi sø'nbapø namcha, y perlas, y finopø lino tucu, y serata'mbø, y yøc tzapasta'mbø, y suñi tzapasta'mbø, y eya cuenta cuy suñi viquicyajpapø, y copøn døtzji'ne chøcyajupø, aunque ti chøcyajupø finopø cuji'n, cobreji'n, tø'nguji'n, y suñita'mbø tza'ji'n.

<sup>13</sup> Mya'ayajpana'n canela, y suñi yac omba'is cu'tcuy, y pomo, y suñi viquicyajpapø perfume, y vino, y aceite, y harina finopø, y trigo; mya'ayajque'tpana'n copøn, borrego, caballo, carro, y tzøsi, y hasta pø'nis cyenguy.

<sup>14</sup> Manba ñøjayaj cumguy:

—Mumu je vøjta'mbø tiyø mi ansuñajpana'n, mi yac tzi'nyajpapøna'n, ja itø'am. Mumu mi ricu'ajcuy y vøjta'mbø tiyø yajyaju'am, jetseta'mbø tiyø ji'n ma mi nø'it nuncacøtoya.

<sup>15</sup> Oyupø ricu'ajyaj jicø cumgu'yomo, oyu'is mya'ayaj jetseta'mbø tiyø, manba te'ñaj ya'i, manba na'chaje utim man toya'isyaj jetji'n. Manba cyøvo'yaj cumguy. Manba cyøvejyaje.

<sup>16</sup> Manba nømyaje:

—¡Ay! ¡Lástima jic myøja'nombø cumguy! Myesyajpana'n finota'mbø tucu linopø. Ca'møyajpana'n yøc tzapaspø tucuji'n y tzapaspø tucuji'n y oroji'n y sø'nsø'nepypapø namcha'ji'n y namchase queñajpapøji'n.

<sup>17</sup> ¡Pero tumø hora yaj mumu jetsepø ricu'ajcuy!

Y mumu barco covi'najø ñøvityaju'is barco y mumu barco'omo nø mya'nyajupø y mumu majrom yosajpapø barcoji'n va'cø negocio chøcyajø, y mumu nø'cøm vityajpapø ya'i te'ñaju.

<sup>18</sup> Cuando isyaju nø jyo'cøyu nø pyonbø'u, vejyaju, nømyaju:

—¡Nunca ja ndø istam cumguy myøja'nøm ricupø como yøn cumgusyete!

<sup>19</sup> Y cyotyaj to'na cyopajcomo maya'cupit y vo'yaju y vejyaju; nømyaju:

—¡Ay! ¡Lastima jic myøja'nombø cumguy! Jic cumgu'yomo ricu'ajyaj mumu barco comi porque ricupø cumguyete. ¡Pero tumø hora yaju!

<sup>20</sup> Y mijtzi tzajpom mi "ijtamupø'is, casøtyamø porque yaj yøn cumguy. Y mitz mi 'yambostolesista'm, y mi ncha'manvajcoyapapø'is, y Diosis mi ñe'nda'm; casøtyamø, porque Diosis yac nøco'angøyu jic cumguy oyu'is mi "yacsutzøctame.

21 Entonces pømi'øyupø angelesis cho'ndonde'n vacucha'sepø møja tza' y pyatztøndøjcø y majromo y nømu:

—Jetsetique't myøja'nombø Babilonia cumguy mañba yajyajtøj pømiji'n y ji'nam ma quej nunca.

22 Y mijtzi Babilonia cumguy nunca ji'n mañ syøndzøcnø mäs mijt-zomda'm tza'yøyu musicaji'n, ni flautaji'n, ni mu'cuji'n. Y ni jujchepø yostayu ji'n ma iti mijt-zomda'm; ni ji'n ma vyañømi mijt-zomda'm. Jetse ma vønneynø m como ja ijnømøse.

23 Ni no'a ni ti ji'n ma syø'n mijt-zomda'm, ni ji'n mañ co'tøjcajnømi mijt-zomda'm y ji'n ma vejvejneyaj alegre como vejvejneyajpase cuando co'tøjcayajpa. Porque mijt-zomda'mbø ma'avitu'yajpa'is aunque tiyø, mäs myøja'n ricuta'mbø que ni i nascøsi. Y mitz mi ndzøc brujo'ajcuy va'cø mi angøma'cøyaj mumu nascøstambø pøn.

24 Babilonia cumgu'is it cyoja, porque yac jø'tayaj mumu tza'mañvajcoyajpapø'is ñø'pin y mumu masanda'mbø pø'nis ñø'pin lo que yaj ca'yajtøju nascøsi.

## 19

1 Y jøsi'cam ma'nøjtzi vøti tzajpomda'mbø ote pømi nø vyejyajupø nømyaju: Ndø vøngotzøcta'i ndø Comi Dios porque je'is tø yaj cotzøcpa.

Ndø møja'n vøngotzøcta'i porque jet mäs myøja'nomo que ni iyø.

2 Je'is myuspa viyunsye ti chøc aunque i'is y chøcpa vøjpø angui'mguy.

Je'is yaj coja'aju yatzipø cumguy lo que yatzi como myøja'nombø møtzi yomose. Porque como møtzi yomose, jetse ñøtocoyaj nascøsta'mbø pøn. Pero Diosis pyarejo tzøjcu, porque je cumgu'is yac jø'tayaj ñe'c Diosis ñu'cscu'is ñø'pinda'm.

3 Y vøtipøn vejyajque'tu, nømyaju:

—¡Ndø vøngotzøctai Dios! Yøti nø pyønbo' Babilonia cumguy y jyoco nø qui'mu mumu jamacøtoya.

4 Y je veinticuatro tzambøn, y je macycuy copøn japcøne'cyaj nascøssye'nomo y jetse cyøna'tzøyaj Dios ñøcpo'csøjayu'is angui'mguy po'cscuy. Nømyaju:

—¡Amén! ¡Ndø vøjcotzøcta'i Dios!

5 Y onbujnømu angui'mguy po'cscu'yomo, nømu:

Mumu mi 'yosatyambapø'is y mi ngøna'tzøtyambapø'is vøjcotzøctam Dios, aunque cømanda'mbø'is, aunque myøja'nomda'mbø'is.

### *Borrogo'is cyo'tøjcajcuy søn*

6 Y mangu'e'tuti'tzi como vøti pøn nø 'yonuse, y vøti nø'is 'ya'nøcøse, y como rayu na'nchan a'nøpyase; jetse ma'nøjtzi. Nømyaju:

¡Ndø vøngotzøcta'i Dios! Porque nø 'yangui'm ndø Comi Dios muspa'is chøc mumu tiyø.

7 Tø casøtya'i, tø ijta alegre, y ndø vøjcotzøcta'i Dios.

Porque nu'cu'am hora va' it Borrogo Jesucristo'is cyo'tøjcajcuy, va' pyøcøchova'm yomo.

Y mumu va'njajmoyajpapø, jetømete Jesucristo'is yomo, y listom ityaju.

8 Y chi' licencia Diosis va'cø myes finopø lino tucu popota'mbø suñi cøvajcupø. Y yøn finopø lino tucu, señamete que vyøjom putyaju masanda'mbø pøn.

9 Y nøja'yøjtzi angelesis:

—Yøcse jayø: “Contento mañba ityaje vejyajtøjupø va'cø 'ya'myaj Borrogo Jesucristo'is cyo'tøjcajcuy cuando sø'najnømba”.

Y nøjmacye't øjtzi:

—Yøñø Diosis viyũñ tzambapø 'yote.

10 Y japçøne'c øjtzi angelesis cyosocø'mø va'cø ñgøna'tzøyo, pero je'is nõjma'yøjtzi:

—Uy japney ø vi'nandøjqui. Porque øtz Diosisti chøn ñu'cscucye't como jujche mijtzi Diosis mi ñu'cscuy y como mi va'ñajmonguy tõvø'is cyotes-tigosayajpa'is Jesús Diosisti ñu'cscutya'mgue't; Dios cøna'tzøyo.

Porque va'cø ndø cotestigosaj Jesús, mismo qui'psocuy ndø nõ'ijtamba como ñø'ityajuse cha'mañvajcayajpa'is Diosis 'yote.

### *Pyo'csupø'is popo caballo*

11 Entonces ñisøjtzi añvajcupø tzap. Jen ñisøjtzi popo caballo. Y pyo'csupø'is ñøyi'ajupø chøcpapø'is como chambase y viyũñdzambapø. Porque chøcpa vøjpø angui'mguy, y vøj cyoquipyajpa pøn.

12 Y juctyøc nemase vyitøm quenba y myes vøti corona cyopajçøsi. Ñø'ijtuna'ñ ñøyi vyingø s jachø'yupø y ni i'is ji'n myusi tiyø ñøyi, na's ñe'c myüspa.

13 Y myesuna'ñ tyucu nunupø nõ'pi'nomo je popo caballo pyo'cspø'is y ñøyi'aju Diosis 'Yote.

14 Y vøtita'mbø tzajpomda'mbø soldado'is nõmna'ñ pya'tyaju, y cøyin popo caballo pyo'csyaju, y myesyajuna'ñ finopø lino tucu popota'mbø suñi cøvajcupø.

15 Y vi'najupø'is 'yanna'com pujtu vi'napø espada y cuando ñøquijpa aunque jutpø cumguy, jetji'ñ manba tyon quipcuy. Y como tõ'ngupyø cuji'ñ muspa ndø nacsvenvenvøya aunque tiyø, jetse manba 'yangui'myaj aunque jutipø cumguy pømi'øyupø y na'nchanbø angui'mguji'ñ. Y como myango'tzco'tzvøyajpase uva va'cø pyut ñø', jetse na'nchan je'is manba cyastigatzøcyaj aunque jutipø cumguy. Manba cyastigatzøcyaje cuando vøti manba qui'syca pømi'øyupø Dios muspa'is chøc aunque tiyø.

16 Y tyucuçøsi y tyajacøsi it jachø'yupø ñøyi. Yøcse ñøyi: mumu anqui'mba'is Cyovi'najøta'm y mumu covi'najø'is Cyovi'najøta'm.

17 Entonces ñisøjtzi angeles jama'om te'nupø, y pømi vyejayaju paloma sititvityajpapø sava'omo, ñøjayaju:

—Mindamø, tu'mdamø Diosis myøja'ñombø cyu'tañbajcu'yomo.

18 Mindamø va'cø mi vi'ngatyam angui'mba'is syista'm y soldado covi'najø'is syista'm y myøja'ñombø pø'nis syista'm y caballo'is syista'm y caballo po'cspa pø'nis syista'm, y mumu pø'nis syista'm; aunque sea libreta'mbø'is ñe'ta'm, aunque tzøsi'aju'is ñe'ta'm, aunque cømanbø pø'nis ñe'ta'm aunque myøja'ñombø pø'nis ñe'ta'm.

19 Entonces ñisøjtzi na'nchanbø copøn y nascø s anqui'myajpa syoldadoji'ñda'm tu'myajupø va'cø ñøquipyaj caballocø s po'csupø y syoldadoji'ñda'm.

20 Y je nanchanbø copøn nuctøju, y sutzcuy cha'mañvacpapø'is, jet nuctøjque't copønji'ñ; jic sutzcuy cha'mañvacpapø'is oyu'is chøqui milagro'ajcuy copø'nis vyi'nandøjqui, y oyu'is 'yangøma'cøyaj pøn pyøjcøchonyaju'is copø'nis myarca, y oyu'is cyøna'tzøyaj copø'nis chøqui. Jic angøma'cø'opyapø nuctøj na'nchanbø copønji'ñ, y mye'chcø'i parejo patztøjcøyajtøju quenbavini meyasepø juctyøjcomo azufre nõ ñemumø.

21 Y caballocø s po'csu pø'nis 'yanna'com pujtupø espadapit yaj ca'yajtøju na'nchanbø copø'nis syoldadota'm y je'is syisji'ñ vi'ctasyaju mumu paloma.

## 20

<sup>1</sup> Entonces <sup>n</sup>isøjtzi nø myø'nupø angeles tzajpomo, ñø'ijupø'is llave va'cø vi'tanvac jørupø tzatøc, y cho'n møjapø cadena cyø'omo.

<sup>2</sup> Y ñujcu serpiente, je ya'møcpø tzan. Y jiquete diablo ñøjayajpapø Satanás, y myocs mil amecøtoya.

<sup>3</sup> Entonces pyatztøjcyø jørupø tzatøjcomo y cyøpajcyø yu tzajcu, y syellatzøjcu 'yangømucsøy va' jana mus pyutø, va' jana angøma'cøyaj aunque jutpø cumgupyønda'm hasta que ta'nba mil ame. Jicsye'c tiene que pucspø'tøji usyañ oracøtoya.

<sup>4</sup> Y isyaj øjtzi angui'myajpapø'is pyø'cscuy; y ityaj po'csyajupø y tzi'yajtøj angui'mguy va'cø cyøme'chaj pøn cyøjaji'n. Tambièn isyajøjtzi ca'yajupø'is 'yespiritu cyø'cøtøcsyajtøju porque cyotestigosajyaju ancø Jesús y chajmayaju ancø Diosis 'yote, y ja opø'is cyøna'tzøyaj ni copøn ni copø'nis chøqui; ni copø'nis myarca vinbactza'cøspø ja pyøjcøcho'nayajø, ni cyø'cøspø. <sup>n</sup>Isøjtzi que yøn visa'yaju y angui'myaj Cristoji'n mil ame.

<sup>5</sup> Yønømete vi'napø visa'cuy. Pero eyata'mbø ca'yajupø ja vyisa'yajø hasta que cøt mil ame.

<sup>6</sup> O'ca visayajpa vi'napø visa'cu'yomo, vyø'om putyajpa y masa'nøyajtøjupømete. Ji'na mus cya'vøjtøzcyaj mena'como, sino que manba pyane'ajyaj Diosis y Cristo'is, y manba angui'myaj Cristoji'n mil ame.

<sup>7</sup> Y cuando cøjtu'cam mil ame, entonces manba sombø'tøj Satanás.

<sup>8</sup> Cuando pujtu'cam, manba 'yangøma'cøyaj mumu cumgupyøn nasvindumø ityajupø. Manba 'yangøma'cøyaj Gog y Magog. Manba vyejtu'mbø'yaj quipcucyøtoya. Vøti manba tu'mbø'yaje como yu'tzise manba queñaje.

<sup>9</sup> Jetse qui'myaj yøn nascøspø møjja cøjø'nomo y vyo'cøvitu'yaj Diosis pyøn tu'myajumø y Diosis más syunbapø cumguy. Pero jicsye'c Diosis pyatzmø'nayaj juctyøc tzajpomo y poñbø'yaju.

<sup>10</sup> Entonces como yatzi'ajcu'is 'yangøma'cøyaj nascøsta'mbø pøn, je yatzi'ajcuy manba pyajtzøtyøji meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø mismo jut ityajumø copøn y chambapø'is sutzcuy. Jen toyapøcyajpa tzu'ji'n, jamaji'n mumu jamacøtoya.

### *Come'tzopya Dios popopø po'cscucyøsi*

<sup>11</sup> Y <sup>n</sup>isøjtzi møjapø angui'mba po'cscuy y popopø, y je'tom po'cøpø. Y je'is vyi'nandøjqui tzu'nyaj nas y tzap, y ni ti ja chø'y ni juti.

<sup>12</sup> Y <sup>n</sup>isøjtzi ca'yajupø'am te'ñajupø Diosis vyi'nandøjqui. Jendi ityaj mumu, cømønda'mbø y møjja'nda'mbø. Y quete'anvacyaj libru, y entonces eyapø libru quete'anvacyajque'tu. Manbapø queñaje, je'is ñøyi je libru'omo it jachø'yajupø. Y como jujche ijutuse jachø'yupø libru'omda'm ti o chøcyaj pø'nis, jetse cyøme'chaju oyupø ca'yaje, o'ca ti oy chøcyaje.

<sup>13</sup> Majrom ca'yajupø y jen tzø'yaju, jet tzu'nyaju. Mumu ca'yajupø y ca'yajupø'is lyugajromo ityajupø, jet tzu'nyaju y cøme'chajtøju tumdum pøn jujche oyse chøqui.

<sup>14</sup> Y desde jicsye'c na's meyasepø juctyøjcomo ca'nømba y ca'yajupø'is lyugar patztøjcyajque'tu meyasepø juctyøjcomo. Y jetse menac ca'yajpa.

<sup>15</sup> Y aunque iyø ja jyachø'yajtøju'is ñøyi libru'omo, jachø'yajtøjumø i manba quene, jejtam manba pajtzøyajtøji meyasepø juctyøjcomo.

## 21

### *Jomepø tzap y jomepø nas*

<sup>1</sup> Entonces <sup>n</sup>isøjtzi jomepø tzap y jomepø nas, porque cøjtu'am vi'napø tzap y vi'napø nas, y mar ja ita'am.

<sup>2</sup> Y øjtzi Juan <sup>n</sup>isøjtzi masanbø cumguy jomepø Jerusalén Diosis chajpom nø myø'nupø. Y je cumguy tzi'nga'møypø como yomo manbasepø co'tøjcaje tzi'nga'møpyase jyayacøtoya.

<sup>3</sup> Y tzajpom ma'nøjtzi pø mipø ote nø ñømupø:

—Cøque'nøyoø; como ndø tøjcom tø itpase, jetse Dios yøti ijtu pønji'nda'm. Manba tumø ityaj jetji'n porque manba 'yune'ajyaje, y ñe'c Diosis manba cyoqueñaje.

<sup>4</sup> Y manba myocpø'jay mumu vyitømnø' Diosis. Y ni i ji'n man cya'e, ji'n ma it maya'cuy, y ni i ji'n man vyo'e, ni ji'n man it ni ti toya; porque ijtusena'n, cøjtupømete.

<sup>5</sup> Y angui'mguy po'cscu'yom po'csupø nømu:

—Cøque'nøyoø, øtz jomenøgotzøcpa mumu tiyø.

Y nøjayøjtzi:

—Jayø; porque nø mi ndzajmayupø tiyø viyunbøte y jetse manba tuqui.

<sup>6</sup> Y nøjma'yøjtzi:

—Tujcu'am. Como vi'na letra A y ultimopø letra Z, jetse øtz vi'na ijtu, y øtz último ijtu. Nø yo'ctøtzco'nupø øtz manba yac nø' to'ne vyombamø nø' tø yaj quenbapø'is; y ji'n ma ngobrätzøqui.

<sup>7</sup> I's tyonba, je'is manba pyøjcochoñ mumu tiyø como erejenchasepø. Je'is manba va'njam øjtzi como Diøse y øtz ma'nbø ngø'üne'aje.

<sup>8</sup> Ji'n mavepø tyoya'isyaje Cristocøtoya porque ña'chajpa, y ji'n vya'njamyaje'is Dios, y chøcyajpa'is más de la cuenta yatzi'ajcuy, ji'nam suni va'cø is Diosis, y yaj ca'oyajpapø, y møtzi ñø'ityaju'is eya yomo, y møtzi ñø'ityaju'is pyøndøvø, y yomo møtzi ñø'ityaju'is yomondøvø, y chøcyajpapø'is brujo'ajcuy, y vya'njajmapyapø'is aunque ti tzøctøjupø, y mumu suchajpapø; mumu jet manba patztøjcyajtøji meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø. Y jeni menajcom ca'yajpa.

### *Jomepø Jerusalén*

<sup>9</sup> Entonces cu'yay angelesomo tzu'n tumø y cømi'nøjtzi. Jicø cu'yapyø angelesis ñø'ityajuna'n cu'yay taza jojøyajupø ultimopø cu'yapyø møja'n toya'iscupit. Y angelesis nøja'yøjtzi:

—¡Yøc minø! Manba mi isindzi Borrego Jesucristo'is yomo merotøc nø cyo'tøjcajyaju.

<sup>10</sup> Y jicsye'c Espiritu'is ñøma'nøjtzi ye'nupø møjapø cotzojcøsi. Y jen <sup>n</sup>isøjtzi myøja'nombø y masanbø cumguy Jerusalén Diosis chajpom tzu'nu y nømna'n myø'nu.

<sup>11</sup> Y Diosis yac sø'nu; como caro coyojapø namcha'se, jetsena'n nø syø'n je cumguy, como caro coyojapø tzapas namcha'se, ndø quengøtpase suñi como vidriøse.

<sup>12</sup> Ijtuna'n pe'tzipø no'tze y ye'nupø vyocøvitu'u'is cumguy, y doce it 'yandyun y andyunmaye it angeles, y andyunmaye it tumdumø Israel'is 'yune'is ñøyita'm jachø'yajupø.

<sup>13</sup> Tu'cay andyun quenba jama qui'mgucyøsi, y tuyay quenbana'n andyun nortecøsi, y tu'cay quenbana'n andun minbamø jamsava, y tu'cay quenque'tpana'n andyun jama tø'pcucyøsi.

<sup>14</sup> Y docepø tza'cøs te'nchu'nupø. Y como ijtyajuna'n doce Borrego Jesucristo'is 'yapostoles, jetse tumdumbø tza'cøs it jachø'yupø tumdum apostolesis ñøyi.

<sup>15</sup> Y øtzji'n nø vyejvejneyupø angelesis ñø'ijtuna'n tum oropø metro va'cø myuc cumguy, y va'cø myujquisay andyun y ño'tze.



16 Y cumguy macsy anguinbøte, y parejo pe'tzi. Y angelesis myujquis cumguy quinientos legua, jetse pyøji'ajcuy y jetse pye'tzi'ajcuy y jetse ye'ngue'tu.

17 Jicsye'c myujquis no'tze setenta y cuatro metro je'ne'ajcuy. Jujche myucyajpase pø'nis, jetseti myujque't angelesis.

18 Cumgu'is ño'tze, suñi sø'nbapø tzapas namchaji'n tujcu. Pero mero cumguy vøjpø oroji'n tujcu, como suñi popo espejose vidriose.

19 Ijtuna'n suñita'mbø namcha no'jtzu'ndøjupø tza'cøsi va'cø suñi quena no'tze vyo'cøvitu'u'is cumguy. Vinbø tza' no'jtzu'ndøjupøcøsi, jaspeta'ete. Y metza'ombø zafiro, tu'ca'yombø ágata, macsycu'yombø esmeralda,

20 mosa'yombø ónice, tujta'yombø cornalina; cu'ya'yombø crisólito; tucutujta'yombø berilo, macstujta'yombø topacio, majca'yombø crisopraso, oncepø jacinto, docepø amatista.

21 Y doce andyūn, doce perlaspøte, y tumdumbø andyūn tumdumbø perlasete. Y cumgu'is cyalle puro orote, como suñi popopø espejose.

22 Pero jin ja 'isø masandøc, porque ndø Comi Dios muspapø'is chøc aunque tiyø, y Borrego, jeita'mamete masandøc.

23 Y je cumgu'yomo ji'ndyet pyena va'cø syø'n jama ni poya, porque ñøc sø'nøpya cumguy Diosis y Borrego'is.

24 Aunque jutpø cumgu'yom cotzocyajupø manba vityaj Jerusalén gumgu'is syø'ngø'omo y mumu nascøsta'mbø angui'myajpa'is manba ñømiñaj tiji'n va'cø cyøcasøyajø y cyøna'tzøyajø.

25 'Yandyūn ji'n ma 'yanga'myaje jama'omo y jin ji'n ma it pi'tzø'ajcuy.

26 Y aunque jutpø cumgu'is manba myøja'n vøcotzøcyaje, y manba ñømanyaj cyøna'tzø'yocuy jinø.

27 Ni jujche ji'n ma tøjcyø ni tiyø yu'cøyupø; ni chøcyajpapø'is møsyanda'mbø tiyø, jetseti ji'n tøjcyø; ni suchajpapø ji'n tøjcyø. Solamente jachø'yupø'is ñøyi Borrego'is libru'omo que manba queñaje, jet manba tøjcyøaje.

## 22

1 Entonces isindzi'ø øjtzi angelesis suñi popo møja nø', suñi quenba como espejose, y je nø'is tø yaj quenba mumu jamacøtoya. Y nømna'n vyomu Diosis y Borrego'is 'yanguim'guy po'cscucyø'mø.

2 Y cumgu'is cyalle kujcomo nømna'n cyøt je møja nø'. Y syayamaye ijtuna'n cuy tø yaj quenbapø'is, y tumdum poya tø'majpa tumdumø, y jetse tum ame'omo doce it tyøm. Y yøn cu'is 'yay yospa remediocøtoya va'cø cho'yøyaj aunque jutpø cumgupyøn.

3 Como chamuse ya'møc Diosis que ji'n ma ijnøm vøjø, jinø yaju'am jetsepø ji'n vøjpø itcuy, puro vøjpø itcuy ijtu. Y Diosis y Borrego'is manba ñøc po'csøyaje angui'm'guy po'cscuy, y yosayajpapø'is manba cyøna'tzøyaje.

4 Y manba na vi'nøjque'nøyajtøji Diosji'n, y vyinbactza'cøsi manba it Diosis ñøyi jachø'yupø.

5 Y jin ji'n ma pi'tzø'ajnømi, y ji'ndyet pyena va'cø syø'n no'a, ni ji'ndyet pyena va'cø syø'n jama, porque ndø Comi Diosis ñe'c ñøc sø'nøyajpa, y møja'n manba yanguim'yaje mumu jamacøtoya.

### *Ya mero manba min Jesucristo*

6 Y nøjacye'tu øjtzi angelesis:

—Nø mi ndzamuse, viyūnbø tiyete; jetse tiene que va'cø tyucø. Ndø Comi Dios 'yanqui'mbapø'is tza'manvajcoyajpapø'is 'yespiritu, je'is cyø'vej 'yangeles va'cø isindzi'yaj yosayajpapø'is pronto manbase tyuqui.

7 —Øjchøn Jesús, tzøcta cuenda que pronto ma'nøbø mini.

¡Contento manba iti cyo'anjajmbapø'is tza'mañvajcocuy jachø'yupø yøn libru'omo!

<sup>8</sup> Øjchøn Juan, øtz 'nisøjtzi y ma'nøjtzi yøcsepø tiyø. Y después que ma'nu'ca'mtzi y 'nisu'ca'mtzi, ñgøjneja'yøjtzi angeles isindzi'upø'stzi yøcseta'mbø tiyø; va'cø ñgøna'tzø y angeles.

<sup>9</sup> Pero je'is nøja'yøjtzi:

—U mi ndø cuñejay ndøvø. Øtz 'nyosacye'tpati Dios como mi 'nyosapyase, y como yosayajpase mi va'ñajmonguy tøvø'is tza'mañvajcoyajpapø'is; y como yosayajpase Dios cyo'anjamajpapø'is chambase yøn libro'is. Dios cøna'tzø yø y cuñejayø.

<sup>10</sup> Y nøjacye'tøjtzi:

—U 'yangøvø'ni yøn ote cha'mañvacpase yøn libro'is; porque pronto manba tuc jya'yøyuse.

<sup>11</sup> Yatzipø, yac tzøca'm yatztzoco'yajcuy; yatztzocopyø, yac tzø'y jetse. Vøjpø pøn, yac seguitzøc vøjpø tiyø; masanbø pøn, yac seguitzøc myasa'najcuy.

<sup>12</sup> —Tzøjcay cuenda que ma'nbø min pronto øjtzi, øtz minba ñgøyoje aunque iyø jujche oyse it nascøsi.

<sup>13</sup> Como vinbø letra A y ultimopø letra Z, jetse øtz vi'na ijtu y øtz último ijtu. Øtz nongøtzo'tzu øjtzi aunque tiyø y øtz 'yajpa aunque tiyø.

<sup>14</sup> Contento ityaj cøtze'yajupø Borrego'is ñø'pi'nis, porque jeita'm manba tzi'yajtøj licencia va'cø cyu'tay tø tzi'papø'is quenguy cu'is tyøm; y manba chi'yajtøj licencia va'cø tøjcyø y cumguy andyu'ñomo va'cø pyaschøcyaj cumgu'yomo.

<sup>15</sup> Pero ji'n ma tøjcyø y jeni ji'n vya'ñajmoyajepø; ni ji'n ma tøjcyø yosyajpapø yatzipø espirituji'ñ; ni ñø'ityaju'is møtzi yomo, ni yaj ca'oyajpapø, ni cyøna'tzø yajpapø'is comi chøqui, ni syunba'is angøma'cø'ocuy va'cø ñø yosa; ni jutipø jetseta'mbø ji'n ma tøjcyø y je cumgu'yomo.

<sup>16</sup> —Øjchøn Jesús, øtz ñgø'vejø ø angeles va'cø mi ncha'mañvajcatyam yøcsepø tiyø tu'myajpamø va'ñajmocuy tøvø. Øtz tzu'ñ Davidcøsi y øjchøn Davijdis 'yune. Øjchøn sø'ñbapø møjapø namdzu matza.

<sup>17</sup> Y Espiritu Santo'is y Borrego'is yomo'is nø ñøjayaj tumdum pøn:

—Minø.

O'ca mi manba nøm tø vejatyøju; nøjay mi ndøvø:

—Ma'i.

Y o'ca mi 'nyo'ctøtzpa, cømin Jesús. O'ca aunque i'is syunba, muspa tyo'ñ nø' tø tzi'pa'is quenguy; y ji'n ma cyobratzøqui ni tum cinco.

<sup>18</sup> Porque cyøma'nøjapa'is lo que cha'mañvacpase yøn libro'is, entonces ndzajmapyøjtzi: O'ca aunque i'is más nøc cha'mañøpya lo que ja it jachø'yupø libro'omo, entonces Diosis más manba yac toya'isi como ijtuse libro'omo.

<sup>19</sup> Y o'ca aunque i'is 'yanjecpa yøn libro'is cha'mañvacpase, jetsepø pøn Diosis ji'n ma yaj cu'ti quengucyøtoya yospapø cu'is tyøm. Ni ji'n man yac tøjcyø masanbø cumgu'yomo como jachø'yuse yøn libro'omo.

<sup>20</sup> —Øjchøn Jesús: øtz ñgotestigosa jøjtzi yøcseta'mbø tiyø. Øtz nøndzamu que pronto ma'nbø mini.

—Øjchøn Juan øtz 'yandzonbøjtzi: Amén. Jetse tzøcø.

Minø ø Ngomi Jesús.

<sup>21</sup> Y mumu mijtzi ø va'ñjamocuy tyøvø, o'nømbyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi ñgyotzon ñe vyø'ajcupit. Amén.